Hen alen Apudyus

Hen alen Apudyus

The New Testament in Balangao of the Philippines
[blw]

Translation by
© 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Web version
2017, Wycliffe Bible Translators, Inc., Orlando, FL 35862-8200 USA
http://www.Wycliffe.org

http://www.ScriptureEarth.org

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons license (Attribution-Noncommercial-No Derivative Works).
http: creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0
Your are free to share — copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information under the following conditions:
• **Attribution.** You must attribute the work to the author (but not in any way that suggests that they endorse you or your use of the work).
• **Noncommercial.** You do not sell this work for profit.
• **No Derivative Works.** You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.
Notice — For any reuse or distribution, you must make clear to others the license terms of this work. Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Table of Contents

Mateo	Mat.	5
Marcos	Mar.	92
Lucas	Luc.	146
Juan	Juan	232
Hen enkaman anchichay	Apos.	291
eRoma	Rom.	373
1 eCorinto	1 Cor.	413
2 eCorinto	2 Cor.	451
iGalacia	Gal.	475
iyEfeso	Efes.	489
iFilipos	Fili.	502
eColosas	Col.	511
1 eTesalonica	1 Tes.	520
2 eTesalonica	2 Tes.	528
1 Timoteo	1 Tim.	533
2 Timoteo	2 Tim.	543
Tito	Tit.	550
Filemon	Film.	554
eHebreo	Heb.	557
Jaime	Jai.	587
1 Pedro	1 Ped.	597
2 Pedro	2 Ped.	608
1 Juan	1 Juan	615
2 Juan	2 Juan	625
3 Juan	3 Juan	627
Juda	Juda	629
Hen nepaka-ammu	HaJ.	633
Read the New Testament		676

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen anchi ammayay chamagway ensorat

Mateo

Hen tempon Jesusat hen anchichay eRoma hen chan toray hen aminay fabréy hen anchichay Judio, wat anchag lonay hen sorchachun hen eRoma ah kafabréfabréy hen anchichay Judio. Yag hen hiyachi agé, pararo hen enkaman hen anchi toray ad Roma way mampafuror hen anchichay Judio ya hen iha agé, hen anchichay paat kapachongcha way Judio hen cha nangam-among hen yachiy furor. Yag chicha agéat anchag sorokan hen chacha amongon. Wat anchag cha ma-aggangarat way térén hen anchichay cha mangam-among ah furor.

Hen iha hen anchichay cha nangam-among ah furor wat ah Mateo way ah Levi hen agwan ngachanna. Ngém angkay ommafurot, penelen Jesus hiya ah ihay pasorotna yag hiyaat agé hen nensorat hen yatoy libnu hen anchi tawén way 67 ménat. Yag hen nensoratana, wat ah manot-owaan hen kacharaana way Judio way ah Jesus tot-owa hen anchi Cristu way empopostan Apudyus way umale way hiya hen anchi Are way na-ale hen anchi nesosorat way alen Apudyus.

Hen nangingganà an Jesu Cristu

Luc. 3:23-38

1 [1] Chichato hen natontonan hen nangingganà an Jesu Cristu way
ganà Arey David way narpon Abraham.
[2] Ummanà ah Abraham wat ah Isaac way nangen-anà an Jacob. Yag
anat umanà ah Jacob wat cha Juda way masosnod. [3] Ah Juda, enahawana
ah Tamar wat inyanàcha cha Fares an Zara. Ah Fares, inyanàna ah
Esrom way nangen-anà an Ram. [4] Ah Ram, inyanàna ah Aminadab. Ah
Aminadab, inyanàna ah Naason, yag ah Naason, inyanàna ah Salmon.
[5] Cha Salmon way hen-ahawa an Rahab, inyanàcha ah Boaz. Yag cha
Boaz way hen-ahawa an Ruth, inyanàcha agé ah Obed way nangen-anà
an Jesse. [6] Yag ah Jesse, inyanàna ah David way nan-are.
Ah David way annag enahawa hen ahawan Urias, chicha hen nangen-
anà an Solomon. [7] Yag ah Solomon, inyanàna ah Roboam, yah Roboam,

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

inyanàna ah Abias, yah Abias, inyanàna ah Asa. 8 Ah Asa, inyanàna ah Josafat. Ah Josafat, inyanàna ah Joram way nangen-anà an Ozias. 9 Ah Ozias, inyanàna ah Jotam way nangen-anà an Ahaz, ya ah Ahaz, inyanàna ah Ezekias. 10 Ah Ezekias, inyanàna ah Manasse way nangen-anà an Amon, yah Amon, inyanàna ah Josias. 11 Ah Josias, inyanàna cha Jeconias way masosonod. Yag hen hiyachiy tempo, yachi hen niyéyan hen anchichay ganà Israel ad Babilonia way nan-alepan.

12 Angkay hiyachi way wachacha ad Babilonia, ummanà ah Jeconias wat ah Sealtiel way nangen-anà an Zorobabel. 13 Ah Zorobabel, inyanàna ah Abiud way nangen-anà an Eliakim, yah Eliakim, inyanàna ah Azor. 14 Ah Azor, inyanàna ah Sadoc way nangen-anà an Akim, yah Akim, inyanàna ah Eliud. 15 Angkay ummanà ah Eliud wat ah Eleazar way nangen-anà an Matan, ya ah Matan, inyanàna ah Jacob. 16 Ah Jacob, hiyan nangen-anà an Jose way ahawan Maria way inan Jesus. Ya ah Jesus, hiya hen anchi Cristu way empopostan Apudyus way epalena hen antoy lota way mantoray.

17 Wat hiyachi, nanepod an Abraham ingganan David wat ma-ahemporo ya opat way apo. Yag nanepod agé an David inggana hen anchi niyéyan hen anchichay ganà Israel ad Babilonia, wat na-ahemporo ya opat agé way apo. Yag nanepod hen anchi niyéyancha ad Babilonia inggana hen anchi niyana-an Cristu way empopostan Apudyusat na-ahemporo ya opat way apo agé.

Hen niyana-an Jesu Cristu

Luc. 2:1-7

18 Yato hen nekaman hen niyana-an Jesu Cristu. Ah Maria way inana, netotorag way man-ahawacha an Jose, ngém cha-ancha mantepon yag fin-énat Maria way nafugi peet way gapo hen kafaelan hen Espiritun Apudyus. 19 Ngém ah Jose way katoragna, na-ammuwana way nafugi ah Maria ngém maid innilana hen nekaman, wat gapo ta annag sosolloton yanggay hen orchincha, ekatnéén masapor achina etoroy. Ngém gapo agé ta achina laychén way maustan ah Maria wat ekatnéén iyanapna hen ekamanna way achi mangentoroy way achi ma-am-ammuwan. 20 Ngém angkay hiyachi way chana ham-éham-én hen ekamanna, nampàilaat agé hen ihay anghel Apudyus hen nan-in-inpana way mangaliyén, “Heay Jose way ganà David, achia cha mafiinan way mangen-ahawa an Maria, te hen anchi finuginaat maid kasen narpowana no faén yanggay hen kafaelan hen Espiritun Apudyus. 21 Wat iyanàna hen larae way ngadnanyu ah Jesus te hiya hen mangenharà an chàyu way ahentaguna hen machusaanyu gapo hen fasoryu.”

22 Na-ammaan amin chato ah tommot-owaan hen anchi imfagan Apudyus ad namenghan way ensorat hen profetana, ekatnéén,

23 “Ammag an mafugi hen ihay fafarasang way cha-an matmatchà,
yag iyanàna hen larae way mangadnan ah Emmanuel way hen
laychén nadchiy aryénat i netape ah Apudyus an chitaaw ad
uwan.”
24 Angkay hiyachi way fummangon ah Jose, enafurotna hen imfagan
hen anchi anghel wat enteponna ah Maria. 25 Ngém iggayna paat tadtad-
én hiya ingganah ummanà. Yag angkay ummanà, ngenadnan Jose hen
anchi utteng ah Jesus.

Hen anchichay narpoh achawwéyway i nangila an Jesus

2 1 Angkay hiyachi way tempon hen ka-aren Herod, niyanà tot-owa
ah Jesus ad Bethlehem way ihay fabréy hen anchi provinsiyan hen
Judea. Angkay hiyachi yag wachacha hen naligwat hen achawwéy way
fabréy way nan-apet hen cha fùnagan hen init way chicha hen anchichay
nan-araeng way cha mangachar hen cha isinyar hen taraw.
Angkay inumchahcha ad Jerusalem, henanhanancha way mangaliyén,
2 “Chuud hen anchi onga way niyanà way man-are an chàyu way
Judio, te innilani hen anchi taraw way sinyar hen miyana-ana way
fummùnag hen nan-apetan hen cha fùnagan hen init. Wat yachi hen
ummaliyannihto ta ini chayawén hiya.”
3 Angkay hiyachi way chengngar are way Herodchi, ammag naguru
way térén hen hamhamàna ya umat agé hen tapen anchichay eJerusalem.
4 Wat hen enkaman Are Herod, empa-ayagna hen amin anchichay
anap-apon hen papachin hen Judio ya hen anchichay siguchay cha
mintudtuchu hen orchin, yag inimohna an chicha no chuud hen nesosorat
way miyana-an hen anchi Cristu way hahadchén hen Judio way umale
way mantoray. 5 Yag anchaat ifaga an hiya way mangaliyén, “Ad
Bethlehem way sakop hen provinsiyan hen Judea hen miyana-an Cristu te
yaha chillu hen ensorat hen anchi profeta ad namenghan way ekatnéén,
6 ‘Hen anchi akettoyay fabréy way Bethlehem way fabréy hen
provinsiyan hen Judea, mamfalin peetchi ah kangatowan way
fabréy hen aminay fabréy ad Judea, te ahchi hen miyana-an hen
anchi man-ap-apo way hiya hen manalimun hen tatagù way ganà
Israel.’
Yaha hen nesosorat.”
7 Wat angkay chengngar Herodchi, entat-allingébna way nempa-ayag
hen anchichay nangachar hen taraw, yag inimohna an chicha no kamana
paat hen ustoy fummùnagan hen anchi taraw. 8 Angkay imfagacha
an hiya yag annaat paligwatén chicha way émév ad Bethlehem,
yag imfagana way mangaliyén, “No émév-ayuhchi, emamadyu way
manganap hen anchi onga ta no ichahanyu, masapor umaleayu way
mangimfaga an haén ta éméyà agé way manayaw an hiya.”

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

9,10 Angkay hiyachi yag naligwatcha way émév ad Bethlehem. Yag
angkay chacha émév, ammag amchan hen laylayadcha te kasencha innila
hen anchi tarawanchi way innilacha hen anchi pés-éy naligwatancha.
Wat hen anchi taraw, chana epangpango ah umunuchancha, yag iggayna
etàtàchég ingganah nemamang hen ininggawan hen anchi onga.
11 Angkay hiyachi way inumchahcha hen hiyachiy farév, hinénggépcha
yag innilacha hen anchi onga way ah Jesus yah inana way Maria, yag
chachaat mampalentomang way manayaw an hiya. Yag anchaat agé
epafùnag hen idchatcha an hiya way pahig nan-angina way faletò ya
fangfangru way incienso ya mira.
12 Angkay hiyachi yag empahelap Apudyus an chicha way achicha
engwa ah farév Herod no mamfangadcha, wat safali hen chinarancha
way namfangad ah fabréycha.

Hen nangimfakwitancha an Jesus ad Egipto

13 Angkay hiyachi way lommayaw hen anchichay nangachar hen taraw,
kasen nampàila hen anghel Apudyus an Jose hen nan-in-inpana, yag
imfagana way mangaliyén, "Fumangon-ayu ta elayawnowat hen annay
onga yah inana te anapén angkay Are Herod hen annay onga ta pédténa.
Wat mamfakwit-ayu ad Egipto yag ahchin i-inggawanyu ingganah ifagà
hen lomayawanyu." 14 Yag yachi, fummangon ah Jose yag inligwatna
chicha way hen-ina hen hiyachiy lafi way émév ad Egipto, 15 yag anchag
ini-inggaw ahchi ingganah natéy hen anchi are way Herod.
Na-ammaanchi ah tommot-owaan hen anchi imfafaggan Apudyus ad
namenghan way ensorat hen anchi profeta way ekatnéén, "Ayagà hen
anào way maligwat ad Egipto."

Hen nangempapchitan Herod hen anchichay ungunga

16 Angkay hiyachi way enlasin Are Herod way lenepat peet hen
anchichay nangachar hen taraw hiya te safali hen enengwacha,
wat ammag ommaningarngar way térén, wat annag inyurchin way
mepapchit amin hen ungunga way larae ad Bethlehem ya hen senakopna
way fafabréy way hen mepapchitat amin hen anchichay anat niyanà
ingganah mantawén ah chuwa, te yachi hen tawnén hen onga nanepod
hen nail-an hen taraw way henaphapet hen anchichay nangachar hen
taraw.
17 Wat yaha hen tommot-owaan hen enalen hen anchi profetay
Jeremias ad namenghan hen nangaryanéén,
18 "Mamagngar hen usengar ad Rama way ammag pararo hen ifil ya
kela. Chichachi hen ganà Raquel way chacha ifilan hen anchichay
a-anàcha way natéy. Ya ammag maid maka-à-arò an chicha te
nan-atéycha hen anchichay a-anàcha."

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen lommayawancha ad Egipto

19 Angkay hiyachi way émmé-émméy hen tawén, natéy ah Are Herod yag
kasen nampàila hen anchi anghel Apudyus an Jose ad Egipto hen nan-in-
inpana way ekatnéén, 20 "Fumangon-ayu agé ta ifangadno chillu cha Maria
way hen-ina hen anchi lotayu way Israel, te nan-atéycha hen anchichay
manlayad way mamchit hen annay onga." 21 Angkay hiyachi, enlayaw tot-
owa Jose hen anchi onga yah inana wat namfangadcha chillu ad Israel.
22 Ngém angkay chengngar Jose way ah Arkelao peet hen neparég an
amana way Herod way mantoray hen provinsiyan hen Judea, ammag
émmégyat way fumabréy ahchi. Wat anat kasen epahelap Apudyus
an hiya way hen provinsiyan hen Galilea hen minyapetancha. 23 Wat
hiyachi, incha fummabréy hen ihay fabréy ahchi way ekatchéén Nazaret.
Yato hen nekaman ah tommot-owaan hen ensorat hen anchichay profeta
ad namenghan way ekatchéén, "Ah hamhamà hen tatagu, anchag ekatén
hiya hen ihay eNazaret."

Hen intudtuchun Juan way chan funfunyag
Mar. 1:1-8; Luc. 3:1-18; Juan 1:19-28

3 1 Angkay hiyachi way émméy hen kamanay tawén, wacha hen
ihay tagu way hen ngachannaat ah Juan way nangadnan ah chan
funfunyag. Émméy hen anchi chanak yag inlugina way mangintudtuchu
hen anchichay tatagu way cha ummunud an hiya, ekatnéén, 2 "Masapor
manchùganyu hen aminay laweng way chayu ammaan, te tég-angay
angkay milugi hen mantorayan Apudyus an chitaaw." 3 Ah Juananto,
hiya hen cha aryén hen anchi profeta way Isaias ad namenghan hen
nangaryanéén,

> "Wacha hen anchi ini-inggaw hen anchi chanak way chana
> èngaèngaw hen anchichay tatagu way mangaliyén, 'Naway
> hen Ap-apo, wat iyam-ammayu hen chayu am-ammaan ya
> manggadngényu hen hamhamàyu.' "

4 Hen lumfong Juananchi way chan funfunyag, wat an lawa ammag
enafar way chotchot chi animar way kemér, ya nansesentoron agé ah
gadchang. Yag hen chana agé iyatagu wat chuchun ya chilu. 5 Wat ancha
ammag cha émé-émév hen tatagu way mangngar hen chana itudtuchu
way narpocha ad Jerusalem ya hen aminay sakopon hen provinsiyan
hen Judea, ya anat agé hen amin anchichay fafabréy way nehag-én hen
anchi wangwang way ekatchéén Jordan. 6 Yag chacha tot-owa epudnu
hen fasorcha ya anat funyagan Juan chicha hen hiyachiy wangwang way
Jordan.
7 Ngém hen émméyan hen anchichay nan-angato way Fariseo ya
Saduceo an Juan way mampafunyag koma, wachan narasenna yag

annaat ifaga an chicha way mangaliyén, “Chàyu way ammag nan-
asilib, ay ammoh ekatyuwén hen mafunyaganyu hen manginlisiyanyu
hen chusan Apudyus an chàyu. 8 Te masapor angkay atofunyu paat hen
a-ammayu ah mempàil-anyu way imfafawiyu tot-owa hen fasoryu. 9 Yag
achiyu agé ekatén gapo ta ganà chàyu an Abraham wat achi chàyu
chuséén an Apudyus, te hen ifagà an chàyu, uray hen antochay fatowat
mafalin mamfalinén Apudyus chicha ah ganà Abraham no laychéna. 10 Ya
hen anchi miyaligan hen manusaan Apudyus hen tatagu wat kaman hen
na-a-awid way potaw. Wat aminay away way achi mamunga ah ammayay
funga wat marngoh ta ma-apoyan.”
11 Entoroy Juan way mangaliyén, “Haén, chanum yanggay hen chà
ifunyag an chàyu ah mepàil-an hen namfafawiyanyu. Ngém wacha hen
meparég an haén way nangatngato way térén no haén te uray lawa anà
an man-alepan an hiyéén achì karébféngan. Yag hiya, ifunyagna an
chàyu hen Espiritun Apudyus ya hen apoy. 12 Yag no umale, henhenéna
hen anchichay ammayay tatagu hen anchichay laweng way kaman hen
anchi mantéép way henhenéna hen anchi nafégahan hen anchi maid
fégahna. Yag hen anchi nafégahan, tarpénéna ah arangna. Waman
hen anchi maid fégahna, etongona hen anchi apoy way ammag achi
madmachép.”

Hen nafunyagan Jesus
Mar. 1:9-11; Luc. 3:21-22

13 Angkay hiyachi yag lummigwat ah Jesus ad Galilea way émév hen
anchi wangwang way Jordan way mampafunyag an Juan. 14 Ngém ah
Juan, ommachi te ekatnéén, “Ammoh mafalin way haén hen mamunyag
an hea way hea koma hen mamunyag an haén.” 15 Ngém senongfatan
Jesus way mangaliyén, “Tàén wat hea chillu hen mamunyag an haén,
te yato hen mangammaanta hen aminay laychén Apudyus.” Yachi yag
ommafun ah Juan wat finunyagana ah Jesus.
16 Angkay hiyachi way nafunyagan ah Jesus, tommàchangat yag
ammag namfuat ad uchu yag innilana hen Espiritun Apudyus way cha
émhép an hiya way kaman karopate. 17 Yag hen hiyachi agé, wacha hen
nan-ale ad uchu way mangaliyén, “Yaton anào way laylaychê paat ya
chana agé eparaylayad haén.”

Hen namachasan Chumunyu an Jesus way fumasor
Mar. 1:12-13; Luc. 4:1-13

4 1 Angkay hiyachi yag enetnod hen Espiritun Apudyus ah Jesus hen
anchi chanak ta ahchi hen mamachasan Chumunyu way mangawis
an hiya. 2 Wat angkay ini-inggaw ahchi ah opatporoy ag-agaw way
ammag iggay nangnangan, wat ammag hommenaang way térén. 3 Yag

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

yachi way ammag amchan hen henaangna, émméy ah Chumunyu way i
mangawis an hiya way mangaliyén, “No hea hen tot-oway anà Apudyus
paat wat mamfaliném hen antoy fato ah aném.” 4 Yag senongfatan Jesus
hiya way mangaliyén, “Nesosorat hen alen Apudyus way ekatnéén,

‘Achi ummat hen ma-an ah iyatagun hen tatagu, te masaporcha
agé chillu hen aminay enalen Apudyus ah mataguwancha ah
ing-inggana.’ ”

5 Angkay hiyachi yag inyéy Chumunyu hiya ad Jerusalem way i
nangempatùchu hen tabfongan hen anchi farév Apudyus way ekatchéén
Templo. 6 Yag annaat agé ifaga an hiya way mangaliyén, “No tot-owa way
anàcha-a an Apudyusat mampêchag-a udpay, te nesosorat met hen anchi
alena way ekatnéén,

‘Ifagan Apudyus hen anchichay anghelna ta halimunancha-a wat
ancha-ag hèmatén way ammag uray hen he-emat achi mepetag
hen anchi fato.’ ”

7 Yag sommongfat agé ah Jesus way mangaliyén, “Oo a, ngém wacha
chillu hen nesosorat way alen Apudyus way ekatnéén,

‘Achiyu cha padpachasén hen kafaelan Apudyus way Apoyu.’ ”

8 Angkay hiyachi way narpas agéchi, inyéy Chumunyu hiya hen
ammag akayyang way filig, yag empàilana hen aminay namfinafinab-
én way toray hen antoy lota ya hen kaenammaycha. 9 Yag annaat ifaga
way mangaliyén, “Idchat-o aminto an hea no an-a mampalentomang
way manayaw an haén.” 10 Yag senongfatan Jesus way mangaliyén,
“Lomayaw-aat Chumunyu te hen nesosorat chillu hen alen Apudyus way
ekatnéén,

‘Ammag maid kasen chayawénu no faén yanggay hen apoyu way
ah Apudyus, ya maid agé kasen afurotonyu no faén yanggay
hiya.’ ”

11 Hiyachi yag lommayaw tot-owa ah Chumunyu, yag émméycha hen
anchichay anghel way i manorong an Jesus.

Hen nanginlugiyan Jesus way mantudtuchu
Mar. 1:14-15; Luc. 4:14-15

12 Angkay hiyachi way chengngar Jesus way nifarud ah Juan way
chan funfunyag, lommayaw way namfangad hen anchi provinsiyan hen
Galilea. 13 Ngém iggay inggaw ad Nazaret te nanchakpos ad Capernaum
way nehag-én hen anchi fayfay way ekatchéén Galilea way nan-apet hen
sakopon hen Zabulon ya Neftali.

14 Yachi hen nekaman ah tommot-owaan hen enalen hen anchi profeta
way Isaias ad namenghan hen nangaryanéén,

15 “Matorongancha hen anchichay tatagu ad Zabulon yad Neftali way
fafabréy hen chumang hen anchi wangwang way Jordan way nan-

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

apet hen anchi fayfay way chicha hen anchichay faén Judio way
ini-inggaw hen anchi provinsiyan hen Galilea. 16 Hen cha nadchiy
tatagu, kamancha ini-inggaw hen helang te ammag nahehellangan
hen hamhamàcha gapon fasorcha, yag yachi agé hen nesenaancha
an Apudyus. Ngém ammay ad uwan te cha mahelawan hen
hamhamàcha te inumchah hen anchi napegsay Helaw an chicha."
17 Yag nanepod hen hiyachi, inlugin Jesus way manginwarawag hen
itudtuchuna, ekatnéén, "Masapor etagayyu hen annay laweng way
a-ammayu te tég-angay hen milugiyan hen mantorayan Apudyus an
chàyu."

Hen nangayagan Jesus hen anchichay mangagadchiw ah mampasorotna

Mar. 1:16-20; Luc. 5:1-11

18 Angkay hiyachi way cha manaran ah Jesus hen penget hen anchi
fayfay way Galilea, innilana hen chuway hen-agi way cha Simon way
mamPedro yah Andres way chacha manafukor te mangagadchiwcha
chillu. 19 Yachi yag imfagan Jesus an chicha way mangaliyén, "Ehàfayu
chaha ta metnod-ayu an haén ta falewà hen hiyahay chunuyu ta hen
tatagu hen atenglényu ah omafurotancha an haén." 20 Wat enhàfacha tot-
owa hen anchi tafukorcha yag netnodcha an Jesus.
21 Angkay nànàéycha yag innilan Jesus hen kasen hen-agi way cha
Jaime an Juan way nìtutùchucha an amacha way Zebedeo hen anchi
fangkacha way chacha taramanén hen tafukorcha. Yachi yag enayagan
Jesus chicha agé. 22 Wat anchag tenaynan ah amacha ya hen anchi
fangkacha way netnod an cha Jesus.

Hen nantudtuchuwan Jesus ya hen nanga-anana hen saket

Luc. 6:17-19

23 Angkay hiyachi, cha émé-émév ah Jesus hen kafabréfabréy hen
provinsiyan hen Galilea way cha i mantudtutudtuchu hen anchichay
chacha ma-am-amongan way Judio way ekatchéén sinagoga way yachi
hen chana minwarawagan hen anchi ammayay chamag mepanggép hen
mantorayan Apudyus. Ya chana agé etape way manga-an hen anchichay
namfinafinab-én way saket ya ligat hen tatagu. 24 Yachi yag ammag
nanhemamag hen mepanggép an hiya hen aminay fabréy hen anchi lota
ad Siria, wat hen anchichay tatagu, inyéycha an hiya amin hen anchichay
chan saket way namfinafinab-én hen ligatcha, te wachacha hen
anchichay nahurugan ya hen chan orchah ya umat agé hen anchichay
napàroy hen acharna. Yag cha natto way ligatat ammag kena-an Jesus
amin. 25 Wat hiyachi, chuarcha hen anchichay tatagu way cha umunu-
unud an hiya way narpon provinsiyan hen Galilea ya Judea ya anat

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ad Decapolis ya ad Jerusalem ya umat agé hen anchichay fabréy way chumang hen anchi wangwang way Jordan.

Hen intudtuchun Jesus
Luc. 6:20-23

5 1 Angkay hiyachi way innilan Jesus hen anchi ammag chuar way tatagu, émméy hen anchi tagéytéy yag tummùchu wat enamongan hen anchichay pasorotna hiya. 2 Yag annaat tudtuchuwan chicha way mangaliyén,

3 "Lomaylayad-ayu, chàyu way maka-awat way maid kafaelanyu way mangamma hen ammayén Apudyus no achi chàyu torongan an hiya, te chàyu hen metape hen mantorayana."

4 "Lomaylayad-ayu agé, chàyu way chan totokar gapon anchi cha ma-ammaan way laweng, te ah Apudyus hen mangemparaylayad an chàyu."

5 "Lomaylayad-ayu, chàyu way cha mangempafafa hen acharna, te idchat Apudyus an chàyu hen anchichay empopostana."

6 "Lomaylayad-ayu agé, chàyu way maid kasen laychéna no faén yanggay hen laychén Apudyus, te totollongan Apudyus chàyu way mangamma an cha nahha ah kapnekanyu."

7 "Lomaylayad-ayu agé, chàyu way cha manég-aség-ang ah ifana, te séség-angan chàyu agé an Apudyus."

8 "An-ayu agég lomaylayad, chàyu way cha mangamma hen laychén Apudyus way nacharos chi pontosna, te ilanyu ah Apudyus ah pegwana."

9 "Lomaylayad-ayu agé, chàyu way cha manginyornos hen katornosan hen tatagu, te ifilang Apudyus chàyu ah anàna."

10 "Lomaylayad-ayu agé, chàyu way cha mapap-aligatan gapon chayu mangammaan hen laychén Apudyus, te etapena chàyu hen mantorayana ad uchu."

11 "An-ayu ammag lomaylayad yanggay no insortuwén chàyu ya paligatén chàyu ya ustan chàyu hen anchichay tatagu gapon sommorotanyu an haén. 12 Uray no yaha hen ammaancha an chàyu, an-ayu yanggay ammag lomaylayad chillu, te chakar hen gunggunayu ad uchu. Yag yaha agé chillu hen nekaman hen anchichay profetan Apudyus ad namenghan."

Hen ninyaligan Jesus hen cha omafurot ah ahin ya helaw
Mar. 9:50; Luc. 14:34-35

13 Yachi yag entoroy Jesus hen chana itudtuchu, ekatnéén, "Hen ahin hen mangempa-ammay hen missa. Wat chàyu, kaman-ayu agé ahin te chàyu hen cha mangintudtuchu hen omammayan hen tatagu hen antoy lota. Ngém non an umat way maka-an hen anchi paket hen ahin, ay ammoh mafalin way papaketém kasen. Achi met, te ammag metap-ar yanggay way gategatenan hen tatagu te maid chillu sérfina."

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

14 "Yag chàyu agé hen kaman helaw way manelaw hen hamhamà
hen aminay tatagu hen antoy lota. Hen miyaligana, kaman-ayu hen
ihay fabréy way ininggaw hen tagéytéy way mamàila way achi mafalin
way malenglengfan. 15 Ya maid agé tatagu ah mamasgéd ah helaw
yag henàufana, te no pasgéchana, anna an epatang ta mahelawan hen
aminay wachah farév. 16 Wat kaman agéhchi koma hen homelawanyu ah
mangil-an hen tatagu, te hen mangil-ancha hen anchi ammay way chayu
ammaan, yachi hen manayawancha an Apudyus way Amataaw ad uchu."

Hen mepanggép hen anchi orchin Apudyus way ensorat Moses

Mat. 24:34-35; Mar. 13:30-31; Luc. 21:32-33

17 Yachi yag entoroy Jesus agé way mangaliyén, "Achiyu ekatén anà
ummale way an mamakas hen anchichay orchin way ensorat Moses
ya hen intudtuchun hen anchichay profeta, te hen ganchat-o paat way
ummaliyat ah tomot-owaan hen imfagan hen amin anchichay nesosorat
way orchin. 18 Yag tot-owa hen antoy ifagà way achi mafalin miyat-atob
hen anchi orchin Apudyus. Te uray mamaid hen antoy lota yad uchu,
achi chillu mamaid hen uray anchi ka-ak-akettoyan way orchin ingganah
ma-ammaan amin. 19 Wat hiyachi, heno way manlabseng hen anchi uray
kafafaan way lentég yag yachi agé hen itudtuchuna hen tapena, wat
hiya hen mifilang ah kafafaan hen mantorayan Apudyus. Ngém heno
way mangafurot amin hen anchi orchin Apudyus yag yachi agé hen
itudtuchuna hen tapena, wat hiya hen mifilang ah nangato hen anchi
mantorayana. 20 Ngém hen ifagà an chàyu, achiayu angkay metape hen
mantorayan Apudyus no achiyu ammaan hen laychéna, te achi ummat
hen cha ekaman hen anchichay Fafariseo ya hen anchichay siguchay
cha mintudtuchu hen anchi orchinanchi. Wat masapor wadwadcha hen
ekamanyu no hen chacha ekamkaman."

Hen nangempa-am-amchan Jesus hen anchi orchin

Mar. 11:25; Luc. 12:57-59

21 "Innilayu way nanepod ad namenghan, nitudtuchu an chitaaw
hen anchi orchin way ekatnéén, 'Achiayu cha pomatéy te hen anchi
pomatéy, mauwis yag nachusa.' 22 Ngém hen ifagà an chàyu ad uwan,
uray hen anchi ammag an omaningarngar ah ifana wat mauwis angkay
agé. Ya hen anchi mameloh ah ifana, ammag michérém hen anchichay
nan-angato way konsel. Ya hen anchi tagu way mangaleh ifanéén,
'Heaat ammag maid sérsérfim,' hen anchi nangalehchi wat lébféngna
way metap-ar hen anchi apoy ad imférno. 23 Wat hiyachi, no wachay
cham iyéy hen Templon Apudyus ah ekatnowén ichatonno an hiya, yag
hemhemmàno way wacha uwa hen lawengén hen anchi ifam an hea,
24 annog man-ehàfa unna hen anchi ekatnowén ichatonno ta émév-

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

aat way i mètagépfar hen ifamanchi ta manchinnaros-ayu unna. Yag no narpaschi, yachin mangentoroyam way manginchaton hen anchi ekatnowén ichatonno an Apudyus."

25 "Yag mag-ay ta wachay manginchérém an hea, émév-a an hiya unna way mètagépfar ta no mafalin, achia koma mepasango hen uwis. Te no loohcha-a epasango hen uwis, awni yag idchatna hea hen anchi poles yag imfarudcha-a. 26 Wat maid angkay meparufusam hen pagfaruchan ingganah fayacham amin hen anchi mortam."

Hen intudtuchun Jesus mepanggép hen chagchagas
Mat. 18:8-9; Mar. 9:43-47

27 "Innilayu agé hen anchi nitudtuchu way ekatnéén 'Achiayu cha chumagchagas.' 28 Ngém hen ifagà an chàyu ad uwan, heno way tagu way mangila ah fufae yag hemhemmàna way manòyong, chummagchagaschi ah hamhamàna. 29 Wat hiyachi, no oma-annig hen ilan hen matayu ah chayu fumasoran, un-unnina no okatényu yag entap-aryu. Te un-unnina angkay hen makorangan hen achar no hen wacha amin yag ad imférno hen metap-aranyu. 30 Yag no oma-annig agé hen cha ammaan hen limayu ah chayu fumasoran, un-unnina no porhanyu yag entap-aryu. Te un-unnina angkay way an makorangan hen lima no hen anchi wacha amin yag ad imférno hen iggawanyu."

Hen intudtuchun Jesus mepanggép hen manhiyanan hen hen-ahawa
Mat. 19:3-12; Mar. 10:2-12; Luc. 16:18

31 "Siguchay nitudtuchu an chitaaw way no ihiyan hen larae hen ahawana, masapor idchatna an hiya hen papel way mangempàila hen manhiyanancha. 32 Ngém hen ifagà an chàyu ad uwan, heno way larae way manginhiyan an ahawana, fasornachi, manongad no an chummagchagas hen anchi ahawana. Fumasor te chana ammaan hen chumagchagasan hen anchi inhiyanna no kasen mangahawa, te faén chillu ahawana hen anchi kasenna ahaw-én te chagchagasnachi. Ya umat agé hen anchi nangahawa an hiyaat anna agé an chinagchagas."

Hen intudtuchun Jesus mepanggép hen sapata

33 "Innilayu agé way nanepod ad namenghan, intudtuchun hen anchichay anap-otaaw way ekatchéén, 'Achiyu cha labsengén hen empostayu te masapor ammaanyu way ammaan hen heno way ensapatayu an Apudyus.' 34,35 Ngém hen antoy ifagà an chàyu ad uwan, achiayu chan sapsapata ah uray heno way epostayu. Achiyu ammag ekatén meorob ad uchu ya hen antoy lota no faén tot-owa hen enaleyu, te ad uchu, yachi hen tummutùchuwan Apudyus, ya hen antoy lota, yato hen kaman pommapattangana. Ya achiyu agé esapata hen anchi fabréy

way Jerusalem way machachael agé no faén tot-owa hen enaleyu, te hen hiyachiy fabréy hen fumaryan hen anchi kangatowanay Are. 36 Ya achiyu agé cha esapata way pomokaw hen fuùyu no faén tot-owa hen enaleyu, te ay ammoh kafaelanyu way mangempapokaw ya mangempangétég hen uray himféras way fuùyu. 37 Wat hen ekamanyu, anyu yanggay ammag ekatén, 'Oo' no oo, ya 'achi' no achi. Te no taptapyanyuchi, ah Chumunyu angkay hen narpowan hen anchi entaptapeyu."

Hen intudtuchun Jesus mepanggép hen farés
Luc. 6:29-30

38 "Innilayu agé hen anchi nitudtuchu an chitaaw way ekatnéén, 'Heno way tagu way manachael hen matan hen ahentaguna, masapor machachael agé hen matana. Yag heno way tagu agé way manachael hen fub-an hen ahentaguna, masapor machachael agé hen fub-ana.' 39 Ngém hen ifagà an chàyu ad uwan, achiayu cha fumab-arés ah uray heno way ma-ammaan an chàyu. Wat no wachay manappet hen apengyu, uray etayayu hen anchi chumangna ta tappeténa agé. 40 Yag no wachay manginchérém an chàyu yag menortana chàyu ah ihay lumfong, uray iyuyayu agé hen anchi agwana. 41 Yag no wacha agé hen mangempapelet way mempachén hen kargana ah ihay lometor, uray icharanyu ah chuway lometor. 42 Adchanyu hen anchichay chan ochaw an chàyu, ya pafuruchanyu agé hen anchichay cha fumurud an chàyu."

Hen intudtuchun Jesus way masapor na-anohta hen anchi mangura an chita
Luc. 6:27-28, 32-36

43 "Innilayu hen anchi nitudtuchu way ekatnéén, 'Masapor laylaychényu hen ifayu yag hen anchi gumura an chàyu, guréénu agé.' 44 Ngém hen ifagà an chàyu ad uwan, masapor epàilayu hen layadyu hen anchi uray gumura an chàyu, ya masapor agé iluwaruwanyu hen anchi cha mamaligat an chàyu. 45 Te no yahan ammaanyu, cha-ayu komaman an Amataaw way Apudyus ad uchu. Te hiya, eparufusna hen uminitan hen init ah pagsaya-atan hen aminay tatagu way uray hen anchichay laweng ya hen anchichay ammay. Yag umat agé hen uchan, idchatna ah pagsaya-atan agé hen aminay tatagu way uray hen anchichay mangamma hen laweng ya hen anchichay mangamma hen ammay. 46 Te ay ammoh gunggunaan chàyu an Apudyus no ammag hen anchi yanggay manlayad an chàyu hen laylaychényu. Achi angkay, te uray hen anchichay cha mangam-among hen furor way chan lokop wat chacha met ammaan chaha. 47 Ya maid agé manlahyanyu no anggay hen anchichay ifayu yanggay hen chayu tagépfarén, te uray hen anchichay achi omafurot wat chacha met ammaan chaha. 48 Masapor usto paat hen ekamanyu way kaman hen kenauston hen cha ekaman Amataaw way Apudyus ad uchu."

Ar-arwachan hen pàpàila

6 1 Entoroy Jesus way mantudtuchu, ekatnéén, "Ar-arwachanyu
ta faén ah mangil-an hen tatagu hen chayu mangammaan ah
ammay. Te no hen machayawanyu yanggay hen mangammaanyu hen
ammay, maid angkay idchat Amataaw way Apudyus ah gunggunayu ad
uchu. 2 Wat no wachay idchatyu ah etorongyu hen anchi makasapor ah
torong, achiyu koma ammag eparangchi hen kachùran hen tatagu way
kaman hen cha ekaman hen anchichay senang a-afurot way éméycha
hen anchi sinagoga way chacha ma-am-amongan ya hen korsa way
mangempadpadcha hen chacha ammaan ah machayawancha. Tot-owa
hen antoy ifagà an chàyu way ammag nanarpas angkay hen aminay
gunggunacha. 3 Ngém chàyu, hen ekamanyu koma, no wachay idchatyu
ah etorongyu, ilanyu ta uray hen anchi gayyémyu paatén achina koma
changchangrén way wachan inidchatyu, 4 ta anyu an etat-allo way
mangidchat. Wat ah Amataaw way Apudyus way mangi-ila hen egachay
achi maila, idchatna hen gunggunayu."

Hen ekaman way manluwaru
Luc. 11:2-4

5 "No manluwaruayu, achiyu torachén hen cha ekaman hen anchichay
senang a-afurot way incha tomatàchég way manluwaru hen anchi
chacha ma-am-amongan ya hen penget hen korsa ah an yanggay
mangil-an hen tatagu an chicha. Tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way
ammag nanarpas angkay hen aminay gunggunacha. 6 Ngém chàyu, no
manluwaruayu, yato hen ekamanyu, émév-ayu ah farév yag nan-énéb-
ayu ta achiayu maila way manluwaru an Amataaw way Apudyus way
achi agé maila. Yag ah Apudyus way makaila hen egachay achi maila,
idchatna hen gunggunayu ah pegwana."

7 "Ya no manluwaruayu agé, achiyu ammag ar-arkosan way mangempa-
anchu hen luwaruyu way kaman hen cha ekaman hen anchichay maid
afurotna te chicha, ekatchéén changrén ano Apudyus chicha gapon
kena-anchun hen luwarucha. 8 Achiyu torachén hen chacha ekaman way
manluwaru, te ah Amataaway Apudyus, inni-ilana chillu hen masaporyu
uray hen cha-anyu mangimfag-an. 9 Wat yato hen ekamanyu way
manluwaru.

" 'Amani ad uchu, ta machachayaw hen ngachanno. 10 Ya ta umchah
koma hen mantorayam. Ya ta ma-ammaan agé hen laychém hen antoy
lota way kaman agé ad uchu. 11 Idchatno hen man-érégnah anénni ah
ka-ag-a-ag-agaw. 12 Ya pakawaném agé chàni hen anchi laweng way
enammaanni way kaman hen chani mamakawanan hen anchichay
nangamma hen laweng an chàni. 13 Ya achim koma eparufus hen ma-

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

awisanni way achini makaya ya torongam agé chàni ta achi chàni lokopon an Chumunyu.' "

14 Entoroy Jesus way mangaliyén, "No pakawanényu hen anchi nangamma
ah laweng an chàyu, pakawanén agé chàyu an Amataaway Apudyus ad uchu.
15 Ngém no achiyu pakawanén chicha, achi chàyu agé pakawanén an Apudyus."

Hen intudtuchun Jesus mepanggép hen manlanganan way mangan

16 "No manlangan-ayu way mangan gapo hen manluwaruwanyu
an Apudyus, achiyu ammag epàpàila way cha-ayu manhenaang way
kaman hen cha ekaman hen anchichay senang a-afurot. Te chicha,
iyanggayancha hen acharcha ah mangil-an hen tatagu way chachan
langan. Tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way ammag nanarpas
angkay hen aminay gunggunacha. 17 Ngém chàyu, no manlangan-ayu,
manchar-op-ayu ya mansasaggaysay-ayu 18 ta maid makelasin ah tatagu
way cha-ayu manlangan, ta anggay ah Amataaw way Apudyus ah
mangammu. Wat ah Apudyus way achi maila, i-illana chillu hen aminay
netataro way na-ammaan, wat idchatna hen gunggunayu ah pegwana."

Hen ma-amongan hen kafinaknang ad uchu
Luc. 12:33-34

19 "Achiyu ammag patpatigén hen fumaknanganyu hen antoy lota way cha
mangamoamong hen egad, te amin cha nahha wat machachaelcha chillu te
ancha yanggay ammag maropà ya mabfufù ya mafalin amin akawén hen
mangakaw. 20 Ta hen ekamanyu komaat patpatigényu paat hen anchi laychén
Apudyus ta hiya hen mangentarpén hen tot-oway kafinaknangyu ad uchu. Te
ahchi, ammag maid makachachael ya maid agé maka-akaw. 21 Ya ah kenatot-
owana agé, heno way patpatigényu, kapeletan way yachi hen haham-ényu."

Hen helaw hen achar
Luc. 11:34-36

22 Yachi yag nampani ah Jesus way mangaliyén, "Hen mata, hiya hen
helaw hen achar. Wat no iggay nakorafuwan hen mata, nahehellawan
hen aminay achar. 23 Ngém no nakorafuwan hen anchi mata, ammag
helang hen achar. Hiyachi, no helang hen anchi karpowan koma hen
omenpapaway, ammag pararo tot-owa hen ngéngét hen achar. Hen
miyaligana, no usto hen patigén paat hen hamhamà, achita mèfat. Ngém
no nat-én hen patigén hen hamhamà, ammag pararo hen mèfatan."

Hen ekat Jesus mepanggép hen kok-owa
Luc. 12:22-31; 16:13

24 "Maid tatagu ah mafalin chuwa hen omapowana te kapeletan way
laylaychéna hen iha yag achina laychén hen iha. Ya pelet way afurotona

agé hen iha ya achina agé hen anchi iha. Pachongna agé an Apudyus ya
hen pelak, te no ammag hen pelak hen napatpateg an hea, achi mafalin
way patigém hen laychén Apudyus."
25 "Wat yato hen ifagà an chàyu. Achiayu machanagan hen mepanggép
hen iyataguyu way anényu ya ilumfongyu, te ay ammoh faén wadwadcha
hen ataguwanyu no hen anényu, ya hen acharyu no hen ilumfongyu.
26 Ilanyu ngén hen anchichay kasole way ancha lawag chan tat-ayap way
achichan mura ya mamfatà ya maid agé chacha etarpén ah usaréncha.
Yag pakay chacha chillu matagu nò. Oo, te ah Amataaw ad uchu hen cha
manalimun an chicha. Wat ay ammoh achi kaskasen hen hamhamàna
an chàyu no hen kasole. 27 Ya maid chillu etorong hen chanag te tàén
machachannagan-ayu, ay ammoh pa-anchuwén lawa hen anchi chanagyu
hen ataguwanyu ah uray ihay uras."
28 "Ya pakay agé cha-ayu machanagan ah ilumfongyu. Te ilanyu ngén
hen anchi charoh way cha lomtà. Achicha met chan amma ya man-afar
29 ngém hen ifagà an chàyu, anam-ammay chillu hen sabsafongcha no
hen anchi ka-a-ammayan way cha inlumfong hen anchi kafafaknangan
way are way Solomon. 30 Wat no yaha hen ekaman Apudyus way
mangempa-ammay hen charoh way uray wacha ad uwan, ammag màrong
ah wakas yag nahèlan, ay ammoh achi kaskasen hen hamhamàna ah
ilumfongyu way tatagu. Ammag korang peet hen pammateyu."
31 "Wat hiyachi, achiayu koma machanagan mepanggép hen anényu
ya hen ilumfongyu, 32 te chichachi hen ammag cha ham-éham-én hen
anchichay pagano. Ngém chàyu, inni-ilan chillu Amataaw ad uchu way
masaporyu amin chaha. 33 Isonga hen haham-ényu koma, wat mepanggép
hen mantorayan Apudyus ya anat hen ekamanyu way mangamma hen
laychéna. Te no hiyachi hen patpatigényu, egad hiya way manmanmà
hen masapor hen acharyu."
34 "Ya achiayu agé machanagan mepanggép hen mepasamak ah wakas
te para agé ah wakas ya anat ma-ammaan cha nadchi. Te pakay inyu
héphépén hen anchi ligatyu ad uwan ta inyu etape hen ligat para ah
wakas."

Achi arkorowén hen kenaraweng hen tapena

Luc. 6:37-38, 41-42

7 1 Entoroy Jesus way mantudtuchu, ekatnéén, "Achiyu ammag
pafasoron hen tapena wat achi chàyu agé pafasoron an Apudyus.
2 Te hen chayu ekaman hen tapena, kaman agéhchi hen ekaman Apudyus
an chàyu. Wat amin way ekamanyu hen ahentaguyu, yachi agé hen
ekaman Apudyus an chàyu. 3 Hen miyaligana, narawag hen mangil-
anyu hen uray aginnà way finutan hen ifayu yag achiyuwat agé elasin
way wachan liniéy way nampopoggar ah matayu. Te pakay paat chayu

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

aryéaryén hen akettoy way fasor hen tapena yag anyug achi cha elasin
hen chakar way fasoryu. 4 Ay ammoh mafalin ekatnowén, 'Ayé ta ka-anê
hen annay aginnà way finutam' yag wà-achaat peet hen liniéy ah matam.
5 Anyug cha pap-arangén hen kaenammayyu. Wat masapor ka-anényu
unna hen annay liniéy ah matayu ta lomawag hen mangil-anyu way
manga-an hen finutan hen ifayu."
6 "Achiyu ammag cha epagngapagngar hen alen Apudyus hen
anchichay tatagu way ammag térénay achi manlayad way mangngar.
Hen miyaligana, kaman hen aho, te uray adchan hiya hen anchi ka-
ammayan, fangtén chàyu chillu. Ya achiyu agé cha idchat hen anammay
way haleppon hen fafuy, te anchag iwa-at yag inchayachayahchahcha."

Achi iyanggayan way manchawat an Apudyus
Luc. 11:9-13

7 "No wachay masaporyu, chawatényu an Apudyus wat idchatna. Ana-
anapényu hen anchi chayu anapén wat ichahanyu. Mankogkokogkog-ayu
hen anchi hawang wat mafùtan an chàyu. 8 Te aminay manchawat an
Apudyusat wacha hen midchat an hiya, ya hen anchi cha manganap
ah anapéna, wat wachan ichahana. Ya umat agé hen anchi chan
kogkokogkog, mafùtan hen anchi hawang an hiya. 9 Hamham-ényu ngén
te uray chàyu way anam-ama, no mamfaga hen anàyu ah ma-an, ay
ammoh fatowat agé hen idchatyu. 10 Yag no mamfaga agé ah gachiw, ay
ammoh farakkan agé hen idchatyu. 11 Isonga, chàyu way menangfasor
way tatagu, no innilayu way mangidchat hen ammay hen a-anàyu, ay
ammoh achi kaskasen hen ekaman Amataaw ad uchu way mangidchat
hen ammay hen anchichay chan chawat an hiya."
12 "Hen heno way laychényu way ammaan koma hen tatagu an chàyu,
yachi agé hen ammaanyu an chicha, te yaha chillu hen pontos hen aminay
inyurchin Moses ad namenghan ya hen intudtuchun hen anchichay profeta."

Hen anchi akettoy way hawang
Luc. 13:24

13 "Engwayu paat hen anchi nalepet way hawang ta faén hen anchi
narawa, te hen ayan hen anchi naraway hawang wat ad imférno. Yag
gapo ta naraka hen hiyachiy charan, wat chuarcha hen mangéy. 14 Ngém
gapo ta nalepet hen anchi hawang way éméy ad uchu ya naligat agé hen
hiyachiy charan, wat aketcha yanggay hen mangéy."

Hen a-amman hen ihay tagu hen mangimfaga hen kenatataguna
Luc. 6:43-44

15 "Ar-arwachanyu hen anchichay tatagu way ah kenasilibcha,
ekatchéén alen Apudyus ano hen chacha itudtuchu yag faénat agé. Te

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ah kail-ana, na-anohcha, ngém ah katot-owana, ancha i chachaelén
hen afurotyu. 16 Maelasinyu chicha te hen anchi chacha ekamkaman
wat yachi hen mangimfaga hen kenatatagucha way hen kepaniyana,
kaman hen pagat way achi mafalin mamunga ah pagéy. Ya hen tùfu,
achi agé mamunga ah ma-an. 17 Ya hen iha, amin hen ammayay away
wat ammay agé hen ifungana. Waman hen anchi laweng way away,
laweng hen ifungana. 18 Te maid ammay ah marpo hen laweng, yag
maid agé laweng ah marpo hen ammay. 19 Yag hen anchi away way achi
mamunga ah ammayay funga, ammag marngoh ta metongo. 20 Yachi, hen
mangenlasinanyu hen anchi ustoy mangintudtuchu ya hen faén, wat hen
anchi a-ammacha."

Hen anchichay achi metape hen mantorayan Apudyus
Luc. 13:25-27

21 Entoroy Jesus way mantudtuchu, ekatnéén, "Chuarcha hen tatagu
way mìya-apo an haén, ngém achicha angkay amin makaghép hen
mantorayan Apudyus, te hen metape yanggay wat hen anchichay cha
mangamma hen laychén Amataaw ad uchu. 22 Wat no umchah hen
anchi ag-agaw way manguwisan Apudyus hen tatagu, lonaycha hen
mampaségség-ang an haén way mangaliyén, 'Apo, Apo, paghépém
chàni te gapon kafaelam wat chani intudtuchu hen mepanggép an
Apudyus, ya chani amin emparyaw hen anchichay nihurug way ongtan,
ya enammaanni agé hen chuar way kaskascha-aw, wat paghépém
paat chàni.' 23 Ngém hen esongfat-o an chicha, ekat-owén, 'Chàyu way
nangéttém, maid angkay chillu innilà an chàyu wat lomayaw-ayuwat te
laweng-ayu.' "

Hen anchi naham-an way manà-ad ah faréyna ya hen anchi nawéngwéng
Luc. 6:47-49

24 "Heno way tagu way cha mangngar hen antochay chà ifaga yag
chana ammaan, wat kaman hen anchi naham-an way tagu way senà-
adna hen faréyna hen fato. 25 Wat uray no cha umuchauchan ya chan
churuchurun hen wangwang ya cha fumalifali, achi chillu meorob hen
anchi faréyna te kénég hen anchi fato way nanà-achana. 26 Waman hen
anchi tagu agé way cha mangngar hen antochay chà ifaga yag achina
chillu ammaan, wat kaman hen anchi nawéngwéng way tagu way ammag
hen anchi paginahar hen nanà-achana hen faréyna. 27 Yag angkay hiyachi
way cha umuchauchan yag nanchurun hen wangwang ya cha fumalifali,
ammag neorob hen anchi faréyna way ammag maid poros nehàfa."

28 Angkay hiyachi way narpas hen nangaryan Jesus amin an cha natto,
ancha ammag nahahaang way térén hen anchichay na-a-among way

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tatagu gapon enkamanna way nantudtuchu. 29 Te hen enkamanna, faén
hen cha ekaman hen anchichay siguchay cha mintudtuchu hen orchin te
maila way wachan karébféngana way mantudtuchu.

Hen nanga-anan Jesus hen konet way saket
Mar. 1:40-45; Luc. 5:12-16

8 1 Angkay hiyachi way nan-éhég ah Jesus hen anchi tagéytéy way
nantudtuchuwana, chuarcha hen tatagu way cha umunud an hiya.
2 Yag hen hiyachi, wachan ihay tagu way nakkonet hen acharna, yag
émméy an Jesus way nampalentomang hen henagongna way mangaliyén,
"Apo, afurotò way kafaelam way manga-an hen antoy saket-o wat ka-
asiyam koma haén." 3 Yachi yag tenchà Jesus hiya way mangaliyén, "Oo,
ka-asiyà hea, wat maka-an hen annay saketno." Yag hen hiyachi naka-
anat tot-owa hen anchi aggarémha way saketna. 4 Yag anat téngténgén
Jesus hiya way mangaliyén, "Masapor achim paat cha haphapetén ah
uray heno way tagu hen antoy enammaà an hea, ngém émév-aat ta in-a
mampàila hen anchi pachi ta ilana way naka-an hen anchi saketno yag
an-aat manchaton an Apudyus hen anchi inyurchin Moses way michaton
ah manot-owaan hen tatagu way naka-an hen hiyahay saket."

Hen naka-anan hen saket hen anchi alepan hen kapetan hen sorchachu
Luc. 7:1-10

5 Angkay narpaschi, émméy ah Jesus ad Capernaum yag hen anchi
échahna, wachan ihay faén Judio way eRoma way kapetan hen
sorchachu, yag ina hinib-at ah Jesus way chan pangpanga-ase way
mangaliyén, 6 "Apo, wachan anchi alepan-o ah faréyni way ammag
amchan hen saketna way achi amin makaì-iwi, wat ammag napàgangay
térén." 7 Yag anat ekat Jesus an hiyéén, "Wat no yaha, umaliyà ah faréyyu
way i manga-an hen saketna." 8 "Apo," way ekat hen anchi kapetan, "achi
ménat masapor umalea ah faréyni te chaà mafiinan way manmangili an
hea. Wat uray ud-ay annog iyale wat maka-an hen saketna. 9 Te kaman
an haén way masapor afurotò hen aryén hen apò. Yag hen anchichay
sorchachu way chà etorayan, afurotoncha agé hen aryê, te no ekat-o hen
ihéén 'in-a' wat émév, yag no ekat-owén 'umalea' wat umale agé. Ya umat
agé hen anchi alepan-o, no ekatowén 'ammaamto' wat ammaana agé.
Wat kaskasen a, way ma-ammaan hen aryém te wachan kafaelam."
10 Ammag nahaang ah Jesus hen nangngaranan nadchi, yag annaat ekat
hen anchichay tatagu way cha umunud way mangaliyén, "Tot-owa hen
antoy ifagà an chàyu way maid inchahà ah afurot an chitaaw way ganà
Israel ah kaman hen afurot nahhay tagu. 11 Wat tot-owa hen ifagà an chàyu
way chuarcha angkay hen anchichay faén Judio way marpo hen karotarota
way i mèlagsak an cha Abraham an Isaac yah Jacob hen anchi mantorayan

Apudyus. 12 Waman hen anchichay Judio paat way penelen Apudyus way
mètape koma hen mantorayana, kachùran an chicha hen metap-ar hen
anchi iggaw hen pararoy helang way ahchi, magénén mankelacha ya
manngangalitféncha hen fub-acha ah kaligatna." 13 Yachi yag, anat ifagan
Jesus hen anchi kapetan way mangaliyén, "Wat no hiyaha, homàyat-a te hen
anchi afurotom way ma-ammaan an chàyu wat na-ammaanat ad uwan."
Yag tot-owa, te hen hiyachi, naka-anat hen saket hen anchi alepanna.

Hen nanga-anan Jesus hen saket hen chuaray tatagu
Mar. 1:29-34; Luc. 4:38-41

14 Angkay hiyachi yag émméy ah Jesus ah farév cha Pedro yag innilana
hen anchi atogangan Pedro way iné-émfég te chan saket. 15 Wat ina
tenchà hen limana yag naka-anat hen saketna, wat fummangon way
hiyaat agé hen i nan-alekatto way mamangan an cha Jesus.
16 Yag hen hiyachi agéy lafi, inyéy hen tatagu an Jesus hen chuaray nan-
ahurugan ah ongtan. Wat anggay hen man-aryanéén lommayawcha hen
anchichay nihuhurug way ongtan, yag kena-an Jesus agé hen saket amin
hen anchichay chan sasaket. 17 Enammaana amin chachi ah tomot-owaan
hen enalen hen anchi profeta way Isaias ad namenghan hen nangaryanéén,
"Hiyaat kena-anna hen aminay sakettaaw yag finnéhna hen ligattaaw."

Hen kenaligat hen somorotan an Jesus
Luc. 9:57-62

18 Angkay hiyachi way innilan Jesus hen anchichay chuaray tatagu
way cha mangamoamong an hiya, imfagana hen anchichay pasorotna
ta éméycha amin hen chumang hen anchi fayfay. 19 Yag hen hiyachi,
ummaliyat agé hen ihay siguchay cha mintudtuchu hen orchin, yag
imfagana an Jesus way mangaliyén, "Apo, umu-unnuchà angkay an hea
hen uray heno way ayam." 20 Senongfatan Jesus way mangaliyén, "Hen
motet, wacha hen orobna ah omanamotana ya hen kasole, wacha agé
hen hòfotna ah omanamotana. Ngém haén way Pangorowan hen Tatagu,
maid angkay farév-o ah omanamotà. Wat ay umunud-a chillu."
21 Yachi yag wacha agé hen ihay pasorot Jesus way mangalen hiyéén,
"Apo, awni kayya ah hen-aketan ta ana-at somorot an hea, ta iyà koma
mìlufù an Ama unna." 22 Yag ekat Jesus an hiyéén, "Umunud-aat an
haén ta hen anchichay maid afurotna way kaman nanattéy an Apudyus,
egadcha way i manginlufù hen anchi kapachongcha way natéy."

Hen nangempaginangan Jesus hen fali
Mar. 4:35-41; Luc. 8:22-25

23 Angkay hiyachi yag hinénggép cha Jesus ya hen anchichay pasorotna
hen anchi fangka ta gumchangcha hen anchi fayfay. 24 Yag angkay cha

émév hen anchi fangka, inluginaat agé way fumali way ammag séréd.
Wat cha hàfongan hen chanum hen anchi fangka yag tég-angay malihéd.
Ngém ah Jesus, ammag nanasséy. **25** Wat i finangon hen anchichay
pasorotna hiya way mangaliyén, "Apo, homarà-a te antoy maofortaaw."
26 Nanlèna ah Jesus yag ekatnéén, "Pakay ammag pararo hen égyatyu.
Ay ammoh achiyu peet chillu manchinlan haén." Yachi, fummangon
yag menancharna hen anchi fali ya hen anchi chanum ta guminangcha,
wat nafég-as hen anchi fali yag ommalenanà hen anchi fayfay. **27** Yag
anchichay pasorotna, ancha ammag nahahaang way mangaliyén, "Heno
ay paat hen katatagun nattowa, way magénén uray hen fali ya chanumén
enafurotcha hiya."

Hen nemparyawan Jesus hen chuaray nihurug way ongtan
Mar. 5:1-20; Luc. 8:26-39

28 Angkay hiyachi way inumchahcha hen chumang hen anchi fayfay
way sakopon hen Gadareno, wachan i nihib-at way chuway tatagu an
Jesus way narpochah palinufù. Nahuhullugancha ah ongtan wat anchag
aggaégyat way térén, wat maid makatorod way mangéy hen hiyachiy
charan. **29** Yag angkay hen nangil-ancha an Jesus, anchaat agég nan-
ongaw way mangaliyén, "Heay anà Apudyus, nokay hen ammaam an
chàni. Ay ad uwanat hen mamàgangam an chàni way cha-an umchah
hen ustoy tempona."
30 Yachi yag netongpo way wachacha hen ê-éyna hen ammag
chuaray fafuy way chan garab. **31** Wat anchaat mampangpanga-ase hen
anchichay ongtan way mangale an Jesusén, "No eparyawno chillu chàni,
eparufusno koma ta hen anchichay fafuy hen ayanni." **32** "Wat in-ayu,"
way ekat Jesus, yag tenaynancha hen anchi tatagu way nihurugancha
yag émméycha hen anchichay fafuy. Yachiyat agé yag amin hen
anchichay fafuy, anchag hetatagtag wat napoligcha amin hen anchi
chéprah yag nepesokcha hen fayfay wat anchag naofor amin.
33 Yag hen anchichay nanginya-achug hen fafuy, ancha agé ammag
ommawid way émméy ah fabréy, yag henaphapetcha amin hen na-
ammaan hen anchichay fafuy ya umat agé hen anchichay nahurugan
way tatagu. **34** Hen hiyachi, lummigwatcha amin hen anchichay tataguh
fabréy way i manib-at an Jesus. Yag angkay inchahancha hiya, anchag
nampangpanga-ase way lomayaw koma hen hiyachiy fabréycha.

Hen nanga-anan Jesus hen saket hen anchi napàroy way tagu
Mar. 2:1-12; Luc. 5:17-26

9 **1** Angkay hiyachi yag kasen nanlugan cha Jesus hen anchi
fangka way kasen gumchang hen anchi fayfay way mamfangad
ah fabréycha. **2** Angkay hiyachi way hommàyatcha, ummalecha hen

anchichay tatagu way ninya-atang hen ihay tagu way ammag napàroy
hen acharna yag inyéycha an Jesus. Angkay enlasin Jesus way
anchag manchinlan amin hiya, wat imfagana hen anchi napàroy way
mangaliyén, “Heay sonod, pas-émém hen hamhamàno te napakawan hen
fasorno.”
3 Hen yachiy tempo, wachacha agéhchi hen tapen anchichay siguchay
cha mintudtuchu hen orchin Moses, yag hen nangngarancha hen anchi
enalen Jesus, ekatchah hamhamàchéén, “Apay annag cha pérhén hen
kena-Apudyus Apudyus a, way annag cha epachong hen kafaelana
hen kafaelan Apudyus.” 4 Ngém ah Jesus, a-ammuna hen anchi chacha
hamham-én yag annaat ekatén, “Pakay kaman ahnay hamhamàyu
way ammag laweng. 5 Ah hamhamàyu, ay narakraka hen mangaryaén
napakawan hen fasorno no hen mangaryaén tomàchég-a ta manaran-a.
6 Ngém haén way Pangorowan hen Tatagu, ah manot-owaanyu way
wachan lébféng-o hen antoy lota way mamakawan hen fasor, wat ka-
anê hen saket hen taguwanna.” Yag annaat ekat hen anchi napàroyén,
“Fumangon-a yag innaram hen annay allakwangno ta omanamot-a.
7 Yag fummangonat tot-owa hen anchi tagu yag ommanamot.” 8 Yag hen
anchichay chuaray tatagu, hen nangil-ancha an nadchi, anchag nahaang
way amchanat agé hen égyatcha. Wat chinayawcha ah Apudyus gapon
nangidchatana hen kafaelan hen tatagu way mangamma hen kaman an
nadchi.

Hen nangayagan Jesus an Mateo ah mampasorotna
Mar. 2:13-17; Luc. 5:27-32

9 Angkay cha lomayaw ah Jesus an nadchi, innilana hen ihay cha
mangam-among ah furor way tummutùchu ah opesenana way ah
Mateo hen ngachanna. Yag anat ifagan Jesus an hiya way mangaliyén,
“Umaleaat ta somorot-a an haén.” Yag naranigwat tot-owa ah Mateo way
somorot an hiya.
10 Angkay na-awni way cha mangan cha Jesus ya hen anchichay
pasorotna ah farév cha Mateo, émméy mèan agé hen chuar way ifan
Mateo way cha mangam-among ah furor ya anat agé hen anchichay
tapenay tatagu way menangfasor amin. 11 Yachi way innilan hen tapen
anchichay Fariseo chicha, ekatcha hen anchichay pasorot Jesusén, “Ay
ammoh ammag cha mèan peet hen annay Apoyu hen annachay tatagu
way kaman an cha nahha.” 12 Yachi way chengngar Jesus hen anchi
chacha aryén, yag annaat songfatan ah pani way mangaliyén, “Hen
anchichay tatagu way maid saketna, achicha masapor hen choktor.
Waman hen anchichay wacha hen saketna, chicha hen mansapor ah
choktor. 13 Wat hamham-ényu ngén no nokay hen laychén hen anchi
nesosorat way alen Apudyus way aryén hen nangaryanéén, ‘Faén hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

chayu ichatochaton an haén hen chà patigén, te hen chà patigénat hen manga-asiyanyu paat hen ifayu.' " Yag anat ekat Jesus agéén, "Iggayà ummale hen antoy lota way manudtuchu hen anchichay ammay way tatagu, te hen ummaliyà, ta iyà tudtuchuwan hen anchichay menangfasor."

Hen mepanggép hen manlanganan way mangan
Mar. 2:18-22; Luc. 5:33-39

14 Angkay hiyachi yag émméycha an Jesus hen anchichay pasorot Juan way chan funfunyag, yag senarudsudcha way mangaliyén, "Pakay chàni ya hen anchichay Fariseo wat chani met amin soroton hen gagangaytaaw way Judio mepanggép hen chan langanan way mangan. Ngém hen anchichay pasorotno wat achicha." **15** Yag nampani ah Jesus way sommongfat, ekatnéén, "Ay ammoh ekatyuwén mantotokarcha hen anchichay tatagu way i mèkasar no mawawà-acha hen komasar. Achi met. Ngém umchah chillu hen ag-agaw way melayaw hen anchi komasar, wat yachi hen umchahan hen manlanganancha way achicha manganan."

16 Entoroy Jesus agé way mangaliyén, "Maid tagu ah ammag mangid-op hen anchi faru way lopot hen anchi naropà way lumfong. Te no yachi hen ma-ammaan, émhén hen anchi faru way lopot yag enagamidna hen anchi nid-opana, wat ammag kaskasenat hen magissayana. **17** Yag umat agé hen anchi fayah way finanar, achi mafalin way ifongofongchi hen anchi nausar way gadchang way amoto, te achi matantan hen anchi nausar way gadchang, wat fumtà yag ayyua amin hen anchi finanar ya hen anchi gadchang agé. Wat hen ekaman métat ifongofong hen finanar hen anchi gadchang hen anat naparte way karnero wat maid masayang."

Hen nanga-anan Jesus hen saket hen anà Jairo ya hen anchi in-ina way nanchà hen lumfongna
Mar. 5:21-43; Luc. 8:40-56

18 Yachi way étég Jesus way cha mangale hen chana ifaga, yag ummaliyat agé hen ihay okom hen Judio way nampalentomang hen henagongna way mangaliyén, "Apo, anat naumpoh hen fùfuoh hen anchi anào way fafarasang, wat ay achi mafalin ta umalea ta tad-ém ta kasen matagu." **19** Yachi yag lummigwatat cha Jesus ya hen anchichay pasorotna way umunud hen anchi okom way émèy ah faréycha.

20,21 Hen hiyachi, niyaphor way wacha agé hen ihay in-ina way ammag hemporo ya chuway tawén hen chana chumar-achar-an. Yag ekatna ah hamhamànéén, "No an-o koma paat an tad-én hen uray anchi lumfongnaat maka-an hen antoy saket-o." Yachi yag anat i mehnop hen échég Jesus way inna tenchà hen pongton hen lumfongna. **22** Yag namfiliwit ah Jesus way nangila an hiya yag annaat ekatén, "Heay sonod, pas-émém hen

hamhamàno, te gapo hen pammatem an haénat naka-an hen annay saketno." Yag hen hiyachi, naka-anat tot-owa hen anchi saketna.
23 Angkay inumchah cha Jesus hen farév hen anchi okom way
hinénggépcha, yag ammag amchan hen hometang hen anchichay
chan i-ifil ya cha mamarachong. 24 Yag annaat ifaga an chicha way
mangaliyén, "Gumhad-ayu amin te cha-an angkay matéy hen annay
ongaanna te an yanggay nanasséy." Yag ammag enam-amrang hen
anchichay tatagu hiya. 25 Angkay ginumhadcha hen anchichay tatagu,
émméy ah Jesus hen kowarton hen anchi natéy, yag inégnanana hen
limana yag ammag fummangonat agé. 26 Wat hen hiyatoy enammaan
Jesusat ammag nanhemamag hen kafabréfabréy hen hiyachiy lugar.

Hen nanga-anan Jesus hen finurag hen chuway tagu

27 Angkay hiyachi way lommayaw ah Jesus an nadchi, cha manadchad-
aran yag chaat agé umunud hen chuway nabfurag way chan o-ongaw
way mangaliyén, "Heay ganà David, pangpanga-asem paat ta ka-asiyam
chàni." 28 Yachi way hinénggép ah Jesus ah farév, yag nì-ighépcha agé hen
anchi chuway nabfurag. Yag anat ekat Jesus an chichéén, "Ay afurotonyu
way makaka-anà tot-owa hen annay finuragyu." Yag sommongfatcha way
mangaliyén, "Oo Apo, afurotonni." 29 Wat anat tad-én Jesus hen matacha
way mangaliyén, "Ma-ammaan an chàyu hen annay chayu afuroton way
ma-ammaan." 30 Wat hen hiyachi, makailachaat tot-owa. Yachi yag anat
téngtéténgténgén Jesus chicha way mangaliyén, "Ilanyu ta achiyu paat
cha haphapeténto ah uray heno way tagu." 31 Ngém angkay ginumhadcha,
chachaat agé iwarawarawag hen anchi enammaan Jesus an chicha hen
amin anchi sakop hen hiyachiy lugar.

Hen nanga-anan Jesus hen tenongong hen ihay tagu

32 Angkay hiyachi way cha lomayaw hen anchi chuway nabfurag,
chachaat agé iyéy an Jesus hen ihay tagu way ammag tenongong hen
anchi nihuhurug way ongtan. 33 Yachi way emparyaw Jesus hen anchi
ongtan, yag ammag naka-aleyat agé hen hiyachiy tagu. Wat anchag
nahahaang hen anchichay na-a-among way tatagu yag ekatchéén, "Ay
ammoh wachay nangil-antaaw way ganà Israel ah kaman an natto."
34 Ngém anchag sommongfat hen anchichay Fariseo an nadchi way
mangaliyén, "Kafaelana kagé way mangemparyaw hen ongtan te hen ap-
apon hen ongtan hen nangidchat hen kafaelana."

Hen nanég-angan Jesus hen nangil-ana hen anchichay tatagu
Luc. 10:2

35 Angkay hiyachi yag ginégga-ay Jesus hen kafabréfabréy ahchi way
i mantudtuchu hen anchichay sinagoga way chacha ma-am-amongan

te chana iwarawag hen anchi ammayay chamag mepanggép hen mantorayan Apudyus. Ya chana agé ka-anén hen saket hen anchichay heno way cha masaket. 36 Yag yachi way innilana hen anchichay ammag chuar way tatagu, ammag naség-angan way térén, te anchag kaségség-ang, ya maid agé innilacha ah manginyapetancha ah tomorong an chicha, te ancha yanggay ammag kaman karnero way maid manalimun an chicha. 37 Yachi yag inyalig Jesus hen anchichay chuaray tatagu ah naggahan way pagéy way mabtà koma, te maila way omafurotcha non an wachay i mangintudtuchu hen omafurotancha. Wat ekatnan anchichay pasorotnéén, "Ammag chuar hen mabtà ngém achi ummat hen anchichay i mamfatà." 38 Wat chawaténu an Apudyus way nangen-awa hen antoy fatà ta hénagéna hen tapena way i mamfatà.

Hen impiyar Jesus hen anchichay pasorotna

Mar. 3:13-19; 6:7-13; Luc. 6:12-16; 9:1-6; 10:1-2

10 1 Angkay hiyachi yag enamong Jesus hen anchichay hemporo ya chuway pasorotna yag inidchatna hen kafaelancha way mangemparyaw hen nihuhurug way ongtan ya anat hen kafaelancha way manga-an hen aminay karasey saket. 2 Chichato hen ngachan hen anchichay hemporo ya chuway aposelna. Ah Simon way nangadnan ah Pedro ya ah Andres way enawchina, cha Jaime an Juan way hen-agi way anà Zebedeo, 3 cha Felipe an Bartolome, ah Tomas, ah Mateo way cha nangam-among hen furor, ah Jaime way anà Alfeo, ah Tadeo, 4 ya anat ah Simon way ekatchéén "Selot", ya anat agéh Judas Iscariote way hiyan anchi nangenlao an Jesus hen ummawni.

5-7 Yachi yag hennag Jesus amin chicha way mangaliyén, "Émév-ayu ta iyu iwarawag hen anchichay ahentaguyu way ganà Israel way tég-angay milugi hen anchi mantorayan Apudyus way hahadchéncha. Yag ilanyu agé ta achiayu cha ém-émév hen heno way fabréy hen anchichay faén Judio way uray ad Samaria ta hen kacharaanyu yanggay hen ayanyu, te chicha, anchag kaman nattafaw way karnero. 8 Inidchat-o hen kafaelanyu wat ka-anénu hen sasaketcha way uray hen anchi ka-aggarémhaan way saket way konet. Man-uchiyénu hen natéy ya eparyawyu agé hen anchichay nihurug way ongtan. Maid finab-ayachanyu ah aminay nidchat an chàyu wat achiyu agé epafayad hen heno way etorongyu. 9 Achiayu mamfaron ah pelak 10 ya achiayu agé mampah-eng. Achiayu amin omentatàen ah mansokatanyu way lumfong ya sapatos, ya achiyu agé aran hen uray hor-od, ta egad hen tatagu an chàyu, te karébfénganyu way ma-adchan ah aminay masaporyu gapon chayu ammaan."

11 Entoroy Jesus way mangaliyén, "No umchah-ayu hen ihay fabréy, anapénu hen anchi tagu way manlayad way manginfisita an chàyu ta hiya hen mì-iggawanyu inggana hen lomayawanyu. 12 Yag no hénggép-

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ayu hen faréycha, ifagayu way bibindisyunan Apudyus chicha. 13 Yag no
laychén chàyu way mì-iggaw an chicha, bindisyunan tot-owa Apudyus
chicha. Ngém non an umat way achi chàyu laychén, man-awayu chillu
hen anchi bindisyun Apudyus. 14 Yag mag-ay ta maid mangempaghép
an chàyu ya ancha agég achi changrén hen ifagayu, anyug pòpoan hen
tapok ah he-eyu hen lomayawanyu ah mangenlasinancha way egadcha
hen machusaancha. 15 Yag tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way no
umchah hen anchi ag-agaw way manguwisan Apudyus hen katagutagu,
wat am-améd angkay hen kachusaan cha nadchi no hen manusaana hen
anchichay lawengay tatagu ad Sodoma yad Gomora."

Hen ligat way umchah

Mar. 13:9-13; Luc. 12:11-12, 15-17; 21:12-17

16 Entoroy Jesus hen imfagana hen anchichay pasorotna, ekatnéén,
"Changrényu hen antoy ifagà an chàyu, te hénagê chàyu hen anchichay
laweng way tatagu way kaman-ayu yanggay karnero way émév hen
iggaw hen anchichay aggaégyat way tanan way aho. Wat masapor ar-
arwachanyu paat hen chacha ekaman an chàyu, ngém anyu chillug
iyam-amma paat hen ekamanyu an chicha. 17 Ar-arwachanyu te awni
yag wachacha hen tapenay tatagu way manelew an chàyu yag inchérém
chàyu, yag awni agé yag anchag epapagoh chàyu hen iggaw hen chacha
ma-am-amongan. 18 Yag gapo agé hen afurotyu an haénat an chàyug
epasango hen anchichay nan-angato way chan totoray. Ngém hiyachi hen
wayayu way mangimfaga an chicha ya uray hen anchichay faén Judio hen
anchi ammayay chamag mepanggép an haén. 19 Yag no nepasangoayu,
achiayu cha machanagan mepanggép hen aryénu ya hen ekamanyu way
somongfat, te hen hiyachiy urasat midchat an chàyu hen ustoy aryénu.
20 Te faén chillu chàyu hen marpowan hen anchi iyaleyu te hen anchi
Espiritun Amataaway Apudyus hen mangempahpahmà an chàyu."

21 "Yag hen hiyachiy tempo agé wat uray hen masosnochén man-
ahetennocharcha ah mapchitan hen ifacha. Yag umat agé hen ekaman
hen ama hen a-anàna, ya kaman agé hen a-anà hen chinàcha-arna,
wat man-ahepennochitcha. 22 Yag chàyu agé, an chàyug agorgoran
hen aminay tatagu gapo hen afurotyu an haén. Ngém heno way
mangempapate hen afurotna chillu ingganah anongohna, mahara-an
way mì-iggaw an Apudyus ah ing-inggana. 23 Wat no paligatén chàyu hen
ihay fabréy, omawid-ayu way man-aton ah safali. Yag tot-owa hen antoy
ifagà an chàyu way achiayu angkay makarpas hen antoy chà epa-amma
an chàyu way manginggégga-ay hen aminay fabréy hen ganà Israel yag
inumchahat hen mamfangchà way Pangorowan hen Tatagu."

24 Yachi yag penanin Jesus mepanggép hen mepasamak an chicha,
ekatnéén, "Maid cha matudtuchuwan ah nangatngato no hen anchi cha

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

manudtuchu an hiya, ya maid agé alepan ah nangatngato no hen apona.
25 Wat kapeletan way heno way ma-ammaan hen anchi mantudtuchu,
ma-ammaan agéchi hen anchi chana tudtuchuwan. Umat agé hen alepan,
te heno way ma-ammaan hen apona, sigurachu way ma-ammaan agéchi
an hiya. Wat haén way apoyu, no ustanà hen tatagu way ekatchéén haén
ah Beelzebub ano way ap-apon hen chumunyu, ay ammoh achi kaskasen
hen mangsotancha an chàyu way pasorot-o."

Hen ustoy émégyatan hen tatagu

Luc. 12:2-7

26 Entoroy Jesus way mangaliyén, "Achiayu cha émégyat koma hen an
yanggay an tatagu. Te amin way achi maila ad uwan, mepàila chillu ah
awni. Ya amin agé way netataro ad uwan, mepagngar chillu no umchah
hen tempona. 27 Wat amin hen anchichay chà intudtuchu an chàyu hen
ka-anggayyu ya hen chà inyut-utiyam, masapor epagngaryu hen aminay
katagutagu way uray èngawyu. 28 Ya achiayu agé cha émég-égyat hen
anchichay makapchit yanggay hen achar te achicha chillu makapchit
hen lennawa. Ta hen émégyatanyu yanggay komaat ah Apudyus, te hiya,
kafaelana way mangentap-ar hen achar ad imférno way nelarammong
hen lennawa. 29 Ilanyu ngén hen hamhamà Apudyus an chàyu, te
uray hen anchichay tolen way ammag an tanso yanggay hen laon hen
chuwaat maid chillu matéy ah uray ihà-an an chicha no achi parufusun
Amataaway Apudyus. 30 Yag kaskasen chàyu, te uray hen kabras hen
fuùyuwén finifilang Apudyus. 31 Wat yaha, achiayu koma émég-égyat ah
uray heno te kaskasen hen mamatigan Apudyus an chàyu no hen kasole."

Faén naraka hen omafurotan an Jesus Cristu

Mar. 8:38; Luc. 9:26; 12:8-9, 51-53; 14:26-27

32 Entoroy Jesus way mangaliyén, "Heno way tagu way mangentàchég
hen sangwanan hen tatagu way haén hen apona, tàchégà agé hiya an
Amay Apudyus ad uchu. 33 Waman hen anchi tagu way mangenhoot
an haén hen sangwanan hen ahentaguna, ehoot-o agé hiya an Amay
Apudyus ad uchu."

34 "Awni yag ekatyuwén ummaliyà hen antoy lota way
mangempatornos hen tatagu, ngém faén angkay tornos hen inyalè te
guru. 35 Te inyalè hen mansosongelan hen hen-anamma ya hen-ininna
ya umat agé hen ma-at-atoganga. 36 Yag hen térén way kafusor hen ihay
tagu wat maid kasen no faén hen ahimfafaryanna."

37 "Heno way tagu way pawadwad-éna hen layadna hen chinàcha-
arna no hen layadna an haén, wat maid karébféngana way mifilang ah
pasorot-o. Ya umat agé hen anchi tagu way pawadwad-éna hen layadna
hen a-anàna no hen layadna an haén, wat maid agé karébféngana way

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mifilang ah pasorot-o. 38 Ya heno agé way tagu way ekatnéén somorot an
haén, ngém annag achi anohan hen ligatna way uray iyatéyna, wat maid
angkay agé karébféngana way mifilang ah pasorot-o. 39 Te hen anchi tagu
way ammag mangempapangég hen ataguwana hen antoy lota wat matéy
chillu. Ngém hen anchi tagu way achina epangég hen matéyana gapon
afurotna an haén, midchat an hiya hen mannanayun way ataguwana an
Apudyus."

Hen ekaman Apudyus way mangungguna hen tatagu
Mar. 9:41

40 Entoroy Jesus way mangaliyén, "Heno way tagu way mangimfilang
an chàyu, chana angkay agé ifilang haén. Yag hen anchi cha
mangimfilang an haén, chana agé ifilang hen anchi nannag an haén.
41 Ya heno agé way mangimfilang hen anchi cha mangintudtuchu hen
alen Apudyus gapo ta yachin chununa, midchat an hiya hen gunggunana
way kaman agé hen gunggunan hen anchi cha mangintudtuchuwanchi.
Yag umat agé hen heno way mangimfilang hen anchi tot-oway ammayay
tagu gapon kena-ammayna, wat midchat an hiya agé hen gunggunana
way kaman hen gunggunan hen anchi ammayay taguwanchi. 42 Yag umat
agé hen heno way tagu way an lawag an mangempainum hen ténéng way
chanum hen uray anchi kafafaan way cha omafurot an haén ah gapon
ommafurotana, wat idchat agé Apudyus way idchat hen gunggunana."

Hen nannagan Juan hen pasorotna an Jesus
Luc. 7:18-35

11 1 Angkay hiyachi way lempas Jesus way manugun hen anchichay
hemporo ya chuway pasorotna, lommayaw ahchi way émméy hen
anchichay nehag-énay fabréy way i manudtuchu an chicha.
2 Hen hiyachiy tempo, nifafarud ah Juan way chan funfunyag.
Angkay chengngarna ah pagfaruchan hen cha enamma-ammaan
Jesus, yag annaat hénagén hen tapenay pasorotna way i mangimoh an
Jesus way mangaliyén, 3 "Ay hea tot-owa hen anchi mamahhéd way
imfagan Apudyus way umale, ono manhééd-ani ah safali." 4 Yag anat
ekat Jesus an chichéén, "Mamfangad-ayu an Juan ta haphapetényu
hen chayu chengngar ya hen chayu innila way chà enammaan 5 way
hen anchichay nabfuragén, makailacha, ya hen anchichay nattorangén,
makagngarcha, ya hen anchichay nakkonetén, ommammay hen
acharcha, ya hen anchichay nappelayén, makacharancha. Ya uray hen
natéyén nepauchicha, ya hen anchichay maid mafalinna way tatagu, cha
miwarawag an chicha hen anchi ammayay chamag. 6 Ya ifagayu an hiya
agé way ammag lomaylayad hen anchi tagu way achin chuwachuwa hen
afurotna way haén hen anchi hennag Apudyus."

7 Angkay hiyachi way chacha lomayaw hen anchichay pasorot Juan,
inlugin Jesus way mangimfaga hen anchichay tatagu hen mepanggép an
Juan, ekatnéén, “Hen anchi iyu nangil-an an Juan ah chanak, nokay hen
ekatyuwén inyu ilan. Ay ammoh ekatyuwén hiya hen kaman gurun way
ammag maid achina omadyugan no hapochén hen yawyaw. 8 No faénchi,
pakay émmey-ayu nò way nokay hen inyu innila. Ay ammoh anyu an
i innila no nanlumfong ah ammayay lumfong. Iggay a, te ah farey hen
Are hen iggaw cha nadchi way faén ah chanak. 9 Wat nokay ngarud hen
tot-owa way pontosyu way i nangila nò. Ah katot-owana, anyu chillu
an i innila hen profetan Apudyus. Wat hen ifagà an chàyu, wadwadcha
angkay ah Juananchi no hen profetan Apudyus 10 te hiya paat hen
anchi tagu way ena-allen hen anchi nesosorat way alen Apudyus way
ekatnéén, ‘Wacha hen ihay tagu way faarê way mamangpango no hea, ta
ina esasaggana hen anchichay tatagu ta changréncha-a.’ 11 Tot-owa hen
antoy ifagà an chàyu,” way ekat Jesus, “way maid kasen tagu ah niyanà
hen antoy lota ah nangatngato no ah Juan way chan funfunyag. Ngém
nangatngato chillu hen anchi uray kafafaan way tagu way metape hen
mantorayan Apudyus. 12 Nanepod hen laprapon hen nantudtuchuwan
Juananchi ingganad uwan, chuar hen cha mangempapelet way metape
hen mantorayan Apudyus, ya kaskasen agé hen cha ekaman hen tapena
way mangempapelet way metape. 13 Hen anchi mantorayan Apudyus
chillu hen pontos hen cha aryén hen amin anchichay profeta way
nanepod ad namenghan inggana hen ummaliyan Juananchi. Ya yachi
agé hen pontos hen anchi orchin way ensorat Moses. 14 Wat non anyu an
afuroton hen chacha amin imfaga wat ma-awatanyu way ah Juananchi,
hiya angkay ah Elias way nifafagga way mamfangad.”

15 “Chengngaryu hen antoy chà ifaga te naingaan-ayu wat ma-
awatanyu koma hen laychénay aryén.”

16 Entoroy Jesus way mangaliyén, “Nokay lawa hen mangempaniyà
an chàyu way tatagu ad uwan way ammag maid ma-ara an chàyu.
Iyalig-o chàyu ah kaman ungunga way omachi way man-ay-ayam
uray no cha chàyu ongawén ah tapena ta mèay-ayam-ayu. 17 Te hen
namattopattongancha ah mèhalepanyu koma, anyug iggay lenyad way
mètape. Yag yachi way emparégcha way nan-ib-ifil ah metapyanyu koma,
an-ayu chillug achi mètape. 18 Yaha hen cha mekaman an chàyu way
ammag maid ma-ara. Te hen ummaliyan Juananchi way chan langrangan
way mangan ya achi amin uminum ah fayah, wat penelohyu hiya way
mangaliyén an nahurugan ah ongtan. 19 Wat angkay ummaliyà agé way
Pangorowan hen Tatagu way achiyà manlangrangan way mangan ya
chaà amin mì-inum, wat anyu agég cha pelohon haén way mangaliyén
anà ammag fukatot ya amfutangén, ya chayu amin ekatén chà gayyémén
hen anchichay cha mangam-among hen furor ya hen anchichay tapenay

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

menangfasor. Ngém tàén yaha, mepàila chillu hen kenaraeng Apudyus te hen halenonot hen ekamanna, yachi hen manot-owaan hen kenaustona."

Hen anchichay ammag achi omafurot
Luc. 10:13-15

20 Angkay hiyachi yag anat agé ilugin Jesus way mangingar hen tatagu hen anchichay fabréy way nangempàil-ana hen kachùran way kaskascha-aw te uray innilacha, anchag achi chillu manchùgan hen anchi laweng way chacha am-ammaan. 21 Ekatnéén, "An-ayu ammag kàka-ase, chàyu way eCorazin ya iBetsaida. Ka-as-aseayu no hen anchichay faén Judio way eTiro ya eSidon, te non an umat yag ahchi hen nangammaà hen kaskascha-aw way kaman hen enammaà ah fabréyyu, wat ancha angkay ammag nanchapchapor ya nanlumfong ah sako ah mamfafawiyancha. 22 Wat tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way mangmanghan angkay hen machusaan hen eTiro ya eSidon no chàyu hen anchi ag-agaw way manguwisan Apudyus hen aminay katagutagu."

23 "Ya chàyu agé way eCapernaum, magénén ekatyuwén machachayaw-ayu ingganad uchu. Ngém achiayu angkay te an-ayu ammag mepesok ad imférno gapon achiyu mamfafawiyan. Te non an umat yag ad Sodoma hen nangammaà hen kaskascha-aw way kaman hen enammaà ah fabréyyu wat namfafawicha angkay way é-éttégcha ad uwan way cha-an nèopoh. 24 Wat tot-owa antoy ifagà agé an chàyu way mangmanghan angkay hen machusaan hen eSodoma no chàyu hen umchahan hen anchi ag-agaw way manguwisan Apudyus hen katagutagu."

Hen katornosan hen anchichay maka-awat mepanggép an Jesu Cristu
Luc. 10:21-22

25 Angkay hiyachi yag nanluwaru ah Jesus way mangaliyén, "Manyamanà an hea Amay Apudyus way Ap-apo ad uchu ya hen antoy lota, te annog empaka-ammu hen katot-owaan mepanggép an haén hen antochay cha-an na-achar way achi ma-awatan hen anchichay nan-araeng ya naka-achar. 26 Wat saramat paat Ama te yaha hen enammaam way yaha chillu hen laychém."

27 Yachi yag anat agé ifagan Jesus hen anchichay pasorotna way mangaliyén, "Impiyar Amay Apudyus hen egachay wacha an haén way haén, maid nangila hen kenatatagù ya hen kena-apudyus-o no faén yanggay ah Amay Apudyus. Ya maid agé nangila an Amay Apudyus no faén yanggay haén way anàna ya anat hen anchichay tatagu way piliyê ah mangempaka-ammuwà hen mepanggép an hiya."

28 "Amin-ayu way napoproblemaan ya nau-ungar gapon ligat, umaleayu an haén, wat man-inungarê chàyu. 29 Yag changrényu hen tugun-o ta acharényu paat hen wachan haén, wat matornos-ayu ya yumagpaw

hen hamhamàyu. Te haén, na-anohà ya achì èmehan hen tatagu. 30 Ya achiayu agé maligatan way mangamma hen epa-ammà an chàyu te faén naligat."

Hen mepanggép hen ngilin way Senafachu
Mar. 2:23-28; Luc. 6:1-5

12 1 Angkay hen-argawan way Safachu way ngilin chillu hen Judio, cha manaran cha Jesus ya hen anchichay pasorotna hen ihay chacha murmur-an ah pagéy. Yag angkay gapo ta chachan henaang hen anchichay pasorotna, wat ancha lawag ummara an nadchi ah chacha ot-ottemén. 2 Angkay innilan hen anchichay Fariseo chicha way chan ottem, chinumsekcha way mangalen Jesusén, "Ilam ngén hen annay cha ammaan hen pasorotno, chacha angkay labsengén hen orchintaaw way mangempawa hen mamfat-an hen ngilin way Safachu." 3 Senongfatan Jesus chicha way mangaliyén, "Pakay. Ay ammoh maid finasayu hen anchi enammaan hen anchi apotaaw way David ad namenghan ya hen anchichay ifana hen hommenaangancha. 4 An met ammag hinénggép hen anchi farév Apudyus yag innarana hen anchi tenapay way nichachaton an Apudyus way ekat hen orchintaawén anggay hen papachi hen mangan an nadchi. Ngém enan David chillu ya ummidchat agé hen anchichay ifana. Wat gapoh kena-arena, maid met ekattaawén fasornachi. 5 Yag ay ammoh iggayyu agé faséén hen anchi orchin way ensorat Moses mepanggép hen anchichay papachi agé way chan chunu ah Templo, wat Senafachu met way chacha agé labsengén hen anchi ngilin way man-inungaran te uray Safachu way ngilinén, chacha chillu manchunu ahchi. Ngém achi met mifilangchi ah fasor gapo hen kenapateg hen anchi Templo way chacha manchunuwan. 6 Yag tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way ad uwananto, wacha hen inumchah an chàyu way napatpateg no hen anchi Templo. 7 Hen anchi nesosorat way alen Apudyus, ekatnéén, 'Faén hen anchi chayu ichaton an haén hen patpatigê te hen patpatigê paatat hen manég-anganyu hen ifayu.' " Yachi yag ekat Jesusén, "Non anyu an na-awatan koma hen laychén nadchi way aryén, wat iggayyu koma pafasoron hen antochay cha-an fummasor. 8 Te haén way Pangorowan hen Tatagu, haén hen nangimfiyang way mangimfaga hen ma-ammaan hen ngilin."

Hen nangempagadngan Jesus hen anchi nàis-is way lima
Mar. 3:1-6; Luc. 6:6-11

9 Angkay lommayaw ah Jesus an nadchi yag émméy hen ihay sinagoga way chacha ma-am-amongan way Judio. 10 Yag niyaphor way wacha agéhchi hen ihay tagu way ammag nàis-is hen ihay limana. Yag wachacha agé hen anchichay tapena way cha manganap

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ah manginchérémancha an Jesus, wat incha imfaga an hiya way
mangaliyén, “Ay marabseng ngén hen anchi orchintaaw no tàén Safachu
way ngilin yag kena-an hen saket hen tagu.” 11 Senongfatan Jesus chicha
ah pani way mangaliyén, “Chàyu ngay, no wachay nag-ah ah karneroyu
hen fito hen tempon hen ngilin, ay ammoh achiyu chillu i aran. 12 Wat
ay ammoh faén napatpateg hen tatagu no hen karnero. Isonga achi an
cha labsengén hen orchintaaw no torongan hen tatagu uray Safachu
way ngilin.” 13 Yachi way enalen Jesuschi yag annaat ifaga hen anchi
taguwanchi way mangaliyén, “Uyachém hen annay limam.” Inuyadna
yag ammag ommammayat agé way nepachong hen anchi iha. 14 Wat hen
anchichay Fariseo, ancha ammag lommayaw way incha man-a-atopàpà
ah ekamancha way mamchit an Jesus.

Hen anchi nesosorat way mepanggép an Jesus

15 Angkay hiyachi way chengngar Jesus hen anchi chachan a-atopàpa-
an, ammag lommayaw an nadchi. Ngém chachaat ma-atiguyguy chillu
hen anchichay chuaray tatagu way umunud an hiya yag kena-anna
hen aminay sasaketcha, 16 yag annaat téngténgén chicha ta achicha
koma cha haphapetén ah tapena hen mepanggép an hiya. 17 Hiyaha hen
enkamkaman Jesus ah tomot-owaan hen anchi alen Apudyus way ensorat
hen anchi profeta way Isaias ad namenghan way ekatnéén,

> 18 “Hiyato hen anchi penepelè ah chà fabfaarén way hiya hen anchi
> laylaychê paat ya hiya agé hen cha mangemparaylayad an haén.
> Idchat-o hen Espiritù an hiya ta hiya hen manginwarawag hen
> anchi ammayê hen anchichay faén Judio ah karotarota. 19 Achi
> me-esngel ya achina agé an èngaw hen ifagana. Ya achi agé
> ammag an manchischiskorso hen iggaw hen tatagu. 20 Ya achina
> agé ammag héphépén hen anchichay nakapsot hen pammatena,
> ya ammag na-anoh agé hen ekamanna hen anchichay aggarayos,
> ya achina agé iyanggayan hen chana amma-ammaan ingganah
> mangafà hen anchi usto way afaéna hen aminay laweng.
> 21 Yag hiya yanggay hen manchinlan hen aminay tatagu ah
> kahara-ancha.”

Yaha hen ensorat Isaias ad namenghan.

Hen nangempachonganchan Jesus an Chumunyu way Beelzebub
Mar. 3:20-30; Luc. 11:14-23

22 Angkay hiyachi yag inyéycha an Jesus hen ihay tagu way nabfurag
ya nattongong te naruyawan. Yag angkay emparyaw Jesus hen anchi
ongtan, nan-aleyat agé hen taguwanchi yag mafalin makaila. 23 Wat
amin hen anchichay lonay way tatagu, ancha ammag nahahaang way
mangaliyén, “Ay hiyato ngata hen anchi ganà David way hahadchéntaaw.”

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

24 Angkay chengngar hen anchichay Fariseo hen enalen hen anchichay
tatagu, senongfatancha way mangaliyén, “Ayong-ang, ah Beelzebub
angkay way ap-apon hen ongtan way Chumunyu hen nangidchat
hen kafaelan nattoy tagu way mangemparyaw hen nihuhurug way
ongtan.” 25 Ngém ah Jesus, inni-ilana chillu hen chacha hamham-
én wat senongfatana chicha ah pani way mangaliyén, “Uray heno
way toray, no maid tetempoyug hen anchichay tataguna way anchag
chan sososongel, ammag naraka hen ma-afa-ancha. Ya umat agé hen
himfafaryan ono hen umili, no maid tetempoyugcha ta anchag chan
sososongel, wat anchag mahihiyan amin yag na-afàcha. 26 Wat pachongna
agé no ekatyuwén hen anchi ap-apon hen ongtan hen nangidchat hen
kafaelà way mangemparyaw hen ongtan, te anna agé cha gufatén hen
anchichay kapachongnay ongtan. Yag no yahaat ay ammoh faén ag-
aggah hen machachaelan hen mantorayana. 27 Yag no ekatyu chilluwén
ah Beelzebub way ap-apon hen ongtan hen nangidchat hen kafaelà
way mangemparyaw hen anchi nihurug way ongtan, achi pay ongtan
agé hen nangidchat hen kafaelan hen annachay pasorotyu way cha
mangemparyaw agé hen cha mihurug way ongtan. Wat hen cha ammaan
hen annachay pasorotyu, yachi hen mangempàila way enomfat hen
annay chayu aryén an haén. 28 Wat faén ah Beelzebub hen nangidchat
hen kafaelà way mangemparyaw hen anchichay ongtan te hen Espiritun
Apudyus. Wat yachi hen manot-owaanyu way looh niluruggi peet hen
mantorayan Apudyus hen antoy lota.”

29 “Ah katot-owana, ammag maid makaghép hen farév hen orhe way
tagu way i mangara hen kok-owana no achina unna faruchun hen
orheyanchi yag annaat mafalin aran hen kok-owana. Orhe tot-owa ah
Chumunyu, ngém ena-afàо chillu hiya yag a-allà agé hen kok-owana.”

30 “Heno way tagu way achi mangifa an haén wat chana angkay
fusoron haén. Ya heno agé way achi cha manorong an haén hen chà
ammaan, annaat angkay cha kontaréén haén. 31 Wat hiyachi, tot-owa hen
antoy ifagà an chàyu way uray heno way fasor way ammaan hen tatagu
ya uray agé hen mangsotancha an Apudyus wat mafalin mapakawan.
Ngém hen anchi ammag achi mapakawan way fasor wat hen anchi
mangsot hen Espiritun Apudyus. 32 Wat hiyaha, heno way mangsot an
haén way Pangorowan hen Tatagu, mafalin chillu mapakawan. Ngém
hen anchi mangsot paat hen anchi Espiritun Apudyus, achi poros mafalin
mapakawan way uray ad uwan yah pegwana.”

Hen cha aryén hen tatagu hen mangenlasinan hen kenatatagucha

Mat. 7:16-20; Luc. 6:43-45

33 Yachi yag kasen nampani ah Jesus way mangaliyén, “No ammay
hen away, ammay agé hen anchi ifungana. Ngém no laweng hen anchi

away, kapeletan way laweng agé hen anchi ifungana, te hen fungana hen mangimfaga hen kena-away hen away. 34 Yachi hen manot-owaan way an-ayug kaman farakkan, te ay ammoh mafalin laway aryénu hen ammay no an-ayu chillug laweng. Te tot-owa angkay way hen anchi wacha ah hamhamà, yachi agé hen iyalen hen tapà. 35 Wat hen anchi tagu way ammay ya usto hen hamhamàna, ammay agé hen a-ammana. Waman hen anchi tagu way ammag laweng chillu hen chana hamham-én, laweng agé hen a-ammana."

36 "Tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way no umchah hen anchi ag-agaw way mauwisan hen egachay katagutagu, wéhchiyén songfatana an Apudyus hen aminay enammaana way uray hen anchichay enalena way maid gutokna. 37 Te hen aminay chayu aryén, yachi hen mangchat ah machusaanyu ah pegwana ono achiayu."

Hen nempapeletancha way epàilan Jesus hen kaskascha-aw
Mar. 8:11-12; Luc. 11:29-32

38 Angkay hiyachi yag nan-ale hen anchichay tapen hen siguchay cha mintudtuchu hen orchin Moses ya hen anchichay Fariseo, yag ekatchan Jesusén, "Apo, omenpàila-a kaya ah kaskascha-aw ah manot-owaanni no henoa." 39 Yag senongfatan Jesus chicha way mangaliyén, "Chàyu way tatagu ad uwan, an-ayug laweng way anyug nanchùgan ah Apudyus. Yag pakay paat hen kaskascha-aw hen epapeletyu way ammaà. Maid angkay kaskascha-aw ah epàilà an chàyu no faén yanggay hen anchi sinyar way na-ammaan hen anchi profeta way Jonas ad namenghan. 40 Te ah Jonas, ini-inggaw hen poton hen anchi chakaray gachiw ah toroy ag-agaw. Yag umat agé haén way Pangorowan hen Tatagu wat milufuà hen lota ah toroy ag-agaw. 41 Wat no umchah hen anchi ag-agaw way mauwisan hen aminay katagutagu, an chàyug pafasoron hen anchichay tinudtuchuwan Jonas way eNineve te chichaat namfafawicha way térén hen nangngarancha hen imfagan Jonas. Ngém chàyu, nat-én-ayu te tàén antoyanà ad uwan way nangatngato no ah Jonas, anyug achi chillu changrén hen chà itudtuchu an chàyu. 42 Ya hen hiyachi agéy tempo way kauwisan hen tatagu, fùnag hen anchi arey fufae way narpod Seba way mangempafasor an chàyu agé, te hiyaat ammag acha-achawwéy hen namfiyahiyana way i paat mangngar hen anchi kenaraeng way itudtuchun Arey Solomon. Ngém chàyu, tàén antoyanà ad uwan way nangatngato no ah Solomon, anyug achi chillu changrén hen chà itudtuchu an chàyu."

Hen ma-ammaan hen anchi mangentagay hen laweng no maid ustoh sorotona
Luc. 11:24-26

43 Entoroy Jesus way nampani, ekatnéén, "No lomayaw hen nihuhurug way ongtan hen tagu, ina gégga-ayén hen anchi lugar way maid

fummabréy way i man-anap ah fumaryana. Ngém mag-ay ta maid
ichahana, 44 mamfangad chillu hen anchi tagu way narpowana. Yag
angkay no mamfangad yag innilana way ammag maid peet ininggaw
ya nacharos ya niyam-amma amin hen egad, 45 wat i man-ayag ah
pitu ah ifana way mas kaskasen hen kenarawengcha no hiya, yag
fummaréycha amin an hiya. Wat hen na-ammaan hen anchi taguwanchi
hen anongohna, ammag kaskasen way kàka-ase no hen anchi pés-éyna."
Yachi yag inyanongoh Jesus way mangaliyén, "Kaman an nadchi hen
mekaman an chàyu way tatagu ad uwan way ammag laweng."

Hen mifilang ah chinàcha-ar Jesus ya sosnodna
Mar. 3:31-35; Luc. 8:19-21

46 Étég Jesus way chan tudtuchu hen anchichay tatagu yag
inumchahchaat agé cha inana ya hen anchichay enawchina way chacha
epa-ayag hiya te wachan ifagacha. 47 Yag anat i ifagan hen ihay tagu an
Jesus way mangaliyén, "Anchiyan cha inam ya hen e-enawchim ah chara
way chacha-a epa-ayag te wacha anon ifagacha." 48 Yag senongfatan
Jesus way mangaliyén, "Oo a, ngém faén yanggay chicha hen ifilang-
oh chàcha-ar-o ya sosnod-o." 49 Yag annaat tuchuwén hen anchichay
pasorotna way mangaliyén, "Chichato agé hen ifilang-o ah sosnod-o ya
chinàcha-ar-o, 50 te heno way tagu way mangamma hen laychén Ama ad
uchu, chichachi agé hen sosnod-o ya chinàcha-ar-o."

Hen nangempaniyan Jesus hen anchi lota way nawalehan ah fukar
Mar. 4:1-9; Luc. 8:4-8

13 1 Angkay hen hiyachiy ag-agaw chillu, ginumhad ah Jesus yag i
tummùchu hen anchi penget hen fayfay way i mantudtuchu hen
tatagu. 2 Yag gapo ta anchag chuar hen anchichay nangamong an hiya,
i tummùchu hen anchi fangka yag atàtàchégcha hen anchichay tatagu
hen anchi tarantag. 3 Yachi yag inlugina way mampani way chuar hen
intudtuchuna an chicha hen nampaniyana. Ekatnéén,

"Wacha anon ihay tagu way i nanmura hen anchi lotana. 4 Yag hen anchi
chana minwalehan hen fukar, ammag nemamang hen tapena hen anchi
charan. Yag anchaat émév hen anchichay kasole yag enancha amin hen
anchi ininggaw hen charan. 5 Yag hen tapen hen anchi fukar way niwaleh,
nemamangcha agé hen anchi pafinatto way yapet hen lotana, yag cha-an
nahen-awniyan yag hommangawcha gapo hen anchi aketay lotana. 6 Ngém
yachi way ummini-init, anchaat agég nàrong te akettoy hen anchi lota wat
maid lomamotancha, wat anchag narango amin. 7 Yag hen tapen anchi fukar
agé, nemamangcha hen anchi papenagat yag lenomtàcha. Ngém angkay
lommafang hen anchichay charoh way napagatan, anchag henyong hen
anchi mura. 8 Ngém hen anchichay tapen hen fukar, nemamangcha hen anchi

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ammayay lota yag tummufucha wat penémhéd. Wat namungacha amin
way magénén hinggagsot hen fungan hen tapena, ya hen-én-ém poporo hen
tapena, ya hentotlon poporo hen tapena."
9 Yachi yag anat ekat Jesus hen anchichay tataguwén, "Chengngaryu
hen antoy penanì te naingaan-ayu, wat hamham-ényu koma hen
laychéna way aryén."

Hen pontos Jesus way mangusar hen pani way mantudtuchu
Mar. 4:10-12; Luc. 8:9-10

10 Angkay hiyachi yag émméycha hen anchichay pasorot Jesus an hiya way
mangaliyén, "Pakay ammag pahig pani hen cham ekaman way manudtuchu
hen anchichay tatagu." 11 Ya annaat esoplekar way mangaliyén, "Amin hen
anchichay cha-an ma-ammuwan way mepanggép hen mantorayan Apudyusat
chàyu yanggay hen mepaka-ammuwana way achi mepaka-ammu hen tapena.
12 Te ilanyu ngén, hen anchichay tatagu way cha omafurot yag wacha tot-owa
hen ma-awatancha, tapyatapyan Apudyuschi ta chumùchùar. Waman hen
anchi tagu way ammag achi omafurot, ammag maonghor hen uray anchi
aket way na-awatana. 13 Wat hen pontos-o way mangempani hen itudtuchù an
chicha wat yato, te chicha, uray féféttégéncha, anchag achi chillu emamad.
Ya uray agé no chachangréncha, ancha chillug cha linglingégén wat achicha
ma-awatan. 14 Wat chicha hen tommot-owaan hen anchi enalen Apudyus way
ensorat hen anchi profeta way Isaias way ekatnéén,

> 'Tàén anchag cha changréchangrén, achicha chillu ma-awatan.
> Yag tàén anchag féféttégén hen chà epàila, achicha chillu elasin
> no henochi. 15 Te cha nattoy tatagu, ammag looh chinumgat hen
> anchi laweng ah hamhamàcha yag kamancha agé henohorat hen
> ingacha ya kenekemetcha hen matacha. Te non faén koma umat
> hena, wat makagngarcha hen chà ifaga, ya makailacha hen chà
> epàila, yag ma-awatancha agé hen usto, wat kapeletan way yahan
> manhagongancha an haén ah manga-anà hen fasorcha.'

Yahan enalen Apudyus way ensorat Isaias." 16 Yachi yag entoroy Jesus hen
anchichay chana aryén hen anchichay pasorotna way mangaliyén, "Ngém
chàyu, nagasat-ayu te makaila-ayu ya makagngar-ayu te chayu ma-awatan hen
tot-owa. 17 Yag tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way chuarcha hen anchichay
profeta ad namenghan ya anat hen anchichay na-apudyusan way tataguna way
anchag laychénay térén way mangila hen antoy chayu ilan ya mangngar koma
hen antoy chayu changrén ad uwan, ngém iggaycha eman maparufusan."

Hen laychén anchi penanin Jesus way aryén
Mar. 4:13-20; Luc. 8:11-15

18 "Wat changrényuto," way ekat Jesus, "te yato hen laychén hen
anchi penanì way aryén mepanggép hen anchi i nanwaleh. 19 Hen

anchi charan way nemamangan hen tapen anchi fukar, chichachi hen anchichay tatagu way nangngar mepanggép hen mantorayan Apudyus ngém anchag achi pagan-ano way manmanmà ta ma-awatancha, wat émméy ah Chumunyu yag ina menaid hen anchi chengngarcha. 20 Yag hen anchi pafinatto way nemamangan hen tapen hen anchi fukar agé, chichachi hen anchichay tatagu way layyalayyad way nangafun hen alen Apudyus hen anchaat nangngaran. 21 Ngém ammag iggay inggaw ah hamhamàcha, te an yanggay hen-aketan hen nannanma-ancha an nadchi. Te angkay inumchah hen naproblemaancha ya hen napaligatancha gapon ommafurotancha, wat anchag entagay, te iggay peet lommamot hen anchi alen Apudyus ah hamhamàcha. 22 Ya hen anchi papenagat way nemamangan hen anchi tapen hen fukar, chichachi hen anchichay tatagu way nangngar hen alen Apudyus ngém ammag nahyong hen chengngarcha. Te gapoh pangégcha ah mangar-ancha hen masaporcha hen antoy ataguwan ad uwan ya gapo agéh layadcha way fumaknang, wat yachi hen kaman nanyong hen hamhamàcha an Apudyus, wat ammag maid nafalinan hen afurotcha. 23 Ngém hen anchi ammayay lota way nemamangan hen tapen hen anchi fukar, chichachi hen anchichay tatagu way nangngar hen alen Apudyus yag enafurotcha, wat wachan imfungacha way magénén hinggagsot hen tapena ya hen-én-ém poporo hen tapena ya hentotlon poporo hen tapena."

Hen miyaligan hen anchi faén usto hen afurotna ah haphapog

24 Kasen agé nampani ah Jesus way mangaliyén, "Hen mepaniyan hen anchi mantorayan Apudyus wat kaman hen ihay tagu way i nangenhamar hen anchi ammayay pagéy hen lotana. 25 Ngém angkay henlafiyan way nanasséycha amin hen tatagu, émméy agé hen anchi kafusorna yag annag i winalehan ah haphapog hen anchi nahamar ah pagéy yag lommayaw. 26 Yachi way chachan fugi hen anchi pagéy, yag maelasinat agé hen anchichay haphapog way nè-eltà. 27 Wat hen anchichay alepan hen anchi nangenlota, incha imfaga an hiya way mangaliyén, 'Apo, ay ammoh faén ustoy pagéy hen enhamartaaw hen anchi lotam, te pakay ammag chuar chi haphapogna nò no nokay hen narpowan cha nadchi.' 28 Wat anat ifagan hen anchi ap-apo way mangaliyén, 'Wacha ngatay kafusor ah i nanginwaleh hen anchi haphapog.' Yachi yag ekat hen anchichay alepannéén, 'Wat ay laychém ta ini hònoton hen anchi haphapog.' 29 Ngém sommongfat hen anchi ap-apo way mangaliyén, 'Aẁ, achiyu te awni yag wachay mehlam hen anchi pagéy way mahònot. 30 Wat yasa ta metatappecha hen anchi haphapog hen pagéy ingganah ahebtà. Yag no ahebtà, an-owat ifaga hen anchichay i mamfatà ta incha unna ka-anén hen anchi haphapog yag finédféfédfédcha way mangapoy yag anchaat i fat-én hen anchi pagéy way mangentarpén ah arang-o.' "

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen mepaniyan hen chumakran hen mantorayan Apudyus way ak-akettoy hen pés-éyna
Mar. 4:30-32; Luc. 13:18-19

31 Yachi yag kasen nampani ah Jesus way mangaliyén, “Hen mepaniyan
hen mantorayan Apudyus wat kaman hen chumakran hen anchi ka-
akettoyan way fukar way i inmuran hen ihay tagu ah garchinna.
32 Yag tàén no ka-ak-akettoyanchi no hen aminay fukarat ammag an
chummakar way yachiyat agé hen kachakkaran way mura way ammag
ommaway yag i hommòfotan hen anchichay kasole hen pangapangana.”

Maid lugar ah achi mepagngaran hen mantorayan Apudyus
Luc. 13:20-21

33 Narpaschi yag kasen agé nampani ah Jesus way mangaliyén, “Hen
iha agé way mempaniyan hen mantorayan Apudyus wat kaman hen
anchi tenòtò way mangempabnar hen tenapay. Angkay inyipon hen anchi
fufae hen tenòtò hen ihay awit way arina, annag empabnar hen amin
anchi arina.”

Hen pontos Jesus way nangusar hen pani hen aminay intudtuchuna
Mar. 4:33-34

34 Ammag pahig pani hen inyusar Jesus way nangintudtuchu hen
aminay intudtuchuna hen tatagu, te maid intudtuchuna an chicha ah
iggayna an epani. 35 Yahan enkamanna ah tomot-owaan hen anchi
imfagan hen profeta ad namenghan way ekatnéén,

> “No wachan ifagà an chichéén anà an mampani way mangimfaga
> way yachi hen ekaman-o way mangintudtuchu hen anchichay
> cha-an ma-am-ammuwan nanepod hen na-ammaan hen antoy lota
> ingganad uwan.”

Hen nensoplekaran Jesus hen laychén anchi haphapog way aryén

36 Angkay hiyachi way tenaynan Jesus hen anchichay tatagu,
hinénggép ah farèy yag ummunudcha agé hen anchichay pasorotna
way mananhan an hiya way mangaliyén, “Heno man hen laychén hen
anchi penanim way aryén mepanggép hen anchi haphapog way niwaleh
hen anchi lota.” 37 Yag anat esoplekar Jesus an chicha way mangaliyén,
“Hen miyaligan hen anchi i nanhamar hen anchi ustoy pagéyat haénchi
way Pangorowan hen Tatagu. 38 Yag hen anchi minur-ana, yachi hen
antoy lota. Ya hen anchi ustoy pagéy agé, chichachi hen anchichay
ustoy metape hen mantorayan Apudyus. Waman hen anchi haphapog,
chichachi hen anchichay tatagu way metape an Chumunyu. 39 Yag hen
anchi kafusor way nanginwaleh hen anchi haphapog, wat yachi ah

Chumunyu. Yag hen miyaligan agé hen anchi ahebtà wat yachi hen
kaman anongoh hen ag-agaw hen antoy lota. Ya anat agé hen anchichay
mamfatà, chichachi hen anchichay anghel Apudyus. 40 Yag hen anchi
nekaman hen anchi haphapog way ammag na-among yag netap-ar hen
iggaw apoy, wat kaman agéhchi hen ma-ammaan hen tatagu hen anchi
anongoh hen ag-agaw. 41 Te haén way Pangorowan hen Tatagu, hénagê
hen anchichay a-anghel-o way i mangamong amin hen anchichay tatagu
way cha mangamma hen fumasoran hen tapena ya hen anchichay cha
mangam-amma hen laweng ta mat-éncha 42 way incha metap-ar hen
anchi ammag cha gumilagilab way apoy, ta ahchi hen mapàpàgangancha
way magénén mankelakelacha ya manngangalitféncha hen fub-acha ah
kaligatna. 43 Waman hen anchichay tatagun Apudyus, anchag kaman
init way cha humili hen mì-iggawancha hen mantorayan Amacha way
Apudyus."

"Chengngaryu hen antoy chà ifaga te naingaan-ayu wat
papannaagényu koma."

Napatpateg hen metapyan hen mantorayan Apudyus no heno way fumaknangan

44 Kasen agé nampani ah Jesus way mangaliyén, "Hen miyaligan hen
anchi mantorayan Apudyusat kaman hen anchi faletò way netataro hen
ihay lota. Angkay inchahan hen ihay taguchi, annag inép-épan way
ammag lommaylayad yag ina enlao hen aminay kok-owana yag annaat i
làwan hen hiyachi paat way lota."

45 "Ya hen ihay mepaniyan hen anchi mantorayan Apudyus agéat,
kaman hen anchi chan ah-ahente ah haleppon way chan ana-anap ah
làwana ah am-ammay way perlas. 46 Yag yachi way inchahana hen ihay
perlas way ammag napateg way térén, annag i enlao amin hen anchi kok-
owana yag ina lenàwan hen hiyachi paat way perlas."

Achi ammag metape hen mantorayan Apudyus hen aminay mangaliyén metape

47 Entoroy Jesus way mangaliyén, "Hen mepaniyan hen anchichay
metape hen mantorayan Apudyus agéat kaman hen mangempetla-ancha
hen tafukor hen fayfay yag ammag maid achi wachah gachiw ah nàna.
48 Angkay hiyachi way napno, finugwahcha way nanginyéy hen anchi
tarantag yag intùchucha way mamele hen anchichay anammay way
gachiw yag iniggacha ah awit. Waman hen anchichay laweng, anchag
entap-ar. 49 Wat kaman agéhchi hen ma-ammaan hen anchi anongoh
chi ag-agaw, te umalecha hen anchichay a-anghel way mangamong hen
anchichay laweng way tatagu ta mat-éncha hen anchichay ammayén
Apudyus, 50 yag entap-archa chicha hen iggaw hen anchi ammag cha

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

gumilagilab way apoy way yachi hen mapàpàgangancha way magénén
mankelakelacha ya manngangalitféncha hen fub-acha ah kaligatna."

Hen anchi intudtuchun hen orchin Moses ya hen anchi kabfùnag way mepanggép an Apudyus

51 Angkay hiyachi yag anat ekat Jesus hen anchichay pasorotnéén,
"Ay na-awatanyu amin cha nadchi." "Oo," way ekatcha, "na-awatanni."
52 Yag annaat ekat agéén, "Hen anchichay siguchay cha mintudtuchu hen
orchin Moses, non paat ancha afuroton hen chà itudtuchu mepanggép
hen mantorayan Apudyus wat anchag kaman hen anchi tagu way
kompleto hen kok-owana way nangila hen ekamanna way mangusar hen
anchichay chacha-an way tenawidna, yag innilana agé way mangusar
hen anchichay kà-ara."

Achi mangiggéén hen kailiyan Jesus hiya
Mar. 6:1-6; Luc. 4:16-30

53 Angkay hiyachi way narpas hen anchichay penanin Jesus,
lommayaw an nadchi 54 yag hommàyat ah fabréycha ad Nazaret. Yag
angkay ahchi, émméy nantudtuchu hen anchi sinagoga way chacha
ma-am-amongan. Yag hen anchichay na-among way tatagu, anchag
nahahaang hen nangngarancha an hiya, yag ekatchéén, "Heno ay hen
i nangacharan nahha ah kenaraengna, ya pakay agé amin maka-amma
ah kaskascha-aw. 55 Te ay ammoh faén anà hen an lawag karapenteroha
way ah Maria agé hen inana ya cha Jaime an cha Jose an Simon yah
Judas hen sosnodna. 56 Ya antochayan kay agé yà hen aminay sosnodna
way finufae. Wat nokay lawa hen ina nangar-an an cha nahha nò." 57 Wat
ancha ammag achi mangiggéén hiya.

Yachi yag anat ekat Jesus an chichéén, "Tot-owa way uray heno
way fabréy way ayan hen profetan Apudyus wat ririspituwén hen
tatagu hiya way manongad yanggay hen anchichay kakailiyana ya
hen ahimfafaryanna paat ah achi manrispitu an hiya." 58 Wat hiyachi,
ammag an aket yanggay hen enammaan Jesus way kaskascha-aw ahchih
fabréycha te anchag achi chillu omafurot.

Hen namchitancha an Juan way chan funfunyag
Mar. 6:14-29; Luc. 9:7-9

14 1 Angkay hen hiyachiy tempo, chengngar Herod way toray hen
Galilea hen mepanggép hen anchi cha ammaan Jesus, 2 yag
annaat ifaga hen anchichay opisyarna way mangaliyén, "Ah Jesusanna,
hiyaha angkay ah Juananchi way chan funfunyag way an nan-uchi, te
pakay magénén makafael way mangamma hen annachay kaskascha-
aw nò." 3,4 Hen nangaryan Herod an nadchi, te hiya hen nangan-a an

Juan way hen nekaman, enamhew Juan ah Are Herod way mangaliyén,
“Maid karébféngam way ammag mamréh an Herodiasanna te hiyan
ipagno way ahawan enawchim way Felipe.” Ngém ah Arey Herod, gapo
ta laychéna chillu way mangahawa an Herodias, annag empatelew ah
Juan yag imfarudna. 5 Yag annag laychén paat way mangempapchit an
hiya hen hiyachi, ngém cha-anna gapoh pangégna hen anchichay Judio,
te hen kachùran hen anchichay Judio, ekatchéén profetan Apudyus ah
Juananchi.

6 Ngém angkay hiyachi way inumchah hen anchi ag-agaw way
manayawancha hen niyana-an Are Herod, émméy hen anchi anà
Herodias way fafarasang way i nansas-ara hen sangwanan cha Herod
ya hen anchichay ifana way nan-angato. Ammag naragsakan way térén
ah Herod, 7 wat annag emposta hen anchi fafarasang way mangaliyén,
“Esapatà an hea way uray heno way chawatém an haénat idchat-o way
idchat.” 8 Wat hen anchi fafarasang, gapon anchi intugun inana, yag
annaat ekat an Areyén, “Idchatno an haén ad uwananto paat hen fat-ag
Juan way chan funfunyag way mepapattang hen hachang.” 9 Ammag
ngommehpéy ah Are Herod, ngém gapo ta loohna ensapata yag chana
agé ifiin hen amin anchichay mangilina, wat annag imfaga way midchat
hen anchi cha chawatén hen anchi fafarasang. 10 Yag annaat epahiwat
ah Juananchi ah pagfaruchan, 11 yag inyéycha hen anchi fat-agna way
nahahadchang way i nangidchat hen anchi fafarasang. Yag hen anchi
fafarasang agé, inyéyna an inana.

12 Yachi yag émméy hen anchichay pasorot Juan way i nangara hen
anchi acharna yag incha inlufù yag anchaat i haphapetén an Jesus hen
anchi na-ammaan.

Hen namanganan Jesus hen nasorok ah lemanlifu way tatagu

Mar. 6:30-44; Luc. 9:10-17; Juan 6:1-15

13 Angkay hiyachi way chengngar cha Jesus hen anchi nekaman an
Juan, lommayawcha an nadchi way incha nanlugan hen fangka way
gumchang hen fayfay ta icha koma omanggay hen anchi lugar way
maid tatagu. Ngém hiyachi, nanhemamag chillu ah kafabréfabréy hen
émméyancha, wat anchag ummunud hen anchichay tatagu way ancha an
chinaran way nangwa hen tarantag.

14 Angkay cha tomàchang cha Jesus hen anchi fangka yag innilanaat
agé hen anchichay ammag chuar way tatagu, yag ammag naség-
angan way térén an chicha, wat annaat ka-anén hen sasaket hen amin
anchichay cha masaket. 15 Angkay hiyachi way cha madhém, imfagan
hen anchichay pasorotna an hiya way mangaliyén, “Aẁ, ammag cha
madhém yag maid fabréy ahto, wat ammay ménat no ifagam hen
annachay tatagu ta homàyatcha hen annachay fafabréy ta inchan ilah

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

manganancha." 16 Ngém hen ekat Jesus, ekatnéén, "Achi koma masapor
chicha hen i man-anap, ta uray chàyu koma hen mamangan an chicha."
17 "Oo a," way chacha ekat, "ngém an yanggay lemay tenapay hen
antoyan ya anat hen antoy chuway files." 18 Yag ekat Jesusén, "Wat
iyaliyuhto hen annay wacha." 19 Yag annaat ifaga hen anchichay tatagu ta
tumùchucha hen anchi ngudngud. Yachi yag innarana hen anchi lemay
tenapay ya anat hen anchi chuway files yag nantangad ad uchu way
manyaman an Apudyus, yag annaat petpet-angén amin way mangidchat
hen anchichay pasorotna ta iwarascha hen anchichay tatagu. 20 Yachi yag
nangancha amin hen anchichay tatagu ingganah nagipohcha amin. Yag
angkay nagipohcha, enamong hen anchichay pasorotna hen fay-ancha
yag ammag napnowat agé hen hemporo ya chuway awit. 21 Yag hen
anchichay tatagu way nangan, émméy ah lemanlifu way anggay yanggay
hen anchichay larae ah nafilang te iggaycha netape hen anchichay
finufae ya ungunga way nafilang.

Hen nanaranan Jesus hen uhun chanum
Mar. 6:45-52; Juan 6:15-21

22 Angkay narpas hen namanganan Jesus hen anchichay tatagu,
imfagana hen anchichay pasorotna ta manlugancha hen anchi fangka
ta uray epangpangocha way gumchang ta an umunud no epaligwatna
hen anchichay tatagu. 23 Angkay hiyachi way lommayawcha hen
anchichay tatagu wat ommanggay ah Jesus way i manluwaru hen anchi
tagéytéy. Yag yachi way cha homelang, é-éttég Jesus hen anchi tagéytéy.
24 Waman hen anchichay pasorotna way nanlugan hen anchi fangka,
ommachawwéycha te nan-agginawacha hen anchi fayfay. Yachi yag
hinib-atcha hen anchi séréchay fali, wat ammag cha mihibyahibyat hen
anchi fangkacha.
25 Angkay hiyachi way chan penen-et, cha umunud ah Jesus an chicha
way annag cha charanén hen uhun hen chanum. 26 Yag hen nangil-an hen
anchichay pasorotna hen chana manaranan hen anchi uhun hen chanum,
anchag émmégyatay térén te ekatchéén fanig, wat nan-ongawcha. 27 Yag
nan-aleyat ah Jesus way mangaliyén, "Achiayu cha émégyat te haénto,
wat papegséényu hen hamhamàyu."
28 Sommongfatat agéh Pedro way mangaliyén, "Apo, no hea tot-
owaha, wat idchatno hen kafaelà ta charanê agé hen antoy chanum way
umale an hea." 29 "Umalea kaỳ," way ekat Jesus. Yag nampangagéhad
tot-owa ah Pedro yag nanaran hen anchi uhun hen chanum way émév
an Jesus. 30 Ngém yachi way nalènana hen kaséréd hen anchi fali,
ammag narmuwat agé hen égyatna yag chanaat agé ilugi way malihéd,
wat ammag nan-ongaw way mangaliyén, "Apo, aranà!" 31 Yachi yag
lenapchuat Jesus hiya yag ekatnéén, "Ay korang peet hen pammatem

an haén te pakay cha-an chuwachuwa." 32 Yachi way hinénggépcha way
chuwa hen anchi fangka yag nafég-asat hen anchi fali. 33 Yag amin hen
anchichay pasorotna way wachah fangka, hen nangil-ancha an nadchi,
ancha amin ammag chinayaw ah Jesus way mangaliyén, "Hea tot-owa
hen anchi hahadchénni way anà peet Apudyus."

Hen nanga-anan Jesus hen sasaket hen anchichay iGenesaret

Mar. 6:53-56

34 Angkay hiyachi way ginumchangcha hen anchi fayfay way
inumchahcha ad Genesaret, 35 wat enlasin hen anchichay tataguhchi way
yachi ah Jesus yag anchaat i tarontonon hen egachay fabréy ahchi ta
iyéycha hen anchichay chan sasaket an hiya. 36 Yag chachan pangpanga-
ase an Jesus agé ta no mafalin, eparufusna koma ta uray lawa hen anchi
penget hen lumfongnéén epatchàna hen anchichay chan saket. Wat amin
hen anchichay cha tenomchà naka-an hen saketcha.

Hen nanginwalinan hen gagangay hen anchi orchin Apudyus

Mar. 7:1-13

15 1 Yachi yag wachacha hen anchichay narpod Jerusalem way
tapenay Fariseo ya hen siguchay cha mintudtuchu hen orchin,
yag incha imfaga an Jesus way mangaliyén, 2 "Apay nga cha labsengén
hen annachay pasorotno hen anchi gagangaytaaw way intudtuchun hen
anap-otaaw ad namenghan, te anchag an achi unuchun hen liglamenton
hen mamfuruwan yag chachaat mangan." 3 Yag senongfatan Jesus chicha
way mangaliyén, "Yag pakay agé chàyu nò wat chayu labsengén hen anchi
orchin Apudyus ta hen anchi gagangay hen anyug é-égnanan. 4 Kaman
hen anchi inyurchin Apudyus way ekatnéén, 'Masapor ririspituwén hen
chinàcha-ar,' yag 'Hen anchi manlaweng hen chinàcha-arna, masapor
mepapchit.' 5 Yachin niyurchin ngém chàyu, chayu iwalinchi te chayu
itudtuchu way uray no wachan anchi etorongna koma hen chinàcha-arna,
no annag an ekatén loohna ini-idchatchi an Apudyus, 6 wat mapasinsiya way
uray ud-ay achina rispituwén hen chinàcha-arna way tomorong an chicha.
Hen hiyaha way ma-ammaanat anyug cha iwalin hen orchin Apudyus ta
hen gagangayyu paat hen é-égnananyu. 7 Wat an-ayu peet ammag senang
a-afurot. Yag ammag tot-owa hen anchi enalen Apudyus ad namenghan
mepanggép an chàyu way ensorat hen anchi profetay Isaias way ekatnéén,

> 8 'Chichatoy tatagu, ammag ah tapàcha yanggay hen iggaw hen
> manayawancha an haén ngém ammag maid awanwani ah
> hamhamàcha. 9 Wat ammag maid sérfina hen chacha manayawan
> an haén, te chacha itudtuchu hen anchi narpo yanggay ah
> hamhamà hen tatagu way anchag penarang way ekatchéén
> narpochi an haén.' "

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen mangidchat hen manlawengan Apudyus hen tatagu
Mar. 7:14-23

10 Yachi way enalen Jesuschi yag annaat ayagan hen anchichay chuaray
tatagu yag ekatnéén, “Papannaagénu hen antoy ifagà ta ma-awatanyu
koma. 11 Faén angkay hen anchi émév ah tapà hen tatagu way maùmun
hen mangemparaweng an hiya an Apudyus, te hen mangemparaweng hen
tatagu an Apudyusat hen anchi marpoh tapàna way miyale.”
12 Angkay na-awni yag émméy hen anchichay pasorot Jesus an hiya
way mangaliyén, “Anchag nasugatan angkay hen anchichay Fariseo
hen nangngarancha hen annay enalem.” 13 Yag senongfatan Jesus ah
pani way mangaliyén, “Hen heno way mura way faén ah Ama ad uchu
hen nanginmura wat mahònot chachi chillu. 14 Wat hiyachi, achiayu
machanagan an chicha te ancha chillug kaman nabfurag way cha
pachangén hen nabfurag agé. Yag kapeletan no tudtuchuwan hen anchi
maid innilana hen anchi maid agé innilanaat anchag omfat amin way
yachi hen mekobfangancha.”
15 Yachi yag nan-ale agéh Pedro way mangaliyén, “Nokay uwa hen
laychénay aryén hen anchi penanim mepanggép hen mangemparaweng
hen tatagu an Apudyus.” 16 Yag anat ekat Jesusén, “Ay kaman-ayu peet
hen annachay tapena way iggayyu agé ma-awatan. 17 Ilanyu ngén,
hen aminay émév ah tapà yag inùmun hen tagu, émév ah poto yag ah
awni, fùnag chillu. 18 Waman hen anchi iyalen hen tatagu, narpochi ah
hamhamàna yag yachi hen mangemparaweng an hiya an Apudyus. 19 Te
hen hamhamà, yachi hen marpowan hen aminay laweng way kaman
hen pomatév ya chumagchagas ya hen mangammah lenoroko. Ya umat
agé hen mangakaw ya mankétém ya anat agé hen man-usot. 20 Chichato
hen mangemparaweng hen tatagu an Apudyus way faén agé hen anchi
achi manorachan hen liglamenton hen mamfuruwan, te achi lawengén
Apudyuschi.”

Hen nanorongan Jesus hen ihay faén Judio
Mar. 7:24-30

21 Angkay hiyachi way lommayaw ah Jesus an nadchi, émméy hen
anchi lugar way sakopon hen Tiro ya Sidon. 22 Yag wachan ihay in-ina
way eCanaan way faén Judio way fummabréy ahchi, yag émméy an Jesus
way chan pangpanga-ase way mangaliyén, “Apo way ganà Arey David,
ség-anganà koma te wachan anchi anào way fafarasang way nahurugan
ah ongtan wat cha maligatan.” 23 Ngém iggay senongsongfatan Jesus
hiya. Yachi yag i enà-arò hen anchichay pasorot Jesus hiya way
mangaliyén, “Uray ud-ay ammaam hen chana chawatén ta lomayaw
te ammag hometang way cha umunu-unud an chitaaw.” 24 Yag anat

somongfat ah Jesus way mangaliyén, “Oo a, ngém hen pontos hen
nahnagà hen antoy lota, wat hen anchichay ganà Israel yanggay te
anchag kaman nattafaw way karnero, yag faén hen anchichay safaliy
tatagu way faén Judio.” 25 Ngém inlurud chillu hen anchi in-ina wat
ammag i nampalentomang hen henagong Jesus way mangaliyén, “Apo,
toronganà paat.” 26 Senongfatan Jesus ah pani way mangaliyén, “Ay
ammoh mafalin way ammag aran hen anén hen a-anà yag inidchat hen
anchichay aho ta chicha hen pés-éy mangan.” 27 Yachi yag na-awatan hen
anchi in-ina way achi koma matorongan hen anchichay faén Judio unna,
te hen Judio paat hen pés-éy matorongan koma. Yag annaat ekatén, “Oo,
tot-owa Apo hen annay enalem, ngém mafalin ménat chillu anén hen
aho hen anchi lawa fugtan hen a-anà.” 28 Yag anat ekat Jesusén, “Ammag
chakar tot-owa hen pammatem an haén, wat ma-ammaan hen annay
cham chawatén.” Yag hen hiyachiyat agé lommayaw tot-owa hen anchi
nihuhurug hen anchi anàna wat ommammay.

Hen nanorongan Jesus hen chuaray tatagu

29 Angkay lommayaw ah Jesus an nadchi, enengwana hen anchi penget
hen fayfay way Galilea, yag nane-ed hen ihay tagéytéy way i tummùchu.
30 Yachi yag ummunudcha hen anchichay ammag chuaray tatagu way
manginyéy hen anchichay ifacha way namfinafinab-én hen saketcha,
te wacha ay nappelay ya wacha ay nabfurag ya wacha ay nattongong
ya wacha ay nappèlod. Wat amin cha natto, empasangocha an Jesus
yag kena-anna amin hen anchichay sasaketcha. 31 Wat ancha ammag
nahahaang amin hen anchichay na-a-among way tatagu, te innilacha
way hen anchichay nan-attongongén maka-alecha, ya hen anchichay
nan-appelay ya nan-appèlochén makacharancha, ya hen anchichay
nabfuragén makailacha. Wat amincha, anchag chinayaw ah Apudyus way
hiya chillu hen ommapowan hen anchichay ganà Israel.

Hen namanganan Jesus hen nasorok ah opatlifu way tatagu
Mar. 8:1-10

32 Yachi yag enayagan Jesus hen anchichay pasorotna way mangaliyén,
“Chaà maség-angan way mangi-ila hen antochay tatagu te ammag
petlona ad uwan way ag-agaw ah nì-i-iggawancha an chitaaw, yag na-
amin hen faroncha wat maid anéncha. Yag achì laychén way ammag
mangempaligwat an chicha way homàyat no achicha mangan unna, te
magat lawa mahigngéncha hen charan.” 33 “Oo tot-owa Apo,” way ekat
hen anchichay pasorotna, “ngém nokay lawa hen intaaw umar-an ah
érégnah epangantaaw hen antochay ammag chuar way tatagu, te maid
met fabréy hen antoy ini-inggawantaaw.” 34 Yachi yag senarudsud Jesus
an chicha way mangaliyén, “Kamana hen tenapay way wachan chàyu.”

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

“An yanggay pitu ya anat hen aketay files way a-anakettoy,” way ekat
hen anchichay pasorotna. 35 Yachi yag imfagan Jesus hen anchichay
tatagu ta tumùchucha, 36 yag annaat aran hen anchi pituy tenapay ya
hen anchi files yag nanyaman an Apudyus. Yachi yag penetpet-angna yag
inidchatna hen anchichay pasorotna ta iwarascha hen anchichay tatagu.
37 Yag nanganangan amin hen anchichay tataguingganah nagipohcha.
Yachi yag enamong hen anchichay pasorot Jesus hen anchi fay-ancha,
yag ammag napnowat agé hen pituy awit. 38 Ya hen anchichay nangan,
émméy ah opatlifu hen anchichay lenarae yanggay way cha-an mafilang
hen anchichay finufae ya ungunga.
39 Angkay hiyachi yag empaligwat Jesus hen anchichay tatagu, yag
anchaat manlugan cha Jesus hen anchi fangka way émméy hen sakopon
hen Magadan.

Hen nangempapeletancha hen sinyar

Mar. 8:11-13; Luc. 12:54-56

16 1 Angkay hiyachi yag wachacha hen émméy an Jesus way Fariseo
ya Saduceo way hen gagaracha, icha pachasén way manlokop an
hiya. Wat imfagacha ta omenpàila ah kaskascha-aw ah manot-owaancha
no ah Apudyus hen nannag an hiya. 2 Ngém senongfatan Jesus chicha
ah pani way mangaliyén, “No cha madhém yag nanlidlidchaga, elasinyu
hen laychénay aryén way ammay hen ag-agaw ah wakas, yag ammay
tot-owa. 3 Yag no pomaway agé, no cha manlidlidchaga yag chan lomot,
wat elasinyu agé hen chana isinyar way umuchan, yag umuchan tot-owa.
Wat pakay makelasin-ayu hen sinyar hen ka-ammay hen ag-agaw yag an-
ayug achi makelasin hen cha isinyar Apudyus hen antoy cha mepasamak
ad uwan. 4 Chàyu way tatagu ad uwan, an-ayug térén way laweng te
anyug nanchùgan ah Apudyus, yag chàyuwat agé hen cha manganap hen
kaskascha-aw way manginsinyar hen kasasa-ad-o. Ngém maid angkay
mepàila an chàyu ah sinyar no faén yanggay hen anchi kaman hen na-
ammaan an Jonas ad namenghan.” Enalen Jesuschi yag anat lomayaw
way nanaynan an chicha.

Hen ninyaligan Jesus hen anchi lawengay mitudtuchu ah tenòtò way miyipo hen ammay

Mar. 8:14-21

5 Angkay hiyachi way ginumchang cha Jesus hen chumang hen anchi
fayfayanchi, hemhemmà hen anchichay pasorotna way naliw-ancha
uwa way ummara ah faroncha. 6 Yachi yag ekat Jesus an chichéén, “Ar-
arwachanyu hen tenòtò hen anchichay Fariseo ya Saduceo ta achiayu
maipowan.” 7 Yag hen anchichay pasorotna, hemhemmàcha hen anchi
tenòtò way mausar ah tenapay wat chachan a-atopàpà way mangaliyén,

“Aẁ enalena ménatha te naliw-antaaw way umarah farontaaw.” 8 Ngém
ammun chillu Jesus hen anchi chachan a-atopàpa-an yag annaat ekatén,
“Pakay lawa anggay hen maid anéntaaw yag in-ayu machanagan ta
anggay haén chayun atopàpa-an. Ay anyug achi peet chillu manchinlan
haén. 9 Ay ammoh achiyu peet chillu ma-awatan hen kafaelà. Ay naliw-
anyu hen anchi lemay tenapay way empangan-o hen anchichay nasorok
ah lemanlifu way tatagu. Yag kamanay awit hen enamongyu way
nahawar. 10 Ya umat agé hen anchi pituy tenapay way empangan-o hen
anchichay nasorok ah opatlifu way tatagu, yag kamana agé chillu hen
enamongyu way nahawar. 11 Wat pakay anyug achi chillu ma-awatan way
faén ma-an hen chà aryén. Te hen laychê way aryén an chàyu wat hen
mangarwachanyu hen anchi kaman tenòtò way cha iyipon hen anchichay
Fariseo ya Saduceo hen anchi ustoy mitudtuchu.”

12 Yag hen hiyachi, na-awatan hen anchichay pasorot Jesus way faén
peet hen anchi tenòtò way miyipo ah ma-an hen cha aryén Jesus, te hen
laychénay aryénat ar-arwachancha hen anchi nat-én way cha itudtuchun
hen anchichay Fariseo ya Saduceo way chacha ahrangan hen anchi ustoy
cha mitudtuchu.

Hen nangimfag-an Pedro no heno paat ah Jesus

Mar. 8:27-30; Luc. 9:18-21

13 Angkay hiyachi way inumchah cha Jesus hen sakopon hen anchi chakaray
fabréy ad Cesarea Filipos, yag annaat hanhanan hen anchichay pasorotna way
mangaliyén, “Nokay hen hamhamà hen tatagu an haén way Pangorowan hen
Tatagu no henowà ngata.” 14 Yag anchaat ekatén, “Hen ekat hen tapena, hea
ano ah Juananchi way chan funfunyag way an nan-uchi. Waman hen tapena,
ekatchéén hea ano ah Elias way kasen ummale. Ya ekat hen tapenéén hea
ano ah Jeremias no faén hea hen ihay safaliy profeta way an kasen natagu.”
15 Yag anat ekat Jesus an chichéén, “Ngém chàyu kaỳ, nokayà agé nò ah
manmanmàyu.” 16 Yag sommongfat ah Simon Pedro way mangaliyén, “Hea
hen anchi Cristu way empopostan Apudyus way umaley mantoray, te hea
hen anà paat hen anchi natattagu way Apudyus.” 17 Yag sommongfat ah Jesus
way mangaliyén, “Heay Simon way anà Juan, lomaylayad-a te faén tatagu
hen nangempaka-ammun nahha an hea, te ah Amay Apudyus way wacha ad
uchu hen nangempahpahmà. 18 Yag heay Pedro, kaman-a fato. Te hen annay
inyalem way mepanggép an haénat, yachi hen kaman pégnad te yachi hen
masapor afuroton hen aminay tatagu. Wat yachi hen manà-achà hen egachay
omafurot an haén. Yag gapon kenakénég hen nasà-achancha, wat ammag
maid maka-afà an chicha way uray hen matéyan. 19 Yag piyarê agé hea way
mangchén hen torfek way mam-at hen anchi mantorayan Apudyus ad uchu.
Wat hen anchi epawam hen antoy lota, mepawa agé ad uchu. Yag hen anchi
eparufusno hen antoy lota, meparufus agéchi ad uchu.”

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

20 Yachi hen imfagan Jesus yag annaat téngténgén hen anchichay
pasorotna ta achicha ifagfaga way hiya hen anchi Cristu way empopostan
Apudyus way umale.

Hen nangimfag-an Jesus hen mapàgangana ya hen matéyana
Mar. 8:31–9:1; Luc. 9:22-27

21 Nanepod hen hiyachiy tempo, inlugin Jesus way mangimfaga hen
anchichay pasorotna hen ma-ammaan an hiya. Ekatnéén, "Masapor éméyà ad
Jerusalem yag mapàpàgangà ahchi, te pàpàgangénà hen anchichay anam-
ama way ponò hen Judio ya anap-apon hen pachi ya hen anchichay siguchay
cha mintudtuchu hen orchin Moses, yag ana-at agé epapchit. Ngém hen anchi
ma-atlo way ag-agaw wat man-uchiyà chillu."
22 Yachi yag nan-iyéyat Pedro hiya hen ê-éyna yag annag enamhew
way mangaliyén, "Apo, achi paat koma mafalin parufusun Apudyus way
ma-ammaanha an hea." 23 Yachi yag nanhagong ah Jesus an Pedro way
mangaliyén, "Lomayaw-aat Chumunyu, te annog cha awisén haén way
achì mangamma hen laychén Apudyus. Te hen hiyahay hamhamàno, faén
hamhamà Apudyus te ammag hamhamà yanggay hen tatagu."

Hen ekaman way somorot an Jesus

24 Yachi yag anat ifagan Jesus hen anchichay pasorotna way mangaliyén,
"Heno way tagu way manlayad way somorot an haén, masapor faén hen
ataguwana hen antoy lota hen epapangégna, te masapor ammaana paat hen
laychê way uray yachin iyatéyna. 25 Te heno way tagu way mangempapangég
hen ataguwana hen antoy lotaat matéy chillu. Waman hen anchi tagu way
ammag achi mangempangég hen matéyana gapon afurotna an haén, wat
uray matéy, midchat an hiya hen kasen ataguwan way mannanayun. 26 Te
nokay lawa hen sérfina no ammag kok-owéén hen ihay tagu hen aminay
ininggaw hen antoy lota no ah awni yag etatap-ar chillu Apudyus hiya. Te
maid angkay narégna ah uray heno way kafinaknang hen tatagu ah ifayadna
hen mètaguwana an Apudyus. 27 Te haén way Pangorowan hen Tatagu, kasenà
mamfangad ah pegwana way etnochà hen anchichay a-anghel-o ya humiliyà
agé hen kaenammay Amay Apudyus. Yag hiyachi hen mangidchatà hen
assong hen aminay enammaan hen katagutagu. 28 Yag tot-owa hen antoy ifagà
way wachacha hen tapena an chàyu ad uwananto way achi matéy ingganah
ilancha hen manginlugiyà way mantoray, haén way Pangorowan hen Tatagu."

Hen sommafaliyan hen achar Jesus hen nangil-an hen tapen pasorotna
Mar. 9:2-13; Luc. 9:28-36

17 1 Angkay hiyachi way nanlooh hen énémay ag-agaw, enayagan
Jesus cha Pedro an cha Jaime an Juan way hen-agi, yag incha
ommanggay hen anchi akayyang way filig. 2 Angkay hen ininggawancha

ahchi, ammag sommafali hen achar Jesus hen nangil-ancha an hiya way
ammag cha humili hen féharna way kaman init, ya hen anchi lumfongna
agé wat ammag pommokaw way térén way cha humili way kaman helaw.
3 Yag hen hiyachi, innilacha way ammag niya-ahachat agé cha Moses
an Elias way chacha mètagépfar an hiya. 4 Yag ammag nan-ale agé ah
Pedro way mangalen Jesusén, “Apo, ammay ta wachataaw ahto, wat no
laychém, omamma-ani ah toroy fawi ta màmàchang-ayu an cha Moses
yah Elias.” 5 É-éttég Pedro way chan ale yag anchag nanépnépan ah cha
humili way funat. Yag chengngarcha hen anchi chan ale way narpon
anchi funat way ekatnéén, “Yato hen anchi laylaychê way Anào way cha
mangemparaylayad an haén, wat changrényu hiya.” 6 Hen nangngaran
hen anchichay pasorot Jesus hen anchi nan-ale, anchag nanlùfub gapoh
amchan hen égyatcha. 7 Yachi yag émméy ah Jesus way i nanchà an
chicha way mangaliyén, “Fumangon-ayu ta achiayu cha émégyat.” 8 Yag
anchaat mammuhwat yag ammag anggayat agéh Jesus ah wà-acha.

9 Angkay hiyachi way chachan éhég, cha tugunun Jesus chicha way
mangaliyén, “Achiyu kay paat cha ifagfaga ah tapena hen anchi innilayu
ingganah man-uchiyà way Pangorowan hen Tatagu.”

10 Yachi yag anat agé hanhanan hen anchichay pasorot Jesus an
hiya way mangaliyén, “Pakay uwa ekat hen anchichay siguchay cha
mintudtuchu hen orchinén, ‘Masapor kasen umale ano unna ah Elias way
profeta yag an-aat agé umale way Cristu way empopostan Apudyus.’ ”
11 Yag ekat Jesusén, “Oo, tot-owa way mamangpango ah Elias way
mangensagana hen hamhamà hen tatagu ta elasincha ah Cristu. 12 Ngém
ah katot-owana looh angkay namangpango ah Elias way ummale,
ngém iggay ematonan chillu hen tatagu hiya, wat anchag enammaan
hen laylaychéncha an hiya. Yag yachi agé hen ekamancha an haén way
Pangorowan hen Tatagu.” 13 Yachi way enalen Jesuschi yag anat ma-
awatan hen anchichay pasorotna way ah Juan peet way chan funfunyag
hen chana aryén.

Hen nemparyawan Jesus hen anchi cha omenpa-adhar way ongtan

Mar. 9:14-29; Luc. 9:37-43

14 Angkay hiyachi way inumchah cha Jesus hen iggaw hen anchichay
na-a-among way tatagu, wacha hen ihay am-ama way émméy an hiya
yag nampalentomang hen anchi henagongna way mangaliyén, 15 “Apo,
ség-angam koma hen anchi anào te cha màorchah ya cha mapaligatanay
térén, te kankanayén way mantap-ar hen apoy ya hen chanum no
gìnéénachi. 16 Inyéy-o hiya hen anchichay pasorotno ngém anchag achi
makaka-an hen saketna.” 17 Sommongfat ah Jesus way mangaliyén,
“Chàyu way tatagu ad uwan, ammag pararo hen enomfatanyu. Te
pasagchi ah nì-i-iggawà an chàyu ya an chillug maid afurotyu. Kamana

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kay ah anoh-o an chàyu yag an-ayu chillug achi omafurot. Iyaliyuhto hen annay onga." 18 Yachi yag menanchar Jesus hen anchi nihuhurug way ongtan wat lommayaw yag naka-anat tot-owa hen saket hen anchi onga.

19 Angkay na-awni way anggay ah Jesus, i henanhanan hen anchichay pasorotna an hiya way mangaliyén, "Pakay iggay-ani nakeparyaw hen anchi nihuhurug." 20 Yag anat ekat Jesusén, "Oo, te korang hen pammateyu. Tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way no wachay pammateyu ah uray lawa akettoy way kaman hen ka-akettoy hen anchi fukar hen mostasa wat ammag maid achi mafalin an chàyu te uray anyug ekat hen antoy filigén màéy-a wat màéy tot-owa. 21 Ngém hen nihuhurug way kaman an nadchi, maid chillu makeparyaw ingganah manlangan way mangan ya manchawachawat an Apudyus."

Hen kasen nangimfag-an Jesus hen matéyana

Mar. 9:30-32; Luc. 9:43-45

22 Angkay na-amongcha hen amin anchichay pasorot Jesus hen provinsiyan hen Galilea, imfagana an chicha way mangaliyén, "Haén way Pangorowan hen Tatagu, tég-angay umchah hen midchatà hen anchichay tatagu 23 way mamchit an haén. Ngém uray no pédténà, man-uchiyà chillu hen anchi ma-atloy ag-agaw." Yag anchag tenomkar way térén hen anchichay pasorotna hen nangngaranchan yachi.

Hen namayachan Jesus hen furor

24 Angkay hiyachi way émméy cha Jesus ya hen anchichay pasorotna ad Capernaum, wachan ihay cha mangam-among ah furor hen Templo way émméy an Pedro way mangaliyén, "Hen annay apoyu, ay achina cha fayachan hen furor hen antoy Templo way faréy Apudyus." 25 "Aẁ chana met fayachan," way ekat Pedro. Yag angkay ommanamot ah Pedro, yag nan-aleyat ah Jesus way mangaliyén, "Simon, nokay hen hamhamàno way mekaman. Heno hen mansengelan hen a-are hen antoy lota ah furor. Ay hen anchichay siguchay tataguna ono hen anchichay tatagu way funag." 26 Ekat Pedrowén, "Hen anchichay tatagu way funag hen mansengelana." "Oo tot-owa," way ekat Jesus, "wat hen laychénay aryén, maid koma fab-ayachan hen anchichay siguchay tataguna. 27 Ngém tàén no faénta funag, achi fali, fayachanta chillu ta achi lomaweng hen hamhamà hen annachay tatagu. Wat éméy-a ta in-a mamangwit hen anchi fayfay. Yag hen anchi pés-éy éném, ta-angém hen tapàna wat wacha hen ilam way pelak way érégna ah mamayadno hen furorta way chuwa. Wat aramchi yag ino finayachan."

No heno hen nangatngato ad uchu

Mat. 5:29-30; Mar. 9:33-37; Luc. 9:46-48

18 1 Angkay hen hiyachi, émméycha hen anchichay pasorot Jesus an hiya way mananhan no henokay hen anchi kangatngatowan

hen anchichay tatagu way etorayan Apudyus. 2 Yachi yag enayagan Jesus
hen ihay onga yag annaat epasango an chicha way mangaliyén, 3 "Tot-
owa hen antoy ifagà an chàyu way masapor falewanyu hen hamhamàyu
ta komaman hen hamhamà hen antoy onga way maid hamham-éna
ah ngomatowana. Te no achiyu, wat achi angkay mafalin metapeayu
hen mantorayan Apudyus. 4 Te hen anchi kangatowan way tagu hen
mantorayan Apudyus wat hiya hen anchi mangempafafa hen acharna
way kaman hen antoy onga. 5 Yag heno way tagu agé way gapon afurotna
an haén yag chana ifilang hen anchichay nafafa way tatagu way kaman
hen antoy onga, wat chanaat angkay agé ifilang haén. 6 Ngém heno
way tagu way mangamma ah fumasoran hen kaman antoy onga ta
manchùgana haén, wat ammag wadwadcha angkay hen machusaana ah
pegwana no hen metàchan hen fato ah fagangna yag nepetlà hen fayfay
ta maofor."

7 "Anchag kàka-ase hen tatagun antoy lota way ma-awis yag
nanchùgancha ah Apudyus, ngém cha chillu ma-ammaan chaha. Ngém
ammag kaskasen way ka-as-ase hen anchi tagu way ommawis ah
manùgan hen pachongnay tagu an Apudyus. 8 Wat hiyachi, mag-ay ta
hen laychén hen limayu way aran ono he-eyu way ayan, yag yachi hen
mangammah manùganyu an Apudyus, anyug porhan yag entap-aryu.
Te un-unnina angkay hen uray ud-ay an ihà-an hen lima ono he-e no
antaat an mètagu an Apudyus no hen anchi wachan chuway lima ya
he-e yag anta chillug metap-ar hen anchi apoy way achi madmachép ah
ing-inggana. 9 Yag no mag-ay hen i-illanyu hen mangammah manùganyu
an Apudyus, anyug okatén hen matayu yag entap-aryu. Te un-unnina
angkay hen uray ud-ay maid hen ihay mata no antaat an mètagu an
Apudyus no hen anchi wachan chuway mata yag antag metap-ar hen
anchi apoy ad imférno."

10 "Wat ar-arwachanyu paat ta achiyu cha pelohon hen uray heno way
nafafa way tatagu way kaman hen antochay ungunga, te tot-owa hen
antoy ifagà an chàyu way hen anchichay anghel way manginya-achug an
chicha, chacha mèsangosango an Amay Apudyus ad uchu. 11 Te haén way
Pangorowan hen Tatagu, hen ummaliyà hen antoy lotaat ta hara-à hen
menangfasor ta achicha metap-ar hen apoy."

Hen nempaniyan Jesus hen anchi natarà way karnero
Luc. 15:3-7

12 Angkay enalen Jesus amin chachi, yag anat mampani way
mangaliyén, "Nokay hen hamhamàyu non an umat yag wachan ihay
tagu way hinggasot hen karnerona yag natarà hen iha. Ay ammoh achina
taynan hen anchi siyamporo ya siyam way cha mangan ta ina anapén
hen anchi ihà-an way natarà. 13 Yag no ichahana hen anchi ihà-an way

natarà, yachi paat hen memparaylayad an hiya way faén hen anchichay siyamporo ya siyam way cha-an matarà. 14 Yag pachongna agé an Amataaw way Apudyus ad uchu te achina paat laychén way wachan uray ihà-an ah metap-ar way uray hen anchi kafafaan way tatagu."

Hen ekamantaaw hen ifa way fummasor an chitaaw

15 Entoroy Jesus way mangaliyén, "No wachay ifayu ah fummasor an chàyu, omanggay-a way émév an hiya way i mètagépfar way mangimfaga hen anchi enammaana. Ngém ilam ta chàyu yanggay way chuwa way maid kasen. Yag no mag-ay changréna, ammay te namfangchém hen ustoy hamhamàna. 16 Ngém mag-ay ta achina changrén hea, man-ayag-a ah chuwa ono iha ah man-ifam ta kasen-ayu émév ta ma-ammaan hen anchi nesosorat way masapor wachay toro ono chuwa ah manàchég hen tot-owa. 17 Yag no mag-ay annag achi chillu changrén chàyu, ifagayu hen amin anchichay tapenay cha omafurot hen anchi chayu ma-am-amongan ta tomorongcha agé. Ngém no mag-ay annag achi chillu changrén hen amin anchichay ifayu, anyug ifilang hiya ah ihay achi omafurot ono kaman hen ihay nangakkaw way cha mangam-among hen furor. 18 Te tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way heno way epawayu hen antoy lota, mepawa agé ad uchu. Yag hen anchi eparufusyu hen antoy lota, meparufus agéchi ad uchu."

19 "Yag hen ihay ifagà an chàyu agé, no wachan chawatényu an Apudyus way uray an-ayug chud-uwa, no mantempoyuganyu hen hamhamàyu way manawat, wat ammaan Amataaw ad uchu hen anchi laychényu way chawatén. 20 Te uray no an yanggay toro ono chuwa hen ma-among gapoh afurotcha an haén, wat wachaà agé way nìya-among an chicha."

Hen mekaman hen anchi achi mamakawan hen ifana

21 Angkay hiyachi yag henanhanan Pedro an Jesus way mangaliyén, "Apo, kamana kay hen masapor an-og cha mamakapakawanan hen fummasoran hen ifà an haén. Ay ingganah mangappitu." 22 "Achì ekatén an yanggay ammag mangappitu," way ekat Jesus, "te mangappiappitu hen mamakawanam an hiya. 23 Te yato hen ekaman hen anchi mantorayan Apudyus ad uchu way hen mepaniyana, kaman hen ihay Are way nannanmà way manotar hen utang hen anchichay o-opisyarna."

24 "Angkay hiyachi way chana ilugi way mantotar, inyéycha an hiya hen ihay opisyar way nan-utang an hiya ah kalifulifuna. 25 Yag gapo ta achi makafayad hen anchi utangna, imfagan hen anchi are way masapor melaocha amin way himfafaryan ah alepan, ya melao agé hen aminay kok-owacha ta yachi hen manobfotna hen utangna. 26 Wat ammag nampalentomang hen anchi opisyaranchi hen henagong Are

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

way mampangpanga-ase way mangaliyén, ‘Apo, pangpanga-asem paat
ta wayanà way man-anap ah mamayad-o, wat fayachà amin hen utang-
owanchi.’ 27 Ngém ammag gapoh ség-ang Are an hiya, annag penakawan
amin hen anchi utangna way ammag nilibli.”
28 “Ngém angkay hiyachi way lommayaw hen anchi opisyaranchi ah
farév Are, hinib-atnaat agé hen ihay ifana way opisyar way nakautang
an hiya ah hinggasot yanggay. Yag annaat agég lenapchù hiya way
mankar way mangaliyén, Masapor fayachamat amin hen anchi
inutangno an haén. 29 Ammag nampalentomang agé hen anchi ifana way
mampangpanga-ase way mangaliyén, ‘Panga-asem paat ta wayanà way
man-anap ah mamayad-o wat fayachà tot-owa.’ 30 Ngém annag achi ség-
angan hiya te hen enkamanna, empafarudna ta inggana anoh fayachana
amin hen anchi utangna.”
31 “Angkay innilan hen anchichay ifana way o-opisyar hen enkamanna
hen anchi ihay ifana, ammag lommaweng hen hamhamàcha yag anchaat
i elepot an Are hen aminay enkamanna. 32 Yag anat epa-ayag Are hiya
way mangaliyén, ‘An-ag laweng way tagu way ammag maid sérfin hen
kenasérfisyum. Te haén, penakawan-o amin hen anchi chakaray utangno
gapo yanggay hen chawatno, 33 wat pakay annog iggay ség-angan hen
ifamanto way kaman hen enkaman-o an hea.’ 34 Ammag amchan hen
aningarngar hen anchi are wat empafarudna hiya ta mapap-aligatan
ingganah fayachana amin hen anchi utangna.”
35 Yachi yag anat ekat Jesusén, “Kaman agéhchi hen ekaman Ama
ad uchu an chàyu no achiyu pakawanén hen fummasoran hen ifayu an
chàyu way masapor ammag maid un-unongonyu.”

Hen intudtuchun Jesus mepanggép hen manhiyanan hen hen-ahawa

Mat. 5:31-32; Mar. 10:1-12; Luc. 16:18

19 1 Angkay narpas way intudtuchun Jesus amin cha nadchi,
lommayaw hen hiyachiy provinsiyan hen Galilea yag
ginumchangcha hen anchi wangwang way Jordan way émév hen anchi
provinsiyan hen Judea. 2 Yag anchag chuar agé hen tatagu way ummunud
an hiya, wat kena-anna hen saket hen anchichay cha masaket.
3 Angkay hiyachi, émméycha agé hen tapenay Fariseo way i mamachas
way manlokop an hiya. Wat henanhanancha way mangaliyén, “Ay
marabseng ngata hen orchintaaw no ihiyan hen larae hen ahawana
way uray farangna hen gapona.” 4 Yag senongfatan Jesus chicha way
mangaliyén, “Ay iggayyu peet faséén hen anchi nesosorat way alen
Apudyus ad namenghan way ekatnéén, ‘Hen laprapona way hen
nangammaan hen anchi namayang hen tatagu, enammaana hen larae
ya anat hen fufae,’ 5 yag annaat ekatén, ‘Gapon hiyaha, wat taynan
hen larae hen chinàcha-arna ta i metepon an ahawana way yachin

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mamfalinancha ah ihà-an way achar. 6 Yag nanepod hen hiyachi, faén
chuwa hen acharcha te nanteponcha ah ihà-anay achar.' Wat hiyaha,
maid karébféngan hen tatagu way ammag manginhiyan hen anchi
looh nanteponon Apudyus." 7 "Oo a," way ekat hen anchichay Fariseo,
"ngém pakay emparufus Moses nò, te inyurchinna met way hen larae,
no ammag omensorat ah papel ah manginhiyanana an ahawana wat
mafalin ihiyanna." 8 Yag anat ekat Jesusén, "Hen pés-éyna, maid kaman
an nadchi, ngém gapoh kenasongelyu wat ammag emparufus Moses
hen manginhiyananyu hen ahawayu. 9 Ngém hen ifagà an chàyu, heno
way larae way ammag manginhiyan hen ahawana way faén gapoh
chummagchagasan hen anchi fufae, fummasor chillu te no kasen
mangahawa hen anchi laraeyanchi, kaman chagchagasnachi te ahawana
chillu hen anchi pés-éy ahawana."
10 Yachi yag anat ekat hen anchichay pasorot Jesusén, "Wat no yaha
peet hen mekaman hen hen-ahawa, un-unninaat no achita ud-ay mangah-
ahawa." 11 "Oo tot-owa," way ekat Jesus, "ngém achi maka-ara hen
aminay tatagun nadchi, te anggay yanggay hen anchichay mangidchatan
Apudyus. 12 Te nankarakarase hen lason hen anchi achi mangahaw-an
hen larae. Te hen tapena, nisissigud an chicha, yag hen tapena agé, gapo
ta nabraancha. Yag hen tapena, anchag anohan way achi mangah-ahawa
gapo ta anchag pa-annongan way manginwarawag hen mepanggép hen
mantorayan Apudyus. Wat heno way maka-anoh an nadchi, ammaana
koma."

Hen mamindisyunan Jesus hen ungunga
Mar. 10:13-16; Luc. 18:15-17

13 Angkay hiyachi yag wachacha hen anchichay nanginyéy hen
a-anàcha an Jesus ta ichàépna koma hen limana an chicha yag
inluwaruwana, ngém ammag iningar hen anchichay pasorotna chicha.
14 Ngém ekat Jesusén, "Masapor eparufusyu hen miyaliyan hen annachay
ungunga an haén ta achiyu an epawa, te chacha manchinlan haén, ya
hen kaman an cha nadchi yanggay hen mètape hen mantorayan Apudyus
ad uchu." 15 Wat inchàépna hen limana hen anchichay ungunga yag anat
lomayaw.

Hen anchi faknang way patpatigéna hen kenafaknangna
Mar. 10:17-31; Luc. 18:18-30

16 Angkay hen-argawan, wacha hen ihay larae way émméy an Jesus way
mangaliyén, "Apo, nokay ngata hen ammay way ammaà ta midchat an haén
agé hen mannanayun way mètaguwà an Apudyus." 17 Yag ekat Jesusén,
"Pakay hanhanam an haén hen mepanggép hen ammay, te an met ihà-an hen
ammay way hiyah Apudyus yanggay. Wat no laychém tot-owa way mètagu an

hiya ah ing-inggana, ammaam amin hen anchichay inyurchinna." 18 "Henochi
hen anchi inyurchinna way masapor ammaà," way ekat hen anchi
laraeyanchi. Yag anat ekat Jesusén, "Masapor achita cha pomatéy, achita cha
chumagchagas, achita cha mangakaw ya achita cha istiguwan hen faén tot-
owa. 19 Ya masapor agé rispituwénta hen chinàcha-ar, ya masapor epadchata
agé hen layadta hen ahentaguta way kaman hen manlaychanta hen acharta."
20 Yag sommongfat agé hen anchi larae way mangaliyén, "Tenongpar-o met
amin cha nadchi, wat nokay ngata hen kenakorang-o chillu." 21 Yag anat ekat
Jesusén, "No laychém way mangamma hen ustousto paat, im elao amin hen
kok-owam yag inidchatno hen laona hen anchichay maid mafalinna, yag an-
aat umale way somorot an haén. Wat ad uchu hen marmuwan hen tot-oway
kafinaknangno." 22 Ngém hen nangngaran hen anchi larae an nadchi, ammag
lommayaw way chan totokar te ammag faknang way térén.

23 Yachi yag anat ekat Jesus hen anchichay pasorotnéén, "Tot-owa hen
antoy ifagà an chàyu way ammag naligatay térén hen metapyan hen
anchichay faknang hen mantorayan Apudyus. 24 Ammag narakrakaat agé hen
homroan hen kafayu hen abfot hen chagum no hen metapyan hen faknang
hen mantorayan Apudyus." 25 Yag anchag nahaang hen anchichay pasorotna
hen nangngarancha an nadchi yag anchaat ekatén, "Wat no yaha, ay nanggila
ah wachay tatagu ah mahara-an." 26 Finéfétég Jesus chicha way mangaliyén,
"No an yanggay tatagu hen mangamma hen mètaguwancha an Apudyus wat
ammag achi tot-owa mafalin. Ngém no ah Apudyus hen mangamma, wat
mafalin te maid achi mafalin an hiya."

27 Yachi yag nan-aleyat ah Pedro way mangaliyén, "Apo chàni kaỳ way
anni met ammag tenaynan hen aminay wachan chàni ah sommorotanni
an hea, wat ay magunggunaan-ani ngata." 28 Yag anat ekat Jesusén,
"Tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way haén way Pangorowan hen
Tatagu, no umchah hen anchi kachachayyawan way tumùchuwà way
mantoray ah pegwana, wat chàyu way pasorot-o, tumùchuayu agé hen
anchi hemporo ya chuway tùchu way mètoray an haén. Yag chàyu agé
hen manguwis hen aminay ganà hen anchichay hemporo ya chuway anà
Israel. 29 Yag amin agé way tatagu way ammag manaynan hen fabréycha
ya sosnodcha, chinàcha-archa, hen a-anàcha ya hen lorotacha gapo hen
sommorotancha an haén, wat ammag chùchùar hen midchat an chicha
no hen anchi tenaynancha. Yag faén agé yanggaychi te mètagucha agé an
Apudyus ah ing-inggana. 30 Ngém chuarcha hen anchichay kaman nan-
angato ad uwan way anchag nafafa ah pegwana. Yag chuarcha agé hen
anchichay kaman nafafa ad uwan way anchag ngomato ah pegwana."

Hen ekaman Apudyus way manlabfu hen tatagu

20 1 Kasen nampani ah Jesus way mangaliyén, "Hen mantorayan
Apudyus wat kaman hen anchi ihay tagu way ammag chuar chi

murana. Wat fummigat way i man-anap ah mèlabfu an hiya. 2 Angkay
hiyachi way wachacha hen inchahana, nètorag an chicha way idchatna
hen anchi larabfuwan hen ihay ag-agaw yag annaat epéey chicha way i
man-amma."
3 "Angkay nà-argaw yag kasen agé émméy hen anchi cha um-umfunan hen
tatagu yag innilana hen anchichay tapenay atàtàchég way maid chacha am-
ammaan. 4 Yag annaat ifaga an chicha way mangaliyén, 'In-ayu agé mìyamma
hen anchi murà wat idchat-o hen ustoy labfuyu.' Yag émméycha tot-owa."
5 "Angkay nanggawa, i kasen nan-ila ah tapen chi manlabfuwéna, yag
umat agé hen fummatangan."
6 "Yag angkay hen fummatangan ah attè, kasen agé émméy hen anchi
cha um-umfunan hen tatagu yag inchahana agé hen anchichay tapena
way maid chacha am-ammaan. Yag annaat ekat an chichéén, 'Pakay
an-ayug omen-enargaw way ammag chan ufu-ufun way maid chayu
am-ammaan.' 7 Yag sommongfatcha way mangaliyén, 'Oo kagé te maid
umpay mèlabfuwanni.' 'Wat in-ayu kagé mìyamma hen anchichay chà
epa-amma,' way ekat hen anchi chan anap ah man-amma."
8 "Angkay hiyachi way nadhém yag anat ifagan hen anchi nanginmura
hen anchi kapatasna way mangaliyén, 'Ayagam hen anchichay nan-amma
ta idchatno hen labfucha, yag ilugim way mangidchat hen labfun hen
anchichay uchi inggana hen anchichay pés-éy ummale hen figfigat.' 9 Wat
yachi, hen anchichay nanginlugi way nan-amma hen fummatangan ah
attè, anchag narabfuwan ah kaman hen labfun hen ihay ag-agaw. 10 Yag
angkay hiyachi way inumchah hen marabfuwan hen anchichay pés-éy
nan-amma hen figfigat, ekatcha ah hamhamàchéén awniyat chùchùar
ménat hen labfucha. Ngém faénat agé peet te ammag napapchong amin.
11 Wat chachan ngangayutongot hen nangawatancha hen labfucha yag
anchaat manlili hen anchi namparabfu way mangaliyén, 12 'Ammag ihay
uras yanggay hen nan-ammaan hen antochay anongoh way ummale, yag
pakay ammag nepachong hen labfucha an chàni way ammag nififillag ah
ihay ag-agaw way nan-amma-amma.' 13 Yachi yag sommongfat hen anchi
nanginmura yag ekatnan anchi ihéén, 'Sonod-o, cha-an-o met lugiyén
chàyu te yaha met chillu hen enafunanyu ah labfuyu way larabfuwan
chillu hen ihay ag-agaw. 14 Wat aranyu hen annay ustoy labfuyu ta
homàyat-ayu, te ammag ah layad-o yanggay yag an-owat papchongon
amin hen labfuyu hen uray antochay anongoh way ummale. 15 Ay ammoh
epawayu lawa no yaha hen ekaman-o way mangastos hen pelak-o. Ono
cha-ayu omapar gapon nanga-asiyà an chicha.' "
16 Yachi yag inyanongoh Jesus way mangaliyén, "Wat hen anchichay
kaman nafafa ad uwan, awni yag chicha hen nangato ah pegwana. Yag
hen anchichay kaman nangato ad uwan, awni yag chicha agé hen nafafa
ah pegwana."

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen kasen nangimfag-an Jesus hen matéyana
Mar. 10:32-34; Luc. 18:31-34

17 Angkay hiyachi way cha mane-ed cha Jesus way émév ad
Jerusalem, enayangana hen anchichay hemporo ya chuway pasorotna
ta omanggaycha. Yag hen chacha manaranan, imfagana an chicha
way mangaliyén, 18 "Changrényu ngén hen antoy ifagà te hen antoy
ayantaaw ad Jerusalem ad uwanat yato hen manpapancha an haén way
Pangorowan hen Tatagu. Yag meporangà hen anchichay anap-apon hen
papachi ya hen anchichay siguchay cha mintudtuchu hen orchin way
chicha hen mangimfaga hen matéyà. 19 Yag ana-at eporang hen anchichay
faén Judio way manénséna ya manaphaprat an haén, yag ana-at agé
elansa hen koros ta matéyà. Ngém hen anchi petlon hen ag-agaw, man-
uchiyà chillu."

Hen chawat hen inan cha Jaime an Juan an Jesus
Mar. 10:35-45

20 Angkay hiyachi yag émméycha an Jesus hen anchichay hen-ininna
way ahawan Zebedeo ya hen anchi chuway a-anàna way pasorot Jesus.
Yag nampalentomang ah inacha hen henagong Jesus way mangimfaga
hen anchi laychéna way chawatén. 21 Yachi yag ekat Jesus an hiyéén,
"Nokay hen ifagam." Yag annaat ifaga way mangaliyén, "Ay achi mafalin
ta no umchah hen mantorayam wat ilam paat ta hen antoy chuway
a-anào hen mìtùchu an hea way epatùchum hen iha hen pachawananno
ya hen iha ah pachawigim." 22 "Aẁ," way ekat Jesus, "achiyu angkay ma-
awatan hen annay chayu chawatén." Yag annaat ifaga hen anchi chuway
hen-agi way mangaliyén, "Ay mafalin way ma-anohanyu hen anchi ligat
way kaman hen anchi ligat way mepachah an haén." Yag ekatchéén, "Oo,
ma-anohanni." 23 Yag anat ekat Jesus agéén, "Tot-owa way ma-anohanyu
cha nadchi te umchah agé hen mapap-aligatanyu. Ngém faén chillu haén
hen mampele no heno hen tumùchu ah pachawanan-o ya ah pachawigì,
te ah Amay Apudyus hen nangensasagga hen hiyachiy tùchuwan ah para
hen anchichay mangidchatana."

24 Hen nangngaran hen anchichay hemporo way tapen hen pasorot
Jesus hen anchi cha chawatén hen anchi chuway hen-agi, ammag
lommaweng hen hamhamàcha an chicha. 25 Wat enamong Jesus
chicha amin yag annaat tugunun way mangaliyén, "Innilataaw met
hen ekaman hen anchichay anap-apo hen antoy lota, wat anchag cha
manchamancharén hen anchichay chacha etorayan. Ya umat agé hen
anchichay o-okom, chacha agé mancharén hen anchichay ahentagucha.
26 Ngém chàyu, achi mafalinha ah ekamanyu te no wachay manlayad
an chàyu way man-ap-apo, masapor mamfalinéna hen acharna ah

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

katorongan hen anchichay tapena. 27 Yag no wacha agéy manlayad
way ngomato an chàyu, masapor angkay mamfalinéna hen acharna
ah kafafaan way kaman alepan hen anchichay tapena. 28 Te kaman an
haén way Pangorowan hen Tatagu, iggayà ummale hen antoy lota way i
mampatorong hen tatagu, te ummaliyà way anà i tomorong an chicha. Ya
ummaliyà agé way i matéy ah sobfot hen fasor hen chuar way tatagu."

Hen nanga-anan Jesus hen finurag hen anchi chuway tagu
Mar. 10:46-52; Luc. 18:35-43

29 Angkay hiyachi way cha lomayaw cha Jesus hen anchi fabréy ad
Jerico, anchag chuar hen anchichay tatagu way cha metnod. 30 Yag
niyaphor agé way wachacha hen chuway nabfurag way tummutùchu hen
penget hen anchi korsa way chacha engwa. Yag angkay chengngarcha
way ah Jesus peet hen manlooh, anchaat ilugi way man-ongaw way
mangaliyén, "Heay ganà Are David, panga-asem paat ta ség-angam
chàni." 31 Yag hen anchichay tatagu, anchag hi-i-ingar an chicha way
mangempaginang koma, ngém chachaat ekaskasen way mangèngaw
way mangaliyén, "Heay ganà Are David, panga-asem paat ta ség-angam
chàni." 32 Yachi yag entàchég Jesus yag ekatnan chichéén, "Nokay
hen laychényu way ammaà an chàyu." 33 Yag anchaat ekatén, "Apo, ta
makaila-ani koma." 34 Wat sinég-angan Jesus chicha yag tenchàna hen
matacha wat naka-anat tot-owa hen finuragcha yag netnodcha an hiya.

Hen anongoh way ayan Jesus ad Jerusalem
Mar. 11:1-11; Luc. 19:28-40; Juan 12:12-19

21 1 Angkay hiyachi way cha homag-én cha Jesus ad Jerusalem
way tég-angaycha umchah hen anchi fabréy way Betfage wat
entàchégcha hen pénad hen anchi filig ad Olivo, yag hennag Jesus hen
chuway pasorotna way mangaliyén, 2 "Epangpangoyu hen annay fabréy
way chuchummangéntaaw wat ichahanyu hen ihay kafayu way netatàéd
way wacha hen ubfuna. Ùfachényu yag inyaliyu chichahto. 3 Yag mag-ay
ta wachay mangaliyén pakay ùfachényuha, ifagayu way masapor hen ap-
apo wat man-eparufusna hen mangar-anyu."

4 Hen hiyachiy na-ammaan, na-ammaan ah tommot-owaan hen anchi
imfafaggan hen anchi profeta ad namenghan hen nangaryanéén,

5 "Ifagayu hen anchichay tatagu ad Jerusalem way manSion way
naway hen Arecha way empafafana hen acharna way ammag
ubfun laway kafayu hen nansakayana."

6 Angkay hiyachi yag émméycha hen anchichay pasorot Jesus yag
enammaancha amin hen imfagana an chicha. 7 Wat innaracha hen anchi hen-
ina way kafayu yag anchaat iyap-ap hen agwan hen lumfongcha hen échégna
yag nansakay ah Jesus. 8 Yag ammag chuar hen anchichay tatagu way

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nenhaprà hen lumfongcha hen anchi korsa way engwana ah manayawancha
an hiya. Yag hen anchichay tapena, incha sommongpat ah arumfanga ah
ehapràcha hen korsa agé. 9 Wat amin hen anchichay cha mamangpango
ya cha umunud, anchag heo-ongaw way mangaliyén, “Chayawéntaaw
hen antoy ganà Are David. Chayawéntaaw hen antoy ummale way narpon
Apudyus. Ya chayawéntaaw hen anchi kangatowan way Apudyus.”
10 Angkay hiyachi way inumchah cha Jesus ad Jerusalem, anchag
na-ateb-ar hen amin anchichay tatagu yag ekatchéén, “Heno man paat
ah naha.” 11 Yag sommongfat hen anchichay nenetnod way mangaliyén,
“Hiyato ah Jesus way profetan Apudyus way narpod Nazaret way ihay
fabréy hen provinsiyan hen Galilea.”

Hen nangemparyawan Jesus hen anchichay chan elao ah Templo

Mar. 11:15-19; Luc. 19:45-48; Juan 2:13-22

12 Angkay hiyachi yag émméy ah Jesus hen fatawan hen anchi Templo
way farév Apudyus yag annag emparyaw amin hen anchichay chan
elàrao ya cha lomao ah michaton an hiya. Yag anna agég tenokang hen
anchichay lamesa-an hen anchichay chan soksokat ah pelak ya umat
agé hen tùchun hen anchichay chan elaoh karopate. 13 Yag annaat ekat
an chicha way mangaliyén, “Nesosorat hen alen Apudyus way ekatnéén,
‘Hen farév-o wat mausar ah manluwaruwan hen tatagu an haén.’ Yaha
hen imfagan Apudyus ngém chàyu, anyug namfalinén hen antoy faréyna
ah chayu i manlokkowan hen ahentaguyu.”
14 Angkay hiyachi yag émméy hen anchichay nan-abfurag ya nan-appelay
ah Templo way i mampàila an Jesus, wat kena-anna hen sasaketcha. 15 Ngém
hen anchichay anap-apon hen papachi ya hen anchichay siguchay cha
mintudtuchu hen orchin, anchag ommaningarngar hen nangil-ancha hen
anchi chana ammaan way kaskascha-aw, ya kaskasen hen nangngarancha
hen cha èngaw hen anchichay ungunga ahchih Templo way mangaliyén,
“Chayawéntaaw hen antoy ganà David.” 16 Wat anchaat ifaga an Jesus way
mangaliyén, “Ay ammoh achim cha changrén hen annay cha èngaw hen
annachay ungunga.” “Chachangrê met,” way ekat Jesus. Yag annaat ekat
agéén, “Ay ammoh iggayyu faséén hen anchi nesosorat way alen Apudyus
way ekatnéén, ‘Tinudtuchuwan Apudyus hen anchichay ungunga way
manginchayaw an hiya hen anchi nènong paat.’ ”
17 Yachi way enalen Jesuschi yag annag tenaynan chicha way
lommayaw ad Jerusalem yag émméy ad Betania way i ummiyan ahchi.

Hen nàrongan hen anchi away way maid fungana

Mar. 11:12-14, 20-24

18 Angkay nafigat way chachan fangad ad Jerusalem, chan henaang ah
Jesus. 19 Yag yachi way innilana hen ihay away way ekatchéén fig hen

penget hen charan yag inna innila no wachay fungana. Yag ammag maid te an yanggay tangréb chi tufuna. Yag annaat iyaryan hen anchi away way mangaliyén, “Achia kasen mamub-unga ah ing-inggana, yag ammag nàrongat agé hen anchi away.”

20 Hen anchichay pasorotna, anchag nahahaang hen nangil-ancha
hen anchi na-ammaan yag anchaat ekatén, “Ané, pakay ammag pegachi
yag nàrongat hen annay away.” 21 Yag ekat Jesusén, “Tot-owa hen antoy
ifagà an chàyu way no ah Apudyus yanggay hen manokchunyu way
achiayu chan chuwachuwa, wat mafalin ammaanyu agé hen changan
antoy enammaà hen antoy awayanto. Ya faén yanggay agéha te uray
agé anyug ifaga hen anchi filig way marabten yag nepetlà ah fayfay,
wat ma-ammaan tot-owa. 22 Te no anyu yanggay ammag manokchun ah
Apudyusat, idchatna an chàyu hen amin way chawatényu.”

Hen namistigarancha hen karébféngan Jesus

Mar. 11:27-33; Luc. 20:1-8

23 Angkay hiyachi way namfangad ah Jesus ah Templo yag inlugina
way mantudtuchu. Yag hen chana mantudtuchuwan, hinénggépcha agé
hen anchichay anap-apon hen pachi ya hen anchichay anam-ama way
ponò hen Judio, yag émméycha an Jesus way i mamistigar an hiya way
mangaliyén, “Henon pam i ammaan hen annay cham ammaan. Yag heno
ay paat hen nangidchat hen karébféngam way mangammahna.” 24 Yag
senongfatan Jesus chicha way mangaliyén, “Wacha unna hen hanhanà
an chàyu yag no masongfatanyu wat ifagà agé an chàyu no heno hen
nangidchat hen antoy karébféngà way mangamma hen antochay chà
ammaan.” 25 Yag annaat ekatén, “Heno ngarud hen nangidchat hen
karébféngan Juan way mamfunyag. Ay ah Apudyus ono tatagu.” Yag
chacha mahalifunuwan hen tapena way man-ahetennopà te ekatchéén,
“No ekattaawén ah Apudyus hen nangidchat hen karébféngan Juan,
awniyat ifagan Jesus agé an chitaaw no pakay iggaytaaw agé afuroton
hen imfagan Juan. 26 Waman no ekattaaw agéén an yanggay tatagu hen
nangidchat hen karébféngan Juan, aggaégyat agé ah wachay ammaan
hen antochay tatagu an chitaaw, te afurotoncha amin way tot-oway
profetan Apudyus ah Juananchi.” 27 Wat anchag senongfatan ah Jesus
way mangaliyén, “Tawwan te maid innilani.” “Wat no yaha,” way ekat
Jesus, “achì agé ifaga an chàyu no heno hen nangidchat hen karébféngà
way mangamma hen antochay chà ammaan.”

Maid sérfin hen mangafunan no achi ammaan

28 Yachi yag anat mampani ah Jesus an chicha way mangaliyén, “Nokay
hen manmàyu an natto. Wachan ihay am-ama way chuwa hen anàna way
lenarae. Yag yachi, imfagana hen anchi pango way mangaliyén, ‘Anào, in-a

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ta homepot-a ad uwan.' 29 Gapo ah achi ma-aryan, ekatnéén, 'Innà angkay émév.' Ngém angkay na-awni way nanhamahamà, namfafawi yag émméy chillu. 30 Yachi yag émméy agé hen anchi am-ama way i nangimfaga hen anchi enawchina ta émév agé homepot. Yag ekat hen anchi enawchiyén, 'Oo kay Ama, éméyà.' Ngém ammag iggay émméy." 31 Yachi yag anat ekat Jesusén, "Henokay an cha nadchi way chuwa hen nangamma hen laychén hen anchi amacha." Yag sommongfatcha way mangaliyén, "Hen anchi pango kagé." Yag anat lawrawagén Jesus an chicha way mangaliyén, "Tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way hen anchichay lawengay tatagu way kaman hen anchichay cha mangam-among hen furor ya hen anchichay fufae way cha menlao ah acharna, wat mamangpangocha no chàyu way mètape hen mantorayan Apudyus. 32 Te chàyu, ummale ah Juan way chan funfunyag way mangintudtuchu hen ustoy ekamanyu ta mifilang-ayu ah ammayay tatagu, ngém anyug iggay enafurot hiya. Waman hen anchichay manga-akaw way cha mangam-among hen furor ya hen anchichay fufae way cha menlao hen acharcha, wat enafurotcha hiya. Yag kaskasen agé te uray no enlasinyu hen namfalewancha, anyug iggay chillu fab-alewan hen hamhamàyu ah omafurotanyu."

Hen nempaniyan Jesus hen anchichay anap-apo ah chan afang hen lota

Mar. 12:1-12; Luc. 20:9-18; 1 Ped. 2:6-8

33 "Changrényu ngén hen antoy kasen paniyê," way ekat Jesus. "Wachan ihay tagu way minur-ana hen lotana ah greps way mafayah hen fungana. Yachi yag enaradna hen anchi minurana yag anat agé mampatoktok ah fato ah manlechehana hen fungana. Yag annaat agé epa-amma hen akayyang way paranha ah iggawan hen anchichay mangguwarcha. Yachi yag annaat epa-afang ah safaliy tatagu yag lommayaw way i namfiyahi ah safaliy lota."

34 "Angkay inumchah hen tempon hen mamungaan hen anchi inmurana, hennagna hen tapen hen alepanna ta icha aran hen penakafingayna. 35 Ngém hen anchichay cha mangafang, anchag chinpap hen anchichay alepan yag penagohcha hen iha, yag pinchitcha agé hen iha, yag anchaat agé funfunto-on hen anchi iha. 36 Ngém uray, kasen chillu hennag hen anchi nangenlota hen chùchùar way alepanna no hen anchi pés-éyna. Yag ammag pachongna chillu hen enkamancha an chicha. 37 Angkay hen anongohna, annaat hénagén hen anchi mismoy anàna te ekatnah hamhamànéén, 'Ta éhéd yag ifiincha hiya te anào paat tot-owa.' 38 Ngém angkay innilan hen anchichay cha mangafang way hen anchi anànaaat hen naway, anchaat mantatagépfar way mangaliyén, 'Ayé, annayan hen anchi ustoy mangentawid hen antoy lotaanto wat antaawat pédtén ta chitaaw hen mangen-awa.' 39 Wat chinpapcha tot-owa hen anchi anàna yag inilhincha hen anchi arad way i mamchit."

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

40 "Wat ad uwan," way ekat Jesus an chicha, "nokay hen hamhamàyu
way ammaan hen anchi nangenlota hen anchichay cha mangafang
no homàyat." 41 Yag sommongfatcha way mangaliyén, "Anna yanggay
ammag pédtén hen anchichay cha mangafang te anchag lawengay térén,
yag annaat epa-afang hen nalimpiyu way tatagu way mangidchat hen
ustoy penakafingayna." 42 Yag anat ekat Jesus an chicha agéén, "Wat
ay ammoh iggayyu faséén hen anchi nesosorat way alen Apudyus way
ekatnéén,

> 'Hen anchi fato way enachin hen anchichay chan sà-ad ah farév
> way ekatchéén maid sérfina, wat ammag yachiyat agé hen anchi
> kapatpatigan way mepégnad. Ah Apudyus hen nangamman natto,
> yag ammag kahahaang tot-owa.' "

43 Entoroy Jesus way mangaliyén, "Wat tot-owa hen antoy ifagà an chàyu
way faén angkay chàyu way Judio hen etorayan Apudyus te eh-atna
chàyu hen anchichay safaliy tatagu way cha mangafurot hen laychéna.
44 Yag hen anchi fatowanchi agé, no wachay màchég an hiyaat ammag
mapmaptén. Ngém no hen anchi fato agé hen meposet hen ihay tagu, wat
ammag matampò way kaman chapor."

45 Yachi way chengngar hen anchichay anap-apon hen papachi ya hen
anchichay Fariseo hen anchichay empanin Jesus, wat na-awatancha way
chicha hen chana paniyén. 46 Yag anchag laychén paat way manelew an
hiya hen hiyachi, ngém iggaycha chillu gapo ta iyégyatcha hen anchichay
chuaray tatagu, te hen anchichay tatagu, afurotoncha way profetan
Apudyus ah Jesus.

Hen anchichay maid namnamana way metape hen mantorayan Apudyus

Luc. 14:15-24

22 1 Kasen nampanih Jesus hen nanudtuchuwana hen anchichay
tatagu, ekatnéén, 2 "Hen mepaniyan hen mantorayan Apudyus
wat kaman hen anchi ihay Are way nangensasaggana hen anchi lagsak
way mankasaran hen anàna. 3 Angkay hiyachi way nesagana hen egad,
hennagna hen anchichay alepanna way i mangayag hen anchichay
tatagu way loohna ini-imfitar. Ngém hen anchichay naimfitar, anchag
achi peet émév. 4 Wat annaat kasen hénagén hen anchichay tapen hen
alepanna way mangaliyén, 'Inyu kasen ifaga hen anchichay looh-o ini-
imfitar way napaparte hen anchichay faka ya hen tatanabfa way ubfu,
yag nesasaggana amin hen egad wat umalechaat koma way mèkasar.'
5 Ngém hen anchichay naimfitar way tatagu, anchag hentot-orangén hen
cha ifagan hen anchichay alepan. Yag chachaat émév ah ay-ayancha way
hen tapena, icha homepot, ya hen tapena, éméycha agé man-amma hen
chacha am-ammaan. 6 Yag anat hen tapena agé, anchaat agég chinpap

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hen anchichay alepan way maid achicha enammaan an chicha yag anchaat pédtén."

7"Angkay hiyachi way chengngar Are hen anchi nekaman, ammag ommaningarngar way térén yag annaat hénagén hen anchichay sorchachuna way incha pinchit hen anchichay pommatéy yag anchaat po-oran hen anchi fabréycha. 8 Yachi yag anat ifagan Are hen anchichay tapenay alepanna way mangaliyén, 'Nesasaggana hen aminay egad hen antoy lagsak, ngém hen annachay looh-o inimfitar, achicha karébféngan way mèlagsak. 9 Wat émév-ayu hen anchichay korsa yag aminay tatagu way ilanyu, ayaganyu chicha amin way umaley mèlagsak.' 10 Yachi yag émméycha tot-owa hen anchichay alepanna hen kakorsakorsa, yag aminay tatagu way inchahancha, enayagancha amin way uray hen anchichay laweng ya ammay, wat napno hen farév Are ah i mèkasar."

11 "Angkay hiyachi way émméy ah Are way i mangila hen anchichay tatagu way na-among, yag nanmatanaat agé hen ihay tagu way annag iggay inlumfong hen ustoy lumfong way para hen kasar. 12 Yag anat émév an hiya way mangaliyén, 'Ayong hea, henon pa-a umalehto way mèkasar yag an-ag iggay nanlumfong ah lumfong para hen kasar.' Yag ammag chan tomtomaà hen taguwanchi way maid elasonna. 13 Yag anat ifagan Are hen anchichay alepanna way mangaliyén, 'Faruchunyu hen antoy taguwanto yag sértényu hen farud hen limana ya he-ena yag entap-aryu ah chara way ammag ngéngét, ta ahchi hen mankelaana way magénén manngangalitféna hen fub-ana ah kaligatna.' "

14 Yachi yag henalenonot Jesus way mangaliyén, "Anchag chuar tot-owa hen naimfitar ngém otonna hen mapele."

Hen mangil-ancha no mèfat ah Jesus mepanggép hen furor

Mar. 12:13-17; Luc. 20:20-26

15 Angkay hiyachi yag anchag lommayaw hen anchichay Fariseo way incha mantetennopà ah ekamancha way manlokop koma an Jesus ta wachay manginchérémancha an hiya. 16 Wat hen enkamancha, hennagcha hen tapen hen pasorotcha ya tapen hen anchichay ifan Are Herod ta incha ifaga an Jesus way mangaliyén, "Apo, innilani way maid tot-owa kétkétémno way tagu, ya cham agé itudtuchu hen anchi tot-owa way laychén paat Apudyus way ma-ammaan, ya annog achi agé iyég-égyat hen uray heno way aryén hen tagu an hea te ammag maid wahigém way uray hen nan-asa-achan. 17 Wat ifagam kaỳ no heno hen manmanmàno an natto, no ay achitaaw ngata cha labsengén hen orchintaaw way Judio no fayachantaaw hen furor hen anchi Are ad Roma." 18 Ngém ah Jesus, enlasinna chillu hen kenasilibcha yag annaat ekatén, "Chàyu way senang a-afurot, pakay pachasényu way manlokop an haén. 19 Ilà kayya hen annay pelak way mifayad ah furor." Yag empàilacha hen ihay pelak. 20 Yag

ekat Jesusén, “Nokay hen antoy nepepetchor an natto yag nokay agé
hen nangenngachan hen antoy nesosorat.” 21 “Hen anchi Are ad Roma,”
way ekatcha. Yag anat ekat Jesus agéén, “Wat no yaha way hen Are hen
nangen-awa, idchatyu kagé an hiya hen para an hiya. Ngém ilanyu agé ta
idchatyu an Apudyus amin hen para agé an hiya.” 22 Hen nangngarancha
an nadchi, anchag naleletag yag lommayawcha way nanaynan hiya.

Hen mepanggép hen man-uchiyan hen natéy
Mar. 12:18-27; Luc. 20:27-40

23 Angkay hen hiyachi agé way ag-agaw, émméycha hen anchichay Judio
way Saduceo an Jesus way chicha hen achi mangafurot way kasen man-
uchi hen natéy. Yag imfagacha way mangaliyén, 24 “Apo, hen intudtuchun
Moses ad namenghan, ekatnéén no ommahawa hen ihay larae yag natéy
way maid anàna, masapor ahaw-én hen sonodna hen anchi nafaro ta
umanàcha koma ah kaman penaka-anà hen anchi natéyanchi way sonodna.
25 Wat hanhanannito an hea, te ad namenghan, wachacha anohto hen pituy
larae way masosnod. Yag angkay nangahawa hen anchi pango, cha-ancha
umanà yag natéy. Yag gapo ta maid anàcha, enahawan hen anchi metéb
hen anchi nafarowanchi. 26 Ngém yachi agé hen nepasamak an hiya. Yag
umat agé hen anchi ma-atlo inggana hen anchi enawchi way ma-apitu way
maid ummanà an chicha yag natéycha amin. 27 Yag hen ommanongoh,
natéy agé hen fufaeyanchi. 28 Wat hen man-uchiyan hen tatagu ah pegwana
te ekatyuwén man-uchicha, nokay ngarud hen ustoy mangen-ahawa hen
fufaeyanchi nò, te amincha met way pitu wat enahawacha amin hiya.”
29 Senongfatan Jesus chicha way mangaliyén, “Oo a, ngém an-ayug
nèfat way térén ya korang hen innilayu mepanggép hen anchi nesosorat
way alen Apudyus ya achiyu agé ma-awatan hen mannakafalinna. 30 Te
hen man-uchiyan hen nan-atéy, maid angkay man-ah-ahawa te kamancha
hen anchichay anghel Apudyus ad uchu. 31 Yag hen mepanggép hen
man-uchiyan hen natéy, ay ammoh iggayyu faséén hen anchi nesosorat
way alen Apudyus an chàyu way ekatnéén, 32 ‘Haén ah Apudyus way cha
chayawén cha Abraham an cha Isaac yah Jacob,’ way hen laychén nahhay
aryénat uray nan-atéycha cha Abraham hen hiyachiy tempo, é-éttégcha
chillu way natattagu ad uchu, te pakay wachacha ad uwan way cha
manayaw an Apudyus nò.” 33 Hen nangngaran hen anchichay chuaray na-
a-among way tatagu an nadchi, anchag nahahaang way manmanmà hen
chana itudtuchu.

Hen anchi kapatpatigan way orchin Apudyus
Mar. 12:28-34; Luc. 10:27

34 Angkay hiyachi way chengngar hen anchichay Fariseo way ancha
peet ammag nasokok hen anchichay Saduceo wat anchaat ammag

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mantetepon way émév an Jesus. 35 Yag hen iha an chicha way ihay cha
mintudtuchu hen orchin Moses, penachasna way manlokop an Jesus
way mangaliyén, 36 "Apo, nokay ngata hen anchi kapatpatigan paat
way orchintaaw." 37 Senongfatan Jesus hiya way mangaliyén, "Masapor
laychényu ah Apudyus ah patinggan hen aminay hamhamàyu ya
ah aminay a-ammayu ya ah aminay kenaraengyu. 38 Yato hen anchi
kangatowanay orchin Apudyus way kapatpatigan. 39 Ya hen metéb,
kaman agé te ekatnéén masapor laychényu hen ahentaguyu kaman hen
manlaychanyu hen acharyu. 40 Chichato way chuway orchin Apudyus,
enahapna amin hen anchichay orchin way ensorat Moses ya hen
intudtuchun hen anchichay profeta."

Heno hen anchi empalen Apudyus way mantoray
Mar. 12:35-37; Luc. 20:41-44

41 Angkay hiyachi way na-a-amongcha chillu hen anchichay Fariseo,
nansarudsud ah Jesus an chicha way mangaliyén, 42 "Nokay hen
manmàyu mepanggép hen anchi empopostan Apudyus way epalena
way Cristu no nokay hen nangingganà an hiya." Yag ekatcha way
sommongfatén, "Ah Cristu wat hiya hen ganà Are David." 43 "Oo a, ngém
no yaha," way ekat agé Jesus, "pakay agé imfagan Are David way ah
Cristuwat hiya agé hen Ap-apona nò. Te hen enalen David way empahmà
hen Espiritun Apudyus, ekatnéén,

> 44 'Ah Apudyus way Ap-apo, imfagana hen anchi ap-apò way
> mangaliyén, Tumùchua hen antoy pachawanan-o ingganah epa-
> afào an hea hen anchichay aminay kafusorno.' "

45 Entoroy Jesus way mangaliyén, "Wat no yaha way uray ah Are
Davichén enawagana hen anchi umale way mantoray ah ap-apona, wat
nokay agé hen ekamanna way hiya hen mangingganà hen anchi ap-apo
nò." 46 Yag ammag maid poros makasongfat an Jesus. Wat nanepod hen
hiyachi, maid makatorod way kasen mamachas way manlokop an hiya.

Ar-arwachan hen anchichay cha mangempàpàila hen afurotna
Mar. 12:38-39; Luc. 11:43-46; 20:45-46

23 1 Angkay hiyachi yag imfagan Jesus hen anchichay chuaray
tatagu ya hen anchichay pasorotna way mangaliyén, 2 "Hen
anchichay siguchay cha mintudtuchu hen orchin Moses ya hen anchichay
Fariseo, chicha hen napiyar way mangintudtuchu hen anchichay orchin
Apudyus way ensorat Moses. 3 Wat masapor afurotonyu way mangamma
hen aminay chacha itudtuchu, ngém achiyu paat cha torachén hen
a-ammacha te anchag achi ammaan hen anchi chacha itudtuchu. 4 Yag
ancha agég cha sorsorfatan hen orchin yag anchaat epapelet hen tatagu
way somorot an cha nadchi. Ngém ammag maid agé etorongcha hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

anchichay tatagu way cha manorot. Te kaman paat chacha epakarga
hen ammag chinaghén way karga hen tatagu, ngém anchag achi paat
fumnéh. 5 Yag aminay chacha ammaanat, ammaancha yanggay ah
mangempàpàil-ancha hen tatagu ah machayawancha, te ancha agég cha
pachakarén hen anchi mangi-iggaancha hen anchi nesosorat way alen
Apudyus way chacha ifédféd ah etongcha ya hen tàraycha. Ya chacha
agé pa-anchuwén hen paraypay hen panchilengcha. 6 Ya ancha agég
laylaychén way chicha paat hen machayaw hen heno way lagsak, ya
chicha agé paat hen i tumùchu hen anchichay am-ammay way tùchu hen
chacha ma-am-amongan. 7 Yag no ay éméycha agé hen cha um-umfunan
hen tatagu, ammay no rispituwén paat agé hen tatagu chicha, ya ammay
agé paat no ma-awagancha ah Apo. 8 Yaha hen wachan chicha. Ngém
chàyu, achiyu parufusun way ma-awagan-ayu ah Apo, te napapchong-
ayu way masosnod ya an ihà-an yanggay chillu hen apoyu te anggayà.
9 Ya achiyu agég cha awagan hen an lawag tatagu hen antoy lota ah
amayu, te an ihà-an yanggay chillu hen amataaw way hiyah Apudyus
ad uchu. 10 Ya achiyu agé parufusun way ma-awagan-ayu ah ap-apo, te
haén yanggay hen Ap-apoyu way haén hen anchi empopostan Apudyus
way ummaley mantoray. 11 Ya hen anchi kangatowan an chàyu, masapor
hiya agé hen katorongan hen tapena. 12 Ya heno way tagu agé way
mangempangato hen acharnaat epafafan Apudyus hiya. Waman hen
anchi tagu way mangempafafa hen acharna wat pangatowén Apudyus
hiya."

Hen nangenlawagan Jesus hen kenaraweng hen anchichay senang a-afurot

Mar. 12:40; Luc. 11:39-51; 20:47

13 "An-ayug ka-ase, chàyu way siguchay cha mintudtuchu hen orchin
Moses ya chàyu agé way Fariseo, te an-ayug senang a-afurot way anyug
cha sellaan peet hen metapyan hen tatagu hen mantorayan Apudyus,
yag gapo hen anchi achiyu ketapyan yag chayuwat agé lengalengén hen
anchichay chan anap ah ketapyana."
14 "An-ayu lawag ka-ase, chàyu way siguchay cha mintudtuchu hen
orchin ya chàyu agé way Fariseo way an-ayug senang a-afurot. Te pakay
chayu saoron hen anchichay faro way anyug cha aran hen kok-owacha,
yag ah mangempàpàil-anyu ah kena-ammayyu, chayu anchuanchuwén
hen manluwaruwanyu. Wat gapon yaha, ammag kaskasen hen manusaan
Apudyus an chàyu."
15 "An-ayug ka-ase, chàyu way siguchay cha mintudtuchu hen orchin
ya chàyu agé way Fariseo way an-ayug senang a-afurot. Te magénén
ginchangyu hen chakaray fayfay yag ginégga-ayyu hen chakaray lota
ah mangawisanyu ah uray ihà-anay pasorotyu. Yag angkay enawisyu,

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

enammaanyu hiya ah am-améd no chàyu ta kaskasen agé hen kachusaana no hen kachusaanyu."

16 "An-ayu ammag ka-ase, te kaman-ayu nabfurag way maid innilayu yag chayuwat agé tudtuchuwan hen anchichay maid agé innilana. Kaman hen anchi chayu itudtuchu way no mag-ay hen anchi Templo hen esapatan hen anchi mansapata, wat yasa no achina ammaan hen imfagana te achi ano chillu makafasor. Ngém ekatyuwén no mag-ay hen anchi faletò paat way ininggaw hen anchi Templo hen esapatana, masapor yanggay ammaana way ammaan te fasorna ano no achina. 17 An-ayu tot-owa ammag nawéngwéng way nabfurag, te nokay hen napatpateg, hen anchi faletò ono hen anchi Templo way nanaém hen anchi faletò ta ma-apudyusan."

18 "Ya chayu itudtuchu agé way no mag-ay hen anchi cha mepatpatngan hen michaton an Apudyus hen esapatan hen anchi mansapata, wat yasa no achina ammaan hen empostana te achi ano chillu makafasor. Ngém mag-ay ta hen anchi cha michaton paat hen esapatana, masapor yanggay ammaana way ammaan te fasorna ano agé no achina. 19 Wat an-ayu tot-owa ammag nabfurag way maid innilayu, te ay ammoh napatpateg hen anchi cha michaton no hen anchi chana mepatpatngan way nanaém hen na-apudyusan nadchi. 20 Wat hen ifagà an chàyu, henoy tagu way mangensapata hen anchi cha mepatpatngan hen michaton an Apudyusat ma-awatanyu way faén yanggaychi hen ensapatana, te henaémna agé hen aminay nepapattang an nadchi. 21 Ya umat agé hen anchi Templo way farév Apudyus, no yachi hen esapatan hen tatagu, wat ma-awatanyu agé way faén yanggay hen anchi Templo hen chana esapata te henaémna agé ah Apudyus paat way ini-inggaw an nadchi. 22 Pachongna agé hen uray heno way tagu way mangensapata ad uchu, te annag henaém agé hen mantorayan Apudyus ya anat agé ah Apudyus paat way chan toray ahchi."

23 "An-ayug ka-ase, chàyu way siguchay cha mintudtuchu hen orchin ya chàyu agé way Fariseo way an-ayug senang a-afurot. Te ammag maid lawrawhanyu hen anchichay faén napateg way liglamenton hen orchin, kaman hen anchi chayu mangidchatan hen pagkaporon hen uray lawa hen anchichay charoh way omenparamnaw hen missa. Achiyu lawrawhan chachi, ngém chayuwat agé iwalin hen anchichay napateg paat way inyurchin Apudyus way masapor malilimpiyu hen a-ammayu ya masapor ség-anganyu hen ifayu ya masapor agé matalek-ayu way tatagu. Chichato hen masapor ammaanyu koma way uray achiyu agé lawhan hen annachay tapena."

24 "An-ayu tot-owa ammag kaman nabfurag yag chayuwat agé iwichén hen tapena. Anyug cha iyam-amma paat way mangamma hen anchichay kafafaan way orchin ngém an-ayug natorod way manmaid hen anchichay napatpateg paat."

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

25 “An-ayu ammag ka-ase, chàyu way siguchay cha mintudtuchu hen
orchin ya chàyu agé way Fariseo way an-ayug senang a-afurot. Te hen
miyaligana, anyug chachallosan hen mamàila way achar hen tasayu ya
hen pengganyu, ngém ad char-ém way achi maila, ammag aggarémha
way kaman yachi hen chayu manlugiyan hen tapena ya hen chayu
mangamgaman hen egad. 26 An-ayu tot-owag kaman nabfurag, chàyu
way Fariseo. Wat masapor charosanyu unna hen annay aggarémha way
achi maila wat kapeletan way ma-ahap agé hen anchi mamàila way
nacharos.”
27 “An-ayu ammag ka-ase, chàyu way siguchay cha mintudtuchu
hen orchin ya chàyu agé way Fariseo way an-ayug senang a-afurot.
Te hen ihay miyaliganyu, an-ayug kaman napepentoran way lufù way
ah mangilan hen tataguwat fub-urùan. Ngém ah katot-owana, ammag
nanapno ad char-ém ah aggarémha way tongar ya chérang chi natéy.
28 Wat yachi hen pachongyu, te ah sangwanan hen tataguwat am-ammay-
ayu, ngém ah hehemmàyuwat ammag pahig kétém ya laweng.”
29 “An-ayug ka-ase, chàyu way siguchay cha mintudtuchu hen orchin
ya chàyu agé way Fariseo way an-ayug senang a-afurot. Te a-anammay
tot-owa eman hen anchichay lufù way enammaanyu para hen anchichay
tongar hen profeta way napchit ad namenghan, ya enar-arkosanyu agé
hen lufù hen anchichay anammay way tatagu. 30 Yag ekatyu agé way
mangaliyén, ‘Non an-ayu wà-acha hen natatagguwan hen anchichay
profetaat iggay-ayu nì-ipchit hen namchitan hen anap-oyu an chicha.’
31 Wat chayu peet tot-owa epudnu way ganà chàyu hen anchichay
namchit hen anchichay profeta ad namenghan. 32 Wat ayéat kaỳ
lopasényuwat hen anchi looh inlugin hen anchichay anap-oyu. 33 An-
ayug kaman tot-owa farakkan way kaman tenatawidyu hen ammag pahig
laweng. Wat ay ammoh ekatyuwén mailisiyanyu hen ketap-aranyu ad
imférno. 34 Ifafaggà an chàyu hen ammaanyu, te wachacha hen epalè an
chàyu way profeta ya nan-araeng way tatagu ya anat agé hen anchichay
manudtuchu an chàyu. Ngém awniyat anyug pédtén angkay hen tapena
ya ekorosyu hen tapena, yag pagohonyu hen tapena hen chayu ma-
am-amongan, yag unu-unuchunyu chicha agé ah heno way fabréy way
omawichancha. 35 Wat hen halenonot hen hiyatoy ammaanyu, chuséén
Apudyus chàyu ta chàyu hen mangara hen chusan hen napchitan
amin hen anchichay tatagu way maid karébféngana way mapchit way
manepod hen namchitancha hen anchi ustoy tagu way Abel inggana
hen anchi profeta way Zacarias way anà Barakias way napchit hen
namfattanan hen Templo ya hen anchi cha mepatpatngan hen michaton
an Apudyus. 36 Tot-owa hen antoy ifagà way chàyu way tatagu way cha
matagu ad uwan, chàyu angkay hen mangenkaro hen chusan hen amin
cha nadchi way na-ammaan.”

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen hamhamà Jesus hen anchichay iJerusalem
Luc. 11:34-35

37 Angkay hiyachi way hemhemmà Jesus hen a-amman hen anchichay
iJerusalem, annaat ekatén, “Ani lawa chàyu way iJerusalem, ammag
sigab hen hamhamào an chàyu, chàyu hen namchit hen anchichay
profeta ya chàyu hen namuntofuntò hen anchichay hennag Apudyus
way manudtuchu an chàyu. Hen laychê koma, an-og hahallimunan
yanggay chàyu way kaman hen anchi cha ekaman hen manò way
manaufu hen a-anàna, ngém anyug a-adchiyén. 38 Wat ad uwan, an-
ayug egad way ammag maid manalimun an chàyu. 39 Yag manepod ad
uwan, maid kasen mangil-il-anyu an haén ingganah pegwana way yachi
hen mangaryanyuwén, ‘Chayawéntaaw hen annay ummale way narpon
Apudyus.’ ”

Hen machachaelan hen anchi Templo
Mar. 13:1-2; Luc. 21:5-6

24 1 Angkay hiyachi way ginumhad ah Jesus hen anchi Templo,
hinib-at hen anchichay pasorotna hiya yag inlugicha
way mangale hen ka-ammay hen anchi Templo ya hen anchichay
hengehengena. 2 “Oo, mamàila tot-owa hen ka-ammay hen annay
Templo,” way ekat Jesus. “Ngém tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way
umchah hen anchi ag-agaw way ammag meorob amin chaha, wat maid
mehàhàfa ah uray anchi natentenor-og way fato te ammag miwakas
amin.”

Hen ligat way mepasamak ah tapen chi ag-agaw
Mar. 13:3-13; Luc. 21:7-19

3 Angkay hiyachi way tummutùchu ah Jesus hen anchi filig way Olivo,
ommanggaycha hen anchichay pasorotna way émméy an hiya, yag
anchaat hanhanan way mangaliyén, “Ay achi mafalin ta ifagam man
paat an chàni no kamana hen umchahan hen anchi imfagam ad annad,
yag heno agé hen sinyar hen kasenno umaliyan ya hen sinyar agé hen
anongoh chi ag-agaw.” 4 Sommongfat ah Jesus way mangaliyén, “An-
ayu yanggay ammag man-ar-arwad ta achiayu marokop, 5 te fùnagcha
angkay hen chuaray tatagu way ammag mangaliyén chicha ano agé
hen hennag Apudyus way mantoray, wat ammag chuar tot-owa hen
lokoponcha. 6 Yag awniyat changrényu agé hen a-anihéb hen gufat, ya
chamagényu agé hen anchichay chan aheginnufat hen anachawwéy
way lota. Ngém achiayu kay cha émégyat te masapor chillu ma-ammaan
chachi, ngém cha-an chillu hen anongoh chi ag-agaw. 7 Te hen mekaman
wat man-aheginnufatcha hen chan totoray hen antoy lota. Ya hen ihay

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

lota, gufaténa agé hen henlomota. Yag maid agé achina manlunigan ya
umchah hen pararo way fitel. 8 Ngém an yanggay lugrugin hen ligat amin
cha natto way kaman hen anchi pés-éy émtéfan hen anchi cha umanà."
9 "Ya ammag agorgoran chàyu hen tatagu hen antoy lota gapon afurotyu
an haén, wat telewén chàyu ya pap-aligatén chàyu way tapena ya pédtén
chàyu agé way tapena. 10 Wat gapo hen hiyachi, chuarcha tot-owa hen
mangentagay hen afurotcha. Wat man-ahetennocharcha hen tatagu yag
man-aheginnuracha. 11 Yag fùnagcha agé hen chuaray senang poprofeta
way manlokop hen chuar way tatagu. 12 Yag gapo ta omam-améd hen
laweng way ma-ammaan hen antoy lota wat kachùran hen tatagu, ammag
matarà hen layadcha hen ifacha. 13 Ngém hen anchi mangempapate hen
afurotna ingganah anongohnaat mahara-an yag nì-iggaw an Apudyus.
14 Yag hen anchi ammayay chamag mepanggép hen mantorayan Apudyus,
wat mepagngar hen aminay karotarota ah mangammuwan hen egachay
katagutagu yag anat umchah hen anchi anongoh chi egad."

Hen fùnagan hen anchi aggaégyatay térén
Mar. 13:14-23; Luc. 21:20-24

15 Entoroy Jesus way mangaliyén, "Wacha agé hen imfagan hen anchi
profeta way Daniel ad namenghan way fùnag hen ammag aggaégyatay
térén. Chàyu way mamasan natto, ma-awatanyu koma hen laychénay
aryén. Yag no ilanyu hiya way inggaw hen anchi maid poros karébféngan
hen tatagu way inggaw te ah Apudyus yanggay koma, 16 no ilanyuchi,
an-ayug omawid way i mantaro ah filig, chàyu way iJudea. 17 Ya hen
anchichay niyaphor way wachah chara hen yachiy uras, achicha
koma hamham-én way hénggép way i mangara ah uray heno way
alekaméncha, te masapor anchag omawid yanggay. 18 Yag umat agé hen
anchichay niyaphor way hommepot, ammag maid agé hamham-éncha ah
homàyat way i mangara ah uray lawa lumfongcha, te anchag an omawid
amin. 19 Wat ammag ka-as-ase lawa hen anchichay nafufugi ya hen
anchichay chan pasoso hen hiyachiy tempo. 20 Wat anyu yanggay ammag
chawatén an Apudyus ta achi koma metongpochi hen agiléd ya hen anchi
ngilin way Safachu. 21 Te ammag pararo angkay tot-owa hen ligat hen
yachiy tempo way ammag maid mepaniyana nanepod hen lugrugin hen
egad ingganad uwan. Ya ah ing-inggana, maid agé kasen mepachah hen
antoy lota ah kaman an nadchiy ligat. 22 Yag no an iggay looh finifilang
Apudyus hen ag-agaw way ma-ammaan cha nadchi, anchag matéy hen
egachay katagutagu. Ngém gapoh ség-angna hen anchichay tatagu way
penepelena, annag empa-aket chillu hen ag-agaw way ma-ammaan cha
nadchi."
23 "Yag mag-ay agé ta wachay tagu ah mangalen chàyuwén, 'Ilanyu
ngén, antoyan hen anchi hennag Apudyus way mantoray,' ono ekatchéén,

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

‘Ayé, anchayan ahchi,’ wat achiyu ammag cha afuroton. 24 Te fùnagcha
angkay hen senang Cicristu ya senang poprofeta way mangaliyén
chicha ano hen piniyar Apudyus. Yag chicha, kafaelancha way ammag
mangamma hen chuar way kaskascha-aw ya sinyar way omempahaang
ah manlokopancha hen tatagu ta non an mafalin, lokoponcha hen
uray anchichay penepelen Apudyus. 25 Wat hamham-ényu ngén, te
hen nangimfagaà amin an cha natto an chàyu ya anat ma-ammaan, ta
achiayu koma marokop.”
26 “Yag mag-ay ta wachay mangalen chàyuwén, Wacha ano ah tanap
hen anchi penelen Apudyus way mantoray, achiayuwat ammag cha
émév way i mangila. Ya no ekatchéén wacha ano ah fabréy way cha-
an mampàila, achiyuwat ammag cha afuroton. 27 Te hen miyaligan hen
umaliyà way Pangorowan hen Tatagu, wat kaman hen anchi koliyapyap
way no sumgid, maid achi mangila te helawana hen fùnagan hen init
inggana hen malihnugana.”
28 “Ya uray heno way iggaw hen natéy, amongan way amongan hen
anchichay kasole way cha manginyatagu hen natéy.”

Hen sinyar hen mamfangchan Jesus
Mar. 13:24-27; Luc. 21:25-28

29 Entoroy Jesus way mangaliyén, “No marpas chachiy ligat, ammag
makorkor hen aminay maila ad uchu ya ammag machép hen init ya
ammag achi homelaw agé hen hérag. Yag umat agé hen anchichay
tarawat anchag maya-ayà. 30 Ya anat agé hen hiyachi, fùnag ad uchu hen
sinyar hen umaliyà way Pangorowan hen Tatagu. Wat anchag mankela
hen aminay tatagu gapoh pararo way égyatcha hen mangil-ancha an
haén way haén, iyaliyà hen funat way marpod uchu yag maila agé hen
mannakafalin-o way anà ammag humili way térén ah kena-Apudyus-o.
31 Yag hen hiyachi agé, mepa-ale hen anchi tangguyub way ammag
chakar hen alena, yag an-owat hénagén hen anchichay a-anghel-o way
émév hen egachay karotarota ta incha amongon amin hen anchichay
penepelen Apudyus way maid lawrawhancha ah uray heno way penget
chi lota.”

Hen na-ar-an hen anchi fig ah pani
Mar. 13:28-31; Luc. 21:29-33

32 “Ilanyu hen annay away way fig te wachan acharényun nadchi
koma ah mangar-anyu ah hamhamàyu. Te inni-ilayu met way mag-ay
no chana ilugi way umutar ya pomenge, tég-angay hen tiyargaw. 33 Wat
pachongna agé, no ilanyu way cha ma-ammaan amin hen anchichay
enalè, maelasinyu koma agé way tég-angay hen mamfangchà hen antoy
lota. 34 Tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way achicha matéy amin hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

antochay tatagu way cha matagu ad uwan ya anat ma-ammaan amin hen imfagà. Ma-ammaan amin chachi way ma-ammaan, 35 te uray maumah hen antoy lota ya hen aminay maila ad uchu, wat ammag achi chillu ma-at-atob hen antochay chà enale ah ing-inggana te masapor ma-ammaan amin."

Maid nangila hen mamfangchan Jesus
Mar. 13:32-37; Luc. 17:26-30, 34-36

36 Entoroy Jesus way mangaliyén, "Maid nangila hen anchi ag-agaw ya uras paat hen ka-ammaan amin hen anchichay imfagà. Te uray hen anchichay a-anghel ad uchu ya haén way anà Apudyus wat maid agé nangila te ah Ama yanggay hen nangila. 37 Ya hen mekaman hen antoy lota hen mamfangchà way Pangorowan hen Tatagu, wat kaman hen nekaman hen anchi tempon Noe ad namenghan, 38 way hen hiyachiy tempo, maid ekat hen anchichay tataguwén wachan mepasamak, te anchag cha mangmangan ya umin-inum ya ma-ah-ahawa inggana hen anchi hinénggépan paat cha Noe hen anchi papor. 39 Yag ammag maid enlasincha ah ma-ammaan yag chaat map-ong hen antoy lota wat naoforcha amin. Wat kaman agéhchi hen mekaman hen mamfangchà way Pangorowan hen Tatagu. 40 Te hen hiyachiy tempo, no chuway larae hen hommepot, ammag aran hen anchichay anghel-o hen iha yag nehàfa hen iha. 41 Yag umat agé no chuway fufae hen chan fayu, ammag ma-ara hen iha yag nehàfa agé hen iha. 42 Wat ar-arwachanyu ta an-ayug mansasaggana te maid innilayu hen ag-agaw way mamfangchà way apoyu. 43 Hen miyaligana, no innilan hen anchi nanginfaréy hen ustoy uras hen aliyan hen anchi i mangakaw ah faréyna, kapeletan way ammag achi masmasséy te hihimnéna hen umchahana ta maid ma-akaw ah faréyna. 44 Wat yachi agé hen ekamanyu koma way mansasaggana te haén way Pangorowan hen Tatagu, ekatyuwén cha-acha-an hen ustoy uras way mamfangchà yag inumchaha-at."

Hen nekaman hen anchi natalek ya hen anchi achi
Luc. 12:41-48

45 Entoroy Jesus way mampani, ekatnéén, "Heno hen mangenlasinanyu hen anchi natalek ya naham-an way alepan. Hiya hen anchi piniyar hen ap-apona way mangemponò hen anchichay ifana way alepan ya mamangan an chicha hen tempon hen manganancha. 46 Yag ammag laylayad hen hiyachiy alepan no aphoran hen apona hiya way cha mangamma amin hen anchi nipiyar an hiya. 47 Te tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way ah kenataleknaat ammag piyarén hen anchi ap-apo hiyah mangi-ila amin hen anchichay kok-owana. 48 Ngém non an umat yag ammag achi matalek hen anchi alepan way annag ekat ah hamhamànéén maid ménat awanwani ah homàyatan hen anchi apona, 49 yag

inluginaat way mamàpàgang hen anchichay ifana way alepan ya ammag cha
i mèmèan ya cha i mì-in-inum hen anchichay amfutangén. 50 Ngém ammagat
agég hen-argawan yag hommàyatat hen anchi apona way iggay pòpo-otan
hen anchi alepananchi hen uras way hàyatana, 51 wat kapeletan way annag
chuséén hiya ah pararo way chusa way annag etape hiya hen manusaana hen
anchichay senang a-afurot. Yag ahchi, ammag pararo hen ligat te mankelakela
ya magénén manngangalitféna hen fub-ana ah kaligatna."

Hen anchichay fafarasang way iggay nansagana hen tapena

25 1 Entoroy Jesus way mangaliyén, "Hen mepaniyan hen mantorayan
Apudyus no mamfangachà, wat kaman hen anchichay hemporoy
finafallasang way wéhchiyén ummara ah helawna way i manib-at hen anchi
omahawa way larae. 2 Hen anchichay lema, anchag kaman nàong-ong. Waman
hen anchichay ifacha way lema, naham-ancha. 3 Te hen anchichay kaman
nàong-ong, anchag inligwat hen helawcha way maid innaracha ah risérfacha
ah petoryu. 4 Waman hen anchichay naham-an, umma-aracha ah risérfan hen
helawcha. 5 Yag gapo ta nataktak hen anchi icha hib-atén, nahéyamancha way
mamannéd yag nasséycha."

6 "Angkay hiyachi way gawan chi lafi, wachan cha mangèngaw way
mangaliyén, 'Naway hen anchi omahawa way larae wat inyu hib-atén hiya.'
7 Wat fummangon hen anchichay finafallasang yag inyam-ammacha hen
helawcha. 8 Yag hen anchi lema way kaman nàong-ong, chachan ochaw hen
anchichay ifacha way mangaliyén, 'Aẁ adchan chàni paat hen tapen annay
petoryuyu te antoy cha ma-amin an chàni.' 9 Ngém sommongfat agé hen
anchichay lema way mangaliyén, 'Aẁ kaman paat achi ummatto an chitaaw
amin, wat émév-ayuwat ah tencha-an ta in-ayu lomaoh usarénvu.' 10 Wat
lummigwatcha hen anchichay kaman nàong-ong way i lomao ah usaréncha."

"Ngém hiyachi way chacha émév, inumchahat agé hen anchi
hahadchéncha. Wat hen anchichay lema way nansasaggana, nì-ighépcha
an hiya way i mèlagsak yag naumfanat hen anchi hawang."

11 "Angkay na-awni way namfangadcha hen anchichay i lommao yag
chachan harahag way mangaliyén, 'Apo, apo fùtamto te antoyan-ani.'
12 Ngém ammag sommongfat hen anchi ommahawa way mangaliyén, 'Oo
a, ngém maid met innilà an chàyu.' "

13 Yachi yag inyanongoh Jesus way mangaliyén, "Wat yaha, masapor
an-ayug mansasaggana te maid innilayu hen uras ya hen ag-agaw way
mamfangchà."

Hen nekaman hen anchichay wachan nipiyar an chicha
Luc. 19:11-27

14 Entoroy Jesus agé way mangaliyén, "Hen mepaniyan agé hen anchi
mantorayan Apudyus no mamfangachà, wat kaman hen anchi ihay

ap-apo way i mamfiyahi ah achawwéy. Angkay hen lummigwatana,
enayagana hen anchichay alepanna yag piniyarna chicha way mangchén
hen kok-owana 15 way empàchangna an chicha hen kafaelan hen ihaiha
way égnan. Wat hen anchi iha, impiyarna hen lemanlifu te yachi hen
kafaelana. Ya hen anchi iha, impiyarna agé hen chuwanlifu te yachi agé
hen kafaelana. Yag hen anchi miyatlo, impiyarna an hiya hen henlifu te
yachi agé hen kafaelana. Yag yachi way narpas yag anat lumigwat."
16 "Angkay hen anchi alepan way nipiyaran hen anchi lemanlifu,
inyéynaat way i mangentencha wat émméy ah lemanlifu agé hen
garansiyana. 17 Yag umat agé hen anchi nipiyaran hen anchi chuwanlifu,
wat yachi agé hen enkamanna, wat émméy agéh chuwanlifu hen
garansiyana. 18 Waman hen anchi nipiyaran hen anchi henlifu, annag i
enkaub way nangentaro hen anchi nipiyar an hiya."
19 "Angkay nafayafayag yag namfangad hen anchi nangimpiyar an
chicha yag annaat epa-ayag hen anchichay alepanna ta ilana hen
enkamancha hen anchi impiyarna an chicha. 20 Yachi yag émméy hen
anchi nipiyaran hen lemanlifu yag ina emporang hen anchi iné-égnana
way mangaliyén, 'Apo, antoyan hen anchi lemanlifu way impiyarno an
haén, yag antoyan agé hen anchi kasen lemanlifu way inyanàna.' 21 Yag
anat ekat hen anchi apochéén, 'Aỳ, usto paat hen annay enkamanno. Wat
ammay-a tot-owa way alepan te natalek-a. Yag gapo hen kenatalekno way
nangchén hen uray akettoy, wat an-og talekén hea way mangchén ah
chakchakkar. Wat umalea ta mèlam-a hen antoy laylayad-o.' "
22 "Angkay hiyachi yag émméy agé hen anchi nipiyaran hen
chuwanlifu, yag ina agé emporang hen anchi iné-égnana way
mangaliyén, 'Apo, antoyan hen anchi impiyarno an haén way chuwanlifu,
ya antoyan agé hen kasen chuwanlifu way inyanàna.' 23 Yag anat ekat
hen anchi apocha agéén, 'Aỳ usto paat agé hen annay enkamanno, wat
ammay-a agé way alepan te natalek-a. Yag gapo hen kenatalekno way
nangchén hen uray akettoy, wat an-og talekén hea way mangchén ah
chakchakkar. Wat umalea agé way metape an haén ta mèlam-a agé hen
antoy laylayad-o.' "
24 "Yachi yag émméy agé hen anchi nipiyaran hen henlifu yag ekatna
way manlasonén, 'Apo, innilà way an-ag térén way tagu, te an-ag cha
mèawa hen enlengatan hen tapena way kaman paat annog cha fat-én hen
iggayno enhamar. 25 Wat yaha hen émmégyatà an hea wat an-og i enkaub
way nangentaro hen anchi impiyarno an haén ta achi matarà. Wat
antoyan kagé chillu hen anchi ustoy pelakno.' 26 Yag ammag sommongfat
hen anchi apocha way mangaliyén, 'An-ag laweng way alepan way
ammag nasachot, te no innilam mampay way anà ammag cha mèawa hen
enlengatan hen tapena way an-og cha fat-én peet hen iggay-o enhamar,
27 wat pakay iggayno lawa i imfangko hen antoy pelak-o ta wacha laway

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

aket ah anàna ah arà hen antoy mamfangchà.' 28 Yag annaat ifaga hen
ihay alepanna way mangaliyén, 'Aram hen anchi impiyar-o an hiya
yag inidchatno hen anchi nangchén hen anchi hemporoy lifu. 29 Te hen
anchi natalek way tagu, an mataptapyan hen midchat an hiya ingganah
homawahawar. Waman hen anchi achi matalek, ammag maonghor hen
anchi uray aket way wachan hiya. 30 Wat hen ekamanyu hen annay maid
sérfina way alepan, anyug etap-ar hiya hen anchi lugar way ngéngét ta
ahchi hen mankelakelaana way magénén manngangalitféna hen fub-ana
ah kaligatna.' "

Hen anongoh way mauwisan hen tatagu

31 Entoroy Jesus way mangaliyén, "Haén way Pangorowan hen Tatagu,
hen mamfangchà hen antoy lota, etnochà hen amin anchichay a-anghel
way mamàila hen kenachayaw-o. Yag yachi, tumùchuwà way mantoray
ya manguwis hen amin, 32 wat mepasangocha an haén hen egachay
katagutagu hen antoy lota. Yachi yag an-og henhenén chicha amin
way kaman hen cha manenhenan hen chan pastor hen karnero ya hen
gancheng. 33 Wat hen anchichay ammay way tatagu way kaman karnero,
tênê chicha ah pachawanan-o. Waman hen anchichay laweng way kaman
gancheng, tênê chicha ah pachawigì."
34 "Angkay hiyachi, haén way Are, ifagà hen anchichay tatagu ah
pachawanan-o way mangaliyén, 'Umaleayu, chàyu way binindisyunan
Amay Apudyus ta mètapeayu hen antoy mantorayà way nesasaggana
chillu para an chàyu nanepod hen na-ammaan hen antoy lota. 35 Te
hen enkamanyu an haén, hen hommenaangà wat penanganà an chàyu.
Ya hen nàwawà, penainumanà agé an chàyu. Yag tàén anà funag ah
fabréyyu, menangiliyà an chàyu. 36 Yag angkay maid agé lumfong-o yag
linumfonganà an chàyu. Yag hen nansaketà, henalimunanà an chàyu.
Yag hen nifaruchà, finisitaà an chàyu.' 37 Yachi yag hen anchichay tatagu
way ammayén Apudyus, manhanhancha way mangaliyén, 'Apo, maid met
innilani ah hommenaangam yag penanganni hea. Yag maid agé innilani
ah nàwawam yag penainumanni hea. 38 Yag nokay agé hen nangil-anni
hen kenafunagno yag menangilini hea ono ah maid lumfongno yag
wachan inidchatni way lumfongno. 39 Ya maid met agé nangil-anni ah
nansaketam yag henalimunanni hea, ya ah nifarucham yag finisitani
hea.' "
40 "Wat haén way man-are, somongfatà an chicha way mangaliyén,
'Tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way uray heno way enammaanyu hen
anchi uray lawa ka-arohaehan way cha omafurot an haénat, kaman haén
chillu hen nangammaanyu an cha nadchi.' "
41 "Angkay hen anchichay ten-én-o ah pachawigì, ifagà agé an chicha
way mangaliyén, 'Lomayaw-ayuwat, chàyu way machudchusa, te an-

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ayug metap-ar hen anchi mannanayun way apoy way nesasaggana
ah metap-aran Chumunyu ya hen anchichay a-anghelna. 42 Te tàén
chaà manhenaang, iggayà penangan an chàyu, yag hen nàwawà,
iggayà agé penainuman an chàyu. 43 Yag angkay hen kenafunag-o ah
fabréyyu, iggayà agé menangili an chàyu. Yag ah kommorangan hen
lumfong-o, iggayà adchan ah lumfong. Yag iggayyu agé halimunan haén
hen nansaketà ya iggayyu agé fisitéén haén hen nifaruchà.' 44 Yachi
yag anchaat somongfat way mangaliyén, 'Apo, maid ay innilani ah
hommenaangam ono ah nàwawam. Ya maid ay agé amin innilani
ah kenafunagno ono ah nansaketam ono ah nifarucham ah iggayni
mangasekasowan an hea. Ya maid agé innilani ah kommorangan hen
lumfongno yag iggayni adchan hea.' "

45 "Yag songfatà chicha way mangliyén, 'Tot-owa hen antoy ifagà an
chàyu way hen anchi nangachiyanyu way tomorong hen uray anchi
ka-arohaehan way cha mangafurot an haén, yachi angkay agé hen
nanga-adchiyanyu way tomorong an haén.' 46 Wat hiyachi, mepéey amin
cha nadchi hen anchi mannanayun way ligat ah machusaancha ah ing-
inggana. Ngém hen anchichay ammayén Apudyus, mètagucha an hiya ah
ing-inggana."

Hen chacha manginyanapan ah ekamancha way mamchit an Jesus
Mar. 14:1-2; Luc. 22:1-2; Juan 11:45-53

26 1 Angkay lempas Jesus way nangintudtuchu amin an cha nadchi,
imfagana hen anchichay pasorotna way mangaliyén, 2 "Innilayu
way ah hin-uchumat milugi hen anchi lagsak way manmanma-an hen
iggay namchitan hen anghel hen a-anà hen anap-otaaw ad Egipto. Wat
hen tempon hen hiyachiy lagsak, haén way Pangorowan hen Tatagu,
midchatà hen anchichay tatagu way mangenlansa an haén hen koros."

3 Yag hen anchichay ap-apon hen papachi ya anam-ama way ponò hen
Judio, na-amongcha tot-owa ah faréy hen anchi kangatowanay pachi way
ah Caifas 4 ta man-a-atopàpàcha no heno hen ekamancha way manelew
an Jesus ah achi ma-am-ammuwan yag pinchitcha. 5 Ngém hen ekatcha,
achi koma paat metongpo hen anchi lagsak te awni yag magurucha hen
tatagu.

Hen nempàil-an hen ihay in-ina hen layadna an Jesus
Mar. 14:3-9; Juan 12:1-8

6 Angkay hiyachi yag wacha cha Jesus ad Betania ah faréy cha Simon
way nakkonet hen anchi ar-argaw. 7 Yag hen chacha manganan, ammag
hinénggép hen ihay in-ina way nan-é-édchan ah pichuru way na-ammaan
ah fato way alebastér way natatarwan ah ammag nanginay lana, yag
annag inhiyat ah urun Jesus. 8 Angkay hen nangil-an hen anchichay

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

pasorotna an nadchi, ammag lommaweng hen hamhamàcha yag anchaat
mangngorongor way mangaliyén, “Pakay lawa annag lamraménha, 9 ta
annaat koma an enlao ah pelak ta wacha laway midchat hen anchichay
maid mafalinna.” 10 Ngém ah Jesus, ammuna chillu hen anchi chacha
aryén yag annaat ekatén, “Pakay iyu chumsekén hen antoy in-inaanto, te
usto met ya ammay hen antoy enammaana an haén. 11 Ya no mepanggép
hen manoronganyu hen anchichay maid mafalinna, anchag mawawà-
acha met. Ngém haén, achi mafayag hen mì-iggawà an chàyu hen antoy
lota. 12 Te hen annay nanginhiyatana hen anchi lana hen achar-o, yaha
angkay hen nangensaganaana hen milufuà. 13 Yag tot-owa hen antoy
ifagà an chàyu way amin hen antoy lota way mitudtuchuwan hen anchi
ammayay chamag wat mahaphapet agé hen enammaan hen antoy in-
inaanto ah manamham-an hen tatagu an hiya.”

Hen nangenlàwan Judas an Jesus
Mar. 14:10-11; Luc. 22:3-6

14 Angkay hiyachi agé yag ah Judas Iscariote way ihay pasorot
Jesus, émméy hen anchichay anap-apon hen papachi way mangaliyén,
15 “Kamana kay paat hen mamayadyu an haén no etochar-o ah Jesus an
chàyu.” Yag finilangcha hen toronporo way pelak yag imfayadcha an
hiya. 16 Yag nanepod hen hiyachi, inluginat Judas way manginyanap hen
wayana way mangentochar an Jesus.

Hen anongoh way mèanan Jesus hen anchichay pasorotna
Mar. 14:12-21; Luc. 22:7-14, 21-23; Juan 13:21-30

17 Angkay hiyachi way inumchah hen anchi pés-éy ag-agaw hen anchi
lagsak way manganan hen Judio hen anchi tenapay way achi mepabnar,
yag i henanhanan hen anchichay pasorot Jesus an hiya way mangaliyén,
“Chuud hen laychém way mangensaganaanni hen manganantaaw hen
anchi lagsak way manmanma-an hen iggay napchitan hen a-anà hen
anap-otaaw.” 18 Yag anat ifagan Jesus an chicha way homàyatcha ah
fabréy ta icha ifaga hen anchi ihay tagu way mangaliyén, “Imfagan hen
anchi aponi way tég-angay umchah hen matéyana, wat antoy faréyyu
ano hen mangananni hen antoy lagsak way Manmanma-an.” 19 Yachi yag
lummigwatcha tot-owa hen anchichay pasorot Jesus way icha enammaan
hen aminay chana imfaga yag ensaganacha hen manganancha hen
hiyachiy lagsak.

20 Angkay hiyachiy nadhém, naliliub cha Jesus ya hen anchichay
pasorotna way mangan. 21 Yag hen chacha manganan, imfagan Jesus an
chicha way mangaliyén, “Tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way wacha
angkay hen iha an chàyu way mangentochar an haén.” 22 Wat ammag
ngommehpéy hen hamhamàcha amin yag wéhchiyén chana hanhanan

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

way mangaliyén, “Ay haén ngata, Apo.” 23 Yag anat ekat Jesusén, “Hen
anchi migsan an haén way mangensawsaw hen anchi anéna wat hiya hen
mangentochar an haén. 24 Haén way Pangorowan hen Tatagu, pédténà
chillu te yachi hen looh nesosorat way mekaman an haén. Ngém kàka-ase
hen anchi ammag mangentorod way mangentochar an haén, te un-
unninaat non an iggay koma niyanàchi way tagu.” 25 Yachi yag nan-ale
ah Judas way hiya chillu hen mangentochar yag ekatnéén, “Ay ammoh
haén, Apo.” Yag ekat Jesusén, “Oo, enalem kayyà.”

Hen lugrugin hen Manmanma-an an Jesus
Mar. 14:22-26; Luc. 22:15-20; 1 Cor. 11:23-25

26 Angkay hiyachi way chacha mangan, innaran Jesus hen ihay tenapay
yag anat manyaman an Apudyus yag penetpet-angna, yag annaat iwaras
hen anchichay pasorotna way mangaliyén, “Anto, aranyu ta anényu te
yato hen achar-o.” 27 Yachi yag annaat agé aran hen hentasa way fayah
yag kasen nanyaman an Apudyus, yag annaat agé idchat an chicha way
mangaliyén, “Mì-inum-ayu amin an natto 28 te yato hen charà way mifùfù
ah macharosan hen fasor hen chuaray tatagu way yato agé hen manot-
owaan hen anchi kà-amma way torag Apudyus. 29 Yag tot-owa hen antoy
ifagà an chàyu way achiyà kasen umin-inum ah fayah ingganah umchah
hen anchi ag-agaw way mantorayan Apudyus way yachi hen mì-inumà an
chàyu hen anchi faru way fayah.”
30 Angkay hiyachi way nankankantacha yag ginumhadcha way émév
hen anchi tagéytéy ad Olivo.

Hen nangimfag-an Jesus hen mangenhootan Pedro an hiya
Mar. 14:27-31; Luc. 22:31-34; Juan 13:36-38

31 Angkay na-awni yag imfagan Jesus hen anchichay pasorotna way
mangaliyén, “Awniyat anà ammag taynan an chàyu amin hen yatoy lafi,
te an-ayug omawid amin gapon ma-ammaan an haén. Te yaha chillu hen
laychén hen anchi nesosorat way alen Apudyus way aryén way ekatnéén,
‘Pédtén Apudyus hen anchi minya-achug wat anchag miwa-at amin hen
anchichay karnerona.’ 32 Ngém no man-uchiyà, mamangpangowà hen
provinsiyan hen Galilea ta ahchi hen man-aheil-antaaw.”
33 Yachi yag nan-aleyat ah Pedro way mangaliyén, “Aẁ, uray angkay
taynancha-a hen antochay tapenaat achi angkay mafalin way taynà
hea.” 34 Ngém ekat Jesus an hiyéén, “Tot-owa angkay hen antoy
ifagà an hea way achi manollaò hen manò hen yato paatay lafi yag
mametluwémat way mangenhoot an haén.” 35 Ngém ammag tenlén
Pedro way mangaliyén, “Aẁ achì chillu ehoot hea, tàén yachi hen
mìyatéyà an hea.” Yag yachi agé hen enalen amin hen anchichay
tapena.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen nanluwaruwan Jesus ad Getsemani
Mar. 14:32-42; Luc. 22:39-46

36 Angkay hiyachi yag émméy cha Jesus ya hen anchichay pasorotna
hen anchi lugar way ekatchéén “Getsemani,” yag annaat ifaga an
chicha way mangaliyén, “Itùchuyu an natto ta iyà manluwaru hen
anchi ê-éyna.” 37 Yag entàtaenna cha Pedro ya hen anchi chuway a-anà
Zebedeo way cha Jaime an Juan, yag inlugina way tomkar way ammag
chémméghénay térén hen hamhamàna. 38 Yag annaat ekat an chichéén,
“Ammag amchan hen antoy hamhamào way kaman paat ammag narégna
ah iyatéy-o, wat inggaw-ayu an natto ta i-illanà.” 39 Yag anat kasen éméy
hen ê-éyna way ammag nanlùfub way manluwaru way mangaliyén,
“Amay Apudyus, no mafalin koma, achi meparufus hen antoy ligat way
tég-angay mepachah an haén. Ngém uray no yahan chawat-o, laychê
chillu way ma-ammaan yanggay hen laychém way faén hen laychê.”
40 Yachi yag namfangad ah Jesus hen iggaw hen anchi toroy ifana
yag inchahana chicha way nanasséy. Yag annaat ekat an Pedro way
mangaliyén, “Ay achi mafalin ta i-illanà ah uray lawa ihay uras.
41 Achiayu koma cha masséy ta an-ayuwat an manluwaru agé ta achiayu
ma-awis way fumasor. Tot-owa way wachan layadyu ah hamhamàyu
way mangamma hen usto, ngém an-ayu cha ma-afà ah kenakapsot hen
acharyu.”
42 Yachi yag kasen émméy chillu way i manluwaru way mangaliyén,
“Amay Apudyus, no achi mafalin way mafalewan hen antoy mepasamak
an haén way an-o yanggay ammag harémén, wat ta ma-ammaan chillu
hen laychém.” 43 Yachi yag anat kasen agé mamfangad yag inchahana
agé chillu hen anchichay toro way nanasséy te ammag amchan hen
héyépcha.
44 Yachi yag annaat kasen taynan chicha way émméyna epetlo way
manluwaru ah ina nangimfag-an an Amana hen anchichay chana chillu
imfaga. 45 Yag angkay namfangad kasen hen iggaw hen anchichay ifana
yag ekatnan chichéén, “Ay étégyu chillu way nanasséy way chan inungar.
Ilanyu ngénat inumchah angkay hen anchi uras way haénay Pangorowan
hen Tatagu wat midchatà hen anchichay lawengay tatagu. 46 Wat fangon-
ayuwat ta intaaw te ilanyu ngén, nawayat hen anchi mangentochar an
haén.”

Hen nanelewancha an Jesus
Mar. 14:43-50; Luc. 22:47-53; Juan 18:3-12

47 Ammag étég Jesus way chan ale yag inumchahat ah Judas way
iha hen anchichay hemporo ya chuway pasorotna yag wachacha
agé hen anchichay ene-etnodna way ammag chuaray tatagu way

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

namfafangngidcha amin ya nampapang-orcha way chicha hen anchichay hennag hen anap-apon hen papachi ya hen anam-ama way ponò hen Judio. 48 Yag imfafaggan chillu Judas an chicha way mangaliyén, “Hen anchi tagu way mangentomoà hen tapào hen apengna ah mangempàil-à hen rispitù, hiya hen chayu anapén wat telewényu.” 49 Yachi yag émméyat ah Judas an Jesus way mangaliyén, “Apo, ay hea peetha.” Yag entomònaat hen tapàna hen apeng Jesus. 50 Yag ekatat Jesusén, “Ayéat sonod, ammaamat hen anchi ganchatno.” Yachiyat yag émméy hen anchichay tatagu way i namchéng an Jesus.

51 Yag hen hiyachi agé, ammag nan-ohfùat hen anchi ihay ifan Jesus hen fangidna way fuma-ag yag fina-agnaat hen ihay alepan hen anchi kangatowan way pachi, yag naporhan hen ingana. 52 Yag enamhewat Jesus hiya way mangaliyén, “Ichùchùnowat man hen annay fangidno, te no fangid hen eharà wat fangid agé hen iyatéy. 53 Yag ammoh maid peet innilam way non an-o an chawatén an Ama wat man-epalena hen kalifulifu way anghel way manarà an haén. 54 Ngém non an yaha hen ammaà, achi ma-ammaan hen anchi nesosorat ad namenghan way ekatnéén masapor ma-ammaanto.”

55 Angkay hiyachi yag imfagan Jesus agé hen anchichay chuaray tatagu way mangaliyén, “Ammoh futangelowà ta masapor mamfafangngid-ayu ya mampapang-or-ayu way i manelew an haén. Ammag enag-agaw met way nìtutùchuwà an chàyu ahchih Templo way mantudtuchu yag pakay iggayà telewén hen hiyachi nò. 56 Ngém yato chillu hen mekaman ah tomot-owaan hen ensosorat hen anchichay profeta ad namenghan.” Yachi yag anchag ommawid amin hen anchichay pasorot Jesus way anchag tenaynan hiya.

Hen nepasangowan Jesus hen anchi konsel

Mar. 14:53-65; Luc. 22:54-55, 63-71; Juan 18:13-14, 19-24

57 Angkay hen anchichay nanelew an Jesus, inyéycha hiyah faréy cha Caifas way kangatowan way pachi, te ahchi hen na-a-ammongan hen anchichay siguchay cha mintudtuchu hen orchin Moses ya hen anchichay anam-ama way ponò hen Judio. 58 Ngém ah Pedro, chinumchum-ang way cha umunud inggana hen anchi fatawan hen faréy hen pachiyanchi, yag anat i mìtùchu hen anchichay chan guwarcha ta ilana no nokay hen mekaman an Jesus.

59 Yag angkay ah faréy, cha iyanap hen anchichay anap-apon hen papachi ya amin hen anchichay o-okom way konsel hen mangempafasorancha an Jesus ta wachay lasoncha way mangempapchit an hiya. 60 Ngém ammag maid chillu inchahancha, tàén anchag chuar hen cha manginchérém an hiya ah kétém. Ngém angkay hiyachi yag tommàchég hen chuway tatagu way mangaliyén, 61 “Hen yahay tagu wat

ekatnéén kafaelana ano way mamakas hen anchi Templon Apudyus yag annaat kasen sà-achén hen unig hen ma-atloy ag-agaw."

62 Hiyachi yag tommàchégat hen anchi kangatowan way pachi way mangalen Jesusén, "Ayé, pakay achim songfatanha. Ay tot-owa hen anchi enalecha." 63 Ngém ammag gummiginnang chillu ah Jesus. Yag anat kasen man-ale hen anchi kangatowanay pachi way mangaliyén, "Ah kenasa-ad-o, an-o yanggay ammag mancharén hea way manongfat an natto ah mangngaran hen anchi natattagu way Apudyus, wat ay hea tot-owa hen anàna paat way Cristu way hahadchénni way umale." 64 Yag anat somongfat ah Jesus way mangaliyén, "Tot-owaha hen annay enalem. Ngém hen ifagà an chàyu amin, no marpas hen antoy mekaman an haén, wat ilanyu haén way Pangorowan hen Tatagu way tumutùchu hen pachawanan hen anchi mannakafalin way Apudyus. Yag ilanyu agé hen kasen-o umaliyan way marpod uchu way iyaliyà hen funat."

65 Hen nangngaran hen anchi kangatowan way pachi hen nangaryan Jesus an nadchi, annag entanong way nangissay hen lumfongna gapoh pararo way aningarngarna way cha mangaliyén, "Ammag mampachinarto way mamréh hen kena-apudyus Apudyus, wat ay ammoh masapor wachay kasen anapén ah man-istigu hen fasorna. Te chengngartaaw met amin hen anchi aggaégyat way enalena. 66 Wat nokay hen hamhamàyu ah ekaman an hiya nò." Yag ekatchéén, "Narégnaha ah iyatéyna." 67 Yag chachaat toptoppaan hen féharna yag chacha lopropagén. Yag hen tapena agé, finongotcha hen matana ya anchaat tappetén way mangaliyén, 68 "Ayé ang, ifagam no heno hen nanappet an hea no hea tot-owa hen hennag Apudyus."

Hen nangenhootan Pedro an Jesus

Mar. 14:66-72; Luc. 22:56-62; Juan 18:15-18, 25-27

69 Angkay ah Pedro, étégna way nìtutùchu ah fatawa yag émméy an hiya hen ihay fufae way katorong hen anchi kangatowan way pachi yag ekatnéén, "Uray met agé heaat, hea hen iha way cha netnetnod an Jesusanchi way narpod Galilea." 70 Ngém ammag enhoot Pedro hen sangwanancha amin way mangaliyén, "Maid angkay innilà hen annay cham aryénanna." 71 Yag lommayaw way émméy hen liwangan hen anchi fatawa. Ngém hiyachi, innilan agé hen ihay katorong way fufae hiya, yag annaat ifaga hen anchichay tatagu way atàtàchég way mangaliyén, "Annayan angkay agé hen ihay cha netnetnod an Jesusanchi way eNazaret." 72 Yag kasen agé enhoot Pedro way annag ensapata way mangaliyén, "Maid angkay tot-owa innilà hen annay taguwanna." 73 Angkay na-awni agé, émméycha an hiya hen tapen anchichay lenarae way atàtàchég way mangaliyén, "Aẁ hea kayyà hen ihay ifana te mamabén met hen ayug hen alem." 74 Yag ammag kaskasen hen nangenhootan

Pedro te annag ensapata way mangaliyén, “Uray anà ammag chuséén
an Apudyus no faén tot-owa hen antoy chà ifaga way maid poros innilà
hen annay taguwanna.” Yag hen hiyachi, nanollaoat tot-owa hen anchi
manò. 75 Yag hemhemma-at agé Pedro hen anchi imfagan Jesus an
hiya hen nangaryanéén, “Achi manollaò hen manò yag penetlomat way
mangenhoot an haén.” Yag lommayawat ah Pedro way ammag paket hen
kelana.

Hen nepasangowan Jesus an Pilato
Mar. 15:1; Luc. 23:1-2; Juan 18:28-32

27 1 Angkay hiyachi way cha pomaway, na-amongcha amin hen
anchichay anap-apon hen papachi ya anam-ama way ponò hen
Judio way mantotopà no nokay hen ekamancha way mangempapchit an
Jesus. 2 Wat hen enkamancha, kenanselancha hiya yag inyéycha way i
mangemporang an Pilato way gubérnador.

Hen natéyan Judas
Apos. 1:18-19

3 Angkay hiyachi yag ah Judas way hiya hen anchi nangentochar an
Jesus, hen nangammuwana way ancha peet epapchit ah Jesus, ammag
lommaweng hen hamhamàna yag nan-a-amuyu hen enammaana, wat
ina imfangad hen anchi toronporo way pelak hen anchichay anap-apon
hen papachi ya anam-ama way ponò hen Judio way mangaliyén, 4 “Aẁ,
fummasorà peet te an-og empatelew hen anchi tagu way ammag maid
fasorna.” Ngém anchag senongfatan hiya way mangaliyén, “Maid ay
fiyangnihna wat egad-a.” 5 Wat ammag enhapowà Judas hen anchi pelak
ah Templo yag lommayaw way ammag i namfit-ar.

6 Yag hen anchichay anap-apon hen papachi, incha tenomtoman hen
anchi pelak yag ekatchéén, “Marabseng met hen orchin Apudyus no
elamongtaawto hen anchi pelak ah Templo, te hen hiyato wat laon
hen fiyag chi tagu.” 7 Wat hen nahalenonotan hen nantatagépfarancha,
ancha i enlao ah lota way lotan hen anchi chan chid-iwin ah fanga ta
wachay chacha manginlufuan hen funag way tatagu way faén Judio.
8 Wat ingganad uwan, nangadnan hen anchi lotaanchi ah nachar-an
way lota gapo hen anchi narpowan hen laona. 9 Wat yachi hen tommot-
owaan hen ena-allen hen anchi profeta way Jeremias ad namenghan hen
nangaryanéén,

> “Hen anchi toronporo way pelak way yachi hen enafunan hen
> anchichay ganà Israel ah ustoy laona, innarachachi 10 yag
> imfayadcha hen anchi lotan hen anchi chan chid-iwin ah
> fanga way yaha chillu hen imfafaggan Apudyus an haén way
> ma-ammaan.”

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen namistigaran Pilato an Jesus
Mar. 15:2-5; Luc. 23:3-5; Juan 18:33-38

11 Angkay hiyachi yag empasangocha ah Jesus an gubérnador way
Pilato, yag anat hanhanan Gubérnador way mangaliyén, “Ay hea ano
hen Aren hen Judio.” Yag ekat Jesusén, “Oo, tot-owa hen annay enalem.”
12 Ngém ammag achi songsongfatan Jesus hen anchichay ap-apon hen
papachi ya anam-ama way ponò hen Judio hen chacha mangempafasoran
an hiya. 13 Yag anat ekat Pilatowén, “Pakay achim songfatan hen annay
chacha epafasor an hea.” 14 Ngém ammag gummiginnang chillu ah Jesus
way maid senongsongfatana ah uray ihà-an hen anchi chacha epafasor an
hiya, wat yachi hen ammag nahahaangan Gubérnador.

Hen nangimfag-ancha hen matéyan Jesus
Mar. 15:6-15; Luc. 23:13-25; Juan 18:39–19:16

15 Tenawén way no tempon hen anchi lagsak way Manmanma-
an, ammag nigangay an Gubérnador way mangemparufus hen ihay
farud way chawatén hen anchichay tatagu. 16 Yag hen hiyachiy tempo,
netongpo way wacha hen ihay farud way ammag nanhemamag hen
kenarawengna way ah Jesus Barabas hen ngachanna. 17 Angkay na-
amongcha hen anchichay chuaray tatagu, imfagan Gubérnador an
chicha way mangaliyén, “Heno hen laychényu way eparufus-o, ay ah
Jesus way ekatchéén Barabas ono ah Jesusanto way ekatchéén Cristu.”
18 Yahan imfagan Gubérnador te nadlawna way oma-annig hen apés yag
inchérémcha ah Jesus. 19 Ya hen iha agé, hen anchi tummutùchuwana
hen anchi tùchu way chana mangu-uwwisan hen tatagu, ammag
enawatnaat agé hen sorat ahawana way ekatnéén, “Achim paat cha
fib-iyangan hen yahay tagu way maid poros fasfasorna, te anà ammag
émmégyat hen anchi in-inép-o ad arubyan mepanggép an hiya.”
20 Ngém hen anchichay anap-apon hen papachi ya anam-amma way
ponò hen Judio, ancha peet ammag sinubsufan hen anchichay na-a-
among way tatagu ta ifagacha way ah Barabas hen meparufus ta ah
Jesus hen mepapchit. 21 Wat hen nangimohan Gubérnador no heno hen
laychéncha way eparufusna an chicha way chuwa, anchag ekat aminén ah
Barabas. 22 Yag ekat agé hen anchi Gubérnadorén, “Oo a, ngém nokay hen
ekaman-o an Jesus nò way ekatchéén hennag Apudyus.” Yag anchaat agé
ekat aminén, “Anyug elansa hiya hen koros.” 23 Yag anat ekat Gubérnador
agéén, “Pakay, nokay paat hen enammaana way laweng ah ina melansaan
hen koros.” Yag ammag kaskasen way anchag heo-ongaw amin hen
anchichay tatagu way mangaliyén, “Elansayu man hiya hen koros.”
24 Angkay hiyachi way mailan Gubérnador Pilato way maid sérfin hen
chana ifaga te awni yag magurucha hen tatagu, wat ammag nampa-arah

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

chanum yag namfuru hen sangwanan amin hen anchichay tatagu way mangaliyén, “Yato hen mangil-anyu way maid angkay fib-iyang-o hen mangempapchitanyu hen hiyatoy tagu wat an-ayug egad.” 25 Yag anchaat ammag hesosongfat hen anchichay tatagu way mangaliyén, “Yasa ta an-anig egad ya hen ganàni no hen mepapchitana hen kachusaanni.” 26 Wat hiyachi yag emparufus Gubérnador Pilato ah Barabas yag empahapratna ah Jesus ya annaat eporang hiya hen anchichay mangenlansa hen koros.

Hen nanénsénaancha an Jesus
Mar. 15:16-20; Juan 19:2-3

27 Angkay hiyachi yag inyéy hen anchichay sorchachun Gubérnador Pilato ah Jesus ah farév Gubérnador yag enamongan amiamin hen anchichay sorchachu hiya. 28 Yag anchaat farchan yag emparumfongcha hen anchi chittakan ah manging-inghancha hen lumfong chi are. 29 Yag anchaat agé fumallengawngaw ah pagat ah kaman koronan chi are yag inhùrubcha ah uruna, ya anchaat agé epachén hen lunu ah awanna way yachi ano hen hor-od hen are. Yag anchaat sénsén-én hiya way magénén namparpalentomangcha lawa hen henagongna way mangaliyén, “Ta matattagua ah ing-inggana, heay aren hen Judio.” 30 Ya anchaat agé toppatoppaan hiya ya ancha agég lenapchù hen anchi lunu way inégnanana yag enhapratcha hen uruna. 31 Angkay narpas way sensennacha, kasencha senokatan hen anchi emparumfongcha yag iniggacha hen anchi siguchay lumfongna yag anchaat iyéy way i mangenkoros.

Hen nelansaan Jesus hen anchi koros
Mar. 15:21-32; Luc. 23:26-43; Juan 19:17-27

32 Angkay hiyachi way chacha iyéy ah Jesus, hinib-atcha hen ihay tagu way eCirene way ah Simon hen ngachanna, yag anat ammag peletén hen anchichay sorchachu hiya way mamu-ud hen anchi koros Jesus.

33 Angkay inumchahcha hen anchi lugar way ekatchéén “Golgota” way hen laychénay aryénat alentutugun chi uru, 34 yag anchaat idchat an Jesus hen fayah way na-ahrangan ah apgu. Yag angkay henemhemana, annag iggay inumun. 35 Yachi yag anchaat elansa hiya hen koros yag anchaat mamfunfunnot way manginyàchang hen anchichay lumfongna, 36 yag anchaat itùchu way manguwarcha an hiya. 37 Yag empòatcha agé hen petchayan hen uruna hen anchi ekatchéén fasorna way hen ensoratcha, ekatnéén, “Yato ah Jesus way Aren hen Judio.” 38 Yag hen hiyachi agé, enkoroscha hen chuway futangelo way nanggagaw-éncha ah Jesus te ah pachawananna hen iha ya ah pachawigina hen iha.

39 Yag hen anchichay chan looh way tatagu, chachan wigwigiwig way mangensorto an Jesus way mangaliyén, 40 “Ayé kay umpaya, anggayhaat

ekatnowén fakasém hen Templo yag senà-adno hen petlon hen ag-agaw,
wat hara-am kay mampay hen annay acharno. Yag no hea tot-owa hen
anà Apudyusat gumhad-a umpay hen annay korosanna." 41 Yag umat agé
hen anchichay anap-apon hen papachi ya hen anchichay siguchay cha
mintudtuchu hen orchin Moses ya hen anchichay anam-ama way ponò
hen Judio, chacha amin agé sénsén-én hiya way mangaliyén, 42 "Annag
tenorongan hen tapena yag achi makatorong hen acharna. Yag hiya met
ano agé hen Aren hen ganà Israel. Non an gumhad paat hen annay koros
wat afurotontaaw kaỳ way ah Apudyus hen narpowana. 43 Chana agé ano
manokchun ah Apudyus, yag ah Apudyus agé ano hen nangen-anà paat
an hiya. Wat ilantaaw kaya no laychén Apudyus way mangenharà an hiya
ad uwan." 44 Yag uray agé hen anchi chuway futangelo way nekokollosén
yachi agé hen enkamancha way cha manénséna an hiya.

Hen natéyan Jesus

Mar. 15:33-41; Luc. 23:44-49; Juan 19:28-30

45 Angkay hiyachi way ustoy nanggawa, ammag hommelangat agé
amin hen lota ingganah fummatangan. 46 Yag yachi way fummatangan,
nan-ongaw ah Jesus way mangaliyén, "Eli eli lama sabaktani," way
hen laychénay aryénat, "Amay Apudyus, pakay manchùganà." 47 Ngém
hen nangngar hen tapen anchichay atàtàchég, kaman ah Elias hen
enalena yag anchaat ekatén, "Chana peet fagaan ah Elias." 48 Yag anat
managtag hen iha way inna ensawsaw hen lopot hen anchi ommelém
way fayah yag annaat epa-at hen lunu way manginchawchaw an Jesus
ta sosopona. 49 Ngém enamhew hen anchichay tapena way mangaliyén,
"Awni ta hahadchéntaaw kaya ta ilantaaw no umale tot-owa ah Elias
way mangenharà an hiya." 50 Hiyachi yag kasen nan-ongaw ah Jesus yag
anongohnachi hen fùfuohna.

51 Yag hen hiyachi, ammag nan-agwa hen anchi ammag séchar way
kortena way horchà hen iggaw Apudyus paat ah Templo way ammag
nanlugi ad uchu yag nanadnad ad char-ém. Yag nanlunig agé ya
ammag natémtémang hen uray anchichay chéprah. 52 Yag umat agé hen
anchichay lufù wat anchag nafùtan yag chuarcha hen anchichay tatagun
Apudyus way nan-atéy way anchag nan-uchi, 53 wat lommayawcha hen
anchi lurufùcha. Yag hen karpasan hen nan-uchiyan Jesus, émméycha
ad Jerusalem way chuar hen nangila an chicha ahchi. 54 Yag hen anchi
kapetan ya hen anchichay sorchachuna way cha manguwarcha an Jesus,
hen nangil-ancha hen aminay nekaman ya hen nangìnaancha amin hen
anchi lunig, anchag émmégyat way térén yag ekatchéén, "Tot-owa peet
way hiya hen anà Apudyus."

55 Yag hen hiyachi agé, wachacha hen ê-éyna hen chuar way finufae
way nangi-ila hen cha mekaman way chichachi hen nenetnod way

tommorong an Jesus hen narpowancha ad Galilea. 56 Hen wachan nadchi
wat ah Maria way eMagdalena yah Maria way inan cha Jaime an Jose ya
anat agé hen anchi ahawan Zebedeo.

Hen nilufuan Jesus

Mar. 15:42-47; Luc. 23:50-56; Juan 19:38-42

57 Angkay cha madhém, ummale hen ihay faknang way iyArematea
way ah Jose hen ngachanna way hiya agé hen ihay sommorot an Jesus.
58 Yachi yag émméy an Pilato way i manawat hen achar Jesus, yag
imfagan Pilato way mafalin arana. 59 Yachi yag namfangad ah Jose yag
ina lenaharah hen achar Jesus ya annaat funifunan ah am-ammayay
uroh, 60 yag ina enehlò way nangempabfég hen anchi anat na-ammaan
way lufù way yachiy lufù, chéprah way anna an empatoktok way
manlufùna koma. Yag yachi way iniggana hen anchi natéy yag annaat
allinén hen chakaray fato way tépà ah entangébna yag anat lomayaw.
61 Yag cha Maria way eMagdalena ya anat hen anchi ihay Maria,
wachacha way tummutùchu hen ê-éyna way nanahagang hen anchi lufù.

Hen nanguwarchaancha hen lufù Jesus

62 Angkay hiyachi way nafigat way ngilin te Safachu, incha na-among
ah farév Gubérnador Pilato hen anchichay anap-apon hen papachi ya
hen anchichay Fariseo, yag imfagacha an hiya way mangaliyén, 63 "Apo,
hemhemmàni uwa hen enalen hen anchi nangéttémanchi hen cha-anna
matéyan way ekatnéén man-uchi ano hen petlon hen ag-agaw. 64 Wat
ammay ménat no homnag-a koma ah émév manginyam-amma paat way
manguwarcha hen anchi lufù inggana hen miyatloy ag-agaw, te awni yag
anchag émév hen anchichay pasorotna way ammag mangenlayaw hen
acharna yag anchaat lawa ammag ekatén an nan-uchi. Yag no yachi wat
ammag kaskasen, a, way chùchùar hen marokop way tatagu no hen anchi
pés-éyna." 65 Wat emparufus Pilato way mangaliyén, "Okaỳ, annachayan
hen sorchachu wat iyéyyu chicha ta incha guwarchaan ah péppég chi
kafaelancha." 66 Yachi yag inyéycha tot-owa hen anchichay sorchachu
yag lenetaletacha hen tangéb hen anchi lufù yag anchaat lomayaw way
enhàfacha hen anchichay sorchachu way mangguwarcha an nadchi.

Hen nan-uchiyan Jesus

Mar. 16:1-10; Luc. 24:1-12; Juan 20:1-10

28 1 Angkay narpas hen anchi ngilin way Safachu yag cha pomaway
hen Chuminggu, lummigwat cha Maria way eMagdalena ya
hen anchi ihay Maria way émév ah lufù. 2 Yag hen hiyachiyat ammag
nanlunig ah napegsa yag ammag enémhép hen ihay anghel Apudyus
way narpod uchu yag inna enallin hen tangéb hen anchi lufù yag

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tinùchuwana. 3 Yag hen itchurana, ammag cha humiliy térén way kaman
koliyapyap, yag hen lumfongna agé, ammag pokkawan way térén. 4 Wat
hen nangil-an hen anchichay guwarcha an hiya, anchag chan papayagpag
ah égyatcha yag ancha ammag narangad way kamancha natéy.
5 Ngém hen anchichay finufae, tenagépfar hen anchi anghel chicha way
mangaliyén, "Achiayu cha émégyat te innilà chillu hen inyu ilan way hiya
ah Jesus way nelansa hen koros. 6 Ngém maid angkay hiyahto te nan-uchi
met way yachi chillu hen imfafaggana an chàyu. Wat umaleayu ngén ta inyu
ilan hen anchi nepabfégana. 7 Wat in-ayuwat ta inyu ifaga hen anchichay
pasorotna way nan-uchi tot-owa hiya wat epangpangona agé ad Galilea way
ahchi hen mangil-ancha an hiya. Ilanyuwat ta achiyu aliw-an hen antoy
imfagà an chàyu." 8 Yachi yag tenaynanchaat hen anchi lufù way chacha
émég-égyatén lommaylayadcha. Yag chacha managtag way i mangimfaga
hen ifagacha hen anchichay pasorot Jesus. 9 Ngém hen chacha lomayawan,
anchag hinib-atat agéh Jesus yag annaat ekat an chichéén, "Nokay hen
ayanyu." Yag anchaat ammag mampalentomang hen henagongna way
inégnanancha hen he-ena way manayaw an hiya. 10 "Achiayu cha émégyat,"
way ekat Jesus, "in-ayuwat ta inyu ifaga hen anchichay sosnod-o ta éméycha
ad Galilea way ahchi hen mangil-ancha an haén."

Hen lason hen anchichay nangguwarcha an Jesus

11 Angkay hiyachi way chacha émév hen anchichay finufae,
hommàyatchaat ah fabréy hen tapen anchichay chan guwarcha yag
henaphapetcha hen aminay na-ammaan ah lufù hen anchichay anap-apon
hen papachi. 12 Wat hen anchichay papachi, enayagancha hen anchichay
anam-ama way ponò hen Judio yag nantatagépfarcha no heno hen
ekamancha. Yachi yag anchag penasoksokan hen anchichay sorchachu
way nangguwarcha ah ammag chakaray pelak way mangaliyén,
13 "Hiyato hen haphapetényu hen tatagu. Ifagayu way ummalecha hen
anchichay pasorotna hen lafi yag incha enakaw hen anchi acharna hen
nanasséyanyu. 14 Yag achiayu agé machanagan no changrén Gubérnador
chato te egad-ani way mangensoplekar hen amin an hiya wat achi chàyu
chillu pafasoron." 15 Yachi yag enawat hen anchichay sorchachu hen
anchi pelak yag enafurotcha paat tot-owa hen anchi nifaga an chicha.
Yag ingganad uwan, yachi hen cha iwarawarawag hen anchichay Judio.

Hen nampàil-an Jesus hen anchichay pasorotna

Mar. 16:14-18; Luc. 24:36-49; Juan 20:19-23

Apos. 1:6-8

16 Angkay hen anchichay hemporo ya ihay pasorot Jesus, émméycha
hen anchi tagéytéy hen provinsiyan hen Galilea way ekat Jesusén

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

manib-atana an chicha. 17 Yag yachi way innilacha hiya, chachaat
chayawén. Ngém wachacha chillu hen tapena way chan chuwachuwa
hen hamhamàna no tot-owa way ah Jesuschi. 18 Yachi yag hommag-én
ah Jesus an chicha way mangaliyén, “Nipiyar an haén hen fiyang hen
egachay wacha ad uchu ya hen antoy lota 19 wat hénagà chàyu way émév
hen aminay kafabréfabréy hen antoy lota ta tudtuchuwanyu hen aminay
tatagu ta omafurotcha an haén ah mampasorot-o. Yag funyaganyu chicha
ah mangempàila way nètetempoyugcha an Amay Apudyus ya an haén
way anàna ya hen Espirituna. 20 Ya tudtutudtuchuwanyu agé chicha ta
afurotoncha hen aminay imfagà an chàyu. Yag achiyu agé cha ar-aliw-an
way anà ammag mawawà-acha an chàyu ah ing-inggana.”

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen anchi ammayay chamag way ensorat

Marcos

Ah Juan Marcos way amonaén Bernabe hen péspés-éy tagu way nangensorat mepanggép an Jesu Cristu, wat ensoratnato hen kawad-ana ad Roma hen anchi tawén way 60 ono 65 ta ma-awatan koma hen anchichay faén Judio ad Roma mepanggép hen mannakafalin Jesu Cristu, kaskasen hen kafaelana way memparayaw hen ongtan ya manga-an hen fasor. Yag ah Juan Marcos, ommafurot an Jesus gapon nantudtuchuwan Pedro. Yachi yag netnetnod an Pablo ya anat an Bernabe way i mangintudtuchu hen alen Apudyus. (Aposel 13:4-13; 15:36-39)

Hen intudtuchun Juan way chan funfunyag
Mat. 3:1-12; Luc. 3:1-18; Juan 1:19-28

1 1 Yato hen anchi ammayay chamag way mepanggép an Jesu Cristu
way anà Apudyus. 2 Hen nilugiyana wat hen tommot-owaan hen
anchi ensorat hen anchi profeta way Isaias way yachi hen ena-allen
Apudyus an anàna, ekatnéén,

> "Wacha hen ihay tagu way faarê way mamangpango no hea ta
> ina esasaggana hen anchichay tatagu ta changréncha-a. 3 Hiya
> hen anchi ini-inggaw hen anchi chanak way chana èngaèngaw
> hen anchichay tatagu way mangaliyén, 'Naway hen ap-apo, wat
> iyam-ammayu hen chayu am-ammaan ya manggadngényu hen
> hamhamàyu.' "

4 Yag angkay hiyachi yag fummùnag tot-owa ah Juan hen anchi chanak
ah tommot-owaan hen anchi nesosorat, yag chana funyagan hen tatagu
ya chana epagngar an chicha way mangaliyén, "Masapor ifafawiyu hen
fasoryu ya mafunyagan-ayu ah mangempàil-anyu way nanchùganyu tot-
owa hen anchi laweng way a-ammayu, wat pakawanén Apudyus chàyu."
5 Yachi yag anchag chuar hen anchichay tatagu way narpod Jerusalem
ya hen kafabréfabréy way provinsiyan hen Judea way cha ummunud

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

an Juan way i mamangngar hen anchi chana itudtuchu. Ya anchaat agé epudnu hen fasorcha yag anat funyagan Juan chicha hen anchi wangwang way ekatchéén Jordan.

6 Hen lumfong Juananto way chan funfunyag, ammag na-afar way chotchot hen anchi animar way kemér ya gadchang agé hen sentoronna. Yag hen chana agé iyatagu wat chuchun ya chilu. 7 Yag imfagana agé hen anchichay tatagu way mangaliyén, "Wacha hen anchi meparég an haén way ammag nangatngato no haén te uray lawa hen anà man-alepan an hiyéén achì karébféngan. 8 Te haén, chanum yanggay hen infunyag-o an chàyu. Waman hiyaat hen Espiritun paat Apudyus hen ifunyagna an chàyu."

Hen nafunyagan Jesus ya hen namachasan Chumunyu way mangawis an hiya

Mat. 3:13–4:11; Luc. 3:21-22–4:1-13

9 Angkay hiyachi way chan funyag ah Juan, ummale tot-owa ah Jesus way narpod Nazaret way fabréyna way provinsiyan hen Galilea, yag émméy an Juan way i mampafunyag hen anchi wangwang way Jordan. 10 Yag angkay tommàchang ah Jesus, innilana way ammag nanfuatat agé ad uchu yag cha émhép hen anchi Espiritun Apudyus an hiya way kaman karopate. 11 Yag wachaat agé hen nan-ale ad uchu way mangaliyén, "Hea hen anchi laylaychê way anào, yag hea agé hen mangemparaylayad an haén."

12 Hen hiyachi, hennagat hen anchi Espiritun Apudyus ah Jesus way émey hen ihay lugar way maid fummabréy. 13 Yag yachi way émméy, ini-inggaw ahchi ah opatporo way ag-agaw, yag cha awiawisén Chumunyu way ap-apon hen ongtan ta fumasor. Yag wachacha agé hen hiyachiy lugar hen ammag aggaégyat way nanka-atap way animar. Ngém wachacha chillu agé hen anchichay anghel way émméy mangi-ila an hiya.

Enayagan Jesus hen anchichay mangagadchiw ah man-ifana

Mat. 4:12-22; Luc. 4:14-15; 5:1-11

14 Angkay hiyachi way nifarud ah Juan way chan funfunyag, namfangad ah Jesus hen provinsiyan hen Galilea yag inlugina way mangintudtuchu hen anchi ammayay chamag way narpon Apudyus. 15 Intudtuchuna way mangaliyén, "Inumchah ad uwan hen manot-owaan Apudyus hen imfafaggana, wat tég-angay hen manorayana hen amin. Wat manchùganyu hen aminay laweng way a-ammayu ya afurotonyu paat hen antoy ammayay chamag."

16 Angkay hiyachi way cha manaran ah Jesus hen penget hen anchi fayfay way Galilea, innilana hen hen-agi way mangagadchiw way cha

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Simon an Andres hen ngachancha way chacha eporwak hen tafukorcha
hen anchi fayfay. 17 Yachi way innilan Jesus chicha, imfagana way
mangaliyén, “Ehàfayu chaha ta metnod-ayu an haén, wat sokatà hen
annay chunuyu ta hen tatagu hen atenglényu ah omafurotancha an
haén.” 18 Yag hen hiyachi, anchag enhàfa hen anchi tafukorcha yag
netnodchaat an Jesus.
19 Angkay hiyachi way nànàéycha, innilan agé Jesus hen kasen hen-agi
way cha Jaime an Juan way anà Zebedeo way tummutùchucha hen anchi
fangkacha way chacha taramanén hen tafukorcha. 20 Yag hen nangil-an
Jesus an chicha, enayagana wat netnodcha agé an hiya way tenaynancha
ah amacha hen anchi fangka ya hen anchichay tatagu way cha mèlabfu
an hiya.

Hen nemparyawan Jesus hen anchi nihuhurug way ongtan
Luc. 4:31-37

21 Angkay hiyachi, émméy cha Jesus ya hen anchichay pasorotna ad
Capernaum. Yag angkay yachi way Safachu way ngilincha chillu way
Judio, hinénggépcha hen anchi chacha ma-am-amongan way sinagoga
yag inlugin Jesus way mantudtuchu. 22 Yag anchaat agég nahaang amin
hen anchichay tatagu te hen anchi enkamanna way nantudtuchu, faén
kaman hen cha ekaman hen anchichay siguchay cha mintudtuchu hen
orchin Moses, te maila way wachan karébféngana way mantudtuchu.
23 Yag hen hiyachi, wachaat agén hinénggép way ihay am-ama way
nahurugan ah ongtan way ammag nan-ongaw way mangaliyén, 24 “Heay
Jesus way eNazaret, heno hen ammaam an chàni. Ay an-a an ummale
way i manachael an chàni, te inni-ilà angkay hea way hea hen anchi
nepoposta way na-apudyusan way empalena.” 25 Yag menancharat Jesus
hen anchi ongtan way mangaliyén, “Guminang-aat man ta lomayaw-a
hen annay nihuhullugam.” 26 Yag ammag empa-adhar hen anchi ongtan
hen anchi am-ama yag nan-ongaw way lommayaw. 27 Yag hen nangil-an
hen anchichay tatagun nadchi, ancha ammag nahaang way térén. Yag
chachan pepennoot way mangaliyén, “Apay henoto, ay kadchachatoto
way tudtuchu, te pakay wachan kafaelana nò way manmanchar way uray
ongtanén afurotonchaat hen ifagana.”
28 Yachi yag ammag nanhemamagat hen mepanggép an Jesus hen
anchichay kafabréfabréy hen anchi provinsiyan hen Galilea.

Hen nanga-anan Jesus hen saket hen chuaray tatagu
Mat. 8:14-17; Luc. 4:38-41

29 Angkay hiyachi way lommayaw cha Jesus hen anchi sinagoga way
cha ma-am-amongan hen Judio yag émméycha ah farév cha Simon
an Andres yag nàyéy agé cha Jaime an Juan way hen-agi. 30 Angkay

inumchahcha, imfagachaat an Jesus way ammag chan saket hen anchi atogangan Simon way ammag amchan hen pochotna. 31 Wat émméy ah Jesus an hiya yag inégnanana hen limana way namangon ya ammag naka-anat hen saketna, yag ammag hiyaat agé hen nan-alekatto hen nanganan cha Jesus.

32 Angkay nalihnug hen init, inyéy hen anchichay tatagu an Jesus hen aminay masaket ya hen anchichay nahurugan ah ongtan. 33 Wat aminay tatagu hen hiyachiy fabréy, anchag na-among amin hen anchi fatawan cha Simon, 34 yag kena-an Jesus hen nankarakarase way saket hen anchichay ammag chuar way tatagu ya emparyawna agé hen anchichay nihuhurug way ongtan, yag empawana agé hen mangaryancha mepanggép an hiya te chicha, innilacha no henoh Jesus.

Hen nantudtuchuwan Jesus hen kafabréfabréy ad Galilea
Luc. 4:42-44

35 Angkay nawakas, fummangon ah Jesus hen na-apeh yag ginumhad way i manluwaru hen ihay lugar way maid tatagu. 36 Angkay pommaway way fummangon cha Simon ya hen anchichay ifana, émméycha way i manganap an hiya. 37 Yag angkay inchahancha, ekatchéén, “Lonaycha angkay hen tatagu way cha mangimoh an hea.” 38 Ngém ekat Jesus an chichéén, “Uray te masapor éméytaaw chillu hen tapen hen fabréy ta iyà agé tudtuchuwan chicha, te yaha chillu hen ganchat-o way ummale hen antoy lota.” 39 Wat yachi yag ginéggégga-aycha amin hen anchichay kafabréfabréy hen provinsiyan hen Galilea. Yag aminay fabréy way émméyancha wat nantudtuchu ah Jesus hen anchi cha ma-am-amongan hen Judio, yag emparyawna agé hen anchichay nihuhurug way ongtan.

Hen nanga-anan Jesus hen anchi saket way konet
Mat. 8:1-4; Luc. 5:12-16

40 Angkay hiyachi, wachan ihay tagu way chan saket hen anchi aggaégyatay saket way konet, wat émméy an Jesus yag nampalentomang way mampangpanga-ase way mangaliyén, “Afurotò way wachan kafaelam way manga-an hen antoy saket-o no anno an ka-asiyan haén.” 41 Wat ammag naség-angan ah Jesus yag annaat tad-én hiya way mangaliyén, “Ka-asiyà tot-owa hea, ta maka-an hen annay saketno.” 42 Yag hen hiyachi ammag naka-anat tot-owa hen anchi saketna way ommammay hen acharna. 43,44 Yag anat téngtéténgténgén Jesus hiya way mangaliyén, “Achim paat cha haphapetén ah uray heno way tatagu hen antoy enammaà an hea. Yag manidchiwéh-aat way i mamparang hen anchi pachi ta ilana way naka-an hen saketno. Yag an-aat manchaton an Apudyus hen anchi inyurchin Moses way michaton ah manot-owaan hen tatagu way naka-an hen anchi saketno.”

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

45 Yachiyat agéy lommayaw hen anchi tagu, annaat agég an inwarawarawag
way manaphapet hen anchi enkaman Jesus an hiya. Wat gapon yachi, achi
mafalin eparang Jesus hen acharna way hénggép hen anchichay fabréy. Wat
annag cha iyapet way émév hen lugar way maid fummabréy, yag yachin cha
mangunuchan hen tatagun hiya way maid achicha narpowan.

Hen nanga-anan Jesus hen penelay hen ihay tagu
Mat. 9:1-8; Luc. 5:17-26

2 1 Angkay hiyachi way nanlooh hen kamanay ag-agaw, namfangad ah Jesus
ad Capernaum yag nanchinngar way hommàyat. 2 Wat ammag enamongan
hen chuar way tatagu hiya ingganah anchag hommortot hen tatagu ah farév
yah hawang. Yag cha itudtuchun Jesus an chicha hen anchi chamag mepanggép
an Apudyus. 3 Yachi way chan tudtuchu, inumchahcha hen opatay tatagu way
nangimfufulig hen ihay am-ama way napàroy hen acharna. Ichidchiwéhcha
koma an Jesus, 4 ngém maid én-énnéncha way hénggép gapoh kachuar hen
tatagu, wat anchag inyéy ah tabfongan yag tenòwapcha hen anchi atép way
nemamangan Jesus, yag inuy-uycha hen anchi pelay ah farév way iné-émfég hen
anchi allakwangna. 5 Yag angkay enlasin Jesus way anchag nanchinlan amin
hiya, imfagana hen anchi napàroy way mangaliyén, "Heay sonod, napakawan hen
fasorno." 6 Niyaphor way wachacha agé hen nìya-among way tapen hen anchichay
siguchay cha mintudtuchu hen orchin Moses. Yag yachi way chengngarcha hen
yachi, chinumsekcha ah Jesus ah hamhamàcha way mangaliyén, 7 "Nokay paat
ano hen lébféng nahha way annag cha pérhén hen kena-apudyus Apudyus, te
ah Apudyus met paat yanggay hen mafalin mamakawan hen fasor." 8 Ngém
hen hiyachi enlasinat chillu Jesus hen anchi wachah hamhamàcha yag annaat
ekatén, "Pakay peet kaman henay hamhamàyu. 9 Ay ammoh wachay ekatyuwén
narakraka. Te ammoh wachay kafaelan hen tagu way mamakawan hen fasor. Yag
ay ammoh wacha agéy kafaelan hen tagu way manga-an hen penàroy hen tagu.
10 Ngém ah manot-owaanyu way haén way Pangorowan hen Tatagu, wachan
lébféng-o hen antoy lota way mamakawan hen fasor wat ka-anê hen penàroyna."
Yag annaat ifaga hen anchi napàroy way mangaliyén, 11 "Hen ifagà an hea,
fumangon-a yag inaram hen annay allakwangno yag ommanamot-a." 12 Yag
yachi way cha ilan amin hen anchichay tatagu hiya, ammag tommàchégat agé
hen anchi napàroy yag innarana hen anchi allakwangna yag chaat manaran way
lomayaw. Wat anchag nahaang way térén hen anchichay tatagu yag chinayawcha
ah Apudyus way mangaliyén, "Nanepod hen natatagguwanni, maid paat innilani
ah kaman an cha natto."

Hen nangayagan Jesus an Levi way somorot an hiya
Mat. 9:9-13; Luc. 5:27-32

13 Angkay hiyachi way lommayaw cha Jesus ad Capernaum, kasen
émméy ah Jesus hen penget hen anchi fayfay way Galilea, yag

enamongan hen ammag chuar way tatagu hiya, wat tinudtuchuwana chicha. 14 Yag angkay na-awni way cha manadchad-aran, innilana hen ihay cha mangam-among ah furor way tummutùchu hen opesenana way ah Levi hen ngachanna way anà Alfeo. Yag anat ifagan Jesus an hiya way mangaliyén, “Umaleaat ta somorot-an haén.” Yag naranigwat tot-owa ah Levi way somorot an Jesus.

15 Angkay na-awni way cha mangan cha Jesus ya hen anchichay pasorotna ah farév cha Levi, ummunudcha an hiya hen anchichay chuaray cha mangam-among hen furor ya anat agé hen anchichay tapenay menangfasor, wat chuarcha way nèofong an chicha. 16 Yag angkay hen tapen anchichay Fariseo way siguchay cha mintudtuchu hen orchin Moses, hen nangil-ancha hen nèofongan Jesus hen anchichay cha mangam-among hen furor ya hen tapenay menangfasor, chinumsekcha hen anchichay pasorotna way mangaliyén, “Ay ammoh mèofong peet hen annay apoyu hen tatagu way kaman an cha nahha way laweng.” 17 Yachi way chengngar Jesuschi yag anat mampani way mangaliyén, “Hen anchichay wachan saketna, yachi hen kasaporan hen choktor way hen miyaligana, haén, iggayà ummale way manudtuchu hen anchichay ammayay tatagu te ummaliyà way manudtuchu hen anchichay menangfasor.”

Mepanggép hen manlanganan way mangan

Mat. 9:14-15; Luc. 5:33-35

18 Angkay hen-argawan, chacha amin manlangan way mangan hen amin anchichay pasorot Juan way chan funfunyag ya anat agé hen anchichay Fafariseo. Ngém hen anchichay pasorot Jesus, achicha chan langan. Wat émméycha hen tapenay tatagu an Jesus way mangaliyén, “Pakay amin hen anchichay pasorot Juan ya umat agé hen anchichay pasorot hen Fariseo wat chacha amin manlangan, ngém pakay hen annachay pasorotno way anchag achin langan nò.” 19 Senongfatan Jesus ah pani way mangaliyén, “Ay ammoh manlangancha hen anchichay tatagu way i mèkasar hen anchi ifacha way komasar. Achi met. Yag kaskasen no mawawà-acha agé hen anchi komasar wat sigurachu way mamangngancha. 20 Ngém umchah chillu hen ag-agaw way melayaw hen anchi komasar, wat yachi hen umchahan hen manlanganancha way achicha manganan.”

Safali hen anchi siguchay nitudtuchu no hen cha itudtuchun Jesus ad uwan

Mat. 9:16-17; Luc. 5:36-39

21 Yachi yag kasen nampanih Jesus way mangaliyén, “Maid tagu ah ammag mangid-op hen anchi faru way lopot hen anchi naropà way

lumfong. Te no yachin ammaana, émhén hen anchi faru way lopot yag
enagamidna hen anchi nid-opana yag kaskasenat agé hen kagissayana.
22 Yag umat agé hen anchi faru way fayah way finanar, wat achi mafalin
way ifongofongchi hen anchi nausar way gadchang way amoto, te achi
matantan hen anchi nausar way gadchang wat ammag fumtà yag ayyua
a hen finanaranchi ya hen anchi gadchang agé. Wat hen anchi faru way
fayah, masapor agé hen anchi faru way gadchang hen mifongofongana."

Hen ekat Jesus mepanggép hen Senafachu way ngilin

Mat. 12:1-8; Luc. 6:1-5

23 Angkay hen-argawan way Safachu way ngilin chillu hen Judio,
cha manaran cha Jesus ya hen anchichay pasorotna hen ihay chacha
murmur-an ah pagéycha. Yag hen anchichay pasorotna, chacha umarah
otteméncha. 24 Yag anat fistigarén hen anchichay Fariseo ah Jesus
way mangaliyén, "Ilam ngén hen annay cha ammaan hen pasorotno,
chacha labsengén hen anchi orchintaaw way epawana hen mamfat-
an hen ngilin." 25 Yag anat somongfat ah Jesus way mangaliyén, "Ay
ammoh maid finasayu hen enkaman hen anchi apotaaw way David
ad namenghan hen tempon hen hommenaangana ya hommenaangan
agé hen anchichay ifana. 26 Te anna met ammag hinggép hen anchi
farév Apudyus hen tempon Abiatar way kangatowan way pachi yag
innarana hen anchi tenapay way nichachaton an Apudyus way ekat hen
orchintaawén anggay hen pachi hen mangan. Ngém enan chillu David
ya ummidchat agé hen anchichay ifana. Wat maid met ekattaawén
fasornachi."

27 Wat henalenonot Jesus way mangaliyén, "Masapor ma-awatanyu way
wadwadcha hen tatagu no hen ngilin, te enammaan Apudyus hen ngilin
ah pagsaya-atan hen tatagu way iggayna an enammaan hen tatagu ah
pagsaya-atan hen ngilin. 28 Yag haén way Pangorowan hen Tatagu, haén
hen nangimfiyang way mangimfaga hen ma-ammaan hen ngilin."

Hen nempagachangan Jesus hen nàis-is way lima, tàén ngilin

Mat. 12:9-14; Luc. 6:6-11

3 1 Angkay hen-argawan way Safachu way ngilin chillu, nì-ighép ah
Jesus hen anchi cha ma-am-amongan hen Judio yag niyaphor way
wacha agéhchi hen ihay tagu way nàis-is hen limana. 2 Ngém wachacha
agé hen tapenay tatagu way ancha paat ammag seseppotan ah Jesus no
ka-anéna hen inis-is hen anchi taguwanchi way tàén ngilin ta wachay
minchérémancha koma an hiya. 3 Yachi yag enayagan Jesus hen anchi
nàis-is hen limana way mangaliyén, "Umaleahto ah sangwanan." 4 Yag
annaat agé hanhanan hen anchichay tatagu way mangaliyén, "Nokay
hen eparufus hen orchintaaw way ma-ammaan hen tempon hen ngilin.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ay ammaantaaw hen ammay ono hen laweng. Ay taguwéntaaw hen
ifa ono pédténtaaw." Ngém anchag achi somongsongfat. 5 Yachi yag
ommaningarngar ah Jesus way nangila an chicha ngém chaat agé
chillu maség-ang an chicha, te anchag térén way achi matudtuchuwan.
Yachi yag annaat ifaga hen anchi nàis-is hen limana way mangaliyén,
"Uyachém hen annay limam." Inuyadna yag ammag ommammayat
agé hen anchi limana. 6 Wat ginumhadcha hen anchichay Fariseo way
inchaat man-a-atopàpà hen anchichay ifan Are Herod ta anapéncha hen
ekamancha way mamchit an Jesus.

Hen émméyan hen chuar way tatagu way i nangila an Jesus

7 Angkay hiyachi yag émméy cha Jesus ya hen anchichay pasorotna
hen penget hen anchi fayfay way Galilea, yag ammag chuar hen
anchichay tatagu way cha mangunu-unud an hiya way maid achicha
narpowan. Te wachacha hen narpon anchichay provinsiyan hen Galilea
ya Judea. 8 Ya narpocha hen tapena ad Jerusalem ya anat hen tapena hen
sakopon hen Idumea ya hen sakopon agé hen fafabréy way Tiro ya Sidon.
Ya wachacha agé hen anchichay narpo hen fafabréy way lahin hen anchi
wangwang way Jordan. Amin cha natto way tatagu, chengngarcha hen
anchichay enammaan Jesus wat yachi hen ummunuchancha way mangila
an hiya. 9 Yag gapo hen karonay hen anchichay tatagu, imfagan Jesus
hen pasorotna ta esaganacha hen fangka ah iggawana ta achicha ammag
ipetén hiya. 10 Te gapon nanga-anana hen sasaket hen chuar way tatagu
wat chachan ep-eporyoh amin hen anchichay tapena ah homag-énancha
paat an hiya ta tad-éncha koma agé. 11 Yag hen anchichay nahurugan
agé ah ongtan, no mag-ay ilancha ah Jesus wat anchag manlùfub hen
henagongna way man-ongaw way mangaliyén, Hea hen anà Apudyus.
12 Ngém menanchar Jesus hen anchichay nihuhurug way ongtan ta
achicha paat ifagfaga ah uray heno way tagu way hiya hen anà Apudyus.

Hen nameleyan Jesus hen hemporo ya chuwa way man-aposelna
Mat. 10:1-4; Luc. 6:12-16

13 Angkay hiyachi, enayagan Jesus hen anchichay tatagu way
laychénay ayagan yag inyéyna chicha hen anchi ihay tagéytéy. Yag
angkay enamongancha hiya ahchi, 14 penelena hen hemporo ya chuwa ta
man-ifana paat ya ta wacha agéy chana hénagén way i manudtuchu hen
tatagu. Yag ngenadnana chicha ah aposel 15 yag inidchatna agé an chicha
hen kafaelancha way mangemparyaw hen nihuhurug way ongtan.
16 Hen anchichay hemporo ya chuwa way penelena, wat ah Simon hen
iha way ngenadnana ah Pedro, 17 ya anat cha Jaime an Juan way anà
Zebedeo way ngenadnana chicha ah Boanerges way hen laychén nadchiy
ngachan way aryénat kaman hen echor. 18 Ya hen anchichay tapena wat

cha Andres an Felipe, ah Bartolome ya ah Mateo, ah Tomas ya ah Jaime
way anà Alfeo, ah Tadeo ya anat ah Simon way ekatchéén "Selot," 19 ya
anat agé ah Judas Iscariote way hiyan anchi nangenlao an Jesus hen
ommawni.

Hen nangempachongancha an Jesus an Chumunyu way Beelzebub
Mat. 12:22-32; Luc. 11:14-23; 12:10

20 Angkay hiyachi way hommàyat cha Jesus, ammag kasen agé
enamongan hen chuaray tatagu hiya wat ammag maid én-énnéncha way
mangan. 21 Yag angkay chengngar hen anchichay ahimfafaryan Jesus hen
nekaman, émméycha ta icha koma ehàyat, te hen ekat hen anchichay
tatagu wat an nattagar ano ah Jesus.
22 Yag hen tapen anchichay siguchay cha mintudtuchu hen orchin agé
way narpod Jerusalem, chacha agé ekatén, "An nahurugan ah Jesus hen
anchi ap-apon hen chumunyu way ah Beelzebub, wat hiya ano hen cha
mangidchat hen kafaelana way mangemparyaw hen tapen hen nihuhurug
way ongtan." 23 Yachi yag anat amongon Jesus hen anchichay tatagu yag
nampani way mangaliyén, "Ay ammoh mafalin eparyaw chumunyu ah
chumunyu. 24 Hamham-ényu ngén, te no maid tetempoyug hen tatagu
hen ihay lota way anchag chan sososongel, ay ammoh achi afaén hen
henlomota chicha. 25 Yag no maid agé tetempoyug hen ihay himfafaryan
way anchag chan sososongel, ay ammoh achicha mahihiyan. 26 Yag umat
agé ah chumunyu, no maid tetempoyugcha way ekatyuwén ah chumunyu
hen cha mangemparyaw hen ahenchumunyuna, kapeletan way anchag
ma-afà amin yag mapéppég hen kafaelancha."
27 "Ah katot-owana, maid makaghép hen farév hen anchi orheorhe way
i mangara hen ginaona no achina unna tawichén hen anchi orheyanchi
yag annaat mafalin aran hen anchichay kok-owana. Orhe tot-owa ah
Chumunyu ngém ena-afào chillu hiya, yag a-allà agé hen kok-owana."
28 "Tot-owa way tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way aminay
karasen hen fasor way ammaan hen tatagu wat mafalin mapakawan
way uray hen mangsotancha an Apudyus. 29 Ngém heno way mangaliyén
Chumunyu hen nangidchat hen kafaelan way ah katot-owanaat
Espiritun Apudyus hen nangidchat, yachi hen fasor way ammag achi
mapakpakawan ah ing-inggana." 30 Yachi hen imfagan Jesus te wachacha
hen mangaliyén ah Chumunyu ano hen nìyachar an hiya way cha
mangidchat hen kafaelana yag faénat agé te hen Espiritun Apudyus.

Nokay hen inan Jesus ya hen sosnodna
Mat. 12:46-50; Luc. 8:19-21

31 Angkay hiyachi way inumchah ah inan Jesus ya hen anchichay
sosnodna, tommatàchégcha ah chara way cha mangempa-ayag an

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Jesus. 32 Yag hen anchichay chuar way tatagu way niya-among an Jesus,
ekatchéén, “Anchichayan cha inam ya hen sosnodno ah chara way
chacha-a epa-ayag.” 33 Yag sommongfat ah Jesus way mangaliyén, “Faén
yanggay chicha hen ifilang-o ah inà ya sosnod-o.” 34 Yag lenangranganat
hen anchichay tatagu way nanliliub an hiya way mangaliyén, “Cha natto
agé hen chàcha-ar-o ya sosnod-o, 35 te heno way tagu way mangamma
hen laychén Apudyus wat chichachi hen chàcha-ar-o ya sosnod-o.”

Hen nempaniyan Jesus hen anchi lota way nawalehan ah fukar
Mat. 13:1-9; Luc. 8:4-8

4 1 Angkay hiyachi, kasen agé émméy cha Jesus hen penget hen
anchi fayfay way Galilea ta i mantudtuchu. Yag gapon kachuar hen
anchichay tatagu way na-among, ammag hinénggép ah Jesus hen ihay
fangka yag yachin tummùchuwana way chinumchum-ang ah aket. Yag
hen anchichay tatagu, anchag ahetàtàchég hen anchi tarantag. 2 Yachi
yag anat mampani way chuar hen intudtuchuna an chicha hen chana
nampaniyan. Ekatnéén, 3 “Changrényu ngén hen antoy ifagà way hen-
argawan ano, wacha hen ihay tagu way i nanmura hen lotana. 4 Yag hen
chana minwalehan hen fukar, ammag nemamang hen tapena hen anchi
charan. Yag émméychaat hen anchichay kasole way i nangan amin.
5 Yag hen tapena, anchag nemamang hen anchi pafinatto way ammag
aket hen lotana. Yag cha-an mahen-awniyan yag hommangawcha tot-
owa te wachan aket way lotana. 6 Ngém angkay yachi way ummini-init,
anchaat agég nàrong te akettoy hen anchi lota wat maid lommamotancha
yag anchag narango amin. 7 Yag hen tapen agé hen anchi fukar way
niwaleh, nemamangcha hen anchi papenagat. Manowat te lenomtàcha
ngém angkay lommafang hen anchi pagat, anchag henyong hen anchi
mura. Wat anchag iggay mamunga. 8 Ngém hen tapen hen anchi
niwaleh, nemamangcha hen anchi ammayay lota yag penémhéd hen
tummufuwancha. Wat namungacha amin way magénén hinggagsot hen
fungan hen tapena ya hen-én-ém poporo hen tapena ya hentotlon poporo
agé hen tapena.”

9 Yahan penanin Jesus yag annaat ekatén, “Chengngaryu hen antoy
penanì te naingaan-ayu, wat hamham-ényu koma hen laychénay aryén.”

Hen nensoplekaran Jesus hen niyaligan hen anchi penanina
Mat. 13:10-23; Luc. 8:9-15

10 Angkay na-awni way anggay ah Jesus, émméycha hen anchichay
hemporo ya chuway pasorotna ya anat agé hen anchichay tapena way
nangngar hen anchi penanina, yag henanhanancha no henon laychén
nadchiy aryén. 11 Yag anat ekat Jesus an chichéén, “Chàyu way cha
somorot an haén wat mifaga an chàyu yanggay hen anchichay cha-an

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mepaka-ammu mepanggép hen anchi mantorayan Apudyus. Waman hen
anchichay tapena way achi omafurot, an lawag pahig panpani hen ifagà
an chicha. 12 Te ilanyu ngén,

> 'Uray ta i-illancha, ancha chillug achi elasin. Yag uray agé ta
> chachangréncha, ancha chillug achi ma-awatan. Te non an paat
> ancha anapén ta ma-awatancha, manhagongcha an Apudyus yag
> penakawanna agé chicha.' "

13 Yachi yag anat ekat Jesus an chicha way mangaliyén, "Ay iggayyu
peet agé ma-awatan hen anchi penanì mepanggép hen anchi i nanwaleh
ah fukar. Wat no yahaat ay nanggilah ma-awatanyu hen tapenay paniyê."
14 Yag annaat esoplekar an chicha way mangaliyén, "Hen miyaligan hen
anchi fukar, yachi hen alen Apudyus. Ya hen anchi chan waleh, hiya
hen anchi cha manginwarawag. 15 Yag hen niyaligan hen anchi charan
way émméyan hen anchi tapen hen fukar, chichachi hen anchichay
tatagu way nangngar hen alen Apudyus, yag émméyat ah Chumunyu
yag ina menaid hen chengngarcha. 16 Yag hen anchi pafinatto agé
way émméyan hen tapena, wat chichachi hen anchichay tatagu way
nangngar hen alen Apudyus way layyalayyadcha hen pés-éyna. 17 Ngém
ammag achi lomamot ah hamhamàcha te an hen-aketan yanggay hen
ommafunancha. Te no umchah hen problemacha ya mapaligatancha
gapon ommafurotancha, anchag iyanggayan. 18 Yag umat agé hen anchi
papenagat way émméyan hen tapen anchi fukar, wat yachin anchichay
tatagu way nangngar agé hen alen Apudyus, 19 ngém ammag nahyong
hen chengngarcha. Te gapon pangégcha ah mangar-ancha hen masapor
hen antoy ataguwan ad uwan ya gapo agé hen layadcha way fumaknang
ya anat hen chuar agé way laychéncha way mangamoamong hen antoy
lota, wat chichachi hen kaman nanyong hen chengngarcha way alen
Apudyus, wat ammag maid nantongparan hen chengngarcha. 20 Ngém
hen anchi ammay way lota way émméyan hen tapen hen fukar, chichachi
hen anchichay tatagu way nangngar hen alen Apudyus yag enafurotcha.
Wat wachan imfungacha way magénén hinggagsot hen tapena ya hen-én-
ém poporo hen tapena ya hentotlon poporo agé hen tapena."

Achi mahàufan hen helaw
Luc. 8:16-18

21 Entoroy Jesus way mampani, ekatnéén, "No wachay mamasgéd ah helaw,
ay ammoh hàufana ono anna i igga ah selok hen kama. Achina met, te anna an
epatang hen anchi ustoy mepatngana ta mahelawan amin. 22 Hamham-ényu
ngén te aminay netataro, umchah hen meparangana. Ya umat agé hen amin
way achi ma-ammuwan ad uwan, umchah hen mepaka-ammuwana chillu."
23 "Chengngaryu hen antoy penanì te naingaan-ayu, wat hamham-ényu
koma hen laychénay aryén."

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

24 Yachi yag anat ekat Jesus agéén, “Masapor papannaagényu hen
antoy chà aryén, way heno way ekamanyu hen tapena, kaman agéhchi
hen ekaman Apudyus an chàyu yag am-améd chillu hen ekamanna an
chàyu. 25 Yag hen anchi tagu way mangamma hen chana changrén, wat
mataptapyan hen ma-awatana. Waman hen anchi tagu way annag achi
ammaan hen chana changrén, wat uray hen anchi aket way na-awatana
wat ammag maonghor.”

Hen nempaniyan Jesus hen mantorayan Apudyus ah lomta-an hen fukar

26 Kasen agé nampani ah Jesus way mangaliyén, “Hen miyaligan hen
mantorayan Apudyus wat kaman hen ihay tagu way inna minur-an
hen lotana. 27 Yachiy narpas, yag no madhémén nasséy. No ag-agawén
i hommepot. Yachiyat agé, lenomtà hen anchi minura yag chacha
lomafang. Ngém achina ma-awatan no nokay hen enkamancha way
lenomtà ya hen chacha ekaman way lomafang. 28 Te hen anchi lota hen
nangempatufu hen anchi mura ah mamungaana way hen pés-éy fùnagat
hen anchi tufuna yag inlugina way mamfugi, yag kasen agé yag hen
mafégahana. 29 Yag angkay naggahan, émméy hen anchi nanginmura yag
ina fintà te inumchah hen mabta-ana.”

Hen nempaniyan Jesus hen mantorayan Apudyus ah akettoy way fukar

Mat. 13:31-32, 34; Luc. 13:18-19

30 Entoroy Jesus way mantudtuchu yag ekatna way manarudsuchén,
“Nokay ngata hen mempachongantaaw hen mantorayan Apudyus ya
nokay agé hen kasentaaw manginyaligan. 31 Hen ihay miyaligana,
wat kaman hen anchi ka-ak-akettoyan way fukar hen antoy lota
way i inmuran hen ihay tagu hen garchinna. 32 Yag angkay lenomtà,
ammag hiyaat agé hen kachachakkaran way mura ah garchin. Wat ah
kachanakkar hen pangana, incha hommòfot hen anchichay kasole.”
33 Intudtutudtuchun Jesus hen alen Apudyus hen anchichay tatagu way
chuar hen empanina way kaman an cha nadchiy pani. Yag intudtuchuna
an chicha hen patinggan hen mafalin ma-awatancha. 34 Maid
intudtuchuna an chicha ah iggayna penani. Ngém no omanggaycha hen
anchichay pasorotna, anna paat an esoplekar an chicha hen amin way
laychén hen anchichay penanina way aryén.

Hen nempaginangan Jesus hen fali

Mat. 8:23-27; Luc. 8:22-25

35 Angkay cha madhém hen hiyachiy ag-agaw, imfagan Jesus hen
anchichay pasorotna way mangaliyén, “Gumchangtaaw hen antoy fayfay
ta intaaw ad chumang.” 36 Yachi yag hinénggépcha hen anchi fangka

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

way tummutùchuwan chillu Jesus, yag inligwatcha way tenaynancha
hen anchichay ammag chuar way tatagu. Yag wachacha agé chillu hen
tapena way namfangka way nàyéy. 37 Yag angkay hen nanlurugganancha,
inluginaat agé way fumali yag ammag séréd. Wat ammag napegsa hen
anchi challuyun wat cha mahàchuwan hen anchi fangka way tég-angay
malihéd. 38 Ngém ah Jesus, namopongngan way nanasséy ah chugun
hen anchi fangka. Yag anchaat fangonon hiya way mangaliyén, "Ayong
Apo, ay ammoh yasa ud-ay ta maofortaaw." 39 Fangofangon ah Jesus yag
menancharna hen anchi fali way mangaliyén, "Ginang-aat." Yag annaat
agé ifaga hen anchi fayfay way mangaliyén, "Anggay, omalenanà-a."
Wat ammag nafég-as hen anchi fali yag ommalenanà hen anchi fayfay.
40 Yachi yag anat ekat Jesus hen anchichay pasorotnéén, "Pakay amchan
hen égyatyu. Ay anyu chillug achi peet manchinlan haén." 41 Wat anchag
nahaang amin hen anchichay pasorotna way chacha man-ahetennopà
way mangaliyén, "Heno ay paat hen kenatatagun nattowa way magénén
uray hen fali ya chanumén afurotoncha hiya."

Hen nemparyawan Jesus hen anchichay nihurug way ongtan hen anchi ihay tagu

Mat. 8:28-34; Luc. 8:26-39

5 1 Angkay hiyachi way ginumchang cha Jesus ya hen anchichay
pasorotna hen anchi fayfay way Galilea, tommàchangcha yag
sakoponat hen Geraseno. 2 Angkay ginumhad ah Jesus, i nihib-at hen
ihay tagu way nahuhullugan ah ongtan. Hen hiyachiy tagu, narpo hen
anchi palinufù 3 te yachin i-iggawana. Yag hiya agéat ammag orhe way
térén way ah kenaorhena, maid makafarud an hiya, tàén kawad hen
usaréncha. 4 Te namen-ano way penachascha way mamarud ngém anna
chillug cha géhgéhtén hen kawad hen limana ya gumugum-un agé hen
farud hen he-ena. Wat ammag maid makafael way mangafà an hiya.
5 Ammag enag-agaw ya lenafi way chan fangngafangngad hen anchi
palinufù ya hen anchichay fib-ilig way chan ongaongaw, ya chana amin
tégtégén hen acharna ah fato.

6 Ngém angkay hen nangil-ana an Jesus hen achawwéy, ammag nanagtag
way i nampalentomang hen henagongna way manayaw an hiya. 7,8 Yachi
yag menanchar Jesus hen anchi nihuhurug way ongtan way mangaliyén,
"Lomayaw-aat hen annay tagu." Yag nan-ongaw hen anchi ongtan way
mangaliyén, "Heay Jesus way anà hen kangatowan way Apudyus, nokay
hen ammaam an haén. Panga-asem paat gapon Apudyus ta achiyà koma
pap-aligatén." 9 Yachi yag anat hanhanan Jesus way mangaliyén, "Nokay
hen ngachanno." Yag sommongfat hen anchi nihuhurug way mangaliyén,
"Ah Kachuaran hen ngachan-o te an-anig chuar." 10 Yag chan pangpanga-ase
hen anchi tagu an Jesus ta achina koma eparyaw chicha hen hiyachiy lugar.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

11 Hen hiyachi, netongpo agé way wachacha hen chuar way fafuy way
nehahag-én way chan garab hen anchi tagéytéy. 12 Wat nampangpanga-
ase hen anchichay ongtan an Jesus way mangaliyén, “Panga-asem ta
parufusum chàni way émév hen anchichay fafuy ta wachay iggawanni.”
13 Yag emparufus Jesus chicha. Wat tenaynancha hen anchi tagu
way nihuhullugancha yag incha nihurug hen anchichay fafuy way
éméychah chuwan lifu. Wat amin hen anchichay fafuy, hen hiyachi way
nahurugancha, anchag hetatagtag way maid pootoncha ah ayancha, yag
nichawangcha amin hen anchi chéprah wat nepesokcha hen anchi fayfay
yag naoforcha amin.
14 Angkay hen nangil-an hen anchichay nanginya-achug hen fafuy
hen nepasamak, anchag ommawid amin. Ya chacha hapehapetén hen
aminay chacha hib-ahib-atén hen charan ingganah fabréycha. Yachi
yag émméycha agé hen anchichay tatagu way i mangila hen anchi na-
ammaan. 15 Angkay inumchahcha hen kawad Jesus, inchahancha agé hen
anchi tagu way tenaynan hen anchichay chuaray ongtan way ammag
tummutùchu ya nanlurumfong yag ustousto agé hen hamhamàna,
yag chachaat agé émégyat. 16 Yachi yag henaphapet hen anchichay
ustoy nangila hen anchi aminay innilacha way na-ammaan hen anchi
nahurugan way tagu ya hen anchichay fafuy. 17 Wat chacha amin
mampangpanga-ase an Jesus ta lomayaw koma hen hiyachiy fabréycha.
18 Angkay hiyachi way cha hénggép cha Jesus hen anchi fangka way
lomayaw, émméy hen nahuruganganchi way i mampanga-ase an hiya ta
metnod koma. 19 Ngém empawan Jesus way mangaliyén, “Un-unnina no
homàyat-a ah fabréyyu ta im haphapetén hen anchichay ahimfafaryanno
hen enkaman Apudyus way nanorong an hea ya hen nanég-angana
an hea.” 20 Wat lummigwat hen anchi tagu way cha émé-émév hen
anchichay kafabréfabréy ad Decapolis way i manaphapet hen enkaman
Jesus an hiya. Yag hen anchichay tatagu way nangngar, anchag nascha-
aw amin.

Hen nanga-anan Jesus hen saket hen anà Jairo ya hen anchi in-ina way nanchà hen lumfongna

Mat. 9:18-26; Luc. 8:40-56

21 Angkay hiyachi way kasen ginumchang cha Jesus hen anchi fayfay
way namfangad ad chumang, enamongan agé hen ammag chuar way
tatagu hiya hen anchi tarantag. 22 Yag anat umchah hen ihay am-
ama way ap-apon hen anchi cha ma-am-amongan hen Judio ahchi
way ah Jairo hen ngachanna. Yachi way innilanah Jesus yag émméy
nampalentomang hen henagongna, 23 yag chan pangpanga-ase way
mangaliyén, “Anchi tég-angay matéy hen anào way fufae, wat panga-
asem paat ta umalea way manchà ta maka-an hen anchi saketna ta

matagu koma." 24 Wat nìligwat cha Jesus an hiya. Yag anchag chuar agé
hen anchichay nàyéy wat anchag chan in-inippet.
25 Yag hen hiyachi agé, wacha hen ihay in-ina way nansaket ah
hemporo ya chuway tawén way ammag cha chumarachara. 26 Yag chuar
agé way choktor hen chana nampa-aga-agahan yag annag imfayad amin
hen kok-owana, ngém anna chillug cha iyam-améd hen saketna. 27 Ngém
gapo ta chengngarna hen mepanggép an Jesus, i nìfurug hen anchichay
tatagu. Wat i nehnop ah échég Jesus 28 te ah hamhamàna, ekatnéén,
"No an-o koma paat tad-én hen uray lumfongnaat maka-an hen antoy
saket-o."
29 Yachi way tenchàna tot-owa hen anchi lumfong Jesus, yag ginsan
hen anchi chara way natchù, ya nalènana agé way naka-an hen
saketna. 30 Yag ah Jesus agé, nalènanaat way nausar hen kafaelana,
wat nan-ehagongna ah échégna way mangaliyén, "Heno hen nanchà
hen lumfong-o." 31 Yag sommongfat hen anchichay pasorotna way
mangaliyén, "Innilam way anchag chuar hen antochay tatagu way chan
sensenettak gapon hea, yag in-a anapén hen nanchà an hea." 32 Yag chaat
chillu langrang-én Jesus no heno hen nanchà an hiya. 33 Wat hen anchi
in-ina, gapo ta enlasinna hen nekaman an hiya, émméy nampalentomang
hen henagong Jesus way chan papayagpag ah égyatna yag annaat
haphapetén hen kenatot-owan hen na-ammaan. 34 Wat ekat Jesus an
hiyéén, "Heay sonod, gapo hen pammatem an haénat naka-an tot-owa
hen annay saketno. Wat ta sém-ém hen hamhamàno te achi kasen
fùfùnag hen saketno."
35 Étég Jesus way chan ale yag inumchahchaat hen anchichay i
mamfêang way narpoh farév cha Jairo, yag imfagacha an hiya way
mangaliyén, "Uray achitaaw ud-ay haliw-én hen annay ap-apowanna
te looh angkay narpas hen fiyag hen anchi onga." 36 Ngém iggay
pagan-anon Jesus hen imfagacha an Jairo, te annag ekatén, "Achiaat
an machanagan ta annowat an manokchun haén." 37 Yachi yag annaat
epawa hen metnochan hen anchichay tatagu ta anggay yanggay cha
Pedro an cha Jaime an Juan way hen-agi ah emparufusna. 38 Yag yachi
way inumchahcha ah farév cha Jairo, innilan Jesus hen nakorkoran hen
tatagu, yag ammag maid achangchangrana hen ifilcha ya hen kekelacha.
39 Yachi yag hinénggépcha ah farév yag ekat Jesus hen anchichay
tataguwén, "Pakay an-ayug nakorkor ya an-ayug an hi-i-ifil amin, te cha-
an angkay natéy hen annay ongaanna te an yanggay nanasséy." 40 Yag
anat agég cha am-amrangén hen anchichay tatagu hiya. Wat imfagana
ta gumhadcha amin yag annaat ayagan hen aman ya inan hen anchi
natéy ya anat agé hen anchichay pasorotna yag émméycha hen anchi
iné-émfégan hen anchi natéy. 41 Yachi yag inégnanana hen limana yag
ekatnéén, "Talita koum," way hen aletaawat "Anào, hen ifagà an hea wat

fumangon-a.” 42 Yachi yag fummangonat tot-owa hen anchi natéy way
fafarasang yag nanaran te hemporo ya chuwa hen tawénna. Yag hen
anchichay nangila, anchag nahaang way térén. 43 Ngém tenéngténg Jesus
chicha amin way mangaliyén, “Ilanyu ta achiyu paat cha haphapeténto
ah uray heno way tatagu.” Yag annaat ifaga ta panganéncha hen anchi
onga.

Achi mangiggéén hen anchichay atògong Jesus hiya ad Nazaret

Mat. 13:53-58; Luc. 4:16-30

6 1 Angkay hiyachi way lommayaw ah Jesus an nadchi, namfangad
ah fabréyna way nàyéycha agé hen anchichay pasorotna. 2 Yag
angkay Safachu way ngilin, émméy ah Jesus way i mantudtuchu hen
anchi chacha ma-am-amongan way Judio. Yag hen anchichay chuar
way na-among, anchag nahaang amin hen nangngarancha hen anchi
chana ekaman way mantudtuchu. Yag anchaat ekatén, “Heno ay hen
nangacharan nahha ah chana itudtuchu. Yag heno ay agé hen nangar-an
nahha ah kenaraengna ya hen kafaelana way mangammah kaskascha-aw.
3 Ay ammoh faénha hen anchi karapentero tà way anà cha Maria way
pangorowan cha Jaime, Joses, Judas yah Simon. Yag ammoh faén agé
sosnodna hen antochay tapen hen finufae way niya-ahrang an chitaaw
tà.” Yaha hen ekat hen anchichay tatagu yag anchag achi mangiggéén
ah Jesus. 4 Wat ekat Jesus an chichéén, “Uray heno way fabréy way ayan
hen profetan Apudyus wat ririspituwén hen tatagu hiya way manongad
yanggay hen anchichay tatagu ah fabréyna paat ya hen anchichay
totorangna ya hen ahimfafaryanna.” 5 Wat gapoh achicha mangiggéén
hiya, maid én-énnéna way mangamma hen kaskascha-aw ahchi, te an
yanggay aket hen chana tenchà yag naka-an hen saketcha. 6 Ammag
nascha-aw ah Jesus way mangi-ilan cha nadchi way tatagu te ammag
maid pammatecha.

Hen nannagan Jesus hen anchichay pasorotna way i mantudtuchu

Mat. 10:5-15; Luc. 9:1-6

Angkay hiyachi yag émméy cha Jesus hen aminay fabréy way panigib
Nazaret way i mantudtuchu. 7 Yag enamongna hen anchichay hemporo ya
chuway pasorotna yag inidchatna hen kafaelancha way mangemparyaw
hen nihuhurug way ongtan, yag annaat hinchudwéén chicha way
mangempééy hen anchichay kafabréfabréy. 8 Imfagana agé way maid
etàtaencha ah uray heno way masaporcha hen anchi mamfiyahiyancha
ta ancha yanggay ammag manhorhor-od, ya achichan pahpah-eng
ya umarah anéncha, ya achicha agé omentàtaen ah pelak, 9 ta ancha
yanggay an mansasappatos way achicha agé umara ah mansokatancha
ah lumfong. 10 Yag imfagana agé an chicha way mangaliyén, “Heno

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

way fabréy way ayanyu, epahigyu way i-inggaw hen farév hen anchi
mangempaghép an chàyu ingganah lomayawanyu hen hiyachiy fabréy.
11 Ya mag-ay ta wachay fabréy ah ayanyu yag achi chàyu epaghép
hen anchichay tatagu ya ancha agég achi changrén hen itudtuchuyu,
taynanyu hen hiyachiy fabréy yag penòpoanyu hen tapok hen he-eyu ah
mangenlasinancha way egadcha hen machusaancha."
12 Angkay narpas way imfagan Jesuschi yag lummigwatcha tot-
owa hen anchichay pasorotna way i mangintudtuchu hen tatagu way
masapor manchùgancha hen a-ammacha way laweng. 13 Yag hen chacha
mantudtuchuwan, chacha agé emparyaw hen chuar way nihurug way
ongtan, ya chacha agé lenana hen anchichay chuar way chan saket wat
naka-an hen saketcha.

Hen nepapchitan Juan way chan funfunyag

Mat. 14:1-12; Luc. 9:7-9

14 Angkay hiyachi yag uray ah Are way Herochén chengngarna hen
mepanggép an Jesus te ammag hiya hen cha hapehapetén hen tatagu.
Yag hen ekat agé hen tapen anchichay tatagu, ekatchéén, "Ah Jesusanto
wat hiya ah Juan way chan funfunyag way an nan-uchi, wat yachi hen
wachan kafaelana way mangamma hen kaskascha-aw." 15 Waman hen
tapena, ekatchéén hiya ah Elias. Yag hen tapena agé, ekatchéén hiya
hen ihay profeta way kaman chillu hen anchichay tapen hen profeta
ad namenghan. 16 Ngém hen nangngaran Are Herod, anna yanggay
ammag ekatén, "Hiya tot-owa ah Juananchi way chan funfunyag way
empahiwat-o way an peet nan-uchi."
17 Yaha hen ekat Are te hen enkamanna, empadpapna ah Juananchi
way chan funfunyag way nangempatelew yag empafarudna, te yachi
hen lenyad Herodias way ah Herodiasanto, hiya hen ahawan Felipe way
sonod Are Herod, ngém penléh Herod hiya yag enahawana. 18 Yag hen
nempafaruchan Herod an Juan, te ammag cha enamheamhew Juan
hiya way mangaliyén, "Maid karébféngam way mamréh hen ahawan
sonodno." 19 Yag gapon hiyachi, ammag achi poros laychén Herodias
ah Juan, te hen laychénaat epapchitna koma. Ngém gapon Are, ammag
maid én-énnéna, 20 te ah Are Herod, ammag cha émégyat an Juan
te enlasinna way na-apudyusan ya ammag ammay way tagu, wat
annag hahallimunan. Yag uray agé ta cha makorkor hen hamhamàna
no changréna hen cha itudtuchun Juan, annag laychén chillu way
mamangngar hen chana itudtuchu.
21 Ngém angkay hen-argawan, inchahanat agé Herodias hen wayana
way mangempapchit an Juan. Te hen hiyachiy ag-agaw wat yachin
manayawancha hen anchi niyana-an Are Herod. Wat empasaganan
Herod hen chakar way lagsak yag inimfitarna hen amin anchichay

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ifana way anap-apon hen o-okom ya hen anchichay anap-apon hen sorchachu ya anat agé hen anchichay nan-angato way tatagu ad Galilea.
22 Yag yachi way chachan pop-orogram, émméy hen anchi anà Herodias
way fafarasang yag nansas-ara hen sangwanancha amin, yag ammag
naragsakan ah Are Herod ya umat agé hen anchichay fisitana. Wat anat
ekat Are an hiyéén, “Ifagam hen uray heno way laychém wat idchat-o an
hea.” 23 Yag annag ensapata an hiya way mangaliyén, “Uray heno way
laychém wat idchat-o an hea way ichat way uray hen kagudwan hen
kena-arè wat idchat-o no yachi hen laychém.” 24 Yachi yag ginumhad
hen anchi fafarasang way i mangimoh an inana way Herodias way
mangaliyén, “Nokay ngata hen ifagà way idchat Are an haén.” Yag ekat
inanéén, “Ifagam way hen anchi fat-ag Juan way chan funfunyag hen
idchatna an hea.”
25 Yachi yag enag-aggag hen anchi fafarasang way namfangad an
Are yag imfagana way mangaliyén, “Hen laychê way idchatno an haén
ad uwananto paat wat hen anchi fat-ag Juan way chan funfunyag
way mepatang hen hachang.” 26 Yag ammag ngommehpéy way térén
hen hamhamà Are, ngém gapo ta looh nansapata hen sangwanan hen
anchichay mangilina, achi mafalin way iyachina. 27 Wat hennagna
hen ihay sorchachuna way guwarcha way i mangara hen fat-ag Juan.
Wat ginumhad hen anchi sorchachu yag ina hiniwat hen urun Juan ah
pagfaruchan, 28 yag annaat epatang hen anchi hachang ya annaat idchat
hen anchi fafarasang. Yag hen anchi fafarasang agé, inyéyna an inana.
29 Angkay hiyachi way chengngar hen anchichay pasorot Juan hen
nekaman an hiya, émméycha way i nangara hen acharna yag incha
inlufù.

Hen namanganan Jesus hen nasorok ah lemanlifu way tatagu.
Mat. 14:13-21; Luc. 9:10-17; Juan 6:1-15

30 Angkay hiyachi way namfangad hen anchichay aposel hen anchi
namfiyahiyancha, émméycha an Jesus way nanaphapet amin hen
enammaancha ya hen intudtuchucha. 31 Yag gapo ta anchag chuar
hen anchichay tatagu way chan penpenarég way i mangila an Jesus,
ammag maid wayacha way mangan. Yag anat ekat Jesus hen anchichay
pasorotnéén, “Intaaw ta intaaw omanggay ta wachay man-inungaranyu.”
32 Wat anchaat manlugan hen fangka way gumchang hen anchi fayfay
way émév hen anchi lugar way maid tatagu. 33 Ngém chuarcha chillu
hen nangi-ila hen lummigwatancha yag enlasincha way cha Jesuschi.
Wat hen enkaman hen anchichay tatagu way narpoh kafabréfabréy,
nanagtagcha way enengwacha hen tarantag yag namangpangocha
way émév hen anchi lugar way cha ayan cha Jesus. 34 Yag angkay
tommàchang cha Jesus, inu-umchahchaat hen anchichay chuar way

tatagu. Yag ammag naség-angan ah Jesus way nangi-ila an chicha te
anchag kaman karnero way maid manalimun an chicha. Yachi yag
inlugina agé way mangintudtuchu hen chuar an chicha. 35 Angkay yachiy
cha madhém, ekat hen anchichay pasorotna an hiya way mangaliyén,
“Annay cha madhém yag maid met fabréy ahto, 36 wat ammay ménat no
hénagém hen antochay tatagu ta éméycha hen anchichay fafabréy ta icha
lomao ah anéncha.” 37 Ngém tenomfar ah Jesus yag ekatnéén, “Chàyu
koma hen mamangan an chicha.” Yag ekatcha agéén, “Ay lasoy pangan
cha nahha, te uray ay non an umat yag wachay labfu ah makatawénat
achina chillu narég ah elaoh anéncha.” 38 Yag anat ekat Jesus an
chichéén, “Umpayat inyu ilan no kamanay hangat hen wacha an chàyu.”
Yag yachi way incha innila, yag ekatchéén, “An yanggay lemay tenapay
ya anat hen chuway files.” 39 Yachi yag anat ifagan Jesus hen anchichay
pasorotna ta ifagacha hen anchichay tatagu ta matpomatponcha way
tumùchu hen anchi pachinaroh. 40 Wat tummùchucha tot-owa way
natponatpon way hinggagsot hen topon hen tapena ya hen lelman poporo
hen tapena. 41 Yachi yag innaran Jesus hen anchi lemay tenapay ya hen
anchi chuway files yag nantangad ad uchu way manyaman an Apudyus,
yag annaat petpet-angén hen anchi tenapay yag empayàchangna hen
anchichay pasorotna ta iwarascha hen tatagu. Yag annaat agé aran
hen anchi chuway files yag penpenhetna yag empawarasna agé. 42 Wat
nangananangancha hen anchichay tatagu ingganah nagipohcha amin.
43 Angkay nagipohcha, enamong hen anchichay pasorotna hen anchi
nafay-anan way tenapay ya files, yag napno hen hemporo ya chuway
awit. 44 Yag hen filang hen anchichay larae yanggay way nangan wat
lemanlifu.

Hen nanaranan Jesus hen uhun hen chanum

Mat. 14:22-33; Juan 6:16-21

45 Angkay hiyachi way narpas hen namanganan Jesus hen anchichay
tatagu, yag emparuganna hen anchichay pasorotna hen anchi fangka
ta mamangpangocha way gumchang way émév ad Betsaida. Yag ah
Jesus, nantaynan way mangempaligwat hen anchichay tatagu. 46 Angkay
empaligwatna chicha, émméy hen ihay tagéytéy way i manluwaru.
47 Angkay hiyachiy nadhém way é-éttég Jesus hen anchi tagéytéy,
neppégcha hen anchichay pasorotna hen agginawan hen anchi fayfay
way chacha gumchangan. 48 Yag innilan Jesus way chacha maligatan
way manginchurun hen anchi fangka te napegsa hen anchi fali way cha
manib-at an chicha. Angkay na-apeh, ummunud ah Jesus way ammag
nanaran hen uhun hen chanum way hen ekatna, ammag manidchiwéh
ad chumang. 49 Ngém hen nangil-ancha an hiya way cha manaran hen
uhun hen chanum, anchag nan-ongaw ah égyatcha te ekatchéén fanig

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

50 te ammag pararo hen égyatcha amin. Yag anat man-ale ah Jesus way
mangaliyén, “Achiayu cha émégyat te haénto.” 51 Yachi yag hinénggép ah
Jesus hen anchi fangka way nìlugan an chicha, yag nafég-asat agé hen
anchi fali. Wat anchag nahahaang amin hen anchichay pasorotna, 52 te
tàén innilacha hen namanganana hen anchichay chuaray tatagu ah an
yanggay lemay tenapay, iggaycha chillu ma-awatan no heno hiya, yag
kaman paat achi émév ah hamhamàcha hen anchichay chacha innila.

Hen nanga-anan Jesus hen saket hen tatagu ad Genesaret
Mat. 14:34-36

53 Angkay hiyachi way ginumchang cha Jesus hen anchi fayfay yag
inumchahcha ad Genesaret. Yachi yag entaédcha hen anchi fangka 54 yag
tommàchangcha, yag enlasinat hen anchichay tatagu way cha Jesus
peetchi. 55 Wat chachaat managtag way i mantaronton hen anchichay
fafabréy way manaphapet way wachah Jesus. Wat hen anchichay tatagu,
no changréncha hen cha ayan Jesusén chachaat iyunud hen anchichay
chan sasaket way nangimfufulig. 56 Ya uray heno way lugar way ayan
Jesus way chakar man way fabréy ono akettoy, anchag amongon hen
aminay masaket hen anchi cha um-umfunan hen tatagu yag chachaat
mampangpanga-ase an Jesus ta epatchàna hen uray lawan penget hen
lumfongna. Yag aminay tenomchà wat naka-an hen saketcha.

Hen nanginwalinan hen gagangay hen anchi orchin Apudyus.
Mat. 15:1-9

7 1 Angkay hen-argawan, ummalecha hen anchichay narpod
Jerusalem way Fafariseo ya hen tapen anchichay siguchay
cha mintudtuchu hen orchin Moses way i nangila an Jesus. 2 Yag
namatmatanchaat agé hen anchichay pasorot Jesus way anchag achi cha
tongparén hen anchi gagangaycha way Judio mepanggép hen ekamancha
way mamfuru yag chachaat mangan. 3 Te hen anchichay Fariseo ya uray
amin hen anchichay Judio wat chacha tongparén hen anchi gagangaycha
way intudtuchun hen anap-ocha ad namenghan way masapor paat
u-unnuchuncha hen liglamenton hen mamfuruwancha ya anchaat
mangan. 4 Ya achicha agég anén hen uray heno way maràwan ingganah
ammaancha hen anchi gagangaycha unna ah kacharosan nadchi. Yag
chuar agé hen tapen hen liglamenton hen gagangaycha way chacha
tongparén, te wacha amin hen masapor way ekamancha way mangurah
ah uray tasa ya fanga ya hen gamfang way ganchilucha.

5 Angkay hiyachi, hen anchichay Fariseo ya hen siguchay cha
mintudtuchu hen orchin, imfagacha an Jesus way mangaliyén, “Pakay
ammag achi tongparén hen annachay pasorotno hen liglamenton
hen gagangaytaaw way intudtuchun hen anap-otaaw ad namenghan

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mepanggép hen ekaman way mamfuru yag chachaat mangan."
6 Senongfatan Jesus chicha way mangaliyén, "Usto paat tot-owa hen
anchi ensorat hen profeta way Isaias ad namenghan mepanggép an chàyu
way an-ayug senang a-afurot. Te ensoratna hen enalen Apudyus way
ekatnéén,

> 'Hen antochay tatagu, ammag ah tapàcha yanggay hen
> manayawancha an haén, ngém ammag maid awanwani ah
> hamhamàcha. 7 Wat ammag maid sérfina hen anchi chacha
> manayawan an haén te hen chacha itudtuchu wat hen anchi
> narpoh hamhamà hen tatagu way anchag penarang yag ekatchéén
> narpon haén.' "

8 Entoroy Jesus way mangaliyén, "Anyu peet ammag cha iwalin hen
anchi inyurchin Apudyus ta hen anchi paat gagangayyu way narpoh
hamhamà hen tatagu hen chayu tongparén. 9 An-ayug naraeng tot-owa
way manginwalin hen orchin Apudyus ta hen anchi paat gagangayyu
hen é-égnananyu. 10 Te ilanyu ngénat, kaman hen ihay orchin way
ensorat Moses way ekatnéén, 'Masapor ririspituwén hen chinàcha-
ar, ya hen anchi ammag mangsot hen chinàcha-arna wat masapor
mepapchit.' 11 Ngém chàyuwat agé, chayu maichénchi te chayu itudtuchu
hen gagangayyu ah manlasonyu ah achiyu manorotan hen inyurchin
Apudyus, te ekatyuwén, 'Henoy tagu way makatorong koma hen
chinàcha-arna, no loohna ekatén para an Apudyusto, 12 wat mafalin
mapasinsiya way achi ano masapor torongana hen chinàcha-arna.'
13 Wat hen annay chayu itudtuchu, chana huligén hen enalen Apudyus.
Yag chuarcha agé hen tapena way kaman an cha nahha way chayu
amma-ammaan."

Faén hen ma-an hen mangemparaweng hen tatagu an Apudyus
Mat. 15:10-20

14 Angkay hiyachi yag kasen enayagan Jesus hen anchichay chuaray
tatagu yag ekatnéén, "Papannaagényu amin hen antoy ifagà ta ma-
awatanyu. 15 Faén angkay hen anchi émév ah lenoang hen tatagu hen
mangemparaweng an hiya an Apudyus, te hen anchi marpo hen tagu,
yachi hen mangemparaweng an hiya."
16 "Changrényu koma hen antoy chà ifaga te naingaan-ayu."
17 Angkay na-awni way tenaynan Jesus hen anchichay tatagu yag
hinénggép ah farév, émméy hen anchichay pasorotna way i mananhan
no heno hen laychén hen anchi penanina way aryén. 18 Yag annaat ekat
an chichéén, "Ay ammoh uray peet agé chàyuwén cha-anyu ma-awatan.
Ilanyu ngén, heno way ma-an way émév ah tapà yag inùmun hen tagu,
achi mafalin way chichachi hen mangemparaweng an hiya an Apudyus.
19 Te achina met engwa ah hamhamàna te ah potona hen ayana yag an

fumùnag ah awni." (Hen yatoy enalen Jesus wat empaka-awatna way
aminay ma-an wat maid lawengna an Apudyus.) 20 Yag annaat etoroy way
mangaliyén, "Hen anchi mangemparaweng hen tatagu an Apudyus wat
hen anchi marpo paat ah hamhamàna. 21 Te hen anchi hamhamà, yachi
hen marpowan hen egachay laweng way achi laychén Apudyus, te yachi
hen karmuwan hen mangakaw ya hen pomatéy 22 ya hen chumagchagas.
Ya hen hamhamà agé hen manligwatan hen gamgam ya hen laweng way
a-amma ya hen lokop. Ya hen hamhamà agé hen karpowan hen layos ya
hen apés, hen usot ya pasekat ya aminay lenoroko way a-amma. 23 Amin
chato wat ah hamhamà hen tatagu hen marpowana, yag chichato hen
mangemparaweng hen tatagu an Apudyus."

Hen nanorongan Jesus hen ihay faén Judio
Mat. 15:21-28

24 Angkay hiyachi way lommayaw ah Jesus an nadchi, émméy hen
anchi sakopon hen Tiro yag hinénggép hen ihay faréy way hen gagarana,
ta man-inungar way achi koma ma-am-ammuwan. Ngém maid chillu
mafalin te chengngar hen tatagu. 25,26 Ya hen ihay nangngar wat ihay
in-ina way faén Judio way niyanà ad Sirofenicia way sakopon hen Siria.
Ammag nahurugan ah ongtan hen anchi anàna way fafarasang. Wat
angkay chengngarna way wachah Jesus, émméyat nampalentomang hen
henagongna way chan pangpanga-ase ta eparyawna koma hen anchi
nihuhurug hen anàna. 27 Ngém senongfatan Jesus hiya ah pani way
mangaliyén, "Masapor panganén unna hen anchichay a-anà ya anat hen
aho, te faén usto no aran hen anén hen a-anà yag inidchat hen aho."
Yachi yag na-awatan hen anchi in-ina hen anchi penanin Jesus way hen
anchichay Judio hen matorongan unna ya anat hen anchichay faén Judio.
28 Wat sommongfat way mangaliyén, "Tot-owa hen annay enalem Apo,
ngém ammoh faén usto no anén hen aho hen anchi laway fugtan hen
a-anà." 29 Yag anat ekat Jesus an hiyéén, "Nènong paat tot-owa hen annay
songfatno, wat omanamot-aat te lommayaw hen anchi nihuhurug way
ongtan hen anchi anàno." 30 Yag angkay ommanamot hen anchi in-ina,
inchahana hen anchi anàna way iné-émfég way maid tot-owa hen anchi
nihuhurug an hiya.

Hen nanga-anan Jesus hen tenorang ya tenongong hen ihay tagu

31 Angkay hiyachi way lommayaw cha Jesus hen sakopon hen Tiro,
enengwacha ad Sidon ya hen sakopon hen anchi ekatchéén Decapolis yag
anchaat manakpos way émév hen anchi penget hen fayfay way Galilea.
32 Yag angkay ahchi, wacha hen ihay tagu way nattorang ya nattongong,
yag inyéy hen anchichay tatagu hiya an Jesus yag chachan pangpanga-ase
ta tad-éna koma ta maka-an hen anchi saketna. 33 Yachi yag inyéy Jesus

hiya hen ê-éyna ta ommanggaycha, yag annaat epahrò hen gammatna hen nanchumang way ingan hen anchi nattorang, yag annaat agé toppaan hen limana yag enetchàna hen chilan hen taguwanchi. 34 Yag anat mantangad ad uchu yag ommaghéy way mangaliyén, “Eppata,” way hen laychénay aryén, metogwang-ayu. 35 Yachi yag naka-anat hen tenorangna ya hen tenongongna wat makagngar ya warahwah chi man-aryana. 36 Yachi yag tenéngténg Jesus hen anchichay tatagu ta achicha paat cha haphapetén hen anchi enammaana. Yag anchaat agég henhorhoryachén way cha manapehapet. 37 Wat amin hen anchichay nangngar, anchag nahaang way térén yag ekatchéén, “Ammag ammay hen aminay chana ammaan te uray hen nattorangén makagngar ya hen nattongongén maka-ale.”

Hen namanganan Jesus hen opatlifu way tatagu
Mat. 15:32-39

8 1 Angkay hen-argawan way cha-an unay paat mafayag, kasen enamongan hen chuar way tatagu ah Jesus. Angkay na-amin hen faroncha, enayagan Jesus hen anchichay pasorotna yag imfagana way mangaliyén, 2 “Maség-angà hen antochay chuar way tatagu te ma-atlo ad uwan ah ag-agaw ah anchag nì-i-iggawan an chitaaw yag na-amin hen faroncha. 3 Yag no epaligwat-o chicha way hommehennaang, magat anchag mahigngén hen charan, kaskasen te anachawwéy hen ayan hen tapena.” 4 “Oo a,” way ekat hen anchichay pasorotna, “ngém nokay lawa hen omar-antaaw ah epangantaaw an chicha way maid met nehag-én ah fabréy hen antoy ini-inggawantaaw.” 5 Yag anat hanhanan Jesus an chicha way mangaliyén, “Wat kamana hen faron way wachan chàyu.” Yag ekatchéén, “An yanggay pituy tenapay.” 6 Yachi yag imfagan Jesus hen anchichay tatagu ta tumùchucha hen anchi pachinaroh yag annaat aran hen anchi pituy tenapay yag nanyaman an Apudyus yag annaat petpet-angén yag inidchatna hen anchichay pasorotna ta iwarascha hen anchichay tatagu, yag inwarascha tot-owa. 7 Yag wacha agé hen anchi aketay files wat inyaman Jesuschi an Apudyus yag imfagana hen anchichay pasorotna ta iwarascha agé. 8 Wat nangananganchа hen anchichay tatagu ingganah nagipohcha amin. Angkay narpascha way nangan, enamong hen anchichay pasorotna hen finay-anancha yag napno hen pituy awit. 9 Ya hen filang hen anchichay tatagu way nangan wat émméy ah opatlifu. 10 Yachi yag anat epaligwat Jesus chicha yag anat mì-ighép hen anchichay pasorotna hen anchi fangka ta manlugancha way émév hen sakopon Dalmanuta.

Hen nanarcharan hen anchichay Fariseo an Jesus ta omenpàila ah sinyar
Mat. 12:38-39; 16:1-4; Luc. 11:29-32

11 Angkay hiyachi yag émméycha hen tapen anchichay Fariseo an Jesus way i mamachas way manlokop an hiya. Wat inlugicha way manarchar

ta omenpàila ah kaskascha-aw ah manot-owaancha way ah Apudyus
tot-owa hen nannag an hiya. 12 Yag ammag ommaghéy ah Jesus way
mangaliyén, “Pakay hen tatagu way cha matagu ad uwan, ammag hen
kaskascha-aw paat hen laychéncha way ilan. Achi a, te hen ifagà an
chàyu wat ammag maid angkay mepàila an chàyu ah kaskascha-aw way
sinyar ah manot-owaanyu an haén.” 13 Yachin imfagana yag tenaynanaat
chicha way kasen nanlugan hen anchi fangka way gumchang ad
chumang.

Hen nempaniyan Jesus hen anchi laweng ah kaman tenòtò
Mat. 16:5-12

14 Angkay hiyachi way chacha gumchang, ammag naliw-an hen
anchichay pasorot Jesus way ummara ah faroncha te an ihà-an yanggay
hen anchi tenapay way wacha an chicha hen anchi fangka. 15 Yag anat
ekat Jesus an chicha way mangaliyén, “Ar-arwachanyu ta achiayu
maipowan hen anchi tenòtò Herod ya hen anchichay Fariseo.” 16 Yachi
yag hemhemmàcha hen tenòtò way mausar ah tenapay yag chachaat
agén ahetotopà way mangaliyén, “Hen nangaryana ngata hen tenòtò te
naliw-antaaw way omentàtaen ah farontaaw.” 17 Enlasin Jesus hen anchi
chacha tatagépfarén yag annaat ekatén, “Pakay inyu man-a-atopàpa-an
mepanggép hen kamaichan hen anéntaaw. Ammoh ammag kenémnég
hen hamhamàyu ta maid chillu ma-awatanyu ya maelasinyu hen
mepanggép hen kafaelà. 18 Annachayan hen matayu yag an-ayug achi
makaila hen chà enammaan. Ya hen ingayu, ay achiayu agé makagngar
hen chà enale. Ay ammoh naliw-anyuwat 19 hen anchi nametpet-angà hen
an lemay tenapay way namangan hen anchichay lemanlifu, wat kamana
kay hen anchi nahawar way enamongyu.” Yag ekat hen anchichay
pasorotnéén, “Hemporo ya chuway awit.” 20 “Yag hen anchi ngay
nametpet-angà hen anchi an pituy tenapay way namangan hen anchi
opatlifu way tatagu, kamana agéy awit hen nahawar way enamongyu.”
Yag ekatcha agéén, “Pitu.” 21 “Wat no yaha,” way ekat Jesus, “ay
ammoh achiyu peet chillu ma-awatan way achiayu koma machanagan
mepanggép ah anén.”

Hen nanga-anan Jesus hen finurag hen ihay tagu ad Betsaida

22 Angkay hiyachi way inumchah cha Jesus ad Betsaida, wachacha
hen nanginyéy an hiya hen ihay nabfurag. Yag chachan pangpanga-ase
ta tad-éna koma ta maka-an hen anchi finuragna. 23 Yachi yag pinchén
Jesus hen anchi nabfurag yag inyéyna ah fùnagan hen anchi fabréy, yag
annaat toppaan hen matana yag tenchàna. Yag annaat hanhanan way
mangaliyén, “Ay wachay ilam.” 24 Nanmuhwat hen anchi nabfurag yag
ekatnéén, “Oo, mailà hen anchichay tatagu, ngém anchag kaman away

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

way cha manaran." 25 Wat kasen tenchà Jesus hen matana, yag yachi
way nan-ifétégna way nangila yag lommawagat agé hen mangil-ana hen
angamin te naka-an way térén hen finuragna. 26 Yachi yag tenéngténg
Jesus hiya ta manchakpos way homàyat ah fabréycha way achina engwa
hen anchi fabréyanchi way anchaat narpowan.

Hen enalen Pedro no henoh Jesus
Mat. 16:13-20; Luc. 9:18-21

27 Angkay hiyachi way cha manaran cha Jesus ya hen anchichay
pasorotna way émév hen anchichay fafabréy way sakopon hen Cesarea
Filipos, henanhanana an chicha way mangaliyén, "Nokayà ngata ah
hamhamà hen tatagu." 28 Yag ekatchéén, "Hen ekat hen tapena, hea ah
Juananchi way chan funfunyag way an nan-uchi. Ya hen tapena, ekatcha
agéén hea ano hen anchi profeta ad namenghan way Elias way kasen
ummale. Yag hen tapena agé, ekatchéén hea hen iha hen anchichay
profeta ad namenghan way kasen natagu." 29 Yag anat ekat Jesus an
chichéén, "Chàyu kay, nokay agé hen ekatyu an haén." Yag nan-aleyat ah
Pedro way mangaliyén, "Hea hen anchi Cristu way empopostan Apudyus
way umale way mantoray." 30 Yag anat téngténgén Jesus chicha way
mangaliyén, "Ilanyu ta achiyu paat cha haphapeténha hen tatagu."

Hen nimfag-an Jesus mepanggép hen matéyana
Mat. 16:21-23; Luc. 9:22

31 Angkay hiyachi yag inlugin Jesus way mangimfaga hen anchichay
pasorotna hen mekaman an hiya, ekatnéén, "Haén way Pangorowan hen
Tatagu, wat masapor mapap-aligatanà way térén. Yag achiyà mangiggéén
hen anchichay anam-ama way ponò hen Judio ya hen anchichay anap-
apon hen papachi ya umat agé hen anchichay siguchay cha mintudtuchu
hen orchin Moses. Yag ana-at agé epapchit, ngém hen petlon hen ag-
agaw, man-uchiyà chillu." 32 Enlawarawagna way nangensoplekar amin
an cha nadchi an chicha. Wat ah Pedro, annag enayagan ah Jesus hen
anchi ê-éyna yag chanaat agé amhiwén hiya way achi koma mafalin
ma-ammaan hen enalena. 33 Yag nanhagong ah Jesus hen anchichay
pasorotna yag iningarna ah Pedro way mangaliyén, "Lomayaw-aat
Chumunyu, te hen annay hamhamàno, narpoha hen tagu way faén
narpon Apudyus."

Hen ekaman way somorot an Jesus
Mat. 16:24-28; Luc. 9:23-27

34 Angkay hiyachi yag enayagan Jesus hen anchichay chuar way tatagu
ya hen anchichay pasorotna, yag imfagana an chicha way mangaliyén,
"Heno way tagu way manlayad way somorot an haén, masapor faén

hen antoy ataguwana ad uwan hen haham-éna te masapor sorotona
hen ifagà, tàén yachi hen iyatéyna. 35 Te hen anchi tagu way ammag
mangempapangég hen ataguwana hen antoy lotaat matéy chillu. Waman
hen anchi tagu way achi mangempangég hen matéyana gapon afurotna
an haén ya hen anchi ammay way chamag, wat uray ta matéy, midchat
chillu an hiya hen kasenna ataguwan way maid péppégna. 36 Yag ay
ammoh wachay sérfina no ammag awéén hen ihay tagu hen egachay
ininggaw hen antoy lota no ah awni yag entap-ar chillu Apudyus hiya.
37 Te maid chillu kafinaknang ah uray heno ah érégna way ifayad ta
mètagu an Apudyus. 38 Amchan hen kenaraweng hen tatagu ad uwan
way ammag maid afurot hen kachùran an chicha. Wat heno way tagu
way miyahrang an chicha ya ammag mafiinan way manàchég an haén ya
hen intudtuchù, wat mafiinanà agé way manàchég an hiya ah tapen chi
ag-agaw hen anchi mamfangchà. Te haén way Pangorowan hen Tatagu,
etnochà hen anchichay anghel Apudyus hen mamfangchà way humiliyà
ah kenangaton Ama way yachi chillu hen kenangatò."

9 1 Yag entoroy Jesus way mangaliyén, "Tot-owa hen antoy ifagà
way wachacha hen tapena an chàyu ahto ad uwan way achi
matéy ingganah ilancha hen mantorayan Apudyus way chakar hen
mannakafalinna."

Hen sommafaliyan hen achar Jesus

Mat. 17:1-13; Luc. 9:28-36

2 Angkay hiyachi way narooh hen énémay ag-agaw, enayagan Jesus
cha Pedro an Jaime yah Juan yag inyéyna chicha hen ihay akayyang
way filig way ommanggay ahchi. Yag hen nangi-il-ancha an Jesus,
ammag nafalewan hen acharna 3 way ammag cha humili hen lumfongna
ah pommokawana way maid mepachongan hen kenapokawna hen
amin antoy lota. 4 Yag hen hiyachi, innilachaat agé cha Elias an Moses
way niya-ahad way cha mètagépfar an Jesus. 5 Yag ammag nan-aleyat
ah Pedro way ekatnan Jesusén, "Apo, ammag ammayat ta wachataaw
ahto wat ayé, ta omamma-ani ah toroy fawi ta para an hea hen iha, ya
para an Moses hen iha, ya para agé an Elias hen iha." 6 Ammag yachi
lawan inyalen Pedro te maid innilanah aryéna gapo hen anchi pararoy
égyatcha. 7 Yag hen hiyachi, anchag nanépnépan ah funat yag wachan
nan-ale way narpon anchi funat way ekatnéén, "Yato hen laylaychê way
anào wat changrényu hiya." 8 Yag hiyachiyat agé way langrangéén cha
Pedro yag anggayat agé ah Jesus ah wacha.

9 Angkay hiyachi way chachan éhég hen anchi filig way lomayaw,
tenéngténg Jesus chicha way mangaliyén, "Ilanyu ta achiyu paat cha
haphapetén hen anchi innilayu ingganah marpas way matéyà ya man-
uchiyà, haén way Pangorowan hen Tatagu." 10 Wat enafurotcha tot-owa

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

way iggaycha haphapeténchi, ngém chacha chillu man-ahetennopà no heno hen laychén Jesus way aryén hen anchi enalena way matéy ya man-uchi. 11 Yag anchaat imohon an hiya way mangaliyén, “Pakay ekat hen anchichay siguchay cha mintudtuchu hen orchinén, ‘Masapor umale unna ah Elias way profeta ad namenghan ya anat umale hen anchi empopostan Apudyus way Cristu nò.’ ” 12,13 Yag ekat Jesusén, “Oo, tot-owa way umale unna ah Elias way mangensagana hen hamhamà hen tatagu ta elasincha koma ah Cristu. Ngém ah katot-owana, looh angkay umma-ale ah Elias way ammag maid amsédna ah enammaan hen tatagu an hiya, te yaha chillu hen nesosorat way ma-ammaan an hiya. Yag wacha agé hen anchi nesosorat way imfafaggana agé way haénay Pangorowan hen Tatagu, wat masapor mapap-aligatanà agé way achiyà amin mangiggéén hen tatagu.”

Hen nemparyawan Jesus hen anchi cha omenpa-adhar way ongtan

Mat. 17:14-21; Luc. 9:37-43

14 Angkay hiyachi way inumchah cha Jesus hen iggaw hen anchichay tapen hen pasorotna, innilacha way ena-ammongan hen chuar way tatagu chicha. Yag wachacha agé hen tapen anchichay siguchay cha mintudtuchu hen orchin Moses way cha mè-esngel hen anchichay tapen hen pasorot Jesus. 15 Yag hen nangil-an hen anchichay tatagu an Jesus, anchag lommaylayad wat nanagtagcha way i manib-at an hiya. 16 Yag anat hanhanan Jesus hen anchichay pasorotna way mangaliyén, “Pakay, nokay hen chayu mansosongelan.” 17 Yag ammag sommongfat hen iha hen anchichay tatagu way ekatnéén, “Apo, hea koma hen manginyaliyà hen antoy anào way fummafaru te nahurugan ah ongtan way yachi hen nattongongana. 18 Yag mag-ay ta umchah hen man-ancharan hen anchi nihuhurugén ammag mantap-ar ya cha tomarfutab hen tapàna way chana manngalitfén amin hen fub-ana yag cha amin omadhar. Imfagà hen antochay pasorotno ta eparyawcha koma, ngém anchag achi peet kafaelan.” 19 Yag anat ekat Jesus hen anchichay tataguwén, “Ammag pasagchi ah nì-i-iggawà an chàyu way tatagu ad uwan yag ammag maid chillu afurotyu. Ammoh kamana hen ekaman-o way manganoh an chàyu way ammag naligat hen omafurotanyu. Iyaleyuhto hen annay onga.” 20 Wat inyéycha hen anchi onga, yag hen nangil-an hen anchi nihuhurug an Jesus, annag empa-adhar hen anchi onga wat nantap-ar way cha omalepodpod ya cha tomarfutab agé hen tapàna. 21 Henanhanan Jesus hen anchi aman hen onga way mangaliyén, “Kamana hen nanginlugiyan hen yatoy chana gìnéén.” Yag ekatnéén, “Nanepod hen anchi kaong-ongana chillu. 22 Yag ammag kankanayén way cha pachasén hen anchi ongtan way mamchit an hiya way annag cha etap-ar hiya hen anchi apoy ya hen chanum. Wat no kafaelam way mangemparyaw hen annay nihuhurug, panga-asem paat ta torongam chàni.” 23 Yag ekat Jesus

an hiyéén, “Pakay ekatnowén no kafaelà. Ay achim peet afuroton
way kafaelà, te maid achi mafalin ah ma-ammaan hen tatagu nonat
an omafurot. Wat ay omafurot-a.” 24 Yag ammag tenomfar hen anchi
am-ama way mangaliyén, “Oo, wachan afurot-o ngém toronganà te
ammag korang chillu.” 25 Ngém angkay hiyachi way innilan Jesus
way chacha chumuar hen anchichay tatagu way cha ma-amoamong,
menancharna hen anchi nihuhurug way mangaliyén, “Heay tommongong
ya tommorang way ongtan, lomayaw-aat hen annay onga ya achia kasen
cha mihuh-urug an hiya.” 26 Yag ammag nan-ongaw hen anchi ongtan
yag empa-adharna way térén hen anchi onga yag anat lomayaw. Yag
ammag kaman natéy hen anchi onga. Yag ekat hen anchichay tataguwén,
“Anggay a, te natéy hen annay onga.” 27 Ngém inégnanan Jesus hen
limana way namuhwat yag tommàchég hen anchi onga.
28 Yag yachi way hinénggép cha Jesus ya hen anchichay pasorotna
hen ihay farév way anggaycha, henanhanancha way mangaliyén, “Pakay
ngata iggay-ani nakeparyaw hen anchi nihuhurug.” 29 Yag ekat Jesusén,
“Hen kaman an cha nadchi, egad angkay epapate way manluwaru ya
anat mafalin meparyaw.”

Hen kasen nangimfag-an Jesus hen mepanggép hen matéyana
Mat. 17:22-23; Luc. 9:43-45

30 Angkay hiyachi way lommayaw cha Jesus an nadchi, nanchakposcha
way nangéy hen provinsiyan hen Galilea te achi laychén Jesus way ma-
ammuwan hen iggawana, 31 te wacha hen chana itudtuchu hen anchichay
pasorotna way hen chana itudtuchu, ekatnéén, “Haén way Pangorowan
hen Tatagu wat midchatà hen anchichay tatagu way mamchit an
haén, ngém hen anchi petlon hen ag-agaw wat man-uchiyà chillu.”
32 Chechengngar hen anchichay pasorotna hen anchi enalena, ngém
anchag iggay ma-awatan no heno hen laychénay aryén, ya chacha agé
émégyat way kasen mangimoh.

Hen ekaman hen anchi manlayad way ngomato
Mat. 18:1-5; Luc. 9:46-48

33 Angkay hiyachi way inumchah cha Jesus ya hen anchichay
pasorotna ad Capernaum, hinénggépcha hen ihay farév yag anat
hanhanan Jesus an chicha way mangaliyén, “Nokay hen anchi chayun
sosongelan hen charan.” 34 Ngém iggaycha somongfat, te hen chachan
sosongelan wat mepanggép hen ngomatowan no heno hen nangatngato
an chicha. 35 Yachi way tummùchu ah Jesus yag imfagana way
tumùchucha agé hen anchichay hemporo ya chuway pasorotna, yag
annaat ekat an chichéén, “Henoy tagu way manlayad way ngomato,
masapor epafafana hen acharna way kaman annag ifilang hen acharna

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ah alepan ah katorongan hen ifana.” 36 Yachi yag anat ayagan Jesus hen
ihay onga hen sangwanancha amin yag annaat hàliyén way mangimfaga
hen anchichay pasorotna, ekatnéén, 37 “Hen onga, kaman maid filangna.
Ngém henoy tagu way gapon afurotna an haén yag chana chillu ifilang
hen anchichay kaman hen antoy onga, wat chana agé ifilang haén.
Yag heno agéy mangimfilang an haén, wat chana agé ifilang hen anchi
nannag an haén.”

Hen anchi achi komontara wat hiya hen ifa
Luc. 9:49-50

38 Yachi yag nan-aleh Juan yag ekatnéén, “Apo, wachan innilani way
tagu way chana eparyaw hen anchi nihurug way ongtan way hea ano
hen nangidchat hen kafaelana. Yag empawani te faén met tapetaaw hiya.”
39 Ngém ekat Jesusén, “Aẁ, achiyu cha epawa hen kaman an cha nadchi,
te henoy tagu way haén hen narpowan hen kafaelana way mangamma
ah kaskascha-aw, wat faén naraka ah mangaryana hen laweng an haén.
40 Te heno way achi mangontara an chitaaw, wat ifataaw chilluchi. 41 Yag
tot-owa hen antoy ifagà way uray henoy tagu way tomorong an chàyu
way an lawa umidchat ah chanum gapon chayu omafurotan an haén way
Cristu, wat sigurachu way magunggunaan.”

Hen émégyatan way omawis ah fumasor
Mat. 18:6-9; Luc. 17:1-2

42 “Heno way tagu ah ammag mangintudtuchu ah fumasoran hen anchi
cha omafurot an haén way kaman hen antoy onga, wat wadwadcha hen
machusana ah pegwana no hen metàchan hen fatoh fagangna yag netap-
ar hen fayfay.”
43 “Wat mag-ay no hen a-amman hen limayu ah mangamma hen
manùganyu an Apudyus, un-unnina no porhanyu. Te un-unnina angkay
hen uray ud-ay an ihà-an hen lima hen antoy ataguwan no hen anchi
kompeleto hen lima yag ad imférno hen ayan way ahchi, ammag achi
madmachép hen anchi apoy ah ing-inggana. 44 (-) 45 Yag mag-ay agé ta
hen laychényu way ayan hen mangammah manùganyu an Apudyus, un-
unnina no porhanyu hen he-eyu. Te un-unnina angkay hen uray ud-ay
an ihà-an hen he-e hen antoy ataguwan no hen anchi kompeleto hen
he-e yag ad imférno hen metap-aran. 46 (-) 47 Yag mag-ay ta hen i-illanyu
hen mangamma ah manùganyu an Apudyus, un-unnina no okatényu hen
matayu. Te un-unnina angkay hen uray ud-ay korang hen mata hen antoy
ataguwan no hen anchi kompeleto hen mata yag ad imférno chillu hen
metap-aran. 48 Te ahchi, ammag achi matmatéy hen anchichay figis way
cha mangissaissa hen achar ya maid agé makachép hen anchi apoy way
cha manangchachangchang hen achar.”

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

49 "Hen aminay michaton an Apudyus wat ma-ahinan ah
mangammayan Apudyus. Ya kaman agéhchi hen ma-ahinan hen aminay
tatagu ah apoy. 50 Ammay hen ahin te epawana hen kabruan. Ngém no
maka-an hen kenapaketna, ammag maid poros sérfina te maid én-énnén
way kasen mangempapaket. Wat ilanyu ta man-anchar hen anchi kaman
kena-ahinyu wat matotornos-ayu."

Hen intudtuchun Jesus mepanggép hen hen-ahawa

Mat. 5:31-32; 19:1-12; Luc. 16:18

10 1 Angkay hiyachi way lomayaw cha Jesus ad Capernaum,
enengwacha hen anchichay fafabréy hen provinsiyan hen Judea
yag anchaat gumchang hen anchi wangwang way ekatchéén Jordan.
Yag ahchi, cha amoamongan hen anchichay tatagu hiya, yag chana
tudtuchuwan chicha te yachi chillu hen chana ekamkaman.
2 Angkay hiyachi yag émméycha agé hen tapen hen anchichay Fariseo
way icha pachasén way manlokop an Jesus. Yag hen henarudhudcha,
ekatchéén, "Nokay hen ma-awatam hen orchintaaw, ay wachay
karébféngan hen larae way manginhiyan hen ahawana." 3 Yag
senongfatan Jesus ah harudhud agé, ekatnéén, "Nokay hen inyurchin
Moses way ma-ammaan nò." 4 Yag ekatchéén, "Emparufusna met te hen
ekatna, 'No ammag omensorat hen larae ah papel ah mangimfaga hen
manhiyanancha wat mafalin ihiyanna hen ahawana.' " 5 "Oo a," way ekat
Jesus, "ngém hen nanginyurchinan Moses an nahha, te gapon kenatérén
hen uruyu way an-ayug achi matudtuchuwan. 6 Te hen anchi lugrugin hen
egad way hen pés-éy nangammaan Apudyus hen angamin, enammaana
hen larae ya fufae. 7 Yag gapon hiyaha wat taynan hen larae hen
chinàcha-arna ta metepon an ahawana. 8 Wat yachi hen mamfalinéncha
ah ihà-anay achar way manepod hen hiyachi, faéncha chuwa te anchag
émméhà-an ah matan Apudyus. 9 Ah Apudyus hen nangamman nadchi,
wat maid karébféngan hen tatagu way mangempahiyan hen anchi looh
nanteponon Apudyus." 10 Angkay hiyachi way hinénggép cha Jesus ah
farév, henanhanan hen anchichay pasorotna no henon laychén hen
anchi enalena way aryén. 11 Yag annaat ekat an chichéén, "Henoy larae
way manginhiyan hen ahawana yag kasen nangahawa, fummasor hiya
hen anchi pés-éy ahawana te chagchagasna hen anchi inyatobna. 12 Yag
maid agé nat-énana hen fufae way manginhiyan hen ahawana yag kasen
nangahawa, te ancha chumagchagas agé."

Hen namindisyunan Jesus hen anchichay ungunga

Mat. 19:13-15; Luc. 18:15-17

13 Angkay hen-argawan, wachacha hen anchichay cha manginyéy hen
ungunga an Jesus ta tad-éna way mamindisyun, ngém chaat agé amhiwén

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hen anchichay pasorotna chicha. 14 Yachi way innilan Jesuschi, iningarna
hen anchichay pasorotna way mangaliyén, “Masapor eparufusyu hen
umaliyan hen ungunga an haén way achiyu cha epawa, te hen anchichay
kaman an chicha, wat chichachi hen metape hen mantorayan Apudyus.
15 Te tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way henoy tagu way achi
mangempafafa hen acharna ah omafurotana an Apudyus way kaman hen
cha ekaman hen antochay ungunga, wat achi angkay mafalin way metape
hen mantorayan Apudyus.” 16 Yachi yag henàlena hen anchichay ungunga
yag inchàépna hen limana an chicha way mamindisyun.

Hen anchi tagu way mamatpateg hen kenafaknangna

Mat. 19:16-30; Luc. 18:18-30

17 Angkay hiyachi way cha lumigwat agé cha Jesus, nanagtag hen ihay
tagu way i nampalentomang hen henagongna way mangaliyén, “Heay
ammay way Apo, nokay hen ammaà ta ma-adchanà ah mannanayun way
ataguwan an Apudyus.” 18 Yag ekat Jesus an hiyéén, “Pakay ekatnowén
ammayà, te maid met safalih ammay no faén yanggay ah Apudyus. 19 Yag
innilam chillu hen anchichay orchin Apudyus way achita cha pomatéy ya
achita cha chumagchagas, achita cha mangakaw ya achita cha istiguwan
hen faén tot-owa, achita lomokop, ya masapor rispituwén hen chinàcha-
ar.” 20 Yag anat ekat hen anchi taguwén, “Oo Apo, tenongpar-o amin
chaha nanepod ah kaong-ongà.” 21 Yag ammag nasékét hen matan Jesus
ah layadna an hiya yag ekatnéén, “An ihà-an yanggay hen korang an hea,
wat hen ammaam, im elao amin hen anchichay kok-owam yag inidchatno
hen laona hen anchichay publi, wat marmu hen tot-oway kafinaknangno
ad uchu, yag yachi, an-aat umale way somorot an haén.” 22 Ngém hen
nangngarana hen anchi imfagan Jesus, ammag ngommehpéy hen
hamhamàna yag cha lomayaw way chan totokar te ammag faknang way
térén.

23 Angkay lommayaw hen taguwanchi, henagong Jesus hen anchichay
pasorotna yag ekatnéén, “Ammag naligat way térén hen metapyan hen
faknang hen mantorayan Apudyus.” 24 Yag anchag nahaang way térén
hen anchichay pasorotna hen nangngarancha hen anchi enalena. Ngém
entoroy Jesus chillu way mangaliyén, “Sosnod, ammag naligat tot-owa
hen ketapyan hen tatagu hen mantorayan Apudyus. 25 Ngém kaskasen
hen anchichay faknang, te ammag narakrakaat hen homroan hen kafayu
hen matan hen chagum no hen metapyancha an Apudyus.” 26 Yag ammag
kaskasen hen nahaangan hen anchichay pasorotna, yag anchaat man-
ahetoptopà way mangaliyén, “Wat no yaha, ay nanggilah wachay ihà-an
lawah mahara-an.” 27 Finéfétég Jesus chicha way mangaliyén, “No hen
tatagu hen mangamma ah kahara-ancha, achi tot-owa mafalin. Ngém no
ah Apudyus hen mangamma, wat mafalin te maid achi mafalin an hiya.”

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

28 Hiyachi yag anat man-ale ah Pedro way mangaliyén, “Ilam ngén
chàni, wat annig tenaynan hen aminay wacha an chàni ah sommorotanni
an hea.” 29 “Tot-owaha,” way ekat Jesus, “yag hen ifagà an chàyu, henoy
tagu way manaynan hen fabréyna ya sosnodna ya chinàcha-arna ya hen
a-anàna ya hen lotana gapon haén ya hen minwarawagana hen anchi
ammayay chamag, 30 wat midchat agé an hiya hen antoy matatagguwana
hen chùchùar no hen tenaynana. Te midchat an hiya hen chùchùar way
fumaryana ya hen mansosnodna ya hen manchinàcha-arna ya hen man-
a-anàna ya uray agé hen manlotana, ngém yanggay te wacha chillu hen
mapap-aligatana. Ngém ah pegwana, mètagu an Apudyus ah ing-inggana.
31 Ngém hen ihay ifagà agé,” way ekat Jesus, “wat hen anchichay kaman
nangato ad uwan, anchag nafafa ah pegwana. Waman hen anchichay
kaman nafafa ad uwan, wat chicha agé hen ngomato ah pegwana.”

Hen kasen nangimfag-an Jesus hen matéyana

Mat. 20:17-19; Luc. 18:31-34

32 Angkay hiyachi yag lummigwat cha Jesus way mane-ed hen anchi
charan way émév ad Jerusalem. Cha mamangpango ah Jesus way cha
umunud hen anchichay pasorotna way ancha amin ammag nahaang. Yag
chacha agé émégyat hen anchichay tapenay tatagu way cha umunud.

Yag angkay hiyachi, kasen enet-én Jesus hen anchichay hemporo
ya chuway pasorotna, yag kasenna agé imfaga an chicha hen anchi
mepasamak an hiya. 33 Ekatnéén, “Changrényu ngén hen antoy ifagà.
Hen antoy ayantaaw ad Jerusalem ad uwan wat haén way Pangorowan
hen Tatagu, yato hen kadpapà yag ana-at meporang hen anchichay
kangatowan way pachi ya hen anchichay siguchay cha mintudtuchu hen
orchin Moses. Yag uwisénà an chicha ah mamchitanà ya ana-at midchat
hen anchichay faén Judio. 34 Yag ana-at agé sénsén-én an chicha ya
magénén tenoppaanà ya henapratanà yag ana-at pédtén. Ngém man-
uchiyà chillu hen anchi petlon hen ag-agaw.”

Hen chawat cha Jaime an Juan an Jesus

Mat. 20:20-28

35 Angkay hiyachi yag hommag-én an Jesus hen anchi chuway a-anà
Zebedeo way cha Jaime an Juan way mangaliyén, “Apo, wacha koma
hen laychénni way ifaga an hea no mafalin.” 36 Yag anat ekat Jesusén,
“Nokaychi hen laychényu.” 37 Yag anchaat ekatén, “No umchah hen anchi
machachayaw way mantorayam, parufusum koma chàni way mìtùchu
an hea way hen iha, ah pachawananno ya hen iha agé, ah pachawigim.”
38 Ngém ekat Jesus an chichéén, “Maid angkay innilayu hen annay chayu
chawatén. Te ay mafalin ma-anohanyu hen ligat way kaman hen anchi
ligat way mepachah an haén. Yag ay maetorodyu hen anchi miyatéy way

kaman hen anchi iyatéy-o." 39 Yag ekatchéén, "Oo, mafalin maetorodni
chaha." Yag ekat Jesusén, "Oo, tot-owa way ma-anohanyu hen ligat
way kaman agé hen mepachah an haén, ya etorodyu agé hen miyatéy
way kaman hen iyatéy-o. 40 Ngém hen tumùchu ah pachawanan-o
ya ah pachawigì wat faén haén hen mamele, te ah Apudyus hen
nangensasagganan cha nadchi way tumùchuwan ah para hen anchichay
mangidchatana."
41 Angkay hiyachi way chengngar hen anchichay tapenay pasorot Jesus
hen anchi cha chawatén hen ifacha way cha Jaime an Juan, ammag
lommaweng hen hamhamàcha. 42 Wat enamong Jesus amin chicha yag
ekatna way manugunén, "Innilayu hen cha ekaman hen anchichay
chan toray hen antoy lota, te anchag cha manchamancharén hen
anchichay chacha etorayan. Ya umat agé hen anchichay o-okom, ancha
agég cha manchamancharén hen anchichay ahentagucha. 43 Ngém achi
mafalinha ah ekamanyu. Te chàyu, no heno hen manlayad way man-
ap-apo, masapor epafafana hen acharna ah katorongan hen anchichay
tapena. 44 Yag heno agé hen manlayad way ngomato an chàyu, masapor
mamfalinéna hen acharna ah kaman alepan hen aminay ifana. 45 Te uray
haén way Pangorowan hen Tatagu wat iggayà ummale hen antoy lota ta
mamfalinê hen tatagu ah alepan-o. Te ummaliyà ta an-og mamfalinén
hen achar-o ah kaman alepan ah katorongan hen tatagu, ya ta idchat-o
agé hen ataguwà ah sobfot hen chuaray tatagu."

Hen nanga-anan Jesus hen finurag Bartimeo

Mat. 20:29-34; Luc. 18:35-43

46 Angkay hiyachi, inumchah cha Jesus ya hen anchichay pasorotna
ad Jerico, yag hen chacha lomayawan, anchag chuar hen anchichay
tatagu way cha metnod. Yag wacha hen ihay furag way tummutùchu
way chan pap-alemmos hen penget hen chacha charanén. Ah Bartimeo
hen ngachanna way anà Timeo. 47 Yag angkay chengngarna way ah
Jesus peet way eNazaret hen naway, inlugina way man-ongaw way
mangaliyén, "Jesus way ganà David, panga-asem paat ta ség-anganà."
48 Yag chuar hen anchichay cha mangingar an hiya ta guminang koma.
Ngém annag inyam-améd way mangèngaw way mangaliyén, "Heay ganà
David, panga-asem paat ta ség-anganà." 49 Yachi yag entàchég Jesus yag
ekatnéén, "Ayaganyu hiyahto." Wat enayagancha hen anchi furag way
mangaliyén, "Wat lomaylayad-a yag tomàchég-a te anchi chacha-a epa-
ayag." 50 Yag ammag nan-eparàwin Bartimeo hen anchi funnafunna hen
tommàchégana way émév an Jesus. 51 Yag ekat Jesus an hiyéén, "Nokay
hen laychém way ammaà an hea." Yag ekat anchi nabfuragén, "Apo, ta
makailaà koma." 52 Yag ekat Jesusén, "Wat in-a ah ayam te gapo hen
annay pammatem an haén wat naka-an hen finuragno." Yag hen hiyachi,

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

naka-anat tot-owa hen anchi finuragna yag netnod an cha Jesus hen anchi chacha ayan.

Hen inumchahan Jesus ad Jerusalem
Mat. 21:1-11; Luc. 19:28-40; Juan 12:12-19

11 1 Angkay cha homag-én cha Jesus ad Jerusalem way tég-
angaycha umchah hen anchi fabréy ad Betfage ya ad Betania
yag entàchégcha hen pénad hen anchi tagéytéy ad Olivo yag anat
hénagén Jesus hen chuway pasorotna way mangaliyén, 2 "Epangpangoyu
hen fabréyanchi way chuchummangéntaaw, yag no umchah-ayu wat
wacha hen ilanyu way netatàéd way ubfun chi kafayu way cha-an
masaksakayan. Ùfachényu yag inyaleyuhto. 3 Yag mag-ay ta wachay
mangaliyén, 'Pakay aranyuha,' ifagayu way masapor hen anchi ap-apo
wat man-ifangadna no marpas."
4 Angkay hiyachi way émméycha hen anchi chuwa, wacha tot-owa
hen inchahancha way ubfu hen anchi korsa way netatàéd hen mamang
hen hawang hen ihay farév yag émméycha way mangùfad. 5 Yag hen
chacha mangùfachan, ekat hen anchichay tatagu way tommatàchég
an nadchiyén, "Payu ùfachén hen annay ubfuwanna." 6 Yag anchaat
ifaga hen anchi imfagan Jesus an chicha yag emparufuscha. 7 Yachi yag
inyéycha hen anchi ubfu an Jesus yag anchaat iyap-ap hen anchi agwan
lumfongcha hen échég hen ubfuwanchi yag nansakay ah Jesus. 8 Yag
umat agé hen anchichay chuar way tapen hen tatagu wat enhapràcha hen
anchi agwan lumfongcha hen anchi korsa. Ya hen tapena, enhapràcha
hen anchichay tufu way incha senongpat. 9 Yag hen anchichay tatagu way
cha mangempangpango ya cha umunud an Jesus, chacha amin èngaw
way mangaliyén, "Machachayaw hen antoy Aretaaw, chayawéntaaw
hen antoy ummale way narpon Apudyus. 10 Chayawéntaaw hiya te hiya
hen anchi mangentoroy hen penaka-aren hen Apotaaw way David, wat
chayawéntaaw hen anchi kangatowan way Apudyus."
11 Angkay hiyachi way inumchahcha ad Jerusalem, émméy ah Jesus
ah Templo. Yag angkay lenangrangana hen amin, lommayaw te cha
madhém, yag netnodcha hen anchichay hemporo ya chuway pasorotna
way i ummiyan ad Betania.

Hen nekaman hen anchi away way ammag maid fungana
Mat. 21:18-19

12 Angkay nafigat way chachan fangad ad Jerusalem way narpod
Betania, hommenaang cha Jesus. 13 Yag gapo ta innilan Jesus hen ihay
away way fig hen anchi ê-éyna way ammag tangréb chi tufuna, émméy
way i nangila no wachay fungana. Ngém ammag maid te an yanggay
tangréb chi tufuna, te faén chillu tempon hen mamungaana. 14 Yag anat

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iyaryan Jesus hen anchi away way mangaliyén, “Manepod ad uwan,
maid kasen mangmangan hen fungan nattoy away.” Yag chengngar hen
anchichay pasorotna hen anchi enalena.

Hen nangadchugan Jesus hen anchichay chan elao ah Templo
Mat. 21:12-17; Luc. 19:45-48; Juan 2:13-22

15 Angkay hiyachi way inumchah cha Jesus ad Jerusalem, émméy
hen fatawan hen anchi Templo yag inlugina way mangadchug amin
hen anchichay tatagu way chan elao ya cha lomao ah michaton an
Apudyus. Yag tenokangna agé amin hen lamesa-an hen anchichay chan
soksokat ah pelak, ya umat agé hen tùchun hen anchichay chan elao
ah karopate. 16 Yag empawana agé hen anchichay nankakarga way cha
manginyarawah hen charancha ah Templo. 17 Yag annaat ifaga hen
anchichay tatagu way mangaliyén, “Nesosorat ad namenghan hen enalen
Apudyus way ekatnéén, ‘Hen farév-o wat mausar ah manluwaruwan hen
egachay katagutagu an haén.’ Yaha hen imfagan Apudyus ngém chàyu,
anyug namfalinén hen antoy faréyna ah manlugiyanyu hen ahentaguyu.”
18 Angkay hiyachi, hen anchichay anap-apon hen pachi ya hen
anchichay siguchay cha mintudtuchu hen orchin Moses, chengngarcha
hen anchi enkaman Jesus yag chachaat agé émégyat an hiya. Wat
nantatagépfarcha no heno hen ekamancha way mamchit an hiya. Ngém
pomangégcha chillu hen anchichay chuaray tatagu te laylaychéncha way
mamangngar hen anchi chana itudtuchu.
19 Angkay hiyachi way cha madhém, kasen lommayaw cha Jesus ya hen
anchichay pasorotna ad Jerusalem.

Hen ma-achar mepanggép hen anchi away way inyaryan Jesus
Mat. 21:20-22

20 Angkay nafigat way cha manaran cha Jesus, innilan hen anchichay
pasorotna hen anchi away way fig way ammag nàrong manepod ah
guwisna ingganah pongarna. 21 Yachi yag hemhemmà Pedro hen anchi
enalen Jesus hen anchi away yag annaat ekat an hiyéén, “Apo, ilam
ngén hen anchi away way inyaryam, wat ammag narango.” 22 Yag ekat
Jesusén, “Anyu yanggay ammag a-abfuroton ah Apudyus. 23 Te tot-owa
hen antoy ifagà an chàyu way henoy tagu way ammag mangimfaga hen
anchi filig way marabten yag nepetlà ah fayfay, no annag afuroton way
ma-ammaanchi way maid chuwachuwan hen hamhamàna, wat ammag
ma-ammaan tot-owa. 24 Wat hen ifagà an chàyu, henoy chawatényu
hen manluwaruwanyu, anyug afuroton way ninidchatchi an chàyu wat
midchat tot-owa. 25 Ngém no manluwaruayu, masapor pakawanényu
hen henoy tagu way nangamma ah laweng an chàyu ta pakawanén agé
Apudyus way Amayu ad uchu hen enammaanyu way laweng. 26 Te no

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

achiyu pakawanén hen anchichay nangamma ah laweng an chàyu, wat achi agé pakawanén Apudyus chàyu."

Hen namistigarancha hen karébféngan Jesus
Mat. 21:23-27; Luc. 20:1-8

27 Angkay kasen namfangad cha Jesus ad Jerusalem, chacha
manadchad-aran hen fatawan hen Templo yag émméycha an Jesus
hen anchichay anap-apon hen papachi ya hen anchichay siguchay cha
mintudtuchu hen orchin ya anat agé hen anchichay anam-ama way
ponò hen Judio. 28 Yag finistigarcha hiya way mangaliyén, "Henon pam
ammaan hen anchi enammaam. Yag heno ay paat agé hen nangidchat
hen karébféngam way mangammahna." 29 Yag sommongfat ah Jesus
way mangaliyén, "Wacha unna hen sarudsuchù an chàyu, yag no
masongfatanyu wat ifagà agé no heno hen nangidchat hen karébféngà
way mangamma hen anchichay chà ammaan. 30 Wat ifagayu ngén no
heno hen nangidchat an Juan hen karébféngana way mamfunyag. Ay
ah Apudyus ono tatagu." 31 Yag chacha mahalifunuwan hen anchichay
tapena way man-ahetennopà te ekatchéén, "No ekattaawén ah
Apudyus hen nangidchat hen karébféngan Juan, awniyat ifagana no
pakay iggaytaaw agé afurot hiya. 32 Yag no ekattaaw agéén tatagu hen
nangidchat, aggaégyat hen annachay tatagu te aminchaat afurotoncha
way narpon Apudyus paat hen anchi kenaprofetan Juan." 33 Wat anchaat
songfatan ah Jesus way mangaliyén, "Tawwan te maid innilani." Yag
anat ekat Jesus agéén, "Wat no yaha, achì agé ifaga an chàyu no heno
hen nangidchat hen karébféngà way mangamma hen anchichay chà
ammaan."

Hen nempaniyan Jesus hen anchichay nan-angatoy tatagu
Mat. 21:33-46; Luc. 20:9-19

12 1 Angkay hiyachi yag empanin Jesus hen anchichay cha
mamistigar an hiya way mangaliyén, "Wacha hen ihay tagu way
i nanmura hen lotana ah greps yag annaat arachén yag ommenpatoktok
ah mamaliwésan hen greps no fayahéncha. Yachi yag empa-ammana
agé hen akayyang way paranha ah iggawan hen anchi mangguwarcha.
Angkay narpas aminchi yag annaat epa-afang ah tapena yag lommayaw
way émméy ah achawwéyay lota."
2 "Yachi way inumchah hen tempon hen namungaan hen
anchichay nimura, yag hennagna hen ihay alepanna way i mangara
hen penakafingayna. 3 Angkay hiyachi way inumchah hen anchi
alepanna, ammag lenapchù hen anchichay cha mangafang hen lota
yag penagopagohcha yag anchaat eparyaw way maid inidchatcha ah
penakafingay hen anchi nangenlota. 4 Yachi yag kasen agé hennag hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

anchi nangenlota hen ihay alepanna. Wat hen enkamancha agé, anchag chinunor hen uruna yag enammaancha hen aminay afifiin an hiya.
5 Ngém uray ta yachi, kasen chillu hennag hen anchi nangenlota hen ihay alepanna, yag anchag pinchit. Wat yachiyachi hen chacha enkamkaman hen amin anchichay nahnag way alepan way penagopagohcha hen tapena ya pinchitcha hen tapena. 6 Wat hen anchi anongohna, an yanggay ihà-an hen nehàfa ah hénagén hen anchi nangenlota way yachin anchi laylaychéna paat way anàna. Yag annaat ekat ah hamhamànéén, 'Awni yag ifiincha hiya te anào paat.' Yag annaat hénagén hen anchi anàna way émév. 7 Ngém hen nangil-an hen anchichay cha mangafang hen lota way naway hen anchi anàna, nan-ahetennopàcha way mangaliyén, 'Annayan hen anchi ustoy mangentawid hen antoy lota, wat ayéat ta pédténtaaw ta chitaaw hen mangen-awa hen antoy lota.' 8 Wat anchaat chupapén yag pinchitcha ya anchaat etap-ar hen acharna hen lahin hen anchi arad."

9 Narpas way penanin Jesuschi yag annaat hanhanan an chicha way mangaliyén, "Nokay ngata hen ekaman hen anchi nangenlota hen anchichay chan afang. Kapeletan a way mamfangad way i mamchit an chicha yag empa-afangna ah safali. 10 Pachongna hen anchi nesosorat way alen Apudyus, yag ay ammoh iggayyu faséénchi way ekatnéén,

> 'Hen anchi fato way enachin hen anchichay chan sà-ad ah farév way ekatchéén maid sérfina, wat ammag yachiyat agé hen kapatigan ah mepégnad. 11 Ah Apudyus hen nangamman natto, yag ammag kahahaang tot-owa.' "

12 Hen nangngaran hen anchichay ponò hen Judio hen anchi penanin Jesus, na-awatancha way chicha hen chana paniyén, wat anchag laychén way manelew an hiya hen hiyachi, ngém an gapo yanggay ta iyégyatcha hen anchichay tatagu, anchag lommayaw way cha-an mangentoroy.

Hen mepanggép hen mamayachan hen furor

Mat. 22:15-22; Luc. 20:20-26

13 Angkay hiyachi, wachacha hen nahnag an Jesus way tapen hen anchichay Fariseo ya hen tapen hen anchichay ifan Are Herod way icha pachasén way manlokop an hiya ta no mèfat hen aryéna yag yachin mempafasorancha.
14 Yachiy émméycha, imfagacha way mangaliyén, "Apo, innilani way pahig tot-owa hen cham itudtuchu way maid ég-égyatno hen tatagu. Te uray nangato ya nafafa wat ammag napapchong chillu hen ekamanno way mintudtuchu an chicha hen laychén Apudyus, te maid epohowam ah tatagu. Wat hen laychénni paat way changrén an hea wat yato, ay ammoh achitaaw labsengén hen anchi orchintaaw way Judio no fayachantaaw hen furor an Are ad Roma. Wat ay fayachantaaw ono achitaaw." 15 Ngém enlasin Jesus hen kenasilibcha, wat ekatnéén, "Pakay chayu pachasén way manlokop an haén. Uminyaleayu ah pelak ta ilà." 16 Yachi way inidchatcha hen anchi pelak, innilana yag

annaat ekatén, “Nokay hen antoy nepepetchor an natto, yag nokay agé hen nangenngachan hen antoy nesosorat.” Yag ekatchéén, “Ah Are ad Roma.” 17 Yag ekat Jesusén, “Umpayat no yaha way hiya hen nangen-awa, idchatyu kagé an hiya. Yag ilanyu agé ta idchatyu an Apudyus hen anchichay para an hiya.” Wat anchag nahahaang amin hen anchichay nanangngar hen anchi ensongfat Jesus.

Hen mepanggép hen man-uchiyan hen natéy
Mat. 22:23-33; Luc. 20:27-40

18 Angkay hiyachi, wachacha hen anchichay tapen hen Judio way ekatchéén Saduceo way chicha hen anchichay achi mangafurot way man-uchi hen natéy ah pegwana. Yachi yag émméycha an Jesus yag imfagacha way mangaliyén, 19 “Apo, hen anchi ensorat Moses ad namenghan way orchintaaw, ekatnéén, ‘No wachay larae ah ommahawa yag natéy way maid anàcha, masapor ahaw-én hen anchi sonod hen natéy hen anchi fufae way nafaro, ta no wachay anàcha yag yachin kaman penaka-anà hen anchi natéy ah metoroyan hen ganàna.’ 20 Angkay hen-argawan ano, wachacha hen pituy lenarae way masosnod, yag hen anchi pango, ommahawa ngém cha-ancha ummanà yag natéy. 21 Wat hen anchi metéb an hiya, enahawana hen anchi nafaro. Ngém cha-ancha agé umanà yag natéy agé hen anchi larae. Yachi yag neparég agé hen anchi miyatlo yag natéy chillu way maid agé anàcha. 22 Yag nansasarunucha hen anchichay pituy masosnod way nangahawa amin hen anchi ihay fufae, ngém natéycha amin way maid anàcha. Yachiy ommanongoh yag natéy agé hen anchi fufae. 23 Wat non an umat way man-uchicha hen natéy, nokay hen ustoy mangen-ahawa hen anchi fufae nò, te amincha met way pitu wat enahawacha hiya.”

24 Yachi yag senongfatan Jesus chicha way mangaliyén, “Ammag yaha tot-owa hen mepàil-an hen nèfatanyu way térén. Te ammag korang hen innilayu mepanggép hen alen Apudyus, ya korang agé hen innilayu mepanggép hen kafaelana. 25 Te hen man-uchiyan hen natéy, anchag kaman hen anchichay anghel ad uchu way maid man-ah-ahawa. 26 Yag mepanggép hen man-uchiyan hen natéy, ay ammoh iggayyu faséén hen anchi ensorat Moses hen nekaman hen anchi cha gumilafan hen away way iggay maghéb. Te ensoratna hen enalen Apudyus an hiya way ekatnéén, ‘Haén ah Apudyus way cha chayawén cha Abraham an Isaac ya ah Jacob.’ 27 Wat hen laychén natto way aryénat, uray nan-atéycha cha Abraham hen hiyachiy tempo, é-éttégcha chillu way natattagu ad uchu, te pakay wachacha ad uwan way cha manayaw an Apudyus nò. Wat nèfat-ayu angkay way térén.”

Hen napatpateg way orchin Apudyus
Mat. 22:34-40; Luc. 10:25-28

28 Hen hiyachi, wacha agé hen ihay tagu way siguchay cha mintudtuchu hen orchin way nanangngar hen cha mìchiskasan hen anchichay Saduceo.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yag angkay chengngarna hen anchi usto way ensongfat Jesus an chicha,
wat émméy agé an hiya way manarudsud, ekatnéén, "Hen amin anchichay
orchin Apudyusat nokay ngata hen anchi kapatpatigan paat." 29 Yag ekat
Jesusén, "Hen anchi kapatigan way orchin, ekatnéén, 'Changrényuto way ganà
Israel, te ah Apudyus way ap-apoyu wat anggay yanggay hiya ah Apudyus
way man-ap-apoyu. 30 Masapor laylaychényu hiya ah patinggan hen aminay
hamhamàyu ya ah aminay a-ammayu ya ah aminay kenaraengyu ya ah
aminay kafaelanyu.' 31 Yag hen anchi miyagwa way napateg way orchinnaat,
'masapor agé laylaychényu hen ahentaguyu way kaman hen manlaychanyu
hen acharyu.' Maid kasen napatpateg way orchin Apudyus no faén cha natto."
32 Yachi yag anat ekat hen anchi cha mintudtuchu hen orchinén, "Apo,
tot-owa hen annay enalem, te tot-owa way hen anchi Apotaaw yanggay
wat ah Apudyus yag maid kasen Apudyus no faén yanggay hiya. 33 Yag
tot-owa way masapor laylaychéntaaw hiya ah aminay hamhamàtaaw
ya ah aminay kenaraengtaaw ya ah aminay kafaelantaaw. Yag masapor
agé laychén hen ahentagu kaman hen manlaychan hen achar. Tot-owa
way wadwadcha paat hen mangafurotan hen annachay orchin no hen
minchatonan hen amin way michaton an Apudyus."
34 Yachi yag enlasin Jesus way naham-anchi way tagu gapon kenauston
hen songfatna, yag annaat ekat an hiyéén, "Maila way faén naligat hen
mantorayan Apudyus an hea."
Yag nanepod hen hiyachi, maid makatorod way kasen mansarudsud an Jesus.

No henochi hen anchi empalen Apudyus way mantoray

Mat. 22:41-46; Luc. 20:41-44

35 Angkay hiyachi way kasen chan tudtuchu ah Jesus ahchih Templo,
senarudsudna way mangaliyén, "Pakay cha itudtuchun hen anchichay siguchay
cha mintudtuchu hen orchin Moses way hen anchi epalen Apudyus way
mantoray way Cristu, wat an yanggay ganà Are David. 36 Te uray ah Are David,
hen nempahpahma-an hen Espiritun Apudyus an hiya, ekatnéén,

> 'Ah Apudyus way Ap-apo, imfagana hen anchi Ap-apò way
> mangaliyén, tumùchua hen antoy pachawanan-o ingganah epa-
> afào an hea hen anchichay aminay kafusorno.' "

37 Entoroy Jesus way mangaliyén, "Wat no yaha way uray ah Davichén
enawagana hen anchi Cristu ah Ap-apona, wat nokay agé hen ekamanna
way hiya agé hen mangingganà hen anchi Ap-apo nò."

Hen nempacha-anan Jesus mepanggép hen anchichay siguchay chan tudtuchu

Mat. 23:6-7, 14; Luc. 20:45-47

Hen anchichay chuaray way tatagu, anchag laylayad way mamangngar
hen anchichay cha itudtuchun Jesus. 38 Yag hen anchi chana

manudtuchuwan an chicha, ekatnéén, “Ar-arwachanyu ta achiayu komaman hen anchichay siguchay cha mintudtuchu hen orchin Moses. Te chicha, anchag laylaychén way manginggégga-ay hen anchichay a-anammay way lumfongcha. Yag laylaychéncha agé way maririspitu paat wat anchag chan paraparamanu hen u-umfunan hen tatagu. 39 Yag no éméycha agé hen anchi chacha ma-am-amongan, icha tumùchu hen anchi ammay paat way tùchuwan. Yag kaman agé no incha mèlagsak, hen anchi tùchun agé paat hen nan-angato hen tumùchuwancha. 40 Ngém chachaat angkay agé pérhén hen kok-owan hen anchichay nà-amfaro. Yag chachaat pa-anchuanchuwén hen luwarucha ah manlengébcha hen anchi kenarawengcha. Wat ammag chuséén Apudyus chicha ah chakchakkar way chusa.”

Hen anchi ak-akettoy way napatpateg peet no hen anchi chakar

Luc. 21:1-4

41 Angkay hiyachi way tummutùchu ah Jesus hen chumang hen anchi chacha mangententennagan hen pelak way midchat an Apudyus, innilana hen anchichay tatagu way cha omententennag. Yag enlasin Jesus way chuarcha hen anchichay fafaknang way ammag chachanakkar hen pelak way chacha etennag. 42 Yag hen hiyachi, hinénggép agé hen ihay publi way nà-amfaro yag an yanggay chuway sentemos hen entennagna. 43 Yachi yag anat ayagan Jesus hen anchichay pasorotna yag ekatna an chichéén, “Tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way hen anchi publi way nà-amfaro wat hiyan kachachakkaran hen entennagna no hen anchichay amin way nantennag. 44 Te hen anchichay tapena wat inidchatcha yanggay hen anchi hommawar an chicha. Waman hen anchi nà-amfaro, ammag anggay paatchi ah pelakna yag enonghorna way nangidchat an Apudyus.”

Hen nimfag-an Jesus way machachael hen anchi Templo

Mat. 24:1-2; Luc. 21:5-6

13 1 Angkay hen-argawan way cha gumhad cha Jesus hen anchi Templo, ekat hen ihay pasorotnéén, “Apo, ilam ngén hen ka-ammay hen antoy Templo ya hen hengehengena. Yag ammag kaskascha-aw agé hen annachay fato way nausar te ancha ammag chachanakkar ya a-anammay.” 2 Yag ekat Jesusén, “Oo, anammaycha tot-owa ya chachanakkar, ngém tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way umchah hen ag-agaw way anchag machachael aminto way ammag maid maila ah mantentenor-og ah fato, te ammag meorob amin.”

Hen ligat way mepasamak ah tapen chi ag-agaw

Mat. 10:17-22; 24:3-14; Luc. 21:7-19

3 Angkay hiyachi yag émméy ah Jesus hen anchi tagéytéy ad Olivo yag tummutùchu way nangu-ughong hen anchi Templo. Yachi yag tommanig

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

cha Pedro an Jaime yah Juan ya ah Andres way émmév an hiya yag
henanhanancha way mangaliyén, 4 "Ay achi mafalin ta ifagam no kamana
hen umchahan hen anchi imfagam ad annad way mepasamak. Yag nokay
ngata agé hen sinyar way ma-ammaan ah mangenlasinan way tég-angay
hen umchahan cha nadchi." 5 Yag sommongfat ah Jesus way mangaliyén,
"Anyu yanggay ammag ar-arwachan ta achiayu marokop. 6 Te chuarcha
angkay hen tatagu way fùnag way ancha ammag ekatén chicha ano hen
hennag Apudyus way mantoray. Wat ammag chuar agé hen lokoponcha.
7 Ya achiayu agé cha émégyat no changrényu hen a-anihéb hen gufat
ya chamagényu agé hen gufat hen anchichay anachawwéy way lota.
Te masapor chillu ma-ammaan cha natto. Ngém cha-an chillu hen
umchahan hen anchi péppégan hen ag-agaw. 8 Te hen mekaman wat
man-ahegugufatcha hen chan totoray hen antoy lota. Ya hen ihay lota
agé, gufaténa hen henlomota. Yag maid agé achina manlunigan ya
umchah hen pararo way fitel. Ngém amin cha nadchi wat an yanggay an
lugrugin hen ligat way kaman hen anchi pés-éy sumigfan hen poton hen
anchi chan pànot."

9 "Yag chàyu, masapor man-ar-arwad-ayu te telewén chàyu way
manginchérém ya pangpang-oron agé chàyu hen kawad hen anchichay
cha ma-am-amongan hen tatagu. Yag mepasangoayu agé hen anchichay
chan totoray kaman hen anchichay gubérnador ya Are. Ma-ammaan
amin cha nadchi an chàyu gapon afurotyu an haén, ngém yachiyat agé
hen wayayu way mangempaka-ammu an haén. 10 Te masapor chillu
mepagngar hen antoy ammayay chamag hen katagutagu ah karotarota ya
anat umchah hen péppég hen ag-agaw. 11 Ngém mag-ay ta matelew-ayu
ya michérém-ayu, achiayu machanagan ah esongfatyu, te no umchahchi
wat midchat an chàyu hen ustoy iyaleyu. Te faén chillu chàyu hen
marpowana te an epahmà hen Espiritun Apudyus."

12 "Yag hen tapen agé hen mekaman, wat man-ahetennocharcha hen
ma-an-anag-i way mangempapchit hen iha ya iha. Ya uray agé hen hen-
anamma ya hen-ininna wat man-ahetennocharcha way mangempapchit
hen iha ya iha. 13 Yag aminay tatagu wat agorgorancha chàyu gapo
hen afurotyu an haén. Ngém hen anchichay mangempapate chillu hen
afurotna ingganah anongohna wat mahara-an."

Hen fùnagan hen anchi aggaégyat way térén
Mat. 24:15-28; Luc. 21:20-24

14 Entoroy Jesus way mangaliyén, "Awniyat ammag hen-argawan
ilanyu hen anchi aggaégyatay térén way ammag tumùchu hen anchi
achi koma mafalin tumùchuwana. (Chàyu way mamasa an natto, ma-
awatanyu koma hen laychénay aryén.) No ilanyuchi, chàyu way wacha
hen provinsiyan hen Judea, omawid-ayuwat way i mantaro ah filig.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

15 Yag uray agé hen anchichay wachah chara, wat achicha hénggép
ah fafaréycha way i mangara hen kok-owacha te anchaat an omawid.
16 Yag umat agé hen anchichay hommepot, wat achicha homàyat
way mangalekam hen lumfongcha, te anchag manlapon nadchi yag
ommawidchaat. 17 Yag anchag kàka-ase lawa hen anchichay nafufugi
ya hen anchichay chan pasoso hen hiyachiy tempo. 18 Wat chawatényu
an Apudyus ta achi koma ma-ammaanchi hen tempon hen agiléd. 19 Te
hen ligat way fùnag hen hiyachiy tempo wat ammag maid mepaniyan
hen kenaligatna nanepod hen lugrugin hen nangammaan Apudyus hen
angamin ingganad uwan, ya uray agé ah ing-inggana wat maid kasen
mepachah hen antoy lota ah kaman an nadchiy ligat. 20 Te no achi aketén
Apudyus hen ag-agaw way ka-ammaan hen hiyachiy ligat, wat sigurachu
way anchag matéy hen aminay tatagu. Ngém gapo ta ka-asiyana hen
anchichay tatagu way penepelena, annag imfafagga way aket hen ag-
agaw way ka-ammaan hen yachiy ligat."
21 "Yag mag-ay ta wachay mangalen chàyuwén, 'Antoyan hen anchi
hennag Apudyus way mantoray,' ono ekatchéén, 'Anchayan way
wachahchi,' achiyuwat ammag cha afurotonchi. 22 Te fùnagcha angkay
hen chuar way tatagu way senang Cicristu way ammag mangaliyén
chicha ano hen hennag Apudyus. Ya chuar agé hen senang poprofeta
way mangaliyén chicha ano agé hen profetan Apudyus. Yag kafaelancha
agé way mangamma hen kaskascha-aw ya hen anchichay sinyar
way omenpahaang, ta no an mafalin wat uray hen anchichay tatagu
way penepelen Apudyusat lokoponcha. 23 Wat ar-arwachanyu te hen
nangimfag-à amin an cha natto an chàyu ya anat ma-ammaan, ta ah
mansasagganaanyu."

Hen mamfangchan hen Pangorowan hen Tatagu
Mat. 24:29-31; Luc. 21:25-28

24,25 Entoroy Jesus agé way mangaliyén, "Yag no marpas hen hiyachiy
ligat wat ammag makorkor hen egad ad uchu ya ammag machép hen
init, yag achi agé homelaw hen hérag ya anchag maya-ayà hen anchichay
taraw. 26 Yag hen hiyachi, mampàilaà way Pangorowan hen Tatagu te
umaliyà way marpo ad uchu way iyaleyà hen funat yag humiliyà ah
kaenammay-o yag maila agé hen mannakafalin-o. 27 Yag hen hiyachi agé,
hénagê hen anchichay a-anghel-o ta éméycha hen péppég hen karotarota
way i mangamong hen anchichay aminay tatagu way penepelen Apudyus."

Hen mepaniyan hen anchi away way fig
Mat. 24:32-35; Luc. 21:29-33

28 Yachi yag anat ekat Jesus agéén, "Ilanyu hen annay away way fig te
wachan acharényun nadchi koma ah mangar-anyu ah hamhamàyu. Te

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

inni-ilayu met way no chana ilugi way umutar ya pomenge, tég-angay
hen tiyargaw. 29 Wat pachongna agé, no ilanyu way cha ma-ammaan
hen annachay imfagà, ma-awatanyu agé koma way tég-angay hen
mamfangchà. 30 Yag tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way achi matéy
hen tapen hen tatagu way cha matagu ad uwan yag na-ammaanat amin
hen anchichay imfagà. 31 Te uray maumah amin hen maila ad uchu ya
hen antoy lota wat achi chillu miyat-atob hen antochay chà enale te
masapor ma-ammaan amin."

Maid nangila hen mamfangchan Jesus
Mat. 24:36-44

32 Ekat Jesus agéén, "Maid tagu ah nangila hen anchi ag-agaw ya uras
way ma-ammaan hen anchichay imfagà. Yag uray haénay anà Apudyus
ya umat agé hen anchichay a-anghel wat maid nangila, te hen nangila
yanggayat ah Ama ad uchu. 33 Wat hiyachi, an-ayu yanggay ammag
mansasaggana way kaman mamah-ag, te maid innilayu hen umchahan
cha nadchi. 34 Hen mepaniyanaat kaman hen anchi ihay tagu way i
namfiyahi. Yag hen anchi lommayawana, impiyarna hen egad hen
anchichay alepanna way wéhchiyén na-adchan ah fiyang way ammaana.
Yag tinugutugunna agé hen anchi guwarcha ta an yanggay ammag
mamah-ag way manguwarcha hen chana guwarchaan. 35 Wat kaman
agé an chàyu, an-ayu yanggay ammag kaman mamah-ag way kaman
agé guwarcha. Te hen anchi guwarcha, maid innilana no henoy uras
hen mamfangchan hen anchi ap-apona, no cha madhém ono gawan chi
lafi ono cha ma-apeh ono cha pomaway. 36 Wat mansasaggana-ayu agé
ta no umaliyà, achì koma aphoran chàyu way ammag kaman nanasséy
hen afurotyu. 37 Chà ifagato an chàyu ta masapor sasagganéényu hen
mamfangchà. Yag faén agé yanggay chàyu hen chà mangimfag-an te uray
agé hen aminay tatagu."

Hen manginyanapan hen anchichay anap-apo hen ekamancha way mamchit an Jesus
Mat. 26:1-5; Luc. 22:1-2; Juan 11:45-53

14 1 Yachi way chuway ag-agaw yanggay wat umchah hen anchi
lagsak way manmanma-an hen anchi iggay namchitan hen anghel
hen a-anà hen ganà Israel ad Egipto way hen yachiy lagsak agé hen
manganancha hen anchi tenapay way cha-an fumnar. Yag hen hiyachi agé
way tempo, chachan totopà hen anchichay anap-apon hen papachi ya hen
anchichay siguchay cha mintudtuchu hen orchin no heno hen ekamancha
way menlepot way manelew an Jesus ah mangempapchitancha. 2 Yag hen
ekatcha, achicha telewén hiya hen anchi tempon hen yachiy lagsak te
awni yag anchag gumabfor hen anchichay tatagu.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen naranaan Jesus
Mat. 26:6-13; Juan 12:1-11

3 Hen hiyachi, wacha cha Jesus ad Betania ah faréy cha Simon way
hiyan anchi nakkonet hen ar-argaw. Angkay hen chacha manganan
ahchi, hinénggép hen ihay in-ina way nan-é-édchén ah am-ammay way
futilya way na-ammaan ah fato way ekatchéén alebastér way natatarwan
ah kanginaan way fangfangru way ekatchéén nardo. Yachi yag penténna
hen fagang hen anchi futilya yag inhiyatna ah urun Jesus. 4 Ngém hen
tapen hen anchichay nìtutùchu an Jesus, ammag lommaweng hen
hamhamàcha, wat chachan tetennopà way manumsek hen anchi in-ina,
ekatchéén, "Pakay ammag lamramén nahha hen annay lana. 5 Ammoh
achi un-unnina no anna enlao ta midchat koma hen laona hen anchichay
maid mafalinna. Te non an umat yag nelaohaat narégnah elabfu ah
nasorok ah ihay tawén." Yag chacha ingarén hen anchi in-ina. 6 Ngém
ekat Jesusén, "Pakay ingarényu. Yasa ta egad hiya hen antoy chana
ammaan, te usto met ya ammay hen antoy enammaana an haén. 7 Yag no
mepanggép hen anchichay maid mafalinna, farangna hen tomoronganyu
an chicha no ekatyuwén tomorong-ayu te ancha met ammag mawawà-
acha. Ngém haén, achi mafayag hen mì-i-iggawà an chàyu. 8 Yag hen
antoy in-ina, enammaana hen patinggan hen kafaelana ya layadna, te
penangpangona way nanlana hen achar-o ah mesaganaan hen milufuà.
9 Yag tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way henoy lugar hen amin antoy
lota way mitudtuchuwan hen antoy ammayay chamag, wat mahaphapet
agé hen enammaan hen antoy in-ina ah manamham-an an hiya."

Hen nangenlàwan Judas an Jesus
Mat. 26:14-16; Luc. 22:3-6

10 Angkay hiyachi, ah Judas Iscariote way iha hen anchichay hemporo
ya chuway pasorot Jesus, émméy hen anchichay anap-apon hen papachi
way i mangentorag ah manelewancha an Jesus. 11 Wat anchag laylayad
way térén hen nangngarancha hen anchi imfagan Judas, yag empostacha
way fayachancha hiya. Wat nanepod hen hiyachi, inlugin Judas way
manginyanap hen ekamanna way mangempadpap an Jesus.

Hen anchi anongoh way mèanan Jesus hen anchichay pasorotna
Mat. 26:17-25; Luc. 22:7-14, 21-23; Juan 13:21-30

12 Angkay hiyachi, inumchah hen anchi pés-éy hen ag-agaw hen anchi
lagsak way manganancha hen anchi tenapay way cha-an fumnar. Yag
yachi agé hen mamartiyancha hen anchi karnero way issacha hen anchi
lagsak way manmanma-ancha hen anchi iggay namchitan hen anghel
hen a-anà hen anchichay ganà Israel. Angkay hiyachi, henanhanan hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

anchichay pasorot Jesus an hiya way mangaliyén, “Chuud hen laychém
way mangensaganaanni hen anchi manganantaaw hen antoy lagsak way
Manmanma-an.” 13 Yachi yag hennag Jesus hen chuway pasorotna way
mangaliyén, “In-ayu hen hiyachiy fabréy wat hib-atényu hen ihay am-
ama way namfufu-ud ah nahahàchuwan way fanga yag inunudyu hiya
14 hen anchi farév way hénggépana. Wat ifagayu hen anchi nangimfarév
way mangaliyén, ‘Hen imfagan hen anchi aponi, chuud anohto hen anchi
kowarto way mèanana an chàni way pasorotna hen antoy lagsak way
Manmanma-an.’ 15 Yag no ifagayuha, wat itudtuchuna an chàyu hen
anchi chakar way kowarto hen pegwan hen garachu way wacha amin
hen masapor. Yag yachi hen mangensaganaanyu hen manganantaaw.”
16 Hiyachi yag lummigwat tot-owa hen anchi chuwa way émméy hen
anchi fabréy yag inchahancha amin hen imfagan Jesus, wat ensaganacha
hen manganancha hen hiyachiy lagsak.

17 Angkay hiyachi way cha madhém, ommanamot cha Jesus ya hen
anchichay hemporo ya chuway pasorotna hen hiyachiy farév. 18 Yag
hen chacha manganan, ekat Jesus an chichéén, “Tot-owa hen antoy
ifagà an chàyu way wacha angkay hen iha way cha mèan ad uwan
way mangentochar an haén.” 19 Wat anchag ngommehpéy amin way
wéhchiyén chana ifaga an Jesus way mangaliyén, “Ay haén ngata.” 20 Yag
ekat Jesusén, “Hiyan iha an chàyuwanna way hemporo ya chuwa way
cha paat mèofong an haén. 21 Haén way Pangorowan hen Tatagu, pédténà
chillu te yachi hen nesosorat ad namenghan ah ma-ammaan an haén.
Ngém ammag kàka-ase lawa hen anchi tagu way ammag mangentorod
way mangentochar hen atéyà. Ammag un-unnina non an iggay koma
niyanà hen hiyahay tagu.”

Hen anchi pés-éy Manmanma-an an Jesus
Mat. 26:26-30; Luc. 22:14-20; 1 Cor. 11:23-26

22 Hen hiyachi way chacha mangan, innaran Jesus hen ihay tenapay
yag nanyaman an Apudyus yag annaat petpet-angén yag inwarasna
hen anchichay pasorotna way mangaliyén, “Anényuto te yato hen
achar-o.” 23 Yachi yag annaat agé aran hen ihay tasa way fayah,
yag kasen nanyaman an Apudyus yag annaat idchat an chicha ta
mantebtebyanancha amin. 24 Yag annaat ekat way mangaliyén, “Yato hen
charà way miwàwà ah macharosan hen fasor hen chuaray tatagu. Yag
hen antoy charà agé hen manot-owaan hen anchi kà-amma way torag
Apudyus hen tatagu. 25 Yag tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way achiyà
kasen umin-inum hen kaman annatto way fayah ingganah umchah hen
anchi mantorayan Apudyus ya ana-at uminum hen anchi faru way fayah.”

26 Angkay hiyachi yag nankankantacha yag anchaat gumhad way émév
hen anchi tagéytéy ad Olivo.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen nangimfag-an Jesus hen mangenhootan Pedro an hiya
Mat. 26:31-35; Luc. 22:31-34; Juan 13:36-38

27 Imfagan Jesus hen anchichay pasorotna way mangaliyén, “No aw-
awniyat anà ammag taynan an chàyu te an-ayug omawid amin, te yaha
chillu hen imfagan hen anchi nesosorat way alen Apudyus way ekatnéén,
‘No pédtê hen anchi minya-achug hen karnero wat anchag omawid amin
hen anchichay karnero.’ 28 Ngém no man-uchiyà wat mamangpangowà
no chàyu hen anchi provinsiyan hen Galilea ta ahchi hen man-aheil-
antaaw.” 29 Yachi yag nan-ale ah Pedro way mangaliyén, “Uray no
taynancha-a hen antochay ifà wat achì chillu taytaynan hea.” 30 Ngém
ekat Jesus an hiyéén, “Tot-owa hen antoy ifagà an heay Pedro way achi
epegwan hen manò way manollaò hen hiyatoy lafi wat mametluwémat
way mangenhoot an haén.” 31 Yag tenlén chillu Pedro way mangaliyén,
“Achi mafalin way ehoot-o hea, uray yachi hen mìyatéyà an hea.” Yag
nètemfuruycha agé amin hen anchichay pasorotna way yachi agé hen
enalecha.

Hen nanluwaruwan Jesus ad Getsemani
Mat. 26:36-46; Luc. 22:39-46

32 Angkay hiyachi yag émméy cha Jesus hen anchi lugar way ekatchéén
Getsemani yag imfagana hen anchichay pasorotna way mangaliyén,
“Itùchuyu an natto ta iyà manluwaru.” 33 Yag annaat etàtaen cha Pedro
an Jaime yah Juan. Yag yachi, inlugina way tomkar way ammag pararo
way térén hen hamhamàna. 34 Yag annaat ifaga hen anchichay ifana way
mangaliyén, “Ammag pararo hen antoy hamhamào way kaman paat
yatowat agé hen iyatéy-o. Wat inggaw-ayu an natto way achiayu cha
masséy ta i-illanà koma.” 35 Yachi yag émméy hen anchi ê-éyna yag ammag
nanlùfub way manluwaru. Yag chana chawatén an Apudyus ta no mafalin,
achi koma metoroy hen anchi ligat way tég-angay mepachah an hiya. 36 Yag
ekatna way manluwaruwén, “Ama, maid achi mafalin an hea, wat achim
koma parufusun hen antoy ligat way tég-angay mepachah an haén. Ngém
uray no yaha hen chawatê, laychê chillu way ma-ammaan yanggay hen
laychém.” 37 Yachi yag namfangad ah Jesus hen iggaw hen anchichay ifana
yag inchahanaat agé chicha way nanasséy. Yag annaat ekat an Pedrowén,
“Simon, ay nanasséy-ayuwat. Ay achi lawa mafalin ta i-illanà ah uray ihay
uras. 38 Achiayu cha masséy ta an-ayuwat manluwaru agé ta achiayu koma
ma-afà gapon anchi mepasamak. Innilà way ah hamhamàyu wat laychényu
way mangamma hen usto, ngém an-ayu yanggay ammag cha ma-afà ah
kenakapsot hen acharyu.” 39 Yachi yag kasen agé émméy ah Jesus way i
nanluwaru way nangempegwa way mangimfaga an Apudyus hen anchi
chinawatna chillu. 40 Yag anat kasen mamfangad yag innilana agé cha

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Pedro way nanasséy chillu te ammag pararo hen héyépcha. Finangon Jesus chicha yag ammag maid innilacha ah esongfatcha an hiya.

41 Angkay na-awni agé way petlon hen namfangchana way manluwaru,
ekat Jesus an chichéén, "Ay étégyu chillu way nanasséy way man-
inungar. Nonghamchi te antoy inumchahat hen tempo way haén way
Pangorowan hen Tatagu wat midchatà hen anchichay lawengay tatagu.
42 Wat fumangon-ayuwat ta intaaw te ilanyu ngén, nawayat hen anchi
mangentochar an haén."

Hen natelewan Jesus

Mat. 26:47-56; Luc. 22:47-53; Juan 18:1-14

43 Angkay hiyachi way étég Jesus way chan ale yag inumchahat ah Judas
way iha hen anchichay hemporo ya chuway pasorotna. Yag wachacha
agé hen anchichay chuar way tatagu way enetnodna way namfafangngid
hen tapena ya nampapang-or hen tapena. Cha nadchiy tatagu hen hennag
hen anchichay anap-apon hen papachi ya hen anchichay siguchay cha
mintudtuchu hen orchin Moses ya anat hen anchichay anam-ama way ponò
hen Judio. 44 Hen imfafaggan Judas hen anchichay enetnodna, ekatnéén,
"Hen anchi tagu way mangempàil-à hen rispitù an hiya hen mentomoà
hen tapào hen apengna, yachi hen telewényu ya elayawyu way masapor
maguguwwarchaan." 45 Yachi yag émméy ah Judas an Jesus yag ekatnéén,
"Apo," yag annaat etomò hen tapàna hen apengna. 46 Yag hen hiyachi,
ammag finchéngat hen anchichay tatagu ah Jesus. 47 Ngém hen ihay ifana
way nètatàchég an nadchi, annag inuhfù hen fangidna yag fina-agna hen
alepan hen anchi kangatowan way pachi yag naporhan hen ingana. 48 Yachi
yag imfagan Jesus hen anchichay namchéng an hiya way mangaliyén,
"Pakay, ay futangelowà ta masapor mamfafangngid-ayu ya mampapang-or-
ayu way i manelew an haén. 49 Ammag enag-agaw met way nìyamoamongà
an chàyu ah Templo hen anchi chà nantudtuchuwan, yag pakay faén ahchi
hen nanelewanyu an haén nò. Ngém yato chillu hen masapor mekaman
ah tomot-owaan hen anchi nesosorat way alen Apudyus." 50 Yag hen
hiyachi, anchag ommawid amin hen anchichay pasorotna yag tenaynancha
hiya. 51 Yag wacha agé hen hiyachi hen ihay fafaru way ammag iggay
nanlumfong hen nangunuchana an Jesus, te an yanggay nan-a-akrang
ah yapet way lopot. Wat entakorong hen anchichay tatagu way mampap
an hiya. 52 Ngém an yanggay hen anchi akrangna hen empagudcha te
pommorhapoh way ommawid way ammag namfafallad.

Hen nepasangowan Jesus hen anchi konsel

Mat. 26:57-68; Luc. 22:63-71; Juan 18:13-14, 19-24

53 Angkay hiyachi yag inyéycha ah Jesus hen farév hen anchi
kangatowan way pachi te ahchi hen na-amongan amin hen anchichay

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

anap-apon hen papachi ya hen anchichay anam-ama way ponò hen Judio
ya hen anchichay siguchay cha mintudtuchu hen orchin Moses. 54 Wat ah
Pedro, chinuchum-ang way cha umunud yag nanlahin hen anchi fatawan
hen farév hen anchi kangatowan way pachi yag nìtùchu hen anchichay
guwarcha way mèanichu.
55 Angkay hen anchichay na-a-among ah farév way anap-apon hen
papachi ya amin hen anchichay anam-ama way ponò way ekatchéén
konsel, chacha amin anapén hen epafasorcha an Jesus ah érégnah
mempapchitancha, ngém ammag maid inchahancha. 56 Anchag chuar
hen anchichay i man-istigu way mangenlémrém an hiya, ngém ammag
nanhinafà-ar hen chacha enale.
57 Hiyachi yag anat tomàchég hen anchichay tapen hen anam-ama way
mangenlémrém an hiya way mangaliyén, 58 "Chengngarni angkay hen
enalen hen antoy tagu way chachaeléna ano hen antoy Templotaaw way
tatagu hen nangamma yag anna agég sà-achén hen iha hen anchi ma-
atloy ag-agaw way faén anoh tagu hen mangamma." 59 Ngém uray agé
chichaat ammag achi chillu agé mètemfuruy hen chacha aryén.
60 Angkay hiyachi yag tommàchég hen anchi kangatowan way pachi hen
sangwanancha amin way mamistigar an Jesus yag ekatnéén, "Ay achia
makasongfat hen antochay chacha epafasor an hea. Ay tot-owa hen chacha
aryén." 61 Ngém ammag gummiginnang chillu ah Jesus way achin ar-ale.
Wat entoroy hen anchi chan fistigar way mangaliyén, "Ay hea hen anchi
Cristu way anà hen anchi machachayaw way Apudyus ta hea hen anchi
empopostana way umale way mantoray." 62 "Oo haén," way ekat Jesus, "yag
awniyat ilanyu amin haén way Pangorowan hen Tatagu way tumutùchu hen
pachawanan Apudyus way mannakafalin. Yag ilanyu agé haén hen anchi
mamfangchà way marpod uchu way iyalen hen funat." 63 Yag hen hiyachi,
ammag entanong hen anchi kangatowan way pachi way nangissay hen
lumfongna gapon anchi enalen Jesus, yag ekatnéén, "Ay ammoh kasentaaw
anapén hen man-istigu ah fasorna. 64 Chengngartaaw met amin hen anchi
enalena way annag cha pérhén hen kena-apudyus Apudyus. Wat nokay hen
ekamantaaw an hiya nò." Yag tenomfarcha amin hen anchichay na-a-among
way mangaliyén, "Karébféngana way mepapchit."
65 Yachi yag inluginat hen tapena way manoppatoppa an hiya. Yag hen
tapena, ancha an finongot hen uruna ta maid ilana yag anchaat loproppagén
way mangaliyén, "Ayé, ifagam man no heno hen nanlopag an hea." Ya uray
agé hen anchichay guwarcha, anchag lapchù-un hiyéén tenappetappetcha.

Hen nangenhootan Pedro an Jesus

Mat. 26:69-75; Luc. 22:54-62; Juan 18:15-18, 25-27

66 Ah Pedro agé, étégna ah fatawa, yag émméy hen ihay fafarasang way
alepan hen anchi kangatowan way pachi. 67 Yachi way innilana ah Pedro

way cha mèanichu, enméschagana hiya yag annaat ekatén, “Hean samet hen ihay ifan Jesusanchi way eNazaret.” 68 Ngém enhoot Pedro way mangaliyén, “Tawwan hen annay cham aryén te maid innilà.” Yag chaat lomayaw ah Pedro way émév hen anchi penget hen fatawa way nanagén hen charan. Yachi yag nanollaò hen manò te pés-éy tollaòchi. 69 Yachi yag kasen agé innilan hen anchi fafarasang hiya yag imfagana hen anchichay ahetàtàchég way tatagu way mangaliyén, “Yaha angkay agé hen ihay ifana.” 70 Ngém kasen agé enhoot chillu Pedro. Yag yachi agé way iggay nahen-awniyan yag ekat agé hen anchichay ahetàtàchégén, “Aẁ, hea eman hen ihay ifana, a, te afab-én way iGalilea, a, met.” 71 Yag ammag nansapata ah Pedro way mangaliyén, “Uray ud-ay pédténà an Apudyus no faén tot-owa hen antoy chà ifaga an chàyu te tot-owa angkay way maid poros innilà hen annay taguwanna way chayu aryén.” 72 Yag hen hiyachi, kasenat agé nanollaò hen manò way yachin pegwan hen tollaò, yag hemhemma-at Pedro hen anchi imfafaggan Jesus an hiya way achi manollaò hen pegwan tollaò yag nametluwénaat way mangenhoot an hiya. Yag chaat mankela gapoh hamhamàna.

Hen nepasangowan Jesus an gubérnador way Pilato

Mat. 27:1-2, 11-14; Luc. 23:1-5; Juan 18:28-38

15 1 Angkay hiyachi way cha pomaway, kasencha na-among hen anchichay anap-apon hen papachi ya anam-ama way ponò ya hen anchichay siguchay cha mintudtuchu hen orchin Moses ya amin agé hen anchichay konsel, yag nantatagépfarcha way mamanoh no henon ekamancha an Jesus. Wat tenawidcha hen limana yag inyéycha way i mangemporang an Gubérnador Pilato.

2 Yachi way inumchahcha yag finistigar Pilato ah Jesus way mangaliyén, “Ay hea ano hen Aren hen Judio.” Yag ekat Jesusén, “Oo, tot-owa hen annay enalem.” 3 Yachi yag ammag chuar hen cha epafasor hen anchichay anap-apon hen papachi an Jesus. 4 Yag anat ekat Pilato an hiyéén, “Ay achia makasongfat hen annachay chacha epafasor an hea way an peet ammag chuar.” 5 Ngém ammag gummiginnang chillu ah Jesus. Wat ammag nahaang ah Pilato.

Hen nimfag-ancha hen matéyan Jesus ya hen milufusan Barabas

Mat. 27:15-26; Luc. 23:13-25; Juan 18:39–19:16

6 Hen nigagangay an Gubérnador Pilato, no umchah hen hiyatoy lagsak hen Judio way Manmanma-an, wat wachay wacha hen ilufusna way ihay farud way egad hen piliyén hen anchichay Judio. 7 Angkay hen hiyachiy tempo, wachacha hen nifafarud way tot-oway pommatéy way nangabfor hen gubérno, yag hen ihan chicha wat ah Barabas hen ngachanna. 8 Angkay hiyachi yag na-among hen anchichay tatagu way i

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nangimfaga an Pilato way ammaana koma hen anchi chana ekamkaman chillu way mangemparufus hen ihay farud. 9 Wat ekat Pilato an chichéén, "Ay laychényu ta hen antoy Areyu way Judio hen ilufus-o." 10 Yahan imfagana te nadlawna way ammag gapo yanggay hen apés hen anchichay anap-apon hen papachi yag anchaat epafarud ah Jesus. 11 Ngém hen enkaman peet agé hen anchichay anap-apon hen papachi, ancha ammag senubsufan hen anchichay na-a-among way tatagu te ammag ah Barabasat agé hen imfagacha way ilufusna. 12 "Oo a," way ekat Pilato an chicha, "ngém nokay hen mangammaà hen antoy ekatyuwén Areyu way Judio nò." 13 Yag anchag aheo-ongaw amin way mangaliyén, "Anyuwat an ekoros hiya." 14 Yag ekat Pilato agéén, "Oo a, ngém chuud chi laweng ah enammaana ah narégna ah mekorosana." Ngém chachaat ehorhoryad way mangèngaw way mangaliyén, "Ekorosyuwat hiya." 15 Yag gapo ta patigén Pilato hen kapnekan hen anchichay tatagu, wat annag inlufus ah Barabas ah pagfaruchan. Waman ah Jesus, empahapratna yag annaat eporang way melansa hen koros.

Hen nanénsénaan hen anchichay sorchachu an Jesus
Mat. 27:27-31; Juan 19:1-5

16 Angkay hiyachi yag inighad hen anchichay sorchachu ah Jesus hen anchi fatawa hen farév Gubérnador Pilato yag enayagancha hen anchichay aminay ifacha way sorchachu. 17 Yag anchaat lumfongan ah Jesus ah kaman hen lumfong chi are ah manénsénaancha. Yag anchaat agé falengawngawén hen pagat ah kaman koronana yag inhùrubcha ah uruna. 18 Yag anchag cha sén-ésén-én way magénén senaruchucha hiya way mangaliyén, "Ta mataguah ing-inggana, heay Aren hen Judio." 19 Yachi yag anchaat agé pagpaggohon hen uruna yag tenoppatoppaancha hiya, yag magén aminén nampap-alentomangcha way manad-ayaw an hiya.

20 Angkay hiyachiy narpas way sensennacha, kasencha senokatan hen anchi emparumfongcha yag iniggacha hen anchi siguchay lumfongna yag anchaat iyéy hiya hen anchi mekorosana.

Hen nelansaan Jesus hen koros
Mat. 27:32-44; Luc. 23:26-43; Juan 19:17-27

21 Angkay hen chacha manginyéyan an Jesus, hinib-atcha hen ihay tagu way iCerene way cha homàyat way i hommepot. Ah Simon hen ngachanna way aman cha Alejandro an Rufo. Yag ammag penelet hen anchichay sorchachu ta fu-uchuna hen anchi koros Jesus. 22 Yachi yag inyéycha ah Jesus ad Golgota way hen laychénay aryénat, "Hen alentutugun chi uru." 23 Yag enadchancha hiyah fayah way na-ahrangan ah agah way mira ngém achina chillu inumun. 24 Yachi yag enlansan hen anchichay sorchachu

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hiya hen anchi koros, yag anchaat mamfub-unnot way manginyàchang hen lumfongna. 25 Nà-argaw hen anchi nangenlansaancha an hiya. 26 Yag wacha agé hen empòatcha hen uhun hen uruna way nesoratan hen anchi ekatchéén fasorna way ekatnéén, “Yato hen Aren hen Judio.” 27 Hen hiyachi, wachacha agé hen chuway futangelo way nigsan way nekoros way hen iha, ah pachawananna ya hen iha, ah pachawigina.

28 Hen na-ammaan cha nadchi wat ah tomot-owaan hen anchi nesosorat ad namenghan way ekatnéén, “Metakorong hiya hen anchichay futangelo.”

29 Yag aminay tatagu way manloohén chacha amin manwigwigiwig way manmanna an Jesus, yag chacha agé insortuwén way mangaliyén, “Ayé kay umpaya, ammag anggayhaat ekatnowén fakasém hen anchi Templo yag kasenno senà-ad hen petlon hen ag-agaw. 30 Yag ayé kay umpay, gumhad-a ta hara-am hen acharno.” 31 Yag uray agé hen anchichay anap-apon hen papachi ya hen anchichay siguchay cha mintudtuchu hen orchin Mosesat chachan tatagépfar way manmanna an hiya way mangaliyén, “Ammag anggayhaat tenorongana hen tapena yag ammag achiyat agé peet makatorong hen acharna. 32 Ilantaaw kay anga hen Aretaawanna way ganà Israel non an gumhad ta mangil-antaaw ah mangafurotantaaw way hiya tot-owa hen empalen Apudyus way Cristu.”

Yag uray agé hen anchi chuway ifana way nelaransa wat chacha agé metaptape way mangmangsot an hiya.

Hen natéyan Jesus

Mat. 27:45-56; Luc. 23:44-49; Juan 19:28-30

33 Angkay hiyachi way ustoy nanggawa, ammag hommelangat agé hen aminay lota ingganah fummatangan. 34 Yag yachi way fummatangan, enèngaw Jesus way mangaliyén, “Eli, Eli, lama sabaktani,” way hen laychénay aryénat, “Amay Apudyus, pakay manchùganà.” 35 Chengngar hen tapen hen anchichay tatagu hen anchi enalena yag ekatchéén, “Changréntaaw ngén, te kaman paat chana ayagan ah Elias.” 36 Yag nanagtagat hen iha an chicha way i mangempainum, wat ensawsawna hen anchi lopot hen ommelém way fayah yag annaat pa-atén way minchawchaw an Jesus ta sosopona. Yag chana ekatén, “Hahadchéntaaw éggaya ta ilantaaw no umale tot-owa ah Elias way tomorong an hiya.” 37 Yag kasen nan-ongaw ah Jesus yag natéyat.

38 Wat hen hiyachi, ammag nan-agwaat agé way nagissay hen anchi séchar way kortena way horchà hen iggaw Apudyus paat ah Templo way ammag nanlugi ad uchu inggana ad char-ém.

39 Yag hen anchi kapetan hen sorchachu way nanahagang an Jesus, hen nangil-ana hen enkamanna way natéy, ekatnéén, “Aẁ, yato peet tot-owa hen anà Apudyus, a.”

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

40 Yag hen anchi ê-éyna agé, wachacha hen anchichay inin-ina
way nangi-ila hen nekaman. Hen tapena an chichaat ah Maria way
eMagdalena ya anat ah Salome, ya ah Maria agé way inan anchi
ihay Jaime way ong-onga yah Joses. 41 Chichachi hen anchichay cha
netnonetnod an Jesus way tommorong an hiya hen kawad-ana ad Galilea.
Yag wachacha agé an nadchi hen anchichay chuar way tapenay finufae
way netnod an Jesus hen émméyana ad Jerusalem.

Hen nilufuan Jesus

Mat. 27:57-61; Luc. 23:50-56; Juan 19:38-42

42,43 Hen hiyachiy ag-agaw wat yachi hen mangensaganaan hen Judio
hen aminay masaporcha para hen Safachu way ngilin. Wat hiyachi
way tég-angay malihnug hen init ah milugiyan hen anchi ngilin hen
Senafachu, wachan ihay iyArimatea way ammag nangentorod way
émméy an Gubérnador Pilato way mangimfaga hen anchi achar Jesus
no mafalin. Ah Jose hen ngachanna way hiyan ihay maririspitu way
membron hen anchi konsel hen Judio, ya hiya agé hen ihay mamannéd
hen milugiyan hen mantorayan Apudyus. 44 Angkay émméy ah Jose an
Gubérnador way i mangimfaga hen achar hen anchi natéy, yag ammag
nahaang ah Gubérnador hen nangngarana te pegachi yag natéyat. Wat
empa-ayagna hen anchi kapetan hen sorchachu ah manot-owaana way
natéy ah Jesus. 45 Yag imfagan hen anchi kapetan way natéy tot-owa.
Yachi yag anat parufusun Gubérnador ah Jose way i mangara hen achar
Jesus. 46 Wat i lommao ah Jose ah am-ammay ya pokkawan way uroh yag
annaat i upahén hen achar Jesus yag infunifunna hen anchi lenàwana,
yag annaat iyéy way manginlufù hen anchi lufù way an napasorag
way natoktokan hen chéprah. Yachi yag annaat agé allinén hen anchi
chakaray tépà way etangébna hen anchi lufù.

47 Yag cha Maria way eMagdalena ya ah Maria way inan cha Joses, ini-
ilacha hen nekaman hen nilufuan Jesus.

Hen nan-uchiyan Jesus

Mat. 28:1-10; Luc. 24:1-12; Juan 20:1-10

16 1 Angkay hiyachi way cha madhém way narpas hen anchi Safachu
way ngilin, émméy cha Maria way eMagdalena yah Salome ya
ah Maria way inan cha Jaime way icha lomao ah fangfangru way melana
hen natéy ta incha koma lanéén hen anchi achar Jesus ah lufù.

2 Angkay nafigat way Chuminggu, fummigatcha way émméy hen
anchi nilufuan Jesus. 3 Yag hen anchi chacha manaranan, chachan
tatagépfar way mangaliyén, “Nokay ngata hen mangallin hen tangéb hen
anchi lufù 4 te ammag chakar way térén hen anchi tépà way tangébna.”
Angkay hiyachi way chacha homag-én yag innilacha hen anchi lufù way

ammag na-a-allinat agé hen anchi tépà way nafufùtan hen anchi lufù.
5 Wat henomròcha hen anchi lufù yag innilachaat agé hen ihay kaman
fafaru way tummutùchu hen ommapet ah pachawanancha way ammag
pokkawan hen lumfongna. Wat anchag émmégyat way nangila an hiya.
6 Yag nan-ale hen anchi tagu way mangaliyén, "Achiayu cha émégyat
te innilà way ah Jesus way eNazaret hen inyu ilan way enlansacha hen
koros. Ngém maid angkay ahto te nan-uchi. Ilanyu ngén hen annay
nepabfégana wat maid hiya. 7 Wat homàyat-ayuwat ta inyu ifaga hen
amin anchichay pasorotna ya ah Pedro paat way ah Jesus, mamangpango
ad Galilea ta ahchi hen mangil-ancha an hiya, te yaha chillu hen
imfafaggana an chicha." 8 Yachi yag anchag hetatagtag hen anchichay
inin-ina way lomayaw hen anchi lufù way chacha amin mampapayagpag
ah égyatcha. Yag maid agé henaphapetcha gapon égyatcha.

Hen ihay anongoh way ensorat Marcos

[[9] Angkay émméy hen anchichay inin-ina an cha Pedro ya hen
anchichay ifana, [10] Angkay hiyachi yag hennag Jesus hen anchichay
pasorotna way éméy ah karotarota way i mangempagngar hen anchi
chamag way narpon Apudyus way yachin mepanggép hen mì-iggawan an
hiya ah ing-inggana.]

Hen nampàil-an Jesus an Maria way eMagdalena
Mat. 28:9-10; Juan 20:11-18

[9 Angkay hiyachi way nan-uchi ah Jesus hen cha pomaway hen
Chuminggu, hen anchi pés-éy nampàil-ana wat an Maria way eMagdalena
way hiya hen anchi nemparyawana hen anchi pitu way nihuhurug way
ongtan. 10 Yag yachi way innilan Maria ah Jesus, innaat henaphapet hen
anchichay ifan Jesus way chachan totokar ya chachan kela amin. 11 Ngém
chicha, uray chengngarcha hen anchi henaphapetna way nan-uchi ah
Jesus yag innilana paat agé hiya, ancha chillug achi afuroton.

Hen nampàil-an Jesus hen anchi chuway tatagu
Luc. 24:13-35

12 Angkay hiyachi yag kasen agé nampàila ah Jesus hen chuway ifana hen
chacha manaranan way éméy hen ihay fabréy, ngém safali hen enkamanna
way nampàila an chicha. 13 Yachi yag namfangadcha way i nanaphapet hen
anchichay ifacha agé, ngém tàén, anchag achi chillu afuroton.

Hen nampàil-an Jesus hen anchichay pasorotna
Mat. 28:16-20; Luc. 24:36-49; Juan 20:19-23; Apos. 1:6-8

14 Angkay hiyachi way ommanongoh yag nampàila agé ah Jesus hen
anchichay hemporo ya ihay pasorotna hen chacha manganan. Yag

enamolichana chicha te anchag songsongellan way achi mangafurot
hen henaphapet hen anchichay nangila an hiya hen anchi annaat nan-
uchiyan. 15 Yachi yag annaat ifaga an chicha way mangaliyén, "Émév-ayu
hen aminay lota ta inyu epagngar hen egachay katagutagu hen anchi
ammayay chamag mepanggép an haén. 16 Yag heno way omafurot ya anat
mafunyagan wat mètagu an Apudyus ah ing-inggana. Ngém heno way
achi mangafurot wat etap-ar Apudyus hiya hen anchi machusaana ah ing-
inggana. 17 Yag hen anchichay tot-oway omafurot wat midchat an chicha
hen kafaelancha way mangamma hen kaskascha-aw, te gapon kafaelà,
makeparyawcha hen nihurug way ongtan ya mafalin agé man-ale ah
safaliy ale. 18 Ya uray agé égnanancha hen farakkan ono inumuncha hen
gamot wat ammag maid ekatna an chicha. Yag no ichàépcha hen limacha
hen anchichay chan saket wat maka-an agé hen saketcha."

Hen émméyan Jesus ad uchu
Luc. 24:50-53; Apos. 1:9-11

19 Angkay hiyachi way narpas hen anchi imfagan Jesus an chicha,
ammag cha matarok way émév ad uchu, yag i tummùchu hen anchi
pachawanan Apudyus. 20 Yag hen anchichay pasorotna, émméycha agé
hen kafabréfabréy way i mangintudtuchu hen anchi ammayay chamag.
Yag mawawà-acha agé ah Apo Jesus way cha manorong an chicha way
chana agé idchat hen kafaelancha way mangamma hen kaskascha-aw ah
manot-owaan hen tatagu hen kenatot-owan hen chacha itudtuchu.]

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen anchi ammayay chamag way ensorat

Lucas

Ah Lucasanto, ihay choktor way nangensorat an natto hen anchi tawén way 65 ménat no faén 68. Yag hiya, faén agé Judio ngém ommafurot gapon intudtuchun Pablo, wat netnonetnod agé an Pablo. Yag senoratana hen kapachongna way na-achar way faén agé Judio way hiya, okom hen gubérno. Yag hen pontosnaat ah kail-an hen kenatatagun Jesus way tomotorong way hiya agé hen Pangorowan hen Tatagu way mangenharà an chicha.

---

1 [1] Antoyan hen sorat-o an hea Apo Teofilo.
Chuarcha hen tatagu way namachas way nangensorat hen anchichay aminay nekaman hen antoy iggawtaaw. [2] Yag hen anchi ensoratcha wat hen anchichay nahaphapet an chàni way henaphapet hen anchichay nangi-ila paat way chicha, innilacha hen anchichay nekaman nanepod hen anchi laprapona yag anchaat epagngar. [3] Wat yaha, Apo Teofilo, gapo ta inyam-ammà paat way nangachar amin hen anchichay na-ammaan nanepod hen ninlugiyancha ingganad uwan, ekat-owén ammay ménat no haén hen mangensorat an cha nadchi an hea ta mafafatéy hen ma-ale. [4] Yato hen ekaman-o ta ma-awa-awatam hen katot-owan hen anchichay nitudtuchu an hea.

Hen nifag-an hen miyana-an Juan way chan funfunyag

[5] Hen anchi lugrugina, yachi hen tempon hen ka-aren Herod ad Judea. Yag wacha agéhchi hen ihay pachi way ah Zacarias hen ngachanna way hiyan ihay ganà hen anchi pachi way ah Abias hen ngachanna. Ya ah ahawana agé, ah Elisabet hen ngachanna way hiyan ihay ganà Aaron way ap-apon chi pachi. [6] Chicha way hen-ahawa, ammaycha an Apudyus te totongparéncha amin hen orchinna ya hen tugunna wat maid mepafasorancha. [7] Ngém maid anàcha te lopat ah Elisabet yag loohcha narakay way térén way hen-ahawa.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

8 Angkay hen-argawan yag wachah Zacarias ah Templo te inumchah
hen tempon hen mangammaana hen a-amman hen pachi. 9 Yag hen
gangaycha way pachi, chachan funfunnot ta maila no heno hen
mangamma hen ma-ammaan. Yag ah Zacarias hen namunot way
émév hen anchi kowarton Apudyus way i manginyapoy hen anchi
fangfangru. 10 Angkay hiyachi way hinénggép ah Zacarias ah Templo yag
wachacha agé hen chuaray tataguh chara way chan luwaru hen hiyachiy
uras way manginyapoyana hen anchi fangfangru. 11 Yag hen chana
manginyapoyan, ammag niyahad an hiya hen ihay anghel Apudyus
yag tommàchég ah pachawanan hen anchi chacha mempatpatngan hen
anchi chacha manginyapoyan hen anchi fangfangru. 12 Wat ammag
naégyay ah Zacarias hen nangil-ana yag émmégyat. 13 Yachi yag nan-
ale hen anchi anghel way mangaliyén, "Achia cha émégyat, Zacarias,
te chengngar Apudyus hen chawatyu wat mafugi angkay ah ahawam
wat wacha hen iyanàna way larae, wat ngadnanyu hiya ah Juan.
14 An-ayug lomaylayad gapon hiya ya lomaylayadcha agé hen chuaray
tatagu. 15 Wat ah Apudyus, ifilangna hiya ah nangato way tagu. Ngém
masapor achi umin-inum hiyah fayah ya uray heno way fumutang.
Yag manepod hen miyana-ana, machachà-an hen mamangchénan hen
Espiritun Apudyus hen hamhamàna. 16 Yag gapon hiyaat mepahagong
hen hamhamà hen chuar way kacharaana way ganà Israel an Apudyus
ta omapocha an hiya. 17 Ya hen anchi iyanàyu agé, hiya hen anchi
mamangpango no hen anchi nepoposta way Cristu way hen ekamanna,
kaman hen anchi profeta way Elias ad namenghan way pachong agé
hen kafaelana. Te mantempoyuguna hen hamhamà hen himfafaryan,
ya manggédngéna agé hen hamhamà hen anchichay achi omafurot ta
komaman hen hamhamàcha hen anchichay ammayay tatagu. Yachi hen
mangensaganaana hen anchichay tatagu ah mangngarancha hen anchi
ap-apocha no umale." Yaha hen imfagan hen anchi anghel an Zacarias.
18 Yachi yag anat ekat Zacarias hen anchi anghelén, "Oo a, ngém ay
nanggilah mafalinha, te narakay-ani met way térén way hen-ahawa, wat
nokay hen manot-owaà nò." 19 Yachi yag sommongfat hen anchi anghel
way mangaliyén, "Haén ah Gabriel way nì-i-iggaw hen sangwanan
Apudyus, way hiya hen namaar an haén way i mangimfaga hen antoy
karaylayad way chamag an hea. 20 Ngém gapo ta achim afuroton hen
enalè, an-ag mattongong way achi maka-ale ingganah ma-ammaan hen
antoy imfagà, te tot-oway umchah way umchah hen anchi ustoy tempona
wat ma-ammaan chillu."
21 Angkay hen anchichay tatagu ah chara, anchag nahédchan hen
gumhachan Zacarias, yag chacha anapén no pakay ammag nafayag ah
farév. 22 Angkay na-awni way ginumhad ah Zacarias, anat agég achin ale
te ammag nattongong, wat na-awatan hen tatagu way wachan empàilan

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Apudyus an hiya ah Templo. Yag gapo ta achi maka-ale, annag cha sinyaran chicha.

23 Angkay narpas hen anchi fiyang Zacarias ah Templo, hommàyat ah fabréycha. 24 Yag yachi agé way cha-an mafayag, nafugi tot-owa ah ahawana way Elisabet, wat iggay gumgumhad ah chara hen unig hen lemay furan. 25 Yag ekatnéén, “Inumchah tot-owa hen nanorongan paat Apudyus an haén, wat naka-an hen fiin-o hen ahentagù te antoyan hen narmu way anào.”

Hen nifag-an hen miyana-an Jesu Cristu

26 Angkay hen anchi maénémay furan hen nafugiyan Elisabet, kasen hennag Apudyus hen anchi anghel way ah Gabriel ta émév ad Nazaret way ihay fabréy hen provinsiyan hen Galilea, 27 te wachan ina ifaga hen ihay fafarasang ahchi way hen fafarasanganchi, netotorag way mangahawa an Jose way ganà Are David. Ah Maria hen ngachanna. 28 Yachi yag émméy hen anchi anghel an Maria way mangaliyén, “Antoyanà way ummale way mangimfaga way nabindisyunan-a paat te wacha ah Apudyus an hea.” 29 Yag ammag nahaang ah Maria hen nangngaranan nadchi, yag chana anapén no heno hen laychénay aryén. 30 Yag anat ekat hen anchi anghelén, “Achia cha émégyat Maria, te enlaychancha-a an Apudyus. 31 Wat hen ifagà an hea, mafugia wat iyanàno hen larae way ngadnanyu ah Jesus. 32 Ammag nangato way térén hen annay iyanàno ya awagan hen tatagu hiya ah anà hen kangatowanay Apudyus ya epatawid Apudyus an hiya hen kena-aren David way apona ad namenghan. 33 Wat hiya hen man-aren hen amin anchichay Judio way ganà Jacob ah ing-inggana way ammag maid péppég hen kena-arena.” Yachi hen imfagan hen anchi anghel an Maria.

34 Yag anat ekat Maria hen anchi anghelén, “Oo a, ngém nokay hen énnê way mafugi way ammag poros met chi nanchà an haén.” 35 Yag ekat hen anchi anghelén, “Umale hen Espiritun Apudyus an hea, ya umchah hen kafaelana way ancha-ag lichuman yag nafugia. Yag gapo ta hiyachi hen mekaman, wat ma-ammuwan way na-apudyusan hen anchi iyanàno, yag ma-awagan ah anà paat Apudyus.” 36 Entoroy hen anchi anghel agé way mangaliyén, “Ya ah agim way Elisabet way ekatchéén lopat, wat nafugi agé hen antoy narakayana, wat énémay furan ad uwan hen anchi finugina way larae. 37 Wat yachin kail-ana way ammag maid achi mafalin an Apudyus.” 38 Yachi yag anat ekat Mariéén, “Haén, wat anà lawa an alepan Apudyus, wat ma-ammaan amin hen annay enalem an haén.” Yachi yag lommayaw hen anchi anghel.

Hen i nangil-an Maria an Elisabet

39 Angkay narhawan yag nansagana ah Maria way lumigwat way mane-ed way émév ah fabréy cha Zacarias way ini-inggaw hen anchi

pafinilig hen provinsiyan hen Judea. 40 Yachi way inumchah ah faréy
cha Zacarias, nan-ale ah Maria an Elisabet. 41 Yag hen nangngaran
Elisabet hen alena, ammag namfalihhochong hen finugina. Yag
empahmà hen Espiritun Apudyus an Elisabet, 42 yag chinakarna way
mangaliyén, "Hea hen anchi térén way nabindisyunan hen aminay
fufae, ya nabibindisyunan paat agé hen anchi iyanàno. 43 Wat pakay paat
enlaychanà ta umalea way mamisita an haén, hea way man-inan hen Ap-
apò. 44 Te hen nangngarà hen alemat ammag namfalihhochong hen finugì
ah laylayadna. 45 Kapeletan laylayad-a te enafurotno way tomot-owa
amin hen anchi imfagan Apudyus an hea."

Hen nanayawan Maria an Apudyus

46 Yachi yag ekat Mariéén,

"An-og chayawén ah Apotaaw way Apudyus, 47 ya anà agég laylayad
gapon hiya way nangenharà an haén, 48 ya inna paat hemhemmà
haén way nafafa way alepanna. Wat manepod ad uwan, ekat amin
hen tataguwén, enlaychanà 49 gapo hen anchi kahahaang way
enammaan hen anchi mannakafalin way Apudyus an haén. Ammag
ka-ammayan tot-owa ah Apudyus. 50 Ya chana ség-angan hen amin
way tatagu way cha manginyafiin an hiya way manepod hen anchi
pés-éy tatagu inggana hen amin anchichay chan paréparég way
miyanà. 51 Empàilana hen kafaelana way mangamma hen ammaana
yag kenorkorna hen planon hen anchichay chan pahih-iya. 52 Annag
empafafa hen anchichay nan-angato way toray yag anna agég
empangato hen anchichay nafafa. 53 Ya hen anchichay cha mamfaga
ah torong, chuar hen inidchatna an chicha way ammay. Waman hen
anchichay nanapnek ah kaenammaycha, emparyawna chicha way
maid inidchatna. 54 Yag enammaana hen anchi empopostana hen
anchichay anap-otaaw ad namenghan ya totollongana chitaaw way
ganà Israel. 55 Iggayna tot-owa aliw-an ah Abraham ya chitaaw way
ganàna te séség-angana chitaaw ah ing-inggana."

Yachi hen enalen Maria hen nanayawana an Apudyus.

56 Angkay hiyachi yag nì-iggaw ah Maria an cha Elisabet ah unig hen
toroy furan yag anat lomayaw.

Hen niyana-an Juan way chan funfunyag

57 Angkay hiyachi way inumchah hen umana-an Elisabet, inyanàna tot-
owa hen larae. 58 Wat amin hen anchichay atògongna ya hen totorangna,
anchag laylayad amin hen nangngarancha hen anchi chakar way ség-ang
Apudyus an hiya.

59 Angkay hen anchi ma-awaru way ag-agaw hen anchi utteng,
incha empasinyar ah manongparancha hen orchin way yachi agé hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

manngadnancha. Ya ah gagangaycha agé, ammay no an manZacarias
te yachi hen ngachan amana. 60 Ngém ammag ommachi ah inana
way mangaliyén, “Faénha hen engachantaaw ta ah Juan hen
manngachanna.” 61 “Oo a,” way ekat hen anchichay tatagu, “ngém
maid met nangenngachan ah Juan an chàyu.” 62 Yag anchaat sinyaran
ah amana way mangimoh no heno hen laychéna way epangachan hen
anchi onga. 63 Yag anat isinyar Zacarias hen papel yag ensoratna way
hen manngachannaat ah Juan. Yag anchag nascha-aw hen anchichay
tatagu. 64 Yag hen hiyachi, naka-anat hen tenongong Zacarias yag nan-
aleyat way manayaw an Apudyus. 65 Wat anchag nascha-aw amin hen
anchichay atògongna. Yachi yag nanhemamag hen anchi nekaman hen
amin hen hiyachiy lugar ad Judea. 66 Yag amin hen anchichay nangngar,
chacha ham-éham-én no heno ngata hen mamfalinan nahha way onga te
narawag way wacha tot-owa hen kafaelan Apudyus an hiya.

Hen nangimfag-an Zacarias hen empahpahmà Apudyus

67 Angkay hiyachi, ah Zacarias way aman hen anchi onga, na-adchan
ah Espiritun Apudyus yag annaat aryén hen empaka-ammun Apudyus,
ekatnéén,

68 “Antaaw yanggay ammag chayawén ah Apudyus way Apotaaw,
chitaaw way ganà Israel, te ummale way manorong an chitaaw
way tataguna ya manobfot an chitaaw. 69 Te ensasagganana hen
anchi mannakafael way mangenharà an chitaaw way hiyan
ganà hen anchi omma-abfurot way Are David. 70 Yag empaka-
ammun agé hen anchichay na-apudyusan way profetana ad
namenghan hen empostan Apudyus, 71 ekatnéén hara-ana
chitaaw hen anchichay kafusortaaw ya anat agé hen kafaelan
hen anchichay achi manlayad an chitaaw. 72 Yag hen empostan
Apudyus agé, ekatnéén séség-angana chitaaw nanepod hen
anchichay anap-otaaw ad namenghan, ya achina agé aliw-an
hen anchi entotoragna an chicha. 73 Yag nansapata ah Apudyus
way nangemposta hen empostana an apotaaw way Abraham
74 way hen empostana, hara-ana chitaaw amin hen kafusortaaw
ta wachay én-énnéntaaw way mangamma hen laychéna
way achitaaw cha émég-égyat way mangamma. 75 Ya ta ma-
apudyusantaaw hen antoy matatagguwantaaw way achi agé
ma-ahrangan ah laweng hen chataaw ekamkaman.”

76 Entoroy Zacarias way mangale agéén,

“Ya heay anào, ma-awagan-a ah ihay profetan hen anchi
kangatowan way Apudyus. Ya hea hen mamangpango no hen
anchi apotaaw ta esaganam hen tatagu hen umaliyana. 77 Wat
hea hen mangimfaga hen anchichay tataguna way mafalin

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mètagucha an Apudyus ah ing-inggana no mapakawan hen
fasorcha. 78 Te ah Apotaaw way Apudyus, ammag menangség-ang
ya na-anoh way térén, ya hen anchi mangenhara-ana an chitaaw,
wat kaman yanggay hen cha fùnagan hen init hen karpasan hen
lafi. 79 Te no umale, helawan chitaaw way ininggaw hen helang
way cha émégyat way matéy, ya tudtuchuwana chitaaw agé hen
ekamantaaw way mètempoyug an Apudyus."
Yachi hen empahpahmà hen Espiritun Apudyus an Zacarias.
80 Angkay hiyachi yag hommeéheén hen anchi anà cha Zacarias ya
chummuar hen hamhamàna an Apudyus. Yag ammag ini-inggaw hen
anchi chanak way iggay fùfùnag ingganah inumchah hen anchi tempon
hen manginlugiyana way manudtuchu hen anchichay ganà Israel.

Hen niyana-an Jesus
Mat. 1:18-25

2 1 Angkay hen hiyachiy tempo, inyurchin hen anchi Are ad Roma
way Augusto way masapor mampalestacha amin hen egachay tatagu
hen yachiy lota way chana etorayan. 2 Yag ah Kirenio hen gubérnador
ad Siria hen anchi pés-éy mepalestaan hen tatagu. 3 Wat hen nekaman,
émméycha amin hen tatagu anchi fabréy way nangingganà an chicha
way i mempalesta hen ngachancha.
4 Wat ah Jose, gapo ta hiya hen ihay ganà Are David ad namenghan,
wat ad Betlehem hen ayana. Wat lummigwat ad Nazaret way fabréycha
way sakopon hen provinsiyan hen Galilea yag nane-ed way émméy hen
anchi fabréy apona way David ad Betlehem way provinsiyan hen Judea.
5 Yag nàyéy agé ah Maria way netorag way man-ahawana way nafufugi
ta i mampalesta agé. 6 Angkay hen kawad-ancha ad Betlehem, yachi hen
netongpowan hen umana-ana, 7 wat inyanàna hen féhég chi anàna way
larae. Yag finunnafunana ah uroh yag empabfégna hen cha manganan
hen animar te maid iggawancha hen anchi farév way chachag-ohan.

Hen nampàil-an hen anghel hen anchichay chan pastor

8 Hen hiyachiy lafi, wachacha agé hen anchichay chan pastor hen
anchi nehahag-énay péchag way anchag lommabrafi way minya-achug
hen karnerocha. 9 Yachi yag ammag niyahad hen ihay anghel Apudyus
an chicha, wat nachilangancha ah ka-ammay Apudyus yag anchag
émmégyat way térén. 10 "Achiayu cha émégyat," way ekat anchi anghel,
"te ummaliyà way mangempagngar an chàyu hen ammag ammayay
chamag way mangemparaylayad hen aminay tatagu. 11 Te hen hiyato paat
way lafi, wacha hen niyanà ah fabréy Are David way mangenharà an
chàyu, way hiya hen anchi Ap-apo way Cristu way empopostan Apudyus
way epalena way mantoray. 12 Yag hen manot-owaanyu, ichahanyu

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hen anchi onga way nafunnafunan ah uroh way nepapabfég hen cha manganan hen animar."
13 Hiyachi yag ammag napnowat ad uchu ah chuaray anghel yag chachaat amin chayawén ah Apudyus way mangaliyén,
14 "Ta machachayaw ah Apudyus ad uchu ya hen antoy lota, ta
matornoscha hen tatagu way mangemparaylayad an hiya."
15 Angkay hiyachi way lommayaw hen anchichay anghel way namfangad ad uchu, nantatagépfar hen anchichay chan pastor way mangaliyén, "Intaaw ad Betlehem ta intaaw ilan hen anchi na-ammaan way empagngar Apotaaw way Apudyus an chitaaw." 16 Wat enag-aggagcha way émméy yag inchahancha cha Maria an Jose ya hen anchi utteng way empapabfégcha hen anchi cha mangmanganan hen animar. 17 Angkay innilacha hen anchi utteng, henaphapetcha amin hen imfagan hen anchi anghel mepanggép an hiya. 18 Yag anchag nahaang amin hen anchichay nangngar hen henaphapet hen anchichay chan pastor. 19 Ngém ah Maria, annag inliméd ah hamhamàna hen aminay nekamkaman way cha manmamanmà. 20 Yachi yag namfangadcha hen anchichay chan pastor way chacha chayachayawén ah Apudyus gapo hen anchi innilacha ya chengngarcha, te na-ammaan tot-owa amin hen imfagan hen anchi anghel an chicha.

Hen nanngadnancha an Jesus

21 Angkay hen anchi ma-awaru way ag-agaw way inumchah hen tempon hen masinyaran hen anchi utteng, yag ngenadnancha agé hiya ah Jesus way yachi chillu hen imfafaggan hen anchi anghel hen cha-anna marmuwan.

Hen nanginyéyancha an Jesus ah Templo

22 Angkay hiyachi way inumchah hen ag-agaw way ekat hen orchin Mosesén wachan ma-ammaan ah macharosan hen anchichay umanà, lummigwat cha Maria an Jose way émév ad Jerusalem. Yag inyéycha agé hen anchi onga ta icha agé eparang hiya an Apudyus, 23 te nesosorat chillu hen orchin way amin way pés-éy chi anà way larae, wat masapor midchat an Apudyus. 24 Wat cha Maria an Jose, incha inchaton an Apudyus hen ekat hen anchi orchin way masapor gébhéncha hen chuway karopate no faén chuway ginapachay tuggu.
25 Hen hiyachi yag wacha agé ahchid Jerusalem hen ihay makorang way ah Simeon hen ngachanna. Ammayay tagu ah Simeon ya amchan hen layadna an Apudyus, ya hiya agé hen ihay mamannéd hen kahara-an hen anchichay kacharaana way ganà Israel. Wawà-acha hen Espiritun Apudyus an hiya 26 way nangempaka-awat way achi matéy ingganah ilana hen anchi Cristu way empopostan Apudyus way umale. 27 Hen hiyachiy tempo, empahpahmà

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hen Espiritun Apudyus an Simeon way émév ah Templo. Yag hen hiyachi agéy ag-agaw, yachi hen nanginyéyan hen chinàcha-ar Jesus an hiya ah Templo agé way mangamma hen niyurchin mepanggép hen anat niyanà. 28 Yachi way innilan Simeon hen anchi onga, yag annaat fénhén yag nanyaman an Apudyus way mangaliyén,

29 "Apo way Apudyus, uray eparufusno ad uwan hen atéyà way
alepanno te ammay hen atéyà te na-ammaan tot-owa hen anchi
empostam an haén. 30 Te innilan paat hen matà hen antoy
mangenharà hen tatagu hen kachusaancha 31 way ensaganam
para hen aminay tatagu. 32 Yato pe-et hen anchi manelaw hen
hamhamà hen anchichay safaliy tatagu way faén ganà Israel, way
hiya hen mangintudtuchu an chicha hen laychém. Yag hiya agé
hen mangempachayaw an chàni way tatagum way ganà Israel."

33 Yachi yag anchag nahahaang hen chinàcha-ar Jesus hen nangngarancha hen enalen Simeon mepanggép an Jesus. 34 Yag anat bindisyunan Simeon chicha yag ekatna an Maria way inanéén, "Hen antoy anàno, chinuchuttokan Apudyus hiya, wat gapon hiya, chuarcha an chitaaw way ganà Israel hen machachael ya metap-ar ya chuar agé hen mahara-an. Wat hiya hen sinyar Apudyus way ammag kontaréén hen chuaray tatagu 35 way yachi agé hen mepàil-an hen anchi netataro way lawengay hamhamàcha. Ya heay inana, ammag mapàgang way térén hen hamhamàno gapo hen ma-ammaan an hiya." Yaha hen imfagan Simeon.

36 Wacha agéhchi hen ihay profeta way mad-an way narakay way térén way ah Ana hen ngachanna way anà Fanuel way ganà Aser. An yanggay pituy tawén hen nan-a-ahhaw-ancha 37 yag natéy ah ahawana, yag émméy ah warunporo ya opat hen tawénna. An agég achi lomaylayaw ah Ana hen anchi Templo te enag-agaw ya lenafi way chana chayachayawén ah Apudyus way chan luwaluwaru way magénén achi mangan no hen-argawan. 38 Hen hiyachiy uras, inchahan agé Ana cha Jesus wat kaskasen hen nanyamanana an Apudyus. Yag nanepod hen hiyachi, henaphapetna mepanggép an Jesus hen amin anchichay tatagu way mamannéd hen anchi mangenharà an chicha way ganà Israel.

Hen namfangchancha ad Nazaret

39 Angkay hiyachi way lempas cha Jose an Maria hen aminay ekat hen orchin Apudyus, namfangadcha ah fabréycha ad Nazaret way provinsiyan hen Galilea. 40 Yag hommeéheén hen anchi onga ahchi way cha pomegsapegsa hen acharna ya cha chumuachuar hen hamhamàna, yag enlaychan paat Apudyus hiya.

Hen nantaynanan hen anchi onga way Jesus ah Templo

41 Tenawén way cha émé-émév hen chinàcha-ar Jesus ad Jerusalem way i mèlagsak hen anchi lagsak way ekatchéén Manmanma-an ah

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

manmanma-ancha hen anchi nanlawhan hen anghel hen ganà Israel
way mamchit. 42 Yachi way hemporo ya chuway tawén Jesus, nàyéy
way i mèlagsak te yachi chillu hen chacha amma-ammaan ah tenawén.
43 Angkay narpas hen anchi lagsak, inligwatcha way mamfangad ad
Nazaret, ngém hen anchi onga way ah Jesus, nantaynan ad Jerusalem.
Ngém hen chinàcha-arna, achicha ammu way nantaynan 44 te hen
ekatchaat an netnod ah Jesus hen anchichay tapena. Wat enar-argawcha
way nanaran yag anchaat imohon hiya hen anchichay atògongcha ya
totorangcha way narpohchi. 45 Ngém ammag maid inchahancha. Wat
anchaat mamfangad ad Jerusalem way icha taratéén. 46 Yag hen ma-atloy
ag-agaw, inchahancha hen anchi onga ah Templo way nìtutùchu hen
anchichay anap-apo way cha mangintudtuchu mepanggép an Apudyus
way hiya, anna peet cha changrén hen chacha aryén ya anna agé cha
im-imohon hen tapena. 47 Yag nascha-awcha amin hen anchichay nìya-
among ah kenaraengna agé way somongfat hen aminay imohoncha an
hiya. 48 Yag anchag nahaang hen chinàcha-arna hen nangil-ancha an
hiya, yag anat ekat inanéén, "Anào, pakay yato hen enammaan an chàni.
Te an-anig nachanagan way térén an amam way cha manganap an hea."
49 "Oo," way ekat Jesus, "ngém pakay masapor anapénà, te no maichà
kapeletan way wachaà ahtoh farév Ama." 50 Yaha hen enalen hen anchi
onga way Jesus ngém iggaycha ma-awatan hen laychénay aryén.

51 Angkay hiyachi yag nìfangad ah Jesus hen chinàcha-arna ah
fabréycha ad Nazaret yag enafurotna amin hen laychéncha. Yag ah
inana, annag inliméd way cha manmamanmà hen amin anchichay cha
mekamakaman. 52 Ya ah Jesus, cha homeéheén way cha chumuachuar
agé hen hamhamàna. Ya cha omam-améd hen layad hen tatagu an hiya,
ya umat agé hen layad Apudyus an hiya.

Hen nangempagngaran Juan hen epagngarna
Mat. 3:1-12; Mar. 1:1-8; Juan 1:19-28

3 1 Angkay hiyachi way émmé-émméy hen tawén yag nan-are ah
Tiberio ad Roma way ma-ahemporo ya lemay tawén hen nan-
areyana. Ya hen gubérnador ad Judea hen hiyachi, wat ah Poncio Pilato
way eRoma, ya ah Herod way ihay Judio hen nantoray ad Galilea, ya
ah Felipe way sonodna hen nantoray ad Iturea ya ad Traconite. Ya ah
Lisanias way Judio agé hen nantoray ad Abilene. 2 Ya hen anchichay
kangatowan way pachi hen hiyachiy tempo, wat cha Anas an Caifas.

Angkay hiyachi, wacha hen imfagan Apudyus an Juan way
anà Zacarias way ini-inggaw hen anchi chanak, 3 yag yachi hen
nanginlugiyana way mantudtuchu. Wat émméy hen aminay sakopon
hen anchi wangwang way Jordan way cha mangimfaga hen tatagu
way mangaliyén, "Masapor ifafawiyu ya manchùganyu hen anchi

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

laweng way a-ammayu, ya mampafunyag-ayu ah mangempàil-anyu
way nanchùganyu tot-owa, wat pakawanén Apudyus chàyu." 4 Yaha hen
intudtuchuna te yaha chillu hen imfagan hen anchi profeta way Isaias ad
namenghan hen nangensoratana way ekatnéén,

"Wacha hen anchi ini-inggaw hen anchi chanak way mangèngaw
hen anchichay tatagu way mangaliyén,
'Naway hen Ap-apo wat iyam-ammayu hen hamhamàyu ya
manggadngényu hen ekamanyu, kaman hen anchi manginyam-
ammaan hen charan non an umat yag naway hen Are. 5 Hen
ammaanyu, kaman afafényu amin hen tappo, ya tòyapanyu
amin hen tagéytéy ya filig ta mantanapcha. Manggadngényu hen
anchichay nanteko way charan ya iyam-ammayu hen anchichay
na-ag-agitortor, 6 ta aminay katagutagu hen antoy lotaat ilancha
amin hen anchi homarà way marpon Apudyus.' "

Yachi hen ensorat Isaias mepanggép hen ammaan Juan.

7 Angkay hiyachi, anchag chuar hen anchichay tatagu way émméy
an Juan way mampafunyag. Yag ah nangenlasinana hen hamhamàcha,
ekatnéén, "Pakay chàyu way ammag nan-asilib, ay ammoh ekatyuwén
anggay hen mampafunyaganyu yag ilisiyanyu hen chusan Apudyus
way tég-angay mepachah. 8 Achi, te masapor angkay atofunyu paat hen
a-ammayu ah mangempàil-anyu way nanchùganyu tot-owa hen chayu
fumasoran. Yag achiyu agé ekatén gapo ta ganà chàyu an Abraham
wat achi chàyu chuséén an Apudyus, te hen ifagà an chàyu, uray hen
antochay fato wat mamfalinén Apudyus ah ganà Abraham no laychéna.
9 Yag hen miyaligan hen manusaan Apudyus hen tatagu, wat kaman hen
na-a-awid way potaw way aminay away way achi mamunga ah ammayay
funga, annag longhon yag enapoyana."

10 Yachi yag senarudsud hen anchichay tatagu an Juan way
mangaliyén, "Wat nokay hen ammaanni nò." 11 Yag imfagana way
mangaliyén, "Hen anchi tagu way chuwa hen lumfongna, idchatna hen
iha hen anchi maid lumfongna. Ya umat agé hen anchi wachay anéna,
umidchat agé hen anchi maid anéna."

12 Yachi yag wachacha agé hen émméy an Juan way i mampafunyag way
chicha hen anchi cha mangam-among ah furor, yag ekatchéén, "Apo, chàni
kaỳ, nokay agé hen ammaanni nò." 13 Yag ekatnéén, "Achiyu ammag cha
sorokan way mangamong hen ustoy furor hen tatagu." 14 Ya hen anchichay
tapen hen sorchachu way i mampafunyag, ekatchéén, "Chàni kay agé, nokay
hen ammaanni agé nò." Yag ekat Juan an chichéén, "Achiyu ammag cha
ilémrém hen tatagu ah maid katot-owana, ya achiyu agé ilémrém chicha ah
mangar-anyu ah laylaychényu, ta nongham hen labfuyu yag napnek-ayu."

15 Angkay hiyachi, gapo ta hahahadchén hen anchichay tatagu
hen umaliyan hen anchi empopostan Apudyus way umale way

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mantoray, chacha ekat ah hamhamàchéén, “Ay hiyato ngata hen anchi
hahadchéntaaw way Cristu.” 16 Ngém senongfatan Juan chicha way
mangaliyén, “Haén, chanum yanggay hen ifunyag-o an chàyu, ngém
wacha hen meparég an haén way nangatngato way térén no haén
way uray lawa anta man-alepan an hiyéén achì karébféngan. Te hiya,
ifunyagna an chàyu hen Espiritun Apudyus ya hen apoy. 17 Yag no umale,
henhenéna hen anchichay ammay way tatagu hen anchichay laweng
way kaman hen anchi mantéép way manenhen hen anchi nafégahan hen
anchi maid fégahna. Yag hen anchi nafégahan, tarpénéna ah arangna.
Waman hen anchi maid fégahna, etongona hen anchi apoy way ammag
achi madmachép.”

18 Maid achi enkaman Juan way nangintudtuchu hen anchi ammayay
chamag mepanggép an Apudyus hen tatagu ah mangafurotancha koma.
19 Yag anna agég enamhew ah Gubérnador Herod gapon namréhana an
Herodias way ahawan hen sonodna ya gapo agé hen anchichay tapenay
enammaana way laweng. 20 Yachi yag ammag henéphép Herod hen
fasorna te annaat agég imfarud ah Juan.

Hen nafunyagan Jesus
Mat. 3:13-17; Mar. 1:9-11

21 Angkay hiyachi way nafunyagancha amin hen anchichay tatagu
yag nafunyagan agé ah Jesus. Yag hen chana manluwaruwan,
ammag namfuat ad uchu 22 yag inémhép hen Espiritun Apudyus an
hiya way kaman karopate. Yag wacha agé hen nan-ale ad uchu way
mangaliyén, “Hea hen anchi laylaychê paat way anào ya hea hen cha
mangemparaylayad an haén.”

Hen nangingganà an Jesus
Mat. 1:1-17

23 Hen nanginlugiyan Jesus way mantudtuchu, nantoronporo hen
tawénna. Ya ah hamhamà hen tatagu, anchag ekatén hiya ano hen anà
Jose. Ya ah Jose, hiyan anà Eli 24 way anà Matat. Ya ah Matat, hiyan anà
Levi. Ya ah Levi, hiyan anà Melki way anà agé Jane way hiya agé hen
anà Jose. 25 Ya ah Jose, hiyan anà Matatias way anà Amos. Ya ah Amos,
hiyan anà Nahum way anà Esli way hiya agé hen anà Nage. 26 Ah Nage,
hiyan anà Maat way anà Matatias. Ya ah Matatias, hiyan anà Semei way
anà Jose ya ah Jose, hiyan anà Juda. 27 Ya ah Juda, hiyan anà Joana way
anà Resa. Ya ah Resa, hiyan anà Zorobabel way anà Sealtiel way hiya agé
hen anà Neri. 28 Ya ah Neri, hiyan anà Melki way anà Addi. Ya ah Addi,
hiyan anà Cosam way anà Elmodam way hiya agé hen anà Er. 29 Ya ah Er,
hiyan anà Josue way anà Eliezer way anà agé Jorim. Ya ah Jorim, hiyan
anà Matat way anà Levi. 30 Ah Levi, hiyan anà Simeon way anà Juda ya

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ah Juda, hiya agé hen anà Jose. Ya ah Jose, hiyan anà Jonan way anà Eliakim. 31 Ah Eliakim, hiyan anà Melea way anà Mena way hiya agé hen anà Matata. Ya ah Matata, hiyan anà Natan way anà David. 32 Ya ah David, hiyan anà Jesse way anà Obed. Ya ah Obed, hiyan anà Boaz way anà Salmon way hiya agé hen anà Naason. 33 Ah Naason, hiyan anà Aminadab way anà Admin way anà Arni. Ya ah Arni, hiyan anà Esrom way hiyan anà Fares way hiya agé hen anà Juda. 34 Ah Juda, hiyan anà Jacob way anà Isaac ya ah Isaac, hiyan anà Abraham. Ya ah Abraham, hiyan anà Tare way anà Nacor. 35 Ah Nacor, hiyan anà Serug way anà Ragau way hiya agé hen anà Peleg. Ya ah Peleg, hiyan anà Heber way anà Sara. 36 Ah Sara, hiyan anà Cainan way anà Arfaxad way hiya agé hen anà Sem. Ya ah Sem, hiyan anà Noe way anà Lamec. 37 Ah Lamec, hiyan anà Metusela way hiyan anà Enoc way hiya agé hen anà Jared. Ya ah Jared, hiyan anà Mahalaleel way anà Cainan. 38 Ya ah Cainan, hiyan anà Enos way anà Set. Ya ah Set, hiya agé hen anà Adam way anà Apudyus.

Hen namachasan Chumunyu way mangawis an Jesus
Mat. 4:1-11; Mar. 1:12-13

4 1 Angkay hiyachi way nafunyagan ah Jesus, lommayaw hen anchi wangwang ad Jordan way ammag iné-égnanan hen Espiritun Apudyus hen hamhamàna. Yachi yag enetnod hen Espiritu hiya hen anchi lugar way maid fummabréy 2 yag hen unig hen opatporo way ag-agaw, cha pachapachasén Chumunyu way mangawis an hiya. Wat iggay mangmangan ah Jesus hen ini-inggawana ahchi. Angkay ommanongoh yag ammag amchan hen henaangna.

3 Yachi yag anat ekat hen anchi ap-apon hen ongtan way Chumunyu an Jesusén, “No hea tot-owa hen anà paat Apudyus, wat mamfaliném hen antochay fato ah aném.” 4 Ngém senongfatan Jesus way mangaliyén, “Nesosorat hen alen Apudyus way ekatnéén, ‘Achi ummat hen ma-an ah iyatagun hen tatagu.’ ”

5 Angkay hiyachi yag anat ete-ed Chumunyu ah Jesus hen anchi akayyang way filig yag yachi way iggay nahen-emad, empàilanaat an hiya hen egachay toray hen katagutagu hen antoy lota, 6 yag annaat ekatén, “Mafalin man-ap-apowê hea hen annachay aminay tatagu ya idchat-o agé an hea hen kenafaknangcha, te ilamat, lébféng-o way mangidchat an cha nahha hen heno way laychê te looh ninidchat chillu an haén. 7 Wat ayé, ta man-awam amin cha nahha no annowat an chayawén haén.” 8 Ngém senongfatan Jesus way mangaliyén, “Hen nesosorat way alen Apudyus, ekatnéén, ‘Ammag maid chillu kasen chayawényu no faén yanggay ah Apudyus way Apoyu, ya hiya yanggay agé hen afurotonyu.’ ”

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

9 Yachi yag anat iyéy Chumunyu ah Jesus ad Jerusalem yag
empatùchuna hen anchi tabfongan hen Templo yag annaat ekatén, “No
hea tot-owa hen anà Apudyus wat mampêchag-a, 10 te nesosorat hen
alen Apudyus way ekatnéén, ‘Ifagan Apudyus hen anchichay a-anghelna
ta ayuwanan cha-a,’ 11 yag ekatna agéén, ‘Ancha-ag hèmatén way uray
hen he-emén achi mepetag hen fato.’ ” 12 Ngém senongfatan Jesus way
mangaliyén, “Oo a, ngém ekat agé hen alen Apudyusén, ‘Achiyu cha
padpachasén hen kafaelan Apudyus way Apoyu.’ ”
13 Angkay hiyachi way maid achi empachas Chumunyu way mangawis
an Jesus, yag ammag lommayaw way i agé nanhéed ah kasen tempona.

Hen nanginlugiyan Jesus way mantudtuchu
Mat. 4:12-17; Mar. 1:14-15

14 Angkay hiyachi way namfangad ah Jesus hen provinsiyan hen
Galilea, ammag nawawà-acha hen kafaelan hen Espiritun Apudyus an
hiya. Ya nanhemamag hen chamag mepanggép an hiya hen amin hen
yachiy lugar. 15 Yag chan tudtuchu hen anchichay sinagoga way cha ma-
am-amongan hen Judio, wat aminay tatagu, chacha chayawén hiya.

Achi mangiggéén hen kailiyan Jesus hiya
Mat. 13:53-58; Mar. 6:1-6

16 Angkay hiyachi, émméy ah Jesus ad Nazaret way yachin fabréy way
chummakrana, yag hen anchi ngilin way Safachu, i nìyamong hen anchi
chacha ma-am-amongan way Judio te yachi chillu hen gagangaycha. Yag
tommàchég ah Jesus way mamasa hen alen Apudyus. 17 Wat inidchatcha
an hiya hen anchi libnu way ensorat profetay Isaias yag annaat fùyagén
way manganap hen anchi fasééna yag annaat ifasa way ekatnéén,

18 “Wà-acha hen Espiritun Apudyus an haén te penelena haén way i
mangimfaga hen anchi ammayay chamag hen anchichay tatagu
way maid mafalinna. Hennagà way i mangempagngar hen
anchichay kaman nifafarud way mahara-ancha, ya hen anchichay
kaman nabfurag way maka-an hen finuragcha, ya hen anchichay
nèmehan agé, wat matàchégancha. 19 Yag hen ifagà agé, inumchah
hen tempon hen manorongan Apudyus hen tataguna.”

20 Narpaschi way finasan Jesus yag inumfana hen anchi libnu yag
imfangadna hen anchi nangidchat an hiya yag anat tumùchu way ammag
finéfétég amin hen tatagu hiya. 21 Yachi yag annaat ekat an chicha way
mangaliyén, “Hen yahay enalen Apudyus ad namenghan way an-owat
finasa, cha angkay tomot-owa ad uwananto hen antoy nangngaranyu.” 22 Yag
amin hen anchichay tatagu way nangngar, enafunancha hen kenaham-an
Jesus yag nahaangcha agé hen kena-ammay hen anchi enalena. “Oo a,” way
chacha ekat, “ngém ay ammoh faénto hen anchi anà Jose tà.”

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

23 Yachi yag anat ekat Jesus an chichéén, “Oo a, kapeletan way
aryénu hen anchi ma-aleyu mepanggép an haén way no choktorà,
agahà unna hen achar-o ta an-owat agahan hen tapena. Yag ifagayu agé
ta ammaà ahtoh fabréy-o hen kaskascha-aw way kaman hen anchichay
chengngaryu way enammaà ad Capernaum. 24 Tot-owa hen antoy ifagà an
chàyu way achi tot-owa mangiggéén hen kailiyan hen profeta hiya. 25 Wat
chàyu, an-ayug kaman hen anchichay anap-otaaw ad namenghan hen
kawad Elias. Te iggay umud-uchan ahtod Israel hen unig hen toroy tawén
ya kagudwa, wat anchag nabtel amin hen tatagu hen antoy lota. Wat
kapeletan chuarcha hen anchichay ka-as-ase way nà-amfaro hen hiyachiy
tempo, 26 ngém faén chicha hen imfagan Apudyus way matorongan, te
hennagna ah Elias hen safali way lota ta ina torongan hen anchi nà-
amfaro way faén Judio ad Serepta way sakop hen Sidon. 27 Ya hen iha,
hen kawad-an hen anchi profeta way Eliseo agé, chuarcha hen Judio
way nakkonet ahtod Israel, ngém maid naka-an ah saketcha, te naka-an
yanggay hen saket hen anchi faén Judio way ah Naaman way iSiria.”
28 Hen nangngaran hen anchichay tatagu hen anchi penanin Jesus,
anchag ommaningarngar way térén te na-awatancha way chicha
hen chana aryén. 29 Wat hililigwatcha way i manlàéy an Jesus way
mangenlayaw hen hiyachiy fabréy. Wat lenakrakcha hiya way manginyéy
hen anchi napoayan hen chéprah way penget hen fabréy ta epég-ahcha
koma. 30 Ngém ammag namfiliwit ah Jesus yag chaat lomaylayaw way
nanwa-awà an chicha.

Hen nemparyawan Jesus hen anchi nihuhurug way ongtan
Mar. 1:21-28

31 Angkay hiyachi yag nan-éhég ah Jesus way émév ad Capernaum way
fabréy hen provinsiyan hen Galilea. Yag hen anchi ngilin way Senafachu,
hinénggép hen anchi chacha ma-am-amongan way i manudtuchu hen
tatagu. 32 Yag hen anchichay tatagu, nascha-awcha way nangngar hen
enkamanna way mangintudtuchu te naelasin hen katot-owaan hen
chana aryén. 33 Yachi agé yag wacha an nadchi hen ihay am-ama way
nahurugan ah ongtan. Yag ammag nan-ongaw way mangaliyén, 34 “Aw,
nokay hen ammaam an chàni, heay Jesus way eNazaret. Ay ummalea
way i manachael an chàni. Te inni-ilà angkay hea way hea hen anchi na-
apudyusan way empopostan Apudyus way umale.” 35 Yag menancharat
Jesus hiya way mangaliyén, “Iginangno man ta lomayaw-aat ta taynam
hen annay nihurugam.” Yachi yag empa-adhar hen ongtan anchi am-ama
way nempafàtad hen sangwanan hen tatagu, yag anat lomayaw way maid
sinugatana. 36 Wat anchag nahahaang amin hen anchichay nangila yag
chachan ahetennopà way mangaliyén, “Nokay lawatoh chan tudtuchu
way kafaelana amin, te tàén ongtanén menancharna way mangemparyaw

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

yag lommayaw tot-owa." 37Wat nanhemamag hen mepanggép an Jesus
hen amin hen hiyachiy lugar.

Hen nanga-anan Jesus hen saket hen chuaray tatagu
Mat. 8:14-17; Mar. 1:29-34

38Angkay hiyachi way lommayaw ah Jesus hen anchi chacha ma-am-
amongan way Judio yag émméy ah faréy cha Simon way mamPedro.
Yachi yag imfagacha way chan saket ah atogangan Simon way amchan
hen pochotna. 39Wat i inughongan Jesus hiya hen anchi ébfégna yag
imfagana way maka-an hen anchi pochotna, yag naka-an tot-owa. Wat
fummangon yag hiyaat agé hen i nan-alekatto ah anéncha.
40Angkay hiyachi way nalihnug hen init, aminay tatagu way wacha
hen masaket an chicha way uray heno way saket, inyéycha amin an
Jesus. Wat tenchàna amin chicha wat naka-an hen aminay saketcha.
41Yag emparyawna agé hen anchichay nihuhurug way ongtan hen
chuaray tatagu, yag hen anchichay cha lomayawan hen anchichay
nihuhurug, chacha èngaw way mangaliyén, "Hea hen anchi anà paat
Apudyus." Ngém menanchar Jesus chicha way mangempawa hen
manginhugchayancha te chicha, inni-ilacha way hiya tot-owa hen Cristu
way empopostan Apudyus way umale.

Hen nantudtuchuwan Jesus hen kafabréfabréy ad Galilea
Mar. 1:35-39

42Angkay na-apeh, fummangon ah Jesus yag lommayaw ad Capernaum
way i ommanig way émméy hen anchi lugar way maid tatagu. Yag
na-awni, anchag chuar hen tatagu way i manganap an hiya. Yag hen
nangchahancha, peneletcha way achi koma lomayaw ah fabréycha.
43Ngém imfagan Jesus an chicha way mangaliyén, "Achiyà koma
lomayaw ah fabréyyu, ngém masapor éméyà chillu hen anchichay
tapenay fabréy agé way i mangempagngar hen anchi ammayay chamag
mepanggép hen mantorayan Apudyus, te yachi chillu hen ganchat
Apudyus way nannag an haén hen antoy lota." 44Wat hiyachi, cha
tarontonon Jesus hen anchichay cha ka-am-amongan hen tatagu hen
hiyachiy provinsiyan hen Galilea way i mangintudtuchu hen chana
itudtuchu.

Hen nangayagan Jesus hen anchichay mangagadchiw ah mampasorotna
Mat. 4:18-22; Mar. 1:16-20

5 1Angkay hen-argawan, tommatàchég ah Jesus hen penget hen anchi
fayfay way ekatchéén Genesaret way chana itudtuchu hen alen
Apudyus, yag hen anchichay lonay way tatagu, chacha yémyémén hiya

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ah mangngarancha koma hen chana itudtuchu. 2 Yachi yag innilan Jesus
hen chuway fangka way nepapattàchang hen tarantag way ginugumhad
hen anchichay nangimfangka te incha inurahan hen tafukorcha. 3 Wat
hinénggép ah Jesus hen anchi iha way awan Simon yag imfagana ta
iturturchunna koma ah aket. Yag anat tumùchu way manudtuchu hen
anchichay tatagu.
4 Angkay narpas hen nantudtuchuwana yag annaat ifaga an Simon
way mangaliyén, "Epàpàéyyu hen antoy fangka hen anchi iggaw hen
anchi ka-adcharéman hen chanum yag emporwakyu hen anchi tafukor
wat wachay aranyu ah gachiw." 5 "Oo a, Apo," way ekat Simon, "ngém
enlabrafini met ad arubyan way nanafukor yag maid paat ennani ah
ihà-an, ngém no hea hen mangale wat tàén yag emporwakni." 6 Wat
emporwakcha yag ammag pommeltangat agé hen anchi tafukorcha wat
ammag tég-angay magissay. 7 Wat enayagancha hen ifacha way ininggaw
hen anchi ihay fangka ta umalecha way tomorong way manlapchù. Yachi
way tommorongcha yag ammag napno hen anchi chuway fangka way
tég-angaycha lémnéd ah kachaghén hen anchichay gachiw. 8 Yachi yag
na-awatan Simon Pedro hen nekaman, yag anat ammag nampalentomang
hen henagong Jesus way mangaliyén, "Apo, achia cha homag-én an haén
te anà ammag menangfasor way tagu." 9 Te cha Pedro ya hen anchichay
ifana, anchag nahahaang amin ah kachuar hen anchichay gachiw way
tenafukorancha. 10 Yag umat agé hen anchichay ifana way cha Jaime
an Juan way anà Zebedeo, nahahaangcha agé. Yachi yag ekat Jesus an
Simonén, "Achia cha émégyat, Simon, te manepod ad uwan, falewà hen
yahay chunum ta hen tatagu hen atenglém ah omafurotancha an haén."
11 Yachi way entàchangcha hen fangkacha yag anchag tenaynan hen
angamin yag netnodchaat an Jesus.

Hen nanga-anan Jesus hen anchi saket way konet
Mat. 8:1-4; Mar. 1:40-45

12 Angkay hen-argawan, wachah Jesus hen ihay fabréy way kawad-
an agé hen ihay tagu way nakkonet. Yag hen nangil-ana an Jesus,
ammag nampalentomang hen henagongna way nampangpanga-ase way
mangaliyén, "Apo, afurotò way wachan kafaelam way manga-an hen
antoy saket-o no anno paat an ka-asiyan haén." 13 Yachi yag tenchà Jesus
hiya way mangaliyén, "Oo, ka-asiyà hea ta maka-an hen annay saketno."
Yag hen hiyachi, ammag naka-anat tot-owa. 14 Yag anat téngténgén Jesus
hiya way mangaliyén, "Achim kay paat cha haphapeténto ah uray heno
way tagu ta in-aat mampàila hen anchi pachi ta ilana way naka-an tot-
owa hen annay saketno. Yag an-aat i manchaton hen anchi inyurchin
Moses way michaton ah manot-owaan hen tatagu way naka-an tot-owa
hen annay saketno." 15 Ngém ammag kaskasenat hen niwarawagan hen

chamag mepanggép an Jesus, wat chummùchùarcha hen anchichay cha ma-amoamong way i mangngar hen aryéna ya hen cha i mangempaka-an hen sasaketcha. 16 Ngém hen aw-awniyanén émméy ah Jesus way i omanggay way manluwaru.

Hen nanga-anan Jesus hen penelay hen ihay tagu
Mat. 9:1-8; Mar. 2:1-12

17 Angkay hen-argawan way chan tudtuchu ah Jesus, wachacha agé way nìtutùchu hen tapen anchichay siguchay cha mintudtuchu hen orchin ya anat hen anchichay na-achar way ekatchéén Fariseo way anchag nahibhib-at way narpod Jerusalem ya anat hen kafabréfabréy hen provinsiyan hen Galilea ya Judea. Ya hen hiyachi agé, wacha hen kafaelan Apudyus an Jesus way manga-an hen saket.

18 Yachi yag inumchahcha hen anchichay nanginya-atang hen ihay tagu way napàroy hen acharna. Yag chacha pachasén way mangempaghép ta epasangocha koma an Jesus, 19 ngém ammag maid én-énnéncha te naposekcha hen tatagu. Wat incha tenòwap hen atép hen anchi farév yag inuy-uycha hiya hen henagong Jesus way ginagawan hen tatagu. 20 Yag hen nangil-an Jesus way anchag nanchinlan amin hiya, imfagana hen anchi napàroy hen acharna way mangaliyén, “Heay sonod, napakawan hen fasorno.” 21 Ngém hen anchichay Fariseo ya siguchay cha mintudtuchu hen orchin, ekatcha ah hamhamàchéén, “Heno ay paat hen katatagun nahha way annag cha pérhén hen kena-apudyus Apudyus, te ah Apudyus met yanggay hen mafalin way mamakawan ah fasor.” 22 Yag yachi way enlasin Jesus hen anchi chacha hamham-én, yag annaat ekatén, “Pakay kaman ahnay hamhamàyu. 23 Ay ammoh ekatyuwén narakraka hen maka-anan hen fasor no hen kaka-anan hen saket. 24 Ngém ta wachay manot-owaanyu way haén way Pangorowan hen Tatagu, wacha hen lébféng-o hen antoy lota way mamakawan hen fasor hen tatagu, wat ka-anê agé hen antoy saketna.” Yachi yag annaat ifaga hen anchi napàroy hen acharna way mangaliyén, “Hen ifagà an hea, fumangon-a yag inaram hen annay allakwangno yag ommanamot-a.” 25 Yag hen hiyachi, ginsannaat way tommàchég hen sangwanancha amin yag innarana hen anchi allakwangna yag ommanamot way cha manayachayaw ah Apudyus. 26 Yag amin hen anchichay na-a-among way tatagu, anchag nahahaang way térén ya chachaat agé émégyat. Yag chacha agé chayawén ah Apudyus way mangaliyén, “Maid mempaniyan hen innilataaw ad uwananto way ag-agaw.”

Hen nangayagan Jesus an Levi way somorot an hiya
Mat. 9:9-13; Mar. 2:13-17

27 Angkay narpaschi way lommayaw ah Jesus yag innilana hen ihay cha mangam-among ah furor way tummutùchu ah opisinana way ah

Levi hen ngachanna. Yag anat ifagan Jesus an hiya way mangaliyén,
“Waynowat ta somorot-a an haén.” 28 Yag ammag nallanigwat ah Levi
way inyanggayana hen egad yag sommorot an Jesus.
29 Yachi yag namparte cha Levi ah faréycha ah chakaray lagsak ah
mangempàil-ana ah layadna an Jesus, yag nìyamongcha agé hen chuaray
ifana way cha mangam-among hen furor ya hen anchichay tapenay
tatagu.
30 Angkay hiyachi, hen anchichay tapen hen Fariseo ya hen anchichay
tapen hen ifacha way siguchay cha mintudtuchu hen orchin, chachan
ngangayutongot way mangimfaga hen anchichay pasorot Jesus way
mangaliyén, “Henon pa-ayu mèan hen annachay cha mangam-among
ah furor ya hen annachay tapena way menangfasor.” 31 Yachi yag
senongfatan Jesus chicha ah pani way mangaliyén, “Hen anchichay
tatagu way maid saketna, achicha masapor hen choktor. Waman hen
anchichay chan saket, chichachi hen makasapor ah choktor ah ka-agahan
hen saketcha. 32 Yag hen miyaligana, haén, iggayà ummale hen antoy lota
way manudtuchu hen anchichay ammay way tatagu te hen ummaliyà, ta
iyà tudtuchuwan hen anchichay menangfasor ah mangentagayancha hen
anchi lawengay a-ammacha.”

Hen nampaniyan Jesus way hiya hen anchi nahéédway komasar

Mat. 9:14-15; Mar. 2:18-20

33 Wachacha hen anchichay tapenay tatagu way émméy an Jesus way
mangaliyén, “Pakay hen anchichay pasorotno wat achichan langan way
mangan hen chachan luwaluwaruwan. Waman hen anchichay pasorot
Juanat kankanayén way chachan langan ya umatcha agé hen anchichay
pasorot hen Fariseo.” 34 Yachi yag nampani ah Jesus way mangaliyén,
“Ay ammoh achicha mangan hen anchichay tatagu way i mèkasar no
wà-acha hen anchi komasar. Mamangngancha met. 35 Ngém umchah
chillu hen anchi tempo way melayaw hen anchi komasar, wat yachi hen
manlanganancha way mangan.”

Achi miyahrang hen anchi nisissigud way tudtuchu hen anchi itudtuchun Jesus

Mat. 9:16-17; Mar. 2:21-22

36 Kasen nampani ah Jesus agé way mangaliyén, “Maid tagu ah ammag
mangissay hen kà-amma way lumfong ta wachay id-opna hen anchi
nagigissay. Te no yachi, ayyua hen anchi ammay yag achina agé chillu
epaknég hen anchi nagigissay. 37 Ya hen iha, maid agé mangimfongofong
ah finénar hen anchi nausar way gadchang way amoto te achi met
kasen matantan hen anchi nausar, wat ammag fumtà yag ayyua hen
anchi finénar ya hen anchi gadchang agé. 38 Te hen finénar, masapor

mifongofong yanggay hen anchi gadchang hen kappaparte way mafalin matantan. 39 Ya hen anchi nangempaengha hen anchi chacha-an way fayah, achina agé laychén hen anchi kà-amma, te ekatnéén am-ammay ano hen anchi nafayag."

Hen mepanggép hen ngilin way Senafachu
Mat. 12:1-8; Mar. 2:23-28

6 1 Angkay hen-argawan way Safachu way ngilin chillu hen Judio, cha manaran cha Jesus hen ihay chacha murmur-an ah pagéycha way terigo, yag hen anchichay pasorotna, chacha umarah otteméncha. 2 Yag anat ekat hen tapenay Fariseo an chichéén, "Pakay chayu labsengén hen anchi orchintaaw way Judio way mangempawa hen mamfat-an hen tempon hen ngilin." 3 Yag senongfatan Jesus way mangaliyén, "Ay ammoh iggayyu faséén hen enammaan Are David way apotaaw ad namenghan hen hommenaangana ya hen anchichay sorchachuna. 4 Anna met ammag hinggép hen anchi faréy Apudyus yag innarana hen anchi tenapay way nichachaton an Apudyus way anggay koma hen pachi ah mangan an nadchi, yag annag entàén yag enanna, yag enadchana agé hen anchichay ifana. Wat maid met ekattaawén fasornachi." 5 Yachi yag inyanongoh Jesus way mangaliyén, "Haén way Pangorowan hen Tatagu, haén hen nangimfiyang way mangimfaga hen ma-ammaan hen ngilin way Senafachu."

Hen nangempagachangan Jesus hen anchi nàis-is way lima, tàén ngilin
Mat. 12:9-14; Mar. 3:1-6

6 Angkay kasen Safachu agé way ngilin chillu, hinénggép ah Jesus hen anchi chacha ma-am-amongan way Judio way i mantudtuchu. Yag niyaphor way wacha agéhchi hen ihay larae way nàis-is hen anchi awanay limana. 7 Yag wachacha agé an nadchi hen tapen anchichay siguchay cha mintudtuchu hen orchin ya hen anchichay Fariseo agé way chacha amin iyanap hen ekamancha way mangempafasor an Jesus ta wachay lasoncha way manginchérém an hiya, wat chacha sepsepotan no tàén ngilin yag kena-anna hen anchi inis-is hen anchi taguwanchi. 8 Ngém ah Jesus, inni-ilana hen hamhamàcha ngém ekatna chillu hen anchi nàis-isén, "Tomàchég-a yag ummaleahtoh sangwanà." Wat émméy hen anchi tagu. 9 Yag anat ekat Jesus hen anchichay mangi-ila an hiyéén, "Wacha hen sarudsuchù an chàyu no heno hen eparufus hen orchintaaw way ma-ammaan hen tempon hen ngilin. Ay ammaantaaw hen ammay ono hen laweng. Ay tomagutaaw ono antaaw pomchit." 10 Yachi way finéfétég Jesus chicha yag annaat ekat hen anchi nàis-isén, "Uyachém hen annay limam." Yag inuyadna tot-owa yag ammag ommammayat agé. 11 Wat hen anchichay Fariseo ya hen anchichay siguchay cha

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mintudtuchu hen orchin, anchag pommelang ah aningarngarcha an Jesus yag inlugicha way man-a-atopàpà no heno hen ekamancha an hiya.

Hen nameleyan Jesus hen anchi hemporo ya chuway aposelna
Mat. 10:1-4; Mar. 3:13-19

12 Angkay hiyachi yag émméy ah Jesus hen ihay tagéytéy way
lommabrafi way manluwaru an Apudyus. 13 Angkay pommaway,
enayagana hen anchichay cha somorot an hiya yag annaat piliyén hen
hemporo ya chuwa way ngenadnana ah aposel, 14 way hen ngachancha,
ah Simon way ngenadnana ah Pedro ya hen anchi sonodna way Andres
ya anat cha Jaime an Juan, ah Felipe ya ah Bartolome, 15 ah Mateo, ah
Tomas ya ah Jaime way anà Alfeo, ah Simon way ekatchéén natorod,
16 ah Judas way anà Jaime ya anat ah Judas Iscariote way nangenlao an
Jesus hen na-awni.

Hen nantudtuchuwan Jesus ya hen nanga-anana hen saket
Mat. 4:23-25

17 Angkay hiyachi way nan-éhég cha Jesus ya hen anchichay penelena
way aposel, yag entàchégcha hen anchi tanap way na-amongan hen
anchichay chuar way cha somorot an hiya way narpocha ad Jerusalem
ya hen provinsiyan hen Judea ya anat hen anchichay fabréy way ahag-én
hen fayfay ad Tiro ya ad Sidon. 18 Wat hen ganchatcha amin way ummale,
ta incha changrén hen aryén Jesus ya incha epaka-an hen saketcha.
Ya umat agé hen anchichay nahurugan ah ongtan, wat neparyaw hen
anchichay nihuhurug an chicha. 19 Yag amin hen anchichay tataguwén
chacha esellasel hen acharcha way i manchà koma an Jesus te wachan
kafaelana way uray anchag tad-énén naka-an hen saketcha. Wat naka-an
amin hen sasaket hen anchichay tatagu.

Hen tot-owa way lommaylayad ya hen anchi ka-ase
Mat. 5:1-12

20 Angkay hiyachi yag nanhagong ah Jesus hen anchichay pasorotna
yag ekatna way mangintudtuchuwén,

"Lomaylayad-ayu, chàyu way kaman maid mafalinna, te ma-
awatanyu way maid kafaelanyu way mangamma hen ammayén
Apudyus no achi chàyu torongan an hiya. Wat chàyu hen metape
hen mantorayana. 21 Lomaylayad-ayu agé, chàyu way kaman chan
henaang way mangamma hen laychén Apudyus te totollongan
Apudyus chàyu way mangamma an cha nadchi ah kapnekanyu.
Ya lomaylayad-ayu agé, chàyu way chan lulluruwa ad uwan gapon
anchi laweng way cha mekaman te hêtan Apudyus hen luwayu
ah laylayad ah pegwana. 22 An-ayu yanggay ammag lomaylayad

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

no agorgoran chàyu hen tatagu ya no achi chàyu ifilang ya no insortuwén chàyu agé ya uray no ekatchéén laweng-ayu, te no yaha hen ma-ammaan an chàyu gapon afurotyu an haén way Pangorowan hen Tatagu, 23 wat an-ayug lomaylayad way uray pay an-ayug manalep ah layadyu te ammag chakar hen gunggunayu ad uchu. Yag hen anchichay chacha ekaman an chàyu, yachi chillu hen enkaman hen anchichay anap-ocha ad namenghan hen anchichay profetan Apudyus.

24 Ngém chàyu way faknang ad uwan, an-ayug ka-as-ase te hen antoy lota ad uwan hen péppég hen manlamram-ayanyu. 25 Ya ka-as-aseayu agé, chàyu way kaman mamabhug ad uwan, te gìnéényu hen amchan way henaangyu ah pegwana. Yag an-ayug ka-as-ase agé, chàyu way ammag layyalayyad ad uwan, te ah pegwanaat pahigényu hen kela ya tokar.

26 "An-ayu tot-owa ammag ka-as-ase no an chàyug chayawén hen aminay tatagu ad uwan, te hen anchichay cha manayaw an chàyu ad uwan, ganà hen anchichay nanayaw hen anchichay senang poprofeta ad namenghan."

Hen ekamantaaw hen anchi mangura an chitaaw

Mat. 5:38-48; 7:12

27 Entoroy Jesus way mangaliyén, "Hen ifagà an chàyu, masapor epàilayu hen layadyu, uray hen anchi gumura an chàyu. Ya ammaanyu agé hen ammay hen anchi achi manlayad an chàyu. 28 Masapor chawatényu hen torong Apudyus para hen anchi mangechot an chàyu, ya iluwaruwanyu hen anchichay mamaligat an chàyu. 29 No tappeténcha hen apengyu, etayayu hen anchi chumangna. Yag no arancha hen ihay lumfongyu, iyuyayu agé hen anchi agwana. 30 Adchanyu hen anchi man-ochaw an chàyu, ya no wachay mamréh hen kok-owayu, achiyu cha ifaga way ifangadna. 31 Hen laychényu way ma-ammaan koma an chàyu, yachi hen ammaanyu hen tapena."

32 "Non an umat yag chayu epàila hen layadyu hen anchichay manlayad yanggay an chàyu, ay ammoh magunggunaan-ayu. Te uray met hen anchichay lawengay tatagu, laychéncha agé hen anchichay manlayad an chicha. 33 Ya no ammaanyu hen ammay hen anchichay cha mangamma yanggay hen ammay an chàyu, ay ammoh ekatyuwén magunggunaan-ayu. Te uray hen anchichay menangfasorén chacha met agé ammaan chaha. 34 Yag no chayu pafuruchan yanggay hen anchichay sigurachuwényu way mangempafangad hen anchi chacha furuchun, maid angkay gunggunayu te uray hen anchichay menangfasor, wat chacha agé pafuruchan hen ifacha way menangfasor no sigurachu way mifangad amin an chicha. 35 Ngém chàyu, masapor epàilayu hen layadyu

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hen anchichay achi manlayad an chàyu, ya ammaanyu hen ammay
an chicha. Pafuruchanyu hen anchi fumurud an chàyu way uray maid
namnama ah ifangadna. Te no yaha hen ekamanyu wat ammag chakar
hen gunggunayu, wat an-ayu yanggay ammag mifilang ah anà hen anchi
Kangatowan way Apudyus. Te ah Apudyus, ammaana hen ammay hen
uray anchichay laweng way tatagu ya hen anchichay achi manyaman an
hiya. 36 Masapor suméség-ang-ayu te menangség-ang ah Apudyus way
amataaw."

Achi arkorowén hen kenaraweng hen tapena
Mat. 7:1-5

37 "Achiyu cha uwisén hen karaweng hen tapena wat achi agé uwisén
Apudyus hen karawengyu. Achiyu cha pafasoron hen tapena, wat achi
chàyu pafasoron agé an Apudyus. Pakawanényu hen ahentaguyu wat
pakawanén agé Apudyus chàyu. 38 Adchanyu hen tapena wat adchan
chàyu an Apudyus agé way ammag chùchùar hen idchatna an chàyu no
hen inidchatyu, te homawar way ingganah achiayu makachén. Te hen
ekamanyu way mangidchat ah tapena, yachi hen ekaman agé Apudyus
way mangidchat an chàyu."
39 Yag nampani ah Jesus an chicha way mangaliyén, "Achi mafalin way
pachangén hen nabfurag hen ihay nabfurag te kapeletan way anchag
mekobfang way chuwa. 40 Ya maid agé matudtuchuwan ah nangatngato
no hen anchi cha manudtuchu an hiya. Ngém no acharéna amin hen
mitudtuchu an hiya, komaman hen anchi nanudtuchu an hiya."
41 Kasen nampani ah Jesus agé mepanggép hen mangarkorowan hen
karaweng hen ifa, ekatnéén, "Pakay narawag hen mangil-anyu hen
uray aginnà way finutan hen ifayu yag achiyuwat agé elasin way wacha
hen liniéy way nampopoggar ah matayu. 42 Wat an-ayug natorod way
mangaliyén, 'Ayé ta ka-anê hen annay aginnà way finutam yag wà-achaat
peet hen liniéy ah matam.' Paspasekatnoha te masapor ka-aném unna
hen annay liniéy ah matam ta lomawag hen mangil-am way manga-an
hen finutan hen ifam."

Hen a-amman hen ihay tagu hen mimfaga hen kenatataguna
Mat. 7:16-20; 12:33-35

43 Kasen nampani ah Jesus way mangaliyén, "Hen anchi ammay
way away, achi mamunga ah laweng ya hen anchi laweng way away,
achi mamunga ah ammay. 44 Te hen fungan hen away, yachi hen
mangimfaga hen kena-awayna. Te ay ammoh mafalin pogahém hen
fungan hen sanggis hen tata. Ya ay ammoh pogahém hen fungan hen
agit hen chawar. 45 Hen miyaligana, hen anchi ammayay tagu, ammaana
chillu hen ammay te yachi hen tenatarpénna ah hamhamàna. Waman

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hen anchi lawengay tagu, ammaana hen laweng te yachi agé hen tenatarpénna ah hamhamàna. Te kapeletan way hen tagu, aryéna hen anchi tenatarpénna ah hamhamàna."

Hen anchi naham-an way nanà-ad ah faréyna ya hen anchi faén
Mat. 7:24-27

46 Entoroy Jesus way mangaliyén, "Pakay ekatyuwén haén hen ap-
apoyu yag achiyu chillu ammaan hen chà ifaga. 47 Heno way somorot
an haén ta changréna hen aryê yag enafurotna, yato hen miyaligana.
48 Hiya hen kaman anchi tagu way i nansà-ad ah faréyna, yag finùana
hen lota ingganah inchahana hen fato yag yachi hen nanà-achana. Wat
yachi, uray chan churuchurun hen wangwang ya henènap hen chanum
hen anchi faréy, ammag achi chillu manyuhyuhaw te ammag kénég hen
tùchuna. 49 Waman hen anchi tagu way annag cha changchangrén hen
aryê yag achina chillu afuroton, hiya hen kaman anchi tagu way i nanà-
ad ah faréyna hen iggaw hen lapok. Yag angkay chummuar hen chanum
way nahènap, ammag neorob wat ammag sayang hen anchi faréyanchi te
permi hen nachachaelana."

Hen naka-anan hen saket anchi alepan hen kapetan hen sorchachu
Mat. 8:5-13

7 1 Angkay hiyachi way narpas hen nanudtuchuwan Jesus hen
anchichay tatagu, émméy ad Capernaum. 2 Yag wachahchi hen ihay
faén Judio way kapetan hen sorchachun hen Roma way amchan hen
saket hen ihay alepanna way laylaychéna way tég-angay matéy. 3 Yag
yachi way chengngarna way wacha ah Jesus, henomnag hen anchichay
anam-ama way ponò hen Judio ta incha ayagan ah Jesus ta umale koma
way manga-an hen saket hen anchi alepanna. 4 Angkay inchahancha ah
Jesus, chachan pangpanga-ase paat way mangaliyén, "Ammayay tagu
hen anchi kapetan ya karébféngana way matorongan 5 te laylaychéna
chitaaw way Judio. Ya ah kenamafalinna, empa-ammana hen ihay
chataaw ka-am-amongan."

6 Angkay hiyachi yag netnod ah Jesus an chicha. Yag hen tég-
angaycha umchahan hen anchi faréy Kapetan, hinib-atcha hen kasenna
hennag way incha ifaga hen enalena way ekatnéén, "Apo, achì koma
taktakén hea te achì karébféngan way manmangili an hea, 7 ya achì agé
karébféngan way mèsango an hea. Wat uray anno yanggay ammag iyale
wat maka-an hen saket hen alepan-o. 8 Te haén, ma-awatà mepanggép
hen lébféng, te haén way Kapetan, masapor afurotò hen aryén hen apò.
Ya hen anchichay sorchachu way chà etorayan, afurotoncha agé hen
aryê, te no ekat-owén in-a, wat émév, yag no ekat-owén umalea, wat
umale agé. Yag umat agé hen anchi alepan-o, no ekat-owén ammaamto,

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

wat ammaana met. Wat kaskasen way masapor ma-ammaan hen aryém
te wachan kafaelam."
9 Yachi yag ammag nahaang ah Jesus hen nangngaranan nadchi. Wat
imfiliwitna hen anchichay chuar way tatagu way cha umunud an hiya
way mangaliyén, "Tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way uray an chitaaw
way Judiowén, maid inchahà ah afurot ah kaman an nahha."
10 Angkay hiyachi yag hommàyat hen anchichay nahnag yag
inchahancha hen anchi alepan Kapetan way naka-an tot-owa hen
saketna.

Hen nempauchiyan Jesus hen anchi natéy

11 Angkay na-awni hen hiyachiy ag-agaw, émméy cha Jesus ya hen
anchichay pasorotna ad Nain yag nàyéycha agé hen chuar way tatagu.
12 Yag hen anchi chacha umchahan hen fùnagan hen anchi fabréy, hinib-
atcha hen chuar way nafufurug way tatagu way chacha iyéy hen natéy
way nenetnod agé ah inana way faro. Fafaru hen anchi natéy way anggay
agéchi ah anà inana wat naunghor. 13 Naség-angan ah Jesus way nangila
an inana yag annaat ekat an hiyéén, "Achia chan kela, Ina." 14 Yachi yag
anat homag-én ah Jesus hen anchi lungun yag tenchàna yag entàchég
hen anchichay nanginya-atang. Yag annaat ekatén, "Fafaru, hen ifagà
an hea, fumangon-aat." 15 Yag hen hiyachi, ammag tummùchuwat agé
hen anchi natéy yag inlugina way man-ale, yag emporang Jesus hiya an
inana. 16 Wat anchag émmégyat way térén hen anchichay tatagu way
nangi-ila yag chinayawcha ah Apudyus way mangaliyén, "Fummùnag
peet an chitaaw hen nangato way profeta, wat ummale peet tot-owa
ah Apudyus way manorong hen tataguna." 17 Yag nanhemamag hen
mepanggép an Jesus hen aminay fabréy hen sakopon nadchi ya hen
anchichay tapenay fabréy agé.

Hen nannagan Juan hen pasorotna an Jesus
Mat. 11:2-19

18 Angkay hiyachi yag émméy hen anchichay pasorot Juan way chan
funfunyag an hiya ah pagfaruchan way i manaphapet hen amin way
mepanggép an Jesus. 19 Yachi yag anat hénagén Juan hen chuwa an
chicha way i mangimoh an Apo Jesus no hiya hen anchi empopostan
Apudyus way umale ono manhéédcha chillu ah safali. 20 Angkay
émméycha an Jesus, imfagacha way mangaliyén, "Hennag Juan way
chan funfunyag chàni ta ini ifaga an hea no hea ano hen anchi chana
aryén way umale ono hahadchénni chillu hen safali." 21 Yag hen hiyachi
paat way tempo, kena-an Jesus hen nankarakarasey saket hen chuaray
tatagu, yag emparyawna agé hen anchichay nihuhurug way ongtan,
ya kena-anna agé hen finurag hen chuaray nabfurag. 22 Yag annaat

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

songfatan hen anchi chuway nahnag way mangaliyén, “Mamfangad-ayu
an Juan yag haphapetényu hen aminay innilayu ya hen chengngaryu
way chà enammaan way hen anchichay nabfuragén makailacha,
ya hen anchichay nappelayén makacharancha, ya hen anchichay
nakkonetén ommammay hen acharcha, ya hen anchichay nattorangén
makagngarcha, ya uray hen natéyén nepauchicha, ya hen anchichay maid
mafalinnéén cha mepagngar hen anchi ammayay chamag an chicha.
23 Yag ifagayu an hiya agé way ammag lomaylayad hen anchi tagu
way achi manchuwachuwa hen afurotna way haén hen anchi hennag
Apudyus.”
24 Angkay hiyachi way lommayaw hen anchichay hennag Juan,
inlugin Jesus way mangimfaga hen anchichay tatagu mepanggép an
hiya, ekatnéén, “Hen anchi iyu nangil-an an Juan ah chanak, nokay
hen ekatyuwén inyu ilan. Ay ammoh ekatyuwén hiya hen kaman gurun
way maid achina manyongyongan no hapochén hen yawyaw. 25 No
faénchi, nokay hen payu i ilan nò. Te ay ammoh anyu an i innila no
nanlurumfong ah am-ammayay lumfong. Iggay a, te hen anchichay am-
ammay hen lumfongna way naram-ay hen ataguwancha, faén chanak hen
iggawancha te ah farév hen are. 26 Wat nokay hen tot-oway ganchatyu
way i nangila nò. Ay anyu i innila hen profetan Apudyus. Oo yachi, ya ah
katot-owana, faén ammag profeta yanggay ah Juananchi, 27 te hiya paat
hen anchi tagu way ena-allen hen anchi nesosorat way alen Apudyus way
ekatnéén,

‘Wacha hen ihay tagu way faarê way mamangpango no hea ta ina
esasaggana hen anchichay tatagu ta changréncha-a.’ ”

28 Yachi yag entoroy Jesus way mangaliyén, “Tot-owa hen antoy ifagà an
chàyu way maid kasen tagu ah niyanà hen antoy lota ah nangatngato no
ah Juan. Ngém tàén hiyachi, nangatngato chillu hen anchi kafafaan way
tagu way netape hen mantorayan Apudyus.”
29 Ammag laylayad hen anchichay kachùran way tatagu way
nangngar hen imfagan Juan way uray agé hen anchichay cha mangam-
among ah furor. Te chicha hen nangafun hen imfagan Apudyus wat
nampafunyagcha an Juan. 30 Waman hen anchichay Fariseo ya siguchay
cha mintudtuchu hen orchin Moses, anchag enachi hen laychén Apudyus
an chicha wat iggaycha mampafunyag an Juan.
31 Entoroy Jesus agé way mangaliyén, “Nokay lawa hen mangempaniyà
hen tatagu way cha matagu ad uwan way ammag maid ma-ara an
chicha way nokay hen mepachongancha. 32 Iyalig-o chicha ah kaman
hen anchichay ammag ommachi way ungunga way chan ay-ayam ah
fatawa. Hen tapena, imfagacha hen anchichay ifacha way mangaliyén,
‘Namattopattong-ani ah metapyanyu way manalep koma yag an-ayug
achi. Wat emparégni way man-ib-ifil ah metapyanyu koma, yag an-

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ayu agég achi chillu.' 33 Hen laychénay aryén, ummale ah Juananchi
way chan funfunyag way chan langarangan way mangan ya achina
amin hemheman hen fayah yag chayu pelohon hiya way mangaliyén,
nahurugan ah ongtan. 34 Yag angkay ad uwan way ummaliyà way
Pangorowan hen Tatagu way achi manlangrangan way mangan ya chaà
amin mì-inum, yag ekatyuwat agéén anà ammag fukatot ya amfutangén,
ya nì-i-ibfaà hen anchichay cha mangam-among ah furor ya hen
anchichay tapenay menangfasor. 35 Ngém tàén yaha, te hen anchichay
tatagu way cha omafurot an Apudyus, elasincha chillu hen kenaraeng
Apudyus, te hen halenonot hen ekamanna, yachi hen mangimfaga hen
kenaustona."

Hen nangayagan Simon way Fariseo an Jesus

36 Angkay hen-argawan, wacha hen ihay Fariseo way ah Simon hen
ngachanna, yag enayagana ah Jesus way i mèan ah faréycha. Wat émméy
ah Jesus yag hinénggép way i tumùchu way mangan. 37 Yag wacha agé
hen hiyachiy fabréy hen ihay in-ina way ammag pota hen anchi ar-
argaw. Yag hen nangngarana way wachah Jesus ah farév hen anchi
Fariseo, lummigwat way entàtaenna hen pichuru way na-ammaan ah
fato way ekatchéén alebastér way natatarwan ah ammag nangina way
fangfangru. 38 Yachi way hinénggép hen anchi fufae yag i tommàchég
hen échég Jesus way chan kela ya cha tomedted hen luwana hen he-
en Jesus, yag penonahana ah fuùna ya chaat omafaya hen he-ena ah
layadna, yag annaat ihiyat hen anchi fangfangru hen he-ena. 39 Ngém
hen nangil-an hen anchi nangayag an Jesus hen cha mekaman, ekatna
ah hamhamànéén, "Até, faén peet profeta ah Jesusanto te non an profeta
komaat innilana koma hen kenatatagun hen annay fufaeyanna way cha
manchà an hiya yag empawana." 40 Yachi yag senongfatan Jesus hen
hamhamà hen anchi Fariseo way mangaliyén, "Simon, wacha hen ifagà
an hea." "Oo, nokaychi Apo," way ekat hen anchi Fariseo. 41 Yag nampani
ah Jesus way mangaliyén, "Wachan ihay tagu way nan-utang hen chuway
tatagu an hiya way lemanporo hen inutang hen iha ya lemanggasot hen
inutang hen anchi iha. 42 Yag gapo ta achicha makafayad way chuwa,
ammag empasinsiyan hen anchi nampautang an chicha way uray achicha
sokatan." Yag anat ekat Jesusén, "Nokay an chicha way chuwa hen
ekatnowén chakchakar hen layadna hen anchi nampautang nò." 43 Yag
ekat Simonén, "Awniyat hen anchi chakchakar hen nepasinsiya an hiya."
"Oo," way ekat Jesus, "yachi." 44 Yag anat manhagong ah Jesus hen anchi
fufae yag ekatna an Simon chilluwén, "Yachi hen miyaligan hen antoy
fufae, te ilam ngén, hen hinénggépà hen antoy faréyyu, maid empa-
aram ah chanum ah mangurah-o hen he-è ah gagangaytaaw. Waman
hiya, inyurahna hen luwana ah he-è yag emponahna hen fuùna. 45 Yag

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hea, iggayno agé fàwarén haén hen hinénggépà. Waman hiya, ingganad uwan, é-éttégna way omma-abfaya hen he-è. 46 Yag hea agé, iggayno amin lanéén hen urù way nigagangay an chitaaw. Waman hiya, lenanana hen he-è ah nangina way fangfangru. 47 Wat hen ifagà an hea, hen anchi chakar way layad hen antoy fufaeyanto an haén, yachi hen manot-owaan way napakawan hen anchichay chuaray fasorna. Ngém hen anchi tagu way an yanggay aket hen napakawan way fasorna, aket agé hen epàilana way layadna an haén." 48 Yachi yag anat ekat Jesus hen anchi fufaeyén, "Wat naka-an tot-owa hen fasorno." 49 Ngém hen anchichay tapena way cha mèan, ekatcha ah hamhamàchéén, "Heno ay paat ah nahhay tagu way ammag mampachinar way mamakawan ah fasor." 50 Yag chaat ekat Jesus hen anchi fufaeyén, "Gapo ta manokchum haén wat naka-an tot-owa hen fasorno ah kahara-am wat mapanoh hen hamhamàno."

Hen anchichay fufae way nangetnod an Jesus

8 1 Angkay hen-argawan yag kasen émév ah Jesus ya hen anchichay hemporo ya chuway pasorotna ah kafabréfabréy way i mangintudtuchu hen anchi chamag mepanggép hen mantorayan Apudyus. 2 Yag netnod agé hen anchichay inin-ina way nangemparyawan Jesus hen ongtan ya nanga-anana hen sasaket. Ah Maria way eMagdalena hen iha way hiya hen anchi nangemparyawan Jesus hen pituy ongtan. 3 Ya wacha agé ah Juana way ahawan Cusa way ah Cusaanchi, hiya hen anchi mamfafantay hen kok-owan Are Herod. Ya wacha agé ah Susana ya anat hen chuar way tapenay finufae way chacha amin torongan cha Jesus ah heno way kafalinancha.

Hen nempaniyan Jesus hen anchi lota way mawalehan ah fukar
Mat. 13:1-9; Mar. 4:1-9

4 Angkay hiyachi yag émméycha an Jesus hen ammag chuaray tatagu way narpo ah kafabréfabréy. Yag yachi way enamongancha hiya, nampani way mangaliyén, 5 "Hen-argawan ano wacha hen ihay tagu way i nanmura hen anchi lotana. Yag hen anchi chana manwalehan hen fukar, nemamang hen tapena hen charan yag anchag nagategatenan yag enan hen kasole. 6 Yag hen tapen hen anchi fukar way niwaleh, nemamangcha hen pafinatto. Manowat te hommangawcha ngém anchag nàrong te maid chanum. 7 Yag hen tapena agé, nemamangcha hen anchi papenagat yag lenomtàcha. Ngém angkay lommafang hen anchi charoh way napagatan, anchag henyong hen anchi mura. 8 Yag hen tapen anchi niwaleh, nemamangcha hen anchi ammayay lota yag tummufu wat penémhéd yag namunga ah chuar." Narpaschi way enalen Jesus yag annaat ekatén, "Chengngaryu hen antoy penanì te naingaan-ayu, wat hamham-ényu koma hen laychénay aryén."

No pakay inyusar Jesus hen pani
Mat. 13:10-17; Mar. 4:10-12

9 Angkay hiyachi yag inimoh hen anchichay pasorot Jesus no heno hen
laychén hen anchi penanina way aryén. 10 Yag annaat ekatén, "Amin hen
anchichay cha-an ma-ammuwan mepanggép hen mantorayan Apudyusat
chàyu yanggay hen mepaka-ammuwana way achi mepaka-ammu hen
tapena, te pani yanggay hen mifaga an chicha. Te uray féféttégéncha,
anchag achi chillu emamad. Yag uray chachangréncha, achicha chillu
pachasén way manganap ta ma-awatancha."

Hen nensoplekaran Jesus hen niyaligan hen anchi penanina
Mat. 13:18-23; Mar. 4:13-20

11 Entoroy Jesus way mangaliyén, "Yato hen laychén hen anchi
penanì way aryén. Hen miyaligan hen anchi fukar, yachi hen alen
Apudyus. 12 Yag hen miyaligan hen anchi charan way nemamangan
hen tapena, chichachi hen anchichay tatagu way chengngarcha hen
alen Apudyus, ngém émméy ah Chumunyu way ina menaid amin hen
anchi chengngarcha ta achicha afuroton hen kahara-ancha an Apudyus.
13 Ya hen anchi pafinatto way nemamangan hen tapen hen fukar,
chichachi hen anchichay tatagu way layyalayyadcha way nangafun
hen alen Apudyus hen anchaat nangngaran. Ngém ammag achi inggaw
ah hamhamàcha te an yanggay hen-aketan hen ommafurotancha,
te no mapaligatancha, anchag iyanggayan. 14 Yag hen miyaligan agé
hen anchi papenagat way nemamangan hen tapena, chichachi hen
anchichay tatagu way nangngar hen alen Apudyus ngém nahyong hen
chengngarcha, te ammag gapoh pangégcha ah mataguwan hen antoy
lota ya hen hamhamàcha ah mangar-ancha ah pelak ya hen manlamram-
ayancha koma hen antoy ataguwan ad uwan, wat ammag achi fumgah
an chicha hen anchi chengngarcha. 15 Yag hen miyaligan agé hen anchi
ammayay lota way nemamangan hen tapen anchi fukar, chichachi hen
anchichay tatagu way nanangngar hen alen Apudyus yag empapatecha
way mangafurot, te tàén chacha maligatan, ancha chillug inyahà-an hen
hamhamàcha an Apudyus, wat finumgah hen alen Apudyus an chicha."

Achi mahàufan hen helaw
Mar. 4:21-25

16 Kasen nampani ah Jesus way mangaliyén, "Maid tagu ah mamasgéd
hen helaw yag annaat hàufan ono anna an igga hen selok hen kama, te
anna an epatang hen ustoy mepatngana ta mahelawancha hen anchichay
hénggép." 17 Ekat Jesus agéén, "Hamham-ényu ngén te amin way netataro
ad uwan, umchah chillu hen meparangana. Ya umat agé hen aminay

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nalelengfan ad uwan, wat umchah chillu hen mepafùnagana. 18 Wat papannaagényu paat way mamangngar hen aryê, te hen anchi tagu way mangamma hen chana changrén, mataptapyan hen ma-awatana. Waman hen anchi tagu way annag achi ammaan hen chengngarna, uray hen anchi aket way na-awatana wat ammag maonghor."

Hen imfilang Jesus ah inana ya sosnodna
Mat. 12:46-50; Mar. 3:31-35

19 Angkay hiyachi yag inumchah ah inan Jesus ya hen anchichay sosnodna, ngém achicha makahag-én an Jesus gapon anchichay chuaray tatagu. 20 Wat wacha hen ihay nangimfaga an Jesus way mangaliyén, "Wacha cha inam ya hen sosnodno ah chara way chacha-a epa-ayag." 21 Yachi yag anat ekat Jesus an chicha aminén, "Hen anchichay tatagu way mamangngar hen alen Apudyus yag enammaancha, chichachi agé hen ifilang-o ah inà ya sosnod-o."

Hen nempaginangan Jesus hen fali
Mat. 8:23-27; Mar. 4:35-41

22 Angkay hen-argawan, ekat Jesus hen anchichay pasorotnéén, "Intaaw ta intaaw hen chumang antoy fayfay." Wat hinénggépcha hen anchi fangka yag lummigwatcha. 23 Yag hen nanlurugganancha, nasséy ah Jesus. Angkay na-awni yag annag empàrat way fummali way ammag séréd. Wat cha mihibyat hen chanum yag cha map-ong hen anchi fangka wat ammag aggaégyat ah anchag malihéd. 24 Yag i finangon hen anchichay pasorot Jesus hiya way mangaliyén, "Ayong Apo, antoy maofortaaw." Yachi yag fummangon ah Jesus yag menancharna hen anchi fali ya hen chanum way cha makérékéréd, wat nafég-as hen anchi fali ya ammag ommalenanà hen anchi fayfay. 25 Yag annaat ekat hen anchichay pasorotnéén, "Pakay chan finfinafang hen pammateyu way achiyu manokchun haén." Ngém chicha, anchag nahahaang ya chacha agé émégyat wat nan-ahetennopàcha way mangaliyén, "Heno ay paatha ah tagu way uray hen fali ya chanumén enafurotcha hiya no mancharéna."

Hen nemparyawan Jesus hen chuar way nihuhurug hen ihay tagu
Mat. 8:28-34; Mar. 5:1-20

26 Angkay hiyachi yag entoroy cha Jesus ya hen anchichay pasorotna way namfangka way émév hen anchi sakopon hen Gerasa way ninidmang ad Galilea. 27 Yag hen chacha tomàchangan, i nihib-atat an Jesus hen ihay larae way iGerasa way nahuhullugan ah ongtan way nafayag way ammag namfafallad ya ammag achi oman-anamot te ah palinufù yanggay hen i-inggawana. 28,29 Te hen anchi taguwanchi, namen-ano way cha um-

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

umchah hen anchi ongtan an hiya, yag uray no faruchuncha way magénén kenakawwachancha hen limana ya hen he-ena, anna chillug cha géhténén empatagtag hen anchi ongtan hiya ah chanak. Yag hen nangil-ana an Jesus, ammag nan-ongaw yag nanlùfub hen henagongna ah égyatna way mangaliyén, “Heay Jesus way anà hen Kangatowan way Apudyus, nokay hen ammaam an haén. Pangpanga-asem paat ta achiyà koma chuséén.” Yaha hen enalena te menanchar Jesus hen anchi ongtan way lomayaw. 30 Yachi yag anat hanhanan Jesus way mangaliyén, “Nokay hen ngachanno.” Yag sommongfat hen anchi nihuhurug way mangaliyén, “Ah Kachuaran hen ngachan-o.” Yaha hen imfagana te anchag chuar way nihuhurug. 31 Yachi yag anchaat mampangpanga-ase ta achicha koma mepéév hen anchi fito way maid péppég hen ka-adcharémna ah machusaancha. 32 Hen hiyachi, netongpo way wachacha hen chuaray fafuy way chan garab hen anchi nehahag-én way tagéytéy. Wat nampangpanga-ase hen anchichay ongtan ta icha koma mihurug lawa hen anchichay fafuy. Wat emparufus Jesus. 33 Yachi yag lommayaw hen anchichay ongtan hen anchi tagu yag incha nihurug hen anchichay fafuy. Yag anchaat agég hetatagtag hen anchichay fafuy yag nichawangcha amin hen anchi chéprah yag omàfawcha hen fayfay wat anchag naofor amin.

34 Angkay hen anchichay nanginya-achug hen fafuy, hen nangil-ancha hen anchi nepasamak, anchag ommawid amin way hehahapet hen nekaman hen aminay chacha hib-atén hen charan ingganah fabréycha. 35 Yachi yag émméy amin hen anchichay nangngar way i mangila hen anchi na-ammaan, yag hen inumchahancha an Jesus, inchahancha hen anchi tagu way lommayawan hen anchichay ongtan way ammag tummutùchu hen chapat Jesus way nanlurumfong ya ommammay hen hamhamàna. Yag anchaat agég émmégyat hen anchichay tatagu. 36 Yachi yag anat kasen haphapetén hen anchichay ustoy nangi-ila hen aminay nekaman hen nemparyawana hen anchichay ongtan hen anchi tagu. 37 Wat amin hen anchichay iGerasa, anchag chinawat ta lomayaw ah Jesus hen fabréycha te ammag amchan hen égyatcha. Wat hinénggép cha Jesus hen anchi fangka way lomayaw. 38 Yag hen anchi tagu way lommayawan hen anchichay nihuhurug, chan pangpanga-ase ta màyéy koma. Ngém empawan Jesus way mangaliyén, 39 “Uray yag homàyat-a ah fabréyyu ta im haphapetén hen tatagu amin hen enkaman Apudyus way nanorong an hea.” Hiyachi yag hommàyat tot-owa hen anchi tagu way ammag maid iggayna ayan hen anchi fabréyna way manaphapet amin hen enammaan Jesus an hiya.

Hen nanga-anan Jesus hen saket hen anà Jairo ya hen anchi in-ina way nanchà hen lumfongna

Mat. 9:18-26; Mar. 5:21-43

40 Angkay hiyachi way namfangad cha Jesus hen anchi chumang hen fayfay, laylayadcha hen anchichay chuar way tatagu te nahédchancha

an hiya. 41 Yag hen hiyachi, inumchah agé hen ihay ap-apon hen anchi
chacha ma-am-amongan way Judio way ah Jairo hen ngachanna. Yag i
nampalentomang hen henagong Jesus way mampangpanga-ase ta émév
ah faréycha, 42 te tég-angay matéy hen anchi ih-ihà-anay anàna way fufae
way hemporo ya chuwa hen tawénna.

Angkay hiyachi way lummigwatcha, ammag chuar agé hen anchichay
tatagu way nàyéy wat chachan sensenettak. 43 Yag hen iha an chicha,
ihay in-ina way émméy ah hemporo ya chuway tawén hen chana
chumar-achar-an, yag annag imfayad amin hen kok-owana hen kamanay
choktor, ngém maid chillu nakafael way manga-an hen saketna. 44 Yachi
yag i nehnop hen échég Jesus way inna tenchà hen pongton hen
lumfongna yag ginsanat hen charana way natchù. 45 Wat ekat Jesusén,
"Henochi hen nanchà an haén." Ngém ammag maid nangimfaga. Yag
anat ekat Pedrowén, "Apo, hen kachuar hen tatagu, yachi hen chacha
michillichilan an hea." 46 Ngém ekat Jesusén, "Oo a, ngém wacha chillu
hen iha way i nanginggagtà paat way nanchà an haén, te lenènà way
nausar hen kafaelà." 47 Yachi yag na-awatan hen anchi in-ina way na-
ammuwan peet hen anchi enammaana, wat i nampalentomang hen
henagong Jesus way chan papayagpag ah égyatna. Yag uray chachangrén
hen aminay tatagu, imfagana hen lasonna way nanchà an hiya ya hen
naka-anan hen saketna. 48 Yachi yag anat ekat Jesus an hiyéén, "Heay
sonod, gapo ta annog nanokchun haén wat naka-an tot-owa hen saketno,
wat ta mapanoh hen hamhamàno."

49 Étég Jesus way chan ale yag inumchahat agé hen anchi i
nangimfêang way narpoh farév cha Jairo, yag imfagacha an Jairo way
mangaliyén, "Uray achitaaw ud-ay haliw-én hen annay ap-apowanna
te looh angkay narpas hen fiyag hen anchi onga." 50 Ngém yachi way
chengngar Jesuschi, ekatnan Jairowén, "Achia cha émégyat ta annog
manokchun haén wat matagu chillu hen anchi anàno."

51,52 Angkay hiyachi way inumchahcha ah farév hen anchi natéy,
anchag an hi-i-ifil amin hen anchichay tatagu. Yag anat ekat Jesus an
chichéén, "Anggay, achiayu ammag chan kelakela te cha-an angkay natéy
hen annay ongaanna te an yanggay nanasséy." Yachi yag hinénggép ah
Jesus yag empawana hen mì-ighépan hen tatagu te anggay yanggay cha
Pedro an Jaime yah Juan ya anat hen chinàcha-ar hen anchi natéy ah
emparufusna way mì-ighép. 53 Yag hen anchichay tatagu, anchag cha
am-amrangén ah Jesus te innilacha way natéy tot-owa. 54 Yachi way
émméy ah Jesus hen anchi natéy yag inégnanana hen limana yag annaat
ekatén, "Anà ta fumangon-a." 55 Wat ammag namfangachat hen fùfuohna
yag fummangon, yag anat ifagan Jesus ta panganéncha. 56 Yag anchag
nahahaang way térén hen anchichay chinàcha-arna, ngém tenéngténg
Jesus chicha ta achicha paat cha haphapetén hen nekaman.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen nannagan Jesus hen anchichay pasorotna way i mantudtuchu
Mat. 10:5-15; Mar. 6:7-13

9 1 Angkay hiyachi yag enayagan Jesus hen anchichay hemporo ya
chuway pasorotna yag inidchatna an chicha hen kafaelancha way
mangemparyaw hen nihuhurug way ongtan ya manga-an hen heno way
saket hen tatagu. 2 Yag annaat hénagén chicha ta icha itudtuchu hen
mepanggép hen mantorayan Apudyus ya ta incha ka-anén hen saket hen
tatagu. 3 Yag intugunna an chicha way mangaliyén, "Achiayu chan tàtaen
ah uray heno hen mamfiyahiyanyu. Achiayu chan pah-eng, achiayu
chan hor-od, achiayu omentàtaen ah pelak ya uray anényu ya agwan
hen lumfongyu. 4 Yag no epaghép chàyu hen ihay faréy, epahigyu way
i-inggaw hen hiyachiy faréy ingganah lomayawanyu hen hiyachiy fabréy.
5 Yag mag-ay ta wachay fabréy ah achi mangempaghép an chàyu, an-ayug
lomayaw yag penòpoanyu hen tapok hen he-eyu ah mangil-ancha way
egadcha hen machusaancha."
6 Angkay hiyachi yag lummigwatcha tot-owa yag émméycha ah
kafabréfabréy way i nangintudtuchu hen anchi ammayay chamag ya cha
i agé manga-an hen saket hen tatagu.

Hen nakorkoran hen hamhamà Herod
Mat. 14:1-12; Mar. 6:14-29

7 Angkay hiyachi, ah Herod way chan toray ad Galilea, chengngarna amin
hen enammaan cha Jesus yag ammag nakorkor hen hamhamàna te hen ekat
hen tapenay tatagu, nan-uchi ano ah Juan way chan funfunyag. 8 Yag hen
tapena, ekatcha agéén an namfangad peet hen anchi profeta way Elias. Yag
wacha agé hen tapena way mangaliyén magat wachay kasen natagu way
profeta ad namenamenghan. 9 Ngém ah Herod, ekatnéén, "Empahiwat-o met
ah Juan, wat heno ay paat ah nahhay tagu way chacha hapehapetén nò."
Yag chana iyana-anap hen ekamanna way mangila an Jesus.

Hen namanganan Jesus hen nasorok ah lemanlifu way tatagu
Mat. 14:13-21; Mar. 6:30-44; Juan 6:1-14

10 Angkay hiyachi way namfangad hen anchichay aposel way hennag
Jesus, henaphapetcha amin hen enammaancha. Yachi yag enayagan
Jesus chicha ta icha koma omanggay ad Betsaida way i man-inungar.
Wat lummigwatcha. 11 Ngém chengngar chillu hen anchichay chuaray
tatagun nadchi, wat anchaat umunud yag lenyad agé Jesus chicha chillu.
Wat tinudtuchuwana chicha mepanggép hen mantorayan Apudyus, yag
annaat agé ka-anén hen sasaket hen anchichay aminay cha masaket.
12 Angkay cha malihnug hen init, i imfagan hen anchichay pasorot Jesus
an hiya way mangaliyén, "Ammay ménat no ifagam hen annachay chuaray

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tatagu ta incha man-ila ah anéncha ya umiyanancha hen anchichay nehag-én way fabréy te maid met ma-an ahto." 13 Ngém ekat Jesus an chichéén, "Chàyu koma hen mamangan an chicha." "Oo a," way chacha ekat, "ngém maid met epanganni, te an yanggay lemay tenapay ya anat hen antoy chuway files hen wacha, yag ay ammoh in-ani lomao ah anén hen annachay ammag chuaray tatagu." 14 Te hen filang hen anchichay larae yanggay way wachahchi wat émméy ah lemanlifu. Yachi yag anat ifagan Jesus hen anchichay pasorotna ta tumùchucha hen anchichay tatagu way matpomatpon ah henlelman poporo. 15 Yag yachi way tummùchucha amin, 16 innaran Jesus hen anchi lemay tenapay ya chuway files yag entangadna ad uchu way manyaman an Apudyus, yag annaat petpet-angén yag inidchatna hen anchichay pasorotna ta iwarascha hen tatagu. 17 Wat nangancha amin hen anchichay chuaray tatagu, yag yachi way nagipohcha, enamong hen anchichay pasorot Jesus hen fay-ancha yag ammag napnowat agé hen hemporo ya chuway awit.

Hen nenlasinan Pedro no heno paat ah Jesus
Mat. 16:13-20; Mar. 8:27-30

18 Angkay hen-argawan way ommanggay ah Jesus way chan luwaru, émméy hen anchichay pasorotna an hiya, yag ah Jesus, henanhanana an chicha way mangaliyén, "Nokayà ngata ah hamhamà hen tatagu." 19 Yag ekatchéén, "Hen tapena, ekatchéén hea ano ah Juan way chan funfunyag way an nan-uchi. Ya hen tapena, ekatchéén hea hen anchi profeta way Elias way kasen ummale. Yag hen tapena agé, ekatchéén hea hen ihay profeta ad namenghan way kasen natagu." 20 "Ngém chàyu kaỳ," way ekat Jesus, "nokay agé hen mangaleyu an haén nò." Yachi yag tenomfar ah Pedro way mangaliyén, "Hea hen anchi Cristu way empopostan Apudyus way umale way mantoray." 21 Hiyachi yag tenéngténg Jesus chicha way mangempawa hen manaphapetancha an nadchi ah tapena.

Hen nangimfag-an Jesus hen matéyana
Mat. 16:21-23; Mar. 8:31-33

22 Angkay hiyachi yag imfagan Jesus agé way mangaliyén, "Haén way Pangorowan hen Tatagu, masapor mapap-aligatanà way térén ya achiyà mangiggéén hen anchichay anam-ama way ponò ya hen anchichay anap-apon hen pachi ya umat agé hen anchichay siguchay cha mintudtuchu hen orchin Moses. Yag ana-at agé epapchit, ngém hen anchi ma-atloy ag-agaw, man-uchiyà chillu."

Hen ekaman way somorot an Jesus
Mat. 16:24-28; Mar. 8:34–9:1

23 Yachi yag imfagan Jesus an chicha amin way mangaliyén, "Heno way tagu way manlayad way somorot an haén, masapor faén hen antoy ataguwana

ad uwan hen epapangégna te masapor ammaana hen imfagà, tàén yachi hen iyatéyna. 24 Te hen anchi tagu way annag epapangég hen ataguwana hen antoy lotaat matéy chillu. Waman hen anchi tagu way achina epangég hen matéyana gapon afurotna an haén, wat uray matéy, midchat chillu an hiya hen kasenna ataguwan way mannanayun. 25 Te nokay paat chillu hen sérfina no ammag kok-owéén hen ihay tagu hen uray aminay ininggaw hen antoy lota yag ah awni yag entap-ar chillu Apudyus hiya way ammag sayang amin. 26 Yag heno agé way tagu way mafiinan way mangempàila hen layadna an haén ya hen chà itudtuchu, mafiinanà agé way mempàila hen layad-o an hiya no mamfangachà. Te haén way Pangorowan hen Tatagu, no mamfangachà, humiliyà ah kaenammay-o ya hen kaenammay Amay Apudyus, ya metape agé hen anchichay chana fabfaarén way anghel. 27 Tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way wachacha hen tapena an chàyuwanto ad uwan way ilancha hen mantorayan Apudyus yag anchaat matéy."

Hen sommafaliyan hen achar Jesus hen nangil-an hen tapena
Mat. 17:1-8; Mar. 9:2-8

28 Angkay émméy ménat ah ihay chuminggu nanepod hen nangaryan Jesus an nadchi yag enayagana cha Pedro an Juan yah Jaime yag émméycha ah filig way manluwaru. 29 Yag hen cha manluwaruwan Jesus, ammag sommafali hen féharna yag pommokaw way térén hen lumfongna ingganah cha humili. 30 Yag hen hiyachi, ammag niyahachat agé hen chuway larae way chicha cha Moses an Elias way apocha ad namenghan, yag chacha mètagépfar an Jesus 31 way chacha agé humili amin. Yag hen chacha aryénat mepanggép hen anchi matéyan Jesus ad Jerusalem ah ma-ammaan hen aminay laychén Apudyus. 32 Ngém ah Pedro ya hen anchi chuway ifana, anchag nasséy te amchan hen héyépcha. Ngém angkay na-awni way fummangoncha, innilacha agé hen anchi cha humiliyan Jesus ya anat agé hen anchi chuway tatagu way nètatàchég an hiya. 33 Yachi way cha lomayaw hen anchi chuwa, yag ekat Pedro an Jesus way mangaliyén, "Apo, ammay te wacha-anihto, wat ta omamma-ani ah toroy fawi ta màmàchang-ayu an cha Moses an Elias." Yachin enalena te ammag maid pootona ah ustoy aryéna. 34 Yag hen chanan aryan, anchaat agég nanépnépan ah funat yag chacha émégyat way térén hen nannafunafan hen anchi funat an chicha. 35 Yachi yag wacha hen nan-ale way narpon anchi funat way ekatnéén, "Yaton anào way penepelè way mantoray wat changrényu paat hiya." 36 Yag yachi way narpas hen anchi nan-ale, yag ammag anggayat agé ah Jesus ah wà-acha. Wat hen anchichay pasorotna, anchag enetmég way maid nanaphapetancha mepanggép hen innilacha.

Hen nemparyawan Jesus hen anchi cha omenpa-adhar way ongtan
Mat. 17:14-18; Mar. 9:14-27

37 Angkay nawakas way nan-éhég ah Jesus ya hen anchi toroy ifana hen anchi filig, hinib-atat agé hen chuaray tatagu chicha. 38 Yachi yag

nan-ongaw hen ihay am-ama way niyahrang an chicha way mangaliyén,
“Apo, pangpanga-asem paat ta ilam hen antoy fugtong way anào, 39 te
cha mahuh-urugan ah ongtan. Yag no umchah ayén, nan-ongaw ya
ommadhar ya nantatarafutab hen tapàna, yag annag cha chunuchunoron
hen acharna way ammag naligat hen lomayawana. 40 Yag nampangpanga-
asiyà hen annachay pasorotno ta eparyawcha koma ngém achicha
kafaelan.” 41 Yachi yag ekat Jesusén, “Chàyu way tatagu ad uwan, ammag
pararo hen enomfatanyu, te pasag chi ah nì-i-iggawà an chàyu ya ngotoh
anoh-o an chàyu yag ammag maid chillu pammateyu an haén.” Yachi yag
ekat Jesus hen anchi am-améén, “Iyalem hen annay anànohto.” 42 Ngém
hen anchi chana minyaliyan, ammag entap-ar hen anchi ongtan hiya
yag annaat epa-adhar. Wat menancharat Jesus hen anchi nihuhurug ta
lomayaw yag ommammayat hen anchi onga, yag anat eparang Jesus hiya
an amana. 43 Wat amin hen anchichay tatagu, anchag nahahaang hen
nangil-ancha hen anchi kafaelan Apudyus way maid mepaniyana.

Hen kasen nangimfag-an Jesus hen matéyana
Mat. 17:22-23; Mar. 9:30-32

Angkay hiyachi way é-éttég hen anchichay tatagu way nahahaang
gapon innilacha, yag cha agé ifagan Jesus hen anchichay pasorotna way
mangaliyén, 44 “Achiyu cha aliw-an hen antoy ifagà an chàyu way haén way
Pangorowan hen Tatagu, tég-angay umchah hen midchatà hen anchichay
tatagu way mangamma an haén hen heno way laylaychéncha.” 45 Ngém hen
anchichay pasorotna, ammag maid pootoncha no heno hen laychénay aryén
te iggaycha ma-awatan way térén, yag chacha agé émégyat way mananhan.

Hen mifilang ah nangato
Mat. 18:1-5; Mar. 9:33-37

46 Hen-argawan, nansosongelcha hen anchichay pasorot Jesus no heno
hen nangatngato an chicha. 47 Yag yachi way enlasin Jesus hen chacha
hamham-én, enayagana hen ihay onga way i michapat an hiya, 48 yag
annaat ekat an chichéén, “Ilanyu ngén hen antoy onga way kaman maid
filangna. Ngém heno way tagu way gapon afurotna an haén yag chana
chillu ifilang hen anchi kaman hen antoy onga, wat chana agé ifilang
haén. Yag heno agéy mangimfilang an haén, wat chana agé ifilang hen
anchi nannag an haén. Wat hen anchi kafafaan an chàyu, hiyaat agé
angkay hen nangato.”

Hen anchi achi komontara wat hiya hen ifa
Mar. 9:38-40

49 Hiyachi yag ekat Juan an Jesusén, “Apo, innilani hen ihay tagu way
chana eparyaw hen anchi nihuhurug way ongtan yag hea ano hen cha

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

karpowan hen kafaelana, wat empawani te faén met iha an chitaaw."
50 Ngém ekat Jesus an chicha aminén, "Achiyu cha epawa hen kaman an
cha nadchi, te heno way achi mangontara an chitaaw wat ifataaw chillu."

Achi peletén Jesus hen anchichay achi manlayad an hiya

51 Angkay tég-angay hen tempon hen mamfangchan Jesus ad
uchu, annag epapate way émév ad Jerusalem, 52 wat nanhénag ah
mamangpango way i mangensagana hen ayana. Wat lummigwat hen
anchichay nahnag yag émméycha hen ihay fabréy way provinsiyan hen
Samaria ta icha saganéén hen tatagu ah umchahan Jesus. 53 Ngém hen
anchichay tataguhchi, ancha ammag achi laychén way paghépén ah
Jesus te narawag way ad Jerusalem hen ayana way fabréy hen Judio.
54 Angkay chengngar cha Jaime an Juan hen nekaman, ekatcha an
Jesusén, "Apo, ay achitaaw ifaga an Apudyus ta annag epêchég hen apoy
ta maghébcha amin." 55 Ngém nanhagong ah Jesus yag iningarna chicha.
56 Yag anchaat émév hen safaliy fabréy.

Hen kenaligat hen somorotan an Jesus
Mat. 8:19-22

57 Angkay hiyachi way chacha manaran way émév, wachan ihay tagu
way nangale an Jesusén, "Apo, umu-unnuchà angkay an hea hen uray
heno way ayam." 58 Yag senongfatan Jesus hiya way mangaliyén, "Hen
motet, wacha hen orobna ah omanamotana, ya hen kasole, wacha agé
hen hòfotna ah omanamotana. Ngém haén way Pangorowan hen Tatagu,
maid angkay farév-o ah omanamotà wat ay umunud-a chillu."
59 Yachi yag ekat Jesus hen ihay tagu agéén, "Somorot-a an haén."
Ngém ekat hen anchi taguwén, "Apo, awni ta iyà ilufù ah Ama unna ta
ana-at somorot an hea." 60 Ngém ekat Jesus an hiyéén, "Egadcha hen
anchichay kaman nanattév way maid afurotna ah i manginlufù hen
anchi kapachongna way natév. Waman hea, in-a ta im epagngar hen
mepanggép hen mantorayan Apudyus."
61 Yachi yag wacha agén iha way mangaliyén, "Apo, sorotò hea, ngém
iyà koma mampakacha unna hen ahimfafaryan-o." 62 Yag ekat agé Jesus
an hiyéén, "Heno way tagu way manginlugi way somorot an haén yag
chan chuwachuwa hen hamhamàna, maid angkay misérfiyana hen anchi
mantorayan Apudyus."

Hen nannagan Jesus hen anchichay pitunporo ya chuwa

10 1 Angkay hiyachi, penelen Jesus hen pitunporo ya chuwa
way larae yag annaat hinchudchudwéén chicha way
mangempangpango hen egachay fabréy way ekatnéén ayana. 2 Yag
anat mampani an chicha hen nangimfag-ana way chuarcha hen tatagu

way omafurot koma non an wachay i manudtuchu an chicha. Ekatna
way mampaniyén, “Ammag chuar hen mabtà ngém ancha aket hen
anchichay i mamfatà, wat chawatényu an Apudyus way nangen-awa
hen antoy fatà ta homnag ah tapena way i mamfatà.” 3 Yachi yag
empaligwat Jesus chicha way mangaliyén, “Masapor man-ar-arwad-
ayu te chà hénagén chàyu hen anchichay nan-araweng way tatagu,
way an ayug kaman karnero way cha émév hen iggaw hen tanan way
aho. 4 Achiayu omentàtaen ah pelak ya uray hen mansoktanyu ah
sapatosyu. Achiayu mampah-eng ya achiayu amin cha mì-ib-ifun hen
charan. 5 Wat no hénggép-ayu hen ihay faréy, ifagayu hen anchichay
ininggaw way bindisyunan Apudyus chicha. 6 Yag no laylayadcha way
mangempaghép an chàyu, wat mabindisyunancha tot-owa. Ngém mag-
ay ta achicha laychén, mamfangad chillu an chàyu hen anchi enaleyu.
7 Yag no epaghép chàyu, epahigyu way i-inggaw hen hiyachiy faréy way
achiayun at-aton, ya anyu agég akseptarén hen heno way ipissacha ya
epainumcha an chàyu te yachi hen kaman labfuyu. Te hen anchi man-
amma, karébféngana way midchat hen masaporna. 8 Wat hiyachi, uray
heno way fabréy way homàyatanyu yag empaghép chàyu, issayu hen
heno way epasangocha an chàyu. 9 Ya ka-anényu hen saket hen aminay
masaket hen hiyachiy fabréy, ya ifagayu hen aminay tatagu way tég-
angay umchah hen mantorayan Apudyus an chicha. 10 Ngém mag-ay ta
homàyat-ayu hen ihay fabréy yag achi chàyu laychén way mempaghép,
émév-ayu hen charancha yag imfagayu an chicha way mangaliyén,
11 Uray hen anchi tapokyu way penom-at hen he-eni wat pòpoanni ah
mangil-anyu way an-ayug egad ah machusaanyu. Ngém ma-awatanyu
koma chillu way tég-angay tot-owa umchah hen mantorayan Apudyus an
chàyu yag an-ayug omachi.” 12 Entoroy Jesus way manugun an chicha,
ekatnéén, “Tot-owa hen antoy ifagà way sigurachu way no umchah hen
manguwisan Apudyus hen aminay tatagu, chakchakkar hen ség-angna
hen anchichay iSodoma way ammag neopoh gapoh fasorcha no hen anchi
fabréy way mangachi an chàyu.”

Hen anchichay térén way achi omafurot
Mat. 11:20-24

13 Entoroy Jesus way mangaliyén, “An-ayug ka-as-ase, chàyu way iCorazin ya
iBetsaida. Kaségség-ang-ayu no hen anchichay faén Judio way iTiro ya iSidon,
te non an umat yag ahchi hen nangammaà hen kaskascha-aw way kaman hen
enammaà ah fabréyyu, wat ancha angkay ammag nanlumfong ah sako ya
intùchucha way manchapchapor ah mangempàil-ancha hen namfafawiyancha.
14 Wat mangmanghan angkay hen machusaan hen anchichay iTiro ya iSidon no
chàyu no umchah hen anchi ag-agaw way manguwisan Apudyus hen aminay
tatagu. 15 Ya chàyu agé way eCapernaum, magénén ekatyuwén machachayaw-

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ayu ingganad uchu. Ngém achiayu te an-ayug mepesok ad imférno gapon achiyu mamfafawiyan."

16 Yachi yag anat ekat Jesus hen anchichay sommorot an hiya agéén, "Heno way mangafurot hen aryényu, chana agé afuroton haén. Waman hen anchi annag achi pagan-ano chàyu, achina agé pagan-ano haén. Ya hen anchi achina pagan-ano haén, achina agé pagan-ano hen anchi nannag an haén."

Hen namfangchan hen anchi pitunporo ya chuwa

17 Angkay hiyachi yag namfangad hen anchichay pitunporo ya chuwa way hennag Jesus, yag amchan hen laylayadcha. Yag ekatchéén, "Apo, tàén ongtanén emparyawni hen nanginyusaranni hen ngachanno." 18 Yag ekat Jesus an chichéén, "Oo, tot-owa te inni-ilà hen na-afa-an Chumunyu way ap-apon chi ongtan way kaman koliyapyap way narpod uchu hen nàchégana. 19 Manowat te inidchat-o an chàyu hen kafaelanyu ta uray igatenyu hen farakkan ya gayyamanén maid ekatna, ya afaényu agé hen kafaelan Chumunyu, wat maid mangafà an chàyu. 20 Ngém faén koma chillu hen kafaelanyu way mangafà hen ongtan hen mangemparayad an chàyu, te hen mangemparayad an chàyu koma, hen anchi nelelestaan hen ngachanyu ad uchu."

Hen lommaylaychan Jesus
Mat. 11:25-27; 13:16-17

21 Hen hiyachi, emparaylayad hen Espiritun Apudyus ah Jesus yag anat ekat Jesusén, "Amay Apudyus way ap-apo ad uchu ya hen antoy lota, anà ammag manyaman an hea te annog empaka-ammu hen katot-owaan mepanggép an haén hen antochay tatagu way iggay ma-achar yag entat-allingébnoto hen hamhamà hen anchichay naraeng ya na-achar. Enammaamha Ama, te yaha chillu hen laychém."

22 Entoroy Jesus way mangaliyén, "Impiyar Amay Apudyus amin hen egad an haén. Ngém maid nangammu hen kena-apudyus-o no faén yanggay ah Ama way Apudyus. Ya maid agé nangammu an Amay Apudyus no faén yanggay haén way anàna ya anat hen anchichay tatagu way piliyê ah mangempaka-ammuwà hen mepanggép an hiya."

23 Yachi yag nanhagong ah Jesus hen anchichay pasorotna way chicha yanggay hen nangempagngarana yag ekatnéén, "Nagasat-ayu gapo hen chayu mangil-an hen antochay chayu ilan, 24 te tot-owa way chuarcha hen anchichay profeta ya are ad namenghan way anchag laylaychén paat koma way mangila ya mangngar hen antochay chayu ilan ya chayu changrén, ngém iggaycha te cha-an hen tempona."

Hen anchi tot-owa way manlayad hen atògongna
Mat. 22:34-38; Mar. 12:28-30; Rom. 13:8-14

25 Angkay hen-argawan, émméy an Jesus hen ihay siguchay cha mintudtuchu hen orchin Apudyus way ina pachasén way manlokop

an Jesus, ekatnéén, “Apo, nokay hen ammaà ta ma-adchanà koma hen anchi mannanayun way ataguwan an Apudyus.” 26 Yag ekat Jesusén, “Nokay hen ekat hen anchi nesosorat way orchintaaw no nokay hen na-awatam hen cham namasaan.” 27 Yag sommongfat hen anchi tagu way mangaliyén, “Masapor laylaychéntaaw paat ah Apudyus inggana ah patinggan hen aminay hamhamà ya ah aminay a-amma, ah aminay kafaelan ya ah aminay kenaraeng. Yag masapor agé laychéntaaw hen ifataaw kaman hen manlaychantaaw hen achartaaw.” 28 “Usto met hen songfatno,” way ekat Jesus, “wat yachi hen cham amma-ammaan wat mètagua an Apudyus ah ing-inggana.”

29 Ngém hen anchi taguwanchi, laychéna way manàchég hen chana ekamkaman, wat ekatnéén, “Oo a, ngém nokay paat hen anchi ekatchéén man-ifà nò.” 30 Yachi yag anat mampani ah Jesus way mangaliyén, “Hen-argawan ano, wacha hen ihay tagu way Judio way narpod Jerusalem way chan éhég way émév ad Jerico. Yag hen chana manaranan, annag hinib-atat agé hen anchichay futangelo yag anchag penang-or hiya yag innaracha hen aminay wacha an hiya way uray hen lumfongna, yag anchaat lomayaw way manaynan way tég-angay matéy.”

31 “Angkay hiyachi yag niyaphor way wacha agé hen chan éhég hen hiyachiy charan way ihay pachin hen Judio. Ngém hen nangil-ana hen anchi napang-oranchi, ammag hommagigi. 32 Yag angkay na-awni wacha hen kasen nanlooh way ihay Judio agé way ganà Levi way hiya hen ihay cha tomot-orong ah Templo. Yag annag cha wingwingiyén yag hommagigi agé. 33 Yachi way na-awni agé, nanlooh hen ihay eSamaria way pepellohon hen Judio. Yag hen nangil-ana hen anchi napang-or, ammag naség-angan. 34 Wat émméy way i nangagah hen sugatna ah lana ya fayah yag enoppeopana ya annaat aran hiya way nangempasakay hen kafayuna way manginyéy hen ihay faréy way chachag-ohan hen tatagu, wat henalimunana hiya ahchi hen hiyachiy lafi. 35 Angkay nafigat, inidchatna hen pelak hen anchi nangimfaréy way mangaliyén, ‘Anto ta halimunam hiya yag no mamfangachà, fayachà agé no wachay entaptapem hen gastosna.’ ”

36 Angkay hiyachi yag ekat Jesus hen anchi tagu way chana mempaniyanén, “Ah hamhamàno hen anchichay torowanchi way nanlooh, nokay hen mangalem ah ustoy ifan hen anchi napang-or.” 37 Yag sommongfat hen anchi tagu way mangaliyén, “Hen anchi nanég-ang an hiya.” “Oo,” way ekat Jesus, “wat in-aat ta yaha agé hen ekamanno.”

Hen namisitaan Jesus an cha Marta an Maria

38 Angkay hiyachi way cha émé-émév ah Jesus ya hen anchichay pasorotna, inumchahcha hen ihay fabréy yag enayagan hen ihay in-ina chicha way ah Marta hen ngachanna. 39 Ya wacha agé hen ihay sonod

Marta way ah Maria hen ngachanna way ammag nìtutùchu an Jesus way
mamangngar hen chana itudtuchu. 40 Yachi yag ammag lommaweng hen
hamhamà Marta te an ihà-an hiya way chan alekatto amin hen ma-
ammaan. Wat émméy an Jesus way mangaliyén, “Apo, ay enlasinno way
chaà pa-anggayén hen annay ifà way man-alekatto. Wat ay achi mafalin
ta ifagam ta toronganà.” 41 Ngém ekat Apo Jesus an hiyéén, “Marta,
narafus hen chanagno mepanggép hen annachay chuar way ma-ammaan.
42 Ngém faén komaha, te an ihà-an hen masapor paat way yachi hen
penelen Maria, wat achi tot-owa maka-anchi an hiya.”

Hen nintudtuchuwan Jesus hen ekaman way manluwaru

Mat. 6:9-13; 7:7-11

11 1 Hen-argawan, chan luwaru ah Jesus hen ihay lugar. Angkay
narpas hen nanluwaruwana, ekat hen ihay pasorotna an hiyéén,
“Apo, ay mafalin ta tudtuchuwam chàni hen ekamanni way manluwaru
way kaman hen nanudtuchuwan Juan hen anchichay pasorotna.” 2 Yag
anat ekat Jesus an chichéén, “No manluwaruayu, yaton ekamanyu,
ekatyuwén,

> ‘Ama, ta machachayaw koma hen ngachanno, ya ta umchah koma
> hen mantorayam hen antoy lota. 3 Idchatno hen man-érégna ah
> anénni ah ka-ag-a-ag-agaw. 4 Ya pakawaném agé hen fasorni
> way kaman hen chani mamakawanan amin hen anchichay cha
> fumasor an chàni. Ya hahallimunam chàni ta achiani ma-awis
> way mangamma hen laweng.’ ”

5,6 Yachi yag nampani ah Jesus way mangintudtuchu mepanggép hen
luwaru, ekatnéén, “An chàyu ngay, non an umat yag wachay anat inumchah ah
faréyyu way ifayu way namfiyahi, yag niyaphor way maid senor-atyu, wat uray
ngata gawan chi lafi wat émév-ayu ah farév hen atògongyu way i mamfaga ah
epanganyu. 7 Yag non an umat yag ammag omachi hen anchi atògongyu way
mangaliyén, ‘Achi chàni koma faragéén te nan-é-énnéb-ani ya nanasséy-ani
amin way himfafaryan, wat chaà matokar way fumangon way umidchat an
hea.’ 8 Hen ifagà an chàyu,” way ekat Jesus, “tàén atògongyu wat achi chillu
fumangon, ngém gapo ta achiayu mafiinan way ammag chan fagafaga, ammag
maslat yag ummidchat hen aminay masaporyu. 9 Wat hen miyaligana, kaman
hen manchawatanyu an Apudyus, te hen ifagà an chàyu, no manchawat-ayu
an Apudyus, anyug cha ifagafaga hen ifagayu wat idchatna an chàyu, ya ana-
anapényu hen anchi chayu anapén wat ichahanyu way an-ayug mankogkokogkog
hen hawang ta mafùtan an chàyu. 10 Te heno way chan fagafagaat, arana hen
anchi chana ifaga. Ya hen anchi cha mangana-anap, ichahana hen chana anapén.
Ya hen anchi chan kogkokogkog, mafùtan hen hawang an hiya. 11 Kaman an
chàyu way chinàcha-ar, te no mamfaga hen anàyu ah gachiw, achiyu met adchan
ah farakkan. 12 Yag no mamfaga ah etlog, ay ammoh gayyaman hen idchatyu.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

13 Wat chàyu way nisissigud way menangfasor, no innilayu way mangidchat hen
ammay hen a-anàyu, ay ammoh achi kaskasen hen ekaman Amataaw ad uchu
way mangidchat hen Espirituna hen anchichay mangimfaga."

Hen nempachongancha an Jesus an Beelzebub way Chumunyu
Mat. 12:22-30; Mar. 3:20-27

14 Angkay hen-argawan, emparyaw Jesus hen anchi nihuhurug way
ongtan way nangempatongong hen ihay tagu. Yag yachi way lommayaw
hen anchi ongtan, wat inluginat agé hen anchi nattongong way man-
ale, wat anchag nahahaang amin hen anchichay tatagu. 15 Ngém ekat
hen tapenéén, "Ah Beelzebub way ap-apon hen ongtan, hiya angkay hen
nangidchat hen kafaelana way nangemparyaw hen ongtan."
16 Angkay hiyachi agé yag wachacha hen tapena way manlayad way manlokop
an Jesus, wat imfagacha way omamma ah kaskascha-aw ah manot-owaancha
way hiya hen narpon Apudyus. 17 Ngém ah Jesus, inni-ilana chillu hen chacha
hamham-én wat senongfatana chicha ah pani way mangaliyén, "Uray heno way
toray, no maid tempoyugcha way anchag chan sososongel, ammag naraka hen
ma-afa-ancha. Ya umat agé hen himfafaryan, no maid péhédcha wat anchag
mahihiyan. 18 Yag pachongna agé, no gufatén Chumunyu hen kapachongna way
chumunyu, ay ammoh achi machachael hen mantorayancha. Yag hen iha, chayu
agé ekatén ah Beelzebub way ap-apon hen chumunyu hen nangidchat hen kafaelà
way mangemparyaw hen ongtan. 19 Wat no hiya hen nangidchat hen kafaelà way
mangemparyaw hen anchichay nihuhurug, wat achi pay hiya agé hen nangidchat
hen kafaelan hen anchichay pasorotyu agé way cha mangemparyaw. Wat hen cha
ammaan hen pasorotyu, yachi hen cha mangempàila way enomfat hen annay
chayu aryén an haén. 20 Te ah katot-owana, ah Apudyus hen nangidchat hen
kafaelà way mangemparyaw hen ongtan, wat ay ammoh achi ommanayha ah
manot-owaanyu way inu-umchah hen mantorayana hen antoy lota."
21 "Ah Chumunyu hen miyaligan hen anchi ammag orhe way nan-a-armas way
cha minyachug amin hen faréyna, yag ammag maid makafael way i mangara hen
kok-owana. 22 Ngém no umale hen or-orhe no hiya way mangufat yag enafàna,
annag elayaw amin hen armasna way ekatnéén iyafàna yag annaat epayàchang
hen ifana hen egachay henamhamna."
23 Yag ekat Jesus agéén, "Heno way tagu way achi mangifa an haén,
wat chana angkay tot-owa fusoron haén. Ya heno agé way achi cha
tomorong an haén hen chà ammaan, chana angkay agé kontaréén haén."

Hen ma-ammaan hen anchi mangentagay hen laweng no maid ustoh sorotona
Mat. 12:43-45

24 Entoroy Jesus way mampani, ekatnéén, "No lommayaw hen anchi
nihuhurug way ongtan hen ihay tagu, ina gégga-ayén hen papenotaw

way i man-anap ah fumaryana. Yag mag-ay ta maid ichahana, ekatnéén,
‘Aẁ mamfangachà hen anchi tagu way narpowà.’ 25 Yag yachi way
namfangad, inchahana way ammag nacharosat agé peet ya am-ammay
no hen anchi nanaynana, 26 wat anat i man-ayag ah pitu way ifana way
wadwadcha hen kenarawengcha no hiya, yag fummaréycha amin hen
anchi taguwanchi. Wat ammag kaskasen way ka-as-ase hen yachiy tagu
hen anchi anongohna no hen anchi pés-éyna.”

Hen tot-oway layad

27 Hen nangaryan Jesus an nadchi, wacha hen ihay in-ina way nangngar
way niya-ahrang hen anchichay chuaray tatagu. Yag hen nangngarana
ekatnéén, “Laylayad paat hen anchi nanginyanà an hea ya nampasoso an
hea.” 28 Yag sommongfat ah Jesus way mangaliyén, “Achi a, te kaskasen
hen layad hen anchichay nangngar hen alen Apudyus yag enammaancha.”

Hen nempapeletancha way epàilan Jesus hen kaskascha-aw
Mat. 12:38-42; Mar. 8:11-12

29 Angkay hiyachi way chacha chumuar hen anchichay tatagu way
mangamong an Jesus, entoroyna way mantudtuchu, ekatnéén, “Anchag
laweng hen tatagu way cha matagu ad uwan, yag chachaat epapelet way
mampa-amma ah sinyar way kaskascha-aw ah manot-owaancha way
narpowà an Apudyus, ngém ammag maid epàilà an chicha no faén yanggay
hen kaman hen anchi sinyar way na-ammaan an Jonas ad namenghan.
30 Te hen anchi nekaman an Jonas, yachi hen nanot-owaan hen anchichay
iNineve way ah Apudyus tot-owa hen nannag an hiya. Yag kaman agéhchi
hen mekaman an haén ah manot-owaan hen tatagu ad uwan way ah
Apudyus agé hen nannag an haén. 31 Yag no umchah hen kauwisan hen
egachay tatagu, fùnag hen anchi fufae way Are ad namenghan ad Seba, yag
annag pafasoron chàyu way tatagu ad uwan, te hiyaat acha-achawwéy yag
inggagtàna way i paat mangngar hen anchi kenaraeng way intudtuchun
Are Solomon. Wat hen ifagà an chàyu, wà-acha angkay ad uwananto hen
nangatngato no ah Solomon, ngém anyu chillug anchi changrén. 32 Ya
hen anchi ag-agaw agé way kauwisan hen tatagu, wat fùnagcha agé hen
anchichay iNineve way mangempafasor an chàyu way tatagu ad uwan,
te chichaat, namfafawicha hen nangngarancha hen intudtuchun Jonas.
Wat hen ifagà an chàyu, wà-acha angkay agé ahto ad uwananto hen
nangatngato no ah Jonas, ngém anyu chillug achi changrén.”

Hen anchi helaw hen achar
Mat. 5:15; 6:22-23

33 Entoroy Jesus way mampani, ekatnéén, “Maid mamasgéd ah helaw
yag annag etaro ono hàufan, te anna an epatang hen ustoy mepatngana

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ta mahelawan amin hen anchichay hénggép. 34 Ya hen mata agé, yachi
hen helaw hen achar. Wat no iggay nakorafuwan hen mata, kaman
mahehellawan hen aminay achar. Ngém no nakorafuwan hen mata,
ammag helang hen achar. 35 Wat ar-arwachanyu, te awni yag ekatyuwén
nahelawan hen acharyu yag helangat agé peet. 36 Ngém no mahelawan
tot-owa amin hen achar way maid paat akettoy ah helangna, narawag
hen manhamham-anyu way kaman paat nahelawan-ayu ah ammayay
helaw."

Hen nempàil-an Jesus hen kenaraweng hen anchichay mangaliyén ammaycha

Mat. 23:1-36; Mar. 12:38-40

37 Angkay hiyachi way narpas hen anchi intudtuchun Jesus, enayagan
hen ihay Fariseo hiya way i mèan, wat émméy ah Jesus ah faréyna yag
hinénggép way i tummùchu way mangan. 38 Ngém nascha-aw hen anchi
Fariseo hen nangil-ana an Jesus way iggayna tongparén hen liglamenton
hen orchincha mepanggép hen mamfuruwan yag chaat mangan. 39 Wat
nampani ah Apo Jesus an hiya way mangaliyén, "Chàyu way Fariseo,
anyug chachallosan hen anchi mamàila way achar hen tasayu ya
pengganyu, ngém ad char-ém way achi maila, ammag aggarémha te
nanapno ah gamgam ya laweng. 40 An-ayug nawéngwéng, te ah Apudyus
way nangamma hen tatagu, ay ammoh anggay hen anchi mamaila way
achar hen ilana yag achina agé ilan hen anchi netataro. Ilana met amin.
41 Wat iyam-ammayu unna hen hamhamàyu ta toronganyu hen anchichay
ahentaguyu, te no omammay hen anchi achi maila, kapeletan way
omammay agé hen anchi mamàila."

42 "An-ayug ka-as-ase, chàyu way Fariseo te tàén chayu tongparén
amin hen anchichay faén napateg way liglamenton hen orchin, chayu
peet iwalin hen anchichay napatpateg. Te pakay paat epapateyu way
mangidchat hen pagkaporon hen uray lawa anchichay charoh way
omenparamnaw hen missa yag chayuwat agé chillu iyanggayan hen
ekat Apudyus way masapor malilimpiyutaaw ya laylaychéntaaw hiya.
Ammayha ah ammaan ngém achiyu koma cha iwalin hen anchichay
tapena."

43 "An-ayug ka-as-ase tot-owa, chàyu way Fariseo, te hen laychényu
paat wat chàyu hen i tumutùchu hen anchichay am-ammay way tùchu
hen anchi chayu ma-am-amongan, yag an-ayu agég chan paraparamano
ah chayu mampàpàil-an hen cha um-umfunan hen tatagu. 44 An-ayug
ka-as-ase, te kaman-ayu lufù way maid markana wat achi melasin yag
ginatenan hen tatagu way achicha am-ammu yag nehagémcha."

45 Angkay hiyachi yag wacha hen ihay siguchay cha mintudtuchu hen
orchin Moses, ekatna an Jesusén, "Apo, hen cham mangaryan ahna wat

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

cham angkay agé etape chàni way manginsorto." 46 Yag senongfatan
Jesus way mangaliyén, "An-ayug ka-as-ase agé, chàyu way cha
mintudtuchu hen orchin, te chayu sabsab-atan hen orchin way mamap-
aligat hen tatagu hen chayu mempapeletan ah somorotancha, ngém
achiyu met paat cha tot-orongan chicha way manorot. Kaman paat chayu
epakarga hen ammag chinaghén way karga hen tatagu, ngém an-ayug
achi paat fumfumnéh."
47 "An-ayu tot-owa ammag ka-as-ase te ilanyu ngén, chayu epa-amma
hen a-anam-ammay way kelufuan hen tongar hen anchichay profeta ad
namenghan way pinchit hen anap-oyu. 48 Yag yaha agé hen kail-ana way
chayu afunan hen enammaan hen anchichay anap-oyu ad namenghan,
te chicha hen namchit hen anchichay profeta ya chàyu agé hen cha
mangempa-amma hen kelufuancha. 49 Wat yachi hen tommot-owaan hen
imfagan Apudyus ah kenaraengna way ekatnéén, 'Hénagê hen anchichay
profeta an chicha ya umat agé hen anchichay i mangimfaga hen laychê.'
Ngém awniyat pédténcha hen tapena ya paligaténcha hen tapena.
50 Wat hiyaha, chàyu way tatagu way cha matagu ad uwan, chàyu hen
mangamong way mangenkaro hen chusan hen napchitan hen egachay
napchit way profeta nanepod hen na-ammaan hen antoy lota ingganad
uwan, 51 way nanepod hen napchitan Abel way pés-éy napchit inggana
hen napchitan Zacarias way anongoh hen profeta way pinchitcha hen
fattan hen Templo ya hen anchi cha mepatpatngan hen michaton an
Apudyus. Oo, tot-owa hen antoy ifagà way chàyu way tatagu ad uwan
hen machusa mepanggép hen napchitan hen egachay profeta nanepod ad
namenghan."
52 "An-ayug ka-as-ase, chàyu way cha mintudtuchu hen orchin, te
chayu sellaan hen hamhamà hen tatagu way manganap hen tot-owa
mepanggép an Apudyus te uray chàyu, achiyu cha epaghép hen kenatot-
owaan mepanggép an hiya ah hamhamàyu, yag chayuwat agé epawa hen
mangempaghépan hen tapena."
53 Angkay hiyachi way narpas hen enalen Jesus yag ginumhad
hen anchi faréy hen anchi Fariseo, wat hen anchichay siguchay cha
mintudtuchu hen orchin ya hen anchichay Fariseo, anchag achi
mahlin way manumsek an hiya. Wat maid achicha sarudsuchun 54 ah
manlokopancha koma ta wacha paat chi aket ah meh-awan hen alena ta
wachay mempafasorancha an hiya.

Hen mepafùnagan chillu hen netataro way hamhamà
Mat. 10:26-27

12 1 Angkay hiyachi way anchag cha makabkabfuraw hen anchichay
kalifulifu way tatagu way chachan in-inippet, tenagépfar
Jesus hen anchichay pasorotna paat way mangaliyén, "Ar-arwachanyu

hen anchi cha iyipon hen anchichay Fariseo ta achiayu ma-alesan
hen yachiy senang a-afurot. 2 Te tot-owa way amin way achi maila ad
uwan, mepadlaw chillu ah pegwana. Ya amin way netataro ad uwan,
mepafùnag chillu ah pegwana. 3 Wat amin hen entataroyu way uray
anyug inyut-utiyam hen ka-anggayyu, mepagngar chillu hen sangwanan
hen aminay tatagu ah pegwana way magénén nèngaw way mepagngar."

Hen ustoy émégyatan hen tatagu
Mat. 10:28-31

4 Entoroy Jesus way mangaliyén, "Hen ifagà an chàyu way inib-à,
achiayu cha émég-égyat hen anchichay mamchit hen achar way
yachi yanggay hen péppég hen kafaelancha. 5 Ta hen émégyatanyu
koma, émégyat-ayu an Apudyus way no pédténa hen achar, wacha
chillu hen kafaelana way omentap-ar ad imférno. Wat hiya paat hen
iyégyatyu. 6,7 Ngém achiayu machanagan no ah Apudyus tot-owa
hen émmégyatanyu te ilanyu ngén hen hamhamàna. Uray hen tolen
way kafafaan way kasole way mafalin melao hen lema ah an chuway
sentemos, wat achi chillu matarà hen uray ihà-an an Apudyus te innilana
amin. Wat achiayu machanagan te am-améd hen hamhamàna an
chàyu no hen tolen, te chàyu, uray hen kabras hen fuùyuwén finifilang
Apudyus."

Hen anchi manàchég an Jesus ya hen anchi achi
Mat. 10:19-20, 32-33; 12:31-32; Mar. 3:28-29; 8:38

8 Entoroy Jesus way mangaliyén, "Yato agé hen ifagà an chàyu. Heno
way tagu way manàchég an haén way Pangorowan hen Tatagu hen
sangwanan hen anchichay tatagu, tàchégê agé hiya hen sangwanan hen
anchichay anghel Apudyus. 9 Yag heno agé hen mangenhoot an haén way
Pangorowan hen Tatagu hen sangwanan hen tatagu, ehoot-o agé hiya hen
sangwanan hen anchichay anghel Apudyus."

10 "Heno way tagu way mangsot an haén way Pangorowan hen Tatagu,
mafalin chillu mapakawan. Waman hen anchi mangsot hen Espiritun
Apudyus, ammag achi poros mafalin mapakawan."

11 "Mag-ay ta ichérém chàyu hen anchichay chacha ma-am-amongan
yag empasango chàyu hen anchichay gubérnador ya nan-angato way
chan toray, achiayu machanagan mepanggép hen esongfatyu ya hen
ekamanyu way man-ale, 12 te hen hiyachiy urasat itudtuchun hen
Espiritun Apudyus hen ustoy iyaleyu."

Hen anchi naong-ong way nanapnek ah kafinaknangna

13 Angkay hiyachi yag nan-ale hen iha hen anchichay tatagu way
nanga-among an Jesus way mangaliyén, "Apo, ay mafalin ta ifagam hen

anchi sonod-o ta igudwanà paat hen anchi tawidni." 14 Ngém sommongfat
ah Jesus way mangaliyén, "Heay tagu, maid met fiyang-o way manguwis
an chàyu ya mangimfanag ah fingfingayyu." 15 Yachi yag entoroy
Jesus way mangintudtuchu hen anchichay tatagu, ekatnéén, "Masapor
man-arwad-ayu ta achiayu ma-awis way man-am-ameam, te uray no
hommawar hen kafaknang hen ihay tagu, achi angkay ummatchi ah
omammayan hen ataguwana."
16 Yachi yag anat mampani ah Jesus way mangaliyén, "Hen-argawan
ano, wacha hen ihay faknang way tagu way ammag péhpéhéd chi mura
hen lotana. 17 Yachi yag ekat hen anchi faknang ah hamhamànéén,
'Nokay lawa hen én-énnê henaỳ te achi ummat hen antochay a-arang-o
ah mangempénpénà hen anchi chuar way fintào. 18 Wat yato peet uwa
hen ammaà. Fakasê hen anchichay arang-o yag pachinakkarê chicha
ta yachi hen mangempénpénà hen aminay fintào ya hen kok-owà.
19 Wat anà ammag manlamram-ay te hommawar amin chi egad ah
uray kamanay tawén, wat achiyà kasen man-am-amma ta anà ammag
cha mangmangan ya cha umin-inum ya chan lagragsak.' 20 Ngém hen
hiyachi, ammag ekat Apudyus hen taguwanchi way mangaliyén, 'An-a
ammag naong-ong way tagu, te hen hiyato paat way lafi hen matéyam
wat heno ngén hen mangen-awa amin hen annachay entarpénno nò way
ekatnowén man-awam.' "
21 Yachi yag inyanongoh Jesus way mangaliyén, "Yaha agé hen
mekaman hen anchi tagu way ammag cha manarpétarpén hen egad hen
antoy lota yag maid hamhamàna an Apudyus."

Hen ekaman Apudyus hen anchichay mantalek an hiya
Mat. 6:25-34

22 Angkay hiyachi yag imfagan Jesus hen anchichay pasorotna way
mangaliyén, "Wat hiyachi, achiayu machachannagan hen mepanggép hen
iyataguyu hen antoy lota way anényu ya ilumfongyu. 23 Te ay ammoh
faén wadwadcha hen ataguwanyu no hen anényu, ya hen acharyu no
hen ilumfongyu. 24 Ilanyu ngén hen gayang way achichan mura ya
achichan fatà, ya maid amin mangentarpénancha ah masaporcha, te ah
Apudyus hen cha mamangan an chicha. Yag ay ammoh achi kaskasen
hen hamhamà Apudyus an chàyu no hen kasole. 25 Ya maid chillu etorong
hen chanag te uray machachannagan-ayu, ay ammoh pa-anchuwén
lawa hen anchi chanagyu hen ataguwanyu ah uray ihay uras. 26 Wat no
achiayu maka-amma hen kaman an cha nadchi way akettoy, ammag
maid sérfina hen machanaganyu ah uray heno. 27 Ilanyu ngén hen anchi
charoh way ammag cha lomtà, wat achicha met chan amma ya chan
afar, ngém hen ifagà an chàyu, anam-ammay hen sabsafongcha chillu no
hen anchi ka-a-ammayan way cha inlumfong hen anchi kafafaknangan

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

way Are Solomon. 28 Yag hen anchi charoh, ammag hen-emad yanggay
hen kawad-ancha, te tàén wacha ad uwan, ah wakas ammag narango
yag nahèlan. Wat no yachi way cha epa-ammay Apudyus hen an lawag
charoh, ay ammoh achi kaskasen hen hamhamàna ah ilumfongyu way
tatagu. Wat pakay achiyu manchinlan ah Apudyus nò."
29 "Wat hiyaha, achiyu koma ammag cha ham-éham-én hen masaporyu
ah iyataguyu, ya achiayu amin machanagan an cha nadchi, 30 te
chichachi hen cha ham-éham-én hen tatagu hen antoy lota way maid
afurotcha an Apudyus. Ngém chàyu, inni-ilan chillu Amataaw ad uchu
way masaporyu amin cha nadchi. 31 Wat hen hamham-ényu koma, hen
mepanggép hen mantorayana, te no yachi, egad hiya way manmanmà
hen egachay masaporyu."

Hen ma-amongan hen kafinaknang ad uchu
Mat. 6:19-21

32 Entoroy Jesus way mangintudtuchu hen anchichay pasorotna,
ekatnéén, "Achiayu cha émégyat uray no an-ayu aket, te laylayad ah
Apudyus way mangentape an chàyu hen mantorayana. 33 Wat elaoyu
hen wachan chàyu ta idchatyu hen laona hen anchichay maid mafalinna
te yachi hen mangentarpénanyu hen kafinaknangyu ad uchu, ya ahchi,
achi makàka-anan hen kafinaknangyu te maid makapréh ya maid
makachachael. 34 Te ah katot-owana, heno way papattigényu, kapeletan
way yachi agé hen haham-ényu."

Hen mepaniyan hen mansasagganaan hen tatagu way mannéd an Jesus

35,36 Entoroy Jesus way mangaliyén, "Masapor an-ayug mansasaggana
ah uray heno way mepasamak way hen miyaligana, kaman-ayu hen
anchichay alepan way mamannéd hen apocha way i nèkasar way é-éttég
hen lumfongcha ya uray hen helawcha, ta no homàyat hen apocha yag
nankogkog, finùtanchaat hen hawang. 37 Wat amchan hen laylayad hen
anchichay alepan no ichahan hen apocha chicha way nansasaggana way
iggaycha masséy. Yag tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way no homàyat hen
anchi apocha, ka-anéna hen anchi ammayay lumfongna yag empatùchuna
hen anchichay alepanna yag penanganna chicha. 38 Wat anchag laylayad
tot-owa no nansasagganacha paat hen umaliyan anchi apocha way uray
gawan chi lafi hen umaliyana ono hen tég-angay ma-apeh."
39 Kasen nampani ah Jesus agé way mangaliyén, "Hamham-ényu
ngénto agé te no innilan hen anchi nangimfaréy hen anchi ustoy uras
hen aliyan hen anchi i mangakaw ah faréyna, kapeletan way annag
hihimnén ta achi makaghép hen anchi mangakaw. 40 Wat kaman agé an
chàyu, masapor mansasaggana-ayu te haén way Pangorowan hen Tatagu,
ekatyuwén cha-acha-an hen mamfangchà yag inumchaha-at agé."

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen nekaman hen anchi natalek ya hen anchi achi
Mat. 24:45-51

41 Yachi yag ekat Pedro an Jesusén, “Apo, hen anchi penanim, ay
chàni yanggay way pasorotno hen mangaryam an nadchi ono amin hen
tatagu.” 42 Yag senongfatan Apo Jesus hiya ah pani way mangaliyén,
“Hen anchi natalek ya naham-an way alepan, hiya hen anchi piniyar hen
apona way mangemponò hen anchichay ifana way alepan ya mamangan
an chicha hen tempon hen manganancha. 43 Wat ammag laylayad hen
hiyachiy alepan no enaphoran hen anchi apona hiya way cha mangamma
amin hen nipiyar an hiya. 44 Yag tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way
ah kenataleknaat ammag piyarén hen anchi ap-apo hiya ah mangi-ila
hen aminay kok-owana. 45 Ngém non an umat yag ammag ekat hen anchi
alepan ah hamhamànéén, maid ménat awanwani ah homàyatan hen
anchi ap-apo, yag annaat agég ilugi way mamàpàgang hen anchichay
ifana way alepan, yag an yanggay ammag cha mangmangan ya cha
umin-inum ya chan futfutang. 46 Yachi way hen-argawan, ammagat agég
hommàyat hen anchi apona way iggay napòpo-otan hen anchi alepan
hen uras way hommàyatana. Wat kapeletan way annag chuséén hiya ah
pararo way chusa way annag etape hiya hen manusaana hen anchichay
achi matalek.”
47 “Hen anchi tagu way inni-ilana hen laychén hen anchi apona yag
achina chillu ammaan way achi amin mansagana, ammag amchan hen
kahapratana. 48 Waman hen anchi tagu way maid innilana hen laychén
hen anchi apona, yag nan-amma agé ah laweng, mangmanghan hen
kahapratana. Te tot-owa way heno way tagu way wacha hen nipiyar an
hiya, kapeletan way wachan songfatana. Ya hen anchi tagu way chuar
hen nipiyar an hiya, chùchùar agé hen songfatana.”

Hen achi man-ahekenna-awatan hen tatagu gapon Jesus
Mat. 10:34-36

49 Angkay hiyachi yag kasen nampani ah Jesus way mangaliyén, “Hen
ummaliyà hen antoy lota, ta iyà iyapoy hen egad. Yag non an mafalin,
loohat koma gummigilab ta marpas. 50 Ya umchah agé hen pararo way
kapàgangà, wat an-og ahoopan hen karpasana te amchan hen antoy
hamhamào way manmanmà hen hiyachi. 51 Awni yag ekatyuwén
gapo hen ummaliyà hen antoy lota wat mamaid hen probleman hen
tatagu ya matornoscha. Ngém faénat angkay, te gapon ummaliyà wat
anchag mansesena hen tatagu way achicha mankenna-awatan. 52 Wat
manepod ad uwan, mankekennontaracha way tàén hen himfafaryan,
no lemacha, kontaréén hen toro hen anchi chuwa, ya kenontaran agé
hen anchi chuwa hen anchi toro. 53 Ya achicha agé mantetempoyug hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hen-anamma, ya umat agé hen hen-ininna ya hen man-atoganga, te man-aheginnuracha amin."

Hen anchi achi mangenlasinan hen tatagu an Jesus
Mat. 16:2-3

54 Angkay hiyachi yag nampani ah Jesus hen anchichay chuaray tatagu
way mangaliyén, "No ilanyu way cha chumaghén hen funat, innilayu met
way naway hen uchan, yag ummuchan tot-owa. 55 Ya no lènéényu way
ad lagud hen marpowan hen yawyaw, ekatyuwén ongag ah wakas, yag
ammag ommongag tot-owa. 56 Wat chàyu way senang a-afurot, pakay no
ilanyu hen lota yad uchu wat maelasinyu hen ma-ammaan ah wakas, yag
pakay achiayuwat agé makelasin hen sinyar mepanggép an haén."

Aligluwén hen achi man-ahekenna-awatan
Mat. 5:25-26

57 Entoroy Jesus way mangaliyén, "Pakay achiayu makahkahmà hen
ammay way ma-ammaan. 58 No gag-ara yag wachay mangempafasor an
chàyu, pachasényu ah kafaelanyu way mangaliglu ta mifanag ta achiayu
koma mepasango hen uwis, te no looh chàyu epasango hen uwis, awni
yag idchatna chàyu hen polis yag imfarud chàyu. 59 Yag hen ifagà an
chàyu, achiayu angkay meparufus an nadchi ingganah fayachanyu hen
aminay kasosyu."

Hen anchi aggaégyat way halenonot hen fasor

13 1 Hen hiyachiy tempo agé, wachacha hen anchichay tatagu way
cha manaphapet an Jesus hen nangempapchitan gubérnador
Pilato hen tapenay iGalilea hen chacha manginchatonan hen animar
an Apudyus. 2 Yag senongfatan Jesus chicha way mangaliyén, "Pakay.
Ay ammoh ekatyuwén gapo ta yachi hen inyatéycha yag kaskasen
hen fasorcha no hen amin anchichay tapenay iGalilea. 3 Faén tot-owa.
Ngém hen ifagà an chàyu, no achiyu manchùgan hen anchi laweng way
a-ammayu, kaman agéhchi hen karaweng hen iyatéyyu. 4 Ya pachongna
agé hen natéyan hen anchichay hemporo ya waru hen neorofan hen
anchi akayyangay farév ad Siloe, ay ammoh ekatyuwén yachi hen manot-
owaan way chicha hen kapararowan hen fasorna no hen aminay tapen
anchichay ininggaw ad Jerusalem. 5 Faén agé, ngém tot-owa hen antoy
ifagà an chàyu way no achiyu manchùgan hen fasoryu, kaman agéhchi
hen karaweng hen iyatéyyu."

Hen anoh Apudyus hen anchichay achi omafurot

6 Angkay hiyachi yag kasen nampani ah Jesus way mangaliyén,
"Wacha ano hen ihay tagu way lenomtà hen anchi away way fig hen

anchi lotana. Yachi yag cha émé-émèy way i mangoh-oh no wacha laway
fungana, yag ammag maimaid. 7Wat gapo ta ammag achi mamunga,
imfagana hen anchi chan amma hen lotana way mangaliyén, ‘Ilangngén,
ma-atlo ad uwan ah tawén ah chà i mangoh-o-oh-ohan way i mangila
hen fungan annay awayanna yag ammag maid, wat longhontaat, te pakay
annag papoletégtégén yanggay hen lota.’ 8Ngém sommongfat hen anchi
chan amma way mangaliyén, ‘Apo, antag anohan way mamannéd ah
ihay tawén lawa ta iyà kaufan hen pongarna yag enafunuwà 9ta éhéd yag
mamunga ah tawén. Yag no mamunga, ammay. Ngém mag-ay ta ammag
achi chillu, yachi hen manlonghanta.’ ”

Hen nangempagachangan Jesus hen anchi nayùoh, tàén ngilin

10Angkay hen-argawan way Safachu way ngilin chillu, chan tudtuchu
ah Jesus hen anchi chacha ma-am-amongan way Judio. 11Yag niyaphor
way wacha agéhchi hen ihay in-ina way nayùoh way térén hen acharna
te ammag penekot hen ongtan yag émméy ah hemporo ya waru way
tawén way achin gachang way tomàchég. 12Angkay innilan Jesus hiya,
yag annaat fagaan way mangaliyén, “Ina, ta maka-an hen annay saketno,”
13yag annaat tad-én hiya. Yag hen hiyachi, ammag nanggachangat agé hen
anchi acharna, wat chinayawna ah Apudyus. 14Ngém hen hiyachi, ammag
ommaningarngar hen anchi ponò hen anchi chacha ma-am-amongan, te
ngilin paat hen nanga-anan Jesus hen anchi saket, wat annaat ekat hen
anchichay na-a-among way tataguwén, “Apayto, achi koma mafalinto, te
énémay ag-agaw met yanggay hen makachuminggu hen meparafus ah
man-ammaantaaw. Wat yachi koma hen umaliyanyu way mangempaka-an
hen saketyu ta faén paat hen ngilin way Safachu.” 15Yag senongfatan Jesus
hiya way mangaliyén, “Chàyu way ammag pàpàila yanggay hen afurotna,
pakay tàén ngilinén chayu hamham-én hen animaryu way chayu met
ùfachan way i mempainum. 16Yag ammoh maid hamhamàyu hen antoy
ganà paat Abraham way hemporo ya waruy tawén hen namaligatan
Chumunyu an hiya. Ay ammoh laweng no maka-an hen saketna hen antoy
ngilin.” 17Yag hen yachi, gapo hen anchi songfat Jesus, anchag nafiinan
hen anchichay kommontara. Waman hen anchichay lonay way tatagu,
anchag laylayad gapon amin anchichay kahahaang way enammaana.

Hen mepaniyan hen mantorayan Apudyus
Mat. 13:31-33; Mar. 4:30-32

18Angkay hiyachi yag ekat Jesusén, “Nokay hen mepachongan hen
mantorayan Apudyus ah mangempaniyà. 19Hen miyaligana, wat kaman
hen chumakaran hen anchi ka-ak-akkettoyan way fukar way i inmuran
hen ihay tagu hen garchinna. Yag yachi way lenomtà yag ammag
ommaway way i hommòfotan hen kasole hen anchichay pangana.”

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

20 Yachi yag kasen agé nampani ah Jesus way mangaliyén, “Nokay hen
manginyaligà hen mantorayan Apudyus. 21 Yato, te kaman hen anchi
tenòtò way mangempabnar hen tenapay way inyipon hen fufae hen ihay
awit way arina wat annag enpabnar amin.”

Hen anchi nalepet way hawang
Mat. 7:13-14, 21-23

22 Angkay hiyachi way cha émév ah Jesus ad Jerusalem, enengwana
hen kafabréfabréy hen charan way manudtuchu hen tatagu. 23 Yachi yag
henanhanan hen ihay tagu an hiya way mangaliyén, “Apo, ay ancha
yanggay aket hen tatagu way mahara-an.” Yag anat somongfat ah Jesus
ah pani way mangaliyén, 24 “Kakaratényu way hénggép hen anchi nalepet
way hawang ah hénggépanyu ad uchu, te tot-owa hen ifagà an chàyu way
chuarcha angkay hen tatagu way safali hen ekamancha way mamachas
way hénggép ngém achicha makaghép. 25 Te hen anchi nangimfaréy,
no loohna i umfan hen anchi hawang wat mataynan way mataynan
hen anchichay wacha ah chara. Wat uray anchag tomatàchég way chan
kogkokogkog ya chan apoapo way fùtamto te chàni, somongfat hen anchi
nangimfaréy way mangaliyén, ‘Tawwan te maid angkay innilà an chàyu
no chuud hen narpowanyu.’ 26 Yag uray iyà-aròcha way mangaliyén,
‘Chàni angkay hen cham nèanèanan, yag ah fabréyni hen cham i
nantudtuchuwan.’ 27 Ngém kasenna chillu ifaga way mangaliyén, ‘Maid
angkay innilà ah katataguyu ya ah narpowanyu wat lomayaw-ayuwat,
chàyu way ammag laweng hen a-ammana.’ 28 Yag hen mangil-ancha
hen anap-otaaw way cha Abraham an Isaac yah Jacob ya anat amin hen
anchichay profeta way netatappecha amin hen mantorayan Apudyus,
anchag mankela ya magénén nanngangalitféncha hen fub-acha te
chicha hen anchi metatap-ar way achi mafalin mètape. 29 Waman hen
tatagu way nètape hen mantorayan Apudyus, maid achicha narpowan
te marpocha ah karotarota way uray hen anchichay faén Judiowén
mètapecha way mèlagsak. 30 Wat ilanyu ngén,” way ekat Jesus, “te hen
anchichay nafafa ad uwan, chicha hen anchi nangato no ah pegwana.
Waman hen anchichay kaman nangato ad uwan, chicha hen nafafa ah
pegwana.”

Hen layad Jesus hen anchichay iJerusalem
Mat. 23:37-39

31 Hen hiyachiy tempo, émméycha hen tapen anchichay Fariseo yag
incha imfaga an Jesus way mangaliyén, “Un-unnina ménat Apo no an-ag
manakpos way lomayaw ahto te ammag gagar-én angkay Are Herod
way i mangempapchit an hea.” 32 Yachi yag nampani ah Jesus way
sommongfat, ekatnéén, “Inyu ifaga hen hay masilifanna way ad uwan ya

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ah wakasat chà chillu eparyaparyaw hen nihuhurug way ongtan ya chà amin ka-aka-anén hen saket hen tatagu, wat ah hin-uchum, ehènad-o hen chà ammaan. 33 Wat hiyaha, masapor etoroy-o hen ayà ad uwan ya ah wakas ingganah hin-uchum, te ammoh wachay safali ah matéyan hen profeta no faén chillu ad Jerusalem."

34 Yachi yag hemhemmà Jesus hen a-amman hen anchichay iJerusalem yag annaat ekatén, "Anii lawa, chàyu way iJerusalem, ammag sigab hen hamhamào gapon chàyu, te ammag chàyu hen namchit hen anchichay profeta, ya chàyu agé hen namuntò hen anchichay hennag Apudyus way manudtuchu an chàyu. Hen laychê koma, an-og hahallimunan yanggay chàyu way kaman hen anchi cha ekaman hen manò way manahàufu hen anàna, ngém anyu ammag a-adchiyén. 35 Wat ad uwan, an-ayug egad te taynan chàyu an Apudyus. Wat hen ifagà an chàyu, manepod ad uwan, maid kasen mangil-il-anyu an haén ingganah pegwana way yachi hen mangaryanyuwén, 'Chayawéntaaw hen anchi ummale way hennag Apudyus.' "

Hen kasen nanga-anan Jesus hen saket hen tempon ngilin

14 1 Angkay hen-argawan way Safachu way ngilin chillu, na-ayagan ah Jesus ah farév hen ihay nangato way Fariseo way i mèan an chicha. Ya hen anchichay tataguhchi, chacha i sepsepotan hiya no henon ammaana 2 te wacha agéhchi hen ihay larae way natayyungaw. 3 Yachi yag inimoh Jesus hen anchichay Fariseo ya hen anchichay cha mintudtuchu hen orchin way mangaliyén, "Chàyu kay, ay marabseng hen orchintaaw no ka-anén hen saket hen uray ngilin way Safachu." 4 Yag anchag achin ale. Wat inégnanan Jesus hen anchi chan saket yag kena-anna hen saketna yag annaat ifaga way omanamot. 5 Yachi yag annaat agé ekat hen anchichay chan sepsepotén, "Hamham-ényu ngén, te no mag-ah hen anàyu ono uray lawa fakayu hen fito way netongpo hen ngilin, ay ammoh achiyu chillu i aran." 6 Wat anchag netopò hen anchichay tatagu way achicha makasongfat.

Hen ekaman way mempafafa ah achar

7 Angkay hiyachi, enlasin Jesus way hen tapen anchichay inimfitar hen anchi Fariseo, chacha paat piliyén hen anchi am-ammay way tùchu ah tumùchuwancha. Wat tinugun Jesus chicha amin way mangaliyén, 8 "No ma-ayaganta way mèlagsak, achita koma ammag i tumùchu hen anchi kapatigan way tutùchuwan, te magat wachay na-ayagan ah nangatngato no chita, 9 yag antag mafiinan way térén no umale hen anchi nangayag an chita yag ekatnéén, 'Pasinsiya, a ta iyuyam hen antoy tummutùchuwam ta tumùchuwan hen anchi nangato way tagu.' Wat ammag kaskasen hen kafiinan way man-aton way i tumùchu hen anchi

pengetna. 10 Wat hen ekaman koma, no ayagan chita way mèlagsak, anta
lawa an i pomepenget way tumùchu ta egad hen anchi nan-ayag way
mangaliyén, ‘Umaleahto te antoyan hen am-ammayay tùchuwam.’ No
hiyachi hen mekaman, machayawta hen sangwanan hen amin anchichay
tapen hen naimfitar. 11 Te heno way mangempachayaw hen acharna,
ammag mepafafa chillu. Waman hen anchi mangempafafa hen acharna,
hiya hen machayaw.”
12 Angkay hiyachi yag ekat Jesus agé hen anchi nangayag an hiya way
mangaliyén, “No mamparteta way manlagsak, achi ammag cha ayagan
yanggay hen anchichay inib-a ya sosnod ya hen anchichay fafaknang way
atògong, te chicha, érégcha way somofalet wat kaman an mafayachan
hen anchi enkaman an chicha. 13 Ta hen ekaman no manlagsakta,
ayagan hen anchichay maid mafalinna ya hen anchichay nan-appelay
an cha nan-abfurag, 14 te no yachi, wat antag mabindisyunan te achicha
makasofalet, wat ah Apudyus hen mangchat ah sofaletna hen anchi man-
uchiyan hen ammayay tagu ah pegwana.”

Hen anchichay na-ayagan way metape koma an Apudyus
Mat. 22:1-10

15 Angkay hiyachi way chengngar hen ihay cha mèan an Jesus hen
anchi intugunna, annaat ekatén, “Amchan tot-owa hen layad hen
anchichay mèlagsak hen mantorayan Apudyus ad uchu.” 16 Yag anat
songfatan Jesus hiya ah pani way mangaliyén, “Hen-argawan ano, wacha
hen ihay tagu way ekatnéén ammaana hen ammag chakaray lagsak,
wat inimfitarna agé hen chuaray tatagu way umale koma way mèlagsak.
17 Angkay narpas way nesagana amin hen egad, hennagna hen anchi
alepanna way i mangimfaga hen anchichay ini-imfitarna ta umalecha te
nesagana hen egad. 18 Ngém hen anchichay nai-imfitar, an ihéén nanlason
ah achina ayan. Hen iha, ekatnéén, ‘Wacha hen an-owat lenàwan way
lota yag masapor iyà paat ilan hen karotana, wat panga-asem paat ta
pasinsiyéénà.’ 19 Yag hen iha agé, ekatnéén, ‘Haén, an-owat lenàwan
hen hemporo way faka, wat éy-ochi way i mangila hen kafakacha, wat
panga-asem paat ta pasinsiyéénà.’ 20 Yag hen iha agé, ekatnéén, ‘Ana-at
ommahawa wat yachi hen maid umale an haén.’ ”
21 “Angkay hiyachi yag namfangad hen anchi alepan yag henaphapetna
amin chachi hen anchi apona. Yag ammag ommaningarngar hen anchi ap-
apo, yag annaat ifaga hen anchi alepanna way mangaliyén, ‘Ag-aggagém
ta émév-aat hen kacharacharan ya hen korsa hen antoy fabréy yag uray
heno way ichaham, ayagam amin chicha ta umalecha way i mèlagsak way
uray hen anchichay maid mafalinna ya nan-abfurag ya nan-appelay.’ ”
22 “Angkay narpaschi, yag kasen namfangad hen anchi alepan way
mangaliyén, ‘Apo, na-ammaan tot-owa hen imfagam, ngém wacha chillu

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hen maggawan non an wachay umale.' 23 Yag anat agé ekat hen anchi ap-
apowén, 'Wat kasen-a émév way uray hen anchi anachawwéy way lugar
ingganah penget chi lota, yag im à-aro-on paat hen tatagu ta umalecha
paat way i mèlagsak ta mapno koma hen antoy farév-o. 24 Te hen ifagà
an chàyu, maid angkay paat iha hen anchichay pés-éy naimfitar ah
manemhem hen antoy nesagana.' "

Hen kaligatan hen somorotan an Jesus
Mat. 10:37-38

25 Angkay hen-argawan way anchag chuar hen anchichay tatagu
way cha metnod an Jesus, ammag nanhagong ah Jesus an chicha yag
ekatnéén, 26 "Heno way tagu way manlayad way mamfalin ah pasorot-o,
masapor chakchakkar hen layadna an haén no hen layadna hen
chinàcha-arna ya ah ahawana ya hen a-anàna ya hen sosnodna ya uray
hen acharna, te no faén, achi mafalin way mampasorot-o. 27 Ya heno way
tagu agé way achina maetorochan hen aminay ligat hen somorotana an
haén tàén yachi hen iyatéyna, wat achi agé mafalin way mampasorot-o.
28 Yato hen kapaniyana," way ekat Jesus. "Non an umat yag wachay
manlayad way mangempa-amma ah chakaray farév, ay ammoh achina
ham-éham-én unna hen gastosna ta ilana no érégna hen pelakna ah
mangenhènad hen hiyachiy farév. 29 Te non an umat yag inlugina way
manà-ad yag na-aminat hen pelakna way achi makarpas, wat ammag
am-amrangén amin hen anchichay nangi-ila an hiya te korang hen
mafalinna. 30 Yag penelohcha way mangaliyén, 'Hen yatoy taguwat
inlugina way mangamma ngém iggay peet makahènad.' 31 Ya hen ihay
panina agé," way ekat Jesus, "no wacha hen ihay Are way hemporoy
lifu hen sorchachuna, achina ammag iligwat way i mìgufat hen anchi
ahen-arena way chuwamporo way lifu hen sorchachuna, no achina ham-
éham-én unna no érégna way maka-afà hen anchi kafusorna ono achi.
32 Ngém no elasinna way achicha kafaelan way mangafà, homnag ah
iha way i mangentar-éd hen anchichay kafusorcha hen kawad-ancha ah
achawwéy ta ifagana no heno hen laychéncha ah mantetempoyugancha.
33 Wat pachongna agé," way ekat Jesus, "way hen anchi mangaliyén
somorot an haén, masapor manhamahamà unna, te achi mafalin somorot
hen anchi tagu an haén no achina iyanggayan hen amin way wacha an
hiya."

Hen mepaniyan hen anchi somorot an Jesus ah kaman ahin
Mat. 5:13; Mar. 9:50

34 Kasen nampani ah Jesus ah miyaligan hen anchichay cha somorot
an hiya ah kaman ahin, ekatnéén, "Ammay met hen ahin te wacha hen
kausarana. Ngém non an maka-an hen kenapaketna, ammag maid én-

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

énnén way kasen mangempapaket. 35 Wat ammag maid sérfina te uray
iyafunu wat achi mausar, wat an yanggay metap-ar. Chengngaryu hen
antoy chà ifaga te naingaan-ayu, wat ma-awatanyu koma hen laychénay
aryén."

Hen anchi natarà way karnero
Mat. 18:12-14

15 1 Angkay hen-argawan way incha mì-igngar an Jesus hen
anchichay cha mangam-among hen furor ya hen anchichay
tapenay napepeloh way tatagu, 2 wat anchag chan ngangayutongot hen
anchichay Fariseo ya umat agé hen anchichay siguchay cha mintudtuchu
hen orchin Moses, ekatchéén, "Pakay hay taguwanna way ammag cha
mì-ib-ifun hen anchichay menangfasor ya cha amin mèan an chicha."
3 Yachi yag anat mampani ah Jesus an chicha way mangaliyén, 4 "Chàyu
ngay, non an umat yag wacha an chàyu hen hinggasot chi karnerona
yag natarà hen iha, ay ammoh achina ngén taynan hen anchi siyamporo
ya siyam ah péchag ta ina anapén hen anchi ihay natarà ingganah
ichahana. 5 Yag no ichahana ya gapoh laylayadna, annag fu-uchun way
mangenhàyat. 6 Yag yachi way enhàyatna, annag amongon hen anchichay
ifana ya atògongna way mangaliyén, 'Lomaylayadtaaw te inchahà hen
antoy natarà way karnerò.' " 7 Yag anat ekat Jesusén, "Pachongna agé way
kaskasen hen layad hen anchichay ini-inggaw ad uchu hen mamfafawiyan
hen ihà-anay menangfasor no hen layadcha hen anchichay siyamporo ya
siyam way ammayay tatagu way achicha masapor way mamfafawi."

Hen anchi natarà way faletò

8 Entoroy Jesus way mampani, ekatnéén, "Yag non an umat yag wacha
agéy ihay in-ina way hemporo hen faletòna, yag non an gag-ara yag
tenêchégna hen iha, ay ammoh achina entég hen helaw yag annaat
hagahagachan hen faréyna ah manganapana ingganah ichahana. 9 Yag
no inchahana agé, ayagana hen anchichay ifana ya atògongna way
mangaliyén, 'Antaaw ammag lomaylayad te antoy inchahà hen anchi
faletò-o way natarà.' 10 Wat kaman agéhchi," way ekat Jesus, "hen
lomaylaychan hen anchichay anghel Apudyus hen mamfafawiyan hen
uray ihà-anay menangfasor."

Hen anchi natarà way anà

11 Entoroy Jesus way mampani, ekatnéén, "Hen-argawan ano, wacha
hen ihay am-ama way chuwa hen anàna way pahig larae. 12 Yag ekat hen
anchi uchichiyén, 'Ama, idchatnowat koma ad uwan hen tawid-o.' Wat
hiyachi yag nan-agwéén amacha hen kok-owana wat empàchangna hen
anchichay chuway anàna."

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

13 "Angkay hiyachi way nanlooh hen kamanay ag-agaw, enlaon hen
anchi enawchi hen aminay penakafingayna yag lommayaw way émméy
ah achawwéy way lota, yag annag lenamram amin hen laon hen kok-
owana ah lenoroko. 14 Angkay hiyachi way na-amin hen amin way wacha
an hiya, niyaphor way nabtel hen hiyachiy lota way achi mawitwitan wat
nakorangan way térén. 15 Yachi yag ammag nepapelet way i mèlabfu hen
ihay tagu hen hiyachiy lota, wat piniyarcha hiya way i mampangpangan
hen fafuy ah péchag. 16 Yag gapoh henaangna, uray hen anchi fungan hen
away way cha anén hen fafuyén laychénay mangan non an mafalin, te
ammag maid umidchat an hiya ah ma-an."

17 "Angkay na-awni way inumchah hen hamhamàna, yag annaat
ekatén, 'Amin hen anchichay chan labfu an Amaat homahawar hen
chacha anén, yag antoyana-at ahto way ammag tég-angay matéy ah
henaangna. 18 Aẁ, ana-at chillu mamfangad an Ama ayong.' Wat hen
ifagà an hiya, ekat-owén, 'Ama, nakafasorà an Apudyus ya nakafasorà
agé an hea, 19 wat uray no achì karébféngan way mifilang ah anàno, anà
lawag aran ah mèlabrabfu an hea.' 20 Yachi hen ekatna ah hamhamàna
yag annaat iligwat way émév an amana."

"Angkay hiyachi way niya-adchawwéy way cha-an chillu umchah ah
fabréy, enlarasinat agé amana way anàna peet hen anchi naway yag
ammag naség-angan way nangila an hiya. Wat anat managtag way i
nanib-at yag finàwarna ah layadna. 21 Yachi yag anat man-ale hen anchi
anàna way mangaliyén, 'Ama, nakafasorà an Apudyus ya hea, wat achì
tot-owa karébféngan way mifilang ah anàno.' 22 Ngém chaat agé ekat
amana hen anchichay alepannéén, 'Aggagényu way manginyale hen
anchi ka-am-ammayan way lumfong ah ilumfong hen antoy anào. Yag
iyaleyu agé hen anchi sapatos ta mansapatosna ya hen sengseng ta
mansengseng. 23 Yag anyuwat i aran agé hen anchi tabtafà-an way ubfu
yag penarteyu ah manlagragsakantaaw. 24 Te hen antoy anào, ekat-owat
no natéy yag natattagu peet, yag ekat-owat no tarànachi yag antoyan
peet way nachahan. Yachi yag inlugicha way manlagragsak.' "

25 "Angkay hiyachi, niyaphor way i hommepot hen anchi pangorowana. Yag
yachi way cha homàyat way cha homag-én ah faréycha, chengngarnaat agé hen
anchichay chan kankanta ya cha mamattong. 26 Yag annaat ayagan hen ihay
alepancha way mangimoh an hiya no heno hen anchi chacha ammaan. 27 Yag
ekat hen anchi alepanén, 'Hommàyat hen anchi enawchim wat empaparten
amayu hen anchi tabtafà-an way ubfu ah laylayadna hen hommàyatana way
étégna peet way natattagu ya maid laweng ah nepasamak an hiya.' 28 Yachi
yag ammag penomtok hen anchi pangorowana yag nanggat wat ammag achi
hénggép ah farév. Wat ginumhad ah amana way i nangà-arò an hiya. 29 Ngém
annag senongfatan ah amana way mangaliyén, 'Ilam ngén, ah kamanay tawén,
anà yanggay ammag kaman alepan an hea way chan amma-amma way maid

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

amin lenabrabseng-o ah imfagam, yag maid paat agé ekatnowén epartiyam haén ah uray lawa an anà chi gancheng ah elagsak-o hen inib-à. 30 Ngém angkay hommàyat hen annay naroko way anàno way annag lenamram amin hen kok-owam ah pota yag hiyaat agé hen empartiyam hen anchi tabtafà-an way ubfu.' 31 'Anào,' way ekat amana, 'hea, an-ag wawà-acha an haén wat amin way wachan haén, awam amin. 32 Ngém ad uwan, masapor manlagsaktaaw ya lomaylayadtaaw te gappiyana ah natagu peet hen annay enawchim way ekat-o nog natéy, ya ammay te namfangad te ekat-owat agé nog tarànachi.' "

Hen enkaman hen anchi nasilib ah pagsaya-atan hen ataguwana

16 1 Angkay hiyachi yag kasen nampani ah Jesus hen anchichay pasorotna, ekatnéén, "Hen-argawan ano, wachan ihay faknang way tagu way nangimpiyar amin hen egad hen ihay cha mèlabfu an hiya. Ngém chengngar hen anchi faknang way ammag cha lamramramén peet hen anchi piniyarna hen kafinaknangna. 2 Wat empa-ayagna hiya yag annaat ekatén, 'Nokay ngata hen annay chà changrén way ekatchéén cham ammaan. Wat ayé ta elestam amin hen enammaam mepanggép hen napiyaram te eparyaw-o angkay hea.' 3 Wat ammag chan hamahamà hen taguwanchi ah ekamanna. Yag annaat ekatén, 'Nokay lawa hen én-énnê way matagu hen antoy chaà eparyaw hen antoy apò, te nakapsotà met way homepot ya afifiin met amin hen mampalemmos. 4 Yato uwa hen ammaà ta uray no eparyawà hen chà mèlabfuwan, mafalin chillu way epaghépà ah tapen chi farév.' 5 Yachi yag annaat ayagan amin hen anchichay nakautang an apona, yag annaat ekat hen anchi ihéén, 'Kamana hen utangno hen anchi apò.' 6 Yag imfagana way hinggasot way lata way lana. Wat anat ekat hen anchi neparyawén, 'Yato hen lestaan hen utangno wat pelmaam ta antag késsayan ta an yanggay lemanporo way lata hen utangno.' 7 Yag imfagana agé hen anchi iha way mangaliyén, 'Kamana agé hen utangno hen apò.' Yag imfagana way henlifuy futong way fégah. Yachi yag ekat agé hen anchi neparyawén, 'Antoyan hen papel hen utangno wat pelmaamat ta kàka-ananta ta an yanggay warunggasot hen fayacham.' "

8 "Angkay hiyachi way na-awni yag enlasin hen anchi ap-apo hen kenasilib hen anchi neparyaw wat chinayawna hen kenaraengna way cha manginyanap ah pagsaya-atana ah tapen chi ag-agaw." Yachi yag anat ekat Jesusén, "Tot-owa way hen anchichay achi omafurot an Apudyus, kaskasen hen kenaraengcha mepanggép hen ekamancha hen antoy ataguwan ad uwan no hen anchichay cha omafurot."

Hen tugun Jesus

9 Entoroy Jesus way manugun an chicha, ekatnéén, "Hen itugun-o an chàyu, usarénu hen kafinaknangyu hen antoy lota ah mangin-ifaanyu ah tapena ta no marpas hen kausarana wat epaghép chàyu ad uchu."

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

10 "Heno way natalek way mangchén hen anchi akettoy way nipiyar
an hiya, wat matalek agé way mangchén ah chakar. Ya pachongna agé
hen anchi chan kétém ah uray aket, kapeletan way mankétém agé ah
chakar. 11 Wat no achiayu matalek way mangchén hen pelak hen antoy
lota, wat kaskasen agé way achiayu matalek way mangchén hen tot-oway
kafinaknang ad uchu. 12 Te no an-ayug achi matalek way mangchén hen
kok-owan hen tapena, ay ammoh wachay midchat an chàyu ah mankok-
owayu ah pegwana."
13 Yachi yag kasen nampani ah Jesus way mangaliyén, "Hen alepan,
achi mafalin way chuwa hen omapowana, te kapeletan way laylaychéna
hen iha yag agorgorana agé hen iha. Ya pelet way tàchégana hen iha yag
penelohna agé hen anchi iha. Wat pachongna agé no pelak hen napateg
an hea, achi angkay agé mafalin way patigém hen laychén Apudyus."
14 Hen nangngaran hen anchichay Fariseo hen anchi intudtuchun Jesus,
anchag enam-amrang hiya, te laylaychéncha paat hen pelak. 15 Wat anat
ekat Jesus an chichéén, "Chàyu, anyu yanggay an cha epàpàila hen
kaenammayyu ah sangwanan hen tatagu, ngém inni-ilan chillu Apudyus
hen tot-owa way wachah hamhamàyu. Te hen anchi chayu patpatigén
paat way tatagu, wat ammag aggarémhachi an Apudyus."
16 Entoroy Jesus way mangaliyén, "Hen orchin Moses ya hen ensorat
hen anchichay profeta, wat cha natongpar ingganah ummaliyan Juan
way namfunfunyag. Yag yachi way ummale ah Juan, cha mepagngar
hen anchi ammayay chamag mepanggép hen mantorayan Apudyus ya
chuarcha hen mangempapelet way metape. 17 Ngém achiyu ammag cha
ekatén miyat-atob hen uray anchi ka-akettoyan way orchin Apudyus, te
narakrakaat agé hen antoy lota ya ad uchu ah maumah no hen anchi ka-
akettoyan way orchin Apudyus."
18 Yag ekat Jesus agéén, "Heno way larae way manginhiyan hen
ahawana yag enahawana hen safali, chagchagasnachi hen anchi
inyatobna. Ya heno agé way mangahawa hen anchi inhiyanna, wat
chagchagasnachi agé."

Hen anchi faknang yah Lazaro way publi

19 Angkay hiyachi way cha etoroy Jesus way mantudtuchu, ekatnéén,
"Hen-argawan ano, wachan ihay tagu way ammag faknang ya a-anammay
way térén hen lumfongna ya ammag chan lamram-ay ah enag-agaw.
20 Yag wacha agéhchi hen ihay kapos way ammag maid paat mafalinna
ya ammag nagguligulid hen acharna way ah Lazaro hen ngachanna. Ah
Lazaro, enag-agaw way ammag i-inggaw hen anchi hawang hen faknang
21 way cha lawa manhéhhéed no chichana yag wachay mag-ah ah fugtan
hen anchi faknang ta wachay manhah-aliwana ah henaangna. Ya uray agé
hen anchichay ahowén, chacha hemotan hen gulidna."

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

22 "Angkay hen-argawan yag natéy hen anchi maid mafalinna yag
enlayaw hen anchichay anghel hiya, wat incha inchapat an Abraham way
mèlagsak ad uchu. Yachi yag natéy agé hen anchi faknang yag inlufùcha,
23 wat émméy ad Hades way iggaw hen natéy way ammag cha mapap-
aligatan way térén."

"Angkay hiyachi way nantangad hen anchi faknang, enlasinna ah
Abraham hen achawwéy ya ah Lazaro way nichachapatat agé an hiya.
24 Yag anat man-ongaw way mangaliyén, 'Apo Abraham, ség-anganà
paat ta epalem koma ah Lazarowanna ta uray lawa annag esawsaw hen
limanah chanum yag empatedtedna hen antoy tapào ah téménéngan lawa
hen chilà te anà ammag napàgang way térén hen antoy pétang hen apoy.'
25 Ngém ekat Abrahamén, 'Anào, ay naliw-am hen natatagguwam hen lota
way pahig ammay hen wacha an hea. Waman hen natatagguwan Lazaro,
ammag pahig lawa ligat hen wacha an hiya. Ngém ad uwan, layyalayyad
ah Lazaro ahto. Waman hea, an-ag cha mapap-aligatan. 26 Yag faén
agé anggaychi te maid chillu én-énnénni way umalehna, te annayan
hen chakaray téfang way nanohorchà an chitaaw, wat uray wachan
manlayad way gumchang ahna, achi chillu mafalin te maid ayéna. Ya
umat agé hen heno way wachahna, achi agé makadchang ahto.' 27 Yachi
yag anat ekat hen anchi faknangén, 'Wat no yaha, Apo, pangpanga-asem
paat ta epéényno ah Lazaro ah farév cha Ama 28 te wachacha hen lemay
sosnod-o, ta ina koma warnengén chicha ta falewancha hen a-ammacha
ta achicha koma mepalehto hen antoy iggaw hen amchanay ligat.'
29 Ngém ekat Abrahamén, 'Oo a, ngém wà-acha met hen anchi ensosorat
Moses ya hen anchichay profeta ah kawarnengancha koma no ancha an
changrén.' 30 'Oo tot-owa Apo,' way ekat hen anchi faknang, 'ngém awni
yag achicha afurotonchi. Ngém non an paat wachay nan-uchi ah natéy ah
i mangimfaga an chicha, awni yag manchùgancha hen anchi lawengay
a-ammacha.' 31 Ngém ekat agé Abrahamén, 'No achicha afuroton hen
ensorat cha Moses ya hen anchichay profeta, tàén no wachay man-uchi
ah natéyat achi chillu ma-awis hen hamhamàcha.' "

Mepanggép hen fasor

Mat. 18:6-7, 21-22; Mar. 9:42

17 1 Angkay hiyachi yag ekat Jesus hen anchichay pasorotna way
mangaliyén, "Wacha tot-owa hen mekaman ah ma-awisan hen
tatagu ah manùgancha an Apudyus. Ngém ammag ka-as-ase way térén
hen anchi tagu way ommawis ah fumasoran hen tapena, 2 te wadwadcha
hen machusaana ah pegwana no hen metàchan hen fato ah fagangna
yag netap-ar ah fayfay no hen anchi mangammaana ah fumasoran hen
anchi uray nakapsot hen afurotna. 3 Wat ar-arwachanyu paat hen chayu
ammaan."

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

"No fumasor hen ihay tagu an chàyu, amhiwényu, yag no changréna, pakawanényu. 4 Ya uray mangappitu hen fumasorana an chàyu hen ihay ag-agaw ya mangappitu agé hen umaliyana way mangimfafawi, masapor pakapakawanényu chillu."

Mepanggép hen afurot

5 Angkay hiyachi yag ekat hen anchichay aposel an Jesusén, "Apo, papegséém koma hen afurotni." 6 Yag anat ekat Apo Jesusén, "No wachay afurotyu ah uray kaman hen kachakar hen fukar hen mostasa, mafalin way ekatyu hen annay awayén, mahònot-a yag nimura-a ah fayfay wat ma-ammaan tot-owa."

Hen fiyang hen alepan

7 Entoroy Jesus way mangaliyén, "Non an umat yag wacha an chàyu hen wachay alepanna ah hommàyat way i nan-arachu ono i nan-achug ah karnero, ay ammoh ifagan hen anchi nangen-alepan an hiya way umalea ta in-a mangan. 8 Faénchi met hen ifagana te hen ifagana, ekatnéén, 'In-an urah yag senokatam hen lumfongno ta ammay hen man-alekattowam ta panganénà unna yag an-aat mangan.' 9 Yag achi agé manyaman hen anchi nangen-alepan hen nangammaana hen aminay empa-ammana. 10 Wat pachongna agén chàyu no enammaanyu amin hen imfagan Apudyus, achiyu ekatén an-ayug machayaw ta anyug ekatén, 'An-ani lawa an alepan way anni yanggay an enammaan hen fiyangni.' "

Hen nanga-anan Jesus hen konet hen hemporo way tatagu

11 Angkay hiyachi way cha émév cha Jesus ad Jerusalem, chacha engwa hen namfattanan hen provinsiyan hen Samaria ya Galilea. 12 Yag hen chacha homàyatan hen ihay fabréy, hinib-atcha hen hemporo way tatagu way nakkonet amin. Omma-adchawwéy hen anchichay hemporo way cha mangèngaw hen laychéncha, 13 ekatchéén, "Apo Jesus, ség-angam koma paat chàni." 14 Yachi way innilan Jesus chicha yag ekatnéén, "Inyu epàila hen acharyu hen anchichay papachi ah manot-owaana way naka-an tot-owa hen annachay saketyu." Yag hen chacha manaranan way émév, ammag naka-anat agé hen anchi saketcha. 15 Yag hen anchi iha, hen nangil-ana way naka-an hen saketna, ammag nampangafangad paat way cha manakar hen alena way manayaw an Apudyus. 16 Yag ammag nampalentomang hen henagong Jesus way chan yamayaman an hiya. Yag hen hiyachi paat agé way tagu, wat faén Judio te eSamaria way pepellohon hen anchichay Judio. 17 Yachi yag anat ekat Jesusén, "Ay faéncha ngén hemporo hen anchichay naka-an hen saketna, wat chuudcha kay hen anchi siyam nò. 18 Ay anggay yanggay peet hen antoy faén Judio hen namfangad way i manyaman an Apudyus." 19 Yachi yag

annaat agé ekat an hiyéén, “Tomàchég-a ta in-a, te gapon afurotno wat naka-an hen saketno.”

Hen mekaman hen milugiyan hen mantorayan Apudyus
Mat. 24:23-28, 37-41

20 Angkay hiyachi yag senarudsud hen anchichay Fariseo an Jesus
no kamana hen manginlugiyan Apudyus way mantoray. Yag anat ekat
Jesusén, “Maid ustoh kail-an hen manginlugiyan hen mantorayana. 21 Ya
maid agé mangaliyén, ‘Ilanyu ngén, te antoyan hen mantorayan Apudyus
ono anchiyan,’ te hen mantorayan Apudyus, wat mantoray ah hamhamà
hen tatagu way maid mata ah makaila.”
22 Angkay hiyachi yag ekat Jesus hen anchichay pasorotna agéén,
“Umchah hen tempo way gapon ligat, anyug laychén way térén way
mangila koma hen mamfangchà, haén way Pangorowan hen Tatagu,
ngém achiyu chillu ilan hen hiyachiy tempo. 23 Wat no wachachay
tatagu ah mangaliyén, ‘In-ayuhchi te wachahchi,’ ono ‘umaleayuhto
te antoyan peet,’ wat achiayu paat cha émév way i mangila. 24 Te hen
mamfangchà way Pangorowan hen Tatagu, ammag maid achi mangila
an haén hen hiyachi, te kaman yanggay koliyapyap way annag helawan
amin hen egachay lota. 25 Ngém masapor unna pap-aligaténà hen tatagu
way cha matagu ad uwan way achiyà mangiggéén an chicha ya anat
umchah chachi. 26 Yag hen ekaman hen tatagu hen mamfangchà way
Pangorowan hen Tatagu, wat kaman hen nekaman hen tempon Noe.
27 Te hen anchi tempon Noe, anchag cha mangmangan ya umin-inum
ya chan ah-ahawa way maid kasen hamham-éncha ingganah hinénggép
cha Noe hen anchi papor way ammag maid ekat hen tataguwén wachan
mepasamak yag nap-ongat agé amin hen antoy lota yag naoforcha amin.
28 Yag kaman agéhchi hen nekaman hen tempon Lot, te wéhchi agéén
cha mangmangan ya cha umin-inum ya chan ahelàràò, ya chacha agé
manmumura ya man-am-amma ah farév 29 inggana hen anchi ag-agaw
way lommayawan cha Lot hen fabréyanchi ad Sodoma. Yag yachi way
maid ekat hen tataguwén wachay mepasamak, yag ammag niyuchanat
agé hen apoy ya fummafara way asufre way narpod uchu, yag ammag
neopoh amin hen egad. 30 Wat kaman agéhchi hen mekaman way maid
ekat hen tataguwén wachay mepasamak yag namfangacha-at way
Pangorowan hen Tatagu.”
31 “Hen hiyachiy ag-agaw, hen anchichay niyaphor way wachah chara,
achicha hénggép unna way mangalekam hen alekaméncha. Ya hen
anchichay niyaphor way hommepot agé, achicha agé hamham-én way
homàyat ah fabréy. 32 Te yachi hen enkaman hen ahawan Lot way annag
hehemmà paat hen kok-owana wat anchiyat ammag namfalin ah ahin.
Wat achiyu cha ar-aliw-an hen nekaman an hiya.”

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

33 "Hen anchi tagu way mangempapangég hen ataguwana hen antoy
lota, matéy chillu. Waman hen anchi tagu way cha mangafurot an
haén tàén yachin iyatéyna, midchat an hiya hen mannanayun way
ataguwana an Apudyus. 34 Hen ifagà an chàyu, non an umat yag lafi hen
mamfangchà yag wacha hen nanchachapat way nanasséy, wat ma-ara
hen iha ya mataynan hen iha. 35 Yag mag-ay agé no wachay chan fayu ah
chuway fufae, wat ma-ara agé hen iha yag nataynan agé hen iha. 36 Yag
no chuwacha agé hen hommepot, wat ma-ara hen iha yag nataynan agé
hen iha."
37 Yachi yag inimoh hen anchichay pasorotna way mangaliyén,
"Chuud hen ma-ammaan nahha, Apo." Yag anat mampani ah Jesus way
mangaliyén, "Hen anchi iggaw hen natéy, yachi hen ka-amongan hen
anchichay kasole way mangissa hen natéy."

Hen anchi nà-amfaro way iggayna iyanggayan way manchawat

18 1 Angkay hiyachi yag nampani ah Jesus hen anchichay pasorotna
hen nangintudtuchuwana way ancha komag chan luwaluwaru
way achi koma cha machischismaya hen hamhamàcha. 2 Ekatnéén, "Hen-
argawan ano, wacha hen uwis hen ihay fabréy way ammag maid égyatna
an Apudyus ya maid agé ifiinna ah ahentaguna. 3 Yag hen hiyachiy
fabréy agé, wacha hen ihay nà-amfaro way ammag cha émé-émey an
Uwis way i mampatorong way mangaliyén, 'Toronganà paat ta achiyà
afaén hen anchi kakontarà.' 4 Ammag nafayag way achi pagan-anon Uwis
hiya. Angkay hen anongohna way ammag nappég ah Uwis, ekatna ah
hamhamànéén, 'Tàén maid égyat-o an Apudyus ya uray maid iyafiin-o
ah tatagu, 5 an-o chillug torongan hen annay fufaeyanna te ammag
homaliwa yag tenémpég agé ah cha umaleale.' "
6 Angkay hiyachi yag ekat Apo Jesus way mangaliyén, "Tàén lawengay
tagu hen anchi uwis, hamham-ényu ngén hen anchi enkamanna. 7 Wat
ah Apudyus way ka-a-ammayan, ay achi kaskasen hen ekamanna way
somofalet hen anchichay penelena way tatagu no anchag iyar-argaw
ya enlabraficha way manchawat an hiya. Ay ammoh mampanaag ah
Apudyus way manorong an chicha. 8 Hen ifagà an chàyu, ag-aggah
yag tenoronganaat chicha. Ngém ah pegwana way mamfangchà way
Pangorowan hen Tatagu, ay nanggilah wachay ichahà ah nangafurot an
haén."

Hen nanluwaruwan hen anchi Fariseo ya hen anchi cha mangam-among hen furor

9 Angkay hiyachi yag kasen nampani ah Jesus hen anchichay tatagu
way anchag nanapnek ah kaenammaycha ya chachaat agé peet pelohon
hen tapena. 10 Ekatnéén, "Hen-argawan ano, wachacha hen chuway

tatagu way nane-ed ah Templo way i manluwaru way hen iha, Fariseo, ya hen anchi iha, wat ihay cha mangam-among hen furor. 11 Angkay ah faréy, i tommanig hen anchi Fariseo yag inlugina way manluwaru way mangaliyén, ‘Apudyus, manyamanà te faénà kaman hen anchichay tapena way anchag cha gamgaman hen heno ya nangéttémcha ya chacha amin chumagchagas. Ya manyamanà agé te faénà laweng way kaman hen annay cha mangam-among hen furor. 12 Te haénat, chinuminggu way manlanganà ah chuway ag-agaw way achi mangmangan, ya chà amin fayachan an hea hen pagkaporon hen egachay wacha an haén.’ ”

13 “Angkay hen anchi cha mangam-among ah furor, oma-adchawwéy way tommatàchég way achi paat mammuhmuhwat way mantangad te mafiinan, wat annag cha pagpagén hen faro-ongna ah mamfafawiyana hen fasorna. Yag ekatnéén, ‘Apudyus, anà ammag ség-angan koma paat an hea te menangfasorà.’ ” 14 Yachi yag inyanongoh Jesus way mangaliyén, “Hen ifagà an chàyu, hen anchi ammayén Apudyus wat hen anchi cha mangam-among ah furor angkay, yag faénat agé hen anchi Fariseo. Te heno way tagu way mangempachayaw hen acharna, ammag mepafiin chillu. Waman hen anchi tagu way mangimpudnu hen karawengna, mepachayaw ah pegwana.”

Hen namindisyunan Jesus hen ungunga
Mat. 19:13-15; Mar. 10:13-16

15 Angkay hiyachi yag wachacha hen anchichay cha manginyéy hen anàcha an Jesus ta tad-éna koma way mamindisyun. Ngém hen nangil-an hen anchichay pasorotna, anchaat agég cha amhiwén chicha. 16 Yag chaat chillu ayagan Jesus hen anchichay ungunga, yag annaat ifaga hen anchichay ifana way mangaliyén, “Eparufusyu hen annachay ungunga ta umalecha an haén, te hen anchichay kaman an chicha, wat chichachi hen metape hen mantorayan Apudyus. 17 Te tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way uray heno way tagu way achi mangempafafa hen acharna hen omafurotana an Apudyus way kaman hen kafafan hen antochay ungunga, wat achi angkay mafalin way metape hen mantorayan Apudyus.”

Hen anchi faknang way annag pawadwad-én hen kafinaknangna
Mat. 19:16-30; Mar. 10:17-31

18 Angkay hiyachi yag wacha hen ihay ponò hen Judio way émméy an Jesus way mangaliyén, “Heay ammayay Apo, nokay hen ammaà ta mètaguwà an Apudyus ah ing-inggana.” 19 “Pakay ekatnowén ammayà,” way ekat Jesus, “te maid met kasen ammay no faén yanggay ah Apudyus. 20 Yag innilam met chillu hen orchin Apudyus way achita cha chumagchagas ya achita cha pomatéy, achita cha mangakaw ya achi

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

cha istiguwan hen faén tot-owa, ya masapor rispituwén hen chinàcha-
ar.” 21 Yag sommongfat hen anchi tagu way mangaliyén, “Oo ngén,
tenongpar-o met amin chaha nanepod hen kaong-ongà.” 22 Angkay
chengngar Jesus hen ekatna yag annaat ekatén, “An ihà-an peet yanggay
hen korangno way masapor ammaam, wat im elao amin hen kok-owam
yag inwarasno hen laona hen anchichay maid mafalinna, wat yachi hen
marmuwan hen tot-oway kafinaknangno ad uchu. Yag an-aat umale
way somorot an haén.” 23 Ngém hen nangngaranan nadchi, ammag
ngommehpéy te hen hiyachiy tagu, ammag faknang way térén.
24 Hen nangil-an Jesus hen tenomkarana, annaat ekatén, “Ammag
naligat way térén hen metapyan hen faknang hen mantorayan Apudyus.
25 Te ammag narakrakaat agé hen homroan hen kafayu hen matan hen
chagum no hen metapyan hen faknang an Apudyus.” 26 Yachi yag anat
ekat hen anchichay nangngarén, “Wat no yahaat, ay nanggilah wacha
paat laway ihah metape an Apudyus.” 27 Ngém ekat Jesusén, “Hen anchi
achi mafalin ammaan hen tatagu, mafalin chillu ammaan Apudyus.”
28 Yachi yag anat ekat Pedro an Jesusén, “Ilam ngén chàni, te
tenaynanni amin hen fabréyni gapoh sommorotanni an hea.” 29 “Oo
tot-owa,” way ekat Jesus, “yag hen ifagà an chàyu, heno way manaynan
hen fabréyna ya ahawana ya sosnodna ya hen chinàcha-arna ya a-anàna
ah manginwarawagana hen mepanggép hen mantorayan Apudyus,
30 wat chùchùar hen midchat an hiya hen antoy matatagguwana no hen
tenaynana. Ya ah pegwana, mètagu agé an Apudyus ah ing-inggana.”

Hen kasen nangimfag-an Jesus hen matéyana
Mat. 20:17-19; Mar. 10:32-34

31 Angkay hiyachi yag enet-én Jesus hen anchichay hemporo ya
chuway pasorotna yag imfagana way mangaliyén, “Changrényu ngén,
te hen antoy chataaw ayan ad Jerusalem wat ma-ammaan an haén way
Pangorowan hen Tatagu hen aminay ensorat hen anchichay profeta ad
namenghan. 32 Te meporangà hen anchichay faén Judio way anà ammag
sénsén-én yag ininsortowà ya tenoppaanà, 33 henapratanà ya ana-at narég
pédtén. Yag hen anchi ma-atloy ag-agaw, man-uchiyà chillu.” 34 Imfagan
Jesus aminchi ngém hen anchichay pasorotna, anchag iggay chillu ma-
awatan hen imfagana te kaman paat netataro hen laychénay aryén wat
achi émév ah hamhamàcha.

Hen nanga-anan Jesus hen finurag hen anchi ihay palemmos
Mat. 20:29-34; Mar. 10:46-52

35 Angkay hiyachi way cha homag-én cha Jesus ad Jerico, wacha hen
ihay nabfurag way tummutùchu hen penget hen korsa way chan pap-
alemmos. 36 Yag hen nangngarana hen chan lawhan hen anchichay

chuar way tatagu, chana imohon no nokay hen cha ma-ammaan. 37 Yag
imfagacha way naway ah Jesus way eNazaret way manlooh. 38 Yag
nan-ongawat agé hen anchi nabfurag way mangaliyén, “Heay Jesus
way ganà David, panga-asem paat ta ség-anganà.” 39 Yag hen anchichay
tatagu way cha mamangpango, iningarcha hiya way mangempaginang,
yag chanaat chillu chakachakarén way man-ongaw way mangaliyén,
“Heay ganà David, panga-asem paat ta ség-anganà.” 40 Wat entàchég
Jesus yag empa-ayagna hen anchi nabfurag. Yag yachi way hommag-én,
ekat Jesusén, 41 “Nokay hen laychém way ammaà an hea.” Yag ekatnéén,
“Apo ta makailaà koma.” 42 Yag anat ekat Jesusén, “Wat ta makaila-
aat, te gapo ta manokchum haén wat maka-an hen finuragno.” 43 Yag
hen hiyachi, nakailaat hen anchi nabfurag yag anat metnod an Jesus
way cha manayachayaw an Apudyus. Wat amin hen anchichay tatagu,
chinayawcha agé ah Apudyus hen nangil-anchan nadchi way na-ammaan.

Cha Jesus an Zakeo

19 1 Angkay hiyachi way enengwan cha Jesus ad Jerico, 2 yag
wachahchi hen ihay tagu way ah Zakeo hen ngachanna way hiya
hen ap-apon hen anchichay cha mangam-among ah furor, wat faknang.
3 Yag ah Zakeo, laychéna paat way mangila an Jesus no heno paat hiya,
ngém achi makaila gapon ka-attèna ya ah kachuar chi tatagu. 4 Yachi
yag nanagtag way mamangpango hen cha ayan cha Jesus yag ommayat
hen ihay away ah mangil-ana koma an Jesus no manlooh. 5 Yag yachi
way nemamang ah Jesus hen anchi awayanchi, ammag nantangad way
mangaliyén, “Zakeo, gumhad-aat man ta intaaw te masapor éméyà ah
faréyyu ad uwan.” 6 Yag ginumhachat tot-owa ah Zakeo way ammag
amchan hen laylayadna way manmangili an cha Jesus. 7 Ngém amin
hen anchichay nangi-ila, anchag chan ngangayutongot way mangaliyén,
“Pakay ammag cha i mampamangili hen farév hen ihay nangakkaw.”
8 Angkay hiyachi way wachacha ah farév, tommàchég ah Zakeo yag
ekatna an Jesusén, “Apo, an-og idchat hen gudwan hen kok-owà hen
anchichay maid mafalinna, yag heno way lenokrokkò way nangara,
mangempatê chubliyén ya an-owat ifangad.” 9 Yachi yag ekat Jesusén,
“Chàyu way himfafaryan, hen hiyatoy ag-agawat nahara-an-ayu ah
ketapyanyu an Apudyus, ya chàyu hen ustoy ganà Abraham. 10 Te haén
way Pangorowan hen Tatagu, hen ummaliyà hen antoy lota, ta iyà
anapén hen anchichay laweng way tatagu ta hara-à chicha.”

Hen nekaman hen anchichay wachan nipiyar an chicha
Mat. 25:14-30

11 Angkay hiyachi yag nampani ah Jesus hen anchichay mamangngar hen
imfagana, te tég-angaycha umchah ad Jerusalem yag hen ekat hen anchichay

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tatagu, milugi ad uwan hen mantorayan Apudyus. 12 Wat ekat Jesusén, "Hen-
argawan ano, wacha hen ihay nangato way tagu way émméy ah achawwéy way
lota way i mangara hen kena-arena, yag no mamfangad, ilugina way mantoray.
13 Yachi way tég-angay lumigwat, enayagana hen anchichay hemporoy alepanna
yag enadchana chicha ah hen-ih-ay faletò way pelak way mangaliyén, 'Ilanyu
a, ta pachuarényuto hen kamaid-o.' 14 Ngém hen anchichay tapen hen tatagu,
anchag achi laychén hiya way térén, wat empaunudcha hen tapena way i
mangimfaga way achicha ano paat laychén way hiya hen man-arecha."

15 "Angkay hiyachi way innaran hen anchi nangato way tagu hen kena-
arena, namfangad, yag annaat epa-ayag hen anchichay alepanna way
nangemporangana hen pelak ta ilana no heno hen enkamancha. 16 Yachi yag
ummale hen anchi iha yag ekatna way mangaliyén, 'Apo Are, inyanà hen anchi
ihay faletòno hen hemporo.' 17 'Usto paat hen annay enkamanno,' way ekat Are,
wàt hea hen ammayay alepan yag gapo ta natalek-a way nangchén hen anchi
akettoy, ipiyar-o an hea ad uwan hen hemporoy fabréy ah man-ap-apowam."

18 "Angkay hiyachi yag i nèsango agé hen anchi ihay alepanna yag
imfagana way mangaliyén, 'Apo Are, inyanà hen anchi ihay faletòno hen
lema.' 19 Yag anat ifagan Are an hiya way mangaliyén, 'Wat ipiyar-o agé
an hea hen lemay fabréy ah man-ap-apowam.' "

20 "Angkay hiyachi yag i nèsango hen anchi ihay alepanna agé way
mangaliyén, 'Apo Are, antoyan chillu hen anchi pelakno way enoppeopà yag
enhahàfà, 21 te émé-égyatà paat an hea te innilà way an-ag térén way tagu ya
an-ag cha mèawa hen enlengatan hen tapena way kaman paat annog cha fat-én
hen anchi iggayno enhamar.' 22 Yachi yag anat ekat Areyén, 'An-ag laweng way
alepan, yag hen annay cham aryén hen cha mangchat ya kail-an hen cham
fumasoran te inni-ilam met way térénà way tagu way anà ammag cha mèawa
hen enlengatan hen tapena yag an-og cha fat-én hen anchi iggay-o enhamar.
23 Wat pakay iggayno lawa i imbangko hen anchi pelak-o ta wacha laway aket
ah anàna ah arà hen antoy namfangchà.' 24 Yachi yag anat ifagan Are hen
anchichay tommatàchég an nadchi way mangaliyén, 'Aranyu hen anchi pelakna
yag inidchatyu hen anchi nangchén ah hemporo.' 25 'Oo Apo,' way ekatcha, 'ngém
wacha met hen hemporo an hiya.' 26 'Oo a,' way ekat Are, 'ngém hen ifagà an
chàyu, hen anchi tagu way natalek way mangchén hen anchi wacha an hiya, an
mataptapyanchi. Waman hen anchi tagu way achi matalek way mangchén hen
wacha an hiya, ammag maunghor hen uray anchi ak-akettoy way wacha.' 27 Yachi
yag anat ekat Are agéén, 'Ya hen anchichay kafusor-o way achi manlayad way
haén hen man-are, iyaleyu chicha ahto ta mepapchitcha hen sangwanà.' "

Hen anongoh way ayan Jesus ad Jerusalem
Mat. 21:1-11; Mar. 11:1-11; Juan 12:12-19

28 Angkay hiyachi way narpas hen penanin Jesus, entoroycha way
émév ad Jerusalem. 29 Yag hen chacha homag-énan ad Betfage ya

ad Betania way fabréy, entàchégcha hen pénad hen anchi filig way
ekatchéén “Olivo,” yag hennag Jesus hen chuway pasorotna way
mangaliyén, 30 “Epangpangoyu hen fabréyanchi way chichinmangtaaw
yag hen homàyatanyu hen anchi fabréy, ichahanyu hen netatàéd
way ubfun hen kafayu way cha-an masaksakayan. Ùfachényu yag
inyaleyuhto. 31 Yag mag-ay ta wachay mangaliyén pakay ùfachénha,
ifagayu way mangaliyén, ‘Masapor hen apotaaw.’ ”
32 Angkay hiyachi way émméycha, inchahancha hen aminay imfagan
Jesus. 33 Yag hen chacha mangùfachan hen anchi ubfu, ekat hen anchi
nangen-awa way mangaliyén, “Pakay anyug cha ùfachénha.” 34 Yag
ekatchéén, “Masapor hen Apotaaw.” 35 Yag inyéycha an Jesus yag
inyap-apcha hen agwan hen lumfongcha hen échég hen anchi ubfu yag
empasakaycha ah Jesus. 36 Yag hen cha ayan Jesus, enhapnà agé hen
anchichay tapenay tatagu hen lumfongcha hen korsa.
37 Angkay hiyachi way tég-angaycha umchah ad Jerusalem way
chachan éhég hen anchi filig way Olivo, inlugin amin hen anchichay
chuaray cha somorot an Jesus way manayaw an Apudyus ya manyaman
amin an hiya. Yag chinakarcha hen alecha ah layadcha way manayaw
gapo hen aminay kaskascha-aw way innilacha way enammaan Jesus.
Ekatchéén, 38 “Antaaw ammag chachayyawén hen antoy Aretaaw way
hennag Apudyus. Te gapon hiya, nètempoyugtaaw an Apudyus ad uchu,
wat antaaw yanggay ammag chayawén ah Apudyus.”
39 Yachi yag nan-ale hen anchichay tapen hen Fariseo way niya-
ahrang hen anchichay tatagu, yag imfagacha an Jesus way mangaliyén,
“Apo, paginangémat man hen annachay pasorotno te ammoh hea hen
hennag Apudyus.” 40 Yag senongfatan Jesus chicha way mangaliyén,
“Hen ifagà an chàyu, machayawà ad uwan way machayaw, wat tàén no
guminangchaat pelet way uray hen annachay fato wat èngawcha way
manayaw an haén.”

Hen nangelaan Jesus hen anchichay iJerusalem

41 Angkay hiyachi way hommag-én ah Jesus ad Jerusalem way maila
hen anchi fabréy, annag kenelaan hen anchichay tataguhchi way
mangaliyén, 42 “Chàyu way iJerusalem, non anyu koma ma-awatan ad
uwan way ag-agaw hen korangyu ah mètempoyuganyu an Apudyus,
ngém cha-anyu chillu elasin yag ammag looh nelooh. 43 Awniyat umchah
hen mangalekomkoman chàyu hen kafusoryu, yag enakopcha hen
nanliwliwéh hen fabréyyu way maid énnényu way omawid. 44 Ya ancha
agég chachaelén hen antoy fabréy ya amin agé way tatagu way ininggaw,
wat ammag maid paat ihà-an ah matentenor-og way fato ah mehàfa te
metap-archa amin. Ma-ammaan amin cha nahha an chàyu te anyug achi
pagan-ano hen ummaliyan Apudyus way manorong an chàyu.”

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen nemparyawan Jesus hen anchichay chan elao ah Templo
Mat. 21:12-17; Mar. 11:15-19; Juan 2:13-22

45 Angkay hiyachi yag émméy ah Jesus hen fatawan hen anchi
Templo yag inluginaat way mangemparyaw hen anchichay chan elàrao.
46 Yag imfagana an chicha way mangaliyén, “Nesosorat hen inyalen
Apudyus way ekatnéén, ‘Hen farév-owat mausar ah manluwaruwan
hen tatagu an haén.’ Yaha hen imfagan Apudyus, ngém chàyu, anyuwat
agég namfalinén hen antoy faréyna ah chayu i manlokowan hen
ahentaguyu.”
47 Yachi yag enag-agaw way cha émé-émév ah Jesus ah Templo
way i mantudtuchu. Yag hen anchichay ap-apon hen papachi ya hen
anchichay siguchay cha mintudtuchu hen orchin ya anat agé hen
anchichay ponò hen tatagu, ancha amin ammag cha iyana-anap hen
ekamancha way mamchit an hiya, 48 ngém maid én-énnéncha te amin
hen anchichay tatagu, laylaychéncha way térén way mamangngar hen
chana itudtuchu.

Hen namistigarancha hen karébféngan Jesus
Mat. 21:23-27; Mar. 11:27-33

20 1 Angkay hen-argawan way wacha ah Jesus ah Templo way
cha manudtuchu hen tatagu way mangempagngar hen anchi
ammayay chamag mepanggép an Apudyus, émméycha an hiya hen
anchichay ap-apon hen papachi ya hen anchichay siguchay cha
mintudtuchu hen orchin Moses ya anat agé hen anchichay anam-ama
way ponò hen Judio, 2 yag finistigarcha hiya way mangaliyén, “Henon
pam i ammaan hen annay cham ammaan. Yag heno ay paat agé hen
nangidchat hen karébféngam way mangamma.” 3 Yag sommongfat ah
Jesus way mangaliyén, “Wacha agé hen sarudsuchù an chàyu unna wat
songfatanyu. 4 Heno agé hen nangidchat hen karébféngan Juan way
mamfunyag. Ay ah Apudyus ono ammag tatagu.” 5 Yachi yag chacha
mahalifunuwan way man-a-atopàpà way mangaliyén, “Nokay lawa hen
ekattaaw, te no ekattaawén ah Apudyus hen nangidchat hen karébféngan
Juan, wat ma-afàtaaw te awni yag ifagan Jesus no pakay iggaytaaw
afuroton hen intudtuchun Juan mepanggép an hiya. 6 Yag no ekattaaw
agéén ammag tagu hen nangidchat hen karébféngan Juan way faén
ah Apudyus, wat awniyat an chitaaw ammag funto-on hen annachay
tatagu te a-abfurotoncha paat way profeta ah Juan.” 7 Yachi yag anchag
nanlason an Jesus way mangaliyén, “Tawwan te maid innilani no heno
hen nangidchat hen karébféngan Juan.” 8 Yag anat ekat Jesus agéén, “Wat
no yaha, achì agé ifaga an chàyu no heno hen nangidchat hen karébféngà
way mangamma hen chà ammaan.”

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen nempaniyan Jesus hen anchichay achi manlayad an hiya.
Mat. 21:33-46; Mar. 12:1-12

9 Angkay hiyachi yag nampani ah Jesus hen anchichay tatagu,
ekatnéén, "Hen-argawan ano, wacha hen ihay tagu way nanmura
hen lotana ah greps way chacha fayahén, yag annaat epa-afang hen
anchichay tatagu yag anat lomayaw way émméy ah acha-achawwéy
way lota. 10 Angkay hiyachi way inumchah hen tempon hen namungaan
hen anchi nimura, hennagna hen ihay alepanna way i mangara hen
penakafingayna. Ngém hen anchichay cha mangafang hen lota, anchag
penagoh hiya ya anchaat eparyaw way maid inidchatcha. 11 Yachi
yag kasen agé hennag hen anchi nangenlota hen ihay alepanna, yag
anchaat agég penagoh yag finibfiincha hiya ya anchaat agé eparyaw
way maid inidchatcha. 12 Tàén chilluchi, yag kasen agé hennag hen
anchi nangenlota hen anchi ma-atlo. Ngém ancha agég fina-ag hiya yag
entap-archa."

13 "Angkay hiyachi yag anat ekat hen anchi nangenlotéén, 'Nokay
lawa hen én-énnê. Wat yato hen ekaman-o, ta an-og hénagén hen
antoy laylaychê way anào ta éhéd yag ifiincha hiya te anào tot-owa.'
14 Ngém hen nangil-ancha agé hen anchi anàna, nan-a-atopàpàcha way
mangaliyén, 'Ayé, annayan tot-owa hen anchi ustoy mangentawid hen
antoy lota, wat antaawat pédtén ta chitaaw hen mangen-awa.' 15 Wat
chinpapcha yag inilhincha hen anchi arad way i mamchit."

Yachi yag ekat Jesus hen anchichay tataguwén, "Nokay ngata hen
ekatyuwén ammaan hen anchi nangenlota hen anchichay cha mangafang
nò. 16 Kapeletan, a, way hiya paat hen mamfangad way i mamchit
an chicha yag annaat epa-afang ah safali." Yag ekat hen anchichay
nangngarén, "Hiyaat koma non an maid ma-ammaan ah pachongnaha."
17 Yag finéfétég Jesus chicha way mangaliyén, "Wat no achi ma-
ammaanha, nokay hen ekatyuwén metorongan hen anchi nesosorat ad
namenghan nò way ekatnéén,

> 'Hen anchi fato way enachin hen anchichay chan sà-ad ah farév
> way ekatchéén maid sérfina, wat ammag yachiyat agé hen
> kapatpatigan ah mepégnad.'

18 Heno way tagu way màchég hen hiyachiy fato, ammag mapmaptén.
Ngém no hen anchi fato agé hen meposet hen ihay tagu, wat ammag
matampò way kaman chapor."

19 Hen nangngaran hen anchichay ap-apon hen papachi ya hen
anchichay cha mintudtuchu hen orchin hen anchi penanin Jesus, anchag
laychén way manelew an hiya hen hiyachi, te enlasincha way chicha
hen penanina. Ngém iggaycha chillu te chacha émégyat hen anchichay
chuaray tatagu.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen namachasancha way manlokop an Jesus mepanggép hen furor
Mat. 22:15-22; Mar. 12:13-17

20 Angkay hiyachi yag chacha anapén hen mawayaancha way
manlokop an Jesus, wat penasoksokancha hen tapen hen tatagu way i
mangentot-owa way mansarudsud, te hen laychéncha, mèfat koma ah
Jesus ta wachay énnéncha way manginchérém hen anchi gubérnador.
21 Wat émméy hen anchichay i mane-em an Jesus way mangaliyén, “Apo,
innilani way usto hen cham itudtuchu ya umat agé hen amin way cham
aryén, ya innilani agé way achim wahigén hen tatagu, tàén heno hen
kasasa-adna, te cham yanggay itudtuchu hen katot-owaan way laychén
Apudyus an chitaaw way tatagu. 22 Wat hen ifagani, ay achitaaw ngata
labsengén hen orchintaaw way Judio no fayachantaaw hen furor hen
anchi Are ad Roma.” 23 Ngém ah Jesus, enlasinna hen kenasilibcha yag
annaat ekatén, 24 “Iyaleyu kay chi ihah pelak ta ila-a.” Yachi yag annaat
ekatén, “Nokay hen antoy nepepetchor an natto, ya nokay agé hen
nangenngachan hen antoy nesosorat.” Yag ekatchéén, “Hen anchi Are
met.” 25 Yag anat agé ekat Jesusén, “Umpayat, no yaha, Are chillu peet
hen nangen-awa, wat idchatyu kagé an hiya hen para an hiya. Ngém
ilanyu agé ta idchatyu an Apudyus hen para an Apudyus.”
26 Wat hen anchichay i manlokop an Jesusat, anchag netopò wat anchag
nahahaang way nangngar hen songfatna. Wat ammag maid én-énnéncha
way mangamma ah omfatan hen alena hen sangwanan hen tatagu.

Hen mepanggép hen man-uchiyan hen natéy
Mat. 22:23-33; Mar. 12:18-27

27 Angkay hiyachi yag wachacha hen tapen anchichay Judio way
ekatchéén Saduceo way achi mangafurot way man-uchi hen natéy ah
pegwana. Yag émméycha an Jesus way mangaliyén, 28 “Apo, hen anchi
ensorat Moses ad namenghan way orchintaaw, ekatnéén, ‘No wachay
larae ah ommahawa yag natéy way maid anàna, masapor ahaw-én hen
anchi sonod hen natéy hen anchi fufae way nafaro ta no wachay anàcha,
yachi hen kaman penaka-anà hen anchi natéy ah metoroyan hen ganàna.’
29 Angkay hiyachi ano, wachacha hen pituy larae way masosnod. Yag
hen anchi pango, ommahawa ngém cha-ancha ummanà yag natéy.
30 Wat hen anchi metéb, enahawana hen anchi nafaro, ngém cha-ancha
ummanà yag natéy agé. 31 Yag yaha agé hen nekaman hen anchi ma-atlo
ingganah amin hen anchi pitu way masosnod, wat natéycha amin way
maid anàcha yag yachiy fufae hen enahawacha amin way masosnod.
32 Yag hen anongohna, natéy agé hen anchi fufae. 33 Wat non an umat yag
man-uchicha hen natéy ah pegwana, nokay hen ustoy mangen-ahawa hen
anchi fufae, te amincha met way pitu wat enahawacha amin hiya.”

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

34 Yachi yag ekat Jesus an chichéén, “Hen tatagu hen antoy lota
ad uwan, man-ah-ahawacha. 35 Ngém hen anchichay mifilang ah
karébféngana way man-uchi way émév ad uchu, achicha ma-ah-ahawa
ahchi, 36 te komamancha hen anchichay anghel way achi matmatéy ah
ing-inggana. Wat chicha hen anà Apudyus te nan-uchiyéna chicha. 37 Yag
mepanggép hen man-uchiyan hen natéy, wacha hen niyale an Moses way
tomot-owaan hen man-uchiyan hen natéy. Te hen anchi nesosorat way
na-ammaan hen nangil-ana hen gummilafan hen away, ekatnéén, ‘Ah
Apudyus, hiya hen cha chayawén cha Abraham an Isaac ya ah Jacob.’
38 Wat hen laychénay aryén, uray nan-atéy cha Abraham hen hiyachiy
tempo, é-éttégcha chillu way natattagu ad uchu, te pakay wachacha way
cha manayaw an Apudyus hen hiyachi nò.”
39 Yachi yag hen tapen anchichay siguchay cha mintudtuchu hen
orchin, ekatcha an Jesusén, “Apo, ammay hen annay songfatno.” 40 Yaha
hen ekatcha te maid torodcha way kasen man-imoh an hiya.

No henochi hen anchi Cristu

Mat. 22:41-46; Mar. 12:35-37

41 Angkay hiyachi yag ekat Jesus hen anchichay tataguwén, “Henon
pacha ekatén, ‘Hen anchi epalen Apudyus hen antoy lota way Cristu wat
hiyan ganà David.’ 42 Te uray met ah David, ensoratna hen anchi libnuna
way Salmo way mangaliyén,

> ‘Ah Apudyus way Ap-apo, imfagana hen anchi Ap-apò way
> mangaliyén, Tumùchua hen antoy pachawanan-o 43 ingganah
> mangafaê hea hen amin anchichay kafusorno.’ ”

44 Entoroy Jesus way mangaliyén, “Wat no uray ah Are Davichén
enawagana hen anchi Cristu ah ap-apona, wat nokay agé hen énnéna way
hiya hen ekatchéén ganà David.”

Hen nanwarnengan Jesus mepanggép hen anchichay cha mempàpàila hen kaenammaycha

Mat. 23:5-7, 14; Mar. 12:38-40

45 Angkay hiyachi way chachan changar amin hen anchichay
tatagu, tinugun Jesus hen anchichay pasorotna way mangaliyén,
46 “Ar-arwachanyu ta achiayu komaman hen anchichay siguchay
cha mintudtuchu hen orchin, te chicha, anchag laylaychén way cha
manginggégga-ay hen anchichay anammay way lumfongcha. Ya anchag
chan paraparamano hen u-umfunan hen tatagu ah mempàpàil-ancha
way maririspitucha. Yag no mìyamongcha hen anchi chacha ka-am-
amongan, anchag laylaychén way tumùchu hen anchi am-ammay paat
way tùchuwan. Yag umat agé hen incha mèlagsakan wat hen tùchun agé
paat hen nangato hen tumùchuwancha. 47 Yag chacha agé usarén hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kenasa-adcha ah manlokkowancha hen nà-amfaro ah mamréhancha hen kok-owana. Ya chachaat i mampaspasekat way mangempa-anchu hen luwarucha. Wat anchag cha héphépén hen kachusaancha an Apudyus."

Hen kenapateg hen aket no hen anchi chakchakkar
Mar. 12:41-44

21 1 Angkay hiyachi way nanlangranga ah Jesus, innilana hen
anchichay nan-afaknang way cha omentennag ah pelak hen anchi
chacha mangententennagan hen pelak ah Templo. 2 Yag annaat agé ilan
hen ihay nà-amfaro way maid mafalinna way an yanggay chuway sentemos
hen entennagna. 3 Yachi yag ekat Jesusén, "Tot-owa hen antoy ifagà an
chàyu way ifilang angkay Apudyus ah chakchakkar hen anchi entennag
hen anchi maid mafalinna no hen anchi amin way entennag hen anchichay
tapena. 4 Te hen anchichay tapena, inidchatcha yanggay hen tapen hen
hommawar an chicha. Waman hiya, anna paat ammag enonghor way
nangidchat hen amin way wacha an hiya ah usaréna koma ah iyataguna."

Hen nimfag-an Jesus hen machachaelan hen anchi Templo ya hen mepachahan hen ligat
Mat. 10:17-18; 24:1-14; Mar. 13:1-13

5 Angkay hiyachi yag cha aryén hen tapen anchichay pasorot Jesus hen
ka-ammay hen anchi Templo, te ammag chachanakkar hen challug way
nausar hen nangammaancha, ya anat agé hen ka-ammay hen anchichay
cha michaton ahchi. Wat ekat Jesusén, 6 "Umchah hen ag-agaw way amin
hen antoy mailayu wat machachael amin way ammag maid paat mehàfa
ah uray ihah matentenor-og ah fato te meorobcha amin."

7 Yachi yag ekat hen anchichay pasorotnéén, "Apo, kamana hen
umchahan hen anchi imfagam, ya nokay agé hen sinyarna no tég-angay
mepachah."

8 Yachi yag ekat Jesusén, "Ar-arwachanyu paat ta achiayu marokop. Te
fùnagcha angkay hen chuaray tatagu way ammag mangemparang hen
acharcha way chicha ano hen anchi mamahhéed way hennag Apudyus
way mantoray. Yag ekatcha agéén, 'Inumchahat ad uwan hen tempona.'
Ngém achiyu paat cha soroton chicha. 9 Ya achiayu agé cha émégyat
no changrényu way wachay chan gugufat ya chan guguru. Te masapor
chillu ma-ammaan cha nahha ngém cha-an chillu hen umchahan hen
péppég chi ag-agaw."

10 Yag entoroy Jesus way mangaliyén, "Hen mekaman, manggugufatcha
hen egachay toray hen antoy lota. Ya hen ihay lomota agé, gufaténa hen
henlomota. 11 Yag umchah agé hen ammag amchanay lunig ya hen fitel
ya anat agé hen chépar ah karotarota. Yag wachacha agé hen mepàila ad
uchu way aggaégyat way sinyar way omenpahaang."

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

12 "Ngém ta anat ma-ammaan amin cha nadchi, telewén chàyu ya
pap-aligatén chàyu, ya michérém-ayu agé hen anchichay cha ma-am-
amongan hen tatagu yag imfarud chàyu. Yag gapon ommafurotanyu
an haén wat mepasangoayu hen a-are ya hen anchichay chan totoray.
13 Yag yachiyat agé hen wayayu way mangimfaga hen anchi chamag
mepanggép an haén. 14 Papannohonyu hen hamhamàyu ad uwan ta
achiayu cha machanagan ah esongfatyu no umchahchi, 15 te haén hen
mangidchat hen iyaleyu ya ah kenaraengyu wat achicha makasongfat
hen anchichay kafusoryu way anyug an afaén chicha amin ta maid
én-énnéncha way komontara. 16 Ngém hen hiyachiy tempo chillu, uray
hen chinàcha-aryu ya hen sosnodyu, hen a-anag-iyu ya hen anchichay
ifayuwén inlémrém chàyu way manginchérém. Wat wacha hen tapena
an chàyu way mepapchit. 17 Yag an chàyug agorgoran hen aminay tatagu
gapoh afurotyu an haén. 18 Ngém tàénat achi chillu taytaynan Apudyus
chàyu te uray hen himféras way fuùyu wat achi lawhan Apudyus. 19 Wat
epapateyu paat ta mètaguayu an Apudyus ah ing-inggana."

Hen ligat way umchah hen anchichay iJerusalem
Mat. 24:15-21; Mar. 13:14-19

20 Entoroy Jesus way mangaliyén, "No ilanyu way enalekomkom
hen chuaray sorchachu ad Jerusalem, ma-awatanyu way tég-angay
hen machachaelana ya hen ma-afa-an hen anchichay ininggaw. 21 Wat
masapor omawidcha ah filig hen anchichay ininggaw hen sakop hen
Judea. Ya hen anchichay wacha ad Jerusalem, masapor mamfakwitcha.
Ya hen anchichay aminay émméy ah émméyana, achicha homàyat ah
fabréy. 22 Te hen hiyachiy tempo hen manusaan Apudyus hen egachay
machusa ah tomot-owaan hen anchi nesosorat ad namenghan. 23 Wat
ammag ka-as-ase lawa hen anchichay nafufugi ya chan pasoso hen
hiyachiy tempo te ammag maid achi mepachah ah ligat hen hiyachiy
tempo, te yachin térén way manusaan Apudyus an chicha. 24 Wat
mepapchitcha hen tapena ya melayawcha hen tapena ah achawwéy way
lota way i mifarud. Ya hen antoy fabréy hen Judio paat ad Jerusalem,
ammag a-abfaén hen anchichay faén Judio ingganah péppégén Apudyus
hen mantorayancha."

Hen sinyar hen mamfangchan Jesus
Mat. 24:29-31; Mar. 13:24-27

25 "Hen hiyachiy tempo agé, aggaégyat hen mekaman hen init ya hen
hérag ya umat agé hen taraw. Ya hen antoy lota, maid mepaniyan hen
égyat hen katagutagu te somafali hen fayfay way ammag pomegsa hen
challuyunna ya magénén chummakar hen usarna. 26 Ammag matarà
hen hamhamà hen tatagu ah égyatcha hen mamannéchancha no heno

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hen kasen umchah hen antoy lota, te ammag makorkor agé hen egachay
maila ad uchu. 27 Yag hen hiyachiy tempo, haén way Pangorowan
hen Tatagu, mamfangachà wat ilanà ah katagutagu way iyalen hen
funat way anà ammag humili ah kena-apudyus-o ya mamàila agé hen
mannakafalin-o. 28 Wat no elasinyu way cha milugi cha natto way ma-
ammaan, sésêmémyu ya papegséényu hen hamhamàyu te tég-angay hen
kahara-anyu hen egachay ligat."

Hen na-ar-an hen anchi away way fig ah pani
Mat. 24:32-35; Mar. 13:28-31

29 Angkay hiyachi yag nampani ah Jesus an chicha way mangaliyén,
"Ilanyu ngén hen annay away way fig ya hen tapen hen away agé, 30 te
no ilugicha way umutar, innilayu met way tég-angay hen tiyargaw te
yachi hen sinyarna. 31 Wat umat agé no ilanyu way cha milugi way ma-
ammaan hen anchichay imfagà, ma-awatanyu agé koma way tég-angay
umchah hen mantorayan Apudyus. 32 Tot-owa hen antoy ifagà an chàyu
way achicha amin matéy hen tatagu way cha matagu ad uwan wat ma-
ammaan amin hen anchichay imfagà. 33 Te uray maumah amin hen maila
ad uchu ya hen antoy lota, achi chillu miyat-atob hen antochay chà enale
ah ing-inggana, te masapor ma-ammaan amin."

Mansasagganacha hen tatagu ta achicha looh melooh

34 Entoroy Jesus way mangaliyén, "Ar-arwachanyu paat ta achiyu
pawadwad-én hen manlagragsakanyu ya hen chayu mì-in-inuman, yag
ilanyu agé ta achi marafus hen chanagyu mepanggép hen problema
hen antoy ataguwan ad uwan, te awni yag ekatyuwén cha-acha-an hen
mamfangchà yag an-ayug makarégnat. 35 Te hen mamfangchà, ammag
mepàrat hen aminay tatagu ah karotarota. 36 Wat anyug hihimnén paat
ya chayu chachawatén an Apudyus ta papegsééna hen hamhamàyu
ta achiayu ma-afà hen amin anchichay mepasamak, ya ta ammay hen
mèsangowanyu an haén way Pangorowan hen Tatagu."
37 Hen hiyachiy tempo, enag-agaw way cha émé-émey ah Jesus ah
Templo way mantudtuchu. Wat no madhémén émmey hen anchi filig ad
Olivo way i umiyan. 38 Ya amin hen anchichay tatagu, anchag fumifiggat
way émey ah Templo way i mamangngar hen chana itudtuchu.

Hen chacha manginyanapan hen ekamancha way mamchit an Jesus
Mat. 26:1-5; Mar. 14:1-2; Juan 11:45-53

22 1 Angkay hiyachi yag tég-angay umchah hen tempon hen anchi
lagsak way manganancha hen tenapay way cha-an fumnar
way yachi agé hen anchi lagsak way ekatchéén Manmanma-an hen
nanlawhan hen anghel hen a-anà hen ganà Israel hen namchitana

hen a-anà hen anchichay Egipto. 2 Wat hen anchichay siguchay cha
mintudtuchu hen orchin ya hen anchichay anap-apon hen pachi, chachan
a-atopàpà no heno hen ekamancha way mamchit an Jesus ah achi koma
ma-ammuwan te émmégyatcha ah gumabforan hen anchichay tatagu.

Hen nangenlàwan Judas an Jesus
Mat. 26:14-16; Mar. 14:10-11

3 Angkay hiyachi yag nihurug ah Chumunyu an Judas Iscariote way
iha hen anchichay hemporo ya chuway pasorot Jesus. 4 Wat i nètagépfar
hen anchichay anap-apon hen papachi ya hen anchichay kapetan
hen guwarcha ah Templo ta itudtuchucha no henon ekamanna way
mangentochar an Jesus. 5 Wat anchag laylayad hen anchichay o-okom
yag nantotoragcha way mamfayad. 6 Wat enafunan Judas amin yag
annaat ilugi way manganap hen ekamanna way mangentochar an Jesus
way achi koma ma-ammuwan hen tatagu.

Hen mesaganaan hen anongoh way manganan Jesus
Mat. 26:17-19; Mar. 14:12-16; Juan 13:21-30

7 Angkay hiyachi yag inumchah hen ag-agaw hen anchi lagsak way
manganancha hen anchi tenapay way cha-an fumnar way yachi agé hen
mamartiyancha hen karnero way missa hen anchi Manmanma-an. 8 Yachi
yag hennag Jesus cha Pedro an Juan way mangaliyén, “In-ayu ta inyu
esagana hen manganantaaw hen antoy lagsak way Manmanma-an.” 9 Yag
ekatcha an Jesusén, “Wat chuud hen laychém way intaaw manganan
nò.” 10 Yag annaat ekatén, “No an-ayuwat cha homàyat ah fabréy ad
Jerusalem, hib-atényu hen ihay larae way namfufu-ud ah nahahàchuwan
way fanga, wat yachi hen umunuchanyu. Yag hen anchi farév way
hénggépana, 11 ifagayu hen anchi nangimfarév way mangaliyén, ‘Hen
imfagan hen aponi, chuud anohto hen anchi kowarto way mèanana
an chàni way pasorotna hen antoy lagsak way Manmanma-an.’ 12 Wat
epàilana an chàyu hen ihay chakar way kowarto hen pegwan hen
garachu hen faréyna way wacha hen aminay masapor, wat yachi hen
mangensaganaanyu hen manganantaaw.”

13 Angkay lummigwat cha Pedro an Juan yag inchahancha tot-owa
amin hen imfagan Jesus, yag ensaganacha hen manganancha hen
hiyachiy lagsak.

Hen anongoh way mèanan Jesus hen pasorotna
Mat. 26:20-25; Mar. 14:17-21; Juan 13:21-30

14 Angkay hiyachi way inumchah hen tempon hen manganancha hen
hiyachiy lagsak, nìtùchu ah Jesus hen anchichay hemporo ya chuway
aposelna way mangan. 15 Yag annaat ekat an chichéén, “An-og laychén

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

paat way mèan an chàyu hen antoy lagsak ta ana-at mapap-aligatan,
16 te hen ifagà an chàyu, achiyà kasen mèan hen antoy lagsak way
Manmanma-an ingganah umchah hen tomot-owaan hen kapaniyana ad
uchu hen mantorayan Apudyus."
17 Yachi yag innaran Jesus hen ihay tasa way fayah yag nanyaman an
Apudyus yag annaat ekatén, "Aranyuto ta mantebtebyananyu, 18 te hen
ifagà an chàyu, wat manepod ad uwan, achiyà kasen umin-inum ah fayah
ingganah umchah hen mantorayan Apudyus."
19 Yachi yag innarana agé hen ihay tenapay yag nanyaman an Apudyus,
yag annaat petpet-angén yag inwarasna an chicha way mangaliyén, "Yato
hen achar-o way michaton ah mamarahe an chàyu. Wat chayu amma-
ammaan hen antoy mekaman ah manmanma-anyu an haén."
20 Angkay hiyachi agé way narpascha way nangan, inidchatna hen
fayah an chicha way mangaliyén, "Hen antoy fayah, yato hen sinyar hen
anchi kà-amma way torag Apudyus, wat hen charà hen matéyà, yachi
hen manot-owaan hen anchi kà-amma way torag, te hen charà, mifùfù
para an chàyu."
21 "Ngém hen ifagà agé, wacha an chitaawanto way cha mèan
hen mangentochar an haén. 22 Haén way Pangorowan hen Tatagu,
mepapchità te yachi chillu hen nifafagga way ma-ammaan an haén,
ngém ammag kaségség-ang lawa hen anchi ammag natorod way
mangentochar an haén."
23 Yachi yag anchaat ilugi way man-ahepennoot no heno an chicha hen
mangamman nadchi.

Hen tatagu way ifilang Apudyus ah nangato

24 Angkay hiyachi yag chachan sosongel hen anchichay pasorot Jesus
no heno an chicha hen kangatowan. 25 Wat tinugun Jesus chicha way
mangaliyén, "Hen anchichay chan toray hen antoy lota, sigsigurucha
te chacha manchamancharén hen anchichay chacha etorayan. Ya hen
anchichay o-okom way wachan fiyangcha, anchag cha epachayaw hen
acharcha way mangaliyén chicha ano hen cha manorong hen tatagu.
26 Ngém chàyu, achi koma mafalin way yahan inyu tot-orachén, te hen
anchi nangatngato an chàyu, masapor mamfalinéna hen acharna ah
enawchin hen tapena ta hiya hen katorongancha. Ya hen anchi man-
ap-apo an chàyu, hiya hen fafà-arén hen tapena. 27 Nokay ngata hen
nangatngato ah hamhamàyu, hen anchi tumùchu way mangan ono hen
anchi katorongna way man-alekatto. Hen anchi tumùchu way mangan, a.
Ngém haén, tàén haén hen ap-apoyu, chà chillu ammaan hen katorongan
hen tatagu, wat yachi hen torachényu."
28 "Chàyu, anyu tot-owag ena-annohan aminay ligat-o. 29 Wat
kaman hen nangidchatan Amay Apudyus an haén hen lébféng-o way

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mantoray, kaman agéhchi hen mangidchatà an chàyu hen lébféngyu way mantoray agé. 30 Ya metatappeayu an haén hen mantorayà ya uray hen chà mangmanganan. Ya chàyu agé hen manguwis hen anchichay kacharaanyu way Judio way ganà hen anchichay hemporo ya chuway anà Jacob way ekatchéén Israel."

Hen nangimfag-an Jesus hen mangenhootan Pedro an hiya
Mat. 26:31-35; Mar. 14:27-31; Juan 13:36-38

31 Yachi yag ekat Jesus an Pedro way mangaliyén, "Simon changrénà paat te chinawat Chumunyu hen parufus way mamachas amin an chàyu ta ilana no wacha an chàyu hen mahenhen kaman hen mahenhenan hen chugi hen fégah. 32 Ngém inluwaruwà hea Simon, ta achi matarà hen afurotno an haén. Yag no kasen-a manhagong an haén, epas-émno hen afurot hen anchichay ifam." 33 Ngém ekat Pedrowén, "Apo, anà angkay ammag nansasaggana way uray mifarud ya mìyatéy an hea." 34 Yag ekat Jesusén, "Oo a, ngém ah katot-owana, Pedro, achi manollaò hen manò hen hiyatoy lafi yag empetlomat way mangenhoot an haén."

Hen masapor etàtaen way i mantudtuchu

35 Angkay hiyachi yag ekat Jesus hen anchichay pasorotnéén, "Hen nannagà an chàyu way maid entàtaenyu ah pelak ya pah-eng ya uray hen mansokatanyu, ay nakorangan-ayu ah masapor." Yag ekatchéén, "Cha-an-ani met." 36 "Ngém safali ad uwan," way ekat Jesus, "te ad uwan, hen anchi wachan pelakna, masapor etàtaenna, ya masapor mampah-eng-ayu. Yag no wacha an chàyu hen maid fangidna, masapor uray annag elao hen lumfongna ah fangidna. 37 Te hen ifagà an chàyu, tomot-owa angkay ad uwan hen anchi nesosorat ad namenghan mepanggép an haén way ekatnéén, metakorongà hen anchichay futangelo. Ya tomoroychi te cha tomot-owa amin hen anchi nesosorat mepanggép an haén." 38 Yag anat ekat agé hen anchichay pasorotnéén, "Ilam ngén Apo, antoyan kay hen chuway fangid yà." "Aẁ anggay ud-ay," way ekat Jesus.

Hen nanluwaruwan Jesus ad Olivo
Mat. 26:36-46; Mar. 14:32-42

39 Angkay hiyachi yag lomayaw ah Jesus ya hen anchichay pasorotna way émméy hen anchi filig ad Olivo te yachi chillu hen chacha ay-ayan no madhém. 40 Angkay inumchahcha ahchi, ekat Jesus an chichéén, "Manluwaluwaruayu ta achiayu ma-awis way fumasor gapon annay tég-angay mepasamak." 41 Yachi yag émméy ah Jesus hen ê-éyna, yag nampalentomang way manluwaru. 42 Ekatnéén, "Ama, no anno koma laychén, achim koma epachah hen yatoy ligat way tég-angay mepasamak an haén. Ngém uray no yahan chawatê, laychê chillu way ma-ammaan

yanggay hen laychém." 43 Yachi yag ammag émméy hen anghel way
narpod uchu way i nanorong an hiya. 44 Ammag amchan way térén hen
hamhamà Jesus way kaman paat ommanay ah annag iyatéy yag ammag
kaskasen hen enkamanna way manluwaru. Yag hen lengatna, kaman
chara way chan eheeh hen lota.
45 Angkay hiyachi way narpas hen luwaruna, tommàchég yag
namfangad hen iggaw hen anchichay pasorotna yag inchahanaat
agé chicha way nanasséy te kaman anchag naungar mepo-on ah
hamhamàcha. 46 Yag annaat ekat an chichéén, "Pakay peet nasséy-ayu.
Fangon-ayuwat ta manluwaru-ayu ta achiayu ma-awis way fumasor gapo
hen annay tég-angay mepasamak."

Hen nanelewancha an Jesus

Mat. 26:47-56; Mar. 14:43-50; Juan 18:2-11

47 Angkay hiyachi way é-éttég Jesus way chan ale, nawaychaat hen
anchichay chuaray tatagu. Wat hen anchi nange-etnod an chicha, wat
ah Judas way iha hen anchichay hemporo ya chuway pasorot Jesus.
Wat émméy ah Judas way i nangentomò hen tapàna hen apeng Jesus.
48 Yag ekat Jesusén, "Judas, ay hen annay sinyar chi layad peet hen
annog finalin ah sinyar chi tochar ah mangentocharam an haén way
Pangorowan hen Tatagu." 49 Angkay enlasin hen anchichay ifan Jesus hen
ma-ammaan, anchaat ifaga an Jesus way mangaliyén, "Apo, ay fuma-ag-
ani." 50 Yag fumma-agat tot-owa hen iha an chicha yag narungchanat hen
awan hen ingan anchi alepan hen anchi kangatowan way pachi. 51 Ngém
empawan Jesus way mangaliyén, "Anggay, achiayu cha fuma-ag." Yag
annaat aran hen ingan hen anchi nafa-ag yag entò-opna.
52 Yachi yag anat ekat Jesus hen anchichay ummale way mangara an
hiya way anap-apon hen pachi ya hen kakapetan hen guwarchan hen
Templo ya hen anchichay anam-ama way ponò hen Judio, ekatnéén, "Ay
ammoh futangelowà ta masapor mamfafangngid-ayu ya mampapang-or-
ayu way i mangara an haén. 53 Ammag enag-agaw way miya-ahrangà an
chàyu ah Templo wat maid met ekatyuwén aranà. Ngém ad uwan hen
tempon hen mantorayan hen laweng, wat yachi hen meparufusanyu way
mangamma hen ammaanyu."

Hen nangenhootan Pedro an Jesus

Mat. 26:57-58, 69-75; Mar. 14:53-54, 66-72; Juan 18:15-18, 25-27

54 Angkay hiyachi way tenelewcha ah Jesus, inyéycha hiya hen farév
hen anchi kangatowan way pachi. Yag ah Pedro, chinuchum-ang way
cha umunud. 55 Yag hen anchichay tatagu, nan-apoycha hen fatawan hen
anchi faréyanchi way niyéyan Jesus wat i nèanichu ah Pedro an chicha.
56 Yag hen nangil-an hen ihay motmotyu way fafarasang an Pedro way

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

chan anichu, menatmatana yag annaat ekatén, “Yaha ngata agé hen ihay
cha metmetnod an Jesusanchi.” 57 Ngém enhoot Pedro way mangaliyén,
“Heay fafarasang, maid ay paat innilà hen taguwanna way ekatnowa.”
58 Angkay na-awni agé yag wacha hen ihay larae way nangenlasin an
Pedro, yag ekatnéén, “Hean samét hen iha an chicha agé.” “Faénà ayé,”
way ekat agé Pedro.
59 Angkay nanlooh hen ihay uras ménat yag wacha agé hen ihay larae way
nangenlasin an Pedro, yag empapeletna way mangaliyén, “Hea kayyà hen
ihay ifan Jesus te afab-én way iGalilea-a.” 60 Ngém ekat Pedrowén, “Heay
taguwanna, maid ay innilà hen annay cham aryénanna.” Yag hen hiyachi way
chan ale ah Pedro, yag nanollaòat agé hen manò. 61 Yag ah farév, namfiliwit
ah Jesus way nangila an Pedro, yag hemhemmà Pedro hen enalen Apona ad
annad way achi manollaò hen manò hen hiyahay lafi yag penetlonaat way
mangenhoot an hiya. 62 Wat lommayaw ah Pedro way ammag chan sigab hen
hamhamàna ya amchan chi kelana gapon enammaana.

Hen nanénsénaancha an Jesus
Mat. 26:67-68; Mar. 14:65

63 Angkay hen anchichay chan guwarcha an Jesus, anchag cha sén-
ésén-én hiyéén lenopropagcha. 64 Yag anchaat fongoton hen matanéén
lenopropagcha way mangaliyén, “Ayé, ifagam kaya no henon nanlopag an
hea.” 65 Yag chuar hen enkamakamancha way nanginsorto an hiya.

Hen nepasangowan Jesus hen anchi konsel
Mat. 26:59-66; Mar. 14:55-64; Juan 18:19-24

66 Angkay pommaway, na-amongcha hen anchichay anam-ama way
ponò hen Judio ya hen anap-apon hen papachi ya hen anchichay siguchay
cha mintudtuchu hen orchin, yag empasangocha ah Jesus hen anchichay
konsel. 67 Yag ekatchéén, “Ifagam an chàni, ay hea hen anchi Cristu way
empopostan Apudyus way umale way mantoray.” Yag senongfatan Jesus
way mangaliyén, “Tàén no ifagà, achiyu chillu afuroton, 68 yag no wacha
agéy sarudsuchù, achiyu agé songfatan. 69 Ngém no marpas chillu hen antoy
ma-ammaan ad uwan, haén way Pangorowan hen Tatagu, tumùchuwà hen
pachawanan Apudyus way mannakafalin.” 70 Yag anchaat ekat aminén, “Wat
ay ammoh hea hen anà Apudyus tà.” Yag annaat ekatén, “Oo, enaleyu met.”
71 Yag ekatchaatén, “Ay ammoh masapor kasentaaw man-anap ah fasorna, te
chengngartaaw met amin hen enalena wat narégnachi ah iyatéyna.”

Hen nepasangowan Jesus an Pilato
Mat. 27:1-2, 11-14; Mar. 15:1-5; Juan 18:28-38

23 1 Angkay hiyachi yag inligwatcha amin way manginyéy an Jesus
hen anchi gubérnador way Pilato. 2 Yag yachi way inumchahcha,

inlugichaat way mangimfaga hen fasorna. Ekatchéén, “Inchahanni
hen yatoy tagu way chana subsufan hen anchichay tatagu ya chana
amin epawa ah mamfayachancha hen furor an Are. Yag chanaat agé
ekatén hiya ano agé hen Are way Cristu way empopostan Apudyus
way umale way mantoray.” 3 Yachi yag senarudsud Pilato an Jesus way
mangaliyén, “Ay hea ano hen Aren hen Judio.” Yag ekat Jesusén, “Oo,
enalem met.” 4 Yachi yag anat ifagan Pilato hen anchichay anap-apon
hen papachi ya hen anchichay chuaray tatagu way mangaliyén, “Maid
met inchahà ah fasor hen yatoy tagu ah érégna way iyatéy.” 5 Ngém
ammag cha ekaskasen hen anchichay tatagu way mangempapelet way
mangaliyén, “Chana angkay sinubsufan hen tatagu way inlugina hen
provinsiyan hen Galilea ingganad Judea, yag gapon chana intudtuchu
wat chacha magabfor amin hen tatagu, yag ad uwan, inumchah agéhto
ad Jerusalem.”

Hen nepasangowan Jesus an Herod

6 Angkay chengngar Pilatochi yag annaat imohon no iGalilea peet
ah Jesus. 7 Yag hen nangngarana way narpo peet ah Jesus hen sakopon
hen cha etorayan Herod, annaat epéév ah Jesus an hiya te niyaphor
way wacha ah Herod ad Jerusalem agé hen hiyachiy tempo. 8 Yag ah
Herod, ammag laylayad way mangila an Jesus te nafayag way annag
laychén paat way mangila an hiya gapon amin way chana chengngar.
Yag hen laychéna paatat ilana koma hen kaskascha-aw way ammaan
Jesus. 9 Wat ammag maid achi inimoh Herod an hiya, ngém ammag iggay
somongsongfat ah Jesus. 10 Yag hen anchichay anap-apon hen papachi
ya hen anchichay cha mintudtuchu hen orchin agé, ammag narafus way
térén hen chacha ekaman way mangempafasor an hiya. 11 Yag chaat
agé mèpeloh ah Herod ya hen anchichay sorchachuna an Jesus yag
senensenacha agé hiya. Ya anchaat eparumfong hen ammag ammay way
lumfong yag empafangadcha an Pilato. 12 Wat nanepod hen hiyachiy
ag-agaw, nanggayyém cha Herod an Pilato te nafayag way anchag
mankokontara.

Hen nangimfag-ancha hen matéyan Jesus
Mat. 27:15-26; Mar. 15:6-15; Juan 18:38–19:16

13 Angkay hiyachi yag empa-ayag Pilato hen anchichay anap-apon hen
papachi ya hen anchichay anam-ama way ponò ya anat amin hen tatagu,
14 yag annaat ekat an chichéén, “Empasangoyu hen antoy tagu an haén
te ekatyuwén chana subsufan hen tatagu. Wat finistigar-o met hiya hen
sangwananyu, ngém maid met inchahà ah enammaana ah kaman hen
chayu epafasor an hiya. 15 Yag umat agé ah Herod, maid agé inchahana
te pakay empafangadna an chàni nò. Wat yaha hen kail-ana way maid

enam-ammaan hen yatoy tagu ah narégna way iyatéy. 16 Wat an-og
epahaprat yag emparufus-o." 17 Yachi hen ekat Pilato gapo ta nigagangay
way tenawénén wachan eparufusna way ihay farud no tempon
hen yachiy lagsak. 18 Ngém hen anchichay na-a-among way tatagu,
anchag aheo-ongaw way mangaliyén, "Pédtényuha ta ah Barabas hen
eparufusyu," 19 way ah Barabasanchi, sigud way farud te empataropana
hen tatagu hen gubérno hen yachiy fabréy, ya wacha amin hen pinchitna
way tatagu.

20 Ngém ah Pilato, laychéna koma way ah Jesus hen meparufus wat
penachasna way mangay-ayu hen tatagu. 21 Ngém anchag cha èngaèngaw
way mangaliyén, "Anyug elansa hiya hen koros, ta elansayu way elansa."

22 Yachi way petlon hen namachasan Pilato way mangà-arò hen
anchichay tatagu, ekatnéén, "Pakay. Nokay paat hen enammaana ah
laweng, te maid met inchahà ah ustoh fasorna ah érégna way iyatéy.
Wat an-og epahaprat yanggay yag emparufus-o." 23 Ngém ammag cha
èngaèngaw chillu hen tatagu way mangempapelet way melansa ah Jesus
ingganah ommafun ah Pilato. 24 Wat yachi yag anat eparufus Pilato
way ma-ammaan an Jesus hen chacha epapelet way chawatén. 25 Yag
emparufusna hen anchi tagu way nifafarud gapon pommatéyana ya hen
nempataropana hen tatagu, te hiya hen laychéncha way meparufus. Yag
emporangna ah Jesus an chicha ta ammaancha an hiya hen heno way
laychéncha.

Hen nelansaan Jesus hen anchi koros
Mat. 27:32-44; Mar. 15:21-32; Juan 19:17-27

26 Angkay hiyachi way chacha elayaw ah Jesus, lenapchùcha hen ihay
tagu way niyaphor way cha homàyat way i hommepot way ah Simon
hen ngachanna way eCirene, yag empafu-udcha an hiya hen anchi koros
Jesus ta iyunudna.

27 Yachi yag anchag chuar hen anchichay tatagu way cha umunud an
Jesus, yag wachacha agé hen anchichay finufae way chacha kelaan hiya
ya chachan ifil amin. 28 Yachi yag namfiliwit ah Jesus an chicha way
mangaliyén, "Chàyu way finufae way iJerusalem, faén koma haén hen
kelaanyu ta hen acharyu hen kelaanyu ya hen a-anàyu. 29 Te umchah
way umchah hen ammag pararo way ligat ahto, wat ammag ekat hen
tataguwén anchag nagasat paat hen anchichay maid anàna way iggay
umanà ya achichan pasoso. 30 Te gapon kenapararon hen ligat hen
hiyachiy tempo, wat ammag chawatén hen tatagu ta uray hen filig ya
tagéytéyén matébcha koma ah matagpénancha ta metarocha paat. 31 Te
ilanyu ngén, no hiyato hen ma-ammaan an haén ad uwan way maid paat
fasorna, ay achi kaskasen hen ma-ammaan an chàyu ya hen ganàyu way
menangfasor."

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

32 Angkay hiyachi yag wachacha agé hen chuway futangelo way
inyéycha agé way meparansa hen hiyachiy tempo. 33 Yag yachi way
inumchahcha hen anchi lota way ekatchéén “alintutugun chi uru,”
enlansacha ah Jesus hen away way koros, yag enkoroscha agé hen ihay
futangelo hen pachawigina ya hen iha ah pachawananna. 34 Narpaschi
yag anat man-ale ah Jesus way mangaliyén, “Ama, pakawaném chicha te
maid innilacha hen chacha am-ammaan.”

Yachi yag anchaat manfunfunnot way manginyàchang hen lumfongna.
35 Yag hen anchichay tatagu, anchag tommatàchég way chan fub-uya way
mangi-ila no heno hen mekaman. Ya hen anchichay ap-apon hen Judio,
chachaat sén-ésén-én hiya way mangaliyén, “Tenorongana hen tapena,
wat torongana kagé hen acharna no hiya tot-owa hen Cristu way penelen
Apudyus.” 36 Yachi yag sensennan agé hen anchichay sorchachu hiya way
manginchawchaw hen ommelém way fayah, 37 yag ekatchéén, “Ayé, no
hea hen aren hen Judio, wat pakay achim hara-an hen acharno nò.”

38 Angkay hiyachi yag enhabrotcha agé ah petchayan hen uruna hen
nesosorat way ekatnéén, “Yato hen Aren hen Judio.”

39 Angkay hiyachi yag nì-insorto agé hen ihay futangelo way nelaransa
way mangale an Jesusén, “No hea hen Cristu way empopostan Apudyus,
wat pam achi hara-an hen acharno ya chàni agé.” 40 Ngém enamhew hen
anchi iha way mangaliyén, “Ay ammoh maid paat égyatno an Apudyus.
Nelansataaw amin, 41 ngém chita, lébféngta way melansa te chusan hen
enammaanta, ngém hen yahay tagu, maid poros enam-ammaana ah
laweng.” 42 Yachi yag annaat ekat agé an Jesusén, “Apo Jesus, hamham-
énà koma no umchah hen mantorayam.” 43 Yag anat ekat Jesusén,
“Tot-owa hen antoy ifagà an hea way hen hiyatoy ag-agaw, mètapea an
haén ad uchu.”

Hen natéyan Jesus

Mat. 27:45-56; Mar. 15:33-41; Juan 19:28-30

44 Angkay hiyachi way ustoy nanggawa, yag ammag hommelangat agé
amin hen lota ingganah fummatangan way ammag iggay homelaw hen
init. 45 Yachi agé yag ammag nan-agwa hen anchi séchar way kortena
way horchà hen iggaw Apudyus paat ah Templo. 46 Yag chinakarat agé
Jesus hen alena way mangaliyén, “Ama, an-og eporang an hea hen
lennawà.” Yachi hen ekatna yag natéyat.

47 Angkay hen nangil-an hen anchi kapetan hen sorchachu amin hen
nekaman, annag chinayaw ah Apudyus way mangaliyén, “Yato peet tot-
owa hen ihay tagu way ammag maid poros enammaanah laweng.”

48 Ya hen anchichay chuachuar way tatagu agé way na-a-among
way chan fub-uya, innilacha amin hen nekaman, wat ancha ammag
hommàyat way chan pagpag hen faro-ongcha gapoh hamhamàcha. 49 Yag

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

amin hen anchichay ifan Jesus ya hen anchichay finufae way netnod an hiya way narpod Galilea, oma-adchawwéycha way nangi-ila hen amin.

Hen nilufuan Jesus
Mat. 27:57-61; Mar. 15:42-47; Juan 19:38-42

50,51 Angkay hiyachi yag wachan ihay tagu way ah Jose hen ngachanna
way ad Arimatea hen fabréyna way sakopon hen provinsiyan hen Judea.
Machayaw way tagu ah Jose te na-ammuwan hen kena-ammayna,
yag hiya agé hen ihay chan héhhéed hen milugiyan hen mantorayan
Apudyus. Ya tàén hiya hen iha hen anchichay anam-ama way konsel,
iggay chillu mètempoyug hen anchichay ifana hen nantetempoyugancha
way mangamma hen na-ammaan an Jesus. **52** Yachi yag émméy ah
Joseyanto an Pilato way manawat hen achar Jesus. **53** Yag yachi way
neparufus, inna inpah hen achar hen anchi natéy way nelaransa hen
koros, yag finunifunana ah am-ammay way uroh yag ina inlufù hen
anchi kà-amma way lufù way an napasorag way natoktokan hen chéprah.
54 Hen alemana hen na-ammaan nadchi way tég-angay malihnug hen init
way yachi agén milugiyan hen ngilin hen Judio way Safachu.
55 Angkay hen anchichay finufae way netnod an Jesus hen
lummigwatana ad Galilea, inunudcha ah Jose yag innilacha hen iggaw
hen anchi lufù ya hen enkamanna way nanginlufù hen achar Jesus, **56** yag
anchaat homàyat way incha inyam-amma hen anchichay nankarakarase
way fangfangru way metape way miyoppeop hen natéy. Yag nawakas way
Safachu, nantongawcha way man-inungar te yachi chillu hen orchin hen
Judio.

Hen nan-uchiyan Jesus
Mat. 28:1-10; Mar. 16:1-8; Juan 20:1-10

24 **1** Angkay hen anchi Chuminggu, nahapacha way térén hen
anchichay finufae way lummigwat way éméy hen anchi lufù
ta iyéycha hen anchichay fangfangru way ensaganacha. **2** Angkay
inumchahcha yag ammag na-a-allinat agé hen anchi tépà way tangéb
hen lufù, **3** wat henomròcha way i mangila, yag ammag maichat agé
hen anchi natéy. **4** Wat anchag naleletag, yag hen hiyachi, ammagat
agég niyahad hen chuway larae way nètatàchég an chicha way ammag
cha humili hen lumfongcha. **5** Yag hen anchichay finufae, anchag
nanyongyong way mampalentomang ah égyatcha. Yag ekat hen
anchichay larae an chichéén, “Pakay chayu anapén hen anchi natattagu
hen iggaw hen natéy. **6** Maid angkay ahto te nan-uchi. Ay naliw-anyuwat
peet hen anchi imfagana an chàyu hen kawad-ana ad Galilea, **7** way
masapor meporang hen anchi Pangorowan hen Tatagu hen anchichay
lawengay tatagu ya melansa hen away yag anat man-uchi chillu

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hen anchi petlon hen ag-agaw." 8 Yachi yag hemhemmà tot-owa hen
anchichay finufae hen enalena, 9 wat lommayawcha hen anchi lufù way
incha henaphapet aminchi hen anchichay hemporo ya ihay pasorot Jesus
ya anat agé hen anchichay tapena. 10 Hen ngachan hen anchichay finufae,
wat cha Maria way eMagdalena an Juana yah Maria way inan Jaime ya
anat agé hen anchichay tapena way chicha amin hen i nanaphapet hen
anchichay aposel. 11 Ngém hen anchichay aposel agé, ekatchéén, maid
innilan hen anchichay finufae hen chacha ar-aryén, te kamancha chan
in-inép, wat anchag iggay afuroton chicha. 12 Ngém ah Pedro, lummigwat
way nanagtag way i paat mangila hen anchi lufù. Yag nan-eteng-ena paat
way nangila ad char-ém, yag ammag anggay hen anchi funifun ah wà-
acha way ammag maid ininggaw. Yachi yag anat homàyat way ammag
nahahaang way cha manmamanmà no nokay peet hen anchi nekaman.

Hen netnochan hen anchi chuwa an Jesus hen nanaranancha ad Emaus
Mar. 16:12-13

13 Angkay hen hiyachiy ag-agaw, lummigwat hen chuwa hen anchichay
cha somorot an Jesus way émév ad Emaus way nasorok ah hemporo ya
chuway lometor hen ka-achawwéyna ad Jerusalem. 14 Yag hen chacha
manaranan, chachan tagtagépfaran hen aminay na-ammaan.
15 Angkay hiyachi way chachan ahepennoot ya chacha haphapetén hen
anchi na-ammaan, inchahan Jesus chicha yag netnod, 16 ngém chicha,
tawwan no pakay iggaycha elasin way ah Jesus peetchi. 17 Yachi yag anat
ekat Jesusén, "Nokaychi hen chayu aryénanna way cha manaran." Yag
entàchégcha way ammag mamàila hen pararo way tokarcha. 18 Yag anat
ekat hen iha way ah Cleopas hen ngachannéén, "Ay kàéchah-a ménat
ad Jerusalem way hea yanggay ménat hen cha-an mangngar hen cha
na-ammaan hen hiyatoy tempo." 19 Yag anat ekat Jesusén, Henochi. Yag
ekatchéén, "Hen anchi na-ammaan an Jesus way eNazaret way hiya,
na-ammuwan way profetan Apudyus way ririspituwén Apudyus ya hen
tatagu agé, ya nakafael way nangintudtuchu amin hen intudtuchuna
ya nangamma agé hen kaskascha-aw." 20 Entoroycha way mangaliyén,
"Ngém hen anchichay anap-apon hen pachitaaw ya hen anchichay
ponòtaaw, anchag emporang hiya an Pilato ah manginyurchinana hen
matéyana, wat enlansacha hiya hen koros. 21 Waman chàni, ekatniyén
hiya koma hen anchi mangenharà an chitaaw way ganà Israel. Ngém
ammag solet peet te ad chin-argaw hen na-ammaan amin cha nahha an
hiya. 22 Yag an-ani agég nahngang hen anchi henaphapet hen anchichay
tapen ifani way finufae, te fummigatcha way émméy hen anchi lufù
23 yag maid ano hen anchi achar hen natéy, wat namfangadcha way
i nangimfaga way innilacha ano hen anghel, yag imfagan ano hen
anchichay anghel way nan-uchi ano ah Jesus. 24 Yachi yag émméycha

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

agé hen tapen ifani way i nangila hen anchi lufù, yag tot-owa peet hen henaphapet hen anchichay finufae ngém maid chillu innilacha an Jesus."

25 Angkay hiyachi yag nan-ale ah Jesus way mangaliyén, "Kaman-ayu paat hay chan ligligummu, te pakay ammag naligat ah mangafurotanyu amin hen imfagan hen anchichay profeta ad namenghan. 26 Ay achiyu peet chillu ma-awatan way masapor mapap-aligatan hen anchi empopostan Apudyus way Cristu yag anat umchah hen machayawana." 27 Yachi yag anat esoplekar Jesus amin hen anchi nesosorat ad namenghan mepanggép an hiya way inlugina hen anchi pés-éy ensorat Moses inggana hen amin way ensorat hen anchichay profeta.

28 Angkay hiyachi way tég-angaycha umchah hen anchi fabréy way ayancha, yag kaman paat ichakpos Jesus way mangentoroy, 29 ngém entar-éd hen anchi chuwa hiya way mangaliyén, "Panga-asem ta umiyantaaw te nanadhém chillu, te kaysan hen ag-agaw." Wat enafunan Jesus yag nàyéy an chicha. 30 Yag yachi way tummùchucha way mangan, innaran Jesus hen anchi tenapay yag nanyaman an Apudyus yag annaat petpet-angén yag inidchatna an chicha. 31 Yag hen hiyachi, kaman nafùtan hen matacha yag enlasinchaat way ah Jesus peetchi, yag ammag naumahat agé. 32 Hiyachi yag nan-ahepennootcha way mangaliyén, "Ay ammoh faén kaman paat cha gumilab way apoy ah lènata hen chana man-aryan hen charan hen chana nangintudtuchuwan hen anchi nesosorat ad namenghan."

33 Angkay hiyachi, lummigwatchaat hen hiyachiy uras way mamfangad ad Jerusalem, yag inchahancha hen anchichay hemporo ya ihay pasorot Jesus ya anat hen anchichay tapena agé way na-a-among. 34 Yag ekatat agé hen anchichay na-a-amongén, "Nan-uchi angkay tot-owa ah Apotaaw te nampàila an Simon Pedro." 35 Yachi yag henaphapet agé hen anchi chuwa hen anchi nekaman hen anchi nanaranancha ya hen nangenlasinancha an Jesus hen namet-angana hen anchi tenapay hen chacha manganan.

Hen nampàil-an Jesus hen anchichay pasorotna

Mat. 28:16-20; Mar. 16:14-18; Juan 20:19-23; Apos. 1:6-8

36 Angkay hiyachi way chacha haphapetén hen nekaman hen charan, ammag niyahachat agé ah Apo Jesus way tommatàchég hen gawana, yag annaat ekatén, "Ta mapanoh hen hamhamàyu." 37 Yag ancha ammag émmégyat way térén te ekatchéén fanig. 38 Yag annaat ekat agéén, "Pakay cha-ayu émégyat ya pakay cha-ayun finfinafang mepanggép an haén. 39 Ilanyu ngén hen antoy limà ya he-è te haénto, wat tad-énà ta mapnek-ayu. Te ay ammoh wachay laman ya tongar chi fanig. Te laman ya tongar met hen achar-o." 40 Yaha hen enalena yag empàilana agé hen limana ya hen he-ena. 41 Ngém kaman paat chillu achicha afuroton, te

ancha lawag naleletag ya tàén amchan hen laylayadcha, kaman paat
chillu faén kapapate. Yag anat ekat Jesusén, “Ay wachay enhàfayu ah
ma-an ta manganà.” 42 Wat inchawchawcha hen nelopò way files, 43 yag
innarana yag inissana hen sangwanancha amin.
44 Angkay hiyachi yag ekat Jesus an chichéén, “Amin hen anchi na-
ammaan an haén, chichachi hen chà imfagafaga hen chà netnonetnochan
an chàyu, te masapor way tomot-owa hen aminay nesosorat mepanggép
an haén nanepod hen ensorat Moses ya hen anchichay profeta ya anat
agé hen anchi nesosorat hen anchichay kankanta way Salmo.”
45 Yachi yag kaman paat finùtan Jesus hen hamhamàcha ta ma-
awatancha amin hen anchi nesosorat ad namenghan. 46 Yag annaat
esoplekar way mangaliyén, “Yato chillu hen nesosorat mepanggép an
haén way ekatnéén, ‘Masapor chillu mapàpàgang hen anchi epalen
Apudyus way Cristu ya anat matéy ya anat man-uchi hen petlon hen ag-
agaw.’ 47 Yag nesosorat agé way masapor mitudtuchu hen antoy chamag
mepanggép hen mamfafawiyan hen tatagu ta mapakawan hen fasorcha
gapon haén. Wat mitudtuchuchi hen aminay tatagu ah karotarota way
milugi ahtod Jerusalem. 48 Yag chàyu paat hen manàchég hen katot-
owaan hen aminay nekaman. 49 Yag achi mafayag wat epalè an chàyu
hen anchi Espiritu way empopostan Ama chillu way mepale. Ngém
masapor i-inggaw-ayu ahtoh fabréy ingganah umchahchi an chàyu te
hiya hen anchi mannakafael way marpod uchu.”

Hen émméyan Jesus ad uchu
Mar. 16:19-20; Apos. 1:9-11

50 Angkay hiyachi yag enetnod Jesus chicha inggana ad Betania yag
annaat etànang hen limana yag binindisyunana chicha. 51 Yag hen chana
mamindisyunan an chicha, chaat agé matarok way émév ad uchu way
manaynan an chicha. 52 Yag chicha, chinayachayawcha ah Jesus yag
anchaat mamfangad ad Jerusalem way maid kepaniyan hen laylayadcha.
53 Yag kankanayén way chacha émé-émév ah Templo way manyaman an
Apudyus.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Juan

Ah Juananto way ihay pasorot Jesus, narakay way térén hen nensoratanan natto way hen tawén way 90 ménat ono 95. Ya hen nanoratana, te inlugin hen tatagu way mangaliyén faén ano Apudyus ah Jesus. Wat nanorat ah Juan ah manot-owaancha hen kena-apudyus Jesu Cristu, ya chuar agé hen emparawagna mepanggép an Jesus no heno paat hiya. Yag ah Juan agé, ensoratna hen tapenay sorat ya "Hen Ma-ammaan ah Pegwana."

Hen anchi Ale way Tomagu

1 1 Hen anchi péspés-éyna way cha-an ma-ammaan hen antoy lota,
nawawà-acha chillu hen anchi na-awagan ah Ale way hiya hen
mangempaka-ammu an Apudyus. Yag hen yachiy na-awagan ah Ale,
nelarammong an Apudyus, te hiya chilluh Apudyus 2 wat nachachà-an
way nelarammong hen anchi Ale an Apudyus. 3 Ya piniyar agé Apudyus
hiya way mangamma hen egachay wacha, wat maid kasen nangamma
hen na-ammaan no faén yanggay hiya. 4 Ya hiya agé hen lugin hen
ataguwan hen egad. Ya hiya agé hen anchi Helaw way cha manelaw hen
hamhamà hen tatagu. 5 Yag helawan hen yachiy Helaw hen helang way
iggaw hen tatagu, yag hen anchi helang, ammag achi makachép an hiya.
6 Wacha hen ihay tagu way finaar Apudyus way ah Juan hen
ngachanna. 7 Yag hen namaaran Apudyus an hiya, ta ina haphapetén
hen aminay katagutagu mepanggép hen anchi na-awagan ah Helaw ta
no changrén hen tatagu, omafurotcha koma. 8 Faén ah Juan hen anchi
manelaw hen hamhamà hen tatagu, te hiya hen anchi an yanggay an
ummale way mangimfaga mepanggép hen anchi Helaw. 9 Te wacha hen
kasen umale way hiya hen anchi tot-owa way Helaw way manelaw hen
hamhamà hen aminay tatagu hen antoy lota.
10 Hen anchi na-awagan ah Ale way ekatcha agéén Helaw, gapon hiya
wat na-ammaan amin hen antoy lota ya hen ininggaw. Ngém angkay
ummale hen antoy lota, ammag iggayat agé elasin hen tatagu hiya. 11 Ya
tàén hen anchichay tatagu ah fabréynéén anchag achi mangiggéén hiya.
12 Ngém wachacha chillu hen tapena way nangimfilang an hiya yag
ommafurotcha. Wat chicha, namfalinén Apudyus chicha ah a-anàna.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

13 Yag hen enkaman Apudyus way nanganà an chicha, faén kaman hen
cha ekaman hen tatagun antoy lota no umanàcha te ah Apudyus, wachan
enkamanna ta miyanà hen tatagu an hiya ta hiyan man-amacha.
14 Angkay hen anchi na-awagan ah Ale, namfalin ah tatagu yag nì-
iggaw an chitaaw. Pahig tot-owa hen inyalena ya menangség-ang way
tatagu. Yag chàni, innilani hen kena-ammayna way ammag maid
mepaniyana way yachi chillu hen ka-ammayna te hiya hen anchi
sissiguchay anà Apudyus.
15 Imfagan Juan hen mepanggép an hiya, ekatnéén, "Hiyaha hen anchi
chà aryén hen anchi nangaryaén, 'Hen anchi meparég an haén, ammag
nangatngato no haén te hiya, nawawà-acha chillu uray hen cha-an-o
marmuwan.' "
16 Maid agé mepaniyan hen ség-angna an chitaaw way tatagu te annag
séség-angan chitaaw amin ya cha matapyatapyanchi ah ing-inggana. 17 Ah
Moses hen nangimfaga hen orchin Apudyus an chitaaw, ngém ah Jesu
Cristu hen nangempàila hen ség-ang Apudyus an chitaaw ya hen katot-
owaan mepanggép an hiya. 18 Maid poros tagu ah nangila an Apudyus,
wat maid mangempaka-awat hen tatagu mepanggép an hiya. Waman hen
anchi sissiguchay anàna way kapachongna paat way nelarammong an
hiya, wat hiya hen nangempaka-awat hen tatagu mepanggép an Amana.

Hen imfagan Juan way chan funfunyag
Mat. 3:1-12; Mar. 1:1-8; Luc. 3:1-18

19 Angkay hen anchichay anap-apon hen Judio ad Jerusalem,
hennagcha hen tapen anchichay papachi ya hen tapen agé hen anchichay
cha tomorong an chicha way i mananhan an Juan no heno hen kasasa-
adna. 20 Wat maid enhoot Juan te enlawagna way mangaliyén, "Faénà
angkay hen anchi Cristu way empopostan Apudyus way umale." 21 "Wat
nokay-a nò," way chacha ekat, "ono magat hea ah Elias way ekatchéén
kasen umale." Ngém ekatna agéén, "Faénà met." Yag anchaat agé ekatén,
"Wat awni yag hea ngata hen anchi profeta way chani hadhadchén." Yag
ekat Juan chilluwén, "Faénà agé." 22 "Wat no yaha, henoa kay peet nò.
Ifagam ngarud ta wacha agéy haphapeténni hen anchichay nannag an
chàni no heno hen mangalem hen acharno." 23 Yachi yag ensongfat Juan
hen anchi ensosorat hen profeta way Isaias ad namenghan way ekatnéén,
"Haén hen anchi ini-inggaw hen anchi chanak way cha mangèngaw hen
anchichay tatagu ta iyam-ammacha hen engwan hen Ap-apo."
24 Angkay hiyachi yag hen anchichay hennag hen anchichay Fariseo
agé, 25 ekatcha an Juanén, "Wat no faén hea hen anchi Cristu ya faén-a
agé ah Elias ono hen anchi profeta way chataaw hadhadchén, pakay
cha-an funyag nò." 26 Yag anat somongfat ah Juan way mangaliyén, "An
yanggay chanum hen chà ifunyag an chàyu, ngém wacha an chàyu ad

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uwan hen ihay tagu way cha-anyu elasin 27 way hiya hen meparég an
haén. Yag tàén an umunud an haén, ammag nangatngato chillu no haén,
te uray lawa non anà an man-alepan an hiyéén achì karébféngan."
28 Amin hen anchichay nekamkaman, na-ammaan amin ad Betania
way chumang hen anchi wangwang way Jordan way yachi hen chan
funfunyagan Juan.

Hen anchi karnero way michaton an Apudyus

29 Angkay nafigat way innilan Juan ah Jesus way naway, ekatnéén,
"Ilanyu ngén, anchiyan hen anchi karnero way inidchat Apudyus way
michaton ah mamayadna hen fasor hen katagutagu hen antoy lota. 30 Hiya
hen anchi chà aryén hen anchi nangaryaén, 'Wacha hen meparég an haén
way nangatngato no haén, te hiya, nawawà-acha chillu uray hen cha-an-o
marmuwan.' 31 Yag uray haén, cha-an-o elasin hiya hen pés-éyna. Ngém
hen ganchat-o way mamunyag hen tatagu ah chanum, ta mepaka-ammu
an chitaaw way ganà Israel way hiya hen anchi hennag Apudyus."
32,33 Yachi yag imfagan Juan agé way mangaliyén, "Hen anchi pés-
éyna, maid tot-owa enlasin-o an hiya, ngém ah Apudyus way nannag
an haén way mangimfunyag ah chanum, imfagana way hen anchi tagu
way ilà hen émhépan hen Espirituna yag nì-iggaw, yachi hen anchi
mangimfunyag hen Espiritun Apudyus hen tatagu. Wat innilà tot-owa
hiya ad uwan te innilà hen enémhépan hen Espiritun Apudyus an hiya
way kaman karopate yag nì-iggaw. 34 Wat hiyachi, gapo ta innilà, tàchégà
way hiya tot-owa hen anà Apudyus."

Hen anchichay pés-éy somorot an Jesus

35 Angkay nawakas way nètatàchég ah Juan hen chuway pasorotna,
36 innilana ah Jesus way chan looh, yag annaat ekatén, "Anchiyan hen
anchi karnero way inidchat Apudyus way michaton." 37 Hen nangngaran
hen anchi chuway pasorot Juan an nadchi, chachaat umunud an Jesus.
38 Yachi yag namfiliwit ah Jesus yag innilana chicha way cha umunud,
yag annaat ekatén, "Nokay hen chayu anapén." Yag sommongfatcha way
mangaliyén, "Rabbi, chokkay hen fabréyno." (Hen laychén hen anchi ale
way Rabbi way aryénat Apo Mistoro.) 39 Yag ekat Jesusén, "Intaaw kaỳ ta
inyu ilan." Yachi yag netnodcha way incha innila hen iggawna, yag nì-
iyancha hen hiyachiy lafi te fummatangan chillu.
40 Hen iha hen anchichay netnod an Jesus wat ah Andres way sonod
Simon Pedro. 41 Yag innaat nan-iyanap ah pangorowana way Simon yag
imfagana way mangaliyén, "Inchahanni angkay hen anchi Cristu." (Hen
laychén hen anchi ale way Cristu way aryénat hen anchi empopostan
Apudyus way umale hen antoy lota way mantoray.) 42 Yachi yag
enetnodnaat hen anchi pangorowana way Simon an Jesus.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Angkay hiyachi way innilan Jesus hiya, ekatnéén, “Heay Simon
way anà Juan, ngadnà heah Cefas.” (Hen anchi ngachan way Cefas,
pachongna hen Pedro way hen laychénay aryénat fato.)

Hen nangayagan Jesus an cha Felipe an Natanael

43 Angkay nafigat way ekat Jesusén émév hen provinsiyan hen Galilea,
inchahana ah Felipe yag ekatnan hiyéén, “Inta ta metnod-an haén.”
44 Ah Felipeyanto, hiyan ihay iBetsaida way yachi agé hen fabréy cha
Andres an Pedro. 45 Yachi yag i enanap agé Felipe ah Natanael, yag
angkay inchahana, imfagana way mangaliyén, “Inchahanni angkay hen
anchi tagu way ensorat Moses hen nangensoratana hen orchin way hiya
agé hen anchi inyalen hen anchichay profeta ad namenghan, yag hen
ngachannaat ah Jesus way eNazaret way anà Jose.” 46 Yag sommongfat
ah Natanael way mangaliyén, “Ay ammoh wachay ammay ah tagu way
marpod Nazaret tà.” Yag ekat Felipeyén, “Umalea ngén ta inta ilan ya.”
47 Angkay hiyachi way innilan Jesus ah Natanael way naway ekatnéén,
“Antoyan hen ihay onong way ganà Israel way maid tot-owa kétémna.”
48 Yag ekat Natanaelén, “Nokay hen nangammuwam an haén.” Yag
ekat agé Jesusén, “Inni-ilà hea way tummutùchu hen pongar hen anchi
away way fig hen cha-an mangchahan Felipe an hea.” 49 “Apo, hea peet
hen anà Apudyus,” way ekat Natanael, “ya hea agé hen anchi areni
way nepoposta way ganà Israel.” 50 Yag anat ekat Jesusén, “Ay anggay
yanggay hen nangimfag-à way innilà hea way tummutùchu hen pongar
hen away yag enafurotnowat way haén hen Cristu. Wat chùchùar angkay
hen kaskascha-aw way mailayu no yaha.” 51 Yag imfagan Jesus an chicha
amin way mangaliyén, “Tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way mailayu
hen mafùtana ad uchu ya hen mamfangchafangchan hen anchichay
anghel Apudyus an haén way Pangorowan hen Tatagu.”

Hen na-ammaan hen anchi kasar ad Cana

2 1 Angkay hiyachi way nanlooh hen chuway ag-agaw, yag wacha hen
mankasar ad Cana way sakop hen Galilea, yag i nèkasar ah inan agé
Jesus. 2 Ya naimfitar agé ah Jesus ya hen anchichay pasorotna.
3 Angkay hiyachi yag ammag na-amin hen anchi mainum way fayah,
wat i imfagan inan Jesus an hiya way mangaliyén, “Nokay hen mapoot
te antoy na-amin hen anchi mainum.” 4 Yag anat ekat Jesusén, “Ina, achi
koma masapor ifagam hen ammaà ta egachà, te cha-an umchah hen
tempon hen mangempàil-à hen kafaelà.” 5 Ngém imfagan inana chillu
hen anchichay chan ap-apag way mangaliyén, “Anyug ammaan hen uray
heno way ifagana an chàyu.”
6 Angkay hen anchichay Judio, gapo ta chuar hen liglamentocha
mepanggép hen ekamancha way man-urah wat wacha tot-owa hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

éném way chachanakkar way arangfa way na-ammaan ah fato way
chacha mangig-iggaan ah chanum way ihaihéén malemaan lataan.
7 Yachi yag ekat Jesus hen anchichay chan ap-apagén, “Ponowényu hen
annachay arangfa ah chanum.” Wat pennocha ingganah nanenep. 8 Yag
anat agé ifagan Jesus an chicha way mangaliyén, “Iyapagyu hen annay
anyuwat henàchu way chanum, yag inyu empahemhem hen anchi
cha mangemponponò hen hiyatoy among.” Wat inyéycha hen anchi
chanum 9 yag namfalinat agé ah fayah yag henemheman hen anchi cha
mangemponponò. Yag gapo ta maid innilana hen narpowan hen anchi
ammay way fayah, te anggay hen anchichay chan ap-apag ah nangi-
ila, wat annaat epa-ayag hen anchi larae way omahawa, yag ekatnéén,
10 “Pakayto, te gagangay met way miwaras unna hen anchi ammayay
fayah ta no loohcha uminum hen tatagu yag anat eparég hen anchi faén
unay ammay. Ngém hea, safali hen enkamanno te annog inyanongoh hen
antoy am-ammay.”

11 Hen yahay enammaan Jesus, enammaana ad Cana way sakop
hen Galilea way yaha hen pés-éy kaskascha-aw way enammaana ah
mangempàil-ana hen mannakafalinna. Wat ommafurot hen anchichay
pasorotna an hiya.

12 Angkay narpaschi, émméy ah Jesus yah inana, ya hen anchichay
sosnodna ya anat hen anchichay pasorotna ad Capernaum, yag
ininggawcha ahchi ah kamanay ag-agaw.

Hen nemparyawan Jesus hen anchichay chan elao ah Templo

Mat. 21:12-13; Mar. 11:15-17; Luc. 19:45-46

13 Angkay hiyachi, gapo ta tég-angay umchah hen anchi lagsak hen
Judio way Manmanma-an hen iggay mapchitan hen a-anà hen ganà
Israel ad Egipto, wat émméy ah Jesus ad Jerusalem. 14 Yachi way émméy
ah Templo, inchahana hen anchichay tatagu way chan elao ah michaton
an Apudyus way faka ya karnero ya karopate, ya wachacha agé hen
anchichay tummutùchu hen lamesa-ancha way chan soksokat ah pelak.
15 Wat ammag ommamma ah Jesus ah ehapratna yag enadchugna amin
hen anchichay faka ya karnero ah Templo yag emparyawna chicha
amin yag lenotwadna agé hen lamesa-an hen anchichay chan soksokat
ah pelak wat ammag nelòyag hen pepelakcha. 16 Yag menancharna agé
hen anchichay chan elaoh karopate way mangaliyén, “Elayawyuwat hen
annachay chayu elao, te ay ammoh anyug mamfalinén hen antoy farév
Ama ah market.” 17 Hen nangil-an hen anchichay pasorot Jesus hen anchi
enammaana, hemhemmàcha hen anchi nesosorat way alen Apudyus ad
namenghan way ekatnéén, “Wacha tot-owa hen ammag ma-ammaan an
haén gapo ta anà ammag mararata way mangi-ila hen chacha ekaman
way achi manrispitu hen antoy faréyno, Apudyus.”

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

18 Yachi yag anat ekat hen anchichay ap-apo way toray hen Judio an
Jesusén, “Heno man paat hen kaskascha-aw way sinyar ah ammaam
ah manot-owaanni way wachan lébféngno way mangamma an nahhay
enammaam.” 19 Yag ekat Jesus way tenomfarén, “No fakkasényu hen
antoy Templo wat patàchégê chillu hen ma-atloy ag-agaw.” 20 “Ayong-
ang,” way ekat anchichay Judio, “ay an-ag mampahear ta an yanggay
toroy ag-agaw yag empatàchégnowat hen yatoy Templo way émméy
ah opatporo ya éném way tawén hen nangammaan hen anchichay
nangamma.”
21 Ngém ah Jesus, faén peet anchi Templo way farév hen chana aryén,
te empanina hen anchi Templo ah acharna. 22 Angkay hiyachiy na-awni
way narpas hen nan-uchiyan Jesus, hemhemmà anchichay pasorotna hen
yachiy enalena yag am-améd hen ommafurotancha hen anchi nesosorat
way alen Apudyus ya anat agé hen enalena.

Hen innilan Jesus mepanggép hen kenatatagun hen tatagu

23 Hen kawad-an Jesus ad Jerusalem hen tempon hen anchi lagsak way
Manmanma-an, chuar hen ommafurot an hiya gapo hen nangil-ancha
hen anchichay kaskascha-aw way enammaana. 24 Ngém iggay chillu
mapnek ah Jesus hen ekatchéén ommafurotancha an hiya, te inni-ilana
hen hamhamà hen aminay tatagu. 25 Wat achi masapor way wachan
mangintudtuchu an hiya hen kenatatagun hen tatagu te inni-ilana chillu
hen wachah hamhamàcha.

Hen nangimfag-an Jesus an Nicodemo way masapor kasen miyanà

3 1 Angkay hiyachi yag wachan ihay Fariseo way toray hen Judio
way ah Nicodemo hen ngachanna. 2 Angkay henlafiyan, émméy ah
Nicodemo an Jesus way mangaliyén, “Apo, innilani way ah Apudyus hen
nannag an hea way mantudtuchu, te maid maka-amma hen annachay
kaskascha-aw way cham ammaan no maid ah Apudyus an hiya.” 3 Yachi
yag sommongfat ah Jesus way mangaliyén, “Tot-owa hen antoy ifagà
an hea way achi angkay mafalin metape hen tagu hen mantorayan
Apudyus no achi kasen miyanà.” 4 Yag anat ekat Nicodemowén, “Ay
ammoh mafalin lawa kasen miyanà hen looh ommam-ama, te ay ammoh
manfangad ah poton inana yag anat kasen miyanà.”
5 Yag ekat Jesusén, “Tot-owa chillu hen antoy chà ifaga an hea way achi
mafalin metape hen tatagu hen mantorayan Apudyus no achi miyanà
ah chanum ya hen Espiritun Apudyus. 6 Te ilamat, hen anchi tagu way
iyanà hen tatagu, anà met hen tataguchi. Waman hen anchi tatagu way
kasen miyanà way ah Espiritun Apudyus paat hen manginyanà an hiya,
hiya agé hen anà Apudyus. 7 Wat achia mahaang hen antoy mangimfag-à
way masapor kasen-a miyanà. 8 Hen miyaligana, kaman hen anchi

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

yawyaw way egad hen laychénay ayan hen chana manyawyawan. Yag tàén chachangréntaaw hen uswarna, maid chillu innilataaw hen chana marpowan ya hen chana ayan. Wat kaman agéhchi hen ekaman hen miyanà ah Espiritun Apudyus."

9 Yag ekat Nicodemowén, "Henoay agén én-énnén nattowa way ammag
achi ma-awatan." 10 Yag anat ekat Jesus an hiyéén, "Pakay ammag
nangatoa way chan tudtuchu an chitaaway ganà Israel yag achim
peet ma-awatanto. 11 Te tot-owa way hen chani aryénat hen anchi tot-
owa way innilani ya hen anchi chani haphapeténat hen anchi innilan
paat hen matani. Ngém anyug achi chillu afuroton. 12 Yag ilamat, no
achiyu afuroton hen chà ifaga mepanggép hen mekaman hen antoy
lota, ay ammoh achi kaskasen no ifagà hen mepanggép ad uchu. 13 Yag
mepanggép ad uchu, maid poros tagu ah émméy ad uchu no faén
yanggay haén way Pangorowan hen Tatagu, te ahchid uchu chillu hen
narpowà."

14 Yachi yag penanin Jesus hen enkaman Moses, ekatnéén, "Ad
namenghan, hen kawad-an cha Moses hen anchi chanak, enammaana hen
anchi gamfang ah finab-arakkan yag enhabrotna ah managuwana hen
tatagu, wat kaman agéhchi hen mehabrotà way Pangorowan hen Tatagu.
15 Wat heno way mangafurot an haén, midchat an hiya hen mannanayun
way mètaguwana an Apudyus. 16 Te ah Apudyus, gapon anchi amchan way
layadna hen tatagu, empalena hen anchi ih-ihà-an way anàna hen antoy
lota way matéy ta heno way mangafurot hen anchi anàna, achi metap-ar
te mì-iggaw an hiya ah ing-inggana. 17 Iggay hennag Apudyus hen anàna
hen antoy lota way i manusa hen tatagu, te anna hennag ta wachay
kahara-an hen tatagu. 18 Wat heno way omafurot an hiya, achi machusa.
Waman hen anchi achi omafurot, looh nifafagga hen machusaana gapon
achina mangafurotan hen anchi anà Apudyus way empalena. 19 Yag yato
hen gapona ah machusaan hen tatagu, te ummale hen anchi anà Apudyus
hen antoy lota way manelaw hen hamhamà hen tatagu, ngém hen tatagu,
anchag achi laychén way mahelawan hen hamhamàcha, te anchag
laylaychén hen anchi helang. Ya hen manlaychéncha hen anchi helang,
te laweng hen a-ammacha. 20 Kapeletan way heno way tagu way cha
mangamma hen laweng, achina laychén hen paway ya achina agé laychén
way homag-én hen anchi iggaw hen helaw te maila hen kenarawengna.
21 Waman hen anchichay tatagu way cha mangamma hen usto, chichachi
hen manlayad way homag-én hen anchi helaw ya yachi agé hen mail-ana
way chacha ammaan hen anchi laychén Apudyus."

Hen henaphapet Juan mepanggép an Jesus

22 Angkay narpaschi yag émméy ah Jesus ya hen anchichay pasorotna
hen provinsiyan hen Judea, yag ini-inggawcha ahchi way cha mamunyag

hen tatagu. 23 Yah Juan agé way chan funfunyag, wacha ad Enon way
nehag-én ad Salem te chuar hen chanum ahchi wat chana agé funyagan
hen anchichay tatagu way cha émév an hiya way mampafunyag. 24 Hen
hiyachiy tempo, cha-an mifarud ah Juan.
25 Angkay hiyachi, wachacha hen tapen anchichay pasorot Juan way
nèsongel hen ihay kacharaancha way Judio mepanggép hen funyag. 26 Wat
yachi agé yag émméy hen anchichay pasorot Juan an Juan yag imfagacha
way mangaliyén, "Apo, ay matancha-anam hen anchi tagu way nan-
ifam hen kawad-antaaw hen chumang hen antoy wangwang ad Jordan
way empachamagno an chàni, te cha angkay mamfunyag agé ad uwan,
yag hiyaat agé hen cha ayan amin hen tatagu." 27 Ngém sommongfat ah
Juan way mangaliyén, "Achiayu machanagan an nahha te maid chillu
tatagu ah maka-amma hen ammaana no achi eparufus Apudyus. 28 Yag
chechengngaryu agé hen anchi chà imfagafaga way faén chillu haén hen
Cristu, ngém anà yanggay an namangpango way i mangimfaga hen tatagu
ta mansaganacha way omafurot an hiya. 29 Hen mepaniyana, kaman hen
larae way mangahawa hen fufae way hiya met hen manhagongan hen
anchi fufae ta faén agé hen anchi mamatfar. Ya hen anchi mamatfar,
chachangréna hen ifagan hen anchi larae, yag ammag laylayad hen
mangenteponana an ahawana. Wat kaman haén hen anchi i namatfar
yag ana-at ammag laylayad way mangi-ila hen ayan hen tatagu an Jesus.
30 Kapeletan way hiya, an cha ngomato, waman haén, anà an cha fumafa."

Hen anchi narpod uchu

31 Entoroy Juan way mangaliyén, "Hen anchi narpod uchu, hiya hen
kangatowan. Waman hen anchi narpon antoy lota, an lawag tatagu yag
hen antoy lota yanggay hen péppég hen innilana. Waman hen anchi
narpod uchu, nangatngato no hen amin way ininggaw hen antoy lota.
32 Ya hiya, chana haphapetén hen amin way innilana ya chengngarna
ngém ancha chillu aket way mangafurot an hiya. 33 Yag hen anchi
mangafurotancha, yachi hen mangempàil-ancha way chacha agé
afuroton way tot-owa hen enalen Apudyus. 34 Yag hen anchi empalen
Apudyus, maid kasen aryéna no achi yanggay hen anchi inyalen
Apudyus, te nawawà-acha hen Espiritun Apudyus an hiya. 35 Ammag
pararo hen layad Amay Apudyus hen anchi anàna wat impiyarna hen
egad an hiya. 36 Wat heno way mangafurot hen anchi anàna, mètagu an
Apudyus ah ing-inggana. Waman hen anchi achi omafurot an hiya, achi
mètagu an Apudyus te an chuséén Apudyus hiya ah ing-inggana."

Hen ommafurotan hen anchi in-ina way eSamaria

4 1 Angkay hiyachi yag hen anchichay Fariseo, chengngarcha way
chùchùar ano hen sommorot an Jesus ya hen finunyagana no hen

finunyagan Juan way chan funfunyag. 2 Ngém ah katot-owana, maid
finunyagan Jesus te hen anchichay pasorotna yanggay hen namfunyag.
3 Ngém angkay na-awatan Jesus hen chacha aryén, lommayawcha hen
provinsiyan hen Judea way kasen émméy hen sakop hen Galilea. 4 Ya
maid agé kasen màwa no faén hen anchi provinsiyan hen Samaria.
5 Angkay hiyachi way cha charanén cha Jesus hen sakopon hen
Samaria, yag inumchahcha ad Sicar way ihay fabréy way nehahag-én
hen anchi lota way inidchat Jacob an anàna way Jose ad namenghan.
6 Yag yachi way nanggawa, tummutùchu ah Jesus hen iggaw hen anchi
chaghiyan way kenaufan Jacob te naungar way nanaran. 7,8 Waman hen
anchichay pasorotna, émméycha ah fabréy way i lommao ah anéncha.
Angkay hiyachi, yag émméy hen ihay fufae way eSamaria way i
manàchu an nadchi, yag imfagan Jesus an hiya way mangaliyén, "Ay
mafalin ta uminumà hen annay henàchum." 9 Yag ammag nascha-
awat agé hen anchi fufae te hen anchichay Judio, chacha marémha
way mangusar hen tasan hen eSamaria. Wat annaat ekatén, "Pakay ad
uwan yag man-ochaw-a way Judio ah chanum an haén way eSamaria."
10 Yag sommongfat ah Jesus way mangaliyén, "Non anno koma innila
hen mafalin idchat Apudyus an hea, ya non anno agé innila no henowà
way chan ochaw ah chanum, wat hea hen man-ochaw an haén yag
idchat-o hen anchi chanum way no inumun, antag achi màmàwaw ah
ing-inggana." 11 Yag ekat hen anchi fufaeyén, "Oo Apo, ngém maid met
uy-uyum ah iyaram hen annay chanum yag adcharum agé hen antoy
chaghiyan, wat nokay lawa hen kasenno i mangar-an hen annay chanum
way ekatnowén antag achi màmàwaw no inumun. 12 Te hen antoy
chaghiyananto, yato met hen finùan apotaaw way Jacob ad namenghan
yag empatawidna an chitaaw. Yag yato met agé hen nanagu an chicha
way hen-anamma ya anat agé hen anchichay animarna. Yag ekatnowat
agéén nangatngatoa no hiya ta napatpateg hen chanumno."
13 Yachi yag anat ekat Jesusén, "Aminay tatagu way manginum hen
chanum hen yatoy chaghiyan, kasencha chillu màwaw. 14 Waman hen
anchi manginum hen anchi chanum way idchat-o, achi kasen màmàwaw
ah ing-inggana te hen hiyachiy chanum way idchat-o, mìyachar an hiya
ah kaman fufun way achi matmatchù, yag idchatna agé hen mannanayun
way ataguwana an Apudyus."
15 Yachi yag anat ekat anchi fufaeyén, "Apo, umpayat adchanà hen
yahay chanum ta achiyà màmàwaw ya ta achiyà agé cha umaleale ahto
way manàchu." 16 Yag anat ekat Jesusén, "Wat in-a ta im ayagan ah
ahawam ta umaleayu ahto." 17 "Oo a, ngém maid met ahawà," way ekat
hen anchi fufae. Yag ekat agé Jesusén, "Tot-owa hen annay enalem way
ekatnowén maid ahawam, 18 te lemacha hen enahawam, ya hen anchi
wacha an hea ad uwan wat faén chillu ustoy ahawam. Wat tot-owa hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

annay enalem way maid ahawam." 19 Yag tenomfar hen anchi fufae
way mangaliyén, "Apo, maelasin-o way profeta-a peet. 20 Wat pakay
uwa hen anchichay anap-oni ad namenghan wat hen yatoy filig hen
chacha nanayawan an Apudyus. Ngém chàyu way Judio, ekatyuwén ad
Jerusalem paat hen ustoy manayawan hen tatagu an Apudyus." 21 Yachi
yag ekat Jesus hen anchi fufaeyén, "Afurotom koma hen antoy ifagà way
umchah hen tempo way faén hen yatoy filig ya faén agé ad Jerusalem
hen manayawan hen tatagu an Apudyus. 22 Chàyu way eSamaria, maid
innilayu an Apudyus way ekatyuwén chayu chayawén. Ngém chàni
way Judio, innilani hen chani chayawén te hen Judio hen fùnagan hen
anchi manarà hen aminay tatagu. 23 Yag inu-umchah hen tempona way
manepod ad uwan, heno way manayaw an Apudyus ah usto paat, masapor
chayawéna hiya ah narpoh tot-oway hamhamàna ta faén yanggay marpoh
tapàna, te yachi hen laychén Apudyus way ekaman hen manayaw an hiya.
24 Te ah Apudyus, hiya hen espiritu way achi maila, wat hen anchichay
manayaw an hiya, faén ah ancha an epàpàila te masapor marpo ah
hamhamàcha paat te yachi hen marpowan hen tot-owa way chayaw."
25 Yachi yag ekat hen anchi fufaeyén, "Afurotò way ah tapen chi
ag-agaw wat umale hen anchi empopostan Apudyus way epalena way
ekatchéén Cristu. Yag hiya, itudtuchuna hen aminay maid innilataaw."
26 Yachi yag anat ifagan Jesus an hiya way mangaliyén, "Haén way cha
managépfar an hea, haén hen Cristu."
27 Hen hiyachiyat agé inumchah hen anchichay pasorot Jesus yag
anchag nahahaang way nangchah an Jesus way cha mètagépfar hen
anchi fufae. Ngém maid chillu nanarudsud an chicha no heno hen
masaporna ya pakay cha tagépfarén Jesus hiya.
28 Angkay hiyachi yag tenaynan hen anchi fufae hen anchi
idchanumanna yag hommàyat ah fabréy way i nangimfaga hen anchichay
tatagu way mangaliyén, 29 "Intaaw ngén ta intaaw ilan hen anchi tagu
way nangimfaga hen angamin way enam-ammaà, te magat hiya hen
anchi empopostan Apudyus way Cristu." 30 Yachi yag naligwatcha amin
hen anchichay tatagu ah fabréy way i mangila an Jesus.
31 Angkay hen anchichay pasorot Jesus, chacha à-aro-on hiya way
mangaliyén, "Apo, pakay achia mangan." 32 Ngém tenomfar ah Jesus
way mangaliyén, "Oo a, ngém wacha chillu hen enan-o way maid
innilayu." 33 Yachi yag chachan ahepennoot way mangaliyén, "Ay wacha
ngatay nanginyale ah enanna." 34 Ngém an peet an chan pani ah Jesus,
te ekatnéén, "Hen chà anén way cha managu an haén wat hen chà
mangammaan hen anchi laychén Apudyus way nannag an haén, ya ta
lopasê way mangamma hen anchi impiyarna an haén."
35 Entoroy Jesus way mampani, ekatnéén, "Wacha hen mangaliyén
egad marpas hen opatay furan yag anat ahebtà. Ngém hen ifagà an

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

chàyu, ahebtà angkay ad uwan. Te ilanyu ngén hen annachay tatagu way
naway way mafalin omafurot an haén, te kamancha yanggay pagéy way
naggahén way masapor koma mabtà ad uwan. 36 Ya hen anchichay tatagu
way cha i mangintudtuchu hen omafurotan hen tapena, kamancha hen
anchichay i mamfatà, ya chicha, marabfuwancha. Ya faén agé anggayha,
te mannanayun agé hen anchi fat-éncha. Ya hen anchi i nanhamar,
pachongna agé hen anchi i mamfatà te amchan hen laylayadcha amin.
37 Te tot-owa hen anchi ekatchéén, 'Hen tapena, chicha hen i manmura,
ya hen anchichay tapena agé, chicha hen i mamfatà.' 38 Wat hénagê
chàyu way i mamtà hen anchi inmuran hen tapena way yachi hen chayu
metapyan hen anchi enammaancha."

39 Angkay hiyachi yag chuar hen ommafurot way eSamaria an
Jesus gapo hen nanaphapetan hen anchi fufae way imfagan Jesus hen
amin way enam-ammaana. 40 Wat yachi way inumchahcha an Jesus,
penaraudcha hiya ta homàyat koma ah fabréycha, wat émméy cha
Jesus yag ommargawcha ah fabréycha. 41 Yag chummùchùarcha agé hen
ommafurot hen nangngarancha hen intudtuchuna. 42 Yag imfagacha
hen anchi fufae way mangaliyén, "Ommafurot-ani met gapo hen
nanaphapetam, ngém kaskasen ad uwan hen nangngaranni paat an hiya
wat sigurachuani way hiya tot-owa hen anchi hennag Apudyus way
mangenharà hen aminay tatagu."

Hen nanga-anan Jesus hen saket anchi anà hen okom

43 Angkay hiyachi way ommargaw cha Jesus ahchi, lummigwatcha
way émey chillu hen sakopon hen Galilea way chummakran Jesus. 44 Yag
mepanggép hen ayanchahchi, ekat Jesusén, "Uray heno way profetéén
achi tot-owa mangiggéén hen kailiyana hiya." 45 Angkay inumchahcha
hen provinsiyan hen Galilea, laylayadcha hen tatagu way mangila an
hiya, te chicha, nèlagsakcha ad Jerusalem yag innilacha amin hen
anchichay kaskascha-aw way enammaana ahchi.

46 Angkay hiyachi yag namfangad cha Jesus ad Cana way sakop hen
provinsiyan hen Galilea way ahchi agé hen anchi namalinana hen
chanum ah fayah. Yag niyaphor way wacha agéhchi hen ihay okom way
chan saket hen anchi anàna ad Capernaum. 47 Angkay chengngar hen
anchi okom way wacha peet ah Jesus hen provinsiyan hen Galilea way
narpod Judea, ina enayagan ta émey koma ad Capernaum ta ina ka-
anén hen saket hen anchi anàna way tég-angay matéy. 48 Yag ekat Jesus
an hiyéén, "An-ayug achi tot-owa omafurot no maid ilanyu ah sinyar
ya kaskascha-aw." 49 Yag ekatat hen anchi okomén, "Apo, panga-asemat
man ta umaleaat te awni yag matéy hen anchi anào." 50 "Wat in-aat,"
way ekat Jesus, "te naka-an hen saket hen anchi anàno." Yachi yag
enafurot hen anchi okom hen enalen Jesus yag lommayaw. 51 Yag hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

chana homàyatan, hinib-atna hen anchichay alepanna way naway way i
mangimfaga way gumminang peet hen saket hen anchi anàna. 52 Yachi
yag senarudsudna no heno way uras hen gumminangan hen saketna,
yag ekatchéén, “Hen cha magéyéd ad ugga hen naka-anan hen saketna
ya uray hen pochotna.” 53 Yachi yag hemhemmà hen anchi am-ama way
yachi paatay uras agé hen nangimfag-an Jesus an hiya way mangaliyén,
“Naka-an hen saket hen anàno.” Wat amincha way himfafaryan,
ommafurotcha amin an Jesus.

54 Hen anchi namfangchan cha Jesus hen provinsiyan hen Galilea
way narpo ad Judea, yachi hen anchi pegwan hen nangammaana hen
kaskascha-aw.

Hen nanga-anan Jesus hen saket ad Betsaida

5 1 Angkay hiyachi way narpas amin chachi, émméy cha Jesus ad
Jerusalem way i mèlagsak hen ihay lagsak hen Judio. 2 Yag ahchid
Jerusalem, wacha hen ihay po-ong way nehag-én hen anchi fùnagan hen
fabréy way chacha mangèwaan hen karnero way hen ngachan hen anchi
po-ong ah Henebreo wat Betsata. Ya wacha agé hen lemay kaman afong
way nampaliwéh hen anchi po-ong 3 way chacha mangempeengan hen
anchichay chuaray tatagu way nankarakarase hen saketcha, te wacha ay
nabfurag ya nappelay ya napàroy chi acharna. Ya i-inggawcha an nadchi
way manmannéd hen omabfuaran ano hen anchi chanum, 4 te no hen-
argawanén wacha ano hen anghel Apudyus way émhép way i mangehwar
hen anchi po-ong, yag hen anchi pés-éy paat pomassong no maehwar,
wat maka-an ano hen anchi uray heno way saketna.

5 Angkay hiyachi yag wacha an nadchi hen ihay larae way émméy ah
toronporo ya waru way tawén hen nansaketana. 6 Angkay innilan Jesus
hiya way enlasinna way nafayag hen fummafàtachana yag annaat ifaga
way mangaliyén, “Ay laychém way maka-an hen annay saketno.” 7 “Oo
Apo,” way ekat hen anchi chan saket, “ngém maid ampay manorong an
haén way mangempassong no omabfuar hen anchi chanum, yag gapo ta
solet hen ekaman-o way émév, wat achiyà umchahén wachaat hen looh
nampassong.” 8 Yachi yag anat ekat Jesus an hiyéén, “Wat fumangon-a
yag leno-otno hen annay annapno te makacharan-aat ad uwan.” 9 Yag hen
hiyachi, naka-anat tot-owa hen anchi saketna, wat lenabtenna hen anchi
annapna yag tommàchég way manaran.

Hen anchi ag-agaw way na-ammaan natto wat Safachu way yachi
chillu hen anchi siguchay ngilin hen Judio. 10 Wat hen anchichay
anap-apon hen Judio, iningarcha hen anchi anat naka-an hen saketna
way mangaliyén, “Ammag ngilintaaw ad uwan yà. Wat cham angkay
labsengén hen orchintaaw hen annay nanlarabtenam hen annapno.”
11 Yag sommongfat hen anchi nansaket way mangaliyén, “Oo a, ngém hen

anchi tagu way nanga-an hen saket-o, hiya hen nangimfaga an haén way labtenê hen antoy annap-o yag nanaranà." 12 Yag anchaat imohon way mangaliyén, "Nokay paat hen katatagun nahha way nangimfagan nahha an hea." 13 Ngém hen anchi taguwanchi way anat naka-an hen saketna, maid innilana no henoh nadchi hen anchi nanga-an hen saketna, te nekalliwat ah Jesus te ancha chillug chuar hen anchichay tatagu.

14 Angkay na-awni way inchahan chillu Jesus hiya ah Templo, ekatnéén, "Ilamat ammay hen acharno ad uwan te naka-an hen saketno, wat etagayno way cha fumasofasor ta achi am-améd hen kasen mepachah an hea."

15 Angkay hiyachi yag lommayaw hen anchi taguwanchi yag ina henaphapet hen anchichay anap-apon hen Judio way ah Jesus peet hen nanga-an hen saketna. 16 Wat hen anchichay anap-apo, gapon nanga-anan Jesus hen saket hen tempon hen ngilin, anchag inlugi way mangan-a an hiya. 17 Ngém senongfatan Jesus chicha way mangaliyén, "Ah Amay Apudyus, maid man-in-inungarana way mangamma hen chana ammaan, wat yachi agé hen ekaman-o." 18 Yachi yag ommam-améd hen aningarngar hen anchichay anap-apo an Jesus wat anchag térnén paat way mamchit an hiya, te faén yanggay hen chana manlabsengan hen ngilin, te hen iha, hen anchi chana mangempachongan hen acharna an Apudyus hen anchi mangaryanéén, Amana ano ah Apudyus.

Hen fiyang Jesus way anà Apudyus

19 Angkay hiyachi way entoroy Jesus hen chana ifaga an chicha, ekatna way mangaliyén, "Tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way haén way anà Apudyus, maid am-ammaà no anà ammag anggay, te chà yanggay ammaan hen anchi i-illà way cha ammaan Ama. Wat amin way cha ammaan Ama, yachi agé hen chà ammaan. 20 Te ah Ama, laylaychéna haén way anàna, wat amin way chana ammaan, chana agé epàila an haén. Ya wacha agé hen kasenna epa-amma an haén way wadwadcha way kaskascha-aw no hen anchi anyuwat innila ta wachay kahaanganyu. 21 Te ah Ama, mafalin man-uchiyéna hen natéy. Wat umat agé haén way anàna, mafalin agé taguwê hen anchichay tatagu way laychê way taguwén. 22 Ya faén agé ah Ama hen manguwis hen tatagu, te piniyarna haén way manguwis hen egachay tatagu, 23 ta way manayawan hen tatagu an haén way kaman hen manayawancha an Ama. Wat heno way achi manayaw an haén, achina angkay agé cha chayawén ah Ama way nannag an haén."

24 "Tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way heno way tagu way mangngar hen chà itudtuchu ya afurotona agé hen anchi nannag an haén, wat mètagu an Apudyus ah ing-inggana. Ya achi agé machusachi te inlisiyana hen metap-arana way ad uwan, metatappe an Apudyus. 25 Tot-owa hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

antoy ifagà an chàyu way inu-umchah angkay hen tempona way manepod
ad uwan, hen anchichay kaman nanattéy an Apudyus, no changréncha
hen ifagà way anà Apudyus yag enafurotcha, wat taguwê chicha ta
mètagucha an Apudyus ah ing-inggana. 26 Ah Ama, hiya hen pongar hen
ataguwan, yag piniyarna haén way anàna ah pongar hen ataguwan agé.
27 Yag impiyarna agé an haén hen karébfèngà way manguwis hen tatagu te
haén hen anchi Pangorowan hen Tatagu. 28 Achiayu mahaang hen antoy
chà ifaga way umchah way umchah hen tempona way uray hen anchichay
aminay nilurufù, changréncha hen alè, 29 wat man-uchicha amin. Wat
hen anchichay nangamma hen ammayén Apudyus, mètagucha an hiya ah
ing-inggana. Waman hen anchichay nangamma hen lawengén Apudyus,
mètagucha agé ah ing-inggana hen anchi kachusaancha."

Hen man-istigu an Jesus

30 Yachi yag entoroy Jesus way mangaliyén, "Haén, ammaà yanggay
hen anchi nipiyar ah haén. Wat maid am-ammaà ah uray heno no
iggay midchat hen karébfèngà way mangamma. Ya hen manguwisà hen
tatagu, chà agé torachén hen imfagan Ama, wat kapeletan nalimpiyu
hen manguwisà hen tatagu te faén hen laychê hen chà ammaan te hen
laychén hen anchi nannag an haén."
31 "No haén yanggay hen man-istigu hen achar-o, awni yag maid
mangafurot an haén. 32 Ngém wacha hen anchi iha way cha man-istigu
an haén, ya innilà way ifagana hen tot-owa mepanggép an haén te hiyah
Apudyus. 33 Yag chàyu, wachacha agé hen anchichay hennagyu way
i mangimoh an Juan mepanggép an haén, yag imfagana hen tot-owa.
34 Ngém ah katot-owana, achì ekatén masapor-o hen tatagu ah man-istigu
an haén, ngém hen mangempahpahma-à an chàyu hen anchi enalen
Juan ta omafurot-ayu koma ah kahara-anyu. 35 Te hen miyaligan Juan,
kaman helaw way napapasgichan way cha homelaw yag lelenyadyu
hen hommelawana hen hen-aketan te ammag hen-aketan yanggay hen
nanlaychanyu hen imfagana. 36 Angkay ad uwan, wacha hen cha man-
istigu an haén way wadwadcha no hen nanàchégan Juan an haén, way
yachi hen anchichay chà ammaan way impiyar Amay Apudyus way
ammaà. Yag chichachi hen manot-owaan way hiya hen nannag an haén
hen antoy lota. 37 Ah Amay Apudyus way nannag an haén, chana agé
istiguwan haén. Ngém chàyu, maid chengchengngaryu hen alena ya maid
agé innilayu hen itchurana. 38 Ya ammag achi paat émtép ah hamhamàyu
hen chana ifaga te anyug achi afuroton haén way hennagna. 39 Chayu
acha-acharén hen anchi nesosorat way alen Apudyus te ekatyuwén
yachi hen metapyanyu an hiya, ngém chichachiyat agé peet hen cha
mangimfaga hen mepanggép an haén. 40 Ngém uray no yaha, anyug achi
chillu tot-owéén haén ta idchat-o hen ketapyanyu an Apudyus."

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

41 "Haén, achì ammag cha anapén hen manayawanà ah tatagu.
42 Ngém innilà hen kenatataguyu way maid angkay poros layadyu an
Apudyus. 43 Haén, ummaliyà hen antoy lota way ah Amay Apudyus paat
hen namiyar an haén. Ngém anà ammag achi chillu ifilang an chàyu.
Ngém mag-ay ta wachay tagu way annag hemhemmà yag piniyarna
hen acharna, ammag hiyachiyat agé hen chayu ifilang. 44 Yag nokay
chillu hen én-énnényu way mangafurot an haén way anyug cha anapén
hen mangammayan hen tatagu an chàyu yag achiyuwat anapén hen
mangammayan Apudyus an chàyu. 45 Ngém achiyu ekatén haén hen
mangempafasor an chàyu an Amay Apudyus, te ah Moses way chayu
manchinlan, hiya hen mangempafasor an chàyu te anyug achi afuroton
hen ensoratna. 46 Te non anyu an afuroton hen ensoratna, afurotonyu
agé haén, te amin way ensoratna wat mepanggép chillu an haén. 47 Ngém
gapo ta achiyu afuroton hen ensoratna, kapeletan way achiyu agé
afuroton haén."

Hen namanganan Jesus hen nasorok ah lemanlifu way tatagu

Mat. 14:13-21; Mar. 6:30-44; Luc. 9:10-17

6 1 Angkay hiyachi yag ginchang cha Jesus hen anchi fayfay way
Galilea way ekatcha agéén Tiberias, 2 yag ammag chuar way tatagu
hen cha umunud gapon nangil-ancha hen kaskascha-aw way enammaana
hen nanga-anana hen saket hen anchichay chan sasaket. 3 Yachi yag
ommabrat cha Jesus ya hen anchichay pasorotna hen ihay tagéytéy yag
intùchucha. 4 Hen hiyachiy tempo, anchag chuar hen tatagu te tég-angay
hen anchi lagsak hen Judio way ekatchéén, Manmanma-an hen iggay
napchitan hen a-anà hen anap-ocha ad Egipto. 5 Yachi yag nanlangranga
ah Jesus yag innilana hen anchichay chuar way tatagu way naway
yag annaat ekat an Felipe way ihay pasorotnéén, "Chuud ngata hen
lomàwantaaw ah érégna ah anén hen annachay tatagu." 6 A-ammun Jesus
chillu hen ekamanna ngém hen nangimohana, ta ilana no nokay hen
hamhamà Felipe. 7 Yag sommongfat ah Felipe way mangaliyén, "Uray ay
gastoson hen labfu ah makatawénat achina ay chillu ummat ah uray lawa
manemhemancha." 8 Yachi yag nan-ale ah Andres way sonod Pedro way
mangaliyén, 9 "Wacha hen ihay cha fumafaru way nanhangat ah lemay
tenapay ya chuway files, ngém ay ammoh ummat lawachi ah para hen
annachay lonay way tatagu."

10 Yachi yag anat ekat Jesus an chichéén, "Ifagayu hen annachay tatagu
ta tumùchucha." Yachi yag tummùchucha amin hen anchichay tatagu
hen anchi pachinaroh wat émméy ah lemanlifu hen filang hen anchichay
lenarae yanggay.

11 Angkay hiyachi yag innaran Jesus hen anchi tenapay yag nanyaman
an Apudyus yag annaat epiyàchang hen anchichay tatagu. Yag yachi

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

agé hen enkamanna hen anchi files wat nangananganchа amin hen anchichay chuaray tatagu ingganah nagipohcha. 12 Angkay nagipohcha amin yag imfagan Jesus hen anchichay pasorotna way amongoncha amin hen nafay-anan ta maid maramram. 13 Angkay enamongcha hen anchi finay-anan hen tatagu, yag napnowat agé hen hemporo ya chuway awit way narpo hen anchi yanggay lemay tenapay.

14 Hen nangil-an hen anchichay tatagu hen anchi kaskascha-aw way enammaan Jesus, ekatchéén, "Hiyato angkay hen anchi profeta way hahadchéntaaw way ekat Apudyusén epalena hen antoy lota." 15 Yag yachi, gapo ta enlasin Jesus hen hamhamà hen anchichay tatagu way tég-angaycha i peletén hiya way man-are, wat tenaynanaat chicha way i ommanggay hen anchi tagéytéy way futaaw.

Hen nanaranan Jesus hen uhun hen chanum

Mat. 14:22-33; Mar. 6:45-52

16 Angkay hiyachi way cha madhém, émméy hen anchichay pasorot Jesus hen anchi penget hen fayfay, 17 yag hinénggépcha hen anchi fangka way gumchang way éméy ad Capernaum te hommelang yag achi ihéh mamfangad ah Jesus. 18 Angkay hiyachi way nanlurugancha hen anchi fangka yag ammag inumchah hen séréchay fali, wat ammag chan hibhibyat hen anchi chanum. 19 Tàénchi yag chachaat ichuruchurun hen anchi fangka. Wat angkay ommag-agginawacha way émméy ah énémay lometor ménat, innilachaat agé ah Jesus way cha manaran hen uhun hen anchi chanum way cha homag-én an chicha, yag chachaat agé émégyat way térén. 20 Yag anat man-aleh Jesus way mangaliyén, "Haénto wat achiayu cha émégyat." 21 Wat laylayadcha way nangempaghép an hiya, yag hen hiyachi agé, inumchahchaat peet hen anchi penget hen fabréy way ayancha.

Hen nanganapan hen tatagu an Jesus

22 Angkay hiyachi way nafigat yag enlasin hen anchichay tatagu way nataynan ad chumang, way an ihà-an yanggay hen anchi fangka way wacha ad arubyan way yachi agé hen nanluganan hen anchichay pasorot Jesus, yag innilacha agé way iggay mìlugan ah Jesus. 23 Angkay hiyachi way inumchahcha hen tapen hen fangka way narpod Tiberias yag tommàchangcha hen hag-én hen anchi namanganan Jesus hen anchichay chuaray tatagu hen narpasan hen nanyamanana an Apudyus. 24 Yag yachi, gapo ta na-ammuwan hen anchichay nataynan way tatagu way maid peet ah Jesus ya umat agé hen anchichay pasorotna, wat anchag hinénggép hen anchichay fangka ta gumchangcha ad Capernaum way i manganap an Jesus.

Hen anchi ma-an way iyatagu ah ing-inggana

25 Angkay hiyachi way ginumchang hen anchichay tatagu, inchahancha ah Jesus yag anchaat ekatén, "Apo, kamana peet hen ummaliyam

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ahto.” 26 Yag ekat Jesus an chichéén, “Tot-owa hen antoy ifagà an chàyu
way maid kasen manganapanyu an haén no faén yanggay hen anchi
enammaà way mibhug way enanyu yag nabhug-ayu, yag faén ah gapo
ta na-awatanyu hen pontos hen anchi enammaà. 27 Faén koma hen anchi
ma-an way mibhug hen pa-amchanyu te mapéppég chilluchi. Ta hen
pa-amchanyu koma, hen anchi ma-an way mannanayun way yachi hen
mangchat hen mètaguwan an Apudyus way maid péppégna ah ing-
inggana. Wat yaha hen anchi ma-an way idchat-on chàyu, haén way
Pangorowan hen Tatagu, te yachi hen impiyar Amay Apudyus an haén ah
ammaà.”
28 Wat ekat hen anchichay tatagu an Jesusén, “Wat nokay hen
ekamanni nò ta ammaanni hen laychén Apudyus.” 29 Yag sommongfat
ah Jesus way mangaliyén, “Hen laychén Apudyus way ammaanyu wat
masapor afurotonyu haén te haén hen anchi hennagna.” 30 “Oo a,” way
chacha ekat, “ngém nokay hen ammaam way kaskascha-aw ta wachay
manot-owaanni ah mangafurotanni an hea. Wacha koma hen epàilam,
31 te ilamat, hen anchichay anap-otaaw ad namenghan, wacha hen anchi
manna way anchag cha anéanén hen ini-inggawancha hen anchi chanak.
Te hen anchi nesosorat met, ekatnéén, ‘Hen anchi ma-an way narpod
uchu, yachi hen inidchatna an chicha.’ ”
32 Yachi yag sommongfat ah Jesus way mangaliyén, “Tot-owa hen
antoy ifagà an chàyu way hen anchi inidchat Moses, faén angkaychi hen
anchi tot-oway ma-an way narpod uchu. Te hen anchi cha idchat Amay
Apudyus ad uwan, yachi hen anchi tot-owa way ma-an way narpod
uchu. 33 Ya hen hiyachiy ma-an way inidchatna way ad uchu paat hen
narpowana, wat yachi hen managu hen tatagu ah ing-inggana.” 34 Yag
anat agé ekat hen anchichay tataguwén, “Apo, umpayat adchan chàni hen
annay ma-an ta mawawà-acha an chàni.”
35 Yachi yag anat lawrawagén Jesus hen anchi enalena way
mangaliyén, “Haén hen anchi ma-an way managu hen tatagu ah ing-
inggana, wat hen miyaligana, heno way mangafurot an haén, achin
henhenaang, ya achi agé màmàwaw. 36 Ngém tot-owa hen anchi
imfafaggà an chàyu way tàén chayu ilailan hen chà ammaan, anyug achi
chillu afuroton. 37 Ngém amin hen anchichay tatagu way penelen Ama
way omafurot an haén, wat omafurotcha tot-owa. Ya aminay omafurot
an haén, akseptarê chicha amin. 38 Te haén way narpo ad uchu, iggayà
chillu ummale hen antoy lota way i mangamma yanggay hen laychê te
ummaliyà way i mangamma hen laychén hen anchi nannag an haén.
39 Yag hen laychéna, ta amin hen anchichay penelena way omafurot an
haén, ammag maid poros mayagyag an chicha, ya ta man-uchiyê agé
chicha amin no umchah hen anchi anongoh chi ag-agaw. 40 Ta epegwà
way mangale hen laychén Ama, te hen laychéna, ta amin hen anchichay

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mangafurot way haén hen anàna ya haén agé hen manokchuncha,
mètagucha an haén ah ing-inggana, te man-uchiyê chicha hen anchi
anongoh chi ag-agaw."
41 Hen nangngaran hen anchichay tatagu hen anchi enalen Jesus way
hiya hen anchi ma-an way narpod uchu, anchag chan ngangayutongot.
42 Yag chachan ahepennoot way mangaliyén, "Ay ammoh faéntoh Jesus
tà way anà cha Jose an Maria way innilataaw. Wat pakay annag cha
ekatén hiyaat narpod uchu nò." 43 Yachi yag sommongfat ah Jesus way
mangaliyén, "Achiayu chan ngayungayutongot, 44 te maid chillu omafurot
no faén ah Ama way nannag an haén hen manorong hen hamhamàna
ah omafurotana. Wat hen anchichay omafurot, chicha hen man-uchiyê
hen anchi anongoh chi ag-agaw. 45 Wacha agé hen ensorat hen profeta
ad namenghan way ekatnéén, 'Tudtuchuwan Apudyus hen aminay
tatagu.' Wat hiyachi, heno way tagu way mangngar hen imfagan Ama
yag enafurotna, kapeletan way omafurot agé an haén. 46 Ngém achì
ekatén wacha hen nangila an Ama ad uchu, te haén yanggay hen nangila
an hiya, te ahchi chillu hen narpowà. 47 Wat yachi, tot-owa hen antoy
ifagà an chàyu way heno way tagu way omafurot an haén, mètagu an
Apudyus ah ing-inggana, 48 te haén hen anchi ma-an way mangchat hen
mannanayun way ataguwan hen tatagu. 49 Hamham-ényu ngén te faén
angkay kaman hen anchi manna way enan hen anchichay anap-otaaw
ad namenghan hen ini-inggawancha hen anchi chanak, te uray enancha
hen yachiy ma-an way ekatchéén narpod uchu, natéycha chillu. 50 Ngém
heno way mangan hen anchi mannanayun way ma-an way yachin anchi
tot-owa way narpod uchu, achi matmatéy ah ing-inggana. 51 Yag haén hen
anchi mannanayun way ma-an way narpod uchu. Wat heno way mangan
hen hiyachiy ma-an, mètagu an Apudyus ah ing-inggana. Yag hen anchi
ma-an way idchat-o an hiyaat achar-o way yaha hen midchat ah managu
hen aminay tatagu hen antoy lota."
52 Angkay hiyachi way enalen Jesuschi, chachan sosongel hen
anchichay tatagu way mangaliyén, "Heno ay paat hen én-énnén hen annay
taguwanna way mangempangan hen acharna an chitaawa." 53 Yachi yag
ekat Jesusén, "Tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way no achiyu anén hen
achar-o way Pangorowan hen Tatagu, ya no achiyu agé inumun hen charà,
wat achi angkay mafalin way mètaguayu an Apudyus. 54 Waman hen anchi
tagu way mangan hen achar-o ya manginum hen charà, yachi hen mètagu
an Apudyus ah ing-inggana ya man-uchiyê agé hiya hen anchi anongoh chi
ag-agaw. 55 Te hen achar-o, yachi hen tot-oway ma-an, ya hen charà, yachi
hen tot-oway mainum way yachi hen managu hen tatagu ah ing-inggana.
56 Wat heno way mangan hen achar-o ya manginum hen charà, mì-i-iggaw
an haén ya mì-i-iggawà agé an hiya. 57 Ah Ama way nannag an haén, sigud
way natattagu. Yag gapon hiyaat, nisissigud agé hen natatagguwà. Wat

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kaman agéhchi, heno way mangan hen achar-o, matagu ah ing-inggana
agé te haén hen managu an hiya. 58 Wat hiyachi, haén hen anchi ustoy
ma-an way narpo ad uchu way faén kaman hen anchi ma-an way enan hen
anchichay anap-otaaw yag natéycha chillu. Te heno way mangan an haén,
mètagu an Apudyus ah ing-inggana."
59 Yachi hen intudtuchun Jesus hen nantudtuchuwana hen anchi
sinagoga way cha ma-am-amongan hen Judio ad Capernaum.

Hen anchi alen Jesus way managu hen tatagu ah ing-inggana

60 Angkay hiyachi way chengngar hen anchichay sommorot an Jesus
hen anchi annaat intudtuchu, ammag chuar an chicha hen ngommaya hen
hamhamàna yag ekatchéén, "Nokay lawa hen cha i mangngar hen annay
chana aryénanna way ammag naligat ah hamham-én." 61 Ngém ah Jesus,
ammuna hen chacha ngayutongotan yag annaat ekatén, "Ay anggayha yag
epangayana chàyu. 62 Wat nokay agé hen hamhamàyu non an umat yag
ilanyu haén way Pangorowan hen Tatagu way ammag matarok ad uchu
way mamfangad hen narpowà. 63 Te hen anchi narpowan hen mannanayun
way ataguwan hen tatagu wat hen Espiritun Apudyus way ammag maid
sérsérfin hen aminay ammaan hen tatagu. Ya hen anchichay chà imfaga an
chàyu, yachi hen mangawatanyu hen Espiritun Apudyus ya yachi agé hen
managu an chàyu ah ing-inggana. 64 Ngém wachacha hen tapena an chàyu
way ammag achi chillu omafurot an haén." Enalen Jesuschi te nanepod hen
anchi laprapona, inni-ilana chillu no heno hen achi omafurot an hiya ya no
heno agé hen anchi mangenlao an hiya. 65 Wat yachi yag anat ekat Jesus
agéén, "Yachi hen nangimfag-à an chàyu way maid ihà-an ah omafurot an
haén no faén ah Ama hen manorong hen hamhamàna way omafurot."
66 Nanepod hen hiyachi, chuar hen nangentagay way metnod an Jesus
way anchag nanchùgan hiya. 67 Wat ekat Jesus hen anchichay hemporo
ya chuway pasorotnéén, "Chàyu kay, ay etagayà agé an chàyu." 68 Yag
sommongfat ah Simon Pedro way mangaliyén, "Apo, nokay lawa hen
kasenni i somorotan nò, te hea met yanggay hen cha mangintudtuchu
hen mannanayun way mètaguwan an Apudyus. 69 Wat sigurachu hen
antoy afurotni way hea hen anchi kapachong Apudyus way empalena hen
antoy lota way mantoray." 70 Yachi yag ekat Jesusén, "Haén, penelè chàyu
way hemporo ya chuwa, ngém wacha chillu hen iha way ena-awwan
Chumunyu." 71 Enalen Jesuschi mepanggép an Judas way anà Simon
Iscariote te tàén hiya hen iha an chicha way hemporo ya chuwa, annag
enlao ah Jesus hen na-awni.

Hen hamhamà hen sosnod Jesus an hiya

7 1 Nanepod hen hiyachi, achi i manggégga-ay ah Jesus hen
provinsiyan hen Judea te innilana way cha anapén hen anchichay

anap-apon hen Judio hen ekamancha way mamchit an hiya. Wat ammag hen provinsiyan hen Galilea hen chana i manggégga-ayan yanggay.

2 Angkay hiyachi way tég-angay hen tempon hen anchi lagsak hen
Judio way ekatchéén "Fawi," 3 yag ekat hen anchichay e-enawchin
Jesus an hiya way mangaliyén, "Pa-a achi lumigwat way i mèlagsak ad
Jerusalem ta im epàila hen kaskascha-aw hen anchichay cha somorot an
hea. 4 Te ay ammoh wachay tagu ah mangentàlilig hen chana ammaan
no laychéna way mempaka-ammu hen acharna. Wat no kaskascha-aw
hen cham ammaan, epàilam kagé hen katagutagu." 5 Yaha hen enalen
hen anchichay e-enawchin Jesus te uray chichaat cha-ancha omafurot an
hiya.

6 Yachi yag ekat Jesus an chichéén, "Oo a, ngém cha-an met umchah
hen anchi ustoy tempo way mampàil-à. Waman chàyu, mafalin way
farangna hen mampàil-anyu, 7 te achi chàyu cha agorgoran hen tatagun
antoy lota. Waman haén, anà ammag agorgoran an chicha te chà ifaga
hen karaweng hen a-ammacha. 8 Wat in-ayu ta in-ayu mèlagsak te maid
angkay émév an haén te cha-an umchah hen ustoy mampàil-à." 9 Yachi
hen enalen Jesus yag anat mataynan hen provinsiyan hen Galilea.

Hen émméyan Jesus way mèlagsak

10 Angkay hiyachi way lummigwat hen anchichay sosnod Jesus way
i mèlagsak, entat-allingéb Jesus way umunud. 11 Angkay ahchi, hen
anchichay anap-apon hen Judio, chacha anapén hiya way mangaliyén,
"Chuud ngata ah Jesus aya." 12 Ya ammag chuar agé hen cha manginyut-
utiyam hen anchichay tatagu mepanggép an hiya, te hen tapena,
ekatchéén, "Ammayay tagu ah Jesus." Waman hen tapena, chachaat agé
ekatén, "Faén angkay te chana lokopon hen tatagu." 13 Yaha hen chacha
aryén ngém chacha etat-allingéb way mangale te chacha émégyat ah
mangngaran hen anchichay anap-apon hen Judio.

14 Angkay hiyachi way agginawan hen anchi lagsak, émméy ah Jesus
ah Templo way i mantudtuchu. 15 Yag anchag nahahaang hen anchichay
anap-apon hen Judio yag ekatchéén, "Henoay hen nangacharan nahha
hen kenaraengna way iggay met man-uswila." 16 Yag anat ekat Jesus
an chicha way mangaliyén, "Hen anchi chà itudtuchu, faén ammag
hamhamào hen narpowana te narpon Apudyus way nannag an haén.
17 Yag heno way tagu way manlayad way mangamma hen laychén
Apudyus, maelasinna way ah Apudyus tot-owa hen cha marpowan
hen anchi chà itudtuchu ya faén fukod yanggay hen hamhamào. 18 Te
kapeletan, hen anchi tagu way cha mintudtuchu hen anchi narpoh
hamhamàna yanggay, anna an cha anapén hen kachayawana. Waman
hen anchi cha manganap hen machayawan hen anchi nannag an
hiya, hiya hen anchi nalimpiyu way maid kétkétémna. 19 Tot-owa way

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

inidchat Moses hen anchi orchin Apudyus an chitaaw. Ngém ammag
maid angkay cha mangafurot an chàyu hen hiyachiy orchin, te pakay
chayu anapén hen mamchitanyu an haén nò." 20 Yag sommongfat hen
anchichay tatagu way mangaliyén, "Ay an-a cha mattagar te heno ay
hen tagu way cha manmanmà way mamchit an hea." 21 Yachi yag ekat
Jesusén, "Anggay paat hen nanga-anà hen anchi saket hen tempon hen
ngilin yag an-ayu paat ammag nah-ag. 22 Ngém chàyuwat, chayu met agé
markaan hen a-anàyu no tempon hen ngilin no yachi hen miyaphorana
te yahan imfagan Moses way mekaman, ngém faén chillu ah Moses hen
nanginlugi te an natawid hen anchichay chanakkar. 23 Wat no mafalin
way mepamarka hen anà hen tempon hen ngilin way Safachu ta achi
marabseng hen anchi inyurchin Moses, pa-ayu kay omaningarngar gapo
hen nanga-anà hen saket hen ihay tagu hen anchi tempon hen ngilin ah
omammayan paat hen ataguwana. 24 Achiyu ammag cha tenétnéén way
laweng hen enammaà ta anyuwat an anapén hen ka-ammayna."

Hen cha manganapan hen tapena no narpoh Jesus an Apudyus

25 Angkay hiyachi way chengngar hen anchichay tatagu ad Jerusalem
hen cha aryén Jesus, ekat hen tapenéén, "Ay faénha ngén hen anchi tagu
way cha anapén hen anchichay anap-apo ta pédténcha ano. 26 Yag pakay
annayan nò way chan tudtuchu hen sangwanan hen tatagu yag maid met
ammaancha an hiya. Ono napnekcha ngata way hiya tot-owa hen anchi
Cristu way empopostan Apudyus way umale." 27 "Oo a, ngém no umale
hen anchi Cristu, maid ano mangammu hen marpowana, ngém hen
yahay tagu, innilataaw met hen narpowana."
28 Angkay hiyachi way chan tudtuchu ah Jesus ah Templo, chinakarna
way mangaliyén, "Ay nanggila kay ta innilayu tot-owa hen narpowà
ya hen kenatatagù. Te faén yanggay ah hamhamào hen ummaliyà hen
antoy lota te anà an hennag hen anchi katot-owaan. Ngém chàyu, maid
innilayu an hiya. 29 Waman haén, innilà hiya te hiya hen narpowà ya
hiya agé hen nannag an haén."
30 Hen nangaryan Jesus an nadchi, ammag laychén paat hen anchichay
anap-apo way manlapchù an hiya way manelew, ngém iggaycha chillu
te cha-an umchah hen tempona. 31 Ngém uray chillu yaha hen hamhamà
hen tapena, chuarcha chillu hen ommafurot an hiya wat ekatchéén,
"Hiyaha man hen anchi Cristu way empopostan Apudyus, te ay ammoh
wachay maka-amma ah wadwadcha way kaskascha-aw no hen chana
ammaan."

Hen nannagancha hen i koma manelew an Jesus

32 Angkay hiyachi way cha alengahén hen anchichay Fariseo hen cha
aryén hen tatagu mepanggép an Jesus, wat chicha ya hen anchichay

anap-apon hen papachi, hennagcha hen anchichay guwarcha way i manelew koma an hiya. 33 Yachi yag ekat Jesusén, “An hen-aketan yanggay hen mì-iggawà an chàyu yag ana-at manfangad hen anchi nannag an haén. 34 Wat uray anà ammag cha ana-anapén an chàyu, achiayu chillu makachah an haén te achiayu maka-ale hen ayà.” 35 Yachi yag chachan ahepennoot hen anchichay anap-apon hen Judio way mangaliyén, “Chuud ngata hen ayana way achitaaw makachah an hiya. Ay an émèy hen iggaw hen anchichay kacharaantaaw way niwa-at ah kafabréfabréy ta ah awni yag tinudtuchuwana agé hen anchichay faén Judio. 36 Te pakay ekatnéén anapéntaaw hiya, ya nokay ngata hen laychénay aryén hen annay ekatnéén achitaaw makachah an hiya, ya achitaaw agé makaéy hen ayana.”

Hen niyaligan hen Espiritun Apudyus ah chanum

37 Angkay hiyachi way anongoh hen ag-agaw hen anchi lagsak way yachin térénay lagsak, tommàchég ah Jesus yag chinakarna way mampani, ekatnéén, “Heno way nàwaw, umale an haén ta painumê hiya, 38 te hen anchi nesosorat way alen Apudyus, ekatnéén, ‘Heno way omafurot an haén, ammag fumufùnag an hiya hen anchi fufun way managu hen tatagu ah ing-inggana.’ ” 39 Hen anchi enalen Jesus way chanum way ammag fumufùnag hen tatagu, anna cha paniyén hen anchi Espiritu way epalen Apudyus way mìyachar hen anchichay omafurot an hiya. Ngém hen hiyachiy tempo, cha-an mepale hen anchi Espiritu te cha-an hen kachayawan Jesus way mamfangchana ad uchu.

Achi mapapchong hen hamhamà hen tatagu mepanggép an Jesus

40 Hen nangngaran hen anchichay tatagu hen anchi anat enalen Jesus, ekat hen tapenéén, “Hiyaha tot-owa hen anchi profeta way antaaw ammag hahadchén.” 41 Yag hen tapena agé, ekatchéén, “Hiyaha angkay tot-owa hen anchi Cristu way empopostan Apudyus way umale.” Waman hen tapena, ekatchéén, “Ay ammoh hen provinsiyan hen Galileaat agé hen marpowan hen anchi Cristu. 42 Te nesosorat met hen anchi alen Apudyus way hen Cristu, ganà David way ad Bethlehem hen miyana-ana, te yachi hen fabréy David.” 43 Wat ammag achin tetemfuruy hen hamhamà hen anchichay tatagu mepanggép an Jesus. 44 Yag ammag laychén paat hen tapena way manelew an hiya, ngém maid chillu iha ah nangempachah hen limana.

Hen anchi achi omafurotan hen anap-apon hen Judio

45 Angkay hiyachi yag namfangad hen anchichay guwarcha, yag henanhanan hen anchichay anap-apon hen pachi ya Fariseo way mangaliyén, “Payu iggay tenelew ta inyaleyuhto nò.” 46 Yag

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

sommongfatcha way mangaliyén, “Oo a, ngém nanepod hen
nataguwanni, maid chengchengngarni ah nantudtuchu ah kaman an
hiya.” 47 Yag ekatat agé hen anchichay Fariseowén, “Ay an-ayu peet agég
narokop. 48 Arwachanyu te ay wacha paat chi iha an chàniyanto way
Fariseo ya anap-apo ah nangafurot hen annay taguwanna. 49 Ya hen
annachay chuaray tatagu, maid ay innilacha mepanggép hen orchin
Moses, wat yasa kaỳ ta etap-ar Apudyus chicha.”
50 Angkay hiyachi yag wachan iha hen anchichay Fariseo way ah
Nicodemo hen ngachanna way hiyan anchi émméy an Jesus hen
anchi henlafiyan. Yag imfagana hen anchichay ifana way mangaliyén,
51 “Sosnod, ay ammoh parufusun hen orchintaaw way antaaw ammag
epagchat way mempafasor hen ihay tagu no achitaaw unna fistigarén
no heno hen enammaana.” 52 Yag senongfatan hen anchichay ifana way
mangaliyén, “Ay iGalileaat agé. Acharém man hen anchi nesosoratat
ichaham way manepod hen lugruginaat maid profeta ah narpod Galilea.”
53 Yachi yag nafuarcha way wéhchiyén homàyat.

8 1 Ngém ah Jesus, émméy hen anchi filig way Olivo.

Hen napakawanan hen anchi fufae way nakafasor

2 Angkay nawakas yag fummigatay térén ah Jesus way kasen émméy
ah Templo, yag enamongan amin hen anchichay tatagu hiya, wat
intùchuna way manudtuchu an chicha. 3 Yachi yag nawaycha hen tapen
anchichay Fariseo ya siguchay cha mintudtuchu hen orchin way chacha
iyale hen ihay fufae way na-aphoran way nì-isséy hen faénna ahawa.
Yag empasangocha hen anchi fufae hen aminay tatagu, 4 yag anchaat
ifaga an Jesus way mangaliyén, “Apo, antoyan hen ihay fufae way na-
aphoran way nì-isséy hen faénna ahawa. 5 Wat inyurchin met Moses way
mafuntò hen fummasor hen kaman hetoy fasor ingganah matéy. Wat hea
kaỳ, nokay hen ekatno nò.” 6 Yachi hen enkamancha te laychéncha way
sepotan ah Jesus ta wachay mangempafasorancha an hiya. Ngém ammag
nanyongyong ah Jesus yag chana esorat hen gammatna hen anchi tapok.
7 Yag chachaat hanéhanétan way mananhan no henon esongfatna. Yachi
yag nammuhwat ah Jesus way mangaliyén, “Oo, funto-onyu, ngém hen
anchi tagu way maid fasfasorna, hiya hen pés-éy mamuntò.” 8 Yag anat
kasen manyongyong way mansos-orat hen anchi tapok.
9 Hen nangngarancha hen anchi enalen Jesus, anchag naéhhaéhha way
lomayaw way inlugrugin hen anchi makmakorang an chicha ingganah
lommayawcha amin. Wat ammag anggay ah Jesus ah nataynan ya hen
anchi fufae way tommatàchég hen henagongna. 10 Yachi, yag tommàchég
ah Jesus way mangalen anchi fufaeyén, “Chuudcha hen anchichay cha
mangempafasor an hea way manusa an hea nò.” 11 “Maidcha Apo,” way
ekat anchi fufae, “te lommayawcha amin.” Yag anat ekat Jesus agéén,

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

“Uray haénat achì agé chuséén hea, wat in-a, ngém achim cha epegpegwa way fumasor.”

Hen miyaligan Jesus ah helaw

12 Angkay hiyachi way kasen chan tudtuchu ah Jesus, ekatna way
mampaniyén, “Haén hen anchi helaw way cha manelaw hen tatagu hen
antoy lota. Wat heno way somorot an haén, achi inggaw hen helang te
mahehellawan hen anchi helaw way tomagu, wat mètagu an Apudyus
ah ing-inggana.” 13 Yag senongfatan hen anchichay Fariseo hiya way
mangaliyén, “Ay an-ag mampachinar ta annog cha tàchégan hen acharno.
Wat ay ammoh ma-afurot hen anchi manàchég hen acharna.” 14 “Faénha,”
way ekat Jesus, “te uray no tàchégà hen achar-o, tot-owa chillu hen
chà aryén, te haén, innilà hen narpowà ya innilà agé hen ayà. Waman
chàyu, maid innilayu hen narpowà ya maid agé innilayu hen ayà. 15 Yag
ammag hen patinggan yanggay hen hamhamàyu hen chayu manguwisan
an haén. Waman haén, faén kaman hichi hen ekaman-o way manguwis
hen tatagu. 16 Ngém non an umat yag uwisê hen tatagu, uwisê chicha ah
katot-owaan, te faénà ihà-an way manguwis, te chuwa-ani an Ama way
hiyan nannag an haén. 17 Yag nesosorat agé hen anchi orchin Moses way
no mantemfuruy hen aryén hen chuway tatagu, wat tot-owa hen chacha
aryén. 18 Wat haén hen iha way cha manàchég hen achar-o, ya chaà agé
tàchégan an Ama way nannag an haén.”

19 Yachi yag anchaat agé ekat an hiyéén, “Chuud ay paat ah Amam
hena.” Yag ekat Jesusén, “Maid tot-owa innilayu an Ama ya maid agé
innilayu no henowà, te non anyu an innila no henowà, innilayu agé ah
Ama.”

20 Chichachi hen enalen Jesus hen anchi nantudtuchuwana hen
anchi iggaw hen chacha mantentennagan ah pelak ah Templo. Yag tàén
wachacha hen anchichay anap-apo, maid chillu namachas way manelew
an hiya te cha-an umchah hen tempona.

Hen achi makaéyan hen tapena hen ayan Jesus

21 Angkay hiyachi yag wacha hen kasen imfagan Jesus an chicha way
mangaliyén, “Umchah hen lomayawà yag wacha hen manganapanyu
an haén, ngém looh nelooh te achiayu maka-ale hen ayà, wat an-ayug
matéy way achi makàka-an hen fasoryu.” 22 Yachi yag nan-ahetennopà
hen anchichay anap-apon hen Judio way mangaliyén, “Ay anna ngata
pédtén hen acharna, te pakay ekatnéén achitaaw makaéy hen anchi ayana
nò.” 23 Yag ekat agé Jesusén, “Chàyu, an yanggay hen antoy lota hen
narpowanyu ya hen antoy lota agé hen patinggan hen innilayu. Waman
haén, ad uchu hen narpowà wat faén yanggay antoy lota hen péppég hen
innilà. 24 Wat yachi hen nangimfag-à way matéy-ayu way achi makàka-

an hen fasoryu, te anchag metatàen ah ing-inggana, yag netap-ar-ayu no achiyu afuroton way haén hen anchi chà aryén." 25 "Wat henoa kay paat agé nò," way ekatcha. Yag sommongfat ah Jesus way mangaliyén, "Nanepod hen laprapona, chà met ifagafaga. 26 Ya chuar agé koma hen ifagà mepanggép an chàyu ya chuar agé hen mangempafasorà an chàyu, ngém an-o yanggay an cha ifaga hen tatagun antoy lota hen anchi chengngar-o way imfagan chillu hen anchi nannag an haén, yag hiya, tot-owa amin hen chana ifaga."

27 Angkay hen anchichay Judio, iggaycha ma-awatan way ah Apudyus hen cha aryén Jesus way Amana. 28 Wat anat ekat Jesusén, "Haén way Pangorowan hen Tatagu, no etoochà hen anchi koros, yachi hen menlasinanyu no henowà way haén hen anchi nawawà-acha, ya yachi agé hen mangawatanyu way maid chà ammaan ah iggay mipiyar an haén, ya maid agé chà aryén no faén ah Ama hen nangintudtuchu. 29 Yag achiyà iyanggayan hen anchi nannag an haén, te hiya, mawawà-acha an haén, ya chà ammaan yanggay hen laychéna."

30 Angkay hiyachi yag ommafurotcha hen chuaray tatagu an Jesus hen nangngarancha hen anchichay enalena.

Hen alepan Chumunyu ya hen faén

31 Angkay hiyachi yag imfagan Jesus hen anchichay cha omafurot an hiya way mangaliyén, "No afurotonyu hen aminay intudtuchù an chàyu, wat chàyu hen tot-owa way pasorot-o, 32 yag ma-awatanyu no heno hen tot-owa. Ya hen yachiy katot-owaan, yachi hen mangemparufus an chàyu hen kena-alepanyu."

33 Yachi yag sommongfatcha hen anchichay Judio way mangaliyén, "Oo a, ngém ganà chàni an Abraham wat maid met nan-alepananni, wat nokay hen laychém way aryén hen annay ekatnowén eparufus chàni hen kena-alepanni, te faén-ani met alepan."

34 Yachi yag anat ekat Jesusén, "Tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way heno way tagu way fumasor, hiya angkay hen alepan Chumunyu way pongar hen fasor. 35 Ya hen alepan, gapo ta faén ahimfafaryan, wat mafalin meparyaw no ekat hen anchi nangen-alepanén eparyawna. Waman hen anchi tot-oway anà, achi met meparyaw te hiya hen anà ah ing-inggana. 36 Wat no hen anchi anà paat Apudyus hen mangemparufus an chàyu hen anchi kena-alepanyu wat meparufus-ayu tot-owa. 37 Innilà way ganà Abraham chàyu, ngém gapo ta ammag achi émév ah hamhamàyu hen anchi chà itudtuchu chayuwat agé iyanap hen ekamanyu way mamchit an haén. 38 Haén, chà ifaga an chàyu hen anchichay chengngar-o an Ama ad uchu, ya pachongna agé an chàyu, te chayu agé ammaan hen chengngaryu an Amayu."

39 Yag ekatat agé hen anchichay Judiowén, "Maid ay kasen amani no faén yanggay ah Abrahama." Yag ekat Jesusén, "No ganà chàyu

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tot-owa an Abrahamat torachényu koma hen enammaana. 40 Te ilanyu
ngén, maid kasen chà ifaga an chàyu no faén yanggay hen anchi tot-
owa way chengngar-o an Apudyus yag yachiyat agé hen gapona ah
manlaychanyu way mamchit an haén. Wat ay ammoh yachiyat agé hen
enammaan Abraham tà. 41 Ngém ah katot-owana, chayu torachén hen
a-amman hen amayu." Yag anchaat agég ekatén, "Ay ammoh an-ani ipos,
te an ihà-an met hen amani te ah Apudyus yanggay." 42 Yag ekat Jesus
an chichéén, "Non an ah Apudyus tot-owa hen amayu, lenyadyu koma
haén te hiya hen narpowà yag ana-at umale hen antoy lota. Te faén
yanggay haén hen namiyar hen achar-o te anà hennag an hiya. 43 Wat
pakay paat achiyu ma-awatan hen antoy chà ifaga. Oo a, te anyug achi
laychén way mangngar. 44 Te an-ayug kaman an amayu way Chumunyu
way hen laychéna, yachiyat agé hen laychényu. Yag hiya, nanepod hen
lapraponaat ammag pattéyan ya maid paat manhagongana hen tot-owa
te pahig silib hen wachan hiya. Wat mag-ay ta mankétém, anna cha
ammaan hen anchi nisissigud an hiya te hiya hen sigud way pongar
chi kétém. 45 Waman haén, pahig tot-owa hen chà ifaga an chàyu, yag
yachiyat agé hen achiyu mangafurotan an haén. 46 Yag heno chillu an
chàyu hen mafalin mangentot-owa way wachay fasor-o. Maid a, te maid
met chillu fasor-o. Ngém pakay tàén chà ifaga hen tot-owéén achiyu
chillu afuroton nò. 47 Oo a, te chàyu, faén-ayu tatagun Apudyus, te hen
anchichay tot-oway tatagun Apudyusat, afurotoncha met hen alena."

Cha Jesus an Abraham

48 Yachi yag senongfatan hen anchichay anap-apon hen Judio ah Jesus
way mangaliyén, "Ay faén tot-owa hen anchi ekatniyén eSamaria-a way
kafusorni way Judio. An cha-a peet tenagar hen ongtan." 49 Yag anat
ekat Jesusén, "Achiyà cha mattagar te chà yanggay pachayawén ah
Amay Apudyus. Ngém chàyu, anyu an cha pelohon haén. 50 Ya haén,
faén agé hen kachayawà hen chà gamgaman, ngém wacha chillu hen cha
mangamgam hen kachayawà way hiya ah Apudyus, ya hiya, tàchégana
agé haén. 51 Tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way heno way mangafurot
hen antoy chà itudtuchu, ammag achi matmatéy ah ing-inggana."

52 Yachi yag ekat hen anchichay Judiowén, "Ilamat, cha-a tot-owa
mattagar, te uray ah Abrahamat natéy ya umat agé hen anchichay
profetaat natéycha amin, yag heaat agé yag ekatnowén, 'Heno way
mangafurot hen cham itudtuchu wat achicha matmatéy.' 53 Ay ammoh
ekatnowén wadwadcha-a paat no ah Apotaaw way Abraham ya hen
anchichay profeta way nan-atéy ad namenghan. Henoa kay paat ah
mangalem, aya." 54 Yachi yag sommongfat ah Jesus way mangaliyén,
"Non an umat yag haén hen cha mangempachayaw hen achar-o, maid
met sérfin nadchi way chayaw. Ngém ah katot-owana, ah Ama hen cha

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mangempachayaw an haén, yag hiya agé hen ekatyuwén Apudyusyu.
55 Maid paat innilayu an hiya. Waman haén, innilà hiya. Yag non an-og
ekatén maid innilà an hiya, anà ammag nangéttém way kaman agé an
chàyu. Ngém ah katot-owana, innilà tot-owa hiya, ya chà agé afuroton
hen ifagana. 56 Yah apoyu agé way Abraham, pararo way térén hen
layadna ad namenghan hen nangammuwana way ilana hen umaliyà
hen antoy lota. Yag ad uwan way innilana tot-owa hen ummaliyà, wat
kaskasen hen laylayadna." 57 Yachi yag ekat hen anchichay Judiowén,
"Ammag cha-an malemanporo hen tawénno yag annog ekatat agéén
innilam ah Abraham." 58 Yag ekat Jesusén, "Tot-owa hen antoy ifagà an
chàyu way cha-an angkay marmu ah Abrahamat, nawawà-achaà." 59 Yag
anchaat agég ommalekam ah fato ta funto-oncha hiya. Ngém ah Jesus,
entat-allingébna way lomayaw ah Templo.

Hen nanga-anan Jesus hen siguchay finurag hen ihay tagu

9 1 Angkay hiyachi way cha manaran cha Jesus, innilacha hen ihay
am-ama way nisissigud hen finuragna nanepod hen natatagguwana.
2 Yag anat hanhanan hen anchichay pasorotna way mangaliyén, "Apo,
heno ngata hen fummasor ah gapoh nabfuragan nahhay tagu, ay hiya
ono hen chinàcha-arna." 3 Yag anat ekat Jesusén, "Faén chillu gapoh
fasorna ono fasor hen chinàcha-arna hen nabfuragana, te nabfurag
ah mepàil-an hen kafaelan Apudyus an hiya." 4 Yachi yag nampani ah
Jesus mepanggép hen antoy natatagguwan ya hen matéyan, ekatnéén,
"Hen kawad-an hen ag-agaw, yachi hen wayataaw way mangamma hen
laychén hen anchi nannag an haén, te no umchah hen lafi, maid kasen
wayataaw way mangamman cha nadchi. 5 Wat hen kawad-à hen antoy
lota, haén hen helaw way manelaw hen hamhamà hen katagutagu hen
antoy lota."

6 Angkay enalen Jesuschi, yag annaat toppaan hen anchi lota yag
penelotna yag empalidna hen yachiy petà hen matan hen anchi nabfurag,
7 yag annaat ifaga way mangaliyén, "In-a ta in-an char-op hen anchi
po-ong way Siloe." (Hen laychén hen anchi ngachan way Siloe way
aryénat Nahnag.) Angkay hiyachi way émméy hen anchi nabfurag way
i nanchar-op, yag namfangad way naka-anat hen finuragna. 8 Yachi
yag hen anchichay atògongna ya hen anchichay nangila an hiya hen
kenapalemmosna, chachan ahepennoot way mangaliyén, "Ay ammoh
faénto tà hen anchi tagu way ammag tumutùchu way chan pap-
alemmos." 9 Yag ekat hen tapenéén, "Hiyan sa met." Waman hen tapena,
ekatchéén, "Faén aya, te an yanggay kapadpachongna." Yachi yag anat
man-ale hen anchi nabfurag way mangaliyén, "Haén kayyà." 10 Yag
anchaat imohon an hiya way mangaliyén, "Pakay makaila-a ad uwan nò."
11 Yag annaat haphapetén way mangaliyén, "Wachan ihay tagu way ah

Jesus ano hen ngachanna way annag pen-ar hen petà yag empalidna hen
matà ya annaat ifaga ta iyà manchar-op ad Siloe. Yag yachi way émméyà
way nanchar-op, ammag naka-anat agé hen finurag-o." 12 Yag ekat
hen anchichay tataguwén, "Wat chuud kay hen anchi taguwanchi nò."
"Tawwan, te maid innilà," way ekat agé hen anchi nabfurag.

Hen namistigaran hen anchichay Fariseo hen anchi nabfurag

13 Angkay hiyachi yag inyéy hen anchichay tatagu hen anchi anat
naka-an hen finuragna hen iggaw hen anchichay Fariseo, 14 te niyaphor
way hen nangammaan Jesus an nadchi wat Safachu way siguchay
ngilin hen Judio. 15 Yachi yag anat hanhanan hen anchichay Fariseo
no heno hen enkaman hen finuragna way naka-an. Yag annaat ekasen
way manaphapet way mangaliyén, "Annag empalid hen petà hen antoy
matà, yag angkay inurahà, nakailaa-at agé." 16 Yag anat ekat hen tapen
anchichay Fariseowén, "Oo a, ngém faén angkay ah Apudyus hen
narpowan nahhay tagu, te pakay achina tongparén hen ngilintaaw way
Safachu nò." Yag cha agé ekat hen tapenéén, "Oo a, ngém ay ammoh
maka-amma hen menangfasor ah kaskascha-aw way kaman hichi."
Wat ammag nanchuwa hen hamhamàcha. 17 Yachi yag anchaat ekasen
agé way mananhan hen anchi nabfurag way mangaliyén, "Nokay hen
manmàno hen yachiy tagu, te annay kena-anna hen finuragno." Yag
ekatnéén, "Profeta manchi."

18 Ngém hen anchichay anap-apon hen Judio, anchag achi afuroton
way sigud hen finurag hen anchi taguwanchi yag anat makaila ad uwan
wat empa-ayagcha hen anchi chinàcha-arna, 19 yag henanhahanhanancha
an chicha way mangaliyén, "Ay tot-owa way yaton anàyu, yag ay tot-owa
way nisissigud hen finuragna. Yag pakay makaila ad uwan nò." 20 Yachi
yag sommongfat hen anchichay chàcha-arna way mangaliyén, "Oo, tot-
owa way anànito, ya tot-owa agé way nisissigud hen finuragna. 21 Ngém
hen enkaman hen finuragna way naka-an, yachi hen maid innilani.
Ya maid agé innilani no henoh nadchi hen nanga-an. Ngém mafalin
kay way sarudsuchunyu an hiya te ommam-ama met, wat érégna way
manongfat hen ifagayu." 22 Yaha hen enalen hen anchichay chàcha-arna
te émégyatcha hen anchichay anap-apon hen Judio, te chicha, loohcha
imfafagga way heno way mangaliyén ah Jesus hen anchi Cristu way
empopostan Apudyusat meparyaw way meparyaw hen anchi chacha
ma-am-amongan. 23 Wat yachi hen nangaryan hen chinàcha-arnéén egad
hiya way somongfat.

24 Angkay hiyachi yag kasencha agé enayagan hen anchi nabfurag,
yag kasencha inimoh an hiya way mangaliyén, "Ah Apudyusat man hen
manyamanam, te innilani way ammag menangfasor hen annay taguwanna."
25 Yag sommongfat hen anchi nabfurag way mangaliyén, "Maid tot-owa innilà

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

no menangfasorha way tagu ono faén, te hen innilà yanggayat hen pés-éyna, nabfuragà, yag ad uwan, makailaà." 26 Yag chachaat agé ekat an hiyéén, "No man paat hen enkamanna way nanga-an hen finuragno aya." 27 Yag annaat agé ekatén, "An-og inyam-amma kay way nangimfaga an chàyu yà, yag anyug achi chillu changrén. Yag pakay laychényu agéy kasen mangngar, ono anyu an laychén agé way somorot an hiya." 28 Yachi yag ammag ininsorton hen anchichay Fariseo hiya way mangaliyén, "Ammag heaat hen pasorotna yà, te chàniyat ah Moses paat hen chani soroton, 29 te innilani way tenagépfar paat Apudyus ah Moses. Ngém hen annay taguwannaat, maid ay nailah narpowana." 30 Yachi yag sommongfat hen anchi nabfurag way mangaliyén, "Anà ammag nascha-aw a, te tàén chàyuwén maid peet innilayu ah narpowan hen anchi mannakafael way manga-an hen finurag. 31 Te innilataaw amin met way achi changrén Apudyus hen laweng way tatagu, te hen anchi yanggay manayaw an hiya ya cha mangamma hen laychéna hen changréna. 32 Yag nanepod hen na-ammaan hen antoy lota inggana ad uwan, maid chengchengngartaaw ah makaka-an hen nisissigud way finurag. 33 Wat no faén ah Apudyus hen narpowana, maid koma kafaelana way manga-an hen finurag." 34 Yag anchaat agég cha ichaggat way manongfat way mangaliyén, "Ay anno cha tudtuchuwan chàni, hea way menangfasor nanepod hen nataguwam." Yag chachaat eparyaw hiya way maméppég hen hénggépana hen anchi chacha ma-am-amongan.

Hen anchi finurag way faén mata hen nabfurag

35 Angkay hiyachi way chengngar Jesus hen anchi na-ammaan hen anchi nabfurag, enanapna yag annaat ekatén, "Ay afurotom hen anchi Pangorowan hen Tatagu." 36 Yag ekat hen anchi nabfuragén, "Henoh nadchi, Apo, ta omafurotà an hiya." 37 Yag ekat Jesusén, "Inni-ilam hiya te hiya hen cha managépfar an hea ad uwananto." 38 "Apo wat afurotò hea," way ekat hen anchi nabfurag an Jesus, yag chinayawna hiya.

39 Yachi yag entoroy Jesus way mangaliyén, "Hen ummaliyà hen antoy lota, ta uwisê hen tatagu ta hen anchichay kaman nabfurag way manlayad way mangila wat maka-an hen finuragcha yag makailacha. Waman hen anchichay mangaliyén makailacha ano te cha-ancha mabfurag, wat chicha angkay hen nanabfurag." 40 Yachi yag hen anchichay tapen hen Fariseo way nehahag-én, hen nangngarancha an nadchi, anchaat ekatén, "Ay ammoh anno ekatén nabfurag-ani." 41 Yag sommongfat ah Jesus way mangaliyén, "Non anyu an afunan koma way nabfurag-ayu, achì pafasoron chàyu, te achiayu makaila hen tot-owa ya mafalin way maka-an hen finuragyu. Ngém gapo ta ekatyuwén makaila-ayu, wat é-éttég hen fasoryu way yachi hen namufurag an chàyu."

Hen nempaniyan Jesus hen acharna ah pastor

10 1 Angkay hiyachi yag nampani ah Jesus way mangaliyén, "Tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way hen anchi tagu way ammag

mangayat hen arad way hénggép hen anchi korongan hen karnero
way faén hen anchi ustoy hawang hen ayéna, an i mangakawchi ya
chumachael. 2 Waman hen anchi cha mangéy hen anchi hawang, yachi
hen anchi ustoy pastor hen anchichay karnero. 3 Wat hen anchi chan
guwarcha hen hawang, fùtana agé hen anchi hawang no hen anchi ustoy
pastor hen hénggép. Yag hiya, éh-éhhééna way mamaga hen ngangachan
hen anchichay karnero way mangighad an chicha, ya chicha, féfênéncha
hen alena. 4 Yag no ighad hen anchi pastor chicha agé, hiya hen
mangempango hen ayancha, wat umunudcha hen anchichay karnero te
féfênéncha hen alena. 5 Achicha unuchun hen safaliy tagu te fênéncha
way faén alen hen ustoy apocha wat ancha an omawid."

6 Yato hen penanin Jesus hen anchichay tatagu, ngém iggaycha ma-
awatan no heno hen laychénay aryén.

Hen anchi ammay way pastor

7 Wat hiyachi, kasen nampani ah Jesus way mangaliyén, "Tot-owa hen
antoy chà ifaga an chàyu way haén hen anchi hawang hen korongan hen
karnero. 8 Wat amin hen anchichay namangpango no haén way nat-én
hen chacha intudtuchu, chichachi hen cha chumachael ya manga-akaw.
Ngém chicha, iggay enafurot hen anchichay karnerò. 9 Haén hen anchi
hawang, wat heno way mangéy an haén, hahalla-à hiya, ya awway agé
way hénggép ya gumhad way i mangan. 10 Ngém hen anchi manga-akaw,
maid kasen ganchatna no achi an i umarah laychéna ya an i pomatéy ya
an i chumachael. Waman haén, hen ummaliyà, ta taguwê hen tatagu way
idchat-o hen amma-ammay way ataguwancha ingganah kapnekancha."

11 "Haén hen anchi ammayay pastor, yag hen anchi ammayay pastor,
annag iyanggayan hen ataguwana ah manalimunana hen karnerona.
12 Faénà kaman hen anchi an marabfuwan way guwarcha way faén
ustoy nangen-awa hen karnero. Te hiya, no umale hen aggaégyatay
atap way aho, annag iyanggayan hen chana pastoron yag ommawid.
Wat issan hen anchi aho hen issana yag anchag mahiyà hen anchichay
tapena. 13 Ammag omawid chillu hen anchi an marabfuwan te hen
labfuna yanggay hen chana gamgaman te achina tot-owa patigén hen
karnero. 14,15 Waman haén, haén hen anchi ammay way pastor, ya
kaman hen nangammuwà an Ama ya hen nangammuwana an haén,
wat kaman agéhchi hen nangammuwà hen anchichay karnerò ya hen
nangammuwancha agé an haén. Ya haén, an-og iyanggayan hen ataguwà
ah manalimunà hen karnerò. 16 Wachacha chillu agé hen tapen hen
karnerò way cha-ancha melamong hen antochay karnerò ah korongan.
Wat masapor ayagà chicha agé, yag no changréncha hen alè, wat
umalecha ta émèhà-an hen mateponancha amin ya ta an ihà-an agé hen
mamastor an chicha."

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

17 “Pararo hen layad Amay Apudyus an haén te idchat-o hen achar-o
way matéy ah gapoh mataguwan hen anchichay karnero yag uray
matéyà, mataguwà chillu. 18 Maid makapréh hen ataguwà no achì
afunan, te haén hen mangemparufus hen katéyà. Wacha hen kafaelà way
mangemparufus hen matéyà, ya wacha agé hen kafaelà way mamangad
hen ataguwà te yachi hen impiyar Ama an haén.”
19 Hen nangngaran hen anchichay Judio hen enalen Jesus, anchag nan-
agwa, 20 te chuarcha hen cha mangaliyén nattagar ano ya an nahurugan,
wat pakay lawa chachangrén hen anchi chana aryén. 21 Waman hen
tapena, chacha agé ekatén, “Ay ammoh wachay alen chi nahurugan
ah umat hena. Ya ay ammoh kafaelan hen ongtan way manga-an hen
finurag.”

Ammag achi mangiggéén hen anchichay okom ah Jesus

22 Angkay hiyachi way agiléd way tempon hen anchi lagsak way
manmanma-an hen niyam-ammaan hen anchi Templo ad Jerusalem,
23 yag cha manadchad-aran ah Jesus hen anchi fangsar hen anchi
Templo way ekatchéén fangsar Solomon. 24 Yachi yag enamongan hen
anchichay Judio hiya way mangaliyén, “An-anig nahédchan ya pasagchi
ya achim iháh lawrawagén an chàni no hea tot-owa hen anchi Cristu way
empopostan Apudyus way hahadchénni.” 25 Yag ekat Jesusén, “An-og cha
ifagafaga an chàyu yà, ngém anyu chillug achi afuroton. Yag amin way
chà ammaan gapon namiyaranà an Ama, chichachi koma hen manot-
owaanyu way hiya hen narpowà. 26 Ngém anyug achi chillu afuroton,
te faén-ayu chillu karnerò. 27 Te hen karnerò, afurotoncha hen ifagà ya
unuchuncha agé haén yag innilà agé chicha, 28 wat idchat-on chicha
hen mannanayun way ataguwancha an Apudyus way achicha metap-
ar ah ing-inggana. Ya maid poros agé makapréh an chicha, te é-égnanà
chicha ah ing-inggana. 29 Ya ah Ama way hiya hen nangidchat an chicha
an haén, maid nangatngato no hiya, wat maid makapréh an chicha an
Ama, te a-ayyuwanana chicha. 30 Haén ya ah Amay Apudyus, an-anig
nampachong te ihà-an-ani.”
31 Hen nangaryan Jesus an nadchi, anchag nangalekam hen anchichay
anap-apon hen Judio ah fato ta funto-oncha yanggay hiya. 32 Yag nan-
aleyat ah Jesus way mangaliyén, “Chuar hen enammaà way anammay
way kaskascha-aw an chàyu way empa-amman Ama wat henon cha
nadchi hen gapoh mamuntoanyu an haén nò.” 33 Yag sommongfat hen
anchichay anap-apo way mangaliyén, “Faén hen ammay way enammaam
hen mamuntoanni an hea, te hen mamuntoanni an hea, hen cham
mamréhan hen kena-apudyus Apudyus way an-a met lawa ammag tagu
yag chamat agé mamfalinén hen acharno ah Apudyus.” 34 Yag anat agé
somongfat ah Jesus way mangaliyén, “Oo a, ngém pakay nesosorat hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

anchi orchintaaw way ekat Apudyusén, ‘Chàyuwat, apudyus-ayu agé.’
35 Yag inni-ilataaw met way tot-oway tot-owa amin hen anchi nesosorat.
Wat hen anchichay anap-otaaw ad namenghan way nangimfag-an
Apudyus hen alena an chicha, ngenadnana chicha ah Apudyus. 36 Wat
yachi, haén way penepelen Apudyus ya hennagna hen antoy lota, pakay
ekatyuwén chà pérhén hen kena-apudyusna hen nangaryaén haén
hen anàna. 37 Wat non an umat yag maid enammaà ah kaskascha-aw
way anggay yanggay ah Apudyus hen maka-amma, uray ud-ay achiyà
afuroton. 38 Ngém gapo ta yachi agé hen chà ammaan, uray no achiyu
laychén way mangafurot hen aryê, afurotonyu koma hen chà ammaan, te
yachi hen manot-owaanyu way wacha ah Ama an haén ya wachaà agé an
hiya.” 39 Yachi yag chacha agé kasen pachasén way manlapchù an Jesus,
ngém annag inlisiyan chicha yag lommayaw.

40 Angkay hiyachi yag kasen ginumchang ah Jesus hen anchi
wangwang way Jordan yag émméy hen anchi lugar way pés-éy
namfunyagan Juan hen tatagu, wat ahchi hen ininggawana. 41 Yag
chuarcha agé chillu hen tatagu way ummunud an hiya, te ekatchéén, “Ah
Juan way chan funfunyag, maid empàilana ah kaskascha-aw, ngém amin
way imfagana mepanggép hen yahay tagu, tommot-owacha amin.” 42 Wat
chuarcha agé hen ommafurot an hiya ahchi.

Hen natéyan Lazaro

11 1,2 Angkay ad Betania, wachacha hen toroy masosnod way
cha Maria an Marta ya ah Lazaro. Ah Mariaanchi, hiya hen
anchi nanginhiyat hen lana hen he-en Jesus yag emponahna hen
fuùna. Yachi yag nansaket ah Lazaro 3 wat imfilin cha Maria an Marta
ah Jesus way mangaliyén, “Apo, chan saket ah Lazaro way ifam way
laylaychém.” 4 Angkay chengngar Jesuschi yag ekatnéén, “Faén matéy
hen kahalenonotan hen anchi saket Lazaro, te an kachayawan Apudyus
way yachi agé hen machayawà way anàna.”

5 Ah Jesus, laylaychéna tot-owa chicha amin way masosnod, 6 ngém hen
nangngarana hen nansaketan Lazaro, iggay chillu lumigwat hen hiyachi
te egad nanlooh hen chuway ag-agaw 7 yag annaat ifaga hen anchichay
pasorotna way mangaliyén, “Intaaw ta kasentaaw émév hen sakopon
Judea.” 8 “Oo Apo,” way chacha ekat, “ngém tég-angay cha-a funto-on
hen anchichay Judio ahchi ad chin-argaw wat ay ammoh kasentaaw agé
émév.” 9 Yachi, yag nampani ah Jesus agé way mangaliyén, “Hemporo ya
chuway uras hen umi-innitan hen init hen ihay ag-agaw, wat no manaran
hen tatagu hen ag-agaw, achi mehagaw te hehellawan hen init hen
charanéna. 10 Ngém no lafi hen manaranana, kapeletan way mehagaw
te helang.” 11 Enalen Jesuschi yag annaat ekat agéén, “Nanasséy hen
anchi ifataaw way Lazaro, wat intaaw ta iyà fangonon hiya.” 12 Yag

sommongfat hen anchichay pasorotna way mangaliyén, “Oo a Apo, ngém
no an nasséy, kapeletan way cha umun-unnina hen saketna.” 13 Ngém
hen laychén peet Jesus way aryénat, an peet nanattéy ah Lazaro, yag
hen na-awatanchaat an nasséy. 14 Yachi yag anat lawrawagén Jesus way
mangaliyén, “An natéy ah Lazaro, 15 ngém ah pagsaya-atanyu, ammay te
maichà hen natéyana ta wachay mangafurotanyu an haén. Wat intaaw ta
intaaw ilan hiya.” 16 Yachi yag nan-ale hen ihay ifacha way ah Tomas way
kapel, yag ekatnan chichéén, “Antaaw ammag màyéy amin an Apotaaw
ta no pédténcha, yag nìyatéytaaw kagé amin an hiya.”

Ah Jesus hen anchi managu hen tatagu ya hen mempauchi hen natéy

17 Angkay hiyachi way inumchah cha Jesus ad Betania, chengngarcha
way looh nilurufù ah Lazaro hen opatay ag-agaw. 18 Yag gapo ta an
yanggay toroy lometor ménat hen ka-achawwéy Betania ad Jerusalem,
19 wat chuarcha hen anchichay iJerusalem way émméy way i mangay-ayu
an cha Marta an Maria gapon natéyan hen sonodcha.
20 Angkay hiyachi way chengngar Marta way naway cha Jesus, ina
hinib-at chicha. Waman ah Maria, iggay gumhad. 21 Angkay inumchah
ah Marta an cha Jesus yag ekatnéén, “Apo, non an-a koma wacha wat
iggay matéy hen sonodtaaw. 22 Ngém innilà chillu way uray ad uwan, wat
heno way ifagam an Apudyusat idchatna an hea.” 23 Yachi yag ekat Jesus
an hiyéén, “Man-uchi hen annay sonodno.” 24 “Oo, innilà way man-uchi,”
way ekat Marta, “te afurotò way man-uchicha chillu hen aminay natéy
ah pegwana.” 25 Yag anat ekat Jesus agéén, “Haén hen mangempauchi
hen tatagu te haén hen managu an chicha. Wat heno way mangafurot
an haén, tàén matéyat taguwê hiya chillu. 26 Ya heno way natattagu, no
omafurot an haén, achi matéy ah ing-inggana. Ay afurotomto.”
27 “Oo Apo, afurotòha,” way ekat Marta, “ya afurotò agé way hea hen
Cristu way anà Apudyus way empopostana way umale hen antoy lota.”

Hen nankelaan Jesus

28 Angkay hiyachi way enalen Martachi, yag ommanamot ah faréycha
way i nanget-én an Maria way mangaliyén, “Inumchah ah Apotaaw yag
chana imohon hea.” 29 Hen nangngaran Mariahchi, enag-aggagna way
ginumhad way i manib-at an Jesus, 30 te cha Jesus, cha-ancha homàyat
ah fabréy, te é-éttégcha hen anchi nanaynanan Marta an chicha. 31 Yachi
yag hen anchichay tatagu way inu-umfun ah faréy, innilacha hen
ginumhachan Maria wat ummunudcha, te ekatcha ah hamhamàchéén an
ménat émév ah lufù way i mankela.
32 Angkay inumchah ah Maria hen anchi iggawcha, ammag
nampalentomang hen henagong Jesus way mangaliyén, “Apo cha-an
angkay matéy hen anchi sonodtaaw non an-a wachahto.” 33 Yachi way

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

innilan Jesus hen chana mankelaan ya hen anchichay netnod way tatagu
way ahekekela agé, yag naség-angan way térén yag ammag ommaghéy
ah hamhamàna, 34 yag annaat ekatén, “Chuud hen nanginlufuanyu an
hiya.” Yag ekatchéén, “Ahchi Apo, wat intaaw ta intaaw ilan.” 35 Yachi
yag nankela agéh Jesus. 36 Wat ekat hen anchichay tataguwén, “Ammag
amchan tot-owa hen hamhamàna an Lazaro.” 37 Ngém ekat agé hen
tapenéén, “Oo a, ngém no makaka-an hen finurag hen tatagu, wat pakay
emparufusna hen natéyan hen annay ifana nò.”

Hen nan-uchiyan Lazaro

38 Angkay hiyachi way chengngar Jesus hen anchi enalecha, ammag
kaskasen way nahéphép hen hamhamàna. Yag hiyachi way inumchahcha
hen anchi lufù way liyang way natangfan ah tépà, 39 yag anat ifagan
Jesus way mangaliyén, “Ka-anényu hen annay tangéb hen lufù.” Ngém
ommamhew ah Marta way mangaliyén, “Apo, man-agub angkay ad
uwan te apatna way ag-agaw hen natéyana.” 40 Yag ekat agé Jesus an
hiyéén, “Oo a, ngém imfafaggà met an hea way no afurotona-at ilam hen
machayawan Apudyus.” 41 Yachi yag kena-ancha hen anchi tangébna yag
nantangad ah Jesus way mangaliyén, “Ama, manyamanà an hea te cham
changrén haén. 42 Inni-ilà chillu way chachangrénà, ngém aryêto ah
mangngaran hen antochay tatagu ta afurotoncha koma agé way hea hen
nannag an haén.” 43 Yachi way enalen Jesuschi, yag annaat chakarén way
mangaliyén, “Lazaro, fùnag-a.” 44 Yag ammag fummùnagat agé hen anchi
natéy way napopottepotan hen limana ingganah he-ena way naoppeopan
amin hen uruna. Yag anat ekat Jesus hen anchichay tataguwén,
“Ùfachényu ta wachay én-énnéna way omanamot.”

Hen nantetennopa-ancha ah mamchitancha an Jesus
Mat. 26:1-5; Mar. 14:1-2; Luc. 22:1-2

45 Angkay hen anchichay Judio way i nì-ib-ifun an Maria, chuar an
chicha hen ommafurot an Jesus hen nangil-ancha hen anchi enammaana.
46 Ngém wachacha chillu hen tapena way i nanaphapet hen anchichay
Fariseo hen anchi enammaana. 47 Yag hen anchichay Fariseo ya hen
anap-apon hen papachi, empa-ayagcha hen anchichay toray way konsel,
yag nan-a-atopàpàcha way mangaliyén, “Nokay lawa hen én-énnéntaaw
hen ihay taguwanna way ammag lonay hen chana ammaan way
kaskascha-aw. 48 Te no antaaw ammag igiginnang ta chana payépayéén,
ah awni yag hiyaat agé hen somorotan hen katagutagu. Yag no hiyachi
hen mekaman, omaningarngarcha hen anchichay toray ad Roma wat
awni yag anchag chachaelén hen anchi Templotaaw yag kena-ancha agé
hen aminay mantorayantaaw.” 49 Yachi yag nan-ale hen iha an chicha
way ah Caifas hen ngachanna way hiya hen anchi kangatowan way

pachi hen hiyachiy tawén, ekatnéén, “Aẁ ay ammoh ammag maid pèot
chi hamhamàyu, 50 te ay ammoh achiyu peet elasin way un-unnina hen
ihà-an ah matéy ah sobfot hen kachuaran no hen machachaelantaaw
amin way Judio.” 51 Hen hiyachiy enalen Caifas, faén ah hamhamàna hen
narpowana te gapo ta hiya hen kangatowanay pachi wat an empahmà
Apudyus an hiya way masapor matéy ah Jesus ah sokat hen aminay
Judio. 52 Ya faén agé yanggay hen anchichay Judio hen masobfot hen
matéyan Jesus, te aminay tatagu way niwaras hen antoy lota way anaén
Apudyusat masobfotcha ah kateponancha amin.
53 Nanepod hen hiyachi, inlugin hen anchichay anap-apon hen Judio
way mantatagépfar ah ekamancha way mamchit an Jesus.
54 Wat yachi, ammag maid én-énnén Jesus way manggégga-ay hen
kawad-an hen chuaray Judio, wat inyapetna ad Efraim way fabréy way
nehag-én hen anchi chanak, wat ahchi hen ini-inggawancha.
55 Angkay hiyachi way tég-angay umchah hen anchi lagsak hen Judio
way Manmanma-an, wat chacha ma-amoamong ad Jerusalem hen
chuaray tatagu way narpoh kafabréfabréy, ta incha mampacharos ah
Templo ya anchaat mèlagsak. 56 Yachi way nahibhib-atcha ah Templo
chacha langrangéén ah Jesus way manganap ya chachan ahepennoot
way mangaliyén, “Nokay ngata hen manmanmàyu, ay umale ngén ah
Jesus way i mèlagsak ono achi.” 57 Hen anchichay Fariseo ya anap-apon
hen papachi, imfilincha hen anchichay tatagu ta no wacha hen mangila
an Jesus, masapor ifagacha ta mepatelew.

Hen nanlanaan Maria an Jesus ad Betania

Mat. 26:6-13; Mar. 14:3-9

12 1 Angkay hiyachi way énémay ag-agaw ya anat umchah hen
anchi lagsak way Manmanma-an, yag kasen émméy cha Jesus
ad Betania way fabréy Lazaro way hiya hen anchi nan-uchiyéna. 2 Yag
ah layadcha, senaganacha cha Jesus hen yachiy nadhém way ah Marta
hen nan-alekatto yag wacha agé ah Lazaro way cha mèan an chicha.
3 Yag yachi, wacha an Maria hen ihay futilya way natatarwan hen anchi
kanginginaan way fangfangru way lanan chi nardo. Wat innarana yag
inhiyatna hen he-en Jesus yag annaat eponah hen fuùna. Yag ammag
cha homonohon hen anchi fangona ah farév. 4 Yachi yag ammag nanlili
hen ihay pasorot Jesus way ah Judas Iscariote way hiya agé hen anchi
mangenlao an Jesus hen ma-awni, ekatnéén, 5 “Pakay achi an elao hen
annay lanaanna ta wacha laway midchat hen anchichay maid mafalinna,
te awniyat émév ah toronggasot hen laona.” 6 Hen nangaryan Judas an
nadchi, faén gapoh hamhamàna hen anchichay maid mafalinna te gapo
ta anchu hen limana yag hiya hen mamangchén hen pelak ah chana
mangak-akawan. 7 Ngém ekat Jesus an Judasén, “Yasa man ta egad

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hiya, te enhàfanaha para hen milufuà no matéyà. 8 Ya mepanggép hen
anchichay maid mafalinna, sigud way mawawà-achacha an chàyu ah
tomoronganyu, ngém haén, achiyà mafayag an chàyu."

Hen nantetennopa-ancha way mamchit an Lazaro agé

9 Angkay hiyachi way chengngar hen anchichay chuar way tatagu
way wachah Jesus ad Betania, wat anchaat émév way i mangila an
hiya. Ya faén agé yanggay ah Jesus hen incha ilan, te ah Lazaro agé way
nan-uchiyéna. 10 Yachi yag hen anchichay anap-apon hen papachi, nan-
ahetennopàcha ah ekamancha way mamchit an Lazaro agé, 11 te gapon
hiya, anchag chuar hen anchichay Judio way cha omafurot an Jesus way
anchag nanchùgan chicha.

Hen anongoh way ayan Jesus ad Jerusalem
Mat. 21:1-11; Mar. 11:1-11; Luc. 19:28-40

12 Angkay nawakas, chengngar hen anchichay chuar way tatagu way
i mèlagsak ad Jerusalem way naway ah Jesus. 13 Wat anchag nan-échén
amin ah arumfanga yag incha hinib-at hiya way chacha èngaw way
mangaliyén, "Ta machayaw ah Apudyus ya ta chayawéntaaw agé hen
antoy ummale way narpon Apudyus way hiya hen aretaaw way ganà
Israel."

14 Ah Jesus, nansasakkay hen ubfun hen kafayu way inchahancha te
nesosorat chillu hen alen Apudyus way ekatnéén,

15 "Chàyu way tatagu ad Jerusalem way manSion, achiayu cha
émégyat te naway hen Areyu way nansasakkay hen ubfun hen
kafayu."

16 Hen anchichay pasorot Jesus, iggaycha ma-awatan hen hiyachi hen
anchichay cha mekaman. Ngém angkay namfangad ah Jesus ad uchu,
hemhemmàcha hen anchichay na-ammaan an hiya, yag chichachiyat agé
peet hen tommot-owaan hen anchichay nesosorat.

17 Angkay hen anchichay tatagu way nangila hen nangempauchiyan
Jesus an Lazaro way annag finagaan yag fummùnag, chacha
hapehapeténchi. 18 Wat yachi hen i nanib-atan hen ammag chuar
way tatagu an Jesus, te chengngarcha hen anchi kaskascha-aw way
enammaana. 19 Waman hen anchichay Fariseo, chachan a-atopàpà way
mangaliyén, "Nokay ngata hen ekamantaaw aya. Ammoh achitaaw peet
makepaginang an hiya te ilangngén, amin hen tatagu hen antoy lotaat
chacha amin peet somorot an hiya."

Hen nanganapan hen anchichay Griego an Jesus

20 Angkay hiyachi yag wachacha agé hen anchichay faén Judio way
narpod Grecia way i nèlagsak ad Jerusalem. 21 Yag émméycha an Felipe

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

way iBetsaida way sakop hen Galilea yag ekatchéén, “Apo, ay achi mafalin ta ini ilan ah Jesus ta changrénni hiya.” 22 Yachi yag anat émév ah Felipe an Andres way i nangimfaga hen anchi imfagacha, yag anchaat émév way chuwa way i mangimfaga an Jesus. 23 Yachi yag anat ekat Jesus ah mangngarancha aminén, “Haén way Pangorowan hen Tatagu, inumchah ad uwan hen tempon hen machayawà. 24 Wat hamham-énvu ngén, te tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way no ma-ayyuaan hen inilì ta achi mehamar, émé-éttég way ihà-an yag achi chumuar. Waman no mehamar way émév hen lota yag nilufù, chumuar. 25 Pachongna agé hen antoy ataguwantaaw, te heno way tagu way annag ayyuaan hen ataguwana hen antoy lota way ammag hen pagsaya-atan hen acharna hen chana yanggay patpatigén, maid sérfina te matéy chillu. Waman hen anchi tagu way faén hen ataguwana hen antoy lota hen patigéna, mètaguchi an Apudyus ah ing-inggana. 26 Wat heno way manlayad way mangamma hen laychê, masapor sorotona haén. Wat yachi hen umunuchana hen ayà. Ya amin agé hen anchichay cha mangamma hen laychê, wat pachayawén agé Ama chicha.”

Hen nangimfag-an Jesus hen matéyana

27 Angkay hiyachi yag ommaghéy ah Jesus way mangaliyén, “Ammag pararo hen antoy hamhamào, ngém nokay lawa hen ekat-o. Ay chawatê ngén, Ama, ta achi metoroy hen antoy mepachah an haén. Achi, te yato met chillu hen ganchat-o way ummale hen antoy lota.” 28 Yachi yag nanluwaru way mangaliyén, “Ama, ammaam hen ammaam ta maila hen kachayawam.” Yag wachaat agé hen nan-ale ad uchu way ekatnéén, “Oo, maila hen kachayawà gapon anchi enamma-ammaam, yag kasen agé mepàila gapon anchi tég-angay mepachah an hea.”

29 Hen anchichay tatagu way tommatàchég an nadchi, chengngarcha hen anchi ale, ngém hen ekat hen tapena, an ommechor. Ya hen tapena agé, ekatchéén anghel way an nètagépfar an hiya. 30 Ngém sommongfat ah Jesus way mangaliyén, “Hen anchi ale way chengngaryu, faén angkay ah katorongà yanggay hen nepagngarana, te ah katoronganyu ta ma-awatanyu way chechengngarà an Apudyus. 31 Te cha milugi ad uwan hen kachusaan hen katagutagu hen antoy lota way achi omafurot, te ad uwan hen ma-afa-an Chumunyu way chan toray an chicha. 32 Yag haén, no metàépà hen anchi away yag tenoochà, yachi hen mangempa-anamotà hen tatagu hen karotarota an haén.” 33 Hen nangaryan Jesus way metàép hen anchi away yag natood, yachi hen chana mempaka-ammuwan hen ekamanna way matéy.

34 Yachi yag sommongfat hen anchichay na-a-among way tatagu way mangaliyén, “Oo a, ngém hen ekat hen anchi nesosorat way orchintaaw, ekatnéén, ‘Ammag matattagu ah inggana hen anchi Cristu way epalen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Apudyus.' Wat pakay cham ekatén masapor metàép hen away hen anchi Pangorowan hen Tatagu nò. Yag heno ay agé chilluchi hen annay cham aryén way Pangorowan hen Tataguwa."

35 Yachi yag anat mampani ah Jesus way mangaliyén, "Haén hen anchi helaw way cha manelaw hen ayan hen tatagu ngém achi mafayag yag tenaynà chàyu. Wat u-unnuchunà koma ta achiayu kaman hen anchichay cha mahelngan, te chichachiy tatagu, maid pootoncha ah chacha ayan. 36 Ad uwan antoyanà way helaw, wat afurotonà koma ta mahehellawan-ayu way tatagu."

Naligat hen omafurotan an Jesus

Angkay narpas way enalen Jesuschi yag anat lomayaw way i nantaro way iggay nampàila hen anchichay tatagu. 37 Te tàén ammag chuar hen kaskascha-aw way enammaan Jesus hen sangwanan hen anchichay tatagu, anchag achi chillu omafurot an hiya. 38 Wat yachi hen tommot-owaan hen anchi enalen Isaias way profeta ad namenghan way ekatnéén,

> "Apo, ammag maid mangafurot hen chani ifaga, ya anchag achi agé pagan-ano hen anchichay kaskascha-aw way enammaam."

39 Wat yachi, ammag achi chillu mafalin way omafurotcha, te hen anchi ihay ensorat Isaias agé, ekatnéén,

> 40 "Wat finurag Apudyus hen matacha ya empaknégna agé hen hamhamàcha ta achicha elasin hen tot-owa, ya ta achicha agé ma-awatan hen mepanggép an hiya. Te non an umat yag nanhagongcha an hiyaat kena-anna koma hen fasorcha."

41 Yaha hen enalen Isaias te innilana hen kena-apudyus Jesus wat henaphapetna.

42 Tàén yachi, chuarcha chillu hen ommafurot way ponò hen anchichay Judio. Ngém anchag achi epadlaw hen ommafurotancha te émégyatcha ah mangemparyawan hen anchichay Fariseo an chicha hen anchichay chacha ma-am-amongan way Judio. 43 Te chacha pawadwad-én hen manayawan hen tatagu an chicha no hen manayawan Apudyus an chicha.

Hen alen Jesus hen manusa hen tatagu

44 Angkay hiyachi yag chinakar Jesus hen alena way mangaliyén, "Heno way mangafurot an haén, faén yanggay haén hen chana afuroton te chana agé afuroton hen anchi nannag an haén. 45 Ya heno way nangila an haén, innilanaat agé hen anchi nannag an haén. 46 Haén, ummaliyà hen antoy lota way manelaw hen hamhamà hen tatagu wat heno way omafurot an haén, mahelawan hen hamhamàna ta achi i-inggaw hen helang. 47 Ya heno way mangngar hen chà itudtuchu yag achina chillu afuroton, faén haén hen manusa an hiya. Te iggayà umale hen antoy lota

way manusa hen tatagu, te hen ummaliyà, an-o i hara-an hen tatagu.
48 Ngém hen anchi tagu way mangachi an haén ya achina agé afuroton
hen anchi chà itudtuchu, wacha chillu hen manusa an hiya ah pegwana,
te hen anchi ena-allè, yachi hen kail-an hen kachusaana. 49 Tot-owachi, te
amin way enalè, faén ammag hamhamàho hen narpowana te narpon Ama
way nannag an haén, te hiya hen nangimfaga hen amin way aryê. 50 Wat
hen chà yanggay aryénat hen anchi imfagan Ama way aryê, te innilà way
yachi hen mangidchat hen mannanayun way mètaguwan an hiya."

Hen nangurahan Jesus hen he-en hen anchichay ifana.

13 1 Angkay hiyachi way mafigat wat lagsak way Manmanma-an hen
iggay mapchitan hen a-anà hen ganà Israel ad Egipto, yag innilan
Jesus way inumchah hen tempon hen mamfangchana ad uchu an Amana.
Yag ammag amchan hen layadna hen anchichay tatagu way sommorot an
hiya hen antoy lota way ammag maid mepaniyan hen manlaychana an
chicha, yag empàipàilana hen yachiy layadna ingganah natéyana.

2 Angkay hiyachi way cha mangan cha Jesus ya hen anchichay
pasorotna, loohat ena-awis Chumunyu hen hamhamà Judas Iscariote
way anà Simon way mangenlao an Jesus. 3 Ah Jesus, a-ammuna way
emporang Amana hen aminay egad an hiya, yag a-ammuna agé way ah
Apudyus hen narpowana ya hiya agé chillu hen mamfangchana.

4 Yachi way chacha mangan, yag tommàchég ah Jesus yag kena-anna
hen anchi agwan hen lumfongna yag annaat elepat hen towarya hen
awàna. 5 Yag tenarwana hen parangga ah chanum yag annaat ilugi way
mangurah hen he-en hen anchichay pasorotna way chana eponah hen
anchi towarya way enleleppatna ah awàna.

6 Angkay hiyachi way empachahna an Simon Pedro, ekat Pedrowén,
"Apo, ay ammoh heaat agé hen mangurah hen he-è." 7 Yag ekat Jesusén,
"Achim tot-owa ma-awatan ad uwan hen antoy chà ammaan, ngém ma-
awatam chillu ah awni." 8 Yag ekat agé chillu Pedrowén, "Achi angkay
poros mafalin way hea hen mangurah hen he-è." Yag anat ekat Jesusén,
"No achì urahan hen he-em, achi mafalin way mampasorot-o hea." 9 "Wat
no yaha peet Apo," way ekat Pedro, "faén yanggay hen he-è hen uraham
ta uray agé hen limà ya hen urù." 10 Ngém ekat Jesusén, "Hen anchi looh
nan-améh, nachachallosan met, wat achi masapor kasen maurahan amin
hen acharna te manongad yanggay hen he-ena. Yag chàyu, nau-ullahan-
ayu amin, ngém wacha chillu hen anchi iha an chàyu way cha-an." 11 Hen
anchi nangaryan Jesusén wacha chillu hen iha way cha-an maurahan,
enalenachi te a-ammuna way wacha hen mangenlao an hiya.

12 Angkay hiyachi way narpas hen nangurahan Jesus hen he-echa,
kasenna inigga hen anchi lumfongna yag i tummùchu, yag ekatna way
mangaliyén, "Ay na-awatanyu hen anchi an-owat enammaan an chàyu.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

13 Hamham-ényu ngén, te chayu ekatén haén hen mistoroyu ya Apoyu,
yag usto met hen annay chayu aryén te tot-owa. 14 Wat haén way Apoyu
ya mistoroyu, no haén hen mangurah hen he-eyu, masapor koma man-
innurah-ayu agé ah he-e. 15 An-og enammaanchi ta wachay torachényu
ta hen anchi enammaà an chàyu, yachi agé koma hen ammaanyu hen
tapena. 16 Te tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way maid alepan ah
nangatngato no hen apona, ya maid agé fafà-arén ah nangatngato no hen
anchi cha mamabfaar an hiya. 17 Wat gapo ta ma-awatanyu hen anchi
laychê way aryén, wat an-ayug lomaylayad no ammaanyu."

18 Entoroy Jesus way mangaliyén, "Achì aryén chaha an chàyu amin, te
innilà chillu hen kenatataguyu way penepelè, ya innilà agé way wacha hen
iha way achi metape hen antoy chà aryén. Ngém masapor chillu tomot-
owa hen anchi nesosorat way alen Apudyus way ekatnéén, 'Hen anchi
iha way cha mèamèan an haén, hiyaat agé hen anchi mangempapchit an
haén.' 19 Ifagàto an chàyu ad uwan ta anat umchah, ta no umchah, yaha
hen manot-owaanyu way haén tot-owa hen anchi empopostan Apudyus
way umale. 20 Ya tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way heno way tagu
way mangimfilang hen anchichay hénagê, chana agé ifilang haén. Yag no
ifilangna agé haén, chana agé ifilang hen anchi nannag an haén."

Hen nangimfag-an Jesus no heno hen mangenlao an hiya

Mat. 26:20-25; Mar. 14:17-21; Luc. 22:21-23

21 Angkay hiyachi way enalen Jesus amin chachi, ammag lommaweng
way térén hen hamhamàna yag annaat elawag way mangaliyén, "Tot-owa
hen antoy ifagà way wachan iha an chàyu way mangentochar an haén
ah matéyà." 22 Yachi yag anchaat man-aheinnila amin hen anchichay
pasorotna te maid innilacha no henoh nadchi paat hen chana aryén.
23 Yag yachi, wachan ihay pasorot Jesus way laylaychéna way haénchi
way Juan, yag nichachapatà an hiya way tummutùchu. 24 Wat sininyaran
Pedro haén ta hanhanà ano an Jesus no henoh nadchi paat hen anchi
chana aryén. 25 Wat nànàéyà way nehachag paat an Jesus yag an-owat
imohon way mangaliyén, "Apo, heno paat ah nadchi hen cham aryén."
26 Yag ekat Jesusén, "Hen anchi tagu way mangidchatà hen antoy tenapay
way esabfang-o wat hiyachi." Yachi yag ensabfangna hen anchi tenapay
yag inidchatna an Judas way anà Simon Iscariote. 27 Yag yachi way
innaran Judas hen anchi tenapay, yag ammag nihurugat ah Chumunyu
an hiya. Yag anat ekat Jesusén, "In-a ta ammaamat hen annay cham
hamham-én." 28 Ngém chàniyanchi way cha mèan an hiya, iggayni ma-
awatan no pakay yachin enalen Jesus an Judas. 29 Yag gapo ta ah Judas
hen nanangchén hen pelak, ekat hen tapenéén an ménat cha hénagén
Jesus hiya way i lomaoh masaporni hen hiyachiy lagsak, no achi an i
umidchat ah pelak hen anchichay maid mafalinna.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

30 Angkay hiyachi way enawat Judas hen anchi tenapay, lommayawat.
Yag lafi hen na-ammaan amin cha nadchi.

Hen anchi kà-amma way orchin Jesus hen tatagu

31 Angkay hiyachi way lommayaw ah Judas, imfagan Jesus an chàni
way tapena way mangaliyén, “Haén way Pangorowan hen Tatagu,
inumchah ad uwan hen tempon hen kachayawà. Yag gapoh machayawà,
machayaw agé ah Apudyus. 32 Wat no haén hen mangempàila hen
kachayawan Apudyus, wat epàilan Apudyus agé hen kachayawà way
Pangorowan hen Tatagu yag ad uwan hen ka-ammaana. 33 Chàyu way
kaman a-anào, an hen-aketan yanggay hen mì-iggawà an chàyu yag no
ah awni, anapénà an chàyu. Wat hen imfagà hen anchichay ponò hen
Judio, hiya agé hen ifagà an chàyu way achiayu maka-ale hen ayà. 34 Wat
ad uwan, wacha hen kà-amma way orchin way iyurchin-o an chàyu
way hen hiyachiy orchin, masapor man-ahelennayad-ayu ta kaman hen
enkaman-o way manlayad an chàyu, yachi agé hen ekamanyu way man-
ahelennayad. 35 Te no man-ahelennayad-ayu, elasin amin hen tatagu way
chàyu hen pasorot-o.”

Hen nangimfag-an Jesus hen menhootan Pedro an hiya
Mat. 26:31-35; Mar. 14:27-31; Luc. 22:31-34

36 Yachi yag nan-ale ah Simon Pedro way mangaliyén, “Oo Apo, ngém
chuud peet hen ayam nò.” Yag ekat Jesusén, “Achiayu maka-ale hen
anchi ayà ad uwan ngém umunud-ayu chillu ah tapen chi ag-agaw.”
37 Yag chaat chillu ekat Pedrowén, “Apo, pakay achiyà makaunud an hea
ad uwan, te nakasaganaà met way metnod an hea uray yachin iyatéy-o.”
38 Yachi yag anat ekat Jesusén, “Ay tot-owa way nansasaggana-a way
mìyatéy an haén. Te tot-owa hen antoy ifagà an hea, Pedro, way achi
manollaò hen manò ah awni yag penetlomat way mangenhoot an haén.”

Ah Jesus hen charan way émév ad uchu

14 1 Angkay hiyachi yag imfagan Jesus an chàni way pasorotna
way mangaliyén, “Achiayu machanagan ah uray heno, ta anyu
yanggay ammag manokchun ah Apudyus ya manokchunyu agé haén.
2 Te ammag nawaya hen iggawan ah farév Ama, wat epangpangò ta
iyà esagana hen iggawanyu. Yag achì agé ammag cha aryén chato
no faén tot-owa. 3 Yag no éméyà way mangensagana hen iggawanyu,
mamfangachà chillu agé way mangara an chàyu ta hen iggawà, yachi
agé hen iggawanyu. 4 Ya chàyu, innilayu met hen charan way émév hen
yachiy ayà.”

5 Yachi yag nan-ale ah Tomas way mangaliyén, “Apo, maid angkay
innilani hen ayam wat nokay lawa hen mangil-anni hen charan nò.”

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

6 Yag anat ekat Jesus an hiyéén, “Haén hen anchi charan way émey an
Apudyus, te maid makaéy an hiya no faén haén hen manginyéy. Ya haén
agé hen pongar hen tot-owa way ma-afurot, ya haén agé hen marpowan
hen mannanayun way ataguwan. 7 Wat no enlasinyu koma haén, elasinyu
agé ah Ama. Yag manepod ad uwan, enlasinyu tot-owa hiya te innilayu
hiya.”
8 Yachi yag nan-ale agé ah Felipe way mangaliyén, “Apo, epàilam koma
ah Amam an chàni ta mapnek-ani paat.” 9 Yag sommongfat ah Jesus way
mangaliyén, “Felipe, ammag nafayag hen nì-i-iggawà an chàyu amin,
yag ay cha-anno peet chillu elasin haén. Te ilamat, hen anchi nangila
an haén, innilana agé ah Ama. Yag pakay paat ekatno agéén epàilà ah
Ama an chàyu. 10 Te ay ammoh achiyu afuroton way nawawà-achaà
an Ama ya nawawà-acha agé ah Ama an haén. Te amin hen antoy chà
enale an chàyu, faén ah hamhamào hen narpowana te narpocha an
Ama, ya amin hen chà enammaan, yachi hen chana man-ancharan an
haén. 11 Afurotonyu koma hen chà ifaga way nampachong-anin Ama te
nan-ahewacha-ani way chuwa. Yag no achi ummat hen antoy chà aryén
ah mangafurotanyu, afurotonyu koma chillu gapo hen anchichay chà
ammaan.”
12 “Tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way heno way omafurot an haén,
mafalin ammaana hen kaman hen chà enammaan. Ya chakchakkar agé
hen halenonot hen ammaana no hen enammaà te mamfangachà an Ama
ah katoronganyu. 13 Yag heno way chawatényu an Ama gapon afurotyu
an haén, ammaàchi ah kachayawan Ama way hen machayawana, gapon
haén way anàna. 14 Wat uray heno way ifagayu gapon ommafurotanyu an
haén, ammaàchi way ammaan.”

Hen nempostaan Jesus way wacha hen manokat an hiya

15 Angkay hiyachi yag entoroy Jesus way mangaliyén, “No tot-owa way
laychényu haén, kapeletan way ammaanyu hen ifagà. 16 Yag haén, ifagà
agé an Ama ta epalena hen anchi manokat an haén ta hiya hen anchi
Tomotorong an chàyu way yachi hen Espirituna. Ya ammag mìyachar
an chàyu wat achi chàyu taytaynan ah ing-inggana. 17 Ya hiya agé hen
anchi mangempaka-ammu hen katot-owaan mepanggép an Apudyus.
Achi mafalin midchat hen Espiritun Apudyus hen anchichay tatagu way
achi omafurot te achicha chillu elasin hiya ya achicha agé ma-awatan
hen mepanggép an hiya. Waman chàyu, ma-awatanyu hen mepanggép an
hiya wat mì-iggaw an chàyu te ammag mìyachar ah ing-inggana.”
18 “Tàén lomayawà ad uwan, achì iyang-anggayan chàyu te
mamfangachà agé chillu. 19 Ngém achi mafayag wat achiyà kasen il-ilan
hen anchichay tatagun antoy lota way achi omafurot. Waman chàyu,
kasenà chillu ilan te man-uchiyà. Yag gapo ta mannanayun hen ataguwà,

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mannanayun agé hen ataguwanyu. 20 Yag no umchah hen ma-ammaan
cha nadchi, yachi hen mangenlasinanyu way wà-achaà an Ama. Ya
kaman agéhchi an chitaaw, te chàyu, wà-acha-ayu an haén ya wà-achaà
agé an chàyu."
21 "Heno way tagu way mangngar hen antoy chà ifaga yag enafurotna,
yachi hen anchi tot-owa way manlayad an haén. Yag hen anchi manlayad
an haén, hiya hen laychén Ama. Ya haén, laylaychê agé hiya wat epaka-
awat-o an hiya hen amin way mepanggép an haén."
22 Angkay hiyachi yag nan-ale ah Judas way faén Judas Iscariote yag
ekatnéén, "Apo, pakay ta chàni yanggay hen mangempaka-awatam hen
mepanggép an hea yag faén hen anchichay tatagu way cha-an omafurot."
23 "Oo," way ekat Jesus, "te hen anchichay tatagu way manlayad an haén,
kapeletan way afurotoncha hen ifagà, wat laylaychén Ama chicha, yag
chàni an Ama, an-anig mì-i-iggaw an chicha. 24 Waman hen anchichay
tatagu way achi manlayad an haén, maelasin te anchag achi afuroton
hen chà ifaga. Yag amin hen antoy chà agé ifaga, wat faén chillu ah
hamhamào hen narpowana te narpon Ama way nannag an haén."
25 "Chà epacha-an amin chato hen antoy kawad-à an chàyu. 26 Ya hen
anchi Tomotorong way epalen Ama an chàyu way hiyan anchi Espiritu
way manokat an haén, hiya hen mintudtuchu an chàyu hen aminay cha-
an mepaka-awat, ya epahpahmàna agé hen amin way enalè."
27 "Wat yachi, tàén lomayawà ad uwan, mapapanoh chillu hen
hamhamàyu te idchat-o an chàyu hen anchi kapanohan hen hamhamà
way marpo paat an haén. Ya hen amin antoy lota, maid makaidchat ah
kaman hena way kapanohan chi hamhamà. Wat achiayu machanagan ya
achiayu amin émégyat. 28 Chengngaryu hen anchi imfagà way lomayawà
yag mamfangachà agé chillu. Wat no tot-owa hen anchi layadyu an haén,
an-ayu koma an lomaylayad gapon éméyà an Ama, wat achiayu koma
an tomkar, te hiya ahchi, nangatngato no haén ahto. 29 Empapadcha-
an-o amin chato an chàyu ya anat ma-ammaan ta no ma-ammaan, yachi
hen manot-owaanyu hen afurotyu an haén. 30 Wat manepod ad uwan,
faén chuar hen mètagépfarà an chàyu te ah Chumunyu way chan toray
hen antoy lota, tég-angay hen mamachasana way mangafà an haén,
ngém achi chillu makafael. 31 Ngém tàén, ma-ammaan hen ammaana te
masapor ma-awatan hen katagutagu hen antoy lota way gapon layad-o an
Ama wat an-og ammaan paat amin hen imfagana."
Yaha hen enalen Jesus yag annaat ifaga an chàni way pasorotna way
mangaliyén, "Intaawat ta lomayawtaaw ahto."

Hen nempaniyan Jesus way hiya hen pongar hen mura

15 1 Angkay hiyachi yag nampani ah Jesus way mangaliyén, "Haén
hen kaman pongar hen ihay mura yag ah Ama hen kaman cha

manalimun hen hiyachiy mura. 2 Ya hen anchichay tatagu way cha
omafurot an haén, chicha hen kaman pengen hen anchi mura. Yag
mag-ay ta wachay pengena ah achi mamunga, porhan angkay Ama.
Waman hen anchichay cha mamunga way pengena, charocharosana ta
anchag mamullifug ah funga. 3 Pachongna agé an chàyu, te kaman-ayu
nacharosan gapon anchi intudtuchù an chàyu. 4 Wat anyug é-égnanan
haén ah hamhamàyu ta ammay hen mì-i-iggawà an chàyu. Te kaman hen
anchi penge way no achi mepopoyot hen anchi pongarna, achi mamunga
te hen anchi pongarna hen marpowan hen ataguwana. Wat kaman
agéhchi an chàyu, te no achiyu agé é-égnanan haén ah hamhamàyu,
achiayu mamunga te achiayu maka-amma hen ammayê."

5 "Haén hen pongar hen mura ya chàyu hen anchichay pengena. Wat
hen anchi tagu way é-égnanana haén ah hamhamàna ya i-inggawà
an hiya, hiya hen mamullifug ah funga te ammaana hen chuar way
ammayê. Ngém no maichà an chàyu, achiayu angkay poros maka-
amma hen ammayê. 6 Hen anchi tagu way achina é-égnanan haén ah
hamhamàna, hiya hen kaman hen anchi penge way metap-ar. Wat
ammag marango yag na-among yag nahèlan. 7 Wat no é-égnananyu haén
ah hamhamàyu ya mimura an chàyu hen anchi intudtuchù, wat mafalin
chawatényu hen uray heno way chawatényu wat ma-ammaanchi an
chàyu. 8 No mamullifug-ayu ah funga, wat yachi hen machayawan Ama
yag yachi agé hen mangempàil-ana way chàyu hen tot-oway pasorot-o.
9 Haén, laylaychê chàyu way hen manlaychà an chàyu, kaman hen
manlaychan Ama an haén. Wat ifiinyu koma hen anchi layad-on chàyu.
10 Yag no chayu afuroton hen intudtuchù, chayu tot-owa ifiin hen layad-
on chàyu, way kaman an haén way chà agé ifiin hen layad Ama an haén
te chà afuroton hen imfagana. 11 Chà ifaga chato an chàyu ta mèlaylayad-
ayu hen layad-o ah achi komorangan hen laylayadyu."

12 "Yato hen iyurchin-on chàyu way masapor man-ahelennayad-ayu ta
kaman hen manlaychà an chàyu wat kaman agéhchi hen manlaychanyu
hen ifayu. 13 Maid kasen kachakkaran way layad no faén hen anchi
layad hen ihay tagu way ammag mangidchat hen acharna ta matéy ah
katorongan hen ifana. 14 Ya chàyu hen tot-oway ifà no afurotonyu hen
chà iyurchin an chàyu. 15 Ad uwan, achì ekatén alepan-o chàyu, te hen
alepan, maid innilana hen pontos hen cha epa-amman hen apona an
hiya. Ngém iyalig-o chàyu ah ifà, te amin way imfagan Ama an haén, an-
og imfaga amin agé an chàyu. 16 Yag faén agé chàyu hen namele an haén
ah omapowanyu, te haén hen namele an chàyu way omafurot an haén,
ya chinutokà chàyu ah i mamullifug ah funga. Ya ammag mannanayun
agé hen hiyachiy fungayu. Wat no hiyachi, amin way ifagayun Ama
gapon haén wat idchatna an chàyu. 17 Wat yato hen iyurchin-o an chàyu
wat masapor man-ahelennayad-ayu amin."

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen mangagorgoran hen anchichay achi omafurot hen ommafurot

18 Yachi yag entoroy Jesus way mangaliyén, “Achiayu mahaang no
agorgoran chàyu hen tatagu hen antoy lota way achi omafurot, te anà
chillug enagorgoran an chicha. 19 Te non an nampachong hen hamhamàyu
hen hamhamàcha, laylaychéncha chàyu. Ngém gapo ta penelè chàyu
way omafurot yag nafalewan hen hamhamàyu, wat yachi hen achicha
manlaychan an chàyu. 20 Ay cha-anyu aliw-an hen anchi imfagà an chàyu
way maid alepan ah nangatngato no hen anchi apona. Wat yachi hen achi
mafalin way ilisiyanyu hen anchi iggay-o ilisiyan. Wat gapo ta penaligatanà
hen anchichay achi omafurot, kapeletan way paligatén chàyu agé. Ya hen
utopna agé, gapo ta wachan nangafurot hen intudtuchù, kapeletan way
wacha agé hen mangafurot hen itudtuchuyu. 21 Ngém amin way ammaancha
an chàyu, ammaancha gapon ommafurotanyu an haén te maid chillu
innilacha an Ama way nannag an haén.”

22 “Non an umat yag anà an iggay ummale hen antoy lota way manudtuchu
an chicha, maid matot-owaan hen fasorcha. Ngém gapo ta ummaliyà, maid
manlasoncha hen fummasorancha. 23 Te heno way tagu way achi manlayad
an haén, achicha agé laychén ah Ama. 24 Yag hen iha agé, non an umat way
maid agé enammaà ah kaskascha-aw way achi maka-amma hen tatagu, maid
agé matot-owaan hen fasorcha. Ngém ah katot-owana, innilacha met chachi
ah manot-owaancha no henowà yag chachaat chillu agorgoran chànin Ama.
25 Ngém ma-ammaan amin chilluchi ah tomot-owaan hen anchi nesosorat way
orchincha way ekatnéén, ‘Anà ammag agorgoran an chicha ah maid lapona.’ ”

26 Yachi yag anat ekat Jesus agéén, “Epalè an chàyu hen anchi Tomotorong
way marpon Ama way hiya hen Espiritun Apudyus ya hiya agé hen
mangintudtuchu hen katot-owaan an chàyu. Yag no umale, tàchéganà an hiya.
27 Ya uray agé chàyu wat tàchéganà an chàyu te chàyu hen cha netnonetnod an
haén nanepod hen lugrugin hen anchi chà nantudtuchuwan.”

16 1 “Empacha-an-o amin cha natto an chàyu ta uray heno way
mepasamak, achi koma pomospos-aw hen afurotyu. 2 Te umchah
angkay hen mangemparyawan chàyu hen anchichay chayu ma-am-
amongan. Ya am-améd te umchah agé hen tempo way no pédtén chàyu,
ekatchéén yachi paat ano hen chacha mangammaan hen laychén
Apudyus. 3 Hen mangammaan hen tatagu an cha nadchi an chàyu, te
maid innilacha an Ama ya maid agé innilacha an haén. 4 Ngém chà
epacha-anchi an chàyu ad uwan ta no umchah hen mangammaancha,
haham-ényu koma way nepapadcha-an chillu.”

Hen a-amman hen Espiritun Apudyus

Entoroy Jesus way mangaliyén, “Iggay-o ifaga cha natto an chàyu hen
anchi pés-éyna te wawà-achaà an chàyu. 5 Ngém imfagà ad uwan te tég-

angay hen mamfangchà hen anchi nannag an haén. Ngém ammag maid
paat lawa mangempoot an chàyu no nokay hen ayà. 6 Oo, te innilà way
cha-ayu tomkar way térén gapo hen anchichay chà ifaga. 7 Ngém tot-owa
angkay hen antoy chà ifaga an chàyu way an angkay pagsaya-atanyu
hen antoy lomayawà, te no achiyà lomayaw, achi agé umale hen anchi
Tomotorong way mìyachar an chàyu. Wat yachi hen masapor éméyà ta
epalè hiya. 8 Yag no umale, epaka-awatna hen tatagun antoy lota way
anchag enomfat, te enomfatcha mepanggép hen tot-oway cha fumasoran,
ya hen iha, no heno agé hen tot-owa way maid fasfasorna, ya anat agé
hen mepanggép hen chusan Apudyus. 9 Te ilanyu ngén, anchag enomfat
hen anchichay achi omafurot mepanggép hen tot-oway fumasoran,
te hen tot-oway fumasoran, wat hen anchi achicha mangafurotan an
haén. 10 Yag ancha agég enomfat mepanggép no heno hen tot-oway maid
fasfasorna, te hen anchi maid fasfasornaat haén way hen matot-owaana,
te man-uchiyà yag ana-at manchakpos an Ama ad uchu way achiyà kasen
ilan an chicha. 11 Yag enomfatcha agé mepanggép hen kachusaan hen
tatagu te looh nifafagga hen kachusaan Chumunyu way hiyan anchi chan
toray hen aminay achi omafurot."

12 Entoroy Jesus way mangaliyén, "Chuar koma hen ifagà an chàyu
ngém innilà way achiayu maka-ara ad uwan. 13 Ngém no umale hen
anchi Espiritun Apudyus way mangintudtuchu an chàyu hen katot-owaan
mepanggép an Apudyus, wat itudtuchuna agé hen anchi tot-owa way
ma-afurot. Ya faén agé hamhamàna hen marpowan hen itudtuchuna, te
anna an aryén hen chengngarna. Yag epacha-anna agé hen ma-ammaan
ah tapen chi ag-agaw. 14 Ya hen Espiritun Apudyus agé, epachayawna
haén te aminay intudtuchù, nipiyarchachi an hiya way mangempaka-
awat an chàyu. 15 Amin way wacha an Ama, yachi agé hen wacha an
haén, wat yachi hen mangaryaén hen Espiritu, haén hen marpowan hen
itudtuchuna an chàyu."

Hen layad ya hen tokar

16 Angkay hiyachi yag entoroy Jesus way mangaliyén, "Achi mafayagat
umchah hen achiyu mangil-an an haén, yag achi agé mafayagat kasenyu
agé ilan haén." 17 Yachi yag wachan tapena an chàni way pasorotna way
chan ahepennoot no nokay hen laychénay aryén hen anchi enalena way
achi mafayagat maid ilanni an hiya, yag achi agé mafayagat kasenni ilan
hiya, ya anat agé hen anchi enalena way "hen gapona, te éméy ano an
Amana." 18 Yag hen iha agé, no nokay hen laychénay aryén hen anchi
ekatnéén "achi mafayag," te iggayni ma-awatan no heno hen chana
aryén.

19 Angkay ah Jesus, a-ammuna way makaim-imoh-ani yag annaat ekatén,
"Ay chayu anapén no heno hen laychén hen anchi enalè way aryén way 'achi

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mafayagat maid ilanyu an haén ya achi agé mafayagat kasenyu agé ilan haén.'
20 Tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way no umchahchi wat mankela-ayu ya
an-ayug tomkar way térén. Waman hen anchichay tatagun antoy lota way
achi omafurot, anchaat an lomaylayad. Ngém chàyu way tomkar, achi agé
mafayagat masokatan hen tokaryu ah pararo way layad. 21 Hen miyaligana,
kaman hen fufae way chan pànot way chan totokar gapon sigab hen potona,
ngém no fùnag anchi onga, annag aliw-an hen anchi sigab gapoh layadna hen
anchi onga. 22 Wat pachongna an chàyu te uray tomkar-ayu ad uwan, achi
mahen-awniyanat lomaylayad-ayu chillu te kasentaaw man-aheinnila. Yag
achi makàka-an hen hiyachiy layad way ichahanyu."

23 "Yag no umchahchi way tempo, faén haén hen manchawatanyu, te ah
Ama. Ya tot-owa hen antoy ifagà an chàyu way heno way ifagayu an hiya
gapon haén, idchatna an chàyu. 24 Ingganad uwan maid imfagfagayu an Ama
ah nanginyusaranyu hen ngachan-o, ngém ad uwan, manchawat-ayu wat
awatényu ta wachay sém-éman hen laylayadyu ah maid komok-orangana."

Hen na-afa-an hen anchi chan toray hen antoy lota

25 Entoroy Jesus way mangaliyén, "Ammag panpani hen enkaman-o way
nangimfaga amin an cha natto an chàyu, ngém umchah hen tempo way achiyà
ammag mampanpani te an-og lawagén way mangimfaga hen mepanggép
an Ama. 26 Yag no umchah hen hiyachiy tempo, manakchakposonyu way
manchawat an Ama way mangusar hen ngachan-o, te achi masapor haén
hen manginchawat para an chàyu, 27 te amchan hen layad Ama an chàyu
gapo hen layadyu an haén ya gapon nangafurotanyu way hiya hen narpowà.
28 Te tot-owa way ummaliyà hen antoy lota way narpo an Ama, yag ad uwan,
lomayawà hen antoy lota ta mamfangachà chillu an hiya."

29 Yachi yag nan-aleaniyat way pasorotna, ekatniyén, "Ilamat, ma-
awatanni ad uwan hen annay cham aryén te faén pani. 30 Yag ad uwan,
sigurachuani way innilam hen egad way uray peet hen hehemmàni,
wat achi masapor manhanhan-ani. Wat yachin mangafurotanni way ah
Apudyus tot-owa hen narpowam." 31 Yachi yag ekat Jesus an chàni agéén,
"Ay afurotonyu peet tot-owa, 32 te umchah angkay hen uras way an-ayug
miwa-at way ammag wéhchiyén omanamot ah faréyna way ammag
manaynan an haén. Ngém achiyà chillu mataynan te mawawà-acha
ah Ama an haén. 33 Empapadcha-an-o hen antoy cha-an ma-ammaan
ta mapapanoh hen hamhamàyu gapon afurotyu an haén, te paligatén
angkay chàyu hen tatagu hen antoy lota. Ngém sém-ém koma hen
hamhamàyu te ena-afào ah Chumunyu way chan toray hen antoy lota."

Hen nanginluwaruwan Jesus hen anchichay ommafurot an hiya

17 1 Angkay hiyachi way imfagan Jesus cha nadchi, nantangad ad
uchu yag nanluwaru way mangaliyén, "Ama inumchah tot-

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

owa ad uwan hen tempona. Wat pachayawém haén way yachi chillu
hen mangempachayawà an hea. 2 Impiyarno an haén hen lébféng-o
way mangimfiyang hen egachay katagutagu, wat amin hen anchichay
penelem way omafurot an haén, adchà agé chicha ah mannanayun
way mètaguwancha an hea. 3 Yag hen mangawatancha hen yachiy
mannanayun way ataguwan, te afurotoncha way hea yanggay hen
tot-oway Apudyus, ya afurotoncha agé way haén hen Cristu way
empopostam way umale hen antoy lota. 4 Empàilà hen kachayawam
hen antoy lota Ama, te lempas-o way nangamma hen amin way empa-
ammam an haén. 5 Wat ad uwan Ama, kasenno pachayawén haén hen
sangwanam way kaman hen anchi pés-éy kachayawanta hen anchi cha-
an ma-ammaan hen antoy lota."

6 Entoroy Jesus way manluwaru, ekatnéén, "Hen antochay pasorot-o,
iggaycha omafurot hen pés-éyna, ngém gapo ta penelem chicha way
mangafurot an haén, wat empaka-awat-o an chicha hen mepanggép an
hea yag enafurotcha hen imfagam. Tatagum chillu chicha, ngém annog
inchat an haén. 7 Yag ad uwan, ma-awatancha way amin way wachan
haénat hea hen nangidchat te hea hen narpowana. 8 Yag intudtuchù an
chicha hen amin way imfagam an haén yag enafurotcha amin. Wat tenot-
owacha way hea hen narpowà ya hea hen nannag an haén."

9 "Wat hiyaha Ama, chawatê hen torongno an chicha. Achì cha
iluwaruwan hen anchichay achi omafurot, te hen anchichay cha
omafurot yanggay way inidchatno an haén hen iluwaruwà te tatagum
chillu. 10 Te aminay tatagu way ommafurot an haén wat tatagum chicha
amin, ya tatagù chicha agé. Ya chaà agé mepachayaw gapon chicha.
11 Yag ad uwan Ama, mamfangachà an hea way manaynan hen antoy
lota, ngém mataynancha amin hen anchichay inidchatno an haén.
Wat heay machayaw way Ama, usarém hen mannakafalinno way
manalimun an chicha ta mantetempoyugcha way éméhà-an kaman hen
nantempoyuganta. 12 Hen nì-iggawà an chicha, henahallimunà chicha
way nangusar hen mannakafalinno way inidchatno an haén. Wat maid
nayagyag an chicha way manongad yanggay hen anchi mayayagyag
chillu ah tomot-owaan hen anchi looh nesosorat. 13 Yag ad uwan, ta
anat umchah hen mamfangchà an hea, epapagngar-o an chicha hen
antoy chà ifaga an hea ta mèlaylayadcha hen antoy laylayad-o way
maid makorangana. 14 Intudtuchù an chicha hen aminay imfagam
an haén, yag yachiyat agé hen mangagorgoran hen anchichay achi
omafurot an chicha. Ya hen ma-agorgoraancha, te kamancha an haén
way haén, an-og achi etempoyug hen hamhamào hen anchichay achi
omafurot. 15 Ama, achì ekatén aram chicha ah omachawwéyancha hen
anchichay achi omafurot hen antoy lota, te hen chawatê, ta anno komag
hahallimunan chicha ta achicha marokop an Chumunyu. 16 Te chicha,

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kaman hen hamhamào hen hamhamàcha way achi kaman hen hamhamà
hen anchichay achi omafurot. 17 Wat usarém hen inyalem way katot-
owaan way mangempapegsa hen hamhamàcha an hea ta a-ammaancha
yanggay hen imfagam. 18 Chà hénagén chicha way i mangintudtuchu
hen alem hen tatagun antoy lota way kaman hen nannagam an haén.
19 An-og idchat hen achar-o an hea way matéy para an chicha ta chicha,
midchatcha agé an hea."

20 "Ama faén yanggay hen antochay cha omafurot ad uwan hen
chà iluwaruwan, te uray hen aminay omafurot ah pegwana gapon
itudtuchucha. 21 Ya hen chà chawatén, ta mantetempoyugcha way
kaman chillu hen nantempoyuganta way wacha-a an haén ya
wachaà agé an hea. Wat kaman agéhchi koma way wachacha agé
an chita. Te hen mantetempoyugancha way éméhà-anat yachi hen
mangafurotan hen katagutagu way hea tot-owa hen nannag an
haén. 22 Hen nangempachayawam an haén wat kaman agéhchi hen
mangempachayawà an chicha te éméhà-an hen hamhamàcha way kaman
agé hen hamhamàta. 23 Mawawà-acha-a an haén ya wawà-achaà agé
an chicha ta matorongancha way mantetempoyug, te yachi chillu hen
mangil-an hen katagutagu hen antoy lota way hea hen nannag an haén.
Ya elasincha agé way laylaychém hen antochay cha omafurot an haén
way kaman hen manlaycham an haén."

24 Entoroy Jesus way manluwaru, ekatnéén, "Ama, hen laychê paatat
hen anchichay penelem way omafurot an haén wat mì-i-iggawcha an
haén ya ta i-illancha ah ing-inggana hen kachayawà. Ya hen kachayawà,
yachin manachayyawam an haén gapon layadno an haén nanepod hen
cha-an ma-ammaan hen antoy lota. 25 Ama way ka-ammayan, maid tot-
owa innilan hen anchichay achi omafurot an hea, ngém haén, innilà hea,
ya hen antochay cha omafurot an haén, innilacha way hea hen nannag
an haén 26 te intudtuchù an chicha hen mepanggép an hea. Ya an-og
etotoroy agé way mangempaka-awat an chicha amin hen mepanggép
an hea ta hen ekamanno way manlayad an haén, yachi koma agé hen
ekamancha way man-ahelennayad ta mawawà-achaà an chicha."

Hen nanelewancha an Jesus
Mat. 26:47-56; Mar. 14:43-50; Luc. 22:47-53

18 1 Angkay hiyachi way narpas hen nanluwaruwan Jesus, netnod-ani
way pasorotna an hiya yag ginchangni hen anchi arug-ug ad Kidron
way émméy hen anchi napodchokan hen mura. 2 Yag ah Judas way nangenlao
an Jesus, innilana agéchi way lugar te yachi chillu hen chani manibhib-atan
an Jesus. 3 Wat enetnod Judas hen anchichay sorchachu ya hen anchichay
guwarcha way hennag hen anap-apon hen papachi ya hen Fafariseo. Yag inna
inhib-at chicha an cha Jesus way anchag nan-a-armas ya nanhehelaw amin.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

4 Yachi yag gapo ta ena-ammun Jesus chillu hen aminay mepasamak an hiya,
wat ammag i nihib-at an chicha way mangaliyén, “Heno hen chayu anapén.”
5 Yag ekatchéén, “Ah Jesus way eNazaret.” “Haén met,” way ekat Jesus. Yag
ah Judas way nangentochar, netatappe an chicha. 6 Hen nangaryan Jesusén
“haén met,” anchag inyugnud yag narangadcha. 7 Yag anat ekasen Jesus way
mangaliyén, “Henoh nadchi hen chayu anapén.” Yag ekatcha agéén, “Ah Jesus
man way eNazaret.” 8 “Imfagà met way haén,” way ekat Jesus. “Wat no haén
hen chayu anapén, achiyu cha etape hen antochay tapena.” 9 Imfagan Jesuschi
ah tomot-owaan hen anchi imfagana an Amana hen nangaryanéén, “Maid
mayagyag ah uray ihà-an hen anchichay tatagu way inidchatno an haén.”
10 Hen hiyachi, ah Simon Pedro way namfafangngid, nan-uhfùnaat
yag fina-agna hen anchi alepan hen anchi ap-apon hen pachi way ah
Malco hen ngachanna wat narongchan hen awan hen ingana. 11 Yag anat
chégyayén Jesus ah Pedro way mangaliyén, “Ichùchùnowat hen annay
fangidno. Te ay ammoh ekatnowén achì eparufus hen antoy hehemmà
Ama chillu way ma-ammaan an haén.”

Hen nepasangowan Jesus an Anas

12 Angkay hen anchichay sorchachu ya hen anchi komandércha ya anat agé
hen anchichay guwarcha way Judio, tenelewcha ah Jesus yag finarudcha.
13 Yag anchaat iyéy an Anas way atogangan Caifas way ah Caifasanchi, hiya
hen anchi kangatowan way pachi hen hiyachiy tawén. 14 Ya hiya agé hen anchi
nanugun hen anchichay ifana way Judio way un-unnina no ihà-an hen matéy
ah masobfotan hen chuar no hen machachaelan hen amin.

Hen nenhootan Pedro an Jesus
Mat. 26:69-70; Mar. 14:66-68; Luc. 22:55-57

15 Angkay hiyachi yag chàni an Simon Pedro way pasorot Jesus, inu-unnudni
hiya. Yag gapo ta am-ammuwà hen anchi ap-apon hen pachi, emparufusà way
mì-ighép an Jesus hen anchi fatawan hen farév. 16 Waman ah Pedro, nehàfa
ah lahin hen anchi arad. Yachi yag namfangachà way i mètagépfar hen anchi
fufae way cha mammam-at hen anchi hawang ta paghépéna koma ah Pedro.
17 Yag yachi way hinénggép, ekat hen anchi fufae an hiyéén, “Hean samet hen
ihay pasorot Jesus agé.” “Faén aya,” way ekat Pedro.
18 Angkay hiyachi, gapo ta tongnin, nan-apoycha hen anchichay alepan
ya guwarcha hen anchi fatawa yag naliubcha way man-anichu, wat i agé
nèanichu ah Pedro.

Hen namistigaran hen anchi ap-apon hen pachi an Jesus
Mat. 26:59-66; Mar. 14:55-64; Luc. 22:66-71

19 Angkay hiyachi yag ah Anas way kangatowan way pachi hen ar-
argaw, finistigarna ah Jesus mepanggép an chàni way pasorotna ya anat

hen chana intudtuchu. 20 Yag sommongfat ah Jesus way mangaliyén,
“Aminay nantudtuchuwà, nantudtuchuwà met hen sangwanan hen
katagutagu hen anchichay chataaw ma-am-amongan ya anat ah Templo
way chataaw mahibhib-atan amin, wat maid entàtàlilig-o. 21 Wat pakay
haén hen mansarudsucham yag faén hen anchichay cha nangngar, te
chicha, chengngarcha met hen aminay intudtuchù an chicha.”
22 Hen nangaryan Jesus an nadchi, ammag tenappet hen ihay
guwarcha hiya yag ekatnéén, “Apay yaha hen ekamanno way manongfat
hen anchi ap-apon hen pachi.” 23 Yag anat ekat Jesus agéén, “No wachay
laweng ah enalè, eparawagno hen anchi karawengna, ngém no usto hen
enalè, pakay tappeténà.” 24 Angkay hiyachi yag empééy Anas ah Jesus
an Caifas way kangatowan way pachi hen hiyachiy tempo way é-éttégna
way ammag nakakanselan.

Hen kasen nenhootan Pedro an Jesus
Mat. 26:71-75; Mar. 14:69-72; Luc. 22:58-62

25 Angkay hiyachi yag ah Pedro agé, é-éttégna way nèa-annichu ah
fatawa. Yag anat kasen agé hanhanan hen tapen hen anchichay tatagu
way mangaliyén, “Ay ammoh faén hea tà hen ihay pasorot Jesusanna.”
“Faén aya,” way ekat agé Pedro. 26 Yachi yag nan-ale hen ihay alepan
hen anchi kangatowan way pachi way agin hen anchi fina-ag Pedro yag
ekatnéén, “Ayong-ang, ay ammoh faén agé hea hen ihay innilà hen anchi
papenodchok way nenetnod an Jesus.” 27 Yag ammag tenlén Pedro way
mangenhoot chillu yag nanollaoat hen manò.

Hen nepasangowan Jesus an Gubérnador Pilato
Mat. 27:1-2, 11-14; Mar. 15:1-5; Luc. 23:1-5

28 Angkay hiyachi way figfigatay térén, enlayawcha ah Jesus ah farév
Caifas way manginyéy hen anchi farév hen anchi gubérnador way
eRoma. Ngém hen anchichay anap-apon hen Judio, iggaycha mì-ighép te
marémhacha no hénggépcha hen farév hen faén Judio. Yag non an umat
yag hénggépcha, achi agé mafalin way mèancha hen anchi lagsak way
Manmanma-an way tég-angay umchah. 29 Yag hen hiyachi, ginumhad ah
Gubérnador Pilato way i managépfar an chicha, yag ekatnéén, “Pakay anyug
cha iyale hen taguwannahto, no nokay hen epafasoryu an hiya.” 30 Yag
ammag nansongfatan hen anchichay Judio way mangaliyén, “Ay ammoh
annig cha iyale hiyahto non an maid fasorna.” 31 Yag anat ekat agé Pilatowén,
“Umpayat egad-ayu, yag innarayu ta chàyu hen manguwis ah manorotanyu
paat hen orchinyu.” “Oo a,” way cha ekat hen anchichay Judio, “ngém chàyu
way eRoma, achiyu met parufusun chàni way mamchit hen tatagu.”
32 Yachi hen enkamancha an Jesus ah tomot-owaan hen anchi
imfafaggana chillu mepanggép hen ekamannay matéy.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

33 Angkay hiyachi yag kasen hinénggép ah Pilato ah farév, yag annaat
epa-ayag ah Jesus, yag senarudsudna way mangaliyén, “Ay hea ano
hen Aren hen Judio.” 34 Yag sommongfat ah Jesus way mangaliyén,
“Ay laychém tot-owa way ma-awatan no henowà ono annog an cha ar-
aryénha te yahan chengngarno way cha aryén hen tatagu.” 35 Yag anat
ekat Pilatowén, “Ammoh Judiowà ta innilà hen mepanggép an hea. Te
hen annachay kacharaam paat way Judio ya hen anchichay anap-apon
hen papachiyu hen nanginchérém an heahto, no henowat paat hen
enammaam.” 36 Yachi yag anat ekat Jesusén, “Haén, faén kaman hen
man-areyan hen tatagu hen antoy lota hen nan-areyà te non an umat yag
anà an man-are hen antoy lota, kapeletan way nèpatéycha hen anchichay
pasorot-o ta achiyà telewén hen anchichay anap-aponi way Judio. Ngém
faén hen antoy lota hen iggaw hen kena-arè.” 37 “Wat area peet tot-owa no
yaha,” way ekat Pilato. Yag ekat agé Jesusén, “Hea kagé ah mangalem. Te
ah katot-owana, hen gagarà paat way ummale hen antoy lota way miyanà
ah tatagu, ta epaka-ammù hen katot-owaan. Ya heno way manlayad hen
katot-owaan, afurotona hen ifagà.” 38 “Ay way nangila ah katot-owaan,”
way ekat agé Pilato.

Hen nangimfag-ancha hen matéyan Jesus
Mat. 27:15-31; Mar. 15:6-20; Luc. 23:13-25

Angkay hiyachi yag kasen ginumhad ah Gubérnador Pilato way i
managépfar hen anchichay tatagu, yag ekatnéén, “Maid met inchahà ah
fasor hen annay taguwanna. 39 Wat gapo ta wacha chillu hen gagangayyu
way no umchah hen yatoy lagsak way Manmanma-an, wachay wacha
chillu hen ihay farud way eparufus-o, wat ay achiyu laychén ta hen
annay areyu way Judio hen eparufus-o.” 40 Yachi yag anchag an heo-
ongaw way mangaliyén, “Faén hiya hen parufusum ta ah Bernabe.” Yag
ah Bernabeyanchi, ammag futangelo.

19 1 Angkay hiyachi yag empahaprat Pilato ah Jesus hen
anchichay sorchachuna. 2 Yag hen anchichay sorchachu, anchag
finallengawngaw hen anchi pagat yag empahòrongcha an hiya way yachi
ano hen koronana te are, ya anchaat agé lumfongan ah chittakan way
kaman lumfong chi are. 3 Yag anchaat agé sénsén-én way mangaliyén,
“Anhangén eman hen Aren hen Judio.” Aryén chachiyén chachaat agé
tappetén hiya.

4 Angkay hiyachi yag kasen agé ginumhad ah Pilato way i mangimfaga
hen anchichay tatagu way mangaliyén, “Epaghad-o hen annay
taguwanna ah mangil-anyu way maid tot-owa inchahà ah fasorna.”
5 Yachi yag anchaat epaghad ah Jesus way étég hen pagat ah uruna ya
narurumfongan agé ah chittakan. Yag anat ekat Pilatowén, “Ilanyuto no
cha-an-ayu mapnek.”

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

6 Ngém hen nangil-an hen anchichay anap-apon hen papachi ya hen
anchichay guwarcha an Jesus, chachaat èngaw amin way mangaliyén,
“Ekorosyuwat man hiya!” Yag anat ekat agé Pilatowén, “Chàyu kaỳ
yag enkorosyu ta egad-ayu te maid angkay fasorna ah inchahà.” 7 Yag
nansongfatan hen anchichay tatagu way mangaliyén, “Ah katongparan
hen orchinni way Judiowat masapor matéyha way tagu way matéy te
annag enammaan hen acharna ah anà ano Apudyus.” 8 Hen nangngaran
Pilato an nadchi, anat agég kommaskasen hen égyatna. 9 Yag annaat
kasen agé epaghép ah Jesus yag senarudsudna way mangaliyén, “No man
paat tot-owa hen narpowam aya.” Ngém ammag achin ar-ale ah Jesus.
10 “Pakay achiyà songfatan,” way ekat Pilato. “Ay ammoh maid innilam
way wachan kafaelà way mangemparufus an hea ya mangempakoros
an hea.” 11 Yachi yag sommongfat ah Jesus way mangaliyén, “Hen
karébféngam yanggay an haénat, hen patinggan yanggay hen inidchat
Apudyus an hea. Wat hen anchichay nangemporang an haén an hea,
chakchakkar hen fasorcha no hea.”
12 Hen nangngaran Pilato agé an nadchi, annag cha iyanap hen
ekamanna way mangemparufus koma an Jesus. Ngém ammag cha
hanétanat agé hen anchichay tatagu way mangèngaw way mangaliyén,
“No parufusum hiyaat, faén angkay ah Are Cesar hen cham tàchégan
te hen annay kafusorna. Te heno way mangaliyén hiya hen Are, kaman
paat taropa way anna an cha pérhén hen tùchun hen anchi Aretaaw ad
Roma.” 13 Angkay hen nangngaran Pilato hen chacha agé èngaw, annag
kasen empaghad agéh Jesus yag annaat iyéy hen anchi chana mangu-
uwwisan hen tatagu way am-ammay chi archatna way hen ngachanna
ah Henebreo wat Gabata, yag anat i tumùchu hen anchi tùchuna. 14 Hen
hiyachiy uras, tég-angay manggawa way hen mafigat, milugi hen anchi
lagsak way Manmanma-an. Yachi yag imfagan Pilato hen anchichay
tatagu way mangaliyén, “Aya, egad-ayu hen antoy Areyu te areyu chillu.”
15 Yag anchaat ammag heo-ongaw way mangaliyén, “Ekorosyuwat hiya ta
matéy.” Yag anat ekat Pilatowén, “Ay ammoh pédtê lawa hen Areyu.” Yag
ekat hen anchichay anap-apon hen papachiyén, “Maid ay kasen Areni no
faén yanggay ah Cesar ad Roma.” 16 Yachi yag emporang Pilato ah Jesus
an chicha ta egadcha way i mangenkoros.

Hen nelansaan Jesus

Mat. 27:32-44; Mar. 15:21-32; Luc. 23:26-43

17 Angkay hiyachi way innarachah Jesus yag anchaat epafu-ud
hen anchi korosna way manginyéy hen anchi lugar way ekatchéén
“alentutugun chi uru” way hen ekatchah Henebreo wat Golgota, 18 yag
enkoroscha hiya ahchi. Yag wachacha agé hen chuway nekoros, wat
nanggagaw-éncha ah Jesus. 19 Yachi yag wacha agé hen anchi empasorat

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Pilato way empòatcha hen anchi koros Jesus way ekatnéén, “Yato ah Jesus way eNazaret way Aren hen Judio.” 20 Yag toroy karase way ale hen nesoratana te ah Henebreo ya ah Latin ya anat ah Griego. Wat chuarcha hen tatagu way namasa, kaskasen te nehahag-én ad Jerusalem hen anchi nekorosana. 21 Yachi yag émméycha hen anchichay anap-apon hen papachi an Pilato way manlili, ekatchéén, “Faén komachi hen ensoratno way ‘hiya hen Aren hen Judio,’ ta hen ensoratno koma wat ‘annag cha ekatén hiya ano hen Aren hen Judio.’ ” 22 Yag senongfatan Pilato chicha way mangaliyén, “Hen laychê way mesorat wat yachi yanggay hen mesorat.”

23 Angkay hiyachi way enlansan hen anchichay sorchachu ah Jesus, innaracha hen lumfongna yag nan-apaténcha ah màmàchangancha way opat. Yag anchaat agé aran hen anchi akrangna way ammag nanlarayyun way maid naogotana, 24 yag nantatagépfarcha way mangaliyén, “Achitaaw gissayénto way man-apatén ta antaaw an manfub-unnotan ta ilantaaw no heno hen mangen-awa.” Hen yachiy na-ammaan, na-ammaan ah tomot-owaan hen anchi nesosorat way alen Apudyus way ekatnéén,

“Inyà changcha hen lumfong-o ya anchaat mamfub-unnotan hen akrang-o.”

Wat yachi tot-owa hen enammaan hen anchichay sorchachu.

25 Angkay hiyachi, tommatàchég-ani hen anchi hag-én hen koros Jesus, way wachacha agé cha inana way hen-agi ya anat ah Maria way ahawan Cleofas, ya anat agé ah Maria way eMagdalena. 26 Yag yachi way innilan Jesus ah inana ya anat haén way laylaychéna way pasorotna way tommatàchég hen ê-éyna, ekatnéén, “Ina, ifilangno ah Juananna ah anàno.” 27 Yag annaat agé ekat an haénén, “Heay Juan, ah Inaanna wat Inam.” Yag nanepod hen hiyachi, nì-i-iggaw ah Inana an chàni.

Hen natéyan Jesus

Mat. 27:45-56; Mar. 15:33-41; Luc. 23:44-49

28 Angkay hiyachi way innilan Jesus way lempasna amin hen nipiyar an hiya, yag annaat ekatén, “Nàwawà,” way yachi agé hen enalena ah tomot-owaan hen anchi nesosorat way alen Apudyus. 29 Yachi yag ensawsawcha hen anchi penapa-atcha way lopot hen anchi elém yag inchawchawcha way mangempasosop an Jesus. 30 Angkay senosop Jesuschi yag annaat ekatén, “Narpas amin,” yag anat manyongyong yag étéynaatchi.

Hen nanootancha an Jesus

31 Angkay hiyachi yag hen anchichay anap-apon hen Judio, émméycha an Pilato way mangimfaga ta maptén koma hen he-en hen anchichay nekokollos ta ag-aggah yag natéycha ta mapahcha hen koros. Te hen

kafigatana, yachi hen anchi lagsak way Manmanma-an way térénay ngilin, wat achi koma mafalin way é-éttég hen anchichay nekokollos.
32 Yachi yag émméy hen anchichay sorchachu way i mamtén hen he-en hen anchichay nekokollos. Yag yachi way penténcha hen he-en hen anchi chuwa, 33 yag ekatchéén eparégcha ah Jesus, yag innilachaat agé way looh peet natéy, wat iggaycha pétnén hen he-ena. 34 Ngém tàén, enchootat hen ihay sorchachu hen say-angna hen chinang-ilig Jesus, yag fummùnagat agé hen chara ya chanum. 35 Haén way nangensorat an cha natto, innilan paat hen matà amin cha nadchi way na-ammaan, wat tàchégà way tot-owa amin, ya tot-owa agé hen antoy chà ifaga. Yag hen chà manaphapetan ta omafurot-ayu koma agé.
36 Na-ammaan amin cha nadchi ah tomot-owaan hen anchi nesosorat way alen Apudyus way ekatnéén, "Maid paat maptén ah uray ihay tongarna." 37 Ya wacha agé hen ihay nesosorat way ekatnéén, "Fub-uyéén cha agé hen anchi chinootcha."

Hen nilufuan Jesus
Mat. 27:57-61; Mar. 15:42-47; Luc. 23:50-56

38 Angkay narpaschi yag wachan ihay iyAremateo way ah Jose hen ngachanna way omma-abfurot an Jesus, ngém annag entataro hen afurotna gapoh égyatna hen anchichay anap-apon hen Judio. Yachi yag émméy ah Joseyanchi an Pilato way i mangimfaga ta arana hen achar Jesus. Angkay inyafun Pilato, émméycha 39 an Nicodemo way i mangpah. Ah Nicodemowanchi, hiyan anchi émméy an Jesus hen henlafiyan. Hen hiyachi, ina-aran agé Nicodemo hen lemanporo way kilo way fangfangru way mira ya aros ta wachay etapecha hen anchi natéy way manginlufù. 40 Angkay hiyachi way impahcha hen anchi achar Jesus, yag imfunifuncha hen anchi lopot way nasekparan ah fangfangru way yachi chillu hen gagangayni way Judio no wacha hen ini ilufù. 41 Yachi yag wacha agé hen ihay kà-amma way lufù way maid nilubrufù an nadchi way hen iggawna, hen gawan hen ihay podchok way nehahag-én agé hen anchi nekorosan Jesus. 42 Yag gapo ta tég-angay milugi hen anchi ngilin way Manmanma-an, yag gapo amin ta nehahag-én wat ammag yachi hen incha nanginlufuan an Jesus.

Hen anchi lufù way maid ininggaw
Mat. 28:1-8; Mar. 16:1-8; Luc. 24:1-12

20 1 Angkay hiyachi way figfigat hen Chuminggu way chan penen-et, émméy ah Maria way eMagdalena ah lufù. Yag yachi way inumchah, innilana way ammag nafufùtanat agé hen anchi lufù. 2 Wat ammag nanagtag way ummaley mangimfaga an chàni an Pedro. Yag ekatna way mangaliyén, "Enlayawcha angkay hen achar Apotaaw ah lufù

yag maid agé innilani no chuud hen nanginyéyancha.” 3 Yag an-aniyat
gumhad an Pedro way i mangila hen anchi lufù. 4 Cha-ani managtag way
chuwa yag gapo ta fìfiahà noh Pedro, wat haén hen pés-éy umchah. 5 Yag
enteng-éy-o way nangila ad char-ém yag ammag anggay hen anchi funifun
ah natotòrong. 6 Cha-anà hénggép yag nawayat agé ah Simon Pedro way
cha umunud, yag ammag nahanorò ad char-ém. Yag innilana agé hen anchi
funifun way natotòrong, 7 ya anat agé hen anchi niyoppeop hen uruna way
nakokoppen yag nepapattang hen ê-éyna. 8 Yachi yag hinénggépà agé way i
mangila. Yag hen nangil-à hichi, yachi hen nangafurotà paat way nan-uchi
ah Jesus. 9 Te hen hiyachiy tempo, cha-anni chillu ma-awatan hen laychén
hen anchi nesosorat ad namenghan way aryén way masapor matéy ya anat
man-uchi. 10 Yachi yag an-aniyat omanamot way chuwa.

Hen nampàil-an Jesus an Maria way eMagdalena
Mat. 28:9-10; Mar. 16:9-11

11 Angkay ah Maria way eMagdalena, nantaynan hen anchi lufù way
chan kelakela. Yag hen chanan kelaan, enteng-éyna way mangila ad char-
ém, 12 yag innilanaat agé hen chuway anghel way nanlurumfongchah
pokkawan way tummutùchu hen anchi nepabfégan hen achar Jesus way
hen iha, tummutùchu ah ulluwan ya hen iha, tummutùchu ah hégnachén.
13 Yachi yag nan-alecha hen anchichay anghel way mangaliyén, “Pakay
mankela-a, sonod.” Yag anat ekat Mariéén, “Okaỳ te enlayawcha hen
achar hen anchi Aponi yag maid innilà hen nanginyéyancha.” 14 Yachi
yag anat mantuwili yag innilanaat agé ah Jesus way tommatàchég, ngém
iggayna elasin way ah Jesuschi. 15 Yachi yag ekat Jesus an hiyéén, “Pakay
mankela-a, sonod, ya henokay ah nadchi hen cham anapén.” Hen ekat
Maria ah hamhamàna, taguchi way cha mangil-ila hen anchichay mura
hen nanagépfar an hiya, yag annaat ekatén, “Panga-asem paat no hea hen
nangenlayaw, ta itudtuchum hen nangiggaam ta iyà koma aran.” 16 Yag
anat fagaan Jesus hen ngachanna way mangaliyén, “Maria.” Yag ammag
nanhagongat ah Maria yag ekatna way nan-aleh Henebreowén, “Raboni!”
way hen laychénay aryén, Apo. 17 “Oo ngém achiyà cha égnanan,” way
ekat Jesus, “te cha-anà émèy an Ama ad uchu. Ngém in-a ta im ifaga hen
anchichay ifataaw way éméyà ad uchu an Amay Apudyus way hiya agé
hen Amayu way chayu chayawén.” 18 Yachi yag ummale ah Maria way i
nangimfaga an chàni amin way pasorot Jesus way innilana ano tot-owa
ah Apo Jesus. Yag henaphapetna agé hen amin way imfagana an hiya.

Hen nampàil-an Jesus hen anchichay pasorotna
Mat. 28:16-20; Mar. 16:14-18; Luc. 24:36-49

19 Angkay hiyachi way nadhém hen yachi chillu way ag-agaw
way Chuminggu, na-a-among-ani way pasorot Jesus ah faréy way

nanchachaig te cha-ani émégyat hen anchichay anap-aponi way Judio. Yachi yag ammag niyahachat agé ah Jesus way nètatàchég an chàni, yag ekatna way mangaliyén, “Antoyanà, wat ta omammay hen hamhamàyu.” 20 Yachi way enalenachi yag annaat epàila hen limana ya hen chinang-iligna. Wat ammag pararo hen laylayadni hen nangil-anni an hiya. 21 Yachi yag anat kasen ifagan Jesus an chàni way mangaliyén, “Omammay paat hen hamhamàyu, yag hénagê chàyu way i mantudtuchu way kaman hen enkaman Ama way nannag an haén.” 22 Yachi yag annaat ehapod an chàni way mangaliyén, “Ta ma-adchan-ayu hen Espiritun Apudyus. 23 Yag heno way fasor hen tatagu way pakawanényu, wat mapakawanchi tot-owa. Yag heno agé way achiyu pakawanén, achi chillu mapakawanchi.”

Naligat hen ommafurotan Tomas

24 Angkay ah Tomas way kapel way ihay ifani way pasorot Jesus agé, niyaphor way maid hiya hen anchi pés-éy nampàil-an Jesus an chàni. 25 Wat yachi way henaphapetni hen nangil-anni an Apo Jesus, annag ekatén, “Ay ammoh mafalinha tà. Achì angkay afurotonha ingganah ilà paat hen filat hen lansa hen limana way manchà yag inggana agéh epahrò-o hen limà hen chinang-iligna.”

26 Angkay hiyachi way kasen Chuminggu yag kasen-ani agé nanchachaig ah faréy way na-a-among way pasorot Jesus, yag hen hiyachi, wacha tot-owa ah Tomas. Yachi yag ammag niyahachat agéh Jesus an chàni yag ekatnéén, “Antoyanà agé wat omammay koma hen hamhamàyu.” 27 Yag annaat agé ekat an Tomasén, “Antoyan hen limà wat ilam yag tenchàno hen antoy filatna, yag empahròno agé hen limam hen antoy chinang-ilig-o ta éhéd yag afurotom ta achia koma chan finafinafang.” 28 Yag anat ekat Tomasén, “Hea tot-owa hen Apò way hea ah Apudyus.” 29 Yag anat ekat Jesusén, “Ammay te cha-a tot-owa omafurot gapoh nangil-anà, ngém mas am-ammay hen anchichay cha-an mangila an haén yag chacha chillu omafurot.”

Hen pontos hen yatoy libnu

30 Wacha chillu hen ammag lonay way tapenay kaskascha-aw way enammaan Jesus hen sangwananni way pasorotna way cha-an-o esorat hen yatoy libnu. 31 Ngém ensorat-o cha natto ah mangafurotanyu way ah Jesus hen anchi tot-oway anà Apudyus way empopostana way umale. Yag no omafurot-ayu, mètaguayu an hiya ah ing-inggana.

Hen kasen nampàil-an Jesus hen tapen hen pasorotna

21 1 Angkay hiyachi yag wacha hen kasen nampàil-an Jesus an chàni way pasorotna hen anchi fayfay way Tiberias way yato

hen na-ammaan. 2 Hen hiyachi, niyaphor way wacha-ani amin an cha
Simon Pedro an Tomas way kapel ya ah Natanael way eCana way sakop
hen Galilea, ya anat chàni way chuwa way anà Zebedeo, ya hen kasen
chuway ifani agé. 3 Yachi yag anat ekat Simon Pedrowén, "Ta éméyà lawa
manafukora." Yag anniyat agé ekatén, "Aẁ mìyaleani agé." Wat émméy-
ani amin yag annig lenabrafi way namfafangka way cha manafutafukor
yag ammag poros paat chi innarani.

4 Angkay cha pomaway, wachan ihay tommatàchég hen anchi tarantag
way ah Jesus peet ngém cha-anni maelasin. 5 Yag ekatna an chàniyén,
"Ay wà-achay ginachiwyu way sosnod." "Maid umpay," way ekatni.
6 Yag annaat ekatén, "Wat eporwak hen annay tafukoryu ah apet hen
pachawananyu wat wachan aranyu." Yachi yag anniyat tot-owa eporwak,
yag ammag achianiyat agé makarapchù te ammag chuar hen nàna.
7 Haén, enlasin-o way ah Jesus yag an-owat ekat an Pedrowén, "Ah
Apotaaw angkaychi." Yag hen nangngaran Pedro an nadchi, annag nan-
igga hen lumfongna te nanlorohay yag pommassong yag tumifù way
émév an Jesus. 8 Yag chàniy tapena, namfafangka-ani way cha ummunud
te chani lapchu-un hen anchi tafukor way nanapno ah gachiw. Ya faén
chillu achawwéy hen anchi tarantag te an ménat an hinggasot yanggay
way metros.

9 Angkay hiyachi way tommàchang-ani hen anchi tarantag, yag
innilani hen apoy way fummafara ya hen gachiw way neloroppò ya
anat hen ma-an. 10 Yag ekat Jesus an chàniyén, "Uminyaleayu hen
tapen annay ginachiwyu." 11 Wat hinénggép ah Pedro hen anchi fangka
yag ininatna hen anchi tafukor way mangentàchang way nanapno ah
chachanakkar way gachiw te émméy ah hinggasot ya lemanporo ya toro.
Yag tàén hiyachi way ammag chuar, iggay chillu nagissay hen anchi
tafukor. 12 Yachi yag enayagan Jesus chàni way mangaliyén, "Wayyu ta
mangantaaw." An chàniyanchi, maid paat ihah nangimoh no hiya tot-owa
ah Jesus te innilani amin chillu way hiya. 13 Yachi yag innaran Jesus hen
anchi ma-an, yag inwarasna an chàni, ya umat agé hen anchi gachiw.

14 Yachi hen petlon hen nampàil-an Jesus an chàni way pasorotna
nanepod hen nan-uchiyana.

Hen imfagan Jesus an Pedro

15 Angkay hiyachi way narpas-ani way nangan, ekat Jesus an Simon
Pedrowén, "Heay Simon way anà Juan, ay wadwadcha hen layadno an
haén no hen annachay tapena." Yag ekat Pedrowén, "Apo, inni-ilam
met way laylaychê hea." Yag anat ekat Jesusén, "Wat tudtuchuwam
hen anchichay karnerò way anat ommafurot an haén." 16 Yachi yag
empegwan Jesus way mangaliyén, "Simon way anà Juan, ay laychém
tot-owa haén." "Oo Apo," way ekat Pedro, "innilam kayyà way laylaychê

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hea." Yag anat ekat Jesus agéén, "Wat halimunam ngarud hen anchichay karnerò way omma-abfurot an haén." 17 Yachi yag anat epetlon Jesus chillu way mangaliyén, "Simon way anà Juan, ay wacha tot-oway layadno an haén." Yachi yag ngommehpéy hen hamhamà Pedro te empetlon Jesus way nangalen nadchi, yag annaat ekatén, "Apo, innilam hen egad, wat innilam agé way laylaychê tot-owa hea." Yag anat ekat Jesusén, "Wat tudtuchuwam hen anchichay karnerò." 18 Yag entoroy Jesus way mangaliyén, "Tot-owa hen antoy ifagà an heay Pedro way hen kafab-arum, an-ag egachén cha-an lumfong ya egad-ah cham ay-ayan ah laylaychém. Ngém faénha hen mekaman no omawni, te hen marakayamat mamayachém hen limam yag finarudcha-a way manginyéy hen achim laychén way ayan." 19 Enalen Jesuschi ah mangempacha-anana hen ekaman Pedro way matéy ah kachayawan chillu Apudyus. Angkay enalen Jesus amin cha nadchi, yag annaat ekat an Pedrowén, "Haén yanggay hen sosollotom."

Hen imfagan Jesus mepanggép an Juan

20 Yachi way nantuwili ah Pedro yag innilana haén way pasorot Jesus way laylaychéna way cha umunud. Haén hen anchi nichachallangéy an Jesus hen anchi anongoh hen nèanana an chàni way yachi hen nangimohà no heno hen anchi i mangenlao an hiya. 21 Yag yachi way innilan Pedro haén, annaat ifaga an Jesus way mangaliyén, "Apo, wat nokay agé hen mekaman an hiya nò." 22 Yag anat ekat Jesusén, "Egachà an hiya, te non an umat yag laychê way manatagu an hiya ingganah kasen-o mamfangchan, faén chillu fiyangnochi. Ngém hea ay, sosollotom paat haén." 23 Nanepod hen nangaryan Jesus an nadchi, ammag niwarawagat agé hen anchichay ommafurot way achiyà ano matmatéy. Ngém faén metchi hen enalen Jesus te hen imfagana, ekatnéén, "Non an umat yag laychê way manatagu an hiya ingganah kasen-o mamfangchan, faén fiyang Pedrochi."

Hen anongoh hen antoy nesosorat

24 Haén way nangensorat amin an cha natto, haén ah Juan way pasorot Jesus wat tàchégà hen katot-owan hen amin antoy ensorat-o. Te inni-ilani amin way tot-owa hen antochay ensorat-o. 25 Ya wachacha agé hen chuar chillu way tapen hen enammaan Jesus way cha-an mesorat te non an umat yag mesorat amin ah libnu, wat ah hamhamàowat awni yag achina érég hen amin antoy lota ah iggawancha.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen enkaman anchichay aposel Jesus

Hen yatoy libnu, toroyna hen anchi pés-éy ensorat Lucas hen anchi kapachongna way na-achar way faén Judio way hen hiyachiy tawénat wacha ménat chi 65 ono 75. Wat henaphapetna hen anchi pés-éy enkaman hen anchi ammayay chamag way niwarawag ah karotarota, ya anat hen nan-ancharan hen Espiritun Apudyus ah omafurotan hen tatagu. Yag entapena agé hen enkaman Pablo way ommafurot ya anat hen netnetnochana.

---

1 1 Hen anchi pés-éy sorat-o an heay Apo Teofilu, henaphapet-o
hen aminay enammaan Jesus ya hen intudtuchuna nanepod hen
2 nanginlugiyana 2 inggana hen namfangchana ad uchu. Yag hen anchi
cha-anna namfangchan ad uchu, wacha hen impiyarna hen anchichay
penepelena way aposelna way hen anchi impiyarna, narpochi hen
3 Espiritun Apudyus. 3 Yag hen narpasan hen natéyana ya hen nan-
uchiyana, ammag cha nampàipàila an chicha hen unig hen opatporoy
ag-agaw, ya chuar agé hen tapen hen enkamanna ah manot-owaancha
way nan-uchi tot-owa. Ya hen hiyachiy tempo agé, chana intudtuchu an
chicha mepanggép hen mantorayan Apudyus.
4 4 Hen-argawan way nìya-among ah Jesus an chicha, intugunna way
mangaliyén, "Achiayu cha lomaylayaw hen antoy fabréyanto way
Jerusalem ingganah idchat Ama hen anchi imfafaggà way idchatna an
chàyu way yachi hen anchi Espirituna way empopostana. 5 5 Te ah Juan,
finunyagan chàyu ah chanum, ngém achi mafayagat ifunyag Apudyus
hen Espirituna an chàyu way yachi hen umaliyana way mìyachar an
chàyu."

Hen émméyan Jesus ad uchu

6 6 Angkay hiyachi way kasencha na-among, inimoh hen anchichay
aposel Jesus an hiya way mangaliyén, "Apo, ay faén ad uwan hen
tempon hen ma-afa-an hen anchichay eRoma way chan toray an chitaaw
way Judio ta egadtaaw way mangentoray hen antoy lotataaw." 7 7 Yag
sommongfat ah Jesus way mangaliyén, "Ah Amataaw way Apudyus

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

yanggay hen nangi-ila no kamana hen umchahan hen heno way
ammaana te achi mepaka-ammu cha nadchi an chàyu. 8 Ngém innilayu
amin hen enammaà ya hen intudtuchù, wat no mìyachar hen Espiritun
Apudyus an chàyu, yachi hen mangidchatana hen chakaray kafaelanyu
way manàchég an haén. Wat yachi hen itudtuchuyu hen tatagu ahtod
Jerusalem inggana hen aminay sakopon hen Judea ya Samaria, ya
ingganah péppég hen lota."
9 Angkay narpaschi way enalen Jesus yag ammag cha matarokat
agé way émév ad uchu hen nangi-il-ancha an hiya ingganah nalengfan
hen funat. 10 Yachi way é-éttégcha way nantatangad way mangi-ila
hen émméyana, ammag niyahad hen chuway anghel way nètatàchég
an chicha way nanlurumfong ah pokkawan, 11 yag ekatchéén, "Chàyu
way iGalilea, pakay an-ayug mantatangad way mangi-ila ad uchu, te ah
Jesusanna way anat émméy ad uchu wat mamfangad chillu ah tapen
chi ag-agaw. Te hen annay enkamanna way lommayaw, yaha agé hen
ekamanna way mamfangad."

Hen anchi neparég an Judas

12 Angkay hiyachi yag lommayawcha hen anchichay Aposel hen anchi
filig way Olivo yag namfangadcha ad Jerusalem way ihay lometor hen
ka-achawwéyna. 13 Yag hen inumchahancha ad Jerusalem, émméycha
hen anchi kowarto way ini-inggawancha way chicha cha Pedro an cha
Juan an Jaime, ah Andres, ah Felipe yah Tomas, ah Bartolome, ah Mateo
yah Jaime way anà Alfeo ya anat ah Simon way ekatchéén natorod
yah Judas way anà hen anchi safaliy Jaime. 14 Yag ammag kankanayén
agé way cha mìyamoamong an chicha hen anchichay sosnod Jesus ya
ah inana way Maria ya anat hen anchichay tapenay finufae way hen
pontoscha amin way ma-among, ta incha manluwaru.
15 Angkay hen-argawan hen hiyachiy tempo way wacha ménat chi
hinggasot ya chuwanporo hen anchichay na-a-among, tommàchég ah
Pedro way mantudtuchu 16 yag ekatnéén, "Sosnod, kapeletan way tomot-
owa chillu hen anchi nesosorat way alen Apudyus ad namenghan way
empahpahmà hen Espiritun Apudyus an David hen nangensoratana
hen mekaman an Judas way hiya hen anchi nangetnod hen anchichay
nanelew an Jesus. Yag na-ammaan tot-owa amin hen anchi nesosorat,
17 te ah Judasanchi, hiya tot-owa hen iha an chitaaw way napele way
mèamma agé hen fiyangantaaw way aposel. 18 Ngém annag lenyad
way mangamma hen laweng ah marabfuwana paat ah pelak. Yag hen
na-awni, nelao hen anchi pelakanchi ah lota, yag ahchi agé hen namfit-
arana ya nàchagana way ammag finumtà hen acharna yag nifùfù amin
hen fagisna. 19 Wat nanhemamagchi hen aminay tatagu ad Jerusalem wat
ngenadnancha hen anchi lota ah Aceldama way hen laychénay aryénat

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

‘nachar-an way lota.’ 20 Te nesosorat chillu ad namenghan hen anchi libnu
way kankanta mepanggép an Judas, ekatnéén,
‘Ta mapoh hen antoy tagu ya ta ammag fumaaw hen faréyna way
maid inggaw.’
Ya hen ihay nesosorat agé, ekatnéén,
‘Ta wacha hen meparég an hiya way mamiyang hen fiyangna.’ ”
21,22 Entoroy Pedro way mangaliyén, “Wat gapo ta yachi hen nesosorat,
masapor man-anaptaaw ah sokat Judas ta mètape an chitaaw way
manàchég hen nan-uchiyan Apo Jesus. Masapor hiya hen ihay cha
netnonetnod an chitaaw hen aminay kawad-an Apo Jesus nanepod hen
namunyagan Juan hen tatagu ingganah namfangchan Jesus ad uchu.”
23 Angkay hiyachi, imfagacha hen ngachan hen chuway larae way
cha Mateo ya anat ah Jose way hen agwan hen ngachanna, ah Barsabas
way manJusto. 24 Yachi yag anchaat manluwaru way mangaliyén, “Heay
Apudyus way nangi-ila hen aminay hamhamà hen tatagu, epàilam an
chàni no heno hen penepelem hen antoy chuwa 25 ah manokat an Judas
way man-aposel te ah Judas, inyanggayana hen sa-adna yag émméy
hen anchi aggaégyat way lugar way émméyana.” 26 Angkay narpas hen
nanluwaruwancha yag namfunfunnotcha ah mangil-ancha no heno
hen mapele, wat ah Mateo hen nafunotan way metape hen anchichay
hemporo ya iha way aposel.

Hen pés-éy nìyacharan hen Espiritun Apudyus hen tatagu

2 1 Angkay hiyachi way inumchah hen anchi lagsak way ekatchéén
Pentecostes, na-amongcha amin hen anchichay cha omafurot
hen ihay farév. 2 Yag hen hiyachi, wachaat agé hen ammag nan-uswar
ad uchu way kaman séréd way fali, yag uray ah farév way ini-
inggawanchéén ammag chakar hen nagngarana. 3 Yachi yag wacha agé
hen innilacha way kaman gilab chi apoy way niwa-at yag nènèchang
an chicha amin. 4 Yag hiyachiyat agé yag wéhchiyén iné-égnanan hen
Espiritun Apudyus hen hamhamàna yag inlugicha amin way manginyale
hen alen hen safaliy henlomota way egad hen inidchat hen Espiritun
Apudyus an chicha.
5 Hen hiyachiy tempo, wachacha agé hen anchichay Judio way ammag
chakar hen hamhamàcha an Apudyus way fummabréy ad Jerusalem
way maid achicha narpowan ah tapen chi lota wat nankarakarase agé
hen alecha. 6 Yachi way chengngarcha hen anchi chakar way nan-uswar,
anchag enamongan hen anchi farév way ini-inggawan hen anchichay
cha omafurot an Jesus. Yag ancha amin ammag nascha-aw te wéhchiyén
chana changrén hen anchi sigud way alena way cha iyalen peet hen
anchichay cha omafurot. 7 Wat anchag nahahaang way térén yag
chachan ahetennopà way mangaliyén, “Pakay cha nahha. Ay ammoh

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

faéncha iGalilea amin chaha. 8 Wat pakay wéhchin chitaawén chana
chillu changrén hen anchi sigud paat way alena way chacha iyale. 9 Te
chitaawat wacha ay narpod Partia yad Media, ad Elam yad Mesopotamia,
ad Judea yad Capadocia, ad Ponto yad Asia. 10 Ya wacha agé an chitaaw
hen narpod Frigia, ad Pamfilia, ad Egipto ya anat agé hen tapena way
narpo hen sakop Libia way nan-apet ad Cirene. Ya hen tapena an chitaaw
agé narpod Roma 11 way siguchay Judio hen tapena ya faén Judio hen
tapena ngém incha tommepon hen anchichay Judio. Yag wachacha agé an
chitaaw hen narpod Creta yad Arabia. Wat uray ammag nankarakarase
hen narpowantaaw, wéhchiyén chana chillu changrén hen anchi siguchay
alena hen antoy chacha manaphapetan hen anchichay kahahaang way
enammaan Apudyus." 12 Wat amin hen anchichay na-among, ancha
amin ammag nahaang way térén, yag chachaat agé epegwa way man-
ahetennopà way mangaliyén, "Nokay lawatoh cha ma-ammaan no henon
laychénay aryén." 13 Ngém wachacha agé chillu hen tapena way cha
mameloh an chicha way mangaliyén, "Ancha an nafutang lawa chaha."

Hen nensoplekaran Pedro mepanggép hen ummaliyan hen Espiritun Apudyus

14 Hen hiyachi, tommàchég ah Pedro way nètàchégcha agé hen
anchichay hemporo ya ihay ifana way aposel, yag annaat chakarén
way mangaliyén, "Chàyu way sosnod way Judio ya chàyu amin way
ininggaw ahtod Jerusalem, iyalenangnangyu ta papannaagényu paat hen
antoy aryê. 15 Te awni yag ekatyuwén an-ani an nafutang. Ngém cha-an-
ani angkay te ay ammoh wachay mafutang ah anat an cha mà-argaw.
16 Ngém na-ammaanto ah tommot-owaan hen imfafaggan hen anchi
profeta way Joel ad namenghan hen nangimfag-ana hen alen Apudyus.

17 Ekat Apudyusén, 'Yato hen ammaà no umchah hen tempon hen
anongoh hen ag-agaw, te an-og idchat hen Espiritù hen aminay
tatagu hen antoy lota. Wat hen a-anàyu way larae ya fufae,
epagngarcha hen epahpahmào an chicha. Ya hen anchichay
finafallu, ilancha hen epàilà an chicha way kaman in-inép. Ya
hen anchichay manakkorang, in-inpéncha agé hen epain-inép-o
an chicha. 18 Te amin hen anchichay omma-abfurot an haén way
larae man ono fufae, idchat-o hen Espiritù an chicha amin hen
hiyachiy tempo ah mangempagngarancha hen epahpahmào an
chicha.' 19 Ekat Apudyus agéén, 'Epàilà hen kaskascha-aw ad uchu
ya umat agé hen antoy lota way hen usarê way mangempàila an
cha nadchi wat chara ya apoy ya pararo way asok. 20 Yag ammag
homelang hen init ya chumitak hen hérag way kaman chara yag
anat umchah hen anchi omenpahaang ya omenpaégyat way ag-
agaw way manguwisà hen aminay tatagu hen antoy lota.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

21 Ya umchah agé hen tempo way uray heno way tagu way manchawat
an haén, wat hara-à hiya ah achina metap-aran.'
Yachi hen ensorat Joel ad namenghan."
22 Yachi yag entoroy Pedro way man-ale, ekatnéén, "Chàyu way
kacharaà way ganà Israel, papannaagényu koma hen antoy ifagà
mepanggép an Jesus way eNazaret. Te tenàchégan Apudyus hiya way
ad uchu tot-owa hen narpowana way hen manot-owaanyu te inidchat
Apudyus hen kafaelana way mangamma hen anchichay omenpahaang
way kaskascha-aw. Yag innilayu met way enammaana chachi tot-owa,
te enammaana hen sangwanantaaw. 23 Ngém ah Apudyus, ah tomoroyan
hen hemhemmàna chillu way mekaman, wat emparufusna hen
midchatan Jesus an chàyu hen nanelewanyu, wat chàyu hen nempapchit
an hiya te inidchatyu hiya hen anchichay lawengay tatagu ta elansacha
hen koros. 24 Ngém tàén natéy ah Jesus, nan-uchiyén Apudyus hiya
chillu, wat annag enafà hen matéyan te achi mafalin way mepagud ah
Jesus gapon natéyana. 25 Yachi hen laychénay aryén hen anchi ensorat
David ad namenghan hen nangaryanéén,
'Inni-ilà way wawà-acha ah Apudyus an haén way anà ammag
achi iyang-anggayan, wat achiyà émég-égyat ah uray heno way
mepasamak. 26 Wat anà ammag laylayad gapon hiyachi, ya
karaylayad agé hen chà iyale, te tàén matéyà, sigurachuwà way
kasenà chillu matagu. 27 Te innilà, Amay Apudyus, way achiyà
iyanggayan an hea ad Hades way kawad-an hen natéy, ya achim
agé eparufus hen mabruan hen achar-o, te haén, a-abfurotò hea.
28 Yag sigud way empaka-ammum an haén way matattaguwà
ah ing-inggana. Yag gapo ta wawà-acha-a an haén, pararo hen
laylayad-o.'
Yaha hen ensorat David ad namenghan."
29 Yachi yag entoroy Pedro way mangensoplekar, ekatnéén, "Sosnod,
iyam-ammà way mangimfaga mepanggép hen ensorat apotaaw way
David, te ilanyu ngén, tàén yachi hen ensoratna, faén chillu acharna hen
anchi inyalena, te natéy met ah David yag nilufù ad namenghan wat étég
hen anchi lufùna inggana ad uwan. 30 Ngém ah David, profeta way cha
mangempacha-an hen mekaman ah pegwana wat annag iné-égnanan
hen anchi empostan Apudyus an hiya, te ensapatan Apudyus an hiya
way ah tapen chi ag-agaw, wacha hen ganàna way mantoray way kaman
agé hen kenatorayna. 31 Wat na-awatan David way man-uchi hen anchi
epalen Apudyus way mantoray wat yachi hen nangaryana hen anchi
enalena way achi miyanggayan hen Cristu ad Hades way kawad-an hen
natéy, ya achi agé mabrù hen acharna. 32 Wat hamham-ényu ngén," way
ekat Pedro, "te hen annay tagu way enalen David, hiya angkay ah Jesus
way nan-uchiyén Apudyus. Yag tàchéganni amin way nan-uchi tot-owa,

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

te inni-ilan paat hen matani. 33 Yag ad uwan, empangaton Apudyus
ah Jesus way i tummùchu hen pachawananna, yag enawat agé Jesus
hen anchi empopostan Amana way Apudyus way Espirituna. Wat hen
antoy cha ma-ammaan ad uwan way chayu ilan ya chayu changrén,
yato hen nangidchatan Jesus hen anchi Espiritun Apudyus an chàni.
34 Yag mepanggép hen anchi i tummùchu hen pachawanan Apudyus ad
uchu, tàén ah David hen nangale, faén chillu acharna hen enalena, te
enalenachi mepanggép an Jesus, ekatnéén,

'Imfagan Apudyus hen anchi ap-apò way pangatowéna hiya way i
tumutùchu hen pachawananna 35 ingganah epa-afà Apudyus way
térén hen aminay kafusorna.' "

36 "Wat hiyachi," way ekat Pedro, "amin-ayu way sosnod way Judio,
masapor ma-awatanyu koma way ah Jesusanchi way enkorosyu,
hiya angkay tot-owa hen anchi Cristu way empopostan Apudyus ad
namenghan way umale, yag hiya hen piniyarna way man-ap-apon hen
aminay egad."

37 Hen nangngaran hen anchichay na-a-among way tatagu hen
aminay enalen Pedro, ammag nachoot hen hamhamàcha yag chachaat
hanhanan an Pedro ya hen anchichay tapenay aposel way mangaliyén,
"Wat nokay hen én-énnénni nò." 38 Yag anat ekat Pedrowén, "Wéhchin
chàyuwén masapor manchùgana hen anchi lawengay a-ammana ya anat
mampafunyag ah mangafunana way ah Jesu Cristu hen omapowana,
wat pakawanén Apudyus hen fasoryu yag idchatna hen Espirituna agé
an chàyu, 39 te yaha chillu hen empopostan Amataaw way Apudyus way
idchatna an chitaaw way Judio ya hen ganàtaaw ya uray hen anchichay
anachawwéy way tatagu, te idchatna hen Espirituna hen aminay tatagu
way penelena way omafurot."

40 Chuar hen imfagan Pedro hen nanginyam-ammaana way
nangensoplekar hen anchichay na-a-among, yag intugunna agé an
chicha way mangaliyén, "Afurotonyuto ta ilisiyanyu hen kachusaan hen
anchichay lawengay tatagu." 41 Yachi yag anchag chuar hen anchichay
nangafurot hen imfagan Pedro, yag anchaat mampafunyag hen hiyachiy
ag-agaw, wat émméy ah toronlifu hen anchichay netape hen anchichay
omma-abfurot an Jesus. 42 Yag empapatecha way mangachar hen
intudtuchun hen anchichay aposel, yag nètempoyugcha hen anchichay
cha omafurot way cha i mìluwaluwaru ya nan-ahe-è-èancha hen
manmanma-ancha hen natéyan Jesus.

Hen enkaman hen anchichay cha omafurot

43 Hen yachiy tempo, chuar hen cha enammaan hen anchichay aposel
way kaskascha-aw ya sinyar, wat nahahaangcha hen aminay tatagu.
44 Ya amin hen anchichay cha omafurot, anchag nantetempoyugun hen

hamhamàcha, wat hen kok-owan hen ihéén kok-owacha amin. 45 Te no
elaocha hen lotacha ya kok-owacha, wat anchag iwaras hen laona hen
aminay ifacha way egad hen masaporcha. 46 Yag enag-agaw agéén chacha
ma-amoamong ah Templo way manayaw an Apudyus. Yag chacha agé
man-ahe-è-èan ah afarfaryancha te ammay hen hamhamàcha ya pararo
hen laylayadcha, 47 ya chacha amin chayachayawén ah Apudyus. Yag
hen anchichay tapenay tatagu, chacha agé rispituwén chicha. Yag enag-
agaw agéén wachacha hen anchichay cha mahara-an way cha etapetapen
Apudyus an chicha.

Hen naka-anan hen penelay hen ihay tagu

3 1 Angkay hen-argawan way fummatangan, cha mane-ed cha Pedro
an Juan way émév ah Templo way i mìluwaru, te yachi chillu
hen tempon hen manluwaruwan. 2 Yag hen hiyachi, wacha agé hen
ihay am-ama way nisissigud hen penelayna wat achi makacharan. Wat
enag-agaw way cha iyéy hen tatagu hiya hen iggaw hen anchi chakaray
hawang hen Templo way ekatcheen "ka-ammayan way hawang," way
yachin annag tumutuchuwan way chan pap-alemmos hen anchichay
cha hénggép. 3 Angkay hiyachi way innilana cha Pedro an Juan way cha
hénggép ah Templo, chan ochaw ah eka-asecha an hiya. 4 Ngém chicha,
anchag finéfétég hiya yag anat ekat Pedrowén, "Ilam ngén chàni." 5 Yachi
yag finétégna te wachan namnamana way wachan idchatcha an hiya.
6 Ngém ekat Pedrowén, "Maid tot-owa pelakni, ngém hen wacha an
chàni, yachi hen etorongni an hea. Wat gapo hen kafaelan Jesu Cristu
way eNazaret, hen ifagani an hea, ta maka-an hen annay penelayno,
wat tomàchég-a yag nanaran-aat." 7 Yag anat égnan Pedro hen awanay
limana way mempatàchég, yag ammagat agég pommegsa hen he-en hen
anchi nappelay 8 wat ammag lommagtò way tomàchég yag nanaranat,
yag anat mì-ighép ah Templo way chan teptepor ya chan lagragtò way
manayaw an Apudyus. 9 Yag amin hen anchichay tatagu ah Templo,
innilacha hiya way cha manaran ya cha manayaw an Apudyus. 10 Yag hen
nangenlasinancha way hiya peet hen anchi nappelay way palemmos way
tummùtchu hen anchi ka-ammayan way hawang hen Templo, anchag
nahahaangay térén gapo hen anchi na-ammaan an hiya.

Hen intudtuchun Pedro hen anchichay tatagu ah Templo

11 Angkay hiyachi way ammag pommapaud hen anchi nappelay an cha
Pedro an Juan ah layadna, anchag hetatagtag hen anchichay chuaray
tatagu ah haangcha way i mangamong an chicha hen anchi chakaray
fangsar hen Templo way ekatchéén "fangsar Solomon." 12 Yag hen
nangil-an Pedro hen chacha mangamongan an chicha, annaat ekaten,
"Sosnod way ganà Israel, pakay mahahaang-ayu mepanggép hen antoy

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

na-ammaan. Ya pakay anyug féféttékgén chàni. Ay ammoh ekatyuwén
hen kafaelanni hen nanga-an hen penelay hen antoy tagu ono gapoh
kaenammayni. 13 Faén, te ah Apudyus hen nanga-an way hiya hen
chinayaw hen anap-otaaw way cha Abraham an Isaac yah Jacob ya amin
hen anchichay tapenay anap-otaaw ad namenghan. Yag ad uwan, kena-
anna hen penelay hen taguwanto ah mangil-anyu hen kena-apudyus
hen anàna way Jesus. Ngém chàyu, anyug empatelew hen hiyachiy
anana hen anchichay o-okom yag incheremyu an Pilato, yag tàén ekat
Pilatowén laychéna way mangemparufus, an-ayug ommachi way iggay
mangimfilang an hiya. 14 Wat tàén ammag ammay way tagu ah Jesus
way maid poros fasorna, anyug iggay chillu mangiggéén te hen ihaat
agéy pommatéy hen lenyadyu way meparufus. 15 Wat anyug empapchit
hen anchi pongar hen mannanayun way ataguwan ngkm nan-uchiyén
Apudyus chillu hiya. Yag chàni, tàchéganni way tot-owa amin chato
te innilan paat hen matani hiya hen nan-uchiyana. 16 Wat hen antoy
nappelay way chayu ilan way enlasinyu chillu, naka-an hen penelayna
yag ommorhe gapo hen kafaelan Jesus, wat amin way anyuwat innila
way nekaman hen sangwananyu, na-ammaan yanggay gap0 ta chani
manokchun ah Jesus, ya chani agé manchinlan hen kafaelana."

17 "Ngém sosnod, innilani met chillu way amin way enammaanyu
an Jesus ya umat agé hen enammaan hen anchichay anap-otaaw,
enammaanyu amin chachi yanggay gapo ta iggayyu enlasin way hiya
peet hen anchi empalen Apudyus. 18 Yag imfafaggan Apudyus chillu ad
namenghan way empaka-ammun hen anchichay profetana way masapor
mapap-aligatan ya mepapchit hen anchi epalena way Cristu. Wat hen
enkamanyu, yachi hen tommot-owaan hen anchi imfagan Apudyus. r
19 Wat ad uwan, masapor mamfafawiayu ya manhagong-ayu an Apudyus
ta pakawanena hen fasoryu. Yag no yachi agé, 20 papegséén Apudyus
hen hamhamàyu, yag kasenna agé chillu epale ah Jesus te hiya chillu
hen anchi chinuchuttokana way mantoray an chitaaw. 21 Ngém masapor
i-inggaw ah Jesus ad uchu ingganah umchah hen anchi tempon hen
manginyam-ammaan Apudyus hen egad way yachi chillu hen empasorat
Apudyus ad namenghan hen anchichay profeta. 22 Te hen ensorat
apotaaw way Moses ad namenghan ekatnéén,

> 'Ah pegwana, epalen Apotaaw way Apudyus hen ihay profeta way
> kaman an haén way hiya hen kacharaanyu way Judio. Yag masapor
> afurotonyu paat hen aminay ifagana. 23 Yag heno way tagu way
> annag achi afuroton hen ifagan hen hiyachiy profeta way epalen
> Apudyus, ammag mesena hen tatagun Apudyus yag netap-ar.'

Yachi hen ensorat Moses."

24 Yachi yag entoroy Pedro agé way mangaliyén, "Amin hen anchichay
profeta ad namenghan, nanepod an Samuel inggana hen amin anchichay

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

cha nan-eppaepparég way profeta, imfafaggacha amin way ma-ammaan
hen antochay cha ma-ammaan ad uwan. 25 Yag amin way empopostan
Apudyus way ensorat hen anchichay profetana, nepoposta chachi amin
an chitaaw way ganàcha. Wat chitaaw, meawataaw hen entorag Apudyus
hen anchichay anap-otaaw ad namenghan, kaman hen anchi imfagana
an Apo Abraham. Te hen imfagana an Abraham, ekatnéén, 'Hen ganano,
hen mepàwaan hen torong-o hen egachay tatagu hen antoy lota.' 26 Wat
yaha, chitaaw way Judio hen pés-éy nempaliyan Apudyus hen anàna way
Jesus ah matorongantaaw ya ah mabindisyunantaaw ta manchùgantaaw
hen chataaw ammaan way laweng."

Hen nifaruchan cha Pedro an Juan

4 1 Angkay hiyachi way é-éttég cha Pedro an Juan way chan tudtuchu
hen anchichay tatagu. inumchahchaat hen tapenay papachi ya
Saduceo ya anat hen anchi ap-apon hen guwarcha ah Templo. 2 Yag anchag
ommaningarngar an cha Pedro te chacha itudtuchu way nan-uchi ah Jesus
way yachi ano agé hen manot-owaan hen man-uchiyan hen aminay natéy
ah pegwana. 3 Wat anchag tenelew chicha, yag gapo ta cha madhém,
imfarudcha chicha ingganah mawakas ta anchaat ano ichéreé. 4 Ngém
uray hiyachi hen nekaman, chuar chillu hen ommafurot hen anchichay
nanangngar hen intudtuchun cha Pedro mepanggép an Jesus. Wat hen filang
hen anchichay larae yanggay way ommafurot wat émméychah lemanlifu.

5 Angkay nawakas, na-amongcha ad Jerusalem hen anchichay
anap-apon hen Judio ya anam-ama way ponò ya anat hen anchichay
siguchay cha mintudtuchu hen orchin Moses. 6 Yag nìya-among agé hen
anchi kangatowanay pachi way ah Annas ya anat agé hen anchichay
ahimfafaryanna way cha Caifas an Juan yah Alejandro ya hen anchichay
tapenay ahimfafaryanna agé. 7 Yachi yag empa-ayagcha cha Pedro an
Juan yag empasangocha way mamistigar way mangaliyén, "Heno ay paat
hen nangchat hen kafaelanyu way mangamma hen anchi enammaanyu,
yag heno ay paat agé hen nangchat hen lébféngyu way mangamma."

8 Yachi yag sommongfat ah Pedro way iné-égnanan hen Espiritun
Apudyus hen hamhamàna yag ekatnéén, "Chàyu way anap-apo ya
anam-ama way ponò, 9 ay hen chayu mamistigaran an chàniyat gapo hen
natorongan hen anchi nappelay ya hen naka-anan hen penelayna. 10 Te
no yachi, ma-awatanyu amin koma, ya ma-awatan koma agé hen aminay
tapen hen sosnodtaaw way ganà Israel way gapo hen kafaelan Jesu Cristu
way eNazaret, wat yachi hen naka-anan hen penelay hen annay tagu way
tommatàchéganna hen henagongyu. Te ah jesusanchi, hiya hen anchi
emparansayu hen nangempapchitanyu. Ngém nan-uchiyén Apudyus
hiya chillu. 11 Ya hiya agé hen niyaligan hen anchi nesosorat way enalen
Apudyus way ekatnéén,

‘Hen anchi fato way enachin hen anchichay chan sà-ad ah farév way
ekatchéén maid sérfina, ammag hiyachiyat agé peet hen anchi
kapatpatigan way mepégnad.’
12 Yaha hen nesosorat, wat maid paat kasen makaharà an chitaaw no
faén yanggay hiya, te maid kasen empalen Apudyus hen antoy aminay
lota ah makafael way manarà hen tatagu ah achicha metap-aran no faén
yanggay ah Jesus.”
13 Amin hen anchichay o-okom way konsel, anchag nahahaang
way nangila hen kenatorod cha Pedro an Juan, yag kaskasen hen
nangawatancha way maid sa-adcha ya iggaycha amin nan-us-uswila,
wat yachi hen nangenlasinancha way chicha peet hen cha netnonetnod
an Jesus. 14 Wat ammag netopò hen cha aryén hen anchichay konsel
way maid kasencha minchur-ayan te wacha agéhchi hen anchi nappelay
way nètatàchég an cha Pedro way naka-an hen penelayna. 15 Wat hen
enkamancha, empaghadcha cha Pedro an Juan ya hen anchi anat
naka-an hen penelayna, yag anchaat man-ahetoptopà way mangaliyén,
16 “Nokay ngata hen ekamantaaw an chicha nò, te nanchinngar met hen
aminay tatagu ahtod Jerusalem hen anchi enammaancha way kaskascha-
aw, wat achi tot-owa mafalin way mahootan. 17 Wat hen ekamantaaw, ta
achi koma komaskasen hen mahaphapetan hen anchi nekaman, antaaw
ammag warnengén chicha ta achicha kasen epegpegwa way mangale hen
ngachan Jesus hen uray heno way tatagu.”
18 Angkay hiyachi yag kasencha empa-ayag chicha yag imfagacha way
masapor etagaycha paat way mangintudtuchu mepanggép an Jesus, ya
achicha agé paat cha ar-aryén uray hen ngachanna. 19 Ngém senongfatan
cha Pedro an Juan chicha way mangaliyen, “Oo a, ngém ifagayu kaỳ
no heno hen laychén Apudyus, ay laychénay afurotonni chàyu ono hiya
hen afurotonni. 20 Te achi angkay mafalin way etmégni hen innilan hen
matani ya hen chengngarni mepanggép an Jesus.”
21 Yachi yag enkaskasen hen anchi konsel way manéngténg an chicha
ta iginangcha yag anchaat eparufus, te achicha maka-anap ah ustoy
lason ah manusaancha an chicha, te amin hen anchichay na-among way
tatagu, chacha amin chayawén ah Apudyus gapo hen anchi na-ammaan.
22 Yag hen anchi tagu way nappelay way nanepod hen nataguwana
ingganan naka-anan hen penelayna, nasorok ah opatporo hen tawénna.

Hen nanchawatan hen anchichay cha omafurot ah torod an Apudyus

23 Angkay hiyachi way neparufus cha Pedro an Juan. namfangadcha
hen anchichay ifacha, yag henaphapetcha amin hen imfagan hen
anchichay anap-apon hen pachi ya anam-ama way ponò. 24 Wat hen
nangngaran hen anchichay cha omafurot hen henaphapet cha Pedro,
émméhà-an hen hamhamàcha way manluwaru way mangaliyén, “Heay

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Apudyus way Aponi, hea hen nangamma hen egachay wacha ad uchu ya
hen antoy lota ya hen fayfay, ya amin way ininggaw. 25 Ya hen Espiritum
hen nangempahpahmà hen anchi omma-abfurot an hea way Aponi way
David hen nangaryanéén,

> ‘Pakay hen anchichay faén Judio way anchag oma-anningarngar,
> ya umat agé hen anchichay Judio way anchag manchinar
> way komontara an Apudyus ah maid kawanwanina. 26 Ya hen
> anchichay a-are hen antoy lota age, nansasagganacha, wat
> nètetempoyugcha amin hen anchichay toray te hen ekatcha,
> afaéncha koma ah Apudyus ya hen anchi Cristu way empalena
> way mantoray.’

27 Amani way Apudyus, tommot-owa hen anchi ensorat David ad
namenghan te nìya-amongcha ahtod Jerusalem cha Are Herod an
Poncio Pilato yag netapecha hen anchichay faén Judio ya anat agé
hen anchichay ahentaguni way Judio. Wat niya-amongcha amin way
nètemfuruy way komontara an anàno way Jesus way maid fasfasorna
way empalem hen antoy lota way mantoray. 28 Yag amin way ekatchéén
ammaancha, yaha peet hen imfafaggam way ma-ammaan, te yaha hen
hehemmàno chillu. 29 Wat ad uwan, heay Apudyus way Aponi, changrém
hen annay chacha iyég-égyat an chàni, yag idchatno an chàni way chan
sérfi an hea hen kaskasen way torodni way mangintudtuchu hen alem.
30 Yag epàilam hen kafaelam way manga-an hen saket, ya ammaam
agé hen kaskascha-aw hen mangimfag-anni hen torong hen anchi
mannakafael way anàno way Jesu Cristu way maid fasfasorna.” 31 Angkay
hen hiyachi way narpas hen nanluwaruwancha, ammag nanyuhawat
agé hen anchi farév way na-a-ammongancha, yag inégnanan hen
Espiritun Apudyus hen hamhamàcha wat anchag tommorod tot-owa way
mangimfaga hen alen Apudyus way maid ég-égyatcha.

Hen enkamancha way man-ahetennorong

32 Angkay hiyachi, amin hen anchichay cha omafurot an Jesus, ammag
napapchong hen hamhamàcha amin way maid iha ah mangaliyén awana
yanggay hen kok-owana te anchag awa amin. 33 Ya hen anchichay aposel
agé, inidchat Apudyus hen chakaray kafaelancha way manàchég hen
anchi nan-uchiyan Apo Jesus. Yag amincha, henahallimunan Apudyus
chicha amin. 34 Yag maid agé cha makok-orangan ah iha an chicha gapo
ah masapor, te hen anchichay wacha hen lotana ya faréyna, elaocha ayén
inidchatcha hen laona 35 hen anchichay aposel. Yag hen anchichay aposel
agé, chacha epayàchang hen hiyachiy torong hen heno way makasapor
an chicha.

36 Wacha hen ihay tagu way a h Jose hen ngachanna way niyanà ad
Chipre way hiya hen ihay ganà Levi, yag ngenadnan hen anchichay

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

aposel hiya ah Bernabe way hen laychénay aryén, “omenpas-ém.” 37Te ah Joseyanto, enlaona hen ihay lotana yag emporangna hen aminay laona hen anchichay aposel.

Hen nangenhootan cha Ananias hen tot-owa

5 1Yag hen hiyachi, wacha agé hen ihay tagu way ah Ananias hen ngachanna ya anat ah Safira way ahawana way nangenlao hen tapen hen lotacha. 2Ngém cha Ananias, nantempoyugancha way hen-ahawa way mangenhoot hen tapen hen laona, yag anchaat iyéy hen anchi tapena hen anchichay aposel way yachi yanggay ano hen laon hen lotacha. 3Ngém ekat Pedro an hiyéén, “Pakay emparufusno ah Chumunyu way mangawis hen hamhamàno ah mangétkétmam hen Espiritun Apudyus way mangenhoot hen tapen hen laon hen anchi lotayu. 4Te kok-owayu met hen anchi lotayu ya anyuwat elao. Yag yachi way nelao, pelakyu chillu hen anchi laona. Wat pakay im ehoot hen anchi tot-oway laona nò way pakay yaha hen hemhemmàno ah ammaam. Te faén angkay tatagu hen nankétmam te ah Apudyus.” 5Yag hen nangngaran Ananias hen anchi enalen Pedro, ammag narangad yag natéy. Wat ammag pararo hen égyat amin hen anchichay tatagu way nangngar hen na-ammaan. 6Yachi yag hinénggépcha hen anchichay finafallu way i mangara hen anchi natéy yag finunifunancha yag anchaat i ilufù.

7Angkay nanlooh hen toroy uras ménat yag hinénggép ah Safira way ahawan hen anchi natéy way cha-anna ma-ammuwan hen na-ammaan an ahawana. 8Yag ekat Pedro an hiyéén, “Ay anggay yanggayto hen enawatyu way laon hen anchi lotayu.” “Oo, anggayha hen laona,” way ekatna. 9Yag anat ekat Pedrowén, “Pakay inyu nantempoyugan way hen-ahawa way mamadpachas way manlokop hen Espiritun Apudyus. Ilam ngén, annachayan way naway hen anchichay i nanginlufù an ahawam, wat icha-a angkay ilufù agé.” 10Yag chaat agé marangad way matéy. Angkay hiyachi way kasencha hinénggép hen anchichay finafallu, innilacha way natéy agé ah Safira, yag anchaat iyéy way i manginlufù hen anchi lufù ahawana. 11Wat amin hen anchichay cha omafurot ya anat agé hen amin anchichay tapena way cha nangngar, pararo hen égyatcha amin hen anchi na-ammaan.

Hen kaskascha-aw way enammaan hen anchichay Aposel

12Hen hiyachiy tempo, ammag chuar hen kaskascha-aw way cha enammaan hen anchichay aposel ah mangil-an hen tatagu. Ya amin hen anchichay cha omafurot, chacha ma-amoamong hen anchi chakaray fangsar hen Templo way ekatchéén “fangsar Solomon.” 13Ngém hen anchichay tatagu way cha-an omafurot, tàén chacha rispituwén hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

anchichay cha omafurot, émégyatcha chillu way miyahrang an chicha.
14 Ngém chacha chillu matapyatapyan hen anchichay cha omafurot
an Apo Jesus, wat chacha chumuachuar hen finufae ya lenarae. 15 Yag
gapo hen cha ammaan hen anchichay aposel, cha iyéy hen tatagu hen
anchichay chan saket way mangempapabfég hen penget hen korsa
ah mangi-ihhéchancha hen manlawhan Pedro. Te hen ekatcha, uray
lawa ammag milichaw hen à-ahon Pedro wat maka-an hen saketcha.
16 Yag ummalecha agé hen chuaray tatagu way narpo hen anchichay
fabréy way sakopon hen Jerusalem way chacha agé inyale hen
anchichay chan sasaket ah mangempaka-anancha hen saket ya ah
mangempaparyawancha hen nihuhurug way ongtan. Wat amin way
ummale, natorongancha amin.

Hen napaligatan hen anchichay aposel

17 Angkay hiyachi, hen anchi kangatowanay pachi ya anat hen amin
anchichay ifana way ekatchéén Saduceo, ancha ammag cha ma-apés
hen anchichay aposel, 18 wat incha empatelew chicha yag imfarudcha.
19 Ngém hen hiyachiy lafi, émméy hen ihay anghel Apudyus hen
anchi pagfaruchan yag finùtana hen anchi hawang, yag annaat etnod
hen anchichay aposel way lomayaw, yag annaat ifaga an chicha way
mangaliyén, 20 "In-ayu ta émé-ayu ah Templo way i mangintudtuchu
hen tataguhchi hen amin way mepanggép hen anchi mannanayun way
ataguwan way marpon Jesu Cristu." 21 Yachi yag enafurot hen anchichay
aposel hen nifaga an chicha. Wat yachi way pommaway, émméycha ah
Templo yag inlugicha way mantudtuchu.

Angkay hiyachi agé, hen anchi kangatowanay pachi ya hen anchichay
ifana, empa-ayagcha amin hen anchichay anam-ama way ponò hen
Judio way ekatchéén konsel, yag anchaat i epa-ara hen anchichay
farud way aposel ah pagfaruchan ta uwiséncha koma chicha. 22 Ngém
hen émméyan hen anchichay i mangara an chicha, ammag maidchaat
agé hen anchichay farud. Wat namfangadcha yag henaphapetcha
hen anchichay konsel way mangaliyén, 23 "Hen inumchahanni ah
pagfaruchan, ammag nau-umfan met ya natotorfekan agé hen anchi
hawangna ya wawà-achacha amin hen anchichay chan guwarcha,
ngém yachi way finùtanni, ammag maid eng-engngawan chi tagu ah
pagfaruchan." 24 Hen nangngaran hen anchichay anap-apon hen papachi
ya hen anchi ap-apon hen guwarcha hen Templo hen yachiy na-ammaan,
anchag cha anapén ah hamhamàcha no heno kay hen émméyan hen
anchichay nifafarud. 25 Yag hen hiyachi, inumchahat hen ihay tagu yag
imfagana way mangaliyén, "Wachacha angkay ah Templo hen anchichay
tatagu way imfarudyu way chacha tudtuchuwan hen anchichay cha
ma-among way tatagu ahchi." 26 Wat hiyachi yag enayagan hen anchi

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ap-apon hen guwarcha hen anchichay ifana yag incha kasen innara hen anchichay aposel. Ngém inyam-ammacha way nangara an chicha, te chacha émégyat hen anchichay tatagu, te awni yag wachay ma-akar yag finuntòcha chicha.

27 Angkay hiyachi way inighépcha hen anchichay aposel way mangempasango hen anchichay konsel, inlugin hen anchi kangatowanay pachi way mamistigar an chicha, ekatnéén, 28 "Apay henon chayu amma-ammaananna way anni met ammag tenlén paat way mangempawa hen mangintudtuchuwanyu hen mepanggép hen anchi taguwanchi yag chayuwat agé ichaggat ingganah nanchinngar amin ahtod Jerusalem. Ya am-améd te chayu chagtén way mangaliyén chàniyat agé hen nangempapchit an hiya."

29 Yachi yag sommongfat ah Pedro ya hen anchichay ifana way aposel way mangaliyén, "Masapor afurotonni chillu hen laychén Apudyus, tàén faénchi hen laychén hen tatagu. 30 Te ah Apudyus way chinayaw hen anchichay anap-otaaw ad namenghan, nan-uchiyéna angkay ah Jesus way empapchityu hen nangemparansaanyu hen koros. 31 Ngém empangaton Apudyus hiya way i nichapat ah pachawananna ad uchu way ah Jesusanchi, hiya hen ap-apo ya omenharà. Enammaan Apudyus amin chaha ah mawayaantaaw way ganà Israel way mamfafawi ah mapakawanan hen fasortaaw. 32 Yag chàni way aposel, tàchéganni hen katot-owan amin chachi way yachi agé hen afunan hen Espiritun Apudyus, way hen Espirituna, hiya hen idchat Apudyus way mìyachar hen heno way omafurot an hiya."

33 Angkay hen nangngaran hen anchichay konsel hen enalen cha Pedro, anchag ommaningarngar way térén wat maid kasen mamosposancha no achicha an pédtén chicha. 34 Ngém hen hiyachi, wachan iha an chicha way ah Gamaliel hen ngachanna. Fariseo ah Gamaliel way ihay siguchay cha mintudtuchu hen orchin Moses, ya ririspituwén hen aminay tatagu hiya. Yachi yag tommàchég ah Gamaliel yag imfagana way mepaghadcha hen anchichay aposel te wachan ifagana hen anchichay ifana way nan-angato. 35 Angkay nighadcha hen anchichay aposel, yag anat mantugun ah Gamaliel way mangaliyén, "Sosnod-o way ganà Israel, masapor angkay ar-arwachantaaw hen chataaw ekaman hen annachay tatagu. 36 Ta paniyê hen inummat. Hamham-ényu ngén hen anchi ar-argaw way wachan fummùnag way ihay tagu way ah Teudas hen ngachanna. Yag ah Teudasanchi, emparangna hen acharna ah nangato wat sommorotcha an hiya hen opatgasot way tatagu. Ngém yachi way na-awni, ammag napchit ah Teudas yag anchag nawawan amin hen anchichay pasorotna, wat ammag maid tommoroyan nadchi. 37 Angkay narpas agéchi, yag fummùnag agé ah Judas way iGalilea hen tempon hen nepalestaan hen tatagu. Yag ah Judas agé, enawisna hen anchichay tatagu way sommorot

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

an hiya agé. Ngém angkay na-awni yag napchit agé, wat niwaràcha amin agé hen anchichay pasorotna. 38 Wat hiyachi, hen itugun-o an chitaaw, yassa ud-ay ta uray maid ammaantaaw an chicha ta egadcha. Te no an yanggay hamhamà hen tatagu hen narpowan hen anchi chacha ammaan ya chacha itudtuchu, kapeletan way maumah way achi metoroy. 39 Ngém no ngay ah Apudyus tot-owa hen narpowana, achitaaw angkay chillu maka-afà an chicha te ammoh wachay mangontara an Apudyus."

Angkay hiyachi way enafunan hen anchichay konsel hen tugun Gamaliel, 40 yag anchaat epa-ayag hen anchichay aposel yag empahapratcha yag anchaat térnén way mangempawa hen kasencha mangintudtuchuwan hen mepanggép an Jesus, yag anchaat eparufus chicha. 41 Yag hen anchichay aposel, ammag amchan hen laylayadcha hen lommayawancha hen anchichay konsel te imfilang Apudyus chicha ah wachan karébféngan, way mapàgang gapon Jesus. 42 Wat entoroycha chillu way enag-agaw way cha émé-émey ah Templo ya hen fafarey hen tatagu way i mangintudtuchu hen anchi ammayay chamag mepanggép an Jesus way hiya, ummale hen antoy lota way mantoray.

Hen anchichay pitu way nachutokan way tomorong hen anchichay Aposel

6 1 Angkay hiyachi way chacha chumuar hen anchichay cha omafurot an Jesus, ammag narmu hen chacha mansosongelan, te hen nekaman, hen anchichay Judio way Griego hen alecha, chacha mè-esngel hen anchichay nachachà-an way Judio ad Jerusalem. Yag hen lilicha, ekatchéén cha miyang-anggayan ano hen anchichay ifacha way nà-amfaro hen cha miwarasan hen torong ah ka-arga-argaw. 2 Angkay hiyachi, nampametencha hen anchichay hemporo ya chuway aposel, yag enayagancha amin hen anchichay cha omafurot yag imfagacha way mangaliyén, "Achi koma mafalin way iyanggayanni way mangempagngar hen alen Apudyus ta hen manginwarasan hen torong hen atenglénni. 3 Wat hen ekamanyu sosnod, anyu komag chutokan hen pituy larae an chàyu way matalekyu way innilayu way iné-égnanan hen Espiritun Apudyus hen hamhamàna ya na-adchan agé ah kenaraeng, ta piyarénni chicha ta egadcha hen antoy problema, 4 ta chàni, hen manluwaru ya manginwarawag hen alen Apudyus hen ang-angpelénni."

5 Hiyachi yag enafunan amin hen anchichay cha omafurot hen imfagan hen anchichay aposel, wat chinutokancha hen anchi pitu way hen iha, ah Esteban way chinumgat way térén hen afurotna ya iné-égnanan hen Espiritun Apudyus hen hamhamàna. Ya hen anchichay tapena way chinutokancha agé, wat cha Felipe, Procoro, Nicanor, ah Timon, ah Parmenas ya anat ah Nicolas way iyAntiokia way faén Judio ngém an tommepon hen Judio. 6 Yachi yag empasangon hen tatagu hen anchichay

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

pitu hen anchichay aposel, yag hen anchichay aposel, inchàépcha hen limacha hen anchichay nachutokan way manginluwaru an chicha.

7 Angkay hiyachi way cha mepagngapagngar hen alen Apudyus, wat chacha agé chumuachuar hen anchichay cha omafurot ad Jerusalem way uray hen anchichay pachin hen Judiowén chuarcha agé hen ommafurot an Jesus.

Hen nanelewancha an Esteban

8 Angkay hiyachi, ah Esteban, binindisyunan paat Apudyus hiya ya inidchatna hen kafaelana way mangamma hen kaskascha-aw hen chana manorongan hen tatagu. 9 Ngém wachacha hen anchichay komontara an Esteban way chichachi hen anchichay Judio way achi mangafurot an Jesus way sommorot hen ihay semfa-an hen Judio way ekatchéén Libértin. Yag narpocha ah safaliy fabréy way eCirene hen tapena ya iyAlejandria hen tapena. Wat chicha ya anat agé hen tapen hen Judio way narpo hen provinsiyan hen Cilicia ya Asia, inlugicha way manngel an Esteban. 10 Ngém anchag achi makasokok an hiya te inidchat hen Espiritun Apudyus hen kenaraengna way somongfat. 11 Wat enaparancha hiya way incha penasoksokan hen tatagu ta ilémrémcha way mangaliyén, “Chengngarni angkay hen annay taguwanna way chana kontaréén ah Apudyus ya ah Moses way apotaaw.” 12 Yachi yag ammag nasubsufan tot-owa hen hamhamà hen anchichay tatagu way nangngar, ya umat agé hen hamhamà hen anchichay anam-ama way ponò hen Judio ya hen anchichay siguchay cha mintudtuchu hen orchin Moses. Wat incha tenelew ah Esteban way i mangempasango hen anchi konsel. 13 Yachi agé yag empa-ayagcha hen anchichay mangempafasor ah kétém, wat anchag namparang way mangaliyén, “Ammag achi somarcheng hen antoy tataguwanto way cha mangsomangsot hen anchi na-apudyusan way Templotaaw ya hen orchintaaw way ensorat Moses. 14 Yag chengngarni agé hen anchi enalena way chaelén ano Jesus way eNazaret hen anchi Templotaaw ya falewana agé hen gagangaytaaw way intudtuchun Moses ad namenghan.” 15 Yachi way enalechachi, yag ammag finéfétég hen anchichay konsel ah Esteban, ya chaat agé mamfalew hen féharna hen nangi-il-ancha, te ammag kommaman hen féhar hen anghel.

Hen nangempacharanan Esteban hen enkaman Apudyus

7 1 Angkay hiyachi yag ekat hen anchi kangatowan way pachi an Esteban way mangaliyén, “Ay tot-owa hen annay chacha epafasor an hea.” 2 Yag anat somongfat ah Esteban way mangaliyén, “Chàyu way anap-apo ya sosnod, pangpanga-aseyu koma ta changrénà. Ad namenamenghan hen kawad-an hen apotaaw way Abraham ad Mesopotamia way cha-anna fumabréyan ad Haran, nampàila hen anchi

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

machachayaw way Apudyus an hiya. 3 Yag imfagana way mangaliyén,
‘Lomayaw-a, Abraham, ya taynam hen annachay totorangno ya hen
annay lotam ta in-a fumabréy hen safaliy lota way itudtuchù an hea.’
4 Yachi yag lummigwat tot-owa cha Abraham yag tenaynancha hen
anchi lotacha ad Caldeo way incha fummabréy ad Haran ingganah
natéy ah amana. Yag angkay natéy ah amana, kasen imfagan Apudyus
way kasencha man-aton, wat yachi hen ummaliyancha hen antoy lota
way ini-inggawantaaw ad uwan. 5 Hen hiyachiy tempo, maid poros
inidchat Apudyus an cha Abraham ah uray lawa aket hen antoy lota, te
anna yanggay an emposta way man-awan Abraham ya hen anchichay
ganàna hen amin antoy lota. Ngém hen anchi nangempostaan Apudyus
an nadchi an Abraham, maid pay anàna. 6 Ngém hen imfagan Apudyus
an Abraham, ekatnéén, ‘Umchah hen tempo way mamfunagcha hen
anchichay ganàno ah achawwéy way lota way awan hen safaliy tatagu.
Wat anchag mamfalin ah alepan hen hiyachiy fabréy ya mapap-
aligatancha ah opatgasot way tawén. 7 Ngém hen karpasana, an-og
uwisén hen anchichay mangen-alepan hen anchichay ganàno, wat yachi
hen lomayawancha ahchi yag kasencha mamfangad hen antoy lota ta
ahto chillu hen manayawancha an haén.’ 8 Yaha hen imfagan Apudyus
an Abraham, yag annaat ifaga agé way masapor mamarkaancha hen
larae ah kasinyarancha way chacha afuroton hen anchi torag Apudyus
an chicha. Yachi yag menarkaan tot-owa Abraham hen anchi anat
niyanà way anàna way ah Isaac hen anchi ma-awaru way ag-agawna.
Yag kaman agéhchi hen enkaman Isaac hen anchi anat niyanà way
anàna way ah Jacob. Ya ah Jacob agé, yachi agé hen enkamanna way
nanmarka hen anchichay hemporo ya chuway a-anàna way chichachi
hen nanlapowantaaw.”

9 Entoroy Esteban way nangenpacharan hen chana aryén, ekatnéén,
“Hen anchichay anap-otaaw way a-anà Jacob, gapo ta amchan hen
apéscha hen anchi enawchicha way Jose, wat anchag enlao hiya ah para
alepan hen anchichay iyEgipto. Ngém nawawà-acha ah Apudyus an Jose,
10 yag henara-ana hiya hen aminay ligatna. Yag hen nepasangowana
hen anchi Are ad Egipto, tenorongan Apudyus hiya yag inidchatna agé
hen kenaraengna wat ammay hen enkamkamanna. Wat enlaychan Are
hiya yag annaat chutokan hiya ah manggubérnador hen aminay fabréy
ad Egipto, yag empafiyangna agé an hiya way mangi-ila hen aminay
kok-owana.”

11 “Angkay hen hiyachiy tempo, nabtel hen aminay lota ad Egipto
ya umat agé ad Canaan way ininggawan hen anchichay anap-otaaw,
wat napaligatancha way térén hen aminay tatagu hen hiyachiy tempo,
yag ammag maid manòmonan hen anchichay anap-otaaw ah anéncha.
12 Yachi yag chengngar apotaaw way Jacob way wacha peet hen ma-an ad

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Egipto wat empaligwatna hen a-anàna way i manòmon ahchi. Wat yachi
hen anchi pés-éy émméyan hen anap-otaaw ad Egipto."
13 "Angkay hiyachi, hen anchi pegwan ayancha ad Egipto, empaka-
ammun Jose hen acharna hen anchichay papangorowana te cha-ancha
enlasin hiya. Wat yachi hen nangammuwan Are ad Egipto hen anchichay
ahimfafaryan Jose. 14 Yachi yag anat epa-ayag Jose ah amacha way Jacob
ya hen sosnodna ya amin hen anchichay ahimfafaryancha, ta umalecha
amin way fumabréy ad Egipto, wat émméycha ah pitunporo ya lemay
tatagu amin. 15 Yachi yag émméy cha Jacob tot-owa ad Egipto yag ahchi
hen ini-inggawancha ingganah natéyancha. 16 Yag no ay matéy hen
anchichay anap-otaawén, imfangad hen a-anàcha hen acharcha ad Sikem
way manginlufù way mangentape hen tongarcha hen anchi lufù way
lenàwan hen apotaaw way Abraham ah kamanay pelak hen anchichay
a-anà Hamor."
17 "Angkay hiyachi way tég-angay hen mangammaan Apudyus hen
anchi empopostana an Abraham, anchag chummuar way térén hen
anchichay ganàna way anap-otaaw ad Egipto. 18 Yag hen hiyachiy tempo,
tummùchu hen ihay Are way maid innilana hen mepanggép an Jose ad
namenghan. 19 Wat hiya, ammag nasilib hen aminay chana ekamkaman,
yag anna agég èmehan hen anchichay anap-otaaw way annag penap-
aligat chicha yag annaat peletén chicha way mangentap-ar hen
anchichay anat niyanà way a-anàcha ta matéycha. 20 Yag hen hiyachiy
tempo hen niyana-an Moses way ammag am-ammay way onga. Wat
henalihalimunan hen chinàcha-arna hiya ah faréycha hen unig hen toroy
furan, 21 yag anchaat ighad way i mangentaro. Yag yachi hen nangchahan
hen anchi anà Are way fafarasang an hiya, yag innarana, wat annag
henalimunan ah nan-anàna. 22 Yachi yag intudtuchucha an Moses hen
aminay kenaraeng hen anchichay iyEgipto. Wat hen chummakrana,
ammag hiyaat agé hen machayaw ad Egipto gapo hen kenaraengna way
man-ale ya mangamma hen ammaana."
23 "Angkay hiyachi way opatporo hen tawén Moses, ekatnéén i mì-
ib-ifun hen anchichay inib-ana way ganà Israel ta ilana no henon
én-énnéncha. 24 Yag innilanaat agé hen ihay ifana way cha paligatén
hen ihay iyEgipto. Wat annag i henara-an yag imfarésna way namchit
hen anchi iyEgipto. 25 Te hen ekat Moses ah hamhamàna, na-awatan
chillu hen anchichay ifana way hiya hen chinutokan Apudyus way
mangenharà an chicha amin. Ngém anchag iggay peet ma-awatan. 26 Te
hen nawakas way inchahana hen chuway ifana way chan patéy, ekatnéén
ina koma forchaén chicha. Wat ommamhew way mangaliyén, 'Pakay
chàyu way masosnod, way ammag yahaat agéy iyu ekaman.' 27 Ngém
ammag achi maingar hen anchi lommapo, wat intùyudna ah Moses way
mangaliyén, 'Heno ay paat hen lébféngno way man-ap-apo ta hea paat

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hen mangempanoh an chàni. 28 Ay anno agé pédtén haén kaman hen
namchitam hen anchi iyEgipto ad ugga.' 29 Yag hen nangngaran Moses an
nadchi, ammag émmégyat te na-ammuwan peet hen anchi enammaana,
wat ommawid way nanaynan ad Egipto yag i fummabréy hen anchi
achawwéy way lota ad Midian, yag ommahawa ahchi, wat chuwa hen
anàna way pahig larae."
30 "Angkay hiyachi yag émméy ah opatporo way tawén hen ini-
inggawan Moses ad Midian. Yag angkay hen-argawan, ammag niyahad
hen anghel Apudyus an hiya hen chana manaranan hen anchi chanak
way nehag-én hen anchi filig ad Sinai. Yag innilana hen ayéh-ép way
away way ammag cha gumilab, yag wachaat agé hen anchi anghel way
nanggagawa hen anchi apoy. 31 Ammag nahahaang ah Moses hen nangil-
ana wat i koma homag-én way mangenmamad, yag chengngarnaat agé
ah Apudyus way nan-ale, yag ekatnéén, 32 'Haén ah Apudyus way cha
chayawén hen anap-om way cha Abraham an Isaac yah Jacob.' Yag hen
nangngaran Moses an nadchi, ammag nan-upop yag chan papayagpag ah
égyatna. 33 Yag anat kasen man-ale ah Apudyus way mangaliyén, 'Ka-
aném hen annay sapatosno te na-apudyusan angkay hen antoy lota way
tommatàchégam te antoyanà.' 34 Yag annaat agé ifaga way mangaliyén,
'Inni-ilà way ammag pararo way cha mapaligatan hen anchichay tatagù
ahchid Egipto yag chengngar-o hen paràcha ya hen harahagcha yag ana-
at umale way mangempaharà an chicha. Wat inta Moses ta epéév-o hea
ad Egipto.' Yaha hen imfagan Apudyus an Moses."
35 Yachi yag entoroy Esteban way manaphapet hen na-ammaan ad
namenghan, ekatnéén, "Ah Mosesanchi, iggay mangiggéén hen anchichay
anap-otaaw hiya, te anchag ekatén, 'Heno man paat hen nangidchat ah
man-ap-apowam an chàni ta hea paat hen i mangempanoh an chàni.'
Ngém ah katot-owana, ah Moses peet hen penelen Apudyus ah man-ap-
apocha way manarà an chicha way tenorongan hen anchi anghel way
nampàila hen gawan hen anchi ammag cha gumilafay away. 36 Yachi
yag enetnod Moses hen anchichay anap-otaaw hen lommayawancha ad
Egipto, yag enammaana hen chuaray kaskascha-aw ahchid Egipto ya hen
nangwaancha hen anchi fayfay way ekatchéén 'Chittakan,' ya anat agé
hen unig hen anchi opatporo way tawén way nange-etnochana an chicha
hen anchi pachinanak way lota. 37 Yag ah Moses, hiya agé hen anchi
nangintudtuchu hen anap-otaaw way ganà Israel way mangaliyén, 'Ah
pegwana, epafùnag Apudyus hen ihay profeta way ganàtaaw way kaman
an haén.' 38 Yag ah Moses hen anchi nawawà-acha hen anchichay anap-
otaaw hen anchi ini-inggawancha hen anchi pachinanak way hiya agé
hen anchi nanagépfar hen anchi anghel hen anchi filig ad Sinai. Ya hiya
agé hen neporangan hen anchichay mannanayun way orchin Apudyus ah
mangimfag-ana an chitaaw way tatagu."

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

39 "Ngém hen anchichay a-anap-otaaw, anchag achi afuroton ah
Moses, ya anchag achi pagan-ano hiya, te ancha yanggay ammag
laychén way mamfangad koma ad Egipto. 40 Wat hen ini-inggawan
Moses hen anchi filig ad Sinai way cha mètagépfar an Apudyus, anchag
imfaga an Aaron way mangaliyén, 'Omamma-a man ah mamàila way
Apudyustaaw ta wachay mangempangpango an chitaaw, te maid met
innilataaw no heno hen na-ammaan an Mosesanna way nangetnod an
chitaaw hen lommayawantaaw ad Egipto.' 41 Yachi yag anchaat ammaan
hen finakafaka ta mamàila ah chayawéncha. Yag anchaat mamparte ah
ichatoncha ya anchaat manlagsak ah layadcha hen anchi enammaancha
way man-apudyuscha ano. 42 Wat ah Apudyus, annag nanchùgan
chicha wat inyanggayana hen anchichay anap-otaaw ta egadcha ah
chayawéncha te uray hen taraw ad uchuwén chacha chayawén. Wat yachi
hen mangaryan Apudyus an chicha hen enalena way ensorat hen profeta
ad namenghan, ekatnéén,

> 'Chàyu way ganà Israel, amin hen anchi opatporo way tawén
> way nanarananyu hen anchi pachinanak way lota, faén haén
> hen empartiyanyu ya faén agé haén hen nanchatonanyu hen
> anchichay chayu inchaton. 43 Te anyug entatàen hen anchi finab-
> alléy way ini-inggawan hen anchi enap-apudyusyu way Molok,
> yag hiya hen chinad-ayawyu. Yag chinayawyu agé hen anchi
> tenat-araw way Refam way nan-apudyusyu agé. Chichachi hen
> enammaanyu ah chayu chinayaw way faén haén. Wat an-og
> eparyaw chàyu ah achawwéyay lota ingganah lomooh-ayu ad
> Babilonia.'

Yachi hen enalen Apudyus hen anchichay a-anap-otaaw."

44 Cha etoroy chillu Esteban way man-ale hen anchichay konsel,
ekatna agéén, "Hen kawad-an hen a-anap-otaaw hen anchi chanak,
entatàencha hen anchi torcha way faréy hen torag Apudyus an chicha.
Yag hen anchi torcha, an paat an na-ammaan hen nanorachan Moses
hen imfagan Apudyus te an empàilan Apudyus hen torachén Moses hen
mangammaana. 45 Angkay hiyachi way natéy ah Moses way neparég
Josue, tenawid hen anchichay a-anap-otaaw hen anchi torcha yag
entatàencha hen ummaliyancha ahtod Canaan. Wat tenorongan Apudyus
chicha way nangemparyaw hen anchichay nankarakarase way siguchay
tatagu ahtod Canaan ta man-awan hen a-anap-otaaw hen antoy lota. Wat
hen anchi torcha way faréy Apudyus, é-éttégna ahto inggana hen tempon
hen nan-areyan David. 46 Wat ah Are David, ammag chakar hen layad
Apudyus an hiya yag chinawatna an Apudyus ta eparufusna koma hen
mangammaana hen kasen faréy Apudyus way am-ammay ta yachi hen
chacha i manayawan way ganà Jacob an Apudyus. 47 Ngém faén ah David
hen nangamma hen hiyachiy faréy Apudyus te hen anàna way Solomon."

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

48 "Ngém ah katot-owana, faén chillu farév way enammaan hen tatagu
hen i-inggawan Apudyus way kangatowan, te hen ensorat hen ihay
profeta ad namenghan, ekatnéén,
49 'Ad uchu hen tùchù,' way ekat Apudyus, ỳa hen antoy lota hen
gumagattenà. Wat henon ekamanyu way mangamma ah érégna
ah mamfarév-o ya chuud hen mangiggaanyu, 50 te haén chillu hen
nangamma amin hen egad way wachan antoy lota yad uchu."
51 Yachi yag entoroy Esteban way mangaliyén, "An-ayu ammag térén
te tàén namarkaan hen acharyu ta mantatagun Apudyus chàyu, ammag
maid awanwani chillu hen hamhamàyu way mangamma hen laychéna,
te anyug achi changrén hen ifagana. Yag chayuwat agé ekaman hen
enkaman hen anchichay a-anap-otaaw ad namenghan way anyug cha
kontaréén hen Espirituna. 52 Ay ammoh wachay ihà-anay profeta ad
namenghan ah iggay pap-aligatén hen a-anap-otaaw. Maid met te ancha
ammag pinchit amin hen anchichay hennag Apudyus way i mangimfaga
mepanggép hen umaliyan hen anchi anàna way maid fasfasorna. Yag
angkay ummale hen yachiy anàna, chàyuwat agé hen nangentochar ya
nangempapchit an hiya. 53 Achi koma mafalinchi, te chàyu paat hen
nanangchén hen anchi orchin Apudyus way intudtuchun hen anchi
anghel, ngém anyug achi peet cha afuroton." Yaha hen ensongfat Esteban
hen anchichay konsel ya kangatowan way pachi.

Hen nafuntoan Esteban

54 Angkay narpas way chengngar hen anchichay konsel hen enalen
Esteban, anchag nanngalitfén hen fub-acha ah aningarngarcha. 55 Ngém
ah Esteban way iné-égnanan hen Espiritun Apudyus hen hamhamàna,
nantangad ad uchu yag innilanaat agé hen hummiliyan hen kaenammay
Apudyus ya anat agé ah Jesus way tommatàchég hen pachawanan
Apudyus. 56 "Ilanyu ngén," way ekat Esteban, "te anchi nafùtan ad uchu
wat anchiyan ah Jesus way Pangorowan hen Tatagu way tommatàchég
hen pachawanan Apudyus." 57 Wat hen anchichay nanangngar, ancha
ammag heo-ongaw yag chachaat horatén hen ingacha, yag anchag nagyub
58 way i manlakrak an hiya way manginyéy hen anchi fùnagan hen fabréy
yag anchaat funfunto-on hiya. Wat hen anchichay nangenlémrém an
Esteban, emporangcha hen agwan hen lumfongcha hen ihay larae way ah
Saulo hen ngachanna. 59 Yag hen chacha mamunfuntoan an Esteban, chaat
manluwaru way mangaliyén, "Apo Jesus, aranà." 60 Yag nampalentomang
way mangèngaw way mangaliyén, "Apo, pakawaném koma chicha hen
antoy chacha ammaan." Yachi hen enalena yag natéyat.

8 1,2 Yag ah Saulo, enafunana hen namchitancha an Esteban. Ngém
wachacha hen tapena way omma-abfurot an Apudyus, wat incha
inlufù hen achar Esteban way amchan chi nangelaancha an hiya.

Hen napaligatan hen anchichay cha omafurot

Hen hiyachi paat way ag-agaw way natéyan Esteban, nilugi hen
ammag pararo way mapaligatan hen amin anchichay cha omafurot ad
Jerusalem, wat anchag niwa-at hen kafabréfabréy hen provinsiyan hen
Judea ya Samaria, wat anggay yanggay hen anchichay aposel ah iggay
lomayaw ad Jerusalem.
3 Ngém ah Saulo, maid achina enammaan ah manepoana hen
anchichay cha omafurot, te annag cha tarontonon chicha hen fafaréy
way ammag hénggépén lenakrakna chicha way mangempafarud, fufae
manha ono larae.

Hen nepagngaran hen alen Apudyus ad Samaria

4 Hen anchichay niwa-at way cha omafurot, tàén heno way ayanchéén
chachaat itudtuchu hen mepanggép an Jesus. 5 Yag hen iha way ah
Felipe, émméy hen ihay fabréy hen provinsiyan hen Samaria way i
mangintudtuchu hen tatagu way ah Jesus tot-owa hen anchi Cristu way
empopostan Apudyus way umale. 6 Wat chuarcha hen anchichay tatagu
way cha na-among way mangngar hen aryéna. Yag hen nangil-ancha
hen kaskascha-aw way chana ammaan, wéhchiyén penapannaagna
way mamangngar hen chana itudtuchu. 7 Te chana eparyaw hen
nihuhurug way ongtan hen chuaray tatagu way anchag man-ongawén
lommayawcha. Yag kena-anna agé hen penelay ya penàroy hen chuaray
tatagu. 8 Wat ammag pararo hen laylayad hen anchichay tatagu hen
hiyachiy fabréy ad Samaria.
9 Wacha agé hen hiyachiy fabréy hen ihay tagu way ah Simon hen
ngachanna way nafayag way annag cha empahaang hen anchichay
eSamaria gapo hen chana ammaan, te ah Simon, ommamta way chan
saromangka, ya anna agég emparang hen acharna ah ihay machayaw.
10 Yag aminay tatagu ahchi way uray hen anchichay kangatowan man
ya kafafaan, anchag papannaagén amin hiya te ekatchéén, “Wacha tot-
owa hen kafaelan Apudyus an hiya wat wacha hen mannakafalinna.”
11 Hen mamannaagancha an hiya, te nafayag way chana empàipàila hen
saromangkana ah mahaangancha. 12 Ngém hen nangngaran hen anchichay
tatagu hen anchichay ammayay chamag mepanggép hen mantorayan
Apudyus way intudtuchun Felipe ya hen mepanggép agé an Jesu Cristu,
enafurotcha yag anchaat mampafunyag way larae man ono fufae. 13 Yag
uray ah Simonanchi, ommafurot agé. Yag yachi way nafunyagan, ammag
nenetnod an Felipe way ammag nahahaangay térén hen chana mangil-an
hen aminay kaskascha-aw way cha enammaan Felipe.
14 Angkay hiyachi way chengngar hen anchichay aposel ad Jerusalem
way enafurot hen tatagu ad Samaria hen alen Apudyus, anchaat

hénagén cha Pedro an Juan way émév ahchi. 15 Angkay inumchahcha,
inluwaruwancha hen anchichay anat cha omafurot ta umale hen
Espiritun Apudyus way mìyachar an chicha agé, 16 te hen hiyachi, cha-
an mìyachar hen Espiritun Apudyus an chicha, te ancha an nafunyagan
ah ngachan Apo Jesus yanggay ah mifisaran hen ommafurotancha an
hiya. 17 Yachi yag inchàép cha Pedro an Juan hen limacha an chicha yag
nìyachar hen Espiritun Apudyus.

18 Angkay hiyachi way innilan Simon way uray yanggay hen nancha-
an hen aposel hen anchichay cha omafurotén nìyacharat hen Espiritun
Apudyus yag annaat ichawchaw hen pelak way mangaliyén, 19 "Antoyan
ta adchanà agé ah kafaelà ta uray heno way minchàépà hen limà,
mìyachar agé hen Espiritun Apudyus an hiya." 20 Ngém senongfatan
Pedro hiya way mangaliyén, "An-a man ammag metape hen annay
pelakno way metap-ar ad imférno, te ay ammoh ekatnowén maràwan
ah pelak hen anchi libli way idchat Apudyus. 21 Ammag maid fiyangno
hen antoy nipiyar an chàni te innilan Apudyus hen annay nat-én way
hamhamàno. 22 Wat masapor way ifafawim hen annay laweng way
hamhamàno yag chawatém an Apudyus ta pakawanéncha-a koma hen
annay sabsafali way cham hamham-én. 23 Te mailà way ammag pararo
hen apésno ya achia makelisi hen annay kenarawengno." 24 Yachi yag
anat ekat Simon an cha Pedro an Juan way mangaliyén, "Pangpanga-
aseyu paat ta iluwaruwanà ta achi koma ma-ammaan an haén hen
annachay imfagayu."

25 Angkay hiyachi yag intudtuchun cha Pedro an Juan hen alen
Apudyus hen anchichay tatagu yag henaphapetcha agé hen innilan
hen matacha mepanggép an Jesus. Yachi yag anchaat lumigwat way
mamfangad ad Jerusalem, yag hen chacha mamfangchan, chachan chag-
ochag-oh hen kafabréfabréy ad Samaria way mangintudtuchu hen anchi
ammayay chamag.

Hen ommafurotan hen anchi okom way iyEtiopia

26 Angkay hiyachi yag imfagan hen ihay anghel Apudyus an Felipe
way lumigwat ta émév hen anchi korsa way nanligwat ad Jerusalem way
émév ad Gaza way hen hiyachiy korsa, achi mausar ad uwan. 27 Yachi yag
lummigwat tot-owa ah Felipe, yag hen chana manaranan hen hiyachiy
korsa, annag hinib-atat agé hen ihay tagu way nankakallesa way narpod
Jerusalem way cha homàyat ah fabréycha ad Etiopia way henlomota.
Nangato way okom hen anchi nanlurugan, te hiya hen napiyar way
mamangchén hen kafinaknang hen anchi are ad Etiopia way ah Candace
hen ngachanna way fufae. An émméy hen yachiy tagu ad Jerusalem way
i nanayaw an Apudyus. Yag hen nanlurugganana hen anchi kalesana
28 way homàyat, chana fasfaséén hen alen Apudyus way ensorat hen

anchi profeta way Isaias. 29 Yachi yag imfagan hen Espiritun Apudyus an
Felipe way mangaliyén, “In-a ta in-a hag-énén hen anchi kalesa.” 30 Wat
nanagtag ah Felipe yag hen inumchahana hen anchi kalesa, chengngarna
hen anchi cha faséén hen anchi iyEtiopia way ensorat hen anchi profeta
way Isaias. Yag anat imohon Felipe way mangaliyén, “Ay ma-awatam hen
annay cham faséén.” 31 Yag ekatnéén, “Nokay lawa hen iyà ma-awatan
no maid mangintudtuchu an haén.” Yag annaat agé ifaga an Felipe ta
mìlugan. 32 Yag hen anchi nesosorat way finasana, ekatnéén,

> “Hiya, ammag na-anoh way kaman hen karnero way innaracha way
> i mamarte. Ya hen miyaligana agé, kaman hen anà hen karnero
> way achin ar-ale hen manga-anancha hen chotchotna te yachi agé
> hen enkamanna hen namaligatancha an hiya. 33 Anchag finibfiin
> hiya, ya ammag pahig kétém hen empafasorcha an hiya. Ya maid
> matontonan ah ganàna te ammag attè hen nataguwana hen antoy
> lota.”

34 Angkay finasan hen anchi iyEtiopiachi yag annaat imohon an
Felipe way mangaliyén, “Heno man hen cha aryén hen anchi profeta
an natto, ay acharna ono safaliy tagu.” 35 Yachi yag inlugin Felipe way
mangensoplekar hen anchi anat nafasa way alen Apudyus ingganah
empachahna hen anchi ammayay chamag mepanggép an Jesus. 36 Yag
yachi way chacha émé-émey, inchahancha hen chanum, yag anat ekat
hen anchi iyEtiopiéén, “Anchiyan hen chanum wat ay achi mafalin ta
mafunyaganà.” 37 Yag anat ekat Felipeyén, “Oo, mafalin no afurotom paat
hen aminay intudtuchù.” “Oo, afurotò,” way ekatna, “te afurotò way ah
Jesu Cristu hen anà Apudyus way empalena hen antoy lota.”
38 Yachi, yag empaginangna hen anchi kalesa yag ginumhadcha an
Felipe way émmey hen anchi chanum yag finunyagan Felipe hiya.
39 Angkay tommàchangcha, ammag enlayawat agé hen Espiritun Apudyus
ah Felipe way maid kasen nangil-an hen anchi iyEtiopia an hiya, wat
entoroyna chillu way émey hen chana ayan way amchan hen laylayadna.
40 Yag ah Felipe, ammag nanlangranga yag wachaat agé ad Azoto, yag
cha nanchag-ochag-oh hen kafabréfabréy way mangempagngar hen anchi
ammayay chamag inggana ad Cesarea.

Hen ommafurotan Saulo an Jesus
Apos. 22:6-16; 26:12-18

9 1 Angkay ah Saulo, ammag achi komapoy hen anchi aggaégyat way
chana ammaan hen anchichay cha omafurot an Apo Jesus te hen
laychéna yanggay, wat anchag mepapchit amin. Yachi yag anat émey ah
Saulo hen anchi kangatowanay pachi 2 way i nampa-amma ah sorat ta
iyéyna hen anchichay anap-apo hen anchichay cha ma-am-amongan hen
Judio ad Damasco way hen yachiy sorat, kaman parufus ah manelewana

hen heno way ichahana way cha omafurot an Apo Jesus way uray fufae man ono larae, ta ifangadna chicha ad Jerusalem way mangimfarud.

3 Angkay hiyachi way chacha émév ad Damasco way chacha homag-én ah fabréy, yag ammag nahili ah Saulo hen kaman paat nangoleyapyap way helaw way narpod uchu. 4 Yag ammag narangad yag annaat changrén hen nan-ale way ekatnéén, "Heay Saulo, pakay cham pap-aligatén haén." 5 "Henoa Apo," way ekat Saulo. Yag sommongfat hen anchi chan ale way mangaliyén, "Haén ah Jesus way cham pap-aligatén hen cham mamaligatan hen anchichay cha omafurot an haén. 6 Wat fumangon-a ta homàyat-a ah fabréy te mifaga an hea ahchi hen anchi masapor way ammaam."

7 Hen anchichay tatagu way nenetnod an Saulo, entàchégcha way anchag chan henhenarnga te chengngarcha hen anchi nan-ale ngém maid innilacha ah tatagu. 8 Yachi yag fummangon ah Saulo way manchiyat yag ammag maichat agé ilana te nabfurag. Wat penachangcha way mangenhàyat ah fabréy. 9 Yag hen unig hen toroy ag-agaw way nabfuragana, iggay poros nangnangan ya iggay umin-inum.

10 Angkay ahchid Damasco, wacha hen ihay ommafurot an Jesus way ah Ananias hen ngachanna. Yag nampàila ah Apo Jesus an hiya hen kaman in-inép way mangaliyén, "Ananias." "Antoyanà Apo," way ekatna. 11 Yag anat ekat Apo Jesus agéén, "Lumigwat-a Ananias, ta émév-a ah farév Judas way wacha hen iggaw hen anchi korsa way ekatchéén 'Gachang.' Yag imohom ahchi hen anchi tagu way manngachan ah Saulo way eTarso te chan luwaru ahchi ad uwan. 12 Te empàilà an hiya ah kaman in-inép wat innilana hen inumchahan hen ihay tagu way ah Ananias hen ngachanna. Yag innilana agé hen manginchàépam hen limam ah maka-anan hen finuragna." 13 "Oo Apo," way ekat Ananias, "ngém chuarcha hen tatagu way nanaphapet an haén mepanggép hen hiyachiy tagu ya hen aminay laweng way enammaana hen anchichay tatagum ahchid Jerusalem. 14 Yag hen ummaliyana ahtod Damasco agé, ta telewéna chàni amin way cha omapo an hea. Yag hen anchi kangatowanay pachi agé, inidchatna hen karébféngana way manelew an chàni." 15 Ngém ekat Jesus an hiyéén, "In-aat man, te chinutokà hiya ah mantatagù way mansérfi an haén way i mangempagngar hen mepanggép an haén hen anchichay faén Judio ya hen a-are ya uray agé hen kacharaam way ganà Israel. 16 Yag epàilà an hiya agé hen aminay masapor anohana, te mapap-aligatan way térén gapon haén."

17 Angkay hiyachi yag lummigwat ah Ananias way émév ah farév Judas yag inchahana tot-owa ah Saulo. Yag inchàépna hen limana an hiya way mangaliyén, "Heay sonod way Saulo, ah Apo Jesus paat hen nannag an haén way hiya hen anchi innilam hen charan ad chin-argaw hen alem ahto. Hennagà way i manchà an hea ta mamfangad hen ilam ya

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ta mìyachar hen Espiritun Apudyus an hea." 18 Yag hen hiyachi, lenènan
Saulo way kaman paat wachay naka-an ah hephep chi gachiw ah matana
yag namfangachat hen ilana. Wat fummangon yag i nampafunyag 19 yag
anat mangan, wat kasen ommorhe.

Hen nanàchégan Saulo an Jesus ad Damasco

Angkay hiyachi yag nì-i-iggaw ah Saulo hen anchichay cha omafurot
ad Damasco ah kamanay ag-agaw. 20 Yag iggayna iyaw-awni yag
émméyat hen anchichay sinagoga way cha ma-am-amongan hen Judio
way i mangintudtuchu way ah Jesus hen tot-owa peet way anà Apudyus.
21 Wat ancha ammag nahahaang amin hen anchichay nanangngar, yag
chachan pennoot way mangaliyén, "Ay ammoh faénha hen anchi cha
mangempapchit hen anchichay cha omapo an Jesus ad Jerusalem tà. Yag
ay ammoh faén hen ummaliyana ahto wat hen ina manelewan an chicha
ta iyéyna chicha ad Jerusalem way i mangempasango hen anchichay ap-
apon hen papachi."
22 Ngém ah Saulo, anat agé an cha pomegsapegsa hen ekamanna
way mangintudtuchu hen mepanggép an Jesus. Wat hen anchichay
ahentaguna way Judio ad Damasco, anchag achi makasongfat hen manot-
owaana way ah Jesus tot-owa hen anchi empopostan Apudyus way umale
way mantoray.
23 Angkay émméy ah kamanay ag-agaw, yag anchag na-among hen
anchichay kacharaan Saulo way Judio way mantatagépfar no heno hen
ekamancha way mamchit an hiya. 24 Ngém wacha hen nangenlepot an
Saulo hen planocha way ammag enag-agaw ano ya lenafi way anchag
ehahannéb hen aminay fùnagan hen fabréy ah manpapancha an hiya.
25 Wat hen nekaman, ammag enetnod hen anchichay ifan Saulo hiya hen
henlafiyan hen anchi akop hen fabréy yag inluggancha hiya hen awit yag
anchaat uy-uyun ah lahin hen anchi akop.

Hen émméyan Saulo ad Jerusalem

26 Angkay hiyachi yag émméy ah Saulo ad Jerusalem way ekatnéén i
koma metape hen anchichay pasorot Jesus, ngém anchag cha émégyatat
agé amin an hiya te anchag achi afuroton way cha omafurot an Jesus
tot-owa ad uwan. 27 Ngém ah Bernabe way ihan chicha, enetnodna
hiya way nanginyéy hen sangwanan hen anchichay aposel, yag annaat
haphapetén hen nangil-an Saulo an Apo Jesus hen anchi korsa way émey
ad Damasco ya hen nanagépfarana an hiya, ya anat agé hen torod Saulo
way nangintudtuchu hen mepanggép an Jesus ahchi. 28 Yachi yag nì-
iggaw ah Saulo an chicha way maid ég-égyatna way mangintudtuchu
hen mepanggép an Apo Jesus hen uray heno way lugar ad Jerusalem.
29 Yag senongfasongfatana agé hen anchichay Judio way Griego hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

alecha ngém chicha, anchag térén way anchaat agé cha anapén hen mamchitancha koma an hiya. 30 Wat hen nangawatan hen anchichay cha omafurot an nadchi, enetnodcha ah Saulo ingganad Cesarea ya anchaat epaligwat way émév ah fabréyna ad Tarso.

31 Hen hiyachiy tempo, netagtagay hen cha mapaligatan hen anchichay cha omafurot ah kafabréfabréy hen provinsiyan hen Judea ya Galilea ya Samaria. Ya gapo hen torong hen Espiritun Apudyus wat cha pomegsapegsa hen pammatecha amin, ya chacha agé chumuachuar hen cha metapetape, ya chacha agé paat ifiin amin way manlabseng hen laychén Apudyus.

Hen tommorongan Pedro hen tatagu ad Lidda yad Joppe

32 Angkay ah Pedro, maid iggayna ayan way manudtuchu hen anchichay cha omafurot. Yag hen-argawan, nan-éhég way i mangila hen anchichay tatagun Apudyus ad Lidda. 33 Yag inchahana ahchi hen ihay tagu way ah Eneas hen ngachanna way ammag achi makafangon hen unig hen waru way tawén te napàroy. 34 Yachi yag ammag ekat Pedro an hiyéén, “Eneas, ka-anén Jesu Cristu hen annay saketno, wat fumangon-a yag leno-otno hen annay annapno.” Yag hen hiyachi, fummangonat tot-owa ah Eneas. 35 Wat amin hen anchichay tatagu ad Lidda yad Sarona, hen nangil-ancha an Eneas way nakacharan, anchag nanhagong amin an Apo Jesus.

36 Angkay ad Joppe agé, wacha hen ihay in-ina way omma-abfurot an Jesus way ah Tabita hen ngachanna way ekat hen alen hen Griegowén Dorcas way hen laychénay aryén, ugha. Pètotorong ah Tabita ya pahig ammay hen chana enkaman hen anchichay maid mafalinna. 37 Ngém yachi yag nansaket ah Tabita yag natéy, wat inméhcha yag empabfégcha hen acharna hen anchi ma-agway garachu hen faréyna. 38 Yachi yag chengngar hen anchichay cha omafurot way wacha peet ah Pedro ad Lidda way nehag-én ad Joppe, wat hennagcha hen chuway tatagu way i mangayag an hiya ta ag-aggagéna paat way umale. 39 Yachi way imfagacha yag nìligwatat ah Pedro an chicha. Yag hen inumchahana ah farév hen anchi natéy, enetnodcha hiya hen anchi kowarto way nepapabfégana. Yag enamongan amin hen anchichay nà-amfaro ah Pedro way ahekekela way cha mangempàila hen anchi chuaray lumfong way enogotna hen natatagguwana. 40 Yachi yag empaghad Pedro chicha amin yag anat mampalentomang way manluwaru yag annaat hagongon hen anchi natéy way mangaliyén, “Tabita, fumangon-a.” Yag ammag nanchiyatat agé hen anchi natéy yag hen nangil-ana an Pedro, tummùchu. 41 Yag pinchén Pedro hen limana way nangempatàchég yag annaat ayagan hen anchichay nà-amfaro ya hen anchichay tapenay cha omafurot, yag emporangna hen anchi natéy an chicha way kasen natagu.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

42 Yachi yag ammag nanhemamag hen anchi na-ammaan hen aminay
tatagu ad Joppe, wat chuarcha hen ommafurot an Apo Jesus gapon
nadchi. 43 Wat ah Pedro, nafab-ayag ahchid Joppe way nì-i-iggaw hen
ihay chan el-elao hen anchichay chana ammaan way gadchang way ah
Simon hen ngachanna.

Hen émméyan Pedro an Cornelio

10 1 Angkay hiyachi, wacha hen ihay tagu ad Cesarea way ah
Cornelio hen ngachanna way hiya hen kapetan hen ihay batalyun
way sorchachun hen Roma way narpochad Italia. 2 Yag tàén faén Judio
cha Cornelio, omma-abfurotcha chillu way himfafaryan an Apudyus
wat chacha amin chayawén hiya. Ya chakar agé hen torongcha hen
anchichay Judio way makasapor ah torong, ya kankanayén way chachan
luwaluwaru an Apudyus.

3 Angkay hen-argawan way fummatangan, wacha hen empàilan
Apudyus an Cornelio way kaman in-inép way ammag narawag hen
nangil-ana hen hinénggépan hen ihay anghel Apudyus ah faréycha.
Yag finagaan hen anchi anghel hiya way mangaliyén, “Cornelio.”
4 Yag ammag finéfétég Cornelio hen anchi anghel ah égyatna yag
annaat ekatén, “Oo Apo, haénto.” Yag anat ekat hen anchi anghelén,
“Chechengngar Apudyus hen luwarum ya innilana agé hen cham eka-
ase hen anchichay Judio, wat achina aliw-an cha nahha. 5 Wat hen
ekamanno, homnag-a ah tatagu way émév ad Joppe ta icha ayagan hen
ihay tagu ahchi way ah Simon Pedro hen ngachanna 6 way wacha ah
farév hen ihay chan el-elao hen anchichay chana ammaan way gadchang
way ah Simon hen ngachanna, yag hen anchi faréyna, nehahag-én hen
fayfay.” 7 Yachi way narpas hen enalen hen anchi anghel yag lommayaw,
yag anat ayagan Cornelio hen chuway alepanna ya hen ihay sorchachu
way katorongna way omma-abfurot an Apudyus agé. 8 Yag henaphapetna
an chicha amin hen nekaman yag annaat hénagén chicha ad Joppe.

9 Angkay nawakas way chacha manaran hen anchichay nahnag way
chacha homag-én hen fabréy ad Joppe, netongpo way chan luwaru ah
Pedro hen anchi fangsar way uhun hen anchi farév. Yag ustoy nanggawa
hen chanan luwaruwan, 10 wat ammag hommenaang ah Pedro yag
laychéna koma way i mangan ngém cha-an mauto hen anéncha. Yag hen
chana manmannéchan ah man-alekattowancha, wacha hen empàilan
Apudyus an hiya way kaman in-inép. 11 Yag innilana way nanta-ang ad
uchu yag wacha hen kaman chakaray uroh way nafufug-uy way cha
mauy-uy way émhép hen antoy lota way nehahabrot hen anchi opatay
nanhepenget. 12 Yag maid achi wacha ah chan ì-iwi way ininggaw hen
anchi uroh, te wacha ay chan furoh ya wacha ay cha manaran ya wacha
ay cha tomayap way amin chachi, mapanyaw way achi mafalin issan

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hen Judio. 13 Yachi yag wacha hen nan-ale way mangaliyén, “Pedro,
fangon-a ta farangna ah partiyém ah issam.” 14 Ngém sommongfat ah
Pedro way mangaliyén, “Achì tot-owa Apo, te nanepod hen natatagguwa-
at maid tentenchào ah aggarémha way mapanyaw way epawan hen
orchin Moses.” 15 Yachi yag kasen agé nan-ale hen anchi chan ale ad uchu
way mangaliyén, “Pedro, achim ekatén panyaw ya aggarémha hen uray
heno way missa way looh ekat Apudyusén ammay.” 16 Nametlo way na-
ammaanchi ya anat ma-ara hen anchi uroh ad uchu.

17 Angkay hiyachi way chan hamahamà ah Pedro no heno hen laychén
nadchi way aryén, yag inumchahchaat agé hen anchichay tatagu way
hennag Cornelio te inchahancha hen anchi farév Simon, wat wachachah
chara 18 way cha mangimoh no wachay mangilina way ah Simon Pedro
hen ngachanna. 19 Yag ah Pedro, étégna way cha manmamanmà no
heno hen laychén hen anchi innilana way aryén. Yag imfaganat agé hen
Espiritun Apudyus an hiya way mangaliyén, “Pedro, wachacha ah chara
hen toroy tatagu way faén Judio way chacha-a anapén. 20 Wat gumhad-a
ta in-a ilan chicha, ya achia machanagan way metnod, tàén faéncha
Judio, te haén hen nangempale an chicha.” 21 Yachi yag ginumhad
tot-owa ah Pedro way inna imfaga hen anchichay anat inumchah way
mangaliyén, “Haén hen anchi chayu anapén, wat nokay hen ifagayu.”
22 Yag sommongfatcha way mangaliyén, “Ah Kapetan Cornelio hen
nannag an chàni way hiya, ammay way tagu ya chachayyawéna ah
Apudyus ya ririspituwén amin hen kacharaam way Judio hiya. Yag
imfagan hen ihay anghel Apudyus an hiya way ayaganni ano hea ah
faréycha ta changréncha ano no heno hen itudtuchum.” 23 Angkay
hiyachi way chengngar Pedro hen imfagan hen anchichay nahnag, yag
annaat epaghép chicha ta umiyancha.

Angkay nawakas nìligwat ah Pedro an chicha, yag nàyéycha agé hen
tapen hen anchichay cha omafurot way eJoppe. 24 Yag hen kafigatana,
inumchahcha ad Cesarea yag wachacha tot-owa cha Cornelio ya anat
agé hen anchichay enayagana way anag-ina ya inib-ana way chacha
amin hadhadchén hiya. 25 Angkay cha hénggép ah Pedro ah farév, yag
chaat agén palentomang ah Cornelio hen sangwanana way manayaw
an hiya. 26 Ngém enamhew Pedro way mangaliyén, “Tomàchég-aat man
te tataguwà kay agé yà way kaman an hea.” 27 Yachi yag tommàchég
ah Cornelio yag chachaat mantagtagépfar way cha hénggép ah farév,
ya chuarcha peet agé hen anchichay na-a-among. 28 Yachi yag imfagan
Pedro an chicha amin way mangaliyén, “Chàyu way faén Judio, inni-
ilayu amin met way panyaw no mì-ib-ifun-ani way Judio hen uray heno
way tatagu way faén Judio, ya uray hen hénggépan ah fafaréyyuwén
mepawa, te yaha hen ihay orchinni. Ngém empàilan Apudyus an haén
way achi mafalin ekat-owén aggarémha-ayu way faén Judio ya panyaw

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hen mì-ib-ifunan an chàyu. 29 Wat yachi hen nìyaliyà hen antochay i
nangayag an haén te maid lason-o no pakay achiyà. Wat ifagayu no
pakay empa-ayagyu haén."
30 Angkay hiyachi yag inlugin Cornelio way manaphapet hen nekaman,
ekatnéén, "Ma-apatay ag-agaw ad uwan nanepod hen chà manluwaruwan
ahtoh faréyni way kaman agéhto way cha fumatangan, yag ammag
niyahad hen ihay tagu hen henagong-o way ammag cha humili hen
lumfongna, 31 yag ekatnéén, 'Cornelio, chechengngar Apudyus hen
luwarum ya inni-ilana agé hen cham eka-ase hen tatagu, 32 wat homnag-
ah tatagu ah émév ad Joppe ta icha ayagan hen ihay tagu ahchi way ah
Simon Pedro hen ngachanna.' Imfagana agé way wacha-a ano ah faréy
hen anchi chan el-elao hen anchichay chana ammaan way gadchang way
ah Simon hen ngachanna, ya hen anchi faréyna, nehag-én hen fayfay.
33 Angkay hiyachi, an-owat epaligwat hen anchichay i nangayag an hea,
yag ammay agé te nìyalea. Wat antoyan-ani way na-a-among ahto way
i-illan Apudyus ta changrénni amin hen ifagana way iyalem."

Hen intudtuchun Pedro

34 Yachi yag inlugin Pedro way man-ale, ekatnéén, "Ma-awatà peet ad
uwan way maid tot-owa epohowan Apudyus ah tatagu, 35 te uray heno
way karasen chi tagu hen antoy lota, no anchaat an ifiin hiya ya ammaan
hen usto, akseptaréna amin chicha. 36 Yag chàyu, chengngaryu met agé
hen anchi ammayay chamag way empachamag Apudyus an chàni way
ganà Israel way kasen nepatempoyug hen tatagu an Apudyus gapon Jesu
Cristu way ap-apon hen angamin. 37 Yag awniyat chengngaryu agé amin
hen anchichay napateg way nekamkaman hen amin antoy lota ad Israel
way nilugi hen provinsiyan hen Galilea hen hifat hen nantudtuchuwan
Juan ya hen namfunyagana. 38 Wat innilayu hen mepanggép an Jesus
way eNazaret way ini-idchat Apudyus hen Espirituna an hiya ya hen
kafaelana. Wat uray heno way émméyana, enammaana hen ammay
para hen tatagu way henara-ana hen anchichay enèmehan Chumunyu te
wawà-acha ah Apudyus an hiya. 39 Yag chàni way aposel, inni-ilan paat
hen matani hen aminay enammaan Jesus hen kafabréfabréy way kawad-
anni way Judio ya hen anchi kapatigan way fabréyni ad Jerusalem. Yachi
yag anchaat pédtén hiya way nangenlansa hen koros. 40 Ngém hen anchi
ma-atloy ag-agaw, nan-uchiyén Apudyus hiya chillu yag empàilana hiya
hen tatagu. 41 Ngém iggay ilan hen aminay tatagu ah Jesus hen nan-
uchiyana te anggay-ani yanggay ah nangila way chinutokan Apudyus
way manàchég an hiya. Ya cha-ani angkay agé nèan an hiya hen nan-
uchiyana. 42 Yag imfagana an chàni way epagngarni hen anchi ammayay
chamag mepanggép an hiya hen aminay tatagu, ya ta tàchéganni agé
way hiya paat hen anchi chinutokan Apudyus way manguwis hen aminay

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tatagu ah pegwana way uray hen anchichay looh natéy ya hen anchichay cha-an. 43 Hiya paat hen ena-allen hen amin anchichay profeta hen nangaryanchéén, ‘Gapo hen kafaelana wat heno way omafurot an hiya, mapakawan hen fasorna.’ ”

Hen nìyacharan hen Espiritun Apudyus hen anchichay faén Judio

44 Angkay hen cha manudtuchuwan Pedro hen anchichay na-a-among ah farév Cornelio, anchag na-adchan ah Espiritun Apudyus way nìyachar an chicha amin way cha mangngar. 45 Yag hen anchichay cha omafurot way Judio way nenetnod an Pedro, ancha ammag nahahaang te midchat peet hen Espiritun Apudyus hen uray faén Judio. 46 Ya maid amin manchuwachuwaancha te chengngarcha chicha way chacha chayawén hen kenangaton Apudyus way chacha agé iyale hen safaliy ale way iggaycha acharén. Hiyachi yag anat ekat Pedro hen anchichay ifana way Judiowén, 47 “Hen antochay tatagu, nìyachar hen Espiritun Apudyus an chicha way kaman an chitaaw, wat ay ammoh wachay mangempawa ah mafunyagancha.” 48 Yachi yag imfagan Pedro ta mafunyagancha ah mangempàil-ancha hen nètempoyugancha an Jesu Cristu. Yachi yag imfagacha agé an Pedro ta no mafalin, mì-iggaw koma an chicha ah kamanay ag-agaw.

Hen nensoplekaran Pedro hen ommafurotan hen anchichay faén Judio

11 1 Angkay hen anchichay aposel ya amin hen anchichay cha omafurot way Judio hen provinsiyan hen Judea, chengngarcha amin way enawat hen anchichay faén Judio hen alen Apudyus. 2 Wat angkay namfangad ah Pedro ad Jerusalem, ammag iningar hen tapen anchichay cha omafurotay Judio hiya way mangaliyén, 3 “Ay an-a peet ammag hinénggép hen fafarév hen anchichay faén Judio way tàén cha-ancha mamarkaan yag nèan-aat an chicha.” 4 Yachi yag anat fatfatén Pedro way manaphapet hen anchichay nekamkaman, ekatnéén, 5 “Hen chà manluwaruwan ahchid Joppe, wacha hen empàilan Apudyus an haén way kaman hen chakar way uroh way nafufug-uy way nehahabrot hen anchi opatay nanhepenget, ya cha mauy-uy way narpod uchu. Yag yachi way inumchah an haén, 6 enmamad-o way nangila no heno hen ininggaw yag ammag maid achi wacha ah man-ì-iwi way nan-inahrang ah amu ya atap way wà-acha ay chan furoh ya wacha ay cha manaran, wacha ay cha tomayap. 7 Yachi yag chengngar-o hen nan-ale way ekatnéén, ‘Fangon-a, Pedro ta farangna ah partiyém ah issam.’ 8 Ngém ekat-o way mangaliyén, ‘Achì angkay tot-owa Apo, te nanepod hen nataguwà, maid paat tentenchào ah aggarémha ya mapanyaw way epawan hen orchin Moses.’ 9 Yachi yag kasen agé nan-ale hen anchi chan ale ad uchu way mangaliyén, ‘Achim ekatén panyaw ya aggarémha hen anchi looh

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ekat Apudyusén ammay.' 10 Nametlo way na-ammaanchi an haén yag
anat mamfangad hen anchi uroh ad uchu. 11 Yag hen hiyachiyat agé,
inumchahcha hen toroy tatagu hen anchi farév way ininggawà way
nahnag way narpod Cesarea. 12 Yag imfagan hen Espiritun Apudyus
an haén way màyéyà ano an chicha way achiyà cha machanagan way
metnod hen faén Judio. Ya hen antochay éném way ifataaw agé way
eJoppe, netnodcha an haén, wat émméy-ani amin ah farév Cornelio.
13 Angkay inumchah-ani, yag henaphapet Cornelio an chàni hen nangil-
ana hen niyahad way anghel ah faréycha, yag imfagan hen anchi anghel
an hiya way homnag ano ah tatagu ad Joppe way i mangayag an haén
14 ta itudtuchù anon chicha hen mepanggép an Jesu Cristu ya hen kahara-
ancha way himfafaryan. 15 Yag yachi way inlugì way mangintudtuchu,
anchaat agég na-adchan amin ah Espiritun Apudyus wat nìyachar an
chicha way kaman hen nìyacharana an chitaaw hen anchi laprapona.
16 Yag hen nangil-à an nadchi, hemhemmào uwa hen anchi enalen Apo
Jesus hen nangaryanéén, 'Imfunyag Juan hen chanum an chàyu ngém ah
awni, mifunyag an chàyu hen Espiritun Apudyus.' 17 Wat narawag way
inidchat Apudyus hen Espirituna hen anchichay faén Judio way kaman
agé hen nangidchatana an chitaaw hen ommafurotantaaw an Apo Jesu
Cristu, wat ay ammoh lawa wachay mangempawa hen laychén Apudyus."
18 Hen nangngaran hen anchichay na-a-among hen imfagan Pedro,
nang-épcha wat entagaycha way mangingar an hiya yag chinayawcha ah
Apudyus way mangaliyén, "Wat no yaha, emparufus peet Apudyus hen
wayan hen uray anchichay faén Judio way mamfafawi ta midchat peet an
chicha agé hen mannanayunay ataguwan."

Hen ommafurotan hen anchichay iyAntiokia

19 Nanepod hen napchitan Esteban, nahihiyancha amin hen anchichay
cha omafurot an Jesus ah manginlisiyancha hen mapaligatancha. Wat
hen tapena, émméycha ingganad Fenicia ya hen tapena, ingganad
Chipre ya ingganad Antiokia. Yag hen heno way chacha ayan, chacha
haphapetén hen chamag mepanggép an Jesu Cristu, ngém hen anchichay
kacharaancha yanggay way Judio hen chacha mangimfag-an. 20 Ngém
hen tapen hen anchichay cha omafurot way narpod Chipre yad Cirene,
émméycha ad Antiokia yag empagngarcha hen anchi ammayay
chamag mepanggép an Apo Jesus hen anchichay faén Judio agé. 21 Wat
natorongancha ah kafaelan Apudyus hen nantudtuchuwancha wat
ommafurotcha hen chuaray tatagu way nanhagong an Apudyus.
22 Angkay hiyachi way chengngar hen anchichay cha omafurot ad
Jerusalem hen na-ammaan ad Antiokia, hennagcha ah Bernabe way i
mangila an chicha. 23 Yag yachi way inumchah ah Bernabe yag innilana
hen nanga-asiyan Apudyus an chicha, wat ammag pararo hen laylayadna

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

yag tinugutugunna chicha ta epapatecha paat way omafurot an Apo Jesus ta chumgat hen hamhamàcha an hiya. 24 Ah Bernabeyanchi, ammayay tagu way ammag napegsa hen pammatena an Apudyus ya iné-égnanan agé hen Espiritun Apudyus hen hamhamàna, wat chuar hen ommafurot an Apo Jesus gapon hiya.

25 Angkay hiyachi yag émméy ah Bernabe ad Tarso way i manganap an Saulo. 26 Angkay inchahana, enayagana ad Antiokia wat nakatawéncha ahchi way cha mìyamoamong hen anchichay cha omafurot, yag chuar hen tinudtuchuwancha. Ya ahchid Antiokia hen péspés-éy nangadnan hen anchichay cha omafurot an Jesu Cristu ah Cristiano.

27 Hen hiyachiy tempo, wachacha hen inumchah ad Antiokia way tapen hen profetan Apudyus way narpod Jerusalem. 28 Yag hen iha an chicha way ah Agabo hen ngachanna, tommàchég hen na-amongan hen anchichay Cristiano yag imfagana hen intudtuchun hen Espiritun Apudyus an hiya way tég-angay ano umchah hen fitel hen amin antoy lota way ammag achi mawitwitan. Yachi yag inumchah tot-owa hen anchi fitel hen nantorayan Claudio. 29 Wat hen anchichay cha omafurot nan-ahetoptopàcha ah ekamancha yag wéhchiyén ekatnéén torongana hen anchichay cha omafurot ad Judea ah patinggan hen kafaelancha. 30 Wat enamongcha tot-owa hen anchi torongcha yag emporangcha an cha Bernabe an Saulo way manginyéy hen anchichay cha mangemponponò hen anchichay ommafurot ad Judea.

Hen napaligatan hen anchichay cha omafurot

12 1 Angkay hen hiyachiy tempo agé, inlugin Are Herod way mamaligat hen tapen anchichay cha omafurot. 2 Wat empahiwatna ah Jaime way sonod Juan. 3 Yag hen nangenlasinana way laylaychén peet hen anchichay Judio hen enammaana, yag enhorhoryadna agé way mangempatelew an Pedro way netongpo hen anchi lagsak way manganancha hen anchi tenapay way iggay fumnar. 4 Angkay natelew ah Pedro, empafarudna yag kennégcha way nanguwarcha te mangempat way mansensennokat hen hen-op-at way sorchachu. Yag hen ekat Are Herod, no marpas hen anchi lagsak way Manmanma-an, epafùnagna way mangempapchit hen sangwanan hen anchichay Judio. 5 Yachi way nifafarud ah Pedro, yag hen anchichay cha omafurot, chacha epapate way manginluwaru an hiya.

Hen kahahaang way nahara-an Pedro

6 Angkay hiyachi way lafi way hen kafigatana koma hen mangempafùnagan Are an Pedro, ammag nanasséy ah Pedro way nanggagaw-én hen chuway sorchachu way nafafarud ah chuway kawad, ya wachacha agé hen anchichay chan guwarcha hen hawang hen anchi

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

pagfaruchan. 7Hen hiyachi, ammag niyahachat agé hen ihay anghel
Apudyus yag ammag nahelawan hen anchi iggaw Pedro, yag inwagat hen
anchi anghel ah Pedro way namangon an hiya yag ekatnéén, “Aggagém
man way fumangon.” Yag nàchagat hen anchi kawad way namarud
hen limana. 8Yag ekatna agéén, “Manlumfong-aat ya nansapatos-a.”
Wat enafurot tot-owa Pedro yag anat ekat hen anchi anghel agéén,
“Manchaket-a ta unuchunà.” 9Yachi yag cha tot-owa umunud ah Pedro
way gumhad, ngém achina cha tot-owéén hen anchi cha ma-ammaan
te hen ekatna, awni yag ammag in-inépna yanggay. 10Yachi yag
lenawhancha hen anchi pés-éy guwarcha ya anat agé hen anchi pegwan
guwarcha, yag inumchahcha hen anchi chakar way énéb way gamà
way lumhin ah chara. Yag ammag an namfuat hen anchi hawang wat
ginumhadcha yag enetnod hen anchi anghel ah Pedro ah hen-aketan hen
anchi charan yag anat agég naumah.

11Angkay hiyachi yag nalènan Pedro way tot-owa peet hen anchi cha
ma-ammaan an hiya, yag annaat ekatén, “Sigurachuwà ad uwan way
empalen Apudyus hen anghelna way mangenharà an haén hen kafaelan
Are Herod ya hen laychén hen anchichay kacharaà way Judio way
ammaan an haén.”

12Hen chana manam-aham-an hen anchi na-ammaan, émméy ah
faréy cha Maria way inan Juan Marcos. Yag niyaphor way ahchi hen
na-a-ammongan hen chuaray tatagu way cha manginluwaru an hiya.
13Angkay inumchah ah Pedro, nankogkog ah chara yag émméy hen ihay
motmotyu way ah Roda hen ngachanna way i mangila no henochi hen
anchi chan kogkog. 14Yag yachi way enlasinna way ah Pedro peet hen
anchi chan ale ah chara, annag naliw-an way mam-at hen anchi hawang
ah laylayadna yag chaat managtag way i mangimfaga hen anchichay
tapena way wacha peet ah Pedro ah chara. 15“Ay ammoh nattagar-a,”
way ekatcha hen anchi fafarasang. Ngém annag epapelet way tot-owa yag
anchaat ekatén, “Awni yag magat hen anchi anghelna way mamafantay
an hiya hen anchi innilam.”

16Angkay ah Pedro, étégna ah chara way chan kogkokogkog. Yag hen
émméyancha way i mangila, finùtancha hen anchi hawang yag ancha
ammag nahahaang te ah Pedro peet tot-owa. 17Yachi yag sininyaran
Pedro chicha ta guminangcha yag annaat haphapetén amin hen
enkaman Apudyus way nangenharà an hiya ah lommayawana hen anchi
pagfaruchan. Yachi yag imfagana ta haphapeténcha amin chachi an
Jaime agé ya hen anchichay tapenay cha omafurot, yag annaat taynan
chicha way émév ah safaliy lugar.

18Angkay pommaway, ammag nakorkor way térén hen hamhamà hen
anchichay chan guwarcha no pakay maid ah Pedro. 19Yag nanmanchar
ah Are Herod ta incha anapén, ngém ammag maid chillu inchahancha.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yachi yag annaat fistigarén hen anchichay nangguwarcha, yag annaat ifaga way mepapchitcha amin.

Angkay narpaschi yag lommayaw ah Herod ad Judea way i mì-iggaw ad Cesarea.

Hen anchi kaég-égyat way natéyan Are Herod

20 Hen kawad-an Are Herod ad Cesarea, niyaphor way wacha hen na-
ammaan wat ommaningarngar hiya way térén hen anchichay tatagu ad
Tiro yad Sidon. Yag ammag aggaégyat tot-owa no omaningarngar ah Are
an chicha te hen sakopon hen chana etorayan hen chacha manòmonan
ah anéncha. Yachi yag chacha ana-anapén hen ekamancha way kasen
koma tomempoyug an Are, wat enawischa ah Blasto ah man-ifacha way
hiya hen ap-apon hen anchichay katorongan Are. Yachi yag naramongcha
way i mèhagang an Are way mampangpanga-ase ta kasencha koma
mètempoyug an hiya.

21 Angkay hiyachi way inumchah hen anchi ag-agaw way imfagan Are
way mantatagépfarancha, yag nangang-angga ah Are hen anchi nan-
angina way lumfong yag i tummùchu hen anchi nangato way tùchu, yag
annaat ilugi way man-ale hen sangwanan hen aminay na-among way
tatagu. 22 Yag hen narpasana, anchag nan-ongaw hen anchichay tatagu
ah manayawancha an hiya, ekatchéén, “Faén angkay tatagu hen annay
nan-ale te hiya ah Apudyus.” 23 Yag hen hiyachi, gapo ta penléh Are hen
machayawan Apudyus, pinchit hen anghel Apudyus hiya wat ammag
nafigsan hen acharna yag natéy.

24 Ngém hen alen Apudyus, cha chillu metorotoroy way mepagngar wat
chacha agé chumuachuar hen anchichay cha omafurot.

25 Angkay hiyachi yag cha Bernabe an Saulo, narpas hen fiyahicha ad
Jerusalem yag anchaat mamfangad ad Antiokia way entàtaencha ah Juan
Marcos.

Hen napiyaran cha Saulo an Bernabe way i mantudtuchu

13 1 Angkay hiyachi, wachacha hen niya-ahrang hen anchichay
cha omafurot way cha ma-am-among ad Antiokia way tapen
hen anchichay cha mangempaka-ammu hen ifagan Apudyus way
ekatchéén profeta, ya anat agé hen anchichay cha mangintudtuchu
hen alen Apudyus. Hen ngachancha wat ah Bernabe ya ah Simeon way
ngenadnancha ah Ngéttég, ah Lucio way eCirene ya ah Manaen way
nìyafarév an Gubérnador Herod ah man-ifana nanepod hen kaongana, ya
anat ah Saulo.

2 Angkay hen-argawan way cha chayawén hen anchichay cha omafurot
ah Apudyus ya nanlangancha way mangan hen manluwaruwancha,
imfagan hen Espiritun Apudyus an chicha way mangaliyén, “Piyarényu

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

cha Bernabe an Saulo way i mangamma hen anchi epa-ammà an chicha."
3 Yachi yag kasencha nanluwaru way nanlangancha agé way mangan ya
anchaat ichàép hen limacha hen anchi chuwa way mangempaligwat an
chicha.

Hen émméyan cha Saulo ad Chipre

4 Angkay hiyachi yag lummigwat cha Bernabe an Saulo way
empaligwat hen Espiritun Apudyus. Yag émméycha ad Seleucia yag
anchaat manlugan hen papor way émév ad Chipre way hen hiyachiy lota,
ginagawan hen chanum. 5 Angkay inumchahcha ad Salamina way fabréy
ad Chipre, émméycha hen anchichay sinagoga way i mangintudtuchu
hen alen Apudyus. Yag nàyéy agé ah Juan Marcos way cha tomorong an
chicha.
6 Angkay hiyachi way fummalincha hen hiyachiy lota, inumchahcha
hen anchi fabréy ad Pafo. Yag wachaat agé hen hinib-atcha way ihay
Judio way ah Bar-Jesus hen ngachanna way hiya hen ommamta way
mangamma ah saromangka, yag annag emparang hen acharna ah
profetan Apudyus. 7 Yag hen yachiy senang profeta, gayyémna hen anchi
gubérnador ad Chipre way ah Sergio Paulo hen ngachanna. Naham-
an way tagu ah Gubérnador, yag empa-ayagna cha Bernabe an Saulo
te laychéna paat way mangngar hen alen Apudyus. 8 Ngém hen anchi
senang profeta way ah Elimas hen ngachanna ah alen hen Griego,
annag kenontara cha Bernabe an Saulo way maid achina pachasén ah
manlengalengna hen hamhamà Gubérnador ta achi koma omafurot an
Jesus. 9 Angkay hiyachi yag ah Saulo way mamPablo, iné-égnanan hen
Espiritun Apudyus hen hamhamàna yag annag finétég hen anchi senang
profeta way mangaliyén, 10 "Heay pachong Chumunyu, wacha ay hen
ustowén cham kontaréén. An-ag naraeng way lomokop ya mangamma
hen laweng, ya annog achi etagay way mamalin hen anchi tot-owa way
enalen Apudyus ah kétém. 11 Wat ad uwan, chusééncha-a an Apudyus
wat an-ag mabfurag way achim elasin hen uray paway ah kamanay ag-
agaw." Hen hiyachi, ginìnan Bar-Jesus hen kaman ngéttégan way funat
way nanlengéb hen matana yag ammag poros chi ilana te nabfurag, wat
chan lapraporap way man-anap ah mamachang an hiya. 12 Hen nangil-an
Gubérnador hen anchi na-ammaan, ammag ommafurot te nahahaang hen
anchi chacha i itudtuchu mepanggép an Apo Jesus.

Hen nantudtuchuwan Pablo ad Antiokia way sakopon Pisidia

13 Angkay hiyachi yag ah Saulo way mamPablo ad uwan ya amin
hen anchichay ifana, nanlugancha hen papor way lommayaw ad Pafo
yag émméycha ad Perge way sakopon hen Pamfilia way yachi hen
hummiyanan Juan Marcos an chicha way namfangad ad Jerusalem.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

14 Yachi yag nanakposcha hen anchi safaliy Antiokia way sakopon hen
Pisidia. Yag yachiy Safachu way ngilin hen Judio chillu, émméycha hen
anchi chacha ma-am-amongan way sinagoga way i mìyachar. 15 Angkay
nafasa hen tapenay orchin Moses ya hen tapenay ensorat hen anchichay
profeta, imfagan hen anchi ap-apon hen anchi sinagoga an cha Pablo
way mangaliyén, "Chàyu way sosnod, magat wacha hen itugunyu an
chitaaw ah sém-éman hen hamhamàtaaw, wat ifagayu kaỳ." 16 Yachi yag
tommàchég ah Pablo, yag entànangna hen limana yag annaat ilugi way
man-ale, ekatnéén,

"Chàyu way kacharaà way ganà Israel ya anat chàyu way faén Judio
way ummale way mìchayaw agé an Apudyus, changrényu koma hen
antoy ifagà. 17 Ah Apudyus way chataaw chayawén way ganà Israel,
hiya hen namele hen anap-otaaw ad namenghan ah mantataguna
yag empachuarna chicha hen kafunagcha ad Egipto. Yag empàilana
agé hen anchi chakar way kafaelana hen nanorongana an chicha
ah lommayawancha ahchi. 18 Ya hen unig hen opatporo way tawén,
henalimunana chicha ya enanohana hen chacha enkamkaman hen
chachan fangngafangngachan hen anchi chanak way lota. 19 Yag yachi
way namfangad hen anchichay anap-otaaw ad Canaan, empa-afà
Apudyus an chicha hen anchi pitu way toray ah mangen-awaancha hen
hiyachiy lota 20 wat émméy ah opatgasot ya lemanporo way tawén hen
na-ammaan amin cha nadchi.

"Angkay hiyachi yag chinutokan Apudyus hen anchichay
nampennapennarég way uwis way mantoray hen anchichay anap-otaaw
inggana hen tempon profeta way Samuel. 21 Yag hen tempon Samuel,
nanlilicha ta wacha komay arecha, wat chinutokan Apudyus ah Saulo
way anà Kis way ganà Benjamin ah man-arecha, yag nan-are ah Saulo
ah opatporo way tawén. 22 Angkay hiyachi agé way kena-an Apudyus ah
Saulo, yag emparégna ah David ah man-arecha. Yag hen ekat Apudyus
mepanggép an David, ekatnéén, 'Ah David way anà Jesse, hiya hen ihay
tagu way laylaychê te chana ammaan paat hen heno way ifagà.' 23 Yachi
yag empostan Apudyus way ah tapen chi ag-agaw, miyanà hen ihay
ganà David way hiya hen anchi mangenharà an chitaaw way ganà Israel.
Wat umma-ale tot-owa hen hiyachiy ganà David way hiya ah Jesus.
24 Hen cha-an minlugiyan Jesus way mantudtuchu, namangpango ah
Juan way mangimfaga an chitaaw amin way ganà Israel way masapor
manchùgantaaw hen anchi lawengay a-ammataaw ya mampafunyagtaaw
ah mimfisaran way namfafawitaaw tot-owa. 25 Yag yachi way tég-angay
marpas hen fiyang Juan, imfagana hen tatagu way mangaliyén, 'Henowà
ngata ah manmanmàyu, te faénà angkay hen anchi nepoposta way
hahadchényu, te hiya hen meparég an haén way haén, achì karébféngan
way uray lawa anà an man-alepan an hiya.' "

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

26 Entoroy Pablo way mangaliyén, “Chàyu way sosnod way ganà
Abraham, ya chàyu amin agé way faén Judio way cha manayaw an
Apudyus, empaka-ammun Apudyus an chitaaw amin hen anchi chamag
mepanggép hen kahara-an hen tatagu ah achicha metap-aran. 27 Ngém
hen anchichay inib-ataaw way Judio ad Jerusalem ya hen anchichay
anap-apocha, iggaycha peet ma-awatan way ah Jesus hen anchi
empopostan Apudyus way mangenharà an chitaaw, te anchag iggay na-
awatan hen anchi chacha faséfaséén hen Senafachu way ensosorat hen
anchichay profeta ad namenghan. Ngém ammag chichaat agé peet hen
tommot-owaan hen anchi nesosorat te empapchitcha ah Jesus. 28 Yag
tàén maid paat inchahancha ah ustoh fasor ah mamchitancha an hiya,
ancha chillug imfaga an Pilato way epapchitna. 29 Angkay lempascha way
nangamma amin hen anchi nesosorat chillu way ma-ammaan an Jesus
yag impahcha hen acharna hen anchi koros yag inlufùcha. 30 Ngém ah
Apudyus, nan-uchiyéna hiya chillu. 31 Yag émméy ah unig hen opatporo
way ag-agaw way nampàipàila ah Jesus hen anchichay ifana way cha
netnonetnod an hiya ad Galilea ingganad Jerusalem. Wat ad uwan,
chicha hen cha mangentàchég hen katot-owaan amin cha nadchi hen
tatagu. 32 Wat yachi hen ummaliyannihto, ta epagngarni an chàyu hen
anchi ammayay chamag. Te hen anchi empopostan Apudyus hen anap-
otaaw ad namenghan, 33 wat tommot-owa an chitaaw way ganàcha way
yachi hen ummaliyan Jesus ya hen nan-uchiyana. Hen anchi nesosorat
hen anchi pegwan Salmo way alen Apudyus, chana aryén hen umaliyan
Jesus hen nangaryanéén,

> ‘Hen yatoy ag-agaw, namfalin-a ah anào ya haén, namfalinà ah
> amam.’

34 Yag wacha agé hen ihay nesosorat way alen Apudyus way imfagana
mepanggép hen nanaguwan Apudyus an Jesus hen natéyana ta achi
mabrù hen acharna ah ing-inggana, ekatnéén,

> ‘Hea hen kafud-asan hen amin anchichay empopostà an Are David,
> ya sigurachu way ma-ammaan way ma-ammaan te enalè.’

35 Ya wacha agé hen ihay nesosorat way ekatnéén,

> ‘Hea way namepele an haén, innilà way achim eparufus hen
> mabruan hen achar-o no matéyà.’

36 Ngém faén met hen achar David hen anchi iggay mabrù, te ah katot-
owana, hen nangenhènachan David hen aminay impiyar Apudyus an
hiya hen natatagguwana, wat natéy yag nilufù way netape hen lufù hen
anap-ona, yag nabrù agé hen acharna. 37 Waman hen anchi nan-uchiyén
Apudyus way ah Jesus, iggay tot-owa mabrù hen acharna te nan-uchiyén
Apudyus hiya.”

38 Yachi yag entoroy Pablo way mangempacharan hen chana ifaga,
ekatnéén, “Sosnod, anyu komag ma-awatan way gapo yanggay hen

enammaan Jesus wat mafalin mapakawan hen fasortaaw way tatagu.
39 Wat no omafurot-ayu an hiya, ilufus Apudyus chàyu hen chusan hen
fasoryu way achi kaman hen omafurotan hen anchi orchin Moses way
maid milufus ah fasor gapon omafurotan an nadchi. 40 Wat yachi, ar-
arwachanyu ta achi koma émév an chàyu hen ensorat hen anchichay
profeta way ekatchéén,

41 'Ar-arwachanyu, chàyu way cha pomeloh te an-ayu angkay ammag
mahahaang yag netap-ar-ayu. Te tàén wacha hen chà ammaan
hen natatagguwanyu way tàén cha mesoplesoplekar an chàyu, an-
ayug térén way achiyu chillu afuroton.' "

42 Angkay hiyachi way narpas hen enalen Pablo yag chacha gumhad
an Bernabe way lomayaw hen anchi sinagoga yag chachan pangpanga-
ase hen anchichay tatagu ta mamfangadcha koma ah kasen Safachu way
kasen mantudtuchu.

43 Angkay hiyachi way nafuarcha hen anchichay tatagu, chuarcha
chillu hen cha umunud an cha Pablo way Judio ya uray hen anchichay
faén Judio way i netepon hen pammaten hen Judio, wat tinugutugun cha
Pablo chicha amin ta epapatecha way mamangchén hen chengngarcha
mepanggép hen ség-ang Apudyus.

44 Angkay hen kasen Safachu, otonna yanggay hen cha-an mìyamong
hen hiyachiy fabréy way mì-igngar hen alen Apudyus. 45 Ngém hen
nangil-an hen anchichay achi omafurot way Judio hen kachuar hen
tatagu way na-among, anchag na-apés yag anchaat kontaréén hen cha
aryén Pablo yag ininsortocha hiya. 46 Ngém tàén, natorod chillu cha
Pablo an Bernabe way mangimfaga an chicha way mangaliyén, "Masapor
tot-owa way mepagngar hen alen Apudyus an chitaaw way Judio unna.
Ngém gapo ta anyug achi afunanchi wat awahyu hen achiyu metapyan
hen anchi mannanayun way ataguwan an Apudyus. Wat ad uwan,
manchùganni chàyu way Judio ta ini tudtuchuwan hen anchichay faén
Judio. 47 Te hen imfagan Apudyus an chàni chillu, ekatnéén,

'Piniyar-o chàyu way i mangintudtuchu hen anchichay faén Judio ah
kahelawan hen hamhamàcha ta aminay tatagu way ininggaw hen
antoy lota, mafalin mahara-ancha.' "

48 Hen nangngaran hen anchichay faén Judio hen yachiy enalen Pablo,
ammag pararo hen laylayadcha, yag chachaat agé chayawén ah Apudyus
gapon anchi chengngarcha way alena. Wat ommafurotcha an Jesus
amin hen anchichay nachuchuttokan way mètape hen mannanayun way
ataguwan an Apudyus.

49 Angkay hiyachi yag nanchinngar hen anchi chamag mepanggép an
Apo Jesus hen aminay sakopon nadchiy lota. 50 Ngém hen anchichay
térénay Judio way achi omafurot, anchag sinubsufan hen o-okom
hen hiyachiy fabréy ya anat agé hen tapen anchichay nan-angato way

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

finufae way tàén faéncha Judio, chacha chillu chayawén ah Apudyus yag anchaat ilugi way mamaligat an cha Pablo an Bernabe yag emparyawcha chicha hen yachiy fabréy. 51 Wat penòpòan cha Pablo hen anchi tapok hen he-echa ah mangempàil-ancha hen tatagu way egadcha hen chacha ammaan way mangachi hen anchi chamag mepanggép an Jesus, yag anchaat lomayaw ad Antiokia way fabréy ad Pisidia way émév ad Iconio. 52 Ngém hen anchichay cha omafurot ad Antiokiaanchi, iné-égnanan hen Espiritun Apudyus hen hamhamàcha wat amchan agé hen laylayadcha.

Hen na-ammaan ad Iconio

14 1 Angkay hiyachi way inumchah cha Pablo an Bernabe ad Iconio, nekaman agéhchi hen anchi nekaman ad Antiokia te émméycha hen anchi sinagoga way cha ma-am-amongan hen kacharaancha way Judio, yag gapo hen enkamkamancha way nangintudtuchu mepanggép an Jesus, wat chuarcha hen ommafurot way Judio ya anat agé hen anchichay faén Judio. 2 Ngém hen anchichay térén way Judio way achi chillu omafurot, senubsufancha hen anchichay tapenay faén Judio ah lomawengan hen hamhamàcha hen anchichay cha omafurot. 3 Ngém tàén yachi hen chacha ammaan, nafayag chillu cha Pablo an Bernabe ad Iconio way maid ég-égyatcha way mangintudtuchu mepanggép an Jesus. Yag inidchat agé Apudyus hen kafaelancha way mangamma hen kaskascha-aw ah manàchégana hen katot-owan hen chacha itudtuchu mepanggép hen ség-angna. 4 Ngém ancha chillug nan-agwa hen tatagu hen hiyachiy fabréy te hen tapena, tenàchégancha hen anchichay achi omafurot way Judio. Ya hen tapena, tenàchégancha agé hen anchichay aposel.

5 Angkay hiyachi yag wachacha hen anchichay nan-ahetoptopà way Judio ya faén Judio ya netape agé hen anap-apocha. Yag anchaat ekatén paligaténcha cha Pablo an Bernabe ya funfunto-oncha chicha. 6 Ngém hen nangalengahan cha Pablo an nadchi, anchag ommawid way émév ad Listra ya anat ad Derbe ya hen tapenay fabréy agé way sakopon hen Liconia. 7 Yag entoroycha way mangintudtuchu hen anchi ammayay chamag mepanggép an Jesus.

Hen nangaryan hen tatagu ad Listra yad Derbe way Apudyus ano cha Pablo an Bernabe

8 Angkay hiyachi way wachacha ad Listra, wacha hen ihay am-ama way nappelay way achi poros makacharan nanepod hen nataguwana. 9 Wat hen anchi am-ama, tummutùchu way mamangngar hen anchi cha itudtuchun Pablo. Yag yachi, enlasin Pablo way afurotona way makaka-an ah Apudyus hen penelayna. Wat finéfétég Pablo hiya 10 yag chinakarna way mangaliyén, "Tomàchég-a." Yag hen hiyachi, ammag lommagtò hen anchi nappelay way

tommàchég yag nanaranat. 11 Wat hen nangil-an hen anchichay chuaray na-a-among way tatagu hen enammaan Pablo, inlugicha way mangèngaw ah alecha way Linacaonia way mangaliyén, "Antoyan peet hen apudyustaaw way anchag namfalin ah kaman tatagu yag enémhépcha an chitaaw." 12 Yag ngenadnancha chicha ah ngachan hen apudyuscha way ah Bernabe, hiya ano ah Zeus, yah Pablo, gapo ta hiya hen chan tudtuchu, hiya anoh Hermes. Ngém cha Pablo an Bernabe, iggaycha ma-awatan hen chacha aryén, te alecha hen chacha iyale.

13 Angkay hiyachi yag wacha hen anchi pachin hen apudyuscha way Zeus way hen semfa-anna, wacha hen fùnagan hen fabréy. Wat ina innara hen anchichay faka way lae yag enar-arkosana ah sabsafong yag inyéyna hen fùnagan hen fabréy, te hen ekatcha amin, ichatoncha an cha Pablo an Bernabe te chicha ano hen apudyuscha.

14 Angkay hiyachi way na-awatan cha Pablo an Bernabe hen chacha peet ammaan, anchaat ammag gisgissayén hen lumfongcha ah mempàil-ancha way achi koma mafalinha ah ma-ammaan. Yag anchaat managtag way gumawa hen anchichay tatagu way man-ongaw way mangaliyén, 15 "Pakay ammaanyuha te an-ani met yanggay an tatagu way kapachongyu. Wat hen gagtàni paat way ummalehto, ta epagngarni an chàyu hen anchi ammayay chamag mepanggép an Jesus ta manchùganyu koma hen antochay enap-apudyus way chayu chayawén way ammag maid sérfina, ta manhagong-ayu hen anchi tot-oway Apudyus way natattagu way hiya hen nangamma ad uchu ya hen antoy lota ya hen fayfay ya aminay ininggaw. 16 Tot-owa way hen anchi kaysan way ag-agaw, emparufusna hen katagutagu hen antoy lota way mangamma hen heno way lenyadcha. 17 Ngém tàén, wachacha chillu hen chana enammaan ah manot-owaan koma hen tatagu mepanggép an hiya, te chana chillu ichat hen ammay an chicha, te chana epale hen uchan ya chana agé patufuwén hen mura ta way fat-éncha hen mamfat-ancha. Ya hiya agé hen cha mangidchat hen iyatagun hen tatagu ya hiya agé hen cha mangemparaylayad an chicha." 18 Ngém uray hiyaha hen enalen cha Pablo, ammag naligat chillu ah nempasarchengancha hen anchichay tatagu way manchaton an chicha.

19 Angkay hiyachi yag inumchahcha agé ad Listra hen tapen anchichay Judio way narpod Iconio ya ad Antiokia way sakopon hen Pisidia, yag ancha agég sinubsufan hen chuar way tatagu ad Listra. Yag anchaat funfunto-on ah Pablo yag lenakrakcha hiya way nemparhin hen anchi fabréy, te hen ekatchaat natéy. 20 Ngém yachi way i enamongan hen anchichay cha omafurot hiya, ammag fummangonat agé yag namfangadcha amin ah fabréy. Yag angkay nawakas, lommayaw cha Pablo an Bernabe way émév ad Derbe.

Hen namfangchan cha Pablo ad Antiokia way sakopon Siria

21 Angkay hiyachi way inumchah cha Pablo an Bernabe ad Derbe, empagngarcha an chicha agé hen anchi ammayay chamag mepanggép

an Jesus wat chuarcha hen ommafurot. Angkay hiyachi, kasencha
lumigwat way kasen nangwa ad Listra ya anat ad Iconio ya ad
Antiokia way sakopon hen Pisidia. 22 Yag chacha papegséén hen
hamhamà hen anchichay anat ommafurot an cha nadchiy fabréy. Ya
tinugutuguncha chicha agé way achicha iyang-anggayan hen afurotcha
way uray no heno hen mepasamak an chicha te kapeletan way chuar
hen mapaligatan hen tatagu hen antoy lota ya anchaat metape hen
mantorayan Apudyus. 23 Aminay fabréy way enengwacha, chinutokan
cha Pablo hen mangemponponò hen anchichay cha omafurot. Yag hen
nangemporangancha hen fiyang an chicha, nanlangancha way mangan
hen nangempapatiyancha way manluwaru, yag imfagacha an chicha
amin way mangaliyén, "Annig eporang chàyu amin an Apudyus way
chayu manokchun, ta hiya hen mangi-ila an chàyu."

24 Angkay hiyachi way enengwan cha Pablo hen sakopon hen
Pisidia, inumchahcha hen sakopon hen Pamfilia. 25 Yag angkay ahchi,
intudtuchucha agé hen mepanggép an Jesus ad Perge. Yachi yag anchaat
émév ad Atalia. 26 Yag ad Atalia, nanlugancha hen papor way mamfangad
ad Antiokia way yachi hen pés-éy nanligwatancha. Te hen anchichay
cha omafurot ahchi, chicha hen nangempaligwat an cha Pablo hen anchi
pés-éyna way nanginluwaru an chicha ta halimunan Apudyus chicha
ya torongana chicha way mangamma hen impiyarna. Wat yachi way
lempascha hen anchi nipiyar an chicha, yag anchaat homàyat.

27 Angkay hiyachi way hommàyatcha ad Antiokia, empa-ayagcha amin
hen anchichay cha omafurot yag henaphapetcha amin hen enkaman
Apudyus way nangusar an chicha way nangamma hen laychéna. Yag
henaphapetcha agé hen nangidchatan Apudyus hen wayan hen anchichay
faén Judio way omafurot agé. 28 Yachi yag nafayag cha Pablo an Bernabe
ad Antiokia way nì-i-iggaw hen anchichay cha omafurot ahchi.

Hen nansosongelancha gapon ommafurotan hen anchichay faén Judio ya hen metencha ad Jerusalem

15 1 Angkay hen-argawan, wachacha hen émméy ad Antiokia way
tapen hen anchichay Judio way narpod Judea, yag inlugicha way
mangintudtuchu hen anchichay cha omafurot way mangaliyén, "Achiayu
angkay mahara-an no achiayu mamarkaan ah matorachan hen inyurchin
Moses." 2 Ngém ammag achi akseptarén cha Pablo an Bernabe hen hiyachi,
wat anchag chan sosongel. Wat ah mifanagana, hennagcha cha Pablo an
Bernabe ya hen anchichay tapena way iyAntiokia way émév ad Jerusalem
ta icha koma mantatagépfar hen anchichay aposel ahchi ya hen anchichay
tapenay cha mangemponponò mepanggép hen anchi nansosongelancha.

3 Yachi way empaligwat hen anchichay cha omafurot chicha
yag enengwacha hen sakopon Fenicia ya Samaria yag chacha

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

haphapetén an chicha hen nanhagongan hen anchichay faén
Judio an Apudyus. Wat amchan hen laylayad hen amin anchichay
cha omafurot hen nangngarancha an nadchiy chamag. 4 Angkay
inumchahcha ad Jerusalem, amchan hen laylayad hen anchichay
aposel way mangempaghép an chicha ya umat agé hen anchichay cha
mangemponponò ya amin hen anchichay cha omafurot way cha ma-am-
among ahchi. Yachi yag henaphapet cha Pablo hen amin way enkaman
Apudyus way nangusar an chicha. 5 Ngém hiyachi, tommàchégat hen
tapen anchichay cha omafurot way Fariseo, yag chachaat epapelet way
mangaliyén, "Masapor angkay mamarkaan chillu hen anchichay faén
Judio no omafurotcha an Jesu Cristu, ya masapor agé maténgténgcha
way manorad amin hen anchi orchin way ensorat Moses."

6 Angkay hiyachi yag na-amongcha hen anchichay aposel ya hen
anchichay cha mangemponponò ta ifanagchachi. 7 Yag yachi way nafayag
hen chachan hahapetan, yag anat tomàchég ah Pedro way mangaliyén,
"Sosnod, innilayu met way chinutokanà an Apudyus hen anchi ar-argaw
way i mangempagngar hen anchi ammayay chamag hen anchichay faén
Judio ta mawayaancha way mangngar ya omafurot agé an Jesus. 8 Yah
Apudyus way nangi-ila hen hamhamà hen egachay tatagu, empàilana hen
layadna hen ommafurotan hen anchichay faén Judio te inidchatna hen
Espirituna way nìyachar an chicha way kaman hen nangidchatana an
chitaaw. 9 Wat maid nat-énana hen enkaman Apudyus an chicha ya hen
enkamanna an chitaaw te kena-anna hen fasorcha hen ommafurotancha
an Jesus way kaman agé hen nanga-anana hen fasortaaw. 10 Wat kaman
paat chayu gunggunnetén ah Apudyus hen annay chayu epapelet. Te
ilanyu ngén, uray chitaaw ya hen anchichay anap-otaaw ad namenghan,
iggaytaaw amin makasorot hen anchichay orchin Moses. Wat ay ammoh
paligaténtaaw hen anchichay faén Judio ta ekattaaw ad uwanén masapor
torachéncha amin chachi. 11 Achi, te innilataaw way hen kahara-antaaw
way Judio, wat gapo yanggay hen ség-ang Apo Jesus an chitaaw hen
ommafurotantaaw an hiya. Wat yachi agé hen kahara-an hen anchichay
faén Judio."

12 Angkay hiyachi yag henaphapet cha Bernabe an Pablo mepanggép hen
nangidchatan Apudyus hen kafaelancha way nangamma hen kaskascha-
aw hen nanudtuchuwancha hen anchichay faén Judio, yag anchag
tummiyém amin hen anchichay na-a-among way mangngar hen chacha
haphapetén. 13 Angkay hiyachi way narpas hen henaphapet cha Pablo, yag
nan-ale ah Jaime way mangaliyén, "Sosnod, changrénà koma. 14 Te anat
henaphapet Simon Pedro hen nanginlugiyan Apudyus way nangempàila
hen ség-angna hen anchichay faén Judio ta wachay omafurot an chicha ah
mantataguna. 15 Ya hen yachiy na-ammaan, nètemfuruy chillu hen anchi
ensorat hen anchichay profeta ad namenghan way ekatnéén,

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

16 ‘Ah tapen chi ag-agaw, mamfangachà an chàyu way Judio, way ekat
Apudyus. Yag kasen-o amongon chàyu way niwa-at way ganà
David ya epafangad-o agé hen kena-arena. 17 Yag hen hiyachi,
marmu agé hen hamhamà hen anchichay safaliy tatagu an haén,
te anapénà hen anchichay faén Judio, wat an-og awatén chicha
agé ah mantatagù. 18 Yaha hen ekat Apudyus way nangempàila ad
namenghan hen anchi sigud way hehemmàna.’ ”
19 Entoroy Jaime way mangaliyén, “Wat ah hamhamào, ammay no
achitaaw koma lengalengén hen manhagongan hen anchichay faén
Judio an Apudyus. 20 Ta antaaw yanggay esorat hen tuguntaaw an
chicha way achicha mì-issa hen heno way nehnga hen enap-apudyus
ya ta achicha issa hen heno way naskar way iggay lommayaw hen
charana, ya ta achicha agé issa hen chara, ya ta achicha agé hòyongon
hen faén ahawacha. 21 Yaha hen ituguntaaw an chicha te nanepod ad
maliyam, yachi hen looh nepagngapagngar hen Senafachu hen anchichay
sinagogataaw way Judio, wat maid fabréy ah iggay mafasaan hen
hiyachiy orchin Moses.”

Hen nesorat hen anchichay faén Judio

22 Angkay hiyachi yag nantatagépfar hen anchichay aposel ya hen
anchichay cha mangemponponò ya anat agé hen amin anchichay cha
omafurot ad Jerusalem, wat nanchutokcha ah chuway ifacha way màyéy
an cha Pablo an Bernabe hen mamfangchancha ad Antiokia. Chicha cha
Judas way mamBarsabas yah Silas way ririspituwén amin hen anchichay
cha omafurot chicha. 23 Yag empa-aracha hen anchi soratcha way
ekatnéén,

“Chàyu way sosnod way faén Judio ahnad Antiokia ya Siria ya
Cilicia, antoyan hen soratni an chàyu way cha omafurot an
Jesus agé, ya chàni way nanorat an chàyu wat a-aposel-ani
ya cha mangemponponò ahtod Jerusalem. 24 Chengngarni
way ummalecha ahna ano hen tapenay ifani way Judio way
narpohto, yag incha kenorkor hen hamhamàyu gapo hen
anchi intudtuchucha mepanggép hen orchin Moses. Ngém faén
angkay chàni hen nangempaligwat an chicha. 25 Wat yachi
hen na-amonganni way ekatniyén ammay no chutokanni hen
penaka-acharni way umalehna way metnod an cha Pablo an
Bernabe way laylaychénni. 26 Ya kaskasen hen manlaychanni
an chicha te natorodcha way mangamma hen laychén Apo Jesu
Cristu tàén yachi hen iyatéycha. 27 Wat antoyan cha Judas an
Silas way hénagénni ta iyam-ammacha way manaphapet hen
antoy ensoratni. 28 Te nètempoyug-ani hen Espiritun Apudyus
way achini paligatén chàyu ah chuaray orchin te hen torachényu

yanggay koma, 29 achiyu issa hen chara ya hen heno way nehnga
hen enap-apudyus, ya achiyu agé issa hen anchi naskar way
iggay lommayaw hen charana. Ya achiyu agé hòyongon hen faén
ahawayu. Ammay no anohanyu way manorad an cha natto. Wat
yachi yanggay hen ifagani an chàyu way sosnodni, wat sapay
koma ta amma-ammay-ayu amin."
30 Angkay hiyachi yag lummigwatcha hen anchichay émév way
empaligwat hen anchichay iJerusalem. Angkay inumchahcha ad
Antiokia, empa-ayagcha hen anchichay aminay cha omafurot yag
inidchatcha hen anchi sorat way narpod Jerusalem ta faséénchа.
31 Angkay hiyachi way finasacha, lommaylayadcha ya seném-ém hen
hamhamàcha. 32 Yachi yag cha Judas an Silas way profeta chillu,
chuar hen intuguncha hen anchichay cha omafurot ah sém-éman
hen hamhamàcha ya ah pomegsaan hen afurotcha. 33 Yag yachi way
émméy ah kamanay ag-agaw hen nì-iggawan cha Judas hen anchichay
cha omafurot ad Antiokia yag anchaat lumigwat way mamfangad hen
narpowancha. Wat ammay hen enkaman hen anchichay iyAntiokia
way nangempaligwat an chicha. 34 Ngém ah Silas, hemhemmàna way
mantaynan ad Antiokia.
35 Angkay cha Pablo an Bernabe, nafab-ayagcha ad Antiokia way
nètape hen anchichay chuaray tapecha way cha mangintudtuchu hen
anchi chamag mepanggép an Apo Jesus.

Hen nanhiyanan cha Pablo an Bernabe

36 Angkay hen-argawan, ekat Pablo an Bernabeyén, "Inta ta inta ilan
hen anchichay sosnodtaaw way cha omafurot ah kafabréfabréy way
nangempagngaranta hen alen Apudyus, ta inta ilan no heno hen chacha
ekamkaman." 37 Yachi yag inyafun Bernabe yag hen laychéna koma,
etàtaencha ah Juan Marcos. 38 Ngém achi paat laychén Pablo gapo ta
hen kawad-ancha ad Pamfilia, ammag inyanggayan Juan Marcos chicha
way iggayna entoroy hen anchi nipiyar an chicha yag lommayaw. 39 Wat
nansongel cha Pablo an Bernabe mepanggép an nadchi, yag anchaat
manhiyan. Wat enayagan Bernabe ah Juan Marcos yag nanlugancha
hen papor way émév ad Chipre. 40 Waman ah Pablo, enayagana ah Silas
ah man-ifana wat inluwaruwan hen anchichay cha omafurot chicha
ya anchaat epaligwat ta egad ah Apudyus way mangi-ila an chicha ah
heno way ayancha. 41 Yachi yag émméycha ah kafabréfabréy ad Siria yad
Cilicia way i mangempapegsa hen afurot hen anchichay cha omafurot.

Hen netapyan Timoteo an cha Pablo an Silas

16 1 Angkay hiyachi yag émméy cha Pablo ad Derbe ya ad Listra
way ahchid Listra, wacha hen ihay cha omafurot an Jesus way

ah Timoteo hen ngachanna way Judio ah inana way ihay ommafurot
agé, ngém faén Judio ah amana. 2 Yag amin hen anchichay ommafurot
ad Listra ya ad Iconio, ririspituwéncha amin ah Timoteo. 3 Yag ah Pablo,
laychéna koma way mangayag an Timoteo ah man-ifana hen heno way
ayana. Ngém hen anchichay kacharaan Pablo way Judio ah kafabréfabréy
way laychénay ayan, gapo ta ammucha way faén Judio ah aman Timoteo,
wat empamarkan Pablo hiya ta maid manlili an chicha mepanggép hen
orchin Moses.
4 Angkay hiyachi way chacha émé-émey ah kafabréfabréy, chacha
agé hapehapetén amin hen anchi imfanag hen anchichay aposel ya hen
anchichay anam-ama way ponò ad Jerusalem, yag imfagacha way yachi
koma hen torachén hen aminay cha omafurot. 5 Wat pommegsa hen
afurot hen anchichay cha omafurot ah kafabréfabréy wat enag-agaw way
chacha chumuachuar.

Hen namaaran Apudyus an cha Pablo way émey ad Macedonia

6 Angkay hiyachi, ammag nanchakpos cha Pablo hen sakopon
Frigia yad Galacia, te empawan hen Espiritun Apudyus hen
mantudtuchuwancha hen hiyachiy provinsiyan hen Asia. 7 Yag yachi way
inumchahcha hen penget hen provinsiyan hen Misia, ekatchéén éméycha
koma hen provinsiyan hen Bitinia, ngém kasen empawan hen Espiritun
Jesus chicha. 8 Wat hiyachi, anchag nanchakpos way lumhin hen
provinsiyan hen Misia yag émméycha ad Troas. 9 Yag hen hiyachiy lafi
way échahcha ad Troas, empain-inép Apudyus an Pablo hen in-inépna
way nangempàila hen ihay tagu way eMacedonia way tommatàchég
way chan pangpanga-ase way mangaliyén, “Umaleayu ahtod Macedonia
koma ta torongan chàni.” 10 Wat hen hiyachi, gapo hen anchi empàilan
Apudyus an Pablo, nansagana-aniyat way lumigwat way émey ad
Macedonia te enlasinni way hen tatagu ahchid Macedonia peet hen
laychén Apudyus way mangempagngaranni hen anchi ammayay chamag.

Hen ommafurotan Lydia ad Filipos

11 Angkay hiyachi yag nanlugan-ani hen papor ad Troas yag
inchakposni ad Samotracia. Yachiy nafigat, inumchah-anid Neapolis
yag ginumhad-ani hen anchi papor. 12 Angkay ad Neapolis, nanaran-
ani way émey ad Filipos way yachi hen anchi kachakkaran way fabréy
hen sakopon Macedonia, yag hen anchichay eRoma hen chan toray hen
yachiy fabréy. Yachi yag ininggaw-ani ahchi ah kamanay ag-agaw. 13 Wat
hen anchi Safachu way ngilin chillu, émméy-ani hen anchi wangwang
way lahin hen fabréy, te ekatniyén awniyat ahchi hen i manluwaruwan
hen Judio. Angkay inumchah-ani yag tummùchuani hen penget hen
anchi wangwang way cha mètagépfar hen anchichay na-a-among way

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

finufae. 14 Hen iha hen anchichay cha mangngar hen chani itudtuchu,
wat ah Lydia hen ngachanna way eTiatira, way hiyan ihay chan elàràò
hen anchi kanginaan way chittakan way menetros. Ah Lydia, way cha
manayaw chillu an Apudyus, tenorongan Apudyus hen hamhamàna wat
penapannaagna hen intudtuchun Pablo. 15 Wat yachi yag nampafunyag
ah Lydia ya hen ahimfafaryanna yag annaat agé ayagan chàni way
mangaliyén, “No ifilangà ah tot-owa way cha omafurot an Apo Jesus,
wat intaaw ta éméytaaw ah faréyni ta ahchi hen iggawantaaw ingganah
lomayaw-ayu.” Yag nampangpanga-ase wat inyafunni.

Hen nifaruchan cha Pablo ad Filipos

16 Angkay hen-argawan way cha-ani émév an cha Pablo hen anchi
iggaw hen manluwaruwan, hinib-atni hen ihay fafarasang way alepan
way ammag nahuhullugan ah ongtan. Yag hen anchi nihuhurug,
inidchatna hen kafaelan hen anchi fafarasang way manchamet wat hen
anchichay nangen-alepan an hiya, chacha fumaknang ah chacha ar-aran
gapon chana manchametan.
17 Angkay hiyachi yag hen anchi nahuhullugan, ammag cha umunu-
unud an chàni an cha Pablo way ammag cha mangèngaèngaw way
mangaliyén, “Cha nattoy tatagu hen chan sérfi hen anchi Kangatowan
way Apudyus yag chacha itudtuchu hen kahara-an hen tatagu ta achicha
metap-ar.” 18 Ammag yachiyachi hen chana ekamakaman ah kamanay
ag-agaw ingganah nappég ah Pablo. Yachi yag ammag nanhagong an
hiya way mangale hen anchi ongtanén, “Gapo hen kafaelan Jesu Cristu
wat mancharê hea ta lomayaw-aat.” Yag hen hiyachi, lommayawat tot-
owa hen anchi ongtan yag tenaynana hen anchi fafarasang. 19 Ngém hen
nangenlasinan hen anchichay nangen-alepan way ammag lommayaw
peet hen anchi ongtan ya maid kasen namnamacha ah mangar-ancha
ah arancha, anchag lenapchù cha Pablo an Silas yag lenakrakcha
chicha way manginyéy hen iggaw hen anchichay toray hen fabréy.
20 Yag anchaat epasango chicha hen anchichay o-okom hen Roma way
mangempafasor way mangaliyén, “Hen antochay tatagu, Judiocha
angkay way anchag cha guruwén hen antoy fabréytaaw 21 te chacha
itudtuchu hen ihay gagangay way komontara hen orchintaaw way Roma.
Romataaw met yanggay wat achi mafalin way unuchuntaaw hen safaliy
gagangay.” 22 Yachi yag nasubsufancha hen anchichay chuaray tatagu
wat ommaningarngarcha amin an cha Pablo, wat ammag nan-elapchù
hen anchichay toray hen lumfong cha Pablo an Silas way nanga-
an yag anchaat mamanchar way mahapratan. 23 Yachiy narpas way
penararocha way manaprat an chicha, yag anchaat iyéy ah pagfaruchan
yag imfagacha hen anchi chan guwarcha ta kénggéna paat way mangi-ila
an chicha. 24 Wat yachi way nifilin hen anchi chan guwarcha, inyéyna

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

chicha ahchih chugun hen pagfaruchan yag entaédna hen he-echa hen chakaray away.

25 Angkay hiyachi way gawan chi lafi, chachan luwaru cha Pablo an Silas,
ya chacha agé mankankanta an Apudyus, wat chachangrén hen anchichay
tapen hen farud. 26 Yag hen hiyachi, empàratna hen ammag pegsa way
lunig yag niwagawagat hen anchi pagfaruchan yag ammag nab-atan amin
hen anchichay hawangna, yag naùfad amin hen farud hen anchichay
nakakawwachan. 27 Yachi yag fummangonat hen anchi chan guwarcha,
yag hen nangil-ana way nafufùtan hen amin way hawang hen anchi
pagfaruchan, ekatna ah hamhamànéén, "Ancha ménat ammag ommawid
amin hen anchichay farud," yag ah égyatna hen mekaman an hiya yag
annaat ammag inuhfù hen fangidna, te hen ekatna, annag pédtén yanggay
hen acharna. 28 Ngém nan-ongawat ah Pablo way mangaliyén, "Achim cha
patayén hen acharno, te antoyan-ani amin way maid lommayaw." 29 Wat
hen hiyachi, inyara-ag hen anchi chan guwarcha hen helaw yag nanagtag
way émév hen iggaw cha Pablo an Silas. Yag nampalentomang hen
henagongcha way chan papayagpag ah égyatna. 30 Yachi yag annaat ighad
chicha ah chara way mananhan way mangaliyén, "Sosnod nokay, paat
man hen ammaà ta hara-anà koma agé an Apudyus." 31 Yag sommongfat
cha Pablo way mangaliyén, "Afurotom yanggay ah Apo Jesus wat mahara-
an-a ya umat agé hen ahimfafaryanno." 32 Yachi yag empacharan cha
Pablo way mangintudtuchu mepanggép an Apo Jesus an chicha amin
way himfafaryan. 33 Yag hen hiyachi agé way gawan chi lafi, i inurahan
hen anchi guwarcha hen sugat cha Pablo ya anat agé mampafunyag way
nafunyagancha agé hen amin anchichay ahimfafaryanna.

34 Angkay narpaschi yag inyéyna cha Pablo an Silas ah faréycha way
i mamangan an chicha. Yag ammag pararo hen laylayadcha amin way
himfafaryan gapoh ommafurotancha an Apudyus.

35 Angkay nafigat, hennag hen anchichay toray way eRoma, hen poles
way mangaliyén, "Meparufus cha Pablo an Silas." 36 Angkay hiyachi,
émméy hen anchi chan guwarcha an chicha way mangaliyén, "Imfilin
hen anchichay toray way mafalin meparufus-ayu ano wat egad-ayu yag
lommayaw-ayu." 37 Ngém imfagan agé Pablo hen anchichay poles way
mangaliyén, "Ay ammoh ammag naraka, te chàni angkay agéat tatagun
hen Roma chàni. Yag iggay chàni finistigar ah usto yag cha chàniyat
epahaprat hen sangwanan hen chuaray tatagu yag imfarud chàni. Wat
ay ammoh mafalinha ah ma-ammaan hen tatagun hen Roma. Yag ay ad
uwanat agé yag etat-allingébyu chàni way mangemparyaw. Achi mafalin
te egad umale hen anchichay toray paat way i mangemparufus an chàni
hen sangwanan hen anchichay chuar way tatagu."

38 Angkay hiyachi way namfangad hen anchichay poles hen anchichay
toray yag henaphapetcha hen enalen cha Pablo, wat anchag cha émégyat

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hen nangngarancha way tatagun peet agé hen Roma chicha. 39 Wat émméycha an cha Pablo way i mampakacha, yag anchaat etnod chicha way mangighad hen anchi pagfaruchan yag imfagacha ta lomayawcha koma hen yachiy fabréy. 40 Yag yachi way lommayaw cha Pablo an Silas hen anchi pagfaruchan, émméycha ah farév cha Lydia wat ahchi hen nanugutugunancha hen anchichay cha omafurot yag anchaat lomayaw way nanaynan hen yachiy fabréy.

Hen nekamkaman ad Tesalonica

17 1 Angkay hiyachi yag enengwan cha Pablo an Silas ad Amfipolis ya ad Apolonia way émméy ad Tesalonica, ya ahchid Tesalonica, wacha agé hen ihay sinagogan hen Judio. 2 Yachi yag hinénggépcha way i mangintudtuchu hen alen Apudyus te yaha chillu hen chacha ekamkaman. Yag hen unig hen toroy Safachu, i nìchiskachiskas ah Pablo hen anchichay tatagu 3 way chana imfisafisar hen anchi nesosorat way alen Apudyus hen chana nangensoplekaran way masapor peet mapàgang hen anchi empopostan Apudyus way Cristu yag anat mepapchit, yag no matéy agé, man-uchi chillu. Yachi yag ensoplekar Pablo agé way mangaliyén, “Ah Jesusanchi way chà haphapetén, hiya angkay tot-owa hen anchi Cristu way empopostan Apudyus ad namenghan way umaley mantoray.” 4 Yachi yag wachacha hen tapen anchichay Judio way na-awis way nangafurot hen intudtuchun Pablo, wat nètapecha an chicha. Yag umat agé hen chuar way nan-angato way finufae, ya anat agé hen chuar way Griego way tàén faén Judio, chacha chillu chayawén ah Apudyus.

5 Ngém hen anchichay Judio way ammag achi omafurot, anchag cha ma-apés, wat incha enamong hen anchichay lawengay tatagu way furakfor yag gummabforcha hen anchi fabréy wat anchag penelet way hinénggép hen anchi farév hen ihay tagu way ah Jason hen ngachanna, te hen ekatcha, awniyat wacha cha Pablo an Silas ahchi ta epafùnagcha koma ta egad hen tatagu way mangamma ah ammaancha an chicha. 6,7 Ngém maid inchahancha an cha Pablo an Silas te maidcha peet ahchi, wat anchag lenakrak ah Jason ya hen tapen anchichay cha omafurot way manginyéy hen sangwanan hen anchichay toray hen yachiy fabréy. Yag enèngawcha way mangempafasor way mangaliyén, “Ah Jasonanto, annag empaghép hen anchichay tatagu way chani anapén way chichachi hen anchichay cha mangorkor hen tatagu ah kamanay fabréy yag antoy inumchahcha ahtoh fabréytaaw ad uwan. Yag chacha agé labsengén hen orchin Aretaaw te chacha ekatén wacha ano agé hen safaliy Are way ah Jesus ano hen ngachanna.” 8 Hen nangngaran hen anchichay toray ya hen anchichay na-a-among way tatagu an nadchi, anchag nachanagan yag ommaningarngarcha. 9 Wat anchag namfayachan cha Jason ya hen anchichay ifana yag anchaat eparyaw.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen ommafurotan hen chuar ad Berea

10 Angkay nadhém, empaligwatat hen anchichay cha omafurot
cha Pablo an Silas way émév ad Berea. Angkay inumchahcha ahchi,
émméycha chillu hen anchi cha ma-am-amongan hen Judio way
sinagoga way mantudtuchu. 11 Wat un-unnina hen cha ekaman hen
anchichay tatagu ad Berea no ad Tesalonica, te hen anchichay tatagu ad
Berea, anchag laylayad way térén way mamangngar hen anchi chamag
mepanggép an Jesus, ya enag-agaw agéy chacha epachopachong hen
anchi cha itudtuchun Pablo hen anchi nesosorat way alen Apudyus ad
namenghan, ta ifisarcha no tot-owa hen anchi chana intudtuchu. 12 Wat
anchag chuar hen ommafurot way Judio yag ommafurotcha agé hen
chuar hen anchichay nan-angato way finufae ya larae way Griego.
13 Ngém angkay hiyachi way chengngar hen anchichay cha komontara
way Judio ad Tesalonica way chan tudtuchu peet ah Pablo hen alen
Apudyus ad Berea, wat anchag émméy agé way i manubsub hen
anchichay tatagu ta gabforoncha agé cha Pablo. 14 Wat hen anchichay
cha omafurot, empaligwatchaat ah Pablo hen hiyachi way émév hen
anchi fabréy way penget hen fayfay. Waman cha Silas an Timoteo,
nantaynancha ad Berea. 15 Wat hen anchichay cha nangetnod an Pablo,
enetnodcha hiya ingganad Atenas yag anchaat mamfangad way i
mangimfaga an cha Silas an Timoteo way ag-aggagéncha ano way émév
ahchid Atenas agé te masapor Pablo chicha.

Hen intudtuchun Pablo hen anchichay na-achar ad Atenas

16 Angkay hiyachi way chan héhhéed ah Pablo ad Atenas way mannéd
an cha Silas an Timoteo, ammag lommaweng way térén hen hamhamàna,
te hen nanlangrangaana, ammag maid achi wacha ah tenaggutaggu
way cha chad-ayawén hen tatagu ah man-apudyuscha. 17 Yachi yag cha
émmé-émméy hen anchi sinagogan hen Judio way i manudtuchu hen
anchichay cha manayaw an Apudyus mepanggép an Jesus. Ya enag-
agaw agéy cha émmé-émméy hen iggaw hen anchi cha um-umfunan
hen tatagu way manudtuchu hen heno way wachahchi. 18 Ya wacha
agéhchi hen anchichay chan tudtuchu hen anchi ekatchéén Epicureo ya
Estoico way cha agé mìchiskas an Pablo. Yag anat ekat agé hen tapena
an chicha way mangaliyén, “Nokay paat hen cha aryén hen annay
pàpàilaanna way ammag maid gutokna.” Yag sommongfat hen tapena
way mangaliyén, “Kaman paat chana aryén hen nat-énay apudyus way
tawwan chi narpowana.” Yaha hen enalen hen anchichay na-achar, te
cha intudtuchun Pablo mepanggép an Jesus ya hen nan-uchiyana.
19 Angkay hiyachi yag enayagancha ah Pablo way i mìyamong
hen anchi konselcha way ekatchéén Areopago way yachi hen cha

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

manaphahaphapetan hen anchichay na-achar hen heno way laychénchay haphapetén. Yag imfagacha way mangaliyén, “Laychénni koma way mangngar hen annay kadchachato way cham itudtuchu, 20 te kaman paat nat-én hen annay cham itudtuchu, wat laychénni koma way ma-awatan no heno hen laychénay aryén.” 21 Yahan imfagacha an Pablo te amin hen anchichay iyAtenas ya umat agé hen anchichay nìfabréy ahchi, maid kasen laychéncha no achi an i mì-ig-igngar hen anchi kadchachato way chamag ono an i manaphapet hen kadchachato.

22 Angkay hiyachi yag tommàchég ah Pablo hen sangwanan hen anchichay na-achar way konsel way man-ale yag ekatnéén, “Chàyu way iyAtenas, enlasin-o way chayu tot-owa epapate way mangafurot hen amin annachay chuaray apudyusyu, 23 te hen chà nanggégga-ayan hen antoy fabréyyu, chuar hen innilà way finab-alléy way chayu manchatchatonan hen anchichay nankarakarase way apudyusyu. Yag innilà amin hen anchi ihay chayu manchatchatonan way wacha hen nesosorat an nadchi, ekatnéén, ‘Yato hen manayawan hen anchi apudyus way cha-an ma-ammuwan.’ Wat hen anchi chayu chayawénanchi way maid innilayu, yachi paat hen laychê way epagngar an chàyu ad uwan. 24 Te hiya hen anchi Apudyus way nangamma hen antoy lota ya aminay ininggaw wat kapeletan way achi ummat hen farév way enammaan hen tatagu ah fumaryana. Te hiya hen ap-apon hen egachay wacha hen antoy lota ya uray ad uchu. 25 Wat achina masapor hen torong hen tatagu an hiya, te hiya ngarud hen cha marpowan hen egad ya hiya hen cha mangidchat hen aminay masapor hen tatagu way uray hen fùfuohcha ya hen aminay iyatagucha. 26 Ya hen enkaman Apudyus agé, enammaana hen ihà-anay tagu ah marpowan amin hen katagutagu. Yag yachi way gummanaganà, empééyna chicha way fumabréy hen aminay lugar hen antoy lota ah mamfalinancha ah nankarasey nasyun, te uray hen cha-an ma-ammaan hen antoy lota, loohna imfafagga hen tempon hen heno way toray ya hen ustoy iggawancha. 27 Hen ganchat Apudyus way nangenkaman an nahha, ta hamham-én koma hen tatagu hiya ta éhéd yag anapéncha. Yag ah katot-owana, faén chillu achawwéy ah Apudyus an chitaaw way tatagu.
28 Kaman hen ensorat hen ihay ifayu way ekatnéén,

> ‘Gapo yanggay an hiya wat wacha hen ataguwantaaw ya hen man-ì-iwiyantaaw, ya umat agé hen katatagutaaw.’ ”

Yag ekat Pablo agéén, “Émév agé hen anchi ensorat hen tapen ifayu way pèsosorat way ekatchéén,

> ‘Enammaan Apudyus chitaaw ah man-anàna.’

29 Wat no chitaaw hen anà Apudyus, ay ammoh mafalin way ekattaawén ah Apudyus, kaman hen annachay tenaggutaggu way na-ammaan ah faletò ya gamfang ya fato way an enammaan hen tatagu ah kenaraengcha ya patinggan hen hamhamàcha. 30 Hen anchi ar-argaw, enanohan tot-

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

owa Apudyus hen enkamkaman hen anchichay tatagu way maid nangila an hiya. Ngém ad uwan, imfagana way aminay tatagu hen antoy lota, masapor manchùgancha hen anchi lawengay a-ammacha. 31 Te loohna kenédchéngan hen anchi ag-agaw way mangu-uwwisana hen aminay tatagu hen antoy lota. Ya chinuchuttokana agé hen anchi nalimpiyu way uwis way manguwis hen angamin. Ya hen nangempàil-ana hen egachay tatagu way hiya hen anchi tot-oway chinutokana, wat nan-uchiyéna hiya hen natéyana."

32 Angkay hen nangngaran hen anchichay na-a-among hen enalen Pablo mepanggép hen man-uchiyan hen natéy, anchag pommeloh hen tapena. Waman hen tapena, ekatchéén, "Laychénni paat way kasen mangngar mepanggép hen annay cham aryén." 33 Yachi yag lommayaw ah Pablo ahchi 34 yag wachacha agé hen tapena way netnod an hiya way yachiy na-awni yag ommafurotcha. Hen iha an chicha, wat ah Dionisio way ihay ap-apon hen anchi konsel way Areopago, ya hen iha, ihay fufae way ah Damaris hen ngachanna, ya anat agé hen tapena.

Hen nantudtuchuwan Pablo ad Corinto

18 1 Angkay hiyachi way lommayaw ah Pablo ad Atenas, émméy ad Corinto 2 yag hinib-atna ahchi hen hen-ahawa way cha Akila an Priscila. Judio ah Akila way niyanà ad Ponto yag anchaat i fumabréy way hen-ahawa ahchid Roma way sakopon hen Italia. Ngém yachi way inyurchin Are Claudio way masapor lomayawcha hen aminay Judio ad Roma, wat nan-atoncha ad Corinto. Yachi yag i fummisita ah Pablo an chicha 3 yag anat mì-iggaw way mèamma te niyaphor way nampachong peet hen chunun cha Pablo an Akila way chacha usarén hen gadchang way mangamma ah torcha ah chacha elao. 4 Yag no Safachu ay agéén émméy ah Pablo hen anchi sinagogan hen Judio way i manudtuchu hen anchichay kacharaana way Judio ya umat agé hen anchichay faén Judio ta éhéd yag wachay ma-awis way omafurot an Jesus.

5 Angkay hiyachi way inumchah cha Silas an Timoteo ad Corinto way narpod Macedonia, inlugin Pablo way mangang-angpel way mantudtuchu. Wat annag cha epachapacharan way mangensoplekar hen anchichay kacharaana way ah Jesus tot-owa hen anchi empopostan Apudyus way umale. 6 Ngém yachi yag ammag cha kontaréén hen kachùran hen anchichay Judio hiya, yag chacha amin agé us-ustan hiya. Wat annag inyagyag hen lumfongna ah manginyanggayana an chicha yag annaat ekatén, "Egad-ayu no metap-ar-ayu te achi mafalin way pafasoronyu haén te anyug achi changrén hen chà ifaga. Wat manepod ad uwan, iyà tudtuchuwan hen anchichay faén Judio." 7 Yachi yag tenaynan Pablo chicha yag nan-aton way i mantudtuchu ah farév cha Tito Justo way faén Judio, ngém chana chillu chayawén ah Apudyus. Ya

hen faréyna, nichachapat hen anchi sinagoga way cha ma-am-amongan
hen Judio. 8 Yachi agé yag hen anchi ponò hen hiyachiy sinagoga way
ah Crispo hen ngachanna, ommafurot an Apo Jesus. Yag ommafurotcha
agé amin hen ahimfafaryanna. Ya chuarcha agé hen tapen anchichay
eCorinto way ommafurot hen nangngarancha hen intudtuchun Pablo yag
nampafunyagcha amin.
9 Angkay hiyachi way henlafiyan, nampàila ah Apo Jesus an Pablo
ah kaman in-inép, yag ekatna way mangaliyén, "Achia cha émégyat
hen annachay tatagu Pablo, ta anno yanggay ammag epapate way
mangintudtuchu mepanggép an haén way achim iyanggayan 10 te
mawawà-achaà an hea wat maid maka-an-a an hea, te chuarcha
chillu hen tatagu hen antoy fabréy way omafurot an haén no wachay
mangempagngar." 11 Hiyachi yag ini-inggaw ah Pablo ahchi ah ihay
tawén ya kagudwa way cha mangintudtutudtuchu hen alen Apudyus hen
anchichay tatagu.
12 Angkay hiyachi way nasoktan hen anchi gubérnador ad Acaya way
ah Galio hen tummùchu, anchag nantetempoyug hen anchichay achi
omafurot way Judio yag lenapchùcha ah Pablo way i nanginchérém
an hiya. 13 Yag ekatcha an Gubérnadorén, "Hen antoy taguwanto,
chana angkay awisén hen tatagu way manlabseng hen orchinni hen
manayawancha an Apudyus te nat-én hen chana itudtuchu." 14 Man-
ale koma ah Pablo way somongfat yag nan-aleyat agé ah Gubérnador
Galio way mangaliyén, "Pakay chàyu way Judio te non an umat yag
mepanggép hen fasor ono laweng way enammaan hen antoy tagu,
kapeletan way anohà way mangngar hen liliyu. 15 Ngém gapo ta ammag
sosongelyu yanggay mepanggép hen pammateyu ya hen mangawaganyu
hen tatagu ya anat agé hen orchinyu, wat an-ayug egad te maid angkay
paat cha mangngar an nahha an haén." 16 Yachi yag emparyawat
Gubérnador chicha. 17 Yachi yag hen anchichay faén Judio agé way chan
fub-uyan nadchi, anchaat agég lenapchù ah Sostenes way ponò hen anchi
sinagogaanchi yag anchag senobpasobpak hiya hen anchi fatawan hen
u-uwwisan. Ngém ammag iggay anawéén Gubérnador chicha.

Hen namfangachan Pablo ad Antiokia

18 Angkay hiyachi way nafayag chillu hen nì-iggawan Pablo hen
anchichay cha omafurot ad Corinto, yag annaat taynan chicha yag
enayagana agé cha Akila an Priscila yag nanlugancha hen papor way
émév ad Siria. Angkay hen anchi chacha ayan ad Siria, nanchag-oh hen
anchi papor ad Cencrea yag i nampapokrang ah Pablo ahchi ah sinyar
way lempasna hen anchi empostana an Apudyus. 19,20 Yag angkay hiyachi
agé way kasencha nanlugan, yag kasen nanchag-oh hen anchi papor ad
Efeso, yag ginumhad cha Pablo way émméy hen anchi sinagoga way i

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mampangatudtuchu an chicha. Yag anchaat agég nampanga-ase way
mafab-ayag koma ah Pablo, ngém iggayna iyafun, te hen enkamanna,
tenaynana cha Akila an Priscila ahchi. 21 Yag yachi way cha lomayaw,
imfagana hen anchichay iyEfeso way mangaliyén, “Mamfangachà chillu
ah tapen chi ag-agaw no eparufus Apudyus.” Yachi yag anat kasen
manlugan hen anchi papor way lomayaw ad Efeso.
22 Angkay hiyachi way inumchah hen anchi papor ad Cesarea,
ginumhad ah Pablo yag nanaran way émméy ad Jerusalem ta ina ilan
hen anchichay cha omafurot ahchi yag anat agé émév ad Antiokia.
23 Angkay hiyachi way ininggaw ad Antiokia ah kamanay ag-agaw yag
kasen agé lummigwat yag enengwana hen anchichay kafabréfabréy hen
sakopon hen Galacia ya Frigia way cha manugutugun hen anchichay cha
omafurot ah pomegsaan hen afurotcha an Apudyus.

Hen enkaman Apolos ad Efeso yad Corinto

24 Angkay hiyachi yag niyaphor way wacha hen ihay Judio way émméy
ad Efeso way ah Apolos hen ngachanna way niyanà ad Alejandria.
Mahapet ah Apolos ya ammag chuar hen innilana mepanggép hen anchi
nesosorat way alen Apudyus. 25 Yag gapo ta wacha hen nangintudtuchu
an hiya mepanggép an Apo Jesus wat ammag asés-ém hen chana
ekamkaman way mangintudtuchu hen enacharna, yag usto agé hen
chana itudtuchu, ngém an patinggan yanggay hen intudtuchun Juan hen
chana namfunyagan hen tatagu hen innilana.
26 Angkay hiyachi way cha tomorod ah Apolos way i mantudtuchu hen
anchi sinagogan hen Judio yag chengngar cha Akila an Priscila hiya, wat
enayagancha ah faréycha yag inyam-ammacha way mangensoplekar hen
cha-anna changrén way mepanggép hen enkaman Apudyus.
27 Angkay hiyachi yag ekat Apolosén émév koma ad Acaya way i
mangintudtuchu hen alen Apudyus ahchi, wat tenorongan hen anchichay
cha omafurot ad Efeso hiya, te senoratancha hen anchichay cha omafurot
ad Acaya yag imfagacha ta mangiliyéncha ah Apolos. Angkay inumchah
ah Apolos ahchi, ammag chakar tot-owa hen torongna hen anchichay cha
omafurot gapoh ség-ang Apudyus an chicha. 28 Chakar hen torongna te
ammag ammay hen enkamanna way mangensoplekar hen alen Apudyus
wat anchag nasokok hen anchichay kacharaana way Judio hen sangwanan
hen tatagu. Te hen enkamanna, annag inyafà an chicha hen anchi
nesosorat way alen Apudyus way yachi hen inyusarna hen nanot-owaana
way ah Jesus tot-owa hen anchi empopostan Apudyus way umale.

Hen nìyacharan hen Espiritun Apudyus hen anchichay iyEfeso

19 1 Angkay hiyachi hen kawad-an Apolos ad Corinto, enengwan
Pablo hen nan-apet ad chaya way émév ad Efeso. Angkay ahchi,

inchahana hen tapen anchichay cha somorot an Jesus, 2 yag imfagana an
chicha way mangaliyén, “Ay nìyachar hen Espiritun Apudyus an chàyu
hen ommafurotanyu.” Yag sommongfatcha way mangaliyén, “Maid met
chengchengngarni no henochi hen cham aryén way Espiritun Apudyus.”
3 “Wat no yaha,” way ekat Pablo, “heno hen nafunyaganyu nò.” Yag
ekatchéén, “Nafunyagan-ani met hen funyag Juan hen nangafurotanni
hen intudtuchuna.” 4 Yachi yag ensoplekar Pablo way mangaliyén,
“Hen anchi funyag Juan, yachi hen nangempàil-an hen tatagu way
nanchùgancha hen anchi lawengay a-ammacha. Ngém wacha hen iha
agé way intudtuchun Juan hen anchichay ganà Israel way masapor
afurotoncha hen anchi meparég an hiya way hiyah Jesus.”

5 Angkay hiyachi way chengngarcha hen ensoplekar Pablo,
ommafurotcha yag kasencha nampafunyag ah mangempàil-ancha way
ommafurotcha an Apo Jesus. 6 Yachi yag inchàép Pablo hen limana an
chicha yag ummale hen Espiritun Apudyus way mìyachar an chicha, yag
inlugichaat way manginyale hen safaliy ale way cha-ancha enachar ya
chachaat ifaga hen cha epahpahmà Apudyus an chicha. 7 Émméycha ah
hemporo ya chuwa way larae hen nafunyagan hen hiyachiy tempo.

8 Angkay hen unig hen toroy furan, cha émé-émèy ah Pablo hen anchi
sinagogan hen Judio ahchid Efeso way cha mangintudtuchu mepanggép
hen mantorayan Apudyus. Ya ammag natorod way cha manongfat ya
mangensoplekar hen anchichay tatagu ta éhéd yag wachay ma-awis ah
omafurot. 9 Ngém hen tapena, anchag térén chillu way achi omafurot,
ya tàén hen sangwanan hen anchichay chuaray tataguwén chachaat us-
ustan hen anchi mitudtuchu mepanggép an Jesus. Yachi yag lommayaw
ah Pablo hen anchi sinagoga yag annaat ayagan agé hen anchichay cha
omafurot yag émméycha hen anchi uswila-an Tirano wat enag-agaw way
ahchi hen chana nantudtuchuwan. 10 Yachi hen nekaman hen unig hen
chuway tawén, wat amin hen anchichay tatagu hen sakopon Asia way
Judio ya uray hen faén Judio, chengngarcha amin hen anchi chamag
mepanggép an Jesus.

Hen nekaman hen anchi pituy masosnod way anà Sceva

11 Angkay hiyachi yag inidchat Apudyus hen kafaelan Pablo way
mangamma hen ammag omenpahaang way kaskascha-aw, 12 te uray hen
panyuna ya lumfongna, no iyéychachi hen ihay cha masaketén ammag
maka-an hen saketna, yag no iyéychachi agé hen anchi nahurugan ah
ongtanén lommayawat agé hen anchi ongtan.

13,14 Angkay hiyachi, wachacha agé hen tapen anchichay Judio
way chan ga-aga-ay way hen ganchatcha, incha ehapod no wachay
nahurugan ah ongtan. Wat ekatcha ano agéén pachaséncha way
mangusar hen ngachan Apo Jesus hen mangemparyawancha hen ongtan.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen anchichay cha nangamman nadchi wat hen anchichay pitu way masosnod way anà Sceva way hiyan ihay nangato way pachin hen Judio. Wat hiyachi, hen enkamancha, imfagacha hen ihay nihuhurug way ongtan way mangaliyén, “Mancharénni heay ongtan ta lomayaw-aat gapo hen kafaelan Jesus way cha empagngar Pablo.” 15 Yag ammagat agég sommongfat hen anchi ongtan way mangaliyén, “Innilà met ah Jesus ya innilà met agéh Pablo, ngém chàyu, henoayu kay paat.” 16 Yag ammag lommagtò hen anchi nahurugan yag chinùmana hen anchichay pituy masosnod yag enafàna chicha way térén. Wat anchag nayamchuaw way ommawid hen hiyachiy faréy way anchag nan-asugatan ya nan-afarchancha amin.

17 Wat amin hen anchichay tatagu ad Efeso way Judio ya anat agé hen anchichay faén Judio, nanchinngar amin hen yachiy na-ammaan, wat anchag cha émégyat amin, yag ammag kommaskasen hen rispitucha hen kafaelan Apo Jesus. 18 Yag gapon yachi agé, chuar hen anchichay ommafurot way nangimpudnu hen sangwanan hen ifacha hen anchi laweng way chacha enammaan ah nangimfafawiyancha. 19 Yag chuarcha agé hen anchichay ommafurot way naka-amma hen kaskascha-aw gapo hen saromangkacha, wat enamongcha agé hen anchichay libnun hen saromangkacha yag anchaat gébhén amin hen sangwanan hen tatagu. Yag hen pasar hen anchi ginhébcha, wat émméy ah kalifulifu way pelak.

20 Angkay hiyachi, gapon anchichay cha nekaman wat kaskasen way nanchinngar hen anchi chamag mepanggép an Apo Jesus ya hen kafaelana, wat chummuachuar agé hen anchichay cha omafurot an hiya.

Hen nagabforan hen tatagu ad Efeso

21 Angkay narpaschi, hemhemmà Pablo way mamfiyahi hen provinsiyan hen Macedonia ya Acaya yag anat manchakpos way émév ad Jerusalem. Yag ekatna agéén no marpas ahchi, masapor agé émév ad Roma. 22 Wat hen enkamanna, namangapangowéna ad Macedonia hen anchi chuway cha tomorong an hiya way cha Timoteo an Erasto yag hiya, nantaynan ad Efeso way sakopon Asia ingganah na-awni.

23 Angkay hen hiyachiy tempo agé, nilugi hen pararo way guru ahchid Efeso gapo hen ommafurotan hen tatagu an Apo Jesus way hen nekaman, 24 wachan ihay tagu way ah Demetrio hen nangachanna way hiya hen anchi chan féhféhar ah kaman faletò ah chana ammaan ah finab-alléy hen ihay apudyuscha ano way fufae way ah Artemis hen ngachanna. Wat ammag chuaray pelak hen cha aran Demetrio ya hen anchichay cha mèlabfu an hiya gapo hen garansiyan hen chacha elao.

25 Angkay hiyachi yag empa-ayag Demetrio amin hen anchichay cha mèlabfu an hiya ya anat agé hen anchichay tapenay tatagu way kaman agéhchi hen chunucha, yag imfagana an chicha way mangaliyén,

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

“Inib-à, innilayu met way hen antoy chunutaaw hen cha karpowan hen
mafalintaaw. 26 Ya ad uwanat agé, chataaw changrén hen anchi cha
itudtuchun Pablo way heno way enammaan hen tatagu, faén ano tot-
owa way apudyus. Yag annaat agég enawis hen ammag chuaray tatagu
ahtod Efeso way mangafurot hen chana intudtuchu, ya faén anggay
yanggay ahto, te umat agé hen kafabréfabréy hen amin antoy provinsiyan
hen Asia. 27 Wat masapor man-ar-arwadtaaw te awni yag ma-ahoyan
hen antoy chunutaaw yag nafakas. Yag faén agé anggay yanggayha, te
no cha émé-émé y, ay ammoh achiyat agég fumaaw hen semfa-an hen
anchi apudyustaaw way Artemis. Ya ay nangila ta achi fumafa hen
kenangatona agé way hiya met paat hen chachayyawén hen aminay
tatagu hen antoy provinsiyan hen Asia ya umat agé hen aminay lota.”
28 Hen nangngaran hen anchichay chuaray tatagu hen enalen
Demetrio, anchag ommaningarngar way térén, wat anchag heo-ongaw
way mangaliyén, “Kangatowan chillu ah Artemis ahtod Efeso!” 29 Yachi
yag nanhemamagchi hen aminay tatagu ad Efeso yag anchag nagabfor
amin, wat chinpapcha hen anchi chuway ifan Pablo way cha Gayo an
Aristarco way eMacedonia. Wat nanagtagcha way nanlakrak an chicha
ingganan anchi plasa way cha ma-am-amongan hen tatagu. 30 Angkay
ah Pablo, laychéna paat way hiya koma hen i mèsango hen anchichay
tatagu, ngém ammag empawan hen anchichay ommafurot. 31 Yag uray
agé hen tapen hen anchichay toray hen yachiy provinsiya way gag-
ayém Pablo, hennagcha agé hen ihay i mangimfaga way achi paat koma
mampàpàila ahchih plasa.
32 Angkay hen anchichay na-among, ancha lawag nakorkor way chan
temtemaà te safali hen cha èngaw hen tapena ya safali agé hen cha
èngaw hen tapena. Te hen kachùaran an chicha, achicha ammu no pakay
incha ma-among ahchi. 33 Wat ekat hen anchichay tapenéén, “Awni
yag ah Alejandro hen lugina.” Yachin ekatcha gapo ta empasangon hen
anchichay Judio hiya ah sangwanancha. Wat tommàchég yag entànangna
hen limana way mangempaginang hen tatagu, yag annaat ilugi way
mangensoplekar hen gapona. 34 Ngém yachi way enlasin hen anchichay
tatagu way Judio peet ah Alejandro, anchag enhorhoryad way chan
ongaongaw ah chuway uras way mangaliyén, “Kangatowan chillu ah
Artemis ahtod Efeso.”
35 Hen anchi sagitario hen hiyachiy fabréy, ammag paném yag anat
makepaginang hen anchichay chan o-ongaw way tatagu. Yag yachi way
ommalenanàcha, imfagana way mangaliyén, “Inib-à way iyEfeso, maid
tatagu hen antoy lota ah cha-an mangammu way chitaaw way iyEfeso
hen nanangchén hen semfa-an hen anchi kangatowan way apudyus way
ah Artemis, ya innilacha amin agé way chitaaw hen nanangchén hen
anchi nasantowan way fato way nepêchég way narpod uchu. 36 Maid

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

makehoot an cha natto, wat masapor iginangtaaw koma, te awni yag
ma-anunuwan yag inumchah hen guru. 37 Wat hamham-éntaaw ngén no
pakayat chillu iyaleyuhto hen annay chuway tagu te maid met penléhcha
ah farév apudyustaaw way Artemis, ya maid met agé nangsotancha an
hiya. 38 Yag non an umat yag wachay mangempafasoran Demetrio ya
hen anchichay ifana hen uray heno way tagu, wacha met hen uwistaaw
ah mepasangwana ya wacha amin agéy tempona, wat yachi koma hen
mansensennongfatancha. 39 Yag no wachay safalih liliyu agé ah tapenay
tatagu, masapor hadchényu chillu hen anchi ustoy tempo way ma-
amongan hen tatagu ta yachi hen mifanagana. 40 Te hamham-ényu ngén,
awni yag ekat hen anchichay toraytaaw ad Roméén, 'Antaaw ammag cha
gabforon chicha,' te maid tot-owa ustoh lasontaaw hen antoy chataaw
ekamkaman hen yatoy ag-agaw." 41 Angkay narpaschi way enalen hen
anchi ap-apo yag annaat eparyaw hen anchichay tatagu.

Hen kasen émméyan Pablo hen provinsiyan hen Macedonia ya Acaya

20 1 Angkay hiyachi way narpas hen anchi guru, empa-among Pablo
hen anchichay ommafurot yag tinugutugunna chicha ah sém-
éman hen afurotcha an Apudyus, yag anat lomayaw way émméy hen
provinsiyan hen Macedonia. 2 Yachi yag enengwana hen kafabréfabréy
ahchi way chuar hen intudtuchuna agé ah mangempas-éman hen
afurotcha. Yachi yag anat émév agé hen provinsiyan hen Acaya, 3 yag
ininggaw ahchi ah toroy furan. Angkay hiyachi way chan sagana way
i manlugan koma hen anchi papor way émév ad Siria, chengngarnaat
agé way ehanéb ano hen anchichay kacharaana way Judio hiya, wat
iggayna etoroy way émév ahchi te ekatnéén fangchéna ud-ay hen anchi
enengwana hen provinsiyan hen Macedonia way an manaran. 4 Ya hen
anchichay ifan Pablo way mangwa agé hen provinsiyan hen Macedonia
wat cha Sopatro way iBerea way anà Piro ya anat cha Aristarco an
Segundo way eTesalonica, ah Gayo way iDerbe, cha Tikico an Trofimo
way narpo hen provinsiyan hen Asia ya anat agé ah Timoteo. 5 Chicha,
namangpangocha yag hihinnéd chàni an Pablo ad Troas. 6 Te inyaw-
awnini ad Filipos ingganah narpas hen anchi lagsak way manganan
hen anchi tenapay way cha-an fumnar. Angkay narpaschi yag an-
aniyat manlugan hen papor way na-alemay ag-agaw yag an-aniyat
umchah ad Troas. Yag ad Troas, inchahanni hen anchichay ifani wat
nakachumingguani amin ahchi.

Hen nàchégan Eutico ad Troas

7 Angkay nadhém hen Safachu, na-among-ani way ommafurot
way mèan hen anchi Manmanma-an hen natéyan Jesus. Yachi yag
nantudtuchu ah Pablo yag gapo ta ekatnéén ah wakas hen lumigwatana,

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

annag cha payépayén hen chana itudtuchu ingganah gawan hen lafi.
8 Wat penasgichanni hen chuar way helaw hen anchi kowarto way
na-amonganni.
9 Angkay hiyachi, yag wacha hen ihay fafaru way ah Eutico
hen ngachanna way tummutùchu hen pantaw. Yag yachi way cha
epachapacharan Pablo hen chana aryén, ammag chan chêyéchêyép ah
Eutico yag nasséy. Yag ammag maid innilana yag nàchagat agé ah chara
way nanlugi hen anchi ma-atlo way garachu. Yag yachi way incha innara
yag nanattéy. 10 Yachi yag ginumhad agé ah Pablo way i mangila hen
anchi natéy, yag nanyùgong way namàwar an hiya, yag annaat ekat hen
anchichay tataguwén, “Achiayu cha machanagan te cha-an peet matéy.”
11 Yachi yag namfangad-ani amin ah faréy way i mangan yag anat
mètagépfar ah Pablo hen anchichay eTroas ingganah pommaway yag an-
aniyat lumigwat. 12 Wat hen anchi fafaru way natêchag, enhàyatcha way
ammag pararo hen laylayadcha te natagu.

Hen émméyan cha Pablo ingganad Mileto

13 Angkay hiyachi yag imfagan Pablo way mamangpangoani way
tapena way manlugan hen anchi papor way émév ad Asson te hiya, an
manaran ano ingganad Asson ya anat mìlugan. 14 Angkay inumchah-ani
ad Asson, nihib-at ah Pablo wat nanlugan-ani amin hen anchi papor way
émév ad Mitilene. 15 Angkay inumchah-ani ad Mitilene, inchakposni
way émév ingganah nawakas way inumchah-ani agé hen chumang Chio.
Ya hen kafigatana agé, inumchah-ani ad Samos, ya hen kasen figfigat,
ad Mileto. 16 Yachi yag ekat Pablowén achiani ano manchag-oh ad
Efeso te awni yag mataktak-ani, ya chana amin ahoopan way umchah
ad Jerusalem ta no mafalin, ichahana koma hen anchi lagsak way
Pentecostes.

Hen nanugunan Pablo hen anchichay ponò hen iyEfeso

17 Angkay hiyachi way nanchag-oh hen anchi luganni ad Mileto,
gapo ta iggayni engwa ad Efeso wat empa-ayag Pablo hen anchichay
cha mangemponponò hen anchichay cha omafurot ahchi. 18 Angkay
inumchahcha, imfagan Pablo an chicha way mangaliyén, “Chàyu way
sosnod, nanepod hen pés-éy ummaliyà hen antoy provinsiyan hen
Asia ya amin hen kawad-à an chàyu, wat innilayu hen aminay chà
enkamkaman. 19 Wat iggayà nampahih-iya hen chà nangammaan hen
empa-ammaan Apudyus an haén, te anà lawa an alepan Apudyus. Wat
uray chaà nankela gapoh hamhamào no hen-argawan, ya tàén penàgangà
hen anchichay kacharaà way Judio gapon chaà nangenhanéhanéfan, chà
chillu entoroy way mangamma hen laychén Apudyus. 20 Tinudtuchuwà
chàyu hen sangwanan hen katagutagu ya anat ah fafaréyyu agé

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

way maid poros enhoot-o an chàyu ah ammay way tudtuchu ah
katoronganyu. 21 Yag tenlén-o agé way manugun hen ahentagù way Judio
ya umat agé hen anchichay faén Judio way masapor manhagongcha
an Apudyus yag nanchùgancha hen anchi lawengay a-ammacha ya ta
omafurotcha agé ah Apo Jesus. 22 Wat ad uwan, ah manorotà hen laychén
hen Espiritun Apudyus wat éméyà ano ad Jerusalem ngém maid innilà
no heno hen mepasamak an haén ahchi. 23 Te hen innilà yanggayat
mafaruchà ya mapaligatanà ahchi, te uray heno way fabréy way ayàén
yaha hen cha empaka-awat hen Espiritun Apudyus an haén. 24 Ngém achì
gayu-un hen mataguwà hen antoy lota non an-owat ehènad paat hen
impiyar Apo Jesus an haén way masapor haphapetê hen anchi ammayay
chamag mepanggép hen ség-ang Apudyus hen katagutagu."

25 Entoroy Pablo way mangaliyén, "Maid iggay-o innayan ah
nantudtuchuwà an chàyu mepanggép hen mantorayan Apudyus. Yag
manepod ad uwan, innilà way maid kasen mangil-il-anyu an haén hen
antoy lota. 26 Wat ma-awatanyu ad uwan way no wachay metap-ar an
chàyu ah pegwana, faén haén hen nangimfasor, 27 te maid paat enhoot-o
an chàyu ah tugun Apudyus te intudtuchù amin hen laychéna way
ma-awatanyu. 28 Wat ar-arwachanyu hen acharyu koma, ya i-illanyu
agé hen anchichay ifayu way cha omafurot te piniyar hen Espiritun
Apudyus chàyu way mangemponponò an chicha. Kaman hen cha
ekaman hen pastor way manalimun hen karnerona, wat kaman agéhchi
hen ekamanyu way manalimun hen anchichay tatagun Apudyus te
finayachan hen anàna chicha ah charana hen natéyana. 29 Sosnod, inni-
ilà way no lomayawà, umalecha way umale an chàyu hen anchichay
mangintudtuchu hen ammag chumachael way anchag kaman atapay
aho way i mamchit hen heno way na-amu. 30 Yag awni agé yag wacha
hen fùnag an chàyu paat ah tapen chi ag-agaw ah ammag mankétém ah
mangawisana hen tapen anchichay ommafurot ta wachay somorot an
hiya. 31 Wat ar-arwachanyu paat ta achiayu marokop. Ya achiyu agé koma
aliw-an way hen unig hen toroy tawén wat tinudtuchuwà chàyu way
ammag lenafi ya enag-agawén iggay-o paat esarsarcheng way magénén
chà ekela ah hamhamào an chàyu."

32 "Wat ad uwan, an-og eporang chàyu amin an Apudyus ta hiya hen
manalimun an chàyu. Yag egad agé hen alena hen manorong an chàyu
way yachi chillu hen cha mangimfaga hen ség-angna an chitaaw, ya
hen alena agé hen mangempapegsa hen pammatetaaw. Ya yachi agé
hen manot-owaantaaw hen empopostan Apudyus way idchatna hen
aminay tataguna. 33 Hen aminay kawad-à an chàyu, maid apés-o way
mangara ah pelakyu ya lumfongyu. 34 Te innilayu chillu way hen lengat-o
hen narpowan hen aminay masapor-o ah inyatagù ya hen aminay
masapor hen anchichay inib-à. 35 Wat ah aminay enkaman-o, yachi hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nangempàil-à an chàyu way masapor komagéttaaw way man-amma ta
wachay etorongtaaw hen anchichay makasapor ah torong. Ya achitaaw
agé koma aliw-an hen anchi enalen Apo Jesus hen nangaryanéén, ‘Hen
anchi umidchat, kaskasen hen layadna no hen anchi omawat.’ ”
36 Angkay narpaschi way enalen Pablo hen anchichay ponò way narpod
Efeso yag nampalentomang way mìluwaru an chicha. 37 Yag anchaat
agég cha masorsorchong ya chachan kekela way mamàwar an hiya
way mangempaligwat. 38 Ya kaskasen hen hamhamàcha te hen anchi
imfagana way maid kasen mangil-il-ancha an hiya. Yachi yag enetnodcha
hiya hen iggaw hen papor way manluganana.

Hen émméyan Pablo ad Jerusalem

21 1 Angkay tenaynanni hen anchichay iyEfeso ahchid Mileto,
kasen-ani nanlugan hen anchi papor way nanchakpos ad Coos.
Yachiy nafigat, inumchah-ani ad Rodas ya anat ad Patara. 2 Yag ad
Patara, inchahanni hen ihay kasen papor way émév ano ad Fenicia, wat
nanlugan-anin nadchi. 3 Angkay cha-ani émé-émév yag innilani hen
anchi lota way nanggagawa hen fayfay way ekatchéén “Chipre,” wat
enengwani hen petlagudna ingganah inumchah-ani hen provinsiyan hen
Siria. Yachi yag tommàchang-ani hen anchi fabréy ad Tiro way yachi
chillu hen mangempaghachancha hen anchi kargan hen papor.
4 Angkay ad Tiro, inchahanni agé hen anchichay tapenay ommafurot
wat nì-iggaw-ani an chicha ah ihay chuminggu. Yachi yag empaka-
ammun hen Espiritun Apudyus an chicha hen mepasamak an Pablo
no émév ad Jerusalem, wat imfagacha way achina koma etoroy.
5 Ngém entàénni chillu, te yachiy narpas hen ag-agawni, yag kasen-
ani lummigwat. Wat amin hen anchichay ommafurot way uray hen
anchichay ahimfafaryancha way hen-ininna, enetnodcha amin chàni
anchi penget hen fayfay way iggaw hen papor ah mempaligwatancha
an chàni. Yachi yag nampalentomang-ani amin hen tarantag way
manluwaru, 6 yag an-aniyat mahihiyan, wat hinénggép-ani hen anchi
papor, yag hen anchichay ommafurot way eTiro, namfangadcha ah
fabréy.
7 Angkay hiyachi way lummigwat-ani ad Tiro, nanlurugan-ani
ingganad Tolemaida yag an-aniyat gumhad way i mangila hen anchichay
ommafurot way eTolemaida yag ummiyan-ani ah fafaréycha.
8 Angkay nawakas, kasen-ani nanlugan ingganad Cesarea. Yag an-
aniyat gumhad agé way i nì-iggaw an Felipe way pìtutudtuchu hen
mepanggép an Jesus way hiya agé hen iha hen anchichay pitu way
nachutokan ad Jerusalem way tomotorong. 9 Ya wachacha agé hen anchi
opatay a-anàna way pahig fafarasang way ancha agég profeta amin way
cha mangimfagfaga hen epahpahmà hen Espiritun Apudyus an chicha.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

10 Angkay hiyachi way kamanay ag-agawni ahchih farév cha Felipe,
ummaliyat agé hen ihay profeta way ah Agabo hen ngachanna way
narpod Judea. 11 Yachi yag ammag émméy yag ina innara hen sentoron
Pablo yag annag imfédféd hen he-ena ya hen limana yag annaat
ekatén, “Hen imfagan hen Espiritun Apudyus an haénat hen anchi
nangensentoron an natto, yato hen ekaman hen anchichay kacharaana
way Judio way manelew an hiya ad Jerusalem yag anchaat agé eporang
hiya hen anchichay faén Judio.”
12 Hen nangngaranni hen imfagana way mepasamak an Pablo,
nampangpanga-aseani ya umat agé hen anchichay tapena ta achi paat
koma etoroy Pablo way émév ad Jerusalem. 13 Ngém senongfatan Pablo
chàni way mangaliyén, “Nokay lawaha ah chayu ekamkaman an haén,
te anyuwat agég cha héphépén hen antoy pararo way hamhamào hen
annay kelayu. Sosnod-o, nansasagganaà angkay way faén yanggay hen
mafaruchà ahchid Jerusalem, te uray agé no yato hen matéyà gapon Apo
Jesus.” 14 Yag gapo ta achiani makaparaud an hiya, an-anig gumminang
yag anniyat ekatén, “Oo ngarud, ta ma-ammaan yanggay hen laychén
Apudyus ta faén hen laychénni.”
15 Angkay narpas hen kamanay ag-agawni ah farév Felipe, ensaganani
hen egad yag lummigwat-ani way émév ad Jerusalem 16 way nìyale agé
hen tapen anchichay ommafurot way eCesarea. Yag enetnodcha chàni
ah farév cha Manason way eChipre way nafayag hen ommafurotana an
Jesus yag ahchi hen ininggawanni.

Hen i nangil-an Pablo an Jaime

17 Angkay inumchah-ani ad Jerusalem, pararo hen laylayad hen
anchichay ommafurot way mangilan chàni. 18 Yag yachi way nafigat,
nàyév-ani an Pablo way i mangila an Jaime, yag wachacha agé amin
hen anchichay cha mangemponponò hen cha omafurot ad Jerusalem.
19 Angkay empaghép chàni, nampakomosta ah Pablo an chicha yag
annaat ilugi way manginyam-amma way manaphapet amin hen enkaman
Apudyus hen anchichay faén Judio hen chana nanudtuchuwan an chicha.
20 Angkay chengngarcha amin hen henaphapetna, anchag chinayaw
ah Apudyus ah laylayadcha yag anchaat agé ifaga way mangaliyén,
“Ammay tot-owa te ommafurotcha agé hen anchichay faén Judio,
Ngém hea way sonodni way Pablo, wacha hen ifagani an hea way
problemataaw. Te ilamat, innilam chillu way émméy ah kamanay lifu
hen anchichay kacharaantaaw way Judio way cha omafurot an Jesu
Cristu ad uwan. Yag amiamincha, epapatecha paat way manongpar hen
aminay orchin Moses. 21 Ngém wacha hen chengngarcha way cham ano
intudtuchu hen anchichay kacharaantaaw way i namfunag ah safaliy
lota ta etagaycha ano hen anchi orchin Moses, te cham ano itudtuchu

way achicha markaan hen a-anàcha ya achicha ano agé tongparén hen tapen hen gagangaytaaw way Judio. 22 Wat kapeletan way changréncha agé way inumchah-ayu ahtod Jerusalem ad uwan, wat nokay lawa hen ekamantaaw nò, te awni yag ammag laweng hen hamhamàcha an hea. 23 Wat yato hen ekatniyén mekaman koma. Ilamat, wachacha ahto ad uwan hen opatay ifataaw way masapor icha lopasén hen ensapatacha an Apudyus ah Templo. 24 Wat hen ekatni, ah mail-an way cham chillu tongparén hen orchin Moses, ammay ménat no màyéy-a an chicha ah Templo way i mètape way mangamma hen inyurchin Moses mepanggép hen macharosan hen tatagu an Apudyus, yag anno agég fayachan amin hen gastoscha ta icha mampapokrang an pachi ah mangammaancha hen gagangaytaaw. Yahan ammaamat elasin amin hen anchichay kacharaantaaw way faén peet tot-owa hen anchi chengngarcha no ilancha hen cham manongparan hen orchin Moses. 25 Ngém mepanggép agé hen anchichay faén Judio way cha omafurot, maid met imfagataaw way masapor tongparénchachi, te hen tugun way ensorattaaw an chicha, wat achicha koma issa hen heno way mehnga ya achicha agé issa hen chara ya hen heno way naskar way cha-an lomayaw hen charana. Ya masapor agé achicha mì-isséy hen faén ahawacha. Yaha met yanggay hen ensorattaaw an chicha."

26 Angkay hiyachi way nawakas, enetnod Pablo tot-owa hen anchichay opat yag nètape an chicha way nangamma amin hen ekat hen orchin Moses mepanggép hen mancharosan an Apudyus. Yachi yag anat hénggép ah Templo way i mangimfaga hen ag-agaw way marpasan hen chacha ammaan te no marpas, masapor wachan michaton an Apudyus para hen ihaiha an chicha.

Hen nanelewancha an Pablo ah Templo

27 Angkay hiyachi way tég-angay marpas hen anchi netotorag way pituy ag-agaw, niyaphor way wacha hen nangila an Pablo ah Templo way tapen hen anchichay achi omafurot way Judio way narpo hen provinsiyan hen Asia. Wat anchag sinubsufan hen anchichay chuaray tatagu yag lenapchùcha ah Pablo 28 yag chachaat èngaw way mangaliyén, "Sosnodni way ganà Israel, torongan chàni te antoyan peet hen anchi tagu way cha mangintudtuchu hen aminay tatagu ta lawengéncha chitaaw way Judio ya ta achicha agé afuroton hen orchin Moses. Ya chacha agé itudtuchu way achi agé masapor rispituwén hen antoy Templotaaw. Ya kaskasen te empa-aggarémhana hen antoy nasantowan way Templotaaw te annag empaghép hen tapen anchichay faén Judio." 29 Yaha hen ekatcha way nangarkoro te innilacha hen netnochan Pablo hen anchi faén Judio way ah Trofimo hen ngachanna way iyEfeso, wat hen ekatcha ah hamhamàcha, awni yag empaghépna hiyah Templo.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

30 Hen nangngaran hen anchichay eJerusalem an nadchi, anchag
ommaningarngar amin, wat nanagtagcha way émév ah Templo yag
lenapchùcha ah Pablo yag lenakrakcha way manginyéy ah chara, yag
anchaat umfan hen anchi Templo. 31 Yag hen anchichay chuar way
tatagu, ancha yanggay ammag pédtén ah Pablo non achi wachan i
nangenlepot hen anchi Komandér hen sorchachun hen Roma, imfagana
way mangaliyén, "Ancha angkay ammag chan gagabfor hen tatagu
ahtod Jerusalem." 32 Yachi yag anat ayagan hen anchi Komandér hen
tapenay sorchachuna ya hen anchichay kapetancha yag nanagtagcha
way émév hen anchi chachan gagabforan. Yag hen nangil-an hen tatagu
an chicha, entagaychaat way mamagoh an Pablo. 33 Wat imfagan hen
anchi Komandér ta telewéncha ah Pablo ya kawachancha ah chuway
kawad, yag annaat agé imohon hen tatagu no heno ah Pablo ya heno
hen enammaana. 34 Yag ammag maid mapoot ah chacha ifaga te wachay
èngaw hen ihéén safaliyat agé hen cha èngaw hen tapena. Wat achi
makelasin hen anchi Komandér no heno hen usto, wat anna ammag
imfaga ta iyéy hen sorchachu hiya ah barak. 35 Angkay inumchahcha
hen anchi hégpan hen barak, ammag nepapelet way anchag lenabten ah
Pablo yag entoodcha te ammag forfor-iyén yanggay hen anchichay tatagu
hiya ah aningarngarcha. 36 Ya chacha agé èngaèngaw way mangaliyén,
"Pédtényu hiya."

Hen nanàchégan Pablo hen acharna

37 Angkay hiyachi way inumchahcha ah barak way tég-angaycha
epaghép ah Pablo, nan-ale ah Griego way nanagépfar hen anchi
Komandér way mangaliyén, "Ay achi mafalin ta wacha hen ifagà an
hea." Yag ekat hen anchi Komandérén, "Ay innilam peet hen aleni
way Giniriego. 38 Wat faén peet hea hen anchi iyEgipto way ap-apon
hen anchichay tommaropa hen anchi ar-argaw way nangetnod hen
anchichay opatlifu way pattéyan way tatagu ah chanak." 39 "Aẁ faénà,"
way ekat Pablo, "te haénat Judiowà way niyanà ad Tarso way sakopon
hen Seleucia, ya maid ménat tatagu ah cha-an mangngar ad Tarso way
fabréy-o. Wat ay achi mafalin ta wachay ifagà hen antochay kacharaà
way Judio."

40 Angkay hiyachi way emparufus hen anchi Komandér, wat
tommàchég ah Pablo hen anchi hégpan yag entànangna hen limana
way mangempaginang hen anchichay chuaray tatagu. Yag yachi way
gumminangcha, nan-ale ah Henebreo way yachi hen anchi chacha-an
way alen hen Judio, ekatnéén,

22 1 "Chinàcha-ar ya sosnod, changrénà koma ta ilanyu no wachay
enammaà ah laweng." 2 Wat hen nangngaran hen anchichay
tatagu way Henebreo peet hen inyalena, anchag tummiyém. Yag ekat

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Pablowén, 3 "Haén hen ihay ifayu paat way Judio way niyanà ad Tarso
way sakopon hen Seleucia yag ahtod Jerusalem hen chummakrà ya
nan-uswilaà way ah Gamaliel paat hen nanudtuchu an haén. Wat maid
iggay-o acharén ah liglamenton hen anap-otaaw, yag anà agég nakagét
way mangamma amin hen laychén Apudyus way kaman agé an chàyu ad
uwan. 4 Wat an-og penaligatan amin hen anchichay tatagu way sommorot
an Jesus way penatéy-o hen tapena. Yag empatelew-o hen tapena way
nangimfarud, larae manha ono fufae. 5 Ya mafalin agé tàchégan hen
anchi kangatowanay pachi ya amin hen anchichay toray way konseltaaw
hen katot-owan hen chà aryén te chicha hen nangamma hen sorat way
nangidchat hen lébféng-o way manelew hen anchichay ommafurot an
Jesus. Wat inyéy-o hen anchi soratcha hen anchichay ifataaw way Judio
ad Damasco way hen gagtào, ta telewê hen anchichay ommafurot, yag
imfangad-o chicha ahtod Jerusalem way manusa."

Hen nanaphapetan Pablo hen ommafurotana
Apos. 9:1-19; 26:12-18

6 "Angkay hiyachi, hen anchi ustoy nanggawa way cha-ani émév way
tég-angay umchah ad Damasco, anà ammag nahili ah pararo way helaw
way narpod uchu. 7 Yag anà ammag nàchég way nepetag hen lota yag an-
owat changrén hen ale way mangaliyén, 'Heay Saulo, pakay pap-aligatém
haén.' 8 'Henoa Apo,' way ekat-o. Yag sommongfat way mangaliyén,
'Haén ah Jesus way eNazaret way haén angkay hen cham paligatén.'
9 Hen anchichay ifà, innilacha hen anchi helaw ngém iggaycha changrén
hen imfagan hen anchi nan-ale an haén. 10 Yachi yag henanhanà way
mangaliyén, 'Henon laychém way ammaà, Apo.' Yag anat ekat Apo
Jesusén, 'Tomàchég-a yag nanchakpos-a ad Damasco wat mifaga an hea
ahchi hen aminay hehemmà Apudyus way ammaam.' 11 Wat hiyachi,
gapo ta nabfuragà ah kahilin hen anchi pararo way helaw, penachangà
hen anchichay ifà way homàyat ad Damasco."

12 "Angkay ad Damasco, wacha hen ihay kacharaantaaw way ah
Ananias hen ngachanna way manotongpar hen aminay orchintaaw hen
chana manayawan an Apudyus, ya ririspituwén agé amin hen anchichay
inib-ataaw ad Damasco hiya. 13 Yachi yag ummaleh Ananias hen
anchi farév way ininggawà yag hommag-én an haén way mangaliyén,
'Heay sonod-o way Saulo, maka-an hen finuragno.' Yag hen hiyachi,
namfangachat tot-owa hen ilà yag innilà hiya. 14 Yag annaat ekatén,
'Ah Apudyus way chinayaw hen anap-otaaw, chinutokana hea ta ma-
awatam hen laychéna ya ta ilam paat hen anchi nalimpiyu way anàna
way ah Jesus, ya ta changrém agé hen anchi iyalena paat. 15 Ya hea,
masapor istiguwam hen aminay tatagu gapo hen anchichay innilam ya
hen chengngarno mepanggép an Jesus.' 16 Enalen Ananiaschi an haén yag

annaat ekatén, ‘Wat nokay paat hen kasenta hadchén. Fumangon-aat ta mampafunyag-a yag nanchawat-a an Apo Jesus ta macharosan amin hen fasorno.’ ”

Hen napiyaran Pablo way i manudtuchu hen faén Judio

17 Yachi yag entoroy Pablo way mangaliyén, “Angkay hiyachi,
namfangachà ahtod Jerusalem yag hen chà manluwaruwan ah Templo,
wacha hen nepàila an haén 18 te nampàila ah Apo Jesus way mangaliyén,
‘Lomayaw-aat ahtod Jerusalem te achi angkay afuroton hen annachay
tatagu hen mangistiguwam an haén, wat wachan ammaancha an
hea.’ 19 Yag sommongfatà way mangaliyén, ‘Oo a Apo, ngém awni yag
afurotonà ménat te ilamat, inni-ilan met hen aminay tatagu way haén
paat hen anchi cha émmé-émméy hen anchichay cha ma-am-amongan
way cha i nanelew ya nangempapagoh hen heno way ommafurot an
hea. 20 Yag hen namchitancha agé hen anchi istigum way Esteban,
wat nawawà-achaà ahchi way haén paat hen ihay nanginyafun hen
napchitana ya haén hen anchi nangachug hen lumfong hen anchichay
cha namchit.’ 21 Ngém senongfatan Jesus haén way mangaliyén,
‘Lumigwat-aat way lumigwat te hénagê hea ah achawwéy way lota ta im
tudtuchuwan hen anchichay faén Judio mepanggép an haén.’ ”

22 Hen anchichay na-a-among way Judio, gummiginnangcha
way mamangngar hen aminay cha aryén Pablo ingganah enalena
hen mepanggép hen anchichay faén Judio, yag anchaat agég
ommaningarngar way térén, yag inlugicha way mangèngaw way
mangaliyén, “Pédtényuwat hiya ta macharosan paat hen antoy
lota ah kaman an cha nahhay tatagu.” 23 Yag chachan o-oleh way
mangenhawad hen lumfongcha ya chachaat agé ehapowà hen tapok
gapoh aningarngarcha. 24 Yachi yag menanchar hen anchi Komandér hen
anchichay sorchachuna ta epaghépcha ah Pablo hen barak. Yag imfagana
agé ta haprahapratancha ta éhéd yag epudnuna no pakay ammag pararo
hen aningarngar hen anchichay Judio an hiya.

25 Angkay hiyachi way finarufarudcha ah manapratancha koma,
imfagan Pablo hen anchi kapetan hen sorchachu way tommatàchég hen
hag-énna, ekatnéén, “Ay ammoh wachay karébfénganyu way manaprat
hen ihay tagun hen Roma way cha-an mafistigar.”

26 Hen nangngaran hen anchi kapetan way ihay tagun hen Roma peet
ah Pablo, émméyat hen anchi Komandér way manaphapet, ekatnéén,
“Pakay lawatoh chataaw am-ammaan te tagun angkay hen Roma peet
ah Pablowanna.” 27 Wat émméy agé hen anchi Komandér an Pablo way
mangaliyén, “Ay tot-owa way hean ihay tagun hen Roma.” “Oo tot-owa,”
way ekat agé Pablo. 28 Yag anat ekat agé Komandérén, “Umat agé haén
wat ammag chuar hen imfayad-o ah nehafongà hen tagun hen Roma.”

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

“Oo a,” way ekat Pablo, “ngém haén, sissigud way Romaà te anà an niyanà way tagun hen Roma.”

29 Wat hen anchichay sorchachu way i manaprat koma an Pablo, hen nangngarancha way ihay tagun hen Roma peet hiya, anchaat agég nàéy. Ya uray agé hen anchi Komandérén ammag émmégyat hen nangawatana way tagun peet hen Roma ah Pablo yag annaat agég empakawad.

Hen namistigaran hen anchi konsel an Pablo

30 Angkay hiyachi, laychén paat hen anchi Komandér way ma-awatan no heno hen cha epafasor hen anchichay Judio an Pablo way kacharaana. Wat yachi way nawakas, menetenna amin hen anchichay ap-apon hen papachi ya hen anchichay toray way konsel hen Judio, yag annaat epakaan hen kawad Pablo yag empasangona an chicha.

23 1 Yachi yag finéfétég Pablo hen anchichay konsel ya anat man-ale, ekatnéén, “Sosnod way ganà Israel, napnek angkay hen hamhamào way nanepod hen nataguwà, empapatè way mangamma hen ekat-owén ammayén Apudyus.” 2 Yachi yag menancharat agé hen anchi kangatowan way pachi way Ananias hen anchichay nètatàchég an Pablo ta tappeténcha hen tapàna. 3 Yag anat ekat agé Pablo an hiyéén, “Ay ammoh achi agég tappetén Apudyus hea way cha mangempàpàila hen kena-ammayno, te pakay ekatnowén uwisém haén ah ammay way matorachan hen orchin Moses yag chamat agé labsengén hen hiyachiy ammay way orchin.” 4 Wat hen anchichay tommatàchég hen hag-én Pablo, ekatchéén, “Pakay ekatnohnay manginsorto hen anchi kangatowan way pachi.” 5 Yag anat ekat Pablowén, “Sosnod, maid uwa enlasin-o way hiya peet hen anchi kangatowanay pachi, te hen ekat anchi nesosorat way alen Apudyus, ‘Achiyu aryén hen laweng hen anchi ap-apoyu.’ ”

6 Angkay hiyachi, gapo ta hemhemmà Pablo way Saduceo uwa hen tapen hen anchichay konsel ya Fariseo hen tapena, annag chinakar hen alena way mangaliyén, “Sosnod-o, haénat Fariseowà agé way ganà paat hen Fariseo. Antoyanà ad uwan way chaà ichérém gapo yanggay hen namnamà way man-uchicha hen natéy ah pegwana.”

7 Hen nangaryan Pablo an nadchi, inluginat agé hen anchichay Fariseo ya Saduceo way mansosongel wat nagudwacha. 8 Te hen anchichay Saduceo, ekatchéén, “Achi paat man-uchi hen natéy, ya maid anghel ya maid agé lennawa way achi maila.” Waman hen anchichay Fariseo afurotoncha amin chaha. 9 Wat anchag chan o-ongaw hen anchichay konsel hen chachan sosongelan. Yachi yag anchaat tomàchég hen tapen anchichay Fariseo way siguchay cha mintudtuchu hen orchin Moses yag tenàchégancha ah Pablo, wat lommatokcha way man-ale, ekatchéén, “Maid angkay fasor hen yahay tagu, te awni yag tot-owa way an wachay nanagépfar an hiya way achi maila no faén anghel hen nanagépfar.”

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

10 Angkay hiyachi way cha omam-améd hen sosongel hen anchichay
Fariseo ya Saduceo, wat ammag nachanagan hen anchi Komandér te
awni yag anchag forfor-iyén ah Pablo ah aningarngarcha. Wat imfagana
hen anchichay sorchachuna ta icha aran hiya way nanggagawa hen
tatagu yag anchaat kasen iyéy ah barak.
11 Angkay hen hiyachiy lafi, nampàila ah Jesu Cristu an Pablo way
mangaliyén, "Achia cha émégyat Pablo, no wachay ekamancha an hea, te
masapor chillu im istiguwan haén ad Roma, kaman hen nangistiguwam
an haén ahtod Jerusalem."

Hen planon hen anchichay Judio way mamchit an Pablo

12,13 Angkay pommaway, wachacha hen na-among way nasorok ah
opatporoy Judio way incha nan-a-atopàpà no heno hen ekamancha way
mamchit an Pablo. Yag achicha ano poros mangmangan ya umin-inum
ingganah pédténcha ah Pablo. 14 Yachi yag émméycha way i managépfar
hen anchichay ap-apon hen papachi ya hen anchichay anam-ama
way ponò hen Judio, yag imfagacha way mangaliyén, "Nansapata-ani
way achi paat mangmangan ingganah pédténni ah Pablo. 15 Wat hen
ekamanyu, chàyu ya hen anchichay konsel, hénagényu hen i mangimfaga
hen anchi Komandér way laychényu koma way kasen mepasango ah
Pablo an chàyu ta iyam-ammayu way mamistigar an hiya. Ya ta chàni,
an-anig mansasaggana hen charan way mangenhahannéb an hiya ya anat
umchah an chàyu."
16 Ngém hen anchi amonaén Pablo, chengngarna hen planon hen
anchichay Judio, wat émméy ah barak way i nangeslo an Pablo. 17 Angkay
imfagana yag enayagan Pablo hen ihay kapetan hen sorchachu way
mangaliyén, "Etnodno hen antoy fafaru hen anchi Komandér te wacha hen
ifagana an hiya." 18 Yachi way enetnodna, imfagana way mangaliyén, "Hen
anchi farud way Pablo hen nangimfaga way iyalè hen antoy fafaru an hea
te wacha ano hen ifagana." 19 Yachi yag pinchén hen anchi Komandér hen
limana way manginyéy hen ê-éyna ta omanggaycha, yag annaat ekatén,
"Nokay hen ifagam an haén." 20 Yachi yag henaphapet hen anchi fafaru
way mangaliyén, "Chengngar-o way nantetempoyugan hen anchichay
anap-apo way Judio way manawat an hea ta kasenno ano epasango ah
oletég-o way Pablo hen anchi konsel ah wakas. Yag hen lasoncha, ta
iyam-ammacha ano way mamistigar an hiya. 21 Ngém achim koma cha
afurotonha, te wachacha angkay hen nasorok ah opatporo way tatagu way
nantataro hen charan way mangenhahannéb an hiya. Yag nansapatacha
amin way achicha ano paat mangmangan ya uray umin-inum ingganah
pédténcha. Loohcha angkay nansasaggana non paat anno afunan." 22 Yachi
yag anat ekat hen anchi Komandérén, "Achim paat cha haphapetén way
eneslomto an haén." Yachi yag ginumhad hen anchi fafaru.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen nangempayancha an Pablo an Gubérnador Felix

23 Angkay hiyachi way lommayaw hen anchi fafaru, enayagan hen anchi
Komandér hen chuway kapetanna yag imfagana way mangaliyén, “Inyu
esagana hen chuwanggasot way sorchachu ya hen kasen chuwanggasot
way mansasay-ang, ya anat agé hen pitunporo way mankakabfayu.
Mansasaggana-ayu amin ta no mahéhchém, lumigwat-ayu amin way
manginyéy an Pablo ad Cesarea. 24 Ya ilanyu agé ta wachay mansakayan
Pablo. Ya masapor ar-arwachanyu paat ta eporangyu hiya an Gubérnador
Felix way maid mepaspasamak an hiya.” 25 Yachi yag anat manorat hen
anchi Komandér an Gubérnador Felix way hen ensoratna, ekatnéén,

26 “Haén way Komandér Claudio Lisias, antoyan hen sorat-o an hea way
machachayaw way Gubérnador Felix. Sapay koma ta amma-ammay-
ayu amin. 27 Antoyan hen ihay tagu way ammag lenapchù hen
anchichay kacharaana way Judio way tég-angaycha pédtén. Ngém
angkay chengngar-o way hiya peet hen ihay tagun hen Roma, wat
émméy-ani hen antochay sorchachu way i nanarà an hiya. 28 Yag
yachi, gapo ta laychê koma way ma-awatan no heno hen chacha
epafasor an hiya, wat inyéy-o hiya hen anchi konselcha way Judio.
29 Yag yachi hen nangenlasinà way maid peet enam-ammaana ah
érégna way mepapchit ya uray ah mifaruchana, te an yanggay
an mepanggép hen liglamenton hen orchincha way Judio hen
nempafasorancha. 30 Angkay hiyachi way neslo an haén way wacha
hen nan-a-atopàpà hen anchichay ahentaguna way mangenhanéb
an hiya, yachi hen mangempaliyà an hea. Yag imfagà agé hen
anchichay cha mangempafasor an hiya way hen sangwanam koma
hen manginchérémancha. Anggaychi hen ifagà an hea.”

31 Angkay hiyachi yag tenongpar hen anchichay sorchachu hen aminay
imfagan hen anchi Komandér an chicha. Wat hen hiyachiy lafi, inyéycha ah
Pablo ingganad Antipatrisa. 32 Yag yachi way nawakas, namfangadcha hen
anchichay nanaran way sorchachu ah barak wat anggaycha hen anchichay
nankakabfayu ah nanginchakpos. 33 Angkay inumchahcha ad Cesarea,
inyéycha hen anchi sorat an Gubérnador yag emporangcha agé ah Pablo
an hiya. 34 Wat yachi way finasan Gubérnador hen anchi sorat, yag annaat
sarudsuchun an Pablo no heno hen provinsiya way niyana-ana. Yag imfagan
Pablo way ad Seleucia. 35 “Wat no yaha,” way ekat Gubérnador, “asekasowê
hea no umchahcha hen anchichay cha mangempafasor an hea.” Yachi yag
annaat agé ifaga way maguwarchaan koma ah Pablo ah farév Are Herod.

Hen nempafasoran hen Judio an Pablo

24 1 Angkay hiyachi way nanlooh hen lemay ag-agaw yag inumchah
ad Cesarea hen anchi kangatowan way pachi way ah Ananias,

yag nìyalecha agé hen tapen anchichay anam-ama way ponò hen Judio
ya anat agé hen ihay apogachu way ah Tertulo hen ngachanna. Yag incha
nèsango an Gubérnador Felix way manginchérém an Pablo. 2 Angkay
hiyachi way empa-ayagcha ah Pablo, inlugin hen anchi apogachu way
mangempafasor an hiya, ekatnéén,
"Apo Gubérnador way machachayaw, gapo hen kenaraengno way
mangentoray an chàni way Judio, wat nafayag way natotornos-ani way
maid gummug-uru. Ya gapon hea, chuar agé hen cha na-ammaan ah
pagsaya-atan hen aminay tatagu hen antoy kawadni. 3 Wat enag-agaw
ya heno way lugarén an-anig chan yaman gapon hea. 4 Wat ad uwan,
achini koma taktakén hea Apo, ngém panga-asem paat ta anoham koma
chillu way mangngar hen antoy aket way ifagani. 5 Te ilamat, hen annay
taguwanna, hiya hen ihay cha mangempaguru hen katagutagu, te cha
émmé-émméy ah kafabréfabréy way mangintudtuchu hen tomaropaan
hen anchichay kacharaanni way Judio. Ya hiya agé hen ihay ap-apon
hen anchi sabsafali way tudtuchu way chacha soroton hen ihay tagu
way narpod Nazaret. 6 Ya chana agé penachas way mempa-aggarémha
hen anchi Temploni ad Jerusalem. Ngém ammayat te tenelewni hiya,
yag ekatniyén chàni ud-ay hen manguwis an hiya ah matorachan hen
orchinni way Judio. 7 Ngém ammag ummaleyat agé ah Komandér Lisias
yag annag penléh way nangenlayaw. 8 Yag annaat ifaga way masapor ano
umaleani ahto ta hen sangwanam paat hen manginchérémanni an hiya.
Ngém no fistigarém hen annay taguwanna wat sigurachu way ichaham
agé hen katot-owan hen aminay chani aryén." 9 Yachi yag amin hen
anchichay nìyéy way Judio, nètapecha way mangempafasor an Pablo yag
tenàchégancha way tot-owa paat hen enalen hen anchi apogachu.

Hen nanongfatan Pablo hen anchichay nanginchérém an hiya

10 Angkay narpaschi, yag sininyaran Gubérnador ah Pablo ta
somongfat. Yag anat ekat Pablowén,
"Apo Gubérnador Felix, innilà way nafayag hen nan-uwisam an chàni
way Judio, yag gapo hen hiyachi, nas-ém hen hamhamào way manàchég
hen achar-o an hea. 11 Yag mafalin agé ifisarno hen tatagu hen katot-
owan hen antoy aryê way hen hemporo ya chuway ag-agaw way kaysan,
nane-echà way émméy ad Jerusalem way i manayaw an Apudyus. 12 Maid
ay agé nangila an haén way cha mè-esngel hen tatagu ahchih Templo,
ya maid ay agé nangchahanà ah chà mangempaguruwan hen tatagu ad
Jerusalem ya uray heno way chà innayan ya hen anchichay sinagogani
way Judio. 13 Ya maid angkay agé mimfisarancha way tot-owa hen
annay chacha epafasor an haén te ancha yanggay an penarang. 14 Ngém
achì ehoot an hea way chà tot-owa soroton hen anchi cha mitudtuchu
mepanggép an Jesus way ekat hen annachay kacharaaén sabsafali

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

way faén tot-owa. Ngém yaha met hen chà ekaman way manayaw an
Apudyus way chinayaw chillu hen aminay anap-oni ad namenghan. Ya
chà met agé afuroton hen aminay orchin Moses ya hen aminay ensorat
hen anchichay profeta. 15 Ya nampachong angkay agé hen chani afuroton
hen annachay cha mangempafasor an haén, te namnaméénni amin way
man-uchiyén Apudyus hen aminay natéy ah pegwana way amin hen
anchichay ammayay tatagu ya umat agé hen anchichay laweng. 16 Yag
gapo hen yahay namnamà, empapatè way mangamma hen usto ta maid
koma fumasorà an Apudyus ya ta maid agé fumasorà hen tatagu."
17 "Yachi yag gapo ta maid ém-émméyà ad Jerusalem ah kamanay
tawén wat émméyà ad uwan te napiyarà way manginyéy hen pelak
way etorongni hen anchichay ifani way makasapor ah torong, ya ta iyà
agé manchaton an Apudyus. 18 Wat yachi way wachaà ah Templo way
cha mangamma an cha nadchi way an-owat lempas hen tapena way
mepanggép hen kacharosan, yag ana-at ichahan. Ngém maid met chuar
ah tatagu ahchi hen hiyachi ya maid amin chan guguru, 19 te hen wacha
yanggayat hen tapen anchichay Judio way narpo hen provinsiyan hen
Asia. Wat chicha koma hen umale way mangempafasor an haén no
wacha tot-oway epafasorcha te chicha hen nangi-ila. 20 Ono faénchi, uray
kay hen annachay tatagu, wat haphapeténcha no wachay nachahan ah
fasor-o hen nepasangowà hen anchi konsel ad Jerusalem, 21 manongad no
pafasoronà hen anchi nangèngawà hen sangwanancha hen nangaryaén,
'Chaà peet ichérém gapon mangafurotà way man-uchicha hen natéy ah
pegwana.' "
22 Angkay hiyachi, gapo ta chuar chillu hen cha chengngar Gubérnador
Felix mepanggép hen somorotan an Jesus, annaat iyaw-awni hen
anchichay Judio way mangaliyén, "Awni ta umchah ah Komandér Lisias
ta an-owat ifanag hen annay chérémyu." 23 Yachi yag imfagana hen
ihay kapetan hen sorchachu way fafantayancha chillu ah Pablo, ngém
lugarancha koma ah aket ya ta achicha agé epawa hen umaliyan hen
anchichay ifana way manorong an hiya ah heno way kasaporana.

Hen kasen nepasangowan Pablo an Gubérnador Felix

24 Angkay hiyachi way nanlooh hen kamanay ag-agaw, yag kasen
ummale cha Gubérnador Felix way hen-ahawa an Drusila way hiyaat ihay
Judio. Yachi yag kasen empa-ayag Gubérnador ah Pablo ta changréncha
koma mepanggép hen omafurotan an Jesu Cristu. 25 Yag yachi way cha
enalealen Pablo mepanggép hen ammayay a-amma ya hen anchi achi
memparufusan hen achar way mangamma hen laweng, ya anat hen
manusaan Apudyus hen tatagu ah pegwana, ammag émmégyatat agé
ah Gubérnador Felix yag annag ekatén, "Anggay ud-ay ta in-aat ta awni
tah kasen ta an-owat kasen epa-ayag hea no wachay tempò." 26 Yaha hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

enalen Felix, te hen ihay hamhamàna agé, ekatnéén ta pasoksokan koma Pablo hiya, wat yachi hen pontosna way cha mampa-aya-ayag an hiya.
27 Angkay narpas hen chuway tawén, wacha hen neparég an Felix way manggubérnador way ah Porcio Festo hen ngachanna. Ngém ammag tenaynan Felix ah Pablo ah pagfaruchan hen naka-anana ah gubérnador way maid kasen ganchatna no faén yanggay hen mangammayan koma hen anchichay Judio an hiya.

Hen nepasangowan Pablo an Festo ya hen nangimfag-ana way mepasango ad Roma

25 1 Angkay hiyachi yag émmév ah Festo ad Cesarea way tumùchu way manggubérnador hen yachiy provinsiya. Yag hen anchi maatloy ag-agawna, lummigwat way mamfiyahi ad Jerusalem. 2 Yag yachi way wachad Jerusalem, émméychaat agé an hiya hen anchichay anap-apon hen papachi ya hen anchichay tapenay anap-apo way Judio, way i manginlémrém an Pablo. Yag nampangpanga-asecha 3 ta no mafalin koma, pafangchéna ah Pablo ad Jerusalem, te hen gagtàcha chillu, ta ehanébcha hiya hen charan. 4 Ngém hen ensongfat Festo way kalluruwar way Gubérnador, ekatnéén, "Nifafarud chillu ah Pablo ahchid Cesarea, ya tég-angay chillu hen mamfangchà. 5 Wat uray mìyalecha hen annachay anap-apo ta ahchi hen minchérémancha an Pablo no wachay laweng ah enammaana."
6 Yachi yag entot-oroy Festo way nì-iggaw hen anchichay Judio ad Jerusalem hen kasen hemporo way ag-agaw no achi waru yag anat lumigwat way mamfangad ad Cesarea.
Angkay nafigat hen namfangchana, i tummùchu hen anchi cha mauuwwisan hen tatagu yag annaat epa-ayag ah Pablo way mepasango an hiya. 7 Angkay empaghépcha ah Pablo, ammag liniufat hen anchichay Judio way anat narpod Jerusalem, yag ammag maid achicha epafasor ah laweng way enammaana ano. Ngém ammag maid chillu ustoh manotowaancha ah uray heno way iyalecha. 8 Yachi yag tenàchégan Pablo hen acharna way mangaliyén, "Maid angkay lenabrabseng-o ah orchintaaw way Judio, ya maid agé enam-ammaà ah mangempa-aggarémha hen Templotaaw. Yag maid agé nangontaraà an Aretaaw ad Roma." 9 Ngém ah Festo, gapo ta laychéna way komapétcha hen anchichay Judio an hiya, imfagana an Pablo way mangaliyén, "Ay laychém ta iyéy-o hea ad Jerusalem ta uray ahchi hen manguwisà an hea mepanggép hen annachay chacha epafasor an hea." 10 Ngém senongfatan Pablo way mangaliyén, "Achì angkay laychén, te karébféngà chillu way mauwis ahto hen sangwanam way gubérnador hen Roma. Te innilam met chillu way maid tot-owa enam-ammaà ah laweng hen annachay kacharaà way Judio. 11 Yag non an umat yag wachay enammaà tot-owa ah érégna way

iyatéy-o, achì ekatén ilisiyà. Ngém no maid katot-owaana hen chacha epafasor an haén, achi koma mafalin way chicha hen manguwis an haén. Wat hen chawatê ngarud, ta mepasangowà an Are Cesar ad Roma ta hiya hen mangimfanag." 12 Angkay hiyachi yag nètagépfar ah Festo hen anchichay ifana way konsel yag annaat ekatén, "Chinawatno way mepasangoa an Are Cesar ad Roma wat epéey-o hea ahchi."

Hen nepasangowan Pablo an Are Agripa

13 Angkay hiyachi way cha-an mafayag yag wacha hen ihay Are way ah Agripa hen ngachanna way émméy ad Cesarea way i mangila an Festo gapoh nasa-achana yag nàyéy agé hen sonodna way fufae way ah Bernice. 14 Angkay nafab-ayagcha yag anat haphapetén Festo an Are Agripa hen mepanggép an Pablo. Imfagana way mangaliyén, "Wacha hen ihay farud ahto way tenaynan Felix hen naka-anana ah Gubérnador. 15 Yag yachi way émméyà ad Jerusalem, ammag ummalechaat agé an haén hen anchichay anap-apon hen papachi ya hen tapenay anap-apo way Judio, yag chachaat agé ifaga an haén hen fasorna ano. Yag imfagacha ta kédchéngà ano agé hen matéyana. 16 Ngém imfagà an chicha way chàni way toray hen gubérno way Roma, achi mafalin way kédchénganni hen uray heno way tagu ingganah man-ahesennangocha hen anchichay mangempafasor an chicha, ta wachay én-énnéna way manàchég hen acharna. 17 Angkay hiyachi way ummalecha ahtod Cesarea, iggay-o iyaw-awni te yachiy nawakas paat yag iya-at tummùchu hen anchi u-uwwisan yag empasangò ah Pablo. 18 Yag gapo hen enkamkaman hen anchichay cha mangempafasor an hiya, ekat-owat agéén pararo ménat hen fasorna. Ngém ammag maichat agé peet 19 te ancha yanggay ammag nè-esngel mepanggép hen pammatecha way Judio, ya mepanggép agé hen ihay natéy way ah Jesus ano way ammag epapelet Pablo way wacha ano way natattagu. 20 Yag gapo ta maid innilà ah ekaman-o way mamistigar hen kaman an cha nadchi, imfagà an Pablo no laychéna way miyéy ad Jerusalem ta ahchi koma hen mafistigarana. 21 Ngém achina agé laychén, te hen laychéna, mifafarud ahto way mamannéd ano hen mangimfanagan Are Cesar ad Roma. Yachi yag imfagà ta guguwwarchaancha hiya ingganah wachay wayà way mangempéey an Are Cesar."

22 Hen nangngaran Are Agripa hen aminay henaphapet Festo, ekatnéén, "Uray haénat laychê koma way mangngar hen aryén Pablowanna no mafalin." Yag ekat agé Festowén, "Mafalin met, wat epasangò hiya ah wakas."

23 Angkay nawakas, hinénggépcha cha Are Agripa way hen-agin Bernice hen anchi u-uwwisan way nan-ang-anggacha ya chachan pàpàila way hénggép. Yag nì-ighépcha agé hen anchichay anap-apon hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

sorchachu ya hen anchichay nan-angato way okom ad Cesarea. Yachi yag
anat epa-ayag Festo ah Pablo. 24 Yag annaat ekatén, “Heay Are Agripa ya
amin-ayu way nìya-among an chàni ad uwan, antoyan hen anchi tagu
way cha pafasoron amin hen anchichay ahentaguna way Judio ahto ya
umat agé ad Jerusalem way chacha amin enèngaw way mepapchit koma.
25 Ngém hen namistigarà an hiya, maid met inchahà ah ustoy fasorna
ah érégnay iyatéy. Ngém gapo ta chinawatna way mepasango paat an
Aretaaw way Cesar ad Roma, an-og inyafun way mangempééy ahchi.
26 Ngém hen problemà, maid usto ah esorat-o ah fasorna an Apo Cesar,
wat yachi hen mangempasangowà an chàyu amin ad uwan, am-améd
an heay Are Agripa, ta no fistigaréntaaw, wacha komay machahan ah
esorat-o ah fasorna. 27 Te maid gutokna no epéév-o hen ihay farud an
Aretaaw ya maid agé ifagà ah ustoy fasorna.”

Hen nanàchégan Pablo hen acharna an Are Agripa

26 1 Angkay hiyachi yag ekat Are Agripa an Pablowén, “Aya, ta
eparufus-o hea way manàchég hen acharno.” Yachi yag entànang
Pablo hen limana yag annaat ilugi way man-ale, ekatnéén, 2 “Heay
Are Agripa, ammay te ummalea wat nagasatà tot-owa way manàchég
hen achar-o hen sangwanam mepanggép hen aminay empafasor hen
annachay kacharaantaaw way Judio an haén. 3 Kaskasen hen layad-o te
innilà way ma-awatam amin hen ugalitaaw way Judio ya hen chataaw
mansosongelan, wat anoham koma way mangngar hen antoy aryê an
hea.”

4 “Amin hen anchichay ifataaw way Judio, innilacha hen katatagù
nanepod hen kaongà ah fabréyni ya umat agé hen ininggawà ad
Jerusalem. 5 Yag innilacha agé non anchaat an achi ehoot way nanepod
hen laprapona, haén hen ihay Fariseo way kaestrektowan paat way
manorad hen afurottaaw way Judio. 6 Yag ad uwan, antoyanà way cha
michérém gapo ta sigurachuwà way ammaan Apudyus tot-owa way
ammaan hen anchi empopostana hen anap-otaaw ad namenghan.
7 Amintaaw way Judio way ganà hen anchichay hemporo ya chuway
kapo-on, chataaw amin chayachayawén ah Apudyus ah enag-agaw
ya lenafi ya chataaw agé amin namnaméén way mangawat hen anchi
empopostan Apudyus ad namenghan. Yag Apo Are, gapo ta afurotò way
looh ummale tot-owa hen anchi empopostan Apudyus, yaha hen chacha
mempafasoran an haén. 8 Wat pakay chàyu amin way nìyamong ahto ad
uwanén ammag naligat hen mangafurotanyu way man-uchiyén Apudyus
hen natéy.”

9 Entoroy Pablo way mangaliyén, “Uray haén hen ar-argawat ekat-
owén masapor epapatè way mangura amin hen mepanggép an Jesus
way eNazaret. 10 Wat yachin enammaà ad Jerusalem, te inidchat hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

anchichay anap-apon hen papachi hen karébféngà wat empafarud-o
hen chuaray tatagun Apudyus. Yag no wachay mangaliyén mapchitcha
koma, haén agé hen nangafun hen natéyancha. 11 Wat kankanayén agé
way chà empachusa chicha hen anchichay chataaw ma-am-amongan,
ya maid amin iggay-o enammaan way mangempapelet an chicha ah
mangentagayancha koma hen afurotcha an Jesus, ya gapoh narafus hen
aningarngar-o an chicha, anà ammag cha émmé-émméy hen anchichay
anachawwéy way fabréy way i mamaligat an chicha."

Hen nanaphapetan Pablo hen ommafurotana
Apos. 9:1-19; 22:6-16

12 Entoroy Pablo way mangaliyén, "Wat gapo hen hiyato, émméyà
ad Damasco way i manginggagtà hen anchichay ommafurot an Jesus
te piniyarà hen anchichay anap-apon hen papachi ya inidchatcha agé
hen karébféngà way i manelew an chicha. 13 Angkay hiyachi way cha-
ani émév ad Damasco hen anchi ustoy nanggawa yag innilà hen anchi
ammag napegsay helaw way narpod uchu way kaskasen hen hilina no
hen hilin hen init. Wat an-anig nahili amin, haén ya hen anchichay
ifà way netnod, 14 yag an-anig nàchég amin yag an-owat changrén hen
chan ale way Henebreo hen inyalena way ekatna an haénén, 'Heay
Saulo, pakay pap-aligatém haén te anno angkay cha pàpàgangén hen
acharno hen cham mamachasan way mangufat an haén te a-abfaê
chillu hea.' 15 Yag an-owat ekatén, 'Henoa Apo.' Yag ekatnéén, 'Haén ah
Jesus way cham paligatén.' 16 Yachi yag ekatna agéén, 'Tomàchég-a, te
hen ganchat-o way mampàila an hea, ta chutokà hea ah fafà-arê way i
mangamma hen laychê. Wat masapor im haphapetén hen katagutagu
hen antoy nangil-am an haén ad uwan ya hen epàilà an hea ah tapen chi
ag-agaw.' 17 Yag entoroy Jesus agé way mangale an haénén, 'Hénagê hea
way i mangintudtuchu mepanggép an haén hen anchichay kacharaam
way Judio ya hen anchichay faén Judio agé, yag an-og hahalla-an hea ah
heno way ammaancha an hea. 18 Tudtuchuwam chicha ta ma-awatancha
hen mepanggép an haén ah kahelawan hen hamhamàcha way yachi hen
manhagongancha an Apudyus, ya ta manchùgancha agé hen laweng, wat
yachi agé hen ma-afa-an hen kafaelan Chumunyu an chicha. Yag gapo
hen omafurotancha an haénat macharosan hen fasorcha yag nètapecha
hen anchichay tapen hen tatagun Apudyus.' Yaha hen imfagan Apo Jesus
hen nampàil-ana an haén hen chà ayan ad Damasco."

Hen nanaphapetan Pablo hen enammaana

19 Entoroy Pablo way manginyale an Are Agripa, ekatnéén, "Yachi, Apo
Are, enafurot-o tot-owa hen aminay imfagan Jesus hen nampàil-ana an
haén. 20 Wat inlugì ad Damasco way manudtuchu hen tatagu ya ana-at émév

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ad Jerusalem ya anat agé hen aminay sakopon hen Judea. Yag tinudtuchuwà
agé hen anchichay faén Judio way hen intudtuchù an chicha amin, masapor
ifafawicha hen fasorcha ya manhagongcha an Apudyus ya anchaat agé
ammaan hen usto ah manot-owaan way namfafawicha. 21 Yag gapo ta yaha
hen chà ammaan, anà ammag lenapchù hen anchichay ifataaw way Judio
ah Templo ta pédténà. 22 Ngém inggana ad uwan, anà ammag tenotollongan
an Apudyus way yaha hen gapona ah tommàchégà hen sangwananyu ad
uwan way manaphapet hen enkaman Apudyus ah mangngaranyu paat way
nan-angato way tatagu ya umat agé hen nan-afafa. Ya maid kasen safalih
chà haphapetén no faén yanggay hen anchi imfafaggan Moses ya hen
anchichay profeta way ma-ammaan. Yag na-ammaan amin cha nadchi tot-
owa, 23 te ilanyu ngén, imfafaggacha met way masapor mapap-aligatan hen
anchi Cristu way empopostan Apudyus ya anat mepapchit. Ya imfagacha
agé way hiya hen pés-éy man-uchi ah mangempaka-ammuwana ah kahara-
an hen tatagu way Judio ya uray agé hen anchichay faén Judio way yachi
agé hen mahelawan hen hamhamàcha amin."

24 É-éttég Pablo way chan ale hen chana manàchégan hen acharna,
yag nan-ongawat agéh Gubérnador Festo way mangaliyén, "Pablo, an-
ag nattagar, te hen annay narafus way enacharno hen cha managar
an hea." 25 Ngém sommongfat ah Pablo way mangaliyén, "Cha-anà
mattagar, Apo Gubérnador, te tot-owa angkay paat amin hen antoy chà
aryén. 26 Ya manchinar agé hen hamhamào way manaphapet an cha
natto an Are Agripa te innilà way chechengngarna chillu, te iggay met
ma-ammaanto hen helang. 27 Heay Are Agripa, ay afurotom way tot-owa
hen ensosorat hen anchichay profeta ad namenghan. Innilà angkay way
cham afuroton." 28 Yachi yag ekat Are Agripa an Pablowén, "Ay ammoh
ekatnowén uray hen emachén enawisnowat haén way manCristiano."
29 Yag ekat Pablowén, "Uray hen-emad ono ammag mafayag, hen chawatê
yanggay an Apudyus, ta no an mafalin koma, uray hea ya hen amin
annachay cha mangngar hen chà aryén, omafurot-ayu amin an Jesus way
kaman hen ommafurotà, ta komaman-ayu amin an haén way manongad
yanggay hen antoy nakakawwachà."

30 Angkay hiyachi yag tommàchég ah Are Agripa ya ah Gubérnador
Festo ya ah Bernice ya anat hen amin anchichay tapena way nìtutùchu an
chicha, 31 yag ginumhadcha amin way chan tatagépfar way mangaliyén,
"Maid peet tot-owa enammaan nahhay tagu ah érégnah matéyana ya
uray ah mifaruchana." 32 Yag ekat Are Agripa an Festowén, "Meparufus
koma non anna iggay imfaga way mepasango an Are Cesar ad Roma."

Hen chacha nanginyéyan an Pablo ad Roma

27 1 Angkay hiyachi yag inumchah hen anchi ag-agaw way
ekatchéén mepéey ah Pablo ya hen tapen anchichay farud ad

Italia way mepasango hen anchi kangatowanay Are way Cesar. Wat
emporangcha chicha an Julio way ihay kapetan hen sorchachun Are
Cesar ta hiya hen mangetnod an chicha. Ya haénay Lucas, nàyéyà agé,
2 ya wacha agé hen ihay ifani way eMacedonia way narpod Tesalonica
way ah Aristarco hen ngachanna. Angkay hiyachi yag hinénggép-
ani amin hen ihay papor way narpod Adrumeto way nesasaggana
way maligwat way manchag-ochag-oh hen kafabréfabréy hen anchi
provinsiyan hen Asia.
3 Angkay nafigat hen lummigwatanni, nanchag-oh hen anchi luganni
ad Sidon, yag ammag na-anoh eman ah Julio an Pablo te uray no
filang way farud hiya, chana chillu eparufus way mampangagéhad
hen anchi papor way i mangila hen tapen anchichay ifana ad Sidon ah
manmangiliyancha an hiya.
4 Angkay hiyachi way kasen lummigwat hen luganni, chaat agé fumab-
ali way cha mihib-at hen papor, wat nepapelet way enlekawni hen falin
hen anchi lota way Chipre ta machìligan-ani. 5 Yachi way nanlurugan-ani
yag lenawhanni hen anchichay lota way Cilicia ya Pamfilia ya an-aniyat
umchah ad Melea way fabréy hen sakopon Licia. 6 Angkay ad Melea,
inchahan kapetan Julio hen ihay safaliy papor way narpod Alejandria
way émév ano ad Italia, wat nan-aton-ani amin.
7 Angkay hiyachi, gapo ta napegsa hen anchi fali, wat émméy ah
kamanay ag-agaw way ammag cha péy-apéy-an hen anchi papor way
émév. Wat napaligatan-ani yag an-aniyat homag-én ad Ganido. Ngém
gapo ta anni cha hib-atén hen anchi fali, iggayni igachang way émév te
enengwani hen chinìligan hen anchi lota way Creta wat lenawhanni hen
anchi lota way hommeloheloan hen chanum way ekatchéén "Salmon."
8 Yachi yag empengepengetni way émév ya an-anig naligatan way térén
ya an-aniyat narég umchah hen anchi cha metàtàchan hen papor way
ekatchéén "Kahàniyan hen Papor" way ahag-én hen anchi fabréy ad Lasea.
9 Angkay hiyachi yag nataktataktak-ani ad Kahàniyan way ingganah
narpas hen anchi lagsak hen Judio way Sosobfotan, wat looh inumchah
hen anchi furan way aggaégyat ah manaranan hen papor gapon fali.
Wat tinugutugun Pablo chicha way mangaliyén, 10 "Inib-a, enlasin-o way
aggaégyat no etoroytaaw way émév ad uwan. Te no ilurudtaaw, sigurachu
way matarà hen chuar way karga ya machachael agé hen antoy papor,
yag awni agé yag wachay maofor an chitaaw amin." 11 Ngém hen anchi
kapetan, iggayna afuroton hen enalen Pablo, te hen enalen hen anchi
nangempapor ya hen anchi cha manmaneho hen enafurotna. 12 Yag gapo
agé ta faén ano ammay ah iggawan hen papor ad Kahàniyan no agiléd,
wat laychén hen anchichay chùchùar way nanlurugan way pachasénni
koma way manchakpos ad Fenicia no mafalin, te un-unnina ano ad
Fenicia way sakopon hen Creta te machichìligan hen anchi papor ahchi.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen nafaliyan hen anchi papor ah fayfay

13 Angkay hiyachi, kaman paat cha mafég-as hen fali te cha mane-ed
hen yawyaw wat ekat hen anchichay chan manehowén ammay ano, wat
mafalin etoroyni way émév ad Fenicia. Yachi yag lenapchùcha hen anchi
toy-on hen papor yag an-aniyat lumigwat way cha mangempengepenget
way mempa-aklep ad Creta. 14 Yachi yag ammag iggay mahen-awniyan
yag inluginaat hen anchi ammag manongod way fali way mihib-at way
narpod Creta way nan-apet ad chaya. 15 Yachi yag ammag teneweng hen
anchi fali hen papor, wat anchag achi makamaneho gapon anchi fali,
wat anchag entachun ta egad hen fali hen mempayana. 16 Yachi way
nachìligan-ani ah aket hen nepachonganni hen anchi akettoy way lota
ad Cauda, yachin nawayaanni way nangempaghép hen anchi fangka
way cha gayuchun hen anchi papor, ngém nampaligat-ani chillu way
nangempaghép. 17 Angkay nepaghépchi yag anchaat fédféchén hen achar
hen anchi papor ta achi mafarakyang. Yag gapo ta émégyatcha no magat
ammag ichagah hen anchi papor hen anchi pommepeled way gahar way
ahag-én ad Libia, empahcha hen anchi chakar way fanchila way cha
mangentorong hen anchi papor ta egad hen fali ah mempayana.
18 Angkay nawakas way ammag achi paat mafégfég-as hen anchi fali,
inlugicha way mangentap-ar hen anchi karga ah fayfay. 19 Yag angkay
kasen nawakas agé way ammag hiyahiya chillu, wat ancha agég entap-
ar hen aminay marabten way lamentan hen anchi papor. 20 Yachi yag
émméy ah kamanay ag-agaw way ammag hommehellang ad uchu way
maid maila ah init ya umat agén taraw ya ammag séréd hen anchi fali,
wat an-anig nangenanggay amin te maid poros namnamani way matagu.
21 Angkay hiyachi way nafayag way anchag iggay nangnangan hen
anchichay ininggaw hen papor, tommàchég ah Pablo way mangamulid
an chicha way mangaliyén, “Chàyu way inib-à, non anyu koma enafurot
hen enalè ta iggaytaaw lummigwat ad Creta, maid angkay natarà ah
kok-owa ya iggaytaaw amin maligatan. 22 Ngém tàén, pas-éménu paat
hen hamhamàyu, te maid angkay matéy an chitaaw te an yanggay hen
antoy papor hen machachael. 23 Innilàha te ad arubyan, ah Apudyus way
nangen-awa an haén ya hiya hen chà chayawén, empalena hen anghelna
way mangimfaga an haén way mangaliyén, 24 ‘Achia cha émégyat Pablo,
te achia matéy te masapor chillu mepasangoa an Are Cesar ad Roma. Yag
hen ség-ang Apudyus an hea, halimunana agé hen anchichay karuganno
ta maid agé matéy an chicha.’ 25 Wat hiyachi, inib-à,” way ekat Pablo,
“émhép koma hen hamhamàyu te manokchù met ah Apudyus way
ammaana way ammaan hen imfagana an haén. 26 Ngém hen mekaman,
ichurun hen fali hen antoy papor hen ihay akettoy way lota way
nanggagawa hen fayfay.”

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

27 Angkay hiyachi way émmév ah ustoy chuway chuminggu hen cha
chillu mempafangchafangchan hen anchi fali an chàni hen anchi fayfay
way Adriatico, yag yachi way gawan ménat chi lafi, yag lenènan hen
anchichay chan maneho way cha-ani peet homag-én hen lota. 28 Wat
anchaat uy-uyun hen kamang ah mangamangancha hen ka-adcharém
hen chanum, yag chuwanporo way chupa hen ka-adcharémna. Angkay
na-awni way enkasencha, émmév yanggay ah hemporo ya lemay chupa.
29 Yachi yag émmégyatcha te magat mesagud hen anchi papor hen anchi
apehorhor, wat inuy-uycha hen opat way toy-on hen emot hen anchi
papor ta matoy-onan yag anchaat manluwaru ta pegpega paat yag
pommaway.
30 Angkay hen anchichay chan chunu hen papor, penachascha way
mangentat-allingéb way lomayaw, wat anchag inuy-uy hen anchi fangka
way manluganancha koma way lomayaw te hen lasoncha, icha ano igga
hen tapenay toy-on hen hongad hen papor. 31 Ngém enlasin Pablo hen
hamhamàcha, yag annaat ifaga hen anchi kapetan ya hen anchichay
sorchachuna way mangaliyén, “No taynan hen annachay chan chunu hen
antoy papor wat maid angkay namnamataaw way matagu.” 32 Yachi yag
senongpatat hen anchichay sorchachu hen hilun hen anchi fangka wat
na-anud.
33 Angkay hiyachi way tég-angay pomaway, enà-arò Pablo hen
anchichay tatagu ta mangancha koma, ekatnéén, “Ustoy chuway
chuminggu ad uwan way maid poros nangnangananyu gapoh
hamhamàyu ya chanagyu. 34 Wat panga-aseyu paat ta mangan-ayu ta
omorheayu, te maid angkay matarà ah uray ihà-an an chitaaw.” 35 Yachiy
enalen Pablochi yag annaat aran hen tenapay yag nanyaman an Apudyus
hen sangwanan amin hen anchichay tatagu ya annaat pet-angén yag
inlugina way mangan. 36 Wat seném-ém tot-owa hen hamhamà amin
hen anchichay tapena yag anchaat agé amin mangan. 37 Hen aminay
ininggaw hen yachiy paporat, émmév ah chuwanggasot ya pitunporo ya
éném way tatagu. 38 Angkay nagipoh-ani amin, entap-archa ah fayfay
amin hen anchi tapenay karga way fégah ta yumagyagpaw hen anchi
papor.

Hen nachachaelan hen anchi papor

39 Angkay pommaway, wacha hen maila way lota, ngém maid innilan
hen anchichay chan ammah papor no henochi way lota. Ngém wachan
innilacha way huyù hen fayfay way ammay hen tarantagna te paginahar,
wat ekatchéén pachaséncha no mafalin way mempatàchang hen papor
an nadchi. 40 Wat hen enkamancha, ginhatcha hen hilun hen anchichay
toy-on way manaynan ah fayfay yag inigsancha way nangùfad hen
anchi nigagallotan hen ipayna. Yag anchaat pasadsachén hen anchi

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

fanchila way ininggaw hen hongadna ta way én-énnén hen yawyaw way
mangintùyud. Wat inlugin hen anchi papor way màmàéy hen penget
hen tarantag. 41 Ngém ammag nesaguchat agé hen hongadna hen anchi
pommepeled way gahar, yag ammag nelafù way achi màéy. Yag chaat
agé ichagachagah hen napegsa way challuyun hen anchi emotna, wat cha
marakarak yag cha metap-atap-ar hen anchi chengchengna.
42 Angkay hen anchichay sorchachu, ekatchéén pédténcha koma amin
hen anchichay farud te awni yag tumifùcha way omawid. 43 Ngém ah
kapetan Julio, empawana te achina laychén way matéy ah Pablo. Wat
imfagana way amin hen anchichay nangila way tumifù, mampég-ahcha
ah fayfay ta tumifùcha way mamangpango way tomàchang hen tarantag.
44 Waman hen anchichay tapena, ancha an umunud ano way pomaud
hen tabra ono heno way nachael way away way narpon anchi papor. Wat
yachi hen enkamanni way tommàchang yag an-aniyat matagu amin.

Hen na-ammaan ad Malta

28 1 Angkay hiyachi way tommàchang-ani amin, chengngarni
way Malta peet hen ngachan hen anchi lota way nanggagawa
hen fayfay. 2 Yag am-ammay agé hen enkaman hen anchichay eMalta
an chàni. Yag gapo ta cha umuchan hen hiyachi ya ammag tongnin,
nan-apoycha ah man-anichuwanni. 3 Yag yachi way enamong Pablo hen
himfatà way pateng yag ammag na-agam-am peet hen ihay aggaégyat
way farakkan, yag hen chana mangentongwan, ammag naptangan ménat
hen anchi farakkan yag fummùnag way namngat hen liman Pablo way
ammag nanhabrot. 4 Yachi way innilan hen anchichay eMaltachi, nan-
ahepennootcha way mangaliyén, “Magat ihay pommatéyha way tagu te
ilangngén, tàén iggay maofor ah fayfay, achi chillu eparufus hen omay-
ayong way matagu.” 5 Ngém ah Pablo, annag empayagpag hen limana
yag nàchég hen anchi farakkan hen anchi apoy way iggayna ekenkeno
hen namngatana. 6 Hen anchichay eMalta, anchag hahadchén hen
fumnarana ya hen matoachana way matéy. Ngém yachi way na-awni way
ammag maid peet ekatna, anchaat agég finalewan hen hamhamàcha yag
ekatchéén hiya ano agé hen ihay apudyus.
7 Hen anchi hag-én hen tommatàchanganni ad Malta, wat wacha hen
lotan hen anchi toray hen tataguhchi way ah Publio hen ngachanna.
Ya ammay agé hen enkamanna an chàni te menangilina chàni ah toroy
ag-agaw. 8 Yachi agé yag netongpo way nansaket ah amana way amchan
hen pochotna ya chan poto. Wat émméy ah Pablo way i nangentam-ang
an hiya yag inchàépna hen limana way manginluwaru yag naka-anat
agé hen saketna. 9 Angkay nanchinngar way na-ammaanchi yag anchaat
umale amin hen anchichay tapenay chan saket hen hiyachiy lota way
i mempaka-an hen saketcha, yag naka-an amin tot-owa. 10 Yachi yag

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

chuar hen chacha inidchaidchat an chàni gapoh layadcha. Yag yachiy lommayaw-ani, inidchatcha amin hen masaporni para hen kasenni manluganan hen papor.

Hen nentoroyancha way émév ad Roma

11 Angkay hiyachi way natoroy furan-ani ad Malta, kasen-ani
lummigwat way nìlugan hen ihay papor way ini-inggaw ahchid Malta
ingganah narpas hen agiléd. Ya hen yachiy papor, narpod Alejandria
way nangadnan ah “Kapel way Apudyus.” 12 Yachi way nanlugan-ani,
inumchah-ani hen fabréy ad Siracusa, wat toroy ag-agawni agéhchi
13 yag an-aniyat kasen lumigwat way ummaled Regio. Angkay nawakas,
ammay hen cha ekaman hen yawyaw, wat yachiy kasen nawakas,
inumchah-ani ad Puteoli. 14 Hen kawadni ad Puteoli, inchahanni hen
tapen anchichay ommafurot wat enayagan chàni. Yag yachi way
nakachumingguani an chicha, yag an-aniyat lumigwat way manaran
way émév ad Roma. 15 Yachi yag hen anchichay ommafurot ad Roma,
chengngarcha way naway-ani, yag anchaat lumigwat way i manib-at
an chàni. Yag a-anachawwév hen chinarancha te hinib-atni hen tapena
hen anchi market ad Apia ya anniyat agé hib-atén hen tapena hen iggaw
hen anchichay toroy farév way chachag-ohan. Yag hen nangil-an Pablo
an chicha, ammag nanyaman an Apudyus, te seném-ém way térén hen
hamhamàna.

Hen nanagépfaran Pablo hen anchichay Judio ad Roma

16 Angkay hiyachi way inumchah-anid Roma, neparufus ah Pablo way
i-inggaw hen ihay farév way faén pagfaruchan, ngém mawawà-acha
chillu hen ihay sorchachu way manguguwwarcha an hiya.
17 Angkay hiyachi way nanlooh hen toroy ag-agaw, empa-ayag Pablo hen
anchichay anap-apon hen Judio ahchid Roma ta mantatagépfarcha. Angkay
na-amongcha, ekatna an chichéén, “Chàyu way sosnod way anap-apo ahtod
Roma, maid angkay enam-ammaà ah laweng hen uray heno hen anchichay
sosnodtaaw way Judio, ya maid agé kenontarà hen gagangaytaaw way
intudtuchun hen anap-otaaw ad namenghan. Ngém tàén chilluchi, anà
ammag imfarud ad Jerusalem yag emporangà hen anchichay eRoma ahchi.
18 Angkay finistigarà, ekatchéén meparufusà koma te maid inchahancha ah
fasor-o ah mamchitanà. 19 Ngém ammag achi poros laychén hen anchichay
ifataaw way Judioha wat napeletà way mangimfaga hen mepasangowà an
Are Cesar ta hiya hen mangimfanag, uray maid epafasor-o hen anchichay
ifataaw. 20 Wat yachi hen nangempa-ayagà an chàyu ad uwan ta tagépfarê
chàyu paat ya ta esoplekar-o an chàyu no pakay nifaruchà. Te ah katot-
owana, nifaruchà gapo yanggay hen afurot-o way ah Jesus hen kafud-asan
hen namnamataaw way Judio way empopostan Apudyus an chitaaw.”

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

21 Yachi yag ekatcha an Pablowén, “Maid met enawatni ah sorat way
narpod Judea mepanggép an hea, ya maid amin henaphapet hen anchichay
ifataaw way Judio way narpohchi way wachay laweng ah enammaam.
22 Ngém laychénni paat chillu way mangngar hen wachah hamhamàno
mepanggép an Jesus, te hen ma-awatanni yanggayat uray heno way lotéén
chacha kontaréén hen mepanggép an hiya way cham tàchégan.”
23 Angkay hiyachi way inumchah hen anchi ag-agaw way imfagacha
way kasencha mantatagépfaran, ancha ammag chuar hen anchichay
Judio way ummale hen anchi farév way ininggawan Pablo. Wat nanlugi
hen cha pomaway ingganah nadhém hen nanudtuchuwana an chicha
way mangensoplekar hen mepanggép hen mantorayan Apudyus. Yag
penachasna way mangempaka-awat an chicha mepanggép an Jesus
way chana imfisafisar hen ensorat Moses ya hen anchichay profeta ta
éhéd yag ma-awatancha koma. 24 Wat wachacha tot-owa hen tapena
way nangafun hen intudtuchuna wat ommafurotcha. Ngém wachacha
chillu hen tapena way ammag achi omafun. 25 Angkay hiyachi way cha
madhém way chacha ilugi way mafuar, chachan sosongel mepanggép hen
chengngarcha. Wat hen anongoh way enalen Pablo an chicha, ekatnéén,
“Chàyu hen mafud-asan hen imfagan Apudyus hen anchichay anap-
otaaw ad namenghan way empahpahmà hen Espirituna an Isaias. 26 Ekat
Apudyusén, ‘Im ifaga hen anchichay ahentagum way ekatnowén,

> Tàén anyug cha changréchangrén hen aryê, achiyu chillu ma-awatan.
> Yag tàén anyug féféttégén hen chà epaìla, achiyu chillu elasin no
> henochi. 27 Te hen mepaniyanyu way tatagu, anyug kaman henohorot
> hen ingayu, ya anyug kenekemet hen matayu. Te non an umat yag
> faén, makagngar-ayu hen chà ifaga, ya makaila-ayu hen chà epaìla,
> yag ma-awatan hen hamhamàyu hen na-ammaan. Wat kapeletan
> way yachi hen manhagonganyu an haén ah manga-anà hen fasoryu.’

Yaha hen ekat Apudyus.” 28 Wat henalenonot Pablo agé way mangaliyén,
“Wat ma-awatanyu, chàyu way inib-à way Judio way ad uwan,
mepagngar hen anchichay faén Judio ah kahara-ancha an Apudyus, te
chicha, mafalin chumngarcha.”
29 Angkay narpaschi way enalen Pablo, anchag chan sosongel hen
anchichay Judio way lomayaw.
30 Angkay hiyachi yag ininggaw ah Pablo hen anchi farév way chana
afangan hen unig hen chuway tawén, wat chana agé paghépaghépén hen
aminay umale way mangila an hiya. 31 Yag chana agé epagngapagngar
mepanggép hen mantorayan Apudyus, ya chana agé itudtutudtuchu hen
mepanggép an Apo Jesu Cristu way ammag natorod hen enkamkamanna
ya maid agé nangempap-awa an hiya.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen sorat Pablo hen anchichay eRoma

Ah Pablo way aposel Jesu Cristu hen nangensorat hen yatoy sorat hen kawad-ana ad Corinto hen tawén way 57 ménat. Yag hen nangensoratana, ta ah mangemparawagana no heno paatchi hen anchi ammayay chamag way hen fégahnaat hen mimfilangan Apudyus hen tatagu ah maid fasorna an hiya. Yag hen mifilangan ah maid fasorat gapon afurot ya faén gapon manorachan hen orchin. Wat ah Jesu Cristu yanggay hen manchinlan ta mìyachar hen Espiritun Apudyus an chitaaw way yachin laprapon hen mangammaantaaw hen ammayén Apudyus. Yag enlawag agé Pablo way an inwalin Apudyus hen anchichay Judio ah katorongan hen faén Judio, ngém agamichéna chicha chillu ah tapen chi ag-agaw.

1 1 Haén ah Pablo way chan sérfi an Jesu Cristu, yag chinutokanà way
man-aposel ya piniyarà way i manginwarawag hen anchi ammayay
chamag way narpon Apudyus 2 way empopostana chillu ad namenghan te
yachi hen ensorat hen anchichay profetana. 3 Yag hen hiyachiy chamag,
wat maid kasen no faén hen mepanggép hen anchi anà Apudyus way
Apotaaw way Jesu Cristu. Yag no mepanggép hen kenatataguna, niyanà
way ganà Arey David. 4 Yag mepanggép agé hen kena-apudyusna, wat
nepàila way hiya hen anchi mannakafael way anà Apudyus hen anchi
nan-uchiyana hen natéyana.
5 Yag gapon Jesu Cristu, senég-anganà an Apudyus yag
chinutokanà ah man-aposelna way i manginwarawag mepanggép
an hiya hen katagutagu hen antoy lota ah omafurotancha. 6 Wat
yachi hen netapyanyu agé, chàyu way cha omafurot ahnad
Roma te penelen Apudyus chàyu agé way omafurot an Jesus ah
mantataguna.
7 Wat antoyan hen sorat-o an chàyu amin ahnad Roma way laylaychén
Apudyus ya penelena ah mantataguna.
Wat ta totollongan chitaaw amin an Amataaw way Apudyus yah
Apotaaw way Jesu Cristu, ya ta papannohoncha agé hen hamhamàtaaw
amin.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen nanyamanan Pablo an Apudyus
1 Cor. 1:4-9; Efes. 1:15-23; Fili. 1:3-11; Col. 1:3-14

8 Wat ta an-owat an etoroy, manyamanà unna an Apudyus gapon
Jesu Cristu te hen iyaman-o, hen nanhemamagan hen afurotyu hen
karotarota. 9 Yag inni-ilan Apudyus way tot-owachi way hiya chillu hen
anchi chà mansérfiyan ah péppég chi kafaelà way mangintudtuchu hen
anchi ammayay chamag mepanggép hen anàna. Wat no manluwaruwaén
10 chà etape chàyu. Ya hen ihay chà agé chawatén an Apudyus no
mafalin, wat ta eparufusà koma way umale ahna way i mangilan chàyu.
11 Te an-og laychén paat way mangila an chàyuhna, ta wachay iyà
itudtuchu an chàyu way narpon Espiritun Apudyus ah pomegsaan hen
afurotyu. 12 Ya faén agé yanggay afurotyu hen mepas-ém gapon haén, te
uray agé haénat sém-ém hen hamhamào no ilà hen afurotyu.
13 Sosnod, ma-awatanyu koma way kankanayén way ekat-owén
umaliyà ahna way mangilan chàyu, ngém anà ammag cha mahalihaliwa.
Te hen laychê paatat ta iyà tudtuchuwan hen tapena ahnad Roma agé
ah omafurotancha way kaman hen chà manudtuchuwan hen anchichay
faén Judio hen tapen hen fabrév. 14 Te yachi chillu hen impiyar Apudyus
an haén, yag songfatà an hiya no achì ammaan. Wat yachi hen iyà
manudtuchuwan hen katagutagu hen antoy lota way na-achar man ono
cha-an, ya umat agé hen anchichay machayaw ya hen anchichay achi.
15 Wat hiyachi hen an-og laychén paat way i mangintudtuchu hen anchi
ammayay chamag an chàyu ahnad Roma agé.

Hen kafaelan hen anchi ammayay chamag
1 Cor. 1:18, 24

16 Anà ammag sigurachu mepanggép hen anchi ammayay chamag, te
yachi hen mangimfaga hen kafaelan Apudyus way manarà hen uray heno
way tatagu non anat an omafurot way manepod an chàni way Judio ya
anat agé hen anchichay faén Judio. 17 Te hen anchi ammayay chamag,
yachi hen mangimfaga hen ekaman Apudyus way mangimfilang hen
tatagu ah ammay an hiya. Ya maid kasen mangimfilangana hen tatagu
ah ammay no achi yanggay gapo hen afurotcha. Te yachi chillu hen
imfagan hen anchi nesosorat way alena ad namenghan way ekatnéén,
“Hen anchi tagu way mifilang ah ammay gapon afurotna, hiyachi hen
mètagu an Apudyus ah ing-inggana.”

Hen kenaraweng hen tatagu
Apos. 14:17; 17:24-31

18 Looh nifafagga hen anchi pararo way aningarngar Apudyus hen
anchichay menangfasor way tatagu way ammag achi omafurot ya cha

mangamma-amma hen laweng. Yag hen anchi laweng way chacha
ammaan, yachi agé hen mangempapawa hen mangafurotancha hen
katot-owaan. 19 Wat sigurachu way machusacha te narawag met an chicha
hen anchichay ma-ammuwan mepanggép an Apudyus te lenawarawagan
Apudyus. 20 Te ilanyu ngén, uray achi maila ah Apudyus, melarasin chillu
hen kena-apudyusna ya hen anchi mannakafalinna way maid péppégna.
Te nanepod hen nangammaana hen antoy lota, narawag mepanggép an
hiya, te hen anchichay enammaana hen kail-an mepanggép an hiya.
Wat hiyachi hen ammag maid poros laslason hen tatagu ah achicha
mangafurotan an hiya. 21 Ngém uray ta innilan hen tatagu mepanggép
an Apudyus, ancha chillug an achi chayawén hiya, ya ancha agég achi
manyaman an hiya. Wat ammag sommafali hen hamhamàcha ah maid
gutokna, yag ammag hommelahelang hen hamhamàcha ingganah maid
poros ma-awatancha mepanggép an hiya. 22 Hen ekatchaat naraengcha,
ngém anchaat agé peet an nawéngwéng. 23 Te chicha, anchag entagay
way manayaw hen tot-oway Apudyus way natattagu ah ing-inggana,
yag chachaat agé chayawén hen anchichay ammag enammaan hen
limacha ah man-apudyuscha ano way tenaggutaggu hen tapena ancha
kenaskassole hen tapena ya enan-annimar ya finab-arakkan.

24 Wat gapon hiyachi, ammag winayaan Apudyus chicha way
mangamma hen uray heno way laweng way laychéncha, wat ammag
maid achi wacha ah aggarémha ah chacha ammaan ah mangusarancha
hen acharcha. 25 Yag hen laprapon nadchi, te anchag achi afuroton
hen anchi innilacha way tot-owa mepanggép an Apudyus, yag anchaat
agég emparég way mangafurot hen kétém. Te anchag cha chayawén ya
patigén hen anchichay an lawag enammaan Apudyus yag faénat agé ah
Apudyus paat way nangamma an cha nadchi way hiya yanggay koma hen
machachayaw ah ing-inggana. Amen.

26 Wat gapo ta yachi hen chacha ekaman, ammag winayaan Apudyus
chicha way cha mangamma-amma hen anchi ammag aggarémha ya
afifiin way narpo hen laylaychén hen achar. Wat uray hen anchichay
tapenay finufaeyén chachan henhennòyong way mangamma hen anchi
aggarémha way achi koma mafalin way ma-ammaan. 27 Yag umat agé
hen tapen anchichay lenarae, te ammag faénat agé hen fufae hen ahaw-
éncha te hen pachongchaat agé way larae hen laylaychéncha. Wat ammag
aggarémha ya afifiin way térén hen chachan hòhòyongan. Wat awahcha
hen kachusaancha gapon anchi sabsafali way chacha ammaan.

28 Wat yachi, gapo ta anchag achi patigén ah Apudyus, yachi agé hen
nanginyanggayana an chicha, ta man-awacha hen anchi nenèfat way
hamhamàcha ya hen anchi aggaukos way a-ammacha. 29 Wat ammag
maid achicha ammaan ah laweng te anchag man-ameam ya achicha
laychén hen ifacha. Ya ancha agég ma-apés ya pomatéy. Ya anchag chan

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

sososongel way nan-asilibcha ya pèlorokopcha ya komakappotcha. 30 Yag
ancha agég cha ustan hen tapena ya anchag achi laychén ah Apudyus. Ya
ancha agég pap-aliw-an hen anchichay aggarayos way tatagu. Ya chachan
pahih-iya ya mampaspasekat, yag chachaat agé chillu anapén hen
kaskasen way laweng ah ammaancha. Ya ancha agég achi mangiggéén
hen chinàcha-archa 31 ya ammag maid hamhamàchah ammay, ya ancha
agég achi matalek ya maid amin layadcha hen uray ahimfafaryancha,
ya maid agé innilacha way manég-ang ah uray heno. 32 Hen chichachiy
tatagu, tàén no innilacha way chuchusséén Apudyus ah ing-inggana
hen anchichay mangamma hen kaman an cha nadchi, ancha chillug
cha ilurud way mangamma. Yag chachaat agé ammayén hen anchichay
tapena way cha mangamma hen kaman hichi.

Maid manginlisi hen chusan Apudyus
Mat. 7:1-5

2 1 Heay tagu way cha mangarkoro hen kenaraweng hen tapena,
achim angkay ekatén ilisiyam hen kachusaam an Apudyus, tàén
henoay tagu. Te no aryém hen karaweng hen tapena way yachiyat agé
chillu hen cham ammaan, wat cham angkay ammaan hen kachusaam
an Apudyus. 2 Yag innilataaw met agé way nenènong hen ekaman
Apudyus hen manguwisana hen heno way mangamma ah laweng. 3 Wat
hea way ammag cha mangarkoro hen kenaraweng hen tapena yag
pachongat agé peet hen cham ammaan, ay ammoh ekatnowén ilisiyam
hen kachusaam an Apudyus. 4 Ono magat lawa anno yanggay ammag
manchinlan hen kenaség-angna ya hen kena-anohna way ekatnowén
ancha-ag pasinsiyéén. Ay ammoh yaha hen manchinlam. Ay ammoh
achim ma-awatan way hen pontos hen anoh Apudyusat ah ma-à-aroan ah
mangentagayan koma hen anchi laweng way cha amma-ammaan. 5 Ngém
an-ag térén way achin fafawi. Wat anno angkay an cha héphépén hen
kachusaam an Apudyus ah pegwana hen umchahan hen anchi nenènong
paat way manguwisana hen aminay tatagu hen antoy lota. 6 Te maid
chuwachuwana way ah Apudyus, idchatna hen aminay tatagu hen assong
hen enammaancha. 7 Wat hen anchichay tatagu way mangempapate
way mangamma hen ammay way anchag agawaan hen mangammayan
Apudyus an chicha ya hen mèawaancha hen mannanayun way ataguwan,
wat chicha hen mangidchatan Apudyus hen mètaguwancha an hiya ah
ing-inggana. 8 Waman hen anchichay tatagu way anchag laylaychén
yanggay hen laychéncha way anchag achi iyafiin hen tot-owa te ancha
cha ammaan hen heno way laweng way laychéncha, wat chicha hen
ammag mangempohoran Apudyus hen aningarngarna hen manusaana
an chicha. 9 Wat hiyachi hen mapaligatan ya mapàpàgangan hen egachay
tatagu way mangamma hen laweng way hen Judio unna ya anat agé hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

anchichay faén Judio. 10 Ngém hen aminay tatagu way cha mangamma
hen ammayén Apudyus, pachayawén Apudyus chicha ya pangatowéna
chicha ya papannohona agé hen hamhamàcha way milugi hen Judio
unna ya anat agé hen faén Judio. 11 Yachi hen ekaman Apudyus te hiya,
ammag papchong hen ekamanna way manguwis hen amin way maid
wahwahigéna.
12 Hen anchichay faén Judio way maid anchi orchin Apudyus an chicha
way ensorat Moses, uwisén chillu Apudyus chicha gapon fasorcha,
ngém faén hen anchi orchin hen mimfisarana hen manguwisana an
chicha, te maid innilacha an cha nadchi. Waman amin hen anchichay
Judio way nangila hen anchi orchin, yachiyat agé hen mimfisaran
Apudyus hen manusaana an chicha gapon nanlabsengancha. 13 Te achi
ammag ammayén Apudyus hen tatagu gapon chana mangngaran hen
anchi orchin, te hen ifilangna ah ammayat hen anchi manorad paat
hen anchi orchin. 14 Maid innilan hen anchichay faén Judio hen anchi
orchin Moses, ngém mag-ay ta ammaancha chillu hen anchi usto way
intudtuchun hen anchi orchin, yachi hen mail-ana way elasincha
chillu hen usto ah hamhamàcha, wat yachi hen miyalig ah orchin way
chacha agé soroton. 15 Wat hen hiyachiy chacha mangammaan hen
usto, yachi hen mangempàila way nimura peet ah hamhamàcha hen
anchi usto way intudtuchun hen anchi orchin. Ya hen manlènaan hen
hamhamàcha, yachi hen manguwis an chicha no laweng ono ammay
hen enammaancha. 16 Wat yachi hen ekaman Apudyus ah mauwisan hen
katagutagu, te no umchah hen anchi ag-agawna, uwisén Jesu Cristu hen
aminay netataro way hehemmà hen katagutagu way yachi chillu hen
empaka-ammun hen anchi ammayay chamag way chà iwarawag.

Achi ilisiyan hen anchichay Judio hen chusan Apudyus gapon kenaJudiocha

Gal. 2:15-21; 3:1-14; 5:1-12

17 Chàyu way kacharaà way mangaliyén Judio paat way tatagun
Apudyus, magat chayu manchinlan hen nanangchénanyu hen anchi
orchin Moses ah ketapyanyu an Apudyus ya magat chayu agé epasekat
hen nangammuwanyu paat hen tot-oway Apudyus. 18 Yag innilayu agé
hen laychén Apudyus way ammaanyu koma te wachan anchi orchinna
way cha manudtuchu an chàyu ah mangenlasinanyu hen ammayéna.
19 Yag gapon hiyachi, magat sigurachu hen hamhamàyu way chàyu paat
hen nangenlébféng way manudtuchu hen anchichay kaman nabfurag
way maid innilacha mepanggép an Apudyus yag kaman-ayu ano agé paat
helaw way manelaw hen anchichay helang hen hamhamàna. 20 Ya magat
ekatyuwén chàyu paat hen wachan karébféngana way mangamhew
ya manugun hen anchichay maid innilana way ammag kaman utteng,

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

te wacha an chàyu paat hen anchi orchin wat maid achiyu innila ah
tot-oway ma-afurot. 21 Wat an-ayug naraeng way manudtuchu hen
tapena, ngém pakay achiyu etape hen acharyu way manudtuchu nò.
Te hen chayu mangintudtuchuwan way achita koma cha mangakaw,
pakay cha-ayuwat agé mangakaw nò. 22 Ya hen anchi chayu agé
mangintudtuchuwan way achita cha chumagchagas, ay maid tot-oway
chagchagasyu. Yag ekatyu agéén aggaukos an chàyu hen machayawan
hen faén ustoy Apudyus, ngém pakay an-ayug natorod nò way hénggép
hen sesemfa-ancha way i mangakaw hen michaton an chicha. 23 Yag
chayu agé epasekat hen anchi orchin Apudyus way wacha an chàyu,
ngém chayu met agé chillu ammaan hen ka-ahoyan Apudyus hen chayu
manlabsengan hen anchi orchinna. 24 Tot-owa hen anchi nesosorat way
alen Apudyus ad namenghan way ekatnéén, “Gapon chayu ekamkaman
way Judiowat ammag yachiyat agén cha mangsotan hen anchichay faén
Judio an Apudyus.”

25 Hamham-éntaaw ngén, chàyu way Judio, te no chayu tot-owa
tongparén hen anchi orchin Apudyus way ensorat Moses, wat wacha
tot-owa hen sérfin hen anchi namarkaan hen acharyu way yachi hen
markayu ah nangentataguwan Apudyus an chàyu. Ngém no anyu agég
cha labselabsengén hen anchi orchinanchi, an angkay ammag maid sérfin
hen anchi namarkaanyu. 26 Yag umat agé hen anchichay faén Judio way
cha-an namarkaan hen acharcha, te no ammaancha chillu hen anchi
usto way intudtuchun hen anchi orchin, wat ifilang Apudyus chicha ah
kaman namarkaan. 27 Wat yachi, hen anchichay faén Judio way cha-
an mamarkaan hen acharcha ngém chacha chillu ammaan hen anchi
intudtuchun hen orchin, chicha hen mangempàila way machusa-ayu
way Judio. Te chàyu way tapena, tàén namarkaan paat hen acharyu ya
wacha agé hen anchi nesosorat way orchin an chàyu, anyu chillug achi
tongparénchi. 28 Te ilanyu ngén, faén angkay tot-oway Judio ah matan
Apudyus hen anchi an yanggay an niyanà paat way Judio ono namarkaan
paat hen acharna. 29 Te hen tot-oway Judio ah matan Apudyusat hen
anchi nafalewan hen katataguna way faén yanggay hen acharna hen
namarkaan, te kaman namarkaan hen hamhamàna. Yag hen ka-ammaan
nadchiyat gapon nan-ancharan hen Espiritun Apudyus an hiya yag faén
gapon nan-ancharan hen anchi orchin. Yag hen hiyachiy tagu, uray achi
chayawén hen tatagu hiya, chayawén chillu Apudyus.

3 1 Magat wachay mangaliyén, “Wat no yaha, nokay peet lawa
hen sérfin hen kenaJudioni nò, yag nokay agé hen sérfin hen
namarkaanni agé.” 2 Ngém achiyu ekat hena, te ah katot-owana, chuar
chillu hen sérfin hen kenaJudion hen Judio, te hen iha, chicha paat hen
nangemporangan Apudyus hen alena. 3 Ngém wachacha hen tapena way
anchag achi tomongpar hen hiyachiy enalena. Wat ay ammoh gapo ta

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

anchag an achi matalek hen tapena yag ekattaaw agéén achi matalek ah Apudyus. 4 Achi mafalinha, te ah Apudyus, uray ta anchag nangéttém hen egachay tatagu hen antoy lota, achi chillu mafalin mankétkétém ah Apudyus. Te hen anchi nesosorat way alena, ekatnéén,

"Heay Apudyus, mamàila way tot-owa ya nenènong hen aminay
ifagam. Wat uray heno hen ekaman hen tatagu way manginyanap
ah nèfatam, maid chillu machahan, te maid poros mèmèfatam."

5 Magat wachay tatagu ah mamfilosopya way mangaliyén, "Ammay kayyà hen fumasoran hen tatagu te hen kenarawengcha, yachi hen mangemparawag hen kena-ammay Apudyus." Yag awniyat ekatna agéén, "Laweng no chuséén Apudyus hen anchi fummasor te hen anchi fasorna met agé hen cha mangemparawag hen kena-ammay Apudyus." 6 Ngém ammag achi éméyha way hamhamà te no faén nalimpiyu ah Apudyus, nokayat agé hen ekamanna way manguwis hen aminay tatagu nò.

7 Awniyat wachan ammag sosomngel chillu way mangaliyén, "Oo a, ngém no mankétémà yag yachi hen meparawagan hen kenanongnong Apudyus ya hen kenamaid hen kétém an hiya, ay achi kaskasen hen kachayawana gapon mankétmà, wat achiyà koma chuséén, a." 8 Wat hen fanag hen hiyachiy hamhama-at, uray kagé antaaw ammag cha fumasofasor, te ammay peet chillu hen halenonotna. Ngém ammag maid gutok nadchiy hamhamà te an omenparaweng. Ngém wachachaat ano agé hen cha mangsot an haén way mangaliyén yaha ano hen chà itudtuchu. Wat chichachiy tatagu, awahcha hen machusaancha.

Maid tagu ah iggay fumasor
1 Juan 1:8-10

9 Magat wacha chilluy mangaliyén un-unnina chàni way Judio no chàyu way faén Judio. Ngém faén angkaychi te looh-o imfaga way hen egachay tatagu way uray hen Judio ya umat agé hen anchichay faén Judio wat menangfasortaaw amin. 10 Te yachi hen imfagan hen anchi nesosorat way alen Apudyus way ekatnéén,

"Maid poros tagu ah ammay. 11 Yag an agég maid iha ah mangawat
hen ammayén Apudyus, te maid amin iha ah manlayad way
manganap hen laychéna. 12 Yag nanchùgancha amin ah Apudyus,
wat anchag enomfat amin. Yag ammag maid poros iha ah
mangamma hen usto. 13 Ammag aggaukos hen alecha ya hen
tapàcha way kaman yanggay hen natotòafan way lufù. Ya ancha
agég naraeng way mankétém ah marokopan hen ahentagucha. Ya
hen chacha mangsotan hen pachongchay tagu, wat kaman paat
agé hen fangat hen farakkan. 14 Ya an agég kae-ensorto hen alecha
way anchag nangedchot. 15 Ya ancha agég alesto way mamaligat
hen tapena ya uray hen pomatéy. 16 Yag uray heno way ayanchéén

ginurucha hen tatagu ya wacha hen chachaeléncha. 17 Ammag
maid paat hamhamàcha way mangempatempoyug hen tatagu.
18 Yag ammag maid paat innilacha way émégyat an Apudyus."
Yachi hen nesosorat.

19 Ya innilataaw agé way amin hen anchi nesosorat way orchin
Apudyusat para hen anchichay mamangchén hen anchi orchinna. Wat
gapon cha nadchiy orchin, netotoppò hen manlasonan hen uray heno
way tagu hen antoy lota ah achina kachusaan an Apudyus te maid poros
ihah iggay fummasor. 20 Wat ammag maid tatagu ah mifilang ah maid
fasorna an Apudyus gapon chana manongparan hen anchi orchin, te
maid chillu tatagu ah makatongpar amin hen anchi orchin. Te hen pontos
chillu hen anchi orchin wat anna an epàila hen tatagu no heno hen ekat
Apudyusén fasor.

Hen mangimfilangan Apudyus hen tatagu ah maid fasorna an hiya

Gal. 3:1-14; Efes. 2:1-10

21 Ngém ammay ad uwan te empàilan Apudyus hen ekamanna way
mangimfilang hen tatagu ah maid fasfasorna an hiya. Yag hen hiyachiy
enkamanna, iggay agé mantaptape hen anchi manorotan hen orchin
way ensorat Moses. Manowat te imfafaggan hen anchi orchin ya umat
agé hen anchichay profeta mepanggép hen anchi ekaman Apudyus.
22 Te hen mangimfilangana hen tatagu ah maid fasfasorna an hiya, wat
gapo yanggay hen afurotcha an Jesu Cristu yag anggay. Yag maid agé
wahwahigén Apudyus 23 te an chillug maid tagu ah iggay fummasor, wat
maid awanwani hen mangammayan Apudyus an chitaaw amin. 24 Ngém
tàén no hiyachi, gapo yanggay hen anchi ség-ang Apudyusat ifilangna
chillu hen tatagu ah maid fasfasorna an hiya. Yag anna agég ilibli hen
ség-angna hen tatagu gapon enammaan Jesu Cristu way nanobfot an
chitaaw. 25 Te ah Jesu Cristu, empalen Apudyus hiya way matéy ta hen
nifùfuan hen charana, yachi hen mamayadna hen fasor hen tatagu ta
henoy omafurot an hiya, mapakawan hen fasorna. Yachi hen enkaman
Apudyus ah mangempàil-ana hen kenanongnongna. Te hen anchi ar-
argaw tot-owa, annag an ena-annohan hen fummasoran hen tatagu
gapon ség-angna wat iggayna enan-ano. 26 Ngém ad uwan, ah mail-
an hen kenanongnongna, masapor machusa hen fasor, wat yachi hen
nangempaleyana an Jesu Cristu way mamayad hen aminay fasor, ta heno
way omafurot an Jesus, ifilang Apudyus ah maid fasfasorna.

27 Wat hiyachi hen maid mafalin mampasekatantaaw. Te ay ammoh
mifilangtaaw ah maid fasorna an Apudyus gapon nanongparantaaw
hen orchin. Achi, te faén chillu gapo hen ammayay a-amma
hen mangakseptaran Apudyus an chitaaw te gapo yanggay hen
omafurotantaaw an Jesu Cristu. 28 Wat yachi, maila way hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mangimfilangan Apudyus hen tatagu ah maid fasorna an hiya, wat gapo
yanggay hen chana omafurotan an Jesu Cristu way maid etor-ayna
hen manongparana hen anchi orchin. 29 Te ah Apudyus, faén yanggay
chàni way Judio hen haham-éna te haham-éna agé hen anchichay
faén Judio te enahapna hen aminay katagutagu. 30 Te an ihà-an ah
Apudyus, wat pachongna hen ekamanna hen Judio ya hen faén Judio.
Te hen mangammaana hen Judio ah maid fasorcha an hiya, wat gapo
hen omafurotancha an Jesu Cristu. Ya umat agé hen anchichay faén
Judio, te egad agé hen omafurotancha an Jesu Cristu. 31 Magat wachay
mangaliyén, "Wat no yaha, ammag maid sérfina hen anchi orchin." Ngém
wacha angkay, te gapo hen chataaw omafurotan an Jesu Cristu, wat
yachi hen chataaw manot-owaan hen anchi orchin.

Hen nepaniyan Abraham
Gal. 3:16-29; 4:21-31

4 1 Ammay ménat no ilantaaw ah Abraham way hiya paat hen
nangingganà hen Judio. 2 Te innilataaw met way faén gapo hen
kena-ammay Abraham hen nangimfilangan Apudyus an hiya ah
ammayay tagu. Te non an umat yag maid tot-owa fummasorana, mafalin
ménat ichayawnachi. Ngém gapo ta wachan fasorna, maid mafalin
epachayawna an Apudyus ah uray heno way enammaana way ammay.
3 Te hen anchi nesosorat way alen Apudyus, ekatnéén,

"Ena-abfurot Abraham way tot-owa hen anchi enalen Apudyus, wat
yachi hen nangimfilangan Apudyus an hiya ah ammayay tagu."

4 Non an umat yag ifilang Apudyus hen tatagu ah ammay an hiya
gapon anchi ammay way enammaancha, wat kaman an narabfuwan
hen yachiy tatagu. Wat faén libli hen midchat an hiya te kaman labfuna
way inidnuna. 5 Ngém faén kaman hichi hen ekaman Apudyus way
mangimfilang an chitaaw ah ammay. Te ah Apudyus, gapo yanggay hen
ség-angnaat iliblina hen mangimfilangana hen tatagu ah maid fasorna
an hiya. Wat achitaaw manchinlan hen nangammaantaaw hen ammay
ah mangammayan Apudyus an chitaaw, te egad chillu manchinlantaaw
ah Apudyus yag an chitaawat ifilang ah ammay. 6 Yag uray met agéh
Arey David ad namenghanat enalena hen laylayad hen anchi tagu way
imfilang Apudyus ah maid fasorna way gapon afurotna yanggay way faén
gapo hen enammaana way ammay. Hen anchi ensorat David, ekatnéén,

7 "Amchan hen laylayad hen anchi tagu way penakawan Apudyus hen
anchi laweng way enammaana way annag kena-an hen fasorna.
8 Laylayad tot-owa te achi unongon Apudyus hen fasorna, te annag
imfilang hiya ah maid fasfasorna."

9 Hen anchichay laylayad way tatagu way enalen David, ay chicha hen
anchichay Judio yanggay way namarkaan hen acharcha, ono entapena

agé hen anchichay cha-an namarkaan. Entapena, a, te hamham-éntaaw
ngén. Hen nimfilangan Apudyus an Abraham ah ammayay tagu, wat
gapon chana nangafurotan yanggay way tot-owa hen enalen Apudyus.
10 Yag hen hiyachiy tempo, cha-an met mamarkaan ah Abraham, te
cha-an umchah hen kamarkaan hen tatagu. 11 Te hen anchi marka, an
ummunudchi ah kaman sinyar way looh imfilang Apudyus ah Abraham
ah ammayay tagu gapon chana nangafurotan way tot-owa hen enalen
Apudyus. Wat hiyachi hen na-awagan Abraham ah penaka-aman hen
aminay tatagu way ifilang Apudyus ah ammay gapon chacha omafurotan
hen imfagana, tàén cha-an mamarkaan hen acharcha. 12 Yag hiya agé
hen penaka-aman hen amin anchichay namarkaan way faén yanggay
hen acharcha hen namarkaan, te chacha agé afuroton way tot-owa hen
enalen Apudyus way kaman chillu hen nangafurotan Abraham hen anchi
cha-anna namarkaan.

Hen anchichay mangafurot an hiya hen mangemporangan Apudyus hen empopostana

13 Wacha hen empostan Apudyus an Abraham ya hen anchichay
ganàna way ah tapen chi ag-agaw, chicha hen manawid hen egachay
wacha hen antoy lota. Yag hen nangempostaan Apudyus an nadchi an
Abraham wat faén gapon nanongparana hen orchin, te gapon afurotna
way tot-owa hen aminay inyalen Apudyus. Yag hen hiyachiy nanga-
abfurotan Abraham, yachi hen nangimfilangan Apudyus an hiya ah
ammay way tagu. 14 Te non an umat yag egad tongparén hen orchin yag
anat awatén hen empostan Apudyus, ammag maid filang hen afurot
te anggay yanggay hen a-amma ah mifilang. Yag hen iha, an agég
achi tomoroy hen empostan Apudyus te maid met makatongpar amin
hen anchi orchin. 15 Te hen anchi orchin, yachi hen mimfisaran way
machusataaw way machusa gapon nanlabsengantaaw hen yachi. Ngém
non an maid anchi orchin, maid lenabsengtaaw.

16 Wat hiyachi, ma-awatantaaw way hen anchichay empostan Apudyus
way idchatna, inliblina way mangidchat hen anchichay tatagu way cha
mangafurot way tot-owa hen enalena. Yag hen nanginlibliyana hen
empostana, ta wachay kail-an hen ség-angna, ya ah masigurachuwan way
awatén amin hen anchichay tot-oway ganà Abraham. Yag hen anchichay
mifilang ah tot-oway ganàna, faén yanggay hen anchichay Judio way
mamangchén hen orchin, te uray heno way omafurot an Apudyus way
kaman hen ommafurotan Abraham, te ah Abraham, hiya hen penaka-
amataaw amin way cha omafurot. 17 Yag yachi agé chillu hen imfagan
hen anchi nesosorat hen alen Apudyus way ekatna an Abrahamén,
“Mamfalinê hea ah penaka-aman hen chuaray tatagu hen nansafasafaliy
lota.” Yaha hen ekat Apudyus te ah matan Apudyusat ganà Abraham hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uray heno way tagu no anat an omafurot way kaman hen ommafurotan Abraham. Ah Apudyus paat hen cha mangalehto way hiya hen makafael way managu hen natéy ya makafael way mangamma hen laychéna way uray annag ihugchay yag narmuwat way maid lugina.

18 Ah Abraham, tàén kaman paat achi mafalin way ma-ammaan, anna
chillug enafurot hen imfagan Apudyus an hiya way marmu hen anàna,
yag narmu tot-owa. Wat hiyaat agé hen nangingganà hen chuaray tatagu
hen karotarota way hen kachuarcha, kaman hen anchichay taraw ad
uchu te yachi chillu hen imfagan hen anchi nesosorat way alen Apudyus
way ma-ammaan. 19 Yag uray ta narakay way térén ah Abraham,
iggay chillu komapkapsot hen afurotna, uray hen nannanma-ana hen
kenarakaycha way hen-ahawa an Sara. Te hen hiyachiy tempo, émméy
ah hinggasot hen tawén Abraham yag maid anàna te lopat ah ahawana.
20 Ngém iggay chillu mamfinfinafang hen hamhamà Abraham mepanggép
hen anchi empostan Apudyus an hiya, te anat an pommegpegsa hen
afurotna yag ammag nanyayaman an Apudyus hen chana manayawan
an hiya, 21 te annag sinigurachu way mafalin maka-amma ah Apudyus
hen anchi empostana. 22 Wat yachi hen nangimfilangan Apudyus an
hiya ah ammayay tagu, te enafurotna way tot-owa hen anchi empostan
Apudyus an hiya. 23 Yag hen anchi niyale way ekatnéén, “Imfilang
Apudyus ah Abraham ah ammayay tagu,” iggay an nesoratchi way para
an Abraham yanggay, 24 te nesosoratchi ah para agé an chitaaw amin ad
uwan. Te uray chitaawat ifilang Apudyus chitaaw ah ammay way tatagu
no antaawat an omafurot an hiya way hiya hen anchi nangempauchi an
Apotaaw way Jesus hen natéyana. 25 Yag ah Jesu Cristuwanchi, inidchat
Apudyus hiya way matéy ah fayad hen fasortaaw yag nepauchi ah
mifilangantaaw ah maid fasorna an Apudyus.

Hen mangimfilangan Apudyus hen tatagu ah maid fasorna an hiya

Col. 1:21-23; Jai. 1:2-8; 2 Ped. 1:3-11

5 1 Wat hiyachi, chitaaw way nifilang ah maid fasfasorna an Apudyus
gapon afurottaaw, empatempoyug chitaaw an Apudyus gapon
enammaan Apotaaw way Jesu Cristu. 2 Yag gapo agé hen afurottaaw an
Jesu Cristu wat chataaw melak-am hen ség-ang Apudyus way chataaw
agé lènéén ad uwan. Wat antaaw ammag lomaylayad gapon anchi
namnamataaw way mètape hen kachayawan Apudyus. 3 Yag antaaw agég
lomaylayad gapon chataaw maligatan, te innilataaw way no anohantaaw
hen ligat, wat pomegpegsa hen hamhamàtaaw ah achitaaw ma-afa-an
no wachay kasen ligat. 4 Yag hen pomegsaan hen hamhamàtaaw, yachi
hen mangafunan Apudyus an chitaaw. Yag no afunan Apudyus chitaawat
yachi agé hen karmuwan hen namnamataaw way mèawa hen anchichay
idchatna ah pegwana. 5 Yag maid agé mekoyayos hen anchi wachay

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

chana namnaméén an Apudyus, te pararo hen layad Apudyus an chitaaw way hen mimfisarana, hen nangidchatana hen Espirituna way mìyachar an chitaaw.

6 Hen kail-an hen anchi pararoy layad Apudyus an chitaaw, te uray
ta ammag poros chi kafaelantaaw way manarà hen achartaaw gapon
fasortaaw, natéy chillu ah Jesu Cristu ah sobfottaaw way manangfasor
hen inumchahan hen anchi ustoy tempona. 7 Naligat ah wachay ammag
manginyatéy ah kahara-an hen ihay ammayay tagu. Ngém mafalin
ménat way wachay mangentàén way manginyatéy ah kahara-an hen
laylaychénay ifana. 8 Ngém ah Apudyus, maid mepaniyan hen anchi
layadna way empàilana an chitaaw, te uray ta antaaw ammag larawweng
way tatagu gapon fasortaaw, inidchatna chillu ah Jesu Cristu way
matéy ah sobfottaaw. 9 Wat hiyachi, no ifilang Apudyus chitaaw ah maid
fasfasorna an hiya gapon natéyan Jesu Cristu hen nifùfuan hen charana,
ay faén agé sigurachu way gapon Jesu Cristu wat mahara-antaaw
hen kachusaan hen katagutagu ah pegwana. 10 Te hamham-éntaaw
ngén. Hen anchi pés-éyna, kafusor chitaaw tot-owa an Apudyus gapon
fasortaaw. Ngém uray ta yachi, finangad Apudyus chitaaw chillu ah
man-ifana gapon natéyan hen anchi anàna way Jesu Cristu. Wat gapo
ta nifangadtaaw an Apudyus ad uwan, ay achi kaskasen way sigurachu
hen kahara-antaaw gapon kasen nataguwan hen anàna. 11 Yag faén
agé anggay yanggaychi te antaaw tot-owa ammag mamaryad way
manyayaman an Apudyus gapon enammaan Apotaaw way Jesu Cristu
way hiya hen nangamma hen namangchan Apudyus an chitaaw.

Hen niyaligan Jesu Cristu an Adam
1 Cor. 15:21-28

12 Hen laprapona, an ihà-anay tagu hen fummasor way hiya hen
anchi péspés-éy chi tatagu way ah Adam. Yag hen halenonot hen
anchi fasornaat hen natéyana. Yag hiyachi hen na-ahapan hen aminay
katagutagu hen antoy lota way matéy te maid ihà-an ah cha-an
fumasor. 13 Yag uray hen cha-an nangidchatan Apudyus hen orchinna an
Mosesat ancha chillug fummafasor hen tatagu, ngém maid mangaliyén
fasorchachi te maid tot-owa orchin ah mimfisaran way wacha hen chacha
labsengén. 14 Ngém chacha chillu matéy hen aminay tatagu nanepod an
Adam ingganan Moses te tenawidcha hen katéyan way uray ta iggay
mepachong hen fasorcha hen fasor Adam.

Yag ah Adam, wachan anchi neparég an hiya way kapadpachongna
way hiyah Jesu Cristu. Te chicha way chuwa, wacha hen enammaancha
way na-ahapan hen aminay tatagu. 15 Ngém safali chillu hen halenonot
hen anchi enammaancha way chuwa, te achi mepachong hen
fummasoran hen anchi iha ya hen anchi manga-anan hen fasor hen anchi

iha. Te ilanyu ngén, hen halenonot hen fummasoran Adam way an ihà-anay tagu, wat annag enammaan hen matéyan hen egachay katagutagu. Ngém kaskasen hen kapegsan hen ség-ang Apudyus te hen halenonot hen enammaan Jesu Cristu wat annag enammaan hen maka-anan hen fasor hen aminay tatagu gapon ség-angna way yachi hen torong Apudyus way iliblina hen tatagu. 16 Yag maila agé way nansafali tot-owa hen halenonot hen fummasoran Adam no hen anchi libli way entorong Apudyus.
Te hen inidchat hen anchi ihà-anay fummasor an chitaaw wat hen kachusaantaaw amin. Waman hen idchat hen anchi libli way entorong Apudyus an chitaaw, wat tàén ammag chuar hen fasortaaw, ifilangna chillu chitaaw ah maid fasfasorna an hiya ah achitaaw kachusaan. 17 Wat hiyachi, wadwadcha hen enammaan hen anchi ihà-an way Jesu Cristu no hen enammaan anchi ihà-an way Adam. Manowat te tot-owa way enahap hen anchi fummasoran Adam hen egachay katagutagu ah matéyancha amin. Ngém amin agéy tatagu way mangawat hen anchi pararo way ség-ang Apudyus ah kefilangancha ah ammayay tatagu, wat mètagucha an Apudyus ah ing-inggana ya mètoraycha agé an hiya.

18 Wat hiyachi, hen halenonot hen anchi ihà-anay fasor way enammaan Adam wat hen kachusaan hen aminay katagutagu. Waman hen halenonot agé hen anchi ihà-an way ka-a-ammayan way enammaan hen anchi Cristu, wat hen mimfilangan agé Apudyus hen katagutagu ah maid fasfasorcha way yachi hen mètaguwancha an hiya ah ing-inggana. 19 Wat hiyachi, maila way gapon anchi iggay ommafurotan hen anchi ihà-anay tagu wat yachin na-ahapan hen egachay katagutagu ah menangfasor. Ngém gapo agé hen ommafurotan hen anchi ihay tagu wat mafalin agéy mifilang hen aminay tatagu ah ammay an Apudyus.

20 Hen nangidchatan Apudyus hen anchi orchin, ta ah chumùchùaran hen makafasoran. Ngém uray ta cha matapyatapyan hen cha fumasoran hen tatagu, ammag kaskasen agé chillu way chakchakkar hen ség-ang Apudyus way manorong an chicha. 21 Te hen pés-éyna, fasor hen cha mangentoray hen tatagu way nangèmeh an chicha ingganah inyatéycha. Ngém ad uwan, hen anchi agé ség-ang Apudyus hen cha mangentoray way yachi hen mangimfilangan Apudyus an chitaaw ah ammayay tatagu gapon nelarammongantaaw an Apotaaw way Jesu Cristu way yachi agé hen mètaguwantaaw an hiya ah ing-inggana.

Hen nìyatéy an Jesu Cristu wat mètagu agén hiya

2 Cor. 5:14-15; Gal. 2:19-21; 3:26-27; Col. 2:11-15, 20–3:11

6 1 Tot-owa way maid mepaniyan hen ség-ang Apudyus an chitaaw. Wat nokay hen ekattaaw nò. Ay antaaw an cha etorotoroy way fumasor ta wachay kataptapyan hen anchi ség-angna an chitaaw. 2 Achi, a, te ay ammoh etoroy hen natéy hen anchi a-ammana hen cha-anna

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

matéyan. Yag chitaaw way kaman nìyatéy an Jesu Cristu, wat ay ammoh
etoroytaaw hen anchi tenaynantaaw. 3 Te innilataaw way yachi chillu
hen laychén anchi nafunyagantaaw way isinyar. Te hen isinyarna métat
hen anchi nelamongantaaw an Jesu Cristu hen anchi natéyana. 4 Wat hen
anchi nafunyagantaaw, niyaligchi ah nelamongantaaw an Jesu Cristu
hen anchi natéyana ya anat agé hen anchi nilufuana. Ya hen nekaman
an nadchi, ta midchat an chitaaw agé hen anchi faru way ataguwan
way kaman hen nekaman an Jesu Cristu hen nepauchiyana gapon
mannakafalin Amataaw way Apudyus.
5 Wat gapo ta nelamongtaaw an Jesu Cristu hen anchi natéyana, sigurachu
agé way melamongtaaw an hiya hen anchi nan-uchiyana, wat antaaw ammag
kasen matagu way kaman hen nataguwana. 6 Wat ma-awatantaaw koma
way hen anchi nachachà-an way kenatatagutaaw, yachi hen nìyatéy an Jesu
Cristu hen anchi koros ta wachay ka-afa-an hen anchi laweng way nisissigud
an chitaaw, ya ta achi chitaaw agé man-alepanén hen fasor. 7 Te no matéy hen
tagu, yachi hen mailufusana hen kafaelan hen fasor way manoray an hiya.
8 Yag gapo agé ta nìyatéytaaw an Jesu Cristu, wat yachi hen
mangafurotantaaw way mètagutaaw agé an hiya ah ing-inggana. 9 Yag
innilataaw agé way gapon nan-uchiyan Jesu Cristu wat achi mafalin way
kasen agé matéy te annag penéppég hen matéyan ah ing-inggana, way kaman
paat enafàna. 10 Yag hen natéyanaat érégna hen anchi namenghan yanggay
ah fayad hen fasortaaw ah ing-inggana. Yag ad uwan agé way nan-uchi,
matattagu ah ing-inggana ah machayawan Apudyus. 11 Wat chitaaw agé,
masapor antaaw ammag iyalig hen achartaaw ah kaman nanattéy mepanggép
hen kafaelan hen fasor way mantoray an chitaaw. Ngém natattagutaaw chillu
an Apudyus gapo hen nelarammongantaaw an Apotaaw way Jesu Cristu.
12 Wat hiyachi sosnod, achitaaw koma epap-arufus hen mantorayan
hen fasor hen antoy achartaaw ta achitaaw ammag afuroton hen anchi
laweng way laylaychén hen achar. 13 Ya achitaaw agég iyuy-uya hen
uray heno way parten hen achartaaw ah mausar way mangamma hen
laweng. Ta hen ekamantaawat antaaw ammag idchat hen amin antoy
achartaaw an Apudyus te hiya chillu hen nangidchat hen anchi faru way
ataguwantaaw ah achitaaw metap-aran. Yag antaaw ammag iyuya hen
aminay parten antoy achartaaw an hiya ta usaréna ah manlamentana
way mangamma hen ammayéna. 14 Te achi koma mafalin way hen fasor
hen manoray an chitaaw ad uwan. Te hen anchi ség-ang Apudyus hen
anchi cha mangentoray an chitaaw ad uwan way faén hen anchi orchin.

Hen a-abfurotontaaw, hiya hen nangen-alepan an chitaaw
Rom. 8:1-17

15 Magat wachay mangaliyén, “Wat no faén hen anchi orchin hen cha
mangentoray an chitaawat, uray ud-ay antaaw kagég cha fumasofasor

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ta egad kaỳ hen anchi ség-ang Apudyus way man-anchar an chitaaw."
Ngém térén way achi éméyha. 16 Te ay ammoh achiyu ma-awatan
way uray heno way manginyuyaantaaw hen achartaaw wat hiya hen
kaman nangen-alepan an chitaaw. Wat hiyachi, no ah Chumunyu hen
manginyuyaantaaw wat achi pay ammag hiyaat agé hen nangen-alepan
an chitaaw way hen halenonotnaat hen atéyan ya hen metap-aran.
Waman no ah Apudyus hen manginyuyaantaaw, wat hiya hen nangen-
alepan an chitaaw way hen halenonotna agéat annag ifilang chitaaw ah
maid fasfasorna an hiya. 17 Wat antaaw ammag manyaman an Apudyus,
te hen anchi pés-éyna, kaman alepan Chumunyu chitaaw. Ngém ad
uwan, chayu tot-owa epapate way mangafurot hen anchi katot-owaan
way nitudtuchu an chàyu. 18 Wat nilufus-ayu hen kena-alepanyu
hen fasor yag namfalinén Apudyus chàyu ah kaman alepanna way
mangamma yanggay hen usto.

19 Chà usarén hen panpani mepanggép hen alepan ta narakah ma-
awatanyu koma hen antoy laychê way aryén. Te hen anchi ar-argaw
tot-owa, kaman anyug inyuya hen aminay acharyu ah kaman alepan way
mangamma hen heno way laweng ya aggarémha way an cha chumaggat.
Wat ad uwan, masapor kaman koma agéhchi hen ekamanyu way
manginyuya hen aminay acharyu ah kaman alepan way mangamma hen
usto way ammayén Apudyus.

20 Hen anchi ar-argaw way alepan Chumunyu chàyu, wat maid poros
hamhamàyu way mangamma hen usto way ammayén Apudyus. 21 Yag
nokay paat agé hen gunggunayu way nangamma-amma an cha nadchi
way ad uwan, cha-ayu mafiinan way uray hen manmanma-anyu. Oo
a, te hen fanag cha nadchiyat ammag hen atéyan ya hen mesenaan an
Apudyus ah ing-inggana. 22 Ngém ad uwan, nahara-an-ayu hen kena-
alepanyu an Chumunyu ta ah Apudyus hen nangen-alepan an chàyu.
Yag hen anchi magunggunaanyu an nadchiyat anna an namfalinén
chàyu ah tatagu way ammayéna way hen fanag nadchi agéat hen
mètaguwanyu an hiya ah ing-inggana. 23 Te hen fayad hen fasorat hen
atéyan way mesena an Apudyus ah ing-inggana. Waman hen anchi iliblin
Apudyusat hen anchi mannanayun way mètaguwan an hiya gapo hen
nelarammongantaaw an Apotaaway Jesu Cristu.

Hen mihiyanantaaw hen anchi orchin
Rom. 7:13; Gal. 2:19-20

7 1 Chàyu way sosnod, innilà way ma-awatanyu hen antochay chà
ifaga te innilayu met hen mepanggép hen orchin way hen anchi
natatagguwan yanggay hen tatagu hen manmancharana. Ngém mag-ay
ta matéy hen anchi tagu, yachi hen mapéppégan hen manmancharan
hen anchi orchin an hiya te natéy met. 2 Te kaman hen hen-ahawa way

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

no ommahawa hen fufae, epawan hen orchin hen manginhiyanana
an ahawana ah kasenna mangahaw-an ah safali ingganah matéy.
Ngém mag-ay ta matéy ah ahawana, nailibli hen anchi fufae hen anchi
orchinanchi, yag mafalin agé kasen omahawa no laychéna. 3 Ngém mag-
ay ta é-éttég hen anchi ahawana way natattagu yag wachan safali ah
chana ayan, yachi hen tot-oway ekatchéén cha chumagchagas. Ngém no
natéy hen anchi ahawana, achi man-anchar hen yachiy orchin an hiya te
faén chagchagasna no kasen mangahawa. 4 Wat sosnod, kaman agéhchi
an chitaaw, te kaman hen atéyan hen manhiyanan hen hen-ahawa, wat
kaman agéhchi way hen atéyan agé hen manginhiyanantaaw hen anchi
orchin. Te chitaaw, nìyatéytaaw met an Jesu Cristu hen anchi natéyana,
wat maid mafalin hen anchi orchin way manmanchar an chitaaw ad
uwan. Te safali hen netapyantaaw te antaaw an nelamong an Jesu Cristu
way nepauchi hen natéyana. Wat ad uwan, nawayataaw way mangamma
hen laychén Apudyus. 5 Ta achi kaman hen anchi pés-éyna way antaaw
ammag cha tenorad hen laylaychén hen achar. Te hen hiyachi, ammag
henéphép hen orchin hen layadtaaw way mangamma hen laweng, te uray
heno way epawan hen anchi orchinén yachiyat agé hen laylaychéntaaw
way mangamma way hen halenonotnaat hen atéyan way mesenaan
an Apudyus ah ing-inggana. 6 Ngém ad uwan, nailiblitaaw hen anchi
orchin way nangen-alepan an chitaaw, te gapon nìyatéyantaaw an Jesu
Cristu wat inhiyan chitaaw hen anchi orchin. Wat ad uwan hen antoy
mansérfiyantaaw an Apudyus, faén hen anchi orchin hen chan manchar
an chitaaw te hen anchi Espirituna.

Hen pontos hen orchinat eparawagna hen fasor
Gal. 2:15-21

7 Magat wacha agéy mangaliyén, “Wat no yaha, ammag laweng peet
hen anchi orchin te yachi hen nangamma hen fumasoran.” Ngém faén
chilluha. Te non an maid hen anchi orchin, iggay-o angkay ma-awatan
no heno hen fasor. Te no maid hen anchi orchin way ekatnéén, “Achi cha
ma-apés hen kok-owan hen ifa,” iggay-o angkay enlasin hen kenaraweng
hen anchi apés way wacha an haén. 8 Ngém gapo ta fummùnag hen
anchi orchin way cha mangempawa hen apés, wat yachi hen namangon
hen anchi apés way wachan haén. Te hen kamaichan hen orchin, maid
maelasin ah fasor. 9 Kaman hen anchi cha-an-o nangammuwan hen
anchi orchin, ekat-owat agéén ammayà way tagu way maid fasor-o.
Ngém angkay na-awatà hen imfagan hen anchi orchin, ma-awata-at agé
way menangfasorà peet, 10 yag karébféngà way mepapchit ya mesena
an Apudyus ah ing-inggana. Wat hen anchi orchin way chà manchinlan
ah managu an haén, yachiyat agé peet hen nangimfaga hen matéyà.
11 Wat anà ammag lenokop hen anchi fasor way nigagangay an haén. Te

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

yachin nangawis an haén way manlabseng hen anchi orchin way hen halenonotna agéat hen atéyan way mesenaan an Apudyus.
12 Wat hiyachi, na-apudyusan met hen anchi orchin, te ammay ya usto
hen itudtuchuna. 13 Wat ay ammoh pafasoròchi way hiya hen nangamma
hen atéyà an Apudyus ah mesenaà an hiya ah ing-inggana. Achi mafalin,
a, te hen anchi fasor way wachan haén, yachi paat hen nangamma ah
mesenaà an Apudyus. Yag gapon nadchiyat imfagan hen anchi orchin
way masapor matéyà, te hen anchi orchin, yachi hen mangempaka-ammu
no heno hen fasor ya no kamana hen kenarawengna.

Maid tatagu ah maka-amma hen usto

14 Innilataaw way hen anchi orchin, na-apudyusan te ah Apudyus
hen narpowana. Ngém chitaaway tatagu, ammag nisissigud hen fasor
an chitaaw way antaaw ammag kaman alepan hen fasor. 15 Kaman an
haén way an-og achi ma-awatan hen antoy achar-o, te hen anchichay
ammay way laychê way ammaan, ammag yachiyat agé hen achì cha
ammaan. Waman hen anchichay laweng agé way achì paat laychén way
mangamma, ammag chichachiyat agé hen chà ammaan. 16 Wat gapo ta
achì paat laychén way mangamma hen laweng, yachi hen manot-owaan
way chà tàchégan hen kenauston hen anchi orchin. 17 Wat hiyachi,
mafalin ekat-owén faén haén hen cha mangamma hen anchichay laweng,
te gapo hen anchi fasor way looh nisissigud an haén, yachi hen chan
manchar ah mangammaà hen anchi laweng. 18 Te innilà way ammag
maid ammay ah nisissigud hen antoy achar-o. Te tàén no laychê paat way
mangamma hen ammay, anà chillug achi maka-amma. 19 Te pakay achiyà
maka-amma hen anchichay ammay way laychê nò. Yag hen anchichay
laweng agé way achì paat laychénat ammag chichachiyat agé hen chà
ammaan. 20 Wat no chà chillu ammaan hen anchichay achì laychén way
mangamma, kapeletan way faén ammag haén hen cha mangamma, te
hen anchi fasor way nisissigud an haén hen chan anchar.
21 Wat hen ma-awatà hen antoy natatagguwantaaw, an ngatag nigagangay
way no laychén way mangamma hen anchi ammay, ammag hen anchi
lawengat agé chillu hen cha ma-ammaan. 22 Ngém ammag pararo chillu
hen layad hen hamhamào way mangamma hen anchi laychén Apudyus,
23 ngém ammag maid mafalin-o. Te hen anchi fasor way nisissigud hen
antoy achar-o, ammag hiyaat agé hen cha mangufat hen antoy layad hen
hamhamào way mangamma hen laychén Apudyus. Wat kamanà farud
way imfafarud hen anchi fasor way chan toray an haén. 24 Wat anà ammag
ka-as-ase, te nokay lawan makafael way mangenharà an haén hen antoy
kena-alepan-o hen fasor way yato met hen sigurachu way mesenaà an
Apudyus. 25 Ngém anà chillug manyayaman an Apudyus te hiya yanggay
paat hen makatorong an haén gapon enammaan Apotaaw way Jesu Cristu.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Wat hen wachan haén, uray no ammag chinuchumgat hen fumasoran hen antoy achar-o, an-o chillug epapate ah hamhamào way mangamma hen laychén Apudyus.

Hen Espiritun Apudyus hen mamalew hen kenatatagun hen tatagu
Juan 3:1-8; Rom. 6:15-23; Gal. 5:16-26; Heb. 10:1-5

8 1 Wat ad uwan, amintaaw way nelarammong an Jesu Cristu wat
sigurachu way achitaaw machusa. 2 Te hen Espiritun Apudyus hen
chan toray an chitaaw ad uwan way hiya, gapon nelarammongantaaw
an Jesu Cristu wat finalewana hen ataguwantaaw hen nangidchatana
hen faru way ataguwan. Yag inlufusna agé chitaaw hen chan torayan
hen fasor ad uwan ya anat agé hen halenonotna way metap-aran. 3 Wat
hiyachi, faén tot-owa hen nanorotan hen anchi orchin hen nangamma
hen kahara-an te gapon kenakapsottaaw way tatagu, wat maid chillu
makasorot an nadchi. Ngém ah Apudyus, hiya hen nangamma hen
kahara-antaaw way hen nekaman, empalena hen anchi anàna paat
way namfalin ah kapachongtaaw way tagu way menangfasor. Ngém
hen karasena yanggay, te maid poros fasfasorna. Yag ammag hiya hen
chinusan Apudyus ah fayad hen fasortaaw way tatagu ta achi koma
mantoray hen fasor an chitaaw ad uwan. 4 Yahan enkaman Apudyus ta
masorot paat hen anchi orchin way nenongnong chillu hen nifaga. Yag
enammaanachi ah pagsaya-atantaaw, chitaaw way manorot hen laychén
hen Espiritun Apudyus way faén hen anchi laylaychén hen achar. 5 Te
hen anchi tagu way ammag cha manorot hen laylaychén hen acharna,
maid kasen chan manchar an hiya no faén yanggay hen anchi laylaychén
hen acharna way nigagangay hen tatagu. Waman hen anchi tagu way
cha manorot hen laychén hen Espiritun Apudyusat, hen anchi Espiritu
agé hen chan manchar an hiya. 6 Yag no hen anchi laychén yanggay
hen achar hen manmanchar an chitaaw, wat antaaw ammag mesesena
an Apudyus ah ing-inggana. Waman no hen Espiritun Apudyus hen
manmanchar an chitaaw wat ammag mapapanoh hen hamhamàtaaw
ya mètagutaaw an Apudyus ah ing-inggana. 7 Wat hen anchichay cha
manorot yanggay hen laylaychén hen acharcha, chicha hen ammag
kafusor Apudyus te anchag achi soroton hen laychén Apudyus. Ya ah
katot-owana, achicha chillu makasorot an cha nadchi, 8 te hen anchi tagu
way annag cha afuroton hen laylaychén yanggay hen acharna, an chillu
ammag achi mafalin way ammaana hen mangemparaylayad an Apudyus.
9 Ngém safali an chitaaw te chitaaw, faén hen anchi laylaychén hen
achar hen chan toray an chitaaw, te hen Espiritun Apudyus hen chan
toray no tot-owa way nìyachar an chitaaw. Te heno way tagu way
maid anchi Espiritun Cristu an hiyaat, faén angkay tatagun Cristuchi.
10 Ngém no wacha tot-owah Cristu an chitaaw, uray no matéy hen antoy

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

achartaaw gapon fasor, matagutaaw chillu gapon Espiritun Apudyus te imfilang Apudyus chitaaw ah maid fasfasorna an hiya. 11 Yag no nìyachar tot-owa hen Espiritun Apudyus an chitaaw, wat ah Apudyus way nangempauchi an Jesu Cristu, wat pauchiyéna agé hen antoy achartaaw gapon anchi Espirituna way nìyachar an chitaaw.

12 Wat hiyachi, sosnod, masapor iyafiintaaw hen laychén Apudyus ta faén hen anchi laylaychén hen achar hen chataaw amma-ammaan. 13 Te no ammag hen laylaychén hen achar hen chataaw sorosoroton, wat antaaw ammag mesena an Apudyus ah ing-inggana. Ngém no awaténtaaw hen torong hen Espiritun Apudyus ah mangentagayantaaw hen laylaychén hen achar, wat mètagutaaw an Apudyus ah ing-inggana. 14 Te aminay tagu way hen Espiritun Apudyus hen chan toray an chichaat, chicha hen tot-oway a-anà Apudyus. 15 Yag hen anchi Espiritun Apudyus way inidchatna an chitaaw, achi chitaaw ammag ammaan ah alepan way an émé-égyat an Apudyus, te annaat an mamfalinén chitaaw ah a-anàna paat. Wat yachin mangawagantaaw an Apudyus ah Ama. 16 Yag hen anchi Espiritun Apudyus agé, hiya hen cha mangempalèna an chitaaw way a-anà tot-owa chitaaw an Apudyus. 17 Yag gapo ta a-anà Apudyus chitaawat sigurachu way mèawataaw agé hen anchichay kaman tawid way idchatna hen anchichay tataguna. Ya mèawataaw agé hen aminay inidchatna an Jesu Cristu. Te no melak-amtaaw hen ligat Jesu Cristu wat sigurachu way melak-amtaaw agé hen kachayawana.

Hen anchi kachachayaw way awaténtaaw ah pegwana

2 Cor. 4:17-18; 2 Ped. 3:10-13

18 No chà ay ham-éham-én, innilà way amiamin hen anchi chataaw maligligatan hen antoy lota ad uwan, wat ammag hen ò-orongan yanggay no epachong-o hen anchi kaenammay way mekaman an chitaaw ah pegwana. 19 Yag uray agé hen kangunun way enammaan Apudyus hen antoy lotaat, kaman paat ancha yanggay ammag ahopan hen anchi ag-agaw way mangemparangan Apudyus an chitaaw ah nenènong way a-anàna. 20 Te hen aminay kangunun way enammaan Apudyusat cha-an chillu mafud-asan hen pontos Apudyus way nangamma an cha nadchi te netakorongcha amin agé hen fummasoran hen tatagu, te yaha chillu hen hehemmà Apudyus ah mekaman. Ngém wacha chillu hen namnama 21 way ah tapen chi ag-agaw, omammay chi angamin ya mahara-ancha agé hen katéyancha ya hen karopa-ancha. Ya mèawacha amin hen anchi am-ammay way kataguwan way idchat Apudyus hen anchichay a-anàna. 22 Ngém cha-anchi, te maila way ingganad uwanat kaman paat chachan inawid hen aminay kangunun way enammaan Apudyus gapon ligat hen antoy lota way kaman hen chan pànotan hen ihay cha maligatan way umanà. 23 Yag faén agé yanggay chachi hen kaman hichi, te uray agé

chitaaw way na-adchan ah Espiritun Apudyus ah manot-owaantaaw
hen aminay tapena way idchatna an chitaaw ah pegwana. Te chitaaw,
kaman chataaw agé man-inawid hen antoy mamannéchantaaw hen
mangemparangan Apudyus an chitaaw ah nenènong way a-anàna way
yachi agé hen manokatana hen antoy achartaaw ah faru way achar
way achi kasen matmatéy. 24 Yag nanepod hen nangenhara-an Apudyus
an chitaaw, chichachi hen chataaw namnaméén an hiya. Ngém maid
mangaliyén chana namnaméén way mangawat hen anchi loohna ena-
awat, te hen namnamééna yanggayat hen anchichay cha-anna awatén.
25 Wat gapo ta cha-an umchah hen anchi chataaw namnaméén, masapor
antaaw yanggay ammag a-annohan way mamannéd.

26 Yag hen anchi Espiritun Apudyus agé way wachan chitaaw,
chana agé torongan chitaaw hen kakenapsottaaw. Te uray hen
manluwaruwantaawén maid innilataaw hen ustoy ifagataaw an
Apudyus. Wat no achitaaw makefaga hen mifaga gapon kachaghén
hen hehemmàtaaw, wat ammag hen Espiritun Apudyus hen cha
mangempachakpos hen anchi achitaaw makefaga. 27 Yag ah Apudyus
way nangi-ila hen hamhamà hen tatagu, ma-awatana agé hen chawat
hen anchi Espirituna te hen anchi manginluwaruwan hen Espirituna an
chitaaw, epetnodna hen anchi laychén Apudyus chillu para an chitaaw.

28 Wat chitaaw way manlayad tot-owa an Apudyus way penepelena
chillu ah kafud-asan hen planona, innilataaw way uray heno way
mekaman an chitaawat halenonoton Apudyuschi ah pagsaya-atantaaw.
29 Te nanepod hen lugrugin hen egad, looh inni-ilan Apudyus chillu
no heno hen omafurot an hiya, wat penepelena chicha way komaman
an Jesu Cristu way anàna, ta chuarcha way masosnod way ah Jesu
Cristu hen pangorowancha amin. 30 Wat aminay tatagu way penepelen
Apudyusat enammaana hen omafurotancha. Yag faén agé yanggaychi te
amincha way ommafurotat, imfilangna chicha ah maid fasfasorcha an
hiya. Ya amincha agé way mifilang ah maid fasorna an hiyaat mèawééna
chicha hen kena-ammayna.

Hen layad Apudyus an chitaaw gapon Jesu Cristu
Efes. 3:14-21

31 Wat no yachi peet hen enkaman Apudyus para an chitaaw, nokay
lawa hen kasentaaw aryén nò. Te no hiya hen cha manorong an chitaaw,
ammag maid maka-afà an chitaaw. 32 Te hamham-éntaaw ngén ah
Apudyus, te no uray hen anàna paatén iggayna inyachi para an chitaaw
te annag inidchat way matéy ah sobfottaaw, wat ay ammoh inyachina
lawa agé way mangidchat hen amin an chitaaw. 33 Yag no yaha agéat
ammag maid mangempafasor an chitaaw way penelen Apudyus, te
ah Apudyus met paat hen nangimfaga way maid fasortaaw an hiya.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

34 Wat heno kay paat hen manusa an chitaaw nò. Ay ammoh ah Jesu
Cristu. Faén, te hiya paat hen natéy ah para an chitaaw yag nan-uchi,
ya wacha ad uwan way nichachapat an Apudyus ah kachayawana way
mangentatàchég an chitaaw. 35 Yag ammag maid poros agé makaghat hen
anchi layadna an chitaaw. Te uray no chuar hen ligattaaw ya maid achi
mepachah ah cha malifokan hen hamhamà, ammag hihiyya chillu hen
layad Jesu Cristu an chitaaw. Yag tàén no mapap-aligatantaaw, ya uray
no makorangantaaw ah ma-an ancha lumfong, ya uray ta machachà-an
hen mangan-a an chitaaw, yag uray agé pédtén chitaaw wat ammag achi
chillu ma-at-atob hen hamhamà Jesu Cristu an chitaaw. 36 Manowat te
mepasamak hen kaman an cha nadchi te hen anchi nesosorat way alen
Apudyus ad namenghan, ekatnéén,

> "Gapon sommorotanni an heaat, ammag inuras way nesasaggana-
> ani way matéy, te kaman anchag namfalinén chàni ah karnero
> way an maparte."

37 Ngém tàén no mepasamak amin chachi an chitaaw, manga-afàtaaw
chillu gapon Jesu Cristu way manlarayyad an chitaaw.
38 Wat yachi, sigurachuwà way ammag maid makaghat hen layad
Apudyus an chitaaw. Te tàén no matéytaaw ono natattagutaaw,
laylaychén chitaaw chillu. Yag maid agé anghel ya uray ongtan ah
makatepéd hen layadna an chitaaw. Ya uray heno way mepasamak
an chitaaw ad uwan ya anat agé ah pegwana, an chillu ammag maid
makaghat hen layad Apudyus an chitaaw. 39 Te uray heno way makafael
way wachad uchu ya wachad char-ém way ma-ahap hen egachay
wachaat ammag maid chillu makaka-an hen anchi layad Apudyus an
chitaaw way hen hiyachiy layadnaat gapon Apotaaw way Jesu Cristu.

Hen mekaman hen anchichay Judio way penepelen Apudyus ah mantataguna

Rom. 2:28-29; Gal. 4:21-31

9 1 Chàyu way sosnod, tot-owa hen antochay chà ifaga, te gapon
afurot-o an Jesu Cristu wat achiyà chan kétkétém. Yag napapanoh
hen hamhamào ya inni-ilan agé hen Espiritun Apudyus hen kenatot-owan
hen antoy chà ifaga 2 way hen ifagà, ammag pararo way térén hen sigab
antoy hamhamào ya ammag amchan agé hen tokar-o 3 gapon anchichay
kacharaà way Judio way ancha ammag achi mangiggéén ah Jesu Cristu.
Te non an koma mafalin ta uray ud-ay haén hen mesena an Cristu ya
machusa nonat paat an chicha hen mahara-an. 4 Te chichaat ganà paat
Israel chicha way penepelen Apudyus ah man-a-anàna ya chicha paat
agé hen nangempàil-ana hen humiliyan hen kena-apudyusna. Yag chicha
agé hen nangentoragana hen anchichay entotoragna. Yag inidchatna
hen orchinna an chicha yag intudtuchuna hen ustoy ekamancha way

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

manayaw an hiya. Yag chicha agé hen nangempostana hen anchichay empopostana. 5 Ya chicha agé hen ganà hen anchichay napateg paat way tatagun Apudyus ad namenghan. Yag hen anchichay Judio paat agé hen niyana-an Jesu Cristu hen ummaliyana hen antoy lota way hiya hen ap-apon chi egad ya hiya agéh Apudyus way machachayaw ah ing-inggana. Amen.

6 Achì ekatén sayang hen amin anchichay empopostan Apudyus ad namenghan an chàni way Judio gapo hen anchi achi omafurotan hen kachùran. Te ah katot-owana, achi chillu ifilang Apudyus amin hen anchichay ingganà Israel ah tot-oway tataguna. 7 Te kaman an Abraham way iggay ifilang Apudyus ah ustoy tataguna hen amin anchichay ingganàna. Te hen imfagan Apudyus an hiya, ekatnéén, “Ah anàno way Isaac yanggay hen fùnagan hen anchichay empopostà ah ustoy ganàno.” 8 Wat hen laychén nadchiy aryénat faén peet anà Apudyus hen amin anchichay ganà Abraham. Te hen anchichay tatagu way ifilang Apudyus ah ustoy a-anàna, wat hen anchichay niyanà ah tomot-owaan hen anchi empostana. 9 Te hen empostan Apudyus an Abraham, ekatnéén, “Kasenà umale hen kaman ahtoh tawén, wat iyanà ahawam way Sara hen anàyu way larae.”

10 Yag hen iha agéy mangempaniyà, wat hen anchichay kapel way anà Apotaaw way Isaac way cha Esau an Jacob way inyanà Rebecca way ahawana. 11-13 Te imfafaggan Apudyus an hiya way mangaliyén, “Nangatngato hen anchi enawchi no hen anchi pango wat hen anchi pango hen mansérfi hen anchi enawchina.” Yag hen ihay nesosorat way imfagan Apudyus agé, ekatnéén, “Ah Jacob hen laylaychê, ngém achì laychén ah Esau.” Cha-an miyanà cha Jacob an Esau hen nangaryan Apudyus an cha nadchi, wat maid met enam-ammaancha ah ammay ono laweng ah nameleyan Apudyus ah laychéna. Ngém yachin enkaman Apudyus ah mangempàil-ana way faén gapoh enammaan hen tatagu way ammay ya laweng hen mameleyana an chicha. Te ah Apudyus, piliyéna hen laychéna way gapo yanggay ah hamhamàna.

14 Magat wacha agéy mangaliyén, “Wat no yaha, faén peet nalimpiyu ah Apudyus te chana wahigén hen piliyéna.” Ngém achi koma mafalin way ma-aleha. 15 Te imfafaggana chillu an Moses ad namenghan way mangaliyén, “Haén way Apudyusat egachà way manég-ang hen ség-angà ya manlayad hen laychê.” 16 Wat hiyachi, maila way hen mameleyan Apudyus hen tatagu wat faén gapo hen laychén hen tagu ono hen enammaana, te gapo yanggay hen ség-ang Apudyus. 17 Kaman hen anchi nekaman an Are Faraon ad namenghan ad Egipto, te imfagan Apudyus an hiya way mangaliyén, “Hen nangempangatowà an hea way man-are, wat ta wachay mangempàil-à hen kafaelà ya ta mepachamag hen kena-apudyus-o hen karotarota.” 18 Wat hiyachi hen kail-ana way ah Apudyus,

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ség-angana hen anchichay laychénay ség-angan ya paknégéna agé hen hamhamà hen anchichay laychénay epaknég.

Hen aningarngar Apudyus ya hen ség-angna

19 Magat wachay mè-esngel agé way mangaliyén, “Wat no yaha peetat
achi koma mafalin pafasoron Apudyus hen tatagu way cha fumasor te
maid met chillu makakontara hen laychéna.” 20 Ngém achi agé koma
mafalinhay ma-ale te antaaw lawa an tatagu, yag ay ammoh mè-
esngeltaaw an Apudyus way nangamma an chitaaw. Te hen anchi an
na-ammaan, ay ammoh liliyéna hen anchi nangamma no pakay paat
yachi hen enkamanna way nangamma. 21 Achi met, te hamham-éntaaw
ngén hen anchi chan chuwin ah fanga, wacha hen karébféngana way
mangarase hen keyusaran hen anchi lota way machuwin ah fanga. Te no
ekatnéén chuwinéna hen gudwana ah guse ya anat hen gudwana ah an
lawa an hayugan, wat mafalin te egad met hen laychéna.
22 Wat pachongna agé hen enkaman Apudyus. Te laychéna way
mangempàila hen aningarngarna ya hen kafaelana way manusa hen
anchichay cha mangempa-aningarngar an hiya. Ngém tàén yag anna
chillug cha anohan chicha way uray ta machudchusacha. 23 Yag laychéna
agé way mangempàila hen anchi pararo way ség-angna way maid
mepaniyana, wat senéség-angana hen anchichay tatagu way penepelena
chillu way mangila hen anchi kachachayyawana. 24 Yag chitaawchi hen
anchichay penepelena way faén yanggay Judio hen penelena te uray
agé hen anchichay faén Judio. 25 Te yachi chillu hen ensorat Hosea ad
namenghan way ekat Apudyusén,

> “Hen anchichay faén tatagù hen pés-éyna, chicha hen piliyê ah
> mantatagù ad uwan. Wat hen anchichay cha-an-o lenyad hen pés-
> éyna, chichaat agé hen laychê ad uwan.”

26 Yag wacha agé hen ihay nesosorat way ekatnéén,

> “Ya hen anchi lugar paat way wacha hen nangimfaga way faén
> tatagun Apudyus chicha, ammag ahchiyat agé hen ma-awagancha
> ah a-anà Apudyus paat way hiya hen anchi natattagu ah
> ing-inggana.”

27 Yag hen ensorat Isaias mepanggép hen anchichay ganà Israel way
Judio, ekatnéén,

> “Uray ancha ammag chuachuar hen anchichay ganà Israel way
> kaman ménat hen kachuar hen anchi gahar hen penget hen fayfay,
> wat an chillug otonna hen mahara-an hen chusan Apudyus.
> 28 Te sigurachu way umchah hen anchi ag-agaw way ammag
> ekamakam Apudyus way manusa hen aminay tatagun antoy lota
> way ammag maid milumidyuwana.”

29 Yag wacha agé hen anchi ihay ensorat Isaias way ekatnéén,

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

"Ah Apudyus way mannakafalin way man-ap-apo hen egad, no
anna an chinusa chitaaw amin way Judio way iggayna ség-angan
hen tapenaat antaaw ammag natepò way kaman hen anchichay
tatagud Sodoma yag Gomora."

Iggay afuroton hen anchichay Judio hen anchi ammayay chamag

30 Wat yato hen na-amongan hen aminay laychê way ifaga te hen
anchichay faén Judio way maid paat namnamacha way ifilang Apudyus
chicha ah maid fasorcha an hiya, ammag chichaat agé peet hen nifilang
ah ammayay tatagu gapon ommafurotancha an Jesu Cristu. 31 Wamanat
agé hen anchichay Judio paat, anchag empapate way manorot hen anchi
orchin ah mangimfilangan Apudyus an chicha ah maid fasfasorcha an
hiya. Ngém ammag é-éttégnaat peet chillu hen anchi fasorcha. 32 Yag
pa kagé umat hichi peet nò. Oo a, te anchag manchichinlan hen chacha
manorotan hen anchi orchin ah mangimfilangan Apudyus an chicha ah
maid fasorcha yag achichaat an manokchun ah Jesu Cristu. Wat anchag
enomfat way kamancha paat an nechongtor hen anchi fato way cha
mechongchongtoran hen tatagu. 33 Te yachi chillu hen laychén hen anchi
nesosorat way aryén way niyalig ah Jesu Cristu ah fato, ekatnéén,

"Ilanyu ngén, te wachan epafùnag-o ad Sion way fabréyyu way
ihay kaman fato. Yag hiyaat agé hen cha mechongchongtoran hen
tatagu ah mag-ahancha. Ngém henoy mangafurot an hiya, ammag
maid man-a-amuyuwana te mahahalla-an."

10 1 Sosnod, ammag maid paat kasen laylaychê way chà
iluwaluwaruwan an Apudyus no faén yanggay hen kahara-an
koma hen anchichay kacharaà way Judio. 2 Manowat te tàchégà way
pararo way térén tot-owa hen chacha ekamkaman way manayaw an
Apudyus, ngém ammag nenèfat hen anchi chachan chinlan. 3 Te anchag
achi mangiggéén hen ekaman Apudyus way mangimfilang hen tatagu ah
ammay way maid fasfasorna an hiya, yag chachaat agé epapate paat way
manorot hen anchi wachay hehemmàcha, yag anchag achi paat iyafun
hen anchi planon Apudyus. 4 Te ah katot-owana, ammag penéppég Jesu
Cristu hen keyusaran hen anchi orchin ah mifilangan hen tatagu ah
ammay an hiya wat ad uwan, egad omafurot hen tatagu an hiya yag anat
mifilang ah ammay way maid fasfasorna.

Maid achi mafalin ah mahara-an
Efes. 2:1-10

5 Hen ensorat Moses mepanggép hen keyusaran hen anchi orchin ah
mifilangan hen tatagu ah ammay an Apudyus, ekatnéén, "Heno way tagu
way manorot hen anchi aminay orchin way maid poros labrabsengéna,
wat hiya hen mafalin mètagu an Apudyus." 6 Ngém no mepanggép hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mifilangan hen tatagu ah ammay gapon afurotcha an Jesu Cristu, wat maid naligat ah ma-ammaan. Te achi masapor way wacha hen émév ad uchu way mangempale an Cristu hen antoy lota. 7 Ya achi agé masapor way wacha hen émév ad char-ém way mangempauchi an Cristu. 8 Te hen ekat hen anchi nesosorat way alen Apudyusat faén naligat hen anchi kahara-antaaw te chechengngartaaw met hen nekaman, wat innilataaw ya mafalin agé haphapeténtaaw. Yag yachi chillu hen chani epagngapagngar hen tatagu. 9 Te no haphapetén way ah Jesus paat hen Ap-apo, yag no afuroton paat agé ah hamhamà way hiya hen empauchin Apudyusat yachi hen kahara-an. 10 Te hen anchi omafurotantaaw paat an Jesu Cristu wat yachi hen mangimfilangan Apudyus an chitaaw ah maid fasfasorna an hiya. Yag no haphapeténtaaw chachi hen tapena wat yachi hen kahara-an hen kachusaantaaw. 11 Wat tot-owa hen anchi nesosorat way alen Apudyus way ekatnéén, “Heno way mangafurot an Jesu Cristu wat maid man-a-amuyuwana.” 12 Yag hen yatoy na-ale, ahapéna hen egachay tatagu te maid epohowan Apudyus, wat Judioa man ono faén, maid chillu nat-énana te ah Jesu Cristu hen ap-apon hen aminay tatagu ya ammag menangség-ang way tomotorong ah heno way manchawat an hiya. 13 Te yachi chillu hen anchi nesosorat way alen Apudyus way ekatnéén, “Heno way tagu way manchawat ah torong Jesu Cristu wat mahara-an.”

14 Ngém nokay hen én-énnéncha way manchawat ah torong Jesu Cristu no cha-ancha omafurot an hiya. Yag nokay agé hen én-énnéncha way omafurot no maid chengchengngarcha mepanggép an hiya. Ya nokay agé hen én-énnéncha way mangngar no maid i manginwarawag. 15 Yag nokay agé hen i manginwarawag no maid mahnag. Ngém ah katot-owana, wachacha hen hennag Apudyus, wat tot-owa anchi nesosorat way ekatnéén,

> “Ammag araylayad hen umaliyan hen anchichay i manginwarawag
> hen anchi ammayay chamag.”

16 Ngém hen karawengna, te ancha chillug chuar hen anchi achi mangafurot hen anchi ammayay chamag, te kaman chillu hen anchi ensorat Isaias ad namenghan way ekatnéén,

> “Apudyus, kaman paat ammag maid mangafurot hen anchi chani
> epagngapagngar.”

17 Ngém tàénat maid chillu kasen marmuwan hen omafurotan hen tatagu no achi yanggay hen chacha mangngamangngaran hen anchi alen Apudyus, ya maid agé kasen mepagngar no faén yanggay hen anchi chamag mepanggép an Jesu Cristu.

18 Ngém pakay chillu achicha omafurot hen anchichay Judio nò. Ay ancha an cha-an changrén. Faén, te chechengngarcha met, te nesosorat hen alen Apudyus way ekatnéén,

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

"Niwarawag hen alena ah karotarota wat nanhemamag hen tatagu
hen kafabréfabréy ingganah péppég hen lota."
19 Wat no yachi, magat ancha an iggay na-awatan hen anchi
chengngarcha. Ngém sigurachu met way na-awatancha, ngém ancha
chillug térén, te uray ad namenghanat wachan ensorat Moses ah kaman
ingar Apudyus an chicha way ekatnéén,
"Hagongò hen anchichay faén Judio way achiyu ifilang ah tatagu
ta éhéd yag omapés-ayu way tatagù, yag an-o agég ség-angan
chicha way uray poros chi innilacha mepanggép an haén ah
omaningarngaranyu koma ta éhéd yag marmu agé hen afurotyu."
20 Yag wacha hen ihay ensorat Isaias agé way kaskasen way nangentorod
way nangimfaga hen anchi enalen Apudyus mepanggép hen anchichay
faén Judio, ekatnéén,
"Anà ammag inchahan hen anchichay tatagu way achicha
manganap an haén, yag uray ta maid nangim-imohancha
mepanggép an haén, an-o chillug tenorongan hen hamhamàcha
ah mangawatancha mepanggép an haén."
21 Ngém hen mepanggép hen anchichay Judio way tataguna paat, ekat
Apudyusén.
"Uray ta anchag songsongellan way achi omafurot, ammag
enag-agaw chillu way an-o paat ammag chachà-anén hen
manhagongancha an haén, ngém anchag a-adchiyén chillu."

Hen ség-ang Apudyus chillu hen anchichay Judio

11 1 Wat gapo ta yachi hen enkaman hen anchichay Judio way
anchag achi omafurot, magat wachay mangaliyén entagay
Apudyus amin hen anchichay chachà-an way tataguna. Ngém iggayna
angkay te pakay haén nò way Judiowà met paat agé way niyanà hen
ginana-an Benjamin way ganà Abraham. 2 Yag achi chillu etagay
Apudyus hen anchichay penepelena way tataguna. Te wachacha chillu
hen ommafurot, kaman hen anchi nesosorat way nanliliyan Elias an
Apudyus mepanggép hen anchichay ahentaguna way Judio, 3 ekatnéén,
"Apudyus, anchag pinchit amin hen anchichay profetam yag chinachaelcha
agé hen amin anchichay cha mepatpatngan hen michaton an hea. Wat
ad uwan, ang-anggayà ah nehàfa way cha manayaw an hea, yag uray
agé haénat chacha iyanap hen ekamancha way mamchit an haén."
4 Yag yato hen songfat Apudyus an hiya, ekatnéén,
"Faén anggay yanggay hea hen nehàfa, te wachacha chillu hen
pitunlifu way iné-égnanà way cha-ancha paat chad-ayawén hen
anchi enap-apudyus way Baal."
5 Yachi hen nekaman ad namenghan, yag kaman agéhchi ad uwan, te
uray no achicha omafurot hen kachùran an chàni way Judio, wachacha

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

chillu hen hennihnih-a way ommafurot way penepelen Apudyus
gapon ség-angna. 6 Yag hen nameleyana an chichaat faén gapon
nangammaancha hen ammay te gapo yanggay hen ség-angna. Te non an
umat yag wachan enammaancha ah karébféngancha way mapele, wat
faén libli hen ség-ang Apudyus an chicha.
7 Wat nokay hen ma-awatantaaw nò. Hen ma-awatantaawat hen
anchichay kachùran way Judio way ganà Israelat iggaycha makachah
hen anchi mangammayan Apudyus an chicha way chacha ana-anapén.
Te an yanggay an otonna hen nangchah way chicha chillu hen penepelen
Apudyus. Waman hen anchichay tapena, ancha yanggay ammag cha
iyam-améd way achi mangngar hen cha ifagan Apudyus. 8 Wat tommot-
owa hen anchi nesosorat ad namenghan way ekatnéén,

> "Empaknég Apudyus hen hamhamàcha way ingganad uwan, anchag
> kaman nabfurag way achi makelasin hen usto, ya ancha agég
> kaman nattorang way achi makagngar mepanggép an hiya."

9 Yag wacha agé hen ensorat Are David way ekatnéén,

> "Yasa ta hen anchi chachan lagsaragsakan hen marokopancha ah
> kachusaancha. 10 Ya yasa ta anchag kaman nabfurag way achi
> makelasin hen tot-owa, yag yasa ta ammag mepapeog hen ligat an
> chicha ah ing-inggana."

Yahan ensorat David mepanggép hen anchichay ammag térén way achi
omafurot.
11 Wat gapo ta yachi hen enkaman hen anchichay kacharaà way Judio,
magat wachay mangaliyén, "Wat no yaha, entagay ngarud Apudyus
chicha ah ing-inggana." Ngém faén agéchi, te ilanyu ngén. Hen anchi
achi omafurotan hen anchichay Judio, yachiyat agé hen nangidchatan
Apudyus hen wayayu way faén Judio way omafurot ah omapésan koma
hen anchichay Judio ah omafurotancha koma agé. 12 Wat namfalin peet
hen anchi achi omafurotan hen anchichay Judio ah pagsaya-atan hen
aminay katagutagu hen antoy lota, wat ay achi kaskasen hen pagsaya-
atan hen tatagu hen karotarota no ancha an omafurot hen anchichay
Judio agé an Apudyus.

Hen kahara-an hen anchichay faén Judio
Efes. 2:11-22

13 Ad uwan, wacha agé hen ifagà an chàyu way faén Judio way haén
hen ihay piniyar Apudyus ah man-aposelna way manudtuchu an chàyu.
Yag an-og ichayaw hen anchi nipiyar an haén, 14 ta éhéd yag omapéscha
koma hen tapen anchichay kacharaà way Judio ta omafurotcha koma agé
ah kahara-ancha. 15 Te ilanyu ngén, hen anchi nanginwalinan Apudyus
hen anchichay Judio wat yachi hen nangagamichana hen anchichay
tapenay tatagu ah karotarota ah man-ifana. Wat ammag maid mepaniyan

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hen layad no mamfangchén Apudyus hen anchichay Judio an hiya, te kaman ménat hen layad hen anchi man-uchiyan hen natéy.
16 Gapo ta tatagun paat Apudyus cha Abraham an Isaac yah Jacob wat kapeletan way tatagun Apudyus agé hen anchichay ganàcha. Kaman hen anchi tenapay way michaton an Apudyus way no michaton hen anchi pés-éy nauto, enahapna hen amin anchichay umunud. Ya umat agé hen ihay away, te no ah Apudyus hen nangen-awa hen lamotna wat kapeletan way hiya agé hen nangen-awa hen anchichay pangana.
17 Ngém hen nekaman, kaman paat hempà Apudyus hen tapen anchichay pangan hen anchi away way inmurana way chichachi hen miyaligan hen Judio, yag annag enhoop hen pangan hen anchi safaliy away way narpoh takap way yachi agé hen miyaliganyu way faén Judio. Wat ad uwan, gapo ta nehoop-ayu, cha-ayu mèawa hen aminay ka-ammay hen anchi away way inmuran Apudyus te cha-ayu mèawa hen aminay empopostan Apudyus an cha Abraham ya hen anchichay ganàna. 18 Ngém chàyu way an nehoop, masapor ar-arwachanyu ta achiyu ammag cha pelohon hen anchichay naphà. Te an-ayu yanggay an panga way faén chàyu hen mamangchén hen anchi lamot te hen lamot hen mamangchén an chàyu.
19 Yag achiayu koma agé mampahih-iya way pawadwadcha no hen anchichay Judio, te awni yag anyug ekatén anchag naphà ta wacha paat chi kehoopanyu. 20 Manowat te tot-owa way naphàcha gapoh achicha omafurotan. Yag hen nehoopanyu agé, gapoh ommafurotanyu. Ngém achiayu an mampahih-iya ta an-ayuwat an man-ar-arwad. 21 Te ilanyu ngénat, no iggay éng-éngangén Apudyus way mampà hen anchichay nachachà-an way panga, ay ammoh achi kaskasen way naraka hen mampa-ana an chàyu way an-ayu lawag nenep-at. 22 Wat yato hen mangil-antaaw hen kenaség-ang Apudyus ya hen kenaestrektona. Te no mepanggép hen anchichay achi omafurot, estrekto paat way manguwis. Waman no mepanggép an chitaaw way cha omafurot, an agé ammag séméség-ang non antaawat an etotoroy hen afurottaaw way achitaaw an elayosan hen anchi ség-angna. Te no elayosantaaw, hopaén chitaaw agé. 23 Yag kaman agé hen anchichay achi omafurot way Judio, te non ancha an falewan hen anchi achicha omafurotan ta omafurotcha agé, wat kasen chillu ehoop Apudyus chicha. Te ah Apudyus, wacha chillu hen kafaelana way mangenhoop. 24 Te no mafalin way annag an aran chàyu way kaman pangan hen away ah takap, yag enhoopna chàyu hen anchi ustoy murana yag nelomtà, ay achi kaskasen way naraka hen mangenhoopana hen anchichay Judio way chachà-an way pangana.

Séméség-ang ah Apudyus hen aminay tatagu
Efes. 3:1-13

25 Chàyu way sosnod way faén Judio, wacha hen laychê way ma-awatanyu koma way cha-an mepaka-ammu hen tatagu ta achiayu koma

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mampahih-iya te awni yag ekatyu lawéén napatpateg-ayu no hen Judio.
Hen ma-awatanyu koma, uray ta ammag an songsongellan hen hamhamà
hen tapen anchichay kacharaà way ganà Israel ah achicha omafurotan,
achi chillu mannanayunchi way hamhamà, te no looh ommafurot
hen amin way faén Judio way ekat Apudyus chilluwén omafurot ah
makompeletowan hen filangcha, 26 wat yachi agé hen tempon hen
omafurotan hen egachay Judio way ganà Israel ah kahara-ancha. Te
nesosorat hen anchi alen Apudyus way ekatnéén,

> "Fùnag hen anchi omenharà way marpo ad Sion, yag charosana hen
> aminay kenaraweng hen anchichay Judio way ganà Jacob. 27 Yag
> hen hiyachiy tempo, ka-anéna hen fasorcha ah tomot-owaan hen
> anchi empopostana an chicha."

28 Gapo hen anchi achi omafurotan hen anchichay Judio hen anchi
ammayay chamag mepanggép an Jesu Cristu, wat kaman kafusor
Apudyus chicha ah pagsaya-atanyu way faén Judio. Ngém gapo ta
penepelen Apudyus chillu hen anchichay anap-ocha ad namenghanat
papattigéna chillu chicha. 29 Te ah Apudyus, achi mafalin way falewana
hen loohna penele way tatagu ya hen ekatnéén bindisyunana. 30 Hen
anchi pés-éynaat chàyu way faén Judio hen iggay omafurot an
Apudyus. Ngém ad uwan, chàyu hen senég-angan Apudyus gapon iggay
omafurotan hen anchichay Judio. 31 Wat kaman agéhchi hen mekaman
hen anchichay Judio, te uray achicha omafurot ad uwan gapon nanég-
angan Apudyus an chàyu, u-umchah chillu hen anchi ag-agaw way
manég-angan Apudyus agé an chicha ah omafurotancha way kaman
chillu hen nanég-angana an chàyu. 32 Yaha hen enkaman Apudyus ta
wachay mepàil-an hen kafasoran hen aminay katagutagu ta wacha agé
hen ekamanna way mangempàila hen ség-angna hen aminay katagutagu.

Hen machayawan Apudyus

33 Anà tot-owa ammag nahahaang way manmanmà hen kenaraeng
Apudyus way ammag maid mepaniyana, te ammag maid achina
innila ya maid achina ma-awatan. Yag ammag maid agé tatagu ah
makahkahmà hen hehemmàna ya maid agé makesoplekar hen chana
ekamkaman. 34 Te kaman hen anchi nesosorat ad namenghan way
ekatnéén,

> "Ammag maid tatagu ah makahkahmà hen hamhamà Apudyus, wat
> ammag maid makatugun an hiya. 35 Yag ammag maid agé idchat
> hen tatagu an hiya ah ina sofaletan."

Yachi hen nesosorat, 36 te ah Apudyusat hiya hen nangamma hen egachay
wacha ya hiya agé hen cha manalimun amin an cha nadchi way hen
pontos amin cha nadchiyat, ah kachayawana chillu. Wat antaaw yanggay
ammag chachayyawén hiya ah ing-inggana. Amen.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen ekaman way mansérfi an Apudyus

1 Cor. 12:4, 12; Efes. 4:1-16; 1 Tes. 5:12-22

12 1 Wat hiyachi, sosnod, gapon anchi ammag chakar way ség-ang
Apudyus an chitaaw, masapor koma antaaw an eporang hen
antoy natattagu way achartaaw an hiya ah man-awana way an yanggay
an mansérfi an hiya. Ta antaaw yanggay ammag machachallosan way
mangamma hen heno way laychéna, te yaha chillu hen anchi ustoy
ekamantaaw way manayaw an hiya. 2 Achitaaw cha tot-orachén hen
a-amman hen anchichay achi omafurot ta hen ekamantaaw, antaawat
an eparufus ah Apudyus way cha mamalefalew hen hamhamàtaaw ah
omammayana. Te no yachi hen ekamanat, ma-awatantaaw hen laychén
Apudyus an chitaaw, ya anat agé hen aminay ammayéna ya hen anchi
mangemparaylayad an hiya.

3 Yag gapo ta piniyarà an Apudyus way mantudtuchu, wat yato
hen itugun-o an chàyu amin. Masapor koma ihaihéén ilana ta
achina ammag pangatowén hen acharna ah hamhamàna, te masapor
emamadna way manmanmà hen acharna way kaman annag kamangén
hen kachakar hen kafaelana way inidchat Apudyus an hiya gapon
ommafurotana. 4 Ta epanì hen achar hen tatagu. Te uray no an ihà-an
hen anchi achar, chuar chillu hen partena way nankarakarase ya achi
agé mapapchong hen kausarancha. 5 Wat kaman agéhchi an chitaaw
way cha omafurot, te uray ta chuartaaw, ihà-antaaw chillu way achar
Cristu, yag nanhehennooptaaw amin tàén nankarakarasetaaw. 6 Yag
gapoh torong Apudyus an chitaawat nankarakarase hen inidchatna way
kafaelantaaw, wat masapor wéhchiyén usaréna hen hiyachiy ninidchat
an hiya ah péppég hen kafaelana. Kaman hen anchi nangchatana hen
kafaelan way mangempaka-ammu hen mepaka-ammu, masapor i-illana
ta mètemfuruychi hen chataaw afuroton. 7 Yag hen anchi nangchatana
hen kafaelan way mansérfi hen tapena, masapor epapatena way
mangamma. Ya hen anchi mantudtuchu, masapor agé iyam-ammana way
mantudtuchu. 8 Yag umat agé hen anchi mangempas-ém ah pomegsaan
hen afurot hen tapena, masapor hiyahiya agé hen chana amma-ammaan.
Yag no wachan inidchat Apudyus ah kafaelana way tomorong, masapor
achi ammag naimot. Yag hen anchi nangchatana hen kafaelan way
mangenmaneho hen cha omafurot, masapor emamadna way mangamma.
Yag kaman agé hen anchi i mangentam-ang hen anchichay cha
maligatan, masapor layyalayyadcha agé way mangamma.

9 Masapor etot-owataaw hen layadtaaw hen ifa ta faén yanggay ammag
tapà hen mangar-ale. Ya masapor agé manchùgantaaw hen uray heno
way laweng ta antaawat an haham-én hen ammay. 10 Yag masapor agéy
man-ahelennayadtaaw way kaman hen manlaychan hen portoy way

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

sonod. Yag antaaw agég ririspituwén paat hen ifa. 11 Ya achitaaw agé
mansadsachot way mangamma ah heno way ma-ammaan, ya antaawat
agé an sésêmén way mangamma hen ma-ammaan hen mansérfiyantaaw
an Apo Jesu Cristu. 12 Yag hen anchi chataaw namnaméén para ah
pegwana, yachi koma agé hen mangemparaylayad an chitaaw. Ya
masapor agé a-annohantaaw hen aminay ligat, ya epapatetaaw way
chan luwaluwaru. 13 Yag no wacha agéy anà Apudyus ah makasapor
hen torong, masapor torongantaaw. Ya achitaaw agé mapmappég way
manmangili hen farangnay tatagu.
14 Yag no wachay cha mamaligat an chitaaw, achitaaw an echotan ta
antaawat an chawatén an Apudyus ta bindisyunana hiya. 15 Ya antaaw
agég mèlaylayad hen anchichay laylayad, ya mètokar agé hen anchichay
chan totokar. 16 Antaaw agég mètetempoyug hen ifataaw ya achitaaw
ammag mampahih-iya ta antaawat an ifilang hen anchichay nafafa. Ya
achitaaw agé mampaspasekat way kaman paat innila amin hen egad.
17 Yag mag-ay ta wachay nangammah laweng an chitaaw, achitaaw agé
ifarés ta antaawat an emamad way mangamma hen anchi ammayén hen
aminay tatagu. 18 Ya pachaséntaaw ah péppég hen kafaelantaaw way achi
mè-es-esngel hen tapena.
19 Sosnod, ilanyu ta uray heno way mekaman an chàyuwén an-ayug
achi cha fumab-arés ta anyuwat an idchatchi an Apudyus ta egad hiya
way mangimfarés. Te yachi chillu hen nesosorat hen alena way ekatnéén,

> "Haén hen nangimfiyang hen farés, wat haén way Apudyus hen
> mangimfarés."

20 Ta hen enkamantaaw, antaaw an torachén hen anchi nesosorat way
ekatnéén,

> "No hommenaang hen kafusoryu, panganényu hiya, ya mag-ay ta
> nàwaw, painumanyu. Te no yachin ammaanyu, chayu agé idchat
> hen fumiinana hen chana enammaan."

21 Wat hiyachi, ilantaaw ta achitaaw ammag ma-afà gapon laweng way
ma-ammaan an chitaaw yag nan-ammataawat lawa agé ah laweng. Ta
hen ekamantaawat koma, antaaw an afaénchi ah ammay.

Masapor afuroton hen chan toray hen gubérno

Tit. 3:1; 1 Ped. 2:13-17

13 1 Aminay tatagu, masapor afurotoncha hen anchi gubérno way
chan toray an chicha te ah Apudyus chillu hen nangidchat hen
lébféng hen gubérno way mantoray. Wat maid chan toray hen antoy
lota ad uwan no faén ah Apudyus paat hen nangimpiyar an chicha hen
mantorayancha. 2 Wat heno way komontara hen anchichay chan toray,
chana angkay kontaréén hen imfilin Apudyus, yag chanaat agé ammaan
hen kachusaana. 3 Yag faén chillu aggaégyat hen anchichay chan toray

non antaaw an ammaan hen usto, te hen anchichay cha mangamma hen laweng yanggay hen émégyat an chicha. Wat tapno maid émégyatanyu, anyug an ammaan yanggay hen usto wat yachi agé hen manayawancha an chàyu. 4 Te hen anchichay toray, chicha hen kaman chan sérfi an Apudyus ah pagsaya-atanyu. Ngém no laweng hen ammaanyu, yachi hen émégyatanyu, te wachan karébféngancha way manusa an chàyu, te chacha chillu mansérfi an Apudyus ah machusaan hen anchichay cha mangamma hen laweng. 5 Wat hiyachi, masapor afurotontaaw hen anchichay totoray way faén yanggay ah manginlisiyantaaw hen chusan Apudyus, te gapo chillu ta yachi hen nenènong way ma-ammaan.

6 Wat yachi agé hen chataaw mamayachan hen furor, te masapor chillu marabfuwan hen anchichay totoray way chan sérfi an Apudyus hen manalimunancha an chitaaw. 7 Wat antaawg fayachan hen heno way inyurchin hen gubérno way fayachantaaw way furor ancha aminay tapena way niyurchin way mafayachan. Yag masapor agé ririspituwéntaaw hen anchichay karébféngana way marispitu.

Hen ekamantaaw hen ifataaw

Luc. 10:29-37; Gal. 5:14; 1 Tes. 5:5-8

8 Masapor fayachantaawat hen aminay utang ta marpas way achitaaw cha iyawniawni, ta an ihà-an yanggay hen anchi achi marpas way yachi hen chataaw mangempàil-an hen layadtaaw hen ihaiha an chitaaw. Te hen anchi tagu way manlayad hen ifana, chana angkay tongparén amin hen anchichay orchin Apudyus. 9 Te ilanyu ngén, no tongparéntaaw hen anchi ihà-an way orchin way ekatnéén, “Masapor laylaychén hen ifa way kaman hen manlaychan hen achar,” anna angkay ammag ahapén amin hen anchichay tapenay orchin way kaman hen anchi orchin way ekatnéén, “Achi cha chumagchagas ya achi cha pomatéy, achi cha mangakaw, achi cha gamgaman hen kok-owan hen ifa,” ya anat agé hen anchichay tapena. 10 Te no wachay tot-oway layadno hen ifam, achi mafalin way ammaam hen laweng an hiya. Wat hen manlaychantaaw hen ifaat yachi hen chataaw manongparan hen egachay orchin Apudyus.

11 Masapor chichachi hen ekamantaaw, te innilataaw way tég-angay tot-owa hen mamfangchan Jesu Cristu way mangara an chitaaw te ammag hommaghag-énchi ad uwan no hen anchi antaawat ommafurotan. Wat hiyachi hen antaawat an emamad way mangamma amin hen laychéna. Masapor kamantaaw fummafangon way mamah-ag. 12 Te tég-angay tot-owa marpas hen antoy kaman lafi way ammag hommehellangan hen hamhamà hen tatagu gapon fasor. Ya tég-angay hen pomawayana way umchahan hen mamfangchan Jesu Cristu. Wat antaaw ammag epég-anan hen aminay laweng way nigagangay hen lafi ta antaawat an iyarmas hen anchi ammay way mausar hen paway.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

13 Antaaw ammag emamad way mangamma hen usto way mètemfuruy
chillu hen a-amman hen anchichay nahelawan hen hamhamàna. Wat
achi koma mafalin way anta lawag chan ufu-ufun ah laweng way
mamfutafutang, ya achi agé mafalin hen chumagchagas ya mangamma
ah lenoroko ancha mampapatéy ya man-apés. Ta antaawat an manchùgan
amin chachi 14 ta hen ammaantaaw, antaawat koma an torachén hen
enkamkaman Apo Jesu Cristu ta achitaaw cha pap-arufusun hen wayan
hen antoy achartaaw way mangamma hen uray heno way laychéna way
laweng.

Achi ammag uwisén hen ifa
1 Cor. 8:1-13; 10:23-30; Col. 2:16-17

14 1 Masapor ifilangtaaw ah ifataaw hen anchichay nakapsot hen
afurotna. Ya achitaaw ammag songelén chicha mepanggép hen
ma-awatancha, tàén no safali hen ma-awatantaaw. 2 Kaman hen anchi
tagu way gapon kenakapsot hen afurotna, annag lawengén hen tapen hen
missa way an yanggay hamchà hen mafalin issana. Waman hen tapena,
afurotoncha way mafalin issacha hen uray heno way missa. 3 Wat chàyu
way cha mangissa hen uray heno, achiyu cha pelohon hen anchi chan
laweng hen tapen hen missa. Yag umat agé chàyu way chan laweng hen
tapen hen missa, achiyu agé ammag uwisén hen anchichay cha mangissa
hen uray heno, te enakseptar Apudyus chàyu amin. 4 Te heno ay paat
chillu hen atatagum way karébféngam way manguwis hen alepan hen
tapena, te ah katot-owana, alepan met Apudyus amin chitaaw. Wat
egad hiya way nangen-alepan way manguwis no usto ono faén hen cha
ammaan hen ihaiha way alepanna. Yag wéhchin chitaawén torongan
chillu Apo Jesu Cristu chitaaw way mangamma hen laychéna.

5 Magat wacha agéy tapena an chàyu way mamatpateg hen tapen hen
ag-agaw no hen tapena. Angkay agé hen tapena, anchag penapchong
hen aminay ka-ag-a-ag-agaw way maid napatpateg. Wat hen mekaman,
masapor wéhchiyén mapnek hen hamhamàna no heno hen sorotona. 6 Te
hen anchichay mamatpateg hen ihay ag-agaw, chacha ammaanchi ah
manayawancha an Apo Jesu Cristu. Ya kaman agé hen anchichay cha
mangissa hen heno way missaat chacha issa chachi ah manayawancha
an Apo Jesu Cristu way chacha amin iyaman an hiya. Yag umat agé hen
anchichay chan laweng hen tapen missa, te hen pontoscha agéat hen
manayawancha chillu an Apo Jesus way chacha agé iyaman hen mafalin
issacha.

7 Maid iha an chitaaw way cha omafurot ah ammag mamukod way
mangen-awa hen acharna hen anchi natatagguwana ya umat agé
hen matéyana. 8 Te hen pontos hen antoy natatagguwantaaw wat ah
machayawan Apo Jesu Cristu ya pachongna agé hen matéyantaaw te ah

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

machayawana chillu. Wat uray ta natattagutaaw ono matéytaaw, maid kasen pontos cha nadchi amin no faén yanggay ah kachayawan Jesu Cristu way hiya hen nangen-awa an chitaaw. 9 Te yachi chillu hen ihay pontosna way matéy ya anat man-uchi, ta hiya hen man-ap-apo hen natattagu ya umat agé hen natéy.

10 Wat no ah Jesu Cristu hen ap-apotaaw amin, maid karébféngantaaw way ammag manguwis ya mameloh hen ihaiha an chitaaw. Te maid chillu iha an chitaaw ah achi mepasango an Apudyus way mauwis. 11 Te wachan anchi nesosorat way alena way ekatnéén,

> "Haén way natattagu way Apudyus, hen ifagà wat ammag maid tagu
> ah achi mampalentomang hen sangwanà ah mangafunana hen
> kena-apudyus-o ah machayawà."

12 Wat hen hiyahay nesosorat hen manot-owaan way hen egachay tatagu, mepasangocha an Apudyus amin ah incha manongfatan hen aminay enammaancha hen natatagguwancha hen antoy lota.

Achitaaw lifokon hen afurot hen ifa
1 Cor. 8:9-13

13 Wat hiyachi, masapor etagaytaaw way chan i-innuwis, ta antaawat an man-ar-arwad ta achitaaw paat cha am-ammaan hen fumasoran hen tapena. 14 Manowat te haén, anà ammag nanapnek way ah Apo Jesus hen manigurachu hen hamhamào way mafalin missa hen uray heno way missa way ammag maid panyawén Apudyus. Ngém heno way tagu way ah hamhamànaat panyaw hen tapen hen missa, wat panyaw angkay tot-owa para an hiya. 15 Wat chàyu way cha mangissa ah heno, ilanyu ta achi oma-annig hen missa yag chayu ammaan hen malifokan hen afurot hen ifayu, te no yachi hen ammaanyu, chayu epàila way maid ustoh layadyu an hiya. Wat ilanyu ta achi oma-annig hen okrong yag chayu lifokon hen afurot hen ifayu way uray met hiyaat inyatéy agé Jesu Cristu hen fasorna. 16 Yag no wachan chayu ammaan ah ekatyuwén ammay ngém laweng peet ah matan hen ifayu, etagayyuwat ud-ay ta maid kachumsekan hen anchi ammay way chayu ammaan. 17 Te hen anchi mantorayan Apudyus an chitaawat faén napateg hen missa ya hen mainum, te hen napatpategat hen mifilangantaaw ah maid fasorna an Apudyus, ya anat hen mètetempoyugan hen ifa, ya anat agé hen anchi layad way idchat hen Espiritun Apudyus. 18 Wat no chichachi hen patigéntaaw hen antoy mansérfiyantaaw an Jesu Cristu wat chataaw eparaylayad ah Apudyus ya rispituwén chitaaw agé hen ahentagutaaw.

19 Wat hiyachi, antaaw yanggay ammag epapate way mangamma hen anchichay mangempatempoyug an chitaaw ya hen anchichay mangempapegsa hen afurottaaw. 20 Yag antaawg ar-arwachan ta achi oma-annig hen missa yag chachaeléntaaw hen man-ancharan Apudyus

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hen ifataaw. Te tàén ammay hen egachay missa, ammag laweng chillu
no anggay yanggay hen mangissaantaaw yag chataawat ammaan hen
fumasoran hen tapena. 21 Wat hen ekamantaaw koma, antaaw yanggay
ammag achi ammaan hen uray heno way manlifok hen afurot hen ifa
way uray hen mangissaan hen karne ya hen manginuman hen fayah
no yachi hen malifokan hen afurotna. 22 Te uray no ma-awatantaaw
way maid laweng nadchi, yasa ta antaaw chillug iyuya ta egadtaaw an
Apudyus hen anchi ma-awatantaaw. Te laylayad tot-owa hen anchi tagu
way maid kachumsekan hen hamhamàna gapo hen chana enammaan.
23 Ngém non an umat yag wachan chan chuwachuwa hen hamhamàna
mepanggép hen kenauston hen mangissaana hen issanaat, fasornachi
no ilurudna way mangissa, te annag achi soroton hen afurotna. Te tot-
owa way uray heno way ma-ammaan, no chataaw manchuwachuwa
mepanggép hen kenaustonaat, fasor no ammaanchi.

Hamham-én hen katorongan hen ifa ta faén yanggay hen achar

Gal. 6:1-5

15 1 Chitaaw way chinumchumgat hen afurotna, masapor
fiyangantaaw hen kenakapsot hen afurot hen anchichay tapena
way kaman paat chataaw kargéén hen kenakorangcha ta faén yanggay
hen fukod hen achartaaw hen antaawg haham-én. 2 Ta antaawat an
ham-én hen pagsaya-atan hen anchi ifataaw ta wachay pomegsaan hen
afurotna agé. 3 Te uray ah Jesu Cristu wat faén yanggay acharna hen
hehemmàna te yachi chillu hen laychén hen anchi nesosorat way alen
Apudyus way aryén way ekatnéén,

> “Amin hen anchichay kae-ensorto way enalen hen tatagu an hea,
> wat haén hen nepohigancha amin.”

4 Amin hen anchichay nesosorat way alen Apudyusat nesoratcha
amin ah katudtuchuwantaaw ya ah mepas-éman hen hamhamàtaaw
way manganoh hen uray heno way mepasamak ah chumgatan hen
namnamataaw an hiya. 5 Wat hen chawat-o an Apudyus way cha
karpowan hen anoh ya sém-éman hen hamhamà, hiyaat koma non anna
an idchat an chàyu hen mantetempoyuganyu paat ta torachényu hen
enkaman Apotaaway Jesu Cristu. 6 Wat ta antaaw ammag éméhà-an way
manayaw an Amana way Apudyus.

Hen ketapyan hen anchichay faén Judio an Apudyus

7 Yag kaman hen enkaman Jesu Cristu way nangimfilang an chitaaw,
wat kaman agéhchi koma hen ekamantaaw way mangimfilang hen ihaiha
an chitaaw way cha omafurot, te yachi hen machayawan Apudyus. 8 Te
hen ummaliyan Jesu Cristu hen antoy lotaat, ummale way mansérfi hen
anchichay Judio ah mangil-ancha hen kenatalek Apudyus way mamud-

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

as hen anchichay empopostana hen anap-ocha ad namenghan. 9 Yag
faén agé yanggaychi, te ummale agé ah kahara-an hen anchichay faén
Judio ah manayawancha an Apudyus gapon ség-angna. Wat yachi hen
laychénay aryén hen anchi nesosorat way alen Apudyus way ekatnéén,
"Chayawê heay Apudyus way uray hen anchichay faén Judiowén
mìchayawcha agé. Wat ekankantani hen chayawni an hea."
10 Yag wacha agé hen ihay nesosorat way ekatnéén,
"Lomaylayad-ayu, chàyu way faén Judio, yag an-ayug mèlaylayad
hen anchi layad hen anchichay tatagun Apudyus."
11 Yag hen iha, ekatna agéén,
"Chàyu way faén Judio, chayawényu amin ah Apudyus, ta aminay
katagutaguwat chayawéncha amin hiya."
12 Yag wacha agé hen ensorat Isaias mepanggép hen ihay iganà hen
anchichay Judio, ekatnéén,
"Wacha hen fùnag way ganà David way anà Jesse way hiya
hen i manoray hen anchichay faén Judio. Yag hiya agé hen
manchinlancha way mangenharà an chicha."
13 Hen chawatê an Apudyus way iggaw hen namnamataaw, ta anna
yanggay ammag eparaylayad chàyu ya ta papannohona agé hen
hamhamàyu gapon ommafurotanyu, ya ta pomegsapegsa agé hen
namnamayu an hiya gapon kafaelan hen Espirituna way tomorong an
chàyu.

Hen pontos Pablo way manugun hen tatagu
2 Cor. 10:15-16

14 Sosnod, chaà tot-owa mapnek mepanggép hen afurotyu te innilà way
nenènong hen chayu ekamkaman ya chuar agé hen na-awatanyu way
tugun Apudyus ya mafalin agé way man-ahetinnudtuchuayu. 15 Ngém
tàén, anà chillug natorod way mangensorat hen antochay tapenay
intugun-o, te tàén no innilayu chachi, ekat-owén ammay no ekasen-o
chillu epahpahmà an chàyu ah achiyu manliw-an paat. Ya achiyà chillu
fumiin way manugun an chàyu, te hen impiyar Apudyus an haén,
16 piniyarà way mansérfi an Jesu Cristu ah katorongan hen aminay faén
Judio. Te chà itudtuchu an chàyu way faén Judio hen anchi ammayay
chamag way narpon Apudyus ah ketapyanyu agé an hiya. Wat anà,
ammag kaman pachi way cha manginchaton an chàyu an Apudyus. Yag
cha agé akseptarén Apudyus chàyu te na-apudyusan-ayu gapon anchi
Espirituna way wacha an chàyu.
17 Yag gapo hen nelarammongà an Jesu Cristu wat mafalin ménat
way ichayaw-o hen aminay nansérfiyà an Apudyus. 18 Ngém maid
kasen haphapetê no achi yanggay hen anchichay enammaan Jesu
Cristu hen nangusarana an haén ah omafurotan hen anchichay faén

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Judio an Apudyus. Te hen ommafurotanchaat gapon intudtuchù ya
hen enkamkaman-o, 19 way anà an tenorongan hen kafaelan hen
Espiritun Apudyus way mangamma hen kaskascha-aw ya hen anchichay
mangempahaang hen tatagu. Wat nanlugi ad Jerusalem ingganad Ilirico,
an-og inyam-amma way nangintudtuchu amin hen anchi ammayay
chamag mepanggép an Jesu Cristu hen katagutagu. 20 Te hen wacha
an haén chillu, wat achiyà émëy hen anchichay fabréy way looh
nantudtuchuwan hen tapena hen anchi ammayay chamag ta hen aya-at
koma hen anchichay fabréy way maid chengchengngarcha mepanggép
an Cristu, ta achì an lotapan hen enammaan hen tapena. 21 Te hen anchi
nesosorat way alen Apudyus, ekatnéén,

> "Hen anchichay maid chengchengngarna mepanggép an hiyaat
> changréncha, ya ta uray maid innilacha mepanggép an hiyaat ma-
> awatancha agé."

Hen planon Pablo way émëy ad Roma

22 Wat hiyachi sosnod, hen anchi chà émmé-émméyan way
mangempagngar mepanggép an Jesu Cristu wat yachi hen kaman cha
manaktataktak hen anchi ekat-owén umaliyà ahna. 23 Ngém ad uwan
way lempas-o hen chunù hen kafabréfabréy ahto, ekat-owén umaliyà
ahna way mangila an chàyu, te émmëy ah kamanay tawén way hiyachi
chillu hen an-og haham-én. 24 Wat hen chà hamham-én, ekat-owén
manchag-ohà ahnad Roma hen antoy ayà ad España ta epapastaaw way
mansas-aliwa, yag ana-at epaligwat an chàyu way mangentoroy way
émëy ad España. 25 Ngém ad uwan, éy-ochi ad Jerusalem way manginyéy
unna hen antochay torong way para hen anchichay tatagun Apudyus
ahchi. 26 Te hen antochay cha omafurot hen antoy provinsiyan hen
Macedonia ya Acaya, hehemmàcha way mangamong hen etorongcha hen
anchichay tatagun Apudyus way makasapor ah torong ad Jerusalem.
27 Ammag gapo yanggay ah layadcha yag enamongcha, ngém ah katot-
owanaat, karébféngancha chillu way manorong hen anchichay Judio te
maid chillu kasen nangngaran hen anchichay faén Judio mepanggép an
Apudyus no faén yanggay hen anchichay Judio. Yag ad uwan, kamancha
an somofalet way tomorong ah kasaporan hen anchichay Judio. 28 Wat
hiyachi, no marpas hen mangemporangà an chicha hen antoy na-among,
wat manchag-ohà ahna hen ayà ad España. 29 Yag sigurachuwà agé way
no umaliyà ahnaat lomaylayadtaaw amin gapon Jesu Cristu.

30 Wat sosnod, wachan chawatê an chàyu, yag innilà chillu way
changrényuto te ihà-an hen hamhamàtaaw an Apotaaway Jesu
Cristu ya chataaw amin man-ahelennayad gapon Espiritun Apudyus.
Wat hen chawatê, ta an-ayu komag metatappe an chànihto way cha
manginluwaluwaru an haén. 31 Epapateyu koma way manginchawat

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

an Apudyus ta mahara-anà ta achiyà an-anowén hen anchichay Judio
way achi omafurot hen sakopon hen Judea. Ya chawatényu agé ta hen
anchichay tatagun Apudyus ad Jerusalemat akseptaréncha koma hen
antoy torong way narpo hen anchichay faén Judio. 32 Yag no marpas
amin chachi yag emparufus Apudyusat, umaliyà ahna way anà ammag
laylayad ya yumagyagpaw agé hen hamhamào. 33 Wat ta mawawà-acha
ah Apudyus an chitaaw amin way hiya hen pongar hen tornostaaw.
Amen.

Hen nampakomostaan Pablo hen anchichay cha omafurot ad Roma

16 1 Hen antoy in-ina way umalehnaat ah Febe hen ngachanna way
hiya hen ihay sonodtaaw way cha tomorong hen anchichay cha
ma-am-among ad Cencrea. 2 Wat epàilayu hen layadyu an hiya gapon
afurottaaw an Apo Jesus way yaha chillu hen ekaman hen tatagun
Apudyus. Yag hen aminay katoronganaat toronganyu koma te chuar hen
tenorongana way tatagu, yag uray agé haénat chaà tenorongan an hiya.
3 Pakomostéényu agé cha Akila an Priscila way hen-ahawa way inib-à
way chan sérfi an Jesu Cristu. 4 Te chicha, tég-angaycha iyatéy hen
nanorongancha an haén, wat anà ammag manyaman an Apudyus gapon
chicha. Ya umat agé hen amin anchichay tatagu hen cha ka-am-amongan
hen faén Judiowat chacha agé manyaman amin an Apudyus gapon
chicha. 5 Ya pakomostéényu agé hen anchichay cha omafurot way cha
ma-am-among ah faréycha.

Pakomostéényu agé hen anchi laylaychê way ah Epeneto way hiya hen
anchi pés-éy ommafurot hen provinsiyan hen Asia. 6 Ya etapeyu agé ah
Maria way nangempapate way manorong hen afurotyu, 7 ya umat agé cha
Andronico an Junia way kacharaà way Judio way nìfarud an haén. Ya
chicha, namangpangocha way ommafurot no haén, ya ririspituwén paat
agé amin hen anchichay aposel chicha.

8 Pakomostéényu agé hen anchi ifà way Ampliato way an-og laylaychén
gapon Jesu Cristu. 9 Ya umat agé ah Urbano way ihay ifani way chan sérfi
agé an Jesu Cristu, ya anat agéh Estakis way ihay laylaychê agé. 10 Ya
etapeyu agé ah Apeles way ammag napaligatan ah nail-an hen kenatot-
owan hen afurotna. Ya pakomostéényu agé hen anchichay ahimfafaryan
Arestobulo, 11 ya ah Herodion way kacharaà way Judio ya anat agé hen
anchichay cha omafurot way ahimfafaryan Narciso.

12 Pakomostéényu agé cha Trifeno an Trofimo way chan sérfi agé
an Apo Jesu Cristu, ya anat agé ah Persida way laylaychê way cha
mangempapate way mansérfi an Apudyus. 13 Pakomostéényu agé ah Rufo
way machachamag hen afurotna an Jesu Cristu ya anat ah inana way
kaman agé inà. 14 Ya etapeyu cha Asincrito an Flegonte, ah Hermes, ah
Patrobas, ah Hermas ya anat amin hen anchichay sosnodtaaw way cha

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mìyamong an chicha. 15 Ya pakomostéényu agé cha Filologo an Julia, ah Olimpas, ya ah Nereo ya hen anchi sonodna way fufae, ya anat agé hen amin anchichay tatagun Apudyus way cha mìyamong an chicha.

16 Wat amiamin-ayu, ihaihéén epàilana koma hen layadna hen ifana. Ya amin hen antochay cha omafurot ahto way cha ma-am-among ah kafabréfabréy wat chacha amin pakomostéén chàyu ahna.

Hen anongoh way intugun Pablo

17 Wat hiyachi, sosnod, antoyan agé hen itugun-o an chàyu wat papannaagénu koma. Ar-arwachanyu paat hen anchichay tatagu way cha mangempasena an chàyu ah machachaelan hen tempoyugyu ya ah malifokan hen afurot hen tapena. Te anchag cha kontaréén hen anchi tot-owa way nitudtuchu an chàyu yag safaliyat agé hen chacha itudtuchu. Wat masapor manchùganyu chicha. 18 Te hen kaman an cha nadchiy tataguwat faén ah Apotaaw way Jesu Cristu hen chacha mansérfiyan te an yanggay ammag hen laylaychén hen acharcha hen chachan sérfiyan. Yag ah kenasilibcha, chacha ay-ayuwén hen anchichay attè hen hamhamàna ah marokopancha.

19 Anà ammag laylayad gapon chàyu te ammag nanhemamag tot-owa hen kenanongnong hen afurotyu. Wat hen laychê yanggay, ta an-ayug lomaelaeng way mangamma hen ammay ya usto ta anyu yanggay ammag aliw-an way mangamma hen laweng, 20 te no yachiyat ammag achi mahen-awniyan yag ah Apudyus way cha mamanoh hen hamhamàtaaw, annag torongan chàyu way mangafà an Chumunyu way kaman anyug gupesén hiya.

Wat ta matotollongantaaw amin an Apotaaw way Jesu Cristu.

21 Hen antoy ifà way ah Timoteo way cha mì-idnu an haén hen antoy chani mansérfiyan an Jesu Cristu, chana agé pakomostéén chàyu way kaman agé hen antochay kacharaà way Judio way cha Lucio an Jason yah Sosipater.

22 Yag haén agé way Terico way cha mangensorat hen yatoy sorat Pablo, chà agé pakomostéén chàyu way cha omafurot an Apotaaw way Jesu Cristu.

23 Ya ah Gayo agé way cha manmangili an haénay Pablo way ahtoh faréyna agé hen cha ma-am-amongan hen aminay cha omafurot, wat chana agé pakomostéén chàyu ya cha chàyu agé pakomostéén an Erasto way toserero hen yatoy fabréy, ya anat ah Cuarto way sonodtaaw agé.

24 Wat ta totollongan chitaaw amin an Apotaaw way Jesu Cristu.

Machachayaw ah Apudyus
Juda 24-25

25 Antaaw yanggay ammag chachayyawén ah Apudyus way mannakafalin way mangempapegsa hen afurottaaw ah mètemfuruyan

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hen anchi ammayay chamag mepanggép an Jesu Cristu way chà chillu
itudtuchu. Yag hen yachi agéy chamag, kaman an netataro nanepod
ad malimaliyam way ingganad uwan yag anat mepaka-ammu. **26** Yag
ad uwan agé way nepaka-ammu, ammag niwarawag hen karotarota
way yaha chillu hen ensorat hen anchichay profeta ad namenghan way
mekaman, te ah Apudyus way nawawà-acha ah ing-inggana, hiya hen
nangimfilin hen miwarawagana ah omafurotan hen tatagu ah karotarota.
27 Wat ah Apudyus way kararaengan, hiya yanggay hen machachayaw
ah ing-inggana gapon Jesu Cristu. Amen. *Haén ah Pablo*

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen pés-éy sorat Pablohen anchichay

eCorinto

Ah aposel Pablo hen nangensorat hen yatoy sorat hen kawad-ana ad Efeso hen tawén way 54 ménat ono 56 (Aposel 19). Napateg way fabréy ad Corinto way faknang ya nangato ya na-achar hen tataguhchi, ngém ammag pararo agé hen lenorokocha. Wat hen pés-éy nangintudtuchuwan Pablo hen alen Apudyus an chicha, ininggaw ahchi ah ihay tawén ya kagudwa (Aposel 18:4). Wat hen yatoy nanoratana, ta ah matugunancha ya ah ka-amhewancha.

---

1 1 Haén ah Pablo way ah layad Apudyusat, piniyarà way man-aposel
an Jesu Cristu, ya antoyan agé ah Sostenes way ihay ifataaw. 2 Wat
soratnito an chàyu amin way cha ma-am-among ahnad Corinto way
manayaw an Apudyus. Penelen Apudyus chàyu ah mantataguna way
ma-apudyusan gapon ommafurotanyu an Jesu Cristu, chàyu ya anat agé
hen amin anchichay tapenay tatagu hen karotarota way ommapo an
Apotaaway Jesu Cristu.
3 Wat ta totollongan chitaaw amin an Amataaway Apudyus yah
Apotaaway Jesu Cristu ya ta papannohoncha agé hen hamhamàtaaw.

Hen yaman Pablo gapon anchichay cha omafurot
Rom. 1:8-15; Efes. 1:15-23; Fili. 1:3-11; Col. 1:3-14

4 Anà ammag chan yamayaman an Apudyus gapo hen anchi chakaray
torongna an chàyu hen ommafurotanyu an Jesu Cristu. 5 Te gapon
nelarammonganyu agé an Jesu Cristu wat kaman paat fummaknang-
ayu ah napateg, te natorongan-ayu way maka-awat ya manaphapet
mepanggép an hiya. 6 Yag maila agé way chinumgat hen anchi
intudtuchuni an chàyu mepanggép an Cristu. 7 Ya cha-an-ayu agé makok-
orangan ah uray heno way torong way narpo hen Espiritun Apudyus hen
unig hen mamannéchanyu hen mamfangchan Apotaaway Jesu Cristu.
8 Ya hahallimunan Apudyus agé chàyu ta manichidcha hen afurotyu

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

inggana hen anongoh hen ag-agaw ta maid kachumsekanyu hen anchi mamfangchan Apotaaway Jesu Cristu. 9 Ya mafalin agé manchinlantaaw hen aminay imfagan Apudyus gapon kenatalekna, te hiya agé hen namele an chitaaw way mètempoyug an anàna way Jesu Cristu way Ap-apotaaw.

Hen nakorkoran hen tempoyug hen anchichay cha omafurot
1 Cor. 3:3-9

10 Sosnod, gapon Apotaaw way ah Jesu Cristu, wat chaà mampangpanga-ase paat an chàyu ta mantetempoyug-ayu koma, ta achiayu chan tentenê-én. Ta anyu yanggay ammag ihà-anén koma hen hamhamàyu ya hen pontosyu. 11 Yachin itugun-o an chàyu way sosnod te wachacha hen nanaphapet an haén way ahimfafaryan Cloe way an-ayu anog chan sososongel peet ahna. 12 Hen chengngar-o, namfinafinab-én hen chayu tàchégan, te ekat ano hen tapeyuwén haén way Pablo hen chayu ano somorotan. Yag ekat agé hen tapenéén ah Apolos hen chacha somorotan. Ya hen tapena, ah Pedro. Ya hen tapena agéat ah Jesu Cristu paat. 13 Ay ammoh chuarcha hen Cristu ta nantenétené-én hen chayu somorotan. Ay ammoh haén way Pablo hen nekoros way namayad hen fasoryu. Yag ay ammoh nafunyaganyu ah mampasorot-o way faénat agé ah Cristu.

14 Ammayat te maid finunyagà an chàyu, ta manongad yanggay cha Crispo an Gayo ah finunyagà, 15 ta maid mangaryanyuwén finunyagà chàyu ah mampasorot-o. 16 Ay uwa, finunyagà agé cha Estefana way himfafaryan, ngém anggay cha nadchi yanggay ah natancha-anà way finunyagà ya maid kasen. 17 Te iggayà chillu an piyarén an Jesu Cristu way an mamfunfunyag, te anà an piniyar way i mangintudtuchu hen anchi ammayay chamag mepanggép an hiya. Yag achì agé cha usarén hen anchi kenaraeng ya kenasilib hen tatagu way mantudtuchu, ta hen ka-awisan yanggay hen tatagu way omafurot wat hen natéyan Jesu Cristu hen koros hen namayachana hen fasor.

Ah Jesu Cristu hen kail-an hen mannakafalin Apudyus ya hen kenaraengna
1 Cor. 2:6-16; Jai. 3:13-18

18 Hen anchi mitudtuchu mepanggép hen natéyan Jesu Cristu hen anchi koros, ammag maid gutok nadchi hen anchichay tatagu way metatap-ar chillu gapon achicha omafurotan. Waman chitaaw way cha mahara-an gapon chataaw omafurotan, ma-awatantaaw way hen anchi natéyan Jesu Cristu, yachi hen fégah hen anchi kenamafalin Apudyus way mangenharà an chitaaw. 19 Yachi hen laychénay aryén hen anchi nesosorat way enalen Apudyus ad namenghan way ekatnéén,

> “Afaê hen kenaraeng hen anchichay naraeng ya manahapet way tatagu hen antoy lota, te maila way ammag maid sérfina hen na-awatancha way enacharcha.”

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

20 Wat hiyachi, ammag maid metopa-an peet hen kenaraeng hen
anchichay naraeng ya na-achar. Ya umat agé hen anchichay manahapet
ah egad hen antoy lota. Te imfafaggan Apudyus way achina ifilangchi
te maid etorong cha nadchi an hiya. 21 Te ah kenaraeng Apudyus,
iggayna parufusun hen tatagu way mangchah hen kahara-ancha gapoh
kenaraengcha. Te hen laychéna, mahara-an yanggay hen anchichay
mangafurot hen anchi chani itudtuchu way kaman paat maid gutokna ah
hamhamà hen anchichay achi omafurot. 22 Maid gutokna ah hamhamà
hen anchichay Judio, te chicha, anchag achi afuroton no maid mepàilah
kaskascha-aw ah manot-owaancha. Yag umat agé hen anchichay faén
Judio, te achicha agé afuroton hen uray heno no achi mètemfuruy
hen kenaraengcha. 23 Ngém tàén no yaha, chani chillu itudtuchu way
natéy ah Jesu Cristu hen koros ah namayachana hen fasor hen tatagu.
Wat ammag aggangaratchi hen anchichay Judio no changréncha, ya
an agég maid gutokna ah para hen anchichay faén Judio. 24 Ngém hen
amin way penelen Apudyus ah mantataguna way Judio man ono faén,
ma-awatancha amin way hen anchi nekorosan Jesu Cristu paatat yachi
hen kafud-asan hen mannakafalin Apudyus ya hen kenaraengna. 25 Wat
hen anchi planon Apudyus ah kahara-antaaw way tatagu way ekat hen
tapenéén maid ano gutokna, wadwadchaat agéchi no hen kenaraeng
hen kararàengan way tatagu. Yag hen anchi natéyan agé Jesu Cristu hen
koros way ekatchéén sayang ya maid sérfina, yachiyat agé hen inya-afà
Apudyus hen egachay kao-orhiyan.

26 Sosnod, achitaaw koma cha aliw-an hen kenasasa-adtaaw hen
nameleyan Apudyus an chitaaw way omafurot, te manmano yanggay
an chitaaw hen wachan kenaraengna ah mangi-ilan hen tatagu. Ya
manmano agé hen nasa-achan, ya hen wacha agéy mafalinna. 27 Te an
ginagaran chillu paat Apudyus way namele hen anchichay ekat hen
tataguwén maid sérfina ya maid agé filangna. Te hen pontosna, ta ah
pegwana, fumiincha way térén hen anchichay cha mangempasekat hen
kenafalincha ya hen kenaraengcha. 28 Ya hen ihay nameleyana agé hen
anchichay nafafa ya aggarayos, ta wachay mangempàil-ana way maid
gutok hen anchichay patpatigén paat hen tatagu hen antoy lota. 29 Wat
hiyachi, maid ihah tagu ah mafalin mampaspasekat hen sangwanan
Apudyus te nokay paat chillu hen epasekatna. 30 Te ah Apudyus met
hen nangamma hen ketapyantaaw an Jesu Cristu way hen enkamanna,
empalena ah Jesus hen antoy lota ta matéy ah fayad hen fasortaaw ah
kahara-antaaw. Yag gapo hen enammaan Jesus wat nacharosantaaw ya
mafalin ifilang Apudyus chitaaw ah maid fasfasorna an hiya. Yag hen
anchi tatagu way ifilang Apudyus ah naraengat hen anchi tagu way cha
omafurot an Jesu Cristu. 31 Wat tot-owa hen anchi nesosorat way alen
Apudyus way ekatnéén,

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

"Henoa way manginyafà, iyafàno yanggay hen enammaan
Jesu Cristu, ta achim cha iyafà hen narpon kafaelam ono
kenaraengno."

Faén hen ekaman way man-ale hen ka-awisan hen tatagu

2 1 Sosnod, hen anchi ummaliyà ahna way i nangintudtuchu hen alen
Apudyus an chàyu, an-o yanggay an inyam-amma way nangenlawag
way iggay-o usarén hen anchi naunig way ale ya hen kenaraeng way
kaman hen kenaraeng hen anchichay manahapet way tatagu. 2 Te an-
og ginagara way nanginwalin hen egachay wachan haén ta maid kasen
epacharan-o way mangintudtuchu no achi yanggay mepanggép an Jesu
Cristu ya hen anchi natéyana hen koros. 3 Wat hen kawad-à ahna, anà
ammag chan papayagpag ah égyat-o gapo hen kenakapsot-o te magat
lawa achiyà maka-amma hen anchi cha epa-amman Apudyus an haén.
4 Yag iggay-o agé ar-arkosan hen intudtuchù ah naunig way ale way
kenaraeng hen tatagun antoy lota, te hen anchi nan-anchar yanggay
an haénat hen anchi mannakafalin hen Espiritun Apudyus. 5 Wat
hen ommafurotanyu, gapo hen kafaelan Apudyus way faén gapo hen
kenaraeng hen tatagu.

Hen kenaraeng Apudyus

Rom. 11:33-36; 1 Cor. 1:18-31; Jai. 3:13-18

6 Manowat te achì ekatén maid naunig ah mitudtuchu hen cha
omafurot, te no tudtuchuwanni hen anchichay chinuchumgat hen
afurotna, naunig tot-owa hen chani itudtuchu an chicha. Ngém hen
hiyachiy kenaraeng, iggay mepachong hen kenaraeng hen tatagu hen
antoy lota ono hen kenaraeng hen anchichay nan-angato way toray way
mapépéppég. 7 Te hen anchi kenaraeng way chani itudtuchu, chichachi
hen anchi naunig way planon Apudyus mepanggép hen ekamanna way
mangenharà an chitaaw way tàén iggay empaka-ammun Apudyuschi hen
tatagu ingganad uwan, hehemmàna chilluchi hen cha-an ma-ammaan
hen antoy lota. Ya hen halenonotna agéat hen kachayawantaaw ah
pegwana. 8 Ngém amin hen anchichay nan-angato way toray hen antoy
lota, anchag iggay poros ma-awatan hen anchi kenaraeng Apudyus. Te
non ancha na-awatan, kapeletan way iggaycha koma epakoros hen anchi
kachachayaw way Apotaaw way Jesu Cristu. 9 Ngém hen hiyachiy na-
ammaan, yachi hen tommot-owaan hen anchi nesosorat ad namenghan
way ekatnéén,

"Hen anchi maid innilan hen tatagu ya hen anchi maid
chengchengngarcha way achicha agé makahkahmà, ammag
hiyachiyat agé hen ensasagganan Apudyus para hen anchichay
manlayad an hiya."

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

10 Wat hen anchichay iggay mepaka-ammu ad namenghan, empaka-
ammun Apudyus an chitaaw ad uwan way hen anchi Espirituna hen
nangempaka-ammu te hiya, inni-ilana hen amin way uray hen anchichay
naunig mepanggép an Apudyus. 11 Yag hen alignaat maid ihah tagu ah
nangammu paat hen hamhamà hen ifana, te hen hiyachiy tagu yanggay
hen nangammu hen hehemmàna chillu. Wat kaman agé an Apudyus
te maid nangammu ah hamhamàna no faén yanggay hen Espirituna.
12 Yag chitaaw, empalen Apudyus hen anchi Espirituna paat way
mìyachar an chitaaw. Wat faén hen tatagun antoy lota hen karpowan hen
ma-awatantaaw te narpon Espirituna way inidchatna, wat mafalin ma-
awatantaaw mepanggép hen aminay cha etorong Apudyus an chitaaw.
13 Wat amin hen anchi chani itudtuchu, faén hamhamàni ya
kenaraengni hen narpowana, te hen Espiritun Apudyus paat hen
narpowana. Wat chani esoplekar hen anchi mitudtuchu mepanggép
an Apudyus hen anchichay tataguna way nìyacharan hen Espirituna.
14 Ngém hen anchichay tatagu way maid hen Espiritun Apudyus an
chicha, achicha ma-awatan hen narpon Espirituna te ammag maid
gutokna an chicha, te egad chillu mìyachar an chicha ya anchaat ma-
awatan te hen Espirituna chillu hen cha mangempaka-awat. 15 Waman
hen anchichay tatagu way nìyacharan hen Espiritun Apudyus,
maelasincha hen kena-ammay ya kenaraweng hen egad. Waman hen
anchi tagu way maid hen Espiritun Apudyus an hiya, kapeletan way
achina ma-awatan hen hamhamà hen anchichay cha omafurot. 16 Te
nesosorat chillu hen anchi alen Apudyus ad namenghan way ekatnéén,

> "Henoa paat way nangammu hen hamhamà Apudyus ta wachay
> makatugun an hiya."

Ngém chitaaw, wacha hen hamhamà Jesu Cristu an chitaaw, te nìyachar
hen Espirituna an chitaaw.

Hen ekaman way mansérfi an Apudyus

1 Cor. 1:10-17; Efes. 2:20-22; Heb. 5:11-14

3 1 Ngém sosnod, uray hen anchi chà nanudtuchuwan an chàyu, wat
chuar hen iggay-o itudtuchu way mitudtuchu koma hen anchichay
chinumgat hen afurotna. Te kaman paat hen laylaychényu hen chan
maneho an chàyu way faén hen laychén hen Espiritun Apudyus. Wat
kaman-ayu ungunga way anyuwat cha ilugi way omafurot an Jesu Cristu.
2 Wat yachi hen iggay-o nangintudtuchuwan hen anchi naunig an chàyu,
te hen hiyachi, kaman-ayu utteng way chan soso way achi makahétà
hen orhe. Yag ammag é-éttégna peet ad uwan way kaman-ayu chillu
utteutteng way achi chillu maka-awat hen tapena. 3 Te pakay chayu chillu
eparufus hen laylaychényu way manmaneho an chàyu, te no ammag
é-éttég hen apésyu ya hen chayun sosongelan, wat ay ammoh faén-ayu

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kaman hen anchichay achi omafurot, te chayu met ammaan hen chacha ammaan. 4 Kaman hen anchi mangalen hen tapenéén haén ano hen chacha somorotan, yag ekat agé hen tapenéén ah Apolos agé hen chacha somorotan. Wat ay achi yaha hen mangenlasinan way chayu torachén hen a-amman hen anchichay achi omafurot.

5 Te henokay paat chillu ah Apolos yag nokayà agé paat way Pablo ah iyu mansosongelan. Te an-ani met yanggay an alepan Apudyus way chan sérfi an hiya ah omafurotanyu way ihaiha an chàniyén chana yanggay ammaan hen impiyar Apudyus an hiya. 6 Hen kepaniyanaat kaman haén hen nanginmura hen anchi fukar ya ah Apolos hen anchi cha manifug, ngém ah Apudyus chillu hen cha mangempatufu. Te haén hen pés-éy nangintudtuchu hen alen Apudyus an chàyu yag anat i chagapchapén Apolos, ngém ah Apudyus chillu hen nangempa-anchar ah omafurotanyu. 7 Wat faén met hen anchi nanginmura hen napatpateg, ya faén agé hen anchi cha manifug te ah Apudyus chillu way cha mangempatufu. 8 Ya maid agé nangatngato an chicha way chuwa way chan mura ya chan sifug, te nampachongcha chillu hen mangilan Apudyus, ya ah pegwana, idchatna agé hen anchi ustoy gunggunacha way mifisar hen enammaan hen ihaiha. 9 Wat chàni an Apolos, an-ani chan tennorong way mangamma hen epa-amman Apudyus. Yag chàyu hen kaman garchin Apudyus way chana epa-amma an chàni.

Ya hen ihay aligna agé, kaman-ayu farév Apudyus way chana agé epasà-ad an chàni. 10 Yag gapo hen kafaelà way inidchat Apudyus, kamanà paat ommamta way cha manà-ad hen hiyahay farév. Te haén hen anchi kaman nangigga hen anchi to-odna ya nanginggééb hen aromatangna. Yag hen anchichay tapen hen tatagu, chicha hen kaman cha mangentoroy way mangamma hen anchi inlugì. Ngém wéhchiyén masapor ar-arwachana paat hen chana ekaman way man-amma ta memènong way achi koma mèfat. 11 Te ilanyu ngén, looh chillu ninigga hen anchi kaman to-od ya aromatang way maid kasen no faén yanggay ah Jesu Cristu ya achi agé mafalin way masoksoktanchi, te maid kasen tumùchuwan hen afurot no faén yanggay hiya. 12 Ngém hen anchichay cha mangentoroy way mangintudtuchu, achi mapapchong hen chacha ekaman. Te hen miyaligan hen tapenaat, kaman chacha usarén hen faletò ya gamfang ya hen anchichay nan-angina way fato ah mangammaancha hen yachiy farév ta ammay ya mannanayun. Waman hen tapena, anchag cha fafarangén way kaman paat yanggay away ya gurun ya chagami hen chacha usarén. 13 Wat no mamfangad ah Jesu Cristu ah pegwana way manguwis hen egad, yachi hen kail-an hen kenauston hen enammaan hen ihaiha hen anchichay nan-amma, te ah mangempàil-ana, annag kaman gébhén amin ah mail-an hen mannanayun ya hen achi. 14 Wat hen anchi tagu way achi maghéb hen enammaana, gunggunaan Apudyus

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hiya. 15 Waman hen anchi tagu way ammag meopoh hen enammaana,
maid idchat Apudyus an hiya ah gunggunana. Manowat te hara-ana
chillu, ngém ammag kaman hen anchi naghéb chi faréyna way acharna
yanggay hen inyawidna.
16 Ay achiyu peet ma-awatan way chitaaw way cha omafurotat chitaaw
hen kaman farév paat Apudyus te nìyachar hen Espirituna an chitaaw.
17 Wat heno way tagu way ammag manachael hen farév Apudyus wat
ammag chachaelén agé Apudyus hiya, te na-apudyusan hen anchi
faréyna. Yag maid kasen kaman faréyna no faén chitaaw way cha
omafurot.
18 Hiyachi sosnod, ilanyu ta achiyu lokopon hen acharyu. Te hen anchi
manchinlana hen kenaraengna way yachi agé hen kenaraeng way patigén
hen anchichay achi omafurot, hiya hen narokop. Wat masapor koma
way annag epafafa hen acharna ta changréna hen marpon Apudyus ah
karmuwan hen tot-oway kenaraeng, tàén no cha pelohon hen tatagu.
19 Te ammag maid sérfina an Apudyus hen anchi kenaraeng way patigén
hen anchichay achi omafurot. Kaman hen anchi nesosorat way alen
Apudyus way ekatnéén, “Hen anchi chan chinlan hen tatagu way
kenaraengcha, usarénat agé Apudyuschi ah mangafa-ana an chicha.”
20 Yag hen ihay nesosorat agé, ekatnéén, “Innilan Apudyus way ammag
maid mantorongan hen hamhamà hen anchichay nan-araeng hen antoy
lota way achi omafurot.” 21 Wat hiyachi, maid koma mangempasekat
way wacha hen anchi naraeng paat way tatagu way chana somorotan,
te inidchat chillu Apudyus amin chàni ah matoronganyu. 22 Yah katot-
owanaat, maid achina inidchat ah katoronganyu, te inidchatna haén way
Pablo yah Apolos ya ah Pedro, ya umat agé hen amin way wachan antoy
lota, ya kaman agé hen chayu mataguwan ya uray agé hen atéyanyu, ya
hen aminay mepachah an chàyu ad uwan ya umat agé ah tapetapen chi
ag-agawat ganchat amin Apudyus chachi ah katoronganyu yanggay. 23 Te
chàyu, para an Jesu Cristu, yah Jesu Cristu agé, para agé an Apudyus.

Aposel Jesu Cristu cha Pablo

4 1 Anyu komag iyalig chàni way aposel ah alepan way chan sérfi
an Jesu Cristu way an emporang Apudyus an chàni hen mepaka-
ammuwan hen anchi cha-an mepaka-ammu ingganad uwan. 2 Ya hen
anchi kenapateg hen alepan way wachan neporang an hiyaat masapor
paat matalek way mangamma hen aminay imfagan hen apona. 3 Wat
gapo ta alepanà an Jesu Cristu, achì pagan-ano hen manguwisanà an
chàyu, ya uray hen heno way tagu mepanggép hen chà mangammaan
hen epa-amman Apudyus an haén. Ya uray met agé haénat achì talekén
hen manguwisà hen achar-o. 4 Te ilanyu ngén, tàén maid tot-owa chà
elasin ah ka-amhewà, faén chilluchi hen mangimfaga no wacha ono

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

maid te ay ammoh wachay nangila. Wat egad chillu ah Apudyus te hiya
yanggay hen nangila. 5 Wat kaman agéhchi, masapor ar-arwachanyu ta
achiyu agé cha arkorowén way manguwis hen henoy tagu. Ta antaawat
an hahadchén hen anchi ustoy tempon hen mauwisan hen angamin hen
anchi mamfangchan Apotaaway Jesu Cristu. Te hen hiyachi, epafùnagna
hen aminay netataro way a-amma ya hamhamà ya umat agé hen anchi
tot-oway ganchat hen hamhamà. Yag yachi hen manayawan Apudyus hen
tatagu way ah egad hen patinggan hen tot-oway enammaancha.
6 Sosnod, enalè amin chachi mepanggép an chàni an cha Apolos ah
mangacharanyu koma ta achiyu labsengén hen anchi nesosorat way
alen Apudyus. Wat achiyu koma etànang hen iha ah manupehanyu hen
iha. 7 Te nokay chillu hen chayu mampasekatan. Te no chùchùar hen
ma-awatan hen iha, ay ammoh faén chillu ah Apudyus hen narpowana.
Te amin way kafaelantaaw wat ah Apudyus chillu hen nangidchat. Yag
gapon hiyachi, maid karébféngantaaw way mangempasekat ah uray
heno.
8 Kaman paat an-ayug nanapnek ah hamhamàyu way maid kok-
orang ah innilayu mepanggép an Apudyus. Te kaman-ayu ngommato
way namfalin ah ap-apo way achi chàni masapor. Yag ammay koma
non an-ayu tot-oway anap-apo, te no yachiyat mèap-apoani agé an
chàyu. 9 Te ah hamhamào, kaman paat namfalinén Apudyus chàni
way aposel ah kafafaan hen angamin. Te an-anig cha maustaustan
way kaman farud way nasentinsiyaan hen mepapchitancha ah fub-
uyéén hen aminay tatagu ya uray hen anchichay a-anghel. 10 Chàni,
gapo hen ommafurotanni an Jesu Cristu wat ekatchéén an-ani anog
nawéngwéng. Ngém chàyu, ekatyuwén an-ayu peet ammag naraeng
hen antoy ommafurotanyu. Chàni, nakapsot-ani, waman chàyu, an-
ayug nanapnek ah kafaelanyu. Yag cha chàni agé èmehan hen tatagu,
waman chàyu, an chàyu an cha rispituwén. 11 Yag chàni, ingganad uwan
an-anig makokollangan ah uray ma-an ya henoy masapor. Ya ammag
nagisgissay agé hen lumfongni, yag cha chàni agé pap-aligatén hen
anchichay achi omafurot, ya an agé lawag maid ustoh iggawanni. 12 Yag
an-ani agég maungaungar way mèlabfu ah masaporni. Yag no cha chàni
ustanén chaniyat chillu ifaga hen katorongan hen anchichay cha umsot.
Yag uray agé no an chànig cha pàpàgangénén, anni chillug a-annohan.
13 Yag no insortuwén agé chàniyén, chaniyat chillu songfatan ah ammay.
Wat ingganad uwan, an-ani lawag kaman paat garot way poros chi
misérfiyana ah hamhamà hen anchichay maid afurotna.
14 Achì ekatén esorat-oto ah fumiinanyu, te hen nangensoratà an
cha natto, ah katugunanyu way an-ayug kaman yanggay a-anào way
laylaychê. 15 Te hamham-ényu ngén, uray no chuarcha hen anchichay
cha manalimun hen afurotyu an Jesu Cristu, haén yanggay chillu hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kaman penaka-amayu, te haén hen anchi pés-éy nangintudtuchu hen anchi ammayay chamag an chàyu. 16 Wat haén way kaman amayu, mampangpanga-aseyà paat an chàyu ta torachényu koma hen antoy chà ekaman way omafurot. 17 Wat yachi agé hen nannagà an Timoteo way umalehna way hiya, kaman anào way laylaychê ya natalek gapon afurotna an Apotaaw. Wat epahpahmàna an chàyu hen chà ekaman way manorot an Jesu Cristu, ya yachi chillu agé hen chà itudtuchu hen amin anchichay cha omafurot hen kafabréfabréy way chà ayan.

18 Magat wachay pasigsiguru an chàyu way ammag mangaliyén achiyà ano umale way mangilan chàyu. 19 Ngém tot-owa hen antoy ifagà way no parufusun Apudyus, wat achi mafayagat umaliyà ahna. Yag yachi hen mangil-à hen annachay sigsiguru no wacha tot-oway kafaelancha ono ammag tapàcha yanggay hen chan aleale. 20 Te hen mangimfaga no ah Apudyus tot-owa hen chan toray an chitaawat faén hen cha ar-aryén hen tapà te hen man-ancharan hen kafaelana an chitaaw. 21 Wat egad-ayu hen antoy umaliyà, no iyalè hen haprat ono hen layad ya anoh, te no é-éttégna hen annay chayu ekamkaman, an-og ingarén chàyu. Ngém no finalewanyu hen chayu ekamkamanat epàilà yanggay agé hen layad-o ya anoh-o.

Ammag laweng hen enammaan hen ihay cha omafurot

5 1 Wachan chengngar-o way cha ma-ammaan ahna way ammag aggarémhay térén, te uray hen anchichay achi omafurotén maid chacha ammaan ah kaman hena. Te hen chengngar-o, wacha ano hen iha an chàyu way namréh hen anchi ahawan amana way nanoman an hiya. 2 Ammag yaha peet hen cha ma-am-ammaan an chàyuhna yag an-ayuwat agég chan paspasekat ah kena-ammayyu. Ay an-ayug achi mafiinan way térén gapon annay cha ammaan hen ihay ifayu. Yag pakay peet amin anyug achi eparyaw hiya ta achi miya-ahrang an chàyu. 3,4 Te tàén no maichà ahna, kaman paat wachaà chillu way netatappe an chàyu, te an-og haham-én chàyu. Wat gapo ta kaman paat wà-achaà an chàyu, ya gapo agé hen lébféng-o way inidchat Apotaaway Jesu Cristu, looh-o hemhemmà hen ekamanyu way manusa hen annay tagu way nangamma hen yahay na-ammaan. Wat hen ekamanyu, chàyu way cha omafurot, ma-among-ayu way kamanà nìya-among an chàyu, yag gapo agé hen kafaelan Jesu Cristu way nawawà-acha agé, 5 anyug eporang hen yahay tagu an Chumunyu ta egad ah Chumunyu way mamaligat hen acharna ta éhéd yag falewana hen a-ammana ta no mamfangad ah Jesu Cristu, mafalin way mahara-an chillu.

6 Wat hen annay chayu mampaspasekatan way mangaliyén ustoayu, ammag yahaat agé hen kail-an hen enomfatanyu way térén. Te innilayu met hen anchi ale way ekatnéén, “No miyahrang hen uray aket way

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nadchagém hen anchi cha-an, wat annag alinan amin.” 7Wat hiyachi,
ka-anényuwat hen annay kaman chinagém way nangalin an chàyu amin
ta kasen-ayu macharosan an Apudyus, te yaha hen masapor an chàyu
way omma-abfurot chillu an Jesu Cristu way hiya, natéy ah nanobfotana
an chitaaw way kaman hen anchi karnero way nichaton an Apudyus
hen tempon anchi lagsak way Manmanma-an. 8Wat hen amin antoy
natatagguwantaaw, antaaw komag manchùgan hen aminay laweng way
a-amma. Yag antaaw koma yanggay ammag epapate way mangamma hen
usto ya mamangchén hen katot-owaan way maid sabsafali ah miyagwa
ah hamhamà.

9Hen anchi ihay sorat-o an chàyu, imfagà way achiayu paat miya-
ahrang hen anchichay cha manòyong hen faén ahawana. 10Ngém achì
ekatén achiayu cha miyahrang hen anchichay achi omafurot way cha
chumagchagas ya chan am-ameam ya cha mangakaw ya cha amin
manayaw hen faén ustoy apudyus. Te non an-ayu achi miyahrang an
chichaat egad taynanyu hen antoy lota, a. 11Ngém hen laychê way
aryén, achiayu paat koma cha miyahrang hen anchichay mangaliyén cha
omafurot yag chachaat chillu agé ammaan hen laweng way kaman hen
anchichay chan hòyong way faén hen-ahawa ya chan am-ameam ya cha
mìchayaw hen faén ustoy apudyus, ya anat agé hen anchichay pìu-usot
ya hen anchichay amfutangén ya nangakkaw. Te no ekatchéén chacha
ano omafurot yag chachaat agé ammaan chachi, uray hen mèanan an
chichéén anyu ammag achiyén.

12,13Maid met karébféngantaaw way manguwis hen anchichay tatagu
way achi tot-owa omafurot, te egad ah Apudyus way manguwis ya
manusa an chicha. Ngém chitaaw way cha omafurot, karébféngantaaw
way manguwis ya mamahew hen ifa way cha mìyamong an chitaaw. Te
hen anchi nesosorat way alen Apudyus, ekatnéén, “Eparyawyuwat hen
annay ifayu way cha mangamma hen laweng.”

Achi koma chan chichinnérém hen cha omafurot

1 Ped. 2:19-20; 3:8-17

6 1Pakay paat no wachay mansosongelanyu way cha omafurotén
in-ayu nanchichinnérém hen anchi uwis way maid afurotna yag
faénat agé hen anchichay ifayu way cha omafurot hen ayanyu ta chicha
koma hen mangimfanag. 2Ay ammoh achiyu ammu way chitaaw way
tatagun Apudyusat metapetaaw an Cristu way manguwis hen katagutagu
hen antoy lota ah pegwana. Wat no metapetaaw way manguwis hen
katagutagu hen antoy lota, ay ammoh achiyu kafaelan way mangimfanag
hen annachay hen-ak-et way achiyu mankenna-awatan. 3Te ay ammoh
achiyu agé ammu way chitaawat metapetaaw agé way manguwis
hen uray anchichay a-anghel ah pegwana. Wat no uray anghelén

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uwiséntaaw, ay ammoh achi mafalin ta chàyu hen mangimfanag hen
henoy problemayu hen antoy lota. 4 Wat no wachay problemayu, pakay
iyéyyu paatchi hen anchichay achi omafurot way maid lébféngcha
an chàyu. 5 Afifiin hen annay chayu am-ammaan, te ay ammoh maid
paat lawa ihà-an an chàyu way cha omafurot ah nahamham-an ah
érégna way mangimfanag hen problemayu. 6 Yag pakayat chillu in-ayun
chichinnérém, yag kaskasen agé te hen anchichay maid afurotna paat
hen chayu i mangempafanagan.
7 Hen annay chayun chichinnéréman, yaha hen mangempàila way
ammag fuwatna hen annay afurotyu. Te ay achi un-unnina lawa no
anyug an anohan hen chayu marokkowan ya chayu marugiyan. 8 Ngém
faénat te ammag chàyuwat agé hen chan lelennoko ya chan lilinnugi,
yag kaskasen agé te sosnodyu paat way cha omafurot hen chayu
mangammaan.
9 Yag ay ammoh achiyu agé ammu way hen anchichay cha mangamma
hen lenoroko wat achicha metape hen mantorayan Apudyus. Wat
ilanyu ta achiyu ammag cha lokopon hen acharyu, te hen anchichay
cha manòyong hen faén ahawacha ya hen anchichay cha manayaw hen
faén ustoy apudyus, ya umat agé hen anchichay cha manòyong hen
kapachongcha way larae ono fufae way cha mangamma hen anchi achi
koma ma-ammaan, achi mafalin way mètapecha an Apudyus. 10 Ya umat
agé hen anchichay manga-akaw ya hen anchichay chan am-ameam ya
hen anchichay amfutangén ya hen anchichay naussot, wat maid an cha
nadchi hen mètape hen mantorayan Apudyus. 11 Yag ah katot-owana,
kaman hichi hen katatagun hen tapena an chàyu hen anchi ar-argaw.
Ngém ad uwan, nacharosan-ayu ah aminay fasoryu ya teten-én Apudyus
chàyu ah mantataguna. Yag gapo agé hen enammaan Apo Jesu Cristu ya
hen kafaelan hen Espiritun Apudyusat mifilang-ayu ah maid fasfasorna
an Apudyus.

Usarén hen achar ah machayawan Apudyus
1 Tes. 4:1-12

12 Magat wachay mangaliyén mafalin ano ammaana hen henoy laychéna
te faén met hen anchi orchin hen ma-afurot ad uwan. Oo a, ngém tàénchi
wat wacha hen ma-ammaan way uray iggay epawan Apudyus, maid poros
chillu maetorongna, te an chumachael. Wat tàén no mafalin ammaà hen
heno way laychê, an-og achi chillu te magat iluwam hen achar-o yag
achiya-at lawa makepépég-én. 13 Yag magat wacha agéy mangaliyén,

> "Hen ma-an, enammaan Apudyus ah mapnekan hen poto, ya hen
> poto, na-ammaan agé ah mangiggaan hen ma-an."

Oo a, ngém tàén yachin ekat hen anchi à-ale, umchah chillu hen
maméppégan Apudyus an cha nadchi amin. Yag achi chillu éméychi ah

miyaligan hen achar way an ano na-ammaan hen hòyong ah kapnekan
hen laylaychén hen achar. Te hen antoy achar, na-ammaan ah mansérfi
paat an Apo Jesu Cristu way hiya, hahallimunana agé hen antoy achar.
14 Te tàén no matéy hen antoy achartaaw, taguwén chillu Apudyus gapoh
mannakafalinna way kaman hen nanaguwana an Apotaaway Jesu Cristu.
15 Ay ammoh maid innilayu way no ommafurottaaw an Jesu Cristuwat
tapen hen acharna chitaaw. Wat ay ammoh mafalin ehooptaaw hen tapen
hen achar Jesus hen pota. Ammag achi poros mafalinchi. 16 Te ay ammoh
maid peet innilayu way hen anchi tagu way manòyong hen potaat
namfalincha ah ihà-an way achar. Te yachi chillu hen imfagan hen anchi
nesosorat way alen Apudyus way ekatnéén, “Hen anchi chuway tagu way
chan hòyong, namfalincha ah ihà-anay achar.” 17 Waman hen anchi agé
enteteponna hen hamhamàna an Jesu Cristuwat émméhà-an agé an hiya.
18 Wat hiyachi, achi ammag cha hòyongon hen faén ahawa. Te
hen tapenay fasorat achina ménat chachaelén hen achar. Waman
hen anchi ammag cha manòyong hen faén ahawana, yachi hen fasor
way manachael hen achar. 19 Yag ay ammoh maid innilayu way hen
achartaawat farév paat hen Espiritun Apudyus way inidchat Apudyus
way mìyachar an chitaaw. Wat faén chitaaw hen nangen-awa hen
antoy achartaaw te ah Apudyus hen nangen-awa 20 te lenàwana ah
ammag napateg. Wat antaaw komag usarén hen antoy achartaaw ah
machayawana.

Mepanggép hen omahawa

1 Tes. 4:1-8

7 1 Ad uwan, songfatà hen anchichay chayu sarudsuchun hen
nanoratanyu an haén. Wat hen ekat-o, un-unnina ménat no achi
ud-ay mangahawa hen tatagu. 2 Ngém gapo ta anchag lonay hen cha
manòyohòyong hen faén ahawacha, un-unninaat no aminay larae ya
fufaeyén wachay ahawana ta maid ka-awisanyu way mì-isséy hen faén
ahawayu. 3 Ngém hen larae way wachan ahawana, masapor idchatna hen
acharna an ahawana way maid ehohhootna. Yag umat agé hen ahawana
way fufae, wat masapor agé adchéna hen acharna an ahawana way maid
agé ehohhootna, ta mapnekcha way hen-ahawa. 4 Te hen fufae, faén hiya
hen nangen-awa hen acharna te ah ahawana way larae hen nangen-awa.
Yag umat agé hen larae, faén agé hiya hen nangen-awa hen acharna te
ah ahawana agé way fufae hen nangen-awa. 5 Wat chàyu way hen-ahawa,
achi mafalin way iyachiyu hen acharyu an ahawayu, te egad yanggay
hen man-ahe-ennafunanyu ah mangempapatiyanyu way manluwaru.
Ngém no marpas hen anchi ag-agaw way toragyu, etoroyyu agé chillu
hen ekamanyu way hen-ahawa ta maid ka-awisanyu an Chumunyu way
fumasor.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

6 Hen ekat-owanchi, achì cha ekatén masapor paat omahawa-ayu,
ngém enalè ta ma-awatanyu way maid lawengna no omahawa-ayu. 7 Te
ah katot-owana, laychê koma non an mafalin ta kaman-ayu amin an haén
way maid ahawana. Ngém naligat chillu ménat te nankarakarase hen
kafaelantaaw way inidchat Apudyus, te wacha hen inidchatna hen tapena
ya safali agé hen inidchatna hen tapena.
8 Chàyu way cha-an omahawa ya nà-amfaro, yato agé hen tugun-o an
chàyu way un-unnina ménat no achiayu ud-ay mangahawa way kaman
an haén. 9 Ngém mag-ay ta achiayu makaippar, un-unnina ud-ay no
mangahawa-ayu, te un-unnina hen mangahawata no hen anchi achi
guminang hen kaman inuwaw hen achar.
10 Ya chàyu way na-ahaw-an, yato agé hen tugun-o an chàyu way faén
agé ah hamhamào hen narpowana te ah Jesu Cristu paat hen nangale.
Wat hen fufae, achi mafalin way ihiyanna hen ahawana. 11 Ngém non
an umat yag taynana, masapor achi kasen mangah-ahawa. Ngém no
laychéna, mamfangad chillu an ahawana. Yag umat agé hen larae,
masapor achina agé ihiyan hen ahawana.
12,13 Yag antoyan agé hen tugun-o an chàyu way tapenay hen-ahawa
way cha-an omafurot hen iha. Yag hen yatoy tugun, faén toroy hen anchi
enalen Jesu Cristu te narpo an haén. Wat no wacha hen iha an chàyu
way cha omafurot ya cha-an omafurot hen anchi ahawana, ngém laychén
chillu hen anchi ahawana way mìfarév an hiya, masapor achina ihiyan
hen anchi cha-an omafurot. 14 Te gapo hen anchi cha omafurot, ifilang
Apudyus hen anchi achi omafurot ah ustoy ahawana. Te non an umat
yag achi, kamancha ipos hen a-anàcha. Ngém gapo ta imfilang Apudyus
hen anchi achi omafurot ah ustoy ahawan anchi cha omafurot, faén ipos
hen a-anàcha. 15 Ngém mag-ay ta laychén hen anchi achi omafurot way
manginhiyan an ahawana way cha omafurot, achi koma omachi hen
anchi cha omafurot ta annag afunan. Yag no yachi, miyalig hen anchi
cha omafurot ah maid ahawana. Yachi hen mekaman te hen laychén
Apudyusat mao-ornos koma hen hamhamàyu hen antoy natatagguwanyu.
16 Wat chàyu way cha omafurot, achiayu cha somngel no ihiyan chàyu an
ahawayu way achi omafurot, te ay ammoh wachay nangila no omafurot
chillu non an umat yag achiayun hiyan.

Achi masapor sokatan hen tagu hen sa-adna no omafurot

17 Wéhchi hen cha omafurotén masapor koma etotoroyna hen anchi
sa-adna way inidchat Apo Jesu Cristu an hiya way hen laychê way aryén,
etoroyna hen anchi sa-adna way sa-adna hen anchi cha-anna omafurotan.
Yachi hen chà ifilin hen aminay cha omafurot way cha ma-am-among
hen kafabréfabréy. 18 Wat non an umat yag namarkaan hen acharno
ah Judio hen anchi cha-anno omafurotan, wat achi masapor anapém

ad uwan hen ekamanno way manga-an hen markan hen kenaJudiom.
Yag umat agé no faén-a Judio way cha-an mamarkaan hen acharno,
achim agé cha anapén hen kamarkaam hen antoy ommafurotam. 19 Te
namarkaan-a man ono iggay, faén chilluchi hen napateg, te hen napategat
hen mangammaantaaw hen imfagan Apudyus. 20 Wat heno way kasasa-
ad hen ihay tagu hen cha-anna omafurotan, achi masapor anapéna hen
ekamanna way manokat an nadchi gapon ommafurotana. 21 Wat mag-ay
ta alepan-a hen cha-anno omafurotan, uray ud-ay anno chillug etotoroy
hen annay kena-alepanno. Manongad no an-a meparufus way manaynan
hen kena-alepanno, te no yachi hen mekaman yag enafunamat kaỳ.
22 Te hen anchi alepan way cha omafurot, masapor ma-awatana way
inliblin Apudyus hiya hen kena-alepanna hen fasorna, wat kaman paat
faén alepan ah matan Apudyus ad uwan. Yag hen anchi agé faén alepan,
no ommafurotat kaman paat alepan chillu te alepan Jesu Cristu hiya.
23 Ngém achitaaw koma iyafun way man-alepan hen tatagu. Te ammag
nangina met paat hen nanlaon Jesu Cristu an chitaaw wat hiya koma
yanggay hen omapowantaaw. 24 Wat hiyachi, sosnod, heno way sa-ad
way kawad-anyu hen nameleyan Apudyus an chàyu way omafurot,
anyuwat ammag etotoroychi way mangentetempoyug hen hamhamàyu
an Apudyus hen aminay chayu ammaan.

Tugun para hen cha-an omahawa ya hen anchichay nà-amfaro

25 Antoyan agé hen itugun-o hen anchichay cha-an omahawa. Manowat
te maid ustoh imfagan Apo Jesu Cristu an haén mepanggép an cha
nadchi, ngém gapon ség-angna an haénat mafalin ménat talekénà way
manugun an chàyu. 26 Wat gapo hen ligat hen hiyatoy tempo ad uwan,
ammag un-unninaat no achiayu ud-ay mangahawa, chàyu way cha-an
omahawa. 27 Ngém chàyu way looh ommahawa, achiyu agé cha hamham-
én way manginhiyan hen ahawayu. Ngém no maid ahawayu, un-unnina
agé no achiayu ud-ay cha i man-anap ah ahaw-ényu. 28 Ngém no omma-
ahhawa-ayu chillu, faén met fasorchi, ngém wacha chillu hen ligatna wat
yachi hen mangaryaén achiayu ud-ay omahawa ta achiayu koma mìligat
hen ligat hen anchi wachan ahawana.

29 Sosnod, hen mangaryà an cha natto an chàyu, te achi angkay
mafayag hen iggawantaaw hen antoy lota. Wat hiyachi, chàyu way larae
way wachan ahawana, epapateyu koma way mangamma hen laychén
Apudyus way kaman hen anchi maid ahawana. 30 Ya uray agé chàyu way
chan totokar ya naragsak hen hamhamàna, ilanyu agé ta faén chillu agé
chachi hen patigényu. Ya umat agé chàyu way cha lomàrao ya wachan
kok-owana, ilanyu paat ta faén agé chachi hen patigényu. 31 Wat uray
heno way sa-ad ono fiyangyu hen antoy ataguwan ad uwan, achiyu paat
cha patigén chachi te achi mafayagat umchah hen kapéppégancha amin.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

32 Hen laychê yanggay, achiayu koma mapoproblemaan mepanggép
hen antoy ataguwan hen antoy lota. Te ilanyu ngén, hen larae way maid
ahawana, nawaya way manganap hen anchi mangemparaylayad an
Apudyus te maid safali ah chana ham-éham-én. 33 Waman hen anchi
wachan ahawana, maid achina hamham-én mepanggép hen ataguwan
hen antoy lota ah mangemparaylaychana an ahawana, 34 wat kaman
paat nagugudwa hen hamhamàna. Yag umat agé hen fufae. Te hen
anchi maid ahawana, maid agé safalih haham-éna no faén yanggay hen
mangemparaylaychana an Apudyus te annag laychén way man-awan paat
Apudyus hen aminay acharna ya hamhamàna. Waman hen anchi wachan
ahawana, chuar hen chana ham-éham-én mepanggép hen ataguwana hen
antoy lota ah mangemparaylaychana an ahawana.
35 Achì cha aryén chato ah mangempawaà ah omahaw-anyu, te chà
yanggay aryén chato ah pagsaya-atanyu koma yanggay. Te hen laychê,
ammag memènong koma hen a-ammayu ya mateteppor koma agé hen
hamhamàyu way mangamma hen laychén Apudyus way maid cha
lomenglengaleng.
36 Mepanggép hen anchichay looh nantotorag way man-ahawa, ngém
ekatchéén uray achicha ud-ay etoroy gapon ligat hen antoy lota, yachin
ammay. Ngém no ah awni agé yag achicha makaippar way anchag
haham-én hen man-ahaw-ancha, maid met lawengna ya faén agé fasor no
man-ahawacha chillu. 37 Ngém non an umat yag wachay tagu ah nètorag
way omahawa, yag mafalin way makaippar hen acharna way maid
kasen nangempapelet an hiya te hiya yanggay hen nannanmà way achi
masapor mangahawa, un-unninachi. 38 Wat ammay hen omahawa, ngém
un-unninaat chillu hen anchi achi.
39 Hen anchi wachan ahawana, achi mafalin ihiyanna ah ahawana
yag kasen nangahawa. Ngém no natéy hen anchi ahawana, mafalin
kasen mangahawa, ngém masapor chillu hen anchi cha omafurot hen
anchi ahaw-éna ta mètempoyug. 40 Ngém ah hamhamào, un-unnina no
achiyat ud-ay kasen mangahawa. Yag innilà way cha mètemfuruy hen
hamhamào hen hamhamà hen Espiritun Apudyus.

Mepanggép hen missa way nabniyan

Rom. 14; 1 Cor. 10:23-30

8 1 Antoyan agé hen ifagà an chàyu mepanggép hen mangissaan hen
anchi nabniyan way nichaton hen anchichay tenaggutaggu way faén
tot-oway apudyus.
Manowat te tot-owa way chitaaw way cha omafurot, ma-awatantaaw
hen katot-owaan mepanggép an cha nadchi. Ngém ar-arwachantaaw
koma, te awni yag hen anchi innilataaw hen man-anchar ah an
tomangsetan hen hamhamàtaaw, ta hen anchiyat koma layadtaaw hen

ifa hen man-anchar. Yag no yachi, kapeletan way antaaw an anapén
hen katorongan hen afurotna. 2 Te hen anchi tagu way ammag cha
mangempas-ém hen acharna way chuar ano hen innilana, yachiyat
angkay hen cha mangempàila way korang hen innilana. 3 Waman hen
anchi tagu way manlarayyad an Apudyus ya laylaychéna agé way
mangamma hen machayawana, yachi hen ifilang Apudyus.
4 Wat mepanggép hen mangissaan hen anchi nabniyan way nichaton
hen anchichay tenaggutaggu way cha chayawén hen tatagu, ammutaaw
met way faéncha tot-oway apudyus, te innilataaw way an chillu ih-ihà-an
yanggay hen tot-oway Apudyus. 5 Te uray no lonay hen chacha chayawén
way ininggaw ad uchu ya kaskasen hen antoy lota way chacha apudyusén
ya ap-apowén, 6 innilataaw way an chillu ih-ihà-an yanggay hen tot-oway
Apudyus way hiya hen Amataaw way nangamma hen aminay egad ya
hiya hen pontos hen antoy atatagguwantaaw. Ya an ih-ihà-an agé hen
Apotaaw way hiyah Jesu Cristu way hiya hen nangamma hen egachay
wacha. Ya hiya agé hen nangamma hen mètaguwantaaw an Apudyus.
7 Ngém wachacha chillu hen tapen hen ifataaw way achicha chillu
ma-awatan hen katot-owan nadchi te chicha, anchag empae-engha hen
anchichay enap-apudyus wat ammag nimumura ah hamhamàcha way tot-
oway kachayawan hen anchi chacha minchatonan. Yag ah hamhamàcha,
no issacha hen anchi nabniyanat chacha agé yanggay chayawén hen anchi
enap-apudyus. Wat gapon anchi nimumura ah hamhamàcha, fasorcha
an Apudyus no issachachi. 8 Ngém ah katot-owana, faén chillu missa hen
mangempa-ammay ono mangemparaweng hen hamhamà Apudyus an
chitaaw. Te maid ekatna an Apudyus no manhichataaw ono achitaaw, te
maid chillu etorong hen missa hen afurot ya maid agé chachaeléna ah
afurot. 9 Ngém masapor chillu ar-arwachantaaw hen wayataaw, te uray
ma-awatantaaw way maid lawengna an Apudyus mepanggép hen issataaw,
wacha chillu hen lawengna no oma-annig hen missa yag chataaw lifokon
hen afurot hen anchi ifa way nakapsot hen afurotna. 10 Te ilanyu ngén,
hen anchi nakapkapsot hen ma-awatana, no ilana chàyu way kaman
paat chùchùar chi ma-awatana, yag cha-ayu mì-issa hen anchi nabniyan
hen iggaw hen chacha manayawan hen enap-apudyus, magat yachi hen
maslatan hen hamhamàna, yag mì-issa agé way safali hen mangempàwana,
wat ammag yachiyat agé hen fumasorana an Apudyus. 11 Wat hen
halenonot hen anchi chuar way ma-awatanyu wat annag chinachael hen
hiyachiy ifayu way uray agé hiyaat, inyatéy Jesu Cristu hen fasorna. 12 Wat
no yaha hen ammaantaaw way manachael hen afurot hen anchi nakapsot
chi afurotna, chataaw angkay fumasor an Jesu Cristu te antaaw ammag
enammaan hen fummasoran hen anchi ifaanchi. 13 Wat haén, no hen chà
mangissaan hen nabniyan hen fumasoran hen ifà, uray achì ud-ay is-issachi
ah ing-inggana, non an-owat an achi cha ammaan hen fumasoran hen ifà.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen lébféng hen aposel ya hen fiyangcha
2 Cor. 11:7-11; Fili. 4:15-18

9 1 Haénay Pablo wat haén hen ihay aposel Apotaaway Jesu Cristu
te innilà paat hiya. Wat maid nangenlébféng way manmanchar an
haén no achi yanggay hiya. Yag chàyu way cha omafurot ahna, chàyu
hen fungan hen chà mangammaan hen laychén Apotaaw way Jesu Cristu.
2 Wat uray no achiyà ifilang ah aposel hen tapenay tatagu, ifilangà
koma an chàyu te hen annay ommafurotanyu hen kafud-asan hen kena-
aposel-o. 3 Wat chichato hen songfat-o hen annachay cha mamistigar hen
kena-aposel-o.

4 Wat ay maid ngata karébféngà way mapangan gapo hen antoy chà
mantudtuchuwan. 5 Yag non an umat yag wachay ahawà, ay ammoh maid
agé karébféngà way mangentatàen an hiya hen heno way mamfiyahiyà
way kaman chillu hen cha ekaman cha Pedro ya hen anchichay tapenay
aposel, ya anat agé hen anchichay e-enawchin Apotaaway Jesus. 6 Ono
ay chàni an Bernabe yanggay hen chan sérfi an Jesu Cristu way maid
lébféngna way masoportaran ta an-anig egad way mèlabfu ah masaporni.
7 Hamham-ényu ngén, te ay ammoh wachay innilayu ah sorchachu way
ammag egad hiya way mamayad hen kenasorchachuna. Ya ay ammoh
wachay polestas agé ah manmura yag annag achi agé anén hen fungan
hen anchi inmurana. Yag ay ammoh wacha agéy innilayu ah pastor way
cha mepawa hen uminumana hen gatas hen anchichay chana gatasén
hen chana pastoron.

8 Ya faén agé yanggay hen anchichay penanì hen mimfisaran an
nadchi, te yachi chillu hen ekat hen anchi orchin Apudyus. 9 Te hen anchi
orchin way ensorat Moses, ekatnéén, “Achiyu cha fédféchén hen tapà
hen anchi faka way chayun ilién ta yasa no omman hen anchi chana
mamfannugan.” Wat ay ammoh faka yanggay hen laychén Apudyus way
aryén hen anchi enalena, 10 yag faénat agé chitaaw way tatagu. Chitaaw
angkay, te ilanyu ngén. Hen anchi tagu way chan ammaat namnamééna
agé way wacha hen awaténa ah namfannugana. Wat hen anchi chan
chaychay ya umat agé hen anchi chan fatà, chacha amin namnaméén
way mèawa hen fungan hen anchi chacha iyamma. 11 Wat kaman
agéhchi an chàni, te chàni way nanginmura hen alen Apudyus an chàyu
ah mètaguwanyu an hiya, ay laweng ngata no fat-énni hen masaporni
ah iyataguni ad uwan. 12 Te no karébféngan hen annachay tapenay
marabfuwan an chàyu, ay achi kaskasen chàni.

Ngém tàén karébfénganni way marabfuwan, achini chillu epapeletchi
ta anni yanggay ammag an anohan hen uray heno way ligat, ta maid
manlasonyu way achi manlayad way mangngar hen anchi ammayay
chamag mepanggép an Jesu Cristu. 13 Yag awniyat innilayu agé way hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

anchichay chan amma ah Templo, wat maid kasen mangar-ancha ah anéncha no faén hen anchi miyéy ah Templo way midchat an Apudyus. Yag umat agé hen anchichay cha manghéb hen michaton an Apudyusat mìfingaycha agé hen tapen anchi chacha gébhén. 14 Wat pachongna agé hen anchichay cha mangintudtuchu hen anchi ammayay chamag, te imfagan Apotaaw way Jesus way maid kasen umar-ancha ah iyatagucha no faén hen anchichay chacha tudtuchuwan.

15 Ngém uray no yaha, cha-an-o chillu usarén hen yachiy karébféngà, ya achì agé an cha esoratto ad uwan ta wachay manginlugiyanyu way manlabfu an haén. Te tàén no matéyà ah henaang, achì chillu ifaga hen labfù te hen antoy manginlibliyà hen antoy chà itudtuchu, yato hen cha mangemparaylayad an haén. 16 Manowat te achi mafalin way mampasigsiguruwà mepanggép hen antoy chà mangintudtuchuwan hen anchi ammayay chamag, te anà an napiyar way mangintudtuchu. Wat henowà lawa no achì itudtuchu. 17 Te non an umat yag narpoh hamhamào yanggay hen iyà mangintudtuchuwan hen anchi ammayay chamag, mafalin ménat way marabfuwanà. Ngém gapo ta ah Apudyus hen nangimpiyar an nadchi an haén, an-og an ammaan way maid agé chà hamham-én way marabfuwan. 18 Wat nokay ngata hen labfù nò. Hen labfù yanggayat hen anchi ammayay hamhamào way chà ichayaw gapo ta chà ilibli hen anchi mangintudtuchuwà hen anchi ammayay chamag, te achì epapelet hen karébféngà way marabfuwan gapon chà ammaan.

19 Haén, maid tagu ah nangen-alepan an haén, ngém an-og namfalinén hen achar-o ah alepan hen aminay tatagu ta éhéd yag chuar koma hen ma-awis-o. 20 Te non an umat yag hen anchichay Judio hen mantudtuchuwà, an-og cha etachun hen chà ekamkaman hen anchi gagangaycha ta wachay én-énnê way mangintudtuchu koma hen omafurotancha. Wat uray no innilà way achi masapor soroton anchi orchin Moses, an-o chillug cha esorot ta éhéd yag changréncha hen antoy chà itudtuchu mepanggép an Jesu Cristu. 21 Yag kaman agé no mantudtuchuwà hen anchichay faén Judio, te an-o agég cha iwalin hen anchi orchin Moses ah manginyanapà hen mangempatnochà hen chà ekaman hen anchi gagangaycha ta éhéd yag afurotoncha agé hen chà itudtuchu mepanggép an Cristu. Manowat te achì ekatén maid tongparê ah orchin Apudyus te chà chillu soroton hen orchin Jesu Cristu. 22 Yag kaman agé no tudtuchuwà hen anchichay nakapsot hen afurotcha, an-o agég mamfalinén hen afurot-o ah kaman nakapsot way maid am-ammaà ah lawengéncha ta éhéd yag afurotoncha agé hen chà itudtuchu ah pomegpegsaan hen afurotcha. Wat uray heno way karasen hen tatagu, an-og cha iyanap hen ekaman-o way mangentachun hen gagangaycha ta éhéd yag wacha paat chi tapena ah marmu hen layadna way mangafurot hen chà itudtuchu ah kahara-ana agé. 23 Yachiyachi hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

chà ekamakaman, te hen laychê yanggayat mepagngapagngar koma hen anchi ammayay chamag ya ta mèawaà agé hen ehalenonotna.
24 Ta epanì hen antoy ommafurotantaaw ah tagtagtag. Te innilataaw met way no wacha hen tagtagtag, wat epapaten amin hen anchichay mètagtagtag way mangafà, ngém an ihà-an chillu hen anchi mangafà ah magunggunaan. Wat chitaaw way cha omafurot, yachi koma agé hen ekamantaaw way mangempapate hen afurottaaw ta wachay arantaaw ah gunggunataaw. 25 Ngém masapor iyanggayantaaw hen uray heno way mangempakapsot hen afurottaaw way kaman hen cha ekaman hen anchichay cha mèab-abfà. Te chicha, anchag cha disiplinéén hen acharcha ah layadcha paat way mangara hen anchi gungguna way hen hiyachiy gungguna agéat an lawag tufun chi away way ammag màrong. Waman chitaaw way cha omafurot, ammag mannanayun hen anchi gungguna way chataaw agawaan. 26 Wat hen chà ekaman, an-og epapate way mamanmà hen kahènachan hen kaman anchi tagtagtag. Ya kamanà agé hen ihay foksenero way annag i-illan ta achina cha è-èfat hen lopagna. 27 Ya hen chà agé ekaman, an-og cha afa-afaén hen laylaychén hen achar-o ta faénchi hen afurotò te magat awni yag hen antoy chà manudtuchuwan hen tapena ah kahara-ancha yag ammag haénat agé hen anchi miwalin.

Hen mitugunan hen anchichay na-ammaan ad namenghan
Rom. 14; 1 Cor. 8; Heb. 3:7-19

10 1 Sosnod, ta epahpahmào an chàyu hen anchi na-ammaan hen anchichay anap-otaaw ad namenghan hen lommayawancha ad Egipto hen nangetnochan Moses an chicha. Te hen hiyachi, wéhchin chichéén nalenongan hen anchi cha màémàéy way funat way ensasagganan Apudyus way mangintudtuchu hen ayancha. Ya wéhchi agéén chinaranna hen gawan hen anchi fayfay way ekatchéén "Chittakan". 2 Wat hen anchichay anap-otaaw, kamancha an nafunyagan hen anchi funat ya hen anchi fayfay ah kail-an way chacha somorot an Moses. 3 Yag chicha amin agéat chacha enaenan amin hen anchi ma-an way empafùnag Apudyus, 4 ya ininumcha amin agé hen anchi chanum way narpon Apudyus way empafùnagna hen anchi fato ah uminumancha. Ya hen miyaligan agé hen anchi fato wat ah Jesu Cristu way nawawà-acha an chicha hen aminay émméyancha. 5 Ngém tàén no yachiyachi hen nanorongan Apudyus an chicha, anchag chuar chillu hen iggay nangamma hen laychéna. Wat annag chinusa chicha, wat yachi hen chacha naténatéyan ya nilufurufùan hen charan.
6 Wat amin chachi way na-ammaanat, na-ammaan ah man-acharantaaw koma way achitaaw ammag cha ma-awis way mangamma hen anchichay laweng way kaman hen anchichay anap-otaaw ad namenghan. 7 Ya ta achitaaw agé chayawén hen faén tot-oway apudyus

way kaman hen enammaan hen tapena. Te hen anchi nesosorat way enammaancha, ekatnéén,

> “Anchag tumùchu way mangmanganén ummin-inum, yag anchag fumangonén chinayawcha hen anchi faén tot-oway apudyus way ammag aggarémha hen enkamkamancha.”

8 Wat achi koma mafalin way antaaw ammag ekaman hen enammaancha way cha manòyong hen faén ahawana. Te hen yachiy enammaanchaat anchag natéy hen chuwanporo ya toroy lifu way tatagu hen ihay ag-agaw. 9 Wat achitaaw agé cha padpachasén hen kena-apudyus Apudyus, te yaha agé hen enkaman hen anchichay tapena yag anchag nan-atéy hen namngatan hen farakkan. 10 Ya achitaaw agé ammag chan ngayungayutongot gapon heno way maligatantaaw way kaman hen enkaman hen anchichay tapena ad namenghan agé, te hen nachusaancha, ammag pinchit hen anghel chicha.

11 Amin cha nadchiyat na-ammaan amin an chicha ah mansarmengantaaw way tatagu hen ekaman Apudyus way manusa hen laweng, yag nesoratcha agé ah man-acharantaaw way cha matagu ad uwan ta mawarnengantaaw, te tég-angay hen mataposan hen egad.

12 Wat hiyachi, heno way tagu way mangaliyén chinuchumgat chi afurotna, masapor chillu man-ar-arwad ta achi fumasor. 13 Ngém ma-awatanyu koma agé way aminay iyawis Chumunyu way cha mepachah an chitaawat yachi chillu hen nigagangay way cha mepachah hen aminay tatagu. Ngém natatallek chillu ah Apudyus yag empopostana way achina parufusun hen anchi ammag napegsa way awis way achitaaw maka-ara. Te no umchah hen anchi awis an chitaaw, idchatna agé hen torod ya kafaelan way mangachi an cha nadchi ta wachay én-énnéntaaw way manginlisi hen awis Chumunyu.

14 Wat hiyachi, sosnod way laylaychê, anyu komag manchùgan hen manayawan hen faén tot-oway apudyus. 15 Innilà met way naham-an-ayu wat haham-ényu koma hen antochay chà ifaga. 16 Te ilanyu ngén, no mèantaaw hen anchi Manmanma-an an Apo Jesu Cristu, ma-amongtaaw way manyaman an Apudyus yag antaawat mì-inum hen anchi fayah ah mangafunantaaw hen melak-amantaaw hen nifùfuan hen charan Jesu Cristu ah kacharosan hen fasortaaw. Yag umat agé hen anchi ma-an way penaka-acharna, te no napetpet-ang yag nèantaaw, yachi agé hen mangimfaga way chataaw melak-am hen acharna hen nekorosana. 17 Yag gapo ta an ihà-an hen anchi ma-an way hiyah Jesus, wat uray ta chuartaaw, antaaw chillug kaman ihà-an way achar gapon anchi ihà-an way enantaaw.

18 Wat mafalin agéy epachongtaaw hen cha ekaman hen Judio, te no wachay mèan hen anchi nichaton an Apudyusat yachi hen mangimfaga way chacha agé mètape way manayaw an hiya.

19 Wat nokay hen laychén anchi enalè way aryén. Hen laychénay aryénat, hen anchi mèan hen anchi nabniyan, chana angkay

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

chayawénchi. Manowat te achì ekatén wachay kafaelan hen anchi
tenaggutaggu way chacha chayawén, ya achì amin ekatén wachay
ammayna ono lawengna hen anchi karne paat way chacha ichaton.
20 Te hen laychê koma way ma-awatanyu wat maid angkay kasen
cha minchatonan hen anchichay achi omafurot no faén yanggay ah
Chumunyu yag faénat agé ah Apudyus. Wat yachi hen mangaryaén
achiayu cha mèan te achì laychén way mètempoyug-ayu an Chumunyu.
21 Te achi mafalin way mèan-ayu ya mì-inum-ayu hen anchi Manmanma-
an hen natéyan Apo Jesus yag cha-ayuwat agé mèan ya cha mì-inum hen
anchi michayaw an Chumunyu. 22 Te no ilurudyu, anyu angkay cha pa-
aningarngarén ah Apudyus. Yag ay ammoh or-orheayu no hiya ta mafalin
achina chuséén chàyu.

23 Magat wacha hen mangaliyén, “Hen anchi cha omafurotat
meparufus way mangammah uray heno te faén met hen anchi orchin hen
ma-afurot ad uwan.” Oo a, mafalin, ngém wacha chillu hen ma-ammaan
way achi makatorong ah ifa te an chumachael. Ya wacha agé hen ma-
ammaan way achina papegséén hen afurot te anna an pakapsoton. 24 Wat
hen ekamantaaw koma, wéhchiyén haham-éna hen pagsaya-atan hen
ifana ta faén yanggay hen pagsaya-atan hen acharna.

25 No wachay làwanyu ah market ah issayu, anyug làwan yag inissayu
way achiyu cha imohon no nabniyan ono cha-an, ta achi machisturfu hen
hamhamàyu way mangissa. 26 Te ekat hen alen Apudyusén, “Amin hen
egachay ininggaw hen antoy lotaat awan Apudyus te enammaana.”

27 Yag no ayagan chàyu hen anchichay achi omafurot way i mèan
an chicha, émèy-ayu no laychényu, yag aminay epasangocha, issayu
way achi agé masapor way hanhananyu no nabniyan ono cha-an ta
ammay hen hamhamàyu way mangissa. 28,29 Ngém mag-ay ta wachay
mangaliyén nabniyan hen anchi chayu issa, achiyu ud-ay cha issa ah
pagsaya-atan hen anchi nangale. Te uray no ma-awatanyu way mafalin
issayu te maid chillu idchatna ah laweng hen achar, achiyuwat ud-ay
cha issa te awni yag yachi hen machisturfuwan hen hamhamà hen anchi
ifayu way nangimfaga way nabniyan. Ngém awni yag wachay mangaleh
hamhamànéén, “Oo a, ngém pakay ammag oma-annig hen kakenapsot
hen hamhamà hen anchi ifa yag ammag yachi hen manepéd hen
mangissaà hen anchi innilà way mafalin way issà, 30 te no manyamanà
met an Apudyusat ay ammoh chumsekénà lawah mangissaà ah heno way
inyaman-o.”

31 Ngém hen ifagà an chitaaw aminat amin koma way ekamantaaw,
antaaw ammag ammaan ah machayawan yanggay Apudyus way uray
hen manganantaaw ya hen uminumantaaw. 32 Ya antaaw an emamad
hen ekamantaaw ta achitaaw cha ammaan hen machismayan hen
hamhamà hen tapena way Judio man ono faén, ya umat agé hen aminay

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

sosnodtaaw way cha omafurot an Apudyus. 33 Te yachi chillu hen chà
ekamkaman way hen aminay chà ammaan, chà paat ar-arwachan ta no
mafalin, maid koma parawengê ah hamhamà hen uray heno way tagu.
Wat faén hen anchi pagsaya-atà yanggay hen chà hamham-én, te an-o
yanggay an cha anapén hen pagsaya-atan hen anchi chuar ta éhéd yag
mahara-ancha koma agé.

11 1 Wat torachényu koma hen antoy chà ekamkaman te chà agé
torachén hen enkaman Jesu Cristu.

**Hen manhàfongan hen finufae no mìyamong way
manayaw an Apudyus 1 Cor. 14:33-36**

2 Ammay tot-owa hen annay chayu ekamkaman way manmanmà an
haén ya hen chayu agé mangafurotan hen anchichay intudtuchù an
chàyu. 3 Ngém wacha chillu hen ihay laychê way ma-awatanyu way
ah Cristu, hiya hen penakaurun hen aminay larae. Ya hen penakaurun
agé hen fufaeyat anchi ahawana way larae. Ya hen penakaurun agé
Cristuwat ah Apudyus. 4 Wat no wachay larae ah i manluwaru ono
mangempaka-ammu hen alen Apudyus no ma-among-ayu, masapor
maid mehàhàfong ah uruna, te no wacha, kaman paat chana hàfongan
hen mangen-ap-apowana an Cristu. 5 Waman hen fufae, no hiya hen
manluwaru ono mangempaka-ammu hen alen Apudyus hen ma-
amonganyu, masapor wacha komay mehàfong hen uruna, te no maid,
kaman paat achina afunan hen penakaurun ahawana. Yag aggafiin chillu
te nampachong hen kafiinan hen maid hàfongna hen anchi napokrangan.
6 Wat mag-ay ta ammag achi manhàfong hen fufae, un-unninaat no
ammag i mampa-apollog. Ngém gapo ta afifiin no ma-apollogan hen
fufae ono mapokrangan, un-unninaat chillu hen an manhàfong. 7 Ngém
hen larae, achi koma manhàfong, te hiya hen mansarmengan hen
kapadpachong Apudyus ya hen kena-ap-apona. Waman hen fufae, anna
an mansarmengan hen kena-ap-apon hen larae. 8 Ya maila chillu hen
kena-ap-apon hen larae te hen nangammaan Apudyus hen tatagu, faén
fufae hen narpowan hen larae te hen larae hen narpowan hen fufae.
9 Ya iggay agé ammaan Apudyus hen larae ah man-ifan hen fufae, te
enammaana hen fufae ah man-ifan hen larae. 10 Ya ah manot-owaan
agé hen anchichay anghel ad uchu, masapor manhàfong hen fufae ah
mangempàil-ana way larae hen penakauruna. 11 Ngém tàén hiyachi,
chitaaw way cha omafurot an Apo Jesusat chataaw chillu man-
ahetennorong way larae manha ono fufae, te hen larae, masaporna hen
fufae, ya hen fufae, masaporna agé hen larae. 12 Te tàén no hen anchi
larae hen narpowan hen fufae hen anchi pés-éyna, fufae agé chillu
hen cha manginyanà hen larae ad uwan. Ngém ah Apudyus chillu hen
narpowan hen angamin.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

13 Ya chàyu ngay, ay ammoh ammay hen mangilayu hen fufae way
chan luwaru an Apudyus hen chayu ma-am-amongan no maid hàfong
hen uruna. 14 Yag nigangay agé chillu hen aminay tatagu way ammag
aggaukos no anchuanchu hen fuù hen larae, 15 ngém ammag yachiyat agé
hen cha mangempa-ammay hen fufae. Te hen fuùna chillu hen nidchat
an hiya ah kaman hàfong hen uruna. 16 Wat no wacha chillu hen ammag
sosomngel mepanggép hen antochay chà ifaga, maid safalih esongfat-o
te yachi chillu hen chani amin itudtuchu way aposel. Yag yachi agé hen
cha ekaman hen amin anchichay tapenay cha omafurot way cha ma-am-
among ah kafabréfabréy.

Mepanggép hen Manmanma-an

17 Antoyan agé hen itugun-o an chàyu mepanggép hen annay chayu
ammaan way faén usto, te hen chayu ma-am-amongan ano, chùchùar
peet hen laweng way cha mafud-asan no hen ammay. 18 Te chengngar-o
way no ma-among-ayu way manayaw an Apudyusat an-ayu anog chan
tentenê-én way maid tempoyugyu. Yag kaman paat afurotò way tot-
owachi. 19 Wat magat anga masapor tot-owaha way mantenê-én-ayu
ah kail-an hen kenauston hen afurot hen tapena. 20 Te tawwan hen
annay chayu ekamkaman, te no ma-among-ayu way mangan hen
anchi Manmanma-an hen natéyan Apo Jesu Cristu, ammag faén peet
hen anchi Manmanma-an hen pontosyu, 21 te hen mabhuganyu paat.
Wat anchag cha mamangpango hen tapena way i mamfuhug hen
anchi inyanamotcha, ya chacha i mamfutang hen tapena. Waman hen
anchichay tapena way cha umunud, anchag chan henaang. 22 Pakay
lawaha ah chayu ekamkaman. Ay ammoh maid afarfaryanyu ah
mangananyu. Anyu peet ammag cha epàila way maid rispituyu hen
anchichay cha mìyamong way manayaw an Apudyus. Ya anyu agég
achi ham-én hen anchichay maid mafalinna way cha fumiin an chàyu.
Wat ay ammoh ekatyuwén ammay hen hamhamào hen annay chayu
ekamkaman. Ammag laweng angkay tot-owaha.

23 Ah Apotaaway Jesu Cristu hen nangintudtuchu an haén hen anchi
intudtuchù chillu an chàyu ah ekamanyu koma. Te hen nekaman hen
anchi lafiyanchi way netocharana, innarana anchi tenapay 24 yag
inyamanna an Apudyus. Yag annaat petpet-angén way manginwaras. Yag
annaat ekatén, “Yato hen achar-o way idchat-o way paran chàyu, wat
manepod ad uwan, yato hen chayu amma-ammaan ah manmanma-anyu
an haén.” 25 Yag yachi agé hen enkamanna hen narpasancha way nangan,
te innarana hen anchi fayah yag annaat ekatén, “Hen yatoy fayah hen
mangempàila way wacha hen kà-amma way torag Apudyus hen tatagu,
yag hen mifùfuan hen charà hen matot-owaan hen yatoy toragan. Wat no
inumunyuto, anyu an cha ammaan ah manmanma-anyu an haén.”

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

26 Wat sosnod, hen laychén nadchiy aryénat no ommantaaw hen
anchi ma-an ya uminumtaaw hen anchi fayah, chataaw tàchégan hen
natéyan Apo Jesu Cristu way yachiyachi koma hen mekaman ingganah
mamfangchana.
27 Yaha hen laychén hen anchi Manmanma-an way aryén. Wat
kapeletan no wachay tagu ah ammag mamafarang way mèan ya mì-
inum way achi manginyafiin hen achar Apo Jesu Cristu hen natéyana ya
hen nifùfuan hen charana, wat fasornachi an Apudyus. 28 Wat hiyachi,
ihaiha koméén masapor fistigaréna unna hen acharna yag anat mèan ya
mì-inum. 29 Te no achina hamham-én hen laychén amin cha nadchi way
aryén yag nèan chillu, chana angkay ammaan hen manusaan Apudyus
an hiya. 30 Yag yaha agé hen gaponah ammag chuar hen chan saket
an chàyu ya chuar agé hen nakapsot, yag yaha amin agé hen inyatéy
hen tapena. 31 Ngém no fistigaréntaaw paat hen achartaaw unna, ta
mampacharostaaw yag antaawat mèan, wat achi chitaaw chuséén an
Apudyus. 32 Yag no cha chitaaw agé fistigarén an Apudyus ya disiplinéén
an hiya, anna an cha ammaanchi ah mangintudtuchuwana an chitaaw
way mangenmamad hen ekamantaaw ta achitaaw metape hen anchi
kachusaan hen anchichay achi omafurot.
33 Wat hiyachi sosnod, no ma-among-ayu way mangan hen anchi
Manmanma-an an Apo Jesu Cristu, masapor manhinnéed-ayu ta
an-ayuwat mangan amin. 34 Yag mag-ay ta wachay chan henaang,
mangan unna koma ah faréyna ya anat maligwat way i mèan hen anchi
Manmanma-an ta achi chàyu disiplinéén an Apudyus no ma-among-ayu.
Yag mepanggép hen tapen hen ifagà an chàyu, awni ta umaliyà ahna ta
an-owat ifaga.

Hen nankarakarase way kafaelan way idchat hen Espiritun Apudyus

Rom. 12:6-8; Efes. 4:11-15

12 1 Wat ad uwan, sosnod, laychê koma way epaka-awat an chàyu
mepanggép hen anchichay nankarakarasey kafaelan way cha
idchat hen Espiritun Apudyus an chitaaw ta achiayu koma omfat. 2 Te
innilayu met way hen anchi cha-anyu omafurotan an Jesu Cristu wat
narokop-ayu te anyug cha chinayaw hen anchichay enap-apudyusyu way
tàén wachay tapàchéén achicha chillu maka-ale, ngém an-ayu chillug
na-awis an chicha. 3 Ngém ad uwan, sommafali te cha-ayu omafurot an
Jesu Cristu. Wat masapor koma ma-awatanyu way hen anchi tagu way
na-adchan ah Espiritun Apudyusat achina an echotan ah Jesus. Ya maid
agé tagu ah ammag mangaliyén ah Jesus hen omapowana no achi an
epahpahmà hen Espiritun Apudyus an hiya.
4 Tàén nankarakarasecha hen anchichay cha midchat an chitaaw way
kafaelan, an ihà-an chillu hen chacha marpowan way hiya hen Espiritun

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Apudyus. 5 Ya tàén agé nankarakarase hen ekamantaaw way mansérfi
an Apudyus, an ihà-an chillu hen chataaw mansérfiyan amin way hiyah
Apo Jesu Cristu. 6 Ya tàén agé nankarakarase hen anchi kafaelan way
mangamma hen anchi laychén Apudyus, an ihà-an chillu hen anchi cha
mangidchat hen aminay pegsa hen aminay tatagu way hiyah Apudyus.
7 Hen ihaiha an chitaaw way cha omafurotén wachay wacha hen kafaelan
hen Espiritun Apudyus an hiya ah maetorongna hen aminay tapena.
8 Te hen tapen hen cha omafurot, enadchan hen Espiritun Apudyus ah
kenaraeng way mangempacharan hen alen Apudyus ah manorotan hen
tapena. Yag hen tapena, na-adchan agé ah kenaraeng way mangawat
an nadchi ah manudtuchuwancha hen tapena. 9 Yag wachacha agé
hen tapena way na-adchan ah napegsa way pammate. Yag hen tapena,
na-adchan ah kafaelan way manga-an hen saket. 10 Yag hen tapena,
enadchan hen Espiritun Apudyus ah kafaelan way mangamma hen
kaskascha-aw. Ya hen tapena, na-adchan ah kafaelan way mangempaka-
ammu hen laychén Apudyus way mepaka-ammu. Yag wachacha agé
chillu hen tapena way na-adchan ah kenaraeng way mangenlasin no
ah Apudyus hen narpowan hen heno way kafaelan ono hen ongtan hen
narpowana. Yag enadchan agé hen Espiritun Apudyus hen kafaelan hen
tapenay tatagu way maka-ale ah safaliy ale way achicha ma-awatan ya
iggaycha agé enachar. Yag na-adchan agé hen tapena hen kafaelan way
mangimfaga no heno hen laychén cha nadchiy ale way aryén. 11 Amin
cha natto way kafaelanat, hen anchi Espiritun Apudyus hen narpowancha
amin way maid safali yag idchatnachi agé hen ihaiha hen anchichay cha
omafurot way egad hiya agé way mamele no henochi hen idchatna.

Tàén nankarakarase hen parten hen achar, ihà-an chillu

Rom. 12:4-6; Efes. 4:11-16

12 Hen achartaaw way tatagu, chuar hen partena ngém an ihà-an
chilluchi way achar. Ya kaman agéhchi an chitaaw way cha omafurot te
tàén chuartaaw, kamantaaw an ihà-anay achar way achar Jesu Cristu.
13 Te chitaaw way cha omafurotat wacha ay Judio ya faén Judio, ya
wacha ay alepan ya faén alepan, ngém nifunyag an chitaaw amin hen
anchi ihà-anay Espiritun Apudyus. Wat nafunyagantaaw ah ihà-an way
achar Jesus, yag nìyachar agé hen Espiritun Apudyus hen ihaiha an
chitaaw.

14 Ta mampaniyà ta ma-awatanyu. Hen anchi achar hen tatagu, chuar
hen partena ta wachay én-énnéna way mangamma hen ammaana.
15 Wat non an umat yag ekat hen he-eyén, “Gapo ta achiyà maka-amma
hen ammaan hen limaat magat faénà parten hen anchi achar.” Ngém
ay ammoh mafalinha. Te tàén achi maka-amma hen he-e hen ammaan
hen lima, masapor chillu hen achar hen anchi he-e. 16 Yag umat agé hen

inga, no ngay agé ekatnéén, “Gapo ta achiyà makaila, faénà parten hen
achar.” Ngém ay ammoh achi masapor hen achar hen inga. Masaporna
met chillu. 17 Te non an umat yag ammag pahig mata hen achar, nokayat
agé hen mangngar hen magngar nò. Yag no pahig agé inga, nokay agé
hen manonghong hen mahonghong nò. 18 Ngém ammay te iggay penahig
Apudyus way nangamma hen achar te enammaana hen ihaihay partena
way egad paat chillu hen lelenyadna. 19 Te no ammag an ihà-an hen
parten hen achar way wacha, ay ammoh achar lawachi. 20 Faén, te hen
achar, nankarakarase hen partena ta no maramramongcha mamfalin ah
ihay achar.

21 Wat hiyachi hen achi mafalin way mampaspasekat hen mata way
mangaliyén achina ano masapor hen torong hen lima, te masaporna
chillu. Ya umat agé hen uru, achi agé mafalin way mampaspasekat way
mangaliyén achina ano agé masapor hen he-e, te masaporna chillu.
22 Yag hen anchichay parten hen achar way kaman kafafaan te kaman
paat maid unay etorongna, awnig yachiyat agé hen masasapor way térén.
23 Yag hen anchi parten hen achar way ekattaawén maid unay sérfina,
chataaw met chillu halimunan. Yag kaskasen hen anchichay parten
hen achar way mifiin way achi koma maila, wat chataaw iyam-amma
way manlumfong ta malengfan. 24 Waman hen anchichay parten hen
achar way ammay ah maila, achitaaw met cha lengfan. Ah Apudyus hen
naneptepon hen kaparteparten hen achar ta hen anchichay kaman faén
napateg, chichaat agé paat hen wadwadcha ah halimunan. 25 Yachi hen
enkaman Apudyus ta mantetempoyugcha hen parten hen achar ta ancha
an man-ahetennorong. 26 Wat no masigfan hen ihay parten hen achar,
masigfancha amin. Yag umat agé no machayaw hen ihay parten hen
acharat mìyawacha amin hen yachiy chayawna.

27 Maid kasen laychén hen anchi penanì way aryén no achi yanggay
chitaaw way cha omafurot, te chitaaw amin hen kaman achar Jesu Cristu
way ihaiha an chitaawén ihay partena. 28 Yag nantetempoyugun Apudyus
chitaaw ah ihay achar way nankarakarase hen empafiyangna an chitaaw.
Te hen pés-éy chinutokana wat hen man-aposel. Yag hen miyagwa, hen
anchichay mamprofeta way cha i mangimfaga hen epaka-ammun Apudyus.
Yag anat hen miyatlo, chinutokan Apudyus hen i mangintudtuchu hen
alena. Yag anat agé hen anchichay na-adchan ah kafaelan way mangammah
kaskascha-aw, ya anat hen anchichay nidchat hen kafaelancha way
manga-an hen saket. Ya anat hen tapena way na-adchan ah kafaelan way
tomotorong, ya anat hen kafaelan way mangemponponò hen cha omafurot,
yag anat agé hen anchichay na-adchan ah kafaelan way man-ale ah safaliy
ale way achicha ma-awatan. 29 Wat faén aposel hen aminay cha omafurot,
ya faéncha agé profeta amin ono tumutudtuchu. Ya achi agé makafael hen
aminay cha omafurot way mangamma hen kaskascha-aw 30 ya manga-

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

an hen saket ya uray man-ale ah safaliy ale way achicha ma-awatan, ono
mangensoplekar hen hiyachiy ale. 31 Wat wéhchi koméén agawaana hen
anchi napateg way kafaelan way idchat hen Espiritun Apudyus an chitaaw.
Ngém wacha chillu hen ihay ifagà way napatpateg chillu ya mas am-
ammay no hen amin anchichay tapena, wat yachi koma hen agawaanyu
way yachi hen tot-oway layad.

Hen layad hen kapapattigan hen aminay kafaelan way idchat hen Espiritun Apudyus

Juan 13:35; 1 Juan 3:11-18; 4:7-21

13 1 Uray non an umat yag kafaelà way man-ale ah uray heno way
alen hen tatagu ya uray agé hen alen hen anghel, ngém no an
chillug maid layad-o hen ahentagù, wat ammag maid sérfin amin cha
nadchi te kamanà yanggay hen anchi lata way chacha kangkangén way
an lawag hometang. 2 Yag uray agé non an umat yag sê-é-sê-ém hen
ekaman-o way mangempaka-awat hen alen Apudyus, yag uray agé no
wachay kafaelà way mangimfaga hen aminay cha-an ma-ammuwan
hen antoy lota, ono wachay kafaelà ta ma-awatà hen aminay hamhamà
Apudyus, an chillug poros hen ma-arà an cha nadchi no maid layad-o hen
ahentagù. Ya tàén no ammag napegsa hen pammatè way mafalin an-og
atonon paat hen filig gapon luwarù, maid chillu sérfì no maid layad-o
hen ahentagù. 3 Yag tàén agé non an umat way an-og idchat hen aminay
kok-owà hen anchichay maid mafalinna, yag tàén agé an-og iyatéy way
mangempapate way somorot an Apudyus, maid chillu etorongna an haén
no an chillug maid layad-o hen ahentagù.

4 Ngém hen anchi tagu way wachan tot-oway layadna hen ahehtaguna,
achi ammag naraka way ma-amin hen anohna te an menangség-ang.
Ya achi agé cha ma-apés ya achi amin ammag chan paspasekat. 5 Hen
anchi wacha tot-oway layadna, maid tangsetna ya achi chan pahih-iya,
ya achina agé ammag epapelet hen pagsaya-atan hen acharna. Ya achi
agég naraka ah omaningarngar. Ya achina agé ammag u-unnongon
hen laweng way na-ammaan an hiya. 6 Ya hiya agé, ammag laweng hen
manmanmàna no ilana hen chan amma ah laweng, ngém an lomaylayad
no ilana hen cha mangamma ah ammay ya usto. 7 Ya hen anchi tagu way
usto hen layadna hen ahentaguna, annag anohan hen aminay mepachah
an hiya, yag anna agég epéév ah ammay hen pontos hen ifana, ya
namnamééna agé way ammaana hen usto, ya achi agé ngomayngaya hen
hamhamàna hen aminay maligatana.

8 Achi mapéppéppég hen layad. Waman hen aminay kafaelan way
cha idchat Apudyus hen tatagu, mapépéppégcha amin. Te kaman hen
anchi kafaelan way mangimfaga hen cha epaka-ammun Apudyusat
mapépéppég chachi te umchah hen tempona way achi masapor. Ya hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

anchi kafaelan agé way manginyale hen safaliy aleyat mapéppéppég chachi agé, te no ah awni, achi agé masapor chachi. Ya umat agé hen kenaraeng hen anchichay mangawat hen chuarat mapéppéppég chachi agé. 9 Te achi chillu ummat hen anchi nidchat an chitaaw way kenaraeng ya umat agé hen kafaelantaaw way mangempaka-ammu hen alen Apudyus. 10 Ngém no umchah an chitaaw hen anchi nenènong paat way maid kok-orangna, miwalin amin hen anchichay achi ummat, te achi masapor chachi.

11 Hen ihay miyaligana, hen kaong-onga, te hen kaong-ongà, an agég eno-onga hen chà iyale ya hen hamhamào ya umat agé hen chà ekaman way mangasekaso hen ma-ammaan. Ngém ad uwan way ommam-amaà, enhàfà amin hen anchichay eno-onga way a-amma te innilà hen chà ekamkaman ad uwan.

12 Hen ihay aligna agé, faén unay narawag hen ma-awatantaaw ad uwan, te kaman hen anchi à-aho way maila hen anchi chan o-oraaw way sarmeng way anggay yanggay hen tapena ah maila. Ngém ah tapen chi ag-agaw way antaaw paat an mèhagang an Apo Jesus, wat ammag lomawag way térén hen mangil-antaaw an hiya. Ad uwan, an aket yanggay hen innilataaw, ngém ah awni, marawag hen mangammuwantaaw hen angamin way hen mepachongana, kaman hen kenarawag hen mangil-an Apudyus an chitaaw.

13 Wat an yanggay toro hen mannanayun an chitaaw way maid péppégna. Hen iha wat hen anchi afurottaaw paat an Apudyus, ya anat hen anchi namnamataaw gapon Jesu Cristu, yag hen anchi miyatlo wat hen anchi layad way yachi hen kapapattigan an chicha amin.

Mepanggép hen kafaelan way idchat hen Espiritun Apudyus

14 1 Hiyachi, epapateyu paat way manlayad hen ahentaguyu. Ya agawaanyu koma agé hen anchichay kafaelan way cha idchat hen Espiritun Apudyus, ya hen kaskasen way agawaanyu paatat, hen anchi kafaelan way mangimfaga hen anchi laychén Apudyus way mepaka-ammu. 2 Achiyu pawadwad-én hen kafaelanyu way man-ale ah safaliy ale way achiyu ma-awatan, te no yachi hen chayu iyale, faén tatagu hen chayu tagépfarén te ah Apudyus yanggay ya achi agé ma-awatan hen tatagu te hen anchi cha epa-alen hen Espiritun Apudyus an chàyu wat achi makahkahmà hen tatagu. 3 Waman hen anchi tagu way wachay kafaelana way mangimfaga hen laychén Apudyus way mepaka-ammu, chakar hen torongna hen tatagu te ma-awatancha hen chana aryén. Wat mepapegsa hen afurotcha ya mepas-ém agé hen hamhamàcha, ya matorongancha no wachan ligatcha. 4 Waman hen anchi tagu way cha manginyale hen safaliy ale, ammag acharna yanggay hen chana torongan. Waman hen anchi tagu way cha mangimfaga hen laychén

Apudyus way mepaka-ammu, chana torongan hen amin anchichay cha omafurot.

5 Manowat te laychê no ihaihan chàyuwén wacha hen kafaelana way man-ale ah safaliy ale, ngém kaskasen hen manlaychà no amin-ayu komaat wachay kafaelanyu way mangintudtuchu hen anchi laychén Apudyus way mepak-ammu hen tatagu. Te napatpateg chillu hen anchi kafaelan way mantudtuchu no hen anchi man-ale ah safaliy ale. Manowat te ammaychi, ngém egad wachay mangensoplekar hen laychén hen anchi ale way aryén ah katorongan koma hen aminay cha omafurot.

6 Sosnod, nokay paat hen sérfin hen aliyà ahna no anà ammag chan aleale ah safaliy ale way achiyu ma-awatan. Ay wacha laway etorong nadchi an chàyu. Ammag maid, te inggana chilluh itudtuchù an chàyu hen anchichay empaka-ammun Apudyus an haén, ono hen empaka-awatna, ono hen anchichay innilà way alena yag an-ayuwat matorongan.

7 Kaman hen anchi farachong ono hen gitara, no ammag pa-aryén way achi iyam-amma, ay ammoh elasin hen tatagu hen ayugna. 8 Ya kaman agé hen anchi tangguyub way chacha isinyar no naway hen gufat. Te no achicha agé iyam-amma way mangempa-ale hen anchi ustoy sinyar, achi ma-awatan hen anchichay sorchachu way masapor mansaganacha way i mìgufat. 9 Wat pachongna an chàyu, no man-aleayu ah safaliy ale way achi ma-awatan hen tatagu, nokay lawan én-énnéncha way mangawat hen laychényu way ifaga te kaman paat yanggay ammag cha tomat-ayyap hen chayu aryén.

10 Anchag lonay hen nankarakarase way ale hen antoy lota, yag amin cha nadchi way aleyat ma-awatan hen anchichay nangen-ale te alecha. 11 Ngém no wachay chan ale ah alecha way achì ma-awatan, an met ammag maid gutokna an haén ya an agég maid gutok hen alè an hiya. 12 Wat gapo ta amchan hen layadyu way ma-adchan hen anchichay kafaelan way cha idchat hen Espiritun Apudyus, agawaanyu paat koma hen anchi kafaelan way tomorong hen afurot hen aminay ifayu way cha mìyamong an chàyu.

13 Wat hen anchi tagu way wachan kafaelana way manginyale ah safaliy ale way achina ma-awatan, masapor koma chawaténa an Apudyus ta idchatna agé hen kafaelana way mangensoplekar hen laychén cha nadchi way aryén. 14 Kaman an haén, te no manluwaruwà way mangusar hen ale way achì ma-awatan, wat hen anchi Espiritun Apudyus way wachan haén hen chan luwaru, ngém achi ma-aw-awatan hen hamhamào hen laychén nadchiy aryén. 15 Wat nokay hen ekaman-o nò. Hen ekaman-o no manluwaruwà, an-og iyale yanggay hen anchi ale way epahpahmà hen Espiritun Apudyus way ma-awatan agé hen hamhamào. Yag umat agé no mankankantaà, kankantéê agé hen epahpahmà hen Espiritun Apudyus way ma-awatan agé hen hamhamào.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

16 Yag kaman koma agéhchi an chàyu, te no chayawényu ah Apudyus yag
inyusaryu hen anchi safaliy ale way achiyu ma-awatan way inidchat hen
Espiritun Apudyus, nokay hen én-énnén hen tapena way mangafun hen
manyamananyu an hiya nò. Te maid met innilacha no heno hen chayu
aryén. 17 Te uray no ammag amma-ammay hen chayu manyamanan an
Apudyusat an chillug maid etorongna hen anchichay tapena.
18 Anà ammag manyaman an Apudyus te chakchakkar ménat hen kafaelà
way man-ale ah safaliy ale no hen kafaelanyu. 19 Ngém faén chilluchi hen
chà iyale no mìyamongà hen anchichay cha omafurot, te un-unnina no uray
ancha ud-ay lemay ale hen aryê non anat an ma-awatan paat hen tatagu no
hen anchi man-aliyà ah kalifulifu way ale yag achicha ma-awatan.
20 Sosnod, faén koma eno-onga hen ekamanyu way manhamhamà.
Ngém mepanggép hen mangammaanyu hen laweng, yachi hen uray
ud-ay an-ayug kaman utteng way maid innilana, ta hen ekamanyu way
manhamhamà, enononghongyu koma way kaman hamhamà chi am-ama.
21 Ya mepanggép hen kausaran hen anchi safaliy ale, wacha hen nesosorat
ad namenghan way alen Apudyus way ekatnéén,

> "Hénagê hen anchichay tatagu way sabsafali hen alecha way i
> mangimfaga hen anchichay tatagù hen anchi laychê. Ngém uray
> ta an-og epa-ale hen anchichay faén Judio ah manginyale hen
> laychê, achiyà chillu changrén hen anchichay tatagù."

22 Wat yachi hen manot-owaantaaw way empafùnag Apudyus hen anchi
safaliy ale ah para hen anchichay achi omafurot ah manmanma-ancha
koma an hiya yag faén para hen anchichay omma-abfurot. Waman hen
anchi kafaelan way mangintudtuchu hen empaka-ammun Apudyus, yachi
hen para hen omma-abfurot ah katorongan hen afurotcha way faén para
hen anchichay achi omafurot. 23 Hamham-ényu ngén, te no ma-among-
ayu way man-achar, yag an-ayu amin ammag chan ale ah safaliy ale way
achiyu ma-awatan, yag niyaphor way wachay nì-ighép ah tapena way
cha-an matudtuchuwan ono cha-an omafurot, ay ammoh achichag ekatén
an-ayu amin ammag nattagar. 24 Ngém no ichahan chàyu way ihaihéén
chana haphapetén hen laychén Apudyus way mepaka-ammu, magat
gapon chana changrénat yachi hen mangawatana way wachan fasorna.
25 Ya gapo agé ta melawag hen aminay netataro ah hamhamàna, awni
yag yachiyat agé hen mamfafawiyana wat annag chayawén ah Apudyus
way mangaliyén, "Wacha tot-owa ah Apudyus an chàyu."

Hen kapanohan hen manayawan an Apudyus

26 Sosnod, no ma-among-ayu way manayaw an Apudyus, yato
koma hen ekamanyu. Wacha ay chi chan kankanta ya wacha ay
mangintudtuchu hen alen Apudyus. Ya wacha ay mangimfaga hen
empaka-ammun Apudyus an hiya. Ya wacha ay agéy chan ale ah safaliy

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ale ya anat agé hen anchi mangensoplekar hen hiyachiy enalena. Ngém
ilanyu ta amin way ammaanyu, ammaanyu ah katorongan hen aminay
cha omafurot. 27 Yag mag-ay ta wachay man-ale ah safaliy ale way achi
ma-awatan, ilanyu ta ancha toro yanggay ono chuwa hen man-ale. Ya
achicha agég magigsan ta ancha an man-ep-eparég. Yag masapor agé
wachay ihah mangensoplekar hen anchi chacha iyale. 28 Ngém mag-ay
ta ammag maid nangammu way mangensoplekar, achicha ud-ay man-
ale, ta ancha an gumiginnang ta hen hamhamàcha hen man-anchar ah
mangngaran yanggay Apudyus. 29 Yag mepanggép agé hen anchichay cha
mangimfaga hen empaka-ammun Apudyus an chicha, ammay no ancha
toro yanggay ono chuwa agé hen man-ale. Yag hen anchichay tapena,
ancha an chachangrén ta elasincha no narpo tot-owa an Apudyus hen
anchi chacha aryén. 30 Yag no hen hiyachi yag wachay iha ah nìtutùchu
an chàyu yag empaka-ammun Apudyus an hiya hen laychénay ifaga,
masapor iyuyan hen anchi chan ale ta meparég hen anchi iha. 31 Wat
yachi hen ekamanyu way an-ayun penpennarég ta amin-ayuwén wachan
wayana way manaphapet hen empaka-ammun Apudyus an hiya, ta
wachay mangacharanyu ya mepas-éman hen afurotyu amin. 32 Yag hen
anchi tagu way wachan kafaelana way mangimfaga hen laychén Apudyus
way mepaka-ammu, wacha agé chillu hen kafaelana way mangihééd hen
anchi chana aryén. 33 Te ah Apudyus, achina laychén hen makorkor te
hen laychéna yanggayat hen napapanoh.

Hen cha mekamkaman ah kafabréfabréy, no ma-amongcha hen
anchichay cha omafurot, 34 wat ancha an gumiginnang hen anchichay
finufae. Wat kaman koma agéhchi an chàyu te achi meparufus hen
finufae way mantudtuchu, te masapor ifafacha hen acharcha hen
lenarae, te yaha chillu hen nesosorat hen anchi orchin. 35 Wat no wachay
laychéncha way ma-awatan, awni tah faréycha ta anchaat hanhanan
an ahawacha, te afifiin no manhapet hen fufae hen sangwanan hen
anchichay na-a-among way cha omafurot.

36 No achiyu afuroton cha natto, wat hamham-ényu kay no chàyu
hen cha karpowan hen alen Apudyus. Yag ay chàyu ngén yanggay
hen nangidchatana an nadchi. 37 Wat no wacha ay mangaliyén piniyar
ano Apudyus hiya way mangempaka-ammu hen alena ono wacha hen
kafaelana way inidchat hen Espiritun Apudyus, masapor ma-awatana agé
way amin hen antochay chà ensoratat, yato hen inyurchin paat Apo Jesu
Cristu. 38 Wat no achina panaagén cha natto, anyu agég achi panaagén
hiya.

39 Wat hiyachi, sosnod, agawaanyu koma way mangintudtuchu hen
empaka-ammun Apudyus an chàyu, yag achiyu agé cha epawa hen
manginyale ah safaliy ale. 40 Ngém ilanyu agé ta hen aminay chayu
ammaanat memènong ya mapapanoh.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Sigurachu way nan-uchi ah Jesu Cristu
Mat. 12:40; 28:16-17; Luc. 24:34; Apos. 9:3-6

15 1 Sosnod, laychê way kasen mangempahpahmà an chàyu hen
anchi ammayay chamag way looh-o empachamag an chàyu way
yachi hen enawatyu ya yachi agé hen lommamotan hen afurotyu ad
uwan. 2 Yag yachi agé way chamag hen kahara-anyu no kékénggényu
way mangafurot, manongad no anyu yanggay an enafurot ah pàpàila
way maid katot-owaana.
3 Intudtuchù an chàyu hen anchi napateg way térén way enachar-o an
Apudyus way hen yachiy tudtuchu, wat mepanggép hen natéyan Cristu
ah fayad hen fasortaaw way yachi chillu hen nesosorat ad namenghan
hen alen Apudyus way ma-ammaan. 4 Yag angkay nilufù, nan-uchi hen
anchi ma-atlo way ag-agaw way yachi agé chillu hen ekat anchi nesosorat
ad namenghan. 5 Yag angkay nan-uchi, nampàila an Pedro ya anat agé
hen amin anchichay hemporo ya chuwa way pasorotna. 6 Yag anat agé
mampàila hen anchichay nasorok ah lemanggasot way na-a-among
way cha omafurot. Manowat te natéycha hen tapena ngém wachacha
chillu hen kachùran an chicha way cha-an matéy. 7 Angkay hiyachi yag
nampàila an Jaime ya anat agé hen amin anchichay aposelna. 8 Yag hen
ommanongoh, nampàila agé an haén way ammag poros chi namnamana
way omafurot. 9 Te haén hen kafafaan hen aminay aposel te achì koma
karébféngan way man-aposel te an-og penàpàgang hen anchichay cha
ma-am-among way cha omafurot an Apudyus. 10 Ngém ammag gapo
yanggay hen ség-ang Apudyus an haén yag ammag nafalewan tot-owa
hen kenatatagù, yag ad uwan, amin hen enammaà ya hen antoy kasasa-
ad-o, wat gapo yanggay hen torongna an haén. Yag iggay agé nasayang
hen ség-angna te an-o paat ammag epapate way mangamma hen laychén
Apudyus. Yag kaskasen ménat hen chà ekaman no hen cha ekaman hen
amin anchichay tapenay aposel. Ngém faén chillu ah kafaelà hen chà
mangempapatiyan te gapo chillu hen torong Apudyus. 11 Wat hiyachi,
uray ta haén hen mangintudtuchu an chàyu ono hen anchichay tapenay
aposel, hiya met chillu amin hen chani itudtuchu way yachi agé hen
chayu afuroton.

Sigurachu agé way man-uchicha hen tatagu
Apos. 5:12-19

12 Chàni aminat yato amin hen chani itudtuchu way nan-uchi paat
ah Jesu Cristu. Wat pakay wachan chàyu hen mangaliyén achicha ano
man-uchi hen natéy. 13 Te non an tot-owa way achi man-uchi hen natéy,
wat kapeletan way iggay agé man-uchi ah Jesu Cristu. 14 Yag non an
umat way cha-an man-uchi ah Cristu, wat ammag maid agé gutokna

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hen chani itudtuchu ya maid agé gutok hen chayu omafurotan an hiya.
15 Yag faén agé yanggayha, te non an cha-an tot-owa man-uchi ah Cristu
wat an-ani ammag chan kétém mepanggép an Apudyus way kaman paat
anni an cha parangén hen enammaana. Te chani met itudtuchu way nan-
uchiyén Apudyus ah Cristu. Ngém no achi man-uchi hen natéy, kapeletan
way iggay agé man-uchiyén Apudyus ah Cristu. 16 Te non an umat yag
achi man-uchi hen matéy, iggay koma agé a man-uchi ah Cristu. 17 Yag
no iggay agé man-uchi ah Cristu, wat an agég maid poros sérfin hen
chayu mangafurotan an hiya, yag é-éttég hen fasoryu ah kachusaanyu
chillu. 18 Yag kaman agé hen anchichay looh natéy way ommafurot an
Cristuwat ancha agég sayang amin. 19 Te non an umat yag hen antoy
natatagguwantaaw yanggay hen misérfiyan hen afurottaaw an Cristu
way maid kasen namnamataaw way man-uchi, ammag chitaaw way cha
omafurot hen an lawag kachagchagu hen aminay katagutagu.

20 Ngém hen katot-owana, nan-uchi tot-owa ah Cristu way hiya hen
pés-éy nan-uchi ah achi kasen matmatéy. Wat yachi hen tomot-owaan
hen man-uchiyan hen aminay tatagu. 21 Te ilanyu ngén, no matéy amin
hen tatagu gapon enkaman hen ihà-anay tagu, wat mafalin agéy man-
uchi hen aminay tatagu gapon enkaman hen anchi ihà-anay tagu agé.
22 Te gapo ta maid tagu ah achi matéy gapon nelarammongan an Adam,
wat kaman agéhchi way man-uchi hen natéy gapo hen nelarammongan
an Jesu Cristu. 23 Ngém nafafatéy chillu hen mekaman te ah Cristu
hen pés-éy nan-uchi hen aminay nan-atéy. Yag no ah pegwana way
mamfangad, yachi hen mepauchiyan hen aminay natéy way ommafurot
an hiya. 24 Hiyachi yag anat umchah hen anchi anongohna way yachi
hen mangafa-an Cristu hen egachay toray ya hen aminay wachan
mannakafalinna, te yachi hen maméppégana hen aminay kafaelan ya
hen fiyang hen kafusorna. Yag no marpaschi, annaat agé eporang hen
angamin an Amana way Apudyus ah mantorayana. 25 Te hehemmà
Apudyus chillu way masapor mantoray ah Cristu ingganah afaéna hen
amiaminay komontara an hiya. 26 Yag no ma-afàcha amin, wat maid
kasen matmatéy ah tatagu te yachi hen maméppégana agé hen matéyan.
27 Te nesosorat chillu hen alen Apudyus ad namenghan way ekatnéén,
“Epa-afà Apudyus amin hen egad an Cristu ta ah Cristu hen mangentoray
hen angamin.” Ngém narawag agé way iggay etapen Apudyus hen
acharna hen anchi mangempatorayana hen angamin an Cristu te ah
Apudyus chillu hen anchi mangempatoray an hiya. 28 Yag no ma-afà hen
angamin way epa-afà Apudyus chillu an anàna way Cristu, wat yachi agé
hen mangemporangan Cristu hen torayna ya umat agé hen acharna an
amana ta ah Apudyus hen mangentoray hen amin.

29 Yag hen iha agé, no achi tot-owa epauchin Apudyus hen natéy, pakay
hen anchichay tapena way cha ano mampafunyag para hen anchichay

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

natéy way ifacha nò. Pakay ammaanchachi no ekatchéén achi man-uchi
hen natéy. 30 Ya chàni kay agé, non an tot-owa way achi man-uchi hen
tatagu, nokay lawan sérfin hen chani paat manginluruchan way cha i
mangintudtutudtuchu, tàén maid achi mepachah an chàni. 31 Te tot-owa
angkay way ammag inuras way an-og hihimnén hen matéyà. Ngém tàén,
chà chillu anohan te chàyu way sosnod hen cha mangempas-ém hen
hamhamào gapon ommafurotanyu an Apotaaw way Jesu Cristu. 32 Yag
non an achi agén uchi hen natéy, nokay lawa hen ma-arà hen antoy
natatagguwan ad uwan way anà ammag kaman cha pehpehtén hen
antochay tatagu ahtod Efeso way kamanà paat cha mèpatéy hen layun.
Ay achi un-unnina no antaaw ammag tumutùchu way cha mangmangan
ya umin-inum, te ah awniyat mamattéyta chillu yag anggay.
33 Ngém achita cha marokop an cha nadchi te faén angkay tot-owachi.
Ngém tot-owa hen anchi ekatchéén, "No antag cha mì-ib-i-ib-ifun hen
anchichay laweng, wat anta agég ma-awis." 34 Wat pa-anamotonyu hen
hamhamàyu yag entagayyu koma way cha fumasor. Te wachacha peet
hen tapena an chàyu way kaman paat maid innilacha an Apudyus. Yag
yachi hen umidchat ah ka-ahoyanyu way ammag afifiin.

Mepanggép hen anchi achar way man-uchi

2 Cor. 4:16–5:10; 1 Tes. 4:13-17

35 Magat wachay mananhan way mangaliyén, "Nokay lawa hen
én-énnén hen natéy way man-uchi, yag nokay agé hen itchuran hen
acharna no man-uchi." 36 Nokay lawahah sarudsud, te innilayu met hen
mekaman hen fukar, te no mimuraat achi lomtà no achi mapelà unna.
37 Yag hen anchi mimura agé way pagéy ono heno, safali met hen acharna
hen tumufuwana no hen acharna hen anchi nimur-ana, te an yanggay
fukarchi hen nimur-ana. 38 Ngém angkay no nimura, egad ah Apudyus
way mangidchat hen anchi hehemmàna chillu way ustoy acharna hen
tumufuwana, te wéhchin anchichay nankarase way fukarén nidchat hen
karasen hen tumufuwana.
39 Ya kaman agé hen laman hen egachay chan ì-iwi hen antoy lota wat
nankarakarasecha amin. Te hen tatagu, safali hen laman hen acharna
no hen laman hen animar. Ya hen kasole, safali agé hen lamanna no hen
laman hen gachiw.
40 Ya kaman agé hen anchichay enammaan Apudyus way wachad
uchu ya anat hen anchichay wachan antoy lota wat iggaycha agé
mapapchong, te safali hen ka-ammay hen anchichay wachad uchu ya
safali agé hen ka-ammay hen anchichay wacha hen antoy lota. 41 Ya hen
ka-ammay hen init, safali agé hen ka-ammayna no hen hérag. Yag safali
agé hen ka-ammay hen taraw way hen taraw, nankarakarase agé hen
kaenammaycha te ancha agég nansennasennafali.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

42 Amin hen anchichay penanì wat mepanggép hen man-uchiyan hen
natéy. Te hen achartaaw hen antoy lotaat narakah matéy ya mabrù.
Ngém no man-uchi hen achar, ammag safali te achi kasen matmatéy
ah ing-inggana. 43 Yag hen antoy achartaaw ad uwanat ammag napose
ya nakapsot. Ngém no man-uchi, an agég maid mepaniyan hen kena-
ammayna yag chakar agé hen kafaelana. 44 Hen antoy achartaaw ad
uwan, para hen antoy lota yag anggay. Ngém no man-uchi, para agé hen
mètaguwan ad uchu. Wat gapo ta wacha hen achar way para hen antoy
lotaat sigurachu way wacha agé hen safali way achar way para ad uchu.
45 Te nesosorat chillu hen anchi alen Apudyus way hen anchi pés-éy
chi tagu way ah Adam wat enammaan Apudyus hiya ah laprapon hen
ataguwan hen antoy lota way mapépéppég. Waman ah Jesu Cristu way
na-awagan ah pegwan Adam, hiya agé hen laprapon hen mannanayun
way ataguwan way maid péppégna. 46 Yag elasinyu koma agé way achi
mamangpango hen anchi mannanayun way achar te masapor wacha
unna hen achar way para hen antoy lota ya anat meparég hen anchi
mannanayun. 47 Ya hen anchi pés-éy tagu way ah Adam agé, lota hen
narpowana. Waman hen anchi neparég way kaman pegwan Adam, ad
uchu hen narpowana. 48 Yag hen aminay ganà hen anchi pés-éy Adamat
pachong hen acharcha hen acharna te narpo amin hen antoy lota.
Waman hen aminay tatagu agé way nelarammong an Cristu, wat kaman
agé hen achar Cristu way narpod uchu hen acharcha ah pegwana. 49 Wat
hamham-ényu ngén, te no innarataaw hen kapachong hen achar Adam
gapo ta chitaaw hen ganàna, sigurachu agé way arantaaw hen kapachong
hen achar Cristu ah tapen chi ag-agaw, te netatappetaaw agé an hiya.
50 Hen laychê way ifaga an chàyu way sosnod wat hen antoy achartaaw
way wachay lamanna ya charana, achi poros mafalin metapeto hen
mantorayan Apudyus te achi mafalin miyahrang hen mabrù hen anchi achi.
51,52 Wat changrényu ngén hen antoy ifagà way cha-an mepaka-ammu
hen tatagu ingganad uwan. Te chitaaw way cha omafurot, wachan
tapena an chitaaw way achi melak-am hen matéyan. Te no mepa-ale
hen anchi anongoh hen korneta, ammag achi mahen-emad way antag
achin em-em yag nasokatanat hen achartaaw amin. Te no mepa-ale
hen anchi kornetaat anchag man-uchiyat amin hen anchichay natéy
way ommafurot way achicha kasen matmatéy ah ing-inggana. Yag anat
chitaaw way cha-an matéyat, masokatan agé hen achartaaw ah faru way
achar. 53 Te chitaaw way tatagu way mafalin matéy, masapor kaman
antaaw mahùrufan ah achar way ammag achi matmatéy, ta hen anchi
mapépéppég, mamfalin ah mannanayun way maid péppégnah ing-
inggana. 54 Wat no yachi hen mekaman way masokatan hen anchi matéy
ah ammag mannanayun way achi matmatéy, yachi hen tomot-owaan hen
anchi nesosorat way alen Apudyus ad namenghan way ekatnéén,

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

"Penéppég Apudyus hen matéyan ta maid kasen matmatéy. 55 Wat
chuud hen mangafa-an hen étéy hen tatagu nò. Ya maid agé kasen
émégyatan hen tatagu ah matéyan."
Yachi hen ekat Apudyus. 56 Yag hen cha karpowan hen égyat hen tatagu hen matéyan wat gapo hen fasor. Ya hen mangenlawag hen fasorat hen anchi orchin Apudyus way ensorat Moses. 57 Ngém antaaw yanggay ammag manyayaman an Apudyus te gapo hen enammaan Apotaaw way Jesu Cristu wat a-abfaéntaaw chillu hen aminay mamachas way mangafà an chitaaw.

58 Wat hiyachiy sosnod way laylaychê, anyu yanggay ammag mannunuuchun hen afurotyu way ammag mamangchén hen katot-owaan. Yag epapateyu paat agé way mangamma hen laychén Apotaaw an chàyu, te innilataaw chillu way uray heno way ammaantaaw ah para an Apudyusat achi masayang te wacha chillu hen mansérfiyana amin an hiya.

Mepanggép hen ma-amongan hen etorong ah tapena

Rom. 15:25-26; 2 Cor. 9

16 1 Antoyan agé hen ifagà an chàyu mepanggép hen anchi chayu amongon way etorongyu hen anchichay tatagun Apudyus ahchid Judea. Wat hen ekamanyu, kaman hen anchi imfagà hen anchichay cha omafurot hen kafabréfabréy hen provinsiyan hen Galacia. 2 Wat hen ekamanyu agé, ammay koma no chinuminggu way wéhchi an chàyuwén wachay chana iwalin way mangimfisar hen makayana way chuar no chuar ya aket no aket. Yag chayu amoamongonchi ta maid masengel no umaliyà. 3 Yag no umchachà, ammaà hen sorat ta aran hen anchichay piliyénu way manginyéy hen annay enamongyu ad Jerusalem ta wachay mangammuwancha hen pontos hen etorongyu. 4 Yag mag-ay ta maila way masapor haén chillu hen manginyéy, uray mìyalecha hen anchichay piliyénu.

Hen planon Pablo

Apos. 19:8-10, 21

5 Masapor éméyà ad Macedonia yag an-owat engwahna hen mamfangchà. 6 Yag no umchahà ahna, awniyat mafab-ayagà te mì-iggawà an chàyu inggana ménat ah marpas hen agiléd. Yag no yachi, mafalin way chàyu hen mangempaligwat an haén way éméy hen kasen-o ayan. 7 Te hen laychê koma no eparufus Apudyusat mafab-ayagà an chàyu te achì laychén way ammag hen-emachén cha-at taynan chàyu. 8 Ngém achiyà chillu lumigwat ahtod Efeso ingganah marpas hen anchi lagsak way Pentecostes. 9 Te tàén chuarcha hen cha mangontara an haén ahto, ammag chakar chillu hen wayà way mantudtuchu te chuar hen manlayad way mangngar.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

10 Yag no umale ah Timoteo ahna, ilanyu agé ta iyam-ammayu way
mangempàila hen layadyu an hiya te hiya, chana agé ammaan hen cha
epa-amman Apudyus an hiya way kaman hen chà ekaman. 11 Yag ilanyu
agé ta achiyu cha ongohan hiya ta anyuwat an torongan ta ammay hen
mamfangchana an haén ahto, te hahadchê hiya ya hen anchichay cha
mangetnod way sosnodtaaw.
12 Ya ah Apolos way sonodtaaw agé, chaà mampangpanga-ase an hiya
ta mìyale koma hen anchichay tapenay sosnodtaaw hen umaliyancha
ahna, ngém achi ano mafalin ad uwan, ngém umale chillu ano no
wachay wayana.

Hen anongoh way tugun Pablo

13 Hen ifagà an chàyu way sosnod, an-ayug man-a-arwad yag
mannunuuchunyu paat hen afurotyu. Ya anyu agég papepegséén hen
hamhamàyu ta tomorod-ayu way mangamma hen laychén Apudyus. 14 Ya
ilanyu agé ta hen aminay chayu ammaanat maila koma hen layadyu hen
ahentaguyu.
15 Sosnod, awniyat innilayu way cha Estefana way himfafaryanat
chicha hen pés-éy ommafurot ahna hen provinsiyan hen Acaya. Yag
innilayu agé way chacha paat epapate way tomorong hen aminay tatagun
Apudyus. Wat hen laychê paat an chàyu way sosnod, 16 ta anyu koma an
afuroton hen tatagu way kaman an cha nadchi, ya umat agé hen amin
anchichay tapena way cha mèamma an chicha hen chachan sérfiyan an
Apudyus.
17 Anà ammag laylayad hen ummaliyan cha Estefana an Fortunato yah
Acaico way nangila an haén, te nakàka-anan hen anchi amchan way
enayù an chàyu hen nangil-à an chicha. 18 Yag empas-émcha agé hen
hamhamào way kaman agé hen nangempas-émancha hen hamhamàyu.
Wat anyu komag rispituwén hen kaman an cha nahhay tatagu.
19 Amin hen antochay cha omafurot way cha ma-am-among ah
kafabréfabréy hen antoy provinsiyan hen Asia, chacha amin pakomostéén
chàyuhna. Ya umat agé cha Akila way hen-ahawa an Priscila ya amin
hen anchichay cha omafurot way cha ma-am-among ah faréycha, chacha
amin agé pakomostéén chàyu way sosnod gapon Apotaaw. 20 Yag umat
agé hen amin antochay cha omafurot ahtod Efeso wat cha chàyu agé
pakomostéén.
Wat chàyu, no man-aheinnila-ayu ay agéén chayu epàila koma hen
man-ahelennaychanyu.
21 Haén way Pablo, limà hen nangensorat hen antoy anongohna way
ekat-owén, “Sapay koma agé ta an-ayug amma-ammay ahna.” 22 No
henoa ay way achi manlayad an Apotaaway Jesu Cristuwat an yanggay
an metatap-ar.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Wat anggaychi ta pegpegga paat koma yag namfangad ah Apotaaway
Jesu Cristu.
23 Wat ta totollongan chitaaw amin an Apotaaway Jesu Cristu. **24** Ya
an-o agég laylaychén chàyu amin gapon hiya. *Haén ah Pablo.*

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen pegwan sorat Pablo hen anchichay

eCorinto

Kasen nanorat ah Pablo hen tatagud Corinto hen kawad-ana ad Macedonia hen anchi tawén way 55 ménat. Yag gapo ta wachan nangura an hiya gapon anchi pés-éy soratna, tenàchégana hen kena-aposelna ya hen wachan hiya. Yag chakar agé hen yamanna hen kachùran an chicha gapon nanongparancha hen anchi pés-éy imfagana.

---

1 1 Haén ah Pablo way aposel Jesu Cristu gapoh layad Apudyus. Yag
antoyan agéhtoh Timoteo way sonodtaaw. Wat antoyan hen soratni
an chàyu way cha ma-am-among ahnad Corinto way manayaw an
Apudyus ya anat agéh kafabréfabréy way sakopon hen provinsiyan hen
Acaya.
2 Wat hen chawatni, ta totollongan chitaaw amin an Amataaway
Apudyus ya Apotaaway Jesu Cristu, ya ta papannohoncha agé hen
hamhamàtaaw amin.

Hen manorongan Apudyus an chitaaw

3 Antaaw yanggay ammag manyayaman an Apudyus way aman
Apotaaway Jesu Cristu, ya antaaw agég chachayyawén hiya te hiya agé
hen ammag menangség-ang way Ama ya menangtorong way Apudyus.
4 Te chana ayuayuwan chitaaw hen aminay chataaw maligatan. Wat yachi
agé hen ekamantaaw way manorong hen anchichay ifataaw way cha
maligatan ah heno way ligat. Te hen anchi chana ekaman way manorong
an chitaaw, wat yachi koma agé hen ekamantaaw way manorong
hen anchichay ifataaw. 5 Te kaman hen anchi chataaw mìligatan hen
anchi pararo way nanligatan Jesu Cristu, wat kaman agéhchi hen
mèawaantaaw hen anchi chakaray torong Apudyus gapon hiya. 6 Yag
chàni, no cha-ani maligatan, annig cha etàén, te hen halenonotnaat hen
katoronganyu ya ah kahara-anyu. Ya cha agé epas-épas-ém Apudyus hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hamhamàni way hen halenonot nadchi agéat hen katapyatapyan hen anohyu way manganoh hen uray heno way ligat way kaman hen chani manganohan. 7 Wat an-anig sigurachu mepanggép an chàyu, te innilani way uray no cha-ayu maligatan way kaman hen chani maligatan, wat torongan chillu Apudyus agé chàyu way kaman hen chana ekaman way manorong an chàni.

8 Sosnod, laychénni way mangempaka-ammu an chàyu hen anchi nekaman an chàni hen provinsiyan hen Asia, te ammag pararo way térén hen napaligatannihchi way ekatni no ammag maid poros namnamani way matagu. 9 Te hen ekatni hen hiyachiyat an-ani yanggay ammag matéy. Ngém an peet an na-ammaanchi ah mangacharanni way achini koma manchinlan hen kafaelanni, ta anni yanggay an manchinlan ah Apudyus way makafael way mangempauchi hen natéy. 10 Te annag tenorongan chàni hen hiyachiy napaligatanni way ekatniyat no iyatéynichi, wat sigurachuani way totollongana chàni chillu way uray heno hen mepasamak wat annig an cha manchinlan hiya. 11 Ya uray agé chàyu, chayu agé torongan chàni hen luwaruyu. Yag no chuar hen manginluwaru an chàni, wat ammag chuar agé hen manyaman an Apudyus hen manorongana an chàni hen manongfatana hen luwaruyu.

12 Annig cha ichayaw ya sigurachu agé hen hamhamàni way hen aminay chani ekamkaman hen katagutagu ya kaskasen an chàyu, wat nacharos amin way maid netat-aro ah laweng. Yag faén agé hamhamà hen tatagu hen nangar-anni hen enkamanni te an tenorongan Apudyus chàni gapon ség-angna. 13,14 Ya amin hen soratni an chàyu agé wat maid netataro ah laychénchay aryén, te narawag hen chani ifaga ah ma-awatanyu paat koma. Yag tàén cha-anyu unay ma-awatan hen wacha an chàni, sapay ta ma-awatanyu way térén no ah awni, ta no umchah hen anchi ag-agaw way mamfangchan Apo Jesus, mafalin koma way ichayawyu chàni way kaman hen manginchayawanni an chàyu.

Hen iggay metoroyan hen ayan Pablo ad Corinto

15,16 Yag gapo ta innilà chillu way patigényu haén wat yachi hen ekat-owén engwani ahna unna ya an-aniyat manchakpos ad Macedonia ta kasenni agé engwahna hen mamfangchanni way marpod Macedonia ta mamegwa hen manoronganni an chàyu ah katapyatapyan hen sém-éman hen hamhamàyu. Ya hen iha, ekat-o agéén ta chàyu hen tomorong way mangempaligwat an chàni hen ayanni hen sakopon hen Judea. 17 Ngém achi gapo ta iggay natoroy hen planoni, achiyu koma ekat ah hamhamàyuwén ammag achi matalek peet hen alè way kaman hen anchichay achi omafurot way uray maid achicha afunan yag achicha chillu patigén way mangamma. 18 Ah kenatalek Apudyusat maid kaman an cha nadchi an chàni, 19 te maid met agé kaman an nadchi an Jesu

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Cristu way anà Apudyus. Te hiya, maid paat enab-afunana ah iggayna
ammaan. Ya hiya met hen chani i empagngar an chàyu, chàni an cha
Timoteo an Silvanos. 20 Te hen egachay empopostan Apudyusat ah
Jesu Cristu hen nangempatoroy. Wat yachi hen chani manàchégan hen
kenatalekna hen aminay tatagu ah machayawan Apudyus. 21 Ya ah
Apudyus, hiya hen cha mangempaknég hen afurottaaw amin an Jesu
Cristu. Yag piniyarna agé chitaaw way mangamma hen epa-ammana.
22 Yag menarkaana agé chitaaw ah kail-ana way chitaaw hen tataguna
way hen enkamanna, inidchatna hen Espirituna way mìyachar an
chitaaw ah manot-owaantaaw way i-idchatna hen amin anchichay
empostana way idchat.

23 Innilan Apudyus hen katot-owana way hen anchi ustoy lason-o
hen iggay-o ummaliyan ahnad Corinto, te achì laychén way
mangemparaweng hen hamhamàyu hen mangingarà an chàyu. 24 Te
faén gagtàni way anni an mancharén chàyu mepanggép hen afurotyu, te
nenènong met hen afurotyu. Te hen laychénni yanggayat anni koma an i
taptapyan hen laylayadyu ah sém-éman hen hamhamàyu.

2 1 Wat hiyaha hen mangaryàén achiyà umale ad uwan te achì laychén
way kasen mangemparaweng hen hamhamàyu. 2 Te no ingarê chàyu
ah lomawengan hen hamhamàyu, nokayat agé hen mangemparaylayad
an haén nò. Te chàyu met chillu hen cha mangemparaylayad an haén.
3 Wat yachi hen nangensoratà hen anchi ammag pararo way sorat-o an
chàyu, ta iyam-ammayu koma hen chayu ekamkaman ta ana-at umale,
ta achiyà an umale way mangemparaweng hen hamhamàyu te chàyu
koma hen cha mangemparaylayad an haén. Yag innilà chillu way no
lomaylayachà hen umaliyà, kapeletan way lomaylayad-ayu agé. 4 Ya
faén angkay naraka hen anchi nanoratà an chàyu, te ammag sigab way
térén hen hamhamào yag nankelaà amin way nannanmà hen chayu
am-ammaan. Yag hen pontos hen anchi sorat-o, faén ah lomawengan hen
hamhamàyu, te ah mangil-anyu koma hen kenapararon hen layad-o an
chàyu.

Masapor pakawanén hen anchi ifa way fummasor

1 Cor. 5

5 Hen anchi ifayu way nangammah laweng, faén yanggay hen
hamhamào hen emparawengna te uray agé chàyu ménatat nasigfan
hen hamhamàyu agé. Ngém achì koma laychén way manéphép hen
kachusana, 6 te narégna ménat hen anchi enkamanyu an hiya. 7 Wat
hen ekamanyu ad uwan, anyug pakawanén yag empas-émyu agé hen
hamhamàna ta achi tomkar way térén, te magat annag iyanggayan hen
afurotna. 8 Yag masapor agé anyu yanggay ammag epàila hen layadyu
chillu an hiya. 9 Te hen ihay ganchat-o hen anchi nanoratà an chàyu,

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ta ilà agé no afurotonyu tot-owa hen aminay chà itugun an chàyu, yag chayu tot-owa ammaan. 10 Wat ad uwan, pakawanényu hiya. Te no pakawanényu hen ihay tagu, pakawanê agé hiya. Yag innilan agé Apo Jesu Cristu way no wachan penakawan-o, achì tot-owa kasen hamhamén hen anchi fasorna. Enammaàchi ah pagsaya-atanyu amin ta wachay torachényu 11 ta achi chitaaw afaén an Chumunyu te innilataaw hen kenasilibna ah manlokopana an chitaaw.

Hen cha omafurot hen kaman fangfangru an Apudyus
Apos. 20:1

12 Hen émméyà ad Troas way i nangintudtuchu hen anchi ammayay chamag mepanggép an Cristu, anà ammag laylayad te winayaanà an Apudyus way nantudtuchu ahchi. 13 Ngém anà chillug nachanagan te maid inchahà hen anchi sonodtaaw way Tito ahchi ah manamagà paat hen mepanggép an chàyu. Wat iggay mahen-awniyan yag tenaynà chicha way i manganap an hiya ad Macedonia, yag inchahà tot-owa hiya.

14 Wat hiyachi, anà ammag manyaman an Apudyus te gapon nelarammongantaaw an Cristu wat tenorongan chitaaw way mangafà hen kafusorna. Yag inyusarna agé chàni way manginwarawag hen anchi chamag mepanggép an Cristu hen aminay chani ayan way hen yachiy chamag, kaman paat fangfangrun Apudyus way cha honghongon hen katagutagu. 15 Yag uray agé chitaaw way cha omafurotat, kaman paat chataaw mamfango an Apudyus way kaman paat wacha hen kenafangon Cristu an chitaaw ah manonghongan hen aminay tatagu way uray hen anchichay mahara-an ya hen anchichay achi. 16 Wat ah manonghongan hen anchichay achi mahara-anat antaaw ammag kaman chan agub way pomchit. Waman ah manonghongan hen anchichay mahara-anat antaaw ammag kaman chan fango way tomagu. Maid tot-owa karébféngan hen tatagu way mangchén hen kaman an cha nadchi way fiyang no faén ah Apudyus hen namiyar an hiya. 17 Wat faén-ani tot-owa kaman hen anchichay chuar way tapena way ancha yanggay ammag cha igéggaay hen alen Apudyus ah kaman tencha ah mangar-ancha yanggay ah pelak. Ngém chàni, safali hen ganchatni te ah Apudyus paat tot-owa hen namiyar an chàni. Wat chani iyafiin hiya ya i-illana agé chàni hen antoy chani mansérfiyan an Jesu Cristu.

Hen anchichay chan sérfi hen anchi kà-amma way torag Apudyus
Gal. 3:17-26

3 1 Magat wachay mangaliyén anni ammag cha ichayaw hen acharni, ya magat wacha agéy mangaliyén masapor wachay epàilani ah sorat an chàyu ah manot-owaanyu hen kenaustoni way mantudtuchu. Ono chàyu agé hen mangammah sorat ah mangempàil-anni hen tapena ah

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

manot-owaan hen kenaustoni. 2 Ngém achini masapor cha nahha, te maid
kasen kaman sorat ah manot-owaan hen kenauston hen chani itudtuchu
no achi yanggay chàyu. Te no ilan hen tatagu chàyu way nafalewan hen
a-ammana, wat yachi hen mangammuwancha hen kenatot-owani agé,
te chayu mansarmengan hen wachan chàni. Ya naraka agé hen kaman
mamasaancha an chàyu. 3 Te kaman paat chàyu hen sorat Cristu way
empa-ammana an chàni ah mamasaan hen katagutagu. Yag faén agé
ammag lapes hen nesorat te hen Espiritun Apudyus paat. Yag faén agé
fato hen nesoratana te hen hamhamàyu paat hen nesoratana.

4 Hen nangaryanni an nadchi, te sigurachuani way akseptarén
Apudyus hen chani ammaan gapon Jesu Cristu. 5 Yag achini paat agé
ekatén narpon chàni hen anchi kafaelanni way mangamma hen antoy
chani ammaan, te narpo chillu an Apudyus hen amin antoy kafaelanni.
6 Te hiya hen nangidchat hen anchi kafaelanni way mangintudtuchu
mepanggép hen anchi faru way torag Apudyus ah kahara-an hen tatagu.
Yag hen hiyachiy kahara-an, faén gapoh mangafurotan hen anchi
nesosorat way orchin, te gapo hen torong hen Espiritun Apudyus. Te
hen anchi nesosorat way orchin, anna yanggay an empaka-ammu hen
fumasoran way mangensena hen tatagu an Apudyus ah ing-inggana.
Waman hen Espiritun Apudyus, anna an epaka-ammu hen ekaman way
mètagu an Apudyus ah ing-inggana.

7 Manowat te na-apudyusan tot-owa hen anchi orchin ad namenghan
way nesosorat hen anchi fato way nidchat an Moses, te ammag hummili
way térén hen féhar Moses ah kahilin Apudyus gapon hommag-énan
Apudyus an hiya. Yag tàén cha machémachép hen hilin hen féharna,
ammag achi chillu makemamad hen anchichay ganà Israel way mangila
an hiya gapon kahilina. Wat no yachi hen kapegsan hen kena-ammay
hen anchi orchin way maid kasen fanagna no faén hen kachusaan hen
tatagu, 8 ay ammoh achi kaskasen hen kapegsan hen kena-ammay hen
man-ancharan hen Espiritun Apudyus. 9 Wat no machayaw way térén
hen anchi orchin Apudyus way cha mangimfaga hen ketap-aran hen
heno way manlabseng, ay achi kaskasen agé hen kachayawan hen
anchi planon Apudyus way mamfalinéna chitaaw ah maid fasfasorna
an hiya. 10 Ah kachayawan hen anchi planon Apudyus ad uwan ya
ah kenangatonaat, kaman paat achi maelasin hen kachayawan hen
anchi pés-éy planona. 11 Te no machachayaw hen anchi pés-éy imfagan
Apudyus way mapépéppég, ay achi kaskasen hen kachayawan hen anchi
empafùnagna ad uwan way maid péppégna ah ing-inggana.

12 Yag gapo ta sigurachuani mepanggép hen anchi planon Apudyus,
an-ani agég natorod way mangintudtuchu 13 way maid chani etat-aro.
Te faén-ani kaman an Moses way annag lenengfan hen féharna ta achi
koma madlaw hen anchichay kacharaana hen cha kaumahan hen anchi

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hilina. 14 Ya pachongna agé hen anchichay kacharaana way ganà Israel,
te kaman paat nalelengfan agé hen hamhamàcha way ingganad uwan,
anchag kaman nabfurag. Te no faséécha hen anchi orchin Moses,
anchag achi chillu ma-awatan hen pontosna. Ngém yachi chillu hen
mekaman te egad chillu omafurot hen tagu an Jesu Cristu ya anat maka-
an hen anchi kaman chàlig way manlelengngéb ah hamhamà. 15 Wat
ingganad uwan no faséén hen anchichay Judio hen anchi orchin Moses,
kaman paat é-éttégna chillu hen anchi manlelengngéb ah hamhamàcha.
16 Ngém nesosorat hen alen Apudyus way no ancha an manhagong
an Apotaaw wat maka-an hen anchi nanlelengngéb ah hamhamàcha.
17 Yag hen anchi Apotaaw way chana aryénat hen Espiritun Apudyus,
te henoy tagu way nìyacharana, nailibli hen anchi orchin Moses. 18 Wat
amintaaw way cha omafurot, maid hen anchi kaman manlelengngéb
hen hamhamàtaaw te kamantaaw sarmeng way cha homaraan hen
kena-ammay hen Apotaaway Espiritun Apudyus. Yag gapo agé hen
chana man-ancharan an chitaaw, wat chataaw mafalefalewan ah
komamanantaaw an hiya ta kaskasen hen mail-an hen kenangatona.

Hen anchi nafaror way ini-inggaw hen anchi ammag kafafaan
1 Cor. 2:6-16; 1 Tes. 2:1-16

4 1 Ammag gapo yanggay hen ség-ang Apudyus yag piniyarna chàni
way mangintudtuchu mepanggép hen anchi anat na-ammuwan way
planona. Wat yachi hen annig mangempapatiyan agé way achini paat
engayngay-an. 2 Wat achini an cha silifan hen tatagu ah marokopancha
way omafurot. Te achini cha usarén hen natnat-én way taktek ah ka-
awisancha. Ya achini agé cha tekowén hen anchi laychén hen alen
Apudyus way aryén te afifiin amin cha nadchi. Te ah sangwanan
Apudyusat anni yanggay an cha eparawag way mangimfaga hen tot-
owa yag kapeletan way cha agé elasin hen katagutagu hen wacha an
chàni. 3 Wat no wachay tagu ah achi maka-awat hen antoy ammayay
chamag way chani itudtuchu, achicha ma-awatan te chichachi chillu
hen metatap-ar. 4 Te ah Chumunyu way hiya hen chan toray hen
tatagun antoy lota, annag lelengfan hen hamhamàcha ta achi mafalin
way mahelawancha hen anchi ammayay chamag mepanggép hen
kachayawan Jesu Cristu way kapachong paat Apudyus. 5 Wat chàni, faén
hen kaenammayni hen chani iwarawag, te annig enammaan hen acharni
ah kaman alepanyu ah manginwarawaganni an chàyu hen anchi kena-
ap-apon Jesu Cristu. 6 Yag ah Apudyus way nangamma hen antoy lota
way hiya hen nangimfaga hen karmuwan hen helaw ta mahelawan hen
helang, hiya agé hen cha manelaw hen hamhamàtaaw ta ma-awatantaaw
hen kaenammayna. Ya maid kasen mangempàila hen kaenammay
Apudyus no faén yanggay ah Jesu Cristu.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

7 Waman chàni way cha mangintudtuchu, kaman-ani yanggay an
fanga way nangiggaan Apudyus hen anchi nafaror way térén. Yachin
enkamanna ah kail-ana way hen anchi kafaelanni, iggay narpon chàni te
an narpon Apudyus. 8 Wat hiyachi, tàén no maid achini lak-amén ah ligat
way kaman paat cha chàni pehpehtén, achiani chillu cha ma-afà. Yag
uray no umchah hen maid poros innilani ah ustoy ekamanni, achi chillu
cha ngomaya hen hamhamàni. 9 Yag uray no cha chàni agé pap-aligatén
hen anchichay tatagu, achi chàni chillu taytaynan an Apudyus. Yag
uray no penàpàgang chàni, cha-an-ani chillu matéy. 10 Ammag hiyahiya
hen cha mepasamak an chàni, wat annig tatà-ayén hen matéyanni
way kaman agé hen anchi nekaman an Jesus. Ngém gapo ta achina
parufusun hen mapchitanni, yachiyat agé hen cha mangil-an hen tatagu
way natattagu peet ah Jesus way manahallimun an chàni. 11 Amin hen
antoy matatagguwanni, annig tatà-ayén hen matéyanni gapon chani
mangammaan hen laychén Jesus. Ngém yachiyat agé hen kail-ana way
wawà-acha ah Jesus an chàni way cha manalihalimun hen antoy acharni
way narakah matéy. 12 Wat tàén no annig tatà-ayén hen matéyanni gapon
anchi chani minwarawagan hen anchi ammayay chamag, achi fali te
hiyaatchi hen mètaguwanyu an Apudyus ah ing-inggana.

13 Wacha hen nesosorat way alen Apudyus ad namenghan way
ekatnéén, “Afurotò hen imfagan Apudyus, yag gapo ta enafurot-o, yachi
hen manaphapetà.”
Wat pachongna agé an chàni, te gapo agé hen nangafurotanni hen
imfagan Apudyus wat yachi agé hen chani manaphapetan. 14 Yag
sigurachuani way ah Apudyus way nangempauchi an Apotaaway
Jesus, wat epauchina agé chàni ya umat agé chàyu gapo hen chataaw
omafurotan an Jesus, yag annaat agé aran chitaaw amin way melamong
an hiya. 15 Wat amin hen antoy chani maligatanat annig cha anohan
ah katoronganyu, te no chumuachuar hen tatagu way mangawat hen
torong Apudyus ya hen ség-angna, wat chumuachuar agé hen anchichay
manyaman an hiya ah kachayawana.

16 Wat hiyachi hen ammag achi ngomayngay-an hen hamhamàni, te
tàén cha komapsokapsot hen antoy acharni gapoh kenarotana, ammag
enag-agaw agé way cha pomegsapegsa hen afurotni an Apudyus. 17 Yag
annig cha ifilang hen aminay ligatni ad uwan ah ammag hen-ò-orongan
te mapépéppég chillu, ya hen halenonotna agéat hen mannanayun way
a-anammay way maid kepachongana ya maid agé kepaniyana. 18 Wat
hiyachi hen achini paat cha agawaan hen anchichay maila hen antoy
lota ad uwan, te hen chani agawaan paatat hen anchichay achi maila
way wacha ad uchu. Te hen anchichay maila way wachan antoy lota,
mapépéppégcha amin. Waman hen anchichay achi maila way wachad
uchu, chichachi hen maid kapéppégana.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Unnina hen ataguwan ad uchu no hen antoy lota
1 Cor. 15:50-55

5 1 Innilataaw way tàén matéy hen antoy achartaaw way an yanggay
ammag kaman hen kafakasan chi afong wat wà-acha chillu hen
anchi mannanayun way achar ah fumaryantaaw ad uchu way idchat
Apudyus. Ya faén agé tatagu hen nangamma te ah Apudyus paat hen
nangamma, wat ammag achi matmatéy ah ing-inggana te mannanayun.
2 Ya magénén chataaw omaghéy ah ahoptaaw way fumaréy hen anchi
faru way achar way mafalin inggaw ad uchu. 3 Te no matéytaaw, faén
ammag lennawa yanggay hen inggaw ad uchu te wacha chillu hen achar
way fumaryana. 4 Ngém hen antoy atatagguwantaaw ad uwan hen antoy
lota, kaman paat chataaw parapara-an ah kaligat hen cha mepasamak.
Manowat te faén hen atéyan hen chataaw ahopan, te hen laychéntaaw
yanggayat ammag masokatan koma hen antoy achar way narakah
matéy ah mannanayun way achar way achi matmatéy ah ing-inggana.
5 Yag ah Apudyus hen nannanmà way yachi hen midchat an chitaaw.
Yag inidchatna agé hen Espirituna way mìyachar an chitaaw ah manot-
owaantaaw hen mangidchatana an nadchi.

6 Wat hiyachi, uray heno way mepasamak an chitaaw, achi chillu
ngomayngaya hen hamhamàtaaw te wacha hen Espiritun Apudyus an
chitaaw ah manot-owaantaaw hen anchi midchat ah pegwana way
faru way achar. Yag innilataaw way hen kawad-antaaw hen antoy lota
way fummafaryan hen antoy achar, wat achawwéytaaw hen kawad-an
Apotaaway Jesu Cristu. 7 Wat hen antoy natatagguwantaaw hen antoy
lota, hen anchichay achi maila hen chataaw manchinlan way faén
antochay mamàila. 8 Wat uray heno way mepasamak, antaaw ammag
sésêmén chillu, te achitaaw émég-égyat way matéy. Te pawadwad-éntaaw
chillu hen mì-iggawantaaw an Apo Jesus no hen ini-inggawan hen antoy
lota. 9 Ngém hen kaskasen way laychéntaaw, wat hen mangammaantaaw
hen mangemparaylayad an Apudyus way uray ad uwan hen antoy
natatagguwantaaw hen antoy lota ono hen mì-iggawantaaw an hiya ad
uchu. 10 Te amintaaw way tatagu wat mepasangotaaw way mepasango
an Jesu Cristu ah mauwisantaaw. Yag wéhchiyén midchat an hiya hen
assong hen chana enammaan hen antoy natatagguwana ad uwan way
ammay no ammay ya laweng no laweng.

Hen mangin-ifaan Apudyus hen tatagu gapon Cristu
Col. 1:15-23

11 Wat hiyachi, gapo ta na-awatanni way ammag aggaégyat hen
manguwisan Apo Jesu Cristu hen tatagu, wat annig an epapate way
cha mangimfagafaga hen tatagu ta omafurotcha koma. Yag inni-ilan

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Apudyus way yaha yanggay hen wachah hamhamàni way maid safalih
ganchatni an chàyu. Yag sapay koma ta uray agé chàyu, innilayu way
yaha agé yanggay hen wachah hamhamàni. 12 Achì cha aryén chato ah
manayawanyu paat an chàni te hen chà mangaryan an cha natto, ta ma-
awatanyu hen kenatot-owan hen chani ammaan, ta wachay esongfatyu
hen annachay tatagu way cha mangempasekat hen kenasasa-adcha
way ancha paat an cha patigén hen itchura way i-illan hen tatagu yag
achichaat pagan-ano hen kenalimpiyun hen hamhamà. 13 Wat no kaman
paat an-anig nattagar ah mangi-ilan hen tatagu, oo te chani ammaan
yanggay hen kachayawan Apudyus. Ngém no ekatchéén an-ani an
naham-an, oo te ah katoronganyu. 14 Te hen anchi pararo way layad
Cristu an chitaaw, yachi hen chan kolle ah hamhamàni. Te narawag
way térén an chàni way natéy ah Cristu ah sobfot hen aminay tatagu.
Wat uray an ihà-an hen natéy, kaman paat nìyatéytaaw amin an hiya
hen natéyana. 15 Yag gapo ta natéy ah para an chitaaw, wat amintaaw
way natattagu, faén koma hen pagsaya-atan hen achartaaw hen patigén
ta hen anchi laychén Jesu Cristu koma paat hen patpatigén te hiya hen
natéy ya nan-uchi ah kahara-antaaw.

16 Hen anchi ar-argaw, chani enarkoro hen kenatatagun hen tatagu way
mangimfisar hen kasasa-adcha ono kafinaknangcha way yachi chillu hen
cha ekaman hen anchichay achi omafurot. Yag uray ah Cristu hen anchi
pés-éynaat yachi agé hen enkamanni an hiya. Ngém faénchi hen chani
ekaman ad uwan. 17 Te uray heno way tagu way omafurot an Cristu,
wat ammag mafalewan hen kenatataguna way maka-an hen anchichay
siguchay laweng way a-amma yag mesokat hen anchi faru way a-amma
way ammay. 18 Ah Apudyus hen cha mangamma amin an cha nadchi way
hiya, gapo hen enammaan Cristu wat imfangadna hen tatagu an hiya
ah kasenna mangifaan. Yag impiyarna agé an chàni hen katudtuchuwan
hen tatagu mepanggép hen anchi mangimfangchana hen tatagu ah
man-ifana. 19 Wat hen chani itudtuchu way gapo hen enammaan Cristu,
wat mafalin ifangad Apudyus hen tatagu an hiya ah kasenna man-ifa
way achina agé unongon hen fummasorancha. Yag impiyarna hen yatoy
chamag an chàni ah itudtuchuni hen aminay tatagu.

20 Wat hiyachi, chàni hen penaka-achar Cristu way cha usarén
Apudyus way mangà-arò an chàyu. Wat pangpanga-aseyu ta gapon
Cristu, eparufusyu ah Apudyus way mangimfangad an chàyu ah man-
ifana. 21 Te ah Apudyus, tàén ammag maid poros fasfasor Cristu, anna
chillug empohig hen egachay fasortaaw an hiya ta hiya hen machusa
ah kahara-antaaw. Yag gapon nelarammongantaaw an hiyaat yachi hen
mèawaantaaw hen kena-ammayna.

6 1 Wat chàni way cha mèamma an Apudyus, cha-anin pangpanga-
ase an chàyu ta achiyu ammag an mamfalinén hen anchi ség-ang

Apudyus an chàyu ah kaman paat maid sérfina. 2 Changrényu ngén hen
anchi nesosorat way alen Apudyus way ekatnéén,
"Chengngar-o hen anchi chinawatyu, te niyaphor way yachi hen
ustoy tempon hen manga-asiyà an chàyu, wat tenorongà chàyu te
yachi chillu hen ustoy tempon hen mangenhara-à an chàyu."
Yahan imfagan Apudyus. Wat changrényu ngén te ad uwan angkay hen
anchi ustoy tempon hen mangngaran Apudyus an chàyu, yag ad uwan
agé hen ustoy tempon hen kahara-anyu.
3 Anni paat an cha ar-arwachan ta maid koma manumchumsek
hen mangammaanni hen antoy impiyar Apudyus an chàni ta maid
manlasonan hen tapena ah achicha omafurotan. 4 Yag ah kail-an way
ah Apudyus paat hen chani mansérfiyan, wat annig an epapate way
manga-anoh hen aminay ligat way cha mepachah an chàni ya hen
aminay aggaégyat way cha mepasamak. 5 Namen-ano way an chànig
cha penagopagoh ya imfarufarud. Ya namen-ano agé way cha chàni
ginabfor. Ya an-ani agég mau-ungar gapon chani ammaan. Yag no hen-
a-argawan ay agéén ammag maid én-énnénni way masséy ya an-ani
amin ammag chan henahenaang. 6 Yag ah mansérfiyanni an Apudyus
agéat nachachallosan hen a-ammani, ya nenènong hen nangawatanni
hen alena, ya chani agé anoanohan hen egad, ya anni agég a-annachan
hen aminay chani ekaman. Ya wacha agé hen Espiritun Apudyus an
chàni, ya chani agé epàila hen tot-oway layadni hen katagutagu. 7 Ya
ah mansérfiyanni an Apudyus agéat pahig tot-owa hen aminay chani
itudtuchu way hen kafaelan Apudyus hen chan anchar an chàni. Yag
hen nangimfilangan Apudyus an chitaaw ah maid fasorna an hiya,
wat yachi hen armasni ah chani manginyafà hen laweng ya hen chani
mangenhapar hen anchichay cha mangamma ah laweng an chàni.
8 Hiyachi, tàén cha chàni pelohon ono an chàni an chayawén, anni
chillug epapate way mangamma hen laychén Apudyus. Ya uray agé no
an chàni an ustan ono an chàni an ammayén, yag uray no ekatchéén
nangéttém-ani, chaniyat chillu aryén hen anchi yanggay katot-owaan.
9 Tàén achi chàni ifilangén machachamag-ani chillu. Yag tàén matatà-
ayan hen matéyanniyén antoyan-ani chillu way natattagu. Ya uray
cha chàni pap-aligatén ah kadisiplinaanni an Apudyusén achi chàni
chillu cha pédtén. 10 Yag uray agé ta lonay hen cha mepachah way
omenpatokarén an-ani chillug laylayad. Ya tàén agé an-anig publi, chani
chillu pafaknangén hen tatagu an Apudyus. Yag tàén maid tot-owa kok-
owaniyén kaman chillu annig awéén hen egad ah ing-inggana.
11 Wat chàyu way sosnod ahnad Corinto, gapon layadni an chàyuwat
imfagani hen aminay hamhamàni an chàyu way maid enhohhootni.
12 Faén chàni hen kommorang ah layad an chàyu, ngém magat chàyu hen
korang hen layadna an chàni. 13 Wat hen ifagà an chàyu way iyalig-o ah

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

a-anào paatat papegséényu koma hen layadyu an chàni agé way kaman hen chani ekaman an chàyu.

Achita cha ma-awis hen a-amman hen anchichay achi omafurot

14 Chitaaw way cha omafurot, achi mafalin way mì-i-ibfataaw hen
anchichay achi omafurot, te achi poros mafalin miyahawa hen ammay
hen anchi laweng. Te ay ammoh mafalin manteponon cha paway
an helang. 15 Ya achi agé mafalin way mantempoyug cha Cristu an
Chumunyu. Wat pachongna agé hen cha omafurot ya hen achi, te ammag
maid mantempoyugan hen hamhamàcha. 16 Te ay ammoh mafalin
epaghépno hen enap-apudyus ah ustoy farév Apudyus. Te chitaaw
met paat hen ustoy farév hen anchi natattagu way Apudyus gapo hen
nìyacharan hen Espirituna an chitaaw. Te yachi hen imfagan Apudyus
hen anchi nesosorat way alena way ekatnéén,

> "Iyà mìfarév hen anchichay tatagù ta mì-iggawà an chicha, ta
> haén hen man-apudyuscha way chayawéncha ya chicha agé hen
> mantatagù."

17 Yag ekat Apudyus agéén,

> "Achiayu cha mètempoyug hen anchichay achi omafurot te nat-én-
> ayu chillu. Wat tém-én-ayu ta achiayu cha metape hen heno way
> laweng way chacha ammaan, wat yachi hen mangempaghépà an
> chàyu, 18 ta haén hen man-amayu ya chàyu agé hen man-a-anào."

Yahan imfagan hen anchi mannakafael way Ap-apo way ah Apudyus.

7 1 Sosnod way laylaychê, chichachi hen empopostan Apudyus an
chitaaw, wat antaaw ammag etagay koma hen aminay laweng
way mangempa-aggarémha hen achar ya umat agé hen hamhamà. Ta
antaaw paat an iyafiin ah Apudyus ya ta antaaw an agawaan paat way
machachallosan ah pomegpegsaan hen mangammaantaaw hen usto.

Hen laylayad Pablo uray no cha maligatan

2 Anyu koma an taptapyan hen layadyu an chàni te maid met
enam-ammaanni ah laweng an chàyu ya maid agé chinachaelni an
chàyu ya maid met agé linugini an chàyu. 3 Achì cha aryén chato ah
mangempafasorà an chàyu, te tot-owa chillu hen anchi imfafaggà way
ammag achi makàka-an hen layadni an chàyu, tàén matéy-ani. 4 Yag an-
ani agég sigurachu mepanggép an chàyu way ammaanyu hen usto wat
annig cha ichayaw chàyu hen tapena. Yag tàén chuar hen napaligatanni,
mas-ém chillu hen hamhamàni gapon chàyu wat an-ani ammag laylayad
way térén.

5 Yag uray hen anchi inumchahanni ad Macedoniaén iggay maka-
an hen ligatni te an chànig nanggagaw-én hen chuaray ligat way
ammag maid achi wacha ah komontara. Yag cha-ani agé machanagan

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

te magat ma-allilaw hen afurotyu. 6 Ngém ah Apudyus way cha chillu
mangemparaylayad hen hamhamà hen anchichay cha ngomehpéy hen
hamhamàna, emparaylayadna agé hen hamhamàni hen inumchahan
Tito way narpohna ah fabréyyu. 7 Yag faén agé yanggay hen anchi
inumchahana hen nangemparaylayad an chàni, te hen anchichay
henaphapetna agé way enkamanyu way nangempas-ém hen hamhamàna.
Yag henaphapetna agé hen layadyu paat ano way mangila an haén, yag
hen namfafawiyanyu agé, ya hen chayu agé manàchégan an haén. Wat
ammag kaskasen hen laylayad-o.

8 Ah katot-owana, achiyà chan a-amuyu gapon anchi pés-éy sorat-o
an chàyu, tàén lommawengay térén hen hamhamàyu hen hiyachi.
Manowat te nachanaganà hen anchi pés-éyna tot-owa, ngém ammay
te an hen-aketan yanggay yag naka-an hen anchi lommawengan hen
hamhamàyu. 9 Wat ad uwan, anà ammag lommaylayad yag faén agé gapo
hen lommawengan hen hamhamàyu, te gapo hen halenonot nadchi way
yachi hen namfafawiyanyu ah namalewanyu hen a-ammayu. Te inyusar
tot-owa Apudyus hen anchi lommawengan hen hamhamàyu ah pagsaya-
atanyu, wat maid peet karaweng hen anchi nanoratanni an chàyu. 10 Te
hen halenonot chillu hen anchi lommawengan hen hamhamà way usarén
Apudyus, wat hen mamfafawiyan ah kafalewan chi hamhamà. Ya hen
halenonot nadchi agéat ah kahara-an. Yag maid met man-a-amuyuwan
no mahara-anta. Waman no wachay lommawengan hen hamhamà
yag antag achi chillu mamfafawi, wat hen halenonot nadchiyat hen
mesenaan an Apudyus. 11 Ngém chàyu, emparufusyu tot-owa ah Apudyus
way mangusar hen anchi lommawengan hen hamhamàyu. Wat hen
halenonotna, anyuwat an ennongnong hen afurotyu way anyug kasen
penateg hen nenènong way a-amma, te enagorgoranyu hen enammaan
hen anchi fummasor way iggayyu paat laychén way metakorong, te
laychényu paat way mangamma hen usto. Wat tenlényu way nanusa an
hiya ta achiayu mafiinan an Apudyus ya umat agé an chàni. Yag hen
ihay halenonot hen namfafawiyanyu agéat, anyu paat agég laychén way
mangilan haén. Wat maila way pahig usto hen enkamanyu mepanggép
hen anchi fummasoranchi.

12 Wat hen nangensoratà hen anchi sorat-o an chàyu, faén yanggay
ah kachusaan hen anchi tagu way fummasor, ya faén yanggay agé ah
katorongan hen anchi nangammaana hen laweng, te ensorat-ochi ah
mangenlasinanyu amin hen kenatot-owan hen hamhamàyu an chàni hen
sangwanan Apudyus. 13 Wat gapon chayu enammaan, seném-ém tot-owa
hen hamhamàni.

Yag faén agé yanggay chàni hen nepas-ém hen hamhamàna, te uray
agé ah Tito. Yag ommam-améd agé hen lommaylaychanni hen nangil-
anni hen layadna te ommammay hen hamhamàna hen nangil-ana hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

enkamkamanyu. 14 Te hen cha-anna umaliyan ahna, chà inchayaw chàyu
an hiya. Yag ammay te tommot-owa hen amin anchichay imfagà, wat
maid eman fumiinà. Te kaman hen anchi chani mangaryan hen pahig
tot-owa an chàyu, wat kaman agéhchi way pahig tot-owa agé hen aminay
imfagani an Tito mepanggép an chàyu. 15 Wat ammag ommam-améd hen
hamhamàna an chàyu te achina aliw-an hen layadyu way nangafurot
hen imfagana, ya anat agé hen chanagyu no enammaanyu hen usto ono
iggay. 16 Wat ammag pararo hen laylayad-o agé te ad uwan, maid poros
chuwachuwà way matalek-ayu tot-owa.

Hen ekaman hen cha omafurot way umidchat ah etorongcha

2 Cor. 9; Fili. 4:10-20

8 1 Sosnod, laychénni way mangempaka-ammu an chàyu mepanggép
hen man-ancharan hen ség-ang Apudyus hen antochay cha
omafurot way cha ma-am-among ah kafabréfabréy ahtod Macedonia.
2 Te hen antochay sosnodtaaw ahto, tàén anchag cha mapap-aligatan
way térén ya ammag chuar hen problemacha, ancha chillug laylayad.
Wat uray no publicha way térén, anchag kaman faknang way umidchat
ah etorongcha hen anchichay sosnodtaaw way makasapor ah torong
ahchid Jerusalem. 3 Ya tàchégà agé way faén yanggay patinggan hen
kafaelancha hen chacha inidchat, te anchaat agég cha idchat hen uray
anchichay masaporcha. Yag maid met agé cha namelet an chicha, te
gapoh layadcha 4 anchag nampangpanga-ase ta parufusunni chicha
way mètape way tomorong hen anchichay tatagun Apudyus way cha
maligatan hen provinsiyan hen Judea. 5 Yag an-ani agég nascha-aw hen
chacha enkaman way ummidchat. Te hen pés-éy inidchatcha, wat hen
acharcha ya hen hamhamàcha an Apudyus. Yachi yag anchaat agég cha
idchat hen acharcha way tomorong an chàni ah mangammaancha hen
laychén Apudyus.

6 Wat gapo ta yachi hen na-ammaan ahtod Macedonia, ekatniyén
ammay no etoroyyu agé way mangamong hen anchi ekatyuwén
etorongyu. Wat hen ekatni, epaleni ah Tito ahna way tomorong an chàyu
way mangamong, te hiya chillu hen pés-éy nangempahpahmà an nadchi
an chàyu. 7 Tot-owa way chayu elahyan hen tapena hen aminay chayu
ekamkaman, te ammag napegsa hen afurotyu ya makafael-ayu agé way
mantudtuchu te chuar hen chayu ma-awatan mepanggép an Apudyus.
Ya anyu agég epapate way mangammah heno way ma-ammaan.
Yag amchan agé hen layadyu an chàni. Wat chani agé namnaméén
way nawadwadwad hen ekamanyu way umidchat ah etorongyu hen
anchichay makasapor ah torong.

8 Achì cha haphapeténto ah mapeletanyu way mangamma hen antoy
chà aryén. Ngém an-o an cha epaka-ammu an chàyu hen layad hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

antochay tapena way umidchat ah torong ta wachay mail-an hen katot-owan hen layadyu agé hen ifayu. 9 Te innilataaw met agé chillu hen anchi enkaman Apotaaway Jesu Cristu way tommorong an chitaaw, te tàén no faknang ad uchu way maid achi wacha an hiya, annag tenaynan hen angamin yag ummale hen antoy lota way ammag namfalin ah publi ah katorongantaaw. Yag hen anchi pummubliyana, yachiyat agé hen mìfaknangantaaw an hiya.

10 Wat hen tugun-o an chàyu mepanggép hen anchi etorongyu, ammay ménat no man-ehènadyu ad uwan hen anchi inlugiyu way nangamong ad tawén. Te chàyu chillu hen pés-éy manlayad way umidchat ah torong, ya chàyu agé hen pés-éy nanginlugi way mangamong. 11 Wat ilanyu ta man-ehènadyu, ta hen layadyu way nanginlugi, kaman agéhchi koma hen layadyu way mangenhènad ah patinggan hen kafaelanyu way umidchat. 12 Te no wachay layadyu way umidchat yag ummidchat-ayu ah kafaelanyu way idchat, yachi hen mangemparaylayad an Apudyus. Yag hiya, achina ammag an sengelén hen anchi achitaaw kafaelan way idchat.

13 Achì ekatén an-ayug cha umidchaidchat ah katorongan hen tapena ingganah chàyu hen ma-awanan. 14 Te faénha hen laychê way aryén. Te hen laychê yanggayat antaaw an man-ahetennorong amin. Yag gapo ta wachan sobrayu ad uwan, ammay no etorongyu chachi hen cha makorangan hen tapena. Te non an umat yag ah tapen chi ag-agaw yag chàyu hen makorangan wat hen sobracha agé hen maetorong an chàyu. Te no yachin mekamanat maid ihah maligatan an chitaaw way cha omafurot. 15 Yag yachi chillu hen laychénay aryén hen anchi nesosorat way alen Apudyus way ekatnéén,

> “Hen anchi tagu way naka-among ah chuar, iggay chillu an lommafuschi te inidchatna hen tapena. Ya umat agé hen anchi tagu way an yanggay aket hen enamongna, iggay chillu makorangan te enadchan hen tapena.”

Hen nanginyéyan cha Tito hen sorat ad Corinto

16 An-anig manyaman an Apudyus te inidchatna an Tito hen layadna way tomorong an chàyu way kaman hen anchi layadni way manorong an chàyu. 17 Te hen nangimfag-anni way hiya koma hen umalehna, anna tot-owag lelenyad, te loohna peet chillu hehemmà way umalehna gapon layadna an chàyu. 18 Yag antoyan agé hen ihay epetnodni an hiya way sonodtaaw way gapon chana ekaman way mangintudtuchu hen anchi ammayay chamagat ammag ririspituwén hen aminay cha omfaurot way cha ma-am-among ah kafabréfabréy. 19 Yag hiya agé hen chinutokancha amin ah man-ifani way manginyéy hen anchi maetorongtaaw hen anchichay makasapor ah torong ad Judea. Ya maid kasen pontos hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

anchi maetorong no achi yanggay hen machayawan Apo Jesu Cristu ya
ah mangempàil-antaaw agé hen layadtaaw way tomorong. 20 Wat ammay
ta hiya agé hen ihay metnod an chàni te chani tot-owa arwachan hen
chani ekaman way mangchén hen antoy chakaray na-among ta maid
koma ihah chumumsek gapon chani ekaman. 21 Te anni paat an epapate
way mangamma hen usto way faén yanggay hen ammayén Apudyus te
uray agé hen ammayén hen tatagu.

22 Yag antoyan hen iha agé way sonodtaaw way epetnodni ah man-
ifan cha Tito way umalehna. Yag hen mangi-ilani hen katataguna, maila
way tomotorong way tagu, ya amchan agé hen layadna way umalehna
te chakar hen namnamana mepanggép an chàyu agé. 23 Ya mepanggép
an Tito, hiya paat hen ifà way cha mèamma an haén hen antoy chà
manorongan an chàyu. Yag hen antochay tapenay ifataaw way metnod
an hiya, chicha hen penaka-achar hen amin antochay cha omafurot hen
kafabréfabréy ahto. Yag gapon chicha, cha machayaw tot-owah Jesu
Cristu. 24 Wat yaha, epàilayu hen rispituyu ya hen layadyu an chicha hen
sangwanan hen amin annachay cha omafurot ah kafabréfabréy ahna ta
wachay manot-owaancha hen anchichay chani ichayaw mepanggép an
chàyu.

Mepanggép hen torong

1 Cor. 16:1-4; Fili. 4:10-20

9 1 Achi ménat masapor way manoratà an chàyu mepanggép hen
chayu etorong hen anchichay tatagun Apudyus ahchid Judea way
makasapor ah torong, 2 te ammù way chakar chillu hen layadyu way
tomorong. Yag chà agé inchayaw chàyu hen amin antochay cha omafurot
ahtod Macedonia way imfagafagà way chàyu ahnah provinsiyan hen
Acaya, wat nanepod hen anchi kaysanay tawénat nansasaggana-
ayu way tomorong. Yag gapon layadyu wat narmu agé hen chakaray
layadcha way tomorong. 3 Wat hen mangempaliyà an cha Tito ahna ad
uwan, ta mafud-asan koma hen anchi chani inchayaw mepanggép an
chàyu way ensasagganayu tot-owa hen etorongyu. 4 Te magat hen aliyà
ahna yag wachay metnod an haén hen tapen antochay cha omafurot
ahtod Macedonia, yag non an umat yag ichahanni chàyu way maid
ensasagganayu, an-anig mafiinan way térén te sinigurachuni chàyu. Yag
kaman agé hen kafiinanyu. 5 Wat hen ekat-o ah hamhamào, un-unninaat
no mamangpangowê hen antochay ifataaw ta icha a-ammongon unna
hen anchi empostayu way adchényu, ta no umchah-ani, narpas koma
way nesasaggana hen anchi etorongyu. Yag yachi hen kail-ana way cha-
ayu umidchat gapoh layadyu way tomorong way iggay-ayu an napelet.

6 Hamham-ényu ngénto way hen anchi tagu way aket hen inmurana,
aket agé hen fat-éna. Waman hen anchi tagu way annag chinuar way

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

manmura, ammag chuar agé hen fat-éna. 7Wat ihaiha an chàyuwén masapor ham-éham-éna no kamana hen laychénay idchat ta hen umidchatana, wat gapo ah layadna ta achina an sigfan ya achi agé an mapelet. Te ah Apudyus, laychéna hen anchi ammag mangchat ah layad. 8Ya hiya agé, kafaelana way mangidchat hen chuar an chàyu ingganah homawar ta mawawà-acha hen érégna ah usarényu hen amin antoy matatagguwanyu, ya ta wacha agéy chuar ah etorongyu hen anchichay makasapor ah torong. 9Kaman hen anchi nesosorat way alen Apudyus way ekatnéén,

> “Annag cha ilibli way umidchat ah torongna hen anchichay publi,
> ya ammag mawawà-acha ah ing-inggana hen anchi ammay way
> chana etorotorong.”

10Ah Apudyus way cha marpowan hen fukar way imuran hen anchichay chan amma way hiya agé hen cha mangempatufu an cha nadchi ta wachay anén hen tatagu, kafaelana agé way umidchat ah chuar an chàyu ta chumuachuar agé hen chayu umidchatan ah etorongyu. Ya chuar agé hen kaman mabtà gapon chayu uminlibliyan way mangchat. 11Ya pachuarén agé Apudyus hen aminay wachan chàyu ta wacha wachay chayu umidchatan ah libli para hen tapena. Wat hen chayu mangchatan, yachi hen chumùrachùran hen anchichay chan yaman an Apudyus. 12Te hen hiyachiy a-ammaat faén yanggay ah katorongan hen anchichay tatagun Apudyus way maid mafalinna, te chana agé parmuwén hen layad hen chuaray tatagu way manyaman an hiya. 13Yag yachi agé hen mangil-an hen tatagu way chayu tot-owa fud-asan hen anchi afurotyu an Jesu Cristu way faén yanggay ammag hen tapàyu hen cha mangale. Wat anchag chayawén ah Apudyus gapon nadchi ya gapo agé hen chayu tomorongan an chicha ya hen tapena. 14Yag an chàyu agég cha iluwaluwaruwan way ammag chakar hen hamhamàcha an chàyu gapon anchi nangenlasinancha hen anchi kaskascha-aw way nan-ancharan Apudyus an chàyu. 15Wat antaaw amin ammag manyaman an Apudyus gapon anchi kaskascha-aw way inidchatna ah matorongantaaw way maid kasen no achih Jesu Cristu.

Hen nanàchégan Pablo hen anchi napiyarana

10 1Haén way Pablo way ekatchéén nangégyat ano way mangimfaga hen ifagana hen sangwananyu, yag natorod yanggay ano no oma-adchawwéy an chàyu, wat antoyan paat hen epangpanga-asè an chàyu yag iyanoh-o way mangimfaga way kaman hen cha nanginyanohan Jesu Cristu. 2Wat hen ifagà, panga-aseyu paat ta achiyu ammag pa-aningarngarén haén ta no mafalin, achi koma masapor epàilà hen anchi tot-oway kenatorod-o an chàyu. Te no umaliyà ahna, tot-owa angkay way epàilà hen kenatorod-o hen amin annachay cha mangsot an chàni way

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mangaliyén ammag hen pagsaya-atan hen acharni hen ganchatni way
mangamma hen antoy chani ammaan. Ya ancha agég cha epachong chàni
hen tatagun antoy lota way maid afurotna. 3 Te tàén-ani tatagun antoy
lota, achini chillu cha ekaman hen chacha ekamkaman way mangufat
hen anchichay cha komontara. 4 Te hen anchi kaman armas way chani
usarén way mangufat an Chumunyu wat hen anchichay mannakafael
way armas Apudyus yag faén hen anchichay armas way narpon tatagu
hen antoy lota. Yag érégna hen anchi narpon Apudyus ah manachaelni
hen anchi uray kapepegsaan way mangontara an hiya. 5 Wat yachi hen
iyafàni hen kenaraeng hen anchichay manasilib ya anat hen heno way
pahih-iya way cha manepéd hen hamhamà hen tatagu way mangafurot
mepanggép an Apudyus. Yag anni agég epapate way mangafà hen
egachay hamhamà ta mafalewancha amin ah mètemfuruyancha hen
laychén Jesu Cristu. 6 Wat tétérnényu hen ommafurotanyu an Jesu Cristu,
ta no umaleani ahnaat chuséénni hen annachay ammag oma-adchi.

7 An-ayu peet ammag cha ma-awis hen cha ilan yanggay hen matayu
way achiyu peneknekan hen katot-owaan. Te hen annachay tapen hen
tataguhna way achi manlayad an chàni yag chachaat agé ekatén chicha
paat ano hen tatagun Cristu, masapor koma ham-éham-éncha, te ammoh
chàni yag faén-ani agé tatagun Cristu. 8 Magat wachay mangaliyén
narafus hen enkaman-o way manàchég hen lébféng-o way nangimfiyang
an chàyu. Ngém achiyà chillu mafiinan te ah Apudyus hen nangidchat
hen lébféng-o ah katorongan hen afurotyu ya faén agé ah machachaelan
hen afurotyu. 9 Yag achiyu koma agé ekat ah hamhamàyuwén chaà
manorasorat ah mangég-égyat-o yanggay an chàyu. 10 Te magat
wachachay tapena ahna way mangaliyén anà anog natorod way ammag
aggaégyat hen sorat-o no oma-adchawwéyà, ngém anà ano agég
nangégyat ya nàumud ah sangwananyu. 11 Wat hen ifagà an cha nadchiy
tatagu, ancha komag ma-awatan way hen aminay chani ensorat an chàyu
hen kamaichanni wat yachi agé hen ammaanni no umchah-ani.

12 Manowat te maid tot-owa torodni way mangempachong hen
acharni hen annachay cha mangempachayaw hen acharcha ahna. Te
chicha, anchag cha parangén hen ekatchéén ammayén Apudyus, yag
yachiyat agé hen chacha torachén. Wat anchag nawéngwéng te anchag
chan ahechinnayaw way mangamma hen anchi narpo yanggay ah
hamhamàcha. 13 Ngém chàni, achini ammag ichayaw hen iggay epa-
amman Apudyus an chàni, te ichayawni yanggay hen nangammaanni
hen empa-ammaana, yag na-ahap-ayu met agé an nadchi. 14 Wat yachi
hen karébfénganni way manugun an chàyu ad uwan, te chàni chillu
hen péspés-éy nangintudtuchu an chàyu hen anchi ammayay chamag
mepanggép an Cristu. 15 Yag achini agég cha pérhén hen ichayaw
koma hen tapena way na-ammaan ah tapen chi fabréy. Ngém chàyu

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

way sakopni, laychénni koma paat way ammag cha pomegsapegsa
hen afurotyu ta wachay katoronganni ya ta mawayaan-ani agé way
mangamma hen tapen hen cha epa-amman Apudyus an chàni. 16 Te
hen laychénni koma, ini iwarawag hen anchi ammayay chamag hen
anchichay kafabréfabréy way ad-achawwéy no chàyu. Te achini tot-owa
ammag pérhén hen enammaan hen anchi tapena ah kachayawanni. 17 Te
no mepanggép hen anchi michayaw, wacha chillu hen nesosorat way alen
Apudyus way ekatnéén,

> "Hen anchi manginchayaw hen nenènong way michayaw, maid
> kasen ichayawna no achi yanggay hen anchi enammaan
> Apudyus."

18 Achi tot-owa machayaw hen anchi tagu way cha manginchayaw hen
acharna, te hen anchi tot-oway machayawat hen anchi ichayaw Apudyus.

Ah Pablo ya hen anchichay senang a-aposel

Gal. 1:6-10; Fili. 4:15-18

11 1 Anyu komag anohan hen antochay chà esorat way magat
kamanà nawéngwéng te ammag kaman maid fiin-o way
manàchég hen achar-o. Ya achiayu koma mappég hen antochay chà
aryéaryén. 2 Te anà tot-owa ammag machanagan mepanggép an chàyu
way kaman ménat hen chanag Apudyus no magat ammag safali hen
afurotonyu. Te hen laychê yanggayat maid koma kasen manginyapetanyu
no faén yanggay ah Jesu Cristu. Te kaman-ayu hen anchi fafarasang way
netotorag way mangahawa way achi koma mafalin way annag iyapet
ah safaliy larae. 3 Te uray ammag nenènong hen afurotyu an Cristu, anà
chillu ammag machanagan, te magat ammag ma-awis hen hamhamàyu
ah safaliy tudtuchu yag an-ayug matengew hen anchi ena-abfurotyu,
yag ammag ma-allilaw hen layadyu an Jesus. Te yachi hen nekaman an
Eva way ammag lenokop hen anchi nangéttém way farakkan way ah
Chumunyu. 4 Te pakay ammag naraka hen chayu mangafunan hen uray
heno way umalehna way mangintudtuchu hen sabsafali mepanggép an
Jesus way faén kaman hen anchi intudtuchuni. Yag naraka peet agé hen
mangafunanyu hen sabsafali mepanggép hen Espiritun Apudyus, ya
anat agé hen mepanggép hen kahara-an hen tatagu way achi kaman hen
enafurotyu hen anchi pés-éyna. 5 Wat ay napatpateg paat hen annachay
chan pahih-iya way senang a-aposel no haén. 6 Te tàén faénà naraeng
way mangar-arkos hen alè, innilà ménat mepanggép an Apudyus. Yag
enlasinyu ménat hen katot-owana, te maid achini empaka-ammu an
chàyu hen chani nangintudtuchuwan.

7 Yag hen anchi nangintudtuchuwà hen anchi ammayay chamag way
narpon Apudyus an chàyu, maid met senengel-o ah labfù, te an-og
empafafa hen achar-o way man-amma ah manginyanapà ah iyatagù.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Wat ay ammoh enomfatà lawa an nadchi. 8 Yag hen chà nanudtuchuwan
an chàyu, chaà torongan hen anchichay cha omafurot ah tapetapen hen
fabréy, wat chicha hen kaman paat chà paligatén ta ah matoronganyu.
9 Te amin hen anchi nì-i-iggawà an chàyu, no wachay kasaporà, maid met
namfagfag-à an chàyu, te an inidchat hen anchichay ifataaw way narpod
Macedonia ta achiayu mapaligatan gapon haén. Yaha hen enkaman-o
yag yachi chillu hen chà ekaman te achì paat laychén way mamap-aligat
an chàyu. 10 Yag ah kenatot-owan hen nì-iggawan Cristu an haénat achi
mafalin mafab-alewan hen antoy chà ichayaw way maid ar-arà ah uray
heno an chàyu ahna hen provinsiyan hen Acaya. 11 Magat ekatyuwén
yaha hen chà ekaman te achì laychén chàyu. Ngém faén, te innilan
Apudyus way laylaychê paat chàyu.

12 Ngém hen chà mangenkamanan hena, ta metopòcha hen annachay
wachahna way ammag mangaliyén aposelcha ano. Yag anchag cha
iyanap hen én-énnéncha way manginchayaw hen acharcha way
nampachong ano hen chacha ekaman hen chani ekaman. 13 Te cha
nahhay tatagu, faéncha angkay tot-oway aposel Cristu, te ancha yanggay
an senang a-aposel way anchag penap-arang hen napiyarancha ah
karokopan hen tatagu. 14 Yag achiayu agé mascha-aw ah kenasilibcha
te ah Chumunyu hen ap-apocha. Yag ah Chumunyu, mafalin
mamfalinéna hen acharna ah kaman am-ammayay anghel Apudyus.
15 Wat faén kahahaang no hen annachay chan sérfi an hiya, mafalin agé
mamfalinéncha hen acharcha ah kaman chan sérfi hen katot-owaan.
Ngém hen kahalenonotan nadchi an chichaat, haréméncha hen anchi
aggaégyat way chusan hen aminay enam-ammaancha.

Hen napàpàgangan Pablo gapon ommafurotana
Gal. 1:11–2:10

16 Epegwà way mangimfaga way achiyu koma ekatén nawéngwéngà.
Ngém no yachin ekatyu, anyu koma chillug anohan way mamangngar hen
antoy chà manàchégan hen achar-o, te chayu met peet agé anohan hen
annachay tapena. 17 Manowat te faén tot-owa ah Apo Jesus hen mangaliyén
haphapetêto te egad kamanà nawéngwéng yag an-owat etorod way
manginchayaw an cha natto an chàyu. 18 Ngém gapo ta chuarcha ahna hen
cha manginchayaw hen wacha an chicha, kaman paat anà cha mapelet ta
egad-ayu way manmanmà. 19 Yag chàyu agé way ekatyuwén naham-an,
ammag naraka met peet hen chayu mangakseptaran hen nawéngwéng,
wat akseptarénà koma agé. 20 Te pakay chayu akseptarén hen annachay
tatagu way an chàyug chan falinén ah kaman alepan nò. Te tàén an chàyug
cha lugiyén ya lokopon, ya cha chàyu ustan ya èmehan way uray anchag
natangsetén chayu chillu parufusun chicha. 21 Ngém chàni tot-owaat cha-
ani mafiinan ya achiani maketorod way mangamman cha nahha.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ngém mag-ay ta wachay chacha ichayaw, maetorod-o agé way
manginchayaw hen achar-o. Manowat te kamanà yanggay nawéngwéng
way mangamma ngém tàén, a, yag haphapetê chillu. 22 No ichayawcha
way chichaat Hebreocha way Judio, Hebreowà met agé way Judio.
Yag no ekatchéén chichaat, ganà paat Israel way penelen Apudyus ah
mantataguna. Oo a, ngém umat met agé haén. Yag no ganà Abraham
chicha, gana-à met agé an Abraham. 23 Yag no ekatchéén chachan sérfi
an Cristu, wadwadcha met agé hen chà mansérfiyan an hiya no chicha.
Anà ammag kaman nawéngwéng way cha mangalehto, ngém uray, a.
Te ilanyu ngén, enlarahyà chicha way térén hen nangempapatiyà way
mansérfi an hiya. Ya ammag chuar hen napàpàgangà gapon nadchi. Te
namen-ano way chaà imfarufarud ya ammag achi agé mafilang hen
chà nahaprahapratan gapon Cristu. Ya namen-ano agé hen tég-angay-o
mepapchitan gapon hiya. 24 Nangallema hen chaà nanaprahapratan hen
anchichay Judio way hentotlon poporo ya siyam way haprat hen ihay
filang. 25 Yag nampetlo agé hen chaà namagohan hen anchichay eRoma.
Yag hen namenghan, finunfuntoà. Ya nampetlo agé hen cha nalihéchan
hen papor way chà nìluganan. Yag wacha agén namenghan way anà
ammag tommatap-aw hen anchi fayfay ah ihay lafi ya ihay ag-agaw.
26 Yag maid agé iggay nepasamak an haén hen chà namfiyafiyahiyan hen
kafabréfabréy way i mangintudtuchu hen alen Apudyus. Te namen-ano
way chà ginchang hen cha mangab-afarug way wangwang, yag namen-
ano agé way tég-angayà kémmégén hen charan. Ya ancha agég chuar hen
anchichay kacharaà way Judio way manlayad way mamchit an haén, ya
umat agé hen anchichay faén Judio. Ya aggaégyat agé hen nekaman an
haén hen chà nanluganan hen papor ya chuar agé hen cha mangan-a an
haén hen kafabréfabréy ya umat agé hen chanachanak way kaskasenat
agé hen enkaman hen anchichay ammag cha namarang hen afurotcha.
27 Pararo hen chà naligligatan gapon antoy chà ammaan, te kankanayén
hen ammag maid én-énnê way masséy ya namen-ano agé way
nanhenahenaangà ya chà nàwanàwawan. Ya namen-ano agé way chaà
nakorangan ah ma-an ancha lumfong, ya maid amin ustoh mampeengà.
28 Yag faén agé yanggay chaha, te hen iha, ammag enag-agaw way
ammag kaman chan finfinnat hen hamhamào ah kahalimunan hen amin
anchichay cha omafurot way cha ma-am-among ah kafabréfabréy. 29 Te
no komapsot hen pammaten hen ihéén ammag pararo hen hamhamào.
Yag no wacha ay chi ma-awis ah fummasorén ammag amchan agé hen
sigab hen hamhamào.

30 Maid koma ichayaw-o ngém gapo ta chaà mapelet, faén ah kenasa-
ad-o hen chà ichayaw te hen chà naligligatan ya hen kenakapsot hen
achar-o ta maila paat hen torong Apudyus an haén. 31 Ya ah Apudyus
way aman Apo Jesus way machachayaw ah ing-inggana, innilana way

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

maid kétém hen antochay chà enale. 32 Wacha uwa agé hen nepasamak
an haén hen anchi ininggawà ad Damasco, te hen anchi gubérnador way
chinutokan Are Arestas, empaguwarchana hen aminay fùnagan hen
fabréy ah mangenhanéfanà ano. 33 Ngém hen anchichay cha omafurot,
inluggangcha haén hen anchi chakaray awit yag empàwaà hen anchi
fintanan hen anchi topeng way arad hen yachiy fabréy, yag inuy-uyà ah
lahin wat iggayà chinpap.

Hen anchichay empàilan Apudyus an Pablo

12 1 Tàén maid gutokna hen cha manginchayaw hen acharna,
masapor etoroy-o chillu way manginchayaw hen anchi na-
ammaan an haén ah ketopoan hen annachay cha manginchayaw hen
acharcha ahna. Wat haphapetê mepanggép hen anchichay kaman
empain-inép Apo Jesu Cristu an haén ya hen anchichay empahelapna.
2 Wacha hen ihay omma-abfurot an Apudyus way hen anchi kaysanay
hemporo ya opatay tawén, ammag na-ara ad uchu way iggaw paat
Apudyus. Maid innilà no ammag hen lennawana yanggay hen émméy
ono netape hen acharna, te ah Apudyus yanggay hen nangila. 3 Te hen
innilà yanggayat ammag niyéy hen anchi amma-ammayay lugar. Ngém
maid tot-owa innilà no anggay yanggay hen lennawana ah émméy ono
netape hen acharna te ah Apudyus yanggay hen nangila. 4 Yag ahchi,
wacha hen chengngarna way ammag achi poros eparufus Apudyus way
mahaphapet, ya maid chillu tagu ah makefaga an cha nadchi. 5 Yag hen
yachiy tagu way na-ara ad uchu, wat haénchi. Yag non an umat ta safaliy
tagu, chayawê hiya, ngém gapo ta haén, achì ichayaw te an-o chillug
ichayaw yanggay hen naligatà ah mail-an hen torong Apudyus an haén.
6 Non an-o laychén way manginchayaw hen achar-o, wat faénà ménat
ong-ong te pahig tot-owa hen aminay aryê. Ngém achì chillu, te magat
gapon nadchi yag yachin manayawan hen tatagu an haén. Yag faénchi
hen laychê, te hen patinggan koma hen hamhamà hen tatagu an haénat
egad koma hen ilancha way ammaà ya hen changréncha way aryê.

7 Ah Apudyus, inlumidyuna ah achì mampaspasekatan gapo hen
anchichay chuar way nakaskascha-aw way empàilana an haén, te
inidchatna hen ammag pararo way ligat way kaman paat anghel
Chumunyu hen cha mamaligat an haén ah achì mampaspasekatan.
8 Yag nametlò ichawat an Apo Jesus ta ka-anéna koma hen yatoy ligat-o.
9 Ngém hen aminay songfatna an haén, ekatnéén, “Érégna hen torong-o
an hea way manganoh hen annay ligatno. Te hen kawad-an hen ligat way
maid mafalinno, yachi hen térén way mangìnaam hen kafaelà”. Yaha
hen imfagana an haén, wat anà ammag laylayad gapon chà maligatan,
te yachi hen chà mangìnaan hen kafaelan Cristu an haén. 10 Yag ah
machayawanaat anà ammag laylayad gapon aminay ligat-o ya hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kakenapsot hen achar-o, ya uray heno way mepasamak an haén way tàén mainsortowà ya mapap-aligatanà, ya uray heno way problemà. Te no ammag chuar hen maligatà, yachi hen kail-an hen kafaelan Cristu way wachan haén.

Hen hamhamà Pablo hen anchichay eCorinto

11 Kamanà ammag nawéngwéng gapon amin antoy enalè mepanggép
hen achar-o, ngém kaman paat anyug penelet te an-ayug gumiginnang te
chàyu koma hen manàchég an haén. Ta tàén maid filang-o, maid chillu
nangenlahyan an haén hen uray iha hen annachay cha mamarang hen
kenangatocha way senang a-aposelyu ahna. 12 Te hen anchi kawad-à
ahna, enan-anohà hen aminay ligat yag empàilà amin an chàyu hen
anchichay sinyar ya kaskascha-aw way maid tataguh maka-amma, ya
anat agé hen anchichay omenpahaang way a-amma ta wachay manot-
owaanyu hen kena-aposel-o. 13 Wat amin way enammaà hen anchichay
cha omafurot hen tapen hen fabréy, enammaà agén chàyu way
manongad yanggay hen anchi ihà-an way iggayà igastosan an chàyu. Wat
pakawanénà koma no lawengchi.

14 Chà saganéén hen antoy petlon hen aliyà ahna way mangilan chàyu,
yag achiyà angkay chillu mamfagah torongyu, te faén hen pelakyu hen
agawaà te chàyu paat hen laychê. Te chàyu hen kaman paat a-anào,
yag faén met anà hen marpowan hen masapor hen chinàcha-ar, te hen
chinàcha-ar hen marpowan hen masapor hen anà. 15 Yag haén, anà
ammag laylayad way uray ud-ay an-og gastoson hen aminay wachan
haén way uray agé hen achar-o nonat paat an-ayu matorongan. Wat ay
omak-aket hen layadyu an haén gapo ta ommam-améd hen layad-o an
chàyu.

16 Awniyat afunanyu amin way iggay-o nanggastoson chàyu, ngém
magat wacha chilluy mangaliyén ah kenasilib-o wat wacha chillu hen
chà nanlugiyan an chàyu way anyu an cha-an masepotan. 17 Ngém nokay
lawa hen enkaman-o way nanlugi an chàyu. Ay ammoh linugì chàyu hen
anchichay chà hennag way ummalehna way tomorong an chàyu. 18 Te
haén hen nannag an Tito way umalehna, ya anat agé hen anchi ihay
sonodtaaw. Yag ay ammoh linugicha chàyu ahna. Cha-an met tot-owa, te
nampachong chillu hen pontosni yag nampachong agé hen chani ekaman
way mangamma hen nipiyar an chàni.

19 Magat chayu agé ekat ah hamhamàyuwén anni cha ar-aryén amin
chato ah mangempachayawanni yanggay hen acharni. Ngém faén, te
chani yanggay aryén hen laychén Jesu Cristu way aryénni. Yag inni-
ilan Apudyus agé way maid kasen ganchatni no faén yanggay hen
matoronganyu, chàyu way laylaychénni. 20 Ngém chaà machanagan te
no umaliyà ahna, magat ichahà chàyu way cha mangamma hen anchi

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

achì laychén. Wat kapeletan way no yachi, ammaà agé hen anchi achiyu laychén, te ingarê chàyu no ichahà chàyu way chan sosongel ya chan e-ennapés ya narakay pomochot hen u-uruyu. Yag magat é-éttégna agé hen chan am-ameam ya hen chan i-innusot ya hen chan kekennapot ya hen anchi chan pahih-iya way ammag maid tornosyu. 21 Tawwan hen hamhamào no gag-ara yag ichahà chàyu way é-éttégna way wachay cha-an mangimfafawi hen fasorna way anchag cha-an entagay way cha mì-isséy hen faén ahawacha ya chachan fàrafàrang ah uray heno way laweng way laylaychén hen achar. Te no yachi hen ichahà an chàyu hen kasen-o umaliyan, an ngata ammag pararo hen fumiinà an Apudyus, wat anà ngata ammag mankela hen sangwananyu amin.

Hen anongoh way tugun Pablo

13 1 Petlò tot-owa ad uwan way umalehna way mangilan chàyu, wat no ichahà hen tapena an chàyu way é-éttégna hen chana fumasoran, kapeletan way machusa. Ngém masapor wacha chillu hen toro ono chuway tatagu ah mangistigu hen anchi laweng way enammaana, te yaha chillu hen ekat anchi nesosorat way alen Apudyus. 2 Hen anchi pegwan ummaliyà ahna, winarnengà hen annachay cha fumasor ta etagaycha, te no achicha, sigurachu way anchag machusa hen antoy petlon umaliyà, wat yachin nanwarnengà an chàyu amin. Yag hen antoy kamaichà an chàyu, kasen-o agé warnengan chàyu way achì ségség-angan hen uray heno way cha fumasor. 3 Wat chàyu way cha mangimfaga ah manot-owaanyu no ah Jesu Cristu tot-owa hen cha karpowan hen lébféng-o, wat yachi hen mangil-anyu hen mandisiplinaà an chàyu. Te faén met nakapsot ah Jesu Cristu way mangamma hen ammaana an chàyu, te chakar hen kafaelana. 4 Manowat te kaman paat nakapsot ah Cristu hen anchi natéyana hen koros. Ngém ad uwan way nan-uchi, maila way wacha tot-owa hen mannakafalin Apudyus an hiya. Yag chàni, kaman paat nakapsot-ani agé, te cha-ani mè-awa an Cristu hen anchi nanligligatana. Ngém cha-ani agé mèawa hen anchi natatagguwana, wat wacha an chàni agé hen mannakafalin Apudyus way mandisiplina an chàyu.

5 Ihaiha koman chàyuwén chana uwisén hen acharna ta ilana no tot-owa way cha omafurot, ta acharna koma paat hen chana fistigarén ta faén chàni. Te ay ammoh maid innilayu way wà-achah Cristu an chitaaw no ommafurottaaw tot-owa. Te no maid ah Cristu an chitaaw, cha-antaaw peet tot-owa omafurot. 6 Yag yachi agé hen mangenlasinanyu way wà-acha ah Jesu Cristu an chàni agé.

7 Hen chani chawatén an Apudyus, ta maid koma chayu am-ammaan ah laweng. Ya hen manlaychanni an nadchi, faén ah kachayawanni way cha manudtuchu an chàyu, te uray ud-ay maid maila ah penakamafalinni

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

non anyuwat an ammaan yanggay hen anchi usto. 8 Te achi masapor way
pa-ancharénni hen penakamafalinni no anyuwat cha ammaan hen usto
ta egad hen anchi achi mangafun hen tot-owa. 9 Yasakay ud-ay no achi
mepàila hen penakamafalinni no anat an napegsa hen afurotyu. Te hen
laychénni way chani paat chawachawatén an Apudyusat, ta an koma an
pomegsa hen afurotyu an hiya. 10 Wat hen ganchat-o way mangensorat
hen antoy térén way tugun-o an chàyu, ta matugun-ayu hen antoy
kamaichà ta no umaliyà, achi koma masapor way pararo hen ekaman-o
way mandisiplina an chàyu. Ngém ah katot-owanaat wacha chillu hen
karébféngà way mandisiplina an chàyu te ah Apo Jesus hen nangidchat
hen penakamafalin-o way hen pontosna agé, wat faén ah kachaelanyu te
ah katoronganyu.

11 Wat hiyachi, sosnod, yaha yanggay hen ifagà an chàyu, wat sapay
koma ta amma-ammay-ayu amin ahna, ya ta anyu yanggay ammag cha
iyamma-amma hen chayu ekamkaman, ya anyu agég é-égnanan yanggay
hen anchichay intugun-o an chàyu. Ya mantetempoyuganyu agé hen
hamhamàyu ta matornos-ayu. Ta mì-i-iggaw ah Apudyus an chàyu way
hiya chillu hen pongar chi layad ya tornos.

12 Ya anyu agég cha epàipàila hen layadyu hen ifayu.

13 Amin hen antochay tatagun Apudyus ahto, chacha amin
pakomostéén chàyuhna.

14 Wat ta hahallimunan chitaaw amin an Apo Jesu Cristu, ya ta
lelènééntaaw agé hen layad Apudyus, ya ta man-ahetetempoyugtaaw
amin gapo hen Espirituna way wachan chitaaw. *Haén ah Pablo.*

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen sorat Pablohen anchichay iGalacia

Ah aposel Pablo paat hen nintudtuchu hen pés-éy ommafurotan hen tatagu hen provinsiyan hen Galacia hen nangwana ahchi hen tawén way 51 ménat (Aposel 16:6, 15, 23). Yag kasenna agé enengwa hen narpasan hen toroy tawén. Ngém angkay yachi, yag neparég agé hen anchichay Judio way narpod Jerusalem way nempapelet way masapor ano torachén paat hen orchin Moses ya mamarkaan hen achar yag antaat mahara-an. Yag empapeletcha agé way faén tot-oway aposel ah Pablo, wat yachi anon nèfatan hen intudtuchuna.

Wat yachin nanoratana hen tatagud Galacia hen anchi tawénay 54 ménat ono 57. Yag tenàchégana agé hen kena-aposelna yag empacharanna way faén hen manongparan hen orchin hen metapyan an Apudyus te hen omafurotan an Jesu Cristu yanggay, te hen anchi orchinat an peet sarmeng way mempàila hen fasor yag maid met én-énnéna way manga-an hen fasor.

---

1 [1]Haén ah Pablo way nachutokan paat way man-aposel way faén tatagu
hen nanutok ya namiyar an haén te ah Jesu Cristu paat yah Amana way
Apudyus way nangempauchi an hiya hen natéyana. [2]Wat antoyan hen sorat-
on chàyu ahna hen provinsiyan hen Galacia. Haén ya amin hen antochay
ifataaw way cha omafurot ahto, chani amin pakomostéén chàyu way cha
ma-am-among way manayaw an Apudyus ah kafabréfabréy ahnad Galacia.
[3]Wat ta totollongan chitaaw amin an Amataaw way Apudyus yah
Apotaaw way Jesu Cristu, ya ta papannohoncha agé hen hamhamàtaaw.
[4]Ya ah Apotaaw way Jesu Cristu, inidchatna hen acharna way matéy
ah fayad hen fasortaaw ta wachay milufusantaaw hen anchi laweng way
cha ma-ammaan hen antoy lota. Yag hen nangammaan Jesu Cristu an
nadchi wat ah tommot-owaan hen laychén chillu Amataaw way Apudyus.
[5]Wat ta machachayaw ah Apudyus ah ing-inggana. Amen.

An ihà-an hen anchi ammayay chamag ah kahara-an hen tatagu
2 Cor. 11:1-4; 1 Tim. 1:3-7

[6]Anà ammag nahahaang way térén an chàyu te ammag naraka peet
hen chayu manùgan an Apudyus way namele an chàyu ah metapyanyu

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

an hiya gapon ség-ang Jesu Cristu. Yag an-ayuwat agég chan hagong
hen anchi sabsafaliy tudtuchu way ekatyuwén ammayay chamag ah
kahara-anyu ano. 7Ngém ah katot-owana, maid angkay chillu safali ah
ammayay chamag way mitudtuchu ah kahara-an no faén yanggay hen
anchi chani intudtuchu. Ngém wachacha peet anohna hen safali way cha
mangorkor hen hamhamàyu way anchag cha pachasén way minyatob hen
anchi ammayay chamag mepanggép an Jesu Cristu. 8Ngém achi angkay
mafalin way miyatobchi. Te uray heno paat way mangintudtuchu hen
safaliy kahara-an way uray chàni ono anghel paat way marpo ad uchu,
no itudtuchuna hen safali way achi kaman hen anchi loohni intudtuchu,
sigurachu way ammag metap-ar ad imférno. 9Imfafaggani chilluchi an
chàyu hen anchi ar-argaw ngém kasen-o agé epegwa way no wachay
mangintudtuchu ah safaliyay ketapyan an Apudyus no hen anchi pés-éy
enafurotyu, ammag etap-ar Apudyus chicha ad imférno.

10Wat no hiyachiyat, nokay hen hamhamàyu an haén ad uwan nò. Ay
ammoh ekatyuwén chà anapén hen manayawanà hen tatagu ya faén hen
manayawanà an Apudyus. Te non an umat agé yag an-o cha gamgaman hen
manayawanà hen tatagu, achì koma térnén hen antoy chà iyale an chàyu.
Yag no yachi agé, kapeletan way faénà ah ihay chan sérfi an Jesu Cristu.

Hen nekaman an Pablo way man-aposel
Apos. 9:1-32

11Sosnod, masapor ma-awatanyu way hen anchi ammayay chamag way
chà intudtuchu, faén angkay hamhamà hen tatagu hen narpowana, 12ya
faén agé tatagu hen nangacharà te ah Jesu Cristu paat hen nangempaka-
ammun cha nadchi an haén.

13Awniyat chengngaryu hen enkamkaman-o hen pés-éyna way an-
og empapate paat hen afurotni way Judio. Te an-og penalipaligatan
hen anchichay cha omafurot an Jesu Cristu ah katepoancha. 14Wat
haén hen ammag aw-awah no hen amin anchichay apapchongà hen
chà manorachan hen afurotni way Judio way an-og empapate paat way
mamangchén hen anchichay gagangay hen anap-oni.

15Ngém tàén no yachi hen enammaà, anà ammag senéség-angan chillu
an Apudyus te loohà penepele peet an hiya way uray hen anchi cha-
an-o miyana-an ah mangammaà hen laychéna. Yag gapon ség-angna,
chinutokanà way mangamma hen antoy chà ammaan ad uwan. 16Yag
angkay hiyachi way inumchah hen tempo way ekat Apudyusén epaka-
awatna an haén hen mepanggép an anàna way Jesus ta itudtuchù an
chàyu way faén Judio, wat iggay-o i etoptopà hen tatagu hen ammaà.
17Yag iggayà amin émméy ad Jerusalem way i nangentopà paat hen
anchichay namangpango way aposel, te hen enammaà, nanidchiwéhà ad
Arabia ya ana-at mamfangad chillu ad Damasco.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

18 Yag yachi way narpas hen toroy tawén yag ana-at émév ad Jerusalem
way i mètagépfar an Pedro, yag nì-iggawà an hiya ah nasorok ah chuway
chuminggu. 19 Ngém maid met innilà hen anchichay tapen hen aposel te
anggay yanggay ah Jaime way enawchin Apo Jesus.
20 Tot-owa amin antoy chà esorat an chàyu ya innilan Apudyus way
faén kétém-o cha natto.
21 Angkay hiyachi agé yag émméyà hen anchichay senakop hen Siria ya
Cilicia. 22 Ngém hen hiyachiy tempo, cha-anà chillu ilan hen anchichay
cha omafurot hen senakop hen Judea. 23 Te ancha yanggay an chengngar
way hen anchi tagu way namàpàgang hen anchichay cha omafurot,
ammag hiyaat agé hen cha manginwarawag hen anchi ma-afurot way
ekatnéén tepo-ona hen anchi pés-éyna. 24 Wat anchag chachayyawén ah
Apudyus gapon haén.

Hen nangafunan hen anchichay tapenay aposel hen kena-aposel Pablo

Apos. 15:1-21; 2 Cor. 11:16-33

2 1 Angkay nanlooh agé hen hemporo ya opatay tawén, kasenà
émméy ad Jerusalem yag nìyale agé cha Bernabe an Tito. 2 Yag hen
émméyà ahchi, te empahpahmà Apudyus way masapor. Yag yachi way
inumchah-ani, émméyà hen anchichay aposel way cha memponponò yag
enet-énni way nantatagépfar yag an-owat haphapetén an chicha amin
hen anchi ammayay chamag way chà intudtuchu hen anchichay faén
Judio ta changén hen anchichay memponponò hen chà enkamkaman.
Te masapor koma tàchéganà agé an chicha ta achi mamaid hen antoy
chà itudtuchu ya hen anchichay intudtuchù agé. 3 Wat enafunancha way
usto amin, yag uray agé hen anchi ifà way Tito way faén Judio, wat
iggaycha met peletén hiya way mamarkaan hen acharna ah markan chi
Judio. 4 Manowat te wachachan tapena way cha mangempapelet way
ma-ammaan way chicha, chicha hen anchichay senang a-afurot way
ancha peet an i nìyamong way i manchangchangar no pakay chitaaw
way ommafurot an Jesu Cristu wat inlisiyantaaw hen anchi orchin
Moses. Yag chachaat agé peletén chàni way manorot hen yachiy orchin.
5 Ngém iggay-aniyat nanguy-uya an chicha ta achi paat miyat-at-atob
hen katot-owaan hen anchi ammayay chamag ta memènong koma hen
ketudtuchuwana an chàyu way faén Judio.
6 Yag ilanyu ngén, uray hen anchichay nan-angato way kaman ap-
apohchi wat maid met enam-amhewcha hen chà intudtuchu ya maid met
agé entaptapecha ah safali. Ya hen mangaryaén kaman ap-apo, te achì
chillu patigén hen kena-ap-apocha, te achi chillu epohowan Apudyus hen
tatagu gapon kasasa-adna. 7 Yag chicha agé, anchag enafunan amin hen
enalè te enlasincha way piniyar Apudyus haén way minwarawag hen
anchi ammayay chamag hen anchichay faén Judio way kaman agé hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

namiyarana an Pedro way manudtuchu hen anchichay Judio. 8 Ya maila
way ah Apudyus way namgah hen nanudtuchuwan Pedro hen Judio,
hiya agé chillu hen namgah hen nanudtuchuwà hen faén Judio. 9 Yachi
yag hen anchichay anap-apocha way cha Jaime an cha Pedro an Juan,
na-awatancha way ah Apudyus hen namiyar an haén, wat lenamanocha
chàni an Bernabe ah mempàil-ancha way ifacha chàni. Yag nan-a-
afunanni amin way chàni hen i manudtuchu hen faén Judio yag chicha
agé hen i manudtuchu hen Judio. 10 Yag hen imfagacha yanggay an chàni,
ta achini koma aliw-an way tomorong hen anchichay maid mafalinna
way cha omafurot ahchid Jerusalem way yachi chillu hen hehemmàni
way ma-ammaan.

Hen nangamhewan Pablo an Pedro ad Antiokia

11 Angkay hen-argawan way ummaleh Pedro ad Antiokia, an-o tot-
owag enamhew hiya hen sangwanan hen anchichay tatagu te narawag
way ammag enomfat hen anchi enkamkamanna, 12 te yato hen nekaman.
Hen inumchahan Pedro ad Antiokia, cha met nèofo-ofong hen anchichay
faén Judio way cha omafurot. Ngém angkay hiyachi yag wachacha
hen inumchah way nanligwat an apo Jaime ad Jerusalem way térénay
Judio way papattigéncha paat hen anchi orchin Moses. Yag ah Pedro,
gapon pangégna way lawengéncha hiya, annag entagay way mèofong
hen anchichay faén Judio. 13 Yag hen anchichay tapen hen Judio way
cha omafurot agéhchi, anchag na-awawit an hiya. Yag uray agé ah
Bernabeyén nètemfuruy. 14 Ngém yachi way enlasin-o way ammag iggay
mètemfuruy hen anchi chacha enammaan hen anchi katot-owaan way
intudtuchun hen anchi ammayay chamag, an-og nan-ingar hiya hen
sangwanancha amin, ekat-owén, “Heay Pedro, tot-owa way Judioa, ngém
anno met ammag entagay way manorot hen gagangay hen Judio. Yag ad
uwanat agé way entagayno, yag cham peletén hen anchichay faén Judio
way manorot hen anchichay gagangay.”

Nampachong hen kahara-an hen Judio ya hen faén Judio
Rom. 6:5-6; 7:4-13; 9:30-33; Efes. 2:8-9

15 Entoroy-o way mangempacharan, ekat-owén, “Ilam ngén, chitaaw
hen tot-oway Judio te niyanàtaaw way tenten paat way Judio way
faéntaaw kaman hen anchichay faén Judio way maid innilacha hen
laychén Apudyus. 16 Ngém innilataaw met way faén chillu hen manorotan
hen anchi orchin Apudyus way ensorat Moses hen mangamma hen
tatagu ah maid fasorna an Apudyus, te hen omafurotan an Jesu Cristu
yanggay. Wat uray chitaaw way Judiowat hen nangafurotantaaw an Jesu
Cristu hen nangimfilangan Apudyus an chitaaw ah maid fasorna an hiya
ya faén paat hen chataaw nanorotan hen orchinanchi. Te achi chillu

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mafalin way ifilang Apudyus hen tatagu ah maid fasfasorna an hiya
gapon manorotana hen orchin. 17 Wat yachi hen mangawatantaaw way
uray chitaaw way Judio wat menangfasortaaw met agé way kaman hen
anchichay faén Judio. Ngém ay ammoh mafalin ekattaawén, ah Cristu
hen nangamma an chitaaw ah menangfasor gapon ninwalinantaaw
hen orchin hen ommafurotantaaw an hiya. Faén, a. 18 Te ilanyu ngén,
no fangchê hen anchi orchin way niwawallin, kaman chà ongohan hen
anchi enammaan Jesus ah manga-an hen fasor-o, wat kapeletan, fasorchi
an Apudyus. 19 Yag mepanggép agé hen anchi orchin, na-awa-awatà
way heno way manlabseng an nadchiyat mepapchit. Wat yachi hen
nanginyanggayà te maid poros manchinlà ah katorongà mepanggép hen
anchi orchinanchi. Yag ah Jesu Cristu chillu paat hen chà manchinlan
way manorong an haén way mangamma hen laychén Apudyus. 20 Te
kamanà nìyatéy an hiya hen nekorosana way yachin natéyan hen anchi
nachachà-an way hamhamào. Wat ad uwan, faén haén hen chan maneho
hen hamhamào hen antoy natatagguwà hen antoy lota te ah Jesu Cristu
way nìyachar an haén. Ya chà manchinlan hen torongna way hiyan anà
Apudyus way gapon layadna an chitaaw, annag inidchat hen acharna
way matéy ah sobfottaaw. 21 Wat sosnod, achi koma mafalin way ammag
iwalin hen ség-ang Apudyus, te hamham-énu ngén. Non an umat yag
ifilang Apudyus hen tatagu ah maid fasorna an hiya gapon nanorotancha
hen orchin, achi pay ammag maid paat sérfin hen natéyan Jesu Cristu."

Achi mètemfuruy hen manorotan an Jesu Cristu hen manorotan hen anchi orchin

Rom. 8:1-17

3 1 Chàyu way iGalacia, pakay an-ayug kaman naong-ong. Nokay hen
nan-at an chàyu ta ammag naraka hen ommafurotanyu hen safali.
Ay ammoh faén narawag hen nangintudtuchuwanni an chàyu mepanggép
hen natéyan Jesu Cristu hen anchi koros. 2 Wat antoyan hen sarudsuchù
an chàyu. Ay ammoh nìyachar hen Espiritun Apudyus an chàyu gapo
hen nanorotanyu hen anchi orchin yag faén gapon ommafurotanyu an
Jesu Cristu hen nangngaranyu hen anchi ammayay chamag. 3 Kaman-ayu
naong-ong a. Te ilanyu ngén, no hen Espiritun Apudyus hen tommorong
an chàyu ah nanhagonganyu an Apudyus, ay ammoh ongohanyuchi ta
masapor taptapyanyu ah manorotanyu hen anchi orchin. 4 Ay ammoh
anyug achi papayanén hen aminay chayu ginìna gapon ommafurotanyu
an Jesu Cristu. Papayanénu koma. 5 Ya hamham-énu ngén agé, te hen
nangidchatan Apudyus hen Espirituna an chàyu ya hen nangempàil-ana
hen kaskascha-aw, faén met gapon nanorotanyu hen anchi orchin, te
gapon ommafurotanyu hen anchi ammayay chamag mepanggép an Jesu
Cristu.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

6 Ta paniyê hen nekaman an Apotaaw way Abraham. Nesosorat hen
alen Apudyus way ah Abraham, enafurotna hen imfagan Apudyus
yag gapon afurotna, wat enakseptar Apudyus hiya ah ammayay tagu.
7 Wat hiyachi, ma-awatanyu koma way hen mifilang ah tot-oway ganà
Abrahamat hen anchichay ammag mangafurot way tot-owa hen imfagan
Apudyus. 8 Te imfafaggan chillu hen anchi nesosorat way alen Apudyus
way umchah hen anchi ag-agaw way ifilang Apudyus hen uray anchichay
faén Judio ah maid fasorcha an hiya no anchaat an omafurot. Yag yachi
hen anchi ammayay chamag way imfagan Apudyus an Abraham hen
nangaryanéén, "Gapon hea, matorongancha amin hen katagutagu hen
antoy lota." 9 Wat ilanyu ngén. Tenorongan Apudyus ah Abraham gapo
hen ommafurotana an hiya. Wat umat agé hen uray heno way tagu, no
anchaat an omafurot an Apudyus wat mèawacha agé hen torong Apudyus
way kaman hen nanorongana an Abraham.

10 Ngém heno way tagu way annag manchinlan way akseptarén Apudyus
hiya gapon chana manorotan hen anchi orchin Apudyus way ensorat
Moses, machudchusa chillu, te nesosorat hen anchi alen Apudyus way
ekatnéén, "Heno way tagu way manlabseng hen uray an ihà-an hen anchi
nesosorat way orchinat machusa yag netap-ar." Yaha hen tot-oway enalen
Apudyus, yag ay ammoh wachay taguh maid poros lenabrabsengnah
orchin. 11 Wat yachi, sosnod, narawag way achi mafalin way ifilang
Apudyus hen tatagu ah maid fasorna gapon manorotancha hen orchin. Te
hen ihay nesosorat agé, ekatnéén, "Ifilang Apudyus hen tatagu ah maid
fasorna an hiya no manokchuncha hiya, yag chichachi agé hen mètagu an
hiya." 12 Waman hen anchi orchin, safali hen ka-aryana, te maid ekatnéén
manokchun, te anna an ekatén, "Hen anchi mangamma amin hen anchi
inyurchin hen orchin way maid paat ihah lenabsengna, wat hiya hen anchi
achi machusa ya mètagu an Apudyus." 13 Ngém gapo ta maid taguh maka-
amma, wéhchiyén machusa koma. Ngém senobfot Jesu Cristu chitaaw te
enkarona hen chusataaw way imfafaggan hen anchi orchin way mepachah
koma an chitaaw. Yachi hen laychén hen ihay nesosorat way alen Apudyus
way aryén way ekatnéén, "Heno way mehabrot hen away, yachi hen kail-an
hen anchi térén way chusan Apudyus an hiya." 14 Wat yachi hen nekaman
an Jesu Cristu ta mafalin mèawa-ayu way faén Judio hen anchi empostan
Apudyus an Abraham, te ad uwan matorongan-ayu agé non an-ayuwat an
omafurot an Jesu Cristu. Te ad uwan, no omafurottaaw an Jesu Cristu, wat
mìyachar hen Espiritun Apudyus an chitaaw amin te yachin empopostana.

Nansennafali hen anchi empopostan Apudyus ya hen anchi orchin
Rom. 4:1-22; Heb. 6:13-15

15 Sosnod, ta kasenà mampani ta ma-awatanyu koma. No wachay
nantoragan hen chuway tagu yag penelmaanchachi, achi mafalin

maichén ya falewan hen safaliy tagu hen anchi toraganchi. 16 Wat yato
hen ayan hen anchi penanì. Ah Apudyus, wacha hen entoragna an
Abraham way iluwar hen ihay ganàna. Yag elasinyu koma way iggayna
agé ekatén iluwar hen anchichay chuar way ganàna, te hen ekatna,
iluwar hen anchi an ihà-an way ganàna yanggay. Ya hen hiyachiy
ganàna, hiyachi ah Jesu Cristu. 17 Wat hiyachi, wawà-acha hen anchi
entotorag Apudyus an Abraham way empopostana way ma-ammaan,
tàén cha-an midchat hen anchi orchin, te ingganah émméy ah opatgasot
ya toronporoy tawén yag anat ifagan Apudyus hen anchi orchinna an
Moses. Wat ay ammoh lawa mafalin iwalin hen anchi orchinanchi hen
anchi empopostan Apudyus an Abraham way an met ummunud hen
anchi orchin. Achi mafalin. 18 Te nokay peet hen sérfin hen nempostaan
Apudyus hen empostana nò no ammag egad soroton hen anchi an
ummunud way orchin ya anat awatén hen anchi empostana. Ngém
ah katot-owana, inidchat Apudyus hen inidchatna an Abraham gapo
yanggay ta empostana.

Hen kausaran hen anchi orchin

Rom. 7:7-13; 11:32; Efes. 2:1-10; Col. 3:11

19 Magat ekatyuwén, “Wat nokay lawa hen kausaran hen anchi orchin
nò.” Changrényu ngén. Te hen kausaran hen anchi orchin way empaunud
Apudyus, ta wachay mangenlasinan hen tatagu hen kenaraweng hen
chacha ammaan. Yag hen hehemmà Apudyus, wat masapor masorotchi
ingganah umchah hen anchi ihay ganà Abraham way kafud-asan hen
empopostana. Ya napatpateg chillu hen anchi empopostan Apudyus no
hen anchi orchin, te ilanyu ngén. Hen nangimfag-an Apudyus hen anchi
orchin, anna an hennag hen anghel way kaman aron way i mangimfaga
an Moses ya anat agé ifagan Moses hen anchichay tatagu. 20 Waman hen
anchi empopostan Apudyus an Abraham, maid met aron ah ina hennag
te ah Apudyus paat hen émméy way i nètorag an Abraham.

21 Awni yag wacha agéy mangaliyén, “Wat no yaha, ammag
mankennontara peet hen anchi orchin Apudyus hen anchi empopostana.”
Ngém achi angkay, te ilanyu ngén. Non an umat yag wachay orchin
ah mannarég ah managu hen tatagu an Apudyus, wat ifilang Apudyus
chicha ah maid fasorna an hiya non anchaat an soroton. 22 Ngém achi
ummat hen anchi orchin ah managu hen tatagu an hiya te imfafaggan
hen anchi nesosorat hen alena way maid tatagu ah iggay fummasor,
te aminay tatagu, wat fummasorcha amin. Wat hiyachi hen masapor
omafurotcha an Jesu Cristu ta anat mafalin idchat Apudyus an chicha
hen anchi empopostana ah kahara-ancha.

23 Hen cha-an umaliyan Jesu Cristu wat kaman paat imfafarud chitaaw
hen anchi orchin te yachin nanguguwwarcha an chitaaw. Wat annag

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

imfafarud chitaaw ingganah nepaka-ammu mepanggép hen omafurotan
an Jesu Cristu. 24 Wat hen anchi orchin hen kaman nanangchén an
chitaaw way nanguguwwarcha inggana hen ummaliyan Jesu Cristu. Te
egad ummale ah Jesu Cristu ya anat mafalin ifilang Apudyus chitaaw
ah maid fasfasorna an hiya. 25 Yag ad uwan way inu-umchah hen
omafurotan an Jesu Cristu, faén anchi orchin hen mamangchén an
chitaaw te ah Jesus yanggay.
26 Wat gapo hen afurottaaw, yachi hen nangana-an Apudyus an chitaaw
te nanokchuntaaw ah Jesu Cristu, 27 yag nafunyagantaaw amin agé gapon
ommafurotantaaw an hiya. Wat hiyachi, innarataaw hen hamhamàna
ah manhamhamàtaaw. 28 Wat hiyachi ad uwan, Judio man ono faén ya
alepan man ono faén, larae man ono fufae, napapchong amin hen mangi-
il-an Apudyus gapon nangafurotan an Jesu Cristu. 29 Wat no ah Jesu
Cristu hen mamangchén an chitaaw, tàén faén-ayu Judiowat cha-ayu
chillu mifilang ah tot-oway ganà Abraham ya an-ayu agég mèawa hen
amin anchichay empopostan Apudyus an Abraham.
4 1 Wachan kasen-o paniyén an chàyu mepanggép hen orchin.
Hen anà hen tatagu, tàén tawichéna amin hen kok-owan amana,
ammag kaman chillu hen anchichay alepan amana gapoh kaongana. 2 Te
masapor afurotona amin hen ifagan hen anchichay piniyar Amana way
manalimun an hiya ingganah umchah hen anchi tempo way imfafaggan
amana way hiya hen egad. 3 Wat pachongna an chitaaw te hen anchi
cha-antaaw omafurotan, kamantaaw alepan way enafurottaaw amin hen
gagangay way narpon tatagu hen antoy lota. 4 Ngém angkay inumchah
hen anchi tempo way hehemmà Apudyus chillu, hennagna hen anchi
anàna hen antoy lota way namfalin ah tatagu way inyanà hen ihay
fufae. Yag senorotna amin hen anchichay orchin hen Judio 5 ta wachay
én-énnéna way manobfot hen aminay kaman alepan hen yachiy orchin.
Wat yachi hen namalinéna an chitaaw ah anà paat Apudyus. 6 Yag
hen nangempàil-an Apudyus way enanàna chitaaw tot-owa, empalena
hen Espiritun Jesu Cristu way mìyachar an chitaaw way hiya hen
mangintudtuchu hen manginhugchayantaaw way Ama ah Apudyus. 7 Wat
ad uwan, faéntaaw alepan te a-anà paat chitaaw an Apudyus. Yag gapo
agé ta anàna chitaaw, mèawataaw agé hen aminay idchatna hen a-anàna.

Hen chanag Pablo hen anchichay iGalacia
Col. 2:16-19

8 Hen anchi pés-éyna way cha-anyu ma-awatan mepanggép an
Apudyus, an-ayu tot-owag alepan hen anchichay enap-apudyus way chan
manchar an chàyu. 9 Ngém ad uwan way innilayu hen anchi tot-oway
Apudyus way hiya hen nangimfilang an chàyu ah a-anàna, wat pakay
paat ta inyu agé laychén way kasen mamangad way mampa-alepan

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hen anchi chachà-an way gagangayyu way maid poros etorongna ah kahara-anyu. 10 Te pakay chayu ano kasen ngilinén hen anchichay chayu nginilin hen pés-éyna way ag-agaw ya furan ya tawén. 11 Anà ammag machanagan way térén gapon chàyu. Kaman paat yanggay maid sérfin hen anchi chà nanfanfannugan way nanudtutudtuchu an chàyu.

12 Sosnod, pangpangnga-aseyu paat ta kasenyu torachén haén. Te faén chillu hen anchi orchinni way Judio hen chà manchinlan ah kahara-à, te anà ammag kommaman an chàyu way maid chana soroton ah orchin. Ya ammay met agé hen aminay enkamkamanyu an haén hen anchi kawad-à an chàyu. Wat mamfangchényu koma hen hiyachiy hamhamà. 13 Ya cha-anyu ménat agé aliw-an hen anchi pés-éy nangintudtuchuwà hen anchi ammayay chamag an chàyu hen anchi nahorcha-à ah fabréyyu gapon nansaketà. 14 Yag tàén napaligatan-ayu gapon anchi pararo way saket-o, iggay-ayu chillu marémha an haén way anyu chillug enanohan ya iggayyu amin etagtagay haén. Te anyuwat an menangili haén way kaman ménat hen manmangiliyanyu hen ihay anghel Apudyus ono ah Jesu Cristu paat non an umat yag hiyan ummale. 15 Te anyu an empàila hen pararo way laylayadyu an haén ahchi way non an mafalin, anyug enokat hen matayu ah nan-atyu hen matà. Wat nokay peet hen sommafaliyan hen hamhamàyu an haén ad uwan nò. 16 Te ay ammoh mafalin ta hen nangimfag-à hen tot-owa an chàyu hen mamusoranyu ah haén.

17 Hen annachay tataguhna way safali hen chacha itudtuchu, manowat te chacha epàila hen chakar way layadcha an chàyu. Ngém nat-én angkay hen gagaracha te hen laychénchaat kompét-ayu an chicha ta manchùganyu agé chàni ya hen intudtuchuni ta chichaat agé hen laylaychényu. 18 Achì ekatén laweng no wachay tatagu ah mangempàila hen tot-oway layadna an chàyu non an maid koma laweng ah ganchatna ya nonat anna mangachidchéén way uray maichà ono wachaà. 19 Chàyu way a-anào way laylaychê, anà ammag cha maligatan gapon hamhamàon chàyu way kaman ménat hen cha ekaman anchi chan pànot way maligatan, te chà esaket way mamannéd hen chumgatan hen afurotyu an Jesu Cristu. 20 Non an koma mafalin ta wachaà paat ahna ad uwan ta an-owat paat an iyam-amma way managépfar an chàyu, te maid tot-owa innilà hen ekaman-o.

Hen miyaligan hen anchi manorot hen orchin ya anat hen anchi omafurot an Jesu Cristu

Rom. 9:6-9; Heb. 11:11

21 Chàyu way manlayad paat way manorot hen anchi orchin way ensorat Moses, ay ma-awatanyu hen imfagan hen yachi paat way orchin. 22 Te nesosorat hen yachiy orchin way chuwa hen anà Abraham way lenarae way hen anchi iha, hiya hen inyanà hen anchi alepan Abraham.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Waman hen anchi iha, yachin inyanà hen anchi ustoy ahawana. 23 Wat
hen anchi anà Abraham way inyanà hen anchi alepanna way ah Agar,
kaman hen marmuwan hen tatagu hen narmuwana. Waman hen
anchi iha way inyanà hen ustoy ahawana, narmuchi gapo yanggay
hen nangempopostaan Apudyus. 24 Wat arà hen anchi chuway fufae
ah pani way hen miyaligancha, kaman hen anchi chuway torag way
entorag Apudyus. Te hen anchi ihay alepan way ah Agar way na-ahap
agé hen aminay ganàna, iyalig-o hiya hen anchi orchin way imfagan
Apudyus an Moses hen anchi filig ad Sinai way sakopon hen Arabia.
25 Yag émméy chillu hen antoy panì te hen anchi agwan hen ngachan
hen anchi filigat Agar. Wat aminay tatagu way cha manorot hen anchi
orchin, kamancha yanggay alepan te kaman paat ganà Agar chicha way
na-ahap agé hen anchichay tatagud Jerusalem ad uwan. 26 Ngém hen
anchi ustoy ahawan Abraham way ah Sara way faén alepan, iyalig-o
hiya hen anchi ihay Jerusalem way fabréy ad uchu. 27 Te hiya hen
tommot-owaan hen anchi nesosorat way alen Apudyus way ekatnéén,
“Heay lopat, an-ag lomaylayad te uray maid nampànotam, an-a chillug
lomagsak ah laylayadno, te tàén tenaynancha-a an ahawam, mamfangad
way chùchùarat agé chillu hen ganàno no hen anchi mì-i-iggaw an
ahawana.” 28 Wat yaha sosnod, chitaaw hen miyaligan Isaac way inyanà
cha Abraham gapon empostan Apudyus, te chitaaw agéat niyanàtaaw
an Apudyus gapon anchi empostana. 29 Ya hen anchi anà way niyanà
gapon gagangay, annag penap-aligatan hen anchi anà way niyanà gapon
Espiritun Apudyus. Yag kaman agéhchi ad uwan an chitaaw te hen
anchichay kaman alepan hen anchi orchin, chacha agé pap-aligatén hen
anchichay chan chinar an Jesu Cristu. 30 Ono iggayyu ma-awatan hen
anchi nesosorat way alen Apudyus way ekatnéén, “Eparyawno hen anchi
alepan way hen-ina te achi mafalin mètawid hen anà hen alepan hen
anà hen anchi faén alepan.” 31 Wat yachi, sosnod, ma-awatanyu koma
hen laychén cha natto way aryén way chitaaw, faéntaaw ganà hen anchi
alepan te ganà chitaaw hen anchi faén alepan.

Faén koma hen anchi orchin hen manmanchar hen tatagu ta ah Jesu Cristu

Rom. 2:25-29; 4:9-12; 1 Cor. 7:18-20

5 1 Sosnod, faéntaaw alepan te inlufus Jesu Cristu chitaaw hen kena-
alepantaaw hen anchi orchin. Wat antaaw yanggay an é-égnanan
hen anchi enammaana, yag achiyu paat agé cha epap-arufus hen anchi
mamachas way mamangad hen kena-alepanyu hen orchin.

2 Haénay Pablo way ifayu, an-og elawag paat way mangimfaga an
natto an chàyu ta changrényu. Te no manokchunyu hen kamarkaan
hen acharyu ah kahara-anyu, chayuwat angkay ammaan hen natéyan

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Jesus ah maid sérfina an chàyu. 3 Wat papannaagényu hen antoy ifagà
ta epegwà. No ekatyuwén masapor masorot paat hen anchi orchin
mepanggép hen kamarkaan hen achar wat masapor angkay sorotonyu
agé amin hen anchichay tapenay liglamenton hen orchin. 4 Hen annachay
mangaliyén sorotoncha hen orchin ah mangimfilangan Apudyus an
chicha ah maid fasorna an hiya, ancha angkay ammag empahiyan hen
acharcha an Jesu Cristu, te anchag enlahyan hen ség-angna. 5 Ngém
chitaaw, chataaw namnaméén hen mangimfilangan Apudyus an chitaaw
ah maid fasorna an hiya gapon kafaelan hen Espirituna way chan anchar
an chitaaw gapo hen ommafurotantaaw an Jesu Cristu. 6 Te no tot-owa
way nelarammong hen hamhamàtaaw an Jesu Cristu, ammag maid
etorong hen anchi namarkaan hen achar ya hen cha-an namarkaan, te
hen masapor yanggayat, hen mangafurotantaaw paat an hiya way hen
kail-ana wat hen anchi man-ahelennaychantaaw.

7 Usto met hen anchi chayu enkaman way ommafurot hen pés-éyna,
wat heno ngatan nangamma ah anyug sommenaan hen anchi tot-owa ad
uwan nò ono henon inyawischa an chàyu. 8 Te faén angkay ah Apudyus
way namele an chitaaw hen narpowan nadchi. 9 Um-at ta wacha an chàyu
hen kaman anchi tenòtò way tàén akettoy, empapaketna amin hen anchi
niyipowana. Te kaman agéhchi hen nitudtuchuwan hen anchi nèfat an
chàyu. 10 Ngém sésém-ém chillu hen hamhamào mepanggép an chàyu,
te manchinlà ah Apo Jesus way manorong hen hamhamàyu ah achiyu
mangafunan hen anchi nat-én way chana itudtuchu. Ya hen yachiy tagu
way cha mangorkor hen hamhamàyu, no henoh nadchiyat, ichahana
angkay hen kachusaana.

11 Yag sosnod, mepanggép an haén agé non an umat yag tot-owa hen
chacha aryén way chà ano itudtuchu way masapor mamarkaan hen
achar ah kahara-an, wat pakay paat chaà mapaligatan nò. Te maid met
esaket hen anchichay kacharaà way Judio mepanggép hen natéyan Jesu
Cristu hen koros non an-owat an etape hen anchi orchin Moses. 12 Wat
hen laychéat yanggay koma, no anchag humiyan hen annachay cha
mangorkor hen hamhamàyu ta no epapeletcha hen kamarkaan, un-
unninaat no ancha an gichahén.

13 Sosnod, penelen Apudyus chitaaw ta achi masapor sorotontaaw
hen anchi orchin te inlufus chitaaw an nadchi. Ngém achi mafalin
elasonyuchi ah kawayaanyu way mangamma ah heno way laylaychén
hen achar, ta hen masapor ekamantaaw, antaaw ammag totollongan
hen ifa gapon chataaw man-ahelennaychan. 14 Te amin hen anchi orchin
Apudyus, henaém hen anchi iha way ekatnéén, “Masapor laylaychéntaaw
hen ifataaw way kaman hen manlaychantaaw hen achartaaw.” 15 Ngém
ar-arwachanyu te non an-ayug chan sososongel ya man-ahe-ennakés, an-
ayu angkay ammag man-ahechinnachael.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Safali hen laychén hen Espiritun Apudyus no hen laychén hen gagangay hen tatagu
Rom. 7:14-25; 8:1-17

16 Yato hen tugun-on chàyu. Anyu komag eparufus hen Espiritun
Apudyus way manmaneho hen hamhamàyu yag enafurotyu hen
laychéna, te no yachi, kapeletan way achiyu ammaan hen anchi laweng
way laylaychén hen achar. 17 Te ilanyu ngén, an angkay cha kontaréén
hen anchi laylaychén hen achar hen anchi laychén hen Espiritun
Apudyus. Ya umat agé hen anchi laychén hen Espiritu, anna agég cha
kontaréén anchi laychén hen achar. Wat hen antoy chuwa, anchag
chan kennontara ah hamhamà, wat antaawat agég achi maka-amma
hen innilataaw way ammay. 18 Yag no hen anchi Espiritun Apudyus
hen chan maneho an chitaaw wat maid mafalin hen anchi orchin way
mamangchén an chitaaw.
19 Ya an agég narawag hen laylaychén hen achar way nigagangay hen
tatagu, te hen laychéna, an mì-isséy hen faén ahawana ya laychéna
agé hen laweng ya aggarémha way a-amma, 20 ya hen manayawan hen
enap-apudyus, ya hen mangusar hen mannakafalin way faén Apudyus
hen narpowana. Ya hen tapena agé way manligwat hen laylaychén
hen achar wat hen gumuru ya mè-esngel ya umat agé hen apés ya hen
aningarngar, ya hen mangamgam hen ammay ah pagsaya-atana yanggay.
Ya hen halenonot hen laychén hen achar wat humihiyyan way maid
tempoyug, 21 te akés yanggay hen wacha, ya umat agé hen mamfutangan
ya hen manlokkowan hen tapena, ya anat agé hen tapenay lawengay
a-amma. Imfafaggà an chàyu ngém kasen-o chillu ifaga way heno way
cha mangamma an cha nadchi, achi angkay metape hen mantorayan
Apudyus.
22 Ngém safali tot-owa hen kafud-asan hen man-ancharan hen Espiritun
Apudyus an chitaaw. Te hen ifungana wat hen man-ahelennaychan, ya
hen lomaylaychan agé hen hamhamà ya hen kapanohana. Ya antaaw
agég omanoh ya suméség-ang ya malilimpiyu ya matatallek, 23 ya na-
annad ya epafafataaw agé hen achartaaw. Wat no chichachi hen wacha
an chitaaw, maid orchin ah chataaw labsengén. 24 Yag aminay tatagu way
netatappe an Jesu Cristu, ancha yanggay ammag achiyén hen laylaychén
hen achar te kaman paat nèlansachi way hamhamà an hiya hen anchi
natéyana hen koros.
25 Yachi, sosnod gapo ta Espiritun Apudyus hen nanagu an chitaaw an
Apudyus wat masapor a-abfurotontaaw koma hen laychéna hen antoy
natatagguwantaaw ad uwan. 26 Ya achitaaw agég mampahih-iya te maid
kasen epafùnag nadchi no faén yanggay hen apés ya hen lawengay
hamahamà.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen ekaman way man-ahetennorong
Rom. 15:1-6

6 1 Sosnod, no mag-ay ta elasinyu way fummasor hen ifayu ono an
nèfat, chàyu way tinudtuchuwan hen Espiritun Apudyus, iyam-
ammayu way i mamagfaga an hiya ah katorongan hen hamhamàna ta
ichahana hen usto. Ngém ar-arwachanyu agé ta achiayun paspasekat
te magat ma-awis-ayu way fumasor. 2 Masapor man-ahetennorongtaaw
te yachi hen chataaw manorotan hen inyurchin Jesu Cristu. 3 Yag no ay
wachay ihah tagu ah ammag mangaliyén egad ano hiya yag enammaana
hen usto way achina ano masapor hen tugun ifana, chana angkay
lokopon hen acharna, te maid met tagu ah achi manapor hen tugun.
4 Wat wéhchiyén masapor emamadna hen chana ammaan ta ilana no
usto, ta no usto, yachi koma hen lomaylaychana ta achina an epachong
hen enammaana hen enammaan hen tapena ah minchayawana hen
acharna hen tatagu. 5 Te wéhchiyén wachan kakenapsotna way yachi
koma hen haham-éna ta faén hen kakenapsot hen ifana.

6 Ya hen ihay ifagà agé, heno way cha matudtuchuwan hen alen
Apudyus, masapor koma ifingayana hen anchi cha manudtuchu an hiya
ah mafalinna.

7 Achiayu marokop, sosnod, te achi angkay marokop ah Apudyus. Te
uray heno way ammaan hen tatagu, ichahana angkay hen fégah hen
enammaana. Te kaman hen manmura way heno way inmuran hen
tatagu, yachi agé hen fat-éna. 8 Wat no ammag ammaan hen tagu hen
laylaychén hen acharna, ichahana hen fungan hen hiyachiy enammaana
way an machusa ah ing-inggana. Waman hen anchi tagu way mangamma
hen laychén hen Espiritun Apudyus, ichahana agé hen anchi ammay
way marpon Espiritun Apudyus way yachi hen mètaguwan an hiya ah
in-inggana. 9 Wat antaaw komag achi mappég way cha mangamma-
amma hen ammay te no achitaaw iyanggayan, umchah hen tempona way
mangchahantaaw chillu hen gunggunan hen amin anchi enammaantaaw
way ammay. 10 Hiyachi, sosnod, hen kawad-antaaw hen antoy lota,
antaaw ammag epapate way mangamma hen ammay hen aminay tatagu,
kaskasen hen anchichay ifataaw way cha omafurot.

Hen anongoh way tugun Pablo

11 Haén hen nangensorat hen antoy anongoh hen alè an chàyu, wat
ilanyu hen kachinakkar hen antoy chà ensorat. 12 Hen annachay cha
mangempapelet way mamarkaan hen acharyu ah somorotanyu hen
orchin, ancha angkay an cha omamma ah kachayawancha. Ya hen
ganchatcha agé, ta achicha koma mapaligatan gapo ta nanchinlancha hen
natéyan Jesu Cristu hen anchi koros. 13 Ngém ah katot-owana, uray hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

anchichay namarkaan hen acharchaat, cha-ancha angkay chillu soroton
amin hen anchi orchin, ya hen ganchatcha agé way mangempapelet an
cha nadchi an chàyu, ta wachay epasekatcha way enafurotyu chicha
paat. 14 Ngém haén, faén angkay hen kachayawà hen chà anapén, te
maid chillu kasen chà ichayaw no faén yanggay hen nekorosan Apotaaw
way Jesu Cristu. Yag gapon natéyana, wat naka-an hen layad-o hen uray
heno way nigagangay hen tatagun antoy lota te ammag maid paat sérfin
cha nadchi an haén ad uwan. 15 Wat hiyachi, ammag maid nat-énana
hen namarkaan hen acharna ya hen iggay, te hen masasapor yanggayat
hen kafalewan hen hamhamà. 16 Wat chàyu way cha somorot hen yatoy
intugun-o, ta mapapanoh hen hamhamàyu ya ta totollongan chàyu
way yachi chillu hen mekaman an chitaaw amin way tot-oway tatagun
Apudyus.

17 Wat manepod ad uwan, maid koma mè-es-esngel an haén mepanggép
hen antoy chà itudtuchu. Te an-o met ammag inlurud way nangamma
hen laychén Apo Jesu Cristu way nangen-alepan an haén. Ya an agég
nafilafilatan hen antoy achar-o ah kail-an hen katot-owana.

18 Wat hiyachi sosnod, ta totollongan chitaaw amin an Apotaaw way
Jesu Cristu. *Haén ah Pablo.*

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen sorat Pablo hen anchichay iyEfeso

Nampegwa ah aposel Pablo way i nantudtuchu ad Efeso way kachachakkaran way fabréy hen provinsiyan hen Asia. Ya hen anchi pegwanaat nachuway tawén ahchi (Aposel 18:19-20:38). Angkay na-awni yag anat manorat an chicha hen anchi tawén way 61 hen nifafalluchana ad Roma, te chengngarna way wachan achicha man-ahekenna-awatan. Wat imfagana hen mepanggép hen kenakascha-aw Jesu Cristu ya anat hen kasaporan hen mantetempoyugan hen cha omafurot way hen miyaliganchaat hen parteparten hen achar way uray no lonaycha, ihà-ancha chillu.

1 1 Haén ah Pablo way ah Apudyus hen nanlayad way man-aposel an
Jesu Cristu. Wat antoyan hen sorat-on chàyu way tatagun Apudyus
ahnad Efeso way napiyar hen afurotna an Jesu Cristu. 2 Ta totollongan
chitaaw amin an Amataaw way Apudyus yah Apo Jesu Cristu, ya ta
papannohoncha agé hen hamhamàtaaw amin.

Kahahaang hen ekaman Apudyus hen ommafurot an Jesu Cristu

3 Antaaw ammag manyayaman an Apudyus way Aman Apotaaw way
Jesu Cristu te gapon ommafurotantaaw an Jesu Cristu wat ini-idchatna
an chitaaw hen aminay ammay way narpod uchu way empàwana
hen Espirituna. 4 Te ilanyu ngén hen enammaana. Hen cha-anna
mangammaan hen antoy lota, loohna penepele chitaaw ah man-anàna
hen ketapyantaaw an Cristu. Ya imfafaggana agé way ma-apudyusantaaw
ya maid fasfasortaaw an hiya way maid kasen po-on hen yachiy
enammaana para an chitaaw no faén yanggay hen layadna an chitaaw.
5 Ya nachachà-an agé hen hamhamà Apudyus way manganà an chitaaw
gapo hen natéyan Jesu Cristu. Hehemmàna way yachi hen ma-ammaan
te hiyachi hen laychéna chillu. 6 Wat antaaw ammag chachayyawén hiya
gapon anchi ség-angna an chitaaw way maid mepaniyana way yachi
hen nangempaliyana hen anchi papattigéna way anàna way ah Jesu
Cristu. 7 Ya gapo agé hen natéyan Jesu Cristu way nifùfù hen charana,
nasobfottaaw yag penakawan Apudyus hen fasortaaw. Wat ammag maid

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mepaniyan hen ség-ang Apudyus 8 way annag inlibli an chitaaw. Yag ah
kenaraeng Apudyus ya ah kenanongnongna, 9 wat empaka-ammuna an
chitaaw hen anchi nachachà-an way planona way iggay ma-ammuwan
ingganad uwan way yachi hen mepanggép an Jesu Cristu. 10 Yag hen
planona, ammaana ah Jesu Cristu ah man-apon amin hen egad no
umchah hen anchi ustoy tempona way hehemmàna chillu. Wat amin hen
wachad uchu ya hen antoy lota, manteteponon Apudyus chicha amin way
ah Jesu Cristu hen omapowancha.
11 Hen egachay ma-ammaan hen antoy lotaat ma-ammaan te yachi
hen hehemmà Apudyus chillu ya yachi agé hen laychénay ma-ammaan.
Wat yachi hen namepelliyan Apudyus an chitaaw ah mantataguna way
metatappe an Jesu Cristu te yachi chillu hen hehemmàna nanepod
hen laprapon hen egad. 12 Wat kaskasen chàni way nachachà-an hen
namnamana way umale hen anchi empopostan Apudyus way umale, wat
anni yanggay ammag chachayyawén hen kaenammay Apudyus.
13 Yag ad uwan, chàyu agé way tapena, enammaan Apudyus chàyu agé
ah mantataguna hen nangngaranyu hen anchi tot-oway alena ah kahara-
anyu way yachin anchi ammayay chamag. Yag hen nangafurotanyu
agé an Jesu Cristu, wat inidchat Apudyus hen Espirituna way mìyachar
an chàyu agé way yachi chillu hen empopostana ah katot-owaan way
chitaaw amin hen tataguna. 14 Te hen anchi nìyacharan hen Espiritun
Apudyus an chitaaw, yachi hen manot-owaantaaw way idchat Apudyus
way idchat hen aminay empostana an chitaaw ah pegwana ya aran
chitaaw agé ad uchu. Wat antaaw yanggay ammag chachayyawén hen
kaenammay Apudyus.

Hen ninluwaruwan Pablo hen anchichay ommafurot
Rom. 1:8-15; 1 Cor. 1:4-9; Fili. 1:3-11; Col. 1:3-14

15 Nanepod hen pés-éy nangngarà way cha-ayu omafurot an Apo
Jesus ya chakar agé hen layadyu hen amin anchichay tatagun Apudyus,
16 wat ammag maid péppég hen yaman-o an hiya gapon chàyu. No
manluwaruwaén chà ichawat chàyu 17 an Amataaw way machachayaw
way Apudyus way Aman agé Apotaaw way Jesu Cristu. Hen chà
chawatén, ta idchatna koma an chàyu hen kenaraeng way marpon
Espirituna ya ta epaka-ammuna agé an chàyu hen amin way mepanggép
hen kena-apudyusna ta ma-awa-awatanyu way térén. 18 Ya chà agé
chawatén ta hehellawan Apudyus hen hamhamàyu ta lomawag hen
mangenlasinanyu no henochi hen chataaw namnaméén way awatén ah
pegwana gapon nameleyana an chitaaw, ya ta ma-awatanyu agé hen
kachuar ya hen kaenammay cha nadchi way idchatna hen tataguna.
19 Ya ta ma-awatanyu koma agé hen kenachakar hen mannakafalin
Apudyus way chana etorong an chitaaw way cha omafurot te ammag

maid mepaniyan hen kafaelan hen mannakafalinna. Hen yachiy
mannakafalinna hen chan anchar an chitaaw way yachi chillu agé
hen anchi mannakafalinna way empàilana 20 hen nangempauchiyana
an Jesu Cristu hen natéyana ya hen nangempatùchuwana an hiya hen
anchi kachachayaw way pachawananna ad uchu. 21 Wat nanepod hen
laprapona ya ah ing-inggana, maid kepachongan hen kenangaton Jesu
Cristu te hiyan kangangatowan no hen aminay mannakafael way toray
way wachan antoy lota ya uray ad uchu, te kangatowan hen egachay
ap-apo ya hen egachay chumunyu ya ongtan ya uray heno way cha aryén
hen tatagu. 22 Te empangaton Apudyus ah Jesu Cristu ah man-ap-apon
hen egad ya enammaana agé hiya ah penakaurutaaw way cha omafurot.
23 Wat hiyachi, ah Jesu Cristu hen uru, ya hen aminay cha omafurot
an hiyaat chicha hen penaka-acharna. Yag hen amin way wachan Jesu
Cristu way uru, melak-amtaaw agé way acharna.

Hen nanaguwan Apudyus hen anchichay kaman nanattéy an hiya

Rom. 3:21-31; Col. 2:8-15

2 1 Hen anchi pés-éyna, ammag maid namnamayu way metape an
Apudyus te an-ayug kaman nanattéy an hiya gapon fasor ya hen
iggayyu omafurotan an Jesu Cristu. 2 Yag hen hiyachi, tenoradyu hen
gagangay hen anchichay achi omafurot, yag chayu agé enafurot hen
laychén chumunyu way hiya hen anchi cha mangentoray ad uwan
hen anchichay mannakafael way achi maila ya umat agé hen amin
anchichay achi omafurot. 3 Ya uray agé chàni way Judio, wat yachi agé
hen enkamanni hen cha-anni omafurotan an Jesus, te enammaanni
agé hen heno way laylaychén hen acharni ya heno way cha umchah ah
hamhamàni. Wat maid nat-énana te uray chàni way Judiowén lébféngni
agé way machusa way kaman hen kachusaan hen aminay achi omafurot.
4 Ngém ah Apudyus, ammag maid mepaniyan hen layadna an
chitaaway tatagu ya maid agé mepachongan hen ség-angna 5 te tàén
kamantaaw nanattéy an hiya hen kamaichan hen afurottaaw, tenaguna
chitaaw chillu gapon Jesu Cristu. Wat hen nangenhara-ana an chitaaw,
gapo chillu hen ség-angna. 6 Te entapen Apudyus chitaaw an Jesu
Cristu hen nanaguwana an hiya yag inidchatna hen mannanayun
way ataguwantaaw. Wat ad uwan, gapo ta nètapetaaw an Jesu Cristu,
empangaton Apudyus chitaaw agé way mètoray an hiya ad uchu hen
kenangatona. 7 Yaha hen enammaan Apudyus ah mangempàil-ana ah
ing-inggana hen kachakar hen layadna an chitaaw ya hen ség-angna
way ammag maid mepaniyana. Ya hen po-on cha nadchiyat ah Jesu
Cristu. 8 Wat ammag anggay yanggay hen ség-ang Apudyus yag entapena
chitaaw an hiya yag gapo yanggay hen ommafurotantaaw an Jesu
Cristu way ammag faén gapon anchi ammay way enammaantaaw,

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

te ammag inliblin Apudyus hen ketapyantaaw an hiya. 9 Wat hiyachi
hen achi mafalin way mampachinar hen uray heno way tagu way
mangaliyén enammaana ano hen ammayat metape an Apudyus. 10 Te
ah Apudyus yanggay hen nangamma hen ketapyantaaw an hiya hen
ommafurotantaaw an Jesu Cristu. Ya senafalina agé hen hamhamàtaaw
ta maka-ammataaw hen ammayéna way yachi chillu hen gagarana
way nangamma an chitaaw ya hehemmàna chillu way yachi koma hen
ammaantaaw.

Hen masosnochan gapon Jesu Cristu
1 Cor. 3:9-15; Gal. 2:15-21

11 Chàyu way faén Judio, achiyu koma aliw-an way niyanà-ayu way
faén tot-owa tatagun Apudyus, ya chàni agé way Judio, annig penepeloh
chàyu te maid markan Apudyus an chàyu. Ngém ah katot-owana, faén
chillu ah Apudyus hen cha mangamma hen hiyachiy marka, te tatagu
yanggay. 12 Wat hen anchi pés-éyna, maid poros innilayu mepanggép
an Jesu Cristu ya iggay-ayu agé mifilang an chàni way ganà Israel way
penelen Apudyus. Yag maid agé nèawaanyu hen entorag Apudyus an
chàni way empostana way idchatna. Ya maid agé paat namnamayu way
matorongan an Apudyus hen antoy ataguwanyu te maid innilayu an
hiya. 13 Ngém ammag safaliy térén ad uwan, te tàén maid innilayu an
Apudyus hen anchi ar-argaw, netapeayuwat agé an hiya ad uwan gapon
nifùfuan hen charan Jesu Cristu hen natéyana. 14 Wat ah Jesu Cristu
hen nangamma hen nantetempoyugantaaw way Judio ya faén Judio ah
umahà-anantaaw way annag enammaan chitaaw ah masosonod te kena-
anna hen namfufussorantaaw. 15 Hen enkamanna, penéppégna hen anchi
orchin Moses ya hen liglamentona te hen anchi orchin hen nangamma
hen namfufussorantaaw, yag hen nanga-anna, wat hen natéyana. Wat
ad uwan, chàniy Judio ya chàyu way faén Judio, tàén chuway karasey
tatagu, enammaan Jesu Cristu chitaaw ah ihà-an way karasey tatagu te
ad uwan, masosonodtaaw amin gapon netapyantaaw an hiya. Wat yachi
hen nantetempoyugantaaw. 16 Wat hen natéyan Jesu Cristu hen anchi
koros hen naneponana hen Judio ya hen faén Judio ah umahà-anancha
ya ah maka-anan hen namfinnusorancha yag namfangchéna chicha
amin an Apudyus. 17 Wat hen ummaliyan Jesu Cristu, ta itudtuchuna an
chitaaw amin hen mantetempoyugantaaw an Apudyus way uray chàyu
way faén Judio way maid awanwani an Apudyus, ya umat agé chàni way
Judio way na-awagan ah tatagun Apudyus. 18 Yag ad uwan, amintaaw
way Judio man ono faén Judio, torongan hen Espiritun Apudyus chitaaw
amin way metape an Apudyus gapon enammaan Jesu Cristu.

19 Wat hiyaha, chàyu way faén Judio, tàén faén ahimfafaryan
Apudyus chàyu hen anchi ar-argaw, ahimfafaryan chàyu ad uwan te

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

enanà Apudyus chàyu agé ya chana agé ifilang chàyu ah tataguna, wat nètapeayu hen amin anchichay tapenay ommafurot. 20 Hen panina,
kaman chitaaw amin hen farév Apudyus way i-inggawan hen Espirituna.
Wat ah Jesu Cristu hen kaman tummùchuwan hen anchi farév, ya hen
anchichay profeta ya aposel hen kaman to-odna te chicha hen pés-éy
nangempaka-ammu hen mepanggép an Jesus, 21 ya anat hen aminay
ommafurot, kaman chicha hen enà-aran hen anchi farév. Wat ah Jesu
Cristu hen mamangchén ah mehohoopan hen amin anchichay enà-ara
ah masà-achan hen ihà-an way na-apudyusan way farév. 22 Wat gapo hen
netapyanyu an Jesu Cristu wat chàyu agé hen kaman enà-ara way cha
usarén hen Espiritun Apudyus way mangamma hen fumaryan Apudyus.

Hen nanudtuchuwan Pablo hen faén Judio

Col. 1:24–2:5

3 1 Wat haén way Pablo way chan sérfi an Apudyus, anà ammag
nifafarud gapon chà nanudtuchuwan an chàyu way faén Judio ah
katoronganyu. 2 Yag awniyat chengngaryu way empafiyang Apudyus an
haén way mangempaka-ammu an chàyu mepanggép hen ség-angna ah
pagsaya-atanyu. 3 Te ilanyu ngén, nanepod hen laprapona, iggay na-
ammuwan hen ketapyanyu way faén Judio an Apudyus, te egad ad uwan
yag anat epàilan Apudyus hen nangempàil-ana an haén way chichato hen
chà esorat an chàyu hen yatoy sorat. 4 Wat no faséényuto, acharényu hen
anchi ma-awatà mepanggép hen anchi iggay ma-ammuwan way planon
Apudyus mepanggép an Jesu Cristu. 5 Te nanepod ad malimaliyam, maid
tagu ah nangammu hen anchi planon Apudyus te egad ad uwan yag anat
epaka-ammun hen Espiritun Apudyus chachi an chàni way penelena way
man-aposelna ya profetana. 6 Wat yato hen anchi planona way cha-an
ma-ammuwan way ad uwan, chàyu way faén Judio, melak-am-ayu peet
hen aminay idchat Apudyus an chàni way Judio ya mifilang-ayu agé
ah achar Jesu Cristu, ya an-ayu agég mèawa hen aminay empopostan
Apudyus gapon Jesu Cristu. Wat yachi hen nekaman an chàyu gapon
ommafurotanyu hen anchi ammayay chamag.

7,8 Haén ménat hen kafafaan way tatagun Apudyus, ngém tàén,
enammaana chillu haén ah mansérfi an hiya way i mangintudtuchu
hen anchi ammayay chamag an chàyu amin way faén Judio yag senég-
anganà agé te inidchatna hen kafaelà way i mangintudtuchu. Ammag
maid gapona yag yachi hen emporang Apudyus an haén. Wat hiyachi hen
chà minwarawagan an chàyu hen anchi ség-ang Jesu Cristu way maid
mepaniyana. 9 Ya hen ihay imfagan Apudyus agé, ta epaka-awat-o hen
aminay katagutagu hen ekaman Apudyus way mangempacharan hen
anchi planona way cha-an ma-ammuwan ingganad uwan. Te ah Apudyus
way nangamma hen angamin, iggayna empakpaka-ammu hen yachiy

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

planona ingganad uwan. 10 Wat uray hen aminay mannakafael way toray
ad uchu way achi mailéén maid innilacha hen anchi kahahaang way
kenaraeng Apudyus, te ingganad uwan ya anchaat cha ilan chachi. Te
hen hehemmà Apudyus chillu wat chitaaw way cha omafurot an Jesu
Cristu hen mangil-ancha hen yachiy kenaraeng Apudyus way maid
mepaniyana. 11 Nachachà-an chillu hen anchi hehemmà Apudyus way
ma-ammaan, yag ah Apotaaw way Jesu Cristu hen nafud-asan amin
cha nadchi. 12 Wat ad uwan, gapon ommafurotantaaw an Jesu Cristu ya
hen nelarammongantaaw an hiyaat achitaaw émégyat way mangimfaga
an Apudyus ah heno way ifagataaw. 13 Wat panga-aseyu ta achiayu
koma tomkar gapon antoy chà mapaligatan mepanggép hen anchi chà
itudtuchu an chàyu, te chà anohan aminto ah katoronganyu.

Hen layad Jesu Cristu hen tatagu
Rom. 8:31-39

14 No hamham-ê amin hen anchi enkaman Amay Apudyus, anà ammag
chan palentomang way manayaw an hiya 15 way hiya hen pongar hen
egad ya hiya agé hen penaka-aman hen amin. 16 Ya hen chà chawatén
an hiya way kangatowan way maid makahkahmà hen mannakafalinna,
ta papegsééna koma hen hamhamàtaaw amin gapon Espirituna. 17 Ya ta
mawawà-acha ah Jesu Cristu ah hamhamàtaaw gapon afurottaaw an
hiya. Ya chà agé chawatén ta ammag mimura koma ah hamhamàtaaw
hen man-ahelennaychantaaw 18 ta éhéd yag wachay kafaelantaaw way
mangawat hen kapegsan hen layad Jesu Cristu an chitaaw. Ya faén agé
yanggay chitaaw te uray aminay tatagun Apudyus wat ma-awatancha
koma amin hen anchi layad Jesu Cristu way maid mepaniyana.
19 Tàén achitaaw ménat chillu tot-owa makahkahmà hen kapegsan hen
layadna an chitaaw, chawatê chillu way matapyatapyan koma hen ma-
awatantaaw ingganah ammag migagangay an chitaaw hen gagangay
Apudyus.

20 Antaaw ammag chayawén ah Apudyus te uray heno way ifagataaw
an hiyéén maka-amma chillu hen chùchùar no hen imfagataaw te maid
péppég hen kafaelana, te uray hen anchi achitaaw makahkahmà wat
kafaelana chillu. Ya hen yachiy mannakafalinna agé, wat chan anchar an
chitaaw ah katorongantaaw. 21 Wat amintaaw way cha omafurot, antaaw
amin ammag chachayyawén ah Apudyus ah ing-inggana way maid
péppégna gapon Jesu Cristu ya hen ketapyantaaw an hiya. Amen.

Hen mantetempoyugan hen aminay ommafurot
Rom. 12:6-8; 1 Cor. 12:12-26

4 1 Haénay Pablo way nifafarud gapon chà mangammaan hen laychén
Apo Jesu Cristu, wat hen eténgténg-o paat an chàyu, ta iyafiinyu

paat ah Apudyus way namele an chitaaw. 2 Te hen ekamantaaw, masapor
epafafataaw hen achartaaw ta achitaaw mampasigsiguru ya masapor
agé man-ahe-ennanohtaaw te yachi hen mangempàil-antaaw hen man-
ahelennaychantaaw. Yag antaaw ammag anohan hen mèfatan hen ifa
ya achi aw-awniyén hen mamakawanan an hiya. 3 Ya epapatetaaw paat
agé way mangamma hen laychén hen Espiritun Apudyus ta achitaaw
chachaelén hen anchi tempoyugtaaw way narpo chillun hiya. 4 Te ilanyu
ngén, an ihà-an met hen achar Jesus way chitaawchi, ya ay ammoh
wachay ihà-anay achar ah achi man-ahekenna-awatan. Ya an ihà-an agé
hen Espiritun Apudyus way nìyachar an chitaaw amin. Ya an ihà-an agé
hen anchi chataaw amin namnaméén way awatén ah pegwana gapon
nameleyan Apudyus an chitaaw way yachin mannanayun way ataguwan.
5 Yag uray chuartaaw, an ihà-an chillu hen Apotaaw way hiyah Cristu. Ya
an ihà-an agé hen charan way ma-afurot ah metapyantaaw an Apudyus.
Ya ihà-an agé hen sinyar an chitaaw way yachi hen funyag. 6 Ya an ihà-an
ah Apudyus way hiya hen ap-apon hen aminay egad, ya hiya agé hen
Aman hen aminay ommafurot. Ya hiya, wawà-acha agé an chitaaw amin
ya cha agén anchar an chitaaw amin.

Nankarakarase hen inidchat Apudyus ah katorongantaaw
1 Cor. 12:4-11

7 An ihà-an tot-owa hen chataaw afuroton way hiyah Jesu Cristu.
Ngém faén an ihà-anay karase way kafaelan hen inidchatna an chitaaw
way ommafurot, te wéhchin chitaawén wachay wacha hen inidchat Jesu
Cristu way kafaelan hen ihaihay tagu. 8 Nifafaggachi hen anchi nesosorat
way alen Apudyus way ekatnéén,

> “Hen namfangchana ad uchu, chuar hen entàtaenna way farud, yag
> wacha agé hen inidchatna way kafaelan hen aminay tatagu.”

Yachi hen empasorat Apudyus ad namenghan. 9 Yag nokay agé hen
laychénay aryén hen anchi ekatnéén “namfangad ad uchu.” Wat
kapeletan way an ummale unna hen antoy lota te pakay ekatnéén
“namfangad ad uchu” nò. 10 Wat maid kasen nangamman nadchi no faén
yanggay ah Jesu Cristu way hiya hen anchi ummale hen antoy lota yag
anat mamfangad ad uchu-uchu. Wat hen halenonot nadchiyat, heno way
lugarén nawawà-acha hiya.

11 Ya chuar agé hen inidchatna way kafaelan hen tatagu ah katorongan
hen ommafurot an hiya, te enammaana hen tapena ah man-aposel, ya
anat hen kafaelan hen tapena way mangimfaga hen alen Apudyus way
ekatchéén profeta. Ya inidchatna agé hen kafaelan way i manginwarawag
hen anchi ammayay chamag ya anat hen kafaelan way manalimun
hen anchichay ommafurot ya manudtuchu an chicha. 12 Hen gagaran
Jesu Cristu way nangidchat hen anchichay nankarakarasey kafaelan,

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ta wéhchin anchichay ommafurotén wachay érégna way mangamma
hen laychén Apudyus ah katorongan hen afurot hen ihaiha amin hen
anchichay kaman acharna. 13 Ta hen mekaman koma, matapyatapyan
hen innilataaw mepanggép hen anà Apudyus ingganah mapapchong
koma hen afurottaaw amin ya ta matang hen hamhamàtaaw ta
komamantaaw amin an Jesu Cristu way antaaw amin ammag aran
hen anchi nenènong way hamhamàna. 14 Te no yachi hen mekaman an
chitaaw, faéntaaw tot-owa kaman ungunga way ammag naraka way
ma-awis. Wat achitaaw ammag cha ma-awis ah heno way kadchachato
way mitudtuchu, ya achitaaw agé ammag cha marokop hen anchichay
manasilib way sabsafali hen chacha itudtuchu. 15 Te hen ekamantaaw,
antaaw ammag aryén yanggay hen katot-owaan hen anchichay tatagu
way ammag maid koma kétkétém ah miyahrang, yag achitaaw agé
iyaningarngar way mangimfaga ta antaawat an epàila hen layadtaaw.
Te masapor komamantaaw an Jesu Cristu hen aminay ekamantaaw te
hiya hen urutaaw. 16 Ya hiya hen cha mangenmaneho an chitaaw way
penaka-acharna ta mehohoop hen aminay parten hen hiyachiy achar
way hen anchichay urat hen mamangchén. Wat no wéhchin parten hen
acharén ammaana hen ustoy fiyangna, pomegsa ya chumakar hen yachiy
achar. Wat yachi koma hen ekamantaaw way achar Jesus ta pomegsa hen
tempoyugtaaw ya hen afurottaaw gapon chataaw man-ahelennaychan.

Hen kafalewan hen ataguwan hen ommafurotan an Jesu Cristu

Rom. 6:1-14; Col. 3:5-17

17 Wat hiyachi, hen itugun-o an chàyu way imfagan Apo Jesu Cristu
an haén, masapor achitaaw koma cha unuchun hen a-amman hen
anchichay achi omafurot te chicha, chacha torachén yanggay hen
wachah hamhamàcha way maid poros sérfina 18 te ammag helang
hen hamhamàcha. Ya achicha agé mèawa hen ataguwan way idchat
Apudyus te achicha ma-awatan hen mepanggép an hiya. Yag hen achicha
mangawatan, te anchag cha epapelet way mangamma yanggay hen
wacha an chicha. 19 Wat ammag naka-an hen aminay fiincha ya chachaat
agé iyuya hen heno way laychén hen acharcha way ammaan way anchag
pommasag ah heno.

20 Ngém chàyu, faén metchi hen enacharyu mepanggép an Jesu Cristu.
21 Te chengngaryu met hen mepanggép an hiya ya chayu agé torachén
hen tot-owa way intudtuchuna. 22 Wat yachi, masapor manchùganyu
amin hen anchi laweng way gagangay way tenoradyu hen cha-anyu
omafurotan, te yachi hen karokopan hen acharyu ya hen manachael
an chàyu. 23 Ta ad uwan, masapor mafalewan hen hamhamàyu 24 way
aranyu hen anchi ammayay hamhamà way narpon Apudyus way
kaman-ayu kasen niyanà ah fummuru way tatagu way kommaman hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hamhamà Apudyus. Te hen anchi narpon Apudyus, nachachallos ya nalilimpiyu.

25 Wat hiyachi, masapor achitaaw chan kétkétem ta hen anchi tot-owa yanggay hen iyale, te wéhchin chitaawat parten hen achar Jesus.
26 Yag no wachay omaningarngaran, arwachan ta achi mamfalinchi ah fumasoryan. Ya achi agé mafalin unongon hen aningarngar ingganah madhém ta achi koma mahen-awniyan yag naka-an. 27 Ya achitaaw eparufus hen wayan Chumunyu way man-anchar an chitaaw. 28 Yag mag-ay ta wachay manga-akaw, masapor etagayna ta anat an i mèlabfu ah ustousto ta wachay iyarana ah masaporna yah etorongna hen anchichay makasapor ah torong. 29 Achitaaw agé cha ar-aryén hen laweng ta hen aryéntaaw yanggayat hen anchi makatorong hen anchichay mangngar ta achitaaw héphépén hen laweng ta an pomegsa hen hamhamàcha mepanggép hen usto. 30 Ya achitaaw agé ammaan hen mangempatokar hen Espiritun Apudyus, te hen Espiritun Apudyus way nìyachar an chitaaw, hiya hen markan Apudyus way mangimfaga way enawan Apudyus chitaaw. Ya heno way tagu way wacha hen Espiritun Apudyus an hiya, sigurachu hen kahara-ana ah pegwana. 31 Masapor achitaaw unongon hen lommawengan hen hamhamà ya umat agé hen nanggatan. Etagaytaaw agé hen aningarngar ya sosongel. Ya achi koma agé mafalin way mankapkapot ya lawrawengén hen ifa 32 ta hen ekamantaaw koma, antaaw an man-ahe-ennanoh ya man-ahesennég-ang ta hen ammay yanggay hen ammaantaaw hen ifataaw. Ya masapor agé man-ahepennakawantaaw kaman hen namakawanan Apudyus an chitaaw gapon Jesu Cristu.

Hen ekaman hen anchi nahelawan hen hamhamàna
Gal. 5:16-26; Fili. 2:12-18; Col. 3:5-17

5 1 Chitaaw hen a-anà Apudyus way laylaychénay térén, wat hiyachi, masapor torachéntaaw hen aminay hamhamàna te hiyan Amataaw.
2 Ya masapor agé man-ahelennayadtaaw way kaman hen manlaychan Jesu Cristu an chitaaw. Te hiya, gapon layadna an chitaaw, inidchatna hen acharna way matéy para an chitaaw way yachin ninchatonana hen acharna an Apudyus yag naraychan tot-owa ah Apudyus hen hiyachiy enammaan Jesus.

3 Gapo ta chitaaw hen tatagun Apudyus, achi koma mafalin way wacha hen man-am-ameam ya hen mangammah laweng way chumagchagas ya aminay lenoroko way uray hen mahaphapetan cha nadchi wat achi koma mafalin an chàyu. 4 Ya achitaaw koma agé chan ale ah aggarémha way ale ya hen anchi nat-én hen mepayana ya umat agé hen maid gutokna ya hen narafus way sos-oro, ta hen epaenghataaw koma, hen manyamanantaaw an Apudyus. 5 Te hen anchichay tatagu way aggaisaw ya lenoroko hen a-ammacha, sigurachu way

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

achicha metape hen mantorayan Apudyus way hen-ama an Jesu Cristu. Ya umat
agé hen anchichay man-am-ameam ah egad te chicha, ancha cha apudyusén
hen kok-owa way yachin patigéncha yag faénat agé ah Apudyus. 6 Ilanyu ta achi
chàyu cha lokopon hen anchichay nan-asilib way mangaliyén faén tot-owa hen
antoy imfagà. Te gapo angkay hen hiyahay a-amma, wat harémén angkay hen
anchichay achi omafurot hen chusan Apudyus. 7 Wat achiayu cha miyah-ahrang
hen kaman an cha nadchiy tatagu. 8 Te ilanyu ngén, hen anchi ar-argawat helang
agé hen hamhamàtaaw way maid innilataaw an Apudyus. Ngém ad uwan,
nahehellawan hen hamhamàtaaw gapon ommafurotantaaw an Apo Jesus. Wat
masapor iyafiintaaw hen nahelawan hen hamhamàtaaw 9 way hen kafud-asanaat
ammag nalimpiyu hen hamhamàtaaw ya hen mangammaantaaw hen tot-owa
way ammayén Apudyus. 10 Ya antaaw an acharén hen anchi mangemparaylayad
an hiya ta yachin ammaantaaw. 11 Ya achitaaw agé mètemfuruy hen a-amman
hen anchichay tatagu way achi omafurot way maid fanag hen chacha am-
ammaan, ta antaaw an ammaan hen usto ah kahelawan hen anchi laweng way
a-ammacha. 12 Ya hen hiyachiy laweng way chacha etaro way mangamma, wat
uray hen mangaryanéén ammag afifiin way térén. 13 Wat no mahelawan hen
anchi laweng way chacha ammaan, kapeletan way achi metat-aro yag narawag
koma hen mangenlasinancha hen kenarawengna ta falewancha koma. 14 Yag
yachi agé hen cha itugun hen anchi nesosorat way alen Apudyus way ekatnéén,

“Chàyu way kaman nanasséy, fumangon-ayu
te kaman-ayu nanattéy, wat man-uchiayu
ta helawan Cristu hen hamhamàyu agé.”

15 Wat ar-arwachantaaw hen chataaw ekamkaman ta achitaaw ekaman
hen anchichay achi maka-awat hen usto te chitaaw, na-awatantaaw
met hen usto. 16 Yag no wachay wayataaw way mangamma hen ammay,
ammaantaawat ta achi pomegpegsa hen anchi laweng way cha omam-
améd hen chana ka-ammaan ad uwan. 17 Wat achitaaw wéwéngwéngén ta
antaaw an emamad way manganap hen laychén Apudyus.

18 Achitaaw agé eparufus hen achar way mamfutang te ammag
chumachaelchi. Ta hen ekamantaaw, antaaw an eparufus hen Espiritun
Apudyus way mamangchén hen hamhamàtaaw. 19 Yag no man-ub-
ufuntaawén chataawat agé iyale hen alen Apudyus ya mankankanta
agé ah manayawantaaw an hiya ya ah mangar-antaaw ah tugun. Ya
antaaw an laylayad way mankankanta way chataaw agé ham-éham-
én hen laychénay aryén. 20 Yag gapon Apo Jesu Cristu, antaaw agég
manyayaman an Amataaw way Apudyus, uray heno way ma-ammaan.

Hen mitugun hen hen-ahawa

Col. 3:18-19; 1 Ped. 3:1-7

21 Wéhchiyén masapor epafafana hen acharna hen ifana te yachi
hen mail-an hen mangempafafaantaaw hen achartaaw an Jesu Cristu.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

22 Chàyu way finufae, masapor epafafayu hen acharyu hen anah-ahaw-
anyu way kaman hen chayu mangempafafaan hen acharyu an Apo Jesus.
23 Te hen larae, hiya hen urun hen ahawana way kaman hen nan-uruwan
Jesu Cristu hen aminay ommafurot, ya ah Jesus, henara-ana amin hen
anchichay ommafurot way niyalig ah acharna. 24 Wat hiyachi, kaman hen
mangafurotan hen ommafurot an Jesu Cristu, wat kaman koma agéhchi
hen mangafurotanyu way finufae hen anah-ahaw-anyu.
25 Ya chàyu agé way lenarae, masapor laylaychényu hen anah-ahaw-
anyu way kaman hen nanlaychan Jesu Cristu an chitaaw way ommafurot
an hiya, te ah Jesus, anggay hen layadna an chitaaw, inidchatna hen
acharna way matéy 26 ta mamfalinéna chitaaw ah maid fasfasorna an
Apudyus way gapon nangurahana hen fasortaaw hen nangafurotantaaw
hen enalena. 27 Enammaan Jesu Cristuchi ah mangen-awaana an chitaaw
way ammag maid fasfasortaaw ya maid amin guhguhawtaaw ta ammag
ammay hen mangil-ana an chitaaw ya hen mangar-ana an chitaaw.
28 Wat chàyu way larae, masapor kaman agéhchi hen manlaychanyu hen
anah-ahaw-anyu way kaman chillu hen manlaychanyu hen acharyu, te
hen ahawayu hen kaman pétén hen acharyu. Wat heno way manlayad
hen ahawana, chana agé laychén hen acharna, 29 ya maid ménat chillu
tagu ah achi manlayad hen acharna, te pakay chana panganén ya chana
halimunan nò. Yag yachi agé chillu hen cha ekaman Jesus way annag
hahallimunan chitaaw way acharna ya laylaychéna chitaaw 30 te chitaaw
hen parteparten hen acharna. 31 Yachi hen fanag hen anchi nesosorat way
alen Apudyus way ekatnéén,

> “No omahawa hen larae, taynana hen chàcha-arna yag enteponna
> hen ahawana way yachi hen mamfalinancha ah ihà-an way
> achar.”

32 Chakar hen laychén nadchiy aryén ya naunig te hen ma-awatà, ahapéna
agé ah Jesu Cristu ya amin hen anchichay ommafurot an hiya. 33 Ngém
wacha chillu hen keyaryana hen hen-ahawa hen antoy lota, te hen larae,
masapor laylaychéna hen ahawana way kaman hen manlaychana hen
acharna. Ya hen fufae agé, masapor iyafiinna hen ahawana.

Hen mitugun hen a-anà ya hen chinàcha-ar

Mar. 7:10; Col. 3:20-21

6 1 Chàyu way a-anà, masapor afurotonyu hen chinàcha-aryu te
yachi hen nenènong way a-amman hen anchi ommafurot an Apo
Jesus. 2 Ya yachi chillu hen inyurchin Apudyus way ekatnéén, “Masapor
rispituwényu hen chinàcha-aryu.” Ya yachi paat agén anchi pés-éy orchin
Apudyus way wacha hen gungguna no afuroton 3 te empostan Apudyus
way mangaliyén, “No afurotonyuchi, ammay hen ataguwanyu hen antoy
lota ya marakay-ayu ya an-ayuwat matéy.”

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

4 Chàyu way chinàcha-ar, achiyu ammag cha pa-aningarngarén hen
a-anàyu hen manugunanyu an chicha, ta anyu an amhiwén chicha ya
disiplinéén chicha. Ngém hen ekamanyu, kaman hen cha ekaman Apo
Jesus an chitaaw.

Hen mitugun hen alepan ya hen nangen-alepan
Col. 3:22–4:1

5 Chàyu way alepan, masapor iyam-ammayu way mangafurot paat
hen anchichay nangen-alepan an chàyu ya iyafiinyu agé chicha way hen
ekamanyu, afurotonyu chicha way maid lawraweng ah hamhamàyu way
kaman ah Jesu Cristu paat hen chayu afuroton. 6 Ya faén agé yanggay
hen mangi-il-ancha an chàyu hen mangammaanyu hen usto te no yachi,
an yanggay hen machayawanyu hen chayu anapén. Ta hen ekamanyu
koma, anyu an ammaan hen acharyu ah kaman alepan Jesu Cristu way
ahelaylayad way mangamma hen laychén Apudyus. 7 Ya layyalayyad-ayu
koma agé way mangamma hen heno way mepa-amma an chàyu te hen
katot-owana, faén yanggay tatagu hen nangen-alepan an chàyu te ah Apo
Jesu Cristu agé. 8 Yag innilataaw met way heno way ammay way ammaan
hen tatagu way uray alepan ono faén, gunggunaan Apudyus amin.
9 Ya chàyu agé way nangen-alepan, masapor e-ènongyu agé hen
ekamanyu. Achiyu cha ég-égyatén hen anchichay alepanyu. Te innilayu
chillu way chitaaw amin way uray alepan ono ap-apo, an ihà-an hen
Apotaaw ad uchu. Ya hiya, achina angkay epohowan hen tatagu, uray
heno hen kasasa-adna.

Hen anchi armas way idchat Apudyus
Rom. 13:12; Col. 1:13; 1 Tes. 5:8; Heb. 4:12

10 Hen anongoh way ifagà an chàyuwat masapor epapatetaaw
way mangamma amin hen laychén Apudyus way hen kafaelantaaw
way mangamma, faén chillu chitaaw hen marpowana te marpo hen
mannakafalin Apo Jesu Cristu way wawà-acha an chitaaw. 11 Ya masapor
iya-armastaaw hen amin anchichay armas way ini-idchat Apudyus ta
wachay ekamantaaw way mangafà an Chumunyu way ammag narokkop.
12 Te ah katot-owana, faén tatagu hen kafusortaaw te hen anchichay
egachay chumunyu ya ongtan ya hen amin anchichay achi maila way
wachan mannakafalinna, te chicha hen cha mangentoray hen tatagun
antoy lota way ammag ngéngét hen hamhamàcha. Chichachi hen
kafusortaaw way chataaw gufatén. 13 Wat hiyaha hen masapor iya-
armastaaw hen amin anchichay kaman armas way ini-idchat Apudyus
an chitaaw. Ya usaréntaaw chachi way mangufat hen kafusortaaw ta
achitaaw paat ma-afà no umchah hen laweng, ta no marpas hen anchi
gufat, manga-afàtaaw chillu.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

14 Wat antaaw ammag mansasaggana way kaman sorchachu way
hen sorchachu, wat masaporna hen kénégay sentoron. Wat hen kaman
esentorontaawat hen anchi mangaryantaaw hen ammag tot-owa paat
way maid kétkétém. Ya hen iha agé, masapor hen sorchachu hen hapar
hen paragpagna. Wat hen kaman ehapartaawat hen a-ammataaw way
ammay ya nalimpiyu. 15 Yag hen kaman esasappatostaaw agéat hen
mansasagganaantaaw way mangimfaga hen anchi ammayay chamag
mepanggép hen mètempoyugan an Apudyus. 16 Yag masapor agé
é-égnanantaaw hen afurottaaw an Jesu Cristu te yachi hen kaman
arahagtaaw. Te no manokchuntaaw hiya, mahaparantaaw hen heno
way aggaégyat way eposet Chumunyu an chitaaw way kaman cha
gumilab way say-ang. 17 Ya hen kaman agé helmettaawat hen nanara-
an Jesu Cristu an chitaaw, te yachi hen mahaparan hen hamhamàtaaw.
Ya antaaw agég ehehèat hen anchi fangid way inidchat hen Espiritun
Apudyus way hiyachi hen alen Apudyus. 18 Masapor agé way chataaw
manluwaluwaru way uray heno way mekamanén chataawat manchawat
ah torong Apudyus way chataaw agé torachén hen itudtuchun hen
Espirituna hen manluwaruwantaaw. Yag antaaw agég epapate way
manginluwaluwaru hen aminay ommafurot. 19 Yag etapeyu agé haén hen
manluwaruwanyu ta epahpahmà Apudyus hen ustoy aryê no mawayanà
way man-ale. Ya chawatényu agé ta achiyà émég-égyat way mangimfaga
hen anchi ammayay chamag way iggay ma-ammuwan ingganad uwan.
20 Te yachi chillu hen chà enkamkaman way penaka-achar Apudyus yag
yachiyat agé hen nifaruchà. Wat iluwaruwanà koma ta anà ammag cha
tomorotorod way mangentoroy hen anchi impiyar Apudyus an haén.

Hen anongoh way imfagan Pablo

21 Yachi yanggay hen ifagà, ngém achi fali te naway way umalehna
ah Tikico way napateg way sonodtaaw te natalek way mansérfi an Apo
Jesus. Wat egad hiya way manaphapet an chàyu amin hen mepanggép
an haén. 22 Yachi paat hen gagarà way mangempale an hiya ahna, ta
haphapeténa hen mepanggép an chànihto ya ta epas-émna agé hen
hamhamàyu amin.

23 Wat hiyachi, chàyu way sosnod way ommafurot, hen chawatê
an Amay Apudyus ya Apo Jesu Cristu, wat ta papannohoncha hen
hamhamàtaaw amin ya ta pomegsapegsa hen afurottaaw ya umat agé
hen chataaw man-ahelennaychan. 24 Wat ta totollongan chitaaw amin an
Apudyus, amintaaw way maid péppég hen layadna an Apo Jesu Cristu.
Haén ah Pablo.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen sorat Pablohen anchichay iFilipos

Nifafarud ah aposel Pablo ad Roma (Aposel 28:30) hen nanoratana hen tatagud Filipos hen anchi tawén way 62 way hen antoy Filipos, fabréy ad Macedonia way yachin nanginyapetan Pablo gapon empahelap Apudyus an hiya (Aposel 16:9-40). Wat nametlo hen émméyan Pablohchi way i nantudtuchu ya chuar hen ommafurot way napegsa agé hen afurotcha. Ya amchan agé hen layad Pablo an chicha te tàén anchag publi way térén, chachaat chillu epéépéey hen etorongcha an hiya. Yag hen nangngarancha hen nifaruchana, kasencha agé empéey hen torongcha.

Wat hen pontos hen yatoy sorat wat yaman gapon torongcha ya hen sém-éman hen afurotcha.

---

1 1 Haén ah Pablo ya antoyan agéh Timoteo way chàni hen chan sérfi
an Jesu Cristu. Wat antoyan hen soratni way metongpar an chàyu
amin way tatagun Apudyus ahnad Filipos gapo hen ommafurotanyu an
Jesu Cristu ya umat agé chàyu way cha memponponò ya chàyu agé way
cha manorong an chicha.
2 Wat ta totollongan chitaaw amin an Amataaw way Apudyus yah Apo
Jesu Cristu, ya ta papannohoncha agé hen hamhamàtaaw.

Hen chawat Pablo para hen anchichay iFilipos
Rom. 1:8-15; 1 Cor. 1:4-9; Efes. 1:15-23; Col. 1:3-14

3 Anà ammag manyaman an Apudyus hen aminay chà manmanma-
an an chàyu, 4,5 te nanepod hen pés-éy ommafurotanyu an Jesu Cristu
ingganad uwan, anyug cha torotorongan haén way manginwarawag hen
anchi ammayay chamag. Wat amin hen manginluwaruwà an chàyuwén
ammag amchan hen laylayad-o. 6 Ya sigurachuwà agé way halenonoton
Apudyus hen afurotyu, te hiya chillu hen nangempahpahmà hen pés-
éy ommafurotanyu. Wat annag etotoroychi ingganah kahènachan hen
mamfangchan Jesu Cristu.
7 Nenènong way yachi chillu hen hamhamào an chàyu te napateg-ayu
paat an haén way an-ayug cha melak-am hen aminay torong Apudyus

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

an haén. Te cha-ayu mìligat hen antoy nifafalluchà ya kaman agé hen
anchi nawawayyaà way manàchég hen anchi ammayay chamag ya hen
chà nangempapegsaan hen afurot hen tapena. 8 Innilan Apudyus hen ka-
amchan hen enayù an chàyu ya hen layad-on chàyu, te kaman ménat hen
layad Jesu Cristu an chitaaw.
9 Wat hen chawatê an Apudyus, ta an komag pomepegsa hen
ekamantaaw way man-ahelennayad, ya ta matapyatapyan agé hen
ma-awatantaaw mepanggép an Apudyus, ya antaaw agég lomaeng
way mangenlasin hen aminay tot-owa. 10 Te no hiyachi, kapeletan way
afunantaaw hen anchi nenènong paat, ya achi chitaaw agé pafasoron hen
mamfangchan Jesu Cristu te ichahan chitaaw way nachachallos. 11 Wat
antaaw an ammaan yanggay hen anchi usto way ammayén Apudyus
way ah Jesu Cristu yanggay hen gapona ah ka-ammaan cha nadchi, ya
hen kahalenonotanaat hen kachayawan Apudyus ya hen mepàil-an hen
kaenammayna.

Ah Jesu Cristu chillu hen pontos hen antoy ataguwan
1 Cor. 4:16–5:10

12 Chàyu way sosnod, awni yag ekatyuwén magat matepéd hen
miwarawagan hen anchi ammayay chamag gapon amin antoy nepasamak
an haén. Ngém masapor ma-awatanyu way faénat angkay, te an cha
tomorongchi hen miwarawagana. 13 Te ilanyu ngénat, nanchinngar amin
hen antochay sorchachun Are ya umat agé hen amin antochay tapen hen
tatagu way maid kasen nifaruchà no faén yanggay hen chà mansérfiyan
an Jesu Cristu. 14 Ya gapo agé hen antoy nifafalluchà wat ammag
senésém-ém hen hamhamà hen kachùran hen anchichay sosnodtaaw
an Apo Jesus yag naka-an hen égyatcha yag chachaat agé tomorod way
manginwarawag hen alen Apudyus.
15 Manowat te hen katot-owana, nat-én hen ganchat hen tapena, te ah
apéscha yanggay an haén hen chacha mangempagngaran hen mepanggép
an Cristu, te laychénchay menlahyan an haén. Ngém wachacha chillu hen
tapena way ustousto paat hen ganchatcha, 16 te chicha, gapon layadcha
an haén ya anchaat iwarawag, te na-awatancha way emparufus Apudyus
hen antoy nifaruchà ah manàchégà an hiya ahto. 17 Waman hen anchichay
tapena, nat-én tot-owa hen ganchatcha mepanggép an Cristu, te hen
machayawancha yanggay hen chacha anapén. Ya hen ekatcha agé, ta an
koma machismaya hen hamhamào ahtoh pagfaruchan hen chà mangngaran
hen chacha ammaan. 18 Ngém haén, ana-at angkay ammag laylayad. Te tàén
ud-ay laweng ono usto hen ganchatcha non anchaat paat cha iwarawag ah
Jesu Cristu te yachi chillu paat hen cha mangemparaylayad an haén.
19 Yag chaà chillu lomaylayad te innilà way gapon luwaruyu ya hen
torong hen Espiritun Jesu Cristu wat ah pagsaya-atà chillu hen halenonot

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

amin hen antoy na-ammaan an haén. 20 Ya hen manlaychà paat way
manchinlà ah Apudyus, wat ta maid koma am-ammaà ah kafiinà an
hiya, kaskasen ad uwan, ya ta ammag humihiyya koma hen torod-o
way mangempachayaw an Jesu Cristu, tàén matéyà ono matataguwà
non anat paat hiya hen machayaw gapon haén. 21 Te maid chillu kasen
pontos hen matatagguwà no faén yanggay hen kachayawan Jesu Cristu.
Yag non an umat yag anà an matéy, kaskasen hen ammayna te éméyà
paat an hiya. 22 Waman no matataguwà, mafalin agé etoroy-o hen antoy
nipiyar an haén. Wat nokay lawa hen piliyê nò, ay hen matéyà ono hen
matatagguwà. Achiyà chillu makefaga no heno hen am-ammay, 23 te an-
og laychén amin. Te ilanyu ngén, hen laychê paatat taynà hen antoy lota
ta éméyà an Jesu Cristu way yachi chillu hen ka-a-ammayan. 24 Ngém
ah pagsaya-atanyu te kasaporanyu haén, un-unnina ménat no anà an
matatagu ta achiyà matéy ad uwan. 25 Wat gapon chàyu, sigurachuwà
way achiyà matéy te masapor mì-i-iggawà an chàyu ta matapyatapyan
hen afurotyu ya ta omam-améd hen laylayadyu. 26 Yag no umaliyà ahnaat
kapeletan way komaskasen hen manayawantaaw an Jesu Cristu.

27 Ngém sosnod, uray heno way mekaman an haén, masapor koma
iyafiinyu hen anchi chataaw afuroton mepanggép an Jesu Cristu. Ta
uray no maka-aliyà ahna ono achiyà, changrê koma way an chillug
chinuchumgat hen afurotyu yag nantetempoyug-ayu amin way
mangempapate way manàchég hen anchi ammayay chamag way chataaw
afuroton. 28 Achiayu agé cha émégyat hen anchichay cha komontara
an chitaaw, te hen anchi achiyu émégyatan an chichaat yachi hen
manot-owaancha way ma-afàcha ya machusacha. Te chàyu, mangafà-
ayu te ah Apudyus chillu hen manatàchég an chàyu. 29 Te ilanyu ngén,
ninidchat an chitaaw hen wayataaw way omafurot an Jesu Cristu ah
kachayawana. Ngém faén yanggay hen ommafurotanyu hen ninidchat,
te uray hen mapaligatanyu ah kachayawana agé. 30 Wat cha-ayu tot-owa
metape an haén way mapaligatan gapon Jesu Cristu way yachi chillu hen
anchi innilayu way napaligatà hen anchi ar-argaw, ya chayu agé chillu
changrén way yachi hen cha mekaman ad uwan.

Hen kenangaton Jesu Cristu ya hen anchi nampafafaana

Rom. 15:1-4; 2 Cor. 8:9; 1 Ped. 5:5-7

2 1 Sosnod, hen nelarammongantaaw an Jesu Cristu, wat yachi
hen cha mangempas-ém hen hamhamàtaaw, ya hen layadna an
chitaaw, yachi agé hen cha mangay-ayu an chitaaw. Ya gapo agé hen
nètempoyugantaaw hen Espiritun Apudyusat chataaw man-ahelennayad
ya chataaw agé man-ahesennég-ang. 2 Wat gapo ta ma-awatanyu amin
cha natto, tapyatapyanyu koma hen layad-o way hen ekamanyu, anyug
tétérnén way mantetempoyug ya man-ahelennayad way an umahà-an

koma agé hen hamhamàyu. 3 Yag uray heno way ammaanyu, faén koma
ah mepangatowan hen acharyu ono ah mampahih-iyaanyu. Ta hen
ekamanyu koma, wéchiyén epafafana hen acharna ta ihaihéén ifilangna
hen ifana ah nangatngato no hiya. 4 Wat antaaw anapén hen pagsaya-atan
hen ifa ta faén yanggay hen pagsaya-atan hen achar.
5 Antaaw ammag torachén hen anchi hamhamà Jesu Cristu ah
manhamhamàtaaw 6 way hiya,

Tàén no kapachongnah Apudyus, iggayna chillu epapelet way
mamangchén hen kena-apudyusna, 7 te annag enhàfa hen
kenangatona yag namfalin ah tatagu way kaman an chitaaw
ya annag enammaan hen acharna ah fafà-arén Apudyus. 8 Yag
angkay namfalin ah tatagu, empafafana hen acharna way
manga-abfurot an Amana, tàén yachin inyatéyna hen nelansaana
hen koros. 9 Wat yachi hen nangempangatowan Apudyus an
hiya ah kangatowan way ad uwanat maid mepachongan hen
kenangatona. 10 Wat umchah hen ag-agaw way amin hen egad
way ini-inggaw ad uchu ya hen lota, uray hen anchichay natéy
ya hen cha-an, ya uray hen anchichay maila ya hen anchi achi,
maid achi mampalentomang hen henagong Jesus way manayaw
hen kenangatona. 11 Yag maid agé achi mangimpudnu way ah
Jesu Cristu hen Ap-apon hen egad ah machayawan Amataaw way
Apudyus.

Epapate hen afurot an Apudyus
Mat. 5:14-16; Efes. 5:1-20; 1 Juan 1:5-7

12 Hiyachi, chàyu way sosnod way laylaychê, tot-owa way anyug ena-
abfurot hen aminay intugun-o hen nì-iggawà an chàyu, wat kaskasen
koma ad uwan hen antoy kamaid-o way masapor mangachidchéényu.
Ta anyu yanggay ammag epapate way mangamma amin hen laychén
Apudyus way ririspituwényu hiya ya émég-égyat-ayu way manlabseng
hen laychéna ah kahara-anyu. 13 Wat wawà-acha chillu ah Apudyus way
man-anchar an chàyu ya mangidchat hen layadyu ya hen kafaelanyu way
mangamma hen laychéna.
14 Sosnod, uray heno way chataaw ammaan, antaaw ammag ammaan
way achitaaw chan ngayutongot ya achitaaw agé chan sosongel 15 ta
antaaw ammag amma-ammay way maid koma wayan hen tatagu way
mangempafasor an chitaaw ya ta maid kachumsekantaaw way a-anà
Apudyus, tàén niya-ahrangtaaw hen tatagun antoy lota way ammag amchan
hen kenarawengna. Ta kamantaaw hen cha homelaw way taraw way cha
manelaw hen tatagu hen antoy lota. 16 Te hen anchi alen Apudyus way
chataaw iwarawag, yachi hen managu an chicha ah ataguwancha ah ing-
inggana. Wat no kaman hichi hen chayu ammaan, anà ammag laylayad ah

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

pegwana no umchah hen mamfangchan Jesu Cristu, te chàyu hen kail-an
hen kenasérfin hen anchi aminay chà enammaan.
17 Yag non anà an pédtén ahto ad uwan, anà ammag laylayad way
mangidchat hen ataguwà an Apudyus ta etapèchi hen afurotyu way
kaman chayu ichaton an hiya. Te anà ammag laylayad gapon chàyu. 18 Ya
chàyu, cha-ayu agé koma mèlaylayad an haén, tàén no matéyà.

Hen mepaligwatan cha Timoteo an Epafrodito
Apos. 16:1-4

19 Hen ekat-o, no eparufus Apo Jesusat achi mafayag yag empalè ah
Timoteo ahna way i mangila an chàyu, ta chamagê koma no henon én-énnén
hen afurotyu ah sém-éman hen hamhamào, 20 te ah Timoteo, hiya yanggay
hen cha mamateg an chàyu way kaman hen antoy chà mamatigan an chàyu.
21 Te amin hen antochay tapena, hen pagsaya-atancha yanggay hen chacha
hamham-én way anchag inwalin hen ma-ammaan way para an Jesu Cristu.
22 Waman ah Timoteo, innilayu met hen kenapategna an haén, te an-anig
kaman hen-ama way chan tentennorong hen chani manginwarawagan
hen anchi ammayay chamag. 23 Wat hen ekat-o, no maila hen mifanagà,
epaligwat-o hiya. 24 Yag cha-at chillu namnaméén way gapon Apo Jesus,
meparufusà ta achi koma mafayag yag uray agé haénat umaliyà ahna.
25 Yag antoyan agé hen sonodtaaw way ah Epafrodito way empaleyuhto
way i manorong an haén ah heno way masapor-o. Kaman tot-oway
sonod-o hiya te ifà way kaman agé sorchachun Apudyus. Ngém hen
hamhamào, ekat-owén ammay ménat no epahàyat-o hiya ad uwan 26 te
amchan hen enayuna an chàyu amin, ya kaskasen te chengngaryu
ano hen nansaketana. 27 Ya amchan tot-owa hen senaketna te tég-
angay matéy. Ngém kena-asiyan Apudyus hiya yag kena-asiyanà agé
te gumminang hen saketna. Te non an natéyat ammag nahéphép hen
hamhamào ya hen ligat-o. 28 Wat gapon hiyachi, kaskasen hen layad-o
way mangempahàyat an hiya ad uwan ta ilanyu paat ta kasen lomaylayad
hen hamhamàyu. Te no lomaylayad-ayu, yumagpaw hen manhamham-à
ya anà agé ammag lomaylayad. 29 Wat epadchayu hen layadyu an hiya
no homàyat te sonodtaaw chillu gapon Apo Jesus. Yag masapor chillu
antaaw ammag ifiin hen aminay tatagu way kaman an hiya. 30 Te hiya,
tég-angayna iyatéy hen chana mangammaan hen laychén Jesu Cristu, te
annag inyanggayan hen ataguwana ah manorongana an haén way yachi
chillu hen enkamanyu way tommorong non an chàyu hen wacha.

Hen tot-oway ammayén Apudyus
Rom. 2:28-29; 3:28; 1 Cor. 15:9-10; 2 Cor. 11:18-31

3 1 Wat hiyachi sosnod, hen ifagà an chitaaw aminat, antaaw ammag
lomaylayad gapon nelarammongantaaw an Apo Jesu Cristu. Achì

solsoletan way kasen mangimfaga an cha natto an chàyu te masapor paat
ma-awa-awatantaawto. 2 Masapor ar-arwachanyu paat hen anchichay ammag
térénay tatagu way cha mangempapelet way egad ano mamarkaan paat hen
achar ya antaawat ano metape an Apudyus. Te chichachiy lawengay tatagu,
ancha yanggay an laychén way fuma-ag. 3 Yag faén chilluchi hen sinyar
hen tot-oway anà Apudyus. Wat faén chicha hen tot-oway anàna te hen
tot-oway anà Apudyusat chitaaw way cha manayaw an hiya gapon torong
hen Espirituna, chitaaw way cha manginchayaw an Jesu Cristu ya chataaw
agé manokchun hiya yanggay way achitaaw manokchun hen anchi pàpàila
way a-amma ah manorachan hen orchin. 4 Te non an umat yag wachay
mangaliyén manokchuna hen nanorachana hen orchin, an-o angkay ammag
enlarahyan hiya, te maid iggay-o enammaan. 5 Te ilanyu ngénat haén, gana-à
paat an Jacob way nan-Israel way ommapet an Benjamin. Ya hen anchi
ma-awaru way ag-agaw-o way niyanà, wat namarkaan agé hen achar-o wat
anà ammag tenten way Judio way Judio amin hen anap-ò. Ya mepanggép
hen manorachan hen orchin Apudyus, haén met agé hen ihay Fariseo way
kaestrektowan way manorad hen amin. 6 Ya ah nangempapatiyà way nanorot
hen gagangayni way Judio, chuar hen penap-aligatà hen anchichay nanaynan
an nadchi way ommafurot an Jesus. Ya maid agé nepafasorà mepanggép hen
orchin Moses te maid lenabrabseng-o. 7 Ngém ad uwan, amin hen anchichay
chà nanchinlan hen anchi ar-argaw, na-awatà way ammag maid peet etot-
orongna ah metapyà an Apudyus, wat an-og inyanggayan amin chachi ah
manhagongà yanggay an Jesu Cristu. 8 Ya faén agé yanggay anggaychi hen
inyanggayà te uray hen aminay napateg an haén hen anchi pés-éyna, te
wadwadcha way térén hen antoy neteponan hen hamhamào an Jesu Cristu
ya hen nangapowà an hiya. Wat an-o yanggay ammag ifilang ah nifasora hen
aminay enammaà hen anchi ar-argaw ah somorotà an Jesu Cristu ad uwan
9 ta melarammongà yanggay an hiya. Wat ad uwan, achì manchinlan hen
kaenammay-o gapo hen nanorachà hen orchin Moses. Te hen kaenammay-o
ad uwan, yachi hen inidchat Apudyus an haén gapo hen ommafurotà an
Jesu Cristu. Te yachi chillu hen idchat Apudyus hen heno way omafurot an
Cristu. 10 Wat hen laychê paat ad uwan, ta ma-awa-awatà paat amin hen
wacha an Jesu Cristu ah komamanà an hiya, ya ta malènà koma agé hen
mannakafalinna way nepàila hen nan-uchiyana. Ya hen hamhamào ad uwan,
uray mapàgangà way kaman hen napàgangana, ya uray matéyà way kaman
hen inyatéyna, non ana-at paat komaman an hiya, 11 ta éhéd yag man-uchiyà
agé way kaman hen nan-uchiyana ta mètaguwà agé an hiya.

Masapor epapate way omafurot ah ing-inggana
Apos. 20:24; Heb. 12:1-2; 2 Tim. 4:7-8

12 Sosnod, achì ekatén anà ammag ammay way looh nepachong hen
hamhamào hen hamhamà Jesu Cristu. Ngém chà pachasén paat ah

kafaelà way mangamma hen laychéna te yachi chillu hen ganchatna way
namele an haén ah mantataguna. 13 Sosnod, achì agé ekatén enammaà
amin hen anchi laychén Jesu Cristu, ngém hen chà ammaan, an-og
cha aliw-an amin hen anchi narpas way na-ammaan ta umahà-an hen
hamhamào way mangamma hen anchi cha-an. 14 Wat an-og epapate way
mangamma hen laychén Apudyus te yachi met hen kagunggunaan ya hen
anchi gunggunaat hen mètaguwan an hiya ad uchu gapo hen enammaan
Jesu Cristu.

15 Wat amintaaw way chinuchumgat hen hamhamàna an Jesu Cristu,
kaman agéhchi koma hen hamhamàtaaw. Ngém mag-ay ta wachay achi
mangafun ah tapena, awniyat torongan Apudyus hen hamhamàna ta
tomepon chillu. 16 Ngém uray ta yachi, masapor chillu ihaihéén ammaana
paat hen innilana way laychén Apudyus an hiya.

17 Sosnod, anyu komag torachén haén. Ya elasinyu koma agé hen
anchichay cha manorad an haén ta hen chani ekaman, yachi koma
agé hen ekamanyu. 18 Te tot-owa angkay hen anchi imfagafagà chillu
an chàyu hen anchi ar-argaw, ya anà ammag chan luruwa way kasen
mangimfaga way wachacha hen tapena way anchag cha ammaan hen
acharcha ah kafusor Jesu Cristu gapon chacha ekamkaman, te anchag
cha lakrakéén hen natéyana hen koros. 19 Wat chicha, ancha angkay
ammag metap-ar, te ammag hen laylaychén hen acharcha yanggay
hen chacha afuroton. Yag heno agé way afifì-inén yachiyat agé hen
laychéncha paat way epàila. Yag hen antoy lota yanggay agé hen
péppég hen chacha hamham-én. 20 Waman chitaaw, ad uchu hen ustoy
fumabréyantaaw ya chataaw agé ahopan hen mamfangchan Apotaaw
way Jesu Cristu way nangenharà an chitaaw, te umale way marpod
uchu way i mangayag an chitaaw. 21 Yag hen hiyachi, mamfalinéna hen
antochay kaségség-ang way achartaaw ah kaman hen kaenammay hen
acharna. Ya kafaelana agé way mangamma, te ah mannakafalinnaat
maid achi mafalin an hiya, te uray hen man-ap-apowana hen egachay
wachéén mafalinna.

Hen tapen hen intugun Pablo

Mat. 6:25-34; Col. 3:1-2; 1 Tes. 5:16-18; Col. 3:1-2

4 1 Wat hiyachi, chàyu way sosnod way laylaychê, wat chàyu hen cha
mangemparaylayad an haén. Ya chàyu agé hen chà ichayaw hen
tapena, ya an agég pararo hen enayù an chàyu. Wat anyu paat ammag
epapate way mangamma amin hen laychén Apo Jesu Cristu.

2 Chàyu way inin-ina way cha Erodias an Sintike, panga-aseyu
paat ta mankenna-awatan-ayu te masosnodtaaw chillu gapo hen
ommafurotantaaw an Apo Jesus. 3 Ya hen ifagà agé an heay ifà paat
way cha mèamma an haén hen antoy alen Apudyus, torongam paat

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

chicha te ancha tot-owag empapate way tommorong an haén hen
chà nanginwarawagan hen anchi ammayay chamag way kaman agé
an Clemente ya umat agé hen anchichay tapena. Yag tàén cha-an-o
engadnan chicha amin hen antoy sorat-o, ensosorat chillu Apudyus
chicha amin hen anchi libnuna way mangimfaga hen mètagu an hiya ah
ing-inggana.
4 Hen ifagà an chàyu amin, antaaw ammag lomaylayad ah ing-inggana
gapon nelarammongantaaw an Apo Jesu Cristu. Wat ta epegwà agéy
mangimfaga way antaaw yanggay ammag lomarayyad.
5 Masapor epàilataaw hen anoh hen egachay tatagu te tég-angay tot-owa
hen mamfangchan Apo Jesus. 6 Ya achitaaw agé cha machanchanagan
ah uray heno, ta antaawat iyam-amma way mangimfaga hen amin
an Apudyus way manginya-agwa agé hen yamantaaw an hiya. 7 Te no
yachiyat, panohon Apudyus hen hamhamàtaaw way maid kepaniyan
hen ekamanna way mamanoh. Ya maid agé makachachael hen hiyachiy
napanohan hen hamhamàtaaw gapon Jesu Cristu.
8 Wat hen anongoh hen esorat-o an chàyu way sosnod, wat mepanggép
hen hamham-éntaaw. Masapor arantaaw yanggay hen tot-owa ah
manhamhamàtaaw ya hen anchi ammay ya hen anchi nalilimpiyu. Ta
hen anchi i-inggaw ah hamhamàtaawat hen anchi nacharos ya hen anchi
ifilang Apudyus ah usto ya hen anchi omenparaylayad. Achiyu haham-én
hen laweng ta hen anchi omenpa-ammay ah hamhamà, chichachi hen
haham-ényu. 9 Ya amin way enacharyu an haén way innilan man hen
matayu ono hen chengngaryu, yachi koma hen chayu amma-ammaan.
Yag ah Apudyus way mamapanoh hen hamhamàtaaw, achina agé iyang-
anggayan chitaaw.

Hen yaman Pablo gapon torongcha
2 Cor. 8:1-15; 9:1-15; 11:9; 12:10

10 Pararo hen laylayad-o ya chaà agén yaman an Apo Jesus te tàén
nafayag, kasenyu inidchat hen torongyu ah mangempàil-anyu hen
layadyu an haén. Manowat te achì ekatén naliw-anyu haén, te an
yanggay maid wayayu way mangempàila hen hiyachiy layad. 11 Ya achì
agé cha aryénto ah lilì gapon kenakorang hen masapor-o te ah katot-
owana, inluwam-o way ammag mamapnek ah uray heno way wacha an
haén. 12 Napachas-o amin hen egad way uray hen makorangan ya hen
sommobraan hen egad way masapor hen tatagu. Wat ad uwan, uray heno
way mekaman an haén, anà chillug mamapnek, tàén hommehennaangà
ono anà an nanabhug. Wat maid agé lilì, tàén ammag maid masapor-o
ono an homahawar. 13 Maka-anohà ah uray heno gapo hen torong Jesu
Cristu way cha mangempapegsa an haén. 14 Ngém saramat paat chillu te
chakar hen torongyu hen antoy ligat-o.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

15 Chàyu way iFilipos, innilayu way chàyu yanggay hen nanorong
an haén hen anchi layaw-o hen anchi provinsiyan hen Macedonia hen
anchi pés-éy nangintudtuchuwà hen anchi ammayay chamag. Iggayà
torongan hen anchichay ommafurot hen tapenay fabréy, te chàyu
yanggay hen nangidchat hen aminay masapor-o ah nìyammaanyu an
haén. 16 Ya namegwayu agé empale hen torongyu an haén hen kawad-à
ad Tesalonica. 17 Mampasaramatà hen aminay torongyu an haén,
ngém faén chilluchi hen chà agawaan an chàyu, te an kaskasen hen
layad-o te gunggunaan chàyu an Apudyus gapon cha nadchi. 18 Wat ad
uwan, gapo hen amin way empa-arayu an Epafrodito, maid nakorangà
te an hommawar. Yag hen hiyachiy inidchatyu, faén yanggay haén
hen nangidchatanyu te kaman inchatonyu aminchi an Apudyus wat
nemparaylayad agéchi an hiya. 19 Ya ah Apudyus, maid mepachongan hen
kafinaknangna, wat gapon Jesu Cristu, annag ilibli way mangidchat an
chàyu hen aminay masaporyu. 20 Wat antaaw ammag chachayyawén ah
Amataaw way Apudyus ah ing-inggana way maid péppégna.

21 Wat pakomostéényu amin hen annachay tatagun Apudyus ahna way
cha omafurot an Jesu Cristu. 22 Ya amin hen antochay cha omafurot
ahtod Roma, kaskasen hen anchichay wachah farév Are Cesar, chacha
amin pakomostéén chàyu ahna.

23 Wat ta totollongan chitaaw amin an Apo Jesu Cristu. *Haén ah Pablo.*

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen sorat Pablohen anchichay

eColosas

Nifafarud ah aposel Pablo ad Roma (Aposel 28:30) hen nanoratana hen tatagud Colosas hen anchi tawén way 61. Yag tàén maid innilan Pablo an chicha te ah Epafaros hen nangintudtuchu hen ommafurotancha, nanorat chillu. Te wachacha hen émméy way senang tutudtuchu way mangaliyén, chuar ano hen nan-atoatònad way machayaw ya anat ah Apudyus, yag ah Jesus hen an yanggay iha an chicha way faén tot-oway Apudyus paat ano. Wat hen pontos hen antoy sorat wat ah mempàil-ana hen kena-apudyus Jesus yah melawagan hen tapenay nèfat.

1 1 Haén ah Pablo way ah Apudyus hen nanlayad way man-aposelà an
Jesu Cristu. Ya antoyan agéhto ah Timoteo way sonodtaaw. 2 Wat
antoyan hen soratni an chàyu way sosnodni ahnad Colosas, chàyu way
tatagun Apudyus way napiyar hen afurotna an Jesu Cristu.

Wat ta totollongan chitaaw amin an Amataaw way Apudyus ya ta papannohona agé hen hamhamàtaaw.

Hen luwarun Pablo hen anchichay cha omafurot
Rom. 1:8-15; 1 Cor. 1:4-9; Efes. 1:15-23; Fili. 1:3-11

3 No iluwaruwanni chàyuwén an-anig chan yamayaman agé an
Apudyus way Aman Apotaaw way Jesu Cristu, 4 te chengngarni hen
chayu ekaman way mangafurot an Jesu Cristu ya hen chayu ekaman
way mangempàila hen layadyu hen aminay sosnodtaaw way tatagun
Apudyus agé. 5 Kapeletan way yaha chillu hen chayu ekamkaman te
nanepod hen nangngaranyu hen anchi tot-owa mepanggép an Jesu Cristu
wat chayu namnaméén way mangawat hen anchi enhàfan Apudyus ad
uchu para an chitaaw. 6 Ya hen anchi paat tot-owa way chayu afuroton,
yachi chillu hen anchi ekatchéén ammayay chamag way cha miwarawag
hen karotarota ya cha mimura ah hamhamà hen tatagu way kaman hen
nimur-ana ah hamhamàyu. Te uray heno way omafurotén nafalewan
hen hamhamàna way kaman agé hen nafalewan hen hamhamàyu
hen nangafurotanyu way tot-owa hen anchi ség-ang Apudyus. 7 Hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

chengngarni way pés-éy nangintudtuchu an cha nadchi an chàyu, wat
ah Epafaros way ammag natalek chillu way mansérfi an Jesu Cristu.
An-og laylaychén hiya way ifataaw te kaman penaka-achar-o way chan
tudtuchu. 8 Yag hiya agé hen nanaphapet an chàni hen chayu ekamkaman
way manlayad hen ifayu way narpo chillu hen anchi Espiritun Apudyus.
9 Yachi, nanepod hen nangngaranni hen ommafurotanyu, annig cha
iluwaluwaruwan chàyu way hen chani chawatén, ta torongan koma
hen Espiritun Apudyus chàyu ah katapyatapyan hen ma-awatanyu
mepanggép hen laychén Apudyus an chàyu. 10 Te no yachiyat, kapeletan
way iyafiinyu paat ah Apo Jesu Cristu hen antoy atatagguwanyu yag
anyu agég enongnong way mangemparaylayad an hiya. Yag no yachi
agéat ammaanyu hen chuar way ammay ya matapyatapyan agé hen
ma-awatanyu mepanggép an Apudyus. 11 Ya chani agé chawatén ta hen
anchi mannakafalin Apudyus way maid mepaniyana, yachi koma hen
mangempapegsa hen afurotyu ta maka-anoh-ayu hen uray heno way
mepasamak an chàyu ya ta achi agé paat lomamramhet hen layadyu.
12 Wat uray heno way umchah an chàyuwén an-ayu chillug manyayaman
an Amataaw way Apudyus te enadchan chitaaw ah karébféngan way
mèawa hen anchi am-ammay way idchatna hen aminay tataguna way
metape hen anchi pap-awwayan way mantorayana. 13 Te ah Apudyus,
henara-ana chitaaw hen anchi helang way mannakafalin Chumunyu yag
entapena chitaaw hen anchi mantorayan hen anàna way laylaychéna
14 way hen anchi anàna, senobfot chitaaw ah maka-anan hen fasortaaw.

Hen enammaan Jesu Cristu ya hen kena-apudyusna
Juan 1:3; 2 Cor. 5:18-21; Efes. 1:10-21; Fili. 2:5-11

15 Ah Jesu Cristu, hiya hen kail-an hen kena-apudyus Apudyus way
achi maila te hiya hen kapachong Apudyus. Ya nawawà-acha agé ah
Jesu Cristu way namapangpango no hen egad ya napatpateg no hen uray
heno way na-ammaan. 16 Yag emporang Apudyus an Jesu Cristu way
mangamma hen egachay wachan antoy lota yad uchu ya hen aminay
maila ya hen achi. Wat uray hen anchichay mannakafalin way anghel ya
hen anchichay mannakafalin way ongtanén hiya hen nangamman chicha
amin way uray hen anchichay anap-apo ya hen totoray ya hen anchichay
wachay lébféngna. Wat amiamin cha nadchiyat na-ammaancha amin
gapon Jesu Cristu ya ah kachayawana. 17 Cha-an ma-ammaan hen aminay
heno wat nawawà-acha chillu ah Jesu Cristu, yag hiya hen namapanoh ya
hen nanangchén hen egad. 18 Ya ad uwan agé, hiya hen penakaurutaaw
way cha omafurot way chitaaw hen kaman acharna. Ya hiya agé hen
po-on hen mètaguwantaaw an Apudyus. Ya hiya hen kapapattigan way
na-awagan agé ah anà Apudyus. Ya hiya hen nangenlaprapo hen man-
uchiyan way achi kasen matmatéy. Wat yachi hen kail-an way hiya

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hen kangangattowan hen amin. 19 Ya hehemmà Apudyus way aminay
wachan hiya way Amaat wacha agéchi an anàna wat naéhà-an hen kena-
apudyuscha. 20 Ya hen hehemmà Apudyus agé, ta ammaan Jesu Cristu
hen kasen mantetempoyugan hen aminay egad hen antoy lota yad uchu
an hiya way hen nangempatempoyugana, wat hen nifùfuan hen charana
hen natéyana hen koros.
21 Te ilanyu ngén, uray chitaaw hen anchi ar-argawat ammag maid
awanwani ah hamhamàtaaw an Apudyus way kaman kafusorna gapon
anchichay laweng way chataaw enammaan ya hen chataaw enkaman
way manmanmà. 22 Ngém ad uwan, enammaan Apudyus chitaaw ah
man-ifana gapon anchi natéyan hen anàna hen anchi koros. Te gapon
natéyanaat mafalin epaghép chitaaw hen sangwanan Apudyus way
maid poros fasfasortaaw an hiya ya maid amin kachumsekantaaw ya
maid mangempafasor an chitaaw an Apudyus. 23 Ngém masapor ar-
arwachantaaw ta achitaaw epég-anan hen afurottaaw ta antaaw yanggay
an epapate. Ya achitaaw agé eparufus hen ka-awisan hen hamhamàtaaw
way manginyanggay hen anchi namnamataaw way hen laprapon
nadchiyat hen nangngarantaaw hen anchi ammayay chamag. Ya hen
yachiy chamag, nepapagngarchi hen egachay karotarota ya haén way
Pablo hen ihay cha manginwarawag.

Hen nepa-amma an Pablo ah pagsaya-atan hen ommafurot
Efes. 3:1-13

24 Tàén chaà mapaligatan gapon antoy chà manudtuchuwan an chàyu
way faén Judio, anà ammag laylayad chillu te hen antoy chà mapaligatan,
kaman paat chà iyanongoh way manginligat hen anchi tapen hen ligat
way inligatan Jesu Cristu para an chitaaw amin way cha omafurot way na-
awagan ah acharna. 25 Ya piniyarà an Apudyus way mansérfi an hiya ah
katorongan hen aminay ommafurot, kaskasen an chàyu way faén Judio,
ta epaka-awat-o an chàyu hen aminay planon Apudyus. 26 Te nanepod ad
malimaliyam, maid tataguh nangila hen anchi ekat Apudyusén ammaana
way planona te entatarona. Ngém ad uwan, empaka-ammunachi an
chitaaw way tataguna. 27 Ya maid mepaniyan hen anchi kakaskascha-aw
way planon Apudyus way hehemmàna para hen egachay tatagu, te hen
anchi planona, ta mìyachar paat ah Jesu Cristu an chitaaw way yachi
agé hen namnamataaw way metape an Apudyus ah kachayawana. 28 Wat
ah Jesu Cristu hen chani iwarawag hen aminay katagutagu way chani
tugutugunun ya chani agé tudtuchuwan ah patinggan hen kenaraengni, ta
no mafalin, wéhchiyén chumgat koma hen afurotna way annag é-égnanan
hen laychén Jesu Cristu. 29 Yaha hen chà mempapatiyan way mangamma,
tàén naligat. Ya hen kafaelà way mangamma, gapo chillu hen torong Jesu
Cristu way cha manorong an haén.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

2 1 Chàyu way sosnod ahnad Colosas ya ad Laodicea, ya uray chàyu
amin way tapena way cha-an mangila an haén, achiyà makefaga
hen kenapararon hen hamhamàon chàyu. 2 Te hen laychê paat para
an chàyu amin, ta mamàrét koma hen afurotyu ya sésém-ém hen
hamhamàyu, ya ta komaskasen hen mantetempoyuganyu gapo hen chayu
man-ahelennaychan. Ya ta matapyatapyan hen ma-awatanyu mepanggép
an Apudyus ah masigurachuwan hen hamhamàyu an hiya. Te no yachi
agé, lomawarawag hen ma-awatanyu mepanggép an Jesu Cristu way hiya
hen planon Apudyus way iggay ma-am-ammuwan ingganad uwan. 3 Ya
ah Jesu Cristu, hiya yanggay hen neteteponan hen aminay hamhamà
Apudyus way naliméd ya hen kenaraengna way maid péppégna. Wat hiya
yanggay agé hen ma-afuketketan cha nadchi an chitaaw way tatagu.
4 Hen chà mangimfag-an amin an cha natto an chàyu, ta achiayu koma
marokop hen anchichay nan-asilib way omawis gapon kenaraengcha
way man-ale. 5 Te tàén maichà an chàyu, kaman paat wà-achaà chillu te
ammag achi maka-an hen hamhamào an chàyu. Yag laylayachà agé te
chengngar-o hen nantetempoyuganyu way mamangchén hen afurotyu an
Jesu Cristu way napegsa chillu.

Nenènong hen ataguwan hen omafurot an Jesu Cristu

Rom. 6:1-14; Gal. 3:13-14

6 Tenot-owataaw way ah Jesu Cristu hen ap-apotaaw gapon
ommafurotantaaw wat ad uwan, masapor iyafiintaaw paat hen
netapyantaaw an hiya. 7 Te kaman hen lommamoramotan hen ihay
away hen lota ah kémnégana, kaman agéhchi koma hen lomamotan hen
afurottaaw an Jesu Cristu. Wat antaaw an acha-acharén hen wacha an
hiya ta pomegsapegsa hen anchi afurot way nitudtuchu an chitaaw. Ya
ilantaaw agé ta antaaw an chan yamayaman an Apudyus ah uray heno.
8 Masapor ar-arwachantaaw hen anchichay tatagu way manlayachay
mangawis an chitaaw ah sabsafaliy tudtuchu, te chicha, menamalliyam
yanggay hen hamhamàcha way hen kenaraengcha, ammag lokopchi way
maid fanagna, ya hen narpowana, narpo yanggay hen tatagun antoy
lota ya hen anchichay achi maila way ongtan way chan toray way iggay
marpochi an Jesu Cristu. 9 Te ah Jesu Cristu way namfalin ah tatagu,
netetepon an hiya hen aminay kena-apudyus Apudyus. 10 Wat ammag
memènong hen ataguwantaaw no wacha paat hiya an chitaaw te maid
komorangana. Te hiya hen kachachakran hen kafaelana no hen egachay
toray way achi maila ya anat agé hen tapenay mannakafael.
11 Yag gapo agé hen ommafurotantaaw an Cristu wat kaman paat
namarkaantaaw ah manot-owaan way tatagun Apudyus chitaaw. Ngém
hen anchi marka, faén kaman hen markan hen Judio way tatagu hen
nanmarka hen acharcha, te hen enmarkan Jesu Cristu an chitaawat, hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nanga-anana hen layadtaaw way mangamma hen laweng. 12 Wat hen anchi
nafunyagantaaw, yachi hen nanginsinyar way nìyatéytaaw an Jesu Cristu
ya nìlufùtaaw ya nìyuchitaaw an hiya. Te gapoh nanchichinlantaaw hen
anchi mannakafalin Apudyus way yachi chillu hen nempauchi an Jesu
Cristu wat nekoros ya nilufù hen anchi nachachà-an way hamhamà way
nigagangay an chitaaw. Ya nìyuchitaaw an hiya ah faru way ataguwan way
yachi hen nafalewan hen hamhamàtaaw. 13 Hen cha-antaaw omafurotan,
kamantaaw nanattéy an Apudyus gapon fasortaaw, yag chàyu agé way faén
Judio, gapo agé ta maid markan Apudyus an chàyu. Ngém ad uwan, tenagun
Apudyus amin chitaaw way annag entape chitaaw hen ataguwan Jesu Cristu
gapon ommafurotantaaw an hiya yag penakawanna amin hen fasortaaw.
14 Te uray lenarabsengtaaw tot-owa hen anchichay orchinna, penakawan
Apudyus chitaaw chillu gapo hen natéyan Jesu Cristu hen anchi koros, te
yachi hen nanginwalinan Apudyus hen anchi orchin way nangimfaga hen
kachusaantaaw. 15 Ya hen natéyan Jesu Cristu hen koros, yachi agé hen annag
manga-abfa-an hen mannakafalin hen anchichay egachay laweng way achi
maila way chan toray way o-ongtan ya chuchumunyu. Te enafà Jesus chicha
hen sangwanan hen egad, wat maid achi nangila hen na-a-abfa-ancha.
16 Wat hiyachi, sosnod, achiyu paat cha ab-afunan hen anchichay chacha
epapelet an chàyu mepanggép hen missa ya hen mainum ya hen ekatchéén
masapor ano way matongpar way ngilin ya fista way maninchinuminggu
ya manentenòwar. 17 Te amin cha nadchiyat ancha yanggay ammag na-
ammaan ah panpanni way mangintudtuchu hen mepanggép an Jesu
Cristu hen cha-anna umchahan. Ngém yachi way omma-ale ah Jesu
Cristu, wat achi masapor hen mepaniyana, te inu-umchah met hen anchi
katot-owana. 18 Wat hiyachi, achiyu paat cha ab-afunan hen anchichay
tatagu way cha mangempapelet way enlarahyan chàyu te wacha ano hen
empain-inép Apudyus paat an chicha. Te anchaat peet an cha epasekat
way mangempàpàila way empafafacha ano hen acharcha, ya chacha agé
epapelet way masapor anogu chayawén hen anchichay a-anghel, ngém
maid ustoy lason ah mampasekatancha te narpo yanggay ah kenasilib hen
hamhamàcha. 19 Te anchag inyanggayan ah Jesu Cristu way penakaurutaaw
way cha omafurot. Te ah Jesu Cristu hen urutaaw ya chitaaw hen
penaka-acharna. Ya hen anchi uru, yachi paat hen mangempapegsa
ya mangennongnong hen parteparten hen achar, te hen anchi uru hen
marpowan hen aminay masapor hen anchi achar ah homeénana way yachi
hen laychén Apudyus.

Hen mìyatéyan an Jesu Cristu ya hen mìyataguwan an hiya
Gal. 2:19-20

20 Chitaaw way cha omafurot, kaman paat nìyatéytaaw an Jesu Cristu,
yag yachi paat hen nanginlibli an chitaaw hen kafaelan hen anchichay

mannakafalin way aggaégyat way achi maila way chan toray hen antoy lota ah achitaaw mangab-afurotan an chicha. Wat pakay paat agé ta chayu ab-afuroton hen chacha itudtuchu way menamaliyam nò. Te pakay papalliwényu hen anchichay mapanyaw way ekatchéén 21 achi mismissa ya achi matmatchà. 22 Te ah katot-owana, enammaan Apudyus amin hen anchichay chacha epawa ta usarén hen tatagu way yachi chillu hen péppég hen misérfiyancha. Wat ammag hamhamà hen tatagu yanggay hen nangamma hen anchichay kapanyapanyaw. 23 Manowat te cha nahhay liglamento, kaman paat nenènongcha tot-owa hen chacha mempapeletan way manayaw hen a-anghel hena ya hen mangempafafaan ya mangempapàgangan hen achar. Ngém maid chillu sérfin cha nadchi, te achina falewan hen lawengay hamhamà ya hen laylaychén hen achar.

3 1 Ngém chitaaw, sosnod, gapo hen ommafurotantaaw wat nìyuchitaaw an Jesu Cristu way wawà-acha ad uchu way cha mètoray an Apudyus. Wat masapor antaaw ammag papattigén hen anchi laychéna te mannanayunchi. 2 Yachi hen papattigéntaaw ta faén agé hen anchi mepanggép hen antoy ataguwan hen lota ad uwan, te mapéppég chachi chillu. 3 Hen aligna, kamantaaw nanattéy hen mepanggép hen laylaychén hen ataguwan hen antoy lota, ngém natattagutaawat chillu te nìya-awwataaw hen ataguwan Jesu Cristu way hen hiyachiy ataguwan, achi maila ad uwan te tenetengngel Apudyus ad uchu. 4 Ngém no mampàila ah Jesu Cristu ah pegwana way hiya hen kawad-an hen anchi térén way ataguwantaaw, yag epàila chitaaw agé way antaaw ammag humili ah kaenammayna.

Hen ekaman hen anchi nafalewan hen hamhamàna

Gal. 5:16-26; Efes. 4:17-32; 5:3-20

5 Wat hiyachi, antaaw ammag térnén way mangachi hen anchi laweng way niluruwwam hen tatagun antoy lota way kaman hen anchi mì-isséy hen faén ahawana ya hen omaray-ay way pommasag. Achitaaw agé ab-afunan hen uray heno way laweng way laylaychén hen achar ya umat hen man-am-ameam, te no yachi, an angkay cha apudyusun hen kok-owa, te yachi met hen patpatigén way faénat agéh Apudyus. 6 Yag gapon cha nadchiyat epachah Apudyus hen anchi aggaégyat way chusan hen anchichay cha mangamma. 7 Ya uray chitaaw hen anchi cha-antaaw omafurotanat nètemfuruytaaw amin an cha nadchi way yachi agé hen nanmaneho an chitaaw. 8 Ngém ad uwan hen antoy ommafurotantaaw, masapor etagaytaaw amin chachi. Wat antaaw ammag ehàfa hen aningarngar ya hen usot, ya hen kapot ya hen man-ar-aryan ah laweng ya aggaisaw. 9 Ya achitaaw agég chan ahekennétém te entagaytaaw met hen anchi nachachà-an way hamhamà ya hen anchichay laweng way nigagangay an chitaaw, 10 yag enawattaaw hen anchi faru way hamhamà way narpon Apudyus.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ya hen antoy faru way hamhamà, cha matapyatapyan ah chumùrachùran
hen ma-awatantaaw mepanggép an Apudyus ah komamanantaaw an hiya.
11 Wat ad uwan, maid ekatna an Apudyus no Judioa man ono faén, ya uray
no namarkaan hen acharno man ono cha-an. Te napapchong an hiya hen na-
achar ya hen anchi cha-an, ya umat agé hen ap-apo ya hen anchi alepan. Te
hen anchi masapor an Apudyus yanggayat hen mìyacharan Jesu Cristu hen
tatagu. Ya ah Jesu Cristu, mìyachar hen heno way omafurot an hiya.
12 Chinuchuttokan Apudyus chitaaw ah mantataguna way laylaychéna,
wat masapor ammaantaaw hen laychéna way antaaw ammag menangség-
ang ya omalestotaaw way mangamma hen ammay ah ifa. Antaaw agég
epafafa hen achartaaw way achin pasigsiguru ta antaawat an man-ahe-
ennanoh way achi cha sugsugatan hen ifa. 13 Ya antaaw agég anohan
hen omfatan hen ifa ya achitaaw unongon hen fummasorana an chitaaw
ta antaawat an pakawanén hiya. Te hen enkaman Apo Jesu Cristu way
namakawan an chitaaw, wat masapor yachi agé hen ekamantaaw way
mamakawan hen tapena. 14 Ya hen kapatigan an chitaaw wat hen man-
ahelennaychantaaw te yachi hen pongar hen ustoy mantetempoyugan
way maid komorangana. 15 Antaaw agég afunan way mangamma hen
anchi idchat Jesu Cristu way katornosan hen hamhamà, te yachi chillu
hen nameleyan Apudyus an chitaaw ta mapapanoh hen ihaihan chitaaw
way parten hen anchi achar Jesu Cristu. Ya achitaaw agé ar-aliw-an
way manyaman an Apudyus. 16 Antaaw yanggay ammag imumura ah
hamhamàtaaw hen intudtuchun Jesu Cristu ya hen enalena te chakar
hen torong nadchi. Ya ah patinggan hen kafaelantaaw, antaaw an
mantinnudtuchu ya man-ahetinnugun. Ya antaaw agé mankankanta
hen manayawantaaw an Apudyus ya ah mangngarantaaw hen tugun. Ya
antaaw agég ekankanta hen yamantaaw an hiya. 17 Ya emamadtaaw paat
agé hen aminay chataaw aryén ya hen chataaw ammaan ta iyafiintaaw
paat ah Apo Jesu Cristu, ya chataawat agé manyamayaman an Amay
Apudyus gapon Apo Jesus.

Hen tugun Pablo hen himfafaryan
Efes. 5:21–6:9

18 Hen ifagà an chàyu way finufae, masapor epafafayu hen acharyu hen
ah-ahaw-anyu te yaha chillu hen masapor ammaan hen cha omafurot an
Apo Jesu Cristu.
19 Ya chàyu agé way lenarae, masapor laylaychényu hen ah-ahaw-anyu
ya man-anoh-ayu an chicha way achiayug fumufungat way man-ale.
20 Chàyu way a-anà, masapor afurotonyu amin hen ifagan hen chàcha-
aryu te yachi hen mangemparaylayad an Apudyus.
21 Yag chàyu agé way chinàcha-ar, achiyu lafusun way mangingar hen
a-anàyu ta achi lomaweng hen hamhamàcha way mangamma hen usto.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

22 Hen ifagà an chàyu way a-alepan, masapor afurotonyu hen amin
way ifagan hen anchichay nangen-alepan an chàyu. Ya faén agé yanggay
hen mangi-il-ancha an chàyu hen mangammaanyu hen laychéncha
way ma-ammaan ah manayawancha an chàyu, ta anyuwat an etot-
owa koma ah hamhamàyu way mangamma hen chacha epa-amma ah
manginyafiinanyu an Apo Jesus. 23 Wat uray heno way ammaanyuwén
epapateyu way mangamma ah patinggan hen kafaelanyu way kaman
paat ah Apo Jesus hen cha mangempa-amma an chàyu way faén tatagu.
24 Ya sigurachu way wachan am-ammay way gungguna way adchéna an
chàyu, te ah katot-owana, hiya chillu hen chataaw mèlabfuwan. 25 Ya
heno agé way mangamma ah laweng, wacha agé hen labfuna way assong
hen anchi enammaana way laweng, te maid wahigén Apudyus ah tatagu
hen manguwisana.

4 1 Ya chàyu agé way wachay alepanna, masapor nalimpiyuayu ya
nenènong koma agé hen ammaanyu hen anchichay alepanyu, te
a-ammuyu met way wacha agé hen ap-apoyu ad uchu way nangen-alepan
an chàyu.

Hen tugun Pablo
1 Tes. 5:15-25

2 Ya hen ifagà an chàyu amin, anyug epapate way manluwaru way
achiayu cha mapmappég. Ya emamadyu hen chayu aryén ya cha-ayuwat
agé manyaman. 3 Ya chayu koma agé iluwaruwan chàni, ta idchat
Apudyus hen wayani way manginwarawag hen anchi ammayay chamag
mepanggép an Jesu Cristu way iggay ma-ammuwan ingganad uwan, te
yachi chillu hen gapona ah nifaruchà ad uwan. 4 Wat iluwaruwanà ta
toronganà koma an Apudyus way mangenlawag hen anchi chà itudtuchu.
5 Masapor emamadtaaw agé hen chataaw ekamkaman hen anchichay
cha-an omafurot ta éhéd yag omafurotcha agé. Ya ilantaaw agé ta
achitaaw koma saysayangén hen waya way mangimfaga hen mifaga an
chicha. 6 Ya ilantaaw agé ta aminay man-aryantaaw wat memamad ya
wachay pontosna. Ya masapor agé wachay ustoh esongfattaaw hen heno
way mansarudsud mepanggép hen chataaw afuroton.

Hen nanpakomostaan hen tapenay ommafurot

7 Wat hiyachi, anggaychi ah ifagà te naway way umalehna hen anchi
napateg way sonodtaaw way Tikico way hiya, natalek way mangamma
amin hen epa-amman Apudyus an hiya ya epapatena agé way cha
mìyamma an haén. Wat egad hiya way manaphapet mepanggép an
haén. 8 Yachi chillu hen gagarà way mempale an hiya ahna ta wachay
manaphapet hen mepanggép an chànihto ah mepas-éman agé hen
hamhamàyu amin. 9 Mìyale agé hen anchi napateg ya natatallek way

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

sonodtaaw way ah Onesimo way ifayu chillu way eColosas. Wat egadcha way chuwa way manaphapet amin hen cha mekaman an chànihto.

10 Ah Aristarco way nìfafarud an haén, chana pakomostéén chàyu, ya umat agé ah Marcos way apenghan Bernabe. Ah Marcosanto hen anchi imfafaggà way no umalehna, anyu paat an iyam-amma way manmangili an hiya. 11 Ah Josias Justo, chana agé pakomostéén chàyu. Yag hen amin antochay cha omafurot way Judio way wachahto, wat chichato way toro yanggay hen cha tomorong an haén way manginwarawag mepanggép hen anchi mantorayan Apudyus. Wat chakar tot-owa hen nempas-émancha hen hamhamào.

12 Ah Epafaras way ihay chan sérfi agé an Jesu Cristu way tapeyu agé chillu way eColosas, chana agé pakomostéén chàyu. Ya annag epapate paat way minluwaru an chàyu way cha manginchawachawat ta chumgat ya pomegsa hen afurotyu ta maid koma chuwachuwana way anyug cha ammaan amin hen egachay laychén Apudyus an chàyu. 13 Mailà tot-owa hen kenakagétna way mangamma hen ammaana ah pagsaya-atanyu yah pagsaya-atan agé hen anchichay cha omafurot ad Laodicea yad Hierapolis. 14 Ah Lucas way laylaychéntaaw way choktor ya anat ah Demas, cha chàyu agé pakomostéén.

15 Yag epakomostayu agé haén hen anchichay ifataaw way cha omafurot ahchid Laodicea, ya umat agé cha Nimfas ya hen anchichay cha ma-am-among ah faréycha.

16 No faséényu hen antoy sorat-o, epééyyu komad Laodicea ta fasééncha agé. Yag aranyu agé hen anchi sorat-on chicha ad Laodicea ta faséényu agé ahnad Colosas. 17 Wacha uwa hen mifaga an Arkipo wat itugunyu an hiya way masapor nongnongona ya man-ehènadna paat hen anchi impiyar Apo Jesus an hiya.

18 Haénay Pablo, limà paat hen nangensorat hen antoy anongohna. Wat hiyaat non an-ayu amma-ammay amin ahna ya achiyà koma agé ar-aliw-an an chàyu hen antoy nifafalluchà.

Wat ta totollongan Apudyus chitaaw amin. *Haén ah Pablo.*

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen pés-éy sorat Pablohen anchichay eTesalonica

Ah aposel Pablo hen pés-éy natudtuchu hen ommafurotan hen tatagud Tesalonica, ngém hen-aketan yanggay hen ininggawana ahchi te wachan nangemparyaw an hiya. Yag ancha agég penap-aligatan hen anchichay ommafurot (Aposel 17:5-10), wat ammag amchan hen nachanagan Pablo mepanggép hen afurotcha. Wat yachin nanoratana an chicha hen kawad-ana ad Corinto hen anchi tawén way 51 ménat. Yag hen pontosna, ta epapegsana hen afurotcha ya ta elawagna heniggaycha ma-awatan mepanggép hen mamfangchan Jesus.

---

1 1 Haén ah Pablo, ya antochayan agé hen ifà way cha Silas an
Timoteo, wat antoyan hen soratni way metongpar an chàyu amin
way cha omafurot way cha ma-am-among ahnad Tesalonica, chàyu way
ena-awwan Amay Apudyus ya Apo Jesu Cristu.

Hen chawat-o, ta totollongan chitaaw amin ya ta mapapanoh agé hen hamhamàtaaw.

Hen afurot hen anchichay eTesalonica

2-3 Hen aminay chani manluwaruwan, an-ani agég chan yamayaman an
Apudyus gapon chàyu. Te no manluwaruani an Amataaw way Apudyusén
chani etape chàyu way achi manliw-an hen aminay chayu ammaan
gapon ommafurotanyu an Jesus ya hen kagétyu way cha mangamma-
amma an cha nadchi gapoh layadyu an Apudyus, ya achini agé aliw-an
hen kapegsan hen namnamayu way mamannéd hen mamfangchan
Apotaaw way Jesu Cristu.

4 Sosnodni way laylaychén Apudyus, innilani way penepelen Apudyus
chàyu, 5 te hen matot-owaana, hen anchi enkamanyu way nangafurot
hen anchi ammayay chamag way empagngarni an chàyu. Te faén
yanggay hen enkamanni way nan-ale hen ommafurotanyu, te nan-
anchar hen kafaelan hen Espiritun Apudyus an chàyu wat napnek-ayu ah

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

katot-owan hen intudtuchuni. Yag hen nì-iggawanni an chàyuhna agé,
innilayu hen enkamanni way amin hen enammaanniyat ah pagsaya-
atanyu yanggay. 6 Yag chàyu agé, tenoradyu hen enkamanni ya hen
enkaman Apo Jesu Cristu agé. Te tàén napaligatan-ayu gapon chayu
mangafurotan hen anchi nitudtuchu an chàyu, an-ayu chillug laylayad te
cha chàyu eparaylayad hen anchi Espiritun Apudyus. 7 Wat gapon chayu
ekamkaman, chàyuwat agé hen cha torachén amin hen anchichay cha
omafurot hen annay provinsiyan hen Macedonia ya umat agé ad Acaya.
8 Yag gapo agén chàyu, nanchinngar hen anchi chamag mepanggép
an Apo Jesu Cristu hen kafabréfabréy way faén yanggay hen annay
provinsiyayu way Macedonia ya anat agé ad Acaya, te hen aminay fabréy
way chani ayanat nanchinngarancha amin hen afurotyu an Apudyus.
Wat uray maid chani haphapetén mepanggép hen chayu ekamkaman,
9 chichaat agé hen cha manaphapet an chàni hen enkamanyu way
nangawat an chàni hen ummaliyannihna, ya hen nangentagayanyu way
manayaw hen anchichay enap-apudyus hen nanhagonganyu hen anchi
katot-owaanay Apudyus way natattagu yag hiyaat agé hen sommorotanyu
ad uwan. 10 Yag henaphapetcha agé way chayu hadhadchén hen
mamfangchan hen anàna way Jesu Cristu way marpod uchu way hiya
hen anchi nan-uchiyén Apudyus ya hiya agé hen anchi mangenharà an
chitaaw hen manusaan Apudyus hen katagutagu ah pegwana.

Hen enkaman cha Pablo ad Tesalonica

2 Cor. 4:1-15

2 1 Sosnod, innilayu way chakar hen namfanagan hen ummaliyanni
ahnah fabréyyu way nanudtuchu an chàyu. 2 Yag chengngaryu agé
hen anchi na-ammaan an chàni ad Filipos yag an-aniyat umale ahna way
an chànig penàpàgang ya an chàniyat insoinsortuwén. Ngém tàén yachin
nekaman, empas-ém Apudyus chillu hen hamhamàni, wat inlurudni chillu
way umalehna way i mangintudtuchu an chàyu hen anchi ammayay
chamag way narpon hiya tàén anchag chuar hen kommontara. 3 Yag hen
nantudtuchuwanniyat maid paat sabsafali ah gagarani te hen anchi katot-
owaan yanggay hen pontosni, maid agé chani hamham-én ah manlokop
an chàyu. 4 Te ah katot-owaanat anni yanggay cha aryén hen anchi
mangemparaylayad an Apudyus. Te imfilang chàni ah matalek wat impiyarna
hen anchi ammayay chamag an chàni ah epagngarni. Ya achini agég cha
anapén hen mangammayan hen tatagu an chàni, te anni yanggay an cha
epapate way mangintudtuchu hen anchi laychén Apudyus way hiya chillu hen
cha mangila hen egachay gagtà way wachah hamhamà. 5 Yag innilayu agé
way iggayni ammag enar-arkosan hen aleni way mangammay an chàyu ah
ma-awisanyu ono ah manlengfanni hen léhép, te maid chillu ganchatni way i
mangara ah uray heno way wachan chàyu. Yag inni-ilan Apudyus way tot-owa

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

chachi amin. 6 Yag iggayni agé ammag enanap hen machayawanni an chàyu
ya uray heno way tatagu, 7 tàén wacha hen karébfénganni way marispitu
koma gapo hen kena-aposelni an Jesu Cristu. Te hen enkamanni, an-anig
nan-an-anoh an chàyu way kaman hen anoh hen ihay ina way manahallimun
hen a-anàna. 8 Yag gapo ta pararo hen layadni an chàyu, faén yanggay hen
anchi ammayay chamag way narpon Apudyus hen chani empagngar, te anni
agég inyanggayan hen ataguwanni ah mangngaranyu hen hiyachi. Yachi hen
enkaman hen hamhamàni ah layadni an chàyu.

9 Sosnod, cha-anyu ménat aliw-an hen anchi chani enkamakaman way nan-
ammahna hen anchi chani nangintudtuchuwan hen anchi ammayay chamag
way narpon Apudyus. Te enag-agaw ya lenafi way cha-ani nan-amma-amma
ah iyarani ah heno way masaporni te achini laychén way oma-annig-ani
yag napaligatan-ayu way manmà an chàni. 10 Wat innilayu ya inni-ilan agé
Apudyus way maid kachumsekan hen enkamkamanni an chàyu way cha
omafurot ahna, te anni yanggay ammag inyam-amma way nangamma hen
laychén Apudyus wat maid makepafasor an chàni. 11 Yag innilayu agé way
kaman hen cha ekaman hen am-ama hen a-anàna hen enkamanni hen ihaiha
an chàyu. 12 Yag empas-épas-émni hen hamhamàyu ya chani agé intugutugun
an chàyu way masapor iyafifiintaaw ah Apudyus hen antoy natatagguwantaaw
ta ammaantaaw paat hen mangemparaylayad an hiya, te hiya hen namele an
chitaaw way mèlam hen mantorayana ya hen machayawana.

13 An-ani agég chan yamayaman an Apudyus te hen anchi
nangempagngaranni hen anchi alena an chàyu, chengngaryu ya enafurotyu
way maid ekatyuwén an penarang hen tataguchi, te tenot-owayu way alen
Apudyus paat chi. Yag hen hiyachiy alena agé hen chan anchar an chàyu way
cha omafurot. 14 Yag hen anchichay na-ammaan an chàyu way sosnod, ammag
nampachong peet hen anchi na-ammaan hen anchichay tatagun Apudyus
way cha omafurot an Jesu Cristu hen provinsiyan hen Judea. Te uray agé
chàyuwén cha chàyu pap-aligatan hen anchichay kacharaanyu way kaman
agé an chicha way penap-aligatan hen anchichay kacharaancha way Judio.
15 Yag hen anchichay Judio, chicha hen nangempapchit an Apo Jesus ya anat
agé hen anchichay profetan Apudyus, ya chicha agé hen namaligat an chàni.
Wat anchag cha amma-ammaan hen anchi achi paat laychén Apudyus yag
chachaat agé agorgoran hen katagutagu, 16 ya ancha agég cha pachapachasén
way mangempawa hen mangintudtuchuwanni hen alen Apudyus an chàyu way
faén Judio ah kahara-anyu. Wat anchag cha tapyatapyan hen fasorcha inggana
ad uwan wat anchag inchahan hen anchi aggaégyat way chusan Apudyus.

Hen manlaychan Pablo way kasen mangila hen anchichay eTesalonica
Apos. 17:15

17 Chàyu way sosnod, nanepod hen anniyat lommayawan ahna wat
ammag amchan hen enayuni an chàyu. Manowat te wawà-acha-ayu

ah hamhamàni, tàén nan-ahe-ennachawwéytaaw, ngém laychénni
paat chillu way mangilan chàyu. 18 Chani ana-anapén hen ekamanni,
kaskasen haén way Pablo, te kaman-o iligwatén ammag cha homalla
ah Chumunyu. 19 Sosnod, laychénni paat way mangila an chàyu te faén
yanggay hen anchichay tapena hen cha mangemparaylayad an chàni te
chàyu agé. Te chàyu agé hen manchinlanni way enammaanni tot-owa
hen laychén Apudyus, ya gapon ommafurotanyu wat achiani fumiin way
mèsango an Apotaaw way Jesus hen mamfangchana, te ichayawni chàyu
way chàyu hen kafud-asan hen enammaanni. 20 Wat an-ani tot-owag
laylayad way cha manginchayaw an chàyu.

3 1 Wat gapo ta achiani maka-ara hen enayuni an chàyu, ekatniyén
uray ud-ay mehàfa-ani an Silas ad Atenas, 2 yag hennagni ah
sonodtaaw way Timoteo ahna te hiya chillu hen ihay cha mèamma
an chàni hen chani mangammaan hen laychén Apudyus way
mangintudtuchu hen anchi ammayay chamag mepanggép an Jesu
Cristu. Wat hen nannaganni an hiya ahna, ta papegsééna hen afurotyu
ya ta epas-épas-émna hen hamhamàyu 3 ta maid koma iha an chàyu
ah manginyanggayan hen afurotna gapon chayu maligatan. Ngém
a-ammuyu way mepachah chillu hen ligat an chitaaw, 4 te uray hen ini-
inggawannihna, empacha-anni way maligatantaaw gapon afurottaaw.
Yag chayu tot-owa ma-awatanchi ad uwan, te yachi tot-owa hen nekaman
an chitaaw amin. 5 Wat hiyachi paat hen nannagà an Timoteo ahna, te
pararo hen hamhamào an chàyu gapon napap-aligatanyu, yag laychê
paat way ma-ammuwan no heno hen cha mekaman hen afurotyu te chaà
émégyat no awni lawa yag wachay enawis Chumunyu an chàyu yag
ammag sayang lawa hen naungaranni way nantudtuchu.

6 Wat angkay ad uwan way namfangad ah Timoteo, pararo hen laylayadni
gapon anchi henaphapetna way napegsa chillu hen afurotyu ya umat
agé hen chayu man-ahelennaychan. Yag imfagana agé way chakar hen
hamhamàyu an chàni ya laychényu paat agé way mangilan chàni way
kaman agé hen manlaychanni way mangila an chàyu. 7 Wat hiyachi sosnod,
tàén chuar hen cha mepasamak an chàni way ligat ahto, an-anig layyalayyad
chillu ya sésém-ém agé hen hamhamàni mepanggép an chàyu te chinumgat
tot-owa hen afurotyu. 8 Wat ammag ommammay tot-owa hen hamhamàni
ad uwan gapon chayu mempapatiyan hen afurotyu an Apo Jesu Cristu. 9 Ya
ammag maid agé mepaniyan hen yamanni an Apudyus gapon chàyu, te no
manluwaruaniyén annig malèna hen layadni gapon chàyu. 10 Wat enag-agaw
ya lenafi, chani ichawachawat an Apudyus ta no mafalin, meparufus koma
hen umaliyannihna way i mangilan chàyu, ta taptapyanni hen heno way
chadcha-anyu ma-awatan mepanggép hen afurottaaw an Jesu Cristu.

11 Wat hen chawatni an Amataaw way Apudyus yah Apotaaw way
Jesus ta maid koma kapas-ewan hen kasentaaw man-aheil-an. 12 Ya ta

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mepa-am-améd koma agé hen chayu man-ahelennaychan ya umat agé hen manlaychanyu hen aminay tatagu, ta hen ekamanyu koma way manlayad hen tapenaat kaman hen antoy amchanay manlaychanni an chàyu. 13 Ya chani agé chawatén ta papegséén Amataaw way Apudyus hen hamhamàyu way mangamma hen laychéna paat, te no hiyachi, maid fumasfasoranyu an hiya, ya maid amin kachumsekanyu hen sangwanana hen mamfangchan Apotaaw way Jesus hen mangentàtaenana hen aminay tataguna.

Hen ekaman way mangemparaylayad an Apudyus
1 Cor. 6:15-20

4 1 Wat hiyachi sosnod, enacharyu an chàni hen ekamantaaw way matagu ah mangemparaylaychantaaw an Apudyus, yag yachi agé hen chayu ekamkaman. Wat ad uwan, chani epangpanga-ase way mangintugun an chàyu hen anchi paat laychén Apo Jesus way anyu yanggay ammag cha tapyatapyan hen annay chayu ekamkaman. 2 Yag a-ammuyu chillu hen anchichay intugunni an chàyu way impiyar Apo Jesus an chàni ah mangimfag-anni an chàyu 3 way hen laychén Apudyus, ta antaaw ammag komaman an hiya way achi fumasfasor. Wat masapor maid manhòhòyong ah faén hen-ahawa. 4 Ya masapor agé wéhchin chàyu way lenaraeyén emamadna koma hen ekamanna way mangahawa ah kachayawan Apudyus ta maid afifiin ah ma-ammaan. 5 Ya achiyug eparufus hen anchi ammag laylaychén hen achar way mangenmanchar an chàyu ah ekamkamanyu, te yachi hen cha ammaan hen anchichay maid afurotna an Apudyus. 6 Wat ilanyu ta maid manlokkowanyu ah ifayu mepanggép hen hiyachiy a-amma. Intugutugunni chillu chachi an chàyu hen anchi ar-argaw, yag imfafaggani agé way chuchusséén Apudyus hen heno way mangamman cha nadchi. 7 Te hen nameleyan Apudyus an chitaawat ta komamantaaw an hiya yag iggayna piliyén chitaaw way mangamma hen laylaychén hen achar. 8 Wat henoa ay way achi mamapannaag hen antochay chani ifaga, faén angkay an yanggay alen hen tatagu hen chana labsengén, te chana angkay agé labsengén hen anchi enalen Apudyus paat way nangchat hen Espirituna an chitaaw.

9 Ya mepanggép hen chayu manlaychan hen anchichay sosnodtaaw way cha omafurot, achi masapor way wachay itugunni ah ekamanyu te intudtuchun Apudyus an chàyu way masapor man-ahelennayadtaaw. 10 Yag ammay agé te chayu tot-owa epàila hen ustoy layadyu hen amin annachay sosnodtaaw ahna way provinsiyan hen Macedonia. Ngém tàén, anni chillug cha ichawat an chàyu ta anyu yanggay ammag cha tapyatapyan hen hiyachiy layadyu. 11 Ya ilanyu agé ta anyug agawaan yanggay hen katornosan hen antoy ataguwan. Ya achiyu agég cha fiyangan hen fiyang hen ifa way faén ah fiyangyu. Ya komagét-ayu agé ta

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

egad-ayu hen aminay masaporyu te chichachi chillu hen intugutugunni
an chàyu. 12 Te no hiyachiyat achi masapor way inta man-ochaw ah
masapor ya ririspituwén chitaaw agé hen uray anchichay achi omafurot.

Hen mamfangchan Jesu Cristu hen antoy lota
1 Cor. 15:51-55

13 Sosnod, laychénni way mangempaka-ammu an chàyu mepanggép
hen anchichay natéy way ifataaw way omma-abfurot ta achiayun totokar
way kaman hen anchichay tapena way maid namnamacha an Apudyus.
14 Te ilanyu ngén, gapo ta afurotontaaw way nan-uchi ah Jesus hen
natéyana, wat yachi agé hen chataaw namnaméén way man-uchiyén
Apudyus hen anchichay natéy way omma-abfurot an Jesus. Yag epetnod
Apudyus chicha an Jesus hen mamfangchana hen antoy lota.
15 Ah Apo Jesus hen nangintudtuchu hen antoy chani ifagan chàyu
mepanggép hen mekaman. Te chitaaw way natattagu hen anchi tempon
hen mamfangchan Apo Jesu Cristu, maid manlahyantaaw no hen
anchichay natéy way i manib-at an hiya, te chicha hen mamangpango.
16 Wat yato hen mekaman. Hen anchi ustoy émhépan Apo Jesus hen
antoy lota way marpod uchu wat man-ongaw way mamangon hen natéy,
yag man-ongaw agé hen anchi ap-apon hen anghel, yag chaat agé mepa-
ale hen anchi kornetan Apudyus. Wat hen hiyachi, fumangoncha hen
anchichay nan-atéy way omma-abfurot an Jesu Cristu way chicha hen
pés-éy man-uchi. 17 Yag chitaaw way natattagu hen hiyachiy tempo,
antaaw ammag matarok way i mìhib-at agé an Apo Jesus hen anchi
iggaw hen funat. Wat mì-i-iggawtaaw an hiya ah ing-inggana. 18 Wat
hiyaha, chayu haphahaphapeténto ta way sém-éman hen hamhamàyu.

Masapor hihimnén hen mamfangchan Jesu Cristu
Mat. 24:42-44; 2 Ped. 3:10-13

5 1 No mepanggép hen tempon hen ma-ammaan nadchi ya hen ag-
agawna, achi masapor esoratni an chàyu way sosnod, 2 te a-ammuyu
chillu way maid nangammu hen ag-agaw way mamfangchan Apo Jesus,
te kaman hen anchi i mangakaw hen lafi way ammag achi mapòpo-
otan hen umaliyana. 3 Te no umchahchi way tempo, cha ekat hen
tataguwén natotornos hen egad yà ya maid ano amin mepaspasamak yag
hen hiyachiyat agé, inumchahat hen machusaancha. Yag maichat agé
mangenlasat hen hiyachi, te kaman hen ihay nafugi way ammag pàrat
way mampànot yag maid makepasarcheng.
4 Ngém chàyu way sosnod, no umchahchi way tempo, achiayu tot-
owa mahngang way kaman hen anchichay achi omafurot. Te chicha,
kaman helang hen ini-inggawancha, wat yachi hen mahngangancha
way kaman hen mahngangan hen anchi nanasséy no umchah hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mangakaw. 5 Waman chitaaw, kaman ag-agaw hen ini-inggawantaaw
te nahehellawan hen hamhamàtaaw, wat faén kaman lafi way helang
hen iggawtaaw. 6 Wat hiyachi, masapor antaaw ammag hihimnén hen
mamfangchan Apo Jesus ya antaaw ammag man-a-annad ta achitaaw
kaman hen anchichay maid afurotna way anchag kaman nanasséy.
7 Hamham-éntaaw ngén, te lafi hen cha masmasséyan hen tatagu ya
lafi agé hen chan futfutngan hen tatagu. 8 Ngém chitaaw, faén lafi hen
i-inggawantaaw te hen ag-agaw. Wat antaaw yanggay ammag man-a-
annad way hen anchi kaman ehahapartaaw wat hen anchi afurottaaw
ya hen anchi chataaw man-ahelennaychan. Ya hen anchi namnamataaw
way henahalla-an Apudyus chitaawat, yachi hen kaman helmettaaw. 9 Te
iggay piliyén Apudyus chitaaw ah anna i chuséén, te anna penele chitaaw
ah ina taguwén ah ing-inggana gapon Apotaaway Jesu Cristu 10 way ah
Jesu Cristu, natéy ah sobfottaaw ta uray no nanattéy hen achartaaw hen
mamfangchana ono an natattagu, mafalin chillu mètagutaaw an hiya ah
ing-inggana. 11 Wat hiyachi, masapor chayu haphahaphapeténto ah sém-
éman hen hamhamàyu ya ah man-ahetennoronganyu agé ah afurot way
yachi chillu hen chayu ekamkaman.

Hen anchi anongoh way tugun Pablo

12 Hiyachi sosnod, hen ifagani an chàyuwat masapor ririspituwényu
paat hen anchichay cha mangempapate way mangintudtuchu an chàyu
mepanggép an Apudyus te chicha hen cha mangemponponò ya manugun
an chàyu. 13 Masapor iyafiinyu paat chicha ya epàilayu agé hen layadyu
an chicha gapon chacha ammaan.

Ilanyu agé ta man-aherinnispituayu amin ta mantetempoyug-ayu.

14 Ya hen tugunni an chàyu agé way sosnod, masapor ingarényu
hen anchichay nasachot, ya epas-émyu hen hamhamà hen anchichay
cha ngommehpéy hen hamhamàna, ya toronganyu agé hen anchichay
nakapsot hen afurotna, yag masapor man-anoh-ayu hen aminay tatagu.
15 Ya ilanyu agé ta achiyu cha ifab-arés hen laweng way cha ma-ammaan
an chàyu ta anyuwat yanggay an agawaan way mangamma hen ammay
hen anchichay ifayu ya umat agé hen aminay tatagu.

16 Lomaylayadtaaw ah ing-inggana. 17 Ya chataaw agé manluwaluwaru
way antaaw ammag achi iyang-anggayan. 18 Yag uray heno way mekaman
an chitaawén antaaw chillu ammag manyaman an Apudyus te yachi chillu
hen laychén Apudyus an chitaaw amin way cha omafurot an Jesu Cristu.

19 Achitaaw agég pasarchengén hen man-ancharan hen Espiritun
Apudyus an chitaaw. 20 Ya achitaaw agég an pelohon hen anchichay
tatagu way ekatchéén narpon Apudyus hen chacha ifaga, 21 ta antaawat
an paneknekan hen egad. Ya é-égnanantaaw hen anchi nenènong, 22 ya
antaaw agég achiyén hen uray heno way laweng.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

23 Hen chawatni an Apudyus way pongar hen aminay tornos, wat ta
totollongan chitaaw way komaman an hiya ah aminay ekamantaaw, ya
ta hahallimunana hen hamhamàtaaw ya hen achartaaw ya umat agé
hen lennawataaw ta maid fasfasortaaw hen mamfangchan Apotaaway
Jesu Cristu. 24 Sigurachu way ammaan Apudyusto te hiya hen namele an
chitaaw, yag no wachan imfaganaat ammaana te matatallek hiya.
25 Chàyu way sosnod, chayu agé koma iluwaruwan chàni.
26 Ya pakomostéényu hen annachay ifataaw ahna yag ifagayu agé hen
layadni an chicha.
27 Yag innilan Apo Jesus way napateg hen antoy imfagà an chàyu wat
masapor epagngaryu hen antoy sorat-o hen amin annachay cha omafurot
ahna.
28 Wat ta totollongan chitaaw amin an Apotaaw way Jesu Cristu. *Haén
ah Pablo.*

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen pegwan sorat Pablohen anchichay

eTesalonica

É-éttég aposel Pablo ad Corinto hen nangensoratana hen antoy pegwan soratna hen anchichay tatagud Tesalonica hen tawén way 52 ménat. Te gapo ta natén hen anchichay nangawat hen tapena hen anchi pés-éy soratna mepanggép hen anchi mamfangchan Jesu Cristu, wat anchag entagay way man-amma ah mamannéchancha hen mamfangchana. Yag yachi way chengngar Pablo, nanesoratnaat hen hiyatoy sorat ah manugunana an chicha ya ah mangenlawagana chillu mepanggép hen mamfangchan Jesus.

---

1 1 Haén ah Pablo, ya antochayan agé hen ifà way cha Silas an
Timoteo, wat antoyan agé hen soratni way metongpar an chàyu way
cha omafurot an Jesu Cristu way cha ma-am-among ahnad Tesalonica,
chàyu way ena-awwan Amataaway Apudyus ya Apo Jesu Cristu. 2 Hen
chawat-o, ta totollongan chitaaw amin an Apudyus yah Apo Jesu Cristu,
ya ta papannohoncha agé hen hamhamàtaaw amin.

Hen anchi machusaan hen tatagu hen mamfangchan Jesus

3 Sosnod, henokay lawan kasen ekamanni no achi ammag chan
yamayaman an Apudyus gapon chàyu, te cha pomegsapegsa tot-owa hen
afurotyu ya umat agé hen chayu man-ahelennaychan. 4 Wat anni agég
cha ichayaw chàyu hen amin anchichay cha omafurot way cha ma-am-
among hen kafabréfabréy way chani ayan, te uray chuar hen chayu
lak-amén way ligat gapon ommafurotanyu, anyu chillug a-annohan
aminchi ya anyu agég epapate chillu hen afurotyu.
5 Amin hen cha mekamananna an chàyu, yachi hen manot-owaan hen
kenanongnong Apudyus, te chana usarén hen amin annachay ligatyu ah
pomegsaan hen afurotyu, yag hen halenonot amin cha nadchi wat hen
metapyanyu hen mantorayana way yachi chillu hen chayu iligligatan.
6 Ya ah kenalimpiyun Apudyus agé wat annag ifarés way mamaligat

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hen anchichay cha mamaligat an chàyu. 7Waman chàyu way cha
maligatan ya umat agé chàni, paginangén Apudyus hen ligattaaw amin
hen mamfangchan Apo Jesus way marpod uchu way manlurumfong
ah kaman cha gumilab way apoy yag entàtaenna agé hen anchichay
mannakafael way anghelna. 8Yag hen hiyachiy tempo agé, chusééna
amin hen anchichay ammag mangachi an Apudyus way ammag achi
mangafurot hen anchi ammayay chamag mepanggép an Apotaaw
way Jesus. 9Yag hen chusachaat anchag metap-ar ah ing-inggana way
mesesena an Apo Jesus hen anchi kachayaw way mannakafalinna.
10Ngém amintaaw way tataguna way omma-abfurot, antaaw yanggay
ammag chachayyawén hiya hen anchi ag-agaw way mamfangchana
way maid mepaniyan hen kaenammay hen hiyachiy machayawana. Yag
chàyu, metapeayu agé hen hiyachi te enafurotyu hen anchi intudtuchuni.
11Wat hiyachi, annig cha iluwaluwaruwan chàyu ta mamfalinén
Apudyus chàyu ah tataguna way maka-amma hen mangemparaylayad
an hiya ta mètemfuruy hen a-ammayu hen anchi ganchatna way namele
an chàyu. Ya chawaténni ta torongana agé chàyu ah mannakafalinna
way mangamma amin hen anchichay ammay way laychényu way
ammaan gapon ommafurotanyu an Jesu Cristu. 12Yag no yachi amin hen
mekaman, chayawén hen tatagu ah Apotaaw way Jesus gapon chàyu, ya
machayaw-ayu agé gapo ta hiya hen Apoyu. Ma-ammaan amin chachi
gapon ség-ang Apudyus ya Apotaaw way Jesu Cristu.

Hen mekaman ya anat mamfangad ah Jesu Cristu

Mat. 24:3-44; 1 Tes. 4:15-17

2 1Sosnod, wacha hen laychénni way ma-awatanyu paat mepanggép
hen mamfangchan Apotaaw way Jesu Cristu ya hen meteponantaaw
an hiya. 2Ya mepanggép an nadchi, achi komag naraka way makorkor
hen hamhamàyu ya achiayu amin machanagan gapon cha mangaryan
hen tapen hen tataguwén inu-umchah ano hen anchi ag-agaw way
mamfangchana, te cha-an angkay. Wat tàén no wachay mangaliyén
ah Apudyus paat hen nangempaka-ammu an chicha, ono ekatchéén
wachacha ano hen nangintudtuchu an chicha, ono ekatchéén soratni paat
ano hen nangngarancha, achiyu chillu ammag cha afuroton. 3Ilanyu
ta achiayu koma ammag cha marokop ah uray heno way chacha pap-
arangén, te achi chillu umchah hen anchi ag-agaw way mamfangchan
Jesu Cristu no achi chumuar unna hen anchichay komontara an Apudyus
ah kaman manaropaancha an hiya. Yag yachi, fùnag agé hen anchi
ammag amchan hen kenarawengna way maid kasen kafanagana no
faén yanggay hen metap-arana ad imférno. 4Ya hiya, annag kontaréén
ah Apudyus ya uray heno way chan chinlan hen tatagu ah ekatchéén
wachay kafaelana ya aminay chacha chad-ayawén, ya annag pangatowén

agé hen acharna ah nangatngato no hen amin an cha nadchi way na-
ale. Yachi yag ammag i tumùchu agé hen anchi Templon Apudyus way i
manginwarawag way hiya paat ano hen tot-oway Apudyus.
5 Awniyat cha-anyu aliw-an way imfafaggani chato an chàyu hen
kawad-anni ahna. 6 Yag innilayu agé no pakay cha-an fùnag hen yachi
paatay lawengay tagu way hen anchi achina fùnagan, te wawà-acha
chillu hen anchi cha mangempawa hen fùnagana. Yag innilayu agé no
heno hiya way cha mangempawa way hiya paat hen Espiritun Apudyus.
Ngém no umchah hen anchi ustoy tempo, meparufus chillu hen
fumùnagana. 7 Ngém uray cha-an fumùnagchi ad uwan, niluruggi chillu
hen anchi lawengay a-ammana way achi maelasin hen tatagu. Ngém
achi chillu mafalin way fùnag hen anchi paat amchan chi kenarawengna
ingganah lomayaw hen anchi cha mangempawa hen fùnagana. 8 Yag no
lomayaw hen anchi cha mangempawa, wat yachi hen fùnagana. Ngém
no mamfangad ah Apo Jesusat uray annag hapochan hiyaat matéy, te
hen humiliyan hen mamparanganaat yachi hen mangafà an hiya ah
metap-arana.
9 Yag no fùnag agé hen anchi amchan chi kenarawengna, wacha hen
kafaelan Chumunyu an hiya wat maid achina ammaan ah kaskascha-aw
ya sinyar ah manlokopana hen tatagu ah mangafurotancha hen kétémna.
10 Wat ah kenasilibna, ammaana hen nankarakarasey omenpahaang
ah karokopan hen anchichay tatagu way metatap-ar chillu, te anchag
achi laychén way mangafurot hen anchi katot-owaan ah mahara-ancha.
11 Wat hen ekaman Apudyus an chicha, annag eparufus hen marokopan
hen hamhamàcha ta afurotoncha hen anchichay kétém 12 ta machusacha
amin, te ammag lommaranoh hen chacha nangammaan hen laweng, yag
anchag enachi way mangafurot hen anchi katot-owaan.

Hen penelen Apudyus way metape an hiya

13 Ngém chàyu way sosnodni way laylaychén Apudyus, an-ani tot-
owa ammag chan yamayaman an Apudyus gapon chàyu. Te nanepod
hen lugrugin hen egad, chinuchuttokan Apudyus chàyu ah mahara-an
gapon nanarosan hen Espiritun Apudyus an chàyu hen ommafurotanyu
hen katot-owaan. 14 Penelen Apudyus chàyu ah omafurot hen anchi
intudtuchuni way ammayay chamag mepanggép an Jesu Cristu. Yag
penelena agé chàyu way mèawa hen machayawan Apotaaw way Jesu
Cristu. 15 Wat yachi, sosnod, epapateyu paat hen afurotyu way anyug
é-égnanan hen anchichay intudtuchuni an chàyu way anni an inyale hen
tapena ya ensoratni hen tapena.
16 Ah Apotaaw way Jesu Cristu yah Amataaw way Apudyus, anchag
laylaychén chitaaw, ya gapoh ség-angcha, maid kapéppégan hen
mangempas-émancha hen hamhamàtaaw ya sigurachu agé hen anchi

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ammay way chataaw namnaméén. 17 Wat hen chawatni, ta epas-
épas-émcha chillu hen hamhamàtaaw ya ta totollongan chitaaw way
manginyale hen pahig ammay ya mangamma agé hen pahig ammay.

Masapor iluwaruwan hen anchichay cha mantudtuchu

3 1 Hen anongoh way ifagani an chàyu way sosnod, chayu koma
iluwaluwaruwan chàni ta aggah ah miwarawagan hen alen Apo
Jesus, ya ta omafurotcha agé hen tatagu way kaman hen enkamanyu
way ommafurot ah machayawan Apudyus. 2 Yag chawatényu agé
ta mailisiyanni hen cha ekaman hen anchichay lawengay tatagu, te
chuarcha chillu hen achi omafurot. 3 Ngém tàén yachi, matatallek
chillu ah Apo Jesu Cristu wat epapegsana hen afurottaaw amin ya
guguwwarchaana agé chitaaw ta achi chitaaw an-één an Chumunyu. 4 Ya
gapo hen namnamani hen torong Apo Jesus an chàyu, sigurachuani way
chayu ammaan amin hen anchichay intugunni an chàyu, yag innilani
way anyu agég etotoroy way mangamman cha nadchi.
5 Hen chawat-o, ta torongan Apo Jesus hen hamhamàyu ta
mataptapyan hen ma-awatanyu mepanggép hen layad Apudyus an chàyu,
ya ta komaskasen hen anohyu way kaman hen anoh Jesu Cristu.

Masapor achitan sadsachot
1 Tes. 2:9

6 Sosnod, antoyan agé hen eténgténgni an chàyu ad uwan way ah
Apotaaw way Jesu Cristu hen narpowana, wat masapor achiayu paat cha
makàkaila hen anchichay sosnod way ammag nan-asachot way man-amma
ya anchag achi laychén way manorot hen anchichay chani intudtuchu
an chàyu. 7 Te innilayu met hen anchi chani enkamkaman hen kawad-
annihna, wat yachi koma hen sorotonyu. Te iggay-anin sadsachot 8 ya maid
inar-arani ah iggayni fayachan te hen enkamanni, an-anig nan-amma-
amma ah enag-agaw ya lenafi ah manginyar-anni ah masaporni ta achiani
oma-annig yag nagastosan-ayu. 9 Hen nangenkamananni an nadchi, faén
gapoh maid karébfénganni way mamfaga ah torongyu, te karébfénganni
met tot-owa way mamfagah torongyu. Ngém yachi chillu hen enkamanni
ta wachay torachényu. 10 Yag uray hen ini-inggawannihna wat
imfagafagani an chàyu way heno way achin amma, achi agé ma-adchan ah
anéna. 11 Hen minyaryanni an natto, te chengngarni way wachacha anohna
hen tapena an chàyu way ammag nasachot way i man-ammah chunucha
yag nakagétchaat agé way i mìfiyang hen fiyang hen tapena. 12 Wat hen
emancharni hen kaman an cha nahha way tatagu, wat narpon Apo Jesu
Cristu way masapor koma anchag komagét way man-amma ta egadchah
iyatagucha ya ta achichag haliw-én hen tapena. 13 Wat yachi, sosnod,
achiayu koma cha mapmappég way cha mangamma-amma hen ammay.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

14 Yag mag-ay ta wachay iha ahna ah achi mangafurot hen antoy
ensoratni, ilanyu no nokay ahnadchi ta achiyu cha i ub-ufunun ta éhéd
yag fumiin koma. 15 Ngém achì ekatén anyug iyalig hiyah kafusor, te
anyu an ekaman hiya ah sonodyu way mangamhew.

Hen luwarun Pablo

16 Wat hiyachi, hen chawat-o an Apo Jesu Cristu way pongar paat chi
tornos, wat ta totornosona hen hamhamàtaaw amin ta uray heno way
umchahat mapapanoh chillu hen hamhamàtaaw, ya ta mawawà-acha
hiya agé an chitaaw amin.
17 Haén way Pablo, limà paat hen nangensorat hen antoy anongoh
hen mesorat, wat sapay koma ta amma-ammay-ayu amin ahna. Yaton
menlasinanyu way sorat-o tot-owa, te yaton chà emarka hen sorat-o.
18 Wat ta totollongan chitaaw amin an Apotaaw way Jesu Cristu. *Haén
ah Pablo.*

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen pés-éy sorat Pablo an Timoteo

Hen nangengwaan aposel Pablo ad Listra way mantudtuchu, yachin ommafurotan cha Timoteo way hen-ina ya anat apona (Apos. 16:1-4). Yachi yag inlugin Timoteo way metnometnod an Pablo hen chana mantudtuchuwan, wat imfilang Pablo ah Timoteo ah anàna paat. Yag angkay hen-argawan, tenaynan Pablo ah Timoteo ad Efeso way mantudtuchu, wat ahchi hen ini-inggawana hen antoy nanoratan Pablo an hiya hen anchi tawén way 58 no achi 64 ménat. Ya hen pontos Pablo way nanoratat ah mepas-éman Timoteo ya ah matugunana ah ekamanna gapon kachadcha-anna, ya wacha agén intugunna way para hen aminay cha omafurot.

1 1 Haén ah Pablo way aposel Jesu Cristu way ah Apudyus paat way
nangenharà an chitaaw hen nangimfaga hen kena-aposel-o ya ah
Jesu Cristu way pongar hen namnamataaw. 2 Antoyan hen sorat-o an
heay Timoteo way anào tot-owa gapo hen ommafurotam an Jesu Cristu.

Hen chawat-o an Amataaw way Apudyus ya Apotaaway Jesu Cristu,
wat ta totollongan chitaaw ya séség-angan chitaaw ya ta papannohoncha
agé hen hamhamàtaaw.

Tugun mepanggép hen anchichay cha mangintudtuchu hen faén tot-owa

2 Ped. 2; Juda 8-13

3 Hen laychê an heay anào way Timoteo, an-ag inggaw ahnad Efeso
way yachi chillu hen intugun-o an hea hen anchi éy-o ad Macedonia,
te wachacha ahna hen tapen hen tatagu way faén usto hen chacha
itudtuchu wat masapor ifagam an chicha ta iginangcha. 4 Ifagam ta
etagaycha hen annachay hudhuhudhud hena ya hen annachay un-u-
un-un te cha nadchi, an yanggay ammag omenpafùnag ah sosongel ya
maid etorongna ah ma-awatan hen tatagu hen anchi laychén Apudyus
way machahan yanggay no manokchun hiya. 5 Hen ganchat-o way
mangintugun an cha natto an chàyu amin, ta epahmàna koma an chàyu
hen anchi ustoy layad way marpo hen anchi nacharos way hamhamà

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

way maid koma agé miyah-ahrang ah safaliy ganchat, ya ta ammag
mapahig yanggay hen anchi tenten way afurot an Apudyus. 6 Te ilamat,
wachacha hen tapena way ammag nangentagay an cha natto way an
lawag chan sayasayasay way maid maetorongna. 7 Yag anchag laychén
paat way mifilang ah mantudtuchu hen orchin Apudyus, ngém ancha
chillug achi ma-awatan hen chacha iyale, ya chachaat agé epappapelet
hen hehemmàcha way ekatchéén tot-owa.
8 Innilataaw way ammay hen anchi orchin Apudyus non an faén
safali hen mepàwaana. 9 Ngém achitaaw koma aliw-an way hen na-
ammaan hen orchin, wat faén para hen anchichay ammay way tatagu
te na-ammaan hen orchin ah para hen anchichay achi ma-aryan way
tatagu ya hen anchichay futangelo, ya hen anchichay maid hamhamàna
ya afurotna an Apudyus, ya hen aminay menangfasor, chichachi hen
makasapor hen orchin. Ya umat agé hen anchichay cha mameloh
mepanggép an Apudyus ya hen anchichay cha mamchit hen chinàcha-
archa, ya hen anchichay cha pomatéy, 10 ya hen anchichay cha manòyong
hen faén ahawana ono hen kapachongna way larae ya fufae, ya hen
anchichay cha mangenlao hen tatagu, ya hen anchichay nangéttém ya
hen anchichay ammag cha omenlémrém, chichachi amin hen makasapor
hen orchin, ya umat agé hen aminay tatagu way cha mangamma hen
tapen hen komontara hen anchi tot-owa way mitudtuchu. 11 Te hen
anchi tot-owa way mitudtuchu, yachi hen anchi mètemfuruy hen anchi
ammayay chamag way nipiyar an haén way mangempanggar way maid
kasen narpowana no faén hen anchi ka-a-ammayan way Apudyus way
kangatowan.

Maid mepaniyan hen ség-ang Apudyus
Apos. 8:3; 9:3-19

12 Anà ammag manyaman an Apotaaw way Jesu Cristu way nangidchat
hen kafaelà way mangamma hen anchi impiyarna an haén, te imfilangna
haén ah ihay natalek yag chinutokanà way mangamma hen laychéna. 13 Te
uray inustà hen anchichay ommafurot an hiya hen anchi ar-argaw yag
penaligatà ya lenaweng-o chicha amin, anà chillu ammag senég-angan
an Apudyus te hen hiyachi, cha-anà omafurot wat iggay-o ma-awatan hen
chà enammaan. 14 Ngém ammag chakar hen ség-ang Apudyus an haén te
inidchatna hen afurot-o an Jesu Cristu ya hen layad-o hen ahentagù way
hen karmuwan cha nadchi, hen mètempoyugan an Jesu Cristu. 15 Wachan
ihay niyale way ammag tot-owa way afuroton koma amin hen tatagu,
ekatnéén, “Ummale ah Jesu Cristu hen antoy lota way mangenharà
hen menangfasor.” Wat tot-owato, te haén paat hen anchi ka-amchanan
hen fasorna. 16 Ngém anà ammag senég-angan an Apudyus way hen
ganchatna, ta wachay mempàil-an Jesu Cristu hen kena-anohna hen anchi

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kararawwengan way tatagu, ta yachi hen sém-éman hen hamhamà hen
anchichay umunud way omafurot way mafalin midchat an chicha agé
hen mannanayun way mètaguwan an Apudyus. 17Wat antaaw ammag
chayawén hen anchi tot-oway Apudyus ah ing-inggana way tàén achi
maila, hiya yanggay chillu hen Are way maid péppégna, Are way ammag
matattagu ah ing-inggana way achi mafalin matmatéy. Amen.
18Hiyachi, anào way Timoteo, piyarê hea way mangintudtuchu hen
antoy intugun-o, te yachi chillu hen imfafaggan hen anchi profeta
mepanggép an hea hen anchi ar-argaw. Yag hen anchi imfafaggacha,
yachi koma hen mangempas-ém hen hamhamàno way mangufat hen
laweng. 19Tétérném hen afurotno ya ammaam amin hen innilam ah
hamhamàno way laychén Apudyus. Te wachacha angkay hen tapena way
gapo yanggay hen nangentagayancha way mangamma hen innilacha way
usto wat ammag na-ahap hen afurotcha yag ammag namaid. 20Wat yachi
angkay hen nekaman an cha Himeneo an Alejandro way an-og emporang
chicha an Chumunyu ah manhamham-ancha ta achicha chan ay-ayaman
ah Apudyus.

Mepanggép hen manluwaruwan ya hen mantudtuchuwan

1 Ped. 3:1-7

2 1Wat hen ihay tugun-o, masapor iluwaruwantaaw amin hen tatagu
way antaaw manchawat ah para an chicha ya manyamantaaw an
Apudyus gapon chicha, 2kaskasen hen anchichay chan toray ya umat
agé hen aminay wachan fiyangna. Iluwaruwantaaw chicha ta ammay
hen ataguwantaaw way maid gug-uru, ta wachay én-énnéntaaw way
mangamma hen laychén Apudyus ya hen aminay usto. 3Te yachi chillu
hen anchi ustoy ekaman way mangemparaylayad an Apudyus way
nangenharà an chitaaw. 4Te hen laychén Apudyus, ta omafurotcha koma
hen aminay tatagu ya ta ma-awatancha hen tot-owa way mepanggép
an hiya. 5Te an ihà-an chillu hen Apudyus ya an ihà-an agé hen anchi
aron hen tatagu ah kefanagancha an Apudyus way hiyah Jesu Cristu
way namfalin ah tatagu. 6Te ah Jesu Cristu, inidchatna hen acharna ah
sobfot hen aminay tatagu ta mafalin éméycha an Apudyus. Wat yachi
hen kail-an hen layad Apudyus way mahara-an koma hen aminay tatagu,
yag na-ammaan tot-owa chachi hen anchi ustoy tempona way hehemmà
Apudyus chillu way ka-ammaana. 7Yag yachi agé hen nanutokanà ah
aposel, ta iyà itudtuchu hen anchi chamag mepanggép an Apudyus hen
anchichay faén Judio ya ta an-o agég iwarawag hen ekamancha way
mangafurot hen anchi katot-owaan. Achiyà ammag chan kétém te tot-
owa hen antoy chà ifaga.
8Ya hen amin koma way cha ka-am-amongan hen anchichay cha omafurot
an Apudyus, laychê koma way hen anchichay lenarae hen manluwaru, larae

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

way nacharos hen hamhamàna an Apudyus way faén napottok ya songel.
9 Ya hen finufae agé, masapor ilancha koma ta usto hen ekamancha way
manlumfong ta man-a-annadcha ya innilacha koma hen ekamancha way
fumiin. Ya ta achicha agé paat ammag patpatigén hen ammayay fuù ya umat
agé hen chacha iyarkos way faletò ya haleppon ya nan-angina way lumfong.
10 Te hen mangimfaga hen kaenammay hen fufae, wat hen anchi ammay way
a-ammana te yachi hen manot-owaan way tot-owa hen afurotna an Apudyus.
11 Ya masapor agé igiginnang hen anchichay finufae ta papannaagéncha hen
anchichay chan tudtuchu way ancha komag epafafa hen acharcha. 12 Achì
eparufus hen fufae way manudtuchu ya manoray hen larae te masapor
gumiginnangcha 13 way hen lason, te hen anchi pés-éy enammaan Apudyus
wat ah Adam way larae ya anat ah Eva way fufae. 14 Ya faén agé ah Adam
hen narokop te ah ahawana way fufae hen narokop yag lenabsengna hen
imfagan Apudyus. 15 Ngém tàén, matorongan chillu hen umana-ana no
annaat an epapate way mangafurot an Apudyus ya wachay layadna hen
ahentaguna ya chana agé ammaan hen laychén Apudyus ya agummuna way
fumiin.

Hen katatagun hen anchi mangemponò hen ommafurot
Tit. 1:6-9

3 1 Tot-owato way ekatchéén no wachay tagu ah manlayad way
mangemponponò hen anchichay cha omafurot, wat penelena hen anchi
ammag ammay ya napateg way chunu. 2 Ngém hen anchi mangemponponò,
masapor maid kachumsekana ya an ihà-an yanggay hen ahawana, ya masapor
na-annad ya achina cha afunan hen laylaychén hen achar, ya naham-an, ya
masapor manmamangngili hen uray heno way tatagu, ya masapor wacha
agé hen kafaelana way mantudtuchu. 3 Achi mafalin hen amfutangén ya
hen gumugullu, te masapor hen anchi na-anoh way achi ammag songel, ya
achi agé mafalin hen anchi ammag pelak yanggay hen chana gamgaman.
4 Masapor agummuna way mangemponò hen ahimfafaryanna way a-abfuroton
hen a-anàna hiya ya rispituwéncha agé hiya. 5 Te no maid innilan hen ihay
tagu way mangemponò hen ahimfafaryanna, ay ammoh achi kaskasen hen
anchichay ommafurot an Apudyus way cha ma-am-among. 6 Ya masapor hen
anchi nannuud hen afurotna way faén hen anchi anat an ommafurot te awni
yag annag epasekat hen chana am-ammaan yag ichahanaat hen kachusaana
way kaman hen nachusaan Chumunyu. 7 Ya hen anchi mangemponponò agé,
masapor way uray hen anchichay cha-an omafurotén iyafiincha hiya ta achi
ma-ahoyan ya achi amin marokop an Chumunyu.

Hen katatagun hen anchi tomorong hen anchichay mangemponò

8 Hen anchichay tomorong hen anchichay mangemponponò,
masapor agé maid laweng ah a-ammacha, ta ancha ammag na-annad

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ya achicha agég chan chinuwwéén hen aryéncha, ya achicha amin
lafusun way uminum ya achicha gamgaman hen pelak. 9 Ya masapor
agé é-égnanancha hen anchichay katot-owaan way chataaw afuroton
way nifaga an chitaaw, ya achicha koma ammag cha ahrangan hen
hamhamàcha ah laweng. 10 Yag masapor agé ilailan chicha unna no usto
hen chacha ekamkaman ta anchaat karébféngan way tomorong. 11 Ya hen
ah-ahaw-ancha agé, masapor na-annadcha way achichan kapkapot, ya
masapor matalekcha ya achicha ammag cha afunan hen laylaychén hen
achar. 12 Ya hen anchichay tomorong agé, masapor an ihà-an yanggay
hen ahawacha ya masapor agummucha agé way mangemponò hen
ahimfafaryancha. 13 Wat hen anchichay nènong hen chacha ekamkaman
way tomorong, mifilangcha ah nangato ya maid iyag-agarcha way
manaphapet mepanggép hen ommafurotancha an Jesu Cristu.

Hen anchi maid mepaniyana way empaka-ammun Apudyus

14 Hen antoy chà manoratan, chà chillu hamham-én way achi
mafayagat umaliyà koma way mangila an hea. 15 Ngém mag-ay ta
mataktakà, hen antoy ensorat-o hen mangempaka-awat hen ekamantaaw
way matagu, chitaaw way netatappe hen ahimfafaryan Apudyus way
chitaaw hen iggawan Apudyus way natattagu ah ing-inggana, te chitaaw
hen kaman to-od ya fatangan way tumùchuwan hen anchi katot-owaan.
16 Maid mepaniyan hen kaunig ya kapateg hen chataaw afuroton
way egad ad uwan yag anat mepaka-ammu, te hen kafud-asan hen
afurottaawat ah Jesu Cristu way

Namfalinéna hen acharna ah tatagu ta maila,
yag tenàchégan hen Espiritun Apudyus hen kaenammayna,
ya innilan agé hen anchichay anghel hiya.
Yag nepagngar agé hen mepanggép an hiya hen karotarota,
ya enafurot hen tapen tatagu hiya hen antoy lota,
yag anat ma-ara ad uchu.

Hen anchichay enomfat hen chacha itudtuchu

1 Tim. 1:3-11; 2 Ped. 2; Juda 8-13

4 1 Narawag hen imfagan hen Espiritun Apudyus way umchah
hen tempo way iwalin hen tapen hen tatagu hen anchi ustoy
afurotcha an Jesu Cristu ya papannaagéncha hen kétém way cha
itudtuchun hen anchichay chumunyu ya ongtan. 2 Yag hen anchichay cha
mangintudtuchu an cha nadchi, anchag nangéttém way ancha yanggay
cha epàpàila hen afurotcha ya achicha ligligatén hen uray heno way
laweng way chacha ammaan. 3 Cha nattoy tatagu, itudtuchucha way
laweng hen mangahawa ya laweng agé hen tapen hen missa. Ngém ah
katot-owana, enammaan Apudyus hen egachay missa ta issataaw way

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tatagu way hen mekaman, chitaaw way ommafurot an Apudyus way
nangawat hen tot-owa, manyamantaaw ya antaawat issa hen uray heno
way missa. 4 Te amin hen egachay enammaan Apudyusat pahig ammay
way maid paat ma-achi non anat an manyaman hen anchi mangan. 5 Wat
gapo ta yachin imfagan Apudyus ya gapo agé hen anchi yaman, wat maid
maraweng ah ma-an.

Hen mitugun hen anchichay chan sérfi an Jesu Cristu

2 Tim. 2:14-26

6 Heay Timoteo, no itudtuchum amin chato hen anchichay sosnodtaaw
way ommafurot, ammag memènong hen cham mansérfiyan an Jesu
Cristu ya matapyatapyan agé hen ma-awatam mepanggép hen anchi
katot-owaan way nitudtuchu an hea way yachi chillu hen pomegsaan
hen afurottaaw. 7 Ngém anào, ilam ta achim cha changrén hen annachay
hudhuhudhud hena way maid sérfina te maid paat maetorongna hen
afurot an Apudyus. Ta hen ekamanno, annowat epapate way mandisiplina
hen acharno way mangamma hen laychén Apudyus. 8 Manowat te wachan
sérfina no matudtuchuwan hen achar ta omorhe way mangamma ah
ammaana, ngém ammag kaskasen hen misérfiyana no matudtuchuwan
hen hamhamà way mangamma hen laychén Apudyus, te faén yanggay
hen ataguwan ad uwan hen misérfiyana te hen ataguwan agé ah
pegwana. 9 Tot-owa angkay hen anchichay enalè wat afuroton koma hen
aminay tatagu. 10 Wat hiyachi, antaaw ammag epapate way mangamma
hen laychén Apudyus, tàén chataaw maligatan, te chataaw manchinlan
ah Apudyus way natattagu ah ing-inggana way hiya hen nangenharà hen
aminay tatagu, kaskasen hen anchichay ommafurot an hiya.

11 Hiyachi Timoteo, itudtuchum amin hen antochay intugun-o an hea.
12 Ya ilam ta maid kapeloham gapo hen kachadcha-anno. Ta annowat an
ammaan hen acharno ah mantorachan hen tapena way hen ekamanno,
a-annacham hen aryém ya hen cham ekamkaman ya hen layadno hen
ahentagum, ya é-égnanam hen afurotno ya achim ab-afunan hen anchi
laylaychén hen achar. 13 Yag hen ekamanno ingganah aleyà, annog ang-
angpelén way cha mangimfasafasa hen alen Apudyus hen tatagu ta yachi
hen cham itudtutudtuchu an chicha. 14 Ya achim agé cha iyang-anggayan
hen anchi inidchat Apudyus way kafaelam hen nangempatchongan
hen anchichay profeta an hea ya hen nanginchàépan hen anchichay
mangemponponò hen limacha an hea. 15 Annog haham-én hen antochay
intugun-o an hea ya cham paraparaktesén way mangamma ah amin way
kafaelam ah mangil-an hen tatagu way cha omam-améd hen afurotno.
16 Ar-arwacham hen acharno ya umat agé hen cham itudtuchu. Te no
epapatem way mangamma an cha nadchi, wat hara-ancha-a an Apudyus
ya mahara-ancha agé hen anchichay mangngar an hea.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen fiyang hen tatagu hen ifacha way ommafurot
Tit. 2:1-15

5 1 No wachay ma-amhew hen anchichay chanchanakkar, achi
ammag cha ingarén ta an iyam-amma ah kaman hen ekaman way
mètagépfar hen chinàcha-ar. Ya hen anchichay ung-ungunga, ekaman
chicha ah e-enawchi. 2 Ya hen anchichay natnatang way finufae, ekaman
chicha ah ina ya hen anchichay fafarasang agé, an ekaman chicha ah
sonod way maid hamhamà ah manloko.

3 Ya antaaw agé ammag halimunan hen anchichay nà-amfaro way maid
kasen manalimun an chicha. 4 Ngém mag-ay ta wachan anà hen anchi nà-
amfaro ono apona, tugunum chicha way fiyangcha way manalimun an
hiya, ta ah faréycha hen mempàil-ancha hen ekamancha way mangamma
hen laychén Apudyus, ta somofaletcha hen enkaman hen chinàcha-
ar ya anap-o an chicha, te yachin laychén Apudyus. 5 Ngém masapor
toronganyu hen anchichay nà-amfaro way ammag maid manalimun
an chicha way maid kasen manamnamacha way tomorong no faén ah
Apudyus, te chachan luwaluwaru ya chan chawachawat ah torongna ah
ka-arga-argaw ya karafilafi. 6 Ngém mag-ay ta wachay nà-amfaro way
ammag cha i manligligawad, kaman paat natéychi an Apudyus tàén
natattagu hen acharna. 7 Wat hiyato hen itudtuchum hen anchichay
ommafurot ta maid ka-ar-aryancha. 8 Ngém non umat yag wachay achi
manalimun ah totorangna ya kaskasen hen anchi ahimfafaryanna, anna
angkay cha kontaréén hen afurottaaw, ya wadwadcha hen karawengna
no hen anchi maid afurotna.

9 Hen anchichay nà-amfaro way elestayu ah érégna way matorongan,
wat hen anchichay narakay way mantawén ah énémporo way iggay
kasen ommahawa. 10 Ya masapor agé na-ammuwan way ammay hen
enkamkamanna way nanalimun hen a-anàna ya nanmangili hen tapen
hen tatagu way kaskasen hen anchichay ommafurot. Ya masapor na-
ammuwan agé way usto hen enkamanna way nanorong hen anchichay
napaligatan way nakasapor ah torong yag ennongnongna paat agé way
nangamma hen uray heno way ammay, wat chichachi hen toronganyu.

11 Ngém achiyu ud-ay elesta hen anchichay nà-amfaro way cha-an
marakay te awni yag afaén hen layadcha way kasen mangahawa hen
layadcha an Jesu Cristu. 12 Wat makafasorcha te achicha ammaan hen
anchi empostacha an Apudyus way ammaancha. 13 Ya ah awni agé
yag anchag epaengha way manlenglengaleng hen chacha am-ammaan
way anchag cha i mantarotaronton ah kafaréfarév. Ya achi yanggay
anggaychi, te awniyat yag epaenghacha agé way cha i mankapokapot
ya cha i manchangchangar ya cha i manaphapet hen anchi maid
fiyangcha. 14 Wat hen itugun-o hen anchichay nà-amfaro way chadcha-

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

an marakay, unninaat no kasencha mangahawa ta umanàcha ta wachay
halimunancha way himfafaryan te no yachi, maid énnén hen anchichay
achi manlayad an Apudyus way manumsek an chitaaw. 15 Te ah katot-
owana, wachachaat angkay hen tapena way loohchaat peet nanhagong
an Chumunyu. 16 Wat hiyachi, heno way ommafurot way wacha hen
nà-amfaro an chicha way himfafaryan, masapor chicha hen manalimun
ta faén hen anchichay tapen hen ommafurot ta hen halimunan hen
anchichay tapena, hen anchi ammag poros chi manalimun an chicha.
17 Ya mepanggép agé hen anchichay cha mangemponponò way nènong
hen chacha ekaman, masapor mataptapyan hen labfucha, ya kaskasen
hen anchichay cha mangempapate way mangintudtuchu hen alen
Apudyus. 18 Te hen anchi nesosorat way alen Apudyus ekatnéén, “Achiyu
cha fédféchén hen hongad hen anchi faka way chayun ilién, te lébféngna
way mangan hen tapen hen chana ilién.” Ya hen anchi iha agé ekatnéén,
“Masapor marabfuwan hen anchi chan amma.” 19 Ya achiyu agég cha
afuroton hen chacha mempafasoran hen anchichay mangemponponò no
faén toro ono chuwa hen manàchég way mangaliyén fasorna tot-owa.
20 Yag mag-ay ta tot-owa, amhiwényu hiya hen sangwananyu amin way
tatagu ta émégyatcha hen tapena way mangamma.
21 Hen ifagà an heay anà way Timoteo, masapor afurotom paat amin
hen antochay intugun-on hea way maid wahwahigém ya maid agé
epohowam, te chechengngar Apudyus ya Jesu Cristu ya hen anchichay
na-apudyusan way anghel amin hen antochay imfagà an hea. 22 Achim
ahopan way chumutok ah man-ap-apo hen anchichay ommafurot te awni
yag magat fumasor yag nìfasor-a. Wat masapor a-annacham ta achia
omfat.
23 Ilam uwa, Timoteo, ta faén yanggay chanum hen inumum te
masaporno hen aket way fayah ta guminang hen sigab hen potom ya ta
ma-agahan hen annachay tapen hen saketno.
24 Ya mepanggép hen anchichay machutokan, achim cha aliw-an
way hen tapen tatagu, mamadlaw hen fasorcha wat mamàila way
machusacha. Waman hen tapena, achi maelasin hen fummasorancha
ngém no ma-awni, ma-ammuwan chillu. 25 Ya kaman agéhchi hen
madlawan hen anchi ammay way ammaan hen tapena. Ya uray agé hen
anchichay achi unay maelasin way ammay, awniyat mepadlaw chillu.

6 1 Ya mepanggép hen anchichay ommafurot way alepan hen tatagu,
wat masapor rispituwéncha hen anchi nangen-alepan an chicha
ta achi ma-ahoyan ah Apudyus ya umat agé hen chataaw itudtuchu.
2 Ya hen anchichay alepan way omma-abfurot hen apocha agé, achicha
ammag cha elayosan hen apocha gapon masosnochancha mepanggép
hen afurotcha, ta hen ekamanchaat koma, masapor wadwadcha hen
ekamancha way mangamma hen laychén hen apocha, te hen anchi

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

apocha way cha mangawat hen torongcha, chichachi hen ifacha way ommafurot way masapor laylaychéncha.

Hen mintudtuchu hen sabsafali ya hen manlayad ah pelak
Jai. 5:1-6

Timoteo, masapor itudtuchum chato way annog elawag. 3 Ya heno way tagu way i mangintudtuchu hen sabsafali way ma-afurot way achi mètemfuruy hen anchi intudtuchun Apotaaway Jesu Cristu ya hen tot-oway ma-afurot, 4 hiya hen ammag chan pahih-iya way maid innilana ya anna peet an laylaychén yanggay way i mè-esngel ya chumuychuy mepanggép hen faén napateg. Wat hen mamfanagan cha nadchiyat apés ya gura ya usot ya hen lawengay arkoro mepanggép ah ifa. 5 Ya ammag maid agé mantetempoyugan hen anchichay tatagu way ammag kenokomsaw hen hamhamàcha, te anchag achi mangiggéén hen anchi tot-owa. Te chicha, ekatcha ah hamhamàchéén hen pammatecha ano hen fumaknangancha. 6 Manowat te wachan katot-owana way omenpafaknang hen anchi tot-oway pammate an Apudyus non antaaw an mapnek hen nawawà-acha way kok-owa, ngém safalichi way kafinaknang. 7 Te hamham-éntaaw ngén, te hen niyana-antaaw, maid poros imfùnagtaaw hen antoy lota. Yag no matéytaaw, maid agé etàtaentaaw. 8 Wat no wachay érégna ah anén ya ilumfong, mapnektaaw koma. 9 Waman hen anchichay mangamgam ah fumaknangancha, maid héranéén na-awischa way fumasor, te narakacha way marokop te anchag achi madlawén finàrangchaat peet hen laweng ya hen lenoroko, yag yachiyat agé hen manachael an chicha way hen halenonotnaat anchag metap-ar. 10 Te hen layad ah pelak, yachi hen pongar hen ammag chuar way laweng. Yag wachacha tot-owa hen tapena way gapoh layadcha ah pelakat anchag nanchùgan hen afurotcha an Apudyus, wat maid achicha chaponon ah ligat.

Hen anongoh way tugun Pablo

11 Ngém heay Timoteo way ihay tagun Apudyus, annog achiyén amin hen kaman an cha nadchi ta hen ammaam, epapatem way mangamma hen anchi ammay way laychén Apudyus. Ya epapatem way mangempapegsa hen afurotno ya hen layadno hen ahentagum ya hen anohno. 12 Ya térném way mangincharan hen anchi afurottaaw way kaman cha-a mìyab-abfà, wat magunggunaan-a ah mannanayun way ataguwan. Te hen yachiy ataguwan chillu hen ganchat Apudyus para an hea nanepod hen ommafurotam hen sangwanan hen chuaray tagu.

13 Wachan ifagà an hea Timoteo hen sangwanan Apudyus way nangidchat hen ataguwan hen amin way natagu ya ah Jesu Cristu way nangemparawag hen katot-owaan hen sangwanan Poncio Pilato. Wat

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hen ifagà an hea 14 masapor afurotom paat hen aminay nitudtuchu an
hea way maid matmat-én ah itudtuchum inggana hen anchi ag-agaw
way mamfangchan Apotaaw way Jesu Cristu. 15 Te no umchah hen anchi
ustoy tempona wat eparang Apudyus ah Jesu Cristu hen antoy lota.
Ya ah Apudyus, hiya yanggay hen ka-a-ammayan way mannakafalin
way mantoray, ya hiya hen Aren amin hen egachay are ya Ap-apon hen
egachay ap-apo. 16 Hiya paat yanggay hen ammag achi matmatéy ah
ing-inggana, ya maid agé mepaniyan hen kahilin hen ininggawana, wat
maid makahag-én an hiya. Yag nanepod hen laprapona, maid tatagu hen
antoy lota ah nangila an hiya, ya maid agé chillu makaila an hiya ah
ing-inggana. Wat antaaw ammag chayawén hiya ah ing-inggana te maid
kepachongan hen kenafalinna.

17 Ifagam hen anchichay wachan mafalinna ta achicha cha epasekat
hen kok-owacha te chichachiyat narakah matarà wat faén komachi hen
mangiggaancha hen namnamacha ta ah Apudyus koma, te ah Apudyus,
libli hen chana mangidchatan an chitaaw hen aminay masapor ah
kapnekan ya lomaylaychantaaw hen antoy natatagguwantaaw. 18 Yag
ifagam ta ammaancha hen ammay ta ancha koma an fumaknang ah
ammayay a-amma ya ta achicha naimot, yag alestocha koma agé way
tomorong ah tapena. 19 Te no yachi hen ammaancha, ad uchu hen
mangamongancha hen mannanayun way kafinaknang way mausar ah
pegwana hen anchi ataguwan way maid péppégna way yachi hen anchi
térén way ataguwan.

20 Timoteo, masapor ayuwanam paat amin hen anchichay impiyar
Apudyus an hea. Ya achim cha changrén hen anchichay chan aleale way
an lawag maid fanagna hen anchi chachan hahahapetan way ekatchéén
yachi anon kenaraeng ngém enomfatchaat peet. 21 Te wachacha hen
tapena way gapo yanggay hen anchi ekatchéén kenaraengcha yag
yinagyagchaat peet hen afurotcha an Apudyus.

Wat ta totollongan chitaaw amin an Apudyus. *Haén ah Pablo.*

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen pegwan sorat Pablo an Timoteo

Nifafarud ah aposel Pablo ad Roma hen naoratana hen antoy anongoh paat way soratna hen anchi tawén way 65 ménat. Yag gapo ta innilana way tég-angay hen mepapchitana, wat anna paat ammag tinugutugun ah Timoteo way laylaychénay térén ta achina iyang-anggayan hen afurotna, tàén heno way mepasamak an hiya, ya ta tudtuchuwana agé hen tapena ta maesorowancha agé way mantudtuchu. Yag hen ekatcha ano mepanggép hen natéyan Pablo wat hiniwat hen anchichay eRoma hiya ah matepowan koma hen mitudtuchuwan hen alen Apudyus, ngém antoyan chillu way cha miwarawarawag.

---

1 [1]Haén ah Pablo way aposel Jesu Cristu, wat antoyan agé hen
sorat-o an heay Timoteo way anào way laylaychê. Ah Apudyus
hen nanlayad an haén ah man-aposel wat hennagna haén way i
mangempagngar hen anchi mannanayun way ataguwan way empostana
hen anchichay mètempoyug an Jesu Cristu.
[2]Hen chawat-o an Amataaw way Apudyus ya Apotaaw way Jesu Cristu,
wat ta totollongan chitaaw ya ta séség-angan chitaaw ya papannohoncha
agé hen hamhamàtaaw.

Hen nanyamanan Pablo gapon Timoteo ya hen nempas-émana hen hamhamàna

[3]Anà ammag manyaman an Apudyus gapon heay Timoteo te hiya hen chà
afuroton way kaman hen nangafurotan hen anchichay anap-ò ad namenghan
way maid safalih ganchat hen hamhamào. Chaà manyamayaman an hiya
hen chà manginluwaluwaruwan an hea ah ka-ag-a-ag-agaw ya karafilafi.
[4]Yag cha-an-o agé aliw-an hen anchi nanluruwaam hen nanhiyananta
wat laychê paat way kasen mangila an hea ta lomaylayachà. [5]Ya achì agé
ar-aliw-an hen anchi nangempapatiyam way mangafurot an Apudyus way
kaman chillu hen afurot anchi apom way Loida ya ah inam way Eunice, yag
innilà way yachi agé hen wacha an hea ad uwan. [6]Wat hiyachi, epahpahmào
an hea ta achim cha ar-aliw-an hen anchi inidchat Apudyus an hea hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nanchongà an hea. 7Te hen anchi Espiritu way inidchat Apudyus an chitaaw,
achina an cha paégyatén chitaaw te anna cha papegséén hen hamhamà. Yag
idchatna agé hen annad ya hen layad hen ahentagu.
8Wat yaha hen achita cha mafiinan way mangentàchég an Apotaaw way
Jesu Cristu, ya achia agé cha mafiinan mepanggép an haén way nifafarud
gapon hiya. Ta anno yanggay ammag anohan way mèlak-am hen ligat
way lak-amén chillu hen heno way mangempagngar hen anchi ammayay
chamag, te papegséén chillu Apudyus chitaaw way manganoh amin an cha
nadchi. 9Te ah Apudyus, henara-ana chitaaw amin yag penelena chitaaw
ah mantataguna, yag hen nameleyana, achi gapoh wachan ammay way
enammaantaaw te gapo ta hehemmàna chillu ya gapo agé hen ség-angna. Te
hen yachiy ség-ang, nawawà-acha chillu hen cha-an ma-ammaan hen antoy
lota gapon Jesu Cristu, 10ngém iggay meparang an chitaaw inggana ad uwan
way ummale hen antoy lota hen anchi omenharà an chitaaw way ah Jesu
Cristu. Yah Jesu Cristu, penéppégna hen matéyan yag inwarawagna hen
anchi ammayay chamag way yachi hen mangimfaga hen anchi mannanayun
way mètaguwantaaw an Apudyus.
11Haén, piniyarà an Apudyus ah man-aposelna way i mangintudtuchu
hen anchi ammayay chamag. 12Yag yachi hen gapona ah chà mapap-
aligatan ad uwan. Ngém sésêmén chillu hen hamhamào te a-ammù ah
Apudyus, wat manokchù hiya ya sigurachuwà agé way hahallimunanà
hen chà mangammaan amin hen impiyarna an haén ingganah umchah
hen manguwisana hen egad hen anchi anongoh hen ag-agaw. 13Wat
hen tugun-o an heay anào way Timoteo, annog an é-égnanan hen
anchi tot-owa way intudtuchù an hea, ya achim cha engayngay-an way
omafurot an Apudyus ya manlayad hen ahentagum te yachi koma chillu
hen ekaman hen anchi looh nètempoyug an Jesu Cristu. 14Ya hen anchi
Espiritun Apudyus way niya-adchar an chitaaw, totollongancha-a way
manga-annad hen anchichay napateg way nipiyar an hea.
15Awniyat chinamagno way inyanggayanà hen amin antochay tatagu way
ininggaw hen yatoy provinsiyan hen Asia, te uray cha Figelo an Hermogenes
wat inyanggayanà agé. 16Anggay yanggay ah Onesiforo ah cha-an, wat ta
séség-angan koma Apotaaw way Apudyus amin hen ahimfafaryanna te
kankanayén way cha ummale way mangempas-ém hen hamhamào. Yag iggay
amin mafiinan gapon nifaruchà 17te hen échahna paat ahtod Roma, annag
nanhàyatan way i manganap an haén ingganah inchahanà. 18Ya innilam agé
amin hen nanorongana an haén ad Efeso. Wat ta séség-angan koma Apudyus
hiya hen anchi anongoh way ag-agaw hen manguwisana hen aminay tatagu.

Hen matalek way sorchachun Jesu Cristu

2 1Hea way anào, sésêmém hen afurotno an Apudyus te chakar chillu
hen torongna an chitaaw gapon nètempoyugantaaw an Jesu Cristu.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

2 Ya amin way chengngarno an haén way intudtuchù hen sangwanan hen
chuar way tatagu, wat ipiyarno chachi agé hen anchichay tatagu way
matalekno way mafalin agé mangintudtuchu hen tapena.
3 Annog anohan hen uray heno way ligat way umchah an hea te yachi
chillu hen harémén hen anchi ustoy mansérfi an Jesu Cristu te chicha
hen kaman sorchachuna. 4 Yag hen anchi ustoy sorchachu, achi mafalin
way mètemfuruy hen hamhamàna hen anchi hehemmà hen anchi sifilyan
te masapor ammaana yanggay hen mangemparaylayad hen anchi namele
an hiya ah sorchachuna. 5 Ya hen ihay miyaligan hen anchi mansérfi
an Jesu Cristu agé, wat kaman hen ihay tagu way cha i mìyab-abfà
hen tagtagtag, te achi mafalin magunggunaan no achina tongparén
hen lentég hen hiyachiy tagtagtag. 6 Ya kaman agé hen ihay polestas
way nangempapate way man-amma, wat hiya hen pés-éy mangara hen
anchi pés-éy mabtà. 7 Haham-ém hen antochay chà imfaga te ammùat
torongancha-a an Apudyus way mangawat amin an cha natto.
8 Achim paat cha ar-aliw-an ah Jesu Cristu way ganà David way natéy
ya anat man-uchi way yachi hen anchi ammayay chamag way chà
itudtuchu. 9 Yag gapo hen chà mangintudtuchuwan hen anchi ammayay
chamag, anà ammag cha mapap-aligatan yag imfaruchà agé way
kamanà yanggay paat futangelo. Ngém uray ammag nifafarud hen antoy
achar-o, achi chillu mafalin way mifarud hen alen Apudyus. 10 Yag an-og
a-annohan hen uray heno way mepachah an haén ah pagsaya-atan hen
anchichay tatagu way chinuchuttokan Apudyus, ta mahara-ancha agé
gapon Jesu Cristu way yachi hen mèlamancha hen anchi ka-ammayan
way mètaguwan an Apudyus. 11 Tot-owa hen anchi cha ma-ale way
ekatnéén,

> "No nètapetaaw an Jesu Cristu hen natéyana, mètapetaaw agé an
> hiya hen matatagguwana.
> 12 Yag no a-annohantaaw hen ligat gapon hiya, antaaw agég mètoray
> hen mantorayana.
> Waman no ehoottaaw hiya, kapeletan way annag ehoot agé chitaaw.
> 13 Ngém uray no achitaaw matalek, matatallek chillu ah Apudyus,
> wat ammaana chillu hen imfagana te achi mafalin mankétména
> hen acharna."

Manchùgan hen lawengah mamangchénan hen tot-owa

1 Tim. 4:6-16; 6:3-10; Tit. 3:8-11

14 Ammay no epahpahmàno chachi hen annachay cha omafurot ahna,
ya itugunno paat an chicha agé way mangimfisar hen laychén Apudyus
ta achicha koma chan sosongelan mepanggép hen anchichay faén
napateg, te maid poros etorong cha nadchi te an yanggay an chumachael
ah hamhamà hen anchichay mamangngar. 15 Yag hea, epapatem paat

way mangamma hen anchi mangemparaylayad an Apudyus. Ya ilam ta
maid om-omfat hen cham ekamkaman way mangintudtuchu hen anchi
alena way katot-owaan, te hiyachi ya anat maid kafiinam. 16 Achim cha
changchangrén hen anchi ammag cha hapehapetén hen tatagu way
ammag maid fanagna te ammag héméphépchi way mangempa-achawwéy
hen hamhamà hen tatagu an Apudyus. 17 Te hen kaman ahnay tudtuchu,
wat kaman paat saket way konet way annag cha fur-un hen achar yah
awniyén ommalen. Yachi hen kaman hen anchichay cha ammaan cha
Himeneo an Fileto, 18 te anchag tenaynan hen anchi tot-owa, ya anchag
cha korkoron hen afurot hen tapena te ekatchéén looh narpas hen nan-
uchiyan hen tatagu. 19 Ngém tàén, uray heno way aryéncha, ammag
achi chillu makorkor hen tot-owa mepanggép an Apudyus, te kaman
paat yanggay challug way achi miwagat. Ya mepanggép hen anchichay
ustoy ommafurot, wacha hen nesosorat way ekatnéén, “Inni-ilan chillu
Apudyus hen amin anchichay tot-owa way ommafurot an hiya.” Yag
ekatna agéén, “Heno way mangaliyén ‘ommapo an Jesu Cristu,’ masapor
iyanggayana hen amin way laweng.”

20 Hen anchi farév hen faknang, chuar hen ininggaw, te wachacha
hen napateg ya wachacha agé hen arohaeh. Te wà-acha ay na-ammaan
ah faletò ya hen tapenay nan-angina. Ya wà-acha ahnay na-ammaan
ah an lawag away ya lota. Wat napateg hen mausaran hen tapena
ya faén hen anchichay tapena. 21 Hen miyaligana, chitaaw. Wat no
laychéntaaw way napateg hen mangusaran Apudyus an chitaaw, masapor
manchuchùgantaaw hen laweng ta kamantaaw nichachaton an Apotaaway
Apudyus ya nesasagganataaw way mausar ah heno way ammayéna.

22 Ar-arwacham ta manchùgam hen anchichay kapegsaan way
laylaychén hen achar hen finafallu, ta annowat an epapate way
mangamma hen ammayén Apudyus ya hen mètempoyugam ah
ahentagum. Ya papegséém agé hen afurotno ya hen layadno hen
ahentagum. Ta etemfuruyno hen hamhamàno hen anchichay tatagu
way cha chumawat ah torong an Apudyus way maid safalih pontos
chi hamhamàcha. 23 Achita cha mìchischiskas hen anchichay maid
chillu sérfina te maid fanagna. Ya innilam agé way maid chillu kasen
mifanagan cha nadchi no faén ammag ah sosongel. 24 Te hen anchi
tagu way chan sérfi an Apudyus, achi koma mafalin way mè-esngel
te masapor ammay hen ekamanna hen aminay tatagu, ya masapor
agé innilana way mantudtuchu ya masapor agé na-anoh. 25 Te no
iyam-ammana way pomahew hen anchichay safali hen hamhamàna,
magat idchat Apudyus hen wayacha way mamfafawi ya mangawat hen
anchi tot-owa mepanggép an hiya, 26 wat yachi hen omanamotan hen
hamhamàcha ah kahara-ancha hen anchi silib Chumunyu way hiya hen
nangawis an chicha way mangamma hen laychéna.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen ekaman hen tatagu no umchah hen anongoh hen ag-agaw
1 Tim. 4:1-5; Juda 17-23

3 1 Papadcha-anémto Timoteo way no tég-angay hen anongoh hen
ag-agaw ammag chumuar hen laweng hen antoy lota. 2 Te ammag
somafali hen hamhamà hen tatagu way ammag hen acharcha yanggay
hen haham-éncha ya hen pelak. Anchag mampaspasekat ya mampahih-
iya ya anchag in-insortuwén hen tapena, ya ancha agég achi afuroton
hen chinàcha-archa. Ya ammag maid amin manyamanancha ya achicha
amin iyafiin ah Apudyus. 3 Hen tatagu hen hiyachiy tempo agé, maid
hamhamàcha hen ahentagucha, ya anchag u-unnongon hen lawengay
cha na-ammaan, ya ustancha hen ifacha ya anchag natangset, ya ancha
agég èmehan hen ahentagucha ya anchag agorgoran hen anchichay
cha mangamma hen usto. 4 Ya tàén hen ifachéén anchag lokopon. Maid
annadcha te anchag mansékar way anchag ammaan hen laylaychéncha
way maid paat hamhamàcha hen laychén Apudyus. 5 Anchag epàpàila
way wachan afurotcha ngém anchag achi eparufus hen man-ancharan
Apudyus an chicha ah kafalewan hen hamhamàcha. Timoteo, achia
cha miyah-ahrang hen tatagu way kaman an cha nadchi. 6 Ya hen
tapecha agé, ah kenasilibcha, anchag hégpén hen fafaréy hen tatagu,
yag no omeng-enghachéén lenokopchaat hen anchichay finufae way
naraka ah ma-awis way looh kenorkor hen fasor hen hamhamàcha ya
maid agé achicha finàrang ah laylaychén hen achar. 7 Ya hen kaman
an cha nadchiy finufae, maid achicha i manchangchangaran ta wacha
komay acharéncha, ngém anchag achi chillu elasin hen anchi tot-owa
mepanggép an Apudyus. 8 Ya hen anchichay cha mangawis hen kaman
an cha nadchi agé, anchag cha kontaréén hen anchi tot-owa mepanggép
an Apudyus way kaman an cha Janes an Jambres ad namenghan way
nangontara an Moses. Te chicha agé, ammag nat-én hen ekamancha way
manhamhamà ya nèfat ah solet hen afurotcha an Apudyus. 9 Wat ma-
ammaan an chicha hen kaman hen na-ammaan an cha Janes an Jambres
way achi mautopan hen chacha ammaanén enlasinat amin hen tatagu
hen nèfatancha.

Hen tapen hen tugun Pablo
1 Ped. 4:12-19

10 Ngém heay Timoteo, faén kaman hichi hen wachan hea, te hea, cham
torachén hen intudtuchù ya hen chà enkamkaman. Yag innilam amin
hen wachan haén way hen afurot-o ya hen layad-o hen ahentagù, ya hen
anoh-o hen uray heno. 11 Yag innilam agé amin hen na-ammaan an haén
ad Antiokia ya ad Iconio ya ad Listra way anà ammag napap-aligatan
way térén ngém henara-anà chillu an Apudyus. 12 Te ah katot-owana,

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

heno way tagu way manlayad way mangamma hen laychén Apudyus
gapon nètempoyugana an Jesu Cristu wat mapap-aligatan chillu.
13 Waman hen anchichay lomorokkop ya cha mangamma hen laweng,
ammag an omam-améd hen karawengcha way anchag cha lokopon hen
tatagu yag chachaat agé marokop.
14 Ngém hea, Timoteo, é-égnanam hen anchi nitudtuchu an hea
ya a-abfurotom chillu, te innilam hen kenatatagun hen anchichay
nangintudtuchu an hea. 15 Yag nanepod agé hen kaongam,
chechengngarno chillu hen anchi nesosorat way alen Apudyus way
yachi hen cha mangempahpahmà hen tatagu way omafurot an Jesu
Cristu ah kahara-ancha. 16 Ya amin hen anchi nesosorat way alen
Apudyus, ah Apudyus chillu hen nangempahpahmà hen nesoratana.
Wat miyusar ah katudtuchuwantaaw ya ah ka-amhewantaaw ya ah
katugunantaaw mepanggép hen ekaman way mangamma hen usto hen
antoy matatagguwantaaw. 17 Yachi hen kasérfiyan hen alen Apudyus, ta
chitaaw way manlayad an hiya, maid achi wacha ah masaportaaw way
mangamma hen aminay ammay.

Hen tugun Pablo ya anat matéy

4 1 Hen antoy chà itugun an hea Timoteo, wat chà ifaga hen
sangwanan Apudyus ya Jesu Cristu way hiya, kasen umale way
mantoray ya manguwis hen aminay katagutagu way uray hen natattagu
ya hen nan-atéy. 2 Hen ifagà an hea, wat masapor epagngarno amin hen
anchi chamag mepanggép an hiya way tempona man ono faén. Epapatem
way mangempagngar hen tatagu way annog téngtéténgténgén chicha
ya amhiamhiwén chicha, ya pas-épas-émén agé hen hamhamàcha. Yag
masapor agé chakar chillu hen anohno way mantudtuchu. 3 Te umchah
hen tempo way ammag achiyén hen tatagu hen anchi katot-owaan way
mepanggép an Apudyus ta anchi yanggay laylaychén hen acharcha hen
sorotoncha. Wat anchaat an man-among ah chuar way mangintudtuchu
hen anchi umis an chicha way yachiyat chillu hen laylaychén hen
ingacha way mangngar. 4 Wat anchag inyanggayan way mangngar
hen anchi tot-owa ta hen papannaagéncha paatat, hen anchi an lawag
naparang way haphapet. 5 Ngém hea, masapor mangachidchéém hen
hamhamàno ta annog anohan hen uray heno way ligat way mepachah an
hea, ya epapatem way manginwarawag hen anchi ammayay chamag, ya
annog ammaam amin hen anchi nipiyar an hea.
6 Yag mepanggép an haén, tég-angay ménat umchah hen tempon hen
manaynà hen antoy lota te awniyat pédténà. 7 Empapatè ah aminay
kafaelà way nangamma hen laychén Apudyus, ya an-og ena-abfurot
hiya way nangamma amin hen impiyarna an haén. 8 Wat wacha hen
nesasaggana ad uchu way para an haén way ammayay gunggunà way

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

yachi hen idchat hen anchi nalilimpiyu way uwis way ah Apo Jesu Cristu no umchah hen anchi ag-agaw way manguwisana hen tatagu. Yag faén agé yanggay haén hen mangara an nadchi te amin hen anchichay tatagu way manlayad way mangila an hiya hen mamfangchana.

Hen probleman Pablo

9 Timoteo, mahaphapa-a koma way umalehto no mafalin, 10 te
inyanggayanà an Demas te annag pawadwad-én hen antoy ataguwana
ad uwan wat émméy ad Tesalonica. Yah Cresente agé, namfiyahi way
émméy ad Galacia, ya ah Tito, émméy ad Dalmacia. 11 Wat anggay
yanggay ah Lucas ah antoyan ahto. Wat chag-ohom ah Marcos te
masapor-o hen torongna hen antoy chataaw ammaan. 12 Maid agé ah
Tikico te hennag-o hiya ad Efeso. 13 Yag no umaleayu, aranyu hen anchi
chaket-o way enhahàfà an Carpo ad Troas. Yag aranyu agé hen anchichay
libnu, kaskasen hen anchichay senosollatà way torak te yachi hen
masasapor-o paat.
14 Hen anchi chan féhféhar way ah Alejandro, ammag chuar hen
enammaana an haén way laweng, wat egad ah Apudyus way mangidchat
hen assong hen anchichay chana enammaan. 15 Yag arwachanyu agé hiya
te annag agorgoran way térén hen anchi chataaw itudtuchu.
16 Hen anchi pés-éy nepasangowà hen uwis, ammag maid ifà ah
nangentàchég an haén te anchag ommawid amin. Ngém hen chawatê,
ta pakawanén koma Apudyus chicha. 17 Ngém iggayà chillu iyanggayan
an Apudyus te empapegsana hen hamhamào ya tenotollonganà way
mangimfaga amin hen anchi ammayay chamag ah mangngaran hen
anchichay faén Judio, yag anà agég henara-an hen mapchità hen hiyachiy
tempo. 18 Ya sigurachuwà agé way hahalla-anà chillu an Apudyus hen
uray heno way laweng way mepachah ingganah aranà ad uchu way
metape hen mantorayana. Wat hiya chillu hen machachayaw ah ing-
inggana. Amen.
19 Epakomostam haén an cha Priscila an Akila ya hen anchichay
ahimfafaryan Onesiforo. 20 Ah Erasto uwa, nataynan ad Corinto, ya hen
lommayawà ad Mileto, nansaket ah Trofimo wat tenaynà hiya ahchi.
21 Pachasém paat way umalehto ta anat an omagiléd.
Cha Eubulo an cha Pudente an Lino ya ah Claudia ya umat agé hen
amin anchichay tapenay sosnodtaaw, chacha amin pakomostaan hea.
22 Wat ta mawawà-achah Apo Jesu Cristu an chitaaw ya ta totollongan
chitaaw amin an Apudyus. *Haén ah Pablo.*

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen sorat Pablo an Tito

Ah Tito, faén Judio ngém ommafurot an Jesu Cristu hen nangngarana hen intudtuchun Pablo. Yag nanlugin hiyachi, chakar hen torongna an Pablo te netnonetnod an hiya yag hiya agé hen hennahennag Pablo hen tapenay fabréy way manaptape hen anchi intudtuchuna. Wat hen émméyancha ad Creta, tenaynan Pablo hiya ahchi. Yag yachi way nifafarud ah Pablo ad Roma, nanorat an Tito hen anchi tawén way 64 ménat, yag yatoy sorat hen intugunna an hiya.

---

1 1 Haén ah Pablo way aposel Jesu Cristu way chan sérfi an Apudyus.
Wat antoyan hen sorat-o an heay Tito way anào tot-owa gapon
ommafurotantaaw an Jesu Cristu.

Haén, piniyarà way i mangempapegsa hen afurot hen anchichay
tatagu way chinuchuttokan Apudyus, ya ta epaka-awat-o agé an
chicha hen anchi tot-owa ah komamanancha an hiya. 2 Te yachi hen
manamnamataaw way mangawat hen anchi mannanayun way ataguwan
way empopostan Apudyus hen anchi uray cha-an ma-ammaan hen antoy
lota, yag innilataaw agé way ah Apudyus, maid kétkétémna. 3 Ngém egad
ad uwan yag annaat epagngar hen yachiy ammayay chamag an chitaaw.
Yag impiyarnachi an haén, wat yachi hen chà iwarawarawag te yachi hen
imfilin Apudyus way nangenharà an chitaaw.

4 Hen chawat-o, ta totollongan chitaaw an Amataaw way Apudyus yah
Jesu Cristu way nangenharà an chitaaw, ya ta papannohoncha agé hen
hamhamàtaaw amin.

Hen ammaan Tito ad Creta
1 Tim. 3:1-13

5 Hen nanaynà an hea ahnad Creta, ta ehènadno koma amin hen
anchichay cha-an marpas ya ta chumutok-a ah mangemponponò hen
kafabréfabréy ahna. Wat achim cha aliw-an hen anchi intugun-o
mepanggép hen machutokan, 6 te hen mangemponponò, masapor maid
ahoyna ya an ihà-an hen ahawana, ya masapor agé ommafurotcha hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

anchichay a-anàna way achichag natangset ya achichag chan fab-arakfor.
7 Ya gapo ta hiya hen napiyar way manalimun hen anchichay ommafurot
an Apudyus, wat masapor maid kachumsekana ya achi ammag natangset
ya achi agé narakah pomtok, ya faén agé amfutangén ya achi agég
gumugullu ya achi agég chan gamgam ah pelak. 8 Ya hen mangemponponò
agé, masapor manmamangngili ya patigéna paat hen ammay. Masapor
na-annad ya nalimpiyu ya patigéna hen laychén Apudyus, ya achinag cha
afunan hen laylaychén hen achar. 9 Ya masapor é-égnanana hen anchi
nitudtuchu an hiya way yachi paat hen ma-afurot, ta usto hen itudtuchuna
hen tapena ah mepas-éman hen hamhamàcha ya ta wachay mepàil-an hen
neh-awan agé hen anchichay safali hen hamhamàna.
10 Hen mangimfag-à an natto an hea, te chuarcha hen tatagu ahna way
ammag natangset, kaskasen hen tapen anchichay Judio way tommepon
an chàyu way ammag kenokomsaw hen chacha aryén ah manlokopancha
hen tapena. 11 Wat masapor paginangém chicha te chacha lifokon hen
afurot hen tapen hen himfafaryan gapon anchi enomfat way chacha
itudtuchu, yag hen gagaracha paat agéat ah umar-ancha ah pelak. 12 Ad
namenghan, wacha hen ihay kailiyancha way eCreta way kaman profeta
yag uray hiyéén annag cha etanong way mangaliyén, “Anchag nangéttém
hen aminay eCreta way anchag laweng way térén, ya nasachot way man-
amma ngém alestocha mepanggép ah mangan.” 13 Yachi hen imfagana
yag tot-owa angkay. Wat hiyachi, masapor eleletagno way mangamhew
an chicha ta éhéd yag usto hen ekamancha way mangafurot an Apudyus,
14 ya ta achichag chachangrén hen annachay hudhuhudhud hen
anchichay Judio ya achicha agég cha afuroton hen anchichay orchin way
ammag cha penarang hen tatagu way nangachi hen anchi tot-owa.
15 Hen anchi tagu way chinarosan Apudyus hen hamhamàna,
maid makachachael hen anchi ammay way wacha an hiya te maid
panpanyawna. Waman hen anchi tagu way cha-an macharosan hen
hamhamàna way ammag achi omafurot, maid achi mangemparaweng an
hiya te maid achina panyawén. 16 Chicha anchag ekatén ommafurotcha
an Apudyus, ngém hen chacha ammaan, yachi hen manot-owaan way
maid tot-owa afurotcha, te anchag laweng ya natangset way maid paat
innilacha way mangamma hen usto.

Hen anchi ustoy ma-afurot
1 Tim. 2:8-12; 3:2-13; 5:1-25

2 1 Ngém hea, Tito, masapor itudtuchum hen anchi mètemfuruyan hen anchi
tot-owa way ma-afurot mepanggép an Apudyus. 2 Ifagam hen anchichay
anam-ama ta achicha cha afunan hen anchi laweng way laychén hen achar ya ta
man-annadcha. Masapor epapatecha hen afurotcha ya hen manlaychancha hen
ifacha. Ya masapor man-anohcha. 3 Ya umat agé hen anchichay natnatang way

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

finufae, ifagam ta enongnongcha hen ekamancha way mangamma hen laychén
Apudyus ta achicha chan kapkapot ya mamfutfutang. Ya masapor itudtuchucha
hen ammay 4 ta matudtuchuwan hen anchichay ung-ungunga way finufae ta
laylaychéncha hen ahawacha ya hen a-anàcha, 5 ya ta man-annadcha agé ya ta
nacharos hen hamhamàcha way mangennongnong way mangamma amin hen
karébféngan hen fufae way ammaan. Ya itudtuchucha agé way masapor man-
anohcha ya afurotoncha hen ahawacha. Te no yachi hen ammaancha wat achi
maustan hen mitudtuchu mepanggép an Apudyus.

6 Téngténgém paat agé hen anchichay finafallu ta achicha cha afunan
hen heno way laweng way laychén hen achar. 7 Ya heay Tito, ilam ta
mènomènong amin hen ammaam ta wachay torachén hen tapena. Ya
emamadno hen ekamanno way mantudtuchu ya epàilam ah a-ammam
hen kenapategna. 8 Ya iyam-ammam way mangintudtuchu hen pahig
tot-owa ta maid machumsekana, ta anchag fumiin hen anchichay cha
komontara te achicha makachah hen manlawengancha an chitaaw.

9 Ifagam hen anchichay a-alepan way masapor afurotoncha hen apocha ya
ammaancha amin hen laychéncha. Achicha cha me-esngel 10 ya achicha cha
etàlilig way mangara hen heno way ilancha. Ta hen ekamancha, ancha yanggay
ammag ammaan hen ammay ah kail-an hen mapiyarancha te no yachi hen
ammaanchaat machayaw ah hamhamà hen tatagu hen anchi chataaw itudtuchu
mepanggép an Apudyus way nangenharà an chitaaw.

11 Inu-umchah hen nangempàil-an Apudyus hen anchi ség-angna hen aminay
tatagu way yachi hen kahara-antaaw. 12 Yag no iyafiintaaw hen hiyachiy ség-
angna, ma-awatantaaw way masapor antaaw ammag iyanggayan hen heno way
achi laychén Apudyus ya hen anchi laweng way laychén hen achar. Masapor
man-annadtaaw ya nalimpiyutaaw way mangamma hen laychén Apudyus
hen kawad-antaaw hen antoy lota. 13 Yaha hen ekamantaaw ah chataaw
manmannéchan hen mamfangchan Jesu Cristu way pongar hen namnamataaw
way hiya hen anchi kangatowan way Apudyus way nangenharà an chitaaw way
an agég maid mepaniyan hen kaenammayna. 14 Te hiya, inidchatna hen acharna
way matéy ta wachay kafaelantaaw way manginwalin hen anchi lawengay
a-amma, ya ta mafalin macharosantaaw ah mantataguna paat way helarayyad
way mangamma hen ammay.

15 Wat chichato hen itudtuchum hen tatagu ah péppég hen
karébféngam way manugun ya mangamhew an chicha. Yag ilam agé hen
ekamanno ta maid kapeloham.

Hen ekaman hen ommafurot

2 Tim. 2:14-26

3 1 Itugutugunno agé hen anchichay tatagu ahna ta afurotoncha hen
anchichay o-okom hen gubérno way chan toray an chicha ya ta
masasagganacha koma way mangamma hen uray heno way ammay. 2 Ifagam

agé ta achicha ustan hen uray heno way tagu ya ta achicha chan sosongel ta
ancha an man-anoh way mangenmamad hen ekamancha hen aminay tatagu.
3 Te uray chitaaw amin, hen anchi ar-argawat antaaw ammag enomfat way maid
innilataaw hen usto mepanggép an Apudyus wat maid afurottaaw an hiya te an
narokop hen hamhamàtaaw way kaman paat chitaaw hen alepan chi laweng
way cha mangamma-amma hen heno way laylaychén hen achar. Ya ah ka-ag-
a-ag-agaw, ammag laweng ya apés hen wacha an chitaaw wat antaaw ammag
achi laychén hen tatagu ya achi chitaaw agé laychén an chicha. 4 Ngém angkay
hiyachi way nepaka-ammu hen ség-ang Apudyus an chitaaw ya hen layadna hen
tatagu, 5 wat henara-ana chitaaw. Ya faén agé gapo ta wacha hen ammay ya usto
way enammaantaaw te an yanggay gapo hen ség-angna ya an chitaawat hara-an.
Wat chinarosana amin hen fasortaaw way kamantaaw kasen niyanà te finalewan
hen Espiritun Apudyus hen hamhamàtaaw. 6 Yag gapo hen anchi enammaan
Jesu Cristu way nangenharà an chitaawat pararo agé hen layad Apudyus way
nangidchat hen Espirituna an chitaaw 7 ta wachay mangimfilangana an chitaaw
ah maid fasfasorna. Yag gapo agé hen nan-ancharan hen ség-angna wat metawid
an chitaaw hen anchi mannanayun way ataguwan way chataaw namnaméén.

8 Ammag tot-owa amin hen antochay cha na-ale.

Hen laychê koma Tito, ta annog epapate way mangintudtuchu an cha
natto hen annachay ommafurot an Apudyus ahna, ta enongnongcha
paat way mangamma hen usto ya ammay, te yachi hen katorongan
hen aminay tatagu. 9 Ngém annog manchùgan hen sosongel way maid
kafanagana ya hen un-u-un-un hena, ya achia agé cha me-esngel
mepanggép hen orchin Moses te maid paat etorong cha nadchi ya maid
amin sérfina. 10 Yag heno way tagu way manachael hen tetempoyugyu
way an chàyug manhihiyanén, wat masapor amhiwényu. Yag no achina
changrén, enkasenyu. Yag no annag a-adchiyén chillu, anyug manchùgan
hiya. 11 Te maila way ammag looh chinumgat hen anchi laweng way
wachan hiya, ya hen yachiy laweng hen manot-owaan hen eno-omfatana.

Hen anongoh way aryén Pablo

12 No faén ah Artemas hen hénagê way umalehna, ah Tikico. Wat no
umchah, mahaphapa-ayu koma way umale way mihib-at an haén ahchid
Nicopolis te ekat-owén ahchi hen inggawà hen antoy agiléd. 13 Ilam ta
torongam paat cha Zenas way apogachu an Apolos hen lumigwatancha
way mamfiyahi ta wacha koma hen amin way masaporcha. 14 Yag
tugunum hen annachay ifataaw ta enongnongcha way mangamma hen
usto ya ammay ta wachay katorongan hen anchichay makasapor ah
torong ya ta wacha koma hen sérfin hen ataguwantaaw hen antoy lota.

15 Amin hen antochay ifataaw ahto, chacha amin pakomostaan hea. Ya
pakomostéém agé hen amin annachay ifataaw way cha omafurot ahna.

Wat ta totollongan chitaaw amin an Apudyus. *Haén ah Pablo.*

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen sorat Pablo an Filemon

Nifafarud ah aposel Pablo ad Roma hen nangensoratana an natto an Filemon hen anchi tawén way 62 ménat. Ah Filemon wat eColosas way wacha agén mafalinna yag ommafurot gapon Pablo. Yag hiya, wachan ihay alepanna way ammag ommawid yag émméy ad Roma. Yag niyaphor way ad Roma, chengngarna hen intudtuchun Pablo yag ommafurot agé. Yag gapon ommafurotana, masapor mamfangad koma an apona, ngém gapo ta nigagangay way mapchit koma hen ommawid way alepan, wat yachin nanoratan Pablo an Filemon ta ség-angana koma hiya.

---

1 Haén ah Pablo way nifafarud gapon chà mangintudtuchuwan
hen omafurotan an Jesu Cristu, ya antoyan agéhto ah Timoteo way
sonodtaaw.

Wat antoyan hen soratni an heay ifani way Filemon way laylaychénni
way cha agé mangintudtuchu hen alen Apudyus. 2 Ya soratni agéto an
heay sonod way Apia yah Arkipo agé way kaman sorchachun Jesu Cristu
way kaman agén chàni, ya anat agé chàyu amin way cha omafurot way
cha ma-am-among ahnah faréy cha Filemon.

3 Hen chawatni, wat ta totollongan chitaaw amin an Amataaw
way Apudyus yah Apo Jesu Cristu, ya ta papannohoncha agé hen
hamhamàtaaw amin.

Hen enkaman hen afurot Filemon
Col. 1:4

4 Hen aminay chà manginluwaruwan an heay sonochay Filemon, anà
ammag chan yaman an Apudyus 5 gapon chà changrén way afurotno
an Apo Jesus ya hen cham ekaman way mangempàila hen layadno hen
aminay tatagun Apudyus. 6 Yag hen chà agé chawatén, ta gapon anchi
cham mangimfag-an hen tapena mepanggép hen afurottaaw wat an
mataptapyan hen ma-awatanyu amin mepanggép hen anchichay ammay
way midchat an chitaaw gapon ommafurotantaaw an Jesu Cristu. 7 Heay
sonod, anno tot-owag cha epas-ém hen hamhamào, te gapon cham

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ekaman way manlayad hen anchichay cha omafurot ahnaat nepas-ém
hen hamhamàcha, yag yachiyat agé hen cha mangemparaylayad an haén.

Hen chawat Pablo an Filemon

8 Gapon afurottaaw an Cristu way yachi hen nansonochanta, wat
mafalin ménat way matorochà way mangempapelet an hea hen antoy
ifagà way ammaam koma. 9 Ngém gapo hen chatan ahelaychan, un-
unnina no anà an mampangpanga-ase. Wat haén way Pablo way narakay
way nifafarud ad uwan gapon chà mangintudtuchuwan hen omafurotan
an Jesu Cristu, 10 wacha paat hen chawatê an hea mepanggép hen
antoy alepanno way Onesimo way omma-awwid an hea. Te ad uwan,
kamanat agé yanggay anào ah Onesimowanto, te intudtuchù an hiya
hen ommafurotana an Jesu Cristu hen antoy kawad-o ah pagfaruchan.
11 Manowat te hen anchi ar-argawat maid tot-owa sérfin natto way tagu
an hea, ngém ad uwan, chakar peet hen mansérfiyana an hea ya umat
agé an haén. 12 Wat hen ekaman-o, epahàyat-o koma hiya an heahna,
tàén sigab hen hamhamào hen lomayawana an haén. 13 An-owat komag
laychén paat way mì-iggaw an haén ta anà an torongan an hiya ah
kaman penaka-acharno way tomorong hen antoy nifafalluchà gapon chà
mangintudtuchuwan hen anchi ammayay chamag. 14 Ngém achì epagud
hiya no achim iyafun unna te achì laychén way mamelet an hea gapon
kaenammayno way tomorong an haén, te hen laychê komaat ammay no
ah hamhamàno paat hen marpowana.
15 Awniyat hen fanag hen ommawichana an hea ah hen-aketan, wat ta no
mamfangad ah katot-owana, ammag mì-i-iggaw an heah ing-inggana. 16 Yag
ad uwan, faén agé yanggay ammag alepan, te gapon ommafurotanaat
namfalin ah sonodtaaw paat way laylaychéntaaw. An-og patigén paat
hiya, yag awniyat kaskasen agé hea, te faén yanggay alepanno ad uwan te
sonodno agé gapon ommafurotana an Apo Jesu Cristu.
17 Wat hen chawat-o paat an hea, no iyaligno haén ah tot-oway ifam,
epàilam hen layadno an hiya way kaman hen mangempàil-am hen
layadnon haén non an umat yag haén hen umale. 18 Yag no wachay
enammaana ah laweng an hea ono wachay utangnan hea, annog
ifilangchi ah utang-o ta uray ud-ay haén hen mamayad. 19 Haén way
Pablo, limà paat hen nangensorat an natto way fayachà paat amin
hen utangna an hea. Ngém hamham-ém koma agé hen anchi kaman
utangno an haén way achim koma ekatén an-o cha iyapéh hen antoy
mangempahpahma-à an hea, te hen anchi kaman utangno an haénat hen
mètaguwam an Apudyus te non anà an maid, iggay-a ménat omafurot.
20 Wat hiyachiy sonod, gapon Apo Jesu Cristu wat eparaylayadno koma
haén way annog ammaan paat koma hen antoy chà chawatén ah sém-
éman hen antoy hamhamào te mansonodta chillu gapon Jesu Cristu.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

21 Hen manoratà an hea, te sigurachuwà chillu way faén yanggay
hen antoy chawat-o hen ammaam, te innilà way chùchùar chillu hen
ammaam.
22 Yag hen ihay ifagà agé, esaganayu koma hen iggawà te chà
namnaméén way gapon luwaruyu wat eparufusà ah pagfaruchan, wat
awniyat umaliyà ahna.
23 Antoyan agéh Epafaras way nìfafarud an haén gapon afurotna an
Jesu Cristu, wat chana agé pakomostéén chàyuhna. 24 Ya umat agé hen
antochay tapena way cha mangintudtuchu hen alen Apudyus ahto way
cha Marcos an Aristarco, ah Demas yah Lucas wat chacha amin agé
pakomostéén chàyu.
25 Wat ta totollongan chitaaw amin an Apo Jesu Cristu. *Haén ah Pablo.*

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen nesorat hen anchichay

eHebreo

Nesoratto way sorat hen anchi tawén way 68 no achi 67 ménat way maid nangammu no henon nangensorat. Yag netongpar hen anchichay Judio way cha omafurot an Jesu Cristu ngém gapon chacha mapap-aligatan, chacha engay-an hen afurotcha an Jesus yag magat mamfangadcha hen anchi orchin Moses. Wat emparawag hen antoy sorat an chicha way ah Jesus hen kafud-asan paat hen aminay torachén hen anchichay Judio te hiya paat hen namayang hen egad ya nangatngato agé no hen anchichay anghel ya profeta ya uray ah Moses yah Abraham way pongarcha paat way Judio.

Ah Jesu Cristu hen nangempaka-ammu hen alen Apudyus

Juan 1:1-18

1 1 Ad namenghan, kankanayén way empaka-ammun Apudyus hen
alena hen anchichay profetana way maid agé achina enkaman way
nangempaka-ammu an chicha ta chicha hen mangimfaga hen anchichay
anap-otaaw way Judio. 2 Ngém ad uwan, ah Jesu Cristu way anà Apudyus
paat hen nangempaka-ammu an chitaaw hen alen Apudyus way ah Jesu
Cristuwanchi, hiya hen anchi nangempafiyangan Apudyus way nangamma
hen egachay wacha, ya hiya agé hen nangimpiyarana way mangen-awa
hen angamin. 3 Yag hiya agé hen mangil-antaaw hen aminay kaenammay
Apudyus way maid mepaniyana te hiya hen kapachongna paat, te hen
egachay wacha an Apudyus, wà-acha agéchi an Jesu Cristu. Ya hiya agé
hen manetengngel hen angamin gapoh mannakafalin hen alena. Yag
angkay narpas hen namayachana hen kacharosan hen fasortaaw way
tatagu, namfangad chillu ad uchu way i tummùchu hen pachawanan hen
anchi kangatowanay Are way Apudyus way mètoray an hiya.

Nangatngato ah Jesu Cristu no hen anghel

4 Nangatngato ah Jesu Cristu no hen anchichay a-anghel way hen
kail-ana, te napatpateg chillu hen ngachanna way inidchat Apudyus an

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hiya. 5 Te maid imfagfagan Apudyus hen uray heno way anghelna way
mangaliyén,
"Ad uwan, hea hen anào te haén hen namfalin ah amam."
Yag faén agé anghel hen nangaryan Apudyus hen anchi ekatnéén,
"Ad uwan, mamfalinà ah amana yag hiya, mamfalin ah anào."
6 Yag hen anchi agé tég-angay mangempaliyan Apudyus hen anchi
kachachayaw way anàna hen antoy lota, imfagana hen anchichay anghel
way mangaliyén,
"Amin-ayu way a-anghel-o, masapor chayawényu hiya."
7 Waman hen mepanggép hen anchichay a-anghelna, imfagan Apudyus
way mangaliyén,
"Hen anchichay a-anghel-o, chichachi hen alepan-o way fafà-arê.
Yag ah mangammaancha hen epa-ammà an chichaat mafalin agé
mamfalinê chicha ah kaman yawyaw ono apoy."
8 Waman agé hen anchi anàna, ekat Apudyus an hiyéén,
"Heay Apudyus, ammag maid péppég hen mantorayam ah ing-
inggana, ya ammag memènong ya malilimpiyu hen ekamanno
way mantoray. 9 Yag achim paat laychén hen laweng te hen
anchichay usto ya ammay yanggay hen laychém. Wat gapon
hiyachi, haén way Apudyus, emparaylayad-o hea yag empangatò
hea ah nangatngato no hen amin anchichay tapenay nan-angato."
10 Yag wacha agé hen ihay enalen Apudyus hen anchi na-awagan ah
anàna, ekatnéén,
"Hen anchi péspés-éyna, heay Apudyus hen anchi nangamma hen
antoy lota ya umat agé hen egachay wachad uchu. 11 Yag uray
ta mapéppég amin cha nadchi way enammaam ya maumahcha,
an-a chillug achi, te mawawà-acha-a ah ing-inggana way maid
péppégno. Waman hen anchichay enammaamat umchah hen
maropa-ancha way kaman hen maropa-an hen lumfong. 12 Wat
annog kaman kopenén cha nadchi ah mamargam ah faru way
kaman hen mangopenam hen lumfong. Ngém hea, ammag
maid kapargam, te an-ag hihiyya ah ing-inggana way uray ah
katawétawénén, ammag maid péppég hen ataguwam."
13 Ya maid agé imfagan Apudyus ah uray heno way anghelna ah kaman
hen anchi imfagana hen anchi anàna way ekatnéén,
"Mìtutùchua an haén hen antoy kachachayaw way pachawanan-o
ta an-og epa-afà an hea hen egachay kafusorno ah kaman annog
mampapattorawan chicha."
14 Wat maid kaman ancha nadchi ah enar-alen Apudyus hen uray heno
way anghelna, te hen anchichay anghelna, ancha yanggay chan sérfi an
Apudyus way kamancha alepanna way fafà-aréna way i tomorong hen
anchichay tatagu way napele way mahara-an.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen kahara-an hen tatagu

2 1 Wat no yachi hen kenangaton Jesu Cristu, ammag kaskasen
way masapor epapatetaaw way mamangchén hen anchi loohtaaw
chengngar ta achi matengew hen afurottaaw. 2 Te kaman hen anchi
orchin Apudyus way empaka-ammun hen anghel an Mosesat masapor
ma-afurot paat gapoh kenatot-owana, yag heno way nanlabrabsengat
sigurachu hen kachusaana ah assong hen lenabsengna. 3 Wat no yachi
hen cha nekaman mepanggép hen imfagan hen anhel, ay ammoh achi
kaskasen hen kachusaan no achitaaw pagan-ano hen anchi tot-oway
kahara-an way ah Apo Jesu Cristu paat hen nangimfaga. Te ah Apo Jesu
Cristu met hen pés-éy nangempaka-ammu hen anchi kahara-antaaw,
yag hen anchichay nanangngar an hiyaat, chicha agé hen nanàchég hen
kenatot-owana an chitaaw. 4 Yag uray agéh Apudyusat tenàchégana hen
kenatot-owan nadchi hen anchi nangempàil-ana hen kahahaang way
sinyar ya hen nankarakarase way kaskascha-aw. Yag annaat agé adchan
hen chichachiy tatagu ah kafaelancha way narpon Espirituna way hen
nangempàchangana an cha nadchiyat, egad hen laychéna ah kafaelan
hen iha ya iha.

Ah Jesu Cristu hen nafud-asan hen kahara-an hen tatagu

5 Hen anchi chani epaka-ammu an chàyu wat mepanggép hen
anchichay mantoray hen anchi faru way lota ah pegwana. Yag faén
agé hen anchichay anghel hen piniyar Apudyus way mantoray te hen
tatagu. 6 Te yachi hen laychén anchi nesosorat way alena way aryén way
ekatnéén,

> “Apudyus, ammag kahahaang hen wachan hea, te nokay paat lawan
> sérfin hen tatagu way annog haham-én chicha. Yag henocha agé
> paat ah annog hahallimunan. 7 Te enammaam chicha ah nafabfafa
> no hen anchichay anghel yag achiyat agé mahen-awniyan yag
> empangatom chicha way kaman hen kenangaton hen are way am-
> ammay ya machachayaw. 8 Yag annowat agé ammaan chicha ah
> mantoray hen egachay enammaam.”

Yahan nesosorat, yag gapo ta imfafaggan Apudyus way maid achi
etorayan hen tatagu, wat ma-awatantaaw way umchahchi way
etorayancha hen egad. Ngém ah katot-owana, cha-an mepachahchi
te ingganad uwan, maid met innilataaw ah tatagu way ammag cha
mangentoray hen egachay enammaan Apudyus. 9 Ngém wacha chillu hen
ihay tagu way nafud-asan amin cha nadchi way hiya ah Jesus. Te hen
nekaman an hiyaat, na-ammaan ah tatagu ah hen-aketan way nafabfafa
no hen anchichay anghel. Yag na-ammaanchi gapo yanggay hen ség-ang
Apudyus ta mafalin matéy ah fayad hen fasor hen aminay tatagu. Wat

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ad uwan, gapon anchi nangidchatana hen acharna way mapàpàgang ya
matéy, ammag nepangato agé hiya way machachayaw.
10 Ah Apudyus way nangempa-amma hen angamin ah machayawana,
laychéna way ammag chuar hen mamfalin ah anàna ta mèawacha agé
hen kaenammayna. Wat hiyachi, nenènong ya nalilimpiyu hen anchi
nangemparufusana hen mapàgangan Jesus ah ka-ammaan nadchi. Te hen
anchi napàgangan Jesus, yachi hen kail-an hen térén way kaenammayna
way maid chumsekna, yag hiya hen fumùnagan hen kahara-antaaw.
11 Wat ah Jesus hen anchi nanaros hen fasortaaw way tatagu.
Wat chitaaw way nacharosan hen fasorna ya anat agé ah Jesus
way nanaros, an ihà-an hen Amataaw amin way hiyah Apudyus. Yag
gapon hiyachi, achi fumiin ah Jesus way mangimfilang an chitaaw
ah e-enawchina. 12 Kaman hen anchi nesosorat ad namenghan way
ekatnéén,

"Heay Apudyus, epachamag-o hen mepanggép an hea hen antochay
e-enawchì ya ekankantà agé hen chayaw-o an hea hen chà
mìyamongan an chicha."

13 Yag hen ihay inyalen Jesus agé, ekatnéén,

"Haén agéat manchinlà ah Apudyus."

Yag anat agé hen iha way ekatnéén,

"Antoyanà ya antoyancha agé hen a-anà Apudyus way emporangna
an haén."

14 Yag hen anchichay a-anà way cha aryén Jesu Cristu, wat chitaawchi
way tatagu way wachan acharna way mafalin matéy. Wat yachi hen
nangar-an Cristu hen acharna way kaman hen achartaaw ta mafalin
agé matéy. Te hen anchi natéyana, yachi hen nangafa-ana an Chumunyu
way po-on hen matéyan hen tatagu ah mesenaancha an Apudyus.
15 Yag hen nangafa-an Jesu Cristu an Chumunyu, yachi agé hen kaman
nanga-anana hen égyattaaw way tatagu way matéy, te nanepod hen
natatagguwantaaw wat kaman paat finafarud Chumunyu chitaaw te
antaaw ammag émé-égyat way matéy. 16 Wat hiyachi, narawag way
amin hen enkaman Jesu Cristu wat faén ah nanorongana hen anchichay
anghel te ah nanorongana paat an chitaaw way tatagu way mifilang
ah ganà Abraham. 17 Wat yachi hen kasaporan Jesus way mamfalin
ah tatagu way kapachongtaaw paat way sosnodna, ta lènééna agé hen
aminay chataaw lènéén way tatagu. Wat ad uwan, hiya hen menangség-
ang way kangatowan way pachi way arontaaw an Apudyus, ya natalek
way manàchég an chitaaw te hiya hen namayad hen fasortaaw way
tatagu. 18 Yag gapo ta narak-amna paat hen ligat hen tatagu ya umat agé
hen cha ekaman Chumunyu way mangawis hen tatagu, wat innilana hen
ekamanna way manorong hen heno way cha mapap-aligatan ya hen cha
mapachas way ma-awis.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Nangatngato ah Jesus no ah Moses

3 1 Hiyachi, chàyu way sosnod way cha omafurot way chinutokan
agé Apudyus ah mantataguna, antaaw ammag haham-én paat ah
Jesusanchi way pongar hen afurottaaw, te hiya hen hennag Apudyus ah
kangatowan way pachi way i mangaron an chitaaw. 2 Yag ah Jesus agéat
natatallek paat te ena-abfurotna ah Apudyus way namiyar an hiya way
kaman agé hen kenatalek Moses way nangamma hen aminay nipiyar an
hiya. Ya ah Moses, napiyar way mansérfi hen anchichay anap-otaaw ad
namenghan way na-awagan ah ahimfafaryan Apudyus. 3 Ngém nangatngato
chillu ah Jesus no ah Moses way hen aligna, nangatngato chillu hen anchi
tagu way nangamma hen farév no hen anchi farév way enammaana. 4 Yag
aminay farév, wacha tot-owa hen nangamma. Yag hen anchi nangamma hen
angaminat ah Apudyus way hiya chillu hen nangamma hen tatagu. 5 Yag
ah Moses, ammag natalek tot-owa way nangamma hen aminay imfagan
Apudyus ah kaman alepanna way mansérfi hen anchichay tataguna way
chicha, na-awagancha ah faréyna. Te ah Moses, imfagafagana hen empaka-
ammun Apudyus way ma-ammaan ah tapen chi ag-agaw. 6 Yag kaman agé
ah Jesu Cristu, te ammag natatallek agé, ngém faén an alepan te anà paat
Apudyus hiya way hiya paat hen ap-apon hen hiyachiy farév Apudyus.
Yag chitaaw way cha omafurotat, chitaaw hen anchi kaman faréyna non
antaawat an epapate hen afurottaaw way achitaaw iyang-anggayan hen
namnamataaw an Jesu Cristu way yachi agé hen chataaw ichayaw.

Hen man-inungaran hen tatagun Apudyus

7 Wat hen ekamantaaw, antaaw yanggay ammag papannaagén hen
anchi nesosorat way intugun hen Espiritun Apudyus hen nangaryanéén,

> “Hen anchi mangngaranyu hen ifagan Apudyus an chàyu,
> afurotonyuwat koma hen hiyachi. 8,9 Ta achiayug an songsongellan
> way kaman hen anchichay anap-oyu ad namenghan hen anchi
> kawad-ancha hen anchi chanak way ammag nangachi hen laychén
> Apudyus. Te tàén émméy ah opatporo way tawén hen nangi-il-
> ancha hen enkaman Apudyus way tommorong an chicha, ancha
> chillug cha pachapachasén hen kenatot-owan hen enalena. 10 Wat
> yachi hen ammag ommaningarngaran Apudyus an chicha te
> anchag térnén way mangamma hen wachan chicha way anchag
> achi anapén no heno hen laychén Apudyus. 11 Wat ensapatan
> Apudyus ah aningarngarna way mangaliyén, ‘Achì pagpaghépén
> chicha ah ing-inggana way mì-inungar an haén hen antoy lugar
> way ensasagganà para koma an chicha.’ ”

12 Wat hiyachi, chàyu agé way sosnod way cha omafurot, masapor agé
maid koma an chàyu hen laweng way hamhamà way ammag mangachi

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hen mangafurotan an Apudyus. Te hen halenonot nadchiy hamhama-
at annag manchùgan ah Apudyus way natattagu ah ing-inggana. 13 Ta
hen ekamantaawat koma, ammag enag-agaw way ingganah kapéppégan
hen ag-agaw, antaaw yanggay ammag man-ahetennorong ah afurot
ta maid koma marokop an chitaaw way mangammah laweng ah
mangenlaprapowan hen somngelan hen hamhamàna. 14 Te sigurachu
way mètatappetaaw amin an Jesu Cristu no antaawat an epapate way
mangentoroy hen anchi ustoy afurottaaw inggana hen anongoh hen ag-
agaw. 15 Yachi hen laychén hen anchi nesosorat way aryén way ekatnéén,

"Hen anchi mangngaranyu hen ifagan Apudyus an chàyu,
afurotonyuwat koma hen hiyachi, ta achiayug an songsongellan
way kaman hen anchichay anap-oyu ad namenghan way ammag
nangachi hen laychén Apudyus."

16 Wat hamham-ényu ngén no henocha hen anchichay nanangngar hen
imfagan Apudyus yag ancha chillug achiyén. Ay faéncha hen anchichay
anap-otaaw ad namenghan way enetnod Moses hen nangenlayawana an
chicha hen kena-alepancha ad Egipto. 17 Yag henocha agé hen anchichay
nangempa-aningarngar an Apudyus ah opatporo way tawén no faén
ammag chicha chillu way anchag cha fummasofasor yag nan-atéycha
amin ah chanak gapon fasorcha. 18 Yag henocha agé hen anchichay
tatagu way nangensapataan Apudyus way achina epagpaghép hen
anchi lota ah man-inungarancha koma. Maid kasen no faén chillu hen
anchichay anap-otaaw way ammag achi omafurot. 19 Wat mailataaw way
gapo hen anchi achicha mangafurotan hen imfagan Apudyusat yachi
hen iggaycha mepaghépan hen anchi lugar way empopostana ah man-
inungarancha koma.

4 1 Ngém tàén no hiyachi, é-éttégna chillu ad uwan hen anchi
empopostan Apudyus way mì-inungaran an hiya. Wat masapor
ar-arwachantaaw te magat wacha an chitaaw agé hen ammag achi
makaghép. 2 Te chitaaw, chengngartaaw met hen anchi ammayay
chamag way kaman agé hen nangngaran hen anchichay anap-otaaw ad
namenghan. Ngém chicha, maid sérfin hen nangngarancha te iggaycha
chillu afuroton. 3 Yag chitaaw, gapon ommafurotantaawat yachi hen
mepaghépantaaw hen anchi man-inungaran way empopostan Apudyus.
Ngém mepanggép hen anchichay achi omafurot, imfagan hen anchi
nesosorat way alen Apudyus way ekatnéén,

"Anà ammag cha ma-aningarngar an chicha hen anchi achicha
omafurotan, wat ensapatà way achì pagpaghépén chicha ah ing-
inggana way mì-inungar an haén."

Yachin imfagan Apudyus, tàén loohna ensasaggana hen anchi man-
inungaran nanepod hen nangammaana hen antoy lota. 4 Te lempas
Apudyus hen egachay enammaana hen unig hen énémay ag-agaw, yag

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

anat man-inungar hen anchi ma-apitu way ag-agaw way yachin imfagan
hen anchi nesosorat way ekatnéén,
"Hen anchi ma-apitu way ag-agawat nan-inungar ah Apudyus te
lempasna hen aminay enammaana."
5 Wat uray no nanarpas hen anchi enammaana way man-inungaran, imfagana
chillu hen anchichay anap-otaaw way ah ing-ingganaat, achi mafalin way
hénggépcha way mì-inungar an hiya. 6 Te chicha, tàén chengngarcha hen
anchi ammayay chamag, anchag iggay chillu afuroton, wat yachin achicha
mepaghépan. Ngém wachacha chillu hen tapenay tatagu way mafalin
mepaghép. 7 Yag hen ka-ammuwana, te imfagan Apudyus way wacha hen kasen
mì-inungaran an hiya way hen yachiy tempo, na-awagan "ad uwan." Wat hen
nekaman hen nangimfag-ana, émmé-émméy ah kamanay tawén nanepod hen
anchichay ammag songsongellan way tatagu way iggay mepaghép, yag anat
ifagan Apudyus an Are David hen anchi an-owat ensorat way ekatnéén,
"Hen anchi mangngaranyu hen ifagan Apudyus, afurotonyuwat
koma hen hiyachi, ta achiayug an songsongellan."
8 Yag faén agé ad Israel way nangetnochan Josue hen a-anà hen anchichay
anap-otaaw hen anchi lugar way cha aryén Apudyus way man-inungaran. Te
non an umat yag yachi hen anchi man-inungaran way chana aryén, iggayna
koma agé ifaga hen na-awni way wachan kasen man-inungaran. 9 Ngém ah
katot-owana, wacha chillu hen nesasaggana way man-inungaran ah para hen
tatagun Apudyus way kaman agé hen anchi nan-inungarana paat hen anchi
ma-apituy ag-agaw. 10 Yag hen anchichay mì-inungar an Apudyusat, yachi hen
man-inungrancha hen anchi chacha amma-ammaan way kaman hen nan-
inungran Apudyus. 11 Wat hen ekamantaaw koma, antaaw yanggay ammag
epapate hen afurottaaw ta makaghéptaaw hen hiyachiy man-inungaran. Yag
ar-arwachantaaw agé ta achitaaw ekaman hen enkaman hen anchichay anap-
otaaw way gapon achicha mangafurotan hen enalen Apudyus wat anchag iggay
makaghép.
12 Wat antaaw ammag afuroton hen cha aryén Apudyus, te hen alenaat
ammag chakar hen kafaelana way mangempàila hen aminay wacha an
chitaaway tatagu. Te hen anchi alena, kaman tadtachém no hen anchi
fangid way namfinélin hen ngarabna. Te magénén annag cha chooton hen
hamhamàtaaw, yag finokselana hen egachay netataro way hamhamà,
te uray heno way achi maila way gagtà ya planon hen hamhamaén
chinochootna chillu. 13 Wat uray heno way egachay wachaat ammag maid
maketaro an Apudyus te nepapallang hen angamin ah matana. Yag hiya hen
manongfatantaaw hen aminay enammaantaaw ya uray hen hehemmàtaaw.

Ah Jesus hen anchi kangangatowan way pachi

14 Wat hiyachi, antaaw yanggay ammag mannunuuchun hen anchi
afurottaaw te ah Jesus way anà Apudyus, hiyan anchi kangatowan

way pachi way kaman arontaaw way émméy an Apudyus ad uchu way manàchég an chitaaw. 15 Yag hen anchi kangatowan way pachitaaw, ma-awatana agé hen aminay kakenapsottaaw, te hen egachay ekamkaman Chumunyu way mangawis an chitaawat, napachasana agé amin. Ngém hiya, iggayna chillu iyuy-uya hen hamhamàna way mangamma hen laweng, wat maid fasfasorna. 16 Wat hiyachi, ammag sésém-ém koma hen hamhamàtaaw way manluwaru an Apudyus way kangatowan te hiya, menangség-ang, yag yachi agé hen mangchahantaaw hen ség-angna ya hen torongna hen uray heno way kasaporantaaw.

5 1 Yag mepanggép hen anchichay kangatowanay pachi an chitaaw way Judio, wat an machutokan hen iha an chitaaw ah penaka-achar hen aminay ahentaguna an Apudyus. Ngém hiya, an yanggay ammag tagu way napele way manginchaton hen heno way michaton an Apudyus gapon fasor. 2 Yag mafalin agé anohana amin hen cha mèfatan hen ahentaguna ya hen anchi achicha ma-awatan, te uray agé hiyaat gapoh kenatataguna, an agég nakapsot ya cha agé meh-aw. 3 Yag gapo agén kenakapsotna ya hen chana meh-awan, wat faén yanggay ah kalengfan hen fasor hen tatagu hen manginchatonana hen ichatonna, te masapor wacha agé hen ichatonna ah kalengfan agé hen fasorna.

4 Ya maid agé tatagu ah ammag manutok hen acharna way mansérfi hen anchi kachachayaw way sa-ad way kangatowanay pachi, te ah Apudyus yanggay hen mamele way kaman hen nekaman an Aaron way pés-éy chi pachi ad namenghan. 5 Yag pachongna agé an Cristu, te faén hiya hen nangempachayaw hen acharna way mansérfi ah kangatowan way pachi, te ah Apudyus hen namele an hiya hen anchi nangimfag-ana way mangaliyén, “Ad uwan, hea hen anào te haén hen namfalin ah amam.” 6 Yag wacha agé hen ihay nesosorat way ekat Apudyusén, “Kaman hen kenapachin Melkisedek ad namenghan way maid nangila ah péppégna, wat kaman agéhchi hen kenapachim way maid péppégna ah ing-inggana.”

7 Hen anchi kawad-an Jesus hen antoy lota, magénén chana eparà way mankela hen chana manluwaruwan an Apudyus te hiya yanggay hen makaharà an hiya hen matéyana. Yag chengngar agé Apudyus hen luwaruna, te inyu-uyan Jesus hen hamhamàna hen heno way laychén Apudyus. 8 Te uray no hiya hen anà paat Apudyusat penachasna hen kapàpàgangan hen omafurotan. 9 Wat yachi hen nifisaran hen kenanongnongna way ad uwan, hiya hen po-on hen mannanayun way kahara-an hen aminay omafurot an hiya. 10 Yag imfafaggan Apudyus agé way hiya hen kangatowanay pachi way hen kenapachinaat, kaman hen kenapachin Melkisedek.

Hen mitugun hen anchichay cha mangentagay hen afurotna

11 Ammag chuar koma hen laychê way ifaga an chàyu mepanggép an cha nadchi, ngém naligat hen mangimfag-à te kaman paat ammag

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kenémnég hen hamhamàyu way achiyu ma-awatan. 12 Te uray ammag
nafayag hen chayu omafurotan way narégyu koma ad uwan way
manudtuchu hen tapena, ammag chàyuwat agé peet hen makasapor
ah kasen mangintudtuchu hen anchichay po-on hen alen Apudyus. Te
kaman paat é-éttégyu way chan soso way achiayu makahétà hen orhe.
13 Yag heno way tagu way soso hen chana iyatagu, wat étégna way
utteutteng way maid unay innilana mepanggép hen ammay ya hen
laweng. 14 Waman hen anchi tatagu way makahétà hen orhe, kapeletan
way homeén ya naham-an te ma-awatana hen anchi naunig mepanggép
an Apudyus, yag enacharna way mangenlasin no heno hen usto ya hen
faén.

6 1 Wat hen ekamantaaw, antaawat koma an acharén hen anchichay
naunig way mepanggép an Jesu Cristu ah homènan hen afurottaaw,
ta achitaaw ammag i-inggaw hen anchi lugrugin hen omafurotan way
yachi hen mangimfafawiyan hen laweng ya hen ekaman way omafurot
an Apudyus. 2 Ya enacharyu met agé hen mepanggép hen funyag ya hen
manginchàépan hen lima hen anchichay iluwaruwan, ya umat agé hen
man-uchiyan hen natéy ya hen manguwisan Apudyus hen anchichay achi
omafurot ah kachusaancha ah ing-inggana. Wat gapo ta enacha-achartaaw
amin chachi, wat achitaaw koma masapor way cha epegwapegwa. 3 Ta hen
ekamantaaw koma no eparufus Apudyus, antaaw an acharén hen tapena.

4 Ngém non an umat yag wachan ihay tagu way annag manchùgan
hen afurotna, ammag achi mafalin way kasen mamfangadchi an Jesu
Cristu. Te hen anchi ommafurotanaat nahelawan met hen hamhamàna,
yag napachasana hen anchi libli way torong Apudyus, ya anat agé hen
kafaelan hen Espirituna. 5 Yag napachasana agé hen kaenammay hen alen
Apudyus ya anat agé hen mannakafalin Jesu Cristu way meparang ah
pegwana. 6 Wat hen hiyachiy tagu, no annag manchùgan hen afurotna,
achi mafalin way kasen manhagong an Jesu Cristu way mamfafawi, te
kaman paat chana sénsén-én hiya way anà Apudyus hen sangwanan hen
katagutagu, te kamanna cha pasoragén way kasen mangenlansa an hiya
hen anchi koros.

7 Ta epanì hen laychê way aryén way hen minyaligà an chitaaway
tatagu wat lota. Te no cha mauchauchanan hen anchi lota yag
empatufuna hen anchi mura way wachan sérfina, wat yachi hen lota way
mansérfi hen anchi nangenlota. 8 Waman hen anchi lota way ammag
uray ta cha mauchauchanan yag an chillug charoh ya pagat hen chana
epatufu, ammag maid sérfin nadchiy lota. Yag ammag maid kasen
fanagna no achi an maghéb. Wat yachi agé hen ma-ammaan hen anchi
tagu way annag cha ay-ayamén hen afurotna an Apudyus.

9 Ngém uray no yahan chani aryén, sosnod, maid chillu chanagni
mepanggép an chàyu te innilani way nafégahan hen afurotyu ah

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kahara-anyu. 10 Yag nalimpiyu agé ah Apudyus wat achinag aliw-an
hen anchichay chayu enammaan ah machayawana ya hen layadyu an
hiya way hen kafud-asana, hen chayu nanorotorongan hen anchichay
sosnodtaaw way cha omafurot. Te nanepod hen pés-éyna ya ingganad
uwan wat yachi hen chayu amma-ammaan. 11 Wat hen laychénni koma,
ta ihaiha an chàyuwén yachiyachi chillu hen chana ekamkaman way
mangempapate hen afurotna ingganah matéyana, ta awatényu amin
hen anchichay chataaw namnaméén an Apudyus. 12 Yag achiayu agé cha
mapmappég ta hen ekamanyu koma, anyuwat an torachén hen enkaman
hen anchichay tapena way gapon afurotcha, anchag enanohan way
mamannéd hen mangidchatan Apudyus hen empopostana an chicha.

Sigurachu hen empostan Apudyus

13 Hamham-éntaaw ngén hen nangempostaan Apudyus hen empostana
an Abraham. Te ah Apudyus, annag ensapata way ammaana hen anchi
empostana. Yag gapo ta maid nangatngato ah mansapataana, ammag hen
acharna hen nansapataana 14 hen nangaryana an Abrahamén, "Tot-owa
way tot-owa way bindisyunà hea ya pachuarê agé hen ganàno." 15 Yachi
yag ammag enan-anohan Abraham way mamannéd an nadchi ingganah
nidchat tot-owa hen anchi empostan Apudyus an hiya.

16 Hen anchi tagu way mangempàila hen kenatot-owan hen aryéna,
wat annag esapata way mamaga hen nangatngato no hiya. Yag yachi
hen mangempàila way ammaana way ammaan hen imfagana ah
kapéppégan hen aminay ma-ale. 17 Wat yachi agé hen enkaman Apudyus
te gapo ta laychéna way masigurachun paat hen tatagu mepanggép hen
kenatot-owan hen empostana an chicha, wat annag ensapata ah manot-
owaancha way achi masoksoktan hen planona ya hen anchichay chana
imfaga. 18 Wat hiyachi, gapo ta maid poros kétkétém Apudyus, ya gapo
agé ta achi mafalin mafab-alewan hen anchi empopostana, wat chitaaw
way cha omafurot an hiya ah kahara-antaaw, ammag sésém-ém koma
hen hamhamàtaaw mepanggép hen namnamataaw te sigurachu way
awaténtaawchi. 19 Yag hen hiyachiy namnamataaw, yachi hen kaman
nangempapagud hen afurottaaw ta achitaaw manchuwachuwa. Yag kaman
paat enlossotna agé chitaaw hen anchi horchà ah hénggépantaaw ad
uchu hen anchi kowarton Apudyus paat 20 way yachin namangpangowan
Jesus way penaka-achartaaw ah ina manàchégan an chitaaw an Apudyus,
te hiyan anchi kangatowanay pachitaaw ah ing-inggana way hen
kenapachinaat kaman hen kenapachin Melkisedek ad namenghan.

Hen kenapachin Melkisedek

7 1 Ah Melkisedekanchi, wat hiya hen aren hen anchi fabréy ad Salem
ya pachi agé way penaka-achar hen anchichay tatagu an Apudyus

way kangatowan. Angkay hen-argawan way chengngarna way cha homàyat cha Abraham way i nangufat ya namchit hen anchichay a-are way nanginyawid an cha Lot, wat ina hinib-at hiya yag binindisyunana.
2 Yag ah Abraham agé, inidchatna an Melkisedek hen pagkaporon hen aminay henamhamcha. Yag hen anchi are way ah Melkisedek, hen laychén anchi ngachanna way aryénat, “Are way Maid Fasorna an Apudyus.” Yag gapo agé ta hiya hen are ad Salem, wat na-awagan ah “Are way Cha Mangempatornos hen Tatagu”, te hen laychén anchi ngachan way Salem way aryénat “Tornos”. 3 Ya ah Melkisedekanchi agé, maid nesosorat ah ngachan amana ya inana ya umat agé hen a-anap-ona. Ya iggay agé nesorat hen niyana-ana ya natéyana. Wat kaman paat chan pachi ah ing-inggana way yachi hen miyaligana ah kaman an Jesu Cristu way anà Apudyus way maid tot-owa laprapon hen nataguwana ya maid agé péppégna.

4 Maila hen kenangaton Melkisedek, te ah Abraham way narpowantaaw paat way Judio, wat inidchatna an Melkisedek hen pagkaporon hen henamhamcha. 5 Yag hen inyurchin Apudyus mepanggép hen pagkaporo, wat hen anchichay ganà paat Levi yanggay way chan pachi hen wachan karébféngana way mangawat hen pagkaporon hen ahenJudiocha, tàén napapchongcha way ganà Abraham. 6 Ngém safali an Melkisedekanchi, te hiya, faén met ganà Levi way ganà Abraham. Ngém tàén, enawatna chillu hen pagkaporon Abraham yag annaat bindisyunan agé hiya way ah Abrahamat, hiya paat hen nangempopostaan Apudyus hen anchichay empostana. 7 Wat hamham-éntaaw ngén, te narawag met an chitaaw amin way hen anchi tagu way bumindisyunat nangatngato no hen anchi tagu way bindisyunana. 8 Ya hen iha agé, amin hen anchichay papachi way ganà Levi way cha mangawat hen pagkaporo, wat matéycha amin agé te tatagucha. Waman ah Melkisedek way nangawat hen pagkaporon Abraham, kaman natattagu te maid met nesorat hen alen Apudyus ah natéyana. 9 Yag hen namayachan agé Abraham hen anchi pagkaporo an Melkisedek, wat kaman paat nìfayad agé ah Levi way ganàna hen ommawni way ah Levi, hen ganàna koma hen mangawat hen pagkaporon hen ahenJudiocha. 10 Te hen nanib-atan Abraham an Melkisedek, wat cha-an chillu marmu ah Levi, wat kaman paat é-éttég Levi ah achar apona way Abraham hen namayachana hen anchi pagkaporo an Melkisedek.

Hen anchi kasen pachi way kaman an Melkisedek ngém nangatngato

11 Hen anchichay pachi way ganà Levi, wat chicha hen cha mangempa-anchar hen anchi orchin way ensorat Moses. Ngém non an umat yag narégna hen kenapachicha way manga-an hen fasor, wat achi koma masapor mepafùnag hen safaliy pachi way kaman hen kenapachin

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Melkisedek way faén kaman hen kenapachin Aaron way ganà Levi.
12 Ngém gapo ta senokatan Apudyus hen kenapachin hen mampachi, wat
kapeletan way masapor masokatan agé hen anchi orchin way chacha
icharan. 13,14 Yag amin hen antoy cha miyale, wat maid kasen ayana
no faén ah Apotaaw way Jesu Cristu way hiya hen sokat hen amin
anchichay tapenay pachi. Yag hiya, faén agé ganà Levi te na-ammuwan
way hiyaat ganà Juda. Wat yachi hen kail-an way niwalin hen anchi
pés-éy torag, te maid met imfagfagan Moses way wachay mampachi hen
anchichay ganà Juda ya maid agé safaliy ganà Juda ah nampadpachi.
15 Wat hiyachi, narawag way senokatan Apudyus hen mekaman
te empafùnagna hen safaliy pachi way hen kenapachina, kaman
hen kenapachin Melkisedek. 16 Yag hen nampachiyana, faén gapo ta
tenawidna hen liglamenton hen nangingganà, te hiya, nampachi gapon
mannakafalinna te maid makapéppég hen ataguwana. 17 Yag hen anchi
nesosorat chillu mepanggép an hiya, ekatnéén, "Kaman hen kenapachin
Melkisedek way maid nangila hen péppégna, wat kaman agéhchi hen
kenapachim way maid péppégna ah ing-inggana." 18 Wat yachi hen
niwalinan hen anchi pés-éy orchin way nangahap hen kenapachin Aaron,
te ammag nakapsot ya maid kafaelana way managu hen tatagu. 19 Te
ammag maid chillu kafaelan hen anchi orchin Moses way manaros hen
fasor hen tatagu. Ngém ad uwan, wacha ah Jesu Cristu way hiya hen
sokat hen anchi pés-éy orchin, yag hiya hen karmuwan hen wadwadcha
way namnamataaw te hiya hen mangentape an chitaaw an Apudyus.
20 Yag wacha agé hen kasen karasen hen kenapachin Jesu Cristu no
hen kenapachin hen anchichay tapena, te hen ninlugiyan Jesu Cristu way
mampachi wat wacha hen ensapatan Apudyus. Ngém maid met ensapatana
hen ninlugiyan hen uray henoy tapena way mampachi. 21 Te hen
nampachiyan Jesu Cristu, wat gapon ensapatan Apudyus way ekatnéén,

"Haénay Apudyusat, esapatà way hea hen pachi ah ing-inggana, ya
achi mafalin mafab-alewan hen anchi enalè."

22 Wat hiyachi, kapeletan way ah Jesus hen manigurachuwantaaw way
wacha hen mas am-ammay way entorag Apudyus hen tatagu no hen
anchi pés-éy entoragna.
23 Wacha agé hen ihay kasen karasen hen kenapachin Jesus no
hen anchichay ganà Levi, te hen anchichay papachi way ganà Levi,
anchag chuar way nampenapenarég te an chillug maid tomoroyan hen
nampachiyancha te anchag nan-in-inunud way matéy. 24 Waman ah
Jesus, ammag hihiyya hen kenapachina, te ammag maid péppég hen
ataguwana. 25 Wat yachi hen kafaelana ad uwan ya ah ing-inggana way
mangenharà hen uray heno way manhagong an Apudyus gapon hiya, te
ah Jesus, ammag mawawà-acha ah ing-inggana hen sangwanan Apudyus
way manatàchég an chicha.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

26 Wat ah Jesu Cristu hen anchi kangatowan way pachi way
masaportaaw paat ah man-arontaaw an Apudyus, te hiya, na-apudyusan
paat way maid fasfasorna ya maid agé enom-omfatana, te achi kaman
an chitaaw way tatagu way menangfasor. Yag hiya agé, maid mepaniyan
hen nepangatowana ad uchu. 27 Yag ah Jesu Cristu agé, faén kaman
hen anchichay tapenay pachi te hiya, achi masapor way ammag enag-
agawén wachan ichatonna ah kalengfan hen fasorna way kaman hen
anchichay tapen hen papachi. Te chicha, enag-agaw way masapor wachay
ichatoncha ah kalengfan hen fasorcha unna yag anchaat ichaton hen
michaton ah kalengfan hen fasor hen anchichay tapen hen ahentagucha.
Waman ah Jesus, an namenghan hen nanginchatonana hen inchatonna
an Apudyus way yachi hen acharna, yag narégnachi ah ing-inggana ah
fayad hen egachay fasor hen aminay tatagu. 28 Hen anchichay tatagu way
nachutokan ah kangatowanay pachi ah matorachan hen orchin Moses
wat ancha yanggay an tatagu way menangfasor. Ngém angkay na-awni
way looh nan-anchar hen anchi orchin, wachan ensapatan Apudyus way
chutokana ah kangatowanay pachi way yachin anàna paat, yag hiya,
ammag poros chi fasfasorna ah ing-inggana.

Ah Jesus hen kangatowanay pachi way arontaaw an Apudyus

8 1 Hen pontos hen amin antoy chani aryénat wacha hen mannanayun
way kangatowanay pachitaaw way hiyah Jesu Cristu way arontaaw
an Apudyus. Yag hiya, nìtutùchu way cha mètoray an Apudyus ad uchu
way kangatowanay Are. 2 Yag hen anchi mansérfiyan Jesu Cristu ah
kangatowanay pachi, wat hen anchi ustoy farév Apudyus ad uchu way
ah Apudyus paat hen nanga-amma way achi kaman hen anchi Templon
antoy lota way tatagu hen nangamma.

3 Hen fiyang hen anchi kangatowanay pachi an chitaaw way Judio wat
napiyar way mangehnga hen heno way michaton an Apudyus ya hen
aminay midchat an hiya. Yag pachongna agé an Jesus, te gapo ta hiya
hen anchi kangatowanay pachitaaw wat kapeletan way masapor wacha
agé hen ichatonna an Apudyus. 4 Manowat te non an umat yag wachah
Jesus hen antoy lota ad uwanat achi tot-owa mafalin way mampachi te
wachacha chillu hen looh napiyar way mampachi hen antoy lota way
cha manginchaton hen anchichay inyurchin Moses way michaton an
Apudyus. 5 Ngém chicha, an yanggay ammag pani hen amin anchichay
chacha ammaan way an agé kaman à-ahon hen anchi katot-owaan way
wacha ad uchu way iggaw paat Apudyus. Te kaman hen anchi torcha way
enammaan Moses ah fumaryan koma Apudyusat kaman à-aho agéchi
hen anchi tot-oway farév Apudyus ad uchu, te hen tég-angay manà-achan
Moses an nadchi, imfagan Apudyus an hiya way mangaliyén, “I-illam ta
aminay ammaamat torachém paat hen itchuran hen anchi katot-owaan

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

way empàilà an hea hen kawad-am hen anchi filig." 6 Ngém ad uwan,
napatpateg hen chan pachiyan Jesus no hen nampachiyan hen anchichay
namangpango, te ah Jesus hen aron hen anchi faru way torag Apudyus
hen anchichay tataguna. Ya napatpateg chillu hen anchi faru way torag
Apudyus no hen anchi pés-éy toragna, te kaskasen hen kaenammay hen
empostana hen anchi faru way torag.
7 Hamham-ényu ngén, te non an umat yag nannarégna hen anchi
pés-éy entorag Apudyus ah kahara-antaaw, wat achi koma masapor hen
kasen toragna. 8 Ngém ah katot-owana, gapo ta innilan Apudyus hen
kakenapsot hen tatagu way achicha makasorot hen anchi orchin way pés-
éy netorag, wat yachi hen nangimfag-ana way mangaliyén,

> "Umchah hen ag-agaw way haénay Apudyus, etorag-o hen faru way
> torag hen ganà Juda ya hen anchichay tapena way ganà Israel
> ah mangakseptarà an chicha. 9 Yag hen yachiy kasen-o etorag,
> achi kaman hen anchi pés-éy entorag-o hen anchichay anap-ocha
> ad namenghan hen nangenlayawà an chicha ad Egipto. Te hen
> hiyachi, anchag iggay soroton hen anchi entorag-o, wat an-o agég
> nanchùgan chicha. 10 Wat yato hen anchi faru way planò way
> etorag-o hen anchichay ganà Israel way no ah tapen chi ag-agaw
> wat an-og imumura hen tugun-o ah hamhamàcha ta anchag an
> lomaylayad way manga-abfurot. Yag no hiyachiyat haén hen man-
> apudyuscha ya chicha agé hen mantatagù. 11 Yag hen hiyachiy
> tempo, achi masapor way wachay ihah manudtuchu hen iha ya
> manugun an hiya ah mangammuwana an haén way Apudyus, te
> uray hen anchi kafafaan way tatagu inggana hen kangatowanat
> a-ammucha amin haén. 12 Yag hen hiyachiy tempo agé, pakawanê
> hen aminay fasorcha way achì un-unongon hen anchichay laweng
> way enammaancha."

Yaha hen enalen Apudyus. 13 Wat hen anchi nangimfag-ana hen anchi
ekatnéén "faru way etoragna," yachi hen naméppégana hen anchi pés-éy
entoragna te narpas hen kausarana. Yag innilataaw met agé way heno
way narpas hen kausaranaat ammag miwalin ah ing-inggana.

Hen nekaman hen anchi pés-éy torag ya anat ad uwan

9 1 Hen anchi pés-éy torag Apudyus way yachin anchi orchin way
ensorat Moses, wachacha hen liglamenton hen manayawan hen tatagu
an hiya, ya wacha agé hen enammaancha way farév ah manchayawancha.
2 Yag hen hiyachiy faréyat, torcha way chuwa hen kowartona. Yag hen
anchi pés-éy kowarto, yachin ngenadnancha ah "Machachayaw way
Kowarto". Yag hen ininggaw an nadchiyat hen anchi helaw ya anat
hen anchi lamesa-an way cha mepatpatngan hen anchi tenapay way
michaton an Apudyus. Yag wacha agé hen kortena hen hawangna. 3 Yag

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

umat agé hen anchi meagwa way kowarto, te wacha agé hen kortenan hen anchi hawangna. Yag yachi hen anchi kowarto way ngenadnancha ah “Kachachayawan way Kowarton Apudyus”. 4 Yag hen ininggaw hen hiyachiy kowarto wat hen anchi chacha mangmanghéfan hen fangfangru way na-ammaan ah faletò. Yag wacha agé hen anchi kason way nagétpan ah faletò way ekatchéén, “Farév hen Torag” way yachi agé hen niniggaan hen anchi fanga way faletò way natarwan hen anchi ma-an way manna way yachin enan hen anchichay ganà Israel hen kawad-ancha hen anchi chanak. Yag wacha agé hen anchi hor-od Aaron way ammag tummufu hen natatagguwana, ya anat agé hen anchi chuway tépà way nesosollatan hen anchi inyurchin Apudyus. Chichaha hen ininggaw hen anchi kason. 5 Yag hen anchi uhun agé hen kason, wachan chuway tenaggutaggu way ekatchéén Cherubim way chichachi hen kail-an hen kachayawan Apudyus. Yag nafifitfit agé hen payàcha way penapayyongancha hen uhun hen anchi kason way yachi hen ekatchéén manga-anan Apudyus hen fasor, te yachi hen cha mepàpa-an hen chara ah kalengfan hen fasor hen tatagu. Ngém faén cha nadchi hen esoplekar-o ad uwan.

6 Wat yachi hen napanohan hen aminay egad way wachan anchi farév way manayawan hen tatagu an Apudyus. Ngém an yanggay hen anchi pés-éy kowarto hen cha aya-ayan hen anchichay papachi ah kafigafigat way i mangamma hen fiyangcha. 7 Te maid makaghép hen anchi pegwan hen kowarto no achi yanggay hen anchi kangatowanay pachi. Ya an agé yanggay ammag mamenghan hen makatawén hen hénggépana. Yag achi agé mafalin way ammag hénggép no maid ighépna ah chara ah ichatonna an Apudyus ah kalengfan hen fasorna ya anat agé hen fasor hen anchichay ahentaguna way cha-an mangenlasin hen fummasorancha. 8 Wat amin hen anchichay cha mekamkaman, an yanggay ammag panpani way cha usarén hen Espiritun Apudyus way mangemparawag an chitaaw way gapon anchi pés-éy kowarto ya hen anchichay liglamentona, wat achi mafalin way ammag mèsango hen farangnay tatagu an Apudyus. 9 Wat amin cha nadchi way nekamkaman, wachan itudtuchuna an chitaaw ad uwan way hen laychénay aryénat, uray no kamana hen a-animar way ehngan hen anchi manayaw an Apudyus, ya uray no heno way ichatonna an hiyaat ammag achi chillu ummat chachi ah kacharosan hen fasorna ah omammayan hen hamhamàna. 10 Te amin chachi way cha ma-ammaan ah manayawancha an Apudyus wat nampatingga yanggay hen antoy achar hen antoy lota, te mepanggép hen ma-an yanggay ya hen mainum ya anat hen anchichay karasey ekaman way mangurah hen aggarémhéén Apudyus. Ngém tàén, masapor masosorotcha amin chillu ingganah sokatan Apudyus ah safali way masorot way hiyah Jesu Cristu.

11 Yag ad uwan, umma-ale tot-owa ah Cristu way kangatowan way pachi way arontaaw an Apudyus, wat hiya hen nangempafùnag hen anchi

mas am-ammay way katorongantaaw. Te hiya, hinénggép paat hen anchi
tot-oway farév Apudyus ad uchu way mangamma hen kenafiyang hen
pachi, yag wadwadcha paatchi no hen anchi hénggépan hen torcha hen
antoy lota way an yanggay tatagu hen nangamma. 12 Yag hen enkaman
Jesu Cristu wat an yanggay ammag namengpenghan way hinggépna
hen anchi “Kachachayawan way Kowarton Apudyus” ad uchu. Yag hen
inyéyna an Apudyus way ina inchaton, wat faén charan chi gancheng ya
faka, te hen charana paat way yachi hen imfayadna hen fasortaaw, wat
narégnachi ah kahara-antaaw ah ing-inggana. 13 Wat hamham-éntaaw
ngén hen kenapateg hen anchi na-ammaan. Te hen intudtuchun hen
orchin, wat no napanyaw hen tatagu an Apudyus, masapor epapchitna
hen gancheng ono faka no achina an epaghéb hen ubfu. Yag no iwagsè
hen anchi pachi hen charan nadchi hen anchi tagu ono anna an ehapowà
hen yachiy chapor an hiya, wat yachi hen kacharosan hen napanyawana
an Apudyus. 14 Wat no oma-annig hen charan hen animar ah manaros
hen napanyawan hen achar, ay ammoh achi kaskasen hen kafaelan hen
charan Cristu way manga-an hen fasortaaw. Te ah Cristu way maid
fasfasorna ya gapon torong hen anchi mannanayun way Espiritun
Apudyusat, inidchatna hen acharna way michaton an Apudyus ah
fayad hen fasortaaw ah kacharosan hen hamhamàtaaw, ta ammay hen
mansérfiyantaaw an Apudyus way natattagu ah ing-inggana.

15 Wat hiyachi, ah Cristu hen aron hen anchi faru way torag Apudyus
hen tatagu ta amin hen anchichay namfalinén Apudyus ah a-anàna,
wat mafalin awaténcha hen anchichay mannanayun way empopostana.
Yag maid kasen mangawatancha an cha nadchi no achi yanggay gapo ta
wacha hen natéy ah kacharosan hen fasorcha hen nanlabsengancha hen
anchi pés-éy torag.

16 Wat ta epanì hen tawid, te non an umat yag wachay tagu ah
mepatawid hen kok-owana, wat masapor wacha unna hen manot-owaan
way natéy tot-owa hen anchi nangenkok-owa yag anat miwaras. 17 Te
hen anchi torag mepanggép hen mepatawid, achi man-anchar ingganah
matéy hen anchi nangenkok-owa yag anat man-anchar. 18 Yag kaman
agéhchi hen anchi pés-éy torag Apudyus way yachin anchi orchin, te achi
agé man-ancharchi ingganah wachay chara ah manot-owaan way wacha
hen natéy. 19 Te ilanyu ngén agé hen nekaman hen pés-éyna, te empaka-
awat Moses hen amin anchichay orchin Apudyus hen anchichay tatagu
way ganà Israel. Yachi yag annaat chanman hen charan hen anchichay
faka way nepapchit yag inwagsèna hen anchi libnu way nesosollatan
hen anchichay orchin ya anat agé hen amin anchichay tatagu. Yag hen
enkamanna, empa-atna hen anchi chittakan way chotchot hen karnero
hen anchi charoh way ekatchéén hisop, yag annaat esawsaw hen anchi
nachanman way chara yag inwagsèna. 20 Yag hen chana manginwagsean,

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

chana agé ekatén, “Hen antoy chara hen matot-owaan hen anchi torag
Apudyus way inyurchinna way masapor sorotontaaw paat.” 21 Yachi
yag anat agé wagsean Moses ah chara hen anchi torcha way farév way
chacha manayawan an Apudyus, ya anat agé hen aminay lamentana
way cha mausar hen manchayawancha. 22 Te hen nesosorat chillu hen
anchi orchin, imfagana way magat aminay egad wat achi macharosan
an Apudyus no achi machar-an, te hen chara yanggay hen manaros hen
karaweng hen egad an Apudyus. Yag maid agé mapakawan ah fasor no
maid mifùfù ah chara ah kacharosana.

Hen nichatonan Jesu Cristu hen kacharosan hen fasor

23 Amin hen anchichay mausar hen manayawan an Apudyus hen
antoy lotaat kamancha yanggay an à-ahon hen anchi katot-owaan way
wacha ad uchu. Yag hen anchichay nawagsean ah charan hen animar
way nichaton an Apudyus, wat ah kacharosan hen napanyawancha
an hiya. Ngém hen anchichay katot-owaan way wachad uchu, achi
ummat hen charan hen animar te masapor hen charan paat hen anchi
napatpateg way chaton. 24 Wat hiyachi, faén hen anchi torcha hen antoy
lota way enammaan hen tatagu hen hinggép Cristu te hen hinggépna
paatat hen anchi katot-owaan ad uchu way iggaw paat Apudyus te hen
anto chilluy na-ammaan ad uwanat an yanggay an à-ahon hen anchi
katot-owaan ad uchu. Yag ah Cristu, wawà-acha agéhchi ad uwan hen
sangwanan Apudyus ah katorongantaaw amin. 25 Wat hiya, faén kaman
hen anchi kangatowanay pachi hen antoy lota way ammag tenawén
way ighépna hen charan hen animar hen anchi Kachachayawan way
Kowarton Apudyus. Te ah Cristu, achi ammag kankanayén hen chana
minchatochatonan hen charana. 26 Te non an yachi way ammag tenawén
hen manginchatonana hen charana, wat masapor kankanayén agé hen
matéyana way nanepod hen na-ammaan hen antoy lota. Ngém faén
metchi hen nekaman, te hen nekaman, egad tég-angay hen anongoh
hen tempo yag anat umale ah Cristu hen antoy lota way nanginchaton
hen acharna paat an Apudyus ah mamayadna hen fasor hen katagutagu
ah ing-inggana ya achi kasen mepegpegwachi. 27 Te kaman an chitaaw
way tatagu, te nifafagga way ihaihéén ammag mamenghan yanggay
hen matéyana yag anat mauwis. 28 Wat kaman agé an Cristu, te ammag
namenghan agé hen natéyana ah kacharosan hen fasor hen katagutagu.
Yag no kasen umale, faén agé mepanggép hen fasor hen ina asekasowén,
te umale way mangara paat hen anchichay mamannéd an hiya.

10 1 Hen anchi orchin Moses, an yanggay panpanichi way kaman
à-ahon hen anchi am-ammay way katot-owaan way cha-an
mepachah hen hiyachi. Te ah matorachan hen anchi orchinat ammag
tenawén way cha mepegwapegwa hen michatonan hen animar an

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Apudyus. Ngém ammag achi chillu ummatchi ah manga-an hen fasor
hen anchichay cha manayaw an hiya. 2 Te non an umat way érégnachi ah
maka-anan tot-owa hen fasor hen anchichay cha manayaw an hiyaat achi
koma masapor way ammag cha mepegwapegwa hen manchatonancha
te mapnek koma hen hamhamàcha way napakawancha, yag nongham
komachi ah chacha ichatochaton. 3 Ngém ah katot-owana, achi ka-anén
nadchi hen fasorcha, te hen anchichay chacha ichaton an Apudyusat,
anna yanggay an cha epahmapahmà hen anchag cha fumasofasoran ah
katawétawén. 4 Te ammag achi chillu mafalin way oma-annig hen charan
hen faka ya gancheng yag ka-anéna hen fasor.

5 Wat hiyachi hen nangimfag-an Cristu an Apudyus hen tég-angayna
aliyan hen antoy lota way mangaliyén,

> "Faén hen anchichay a-animar way cha michatochaton an hea
> hen cham anapén, ya kaman agé hen anchichay tapena way
> chacha idchaidchat. Wat yachi hen namalinam an haén ah tagu
> ta wachay mannarégna ah michaton an hea. 6 Te achia tot-owa
> mapnek hen anchichay a-animar way chacha gébhégébhén ya hen
> anchichay tapena way cha michatochaton ah kalengfan hen fasor.
> 7 Wat antoyanà, Apudyus way mamparang way mangamma hen
> kapnekam te yaha chillu hen nesosorat ad namenghan hen anchi
> orchinno way mepanggép an haén."

8 Yachi hen enalen Cristu an Apudyus way faén anchichay cha mehnga
way a-animar ya hen anchichay tapena way cha michaton an hiya hen
chana anapén, ya faén agé anchichay chacha gébhén hen mapnekana,
ya uray hen anchichay tapen hen cha ma-ammaan ah kalengfan hen
fasor. Yachin inyalen Jesus, tàén chichachi hen niyurchin way masapor
ma-ammaan. 9 Wat yachi hen nangaryan Jesusén, "Antoyanà Apudyus
way mamparang way mangamma hen kapnekam." Yag yachi agé hen
nanginwalinan Apudyus hen amin anchichay pés-éy niyurchin way
mepanggép hen michaton an hiya yag ensokatna hen michatonan Cristu
paat. 10 Yag gapo ta enammaan Jesu Cristu hen anchi laychén Apudyus
ah kapnekana, wat yachi agé hen naka-anan hen fasortaaw, te hen anchi
namengpenghan way nanginchatonana hen acharna, wat nannarégnachi
ah egachay katagutagu ah ing-inggana way achi kasen mepegpegwa.

11 Amin hen anchichay papachi way chan sérfi hen orchin, ammag
enag-agaw way hiyahiya hen chacha amma-ammaan way chacha
epegwapegwa way cha manginchatochaton hen animar an Apudyus.
Ngém ammag achi chillu mafalin way ka-anén cha nadchi hen fasor
hen tatagu. 12 Waman ah Cristu, an yanggay ammag namenghan hen
nanginchatonana hen acharna an Apudyus ah fayad hen fasor, yag
nannarégnachi ah ing-inggana. Yachi yag anat tumùchu hen pachawanan
Apudyus ah machayawana 13 way mamannéd hen ka-afa-an hen aminay

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kafusorna. 14 Wat gapon anchi an ihà-an way inchaton Jesu Cristu way
acharna, wat ammag maid fasfasortaaw an Apudyus ah ing-inggana,
amintaaw way nacharosan hen fasorna gapon ommafurotantaaw an hiya.
15 Yag hen Espiritun Apudyus agéat, chana tàchégan hen kenatot-owan
nadchi, te hen anchi nesosorat way enalena, ekatnéén,
16 "Wat yato hen anchi faru way torag-o hen anchichay ganà Israel
way ah tapen chi ag-agaw, wat an-og imumura hen tugun-o ah
hamhamàcha ta anchag an lomaylayad way manga-abfurot."
17 Yag annaat agé etoroy way mangaliyén,
"Yag an-o agég aliw-an hen anchichay fasorcha way achì un-
unongon hen anchichay laweng way enammaancha."
18 Wat no yachi hen ekaman Apudyus way mamakawan hen fasor wat
ammag maid tot-owa kasen masapor ah michaton an hiya ah kaka-
anancha te nanarpas amin.

Tomorodtaaw way manhagong an Apudyus

19 Wat hiyachi, sosnod, gapo hen natéyan Jesus way nifùfù hen
charana, wat kaman paat mafalin hénggéptaaw ad uwan hen anchi
Kachachayawan way Kowarton Apudyus way mètagépfar an hiya.
20 Mafalinchi te hen anchi natéyan Jesu Cristu hen kaman nangissay hen
anchi nanohorchà hen hénggépan hen iggaw paat Apudyus. Wat hiya hen
anchi faru way màwa way émév an Apudyus ah mètaguwan an hiya ah
ing-inggana. 21 Yag ah Jesu Cristu agé hen anchi mannakafael way pachi
way chan ap-apo hen aminay tatagun Apudyus. 22 Wat hiyachi, antaaw
yanggay ammag manchachakposon hen hamhamàtaaw an Apudyus
way ammag maid sensenang ah hamhamà ya maid agé chuwachuwan
hen anchi chinartaaw an hiya. Te sigurachu way chinarosan Jesus hen
amin anchichay laweng way nimumura an chitaaw way kaman paat
nawagseantaaw hen charan Jesus yag nau-ullahantaaw agé hen anchi
nacharos way chanum. 23 Wat antaaw yanggay ammag é-égnanan hen
anchi chataaw namnaméén an Apudyus way maid manchuwachuwaan
chi hamhamà, te ah Apudyus, natatallek way mangamma hen
aminay empostana. 24 Yag antaaw agég anapén hen ekamantaaw way
mangempa-am-améd hen manlaychan hen ihaiha hen ifana, ya ta
man-ahepennas-ém agé hen hamhamàtaaw amin way mangamma hen
ammay. 25 Ya achitaaw agég etagtagay way cha mìyamoamong way
manayaw an Apudyus way achi kaman hen cha ekaman hen tapena.
Ta hen ekamantaawat, antaaw an man-ahetinnugun ah sém-éman hen
afurottaaw, kaskasen te innilataaw way cha homag-én tot-owa hen
mamfangchan Apotaaw way Jesu Cristu.
26 Ngém ar-arwachanyu, te no mag-ay wachay tagu ah na-awatana
hen anchi katot-owaan ah kahara-ana, yag anna chillug gagar-én way

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

fumasor, wat maid angkay kasen michaton ah kaka-anan hen anchi
fasorna. 27 Yag maid agé kasenna cha hadhadchén no faén yanggay hen
anchi aggaégyat way manusaan Apudyus an hiya te an etongon Apudyus
hen anchichay aminay komontara an hiya hen anchi aggaégyat way
apoy. 28 Wat hamham-éntaaw ngén, te hen anchi tagu way nanlabseng
hen orchin Moses, no wachay toro ono chuwa ah mangistigu hen
nanlabsengana, wat ammag achi mapasinsiya te ammag mepapchit
yanggay way mepapchit. 29 Wat ay achi kaskasen hen chusan hen anchi
tagu way annag an elayosan hen anchi anà paat Apudyus ya annag
an man-ay-ayaman hen charana way yachi met hen tommot-owaan
hen anchi faru way torag Apudyus ah fayad hen fasor hen katagutagu.
Yag anna agég an cha insortuwén hen anchi Espiritun Apudyus way
cha mangempaka-awat mepanggép hen ség-ang Apudyus an chitaaw.
Wat kaskasen hen chusan nadchi, 30 te ammoh aggailataaw hen wacha
an Apudyus way ekatnéén, “Haén hen fumarés, wat chuséê amin
hen anchichay cha mangamma hen laweng.” Yag wacha agé hen ihay
nesosorat way ekatnéén, “Ah Apudyusat uwiséna hen tataguna.” 31 Wat
ammag aggaégyat way térén tot-owa hen anchi tagu way manlak-am hen
chusan hen anchi natattagu way Apudyus.

32 Wat hiyachi, achiyu koma ar-aliw-an hen enkamanyu hen anchi
lugrugin hen ommafurotanyu, te yachi way nahelawan hen hamhamàyu,
wat anyug ena-annohan hen pararo way ligat yag iggay-ayu agé na-ab-
afà, 33 tàén no hen-a-argawanén ininsorto chàyu ya penap-aligatan chàyu
hen sangwanan hen chuaray tatagu. Yag uray no faén chàyu paat hen
napaligatan, an-ayu chillug nìligat hen anchichay ifayu way napaligatan.
34 Yag chayu agé kena-asiyan hen anchichay ifayu way nifafarud. Yag hen
nangop-opancha hen kok-owayu, an-ayu chillug laylayad. Oo, te innilayu
way wacha chillu hen napatpateg way kok-owayu ad uchu way ammag
mannanayun ya maid agé paat makapréh. 35 Wat hiyachi hen achiyu
koma ngomayngay-an ad uwan gapon ligat, te chakar hen gunggunéényu
no anyu yanggay ammag epapate. 36 Ya masapor koma agé chakar hen
anohyu ta ammaanyu yanggay hen laychén Apudyus ah mangar-anyu
hen empopostana an chitaaw. 37 Te wacha chillu hen nesosorat way alena
way ekatnéén,

> “Achi mafayagat umale hen anchi hahadchényu, te umale way
> umale ya achina agé iyaw-awni hen umaliyana. 38 Ya hen
> anchichay nacharosan hen fasorcha gapon chacha omafurotan,
> wat chicha hen mètagu an haén. Ngém no wachay manchu-ug an
> haénat maid layad-o an hiya.”

39 Ngém chitaaw, faéntaaw kaman hen anchichay tapena way chachan
chùgan ah Apudyus way ancha yanggay ammag metap-ar, te chitaaw,
antaaw é-égnanan hen afurottaaw ah kahara-antaaw.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen matorad way afurot

11 1 Wat nokay hen laychén hen anchi ale way afurot way aryén.
Hen laychén hen afurot way aryénat sigsigurachuwéntaaw
way mangawat hen anchichay chataaw namnaméén. Te sigurachutaaw
mepanggép hen aminay imfagan Apudyus way uray achi makaila hen
mata. 2 Te kaman hen anchichay tatagu ad namenghan way gapo hen
afurotchaat yachi hen nangammayan Apudyus an chicha.
3 Yag chitaaw agé, gapo hen chataaw mangafurotan hen kenatot-owan
hen enalen Apudyus wat na-awatantaaw way ammag nan-ale ah Apudyus
yag narmuwat amin hen egachay wacha. Wat aminay maila, narpocha
amin hen anchichay achi maila.
4 Ah Abel ad namenghan, ammag gapon afurotnaat nenènong hen
inchatonna an Apudyus way faén kaman hen enkaman anchi sonodna
way Cain. Yag gapo agé hen hiyachiy afurotna, yachi hen nangimfilangan
Apudyus an hiya ah ammayay tagu way hen nail-anaat hen nangafunan
Apudyus hen anchi inchatonna. Wat uray ta natéy ah Abel wat chakar
chillu hen chana itudtuchu an chitaaw ad uwan.
5 Yag kaman agén Enoc, te gapo agé hen afurotnaat ammag innaran
Apudyus hiya ad uchu way natattagu. Yag uray enanap hen tatagu hiya,
maid chillu inchahancha te an innaran Apudyus. Yag nesosorat agé
mepanggép an Enoc way hen anchi cha-an mangar-an Apudyus an hiyaat
anna paat ammag emparaylayad ah Apudyus. 6 Yag ah katot-owana,
achi mafalin way eparaylayad hen uray henoy tagu ah Apudyus no maid
afurotna. Te hen anchi manlayad way metape an Apudyus, masapor
afurotona paat way wacha tot-owah Apudyus, ya afurotona agé way
epaka-ammun Apudyus hen kena-apudyusna an hiya.
7 Yag umat agéh Noe, te gapon afurotnaat penapannaagéna hen anchi
imfagan Apudyus mepanggép hen mepasamak ah tapen chi ag-agaw
way yachi hen maid tagu ah nangi-ila. Wat yachi hen nangafurotana
an Apudyus yag enammaana hen anchi papor ah nahara-ancha way
himfafaryan. Yag gapon anchi afurotna, yachi hen nangimfilangan
Apudyus an hiyah maid fasorna, yag yachi agé hen nail-an hen
machusaan hen anchichay ahentaguna te maid afurotcha.
8 Yag ah Abraham agé hen iha way gapo yanggay hen afurotnaat
annag enammaan hen imfagan Apudyus an hiya way i fummabréy hen
safali way lota way ekat Apudyusén epatawidna an hiya. Wat ammag
lummigwat way maid innilana no heno hen torongona. 9 Yag angkay
inumchah hen anchi lota, wat gapon afurotna, annag entàén way an
lawag kommampo way kaman funag way achi kaman hen ekaman
koma hen anchi ustoy nangenlota. Yag kaman agéhchi hen nekaman an
anàna way Isaac ya uray ah apona way Jacob way tàén netatappecha

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

amin hen anchi empostan Apudyus, wat hehennédcha chillu amin hen
mangempatawichan Apudyus hen anchi empostana way epatawidna an
chicha. 10 Te ah Abraham, nenamnamana chillu way fumabréy hen anchi
mannanayun way fabréy way ammag nemamad hen na-ammaana way ah
Apudyus paat hen nangamma.
11 Yag gapo agé hen afurot Abraham wat ummanàcha chillu way hen-
ahawa an Sara, te tàén ammag narakay ah Abraham ya naméppég ah
Sara, wat an chillug nanchinlan Abraham ah Apudyus way mangamma
hen imfagana. 12 Wat hiyachi, tàén tég-angay matéy ah Abraham ah
kenarakayna, hiya chillu hen nangingganà hen ammag chuaray tatagu
way ammag maid makafilang, te kaman hen kachuar hen taraw ad uchu
ono hen kachuar hen gahar ah fayfay.
13 Wat amin cha nadchiy tatagu, nan-atéycha amin way iggaycha
ilan hen tommot-owaan hen anchichay empostan Apudyus hen
natatagguwancha. Ngém iggaycha chillu iyang-anggayan hen afurotcha,
te iné-égnanancha way ichahancha chillu ah tapen chi ag-agaw. Yag
ancha agég enafunan way ancha yanggay ammag kaman funag hen
antoy lota, te faén chilluhto hen ustoy iggawancha. 14 Ya umat agé hen
aminay tatagu way mangafun way ancha yanggay ammag funag hen
antoy lotaat yachin mangenlawagancha way wacha agé hen safaliy
ayancha way napatpateg no ahto way yachi hen chacha namnaméén ah
fumabréyancha. 15 Te non an umat yag hen anchi fabréy way tenaynan
cha Abraham hen ekatchéén napatpateg, wat wacha met hen wayacha
way mamfangad ahchi. 16 Ngém faén chilluchi hen hehemmàcha, te hen
laylaychéncha paat way fumabréyan wat hen anchi am-ammay way
fabréy way wacha ad uchu. Yag gapo ta yachi hen hamhamàcha, achi
agé mafiinan ah Apudyus way ma-awagan ah Apudyuscha, te pakay
enammaana hen fabréy ad uchu ah iggawancha nò.
17,18 Ah Abraham, empopostan Apudyus an hiya way paganaéna hiya
gapon anchi ihà-anay anàna way ah Isaac. Ngém angkay na-awni hen
namachasan Apudyus an hiya, wat gapo yanggay hen afurotnaat iggay
omad-achi way mamchit hen yachiy ihà-an way anàna ah ichatonna
an Apudyus, tàén hiya hen empostan Apudyus ah engwan hen ganàna.
19 Te ena-abfurot Abraham way kafaelan Apudyus way mangempauchi
an Isaac, uray matéy. Yag kaman paat tot-owa empauchin Apudyus ah
Isaac hen natéy, te hen hamhamà Abrahamat matéy way matéy hen anchi
anàna, te maid met kasen ayan hen anchi fangid way mamchitna.
20 Yag umat agé ah Isaac, te gapon afurotna way ammaan paat Apudyus
hen imfagana, wat binindisyunana hen a-anàna way cha Jacob an Esau,
yag imfagana way wachan idchat Apudyus an chicha ah tapen chi ag-agaw.
21 Yag umat agé hen afurot Jacob, te hen anchi tég-angayna matéyan,
tommàchég way pommapaud hen anchi hor-odna way manayaw

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

an Apudyus, yag gapo ta enafurotna way tot-owa paat hen enalen Apudyusat, binindisyunana agé hen anchi chuway apona way anà Jose hen nangimfag-ana hen mekaman an chicha.

22 Yag kaman agé hen afurot Jose, te annag enafurot way ammaan Apudyus hen aminay imfagana, wat hen anchi tég-angayna matéyan, yachin nangimfag-ana hen anchichay sosnodna way ganà Israel way umchah hen tempo way mangenlayawan Apudyus hen ganàcha ad Egipto. Yag annaat ifaga agé way no umchahchi way tempo, masapor etàtaencha agé hen anchi tongarna ta milufù hen anchi lota way ayancha.

23 Yag gapo agé hen afurot hen anchichay chinàcha-ar Moses wat anchag entorod way i mangentaro hen anchi anat niyanà way anàcha ah unig hen toroy furan way ammag maid ég-égyatcha hen anchi inyurchin Are, te innilacha way ammag ammay hen anchi onga.

24 Yag umat agé hen anchi afurot Moses, te hen chummakrana, wat annag enachi way mangina hen anchi anà arey Faraon. 25 Te penatpategna hen metapyana hen anchichay sosnodna way tatagun Apudyus way uray mìligat an chicha, no hen anchi mèlamram-ayana ah farév Are way maid afurotcha, te hen kaginanas cha nadchiyat an yanggay hen-aketan. 26 Te hen ekat Moses, pawadwad-éna hen uray an maustan gapon namnamana hen anchi empopostan Apudyus way epalena no hen mangen-awaana hen uray egachay kafinaknang ad Egipto. Te hen hehemmà Moses chillu wat hen anchi epagunggunan Apudyus ah tapen chi ag-agaw.

27 Wat hiyachi, gapon afurot Moses, ammag lommayaw ad Egipto way iggayna ég-égyatan hen aningarngar hen anchi are. Yag uray ammag naligat, annag empapate chillu te kaman paat i-illana yanggay hen anchi achi maila way hiyah Apudyus. 28 Yag gapo agé ta ena-abfurotna hen imfagan Apudyus, wat intudtuchuna hen anchichay sosnodna way pàpa-ancha hen anchi hawang hen fafaréycha ah charan hen karnero, ta no umale hen anchi anghel way mamchit hen pangon chi a-anà ad Egipto, wat lawhana hen anchichay farév way napàpa-an ah chara ta maid matéy an chicha way ganà Israel.

29 Yag gapo agé hen afurot hen anchichay ganà Israelat ginchangcha hen anchi fayfay way nangadnan ah “Chittakan” way ammag nan-agwa hen anchi chanum yag chinarancha hen anchi gawana way ammag at-attér-ag. Waman hen anchichay cha manégchég an chicha way iyEgipto, anchag naofor amin te ammag kasen nan-umot hen anchi chanum hen chacha gumchangan.

30 Yag umat agé hen anchichay i nangufat hen fabréy ad Jerico, te gapo agé yanggay hen afurotchaat ammag neorob hen anchi topeng way hichil hen yachiy fabréy hen anchi ma-apitu way ag-agaw hen nanliwahan

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hen anchichay ganà Israel. 31 Yag gapo agé hen afurot Rahab way pota
hen hiyachiy fabréyat, iggay mepapchit hen napchitan hen anchichay
kailiyana way iggay omafurot. Te hiya, annag tenorongan hen anchichay
hennag Moses way i mane-em hen yachiy fabréy.
32 Narégna ménatchi ah ma-awatanyu mepanggép hen afurot, te
ammoh laso no haphapetê hen afurot hen anchichay tapena way kaman
an cha Gideon an Barak, ya ah Samson yah Jefte, ah David yah Samuel
ya anat agé hen anchichay profeta. 33 Te chicha, gapon afurotchaat
anchag enafà hen aminay ginufatcha. Yag wacha agé hen tapena way
gapo ta nalilimpiyu hen enkamancha, wat enawatcha hen empostan
Apudyus. Yag hen tapena agé, gapon afurotchaat ammag iggay nata-ang
hen tapà hen anchichay aggaégyat way layun way mangissa an chicha.
34 Yag hen tapena agé, iggaycha ma-at-atongan hen netongowancha hen
anchi pararo way apoy. Ya umat agé hen tapena way ammag gapon
afurotcha an Apudyusat anchag inlisiyan hen mepapchitancha. Yag
wachacha agé hen tapena way tàén nakapsotcha, anchag na-adchan ah
kenaorhe. Yag wachacha agé hen ammag tommorod way mìgufat. Ya
hen tapena, anchag chinégchég hen kasorchasorchachun hen anchichay
kafusorcha. 35 Yag gapo agé hen afurot hen tapenay inin-ina wat wacha
hen nepauchi way ahimfafaryancha way natéy. Na-ammaan amin chachi
gapon afurotcha an Apudyus.

Manowat te wachacha agé hen tapena way gapon afurotcha, wat
napàpàgangcha ingganah natéyancha, te anchag achi manchùgan ah
Apudyus way uray yachi hen milufusancha non an umat, te ancha
chillug nanchinlan hen mepauchiyancha way mètagu an Apudyus.
36 Wachacha hen tapena agé way gapo chillu hen afurotcha, wat magénén
nasénsénacha ya nahaprahapratancha, ya wachacha agé hen ammag
nakawachan yag imfarudcha. 37 Ya maid agé achicha inyatéy gapon
afurotcha, te wacha hen nafunfuntò, ya wachacha agé hen ammag
naragachi way magénén nan-agwa hen acharcha ya wachacha agé
hen nafàfà-ag. Yag hen tapena, anchag pummubli way térén gapon
afurotcha way an yanggay gadchang chi gancheng ono karnero hen
inlumfongcha, te ammag korang chi egad an chicha. Yag ammag pararo
agé hen napaligatancha ya nèmehancha. 38 Ya wachacha agé hen ammag
neparyaw hen fabréycha wat ancha lawag cha i man-atta-attagaw ah filig
ya hen katakatakap way fumarév hen liyang. Yachi hen nekaman hen
anchichay ommafurot an Apudyus way ah mangi-ilan hen anchichay achi
omafurotat ammag maid sérficha. Ngém ah katot-owana way ah mangi-
ilan Apudyusat ammag achi ummat hen ka-a-ammayan hen antoy lota ah
midchat an chicha.

39 Amin cha nadchiy tatagu ad namenghan, wat ammag nanhemamag
hen afurotcha. Ngém uray no yachih nekaman, cha-an chillu mepachah

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

an chicha hen anchi empopostan Apudyus way idchatna. 40 Te loohna
hemhemmà hen mas am-ammay way mekaman an chitaaw way
tatagu ad uwan, wat yachi hen ammag mamannéchan hen anchichay
namangpango, ta mìyawacha agé hen anchi mas am-ammay way midchat
an chitaaw.

Hen kena-aman Apudyus

12 1 Hen anchichay chuaray tatagu way nanchinngar hen afurotcha,
kamancha paat chan fub-uya hen antoy chataaw omafurotan ad
uwan. Wat masapor antaaw ammag etagay hen heno way homaliwa hen
afurottaaw ya umat agé hen anchichay fasor way ammag inluwam hen
achar, ta antaawat an emamad way mangamma hen laychén Apudyus
way kaman antaawg epapate way mètagtagtag hen tagtagtag. 2 Ya
antaaw agég epapate way mamanmà an Jesus way hiya chillu hen pongar
hen afurottaaw ya hiya agé hen kahalenonotana. Wat antaaw ammag
torachén hen hamhamàna way hiya, annag enanohan hen aminay ligat
way uray hen anchi afifiin way natéyana hen anchi koros, te anna paat
ammag hehemmà hen anchi kahalenonotana way lomaylaychana. Yag
ad uwan, nepachayaw ah Jesusanchi te wacha way tummutùchu hen
pachawanan Apudyus ad uchu way mantoray.

3 Wat antaaw yanggay ammag haham-én hen enkaman Jesus way
nanganoh hen amin anchichay ammag pararo way laweng way
enammaan hen anchichay achi omafurot an hiya, ta achitaaw ammag
machismaya way manginyanggay hen afurot gapon ligat. 4 Te ah katot-
owana, maid met ammag napchit an chàyu ah nangempapattiyana
way mangachi hen laweng. 5 Wat pakay kaman paat cha-ayu ma-afà
mepanggép hen ligat. Achiyu koma ar-aliw-an hen anchi intugun
Apudyus hen aminay awagana ah a-anàna. Te hen imfagana ah mepas-
éman hen hamhamàtaaw amin, ekatnéén,

> "A-anào, papannaagényu koma hen mangamhewà an chàyu. Ya
> achiayu agé an ngomaya hen mandisiplinaà an chàyu. 6 Te haén
> way Apudyusat, disiplinéê hen aminay tatagu way laylaychê
> ah pagsaya-atancha, ya chà agé iyamhew hen ligat hen aminay
> namfalinê ah a-anào ta wachay mangacharancha hen usto."

7 Wat sosnod, anyu yanggay ammag anohan hen ligat way cha usarén
Apudyus ah kadisiplinaanyu te yachi hen mangempàila way chana iyalig
chàyu ah tot-oway a-anàna, te ay ammoh wachay anà ah achi disiplinéén
hen amana. 8 Te non an umat yag an-ayug achi cha madisiplina, wat
magat faén-ayu tot-oway a-anàna yag magat agé safali hen nangen-
anà an chàyu, te amin chilluy a-anà Apudyusat madisiplinacha. 9 Wat
hamham-éntaaw ngén, te hen kachadcha-antaaw aminat, cha chitaaw
disiplinéén hen chinàcha-artaaw yag chataaw met chillu rispituwén

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

chicha. Wat ay achi kaskasen koma hen ekamantaaw way mangakseptar
hen disiplinan Amataaw ad uchu ah mètaguwantaaw an hiya. 10 Te
hen chinàcha-artaaw hen antoy lota, an hen-aketan yanggay hen
nanisiplinaancha an chitaaw, te anggay hen kaen-enekkattaaw yag ah
patinggan agé yanggay hen ma-awatancha way ammay. Waman ah
Apudyus, hen chana manisiplinaan an chitaaw, wat ah tot-oway pagsaya-
atantaaw ta mafalin mèawataaw paat hen kaenammayna. 11 Manowat
te kaman paat faén ammay hen disiplina hen mepachahana te ammag
sigab. Ngém no ma-awni, ta iyoyongyong hen anchi nadisiplinaan, wat
elasinna hen kena-ammayna te ifungana hen kapanohan hen hamhamà
ya hen ammay ya ustoy a-amma.

Tugun ya warneng

12 Wat hiyachi, sosnod, uray no kaman achiayu maka-ara hen ligatyu,
anyu yanggay ammag sésêmén ya mannunuuchun hen afurotyu. 13 Yag
epapateyu paat hen anchi usto ta hen anchichay tapena way kapkapsot
hen afurotnaat, mepapegsa hen afurotcha hen mangil-ancha an chàyu
way achi an mahéphép hen kakenapsotna.
14 Anapényu hen patinggan hen kafaelanyu way mètempoyug hen
aminay tatagu no mafalin. Ya anyu agég agawaan way mangamma
hen ammayén Apudyus, te maid metape an hiya ah achi mangamma
hen ammayéna. 15 Masapor ar-arwachanyu agé ta maid iha an chàyu
ah ammag mangachi hen torong Apudyus. Ya ilanyu agé ta achiyug
u-unnongon hen laweng, te hen halenonot nadchiyat ammag kaman
gamot way an chumachael, yag an agég chuar hen metakorong.
16 Yag ilanyu agé ta maid mangidchat hen acharna hen anchi achina
karébféngan way midchatan ya achina agég fafarangén hen patigén
Apudyus way kaman hen enkaman Esau. Te ah Esau, annag ensokat ah
ammag ihay pennangan hen anchi penakalébféngna way pango way
anà. 17 Yag innilayu agé way hen na-awni, wat ammag amchan hen
layadna way mamangad hen hiyachiy penakalébféng ah kabindisyunana
an amana, ngém ammag achi mafalin, tàén magénén nankela way
mangimfafawi, te ammag looh nelooh, yag achi mafalin way mepafangad
hen anchi looh na-ammaan.
18 Sosnod, hen manayawantaaw an Apudyusat faén aggaégyat way
kaman hen nekaman hen anchichay anap-otaaw ad namenghan way hen
hommag-énancha an hiya ad Sinai wat wacha hen ammag pararo way
cha gumilab way apoy ya anat hen anchi helang ya ngéngét ya an agég
cha fumali. 19 Yag nepa-ale agé hen korneta ya anat magngar hen anchi
nan-ale. Yag hen anchichay anap-otaaw way nangngar hen imfagana,
ammag nahéphép hen égyatcha yag chachaat mampangpanga-ase ta
etagayna way mangimfaga hen anchi chana ifaga, 20 te achicha maka-

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ara hen anchi chana imfaga way mangaliyén, “Ah gapon na-apudyusan
hen hiyatoy filigat heno way manchà hen yatoy lugar way tàén animarén
masapor mafunfuntò ingganah matéy.” 21 Yag gapoh ka-aggaégyatnaat
uray agéh Mosesat ammag nampapayagpag ah égyatna.
22 Ngém safali an chitaaw ad uwan te ad uwan, maid aggaégyatna hen
homag-énantaaw an Apudyus ah manayawantaaw an hiya way natattagu
ah ing-inggana. Te hen mepaniyanaat, kaman paat émméytaaw hen anchi
filig way Sion way iggaw hen anchi faru way fabréy ad Jerusalem way
wachad uchu way iggaw agé hen anchichay kalifulifu way anghel. 23 Yag
kaman paat chataaw agé metape hen anchi lagsak way ka-amongan hen
amin anchichay a-anà Apudyus way nelelesta hen ngachancha ad uchu, ya
wachacha agé hen amin anchichay natéy way omma-abfurot way imfilang
Apudyus ah maid fasfasorcha an hiya. Ya chataaw agé metape an Apudyus
paat way hiya hen uwis hen aminay katagutagu. 24 Yag chataaw agé
metape an Jesus way hiyan anchi aron hen anchi faru way torag Apudyus
ah kahara-antaaw, te kaman paat niwagsè hen charana an chitaaw hen
nanarosana hen fasortaaw. Wat ammag chakar hen entorong hen charana
way achi kaman hen anchi charan Abel way an namfaga ah farésna.
25 Wat anyu yanggay ammag ar-arwachan ta papannaagényu paat hen
cha ifagan Apudyus ta achiyu an achiyén. Te hamham-ényu ngén hen
nekaman hen anchichay anap-otaaw ad namenghan, te gapo ta iggaycha
panaagén hen imfagan Moses way an yanggay ammag tatagu hen antoy
lota, wat ammag chinusan Apudyus chicha. Wat ay ammoh achi kaskasen
hen kachusaantaaw no achitaaw panaagén hen imfagan Apudyus paat way
wachad uchu. 26 Te ad namenghan ahchid Sinai, ammag nanlunig hen antoy
lota hen anchi nan-aryana. Ngém imfafaggana way no kasen, faén yanggay
hen antoy lota hen miwagat te uray agé ad uchu. 27 Yag hen anchi nangaryan
Apudyusén, “No kasenat miwagat hen egad,” hen laychén nadchiy aryénat
anna yanggay ammag akyaén hen egachay enammaana ta metap-ar amin
hen anchichay achi mannanayun ta hen anchichay mannanayun yanggay
hen mehàfa way yachi yanggay hen achi mafalin way miwagat.
28 Wat hiyachi, antaaw yanggay ammag manyayaman an Apudyus
te entatappena chitaaw hen anchi mannanayun way mantorayana
way yachi hen ammag achi mafalin way miwagwagat. Ya antaaw
ammag emamad hen ekamantaaw way manayaw an hiya ah
mangemparaylaychantaaw an hiya ya antaaw agég iyafiin ya rispituwén
hiya. 29 Te ah Apudyus way chataaw chayawén, wadwadcha hen
ekamanna way manusa hen chusééna no hen pararo way apoy.

Hen ekamantaaw way mangemparaylayad an Apudyus

13 1 Masapor antaaw yanggay ammag etotoroy way mangempàila
hen layadtaaw hen ifataaw way kaman hen maporportoy way

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

masosonod. 2 Yag achitaaw agég ilisiyan way manmangili hen uray
anchichay maid innilataaw way tatagu, te wachacha hen inummat way
maid innilacha yag ammag anghelat agé peet hen chacha menangili.
3 Ya achitaaw agé aliw-an hen anchichay ifataaw way nifafarud, ta
torongantaaw chicha way kamantaaw agé nìfafarud an chicha. Ya umat
agé hen anchichay cha mapap-aligatan, antaaw agég mìligat an chicha
way kaman yanggay hen achartaaw hen cha mapaligatan.
4 Masapor agé iyafiinyu paat hen anah-ahaw-anyu way maid
manlabrabseng hen inidchat Apudyus way lébféng yanggay hen hen-
ahawa. Te ah Apudyus, chusééna way chuséén hen anchi chumagchagas
ya heno way manòyong hen faén ahawana.
5 Arwachanyu way arwachan ta faén ammag pelak hen agawaanyu
hen antoy matatagguwanyu, ta an-ayug mamapnek koma hen anchi wà-
achan chàyu. Te hen ekat Apudyus an chitaaw, ekatnéén, “Achì etagtagay
chàyu, ya achì agé manchùgan chàyu.” 6 Wat hiyachi, sésém-ém koma
hen hamhamàtaaw way mamanmà way mangaliyén,

“Ah Apudyus hen anchi manotorong an haén, wat achiyà émég-égyat
ah uray heno way mepasamak.”

7 Achiyu agé cha ar-aliw-an hen anchichay nangintudtuchu hen alen
Apudyus an chàyu hen anchi ar-argaw, ta hamham-ényu hen halenonot
hen natatagguwancha ta torachényu koma agé hen enkamancha way
ommafurot. 8 Te ammag achi mafab-alewan ah Jesu Cristu, wat hen anchi
hamhamàna hen ar-argaw, yachi agé chillu hen hamhamàna ad uwan ya
umat agéh ing-inggana. 9 Yag ilanyu agé ta achiayu ammag cha ma-awis
hen anchichay sabsafali way tudtuchu ah matengewan hen afurotyu. Ya
masapor ma-awatanyu way hen mangempapegsa hen pammatetaaw wat
hen torong Apudyus way faén hen anchi achi mangissaan hen mapanyaw
way missa, te maid chillu tagu ah matorongan gapon nanongparana an
cha nadchi.
10 Wat chitaaw way cha omafurot an Jesu Cristu, innilataaw way hiya
hen nichaton ah fayad hen fasortaaw. Ngém hen anchichay é-éttégna
way chan sérfi hen orchin Moses, wat achicha metape an chitaaw.
11 Manowat te hen cha ekaman hen anchi kangatowanay pachi way
manginchaton hen ichatonna an Apudyusat iyéyna hen charan nadchi
hen anchi Kachachayawan way Kowarton Apudyus ta ichatonna an
hiya ah kalengfan hen fasor hen tatagu. Yag hen anchi achar hen anchi
inchatonna, melayaw way miyéy hen anchi lahin hen fabréy ta ahchi
hen manghéfancha. 12 Yag ah Jesusat agé hen tommot-owaan amin cha
nadchi, te inilhincha hiya hen anchi fabréy yag anchaat pédtén way
yachin nifùfuan hen charana ah kacharosan hen fasor hen katagutagu.
13 Wat hiyachi, masapor koma agé u-unnuchuntaaw paat ah Cristu
way kaman agé chataaw mì-ilhin an hiya hen anchi fabréy way melak-

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

am agé hen namibfiinancha an hiya. 14 Te faén chillu hen antoy lota
hen ustoy i-iggawantaaw, te chataaw yanggay namnaméén hen anchi
mìfabréyantaaw an Apudyus ah pegwana. 15 Yag hen kaman chataaw
ichatochaton an Apudyus ad uwanat hen anchi yamantaaw an hiya
way ah Jesu Cristu hen gapona way yachi chillu hen ustoy ekaman hen
anchi mangentatàchég an Jesus. 16 Yag achitaaw agé cha etagtagay way
mangamma hen ammay hen ifataaw, ya masapor agé totollongantaaw
hen anchichay makasapor ah torong, te chichachi way a-amma hen
kaman chatontaaw an Apudyus way cha mangemparaylayad an hiya.
17 Afurotonyu hen tugun hen anchichay cha mangemponponò an chàyu ya
iyafiinyu agé chicha, te chicha hen piniyar Apudyus way manahallimun hen
afurotyu ah pomegsaana. Yag chacha agé emamad hen chacha ekamkaman
te innilacha way masapor songfatancha an Apudyus hen aminay nipiyar an
chicha. Wat afurotonyu chicha ta wachay lomaylaychan hen hamhamàcha
way mangamma hen fiyangcha, te no achiyu afuroton chicha ta anchag
tomkar way mangamma, wat an agég chàyu hen ma-awanan ah torong.
18 Etotoroyyu agé koma way cha manginluwaru an chàni te ingganad
uwan, nanapnek hen hamhamàni way usto hen chani ammaan, yag maid
chillu kasen laychénni way ammaan no achi yanggay hen usto. 19 Yag
epapateyu paat agé way manginluwaru an haén ta ag-aggah koma yag
umaliyà ahna way mangila an chàyu.

Hen manayawan an Apudyus

20,21 Antaaw ammag chachayyawén ah Apudyus way nangempauchi
an Apotaaway Jesus way hiya hen kangangatowan hen aminay kaman
pastor way cha manalimun hen cha omafurot, te hiya hen nangidchat
hen acharna way matéy way hen nifùfuan hen charanaat yachi hen
tommot-owan hen anchi faru way torag Apudyus ah ing-inggana. Wat
hen chà chawatén paat an Apudyus way pongar hen tornos, ta idchatna
an chitaaw hen amin anchichay masaportaaw ah mangammaantaaw
hen laychéna. Ya ta torongana agé chitaaw amin way mangamma
hen mangemparaylayad an hiya way maid kasen mangempàwana hen
anchi torongna no faén yanggay ah Jesu Cristu. Wat antaaw ammag
chachayyawén ah Jesu Cristu ah ing-inggana.

Hen anongoh way tugun

22 Sosnod, pangpanga-aseyu ta papannaagényu paat hen antoy tugun-o
an chàyu ah mepas-éman koma hen hamhamàyu, uray ta attè hen antoy
ensorat-o an chàyu. 23 Yag hen ihay laychê uwa agé way epaka-ammu an
chàyu wat hen mepanggép an Timoteo way ifataaw, te hiyaat neparufus
ah pagfaruchan. Yag no achi mafayag yag ummalehto, wat hiya hen man-
ifà way umalehna way mangila an chàyu.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

24 Wat pakomostéényu hen annachay cha mangemponponò an chàyu
ahna, ya umat agé hen amin annachay tapenay cha omafurot. Ya amin
hen antochay ifataaw ahtod Italia, wat chacha agé amin pakomostaan
chàyu.
25 Wat ta totollongan chitaaw amin an Apudyus.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen sorat

Jaime

Ah Jaime way sonod Juda ya enawchin agé Jesus, hiya hen nangensorat an natto hen tawén way 51 ménat. Yag ah Jaime, ap-apon hen amin anchichay mangemponponò ad Jerusalem (Aposel 15:13; 21:18). Wat senoratana hen aminay ommafurot ta eparawagna an chicha way uray ta faén hen a-amma hen kahara-an wat hen a-amma chillu hen mangempàila hen kahara-an. Te maid chillu sérfina hen cha mangar-aryén hen afurot no achi mafalewan hen a-amma.

---

1 1 Haén ah Jaime way chan sérfi an Apudyus ya Apotaaw way Jesu
Cristu. Wat antoyan hen sorat-o an chàyu way tatagun Apudyus way
namfunag hen karotarota. Wat ta amma-ammay-ayu amin koma.

Pakay kasaporan hen ligat
Rom. 5:3-5; 2 Cor. 12:9-10; 1 Ped. 1:6-9

2 Sosnod-o, antaaw yanggay ammag manyaman an Apudyus no
umchah hen namfinafinab-én way ligat an chitaaw way achitaaw an
lawengénchi, te para angkay ah pagsaya-atantaaw. 3 Te innilataaw way no
ma-anohantaaw chachiy ligat, wat yachi hen chumgatan hen afurottaaw.
4 Wat hiyachi, masapor anohantaaw hen ligat ta mannuud hen afurottaaw
ah maid komorangana way mangamma hen aminay laychén Apudyus.
5 Yag mag-ay ta wachay ihah maid innilana ah ustoy chana ekamkaman,
masapor chawaténa koma an Apudyus wat epahpahmàna hen usto, te
ah Apudyus, ammag libli hen ekamanna way mangidchat hen tatagu
hen chawaténcha way achi mapmappég. 6 Ngém hen anchi manchawat,
masapor afurotona way idchat Apudyus hen chawaténa ya achin
chuwachuwa. Te hen anchi tagu way chan chuwachuwa, hiya hen kaman
hen anchi chanum hen fayfay way chan fangchéfangchén hen yawyaw
way maid ustoh inggawana. 7,8 Wat hen tagu way kaman hichi way
chan chuwachuwa way ammag maid manongnong ah hamhamàna, achi
ammag manchinar way wachan idchat Apudyus an hiya te uray aket wat
maid.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen mangemparaylayad hen anchi publi ya anchi faknang
1 Tim. 6:6-10, 17-19

9 Chàyu way sosnod way maid mafalinna, an-ayug lomaylayad te
imfilang paat Apudyus chàyu. 10 Ya umat agé chàyu way wachay
mafalinna, an-ayu agég lomaylayad no pelohon chàyu gapon afurotyu
te faén chillu hen kafinaknangyu hen mimfilangan Apudyus an chàyu.
Te hen kafinaknang, naraka way maumah way hen miyaligana, kaman
hen maragragan hen fùfùyag hen charoh. 11 Te no fumùnag hen init
way ammag somanelsel, màrong hen anchi charoh yag naragrag hen
sabsafongna yag naka-anat hen kena-ammayna. Yag kaman agéhchi hen
mekaman hen anchi faknang, te ammag hen-awniyan yag napéppég hen
anchi chana manapyatapyan hen kenafaknangna.

Hen ma-awisan ya marokopan hen tatagu
1 Cor. 10:13; 2 Tim. 2:22-23

12 Ammag laylayad hen anchi tagu way achi manginyang-anggayan an
Apudyus uray heno way ligat way mepachah, te no marpas hen anchi ligat
way namachas an hiya yag iggayna inyanggayan, wat magunggunaan
ah mannanayun way ataguwan way yachin empopostan Apudyus way
idchatna hen anchichay manlayad an hiya. 13 Ngém non an umat yag
wachay tagu ah ma-awis way fumasor gapo hen ligat, achi mafalin way
ekatnéén ah Apudyus hen nangawis an hiya, te ah Apudyus, achina
poros laychén hen laweng ya achi mafalin way ma-awis way fumasor, ya
achina agég cha awisén hen tatagu ta fumasor. 14 Te hen anchi mangawis
hen tatagu way fumasorat hen anchi laylaychén hen acharna way achi
koma mafalin way ma-ammaan. 15 Yag no iyuyan hen hamhamà way
mangamma hen anchi laychén hen achar, yachi hen fasor, yag hen
halenonot hen fasorat, hen mesenaan an Apudyus ah ing-inggana.
16 Wat yaha way sosnod way laylaychê, achiayu marokop way ammag
cha mangempafasor an Apudyus. 17 Te ah Apudyus ad uchu, hiya hen
narpowan hen aminay ammay ya usto way midchat an chitaaw. Ya hiya
agé hen nangamma hen egachay cha homelaw ad uchu. Ngém tàén no
mafab-alewan chachi, achi chillu mafalewan ah Apudyus. 18 Yag ah
layadna, annag enanà chitaaw hen nangafurotantaaw hen alena way
katot-owaan wat chitaaw way enanàna hen kapatigan hen aminay
enammaana.

Maid sérfin hen mangngaran hen alen Apudyus no achi ammaan
Luc. 6:46-49

19 Sosnod way laylaychê, changrényuto. Masapor alestotaaw way
mangngar ngém iyalenangnangtaaw ya antaawat man-ale, ya naligat

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

koma agé hen omaningarngarantaaw. 20 Te hen aningarngar, anna
yanggay an lengalengén hen mangammaantaaw hen anchi laychén
Apudyus. 21 Wat antaaw ammag ehàfa hen aminay laweng way wacha
ah hamhamàtaaw ya amin hen anchi laweng way empaenghataaw, ya
tumungyutaaw an Apudyus yag enafurottaaw hen anchi alena way cha
mitudtuchu an chitaaw, te no mimurachi ah hamhamàtaaw, yachi hen
kahara-antaaw.
22 Ya achitaaw agé cha marokop way an yanggay cha mangmangngar
hen alen Apudyus te achi angkay ummatchi, te masapor ammaan hen
imfagana. 23 Te hen anchi tagu way anna yanggay an cha changchangrén
hen alen Apudyus yag achinaat ammaan, hiya hen kaman hen ihay
tagu way ina senarmengan hen féharna yag innilana hen katot-owana.
24 Yag angkay nanchu-ug, naliw-anaat hen anchi innilana. 25 Wat
hen ekamantaaw koma, antaaw ammag epapate way mangachar
hen filin Apudyus ta papannaagéntaaw ya achitaaw ar-aliw-an hen
chengngartaaw, ta ammaantaaw hen imfagana. Yag hen anchi tagu way
mangamman nadchi wat bindisyunan Apudyus hiya te hen anchi filin
Apudyus, yachi hen manginlisi an chitaaw hen fasor.
26 Heno way tagu way mangaliyén chana tongparén hen laychén
Apudyus ngém achinaat téppéran hen chana iyale way laweng, chana
angkay lokopon hen acharna te maid sérfin hen chana manongparan
hen tapena. 27 Te hen anchi ifilang Amay Apudyus ah ammay way
cha manongpar tot-owa hen laychéna, wat hen anchi tagu way cha
mangamma hen ammay, kaman hen anchi nangila way manég-ang hen
anchichay ulila ya nà-amfaro no wachay ligatcha, ya achina agég cha
torachén hen anchi laweng way cha ammaan hen tatagu hen antoy lota
way maid innilana an Apudyus.

Achi epohowan hen tapena

Rom. 12:3-5; 14:1-23

2 1 Sosnod, gapo hen ommafurotantaaw an Apotaaw way Jesu Cristu
way ka-a-ammayan, achi mafalin way wachay epohowantaaw
ah tatagu. 2 Te ilanyu ngén, non an umat yag wacha hen hénggép hen
chataaw ma-am-amongan way ihay tagu way anammay hen lumfongna
ya nansesengseng ah faletò, yag wacha agéy kasen hinénggép way
ammag publi way nagisgissay hen lumfongna, 3 wat no antaaw ammag
asekasowén paat hen anchi anammay hen lumfongna way manginyéy
hen anchi ammay paat way tùchu, ya antaaw agég iwalin hen anchi
nagisgissay chi lumfongna ta yasa ta i tomatàchég hen pengetna ono i
tumùchu hen anchi chit-ar, 4 no yaha hen ammaantaaw, wat ay ammoh
achitaaw cha epohowan hen tapena way an peet ammag eno-omfat hen
chataaw ekaman way mangarkoro.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

5 Hamham-éntaaw ngén, sosnod, te hen anchichay tatagu way publi
hen antoy natatagguwan ad uwan, chicha met agé hen penelen Apudyus
ah kaman faknang an hiya, te gapo hen ommafurotancha wat metapecha
hen mantorayana way yachi chillu hen empopostana hen aminay
manlayad an hiya. 6 Ngém chitaaw, no chataaw epohowan hen anchichay
faknang, kaman paat chataaw ustan hen anchichay maid mafalinna. Yag
hen anchichay faknangat met agé hen cha mangenlayos an chitaaw ya
cha manginchérém an chitaaw. 7 Ya ay faén agé chicha hen cha mangsot
an Apotaaw way Jesu Cristu way chataaw omapowan.
8 Wat no chataaw tongparén hen anchi kapatigan way orchin Apudyus
way ekatnéén, "Masapor laychén hen ahentagu kaman hen manlaychan
hen achar," yachi hen chataaw mangammaan hen usto. 9 Ngém no
antaaw ammag epohowan hen tapena, chataaw fumasor te chataaw
labsengén hen anchi orchin Apudyus. 10 Yag heno way manlabseng
hen uray ihà-anay orchin wat enahapna amin hen tapena. 11 Te ilanyu
ngén, ah Apudyus way nanginyurchin way achitaaw chumagchagas,
imfagana agé way achitaaw pomatéy. Wat tàén iggaytaaw pomatéy,
no chummagchagastaaw, wat lenabsengtaaw chillu hen anchi
orchinna. 12 Ngém no tongparéntaaw hen laychén Apudyus, yachi hen
milisiyantaaw hen kena-alepantaaw hen fasor, yag yachi agé hen anchi
orchin way iyuwis Apudyus an chitaaw ah pegwana. Wat hiyachi, antaaw
ammag a-annachan hen chataaw ekamkaman ya chataaw ar-aryén. 13 Te
ah Apudyus, achina ség-angan hen anchi tagu way achi agé manég-ang
ah ahentaguna. Waman hen anchi manéség-ang hen tapena, ség-angan
agé Apudyus hiya hen manguwisana hen tatagu.

Hen mail-an hen tot-oway afurot
Juan 15:1-5; 1 Juan 3:18

14 Sosnod, nokay hen sérfina no wachay mangaliyén ommafurot an Apo
Jesu Cristu yag maid ammaana ah mangempàil-ana hen yachiy afurotna.
Te ay ammoh érégna hen mangaryana way wachan afurotna ah kahara-
ana an Apudyus. 15 Kaman agé, non an umat yag wachay ihah ifayu way
korang hen lumfongna ya hen anéna. 16 Wat nokay hen sérfina no ekatyu
an hiyéén, "Ta bindisyunan Apudyus hea, ya sapay koma ta mannarégna
hen lumfongno ya hen aném." Nokay hen sérfin nadchiy ale no achiyu
torongan hiya way mangidchat ah masaporna. 17 Ya kaman agéhchi
hen afurot, te no antaaw yanggay ammag cha aryén way maid chataaw
ifunga ah a-amma, wat ammag maid sérfina.
18 Awni yag wachacha hen mangaliyén, "Haén, érégna hen afurot-o an
Apudyus ah metapyà an hiya." Waman hen iha, ekatnéén, "Érégna hen
mangammaà hen ammay hen ahentagù ah metapyà an Apudyus." Wat
hen songfat-on cha nadchi, nokay hen én-énnényu way mangempàila

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hen afurotyu no achiyu ammaan hen usto ya ammay hen ahentaguyu,
te hen manot-owaantaaw hen afurottaaw, wat hen mangammaantaaw
hen usto hen ifa. 19 Magat wacha agéy iha ah ammag nanapnek hen
nangafurotana way an ihà-an ah Apudyus. Ammay metha ngém ay
ammoh érégnachi ah kahara-an, te uray met hen anchichay chumunyu
wat afurotonchachi, yag chachaat agé mampapayagpag ah égyatcha
te innilacha way machusacha chillu. 20 Ammag naong-ong hen anchi
tagu way mangalehchi. Wat ta fud-asà way maid paat sérfin hen anchi
mangaryanéén afurotona ah Apudyus no achina ammaan hen usto
ya ammay. 21 Ilanyu ngén ah Abraham way apotaaw ad namenghan.
Nokay hen nangimfilangan Apudyus an hiya ah maid fasorna no achi
hen anchi nangammaana hen imfagan Apudyus way empatangna hen
anchi anàna way Isaac hen anchi fato way manginchaton an hiya.
22 Wat yachi hen mangil-antaaw way nètempoyug hen afurotna hen
enammaana, te hen anchi manot-owaana way ommafurot tot-owa wat
hen anchi nangammaana hen imfagan Apudyus an hiya. 23 Yag yachi hen
tommot-owaan hen anchi nesosorat way alen Apudyus way ekatnéén,
“Enafurot Abraham ah Apudyus, yag gapon ommafurotana, yachi hen
nangimfilangan Apudyus an hiya ah ammayay tagu.” Wat yachi hen
na-awagan Abraham ah ifan Apudyus. 24 Wat hiyachi, ma-awatantaaw
way achi ummat hen mangaryanén ommafurottaaw ah Apudyus, te
hen ifilang Apudyus ah ammayay tagu, wat hen anchi mangamma hen
imfagana way faén yanggay ammag hen tapàna hen cha mangale.

25 Pachongna agé an Rahab ad namenghan way cha mangenlao hen
acharna. Te imfilang Apudyus hiya ah ammayay tagu gapo hen anchi
enammaana way annag empaghép hen anchichay hennag Josue yag
intudtuchuna an chicha hen safaliy charan ah achicha madpapan hen
lommayawancha.

26 No maid fùfuoh hen ihay tagu, nanattéychiy tagu. Ya pachongna agé
no wachay mangaliyén ommafurot an Apudyus ya maid agé ammaana ah
manot-owaana hen anchi enalena, te maid sérfin hen yachiy enalena, te
ammag maid fégahna, wat kaman yanggay nanattéy.

Ammag chumachael hen tapà

Efes. 4:29; Tit. 3:2

3 1 Sosnod, achitaaw koma gamgaman way mamfalin ah
mantudtuchu, te wadwadcha hen kachusaancha no meh-awcha.
2 Manowat te chataaw amin fumasor chillu te hen-awniyanén chataaw
meh-aw hen chataaw ammaan. Ngém non an umat yag wachay
tagu ah makatepéd hen tapàna way achin ar-ale ah laweng, wat hen
hiyachiy tagu, makatepéd agé hen acharna ah maid fumasfasorana.
3 Ta mampaniyà. Hen kafayu, wacha hen anchi akettoy way gamà way

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mepasaksak hen tapàna way no epasaksakchi, afurotona chita way émév hen heno way laychén way mempayan way gapo yanggay hen anchi akettoy way nepasaksak hen tapàna. 4 Ya umat agé hen chakar way papor, te tàén napegsa hen yawyaw, émév chillu hen heno way laychén hen anchi cha mangenmaneho way ayana gapo yanggay hen anchi akettoy way ipayna. 5 Wat kaman agéhchi hen tapà, te tàén akettoy, ammag chakar chillu hen kafaelana. Ya kaman agé hen anchi akettoy way apoy way anat cha gumilab te ah awni yag henèlana hen ammag chakar way pagpag. 6 Wat hen tapà, kaman agé hen apoy way ammag maid achina chaelén, te yachi hen karpowan hen egachay makafasoran hen tatagu way yachi agé hen mangemparaweng hen ataguwan, ya ah Chumunyu hen karpowan hen karaweng hen tapà.

7 Hen tatagu, mafalin epa-amucha hen egachay wachan antoy lota, te wachacha tot-owa hen tatagu way cha nangempa-amu hen tanan way animar ya kasole ya uray hen farakkan ya heno way wacha hen fayfay. 8 Ngém ingganad uwan maid paat tatagu ah nangempa-amu hen tapàna, te ammag hen awniyanén enalena hen laweng. Ya hen lawengna, kaman gamot way cha manachael hen tatagu. 9 Yag hen anchi tapà way chataaw usarén way manayaw an Amataaw way Apudyus, yachi agé peet hen chataaw usarén way mangechot hen ahentagutaaw way enammaan Apudyus ah kapadpachongna. 10 An ihà-an hen anchi tapà, ngém chana iyale hen chayaw ya chana agé iyale hen echot. Sosnod, achi koma mafalinchi ah cha am-ammaan. 11 Hen miyaligana, ay ammoh wachay fufun ah mangempafùnag ah tolleng ya kenefor. 12 Achi mafalin, te maid ma-ara ah tolleng hen anchi fùnagan hen nakefor. Ya pachongna agé hen away, te ay ammoh wachay lubfan ah mamunga ah fungan hen ngayafat. Ya ay ammoh wachay agit ah mamunga ah fungan chi lubfan. Wat achi koma agé mafalin way iyalen hen ihà-anay tapà hen ammay ya hen laweng.

Hen anchi kenaraeng way narpon Apudyus
1 Cor. 1:18-31; 2:6-16

13 No wachay tatagu way mangaliyén naraeng ya naham-an way ma-awatana hen egad, masapor epafafana hen acharna way mangamma hen usto ya ammay te yachi hen manot-owaan hen naham-ana ya hen kenaraengna. 14 Ngém no mag-ay ta ammag ma-apés ya mampahih-iya way ammag hen acharna yanggay hen haham-éna, ammag mampadpachinar peetchi way mangaliyén naham-an ya naraeng, te faén tot-owa. 15 Te hen kenaraeng way kaman hichi, faén ah Apudyus hen narpowana te hen antoy lota yanggay ya ah Chumunyu. 16 Yag no wachay apés ya kolenot, epafùnagna agé hen guguru ya maid achi ma-ammaan ah laweng. 17 Te hen anchi kenaraeng way narpon Apudyus

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

way midchat an chitaaw, wat epacharosna hen hamhamàtaaw ah mantetempoyugantaaw, yag epahmàna an chitaaw way man-anoh ya mangu-uya, ya menangség-ang ta maid achitaaw ammaan ah ammay. Ya maid agé wahigéntaaw ah tapena ya achitaaw agé mankétém ah pàpàila.
18 Yag no chataaw man-ahetetempoyug ya chataaw patempoyugén agé hen tapena, kaman paat chataaw imura hen tempoyug, yag maid achina ifunga ah ammay.

Achitaaw cha mètempoyug hen anchichay achi manlayad an Apudyus
Rom. 6:6-14, 19

4 1 Pakay cha-ayun sosongel way tapena ya cha-ayun guguru way nokay hen lapon cha nadchi. Ay faén gapo ta wéhchiyén chana ammaan hen heno way laychén hen acharna. 2 Yag gapo agé ta wachay laychényu way aran yag achiayu maka-ara, wat anyuwat agég laychén way pomatéy ah mangar-anyu paat. Yag an-ayu agég oma-apés ngém gapo ta achiayu chillu maka-ara, an-ayug chan sososongel ya cha maguruguru. Ngém ah katot-owana, achiayu maka-ara hen anchi laychényu te achiyu cha chawatén an Apudyus. 3 Yag uray agé no wachay chayu chawatén, achi chillu idchat Apudyus te laweng hen ganchatyu way manawat, te ah manlamram-ayan yanggay hen acharyu.
4 Yag ammag maid agé talekyu te achiyu peet iyafiin hen afurotyu an Apudyus. Te ay achiyu ma-awatan way no cha-ayu mètemfuruy hen a-amman hen tatagun antoy lota way laweng, wat achi mafalin way mètemfuruy-ayu an Apudyus, te anyug cha ammaan hen acharyu ah kafusorna. Te heno way mètemfuruy hen a-amman hen tatagun antoy lotaat hiya hen kafusor Apudyus. 5 Ay anyug mamfalinén hen anchi enalen Apudyus ah maid sérfina way ekatnéén, “Hen laychén paat hen anchi Espiritun Apudyus way nìyachar an chitaaw, wat laychéna way ah Apudyus yanggay hen laylaychéntaaw.” 6 Ngém chakar hen torong Apudyus an chitaaw way mangafà hen aminay laweng way laylaychén hen achar te yachi chillu hen ekat hen anchi nesosorat way alen Apudyus way ekatnéén, “Séség-angan Apudyus hen anchichay tatagu way cha mangimfafa hen acharna ngém annag kontaréén hen anchichay tatagu way ammag natangset hen hamhamàna.” 7 Yaha hen antaaw ammag iyuya hen hamhamàtaaw an Apudyus yag tenléntaaw way omachi an Chumunyu, te no yachiyat omawid ah Chumunyu way manaynan an chitaaw. 8 Hahaggongontaaw ah Apudyus wat hagongon chitaaw agé. Chàyu way cha fumasor, etagayyu hen fasoryu. Ya chàyu agé way chan chuwachuwa hen afurotna, manggadngényu hen hamhamàyu an Apudyus. 9 Ta anyuwat etokar hen fasoryu ya mankela gapon yachi ya anyug sokatan hen amrangyu ah kela ya hen layadyu ah tokar. 10 Te no epafafayu hen acharyu an Apudyus wat pangatowéna chàyu.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Achitaaw arkorowén hen fasor hen ifa
Mat. 7:1-5; Rom. 14

11 Sosnod-o, achitaaw chan ahekennapot, te heno way tagu way
cha mangapot hen ifana ono annag cha arkorowén hen karaweng hen
tapena, chana angkay laraesén hen anchi orchin Apudyus te chana
uwisén no heno hen afurotona ya hen achina. Wat faén hiya hen ihay
cha mangafurot hen orchin, te hiyaat agé hen chan uwis no heno
hen ma-afurot. 12 Ngém achi mafalinha, te ah Apudyus yanggay hen
mangimfaga hen orchin yag hiya yanggay agé hen manguwis. Te hiya
yanggay hen wachay kafaelana way managu ya mamchit, arana ad uchu
ono anna etap-ar ad imférno. Wat hiyachi, chitaaw way tatagu, maid
karébféngantaaw way mangarkoro hen karaweng hen ifa.

Achitaaw chan paspasekat
Mat. 6:34

13 Changrényu ngénto, chàyu way chan paspasekat way mangaliyén,
“Ad uwan ono ah wakas, émév-ani ah safaliy fabréy yag ininggaw-ani
ahchi ah ihay tawén way manlàrao ah chumùran paat hen pelakni.”
14 Hamham-éntaaw ngén, ay ammoh innilataaw hen ma-ammaan ah
wakas. Te hen ataguwantaawat kaman asok way uray wacha ad uwan,
achi mahen-emad yag naumah. 15 Wat hen aryéntaaw koma, ekattaawén,
“No eparufus Apudyus, wat matagtagutaaw ya ammaantaaw hen
ammaantaaw.” 16 Ngém hen chayu ekaman, anyug cha epaspasekat way
mangamma hen laylaychényu paat. Ammag laweng angkayha.
17 Wat hiyachi, achitaaw ar-aliw-an way heno way tagu way nangilaila
hen ustoy ma-ammaan ya annag achi chillu ammaan way annag
igiginnang, wat fasornachi an Apudyus.

Hen tugun Apudyus hen anchichay faknang
1 Tim. 6:6-10, 17-19

5 1 Wacha agé hen ifagà an chàyu way fafaknang. Ilugiyuwat way
mankela ya mamparà gapon anchi amchan way ligat way mepachah
an chàyu. 2 Te awniyat ammag maropà hen kafinaknangyu yag nabfufù
hen lurumfongyu. 3 Ya an agég lomate hen faletòyu ya hen pelakyu. Yag
hen hiyachiy late, yachi hen manot-owaan way faén usto hen enkamanyu
way nangusar hen kafinaknangyu. Wat chuséén Apudyus chàyu te
anyug an ena-among yanggay hen kafinaknangyu hen antoy anongoh
chi tempo, 4 ya anyug iggay idchat hen ustoy labfun hen anchichay nan-
amma hen lotayu. Wat hen anchi lilin hen anchichay nèlabfu an chàyu,
nàtad an Apudyus way Aren hen amin. 5 Chàyu, an-ayug chan lamram-
ay way matagu hen antoy lota ad uwan way maid achi wacha an chàyu,

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ngém yaha hen kaman paat chayu mangempatafaan hen acharyu way mesagana ah manusaan Apudyus. 6 Anyug cha empafasor hen anchichay maid fasorna ya chayuwat agé pédtén chicha way maid én-énnéncha way mangempaginang an chàyu.

Masapor man-anohtaaw
Luc. 24:25-26

7 Ngém hen ifagà an chitaaw way sosnod, antaaw amin ammag anohan hen heno way ma-ammaan an chitaaw ingganah mamfangchan Apo Jesu Cristu. Kaman hen anchichay chan mura way cha manganoh way mamannéd hen uchan ta manmuracha ya mamannéd agé hen kaggahanan hen fungan hen inmuracha ya anchaat fat-én. 8 Wat kaman agéhchi hen manganohantaaw way mamannéd hen mamfangchan Apotaaw way Jesus. Wat sésêméntaaw te tég-angay hen mamfangchana.

9 Sosnod, achitaaw agé chan ahelennaweng ta achi chitaaw chuséén an Apudyus, te tég-angay tot-owa hen manguwisana hen tatagu. 10 Hamham-éntaaw ngén agé hen anchichay nangimfaga hen alen Apudyus ad namenghan way profeta, ta torachéntaaw hen enkamancha way nanganoh hen aminay nepachah an chicha. 11 Yag innilataaw way laylayadcha tot-owa ad uwan gapo hen nanganohancha hen ligat te iggaycha iyang-anggayan. Kaman an Job way annag ena-annohan tàén amchan hen ligatna. Yag chengngartaaw amin hen enkaman Apudyus an hiya hen anongohna, te ah Apudyus, ammag menangség-ang chillu ya menanglayad ah tatagu.

12 Sosnod, no mantotorag-ayu, masapor achiayu chan sapsapata way mangensapata an Apudyus ya uray heno way wachan antoy lota, te érégna no ekatyuwén “Oo” no oo, ya “Achi” no achi. Yachi hen ammaanyu ta achiayu machusa an Apudyus.

Masapor antaaw an manluwaru

13 Mag-ay ta wacha hen tapena an chàyu way cha maligatan, masapor koma manchawat an Apudyus. Ya hen anchichay laylayad, ancha koma an ekankanta way manayaw an Apudyus. 14 Ya mag-ay ta wacha hen chan saket an chàyu, epa-ayagna koma hen anchichay cha mangemponponò ta icha lanéén hen anchi chan saket ya iluwaruwancha hiya way manchawat gapo hen ngachan Apotaaway Jesu Cristu. 15 Yag gapon luwarucha way anchag manchinlan ah Apudyus, wat guminang hen anchi chan saket te ka-anén Apudyus hen saketna ya pakawanéna agé hen fasorna. 16 Wat hiyachi, amin-ayu, man-ahepinnudnuayu ah fasor ya man-ahelinnuwaruayu ta maka-an hen saket no wachay chan saket an chàyu. Te napegsa tot-owa hen luwarun hen anchichay mangafurot paat an Apudyus, te afuroton agé Apudyus hen luwarucha. 17 Kaman an Elias

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ad namenghan way profeta way hiya, pachongtaaw agé way tagu. Yag angkay annag tenlén way nanawat an Apudyus ta achi koma umuchan, iggay tot-owa umud-uchan ah toroy tawén ya kagudwa. **18** Yachi yag annaat agé chawatén ta umuchan, yag ummuchan tot-owa yag anchaat kasen lomtà hen minura hen antoy lota.

19 Chàyu way sosnod, no wachay iha an chàyu way cha mangentagtagay way mangafurot an Apudyus yag wacha agéy iha ah mangawis an hiya ta mamfafawi yag namfangad chillu, **20** wat hiya hen nanagu hen anchi nakafasoranchi ta achi metap-ar. Ya gapo agé hen torongnaat pakawanén Apudyus amin hen fasor hen anchi fummasor, tàén chuar. Wat yaha hen haham-ényu. *Haén ah Jaime*

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen pés-éy sorat

Pedro

Ah aposel Pedro hen nensorat an natto hen tawén way 64 ono 58 ménat. Yag senoratana hen anchichay cha omafurot way ommawid way namfunag hen safasafaliy fabréy gapon napaligatancha. Wat tinugutugunna chicha ta epapatecha hen afurotcha, tàén heno way maligatancha te ammag chakar hen ifùnagna ah pegwana.

---

1 1 Haén ah Pedro way aposel Jesu Cristu, wat antoyan hen sorat-o an chàyu
way napepele way tatagun Apudyus way i namfunag ah kafabréfabréy hen
anchichay provinsiyan hen Ponto yad Galacia, ad Capadocia, ad Asia yad Bitinia.
2 Penepelen Amay Apudyus chitaaw ah tomot-owaan hen hehemmàna chillu.
Yag namfalinén hen Espirituna chitaaw ah na-apudyusan way tatagu ah oma-
abfurotantaaw an Jesu Cristu ta macharosantaaw gapon nifùfuan hen charana.

Wat ta totollongan chitaaw amin an Apudyus ya ta papannohona agé hen hamhamàtaaw.

Sigurachu hen namnamataaw ya kaman agé hen mapaligatantaaw
2 Tes. 2:13-17; Jai. 1:2-8; 1 Ped. 4:12-13

3 Antaaw yanggay ammag manyayaman an Apudyus way Aman
Apotaaw way Jesu Cristu te gapon anchi pararo way ség-angna,
niyanàtaaw an hiya ah kafalewan hen ataguwantaaw way hen kafalinan
nadchiyat gapo hen nan-uchiyan Jesu Cristu hen natéyana. Wat yachi
hen manigurachuwantaaw hen anchi chataaw namnaméén 4 way mìyawa
hen amin anchichay enhahàfan Apudyus ad uchu way para an chitaaw
way tataguna. Ya hen nangenhàfana ad uchu, ta maid manachael ya
ta achi agé lomawraweng ya achi amin mamfab-alew ah ing-inggana.
5 Man-awataaw amin chachi, chitaaw way chan chinar hen mannakafalin
Apudyus way manahallimun an chitaaw inggana hen mangempàil-ana
hen halenonot hen kahara-antaaw hen anchi anongoh hen ag-agaw.

6 Wat hiyachi, kapeletan way antaaw ammag lomaylayad chillu, tàén
chataaw mapap-aligatan way térén ad uwan ah chuar way ligat. 7 Te

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hen anchi chuar way ligat way cha mepachah an chitaaw, wat yachi hen kail-an hen kenatot-owan hen afurottaaw. Te ilanyu ngén, uray hen faletò way an yanggay para hen antoy lotaat ma-apoyan ah kail-an hen kenafaletòna. Wat kaskasen hen kenapateg hen afurottaaw no hen faletò, yag hen mapaligatan agé ah ligat, wat yachi hen kail-an hen kenatot-owana. Yag gapon anchi tot-oway afurottaawat machayawtaaw ya pangatowén chitaaw agé hen anchi mamfangchan Jesu Cristu. 8 Yag ah Jesu Cristu, tàén no cha-anyu ilan hen acharna paatat laylaychényu chillu hiya, yag tàén maid maila an hiya ad uwanat chayu chillu manokchun hiya. Wat an-ayug laylayad way térén way ammag maid mepaniyan hen laylayadyu. 9 Te hen halenonot hen anchi afurottaawat hen kahara-antaaw ah achitaaw melak-aman hen manusaan Apudyus hen katagutagu.

10 Hen anchichay profetan Apudyus ad namenghanat tàén no chicha paat hen nangimfaga mepanggép hen anchi kahara-antaaw, chachaat chillu ana-anapén no heno hen laychénay aryén te anchag iggay chillu ma-awatan hen antoy ség-ang Apudyus an chitaaw ad uwan. 11 Wat anchag cha ana-anapén no nokay hen tempon hen ka-ammaan nadchi ya heno agé hen kelasinana. Te hen Espiritun Cristu way wachan chicha, empaka-ammuna hen mapap-aligatan hen anchi hénagén Apudyus way Cristu ya anat agé hen mepachayawana. 12 Yachi yag nepaka-ammu agé an chicha way faén peet hen tempocha hen ka-ammaan nadchi te ingganan antoy tempotaaw. Wat na-ammaan tot-owa ad uwan an chitaaw, te yachi paat hen fégah hen anchi ammayay chamag way chengngaryu hen nangintudtuchuwan hen anchichay tatagu way tenorongan hen Espiritun Apudyus way hiya hen anchi nepale hen antoy lota way narpod uchu. Yag non an mafalin, uray hen anchichay anghel way fafà-arén Apudyusén laychéncha paat way mangachar mepanggép an cha nadchi.

Hen ammayén Apudyus way a-amma
Rom. 12; 1 Cor. 3:16-17

13 Wat hiyachi, antaaw ammag haham-én way mangafurot paat an Apudyus ya antaaw agég man-a-annad. Yag é-égnanantaaw agé hen anchi chataaw namnaméén way idchat Apudyus an chitaaw hen mamfangchan Jesu Cristu. 14 A-anà chitaaw an Apudyus, wat masapor a-abfurotontaaw paat hiya way achitaaw epap-arufus hen ma-awisan hen hamhamàtaaw way kasen mangamma hen anchichay laweng way chataaw enammaan hen cha-antaaw nangammuwan hen anchi katot-owaan. 15 Ta hen ekamantaaw komaat antaaw yanggay ammag ammaan hen anchi nacharos te nachachallos chillu ah Apudyus way namele an chitaaw. 16 Te nesosorat chillu hen anchi alena way ekatnéén, “Nachachallosà wat masapor nacharos-ayu agé.”

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

17 Chataaw awagan ah Apudyus ah Amataaw hen chataaw
manluwaruwan wat hiyachi, masapor iyafiintaaw paat hiya hen antoy
atatagguwantaaw hen antoy lota te maid wahigéna hen manguwisana
hen katagutagu, te ichatna hen ihaiha hen assong hen enammaana.
18 Yag innilataaw agé hen kenapateg hen fayad hen anchi nehara-
antaaw hen anchichay gagangay way tenawidtaaw hen anap-otaaw
way cha nadchiy gagangayat poros paat chi etorongna an chitaaw.
Yag hen ensobfot Apudyus an chitaawat faén ammag faletò ono pelak
way mafab-alewan hen kenapategna, 19 te hen ensobfotnaat, hen anchi
kapapattigan way Cristu way nifùfù hen charana hen natéyana way
kaman hen anchi karnero way chacha epapchit ah michaton an Apudyus
way maid poros paat kachumsekana. 20 Nanepod chillu hen cha-an ma-
ammaan hen antoy lotaat hehemmà Apudyus way yachin ma-ammaan,
ngém ammag inggana ad uwan way tempotaaw ya annaat tot-owa
epachah ah katorongantaaw amin. 21 Wat gapon enammaan Jesu Cristu,
chataaw manokchun ah Apudyus way nempauchi an hiya hen natéyana
ya nangempachayaw agé an hiya. Wat chinumgat hen afurottaaw an
Apudyus ya hen chataaw namnaméén an hiya.
22 Yag chitaaw agé, gapo hen nangafurotantaaw hen katot-owaan
wat nacharosan hen hamhamàtaaw way yachi hen karpowan
hen manlaychantaaw hen ifataaw. Wat hen ifagà, masapor man-
ahelennayadtaaw ah katot-owana way faén yanggay ah tapà, 23 te hen
anchi ommafurotantaaw hen anchi alen Apudyusat kasentaaw niyanà
way faén agé kaman hen niyana-an hen tatagu way matéy chillu, te
niyanàtaaw an Apudyus way ammag achi matmatéy ah ing-inggana ya
an agég mawawà-acha hen anchi enalena ah ing-inggana. 24 Kaman hen
anchi nesosorat way alena way ekatnéén,

> "Hen aminay tatagu, anchag kaman yanggay hen anchi charoh
> way narakah màrong yag natéy, yag hen kaenammaycha agé,
> kaman yanggay hen fùfùyag hen anchi charoh way no màrong
> anchi charoh, ammag maya-ayà agé hen fùfùyagna yag namaid.
> 25 Waman hen enalen Apudyusat yachi hen ammag mawawà-acha
> ah ing-inggana."

Yag hen yachiy alen Apudyus, yachi hen anchi ammayay chamag way
nepapagngar an chàyu.

Hen niyaligan Jesu Cristu ah fato

Mat. 21:42; Rom. 9:33; 10:11; 1 Cor. 3:10-17

2 1 Wat hiyachi, gapo ta niyanàtaaw an Apudyusat masapor etagayyu
hen aminay laweng. Wat achi koma mafalin way wacha hen kétém
ya lokop an chàyu ya umat agé hen apés ya hen usot. 2 Ta hen ekamanyu
koma, kaman hen manlaychan hen anchi utteng way chan sosososo, wat

kaman agéhchi koma hen manlaychanyu way mangacha-achar hen alen
Apudyus ah homèheénan hen afurotyu inggana hen ketapyanyu an hiya,
3 te loohyu chillu henemheman hen kaenammay Apudyus.
4 Wat antaaw ammag iyu-uya hen achartaaw an Apo Jesu Cristu way
karpowan hen mannanayun way ataguwan. Yag hen miyaligana, wat
kaman hen anchi fato way enachin hen anchichay chan topeng yag
hiyaat agé hen kapapattigan way penelen Apudyus ah pégnad. 5 Wat gapo
ta tenagun Apudyus chitaaw, antaaw ammag iyuya hen antoy achartaaw
an hiya ah kaman fato way mausar ah mangammaana hen faréyna ah
machayawana. Ya namfalinén agé Apudyus chitaaw ah kaman pachi way
mansérfi an hiya way hen ichatontaaw an hiyaat hen yaman ya chayaw.
Yag akseptarén agé Apudyus hen hiyachiy chataaw ammaan gapon Jesu
Cristu. 6 Ya hen anchi nesosorat mepanggép an Jesu Cristu, ekatnéén,

> "Wacha hen penepelè way epafùnag-o ad Sion way fabréyyu way
> hiya hen kaman anchi kapapattigan way fato te hiyachi hen
> mepégnad paat. Wat heno way mangufurot an hiya, ammag maid
> man-a-amuyuwana ah ing-inggana."

7 An chitaaw way cha omafurot, napateg tot-owa hen anchi na-awagan ah
fato. Waman hen anchichay achi omafurot, safali, te chicha hen tommot-
owaan hen anchi nesosorat way ekatnéén,

> "Hen anchi fato way ammag enachin hen anchichay chan sà-ad ah
> farév way ekatchéén maid sérfina, ammag yachiyat agé peet hen
> kapapattigan way mepégnad."

8 Ya hen ihay nesosorat agé, ekatnéén,

> "Wat hen hiyachiy fato agé hen cha mechongchongtoran hen tatagu
> ah mag-ahancha."

Ngém hen nichongtorancha, te anchag achi afuroton hen enalen Apudyus
way yachi chillu hen nepaparad an chicha.
9 Waman chitaaw, chitaaw hen penepelen Arey Apudyus ah
mampachina way mansérfi an hiya. Yag chinarosana agé chitaaw ah
tém-énantaaw hen anchichay tapena ah mantataguna. Wat chitaaw way
ininggaw hen anchi helang hen pés-éyna, enatonna chitaaw hen anchi
paway ah kahelawantaaw ta chitaaw hen manginwarawag hen kena-
ammay hen enammaana. 10 Hen anchi pés-éyna, faén tatagun Apudyus
chitaaw, yag maid agé innilataaw hen ség-angna. Waman ad uwan way
nantataguna chitaaw, wat cha chitaaw agé ség-angan an hiya.

Hen ekaman way mansérfi an Apudyus
Rom. 13:1-7; Tit. 3:1-11

11 Sosnod, chitaaw hen ammag kaman fisita way antaaw chan
chagchag-oh hen antoy lota te ad uchu hen ustoy fumabréyantaaw. Wat
hiyachi, masapor antaaw paat ammag achi am-ammaan hen anchichay

laweng way laylaychén hen achar te chichachi hen manachael hen afurottaaw. 12 Ya antaaw agég emamad hen ekamantaaw hen anchichay achi omafurot ta uray chacha epafasor hen laweng an chitaaw, mamàila chillu hen anchichay ammay way chataaw ammaan, wat yachi hen mapeletancha way manayaw an Apudyus hen umaliyana way manguwis hen katagutagu.

13 Ah machayawan paat Apo Jesusat antaaw agég afuroton hen aminay okom. Wat masapor afurotontaaw hen anchi kangatowanay toray, 14 ya umat agé hen anchichay gugubérnador way piniyarna way manusa hen anchichay cha mangamma hen laweng ya cha manayaw agé hen anchichay cha mangamma hen usto. 15 Te hen laychén Apudyusat antaaw yanggay ammag ammaan hen ammay ah fumiinan hen anchichay ammag chan alealeh laweng way maid innilana an Apudyus. 16 Yag chitaaw, gapo ta emparufus Apudyus chitaaw hen kena-alepantaaw hen fasor wat maid nangen-alepan an chitaaw. Ngém achitaaw agég manlasonchi ah mangammaantaaw hen heno way laylaychén hen achar, tàén laweng, ta antaaw chillug iyalig hen achartaaw ah alepan Apudyus ah mangammaantaaw hen laychéna. 17 Masapor rispituwéntaaw hen aminay tatagu, ya laylaychéntaaw paat hen aminay ifataaw way cha omafurot. Ya masapor iyafiintaaw paat ah Apudyus ya émégyattaaw way mangamma hen achina laychén ya rispituwéntaaw agé hen anchi chan toray.

Torachéntaaw hen anoh Jesu Cristu

Efes. 6:5-8; Col. 3:22-25; 1 Juan 3:13-18

18 Chàyu way a-alepan, masapor afurotonyu hen ifagan hen apoyu ya rispituwényu agé chicha way faén yanggay hen anchichay na-anoh way ap-apo te uray agé hen anchichay nan-auyong. 19 Te ammayén Apudyus hen anchi tagu way gapon layadna an Apudyus yag annag anohan hen chana mapaligatan way maid gapona. 20 Ngém maid tagu ah machayaw way gapon nanganohana hen napaligatana no tot-oway enammaana hen laweng. Ngém no ammaantaaw hen usto yag cha chitaaw chillu pap-aligatén yag a-annohantaawchi, wat yachi hen mangammayan tot-owa Apudyus an chitaaw. 21 Te yachi chillu hen laychén Apudyus an chitaaw way cha omafurot way antaaw ammag anohan hen ligat. Te uray ah Jesu Cristu wat ena-annohana way napap-aligatan gapon chitaaw. Wat antaaw ammag torachén koma hen enkamanna way nanganoh. 22 Te ah Jesu Cristu, maid poros fasfasorna, ya maid amin enar-alena ah faén tot-owa. 23 Ya hen anchi agé nangin-insortowancha an hiyaat maid agé ensongsongfatna ah laweng. Yag hen namap-aligatancha agén hiyaat iggay agé man-ed-echot te anna yanggay ammag nanokchun ah Apudyus way nalilimpiyu way uwis. 24 Yag ah Jesu Cristu, enagamidna hen

aminay fasortaaw hen natéyana hen koros ta wachay én-énnéntaaw way
maméppég hen chataaw fumasoran ya ta maka-ammataaw agé hen anchi
ammayéna. Te hen anchi nafigachana, yachi hen nangammayan Apudyus
an chitaaw. 25 Te hen anchi pés-éyna, antaaw ammag kaman natarà way
karnero. Ngém ad uwan, finangad chitaaw an Jesu Cristu way hiya hen
kaman pastor way cha manalimun an chitaaw.

Hen tugun Pedro hen hen-ahawa

Efes. 5:21-33; Col. 3:12-19; 1 Tim. 2:8-15

3 1 An chàyu agé way na-ahaw-an way finufae, masapor epafafayu
hen acharyu hen ah-ahaw-anyu ta no mag-ay wachay iha an
chicha way cha-an mangafurot hen alen Apudyus, oma-annig hen anchi
ammay way chayu ekamkaman wat omafurotcha. Wat achi masapor
anyug cha tugutugunun chicha 2 te i-illancha hen kenanongnong hen
chayu ammaan ya hen rispituyu, wat yachin ma-awisancha. 3 Ya faén
agé hen mangiggaanyu hen ang-anggayu hen mangempàila hen kena-
ammayyu way finufae, ya umat agé hen chayu mamisngafisngayan hen
fuùyu. 4 Te hen mangempàila hen tot-oway kena-ammayyu wat hen
anchi mangemmamachanyu hen a-ammayu way kaman hen anohyu
ya annadyu. Te yachi hen mannanayun way kena-ammay way patigén
Apudyus. 5 Yag yachi agé hen enkaman hen anchichay ommafurot way
finufae ad namenghan hen nangempàil-ancha hen kena-ammaycha, te
anchag nanokchun ah Apudyus yag empafafacha hen acharcha hen ah-
ahaw-ancha. 6 Te kaman an Sara way annag ena-abfurot ah ahawana way
Abraham yag inyaligna hiyah ap-apona. Wat uray agé chàyu ad uwanat
miyalig-ayu ah ganà Sara no ammaanyu hen usto ya achiayu ammag
nangégyat.

7 Ya pachongna agé an chàyu way na-ahaw-an way lenarae. Te
masapor agé hahallimunanyu hen ah-ahaw-anyu ya man-anoh-ayu ya
ma-awatanyu koma hen gagangay hen fufae, te an-anorheayu tot-owa
no chicha. Ya masapor agé ririspituwényu chicha te mèawacha agé hen
anchi mannanayun way ataguwan. Yahan ekamanyu ta achi mahaliwa
hen luwaruyu an Apudyus.

Ammaan chillu hen usto, tàén chata mapap-aligatan

1 Cor. 6:1-11; 1 Ped. 4:12-16

8 Hen tapen hen ifagà an chitaaw way cha omafurot, wat masapor
mantetempoyuguntaaw hen hamhamàtaaw way kamantaaw maporportoy
way masosnod way man-ahelennayad ya man-ahesennég-ang. Ya
masapor agé man-ahe-ennanohtaaw way wéhchiyén epafafana hen
acharna hen ifana. 9 Yag no wachay mangamma ah laweng an chitaaw,
achitaaw agég cha ifarés ah laweng. Ya kaman agé no iyaryan chitaaw

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ah laweng, achitaaw agé cha songfatan ah laweng. Ta hen ekamantaaw,
antaawat an sofaletan chicha ah ammay, te yachi chillu hen nameleyan
Apudyus an chitaaw, ta ammaantaaw hen ammay ah manawichantaaw
agé hen ammay. 10 Yag hen anchi chilluy nesosorat way alena, ekatnéén,

> "Heno way tagu way manlayad way ammay hen ataguwana ya
> naragsak, masapor ipparna hen tapàna way mangale ah laweng
> ya achi agé mankétkétém. 11 Ya masapor manchùgana hen laweng
> ta hen ammay hen hagongona, ya epapatena agé way manganap
> hen katornosan hen tatagu. 12 Te ah Apudyus, halimunana hen
> anchichay cha mangamma hen ammay ya papannaagéna agé hen
> luwarucha. Ngém annag kontaréén hen anchichay cha mangamma
> hen laweng."

13 Maid ménat mangan-aancha an chitaaw no antaaw ammag epapate
way mangamma hen usto. 14 Ngém non an umat yag cha chitaaw chillu
pap-aligatén, tàén chataaw ammaan hen ammay, antaaw yanggay
ammag lomaylayad. Ya achitaaw agé cha émégyat hen ammaan hen
tatagu ya achitaaw amin machanchanagan, 15 ta antaaw yanggay
ammag é-égnanan hen nangen-ap-apowantaaw an Jesu Cristu ya ta
iyafiintaaw hiya. Ya antaaw agég mansasaggana way manongfat hen
heno way mananhan mepanggép hen afurottaaw. 16 Ngém masapor
antaaw chillu an iyam-amma ah mail-an hen rispitutaaw an chicha. Ya
ar-arwachantaaw agé ta maid metat-aro ah laweng ah hamhamàtaaw,
ta machachallosantaaw koma. Te no yachi, anchag mafiinan hen
anchichay cha mangsot hen anchi ammay way chataaw ammaan gapon
afurottaaw an Cristu. 17 Te un-unnina no an chitaaw pàpàgangén gapon
nangammaantaaw hen ammay nonat yachi hen laychén Apudyus, no
hen an chitaaw pàpàgangén gapon nangammaantaaw hen laweng. 18 Te
kaman an Jesu Cristu way poros chi fasfasorna ngém gapon fasortaaw,
ammag napap-aligatan ingganah natéy ah nanobfotana an chitaaw
way menangfasor. Yag ah ing-inggana, érégnachi ah manginyéyana an
chitaaw an Apudyus. Ngém tàén pinchitcha hen acharna, natattagu chillu
hen lennawana. 19 Yag hen anchi lennawana, émméy way i nanudtuchu
hen anchichay nifafarud way lennawan 20 hen anchichay nan-atéy ad
namenghan way chicha hen anchichay cha-an omafurot an Apudyus hen
tempon Noe way hehennéd Apudyus hen omafurotancha hen unig anchi
tempon hen cha mangammaan Noe hen anchi papor. Te hen nahara-an
yanggay hen hiyachiy tempo way nadlunan hen lotaat ancha yanggay
waru. 21 Yag hen keyaligan hen anchi nahara-ancha hen chanum wat
kaman hen anchi funyag way yachi hen kahara-antaaw. Ngém faén
agé anchi kàpatan hen achar way maurahan hen lugit hen chà aryén
ah makaharà an chitaaw, te hen chataaw manchawatan an Apudyus ta
urahana hen fasortaaw. Te hen tommot-owaan hen kahara-antaaw wat

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hen nan-uchiyan Jesu Cristu hen natéyana. 22 Yag yachi way nan-uchi ah
Jesu Cristu, émméy ad uchu way nawawà-acha ad uwan ah pachawanan
Apudyus way chana etorayan hen egachay anghel ya hen egachay toray
ya amin agé hen anchichay mannakafael.

Hen pontos hen ligat
2 Cor. 5:14-21

4 1 Ah Jesu Cristuwat napap-aligatan hen anchi natatagguwana
hen antoy lota, wat uray chitaaw, masapor papegséétaaw agé
hen hamhamàtaaw te yachi agé hen mekaman an chitaaw. Te hen
anchi mapaligatan hen acharna, yachi hen maka-anan hen layadna
way fumasor. 2 Wat manepod ad uwan ingganah matéyanyu, masapor
anyu komag epapate way mangamma hen laychén Apudyus ta faén hen
anchi laylaychén hen achar. 3 Ta anggay komachi ah manorachanyu hen
a-amman hen anchichay maid afurotna way kaman hen enkamanyu
hen anchi ar-argaw hen cha-anyu omafurotan. Te hen hiyachi, an-ayug
pommasag ya cha i mamfutafutang ya cha i manlokoroko way maid
lenawhanyu ah laweng way laylaychén hen achar. Ya afifiin agé hen
enkamanyu way nanayaw hen anchichay enap-apudyus. 4 Ngém ad uwan,
anchag mascha-aw hen anchichay pés-éy ifayu gapon nangentagayanyu
way metape an chicha hen chacha mangammaan an cha nadchi. Wat
hiyachiyat agé hen chacha mangensortuwan an chàyu. 5 Ngém yasa
ud-ay te umchah chillu way umchah hen anchi ag-agaw way masapor
songfatancha an Apudyus hen egachay chacha amma-ammaan, te ah
Apudyus, senasagganana way manguwis hen egachay tatagu way uray
hen natéy ya uray hen cha-an. 6 Wat yachi agé hen nepagngaran hen
anchi ammayay chamag hen anchichay nan-atéy ad namenghan ta uray
no natéy hen acharcha way yachi chillu hen netatawid hen aminay
tatagu gapon fasor, wat mafalin ma-adchancha ah mannanayun way
ataguwan way kaman hen ataguwan Apudyus.

Ammaantaaw hen nipiyar an chitaaw
Rom. 12:3-13; 1 Cor. 12:4-11; Efes. 4:11-16

7 Tég-angay hen kapéppégan hen ag-agaw wat masapor emamadtaaw
hen chataaw ekamkaman ya man-a-annadtaaw ta maid kahaliw-an hen
manluwaruwantaaw. 8 Ya hen kapatigan paat way wachan chitaaw koma,
masapor man-ahelennayadtaaw ah katot-owana, te hen manlaychan
hen ifa, yachi hen anchi achi mangunongan hen chana fumasoran.
9 Ya epaenghataaw koma agé way manmangili hen tatagu way maid
manngayutongotan chi hamhamà. 10 Yag gapo ta wéhchiyén wacha hen
inidchat Apudyus ah kafaelan way maetorongna hen ifana, wat masapor
koma matalek way mangusar an cha nadchi ah matorongan hen tapena.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

11 Wat hen anchi nangchatana hen kafaelan way mantudtuchu, masapor
itudtuchuna hen anchi tot-owa way enalen Apudyus. Ya hen anchi
nangchatana hen kafaelan way tomorong, masapor agé tomorotorong
ah patinggan hen kafaelana way inidchat Apudyus an hiya. Yachi hen
mekaman ta hen amin way ma-ammaanat ah Apudyus yanggay hen
machachayaw gapon Jesu Cristu te hiya chillu hen anchi mannakafael
way nenènong hen machayawana ah ing-inggana.

Mapap-aligatan chillu hen cha omafurot
Rom. 8:17-30; 1 Cor. 4:10-16; 6:1-11; 2 Tim. 3:12-17

12 Inib-à way laylaychê, achiayug cha mascha-aw no pakay pararo
hen chayu mapap-aligatan, te yaha chillu hen mekaman hen aminay
cha omafurot an Apudyus ah kail-an hen kenatot-owan hen afurottaaw.
13 Ta hen ekamantaaw koma, antaaw yanggay ammag lomaylayad gapon
chataaw mìligatan hen napap-aligatan Cristu, te ah awni, kaskasen hen
mèlagragsakantaaw an hiya hen meparangan hen kachayawana. 14 Wat
antaaw yanggay ammag lomaylayad no cha chitaaw insortuwén gapon
sommorotantaaw an hiya, te yachi hen mangempàila way wachan anchi
kachachayaw way Espiritun Apudyus an chitaaw. 15 Ngém masapor ar-
arwachantaaw ta no mapap-aligatantaaw, faén koma gapon laweng way
enammaan way kaman hen pomatéy ya mangakaw ya ammag mìfiyang
hen faén fiyangna. 16 Ngém non an umat yag pap-aligatén chitaaw gapo
chillu hen ommafurotantaaw an Cristu, wat achitaaw cha mafiinan ta
antaawat an manyaman an Apudyus gapon nelarammongantaaw an hiya.
17 Inu-umchah hen manginlugiyan Apudyus way manguwis hen tatagu
way hen ekamanna, pangpangowéna hen a-anàna. Wat no ammag uray
chitaaw way cha omafurotén uwiséna, ay ammoh achi kaskasen hen
mekaman hen anchichay achi mangafurot hen anchi ammayay chamag
way narpon hiya. 18 Te wacha hen nesosorat way alen Apudyus way
ekatnéén,

> "No ammag naligat hen kahara-an hen anchichay ammayay tatagu,
> ay achi kaskasen hen mekaman hen anchichay cha mangamma
> hen laweng way maid hamhamàna an Apudyus."

19 Wat hiyachi, chitaaw way cha mapap-aligatan gapo ta yachi chillu hen
laychén Apudyus, wat antaaw an pa-annongan way mangamma hen usto
ya antaaw agég eporang hen achartaaw an Apudyus way natatallek te
hiya chillu hen nangamma an chitaaw.

Hen tugun Pedro hen anchichay cha mangemponponò
Fili. 2:1-18

5 1 Antoyan agé hen itugun-o an chàyu way cha mangemponponò
hen anchichay cha omafurot. Ya karébféngà ménat way manugun

an chàyu te haén way ifayu way ihay cha mangemponponò agé, innilà
paat hen napap-aligatan Jesu Cristu, yah pegwana, melak-amà agé hen
kachayawana hen meparangana. Wat hen itugun-o an chàyu, 2 masapor
paat hahallimunanyu hen anchichay cha omafurot way chayu eponò way
anchag kaman karneron Apudyus. Ya hen mangammaanyu hen fiyangyu,
wat faén koma ah an-ayu an cha mapelet ta gapoh layadyu yanggay, ya faén
agé gapoh pelak ta gapo ta laychényu paat way mansérfi an Apudyus. 3 Ya
achitaaw agég pangatowén hen achartaaw way an chan manchamanchar
hen anchichay karnero, ta antaawat an ammaan hen achartaaw ah ustoy
torachéncha. 4 Yachi hen ekamantaaw ta no mamfangad ah Apotaaway
Jesu Cristu way kaman kangatowan way pastor, wat idchatna hen ammag
napateg way gunggunataaw way kachachayaw ya mannanayun.

5 Ya hen tugun-o agé an chàyu way ung-ungunga, masapor iyuyayu hen
hamhamàyu hen anchichay natnatang no chàyu. Ya masapor chillu way
wéhchiyén epafafana hen acharna hen ifana, te hen imfagan hen anchi
nesosorat way alen Apudyus, ekatnéén,

"Kokontaréén Apudyus hen anchi mangempangato hen acharna
ngém totollongana hen anchi mangempafafa hen acharna."

6 Wat antaaw an mampakomfafa an Apudyus way mannakafalin ta
egad hiya way mangempangato an chitaaw no umchah hen anchi ustoy
tempona. 7 Ya antaaw agég eporang hen aminay problemataaw an hiya te
hiya chillu hen manahallimun an chitaaw.

8 Ilanyu ta man-a-annad-ayu ya man-ar-arwad-ayu te hen anchi
kafusortaaw way Chumunyu, ammag kaman hen anchi chan toor way
layun ya chan hamuy way man-ilah anéna, te annag laychén paat way
manachael an chitaaw. 9 Wat antaaw an mannunuuchun hen afurottaaw
ta antaaw ammag achiyén hen chana iyawis. Te innilataaw chillu way
aminay sosnodtaaw way cha omafurot hen karotarotaat chacha amin
harémén hen ligat way kaman hen chataaw harémén. 10 Ngém no marpas
hen anchi hen-aketan way maligatantaawat ah Apudyus way séméség-
ang, totollongan chitaaw chillu ya papaknégéna ya papapegsééna
hen afurottaaw ah achitaaw ma-afa-an an Chumunyu. Te hiya chillu
hen namele an chitaaw way metape hen anchi mannanayun way
kachayawana gapon nelarammongantaaw an Cristu. 11 Wat hiya hen
machachayaw ah ing-inggana te maid péppég hen mannakafalinna.

Hen nampakomostaan Pedro hen tatagu

12 Hen antoy attè way sorat-on chàyu, empasorat-o an Silas way an-og
ifilang ah natalek way sonod paat. Ya hen ganchat-o way manorat paat
an chàyu, wat ah mepas-éman hen hamhamàyu ya hen mangistiguwà
hen kenatot-owan hen anchi torong Apudyus ya hen ség-angna. Wat
anyug é-égnan chachi.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

13 Hen antochay cha omafurot ahtoh fabréy way kaman ad Babilonia
way chinuchuttokan agé Apudyus chicha ah mantataguna, wat chacha
amin pakomostéén chàyuhna. Ya umat agéh Marcos way kaman anào,
wat chana agé pakomostéén chàyu. 14 Wat man-ahepennaila-ayu agé ah
layad.

Wat ta papannohon Apudyus hen hamhamàtaaw amin way cha
omafurot an Cristu. *Haén ah Pedro.*

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen pegwan sorat

Pedro

Tég-angay hen mepapchitan aposel Pablo hen nangensoratana hen antoy pegwan soratna hen anchichay cha omafurot way i namfunag hen safasafaliy fabréy way hen tawén wat 65 ono 64. Yag hen pontosna way manorat, te wachacha hen tapenay cha omafurot way cha ma-awis hen anchichay senang tutudtuchu, wat emparawagna hen kenatatatagucha yag imfagana mepanggép hen mamfangchan Jesu Cristu ya no heno hen chana hadhadchén ya anat mamfangad.

---

1 1 Haén ah Simon Pedro way ihay aposel Jesu Cristu way chan sérfi
an hiya.

Wat antoyan agé hen sorat-o an chàyu amin way cha omafurot way gapon kenanongnong Apudyus yah Jesu Cristu way nangenharà an chitaaw wat ninidchat an chàyu hen pammateyu way kaman agé hen pammateni.

2 Wat ta omam-améd hen katorongantaaw ya hen kapanohan hen hamhamàtaaw gapo hen na-awatantaaw mepanggép an Apudyus yah Apotaaway Jesus.

Hen ammaan hen cha omafurot
Gal. 5:22-25

3 Ah Apudyus, gapon mannakafalinna wat ini-idchatna an chitaaw hen aminay masaportaaw way mangamma hen aminay laychéna hen antoy matatagguwantaaw. Ya wacha hen kafaelantaaw way mangamma te innilataaw ah Jesu Cristu way hiya hen namele an chitaaw way mèawa hen anchi kenachayawna ya hen kena-ammayna. 4 Yag hen anchi nangidchatan Apudyus hen anchichay napatpateg ya a-anammay way empopostana an chitaaw, ta mafalin way mèawataaw hen anchi nigagangay an hiya. Ya ta wachay mangar-antaaw agé ah kafaelan way mangachi hen anchichay laweng way laylaychén hen achar way an yanggay peet an manachael hen tatagu. 5 Wat gapo ta yachi hen enkaman Apudyus an chitaawat achitaaw ammag mapnek gapo hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ommafurotantaaw, te masapor chillu epapatetaaw way mangamma hen anchi nenènong paat hen antoy chataaw omafurotan. Ya achitaaw agég mapnek hen nenènong way a-amma, te masapor agé epapatetaaw way mangachar hen alen Apudyus ah lomaengantaaw mepanggép an hiya.
6 Yag achitaaw agég mapnek hen chataaw lomaengan, te masapor agé annachén hen achar. Yag achitaaw agég mapnek hen annad, te masapor agé hen anoh ta anohantaaw hen egachay ligattaaw. Yag achitaaw agég mapnek hen anoh ta antaaw agég torachén hen nigagangay an Apudyus.
7 Ya achi agé ummat chachi, te masapor antaaw agég ifilang hen anchichay cha omafurot ah sonod paat ah manlaychantaaw an chicha. Yag faén agé yanggaychi, ta antaaw agég epapate way mangempàila hen layadtaaw ah uray henoy tagu. 8 Wat no matetepon amin chachi way a-amma an chitaaw ya chacha agé omam-améd, wat antaaw ammag kaman mamullifug ah funga way chakar hen halenonot hen ommafurotantaaw an Apotaaw way Jesu Cristu. 9 Waman hen heno way tagu way mangaliyén cha omafurot yag annag achi patigén chachi, kaman ammag nabfurag te annag naliw-an hen nacharosan hen fasorna hen ar-argaw.

10 Wat hiyachi, sosnod, antaaw ammag epapate paat way mangamma hen laychén Apudyus ta wachay tomot-owaan hen nameleyana an chitaaw. Te no ammaantaaw chachi, kapeletan way achi mayagyag hen afurottaaw an hiya ah ing-inggana. 11 Yag laylayad agéh Apudyus way mangempaghép an chitaaw way mètape hen anchi mannanayun way mantorayan Apotaaway Jesu Cristu way nangenharà an chitaaw.

12 An-og cha epegwapegwa way mangempahpahmà an cha natto an chàyu, tàén a-ammuyu chillu ya tàén agé nimumura hen anchi katot-owaan an chàyu, 13 te ah hamhamào, an chillug ammay no chà epahmapahmà chachi an chàyu hen kawad-à hen antoy lota. 14 Te innilà way tég-angay hen matéyà te yachi chillu hen imfafaggan Apotaaway Jesu Cristu way mekaman an haén. 15 Wat chà pachasén ah patinggan hen kafaelà way mangimfaga an cha nadchi an chàyu ta uray no matéyà yag achiyu chillu cha ar-aliw-an.

Innilan Pedro hen kenachayaw Jesu Cristu
Mat. 17:1-8; 1 Juan 1:1-4

16 Hen aminay intudtuchuni an chàyu mepanggép hen mamfangchan Apotaaway Jesu Cristu ya hen mannakafalinna, faén ammag hudhud way narpoh kenaraeng hen tatagu, te innilan paat hen matani hen hummiliyan hen kena-apudyusna. 17 Te wawà-acha-ani paat hen nangempachayawan Amay Apudyus an hiya ya hen nangempàil-ana hen kenangatona. Yag chengngarni agé hen imfagan hen anchi kangatowan way Apudyus hen nangaryanéén, “Yato hen anchi laylaychê way anào

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

way chana agé eparaylayad haén." 18 Chengngarni paatchi way ale way
narpod uchu te hen hiyachiy tempowat netatàen-ani an Jesu Cristu hen
anchi filig way ekatchéén na-apudyusan.
19 Wat gapon anchi chengngarni ya innilani, kaskasen hen
nanigurachuwanni hen kenatot-owan hen ensosorat hen anchichay
profeta ad namenghan mepanggép an Jesu Cristu. Wat ammay no
papannaagényu agé hen anchichay ensoratcha, te chichachi hen kaman
helaw way manehelaw hen helang inggana hen pomawayan hen ag-
agaw ya inggana hen fùnagan hen anchi fatakagan way taraw, way hen
miyaligan cha nadchiyat hen mamfangchan Jesu Cristu. 20 Ngém masapor
chillu ma-awatanyu way maid tagu ah mafalin way annag ma-awatan
hen laychén hen anchichay nesosorat way alen Apudyus way aryén
no achi epaka-awat hen Espirituna an hiya. 21 Te amin hen anchichay
nesosorat, iggaycha narpo ah hamhamà hen tatagu te narpocha an
Apudyus way intudtuchun hen Espirituna hen nangensoratan hen
anchichay profeta.

Hen anchichay senang tutudtuchu

1 Tim. 1:3-11; 4:1-5; 6:3-10; 2 Tim. 4:3-5; Juda 8-13

2 1 Ngém wachacha chillu ad namenghan hen senang poprofeta way
ammag namparang way mangaliyén profetan Apudyus chicha ano.
Wat kaman agéhchi ad uwan, te awniyat wachacha agé hen anchichay
ammag mamparang way senang tutudtuchu way anchag itudtuchu hen
chumachael way faén tot-owa. Ya té-énén achicha mangiggéén ah Jesu
Cristu ah ap-apocha way hiya hen nanobfot an chitaaw, wat yachiyat agé
hen mangawatancha hen ammag mepàrat way kachusaancha. 2 Ngém
tàén chilluchi wat chuar hen somorot an chicha way mèamma agé hen
anchichay laweng way chacha ammaan. Wat gapon chichaat ammag
maustan hen anchi katot-owaan mepanggép an Jesu Cristu. 3 Yag gapo
agéh chachan ameameaman, maid achicha eparang ah itudtuchucha
an chàyu ah mangar-ancha ah pelak. Ngém looh nifafagga hen
kachusaancha ya nafayag way ensasagganan Apudyuschi.
4 Machusacha way machusa te ilanyu ngén, uray hen anchichay
anghel paat way fummasorat, iggay met pasinsiyéén Apudyus chicha te
entap-arna chicha ad imférno way nakakawwachan hen anchi ngéngét
ah manmannéchancha hen anchi ag-agaw way manguwisan Apudyus
hen egad. 5 Yag umat agé hen anchichay ammag lawengay tatagu ad
namenghan hen tempon Noe, wat iggay agé ammag pasinsiyéén Apudyus
chicha hen fummasorancha, te annag pen-ong hen lota wat naoforcha
amin. Wat ancha yanggay waru hen nahara-an way cha Noe way
himfafaryan. Te ah Noeanchi, hiya yanggay hen cha nangintudtuchu
hen ammayén Apudyus. 6 Wat pachongna agé hen nekaman hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

anchichay fabréy ad Sodoma yad Gomora way ammag ginhéb Apudyus
ah nanusaana hen fasor hen anchichay tataguhchi. Yag hen nenkamanan
Apudyus hichi, ta ah mangempàil-ana ah kachusaan hen anchichay
achi mangafurot an hiya. 7 Ngém hen nanghéfana hen anchichay fabréy,
henara-ana chillu ah Lot te hiyaat ammayay tagu ya an agég laweng
hen hamhamàna way nangi-ila hen anchi pararo way lenoroko way cha
enammaan hen anchichay kailiyana. 8 Wat ah Lot, ammag enag-agaw
way nì-i-iggaw an chicha, yag ammag achi mapanoh hen hamhamàna
gapon anchichay laweng way i-illana ya chachangréna way cha ma-
ammaan. 9 Wat hen enkaman Apudyus an chicha amin ahchi, yachi hen
manot-owaantaaw way innilana way mangenharà hen anchichay cha
omafurot hen chacha maligatan, ya innilana agé way mangensagana hen
anchichay achi omafurot ah kachusaancha hen anchi anongoh hen ag-
agaw way manguwisana hen egad. 10 Yag kaskasen agé hen chusan hen
anchichay ammag cha manorot hen laylaychén hen acharcha ya anchag
natangset way maid rispituwéncha.

Hen chichachi way senang tutudtuchu, anchag natangset ya natorod
way magénén chachaat agé ustan hen uray anchichay kachachayaw
way wachan mannakafalincha ad uchu. 11 Waman hen anchichay anghel
way chakchakkar way térén hen kafaelancha no hen anchichay senang
tutudtuchu, wat maid met us-usotcha hen chacha mempafasoran an
chicha an Apudyus. 12 Ngém hen anchichay senang tutudtuchu, ancha
yanggay ammag kaman aggaégyat way tanan way animar way maid
kasen fanag hen niyana-ancha no achi yanggay hen madpapancha ya hen
mepapchitancha. Ya ancha agég kaman aho way maid poros fiincha, ya
heno way achicha ma-awatanén chachaat ustan. Wat hen kafanagancha,
hen metap-arancha 13 ah mangchahancha hen anchi aggaégyat way
mapàpàgangancha way assong hen chacha penàgapàgang. Yag chicha
agé, anchag cha gangganasén paat way mangamma hen uray heno way
afifiin way laylaychén hen acharcha, tàén ag-agaw manha ono hen
sangwanan hen tatagu. Wat anchag cha ammaan hen ka-ahoyanyu no
mìyamongcha way mèan an chàyu, yag chachaat agé gangganasén hen
chachan lokopan an chàyu. 14 Yag no ilancha hen fufaeyén maid kasen
hamham-éncha no faén hen manòyongancha an chicha te anchag achi
mapnek way cha fumasofasor. Ya naraengcha agé way mangawis hen
anchichay ammag naraka way ma-awis. Ya ammag nimumura hen
gamgam ah hamhamàcha. Wat ammag chuchusséén yanggay Apudyus
chicha. 15 Te chicha agé, anchag entagay hen anchi ustoy ma-afurot yag
ammag safaliyat agé hen chacha unuchun ingganah maid pootoncha
hen usto. Wat anchag kaman an Balaam ad namenghan way anà Beor
way uray heno way lawengén enammaana non an wacha paat chi
pelak. 16 Ngém un-unnina ah Balaam te ammag nampa-aryén Apudyus

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hen anchi kafayuna way nangingar an hiya, yag yachiyat agé hen nangentagayana way mangamma hen anchi kenarokona.
17 Hen miyaligan agé hen anchichay senang tutudtuchu wat anchag kaman fufun way natchù, ya ancha agég kaman hen nanggìchém way funat way ammag maid sérfina te ammag emparooh hen fali way maid empêchagnah uchan. Wat ammag ensasagganan Apudyus hen kachusaancha hen anchi ammag ngéngét way lugar. 18 Te chicha agé, anchag cha epasekat hen chacha aryén way ammag maid paat etorongna. Ya ah kenasilibcha agé, chacha usarén hen anchi laylaychén hen achar ah mangawischa hen anchichay anat cha mangentagay hen chacha fumasoran ta mamfangadcha chillu hen anchi entagaycha. 19 Te itudtuchucha way uray heno way metape an chichaat awwaycha ano way mangamma hen heno way laylaychén hen achar. Ngém ah katot-owana, chichaat agé hen ammag alepan hen laweng, te achicha maketagay hen anchi inluwam hen acharcha way cha manachael an chicha. Te tot-owa way heno way a-amma way achi maketagay hen anchi tagu way nangen-a-amma, wat ammag yachiyat agé hen nangen-alepan an hiya. 20 Heno way tagu way ommafurot an Apotaaw way Jesu Cristu way omenharà yag entagayna hen anchichay laweng way cha manachael hen tatagu, yag ah awni yag kasen chillu na-awis way mamfangad hen anchi entagayna, ammag kaskasen angkay hen kenarawengna no hen pés-éyna. 21 Wat un-unninaat non anna an iggay koma na-awatan hen anchi ammayén Apudyus no hen anchi na-awatana yag ah awni yag anna chillug nanchùgan hen hiyachiy nitudtuchu. 22 Wat chicha hen tomot-owaan hen anchi chacha aryén way ekatnéén, “Hen aho, kasenna anén hen anchi inyutlàna, ya hen nàméh way fafuy, ammag kasen chillu i manludludcharud hen petà.”

Sigurachu way ma-ammaan hen imfagan Apudyus

Apos. 1:11; 1 Tes. 5:1-11; Heb. 9:28

3 1 Inib-à way laylaychê, yato hen pegwan hen sorat-o an chàyu way hen ganchat-o way mangensorat hen chuway sorat, ta an-o komag cha epahmapahmà an chàyu hen anchichay loohyu enachar ta ammag mimurachi koma ah hamhamàyu. 2 Te hen laychê paatat ta achiyu ar-aliw-an hen anchichay intudtuchun hen anchichay profetan Apudyus ad namenghan ya umat agé hen anchichay imfilin Apo Jesu Cristu way nangenharà an chitaaw way chichachi hen intudtuchun hen anchichay aposelna an chàyu. 3 Yag masapor koma agé ma-awatanyu way no tég-angay umchah hen anongoh hen ag-agaw, fùnagcha hen anchichay tatagu way ammag maid kasen manmanchar an chicha no faén yanggay hen laylaychén hen acharcha. Yag ancha agég sénsén-én chàyu way mangaliyén, 4 “Chuud ay paat hena hen ekatyuwén mamfangad ah Jesu

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Cristuwa, te nanepod met hen natéyan hen anap-otaaw ad namenghanat
ammag hihiyya chillu hen egad way kaman chillu hen laprapon hen antoy
lota." 5 Hen anchichay cha mangalehchi, anchag cha pasoragén way achi
mangafurot hen anchi enkaman Apudyus ad malimaliyam hen anchi
pés-éyna way anna yanggay ammag enale yag na-ammaanat ad uchu ya
hen antoy lota. Te annag inyale yag narmuwat hen antoy lota way an agég
chanum hen inyusarna ya chanum agé hen nanaguna hen egachay natagu.
6 Yag angkay na-awni agé way enalena, yag chanumat agé hen nanlun way
nanachael amin hen antoy lota ah nanusaana hen tatagu. 7 Wat pachongna
agé ad uwan, te ena-allen Apudyus way ensasagganana ad uchu ya
hen antoy lota way kasen machachael. Ya hen manachaelana, wat ah
manguwisana ya manusaana hen anchichay achi omafurot an hiya. Ngém
hen anchi kasen manachaelanaat ammag apoy hen man-anchar.

8 Inib-à way laylaychê, achiyu koma agé ar-aliw-an way ah mangi-il-an
Apudyusat nampachong angkay hen ka-anchun hen ihay ag-agaw hen ka-
anchun hen henlifu way tawén. Yag hen henlifu way tawén agé, ammag
kaman ihay ag-agaw an Apudyus. 9 Wat faén angkay ammag nakkonchuy
ah Apudyus way mangamma hen anchi imfagana way kaman hen
anchi cha aryén hen tapena. Te anna yanggay an cha an-anohan way
mamannéd hen mamfafawiyan hen tatagu ah manhagongancha koma
an hiya, te achina laychén way metap-ar hen uray lawa an ihà-an, te hen
laychéna, ta mamfafawicha koma amin.

10 Ngém umchah chillu way umchah hen mamfangchan Apo Jesu
Cristu, ya ammag achi agé masepotan hen tatagu te hen miyaligana,
kaman hen anchi cha ekaman hen i mangakaw way achi masepotan yag
inu-umchahat. Yag hen anchi mamfangchana, ammag maumahat ad
uchu way ammag chakar hen man-uswarana te anchag maghéb amin hen
anchichay maila ad uchu ya hen antoy lota ya hen egachay ininggaw, te
anchag maumah amin.

11 Wat gapo ta yachi hen mekaman hen egachay maila ad uchu ya
hen antoy lota, wat nokay ngata hen ekamantaaw way matagu ad uwan
nò. Masapor antaaw yanggay ammag epapate way mangu-unnud hen
laychén Apudyus way hiya yanggay hen man-ap-apo ah hamhamàtaaw.
12 Ya hen unig hen antoy mamannéchantaaw hen anchi ag-agaw way
mamfangchana, antaaw agég komagét way mangamma hen laychéna
ta ag-aggah koma yag inumchah. Te yachi agé hen anchi ag-agaw
way maghéfan hen uray aminay ininggaw ad uchu te ammag umahén
hen apoy hen angamin. 13 Ngém chitaaw, chataaw manchinlan hen
empopostan Apudyus way lumuwéna hen faru way lota ya uchu ah
iggawantaaw way anggay yanggay hen ammay ah man-anchar ahchi.

14 Wat hiyachi, inib-à, antaaw yanggay ammag pa-annongan way
mangamma hen laychén Apudyus hen mamannéchantaaw hen hiyachiy

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ag-agaw, ta no umchah, ichahan chitaaw way nachachallos ya napapanoh
hen hamhamàna te maid netat-aro ah fasor. 15 Ya ma-awatantaaw agé
way hen antoy manginya-awniyan Apudyus hen mamfangchanaat anna
an cha wayaan hen omafurotan hen tapena ah kahara-ancha way yachi
chillu hen cha aryén sonodtaaw way Pablo hen nanoratana an chàyu
hen nangimfag-ana hen intudtuchun Apudyus an hiya. 16 Te yachi chillu
hen chana ifaga hen amin anchichay soratna hen chana mangimfag-
an mepanggép hen mamfangchan Jesu Cristu. Manowat te wacha hen
tapen hen ensoratna way naligat ah ma-awatan way ammag cha tekowén
hen anchichay maid innilana way naraka hen cha ka-awisan hen
hamhamàcha. Ngém yachi chillu hen chacha ekaman hen tapen hen alen
Apudyus agé, te ammag safali hen chacha mangempàwaan. Wat anchag
cha ammaan hen kachusaancha.

17 Ngém chàyu way inib-à, nifafagga chilluchi an chàyu, wat ar-
arwachanyu ta achiayu cha marokop hen nèfatan hen anchichay chan
kétém, ta achiyu paat manchùgan hen anchi usto way chayu soroton.
18 Ta hen ammaantaawat koma, antaaw yanggay ammag agawaan way
cha mangacha-achar mepanggép an Apotaaw way Jesu Cristu way
nangenharà an chitaaw, ta matapyatapyan agé hen ma-awatantaaw
mepanggép hen ség-angna an chitaaw.

Wat ta ammag hiya yanggay hen machachayaw ad uwan ya ah ing-
inggana way maid patinggana. Anggaychih ifagà. Amen. *Haén ah Pedro.*

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen ihay sorat

Juan

Lommakay way térén ah aposel Juan hen nangensoratana an nattoy sorat hen kawad-ana ménat ad Efeso hen anchi tawén way 95 ono 90. Yag loohcha nan-atéy amin hen anchichay ifana way aposel way nangila paat an Jesus. Ya hen anchichay senoratana agéat, maid innilacha an Jesus. Wat hen pontos Juan way nanorat an chichaat ta eparawagnay térén koma hen kena-apudyus Jesus ya hen namfalinana ah tatagu, ya ta masigurachucha mepanggép an hiya.

Hen anchi Ale way tomagu
2 Ped. 1:16-18

1 1 Antoyan hen sorat-o an chàyu way hen antoy chà esorat, wat
mepanggép an Jesu Cristu way na-awagan ah Ale way hiya hen
managu hen tatagu ah ing-inggana ya hiya agé, looh nawawà-acha hen
laprapon hen egad. Inni-ilan paat hen matani hiya ya chengngarni hen
alena. Menatmataanni paat hiya ya tenchàni hen acharna, 2 way hiya,
nachachà-an an Amataaway Apudyus uray hen cha-an ma-ammaan hen
antoy lota. Yag yachi way inumchah hen nampàil-ana hen antoy lota, wat
innilani paat hen acharna, yag yachi hen manaphapetanni an chàyu ta
changrényu agé mepanggép hen karpowan hen anchi mannanayun way
ataguwan an Apudyus way nifaga an chàni. 3 Wat hiyachi, hen innilani
ya hen chengngarni, yachi agé hen epagngarni an chàyu ta metapeayu
agé hen tommempoyuganni an Amataaw way Apudyus ya hen anàna way
Jesu Cristu. 4 Yag hen mensoratà an natto agé an chàyu, ta komaskasen
hen lomaylaychantaaw.

Kaman helaw ah Apudyus
Juan 1:4; 8:12; 9:5; 12:46; Rom. 3:10-20

5 Hen chengngarni an Jesu Cristu way anà Apudyus, wat yachi
hen epaka-ammuni an chàyu agé way hen imfagana, ekatnéén,
“Homehelaw ah Apudyus ya ammag maid poros helang an hiya te maid

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

paat akettoy ah karawengna.” 6 Wat hiyachi, no mag-ay ekattaawén
tommempoyugtaaw an hiya yag chataawat agé ammaan hen laweng,
chataaw angkay mankétém, te iggay nètemfuruy hen chataaw aryén
hen chataaw ammaan. 7 Ngém no mahehellawan hen hamhamàtaaw
hen anchi siguchay helaw, wat mantetempoyugtaaw amin ya cha
macharocharosan agé hen aminay fasortaaw gapon natéyan hen anàna
way Jesu Cristu way nifùfù hen charana ah macharosan hen fasortaaw.
8 Ngém no mag-ay ta ekattaawén maid ano fasfasortaaw, chataaw
angkay lokopon hen achartaaw te chataaw maichén hen anchi tot-owa.
9 Ngém no ifagataaw hen fasortaaw an Apudyus, pakawanéna te natalek
way mangamma hen imfagana ya nalimpiyu agé wat charosana hen amin
way laweng way enammaantaaw. 10 Ngém no ekattaawén iggaytaaw
fumasfasor, chataaw angkay mamfalinén Apudyus ah nangéttém te
chataaw maichén hen alena.

Ah Jesu Cristu hen manàchég an chitaaw
Jai. 2:14-19

2 1 Hen ganchat-o way mangensorat an cha natto an chàyu way
a-anào, ta achiayu koma fumasor. Ngém mag-ay ta wacha hen
fummasor, wacha hen anchi nesasango an Amataaw way Apudyus way
cha manàchég an chitaaw way hiyah Jesu Cristu way maid fasfasorna.
2 Ya mafalin way tàchégana chitaaw te hiya paat hen nangenkaro hen
fasortaaw. Ya faén yanggay hen fasortaaw hen enkarona te hen fasor hen
egachay katagutagu hen antoy lota.
3 No afurotontaaw hen imfagan Apudyus, yachi hen manot-owaan
way innilataaw tot-owa hiya. 4 Ngém mag-ay ta wachay mangaliyén
innilana ano ah Apudyus, yag achinaat agé afuroton hen imfagana, cha
angkay mankétémchi te chana maichén hen anchi tot-owa. 5,6 Waman
hen anchi mangafurot hen imfagan Apudyus, yachi hen anchi tagu way
nafégahan tot-owa hen layadna an hiya. Yag heno agé way mangaliyén
nelarammong hen hamhamàna an Apudyus, masapor torachéna
hen enkaman Jesus hen kawad-ana hen antoy lota, te maid kasen
mangenlasinan hen tommempoyugantaaw an Apudyus no achi hen
mangafurotantaaw hen imfagana.

Hen anchi kà-amma way orchin
Juan 13:34-35

7 Chàyu way inib-a way laylaychê, faén kà-amma hen antoy orchin
way chà esorat an chàyu te yato hen anchi chachà-an way orchin way
nifafagga an chàyu chillu nanepod hen ommafurotanyu an Jesu Cristu.
Wat chechengngaryu hen antoy chachà-an way orchin hen anchi ar-
argaw way hen hiyachiy orchinat masapor man-ahelennayadtaaw. 8 Yag

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uray ekat-owén faén kà-amma hen antoy orchin, kaman paat kà-amma chillu te ah Jesu Cristu hen nangempàila hen kafud-asana ya uray agé chàyu, te chayu agé torachén hen yachiy layad. Te ad uwan, cha maka-an hen anchi helang ah hamhamàyu te cha mahelawan.

9 Heno way tagu way mangaliyén nahehellawan hen hamhamàna
yag achinaat agé laychén hen ifana, iggay angkay mahelawan hen
hamhamàna te nahehellangan chillu. 10 Waman hen anchi tagu way
manlayad hen ifana, nahehellawan tot-owa hen hamhamàna ya achina
agé ammaan hen fumasoran hen tapena. 11 Ngém hen anchi tagu way
achi manlayad hen ifana, ammag helang chillu hen hamhamàna te maid
innilana hen laychén Apudyus. Yag kaman paat chan laprapporap te hen
anchi fasorna hen nangchat hen anchi finuragna.

12 Chaà manorat an chàyu way a-anào te napakawan hen fasoryu gapon
Jesu Cristu. 13 Ya chaà agé manorat an chàyu way apapchongà way nan-
arakay te a-ammuyu ah Jesu Cristu way nawawà-acha hen uray cha-an
ma-ammaan hen antoy lota. Ya chàyu agé way mamattò, chaà manorat
an chàyu te enafàyu agé ah Chumunyu. 14 Esoratà chàyu way a-anào te
innilayu ah Amataaw way Apudyus. Ya chàyu way apapchongà, esoratà
chàyu te innilayu hen anchi sigud way nawawà-acha, uray hen laprapon
hen egad. Ya esoratà agé chàyu way mamattò, te napegsa hen afurotyu
an Apudyus, ya nimumura hen alena ah hamhamàyu ya enafàyu ah
Chumunyu.

15 Hen ifagà an chàyu amin, ilanyu ta achiyu ammag patpatigén
hen uray heno way ma-awa hen antoy lota. Te no yachi, maid tot-
oway layadyu an Amataaw way Apudyus. 16 Te hen agawaan hen
tatagu way napéppéppég hen hamhamàcha hen antoy lotaat, hen anchi
laylaychén yanggay hen achar way faén usto, ya anat hen anchi cha
somaelo way ilan hen ihay tagu yag ginamgamana ya anat agé hen cha
mangempasekat hen katataguna. Amin cha nadchiyat iggaycha marpo an
Apudyus ad uchu te nanligwatcha hen hamhamà hen tatagu hen antoy
lota. 17 Ngém mapéppég hen antoy lota ya umat agé hen aminay agawaan
hen tatagu hen antoy lota. Ngém heno way mangamma hen laychén
Apudyus, chichachi hen matattagu ah ing-inggana way maid péppégna.

Hen anchi kafusor Jesu Cristu
2 Tes. 2:1-12

18 A-anào, tég-angay angkay umchah hen péppég hen antoy lota. Te
ilanyu ngén, chengngaryu met way ah tapen chi ag-agaw, fùnag hen
anchi senang Cicristu way hiya hen anchi kafusor paat Jesu Cristu.
Ngém ah katot-owana, loohcha angkay fummufùnag ad uwan hen chuar
way kafusor Jesus, wat yachi hen manot-owaantaaw way tég-angay hen
péppég hen antoy lota. 19 Ya chichachiy tatagu way kafusor Jesu Cristu,

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

manowat te narpocha an chitaaw ngém sommenacha te iggaycha chillu mètemfuruy hen hamhamàtaaw. Te non an umat yag nepachong hen hamhamàcha hen hamhamàtaaw, iggaycha koma somena. Ngém ah nelawagana way faéncha tot-owa tapetaaw, te sommenacha.

20 Ngém chitaaw, inidchat Jesu Cristu hen Espiritun Apudyus an
chitaaw wat yachi hen mangenlasinantaaw hen tot-owa. 21 Wat hen
manoratà an chàyu, te sigurachuwà way innilayu hen katot-owaan way
achì ekatén maid innilayu. Ya innilataaw amin agé way maid kétém ah
marpo an Jesu Cristu way katot-owaan.

22 Wat hen anchi nangéttém paatat, hiya hen anchi mangaliyén faén
ah Jesus hen anchi Cristu way empopostan Apudyus way umale. Te hen
mangalehchi, wat hiya hen anchi senang Cicristu way kafusor Jesu Cristu
te anna angkay ammag cha maichén ah Apudyus ya anat agé hen anàna.
23 Te heno way achi mangimfilang an Jesus ah Cristu, achina angkay
agé ifilang ah Apudyus. Waman hen anchi mangafurot way ah Jesus hen
anchi Cristu, chana agé afuroton ah Apudyus.

24 Wat hen tugun-o an chàyu, epapateyu paat way mamangchén
hen anchi nitudtuchu an chàyu mepanggép an Apudyus nanepod hen
ommafurotanyu. Te no é-égnananyu chachi, metetepon hen hamhamàyu
an Amataaw way Apudyus ya hen anàna way Jesu Cristu. 25 Ya hen
empopostan Jesu Cristu an chitaaw wat mètagutaaw an hiya ah
ing-inggana.

26 Hen mangensoratà an natto an chàyu te wachacha hen anchichay
cha i mamachas way manlokop an chàyu. 27 Ngém chàyu, wacha hen
inidchat Jesu Cristu way Espirituna way nìyachar an chàyu, yag gapo ta
hiya hen wachan chàyu, achiyu masapor hen tatagu ah mangintudtuchu
an chàyu te wawà-acha hen anchi Espirituna way cha mangintudtuchu
hen amin. Ya pahig tot-owa hen chana itudtuchu way maid faén tot-owa.
Wat anyug afuroton hen itudtuchuna ta metetepon hen hamhamàyu an
Jesu Cristu.

28 Wat yaha a-anào, ilanyu ta metetepon hen hamhamàyu an Jesu
Cristu ta no mamfangad ah tapen chi ag-agaw, achitaaw émégyat ya
achitaaw amin fumiin way mèsango an hiya. 29 Na-a-awwatantaaw way
maid fasfasor Jesu Cristu, wat ma-awatantaaw agé koma way heno way
cha mangamma hen usto, hiya agé hen anà Apudyus.

Hen anchichay a-anà Apudyus

3 1 Ammag maid mepaniyan hen layad Amataaw way Apudyus
an chitaaw te ilanyu ngén, gapon anchi amchan way layadna
an chitaawat imfilang chitaaw ah a-anàna, wat anàna chitaaw tot-
owa. Ngém achi chitaaw ifilang hen kachùran hen tatagu hen antoy
lota, te achicha chillu ifilang ah Apudyus. 2 Inib-a way laylaychê, ad

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uwananto, chitaaw hen anà Apudyus. Ya uray faén narawag ad uwan
hen mamfalinén hen achartaaw ah pegwana, innilataaw chillu way
hen mamfangchan Jesu Cristu, antaaw ammag mepachong an hiya te
ilantaaw paat hiya way usto. 3 Wat amin way tatagu way yachi hen
chacha namnaméén, ar-arwachancha ta nacharos koma amin hen chacha
am-ammaan, kaman hen kachachallos Jesu Cristu.
4 Heno way cha fumasorat, chana labsengén hen orchin Apudyus, te no
achi torachén hen orchinnaat yachi hen makafasoran. 5 Ngém innilataaw
way hen ganchat Jesus way ummale hen antoy lota, ta ka-anéna hen
fasor hen tatagu, ya hiya, maid poros fasfasorna. 6 Wat kapeletan way
heno way tatagu way tommetepon hen hamhamàna an hiya, achi ammag
cha fumasofasor te hen anchi tagu way cha fumasofasor, maid angkay
innilana an Jesu Cristu ya iggay amin ommafurot an hiya.
7 Chàyu way a-anào, ilanyu ta achiayu koma cha marokop. Te heno
way tagu way cha mangamma hen ammay ya usto, hiya hen ammayay
tagu way kaman agé an Jesu Cristu. 8 Waman hen anchi tagu way cha
mangamma hen laweng, hiya hen tagun Chumunyu, te ah Chumunyu,
sigud way pahig laweng hen a-ammana nanepod hen laprapon hen egad.
Wat hiyachi hen ummaliyan hen anchi anà Apudyus hen antoy lota, ta
ina chachaelén hen aminay a-amman Chumunyu.
9 Heno way tagu way enanà Apudyus, achi mafalin way ammag cha
fumasofasor te wacha hen kena-apudyus Apudyus an hiya ya ah Apudyus
hen amana, wat faén naraka hen fumasorana. 10 Yato hen kail-an no heno
hen anà Apudyus ya hen anà Chumunyu, te hen anchi cha mangamma-
amma hen laweng ya annag achi laychén hen ifana, chichachi hen anà
Chumunyu way faénchah anà Apudyus.

Masapor man-ahelennayadtaaw
1 Cor. 13; 1 Ped. 2:20-25

11 Hen anchi chengngaryu way nifafagga an chitaaw chillu nanepod
hen ommafurotantaaw, wat masapor man-ahelennayadtaaw. 12 Wat
achitaaw cha torachén hen anchi enammaan Cain, te ah Cain, tatagun
Chumunyu hiya wat annag pinchit hen enawchina way Abel. Yag
pakay pinchitna. Oo te gapo yanggay ah apés, te hiya, enomfat hen
enammaana. Waman hen anchi enawchina, nènong hen enammaana.
13 Wat hiyachi inib-a, no yachi hen na-ammaan hen masosnod gapoh
apés, achitaaw koma mahaang no cha chitaaw agorgoran hen tatagu hen
antoy lota.
14 Hen anchi pés-éyna, sommesenataaw an Apudyus, ngém ad uwan,
sigurachutaaw way mètagutaaw an hiya ah ing-inggana. Ya hen matot-
owaana, te laylaychéntaaw hen ifataaw. Waman hen anchi tagu way
achi manlayad hen ifana, sommesena angkaychi an Apudyus, 15 te heno

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

way tagu way achi manlayad hen ifana, hiya hen ihay pomapattéy. Ya
innilataaw way maid pomapattéy ah midchatan hen anchi mannanayun
way mètaguwan an Apudyus.
16 Hen mangacharantaaw hen tot-owa way layad, wat hen anchi
enammaan Jesu Cristu. Te hiya, inidchatna hen acharna way matéy para
an chitaaw. Wat chitaaw, masapor koma idchattaaw agé hen achartaaw
para hen ifataaw, tàén yachi hen iyatéytaaw. 17 Wat mag-ay ta wachay
tagu ah wachay mafalinna yag innilana hen ifana way cha makorangan
yag annag achi chillu ség-angan, achi mafalin way ekatnéén wachan
layadna an Apudyus. 18 A-anào, achi ummat hen ammag tapà yanggay
hen mangaliyén laychén hen ahentagu, te masapor epàila hen tot-oway
layad way hen mepàil-anaat, hen anchi ammay way a-amma.

Sém-ém hen hamhamà hen anchi tagu way manokchuna ah Apudyus

19 Wat hiyachi, no epàilataaw hen layadtaaw hen ifataaw, yachi hen
manot-owaan way hen anchi tot-oway Apudyus hen nangen-awa an
chitaaw, ya sém-ém agé hen hamhamàtaaw way mepasango an hiya.
20 Wat no maid tarnan hen hamhamàtaaw gapon anchi nanarpas way
fasor, achitaaw chillu machanagan te chakchakar hen kafaelan Apudyus
way manga-an hen fasor no hen hamhamàtaaw. Wat sém-émtaaw
koma chillu te maid achi innilan Apudyus, ya nang-ép mepanggép
hen nafayachan hen fasortaaw. 21 Wat hiyachi inib-a way laylaychê, no
natarna hen hamhamàtaaw way penapakkawan Apudyus hen anchichay
narpas way fasor, wat ammay hen mangimfag-antaaw an hiya hen heno
way ifaga. 22 Yag idchatna agé hen heno way chawaténtaaw te chataaw
afuroton hen inyurchinna ya chataaw amin ammaan hen laychéna. 23 Yag
yato hen inyurchinna way masapor afurotontaaw hen anàna way Jesu
Cristu ya masapor man-ahelennayadtaaw way yachi chillu hen inyurchin
Jesu Cristu an chitaaw. 24 Wat heno way tagu way cha mangafurot
hen inyurchin Apudyus, netetepon hen hamhamàna an Apudyus ya
netetepon agé hen hamhamà Apudyus an hiya. Yag hen mangil-antaaw
way netetepon ah Apudyus an chitaaw, wat gapon anchi Espirituna way
inidchatna way mìyachar an chitaaw.

Hen anchi tot-oway Espiritun Apudyus ya hen faén

4 1 Inib-a, achitaaw ammag cha afuroton amin hen mangaliyén wacha
ano hen Espiritun Apudyus an chicha. Te masapor emamadtaaw paat
way mangenlasin unna no ah Apudyus tot-owa hen narpowan hen chacha
aryén ono safali hen narpowana, te chummuarcha hen tatagu hen antoy
lota ad uwan way ammag chan parang ah intudtuchun ano hen Espiritun
Apudyus. 2 Wat hen menlasinantaaw way narpo hen Espiritun Apudyus
hen chacha itudtuchu, wat no afunancha way narpo ah Jesu Cristu an

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Apudyus ad uchu yag ummale hen antoy lota way namfalin ah tatagu,
yachi hen manot-owaan way narpon Espiritun Apudyus hen chacha
itudtuchu. 3 Ngém no safali hen mangalecha mepanggép an Jesus, iggay
marpon Espiritun Apudyus hen chacha aryén, te yachi hen hamhamà hen
anchi kafusor Jesu Cristu way chengngaryu way umale hen antoy lota,
yag ah katot-owana, looh chan anchar hen kaman hichi way hamhamà.
4 Chàyu way a-anào way ena-awwan Apudyus, enafàyu hen anchichay
ammag cha mamarang hen alen Apudyus. Yag hen nangafa-anyu
an chicha, te chakchakar hen kafaelan hen Espiritun Apudyus way
wachan chàyu noh Chumunyu way wacha an chicha. 5 Hen anchichay
ammag cha mamarang hen ekatchéén enalen Apudyus, naraengcha way
mangintudtuchu mepanggép hen antoy lota ya papannaagén agé hen
tatagun antoy lota chicha te nètemfuruy chillu hen hamhamàcha hen
hamhamà hen tatagun antoy lota. 6 Waman chitaaw way nètetemfuruy
hen hamhamàna hen hamhamà Apudyus, papannaagén chitaaw
hen anchichay nangilan Apudyus, ngém achi chitaaw panaagén hen
anchichay maid innilana an Apudyus. Wat yachi hen manot-owaan hen
anchi tot-owa way narpo hen Espiritun Apudyus ya hen anchi nèfat way
narpon Chumunyu.

Hen layad Apudyus an chitaaw way tatagu
1 Cor. 13

7 Inib-à way laylaychê, masapor man-ahelennayadtaaw, te hen
manlaychan hen ifa, yachi hen hamhamà way narpo an Apudyus. Wat
hen anchi tagu way wachay layadna ah ifana, hiya hen tot-oway anà
Apudyus ya na-awatana agé hen laychén Apudyus. 8 Waman hen anchi
tagu way annag achi laychén hen ifana, achina angkay ma-awatan ah
Apudyus te ah Apudyus, laylaychéna met hen tatagu. 9 Yag hen nempàil-
an Apudyus hen chakar way layadna an chitaaw way tatagu, wat hen
nangempaliyana hen anchi sissigud way anàna hen antoy lota ta wachay
énnéntaaw way mètagu an hiyah ing-inggana. 10 Yag hen kafud-asan
hen anchi tot-owa ya nènong way layad, wat faén agé hen ekamantaaw
way manlayad an Apudyus te hen enkaman Apudyus way nanlayad an
chitaaw hen nangempaliyana hen anchi anàna hen antoy lota way matéy
ta wachay mapakawanan hen fasortaaw. 11 Inib-a, no yachi hen enkaman
Apudyus way manlayad an chitaaw, masapor agé man-ahelennayadtaaw.
12 Maid paat tagu ah nangila hen achar Apudyus, ngém no man-
ahelennayadtaaw, wat metetepon ah Apudyus an chitaaw, yag
matapyatapyan agé hen layadtaaw ah mepachongan hen layadna.
13 Hen manot-owaantaaw way netetepon ah Apudyus an chitaaw
ya netetepontaaw agé an hiya, te wacha hen anchi Espirituna way
inidchatna way mìyachar an chitaaw.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

14 Ya chàni, innilan tot-owa paat hen matani ah Jesus wat tàchéganni
way hennag Amataaw way Apudyus hiya hen antoy lota way
mangenharà hen tatagu. 15 Yag heno way mangentàchég way ah Jesus
hen anà Apudyus, netetepon hen hamhamàna an Apudyus ya netetepon
agé hen hamhamà Apudyus an hiya. 16 Wat hiyachi, chitaaw amin, na-
awatantaaw way laylaychén Apudyus chitaaw ya chataaw manchinlan
hen hiyachiy layadna an chitaaw.

Laylaychén Apudyus hen tatagu wat no laychéntaaw hiya ya umat
agé hen ifataaw, mawawà-acha ah Apudyus an chitaaw ya mawawà-
achataaw agé an hiya. 17 Yag no memamad hen layadtaaw, wat sésém-ém
hen hamhamàtaaw ta achitaaw émégyat hen tempon hen kachusaan hen
katagutagu te nètemfuruy hen ekamantaaw hen enkamkaman Jesus hen
kawad-ana hen antoy lota. 18 Yag no nènong hen layadtaaw an Apudyus,
kapeletan way achitaaw émégyat an hiya te hen anchi chakar way layad,
yachi hen manga-an hen égyat te afaén hen layad hen égyat, te hen
karpowan hen égyat chillu, wat hen hamhamà ah kachusaan. Wat heno
way émégyat, kapeletan way nakapoy hen layadna an Apudyus.

19 Laylaychéntaaw ah Apudyus te lelenyad chitaaw chillu. 20 Ngém
mag-ay ta wachay tagu ah mangaliyén laychéna ano ah Apudyus ngém
achina agé laychén hen anchi ifana, kétémnachi. Te achinaat laychén hen
ifana way mamàila ta gimuraat ah Apudyus way achi maila. 21 Te hen
inyurchin Jesu Cristu an chitaaw chillu, ekatnéén, “Heno way manlayad
an Apudyus, masapor laychéna agé hen ifana.”

Hen mangafa-an hen tatagu hen karaweng hen antoy lota

5 1 Heno way tagu way mangafurot way ah Jesus hen anchi Cristu
way empopostan Apudyus way umale, wat hiya hen anà Apudyus.
Ya heno way manlayad hen anchi amana, kapeletan way laychéna
agé hen a-anàna. 2 Ya hen mangempàil-antaaw way laychéntaaw hen
anchichay a-anà Apudyus, wat hen manlaychantaaw an hiya ya hen
mangafurotantaaw hen inyurchinna. 3 Te hen mempàil-antaaw way
laychéntaaw ah Apudyus wat hen mangammaantaaw hen inyurchinna. Ya
faén agé ammag naligat hen anchi inyurchinna an chitaaw, 4 te amintaaw
way enanà Apudyus, wat wachan kafaelantaaw amin way mangafà hen
kenaraweng hen antoy lota. Ya maid agé kasen iyafàtaaw no faén hen
anchi afurottaaw an Jesu Cristu. 5 Wat ma-awatantaaw koma way maid
kasen maka-afà hen kenaraweng hen antoy lota no faén yanggay hen
anchi tagu way cha mangafurot way ah Jesus hen anà Apudyus.

Hen mangistigu an Jesu Cristu

6 Ah Jesu Cristu, hiya hen anchi narpo an Apudyus yag ummale hen antoy
lota way hen manot-owaan an hiya, hen anchi nafunyagana ah chanum ya

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

anat agé hen anchi chummaraana hen natéyana hen koros. Faén yanggay hen nafunyagana hen manot-owaan an hiya, te hen anchi natéyana agé. Ya tatàchégan hen Espiritun Apudyus hen kenatot-owan nadchi way hen Espiritun Apudyus, hiya hen pongar hen tot-owa. 7 Wat torocha hen mangistigu an Jesu Cristu 8 way hen iha, hen anchi nafunyagana ya hen anchi ma-agwa, hen anchi nifùfuan hen charana hen natéyana, ya hen anchi ma-atlo, hen anchi Espiritun Apudyus. Wat torocha, ngém ihà-an chillu hen laychéncha way aryén way ah Jesus, hiya hen anà Apudyus. 9 Ma-afurot met hen istigun hen tatagu no wacha hen istiguwancha, wat ay achi kaskasen way ma-afurot no ah Apudyus hen mangistigu. Yag ah Apudyus paat hen mangistigu an anàna. 10 Wat hiyachi, heno way mangafurot hen anchi anà Apudyus, maid manchuwachuwana mepanggép hen mangistiguwan Apudyus an anàna. Waman hen anchi tagu way ammag achi mangafurot an Apudyus, annag cha mankétmén hiya te annag achi afuroton hen imfagana mepanggép hen anàna. 11 Yag hen imfagan Apudyus, ekatnéén idchatna an chitaaw hen mannanayun way mètaguwantaaw an hiya way hen yachiy mannanayun way ataguwan, narpo yanggay hen anchi anàna. 12 Wat heno way tagu way wachan anchi anà Apudyus an hiya, looh nidchat hen anchi mannanayun way mètaguwana an Apudyus. Waman hen anchi tagu way maid anchi anà Apudyus an hiya, maid agé anchi mannanayun way mètaguwana an Apudyus.

Mepanggép hen mannanayun way ataguwan

13 Hen mangensoratà an natto an chàyu way ommafurot hen anà Apudyus, ta masigurachuyu way mètaguayu an Apudyus ah ing-inggana, te looh ninidchat an chàyu hen anchi mannanayun way ataguwan. 14 Ya ta sésém-ém agé hen hamhamàtaaw way manchawat an Apudyus te sigurachutaaw way changréna hen chataaw chawatén no mètemfuruychi hen anchi laychéna. 15 Ya gapo ta sigurachutaaw way chana changrén hen ifagataaw, sigurachutaaw agé way idchatna hen anchi chawaténtaaw.

16 No ilanyu hen fummasoran hen ifayu way hen halenonot hen yachiy fasorat faén hen metap-arana, chawatényu koma an Apudyus ta pakawanéna ya taguwéna hen yachiy fummasor. Ngém wacha hen fasor way hen halenonotna, etap-ar Apudyus hen anchi fummasor, wat achì itugun an chàyu way manginchawat ah mapakawanana. 17 Amin way laweng way ma-ammaanat fasor aminchi, ngém wacha hen fasor way mafalin mepakawan ta achi metap-ar hen anchi fummasor. 18 Innilataaw way achi ammag cha fumasofasor hen anchichay tatagu way tot-oway enanà Apudyus, te hen anchi siguchay anàna, hahallimunana chicha ta achi mafalin way afaén Chumunyu chicha.

19 Innilataaw way ah Apudyus hen nangen-awa an chitaaw. Waman hen amin anchichay tapen hen tatagu hen antoy lota, cha etorayan Chumunyu chicha.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

20 Innilataaw agé way umma-ale hen anà Apudyus hen antoy lota
yag empaka-awatna agé an chitaaw hen anchi tot-oway Apudyus. Yag
netetepon hen hamhamàtaaw hen anchi tot-oway Apudyus te netetepon
hen hamhamàtaaw hen anchi anàna way Jesu Cristu way hiya paat
hen anchi tot-oway Apudyus ya hiya yanggay hen karpowan hen
mannanayun way ataguwan.
21 A-anào, ar-arwachanyu ta achiyu ammag cha apudyusun hen safali.
Haén ah Juan.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen pegwan way sorat

Juan

Ah aposel Juan way narakayay térén hen nangensorat an natto hen kawad-ana ad Efeso hen anchi tawén way 90 ménat. Ya magat hen anchichay cha ma-am-among ah ihay fabréy hen enawagana ah in-ina. Yag tinugutugunna chicha mepanggép hen senang tutudtuchu.

---

1 Haén ah Juan way ponò hen ommafurot, wat antoyan hen sorat-o
an hea way in-ina way penepenelen Apudyus ya hen annachay a-anàno
way laylaychê agé. Ya faén yanggay agé haén hen manlayad an chàyu,
te uray hen amin way cha mangafurot hen katot-owaan, laylaychén
chàyu agé. 2 Te hen anchi katot-owaan way wacha an chitaaw ad uwan,
wat mawawà-achachi an chitaaw ah ing-inggana. 3 Hen chawat-o,
wat ta totollongan chitaaw an Amataaw way Apudyus yah anàna
way Jesu Cristu, ya ta séség-angan chitaaw ya ta papannohoncha
agé hen hamhamàtaaw amin. Yag hen mangawatantaaw an cha
nahha, hen mamangchénantaaw hen katot-owaan ya hen chataaw
man-ahelennaychan.

Mepanggép hen tot-owa ya hen layadyu

4 Amchan hen laylayad-o way nangila hen tapen hen a-anàno way
cha mangafurot hen tot-owa way yachi chillu hen inyurchin Amataaw
way Apudyus. 5 Wat hiyachi, hen anchi itugun-o an hea ad uwan, ta
antaaw ammag man-ahelelennayad. Yag faén agé kà-amma way orchin
hen antoy chà ifaga, te yachi chillu hen anchi inyurchin Apudyus an
chitaaw nanepod hen anchi pés-éy ommafurotantaaw an hiya. 6 Ya hen
mangempàil-antaaw ah layadtaaw an Apudyusat hen mangafurotantaaw
hen inyurchinna. Yag hen anchi inyurchinna way chechengngartaaw
chillu nanepod hen pés-éyna, wat masapor man-ahelennayadtaaw.
7 Ad uwan, fummufùnagcha hen chuaray tatagu way i nanorsor hen
antoy lota way anchag cha lokopon hen tapena, ya achicha agé afunan
way ummale ah Jesu Cristu hen antoy lota way namfalin ah tatagu.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Wat hen kaman hichi way tatagu, anchag lommorokkop way chicha hen
kafusor Cristu. 8 Wat ar-arwachanyu ta payan hen kommakamméchanyu
hen afurot ya ta aranyu amiamin hen gunggunayu way ensasagganan
Apudyus para an chàyu ad uchu.
9 Heno way tagu way ammag mangempàfat hen intudtuchun Jesu
Cristu yag enhoopna hen safali, maid angkay ah Apudyus an hiya.
Waman hen anchi mamangchén hen intudtuchun Jesu Cristu, wawà-acha
ah Amataaw way Apudyus an hiya, ya umat agé hen anchi anàna way
Jesu Cristu. 10 Wat hiyachi, no wachay umale an chàyu way sabsafali hen
chana itudtuchu, achiyu cha paghépén hiya, ya achiayu amin cha mì-ib-
ifun an hiya. 11 Te heno way mangempaghép an hiya, cha angkay mètape
hen anchi laweng way chana ammaan.
12 Chuar koma hen ifagà an hea, ngém naligat no an esorat amin. Wat
hen ekat-o, umaliyà koma ahna way i mangila an chàyu ta ammay hen
mantatagépfarantaaw way mahaghaggang ta mamapnektaaw amin.
13 Hen antochay a-anà hen anchi sonodno way penepenelen Apudyus
agé, cha chàyu pakomostéén ahna. *Haén ah Juan.*

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen miyagwa way sorat

Juan

Ah aposel Juan way narakayay térén hen nangensorat an natto hen kawad-ana ad Efeso hen anchi tawén way 90 ménat. Ya magat hen anchichay cha ma-am-among ah ihay fabréy hen enawagana ah in-ina. Yag tinugutugunna chicha mepanggép hen senang tutudtuchu.

---

1 Haén ah Juan way ponò hen ommafurot, wat antoyan hen sorat-o
an hea way in-ina way penepenelen Apudyus ya hen annachay a-anàno
way laylaychê agé. Ya faén yanggay agé haén hen manlayad an chàyu,
te uray hen amin way cha mangafurot hen katot-owaan, laylaychén
chàyu agé. 2 Te hen anchi katot-owaan way wacha an chitaaw ad uwan,
wat mawawà-achachi an chitaaw ah ing-inggana. 3 Hen chawat-o,
wat ta totollongan chitaaw an Amataaw way Apudyus yah anàna
way Jesu Cristu, ya ta séség-angan chitaaw ya ta papannohoncha
agé hen hamhamàtaaw amin. Yag hen mangawatantaaw an cha
nahha, hen mamangchénantaaw hen katot-owaan ya hen chataaw
man-ahelennaychan.

Mepanggép hen tot-owa ya hen layadyu

4 Amchan hen laylayad-o way nangila hen tapen hen a-anàno way
cha mangafurot hen tot-owa way yachi chillu hen inyurchin Amataaw
way Apudyus. 5 Wat hiyachi, hen anchi itugun-o an hea ad uwan, ta
antaaw ammag man-ahelelennayad. Yag faén agé kà-amma way orchin
hen antoy chà ifaga, te yachi chillu hen anchi inyurchin Apudyus an
chitaaw nanepod hen anchi pés-éy ommafurotantaaw an hiya. 6 Ya hen
mangempàil-antaaw ah layadtaaw an Apudyusat hen mangafurotantaaw
hen inyurchinna. Yag hen anchi inyurchinna way chechengngartaaw
chillu nanepod hen pés-éyna, wat masapor man-ahelennayadtaaw.
7 Ad uwan, fummufùnagcha hen chuaray tatagu way i nanorsor hen
antoy lota way anchag cha lokopon hen tapena, ya achicha agé afunan
way ummale ah Jesu Cristu hen antoy lota way namfalin ah tatagu.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Wat hen kaman hichi way tatagu, anchag lommorokkop way chicha hen
kafusor Cristu. 8 Wat ar-arwachanyu ta payan hen kommakamméchanyu
hen afurot ya ta aranyu amiamin hen gunggunayu way ensasagganan
Apudyus para an chàyu ad uchu.
9 Heno way tagu way ammag mangempàfat hen intudtuchun Jesu
Cristu yag enhoopna hen safali, maid angkay ah Apudyus an hiya.
Waman hen anchi mamangchén hen intudtuchun Jesu Cristu, wawà-acha
ah Amataaw way Apudyus an hiya, ya umat agé hen anchi anàna way
Jesu Cristu. 10 Wat hiyachi, no wachay umale an chàyu way sabsafali hen
chana itudtuchu, achiyu cha paghépén hiya, ya achiayu amin cha mì-ib-
ifun an hiya. 11 Te heno way mangempaghép an hiya, cha angkay mètape
hen anchi laweng way chana ammaan.
12 Chuar koma hen ifagà an hea, ngém naligat no an esorat amin. Wat
hen ekat-o, umaliyà koma ahna way i mangila an chàyu ta ammay hen
mantatagépfarantaaw way mahaghaggang ta mamapnektaaw amin.
13 Hen antochay a-anà hen anchi sonodno way penepenelen Apudyus
agé, cha chàyu pakomostéén ahna. *Haén ah Juan.* 14-15 (-)

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen sorat

Juda

Ah Juda way sonod Jaime ya enawchin agé Jesu Cristu hen nangensorat an natto hen tawén way 70 ménat. Yag hen pontosna, ta elawagna hen egachay cha omafurot mepanggép hen senang tutudtuchu.

---

1 Haén ah Juda way enawchin Jaime way ihay chan sérfi an Jesu
Cristu. Wat antoyan hen sorat-o an chàyu amin ahna way penepelen
Amay Apudyus ya laylaychéna agé, chàyu way hahallimunan Jesu Cristu.
2 Wat hen chawat-o, ta séség-angan chitaaw amin an Apudyus, ya ta
papannohona agé hen hamhamàtaaw ya ta ma-awa-awatantaaw hen
kapegsan hen layadna an chitaaw.

Hen senang tutudtuchu

Rom. 16:17-19; 1 Tim. 1:3-11; 2 Tim. 3:1-9; 2 Ped. 2

3 Sosnod way laylaychê, hen anchi pés-éyna, ekat-owén manoratà
koma an chàyu way mangempacharan mepanggép hen anchi kahara-
antaaw. Ngém yachiyat agé yag enlasin-o way masapor peet manorata-at
way manugun an chàyu, ta anyug tétérnén way mamangchén hen anchi
chataaw afuroton, te yachi paat hen imfafaggan Apudyus hen tataguna
way achi chillu mafalin ma-at-atob. 4 Wat tugun-oto an chàyu te maid
peet enlasinyu way annachayan hen ammag nan-asilib way niya-ahrang
an chàyu way ammag maid ustoh afurotcha an Apudyus. Te anchag
cha epàfat hen ség-angna way anchag cha ekatén uray no ammaancha
hen lenoroko wat achicha chillu ano machusa te an anog séség-angan
Apudyus hen menangfasor ya laylaychéna chicha. Ya hen iha agé, anchag
achi mangiggéén ah Jesu Cristu way hiya yanggay hen ap-apotaaw way
ma-afurot paat. Hen chichachiy tatagu, nesosorat ad namenghan way
machuchussacha chillu.
5 Wat tàén no chechengngaryu hen antochay chà paniyén way
nekaman ad namenghan, kasen-o chillu epacha-an an chàyu ah
manhamham-antaaw. Te ilanyu ngén ah Apudyus, wat tàén henara-

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ana amin hen anchichay ganà Israel hen lommayawancha ad Egipto,
anna chillug pinchit hen tapen anchichay henara-ana te anchag iggay
afuroton hiya. 6 Ya kaman agé hen tapen anchichay anghel Apudyusat,
gapo ta iggaycha patigén hen fiyangcha ad uchu way anchag tenaynan,
wat anchag nakawachan ah mannanayun way kawad hen anchi ammag
ngéngét way lugar ingganah umchah hen anchi aggaégyat way ag-agaw
way mauwisan hen amin. 7 Ya kaman agé hen anchichay tatagu ad
Sodoma yad Gomora ya hen anchichay tapenay nehag-én way fafabréy,
te hen kenaraweng hen fasor cha nadchi, wat kaman agéhchi hen
kenaraweng hen fasor hen anchichay a-anghel. Te ammag aggarémha
hen enkamancha way maid iggaycha hòyongon way magénén tàén
hen kapachongcha way larae. Wat ammag ginhéb Apudyus chicha ah
mansarmengantaaw hen ekamanna way manusa hen menangfasor hen
iggaw hen anchi mannanayun way apoy.

8 Wat kaman agéhchi angkay hen cha ekaman hen annachay nan-asilib
ahna way nelarammong an chàyu, te chacha agé ammaan hen anchichay
aggarémha way térén way henelapcha ano. Yag maid paat agé iyafiincha
ah ap-apo. Ya chacha agé ustan hen anchichay kachachayaw way anghel
Apudyus. 9 Ancha ammag natorod, te pakay uray hen anchi ap-apon
paat hen anghel way ah Miguelat maid met paat inustana. Te hen anchi
nèsongelana an Chumunyu mepanggép no heno hen mangara hen achar
Moses, wat iggayna ilurud way mangensongfat ah laweng an Chumunyu
te anna yanggay ammag ekatén, “Egad ah Apudyus way mangingar an
hea.” 10 Waman cha nahhay tatagu, anchag nat-énay térén te anchag an
cha ustan hen uray heno way achicha ma-awatan. Yag ancha agég kaman
aho way uray heno paat way laychén hen acharchéén enammaanchaat.
Yag yachiyat agé hen cha mangammah metap-arancha.

11 Anchag ka-as-ase way tatagu way ammag aggaégyat hen
machusaancha, te ancha peet ammag cha torachén hen kenaraweng
Cain ad namenghan. Ya gapo agé hen gamgamcha ah pelakat, chacha
agé ilurud way mangamma hen kaman hen enammaan Balaam ad
namenghan. Ya ancha agég cha guréén ah Apudyus way kaman agé hen
enkaman Core ad namenghan, wat sigurachu way machusacha agé way
kaman hen nachusaan Core.

12 Cha nahhay tatagu, ammag maid paat iyafiincha an chàyu ya
uray ah Apudyus. Te no mìyamongcha an chàyu way mèan hen anchi
Manmanma-an, anchag cha ammaan hen ka-ahoyanyu, te maid kasen
hamham-éncha no faén yanggay hen laylaychén hen acharcha. Wat
poros chi kesérfiyancha, te anchag kaman hen anchi funat way an
lawag cha etat-ayap hen yawyaw way maid epêchagnah uchan. Ya
kamancha agé hen anchichay fayyén way away way achi mamunga,
ya ancha agég kaman hen nanattéy way away way nahohònot. 13 Ya

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ancha agég kaman hen anchichay aggaégyat way challuyun hen fayfay,
te hen anchichay afifiin way chacha ammaan, kaman hen anchi chan
agub way cha henhenén hen challuyun ah tarantag. Ya kamancha
agé hen anchi nattafaw way taraw way nèfat hen chana ayan. Wat
ensasagganan Apudyus hen anchi ngéngét way lugar way para an chicha
ah kachusaancha ah ing-inggana.
14 Uray ah Enoc ad namenghan way ma-aném hen ganà Adamat,
imfafaggana hen kachusaan hen kaman an cha nahhay tatagu, ekatnéén,
"Ilanyu te umale ah Apudyus way mangentàtaen hen kalifulifu hen
anchichay anammay way anghelna 15 way ina uwisén hen egachay
katagutagu hen antoy lota, wat chusééna amin hen anchichay
tatagu way cha nangamma ah laweng ya cha nangale ah laweng
ya aminay paket way ale mepanggép an Apudyus."
16 Hen cha nahhay tatagu agé, maid achicha chumsekén ya chacha agé
ihlig ah tapena. Ya ancha agég cha torachén hen heno way laychén hen
acharcha paat. Anchag chan paspasekat, ya chachaat agé ay-ayuwén hen
tapena ah mangar-ancha hen heno way laychéncha.
17 Wat hiyachi, sosnod, achiyu cha ar-aliw-an hen imfagan hen
anchichay aposel Jesu Cristu way Apotaaw way ekatchéén, 18 "No tég-
angay hen anongoh hen ag-agaw wat fùnagcha hen anchichay ammag
pèsésénséna way tatagu way maid kasen man-anchar ah hamhamàcha
no faén yanggay hen anchi laweng way laylaychén hen acharcha." 19 Cha
nadchiy tatagu hen cha mangamma hen chan sosongelan hen tapena ah
maid mantetempoyugancha, ya hen antoy lota yanggay hen péppég hen
hamhamàcha te maid Espiritun Apudyus an chicha.
20 Ngém chitaaw way sosnod, hen ekamantaaw koma, antaaw
ammag epapate way mangempapegsa hen afurotaaw. Ya eparufustaaw
hen manorongan hen Espiritun Apudyus an chitaaw hen chataaw
manluwaruwan. 21 Ya antaaw agég manchichinlan hen layad Apudyus an
chitaaw hen antoy mamannéchantaaw hen mangidchatan Apotaaw way
Jesu Cristu an chitaaw hen anchi mannanayun way ataguwan way yachi
hen kafud-asan hen ség-angna an chitaaw.
22 Ah ség-angtaaw, antaaw ammag eharoharochàchà way manudtuchu
hen anchichay chan chuwachuwa hen afurotna. 23 Ya hen tapena, antaaw
an tudtuchuwan chicha ah omafurotancha way kamantaaw lenapchù
chicha hen chacha metongowan. Ya hen tapena, antaaw an tudtuchuwan
chicha ah ka-asetaaw, ngém man-unigartaaw gapo hen anchichay
aggarémha way fasorcha ah achitaaw paat melak-aman.
24 Antaaw ammag manyaman an Apudyus te wacha tot-owa hen
kafaelana way manahallimun an chitaaw ta achitaaw fumasor, ya
wacha agé hen kafaelana way mangemparang an chitaaw hen anchi
kachachayaw way sangwanana way maid poros fasfasortaaw an hiya

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ya maid agé kepaniyan hen layadtaaw. **25** Maid kasen ah kaman an
Apudyus way hiya yanggay hen tot-oway Apudyus, wat antaaw ammag
chachayyawén yanggay hiya way hen nakaharà an chitaaw gapon
enammaan Apotaaw way Jesu Cristu. Te hiya agé hen kachachayyawan
way Are ya kangatowan hen aminay mannakafael. Ya hiya hen ap-apon
hen egad way nanepod hen lugrugina ingganad uwan ya ah ing-inggana
chillu way maid péppégna. *Haén ah Juda.*

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen nepaka-ammu an Juanway mekaman ah tapen chi ag-agaw

Narakayay térén ah aposel Juan hen nangensoratana an natto way wacha agé hen ensoratna way toroy a-anattè way sorat ya anat agé hen anchi Ammayay Chamag mepanggép an Jesu Cristu. Yag hen nangensoratana an natto wat hen anchi tawén way 95 ménat hen kawad-ana ad Patmos way neparyawana gapon afurotna. Angkay ad Patmos, wacha hen empahelap Apudyus an hiya ah kaman in-inép way yachin ensoratna. Wat kaman pani aminchi ah mangammuwantaaw hen mepasamak ah pegwana ya ah manot-owaantaaw way chuséén Apudyus way chuséén hen laweng.

---

1 1 Hen yatoy nesorat, yato hen narpon Apudyus way empaka-ammun
Jesu Cristu an Juan ta mafalin ma-awatan amin hen anchichay
chan sérfi an hiya hen ma-ammaan ah tapen chi ag-agaw, te amin
chato wat achi mahen-awniyan yag nepasamakat. Yag ah nempaka-
ammuwan Jesu Cristu an cha natto, wat anna an hennag an Juan way
chan sérfi an hiya hen anghelna. 2 Yag ah Juan, henaphapetna amin hen
innilana ya chengngarna. Wat hen yatoy nesorat hen nanaphapetana hen
imfagan Apudyus way tenàchégan agé Jesu Cristu. 3 Wat laylayad hen
anchi tagu way mamasa hen yatoy nesorat yag ancha agég laylayad no
papannaagéncha ya afurotoncha paat hen chana ifaga, te achi mafayag
wat umchah amin chatoy paspasamak.

Hen nanoratan Juan hen anchichay cha omafurot hen pituy fabréy

4,5 Haén way Juan, hiyaton esorat-o an chàyu way cha omafurot way
cha ma-am-among hen annachay pituy fabréy hen provinsiyan hen Asia.
Ah Apudyus, ammag nawawà-acha hen laprapon chi egad ya é-éttégna
ad uwan, ya ammag mawawà-acha chillu ah ing-inggana. Ya hen anchi
Espirituna way pituy karase hen chana man-ancharan, ini-inggaw hen
sangwanan Apudyus way chan toray. Ya ah Jesu Cristu, an chillug
natatallek way nangempàila hen aminay wacha an Apudyus yag na-

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

awagan agé ah pés-éy chi anà, te hiya hen anchi nangempango hen man-uchiyan hen natéy, ya hiya agé hen aren hen egachay toray hen antoy lota.

Wat ta totollongan chitaaw amin an chicha ya ta totornosoncha agé hen hamhamàtaaw amin.

Ah Jesu Cristu agé, ammag pararo hen layadna an chitaaw, wat natéy way nifùfù hen charana ah nanginlufusana an chitaaw way kaman imfafarud hen fasor. 6 Yag entapena agé chitaaw hen mantorayana, ya namfalinéna agé chitaaw ah pachi way mansérfi an Amana way Apudyus. Wat antaaw yanggay ammag chachayyawén ah Jesu Cristuwanchi way hiya hen mannakafael way mantoray ah ing-inggana.

7 I-illanyu te kasen agé umale ah Jesu Cristu way manggagaw-én hen funat. Yag maid tagu ah achi mangila an hiya hen hiyachi, te uray hen anchichay nanodyok paat an hiya hen namchitanchaat ilancha agé. Yag hen aminay tatagu ah karotarotaat anchag mampapayagpag amin ah égyatcha hen umaliyana te yachin machusaancha. Wat ma-ammaanchi way ma-ammaan.

8 Wat ah Apudyus way nawawà-acha chillu hen péspés-éyna ya é-éttégna ad uwan way ammag mawawà-acha agéh ing-inggana way hiya yanggay hen anchi mannakafael way Apudyus, ekatnéén, “Haén hen lugrugin hen egad ya haén agé hen péppég hen egad.”

Hen nampàil-an Jesu Cristu an Juan

9 Haénay Juan way sonodyu, ifà paat chàyu hen chataaw manganohan hen chataaw maligatan gapon chataaw omafurotan an Jesu Cristu, ya ifà agé chàyu hen metatapyantaaw hen mantorayan Apudyus. Wat haén way sonodyu, anà ammag neporwak hen antoy lota way nanggagawa hen fayfay way ekatchéén Patmos, gapon chà manginwarawagan hen alen Apudyus ya hen anchi katot-owaan way empaka-ammun Jesus.
10 Yag angkay hen-argawan way ag-agaw hen Chuminggu, anà ammag pinchén hen Espiritun Apudyus, yag wachan chengngar-o way chakaray ale way kaman alen chi tangguyub way nemamamang hen nanchuchùgà.
11 Yag hen imfagana an haén, ekatnéén, “Esoratno amin hen mepàila ya mepagngar an hea, ta epéénochi hen anchichay cha omafurot way cha ma-am-among hen anchichay pituy fabréy way ad Efeso yad Esmirna, ad Pergamo, ad Tiatira, ad Sardis, ad Filadelfia, ya ad Laodicea.”

12 Angkay hiyachi way namfiliwità way mangila koma hen anchi cha managépfar an haén, yag innila-at agé hen pituy cha mepatpatngan hen helaw way pahig faletò. 13 Yag wacha hen ihay nanggagaw-éncha way kaman tatagu way cha magayagay hen lumfongna ya nasesentoronan hen paragpagna ah faletò. 14 Ya hen fuùna agé, ammag pokkawan way kaman kapes. Yag hen matana, ammag tachém way kaman agé hen anchi cha

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

gumilab way apoy. 15 Ya hen he-ena agé, ammag chan seselap way kaman
hen anat nabhar way na-ad-a-ad-ad way gamfang. Yag kaman agé hen
alenaat, ammag kaman ésar chi cha mangab-afarug way chanum. 16 Ya
hen awanna agé, iné-égnanana hen pituy taraw. Ya hen anchi tapàna,
fummufùnag hen tachém way fangid way namfinalin chi ngarabna. Ya
hen anchi féharna agé, ammag cha humili way kaman hilin chi init hen
kapegsana.

17 Angkay hen nangil-à an hiya, anà ammag narangad hen sangwanana
way kamanà natéy ah égyat-o. Yag annag tenchéat agé haén way
mangaliyén, "Achia cha émégyat te haén hen anchi lugrugin chi egad, ya
haén agé hen anchi péppég chi egad. 18 Ya haén agé hen anchi ammag
matattagu ah ing-inggana way tàén natéyà ad namenghan, nataguwà
chillu way anà ammag mawawà-achah ing-inggana way maid péppégna.
Yag haén agé hen anchi mamangchén hen atéyan hen katagutagu ya
haén agé hen mangimfaga no heno hen ayancha no matéycha. 19 Wat ayé,
ta esoratno hen aminay mepàila an hea way hen tapena, mepasamak ad
uwan, ya hen tapena, egad ah pegwana ya anchaat mepasamak. 20 Yag
mepanggép hen antochay i-illam way pituy taraw way iné-égnanan hen
awan-o ya anat agé hen antochay pituy faletò way cha mepatpatngan hen
helaw, epaka-ammù an hea hen laychénchay aryén way maid nangam-
ammu. Te hen anchichay pituy tarawat, chichachi hen miyaligan hen
anchichay pituy ap-apo way kaman anghel way mangi-ila hen anchichay
cha ma-am-among hen anchichay pituy fabréy. Ya hen anchichay pituy
cha mepatpatngan hen helaw agéat, chichachi hen miyaligan hen
anchichay tatagu way cha omafurot hen anchichay pituy fabréy."

Hen mitugun hen anchichay iyEfeso way ammag kommapsot hen layadcha an Apudyus ya hen ifacha

2 1 Yachi yag annaat agé etoroy way mangimfaga hen esorat-o hen
anchi kaman anghel way mangi-ila hen anchichay cha omafurot ad
Efeso, ekatnéén,

"Yato hen ifagà an chàyu ahnad Efeso way haén ah Jesu Cristu way
nanangchén hen anchi pituy taraw ah awan-o, ya haén agé hen anchi
nanggagawa hen anchi pituy cha mepatpatngan hen helaw way faletò.
Wat hiyato hen ifagà an chàyu. 2 Innilà hen aminay a-ammayu ya hen cha
mepasamak an chàyu way chayu met anohan hen aminay chayu harémén.
Ya innilà agé way achiyu laychén hen anchichay lawengay tatagu, ya chayu
agé paneknekan hen kenatot-owan hen anchichay ammag mangaliyén
aposelcha ngém faénchaat. 3 Wat an-ayu tot-owag na-anoh ya napaligatan
gapon afurotyu an haén way anyu chillug achi iyang-anggayan. 4 Ammay
met amin chaha, ngém wacha chillu hen lawengê an chàyu, te ammag
an kommapsot hen chayu manlaychan an haén ya umat agé hen ifayu

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

way achi kaman hen anchi pés-éyna way ammag napegsa hen layadyu.
5 Wat hiyachi, hamham-ényu koma hen anchi layadyu hen péspés-éyna ta
mamfafawiayu yag finalehwatyu chillu hen anchi pés-éy enkamanyu. Te
no achiayu, wat anà angkay ammag umale yag kena-an-o hen anchi helaw
way wachan chàyu way an-og tepowén chàyu way cha omafurot ahna.
6 Ngém wacha agé uwa hen ihay ammayê an chàyu, te anyug achi agé
laychén hen a-amman hen anchichay Nicolaita way achì agé laychén."

7 "Wat yaha, naingaan-ayu met, wat changrényu koma hen cha ifagan
hen Espiritun Apudyus, chàyu amin way cha omafurot ah kafabréfabréy."

"Yag hen anchichay tatagu way manga-afà hen lawengat idchat-o hen
karébféngancha way mèan hen fungan hen anchi away way wacha ad
uchu hen iggaw Apudyus way yachi agé hen mangchat hen mannanayun
way ataguwan."

Hen mitugun hen anchichay iyEsmirna way cha mapàpàgang

8 Angkay narpaschi yag imfagana agé hen esorat-o hen anchi kaman
anghel way mangi-ila hen anchichay cha omafurot ad Esmirna, ekatnéén,

"Yato hen ifagà an chàyu ahnad Esmirna way haén hen anchi lugrugin
hen egad ya hen péppég agé hen egad, ya haén agé hen anchi natéy yag
nan-uchi. 9 Innilà amin hen chayu mapàpàgangan ya hen kenapubliyu.
Ngém ah katot-owana, an-ayu angkay ammag fafanaknang ad uchu gapon
afurotyu an haén. Yag innilà agé hen cha ekamkaman hen annachay cha
mangsomangsot an chàyu way cha mangaliyén tatagun Apudyus chicha
gapon kenaJudiocha, ngém faénat agé te chicha hen tatagun Chumunyu.
10 Wat hen ifagà an chàyu, achiayu cha émég-égyat hen anchichay ligat
way tég-angay mepachah an chàyu, te annayan tot-owa ah Chumunyu
way mamachas way manga-an hen afurotyu way magénén ammaana hen
mifaruchanyu way tapena. Ngém an yanggay hemporo way ag-agaw hen
mapap-aligatanyu yag anggay. Wat anyu yanggay ammag kakamchén
chillu hen afurotyu, tàén no yachin iyatéyyu, wat gunggunaà chàyu ah
pegwana ah kaman korona way yachi hen mannanayun way ataguwan."

11 "Wat yaha, naingaan-ayu met, wat changrényu koma hen antoy
cha ifagan hen Espiritun Apudyus, chàyu amin way cha omafurot ah
kafabréfabréy."

"Yag hen anchi tagu way manga-afà hen lawengat achi metape hen
anchi kachusaan way ma-awagan ah pegwan chi atéyan."

Hen mitugun hen anchichay ePergamo way anchag a-abfunan hen anchi achi koma ma-afunan

12 Angkay narpas agéchi yag imfagana hen esorat-o agé hen anchi
kaman anghel way mangi-ila hen anchichay cha omafurot ad Pergamo.
Hen imfagana, ekatnéén,

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

"Yato hen ifagà an chàyu ahnad Pergamo way haén ah Jesu Cristu way
nangimfangid hen anchi tachémay fangid way namfinalin hen ngarabna.
13 Innilà hen annay iggawyu way ammag kaman paat fabréy Chumunyu
te hiya hen chan toray ahna. Ngém ammay te anyu chillug epapate
hen afurotyu an haén way iggayyu paat iyang-anggayanchi, uray hen
anchi namchitan hen kailiyanyu hen anchi ifayu way Antipas way ihay
natatallek way cha nempaka-ammu mepanggép an haén. 14 Manowat te
ammay amin chachi, ngém wachacha chillu hen tapen hen lawengê an
chàyu way hen iha, annachayan hen tapenay ifayu way cha manorad hen
intudtuchun Balaam ad namenghan way hiya, intugunna an Balak hen
ekamanna way mangawis hen anchichay ganà Israel ah fumasorancha.
Te intudtuchuna hen mangissaancha hen anchi nichaton hen faén tot-
oway Apudyus, ya hen cha mangammaan hen lenarae ya finufae hen
lenoroko. 15 Ya kaman agéchi hen wachan chàyu, te wachacha peet hen
tapeyu agé way cha manorad hen intudtuchun hen anchichay Nicolaita.
16 Wat etagayyu koma cha nadchi, te no achiyu, anà angkay ammag
umale yag ginufat-o cha nadchiy tatagu way usarê hen antoy fangid way
fummufùnag ah tapào."

17 "Wat yaha, naingaan-ayu met, wat changrényu koma hen antoy
cha ifagan hen Espiritun Apudyus, chàyu amin way cha omafurot ah
kafabréfabréy."

"Yag hen anchi tagu way manga-afà hen lawengat, wachan idchat-o
an hiya way entatarò way ma-an way ekatchéén manna. Ya idchat-o agé
hen ihay pokkawan way fato way nasosollatan ah faru way ngachan
way maid kasen nangammu an nadchi no faén yanggay hen anchi
midchatana."

Hen mitugun hen anchichay eTiatara way anchag cha parufusun hen anchi achi meparufus

18 Angkay hiyachi way narpas agéchi yag imfagana agé hen esorat-o
hen anchi kaman anghel way mangi-ila hen anchichay cha omafurot ad
Tiatira. Hen imfagana, ekatnéén,

"Yato hen ifagà an chàyu ahnad Tiatira way haén hen anà Apudyus
way ammag tachém chi matana way kaman cha gumilab way apoy, ya
ammag chan seselap hen he-ena way kaman na-ad-a-ad-ad way gamfang.
19 Innilà amin hen a-ammayu ya hen kenapegsan hen layadyu ya hen
kenatalekyu. Ya innilà agé way chayu tot-owa epapate way mansérfi an
haén ya chayu agé anohan hen uray heno way ligat. Yag innilà agé way
chùchùar hen chayu ammaan way ammay ad uwan no hen pés-éyna.
20 Ngém wacha chillu hen lawengê an chàyu, te anyug cha parufusun
hen mantudtuchuwan hen annay fufaeyanna way kaman an Jezebel
way annag emparang hen acharna ah profeta ano, yag chanaat agé

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

lokopon hen anchichay chan sérfi an haén ah fumasorancha. Te chana itudtuchu hen mangamaan hen lenarae ya finufae hen lenoroko, ya anat agé hen mangissaan hen nichaton hen faén tot-oway Apudyus. 21 An-og hehennéd hen mamfafawiyana, ngém annag a-adchiyén te achina laychén way mangentagay hen anchi aggarémha way chana ammaan. 22 Wat hen ekaman-o, an-og ammaan hen pararo way mansaketana ah achina makafangonan, yag kaman agéhchi hen mekaman hen anchichay nèloko an hiya. Wat ammag pararo hen mamaligatà an chicha amin no achicha ifafawi way mangentagay hen anchichay laweng way chacha ammaan. 23 Yag an-o agég pédtén amin hen anchichay cha somorot an hiya ta wachay mangil-an hen aminay cha omafurot ah kafabréfabréy way haén, innilà hen egachay netataro way hamhamà hen tatagu ya hen gagtàcha. Yag idchat-o agé hen assong hen a-amman hen aminay tatagu way ammay no ammay ya laweng no laweng."

24 "Ngém chàyu way tapena ahnad Tiatira way iggay somorot hen intudtuchun hen hiyachiy fufae yag iggayyu agé acharén hen anchichay naunig way intudtuchun Chumunyu, wat maid kasen ifagà an chàyu ah kahéphépan hen ligatyu. 25 Te hen ifagà yanggay an chàyuwat, anyug mannunuuchun hen afurotyu inggana hen umaliyà."

26-28 "Te hen anchichay tatagu way manga-afà hen laweng way ancha yanggay ammag epapate way mangamma hen laychê ingganah matéyancha, wat idchat-o an chicha hen anchi taraw way fatakagan ya anat agé hen fiyangcha way mantoray hen karotarota way kaman hen nangidchatan Ama hen fiyang-o agé way mantoray. Yag mantorayê agé chicha way ammag estrekto hen ekamancha way maid maka-afà an chicha yag amin hen anchichay achi manguyaat, machusacha way anchag kaman fanga way mapagoh yag nabnabtà."

29 "Wat yaha, naingaan-ayu met, wat changrényu koma hen antochay cha ifagan hen Espiritun Apudyus, chàyu amin way cha omafurot ah kafabréfabréy."

Hen mitugun hen anchichay eSardis way ammag korang hen afurotcha

3 1 Angkay narpaschi yag imfagana agé hen esorat-o hen anchi kaman anghel way mangi-ila hen anchichay cha omafurot ad Sardis, ekatnéén,

"Yato hen ifagà an chàyu ahnad Sardis way haén ah Jesu Cristu way nelarammongan hen Espiritun Apudyus way pituy karase hen chana man-ancharan. Ya haén agé hen anchi nanangchén hen anchi pituy taraw. Wat innilà amin hen a-ammayu, ya innilà agé way nanhemamag way mètaguayu ano an Apudyus. Ngém ah katot-owana, an-ayug kaman nanattéy an hiya te ah tapàyu yanggay hen iggaw hen afurotyu. 2 Yag kaman-ayu agé nanasséy wat fumangon-ayu ta iyam-ammayu hen annay

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

aket way afurotyu ta achi paat maonghor. Te hen inchahà an chàyu, wat ammag cha-an mènong an Apudyus hen annay chayu am-ammaan. 3 Wat hamham-ényu hen anchichay nitutudtuchu an chàyu way chengngaryu hen pés-éyna, ta yachin afurotonyu yag imfafawiyu hen annay chayu ekamkaman. Te no achiyu falewan chachi, anà angkay ammag umale way manusa an chàyu way achiyu mapòpootan yag umma-aliya-at way kaman hen umaliyan hen ihay cha mangakaw. 4 Ngém wachacha chillu hen tapena an chàyu ahnad Sardis way cha-an netape hen fummasoran hen kachùran, wat kaman cha-ancha lagtan hen lumfongcha. Wat chichachi hen marumfongan ah pokkawan ya metnodcha agé an haén te wachan karébféngancha gapon kenauston hen afurotcha."

5 "Ya aminay tatagu way manga-afà hen laweng, wat kaman agéhchi hen marumfongancha ah pokkawan. Ya achì agé kàka-anén hen ngachancha hen anchi libnu way nelelestaan hen ngangachan hen anchichay aminay mètagu an Apudyus ah ing-inggana, te an-owat an ifaga hen sangwanan Ama ya hen anchichay a-anghelna way chicha hen tatagù paat."

6 "Wat yaha, naingaan-ayu met, wat changrényu koma hen antochay cha ifagan hen Espiritun Apudyus, chàyu amin way cha omafurot ah kafabréfabréy."

Hen mitugun hen anchichay iFiladelfia way tàén aketcha, ammaancha chillu hen chakar

7 Angkay narpas agéchi yag imfagana hen esorat-o agé hen anchi kaman anghel way mangi-ila hen anchichay cha omafurot ad Filadelfia, ekatnéén,

"Yato hen ifagà an chàyu ahnad Filadelfia way haén ah Jesus way na-apudyusan ya katot-owaan. Ya haén agé hen anchi mamangchén hen torfek hen mantorayan Apudyus ad uchu way niyalig ah faréy David. Wat no haén hen mam-at, maid makànéb. Yag no haén agé hen mangnéb, wat maid agé makab-at. 8 Wat innilà hen aminay a-ammayu, yag innilà agé way an yanggay agég aket hen kafaelanyu. Ngém anyu chillug epapate way nangamma hen imfagà way maid nanginyang-anggayanyu an haén. Wat kaman paat an-og finùtan hen hawang an chàyu way maid makànéb ta ah kawayaanyu way mangamma hen laychê."

9 "Wat ilanyu hen ekaman-o hen annachay nangéttém way tatagu way ammag mangaliyén tatagun Apudyus chicha gapon kenaJudiocha, ngém faénat agé te ammag tatagun Chumunyu chicha. Wat wachan ammaà an chicha ah mampalentomangancha hen henagongyu ah manayawancha an chàyu, yag yachi hen mangenlasinancha way laylaychê chàyu way tatagù. 10 Yag gapo ta ena-abfurotyu hen imfagà yag enan-anohanyu hen ligat way nepachah an chàyu, wat hahalla-à chàyu hen anchi amchanay

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ligat way mepachah hen aminay tatagu hen antoy lota ah kail-an hen kenatatagun hen aminay tatagu. 11 Tég-angay tot-owa hen mamfangchà, wat anyug mannunuuchun paat hen annay afurotyu an haén ta maid makapréh hen anchi gunggunayu way mannanayun way ataguwanyu an Apudyus."

12 "Yag hen anchichay tatagu way manga-afà hen laweng, wat ammaà chicha ah kaman to-od hen anchi Templon Apudyus way achicha taytaynan ah ing-inggana. Yag esorat-o agé an chicha hen ngachan Apudyus ya hen ngachan hen anchi fabréyna way yachin anchi faru way Jerusalem way mepaghad way marpon Apudyus ad uchu. Ya esorat-o agé an chicha hen anchi faru way ngachan-o."

13 "Wat yaha, naingaan-ayu met, wat changrényu koma hen antochay cha ifagan hen Espiritun Apudyus, chàyu amin way cha omafurot ah kafabréfabrév."

Hen mitugun hen anchichay eLaodicea way ammag achin anchar hen afurotcha

14 Angkay narpas agéchi yag imfagana hen esorat-o agé hen anchi kaman anghel way mangi-ila hen anchichay cha omafurot ad Laodicea, ekatnéén,

"Yato hen ifagà an chàyu ahnad Laodicea way haén ah Jesus way nangadnan ah Tot-owa ya Natatallek, te haén hen nangempaka-ammu hen amin way mepanggép an Apudyus. Ya haén agé hen narpowan hen angamin way enammaan Apudyus. 15 Wat innilà hen aminay a-ammayu way ammag maid paat maetorong hen afurotyu te kaman-ayu chan finfinafang ah atong ya ténéng. Ngém hen laychê paat, ta gìnéê koma hen kena-atongyu ono hen kenaténéngyu. 16 Ngém gapo ta an-ayug chan finafang ah atong ya ténéng, kaman an-ayug aggautlà an haén wat an-og etoppa chàyu. 17 Te ilanyu ngén, anyug cha ekatén maid mankoranganyu te wacha amin hen masaporyu, ya ah hamhamàyu, an-ayu amin ammag faknang. Ngém maid peet innilayu way ah katot-owanaat chàyu hen ammag kapupubliyan ya kaséség-angan te kaman-ayu yanggay namfafallad ya nabfurag. 18 Wat hen itugun-on chàyu, lomaoayu koma an haén hen anchi tenten paat way faletò way hiyachi hen ustoy afurot, ta yachi hen kaman tot-oway fumaknanganyu. Ya lomaoayu an haén agé hen anchi pokkawanay lumfong ah karumfonganyu ta maka-an hen kafiinanyu way nafafarchan. Yag umara-ayu an haén agé hen agah ah ka-agahan hen annay finuragyu ta makaila-ayu. 19 Aminay tatagu way laylaychê, wat amhiwê ya hapratà chicha ah madisiplinaancha. Wat papannaagényu paat hen antoy itugun-o ta ifafawiyu hen annay chayu am-ammaan. 20 Changrényu ngén, te antoyanà way kaman tommatàchég way chan togtotogtog hen hawang hen hamhamàyu. Yag heno way

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tagu way mangngar an haén yag finùtana hen hamhamàna way mangempaghép an haén, wat hénggépà tot-owa ta mì-i-iggawà an hiya, ya hiya, mì-i-iggaw agén haén."

21 "Yag amin hen anchichay manga-afà hen laweng wat patùchuwê chicha way mìchapat an haén way mantoray way kaman agé hen enkaman Amay Apudyus an haén gapon nanga-abfa-à an Chumunyu."

22 "Wat yaha, naingaan-ayu met, wat changrényu koma hen antochay cha ifagan hen Espiritun Apudyus, chàyu amin way cha omafurot ah kafabréfabréy."

Chichachi hen empasorat Jesu Cristu an haén.

Hen machayawan hen anchi tummutùchu way chan toray ad uchu

4 1 Angkay narpas amin chachi way nantangachà ad uchu yag innila-at agé hen ihay hawang way nafufùtan. Yag kasen-o agé chengngar hen alen hen anchi pés-éy nanagépfar an haén way ammag kaman tangguyub hen alena. Yag hen imfagana, ekatnéén, "Umaleahto ta epàilà an hea hen masapor mepasamak ah tapen chi ag-agaw." 2 Yag hen hiyachi, pinchénà hen Espiritun Apudyus yag wachaa-at ad uchu. Yag angkay ahchi, innila-at agé hen ihay tùchu way tùchun chi Are yag wacha agé hen tummutùchu. 3 Yag hen itchuran hen anchi tummutùchu, ammag chan moseleng way kaman hen moseleng hen anchi nan-anginay fato way haspe ya karnelia. Ya wacha agé hen nanliwéh hen anchi tummutùchuwana way chan laranhi way telag way kaman hen laranhin hen anchi fusel way fato way esmeralda. 4 Yag wachacha agé hen kasen chuwanporo ya opatay tùchu way nampaliwéh hen hiyachiy tùchu way chichachi hen tummutùchuwan hen anchichay chuwanporo ya opatay mangemponponò. Yag chicha, narurumfongancha ah pokkawan ya nahohòrongancha ah korona way faletò. 5 Yag wacha hen cha marpo hen anchi tummutùchuwan paat hen Are way ammag cha mangolekoleyapyap ya chan uswar ya wacha agé hen cha magagsegagse-et way echor. Ya hen henagongna agé, wachacha hen pituy cha gumilab way kaman penatod way chichachi hen anchichay pituy karasen hen man-ancharan hen Espiritun Apudyus. 6 Ya hen sangwanan agé hen anchi tummutùchuwana, wacha hen anchi chan kolenawnaw way fayfay way ammag tolleng way ammag kaman yanggay sarmeng.

Yag wachacha agé hen nampaliwéh hen anchi tummutùchuwan Are way opatay parsowa way ammag pahig mata hen échégcha ya umat agé hen henagongcha. 7 Hen anchi iha, ammag kaman layun hen itchurana, ya hen anchi miyagwaat kaman agé faka. Yag hen anchi miyatlo, kaman tatagu hen féharna, yag hen anchi miyapat wat ammag kaman agé hen anchi angaw way cha tomayap. 8 Yag amin hen anchichay opatat hen-én-ém hen payàcha way an agég nanlènop ah mata, ya umat agé hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

acharcha. Ya ammag enag-agaw ya nelafi way anchag chan kantakanta
way ammag maid somarsarchengan hen kankantacha way mangaliyén,
"Maid mepaniyan hen kaenammay hen anchi mannakafael way
Apotaaw way Apudyus te hiya hen ka-a-ammayan. Ya hiya, looh
nawawà-acha hen laprapon chi egad ya é-éttégna ad uwan, ya
ammag mawawà-acha chilluh ing-inggana way maid péppégna."
9 Yag hen anchichay opatay parsowa, chacha agé ekantakanta hen
kaenammay hen anchi tummutùchu way Are way chacha chayachayawén
ya chachan yamayamanan way hiya hen anchi natattagu ah ing-
inggana. Yag no mankankantacha hen anchi opatay parsowéén
10 anchag mampalentomang agé hen anchichay chuwanporo ya opatay
mangemponponò hen sangwanan hen anchi tummutùchu way manayaw
an hiya way natattagu ah ing-inggana way maid péppégna. Yag
anchaat agé ka-anén hen anchi koronacha way mangimfalletang hen
sangwanana, yag chacha ekantakanta way mangaliyén,
11 "Heay Apudyus way Aponi, karébféngam way machayaw gapon
kaenammayno ya hen mannakafalinno, te hea hen nangamma hen
angamin. Yag gapo yanggay ah layadno wat narmu hen egachay
wacha way hea hen narpowan hen kenawachacha."

Hen anchi naroro-ot way papel ya hen anchi Karnero way nangenlébféng way mamasa

5 1 Angkay hiyachi yag wacha agé hen innilà way naroro-ot way papel
way iné-égnanan hen awan hen anchi tummutùchuwanchi. Yag hen
anchi papelanchi, nasoratan hen namfinalin way ammag nangappituy
nep-at ah achina kafùtan. 2 Yag wacha agé hen innilà way ammag orhe
way anghel way chinakarna way mangaliyén, "Henokay an chàyu hen
wachay karébféngana way mam-at hen antoy sorat yag enokradna way
mamasa." 3 Ngém ammag maid nachahan ah wachan karébféngana way
mangokrad hen anchi naroro-ot way papel. Te maid paat poros makafael
hen amin anchichay ininggaw ad uchu ya hen antoy lota ya umat agé
hen anchichay natéy way wacha ah kawad-ancha. 4 Wat anà ammag
namnga way nankela gapo ta maid nachahan ah wachay karébféngana
way mangokrad hen anchi sorat way mamasa. 5 Ngém yachi yag nan-ale
hen iha hen anchichay mangemponponò way mangaliyén, "Etagayno way
mankela te anchiyan kayyà hen anchi na-awagan ah Layun way hiya hen
anchi nangato paat way ganà David way ganà agé Juda. Yag ena-afàna
ah Chumunyu wat hiya hen makafael way mam-at hen anchi sorat way
nangappituy nep-at, wat okrachéna yag finasana."
6 Yachi yag wachaat agé hen innilà way Karnero way tommatàchég hen
iggaw hen anchi tùchun Are way liniliub hen anchichay opatay parsowa
ya hen anchichay mangemponponò. Yag hen anchi Karnero, mamàila hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

filat hen nepapchitana. Ya wacha hen pituy hàgudna ya hen pitu agéy
matana way chichachi hen miyaligan hen anchichay pituy chan ancharan
hen Espiritun Apudyus way nahnag hen egachay lugar hen antoy lota.
7 Yachi yag émméy hen anchi Karnero way i nangara hen anchi naroro-
otay papel way iné-égnanan hen awan hen anchi tummutùchu way Are.
8 Yag yachi way innarana hen anchi papel, anchag nampalentomang
amin hen anchichay opatay parsowa ya hen anchichay chuwanporo ya
opatay mangemponponò hen sangwanana way manayaw an hiya. Ya
ihaihan anchichay mangemponponòén nan-é-édchéncha ah kaman gitara
way inya-agwacha hen chuyug way faletò way nanapno ah cha omasok
way fangfangru way yachin miyaligan hen luwarun hen aminay tatagun
Apudyus. 9 Yag chacha agé kankantéén hen anchi faru way kankanta an
hiya way mangaliyén,

> "Hea yanggay hen wachan karébféngana way mangara hen annay
> naroro-ot way papel way nangappituy nep-at, ya hea agé yanggay
> hen wachan lébféngna way mam-at ya mamasa, te hea hen anchi
> nepapchit yag nifùfù hen charam hen natéyam, yag yachi hen
> ensobfotno hen tatagu ta mantatagun Apudyus chicha. Ya hen
> anchichay senobfotno, narpochah egachay kapo-opo-on chi
> tatagu hen kafabréfabréy ah karotarota way wachacha agé hen
> narpoh egachay karasen chi ale. 10 Yag entapem agé chicha hen
> mantorayam, ya namfaliném agé chichah pachi way mansérfi an
> Apudyus. Wat chicha hen mantoray hen antoy lota ah pegwana."

11 Angkay hiyachi way kasenà nanlangranga yag innilà agé hen ammag
chuaray anghel way achi mafilang te ammag kalifulifuna, yag liniliubcha
hen anchi tummutùchuwan Are ya hen anchi opatay parsowa ya hen
anchichay mangemponponò. 12 Yag chinakarcha way mankankanta way
mangaliyén,

> "Hen antoy Karnero way nepapchitat lébféngna way mepangato
> ya machayaw, te hiya yanggay hen mannakafael, ya maid agé
> mepachongan hen kafinaknangna ya hen kenaraengna ya umat
> agé hen mannakafalinna ya hen kaenammayna."

13 Yachi yag chengngar-owat agé hen nankankantaan hen egachay chan
ì-iwi, te netape hen egachay wachad uchu ya umat agé hen antoy lota,
ya hen egachay iniggaw hen fayfay ya umat agé hen anchichay aminay
ininggaw hen kawad-an hen natéy. Wat chacha amin mèkankanta way
mangaliyén,

> "Hen anchi tummutùchu way Are ya hen anchi Karnero,
> ancha yanggay ammag machachayaw ah ing-inggana ya
> mepagngapagngar yanggay hen kaenammaycha ya hen
> kenangatocha ya hen mannakafalincha ah ing-inggana way maid
> péppégna."

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

14 Yag tenomfarcha agé hen anchichay opatay parsowa way mangaliyén,
“Oo, eman.” Yachi yag nampalentomangcha agé hen anchichay
mangemponponò way manayaw hen anchi Karnero ya hen anchi Are.

Hen nab-atan hen anchichay nangappituy nep-at way sorat

6 1 Angkay hiyachi yag innilà hen anchi Karnero way chana
hinnihnih-één way mam-at hen anchi pituy nangep-at hen anchi
naroro-otay papel. Wat hen nam-atana hen anchi pés-éy nep-at,
chengngar-o hen alen hen iha hen anchi opatay parsowa way ammag
kaman echor hen alena way mangaliyén, “Fùnag-a!” 2 Yag hen hiyachi,
innila-at agé hen pokkawanay kafayu way fummùnag way wacha hen
nansasakkay way nan-é-édchén ah pana way ina igufat. Yachi yag anat
ma-adchan agé ah koronan chi are, wat lummigwat way i mangafà hen
amin anchichay kafusorna te an chillug manga-afà.

3 Yachi yag fin-atan agé hen anchi Karnero hen anchi miyagway nep-
at, yag chengngar-o agé hen alen hen anchi miyagwa way parsowa way
mangaliyén, “Fùnag-a!” 4 Yag fummùnagat agé hen anchi chittakan way
kafayu way hen anchi nansasakkay agé, na-adchan ah ammag chakaray
fangid ya hen kafaelana way manachael hen tempoyug hen tatagu hen
antoy lota ta anchag mampepennatéy hen katagutagu.

5 Yachi yag finùtan agé hen anchi Karnero hen anchi miyatloy nep-
at, yag chengngar-o agé hen alen hen anchi miyatloy parsowa way
mangaliyén, “Fùnag-a!” Ila-at agé yag fummùnag hen ihay ammag
ngéttégan way kafayu way hen anchi nansasakkay agé, iné-égnanana
hen pagkilowan. 6 Yag chengngar-o hen kaman chan ale way cha marpon
anchi iggaw hen anchi opatay parsowa way ekatnéén, “Mabtel hen antoy
lota wat makilo hen egad, wat hen laon hen ihay kilo way fégahat pasar
hen labfun hen ihay ag-agaw way yachi agé hen mekaman hen hensarép
way fa-aw. Ngém achi ma-atob hen laon hen fayah ya hen manteka.”

7 Yachi agé yag anat fùtan hen anchi Karnero hen anchi ma-apatay
nep-at, yag chengngar-o agé hen alen anchi ma-apatay parsowa way
mangaliyén, “Fùnag-a!” 8 Yag innila-at agé way fummùnag hen kafayu
way hen chotchotna, kaman pommopohrat ah kapokawna, yag hen
ngachan agé hen anchi nansasakkayat ah Étéy. Ya chaat agé umun-
unud hen anchi nangenngachan ah Hades way yachi hen iggawan hen
natéy. Yag na-adchancha ah kafaelan way mamchit hen pagkapat hen
tatagu hen antoy lota way hen mekaman, mapchit hen tapena ya matéy
ah henaang hen tapena ya matéy ah saket hen tapena, ya pédtén hen
aggaégyatay animar hen tapena.

9 Yachi agé yag fin-atan hen anchi Karnero hen anchi ma-alemay
nep-at, yag innilà agé hen anchi selok hen chacha mangmanghéfan hen
michaton an Apudyus. Yag innila-at agé hen lennawan hen anchichay

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tatagu way napchit gapon chacha nanginwarawagan hen alen Apudyus ya hen nanàchégancha hen kenatot-owana. 10 Yag anchag enèngaw amin way mangaliyén, “Heay Apudyus way Ap-apo way ammag maid maka-afà ya maid mepaniyan hen kaenammayno way an-a agég matatallek way mangamma hen imfagam, antoyan hen sarudsuchunni an hea. Wat kamana kay nò hen umchahan hen manguwisam hen tatagu hen anchi lota ah manusaam an chicha gapon namchitancha an chàni.” 11 Yachi yag na-adchancha amin ah pokkawanay lumfong, yag anat ifagan Apudyus an chicha way mangaliyén, “Man-ihéédyu paat ah hen-aketan ta ingganah magichahcha amin way mapchit hen anchichay ifayu way chan sérfi agé an haén way kaman agé hen napchitanyu”.

12 Yachi yag fin-atan agé hen anchi Karnero hen anchi ma-aném way nep-at. Yag anat agég nanlunig ah ammag napegsa, ya ammag nachép hen anchi init way ammag ngémmétég way kaman hen ngéttéganay lopot. Ya ammag chummitakat agé hen anchi hérag way kaman kachitak chi chara. 13 Yag hen anchichay taraw agé, anchag cha maya-ayà way màchag hen antoy lota way kaman hen chan ya-aya-an hen anchi fungan hen away no séréchay fali. 14 Wat ammag nepàleng ad uchu way kaman ammag naro-ot way annap. Ya aminay kafilifilig ya umat agé hen anchichay lota way nanggagaw-én hen fayfay wat anchag na-atob amin. 15 Hiyachi yag anchag ommawid hen egachay katagutagu hen antoy lota way incha amin nantaro hen kaliyaliyang, ya incha nesokep hen kafatofato hen kafilifilig. Yag uray agé hen amin anchichay toray hen karotarota ya hen egachay o-okom ya hen anchichay anap-apon hen kasorchasorchachu ya hen anchichay fafaknang, incha amin nantaro ya kaman agé hen anchichay anorhe ya umat agé hen amin anchichay tapena way nasa-achan ya maid sa-adna. 16 Ya ancha agég heo-ongaw way mangaliyén, “Matéb-ayu way filig an cha challug ta matagpénan-ani ta achi chàni koma ilan hen anchi tummutùchu way Are ad uchu, ya ta achi agé koma mepachah hen manusaan hen anchi Karnero an chàni. 17 Te inumchah tot-owa hen manusaancha hen katagutagu hen antoy lota, wat ammag maid makakontara an nadchi.”

Hen anchichay hinggasot ya opatporo ya opatay lifu way ganà Israel

7 1 Angkay hiyachi way narpas chachi yag innilà agé hen opatay anghel way tommatàchég way ancha agég nèchanèchang hen anchi opatay hòyun hen lota. Yag tetempapcha hen yawyaw ta achi mayawyawan hen uray heno way lugar hen antoy lota ya fayfay ya uray heno way away. 2 Yag yachi agé, innilà hen ihay anghel way cha marpo hen anchi cha fùnagan hen init way iné-égnanana hen anchi markan hen anchi natattagu way Apudyus. Yag wachan enèngawna hen anchichay opatay anghel way piniyar Apudyus way mangan-a hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

lota ya hen fayfay. 3 Yag imfagana an chicha way mangaliyén, “Awni ta
anyuwat an an-anowén hen anchi lota ya fayfay ya hen anchichay ka-
awa-away ta ingganah markaantaaw unna hen etong hen anchichay chan
sérfi an Apudyus.” 4 Yag chengngar-o agé hen kachuar hen anchichay
mamarkaan, wat émméycha ah hinggasot ya opatporo ya opatay lifu,
yag narpocha amin hen ganà hen anchi hemporo ya chuway anà Israel.
5-8 Te émméy ah hemporo ya chuway lifu hen namarkaan hen ihaiha hen
anchichay hemporo ya chuway kapo-on Israel. Wat hemporo ya chuway
lifu hen namarkaan hen ganà Juda, ya umat agé hen ganà Ruben ya hen
ganà agé Gad ya Aser, ah Neftali yah Manasse, ah Simon, ah Levi yah
Isacar, ah Zabulon yah Jose yah Benjamin. Wat ah lamramongcha amin,
émméycha ah hinggasot ya opatporo ya opatay lifu.

Hen anchichay ammag lonayay way tatagu way nanlumfong ah pokkawan

9 Angkay narpaschi way kasenà agé nanlangranga, yag innilà hen
ammag chuaray tatagu way ammag maid makafilang an chicha
ah kachuarcha. Yag maid agé achicha narpowan, te wachacha
hen narpo hen egachay kapo-opo-on chi tatagu ah karotarota yah
kafabréfabréy way wacha hen egachay karasen chi ale. Wat amiamincha,
tommatàchégcha hen sangwanan hen anchi tummutùchu way Are ya
hen anchi Karnero yag narumfongancha agé amin ah pokkawan ya
nan-é-édchéncha amin ah arumfanga ah manayawancha an chicha.
10 Yag chacha amin agé chakarén way man-ale way mangaliyén, “Ta
machachayaw hen anchi tummutùchu way Arey Apudyus ya hen anchi
Karnero te maid kasen nangenharà an chàni no faén yanggay chicha.”
11 Yachi yag hen anchichay anghel way nanliliub hen anchi tummutùchu
way Are ya hen anchichay mangemponponò ya hen anchi opatay
parsowa, anchag nampalentomang amin way manayaw agé an Apudyus
way tummutùchu. 12 Yag chinayawcha hiya way mangaliyén, “Yato tot-
owa hen mekaman te heay Apudyus, lébféngno way machachayaw te
hea hen kangangatowan ya kararaengan, ya hea agé hen mannakafael
way maid achi mafalin an hea. Wat an-anig manyayaman an hea ya
chachayyawénni hea gapoh kaenammayno ah ing-inggana way maid
péppégna. Amen.”

13 Yachi yag hen iha hen anchichay mangemponponò, tenagépfarna
haén way mangaliyén, “Ay innilam no nokaycha hen anchichay
narumfongan ah pokkawan, ya no nokay hen narpowancha.” 14 Yag
ekat-o way tenomfarén, “Maid tot-owa innilà, apo, ngém awniyat hea
chillu hen nangila.” Yag annaat ifaga way mangaliyén, “Chichachi hen
anchichay omma-abfurot way ammag napap-aligatan hen anchi maid
mepaniyanay ligat hen lota. Yag inu-ullahancha hen lumfongcha hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

charan hen anchi Karnero way hiyachi hen nangempapokaw. 15 Wat
hiyachi hen nì-i-iggawancha ad uwan hen sangwanan Apudyus way
tummutùchu way Are way mansérfi an hiya hen anchi Templo ah
enag-agaw ya lenafi. Yah Apudyus agé way tummutùchu way Areat
hahallimunana chicha te mawawà-acha an chicha. 16 Wat achicha kasen
homenhenaang ah ing-inggana, ya ammag maid kasen màmàwawancha,
ya achicha agé kasen lomenglengat ya main-initan. 17 Te hen anchi
Karnero way ini-inggaw hen anchi tummutùchuwan hen Are, hiya hen
kaman pastorcha way manahallimun an chicha, wat hiya hen manginyéy
an chicha hen iggaw hen anchi mainum way fufun way mangidchat
hen mannanayun way ataguwan. Yachi yag pònahan agé Apudyus hen
aminay luwacha ta maid kasen maproblemaancha."

Hen nab-atan hen anchi ma-apituy nep-at hen anchi naroro-otay papel

8 1 Angkay hiyachi way fin-atan hen anchi Karnero hen anchi
ma-apituy nep-at hen anchi naroro-ot way papel, yag anchag
natéméman hen egachay wacha ad uchu ah kagudwan ménat chi
uras. 2 Yachi yag an-owat agé ilan hen anchichay pituy anghel way
tommatàchég hen sangwanan Apudyus, yag anchaat ma-adchan ah
hinnih-a way tangguyub.

3 Yachi yag ummale agé hen ihay anghel way nan-é-édchén ah chuyug
way faletò way cha migmiggaan hen fangfangru, yag i tommàchég hen
iggaw hen anchi chacha mangmanghéfan hen michaton an Apudyus.
Yachi yag anat agé ma-adchan ah chuaray fangfangru ta elaokna hen
luwarun hen anchichay tatagun Apudyus, ta ichatonnachi hen anchi cha
manchatchatonan way na-ammaan ah faletò way iggaw hen sangwanan
hen anchi tummutùchuwan hen Are. 4 Yag hen anchi asok hen anchi
fangfangru, cha melaokchi hen luwarun hen anchichay tatagun Apudyus
yag chacha amin matood way marpon anchi iné-égnanan hen anchi
anghel way tommatàchég hen sangwanan Apudyus. 5 Yachi yag anat
ponowén hen anchi anghel hen anchi chuyug ah apoy way innarana hen
iggaw hen anchi chacha mangmanghéfan hen chaton, yag annaat agég
empetlà hen antoy lota. Wat ammag ommechor ya wachan nan-uswar ya
ammag cha mangolekoleyapyap ya nanlunig.

Hen empafùnag hen anchichay pituy tangguyub

6 Angkay hiyachi yag nansaganacha hen anchichay pituy anghel way
mangempa-ale hen tangguyubcha.

7 Yachi yag empa-alen hen anchi pés-éy anghel hen tangguyubna yag
ammag niyuchanat agé hen churaro ya apoy way na-ahrangan ah chara.
Wat ammag naghéb hen pagkatlon hen antoy lota ya hen pagkatlon agé
hen aminay away way netape agé hen egachay kabras hen charoh.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

8 Yachi agé yag empa-alen hen anchi miyagway anghel hen
tangguyubna, yag wacha hen kaman ammag chakaray filig way cha
gumilab way ammag nepetlà hen fayfay. Wat ammag namfalin ah chara
hen pagkatlon hen anchi fayfay. 9 Yag natéycha hen pagkatlon hen
aminay ini-inggaw hen fayfay, ya ammag nelémnéd agé hen pagkatlon
hen aminay papor way wacha ah fayfay.
10 Angkay hiyachi yag neparég agé hen anchi miyatloy anghel way
nangempa-ale hen anchi tangguyubna, yag chaat agé màchag hen
anchi chakaray taraw way ammag cha gumilab way kaman penatod,
yag neposet hen pagkatlon hen aminay wangwang ya hen fufun. 11 Yag
hen ngachan hen anchi tarawat Paket, te empapaketna hen aminay
chanum way neposetana. Wat yachi hen pommaketan hen pagkatlon hen
chanum hen antoy lota, yag ammag chuar hen tatagu way natéy gapon
nanginumancha hen anchi pommaket way chanum.
12 Angkay hiyachi yag empa-alen agé hen anchi miyapat way anghel
hen tangguyubna, yag ammag nachép hen pagkatlon hen init ya hen
pagkatlon hen hérag ya umat agé hen pagkatlon hen aminay taraw. Wat
yachi hen ammag maid init hen pagkatlon hen ag-agaw ya maid agé
homelaw hen pagkatlon hen lafi.
13 Yachi yag innila-at agé hen ihay angaw way cha tomayap ad uchu
way chana èngaw way mangaliyén, “Ammag kachugchugucha lawa
hen amin anchichay tatagu way ininggaw hen lota way manopon hen
manangguyufan hen anchichay toroy anghel way anongoh.”
9 1 Yachi agé yag nanangguyub hen anchi ma-alemay anghel, yag innilà
hen anchi looh nanàchég hen antoy lota way kaman taraw way narpod
uchu hen anchi pés-éyna. Yag nidchat an hiya hen torfek hen hawang hen
anchi fito way ammag maid péppég chi ka-adcharémna. 2 Angkay finùtana
hen anchi fituwanchi, yag fummùnagat agé hen ammag amchanay asok
way kaman hen asok hen chakaray lakob, wat ammag hommelang hen lota
te lenengfan hen anchi pararo way asok hen init. 3 Yachi yag wacha agé hen
imfùnag hen anchi asok way kaman chuchun way cha émhép hen lota, yag
na-adchancha ah kafaelan way sumilud way kaman hen cha fangtén hen
gayyaman. 4 Yag nitugun an chicha way achicha an-anowén hen charoh
ya hen away ya uray heno way cha tumufu, ta hen an-éénchа yanggayat
hen anchichay tatagu way maid markan Apudyus hen etongcha. 5 Ya iggay
agé neparufus hen anchichay chuchun way mamchit hen tatagu te ancha
yanggay an pàpàgangén chicha ah lemay furan way hen anchi sigab hen
apàpàganganchа, wat kaman hen fangtén hen gayyaman. 6 Yag hen hiyachiy
tempo, ammag iyanap hen tatagu hen atéyancha, ngém anchag achi matéy,
te uray laychéncha paat way matéy, wat ancha chillug achi.
7 Hen itchuran hen anchichay chuchun, wat anchag kaman kafayu
way nesasaggana way i mìgufat. Ya kaman paat nahohòrongancha agé

ah faletò way koronan chi are. Ya hen féharcha, kaman agé féhar chi tatagu. 8 Ya hen fuùcha agé, kaman fuù chi fufae. Yag hen fub-acha, kaman fub-an chi layun. 9 Yag hen paragpagcha, ammag nahephepan ah kaman gamà way manapar an chicha. Yag no tomayapcha agé, anchag chan uswar way kaman hen chan uswaran hen ammag chuaray kalesa way cha etagtag hen kafayu way i mìgufat. 10 Yag wacha agé hen iposcha way ammag amchan chi siluchuna way kaman hen cha fangtén chi gayyaman. Yag hen anchi iposcha agé hen iggaw hen kafaelancha way mamàpàgang hen tatagu ah lemay furan. 11 Ya wacha agé hen arecha way cha mangentoray an chicha way hiya hen anchi anghel way nangimfiyang hen anchi fitu way maid péppég chi ka-adcharémna. Yag hen ngachanna ah alen chi Hebreo wat ah Abaddon, ya ah alen chi Griego wat ah Apolion way hen laychénay aryénat hen anchi pìchachael way chumunyu.

12 Wat yachi hen narpasan hen anchi pés-éy kaé-égyatan way ligat, ngém wacha chillu hen chuwa way cha-an.

13 Angkay hiyachi yag nanangguyub hen anchi ma-aném way anghel, yag chengngar-o hen ale way kaman paat narpo hen anchi opatay hòhòyun hen anchi chan chatchatonan way faletò way ininggaw hen sangwanan Apudyus. 14 Yag hen anchi nan-ale, imfagana hen anchi ma-anémay anghel way nanangchén hen tangguyub way mangaliyén, "Ùfachém hen anchichay opatay anghel way nafafarud hen iggaw hen anchi chakaray wangwang ad Eufrates." 15 Yag yachi yag inùfadna tot-owa hen anchi opatay anghel way chicha, nesasagganacha way maùfad hen hiyato paatay uras ya ag-agaw ya yato agé paatay furan ya tawén ta pédténcha hen pagkatlon hen egachay katagutagu hen antoy lota. 16 Yag imfagacha an haén hen kachuar hen sorchachucha, wat émméy ah chuwanggasot way milyun. 17 Yag nepàila agé an haén hen anchichay sorchachu, yag nankakabfayucha amin, ya wacha agé hen netatàép ah paragpagcha way gamà ah mahaparancha way hen chitakna, kaman kachitak hen faran hen apoy, ya hen laranhina, kaman ad uchu, ya hen kachudchurawna, kaman hen asufre. Ya hen anchichay kafayucha agé, kaman urun chi layun hen urucha, ya wacha agé hen cha fùnag ah tapàcha way apoy ya asok ya hen cha gumilab way asufre. 18 Wat ammag napchit hen pagkatlon hen egachay katagutagu hen antoy lota way hen namchit an chichaat hen anchi apoy ya hen anchi asok ya anat hen anchi cha gumilab way asufre way cha fùnag ah tapà hen anchichay kafayu. 19 Te hen kafaelan hen anchichay kafayu wat ini-inggaw ah tapàcha ya hen iposcha, te cha pomàgang agé hen iposcha way kaman farakkan way nauruwan way cha mamngat hen tatagu.

20 Ngém hen anchichay nafay-anan way tatagu way cha-an pédtén hen chichachiy ligat, anchag achi chillu etagay hen anchi laweng way

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

chacha ammaan, te anchag achi paat etagtagay way manayaw hen anchichay chumunyu ya hen anchichay enap-apudyus way enammaan hen limacha way na-ammaan ah faletò ya gamfang an cha gamà ya fato ya away. Yag chichachi hen chacha chayawén way ammag achi makaila ya achi makagngar ya achi amin lawa makaì-iwi. 21 Yag hen chichachiy tatagu agé, anchag iggay chillu ifafawi hen pommatéyancha ya hen namfuniyancha way nanchangar ya nansaromangka, ya hen nangakawancha ya hen nangammaancha hen lenoroko mepanggép hen lenarae ya finufae, te anchag cha etorotoroy chillu.

Hen anchi ak-akettoyay libnu way iné-égnanan hen anchi anghel

10 1 Angkay narpaschi yag wacha hen kasen-o innila way anghel way ammag orhe way cha émhép way narpod uchu way nafufunnafunan ah funat ya nahohòrongan ah telag. Ya hen féharna agé, ammag kaman yanggay init, yag hen he-ena wat ammag kaman hen natotood way apoy. 2 Yag iné-égnanana agé hen anchi ak-akettoy way libnu way nafufùyag. Yag yachi way inémhép, nansékang way ginagattenan hen awanna hen fayfay ya hen anchi igidna hen anchi lota. 3 Yag annaat chakarén way man-ongaw way ammag kaman toor chi layun hen ongawna. Yag anat agé somongfat hen anchi pituy echor. 4 Yag yachi way narpas hen ommechoran hen anchi echor, yag chà ilugi way mangensorat koma hen anchi imfagacha. Ngém hen hiyachi agé, chengngar-o hen anchi nan-ale ad uchu way mangempawa, ekatnéén, “Achim cha esos-orat hen anchi enalen hen anchi pituy echor te achi mepaka-ammuchi.”

5 Yachi yag hen anchi anghel way innilà way tommatàchég hen anchi fayfay ya hen lota, entànangna hen awanay limana ad uchu 6 way nangensapata way narpon Apudyus paat hen ifagana way ah Apudyus, hiya hen anchi natattagu ah ing-inggana ya hiya hen nangamma ad uchu ya hen lota ya umat agé hen fayfay ya hen egachay ininggaw an cha nadchi. Yag ensapatan hen anchi anghel way mangaliyén, “Maid kasen hahadchén, te achi miyaw-awni hen ka-ammaana, 7 te no umchah hen manangguyufan hen anchi ma-apituy anghel, wat yachi hen mangammaan Apudyus hen anchi cha-an ma-ammuwan way planona way imfafaggana chillu hen anchichay profeta way nansérfi an hiya ad namenghan.”

8 Yachi yag kasen nan-ale hen anchi chan ale ad uchu, yag imfagana an haén way mangaliyén, “In-a ta im aran hen anchi ak-akettoy way libnu way nafufùyag way iné-égnanan hen anchi anghel way gummagaten hen fayfay ya hen lota.”

9 Wat émméyà hen anchi anghel way i mangimfaga hen anchi libnu, yag annaat ekat an haénén, “Anto, aram yag enanno. Yag awniyat umis

ah fagangno way kaman yanggay chilu, ngém pomaket no émév ah potom." 10 Wat enawat-o hen anchi libnu hen anchi anghel yag enan-o. Yag tot-owa way ammag umis ah fagang-o way kaman chilu. Ngém angkay inùmun-o, ammag pommaket ah potò. 11 Yachi yag wacha hen nangimfaga an haén way mangaliyén, "Masapor chillu way etoroyno way mangempagngar hen imfagan Apudyus way mekaman hen egachay kapo-opo-on chi tagu ah karotarota ya katoratoray ya kafabréfabréy ya hen aminay narpon egachay karase way ale."

Hen anchi chuway sistigun Apudyus

11 1 Angkay hiyachi yag na-adchanà ah kamang way kaman hor-od, yag imfagan hen anchi nangidchat an haén way mangaliyén, "In-a ta im kamangén hen anchi Templo way farév Apudyus ya hen anchi chacha mangmanghéfan hen cha michaton an hiya. Yag filangém agé hen anchichay tataguhchi way cha manayaw an hiya. 2 Ngém achim cha kamangén hen anchi fatawana te yachi hen meporang hen anchichay tatagu way faén tatagun Apudyus. Yag chicha, meparufuscha way mangenlayos hen anchichay tatagu hen anchi na-apudyusan way fabréy ad Jerusalem hen unig hen opatporo ya chuway furan." 3 Yag entoroy hen anchi chan ale way mangaliyén, "Ngém hen hiyachiy tempo way unig hen henlifu ya chuwanggasot ya énémporo way ag-agaw, wat epéév-o agéhchi hen anchi chuway sistigù way i mangempagngar hen laychén Apudyus way mepagngar. Yag ah kapararon hen hamhamàcha gapon fasor hen tatagu wat anchag manlurumfong ah sako."

4 Hen anchichay chuway sistigu, chicha hen miyaligan hen anchi chuway away way olivo ya anat agé hen anchi chuway helaw way i-inggaw hen sangwanan hen anchi ap-apo hen antoy lota way ah Apudyus. 5 Yag no wacha agé hen mangempachas way mangan-a an chicha, ammag fùnag hen apoy ah tapàcha way manghéb an chicha, wat ammag yachi hen iyatéy hen heno way mangempachas way mangan-a an chicha. 6 Yag wacha agé hen kafaelancha way ammag maméppég hen uchan ta achi umud-uchan ah unig hen mangempagngarancha hen alen Apudyus. Ya kaman agé hen aminay chanum, te kafaelancha agé way mamalin hen chanum ah chara. Ya wacha agé hen kafaelancha way ammag mamaligat hen tatagu ah uray heno way ligat way egad ah laychéncha.

7 Ngém angkay no marpas hen mangempagngarancha hen epagngarcha, yachi hen fùnagan hen anchi ammag aggaégyat way kaman atap way animar way marpo hen anchi fitu way maid péppég chi ka-adcharémna. Yag annag i gufatén way mangafà ya mamchit an chicha. 8 Yag hen acharchaat mifafalletang hen korsan hen anchi chakaray fabréy way yachi chillu hen nekorosan hen anchi ap-apocha way hen ihay

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

miyaligana agé wat ammag kaman ad Sodoma onod Egipto gapon anchi laweng way na-ammaan ahchi. 9 Wat émév ah toroy ag-agaw ya kagudwa hen cha mamub-ufub-uyaan hen tatagu hen anchi chuway natéy way anchag achi epap-arufus hen milufuancha. Wat ammag fub-uyéén hen egachay kapo-opo-on chi tatagu hen karotarota yah kafabréfabréy way maid marawhan ah egachay karase way ale ah achi mamub-uya an chicha. 10 Yag anchag laylayad hen tatagun antoy lota gapon natéyancha wat magénén manlagragsakcha ya man-aheid-idchatcha ah idchatcha gapon pararo way layadcha hen natéyan hen anchi chuwa, te hen chichachiy chuway profetan Apudyus, anchag penaligatanay térén hen tatagu hen antoy lota.

11 Ngém angkay marpas hen toroy ag-agaw ya kagudwa, idchat Apudyus hen kasen mamfùfuohan hen anchi chuwa wat anchag fumangon way ammag maid kepaniyan hen égyat hen anchichay chan fub-uya. 12 Yachi agé yag wacha hen changrén hen anchi chuwa way chakaray ale way marpod uchu way mangaliyén, “Wayyuhtod uchu.” Yag hen mangi-il-an hen amin anchichay kafusorcha, anchag matarok way iyéy hen funat ad uchu. 13 Yag hen hiyachi agéat ammag manlunig ah napegsa yag ammag miyurob hen pagkaporon hen hiyachiy fabréy, wat matéycha hen pitunlifu way tatagu. Yag amin hen anchichay tapenay tatagu, wat anchag émégyatay térén yag anchag chayawén hen kenangaton Apudyus ad uchu.

14 Wat yachi hen karpasan hen anchi miyagway kaég-égyat way ligat. Ngém cha mesarunu chillu hen anchi miyatlo.

Hen anchi anongoh way tangguyub

15 Yachi yag empa-alen hen anchi ma-apituy anghel hen tangguyubna, yag chinakar hen anchichay nan-ale ad uchu way mangaliyén, “Manepod ad uwan, maid kasen mantoray hen lota no faén yanggay ah Apotaaw way Apudyus ya hen anchi hennagna hen antoy lota way ah Cristu, wat hiyan mantoray ah ing-inggana way maid péppégna.” 16 Yachi yag hen anchichay chuwanporo ya opatay mangemponponò agé way tummutùchu hen sangwanan Apudyus, anchag nampalentomang amin way manayaw an hiya way mangaliyén,

17 “Heay Apudyus way Ap-apo way nawawà-acha nanepod
hen laprapon chi egad ya ingganad uwan way an-a agég
mannakafalin, an-ani yanggay ammag manyayaman an hea, te ad
uwan, empàilam hen mannakafalinno yag inlugim way mantoray.
18 Wat ammag maid mepaniyan hen aningarngar hen anchichay
faén tatagum te inumchahat tot-owa hen manusaam an chicha.
Yag inumchah agé hen manguwisam hen aminay natéy. Yag ad
uwan agé hen mangunggunaam hen anchichay cha nansérfi

an hea way profetam, ya anat agé hen aminay tatagum way
nanginyafiin an hea way uray hen anchichay nafafa ya hen nan-
angato. Yag inumchah agé ad uwan hen manachaelam hen aminay
cha nanachael hen antoy lota gapon kenarawengcha."
19 Angkay hiyachi yag ammag nafùtanat agé hen anchi Templo ad
uchu, yag nailaat ah farév hen anchi kason way niniggaan hen anchi
nesosorat way torag Apudyus ad namenghan. Yag hen hiyachi agé,
ammag cha mangolekoleyapyap ya cha omechoechor ya wachan chan
uswar yag ammag nanlunig ya chacha màchag agé hen chachanakkar
way churaro.

Hen anchi fufae ya hen anchi ammag chakaray amoraga

12 1 Angkay hiyachi yag wacha hen nepàila ad uchu way ammag
omenpahaang way sinyar way isinyarna hen ma-ammaan ah
tapen chi ag-agaw way hen hiyachi, ihay fufae way tommatàchég hen
anchi hérag ya narurumfongan ah hilin hen init, ya nahohòrongan agé
ah korona way hemporo ya chuway taraw. 2 Yag hen anchi fufae, nafugi
way chan pànot, ya chan inawid ah sigabna.
3 Yachi yag wacha agé hen kasen nepàila ad uchu way ihay
omenpahaang way sinyar way hen hiyachi, ammag chakaray térén way
amoraga way chittakan hen acharna ya pitu hen uruna ya hemporo agé
hen hàgudna. Ya ihaihan anchichay urunéén nahòrongan ah koronan
chi are. 4 Yag ammag henapratan hen iposna hen pagkatlon hen aminay
taraw ad uchu yag empêchagna hen antoy lota. Yag anat i mehagang
hen anchi fufae way chan pànot ta no fùnag hen anchi ongaat issana.
5 Yachi yag ummanà hen anchi fufae yag larae hen inyanàna way hiya
hen anchi mangentoray hen egachay karotarota hen antoy lota ah
pegwana way ammag estrekto hen ekamanna way mantoray. Ngém hen
hiyachi, ammag narapchù hen anchi onga yag niyéy an Apudyus ad uchu
hen iggaw hen tummutùchuwana paat. 6 Yag hen anchi fufae, an agég
ommawid ah chanak way émméy hen anchi lugar way ensasagganan
Apudyus chillu ah mantarowana ta mahahallimunan ahchi ah unig hen
henlifu ya chuwanggasot ya énémporo way ag-agaw.
7 Angkay hiyachi yag ammag finumta-at agé hen gufat ad uchu. Wat
ah Miguel way ap-apon chi anghel, emponòna hen anchichay tapen hen
anghel way mangufat hen anchi amoraga. Yag hen anchi amoraga agé,
ya hen anchichay a-anghelna, chacha agé mèpatéy, 8 ngém ancha chillug
na-afà amin, wat maid mafalin ah mì-iggawancha ad uchu. 9 Wat ammag
netap-ar hen anchi chakaray amoraga ya hen anchichay a-anghelna
hen antoy lota. Yag hen anchi amoraga agé, hiya hen anchi farakkan ad
namenghan way ap-apon hen chumunyu way ekatcha agéén Satanas way
hiya agé hen anchi nanlokop hen egachay katagutagu hen antoy lota.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

10 Yachi yag chengngar-o hen anchi chakaray ale ad uchu way
mangaliyén,
"Ad uwan hen tommot-owaan hen anchi térén way mangenhara-
an Apudyus hen tatagu, te ad uwan hen mepàil-an hen
mannakafalinna way mantoray. Ya ad uwan agé hen mepàil-an
hen karébféngan hen anchi penepelena way Cristu way mantoray,
te na-afà hen anchi ap-apon hen chumunyu yag netap-ar way hiya
hen anchi cha nangempafasofasor hen anchichay sosnodtaaw way
annag cha pafasofasoron chicha an Apudyus ah ka-ag-a-ag-agaw
ya karafilafi. 11 Ya hen anchichay sosnodtaaw, enafàcha chillu
hiya gapon nifùfuan hen charan hen anchi Karnero ya gapo agé
hen anchi chacha nanginwarawagan hen mepanggép hen anchi
Karnero, tàén hiyachi hen chacha inyatéy way iggaycha igayù hen
ataguwancha. 12 Wat amintaaw way wacha ahtod uchu, antaaw
ammag lomaylayad te netap-ar ah Chumunyu. Ngém anchag
kachugchugu amin hen anchichay ininggaw hen lota yah fayfay
te ahchi hen netap-aran Chumunyu. Yag ammag pararo agé hen
aningarngarna te innilana way ammag akettoy hen tempona way
mangamma hen laychénay ammaan."
13 Angkay hiyachi way enlasin hen anchi amoraga way netap-ar yag
nepêchag hen antoy lota, annaat agég cha chégchéchégchégén hen
anchi fufae way nanginyanà hen anchi ongay larae. 14 Ngém hen anchi
fufae, ammag na-adchan ah chuway payà way kaman payà chi napegsay
angaw ah tomayapana way omawid hen anchi farakkan way ap-apon
hen chumunyu, yag émméy hen anchi chanak way mahalimunan ahchi
hen unig hen toroy tawén ya kagudwa. 15 Wat hen anchi amoraga, annag
inyutlà hen ammag kaman wangwang way chanum ah manganuchana
koma hen anchi fufae, 16 ngém ammag tommorong agé hen antoy lota
te ammag nanta-ang way nangùmun amin hen anchi chanum way
narpon tapà hen anchi amoraga. 17 Yachi yag ammag ommam-améchat
agé hen aningarngar hen anchi amoraga hen anchi fufae, wat annaat
ammag i gufatén hen anchichay tapen hen a-anàna way chichachi hen
anchichay cha mangafurot hen imfagan Apudyus ya nangempapate way
mamangchén hen anchi tot-owa way intudtuchun Jesus. 18 Yachi yag
i tommatàchég hen anchi amoraga hen anchi penget hen fayfay way
manhéhééd.

Hen anchi aggaégyat way animar way narpo hen fayfay

13 1 Angkay yachi yag innilà way wachan fummùnag hen anchi
fayfay way ammag aggaégyatay térén way animar way pitu hen
uruna ya hemporo agé hen hàgudna. Yag ihaihan anchi pituy urunéén
nasosollatan ah ngachan way mangsot an Apudyus. Ya hen anchichay

hemporoy hàgud agé, nahohòrongancha ah kaman koronan chi are. 2 Yag
hen itchuran hen anchi animar way innilà, wat kaman leopardo way
ammag cha fumurfur-i. Yag hen he-ena, ammag orhe way kaman hen he-
en chi bear. Ya hen tapàna agé, ammag aggaégyat way kaman tapà chi
layun. Yag hen anchi amoraga, anna agég enetchong hen anchi animar
hen mannakafalinna ya hen mantorayana ya hen kenarébféngna. 3 Yag
hen anchi ihay urun hen anchi aggaégyatay animarat wachan ammag
chakaray figadna way magat inyatéyna ngém an chillug napéy-anan
yag kasen natagu. Wat yachi hen nahahaangan hen aminay katagutagu
hen antoy lota ya hen sommorotancha amin an hiya. 4 Yag ancha
amin agég chachayyawén paat hen anchi amoraga gapon nangchatana
hen kafaelana hen anchi aggaégyatay animar. Yag chachayyawéncha
agé hen anchi aggaégyatay animar way mangaliyén, “Ammag maid
kepadpachongan hen yahay animar ya maid agé makasango an hiya.”

5 Yag hen anchi aggaégyatay animar, nawayaan way tomangset
ya mangsot an Apudyus ya naparufusan agé way mantoray ah unig
hen opatporo ya chuway furan. 6 Wat inlugina way ammag cha
mangsomangsot an Apudyus ya umat agé hen anchi ngachanna ya
hen anchi faréyna ad uchu ya anat agé hen anchichay aminay ini-
inggaw ahchi. 7 Yag nawayaan agé hen anchi animar way mangufat hen
anchichay tatagun Apudyus ah mangafa-ana an chicha, yag nidchat
agé hen wayana way mangentoray hen egachay kapo-opo-on chi tatagu
hen kafabréfabréy ah karotarota way maid narawhan hen egachay
nankarakarasey ale. 8 Wat aminay katagutagu hen antoy lota, ancha amin
ammag cha chayawén hiya way manongad yanggay hen anchichay tatagu
way nelelesta hen ngachancha hen anchi libnun hen anchi Karnero way
nepapchit. Te nanepod hen lugrugin hen egad, looh nelelesta hen yachiy
libnu hen kangachangachan hen anchichay ma-adchan ah mannanayun
way ataguwan an Apudyus.

9 Naingaan-ayu wat masapor changrényuto. 10 Te hen anchichay
tatagu way nanginggasat way mifarud wat mifarudcha tot-owa.
Yag hen anchichay nanginggasat way mepapchit, wat ancha agég
mapchit tot-owa. Wat hiyachi, chàyu way tatagun Apudyusat masapor
mannunuuchunyu hen afurotyu ya manokchunyu yanggay ah Apudyus,
tàén heno hen mepasamak an chàyu.

Hen agwan hen anchi aggaégyatay animar way narpon lota

11 Angkay hiyachi yag wacha hen kasen-o innila way aggaégyatay
animar agé way ad char-ém hen antoy lota hen narpowana. Ahnachi,
chuwa yanggay hen hàgudna way kaman hàgud hen anà chi karnero,
ngém aggaégyat chillu hen alena te kaman alen chi amoraga. 12 Yag hen
aminay kafaelan hen anchi pés-éy animar, wacha agé aminchi an hiya

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

te hiya hen kaman paat penaka-acharna. Yag annag cha peletén hen katagutagu hen antoy lota way manayaw hen anchi pés-éy animar way napéy-anan hen anchi pararo way figadna way érégna komah iyatéyna.
13 Ya hen anchi metéb way animar, empàilana hen ammag omenpahaang way kaskascha-aw, te magénén empapêchagna hen apoy way marpod uchu ah mangi-ilan hen tatagu. 14 Wat neparufus way manlokop hen aminay katagutagu hen antoy lota gapon anchi nangammaana hen anchichay kaskascha-aw way enammaana gapon kafaelan hen anchi pés-éy animar. Yag hen anchi metéb way animar agé, enmancharna hen tatagu ta omammachah enan-animar ah manmanma-ancha hen anchi pés-éy animar way pararo hen figadna way nafa-ag ah fangid ngém natagu chillu. 15 Yag neparufus agé hen mannakafalin hen anchi metéb way animar way mangenhapod hen fùfuoh hen anchi enan-animar ta mafalin way maka-ale ya makapchit agé hen heno way achi manayaw an hiya. 16 Ya hen anchi metéb way animar agé, annag penelet hen egachay katagutagu way mamarkaan hen etongcha ono hen awan way limacha ah markan hen anchi pés-éy animar. Wat namarkaan hen aminay tatagu way manepod hen kangatowan inggana hen anchichay arohaeh, ya uray hen fafaknang ya hen publi, ya hen anchichay nasa-achan ya hen anchichay cha-an. 17 Te no achi mamarkaan hen tatagu ah ngachan hen anchi pés-éy animar ono hen numeron hen ngachanna, ammag uray hen incha lomàwan ya hen inchan elàwan wat achi mafalin.
18 An yanggay hen anchichay naham-an way tatagu hen maka-awat an cha natto. Wat hen anchi naham-an, elasinna koma hen miyaligan hen anchi numeron hen anchi pés-éy animar te hen hiyachiy numero, wat ifagana hen ngachan hen ihay tagu way hen numeronaat énémgasot ya énémporo ya éném.

Hen anchi Karnero ya hen anchichay henara-ana way hinggasot ya opatporo ya opatay lifu

14 1 Angkay hiyachi way nanlangrangaà yag innila-at agé hen anchi Karnero way tommatàchég hen anchi filig way ekatchéén Sion. Ya wachachaat agé way nelarammong an hiya hen anchichay hinggasot ya opatporo ya opatay lifu way tatagu way nasoratan hen etongcha ah ngachanna ya hen ngachan Amana. 2 Yag chengngar-o agé hen chan ale ad uchu way ammag chakar hen alena te kaman hen uswar hen cha mangab-afarug way chanum ya kaman agé hen alen hen cha magagseet way echor, ngém kaman agé chillu hen kankantan hen chuaray chan gitgitara. 3 Yag hen anchichay hinggasot ya opatporo ya opatay lifu way tatagu, henahagangcha hen anchi tummutùchu way Are ya hen anchi opatay parsowa, ya anat agé hen anchichay mangemponponò. Ya chacha agé kankantéén hen anchi faru way kankanta way maid chillu kasen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

maka-achar no faén yanggay chicha, te chicha hen anchichay senobfot
hen anchi Karnero hen ininggawancha hen lota. 4 Ya chichachi agé
way hinggasot ya opatporo ya opatay lifu way tatagu, pahigcha omma-
abfurot way nangar-arwad hen afurotcha ya maid agé enam-ammaancha
ah lenoroko hen fufae. Yag memetnodcha agé paat hen anchi Karnero
hen uray heno way ayana, te chicha agé hen anchichay nafafayyachan
hen fasorna way kaman ten-én Apudyus chicha hen amin anchichay
tapenay tatagu ah pés-éy paat michaton an hiya ya hen anchi Karnero.
5 Ya an agég maid nankétkétmancha ya ammag maid agé fasfasorcha an
Apudyus.

Hen empachamag hen anchi toroy anghel

6 Angkay yachi yag innilà agé hen ihay anghel way cha tomayap ad
uchu-uchu way cha mangempagngar hen katagutagu hen anchi ammayay
chamag way achi ma-at-atob ah ing-inggana. Yag chana iwarawagchi
hen egachay kapo-opo-on chi tatagu hen kafabréfabréy ah karotarota
way netape agé hen egachay karasen chi ale. 7 Yag chinakarna way
mangaliyén, "Iyafiinyu paat ah Apudyus ya chachayyawényu hen
kaenammayna te inumchah hen manguwisana hen katagutagu. Wat anyu
yanggay ammag chachayyawén hiya, te hiya chillu hen nangamma hen
angamin way uray ad uchu ya hen lota ya anat agé hen fayfay ya hen
egachay fufun."

8 Yachi yag wacha agé hen ihay miyagway anghel way cha umunud
way mangaliyén, "Ammag nachachael way térén hen anchi nanchinamag
way fabréy ad Babilonia ah kachusaana way hen anchichay tataguna,
kaman paat anchag empainum hen anchi paketay fayahcha hen egachay
katagutagu hen antoy lota, te anchag enawis chicha amin way mèamma
hen amin anchichay ammag laweng way chacha enammaan."

9 Angkay hiyachi yag neparég agé hen anchi miyatloy anghel, yag
chinakarna way mangaliyén, "Changrényu hen mekaman hen aminay
tatagu way cha manad-ayaw hen anchi aggaégyatay animar ya hen
anchi enan-animar way manmanma-an an hiya, ya changrényu agé
hen mekaman hen anchichay aminay nangempamarka hen etongcha
ya limacha ah ngachanna. 10 Te an agég epainum Apudyus an chicha
hen anchi ammag paket way ligat way maid makatempara an nadchi
way yachin anchi térén way manusaana an chicha gapon fasorcha. Wat
amincha, anchag mapap-aligatanay térén ah apoy ya hen anchi cha
gumilab way asufre hen sangwanan hen anchichay anghel Apudyus
ya hen anchi Karnero. 11 Yag hen anchi apoy agé way cha mamaligat
an chicha, ammag maid madmachépana te ammag gumigilab ah ing-
inggana way maid tomagayan hen asokna. Wat ammag maid poros
metortorngangan hen chacha mapaligatan, te ammag enag-agaw ya

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

lenafi wat anchag maliliggatan, te chicha hen anchichay nanayaw hen anchi aggaégyat way animar ya hen anchi enan-animar way manmanma-an an hiya, yag ancha agég namarkaan ah ngachan hen anchi animar.
12 "Wat yachi, chàyu way tatagun Apudyus way cha mangamma hen imfagana ya cha omafurot an Jesus, masapor mannunuuchunyu hen afurotyu ta achiayu ma-aw-awis, tàén heno hen mepasamak an chàyu."
13 Yachi yag chengngar-o agé hen nan-ale ad uchu, yag imfagana an haén way mangaliyén, "Esoratnoto way manepod ad uwan, ancha yanggay ammag laylayad hen anchichay cha omafurot an Apotaaw no matéycha." Yag tenomfar agé hen anchi Espiritun Apudyus way nangafun, ekatnéén, "Oo, tot-owaha way laylayadcha, te hen matéyancha, yachi hen man-inungarancha hen anchi naligat way chunucha, yag ichahancha agé hen anchi halenonot hen anchichay ammay way enammaancha."

Hen nabta-an hen anchichay achi omafurot way miyalig ah mura hen antoy lota

14 Angkay hiyachi yag wachaat agé hen innilà way pokkawanay funat, yag wacha agé hen tummutùchu an nadchi way kaman tatagu way nahohòrongan ah faletò way koronan chi are ya nan-é-édchén agé ah tachém way kompay. 15 Yachi yag innilà agé hen ihay anghel way fummùnag way narpon anchi Templo ad uchu, yag enngawana hen anchi tummutùchu hen funat way mangaliyén, "Ehawadno hen annay kompayno ta fat-ém hen anchi lota, te inumchah ad uwan hen mabta-ana, te kamancha naggéhén amin hen anchichay ininggaw." 16 Wat hen anchi tummutùchu hen anchi funat, enhawadna tot-owa hen anchi kompayna yag fintànaat amin hen lota.
17 Yachi yag wacha hen kasen-o innila way ihay anghel way fummùnag agé way narpon anchi Templo ad uchu, yag nan-é-édchén agé ah tachémay kompay.
18 Yachi yag fummùnag hen iha agé way narpon anchi chacha mangmanghéfan hen michaton an Apudyus way hiya hen nangimfiyang hen apoy. Yag enngawana agé hen anchi iha way nan-é-édchén ah tachémay kompay way mangaliyén, "Ehawadno hen annay kompayno ta éghatém hen egachay fungan hen wa-ar way greps way nimura hen lota te nar-umcha amin." 19 Wat enhawad tot-owa hen anchi anghel hen kompayna hen lota yag fintànaat hen aminay fungan hen anchi greps, yag annaat agé epénpén hen anchi chakaray faliwés Apudyus way yachi hen kaman anchi pararo way aningarngarna way manusa hen tatagun antoy lota. 20 Yag hen iggaw hen nafaliwésan hen anchichay nabtà, wat hen anchi lahin hen fabréy. Yag hen anchi chara way fummùnag hen anchi faliwés, wat ammag omminarwang ah nasorok ah torongggasot ya

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

chuwanporo way lometor way hen ka-adcharémna agéat ihay metros ya kagudwa.

Hen mangempachahan hen anchichay anghel hen anchi anongoh way pituy ligat

15 1 Angkay hiyachi yag wacha agé hen kasen nepàila ad uchu
way omenpahaangay térén way sinyar. Te hen innilà, wat
pituy anghel way nanangchén hen anchi anongoh way pituy ligat way
mepachah hen antoy lota, te chichachiy ligat hen péppég hen manusaan
Apudyus hen tatagu.
2 Yachi yag innilà agé hen anchi kaman chan kolenawnaw way fayfay
way ammag kaman sarmeng way na-ahrangan ah apoy. Yag innilà agé
hen anchichay tatagu way nangafà hen anchi aggaégyatay animar gapon
anchi anchag ommachiyan way manayaw an hiya ya hen anchi enan-
animar way kapadpachongna, ya iggaycha amin nampamarka hen anchi
numeron hen ngachanna. Wat chicha, tommatàchégcha hen penget
hen anchi fayfayanchi way aheéd-échén ah kaman gitara way inidchat
Apudyus an chicha. 3 Yag chacha agé kankantéén hen anchi kankantan
Moses way nansérfi an Apudyus way yachi agé hen kankantan hen anchi
Karnero. Yag ekatcha way nankankantéén,

"Heay Apo way Apudyusat mannakafael-a way mangamma ah
uray heno, wat kahahaang ya kachachayaw hen aminay cham
ammaan.
Ya hea hen Aren hen aminay tatagu hen karotarota way ammag
nalentég ya pahig tot-owa hen aminay cham am-ammaan.
4 Ammag maid achi émégyat an hea ad uwan, ya maid agé
achi mangimpudnu hen kenangatom te ammag maid chillu
mepachongan hen kaenammayno.
Wat hen aminay katagutagu ah karotarotaat umalecha amin way
manayaw an hea te na-awatancha amin hen kenanongnong hen
aminay a-ammam."

5 Angkay narpaschi yag innila-at agé way nafùtan hen anchi Templo ad
uchu way nailà agé hen anchi Kachachayawan way Kowarton Apudyus.
6 Yachi yag fummùnagcha hen anchi pituy anghel way narpochan
anchi Templo way nanangchén hen anchichay pituy ligat. Yag amincha,
nanlurumfongcha ah pokkawanay térén way maid manmansana, ya
nasesentoronan agé hen paragpagcha ah faletò. 7 Yachi agé yag émméy
hen iha hen anchichay opatay parsowa yag en-enchangna hen anchichay
pituy anghel ah chuyug way faletò way nanapno ah chusan Apudyus
way hiyan anchi natattaguh ing-inggana. 8 Wat ammag chan funoong
agéh asok hen amin anchi Templo ad uchu ah kaman longahaw hen
kaenammay Apudyus ya hen mannakafalinna. Wat ammag maid

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

makaghép an nadchi ingganah marpas hen anchi pituy ligat way epachah hen anchichay pituy anghel.

Hen miwàwa-an hen anchi pituy chuyug way nanapno ah chusan Apudyus

16 1 Angkay hiyachi yag chengngar-o agé hen anchi ale way narpon anchi Templo way chana ongawan hen anchichay pituy anghel way mangaliyén, “In-ayu ta inyu ihiyat hen anchi lota hen annachay ligat way ininggaw hen annay pituy chuyugyu way yahan manusan Apudyus hen tatagu.”

2 Wat yachi yag émméy hen anchi pés-éy anghel way i nanginhiyat hen ininggaw hen anchi chuyugna, yag hen lota paat hen nanginhiyatana. Wat ammag amin hen anchichay namarkaan hen markan hen anchi aggaégyatay animar ya hen anchichay nanayaw hen anchi enan-animar way kapadpachongna, anchag nan-aggulid amin ah ammag chan agub way gulid way ammag pararo hen sigabna.

3 Yachi yag émméy agé hen anchi miyagway anghel way i nanginhiyat hen ininggaw hen anchi chuyugna, yag hen anchi fayfay paat hen nanginhiyatana. Wat ammag namfalin hen anchi chanum ah kaman charang chi natéy, yag aminay chan ì-iwi hen fayfayat anchag nan-atéy amin.

4 Yachi yag émméy agé hen anchi miyatloy anghel way i nanginhiyat hen ininggaw hen chuyugna, yag hen egachay wangwang ya fufun hen nanginhiyatana. Wat ammag namfalin ah chara hen aminay chanum an cha nadchi. 5 Yachi yag chengngar-o agé hen imfagan hen anchi anghel way nangenlébféng hen chanum, ekatnéén, “Heay Apudyus way nawawà-acha nanepod hen laprapona ya mawawà-acha-a agé ad uwan way ammag maid mepachongan hen kaenammayno, ammag nenènong ya nalilimpiyu hen cham manusaan hen tatagu. 6 Te chicha, anchag pinchit hen anchichay tatagum ya hen anchichay profetam way kaman paat ancha agég inhiyat hen characha. Wat awahcha hen cham mangempainuman hen chara an chicha ad uwan ah assong hen enammaancha.” 7 Yachi yag chengngar-o agé hen tenomfar way narpo hen anchi iggaw hen anchi chacha mangmanghéfan hen michaton an Apudyus way mangaliyén, “Oo tot-owa, heay Apo way Apudyus way mannakafael, nenènong ya nalilimpiyu tot-owa hen aminay cham ekaman way manusa hen tatagu.”

8 Angkay hiyachi yag émméy agé hen anchi ma-apatay anghel way i nanginhiyat hen ininggaw hen chuyugna, yag ammag hen anchi init agé hen nanginhiyatana. Wat ammag pommegsa way térén hen umminitana ingganah anchag cha ma-atongan hen tatagu ah pétangna. 9 Wat hen anchichay tatagu, tàén chacha ma-atongan hen anchi pararoy pétang

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hen init, chachaat chillu echotan ah Apudyus way mannakafael an
cha nadchiy ligat. Ya ancha agég achi etagay hen fummasorancha ah
manayawancha hen kenangaton Apudyus.
10 Angkay hiyachi yag émméy agé hen anchi ma-alemay anghel way
i nanginhiyat hen chuyugna, yag hen anchi tummutùchuwan paat hen
anchi chan toray way aggaégyatay animar hen nanginhiyatana. Wat
ammag hommelang way térén hen aminay chana etorayén way tatagu,
yag magénén chachan ngangalitfén hen fub-acha yag chacha agé hétaén
hen chilacha ah kenasigab hen anchi cha mepasamak an chicha. 11 Ngém
maichat agé ta ancha an etagay hen anchichay lawengay a-ammacha,
anchaat agé an cha echotan ah Apudyus ad uchu way gapo hen chan
sigfan hen acharcha ya hen nan-aggulichancha.
12 Angkay hiyachi agé yag émméy hen anchi ma-anémay anghel way
i nanginhiyat hen anchi chuyugna, yag hen anchi chakaray wangwang
way ekatchéén Eufrates hen nanginhiyatana. Wat ammag napet-agan
hen hiyachiy wangwang ah makadchangan hen anchichay nan-angato
way toray way i mìgufat way marpo hen ommapet hen cha fùnagan
hen init. 13 Yachi yag an-owat agé ilan hen toroy chumunyu way kaman
tokak chi itchuracha way hen iha, narpoh tapà hen anchi amoraga. Ya
hen iha, narpoh tapà hen anchi pés-éy aggaégyatay animar. Yag hen
anchi miyatlo, narpo agéh tapà hen anchi senang profeta way penaka-
achar hen animaranchi. 14 Wat hen anchichay toroy chumunyu, chicha
hen anchichay maka-ammah kaskascha-aw way i agé mangamong hen
egachay toray ah karotarota ya hen sorchachucha ta incha gufatén hen
anchi mannakafalin way Apudyus. Ngém hen hiyachiyat agé way ag-
agaw hen mangafa-an Apudyus hen egachay kafusorna.
15,16 Yag hen ngachan hen anchi lugar way nangamongan hen
anchichay chumunyu an chicha, yachi hen nangadnan ah Armegedon ah
Henebreo way alen hen anchichay Judio.
Wat yachin mangaryan Jesu Cristuwén, “Papannaagényu paat hen
antoy ifagà, te ammag maid pootonyu hen mamfangchà te kaman hen
ekaman hen anchi mangakaw way maid mapòpootan yag inumchahat.
Wat ammag laylayad hen anchi tagu way nansasaggana way mamannéd
an haén way kaman hen anchi nanlurumfong way achi masmasséy, te
hiya, achi machahan way namfafallad ah kafiinana.”
17 Angkay hiyachi yag neparég agé hen anchi ma-apituy anghel way
i nanginhiyat hen ininggaw hen anchi chuyugna, yag hen yawyaw hen
nanginhiyatana. Yag hen hiyachi, wachaat agé hen chakaray ale way
narpon tummutùchuwan paat Apudyus ah Templo way mangaliyén,
“Ammag narpas hen angamin ad uwan.” 18 Yag chaat mangolekoleyapyap
ya wachaat hen anchi chan uswar yag cha agé omechoechor yag nanlunig
ah ammag napegsay térén way nanepod hen laprapon hen tatagun antoy

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

lotaat, maid kepachongan hen kenapegsana. 19 Wat ammag nan-atlo way
napetpet-ang hen anchi nanchinamag way fabréy ad Babilonia, yag ancha
agég nachachael hen egachay chakaray fabréy ah karotarota. Wat iggay
tot-owa aliw-an Apudyus way manusa hen anchichay tatagu ad Babilonia,
te ah nanusaana, kaman annag empainum an chicha amin hen anchi
pararoy paket way fayahna ingganah maid nehàfa ah uray hen tedted way
hiyachi hen anchi pararo way aningarngarna. 20 Wat ancha agég nan-
alihéd amin hen anchichay lota way nanggagaw-én hen fayfay ya kaman
agé hen kafilifiligat anchag nagnagchay way nantanap amin. 21 Yag ammag
niyuchan agé hen chachanakkaray churaro way magénén leman poroy kilo
hen kachaghénna way anchag chan ya-ayà way manégtég hen tatagu. Yag
hen anchichay tatagu agé, ancha chillug cha echotan ah Apudyus gapon
anchi aggaégyatay churaro te ammag amchanchi way ligat.

Hen anchi fufae way nanchinamag hen kenapotana way nansasakkay hen anchi aggaégyatay animar

17 1 Angkay hiyachi yag ummale hen iha hen anchichay pituy
anghel way nan-é-édchén ah chuyug yag ekatna an haénén,
"Umalea ngén ta inta ta iyà epàila an hea hen ekaman Apudyus way
manusa hen anchichay tatagun anchi fabréy way nehag-én hen anchichay
chuaray wangwang way hen miyaligan hen anchi fabréyat ihay fufae
way ammag nanchinamag chi kenapotana. 2 Hen hiyachiy fufae, kaman
annag inyisséy hen aminay toray hen antoy lota, te nìfasorcha amin an
hiya. Ya hen egachay katagutagu hen antoy lota agé, anchag kaman amin
nafutang hen nanginumancha hen anchi fayahna way chana empainum."
3 Angkay hiyachi yag pinchénà hen Espiritun Apudyus yag inyéyà hen
anchi anghel hen pachinanak. Angkay émméyà ahchi, innilà hen ihay
fufae way nansasakkay hen ihay aggaégyatay chittakan way animar
way pitu hen uruna ya hemporo agé hen hàgudna. Yag ammag nalèmot
agé hen acharna way nasoratan ah chuaray ngachan way pahig usot an
Apudyus. 4 Yag hen anchi fufae agé, nanlurumfong ah lumfong chi are
way chittakan ya ngéttégan, ya nan-ang-angga agé ah faletò ya perlas ya
hen anchichay nan-angina way fato way cha somelap. Yag iné-égnanana
agé hen ihay tasa way faletò way chana iyawis ya an agég nanapno ah
aggarémha way chana enamma-ammaan way chichachi hen halenonot
hen chagchagasna. 5 Yag wacha agé hen ihay nesorat ah etongna way
ngachan way cha-an ma-ammuwan hen laychénay aryén way ekatnéén,
"Hen anchi nanchinamag way fabréy ad Babilonia, hiya hen inan hen
aminay pota ya hiya agé hen pongar hen egachay aggarémha way
a-amma hen amin antoy lota." 6 Yag hen nangi-ilà hen anchi fufaeyanchi,
wat ammag nafutang peet way hen anchi imfutangnaat hen charan hen
anchichay tatagun Apudyus way napchit gapoh pammatecha an Jesus.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Wat anà tot-owa ammag nahahaang way térén hen nangil-à an
hiya. 7 Yag anat ekat hen anchi anghel an haénén, “Pakay mahaang.
Changrém ngén ta ifagà hen anchi cha-an ma-ammuwan way miyaligan
hen anchi fufae ya hen miyaligan agé hen anchi aggaégyatay animar
way nansasakkayana way pitu hen uruna ya hemporo hen hàgudna.
8 Te hen anchi aggaégyatay animar, natattagu hen anchi ar-argaw hen
antoy lota ngém namaid ad uwan. Ngém kasen chillu fùnag ah tapen chi
ag-agaw way marpon anchi fito way maid péppég chi ka-adcharémna.
Ngém hen halenonot hen fùnagana agéat hen metatap-arana chillu. Yag
anchag mascha-aw amin hen anchichay tatagu hen antoy lota way iggay
melesta hen ngachanna hen anchi libnu way nanepod hen lugrugin hen
antoy lotaat, yachi hen nelelestaan hen kangachangachan hen aminay
na-adchan ah mannanayun way ataguwan. Wat anchag mahaang way
mangila hen anchi aggaégyatay animar way wacha hen ar-argaw ya anat
agég namaid yag antoyanat agé way kasen nepafùnag.”
9 “Ammag naligatto ah ma-awatan, wat egad hen naham-an way
tatagu hen maka-awat heto. Te hen anchichay pituy uru, wat chichachi
hen pituy tagéytéy way tummutùchuwan hen anchi fufae. Ya faén agé
yanggaychi te miyaligcha agé ah pituy are 10 way napéppég hen nan-
areyan hen anchichay lema, ya chan toray ad uwan hen anchi ma-aném,
ya hen anchi ma-apitu wat cha-an umchah hen mantorayana. Ngém no
umchah agé, an yanggay hen-aketan hen mantorayana. 11 Yag mepanggép
agé hen anchi aggaégyatay animar way natagu hen ar-argaw yag namaid
ad uwan, hiya hen kaman ma-awaru way are, ngém iha chillu hen anchi
pituwanchi way hen halenonotna, ammag metap-ar.”
12 “Yag hen miyaligan agé hen anchichay hemporo way hàgud,
chichachi hen kasen hemporoy are way cha-an umchah hen
mantorayancha. Ngém no umchah hen karébféngancha way mantoray,
mètoraycha hen anchi aggaégyatay animar ah hen-aketan te kaman
yanggay an ihay uras hen mantorayancha. 13 Ngém an yanggay ihà-
an hen pontoscha amin, te ancha an eporang hen aminay kafaelancha
ya hen aminay lébféngcha hen anchi animaranchi 14 ta ancha ammag
éméhà-an way mangufat hen anchi Karnero. Ngém hen anchi Karnero
ya hen anchichay natatallek way penepelena way somosorot an hiya,
a-abfaéncha chillu amin chicha te hen anchi Karnero, hiya chillu hen ap-
apon hen egachay ap-apo, ya hiya agé hen aren hen egachay are.”
15 Yachi yag anat agé ekat hen anchi anghel an haénén, “Hen miyaligan
hen anchi chuaray wangwang way innilam way tummutùchuwan hen
anchi pota, chichachi hen egachay kapo-opo-on chi tatagu ah karotarota
yah kafabréfabréy way wacha hen egachay karasen chi ale.”
16 “Yag hen anchichay hemporoy hàgud way innilam ya hen anchi
aggaégyatay animarat, umchah hen tempo way mamusorancha hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

anchi fufae, wat anchag aran hen aminay kok-owana way ingganah
mafarchan hen acharna, yag anchaat agé issa hen lamanna ya gébhéncha
hen mafay-anan. 17Yag hen mangammaancha amin an cha nadchi, te ah
Apudyus paat hen mangempahpahmà ah katoroyan hen planona, te hiya
chillu hen nangempahpahmà hen nantetempoyugan hen hamhamà hen
anchichay hemporo ah incha mangemporangan hen lébféngcha hen anchi
animaranchi way mantoray. Ya hen ka-ammaan amin cha nadchiyat ah
tomot-owaan hen aminay imfagan Apudyus chillu way ma-ammaan."
18"Yag hen anchi fufae way innilam, hiya hen miyaligan hen anchi
nanchinamag way fabréy way cha mangentoray hen aminay karotarota
hen antoy lota."

Hen machachaelan anchi fabréy way Babilonia

18 1Angkay narpaschi yag innilà agé hen ihay anghel way cha
marpod uchu way ammag chakar hen kafaelana ya ammag cha
machilangan hen lota ah kenafuselna. 2Yag enèngawna way mangaliyén,
"Ammag nachusa ad uwan ya nachachaelay térén hen anchi
nanchinamag way fabréy way Babilonia. Wat ammag namfalin
ah fumabréyan hen egachay kachumuchumunyu ya ongtan ya an
agég homòfotan hen egachay laweng ya aggarémha way kasole.
3Te hen hiyachiy fabréy, annag enawis hen aminay tatagu ah
katoratoray hen antoy lota way somorot hen anchi kenarawengna,
te kaman paat annag empainum hen anchi paketay fayahna hen
aminay katagutagu ah kafutangancha amin. Ya hen anchichay
chan totoray hen kafabréfabréy agé, kaman paat ancha amin
ammag chinagchagas hiya. Ya amin agé hen anchichay chan
tetencha hen antoy lota, ancha amin ammag fummaknang gapon
pommasagan hen hiyachiy fabréy way niyalig ah fufae."
4Angkay narpas way enalen hen anchi anghelchi, yag an-owat
changrén hen kasen nan-ale ad uchu way mangaliyén,
"Chàyu way tatagù, lomayaw-ayuwat an nahhay fabréy te magat
mìfasor-ayu hen fasorna, yag magat metapeayu agé hen
machusaana. 5Te ammag maid mepaniyan hen kachuar hen
fasorna te magénén nihùchud ad uchu ah kachuarna. Yag cha-
an aliw-an Apudyus hen amin anchichay lawengay a-ammana.
6Wat hen mekaman an hiya, ammag amin hen anchi laweng way
enammaana hen tapenaat, mifarés agéchi an hiya way ammag
machubli hen ma-ammaan an hiya. Wat hen anchi tasa way
pennona ah paket way empainumna hen tapena, matarwanchi ah
mas pakpaket way mepàinum agé an hiya. 7Yag hen kenachuar
hen nanlamram-ayana ya nangempachayawana hen acharna,
yachi agé hen kachuar hen ligat ya tokar way mepaharém an

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hiya. Te hen yachiy fabréy way niyalig ah fufae, ekatna ah
hamhamànéén, ‘Kamanà yanggay hen chan toray way haén,
faénà ah nà-amfaro wat maid mepadpachah an haén ah ligat way
kaman hen nafaro.’ 8 Ngém hen hiyachiyat, ammag magigsan
way mepachah hen nankarakarasey ligat hen hiyachiy fabréy
te machusa ah saket ya étéy ya fitel, ya anat agé maghéb. Ma-
ammaan amin chachi te ah Apudyus way manusa an hiyaat hiya
hen mannakafael way ap-apo.”
Yaha hen ekat hen anchi nan-ale ad uchu.
9 Yachi yag amin hen anchichay chan toray hen antoy lota way
nìchagchagas ya nèlamram-ay hen hiyachiy fabréy way niyalig ah pota,
ancha amin ammag kelaan ya ifilan hen hiyachiy fabréy hen mangil-
ancha hen asok hen maghéfana. 10 Ya ancha agég oma-adchawwéy te
émégyatcha ah ketapyancha hen kachusaana. Wat anchag hekekela way
mangaliyén, “Kachugchugu lawa hen anchi nanchinamagay fabréy way
Babilonia. Ammag mannakafaelchi way fabréy yag pakay lawa ammag
ihay uras yanggay yag namaichat ah nachusana.”
11 Ya kaman agé hen anchichay chan tetencha hen karotarota, wat
ancha agég kelaan ya ifilan hen hiyachiy fabréy, te no maghéfat maid
kasen lomao hen tenchacha. 12 Wat maid lomàrao ah tenchacha way
na-ammaam ah faletò an cha kantar, ya hen anchichay nan-anginay fato
ya perlas way cha ma-ammaan ah haleppon. Yag maid agé lomao hen
anchichay nan-anginay lopot way pokkawan ya chittakan ya ngéttégan
ya anat agé hen anchichay sida. Ya maid agé lomao hen anchichay
anammay way chan fango way away, ya anat agé hen anchichay henoy
na-ammaan ah fàgit chi elefante ya nan-angina way away, ya anat agé
hen na-ammaan ah gamfang ya gamà ya hen anammayay fato. 13 Yag
maid agé lomao hen anchi chacha etencha way nankarakarase way
omenpafango ah ma-an ya hen anchichay fangfangru way frankensens
ya mira ya anat hen tapena. Ya maid agé lomao hen chacha elao way
fayah ya lana an cha arina an cha pagéy, ya umat agé hen faka ya
karnero ya kafayu ya hen kalesa. Ya maid agé lomao hen anchichay
tatagu way anchag cha elao ah alepan. 14 Wat ammag ekat hen anchichay
chan tetencha agéén, “Sayang lawahay fabréy, te ammag namaid
hen anchichay patpatigéna way a-anammay ah manlamram-ayana te
anchag neopoh amin. Wat amin hen anchichay kafinaknangna way cha
mangempachayaw an hiya, ancha amin ammag namaid ah ing-inggana
way achi mafalin kasen mifangad.”
15 Wat amin hen anchichay chan tetencha way fummaknang gapon
chacha nangenlàwaràwan hen tenchacha hen hiyachiy fabréy, wat ancha
agég oma-adchawwéy te émégyatcha way metakorong hen kachusaana.
Ngém ancha chillug hekekela ya hei-ifil way mangaliyén, 16 “Ammag

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kachugchugu lawa hen hiyahay nanchinamag way fabréy te ammag
kaman eman fufae way nanlumfong ah kanginaan way chittakan
ya ngéttégan ya nan-ang-angga agé ah faletò an cha perlas ya hen
nan-angina way fato. 17 Ngém ammag an yanggay ihà-anay uras yag
namaichat hen egachay kafinaknangna."

Yag kaman agé hen amin anchichay chan maneho hen papor ya
hen anchichay chan chunu hen papor ya anat agé hen anchichay chan
fiyahi hen papor ya umat agé hen aminay tatagu way chan chunu
hen fayfay, wat ancha amin ammag oma-adchawwéy, 18 yag anchag
heo-ongaw no ilancha hen anchi asok way cha matood hen hiyachiy
fabréy. Yag mankelacha way mangaliyén, "Anggay-a te nokay lawa hen
mepadpachongan nahha way nanchinamag way fabréy." 19 Yag magénén
chacha chapchaporan hen urucha ah chan sigfan hen hamhamàcha hen
yachiy fabréy, yag hekekelacha ya hei-ifilcha way mangaliyén, "Ammag
kachugchugu lawaha way nanchinamag way fabréy. Te ammag hen
kafinaknangna eman hen fummaknangan hen egachay wachan paporna
way chana ifiyahi hen yahay fabréy. Yag ad uwanat agé yag ammag iggay
émév ah ihay uras yag ammag namaichat hen egachay kafinaknangna."

20 Ngém chàyu way wachad uchu, an-ayu yanggay ammag lomaylayad.
Ya umat agé chàyu way tatagun Apudyus ya hen aposelna ya hen
profetana, lomaylayad-ayu amin te imfarés Apudyus chàyu way hen
nanusaana hen hiyachiy fabréy, wat gapon enammaana an chàyu.

21 Yachi yag wacha hen ihay ammag orhe way anghel way annag lenabten
hen ihay chakaray challug yag empetlàna ah fayfay way mangaliyén, "Yato
agé hen mekaman hen anchi nanchinamag way fabréy way Babilonia way
permi hen machachaelana ta achi kasen mail-ila ah ing-inggana. 22 Wat
ammag maid kasen magmagngar ah ing-inggana hen hiyachiy fabréy
ah henoy mankankanta ya chan gitgitara ya cha mamab-arachong ya
mangorkorneta. Yag ammag maid agé machahan ahchi ah ing-inggana ah
heno way manchunu way kaman hen anchichay chan féhféhar ya chan ab-
afar. Yag maid agé magmagngar ah ing-inggana ah uray lawa an mamfayu.
23 Ya maid agé kasen homeh-elawan chi helaw ahchih ing-inggana ya maid
agé kasen magmagngar ah umus-usengaran hen chan kasar. Wat uray
ta hen anchichay nantetencha hen hiyachiy fabréy hen kafafaknangan
hen amin antoy lota, yachi chillu hen kachusaancha. Yag yachi agé hen
kachusaan hen amin anchichay wachan kafaelana ahchi way kaman hen
anchichay mamfuni ya manchangar ya mansaromangka, te anchag lenokop
hen katagutagu hen antoy lota ah kenasilibcha."

24 Wat nachusa hen hiyachiy fabréy way Babilonia, te hen tataguhchi
hen namchit hen anchichay profetan Apudyus ya anat agé hen anchichay
tapenay tataguna, ya uray heno way tagu way napchit hen antoy lotaat
natéycha amin gapon yachiy fabréy.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hen laylayad hen anchichay wachad uchu

19 1 Angkay narpas agéchi yag chengngar-o hen chachanakkar
way ale way kaman alen hen ammag chuaray tatagu ad uchu
way chacha ekatén, “Antaaw yanggay ammag chachayyawén ah
Apudyus te hiya yanggay hen makaharà hen tatagu ya hiya yanggay
hen mannakafael ya ka-a-ammayan. 2 Ya nalilimpiyu ya nenènong agé
hen chana ekaman way manguwis hen tatagu way ammag hen katot-
owaan yanggay hen é-égnanana. Wat chinusana hen anchi fufae way
nanchinamag hen kenapotana way hiya hen nangawis hen katagutagun
antoy lota way mìfasor hen fasorna. Yag chinusana agé hiya gapon
namchitana hen anchichay nansérfi an hiya.”
3 Yachi yag anchaat agé èngaw way mangaliyén, “Antaaw yanggay
ammag chachayyawén ah Apudyus te ammag gumigilab ya oma-assok ah
ing-inggana hen anchi nanchinamag way fabréy ah nachusaana.”
4 Yag hen anchichay chuwanporo ya opatay mangemponponò ya hen
anchi opatay parsowa, nampalentomangcha amin way manayaw agé an
Apudyus way tummutùchu way chan toray, ekatchéén, “Oo eman, ta ah
Apudyus yanggay hen machachayaw.”

Hen mankasaran hen anchi Karnero

5 Yachi yag chengngar-o agé hen ale way narpo hen iggaw hen anchi
tummutùchuwan Apudyus way mangaliyén, “Anyug chachayyawén
ah Apudyus, amin-ayu way chan sérfi an hiya, ya amin-ayu way cha
manginyafiin an hiya way uray nangato man ono nafafa, chayawényu
amin hen anchi Apotaaw way ah Apudyus.”
6 Yag hen hiyachi, chengngar-o agé hen anchi kaman alen chi chuaray
tatagu way kaman agé ésar chi mangab-afarug way chanum ya kaman
agé hen gagseet chi echor, yag ekatcha way mangaliyén, “Antaaw ammag
chachayyawén ah Apudyus way hiya yanggay hen mannakafael way Ap-
apotaaw ya hiya yanggay agé hen mantoray hen angamin. 7 Wat antaaw
ammag lomaylayad ya manlagsaragsak ya chachayyawéntaaw hiya way
kangangatowan. Te ad uwan, inumchah hen tempon hen mankasaran hen
anchi Karnero, ya nansasaggana agé hen anchi ahaw-éna 8 te ninidchat
an hiya hen anchi ammag am-ammay way lumfong way pokkawanay
térén way poros chi manmansana.” (Yag hen miyaligan hen anchi
am-ammayay lumfongat hen anchichay ammay way enammaan hen
anchichay tatagun Apudyus.)
9 Angkay hiyachi yag anat ekat hen anchi anghel an haénén,
“Esoratnoto way ancha yanggay ammag lomaylayad hen anchichay
ma-ayagan way mèkasar hen kasar hen anchi Karnero.” Yag annaat agé
epaunud way mangaliyén, “Tot-owachi te yachi hen enalen Apudyus

paat.” 10 Wat anà ammag nampalentomang way manayaw koma hen
anchi anghelanchi, ngém ekatnéén, “Awˋ, achim cha ekat hena te haénat
ihaà agé way chan sérfi an Apudyus way kaman an chàyu ya hen
anchichay ifayu way chitaaw, é-égnanantaaw amin hen anchi tot-owa
way intudtuchun Jesus. Wat ah Apudyus yanggay hen machayaw way
maid safali.”

Hen nangaryanan nadchi, te hen anchi empaka-awat hen anchichay
profeta, wat yachi chillu hen intudtuchun Jesus.

Hen nangafa-an hen anchi nansasakkay ah pokkawanay kafayu

11 Angkay hiyachi yag innila-at agé way ammag nafùtan ad uchu yag
fummùnag hen anchi ammag pokkawan way kafayu, yag hen anchi
nansasakkayat, nangadnan ah “Katalekan ya Katot-owaan.” Te hiya,
ammag nalilimpiyu paat hen manguwisana hen uwiséna, ya umat agé
hen mangufatana hen gufaténa. 12 Yag hen anchi matana, ammag tachém
way kaman hen anchi gilab hen apoy. Ya hen uruna, nahohòrongan ah
chuaray koronan chi are. Yag hen acharna, nasoratan agé ah ngachan
way maid poros nangila no heno hen laychénay aryén no achi yanggay
hiya. 13 Yag hen anchi lumfongna agé, ammag nadcharachara way
kaman nesawsaw ah chara. Yag hen ngachan way niyawag an hiyaat
“Hen Alen Apudyus”. 14 Yag amin hen anchichay sorchachu ad uchu,
anchag memetnod an hiya way nanlurumfongcha amin agé ah ammag
pokkawan way lumfong, ya nansasakkaycha amin agé ah pokkawanay
kafayu. 15 Ya hiya agé, wacha hen fummufùnag ah tapàna way ammag
tachémay fangid way yachi hen iyafàna hen tatagu ah katoratoray way
achi omafurot an hiya. Wat annag etorayan amin chicha way ammag
estrekto hen ekamanna way maid maka-afà an hiya. Yag epàilana agé
hen kenapararon hen manusaana hen tatagu, te ah mannakafalinna way
Apudyusat annag gupesén hen heno way achi manguya way kaman hen
mangpesan hen faliwés hen heno way gupeséna. 16 Yag nasoratan agé hen
lumfongna ya umat agé hen orpona ah ihay ngachan way hen hiyachiy
ngachanat “Aren hen egachay Are ya Ap-apon hen egachay Ap-apo.”

17 Angkay hiyachi yag innila-at agé hen ihay anghel way tommatàchég
hen anchi init way chana ongawan hen anchichay kakasokasole way
chan tayyatayyap ad uchu way mangaliyén, “Wayyu way kakasokasole,
ma-among-ayu ta issayu hen anchi ammag chuar way partiyén Apudyus
ah issayu. 18 Wat umaleayu ta issayu hen a-achar hen anchichay chan
totoray ya hen anchichay sosorchachu ya hen anchichay kakapetancha
agé, ya umat agé hen a-achar hen anchichay kafayu ya hen anchichay
nansasakkay an cha nadchi. Ya ta issayu hen a-achar hen aminay tatagu
way nan-angato manha ya nan-afafa ya hen anchichay wachan sa-adna
ya hen maid.”

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

19 Yachi yag innila-at agé hen anchi aggaégyatay animar ya hen
anchichay i nìyamong an hiya way amin hen chan totoray hen antoy
lota ya hen aminay sorchachucha. Wat chacha amin ma-among way i
mangufat hen anchi nansasakkay hen anchi pokkawanay kafayu ya hen
anchichay sorchachuna. 20 Ngém hen hiyachiyat agé, ammag nadpap hen
anchi aggaégyatay animar ya umat agé hen anchi senang profeta way
penaka-acharna way hiya hen anchi nangamma-amma hen anchichay
kaskascha-aw. Yag hen anchichay kakaskascha-aw way enammaana,
chichachi hen narokopan hen egachay tatagu way namarkaan ah markan
hen animaranchi ya hen egachay tatagu agé way nanayaw hen anchi
enan-animar way kapachongna. Yag yachi way nadpapcha hen anchi
chuwa, anchag netap-ar way étégchay natattagu hen anchi iggaw hen
kaman fayfay way hen chanumnaat ammag pararo way apoy way ammag
gumigilab way asufre. 21 Yag hen aminay sorchachucha, napchitcha amin
agé way pinchit hen anchi fangid way fummufùnag ah tapà hen anchi
nansasakkay hen anchi pokkawanay kafayu. Wat yachin inibhug hen
amin anchichay kakasokasole.

Hen mifaruchan Chumunyu ah henlifu way tawén

20 1 Angkay hiyachi yag innilà agé hen ihay anghel way cha émhép
way narpod uchu yag iné-égnanana hen torfek hen anchi fito
way maid péppég chi ka-adcharémna ya anat agé hen ammag chakaray
kawad. 2 Yachi yag annag chinpap hen anchi amoraga way hiyan anchi
farakkan ad namenghan way ekatchéén Satanas way ap-apon hen aminay
chumunyu, yag annag kenawwachan hiya yag imfarudna ingganah
marpas hen henlifuy tawén. 3 Annag finarud yag entap-arna hiya hen
anchi fito way maid péppég chi ka-adcharémna, yag annaat iyam-
amma way mangnéb yag annaat sellaan yag enep-atna ta maid kasen
waywayana way manlokop hen tatagu ah katoratoray hen antoy lota
ingganah marpas hen anchi henlifuy tawén. Manowat te no marpas hen
anchi henlifuy tawén, masapor kasen chillu meparufus ngém ammag
hen-aketan.

4 Yachi yag an-owat ilan hen anchichay tùchun hen a-are, yag hen
anchichay tummutùchu an cha nadchi, wat nidchat an chicha hen
karébféngancha way man-uwis. Yag innilà agé hen lennawan hen
anchichay napchit gapon chacha ninwarawagan hen alen Apudyus ya
hen katot-owaan mepanggép an Jesus. Te chicha hen anchichay ammag
nangachi way manayaw hen anchi aggaégyatay animar ya hen anchi
enan-animar way kapadpachongna, yag iggaycha agé epamarka hen
etongcha ya hen limacha hen markana. Wat amin cha nadchi, nan-
uchicha amin hen hiyachi yag nètoraycha an Jesu Cristu hen anchi
henlifuy tawén. 5 Wat yachi hen anchi pés-éy man-uchiyan hen natéy.

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Waman hen anchichay tapen hen natéy, achicha mepauchi ingganah
marpas hen anchi henlifu way tawén ya anchaat agé mepauchi. 6 Ammag
pararo hen laylayad hen anchichay tatagu way metape hen anchi pés-éy
man-uchiyan hen natéy te chicha hen tatagun Apudyus, yag achicha paat
melak-am hen anchi ligat way ekatchéén pegwan chi atéyan. Yag chicha
agé, anchag mansérfi ah kaman pachi an Apudyus yah Jesu Cristu, yag
mètoraycha agé an hiya hen anchi henlifuy tawén.

Hen ma-afa-an Chumunyu ya hen metap-arana

7 Angkay no marpas hen anchi henlifu way tawén, meparufus agé
ah Chumunyu hen anchi nekorongana 8 yag fumùnag way i manlokop
hen tatagu hen katoratoray ingganah pengepenget chi lota. Yachi yag
amongona amin chicha way na-awagan agé ah Gog ya Magog, yag
esaganana chicha way i mìgufat, ya maid makafilang hen kachuarcha te
kaman hen kachuar hen gahar ah fayfay. 9 Wat anchag miyap-ap amin
hen antoy lota yag incha agé alekomkomon hen anchi kommampowan
hen anchichay tatagun Apudyus ya umat agé hen anchi fabréy way
laylaychéna. Ngém hen hiyachi, ammag mepêchagat agé hen apoy way
marpod uchu ah maghéfancha amin. 10 Yachi yag ah Chumunyu way
nanlokop an chicha, ammag metap-ar agé hen anchi pararo way apoy
way ammag gumigilab way asufre way yachi chillu hen netap-aran hen
anchi aggaégyatay animar ya hen anchi penaka-acharna way senang
profeta. Yag ancha amin ammag mapàpàgang ahchi ah ing-inggana way
enag-agaw ya lenafi way maid péppégna.

Hen anongoh hen kauwisan hen tatagu

11 Angkay hiyachi agé yag innilà hen anchi chakar ya pokkawan way
tùchun chi Are way wacha agé hen tummutùchu. Yag gapon kenawà-
achana, ammag naumah amin hen antoy lota yad uchu ah maid kasen
mail-il-ancha. 12,13 Yachi yag innilà agé hen amin anchichay nan-atéy way
tatagu way nepasangocha amin hen anchi tummutùchu. Wat wacha amin
hen nan-angato ya hen nan-afafa, ya uray agé hen anchichay cha natéy
ah fayfay, te nepafùnagcha amin. Wat amin hen anchichay nan-atéy way
tatagu way ininggaw ad Hades way kawad-an hen natéy, nepafùnagcha
amin ta wéhchiyén mauwis way mifisar hen enammaana hen anchi
natatagguwana. Yag yachi way tommatàchégcha hen sangwanan hen
anchi tummutùchu, nafùtan hen anchichay lilibnu way nesosollatan hen
aminay enammaan hen katagutagu. Yachi yag anat agé mafùtan hen
anchi ihay libnu way nelelestaan hen kangachangachan hen anchichay
mì-iggaw an Apudyus ah ing-inggana. Yachi yag nauwischa amin hen
anchichay tatagu way nan-uchi way nifisar hen anchichay nesosorat way
enammaancha hen natatagguwancha, te nesorat aminchi hen anchichay

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

lilibnu. 14 Yag hen hiyachi, amin hen anchichay natéy way narpod Hades,
netap-archa amin hen anchi cha gumilagilab way apoy way kaman
yanggay fayfay. Ya hen anchi fayfayanchi, yachi hen anchi ekatchéén
pegwan chi atéyan way yachin anchi térén way mesenaan an Apudyus ah
ing-inggana. 15 Wat heno way tagu way maid ngachanna hen anchi libnu
way nelelestaan hen ngachan hen anchichay mì-iggaw an Apudyus, wat
chicha hen metap-ar hen anchi apoy way kaman fayfay.

Hen anchi faru way lota ya uchu

21 1 Angkay hiyachi yag innilà agé hen anchi faru way uchu ya
faru way lota te anchag naumah amin hen anchi pés-éy uchu
ya hen pés-éy lota ya umat agé hen anchi fayfayna. 2 Yag innilà agé
hen anchi cha émhépan hen anchi fabréy Apudyus way narpon hiya ad
uchu way yachin anchi faru way Jerusalem. Yag ammag am-ammay hen
anchi fabréyanchi te kaman yanggay hen ka-ammay hen ihay fufae way
nanlurumfong ah am-ammay way lumfong ah para hen mèkasarana.
3 Yachi yag chengngar-o agé hen anchi chakaray ale way narpon
anchi tummutùchuwan Are way ekatnéén, “Inumchah ad uwan hen
mìfaryan Apudyus hen tatagu, wat mì-i-iggaw an chicha ta mantataguna
chicha, yag hiya, mawawà-acha an chicha ta hiya yanggay hen
chachayyawéncha. 4 Yag pònahana agé hen aminay luwacha. Wat maid
kasen matmatéy ya maid agé kasen mankek-ela ya man-ib-ifil ya maid
agé kasen maligligatan, te amin hen anchichay cha nepasamak hen anchi
pés-éy lotaat, anchag namaid amin.”
5 Yachi yag nan-ale hen anchi tummutùchu way chan toray way
mangaliyén, “Ad uwanat an-og sokatan hen egachay pés-éy enammaà
ta fumaru hen angamin.” Yag annaat agé ekat an haénén, “Esoratno hen
antochay an-owat enale te tot-owa chato ya sigurachu way ma-ammaan.”
6 Yachi yag annaat agé ekatén, “Narpas amin wat haén way nangalehto,
haén hen anchi nawawà-acha hen laprapon hen egad way mawawà-
achaà agé hen karpasancha, te haén hen nanginlugi hen egad ya haén
agé hen péppég hen egad. Wat heno way tagu way mangaliyén nàwaw,
painumù hiya hen anchi chanum way cha marpon anchi fufun way cha
mangidchat hen mannanayun way ataguwan, ya achì agé mamfayachén
hiya. 7 Chichachi hen epatawid-o hen heno way tagu way mangafà an
Chumunyu ya mamfalinê agé hiyah anào ta haén agé hen man-amana.
8 Ngém ammag safali hen mepatawid hen anchichay tapena way ammag
nangemparufus an Chumunyu way mangafà an chicha, kaman hen
anchichay nangégyat way manàchég an haén ya hen anchichay annag
nanchùgan haén ya umat agé hen anchichay cha mangamma hen ammag
afifiin ya hen anchichay pattéyan ya hen anchichay cha manòyong hen
faén ahawacha. Ya kaman agé hen anchichay chan funi ya chan changar

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ya chan saromangka ya uray hen heno way cha manayaw hen faén tot-
oway apudyus, ya umat agé hen anchichay ammag nangéttém. Te amin
cha nadchiyat an-og etap-ar hen anchi ammag kaman fayfay way hen
chanumnaat ammag apoy ya asufre way gumigilab way yachin ekatchéén
pegwan chi atéyan."

Hen anchi faru way Jerusalem way narpod uchu

9 Angkay hiyachi yag ummale an haén hen iha hen anchichay pituy
anghel way i nanginhiyat hen ininggaw hen anchi pituy chuyug way
nanapno ah anongoh chi ligat, yag ekatnéén, "Waynohto ta epàilà an
hea hen anchichay tatagun anchi Karnero way niyalig ah ahawana."
10 Yachi yag anà ammag pinchén hen anchi Espiritun Apudyus, yag
inyéy hen anchi anghel haén hen anchi tongtongetong hen ammag
akayyang way filig, yag empàilana an haén hen cha émhépan hen
anchi fabréy Apudyus way yachin anchi faru way Jerusalem way cha
marpon hiya ad uchu. 11 Yag ammag cha humili agé hen anchi fabréy ah
kaenammay Apudyus te kaman yanggay ammag narawag way sarmeng.
Ya hen kenaselapna agé, kaman hen selap hen anchi nanginay fato way
ekatchéén haspe. 12 Yag na-arachan agé hen anchi fabréy ah akayyang
way topeng way hemporo ya chuwa hen hawangna. Ya wachacha agé hen
hemporo ya chuway anghel way nènèchang hen anchichay hawang way
penakaguwarcha. Ya nasosollatan agé hen anchichay hawang ah ngachan
hen anchichay hemporo ya chuway a-anà Israel way nangingganà hen
aminay Judio. 13 Yag hen anchichay hawangna, toro hen ommapet hen
cha fùnagan hen init ya toro agé hen ommapet hen chana malihnugan,
ya anat agé hen toro way ommapet ad chaya ya toro agé hen ommapet ad
lagud. 14 Yag hen anchi topeng way arachat hemporo ya chuwa agé hen
pégnadna way nangempapaknég. Yag hen anchichay hemporo ya chuway
pégnad, nasosollatancha agé ah ngachan hen anchichay hemporo ya
chuway aposel hen anchi Karnero.

15 Hen anchi anghel way cha managépfar an haén, nan-é-édchén ah
kamang way faletò ta ina kamangén hen yachiy fabréy ya hen anchichay
hawangna ya hen anchi aradna. 16 Wat hen anchi fabréy, ammag
napapchong hen ka-anchuna ya hen anchi kachakarna ya umat agé hen
ka-akayyangna. Te angkay kenamang hen anchi anghel, wat émméy ah
chuwanlifu ya opatgasot way lometor hen ka-anchuna way yachi agé hen
kachakarna ya umat agé hen ka-akayyangna. 17 Yachi yag emparég hen
anchi anghel way mangamang hen anchi aradna, yag hen ka-akayyangna
agé, nasorok ah énémporo ya éném way metros way yachi hen metros
hen tatagu way inyusar hen anchi anghel chillu.

18 Hen anchi fabréy, ammag tunig way faletò way chan kolenawnaw
way kaman ammag narawag way sarmeng. Yag hen anchi aradna agé,

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ammag napahig hen anchi nangina way fato way ekatchéén haspe. 19 Ya
hen anchichay hemporo ya chuway pégnad hen anchi topeng, anchag
na-ar-arkosan amin ah nankarakarase way cha somelap way nan-anginay
fato.
Hen anchi pés-éy pégnachat na-ar-arkosan ah fato way haspe. Ya
hen anchi miyagwa, na-ar-arkosan agéh fato way safiro. Hen
anchi miyatlo agé, na-ar-arkosan ah kalsedonia. Ya hen anchi
miyapatat na-ar-arkosan ah esmeralda. 20 Hen anchi miyalemaat
na-ar-arkosan ah fatoy sardonika, ya hen anchi miyanémat
na-ar-arkosan agéh fato way karnelia. Hen anchi miyapitu agé,
na-ar-arkosan ah fato way krisolito. Ya hen anchi miyawaruwat
na-ar-arkosan ah fato way berilo. Hen anchi miyasiyamat, topasio
hen ar-arkosna. Ya hen anchi miyaporowat krisoprasio hen ar-
arkosna. Ya hen anchi miyaporo ya iha, na-ar-arkosan agéh fato
way hasinto. Ya anat agé hen anchi miyaporo ya chuwaat, na-ar-
arkosan ah fato way amatista.
21 Ya hen anchichay é-énéb hen anchichay hemporo ya chuway hawang,
hen-ih-ay ammag chinakkar way perlas way haleppon. Yag hen anchi
korsan agé hen anchi fabréy, wat ammag tunig way faletò way chan
kolenawnaw way kaman ammag narawag way sarmeng.
22 Ngém maid innilà ah Templo hen hiyachiy fabréy te nawawà-
acha paat ah Apudyus way mannakafalin way Ap-apo ya hen anchi
Karnero, wat chicha hen kaman Templo ahchi way machachayaw.
23 Ya hen hiyachiy fabréy agé, achina masapor hen init ya hen hérag
ah kahelawana, te ammag machichillangan ah kenafusel Apudyus
ya mahehellawan ah kahelaw hen anchi Karnero, 24 wat aminay
katagutagu hen antoy lotaat mahehellawancha amin ah kenahilina.
Yag amin agé hen anchichay toray hen antoy lotaat iyéycha agé hen
kafinaknangcha hen hiyachiy fabréy. 25 Ya hen anchichay hahawangna,
wat anchag mafufùatan ah ka-ag-a-ag-agaw way achicha maum-umfan
ah ing-inggana, te maid chillu lomafiyana ahchi. 26 Yag amin agé way
kafinaknang ya chayaw hen karotarota wat miyéycha amin hen hiyachiy
fabréy. 27 Ngém ammag achi mafalin hénggép hen uray heno way cha
mangam-amma hen laweng way kaman hen anchichay mankétém ya
cha mangamma hen afifiin. Te hen makaghép yanggayat, hen anchichay
nelelesta hen ngachancha hen anchi libnun hen anchi Karnero way yachi
hen nelelestaan hen kangachangachan hen amin anchichay mì-iggaw an
Apudyus ah ing-inggana.

22 1 Angkay hiyachi yag empàilan agé hen anchi anghel an haén
hen anchi chan kolenawnaw way wangwang way ammag
chan aletaggaw hen chanumna way yachin cha managu hen tatagu.
Yag hen niyuuchan hen anchi wangwang wat hen iggaw paat hen

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tummutùchuwan Arey Apudyus ya hen anchi Karnero. 2 Yag hen chana
agé omayohan paatat hen gawan hen anchi korsan hen anchi fabréy. Yag
hen nampenenget hen anchi wangwang, wachacha agé hen neloromtà
way away way cha agé managu hen tatagu. Ya ammag mangemporo
ya chuwa hen mamungaana hen ihay tawén te finuranén namunga.
Yag hen tufucha agéat agahchi way cha mangagah hen aminay tatagu
ah katoratoray hen antoy lota. 3 Ya an agé ammag maid machahan hen
hiyachiy fabréy ah uray heno way achi laychén Apudyus.

Yag hen hiyachiy fabréy agé hen tummutùchuwan paat Apudyus ya
hen anchi Karnero way mantoray, ya ahchi agé hen manachayyawan
hen amin anchichay chan sérfi an chicha. 4 Wat aminchaat ilancha paat
hen féhar Apudyus ya masosollatan agé hen etongcha ah ngachanna.
5 Ya ammag maid agé lafi ahchi wat anchag achi masapor hen helaw
ya uray hen init te mawawà-acha ah Ap-apocha way Apudyus way hiya
hen manehelaw an chicha. Wat ancha yanggay ammag ekaman hen cha
ekaman hen a-are way mantoray ah ing-inggana way maid péppégna.

Hen mamfangchan Jesus

6 Angkay hiyachi yag ekat agé hen anchi anghel an haénén, “Tot-owa
hen amin antochay nifaga an hea wat sigurachu way ma-ammaancha,
te ah Apotaaway Apudyus way nangidchat hen Espirituna hen
anchichay profetana, hiya agé hen nannag an haén way anghelna way
i mangempaka-ammu an chàyu way chan sérfi an hiya hen aminay
masapor mepasamak way achi mahen-awniyan yag nepasamakat.”

7 Yag ekat agé Jesusén, “Changrényu ngén, te achi mahen-awniyan
yag mamfangacha-at. Yag anchag lomaylayad hen amin anchichay cha
mangafurot hen aminay nesosorat hen antoy libnu.”

8 Haénay Juan, haén hen anchi nangngar ya nangila paat hen amin
an cha nadchi. Yag angkay narpas way chengngar-o ya innilà amin,
anà ammag nampalentomang hen sangwanan hen anchi anghel way
manayaw koma an hiya gapon empàilana an haén. 9 Ngém chinagyayana-
at agé way mangaliyén, “Aẁ, achim cha ekat hena, te haénat ihaà agé
way chan sérfi an Apudyus way kaman agén chàyu ya hen anchichay
ifayu way profeta ya umat agé hen amin anchichay mangafurot hen
nesosorat hen antoy libnu. Wat antaaw amin ammag chachayyawén ah
Apudyus way maid safali.”

10 Yag annaat agé etoroy way mangalen haénén, “Achim paat cha
ilimliméd hen antochay ensoratno hen antoy libnu mepanggép hen
mepasamak, te tég-angay hen mepasamakancha. 11 Yag hen hiyachiy
tempo, amin hen anchichay cha mangamma ah lawengat ammag hen
laweng chillu hen chacha amma-ammaan. Yag kaman agé hen anchichay
cha mangamma hen aggarémha, wat ammag agga-aggarémha chillu agé

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

hen chacha amma-ammaan. Waman hen anchichay cha mangamma hen ammay, wat ammag amma-ammay agé hen chacha amma-ammaan, ya kaman agé hen anchichay cha mangamma hen laychén Apudyus, te yachi agé hen etotoroycha way mangamma."

12 "Changrényu ngén," way ekat Jesus, "te achi mahen-awniyan yag namfangacha-at. Yag etàtaen-o agé hen igunggunà hen aminay tatagu way assong hen chacha enamma-ammaan. 13 Haén hen anchi nawawà-acha hen laprapon hen egad ya mawawà-achaà agé hen marpasancha amin, te haén hen nanginlugi hen angamin ya haén agé hen péppégna."

14 Ammag pararo hen lomaylaychan hen anchichay nangurah hen lumfongcha te chicha hen wachan karébféngana way omman hen anchi fungan hen anchi away way cha managu hen tatagu, ya karébféngancha agé way hénggép hen anchi am-ammayay fabréy. 15 Ngém ammag achi poros mepaghép hen anchichay cha mangamma ah afifiin ya hen anchichay chan funi way manchangar ya mansaromangka, ya hen anchichay cha manòyong hen faén ahawacha ya hen anchichay pattéyan ya hen anchichay cha manayaw hen faén tot-oway apudyus ya uray agé hen anchichay chan kétém mepanggép ah ale ya hen a-amma. Wat maid an cha nadchi ah makaghép hen anchi am-ammayay fabréy.

16 Yachi yag nan-ale agéh Jesus way mangaliyén, "Haén ah Jesus way nannag hen anchi anghel-o way i mangimfaga an cha natto an hea ah mangempaka-ammuwam agé hen aminay cha omafurot way cha ma-am-among ah kafabréfabréy. Wat haén hen anchi mamahhéed way ganà paat Are David, ya haén agé hen anchi chan afusengseng way fatakagan way taraw."

17 "Wayyuwat ta metapeayu," way ekat hen anchi Espiritun Apudyus ya hen anchichay niyalig ah ahawan hen anchi Karnero. "Oo, wayyuwat amin," way ekat agé hen amin anchichay nangngar an cha natto. Chacha amin omayag ta amin-ayu way nàwaw, umaleayu koma, te heno way manlayad, mafalin mì-inum hen anchi chanum way managu hen tatagu way maid fab-ayadna.

18 Changrényu ngénto te haénay Juan, epacha-an-o an chàyu amin way nangngar hen antochay nifaga way nesosorat hen antoy libnu, te no wacha ay ammag manum-un an cha natto, an angkay agég hum-unan Apudyus hen chusana way mangentape hen amin anchichay ligat way na-ale hen yatoy libnu. 19 Yag no wacha ay ammag manga-an agé ah uray heno hen antochay nesosorat, wat ka-anén agé Apudyus hen fingayna hen anchi fungan hen anchi away way managu hen tatagu ya ka-anéna agé hen lébféngna way hénggép hen anchi fabréy Apudyus way na-ale hen yatoy libnu.

20 Yag ah Jesus way nangempaka-ammu amin an cha natto, ekatna agéén, "Tot-owa way achi mahen-awniyan yag namfangacha-at." Yag ekat-o agé way sommongfatén, "Oo, umalea, Apo Jesus."

21 Hen chawat-o, wat ta totollongan chitaaw amin an Apo Jesus. *Haén ah Juan.*

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Read the New Testament daily

January

date	*Scripture*	*date*	*Scripture*
1	Mateo 1:1–2:12	17	Mateo 12:1-21
2	Mateo 2:13–3:6	18	Mateo 12:22-45
3	Mateo 3:7–4:11	19	Mateo 12:46–13:23
4	Mateo 4:12-25	20	Mateo 13:24-46
5	Mateo 5:1-26	21	Mateo 13:47–14:12
6	Mateo 5:27-48	22	Mateo 14:13-36
7	Mateo 6:1-24	23	Mateo 15:1-28
8	Mateo 6:25–7:14	24	Mateo 15:29–16:12
9	Mateo 7:15-29	25	Mateo 16:13–17:9
10	Mateo 8:1-17	26	Mateo 17:10-27
11	Mateo 8:18-34	27	Mateo 18:1-22
12	Mateo 9:1-17	28	Mateo 18:23–19:12
13	Mateo 9:18-38	29	Mateo 19:13-30
14	Mateo 10:1-23	30	Mateo 20:1-28
15	Mateo 10:24–11:6	31	Mateo 20:29–21:22
16	Mateo 11:7-30		

February

date	*Scripture*	*date*	*Scripture*
1	Mateo 21:23-46	15	Marcos 1:1-28
2	Mateo 22:1-33	16	Marcos 1:29–2:12
3	Mateo 22:34–23:12	17	Marcos 2:13–3:6
4	Mateo 23:13-39	18	Marcos 3:7-30
5	Mateo 24:1-28	19	Marcos 3:31–4:25
6	Mateo 24:29-51	20	Marcos 4:26–5:20
7	Mateo 25:1-30	21	Marcos 5:21-43
8	Mateo 25:31–26:13	22	Marcos 6:1-29
9	Mateo 26:14-46	23	Marcos 6:30-56
10	Mateo 26:47-68	24	Marcos 7:1-23
11	Mateo 26:69–27:14	25	Marcos 7:24–8:10
12	Mateo 27:15-31	26	Marcos 8:11–9:1
13	Mateo 27:32-66	27	Marcos 9:2-29
14	Mateo 28:1-20	28	Marcos 9:30–10:12

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

March

date	*Scripture*	*date*	*Scripture*
1	Marcos 10:13-31	17	Lucas 2:36-52
2	Marcos 10:32-52	18	Lucas 3:1-22
3	Marcos 11:1-26	19	Lucas 3:23-38
4	Marcos 11:27–12:17	20	Lucas 4:1-30
5	Marcos 12:18-37	21	Lucas 4:31–5:11
6	Marcos 12:38–13:13	22	Lucas 5:12-28
7	Marcos 13:14-37	23	Lucas 5:29–6:11
8	Marcos 14:1-21	24	Lucas 6:12-38
9	Marcos 14:22-52	25	Lucas 6:39–7:10
10	Marcos 14:53-72	26	Lucas 7:11-35
11	Marcos 15:1-47	27	Lucas 7:36–8:3
12	Marcos 16:1-20	28	Lucas 8:4-21
13	Lucas 1:1-25	29	Lucas 8:22-39
14	Lucas 1:26-56	30	Lucas 8:40–9:6
15	Lucas 1:57-80	31	Lucas 9:7-27
16	Lucas 2:1-35		

April

date	*Scripture*	*date*	*Scripure*
1	Lucas 9:28-50	16	Lucas 18:1-17
2	Lucas 9:51–10:12	17	Lucas 18:18-43
3	Lucas 10:13-37	18	Lucas 19:1-27
4	Lucas 10:38–11:13	19	Lucas 19:28-48
5	Lucas 11:14-36	20	Lucas 20:1-26
6	Lucas 11:37–12:7	21	Lucas 20:27-47
7	Lucas 12:8-34	22	Lucas 21:1-28
8	Lucas 12:35-59	23	Lucas 21:29–22:13
9	Lucas 13:1-21	24	Lucas 22:14-34
10	Lucas 13:22–14:6	25	Lucas 22:35-53
11	Lucas 14:7-35	26	Lucas 22:54–23:12
12	Lucas 15:1-32	27	Lucas 23:13-43
13	Lucas 16:1-18	28	Lucas 23:44–24:12
14	Lucas 16:19–17:10	29	Lucas 24:13-53
15	Lucas 17:11-37	30	Juan 1:1-28

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

May

date	*Scripture*
1	Juan 1:29-51
2	Juan 2:1-25
3	Juan 3:1-21
4	Juan 3:22–4:3
5	Juan 4:4-42
6	Juan 4:43-54
7	Juan 5:1-23
8	Juan 5:24-47
9	Juan 6:1-21
10	Juan 6:22-40
11	Juan 6:41-71
12	Juan 7:1-29
13	Juan 7:30-52
14	Juan 7:53–8:20
15	Juan 8:21-30
16	Juan 8:31-59
17	Juan 9:1-41
18	Juan 10:1-21
19	Juan 10:22-42
20	Juan 11:1-53
21	Juan 11:54–12:19
22	Juan 12:20-50
23	Juan 13:1-30
24	Juan 13:31–14:14
25	Juan 14:15-31
26	Juan 15:1-27
27	Juan 16:1-33
28	Juan 17:1-26
29	Juan 18:1-24
30	Juan 18:25–19:22
31	Juan 19:23-42

June

date	*Scripture*
1	Juan 20:1-31
2	Juan 21:1-25
3	anchichay 1:1-26
4	anchichay 2:1-47
5	anchichay 3:1-26
6	anchichay 4:1-37
7	anchichay 5:1-42
8	anchichay 6:1-15
9	anchichay 7:1-29
10	anchichay 7:30-50
11	anchichay 7:51–8:13
12	anchichay 8:14-40
13	anchichay 9:1-25
14	anchichay 9:26-43
15	anchichay 10:1-33
16	anchichay 10:34-48
17	anchichay 11:1-30
18	anchichay 12:1-23
19	anchichay 12:24–13:12
20	anchichay 13:13-41
21	anchichay 13:42–14:7
22	anchichay 14:8-28
23	anchichay 15:1-35
24	anchichay 15:36–16:15
25	anchichay 16:16-40
26	anchichay 17:1-34
27	anchichay 18:1-21
28	anchichay 18:22–19:12
29	anchichay 19:13-41
30	anchichay 20:1-38

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

July

date	*Scripture*	*date*	*Scripture*
1	anchichay 21:1-16	17	eRoma 4:1-12
2	anchichay 21:17-36	18	eRoma 4:13–5:5
3	anchichay 21:37–22:16	19	eRoma 5:6-21
4	anchichay 22:17–23:10	20	eRoma 6:1-23
5	anchichay 23:11-35	21	eRoma 7:1-14
6	anchichay 24:1-27	22	eRoma 7:15–8:6
7	anchichay 25:1-27	23	eRoma 8:7-21
8	anchichay 26:1-32	24	eRoma 8:22-39
9	anchichay 27:1-20	25	eRoma 9:1-21
10	anchichay 27:21-44	26	eRoma 9:22–10:13
11	anchichay 28:1-31	27	eRoma 10:14–11:12
12	eRoma 1:1-17	28	eRoma 11:13-36
13	eRoma 1:18-32	29	eRoma 12:1-21
14	eRoma 2:1-24	30	eRoma 13:1-14
15	eRoma 2:25–3:8	31	eRoma 14:1-23
16	eRoma 3:9-31		

August

date	*Scripture*	*date*	*Scripture*
1	eRoma 15:1-21	17	1 eCorinto 11:2-16
2	eRoma 15:22–16:7	18	1 eCorinto 11:17-34
3	eRoma 16:8-27	19	1 eCorinto 12:1-26
4	1 eCorinto 1:1-17	20	1 eCorinto 12:27–13:13
5	1 eCorinto 1:18–2:5	21	1 eCorinto 14:1-17
6	1 eCorinto 2:6–3:4	22	1 eCorinto 14:18-40
7	1 eCorinto 3:5-23	23	1 eCorinto 15:1-28
8	1 eCorinto 4:1-21	24	1 eCorinto 15:29-58
9	1 eCorinto 5:1-13	25	1 eCorinto 16:1-24
10	1 eCorinto 6:1-20	26	2 eCorinto 1:1-11
11	1 eCorinto 7:1-24	27	2 eCorinto 1:12–2:11
12	1 eCorinto 7:25-40	28	2 eCorinto 2:12-17
13	1 eCorinto 8:1-13	29	2 eCorinto 3:1-18
14	1 eCorinto 9:1-18	30	2 eCorinto 4:1-12
15	1 eCorinto 9:19–10:13	31	2 eCorinto 4:13–5:10
16	1 eCorinto 10:14–11:1		

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

September

date	*Scripture*	*date*	*Scripture*
1	2 eCorinto 5:11-21	16	iGalacia 2:17–3:9
2	2 eCorinto 6:1-13	17	iGalacia 3:10-22
3	2 eCorinto 6:14–7:7	18	iGalacia 3:23–4:20
4	2 eCorinto 7:8-16	19	iGalacia 4:21–5:12
5	2 eCorinto 8:1-15	20	iGalacia 5:13-26
6	2 eCorinto 8:16-24	21	iGalacia 6:1-18
7	2 eCorinto 9:1-15	22	iyEfeso 1:1-23
8	2 eCorinto 10:1-18	23	iyEfeso 2:1-22
9	2 eCorinto 11:1-15	24	iyEfeso 3:1-21
10	2 eCorinto 11:16-33	25	iyEfeso 4:1-16
11	2 eCorinto 12:1-10	26	iyEfeso 4:17–5:2
12	2 eCorinto 12:11-21	27	iyEfeso 5:3-33
13	2 eCorinto 13:1-14	28	iyEfeso 6:1-24
14	iGalacia 1:1-24	29	iFilipos 1:1-26
15	iGalacia 2:1-16	30	iFilipos 1:27–2:18

October

date	*Scripture*	*date*	*Scripture*
1	iFilipos 2:19–3:6	17	1 Timoteo 2:1-15
2	iFilipos 3:7–4:1	18	1 Timoteo 3:1-16
3	iFilipos 4:2-23	19	1 Timoteo 4:1-16
4	eColosas 1:1-20	20	1 Timoteo 5:1-25
5	eColosas 1:21–2:7	21	1 Timoteo 6:1-21
6	eColosas 2:8-23	22	2 Timoteo 1:1-18
7	eColosas 3:1-17	23	2 Timoteo 2:1-21
8	eColosas 3:18–4:18	24	2 Timoteo 2:22–3:17
9	1 eTesalonica 1:1–2:9	25	2 Timoteo 4:1-22
10	1 eTesalonica 2:10–3:13	26	Tito 1:1-16
11	1 eTesalonica 4:1–5:3	27	Tito 2:1-14
12	1 eTesalonica 5:4-28	28	Tito 2:15–3:15
13	2 eTesalonica 1:1-12	29	Filemon 1:1-25
14	2 eTesalonica 2:1-17	30	eHebreo 1:1-14
15	2 eTesalonica 3:1-18	31	eHebreo 2:1-18
16	1 Timoteo 1:1-20		

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.

November

date	*Scripture*	*date*	*Scripture*
1	eHebreo 3:1-19	16	eHebreo 13:1-25
2	eHebreo 4:1-13	17	Jaime 1:1-18
3	eHebreo 4:14–5:14	18	Jaime 1:19–2:17
4	eHebreo 6:1-20	19	Jaime 2:18–3:18
5	eHebreo 7:1-19	20	Jaime 4:1-17
6	eHebreo 7:20-28	21	Jaime 5:1-20
7	eHebreo 8:1-13	22	1 Pedro 1:1-12
8	eHebreo 9:1-10	23	1 Pedro 1:13–2:10
9	eHebreo 9:11-28	24	1 Pedro 2:11–3:7
10	eHebreo 10:1-18	25	1 Pedro 3:8–4:6
11	eHebreo 10:19-39	26	1 Pedro 4:7–5:14
12	eHebreo 11:1-16	27	2 Pedro 1:1-21
13	eHebreo 11:17-31	28	2 Pedro 2:1-22
14	eHebreo 11:32–12:13	29	2 Pedro 3:1-18
15	eHebreo 12:14-29	30	1 Juan 1:1-10

December

date	*Scripture*	*date*	*Scripture*
1	1 Juan 2:1-17	17	Hen nepaka-ammu 8:1-13
2	1 Juan 2:18–3:2	18	Hen nepaka-ammu 9:1-21
3	1 Juan 3:3-24	19	Hen nepaka-ammu 10:1-11
4	1 Juan 4:1-21	20	Hen nepaka-ammu 11:1-19
5	1 Juan 5:1-21	21	Hen nepaka-ammu 12:1-18
6	2 Juan 1:1-13	22	Hen nepaka-ammu 13:1-18
7	3 Juan 1:1-14	23	Hen nepaka-ammu 14:1-20
8	Juda 1:1-25	24	Hen nepaka-ammu 15:1-8
9	Hen nepaka-ammu 1:1-20	25	Hen nepaka-ammu 16:1-21
10	Hen nepaka-ammu 2:1-17	26	Hen nepaka-ammu 17:1-18
11	Hen nepaka-ammu 2:18–3:6	27	Hen nepaka-ammu 18:1-24
12	Hen nepaka-ammu 3:7-22	28	Hen nepaka-ammu 19:1-21
13	Hen nepaka-ammu 4:1-11	29	Hen nepaka-ammu 20:1-15
14	Hen nepaka-ammu 5:1-14	30	Hen nepaka-ammu 21:1-27
15	Hen nepaka-ammu 6:1-17	31	Hen nepaka-ammu 22:1-21
16	Hen nepaka-ammu 7:1-17		

The New Testament in Balangao of the Philippines; 1st ed. 1982; © 2017, Wycliffe Bible Translators, Inc.